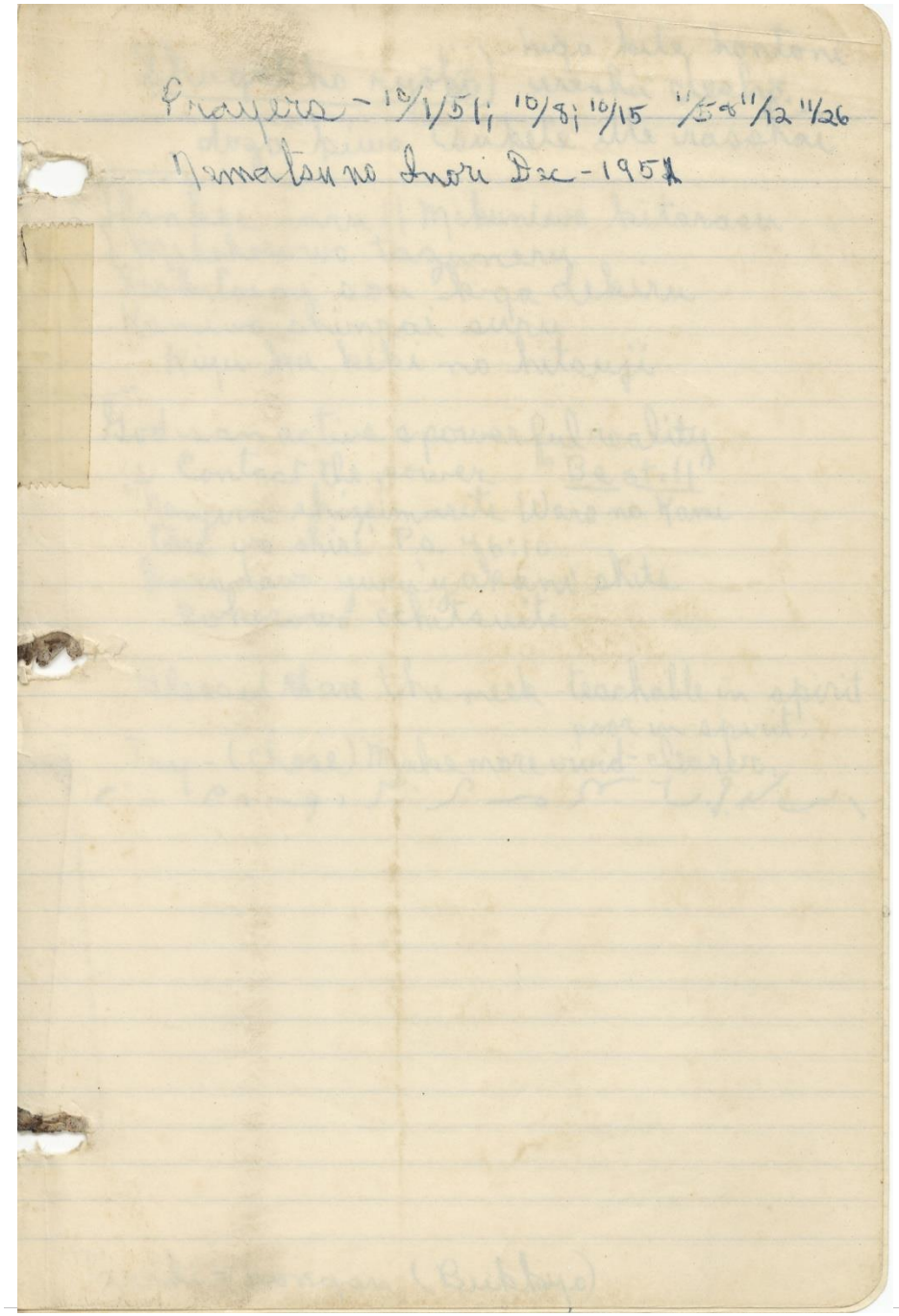
Gillett's Note 2

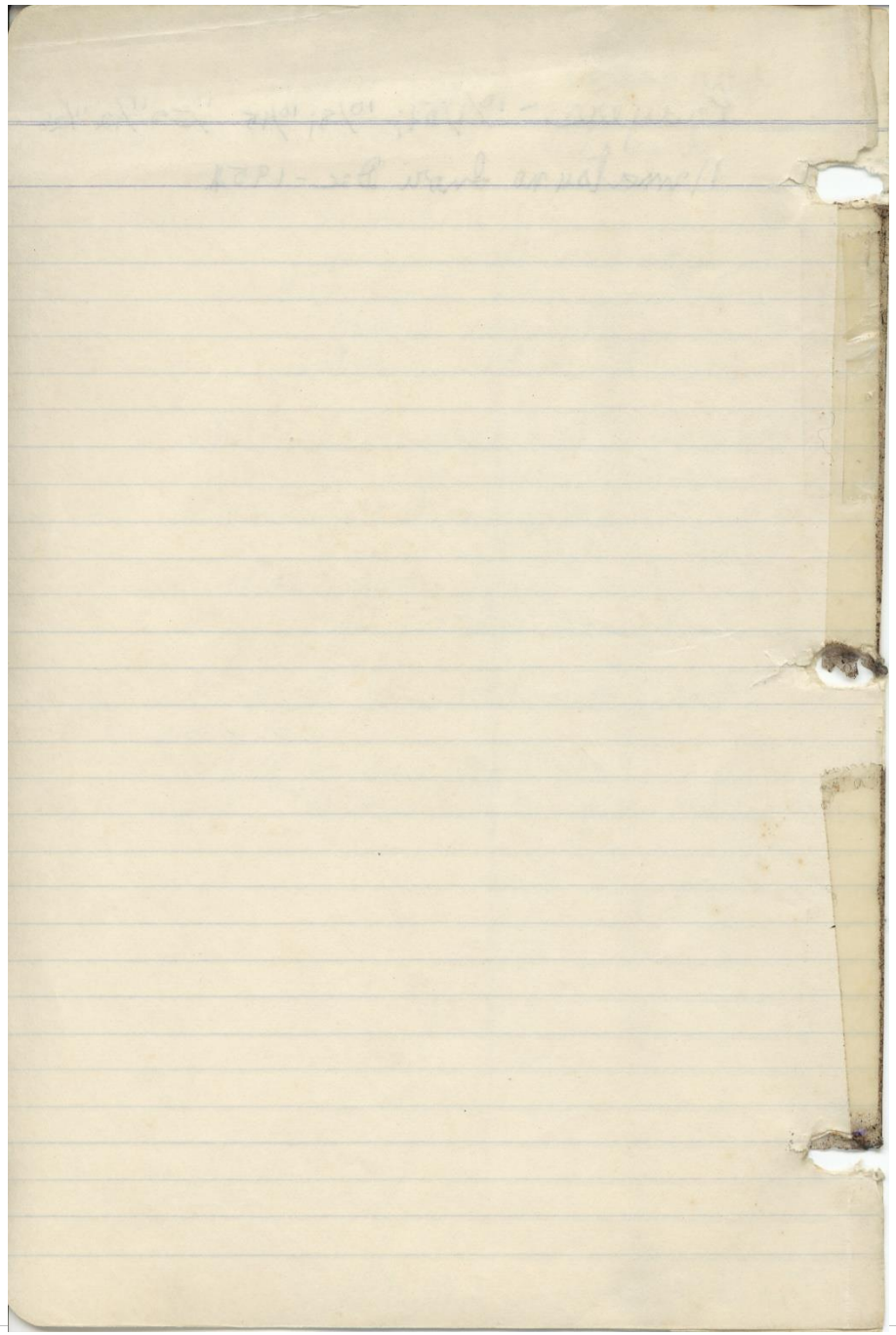
[1952/7～1961/3]

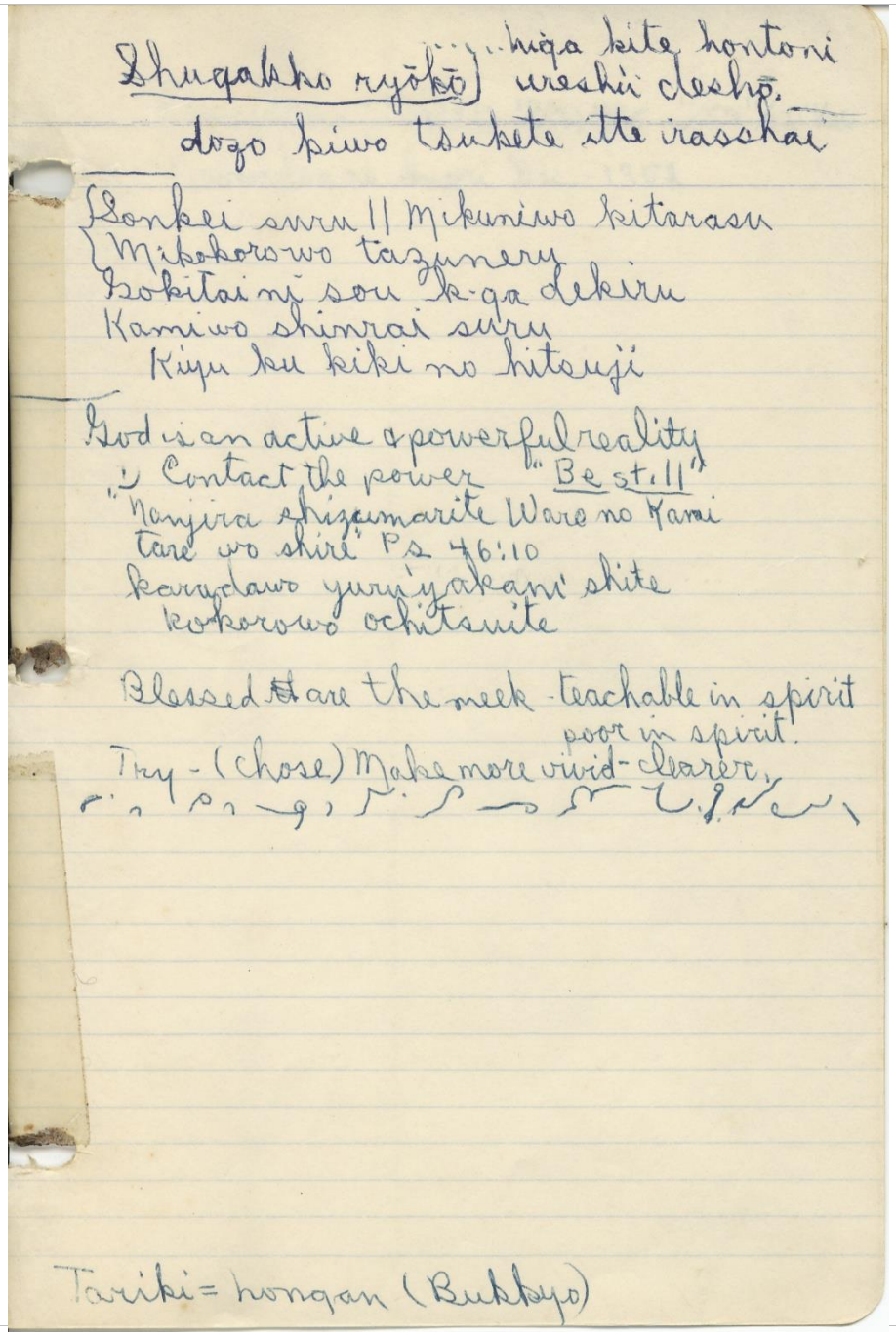
松山東雲中学・高等学校　ジレット編集委員会



Prayers – 10/1/51; 10/8; 10/15 11/5 & 11/12 11/26
Nematsu no Inori Dec – 1951

Prayers	1
年末の祈り	1951/10/1、10/8、10/15、11/5、11/12、11/26





Shugakko ryōkō ……higa kite hontoni ureshii deshō. dozo kiwo tsukete itte irasshai.

Sonkei suru // Mikuniwo Kitarasu
Mikokorowo tazuneru
Gokitai ni sou k-ga dekiru
Kamiwo shinrai suru
Kiju ku hiki no hitsuji
God is an active a powerful reality
1) Contact the power "Be still"
"Nanjira shizumarite Ware no Kami tare wo shire" Ps 46:10
Keredomo yuru yakani shite
kokorowo ochitsuite

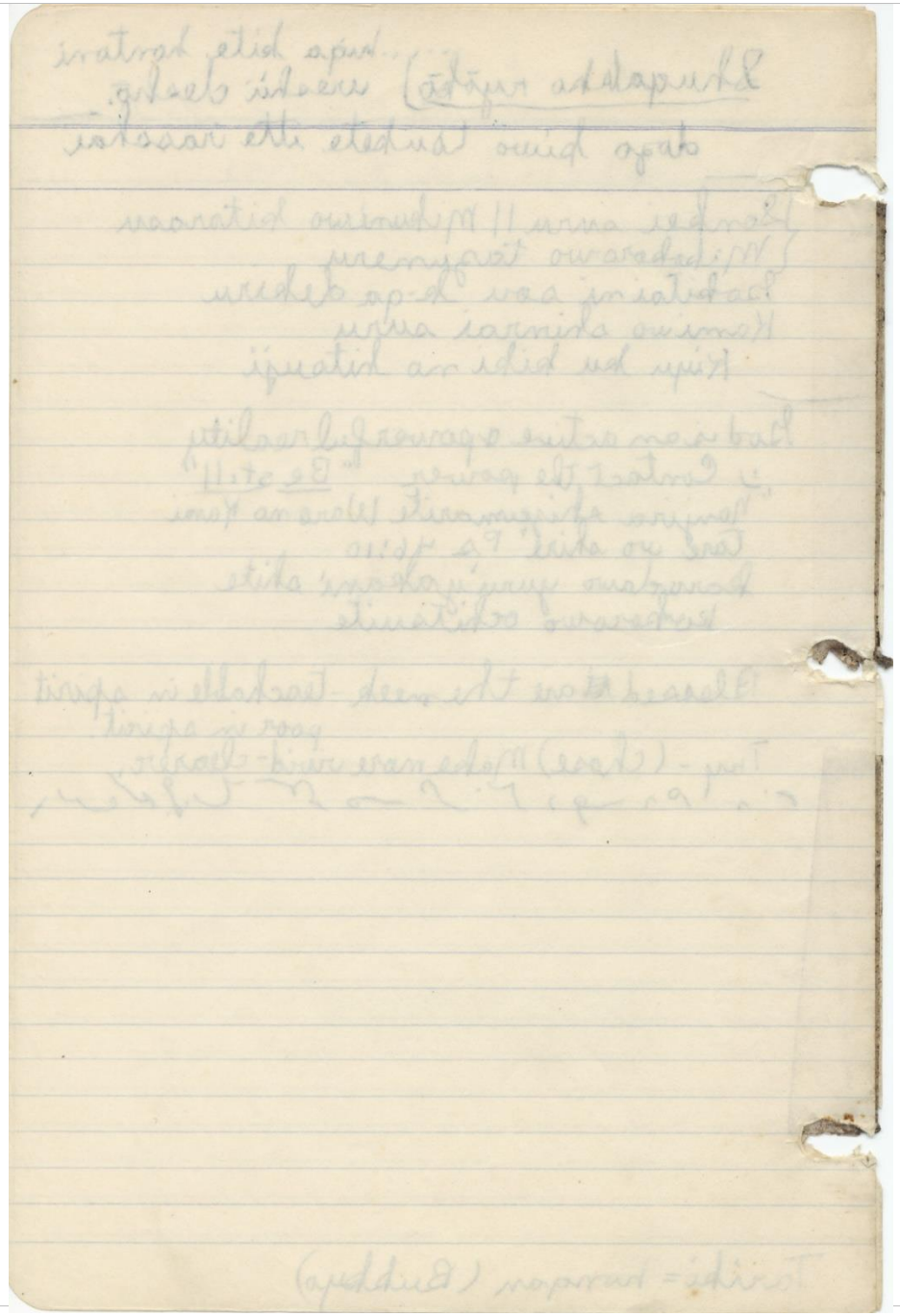
Blessed are the meek teachable in spirit
poor in spirit
Try – (chose) Make more vivid-clearer,

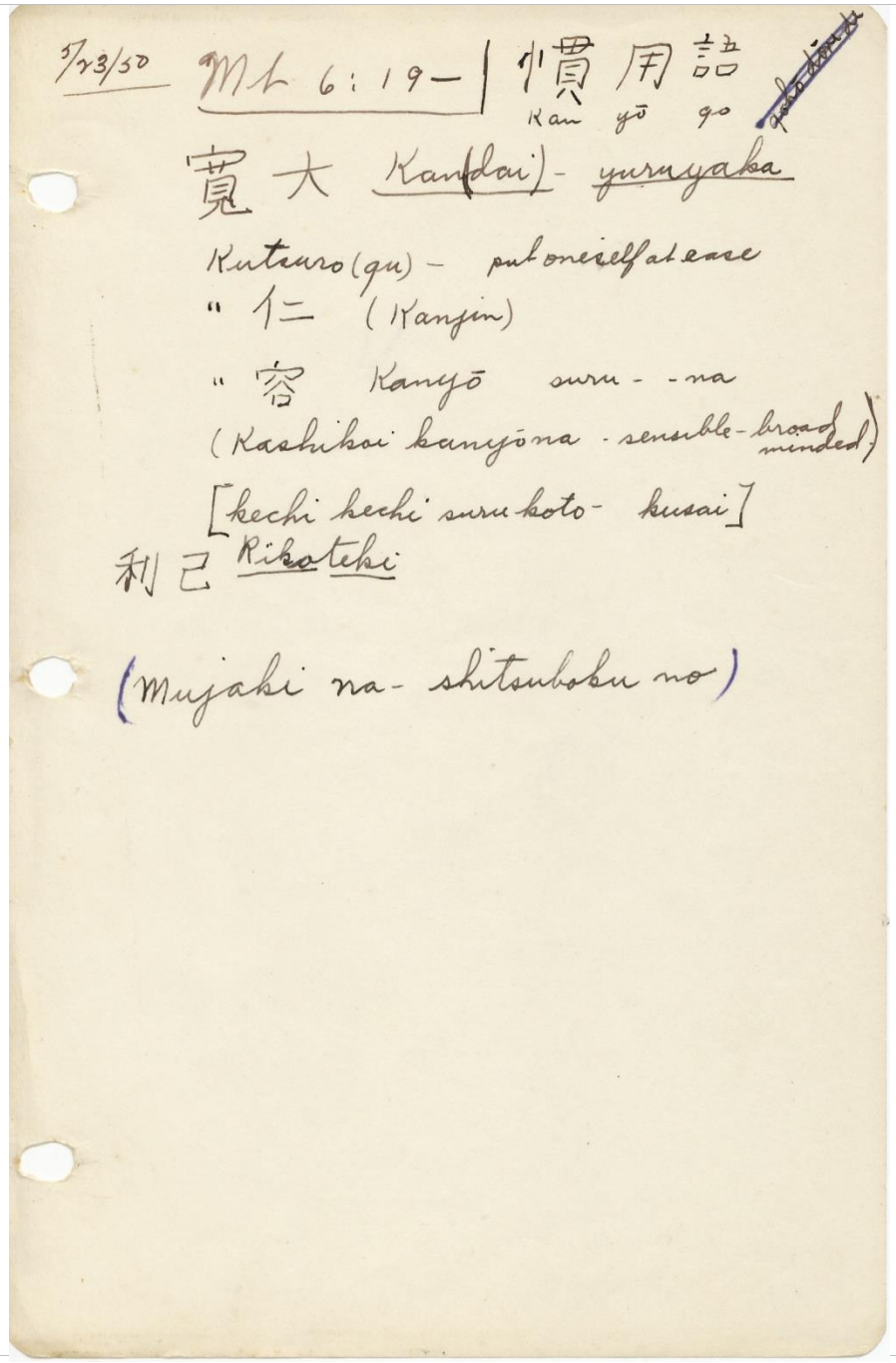
Tariki=hongan (Bukkyo)

1

修学旅行 （日付記載なし）

修学旅行……日が来て本当にうれしいでしょう。 どうぞ気をつけて行っていらっしゃい。
尊敬する み国をきたらす
み心をたずねる
ご期待に添うことができる
神を信頼する
99 匹の羊
God is an active a powerful reality
1) Contact the power "Be still"
「汝ら 静まりて 我の神たれを知れ」詩篇 46:10
けれども緩やかにして 心を落ち着いて
Blessed are the meek teachable in spirit
poor in spirit
Try - (chose) Make more vivid-clearer,
他力＝本願(仏教)





5/23/50 Mt 6:19- | 慣 用 語
kan yō go
寛大 kan(dai) - yuruyaka
kutsuro(gu) – pul oneself at ease
"仁 (kanjin)
"容 kanyō suru- -na
(kashikoi kanyōna - sensible-broad minded)
[kechi kechi suru koto- kusai]
利己 Rikoteki

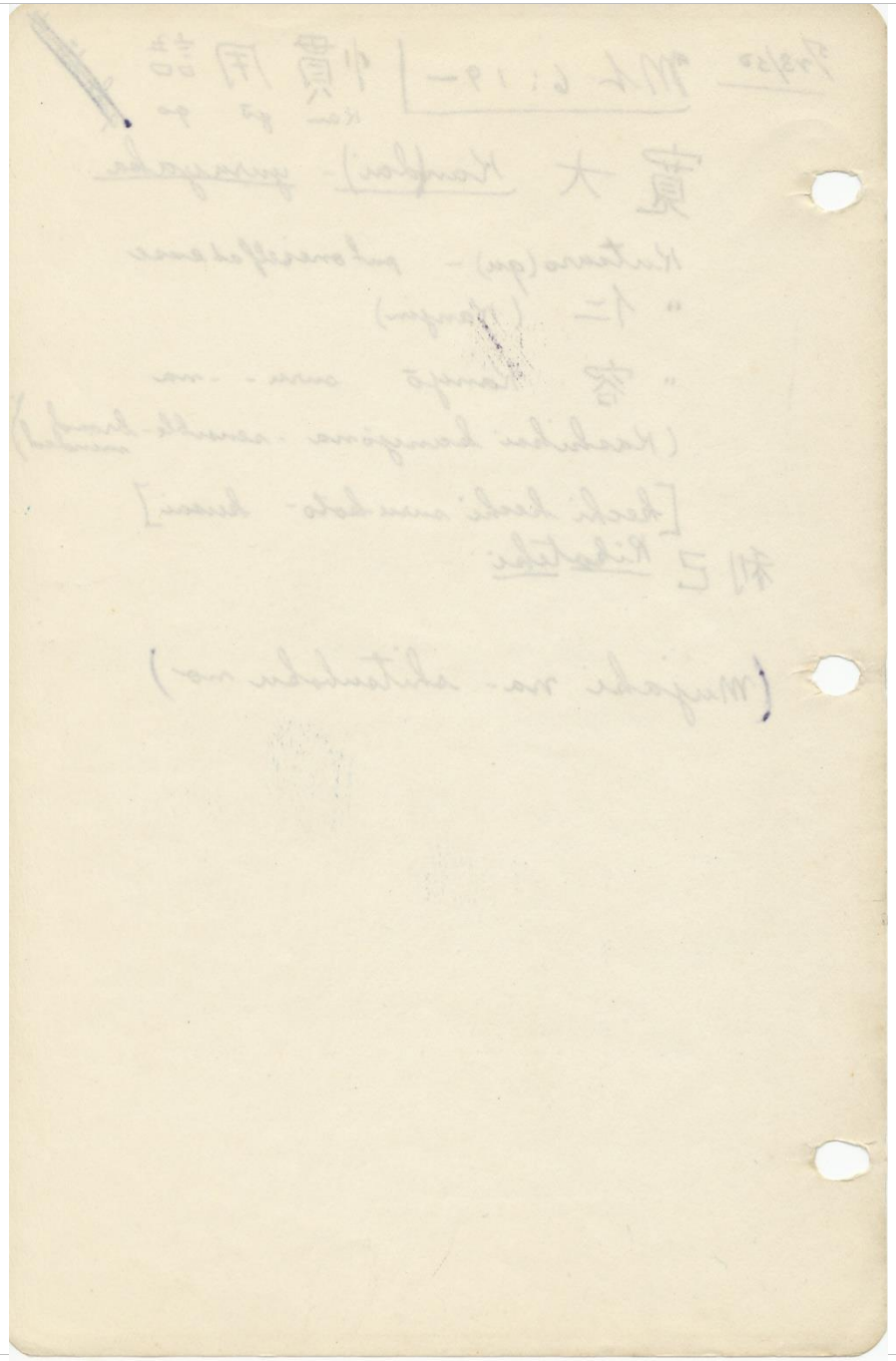
(Mujaki na –shitsuboku no)

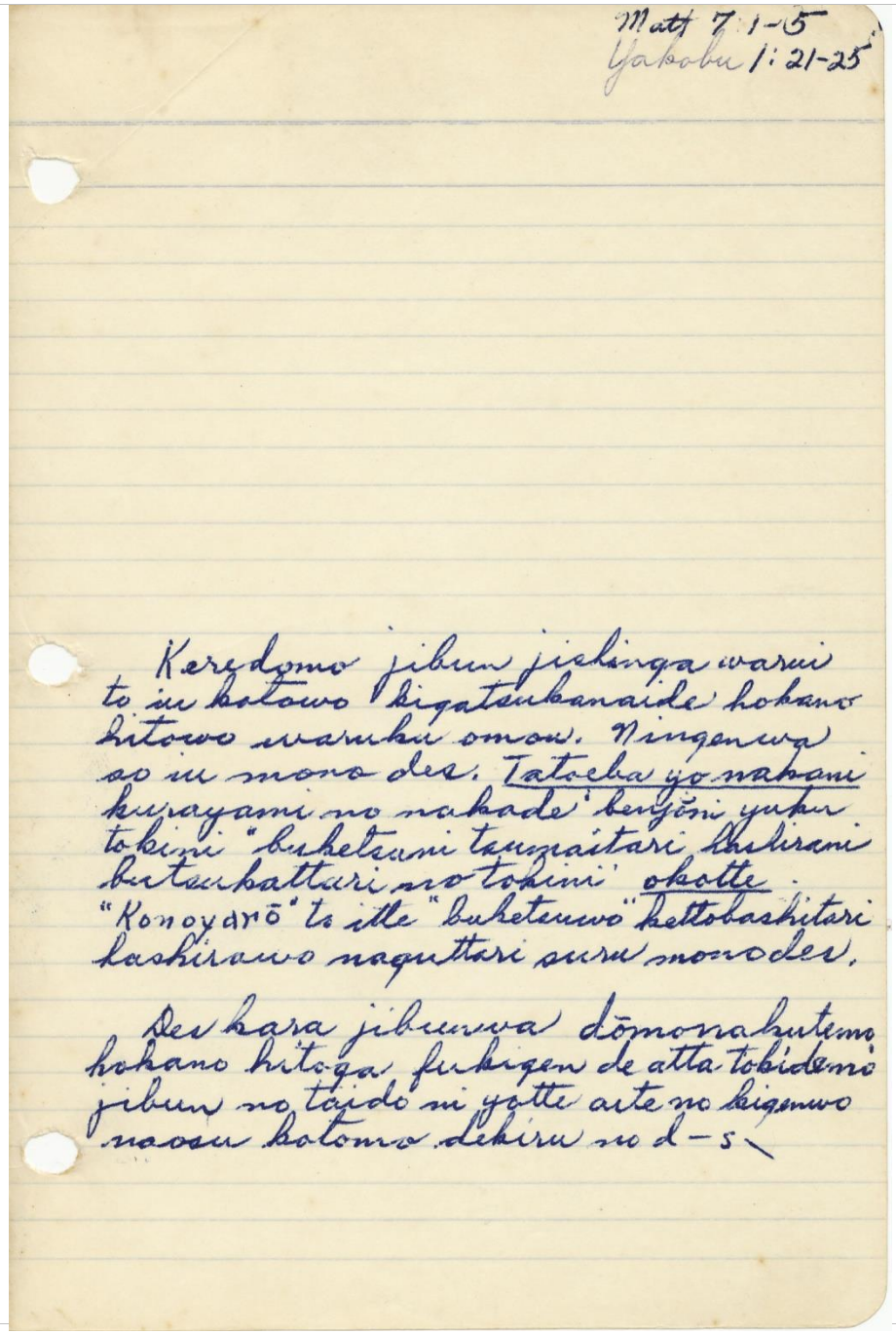
マタイ 6:19- 1

慣用語 1950/5/23

寛大 kan(dai) - 緩やか
くつろ(ぐ) – pul oneself at ease
「仁 (kanjin)
「容 kanyō する- -な
(賢い 寛容な - sensible-broad minded)
[けちけちすること - くさい]
利己 Rikoteki

(無邪気な - 質朴の)





Matt 7:1-5
Yakob 1:21-25

Keredomo jibun jishinga warui to iu kotowo kigatsukanaide hokano hitowo waruku omou. Ningenwa so iu mono des. Tatoeba yonakani kurayamino nakade' benjoni yuku tokini "buketsuni tsuzuitari Hashirani butsukattari sru tokini" okotte "Konoyarō" to itte "buketsuwo" kettobashitari hashirawo naguttari suru mono des.

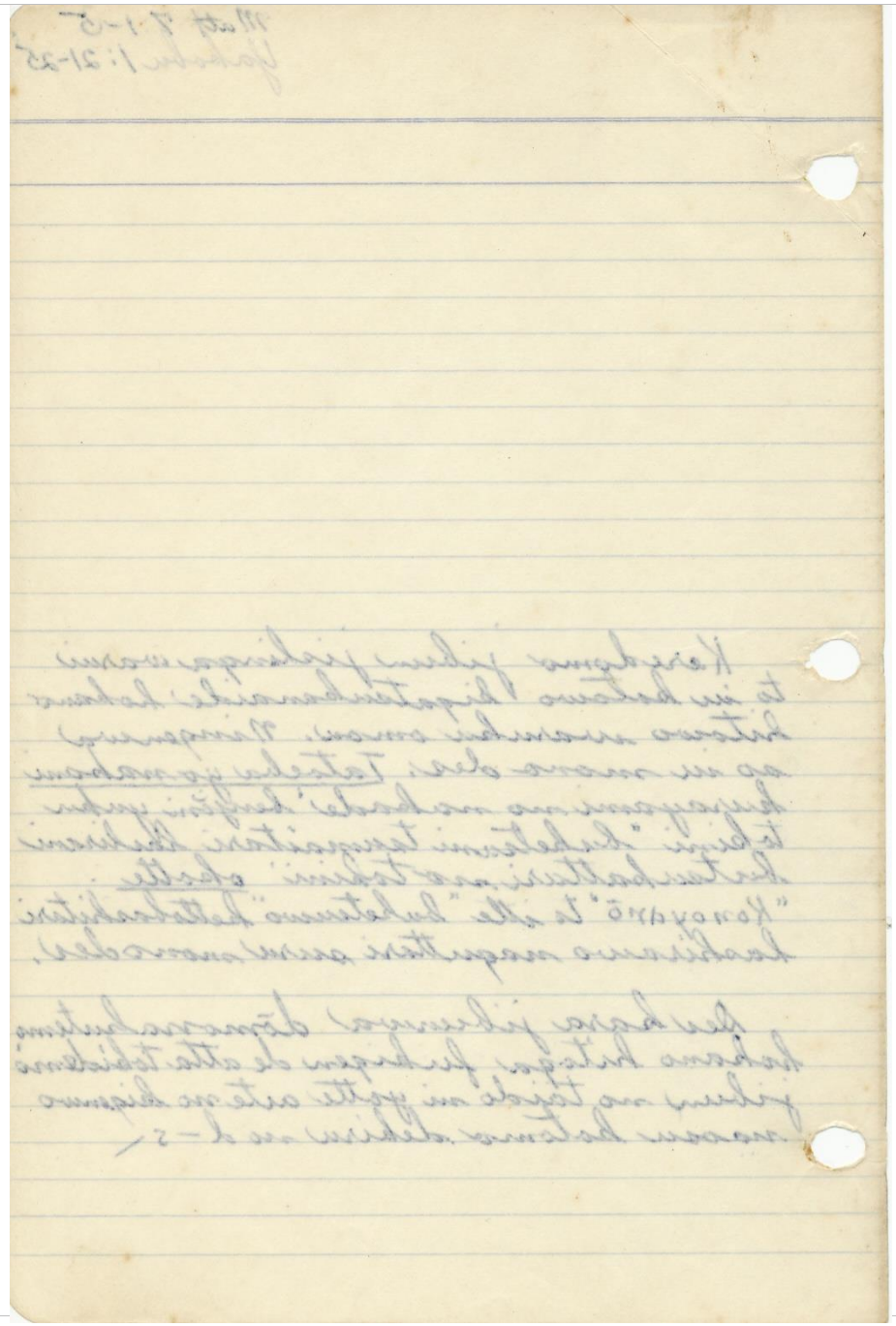
Des kara jibunwa dōmonakutemo hokano hitoga fukigen de atta tokidemo jibun no taido ni yotte aiteno kigenwo naosu kotomo dekiru no d-s

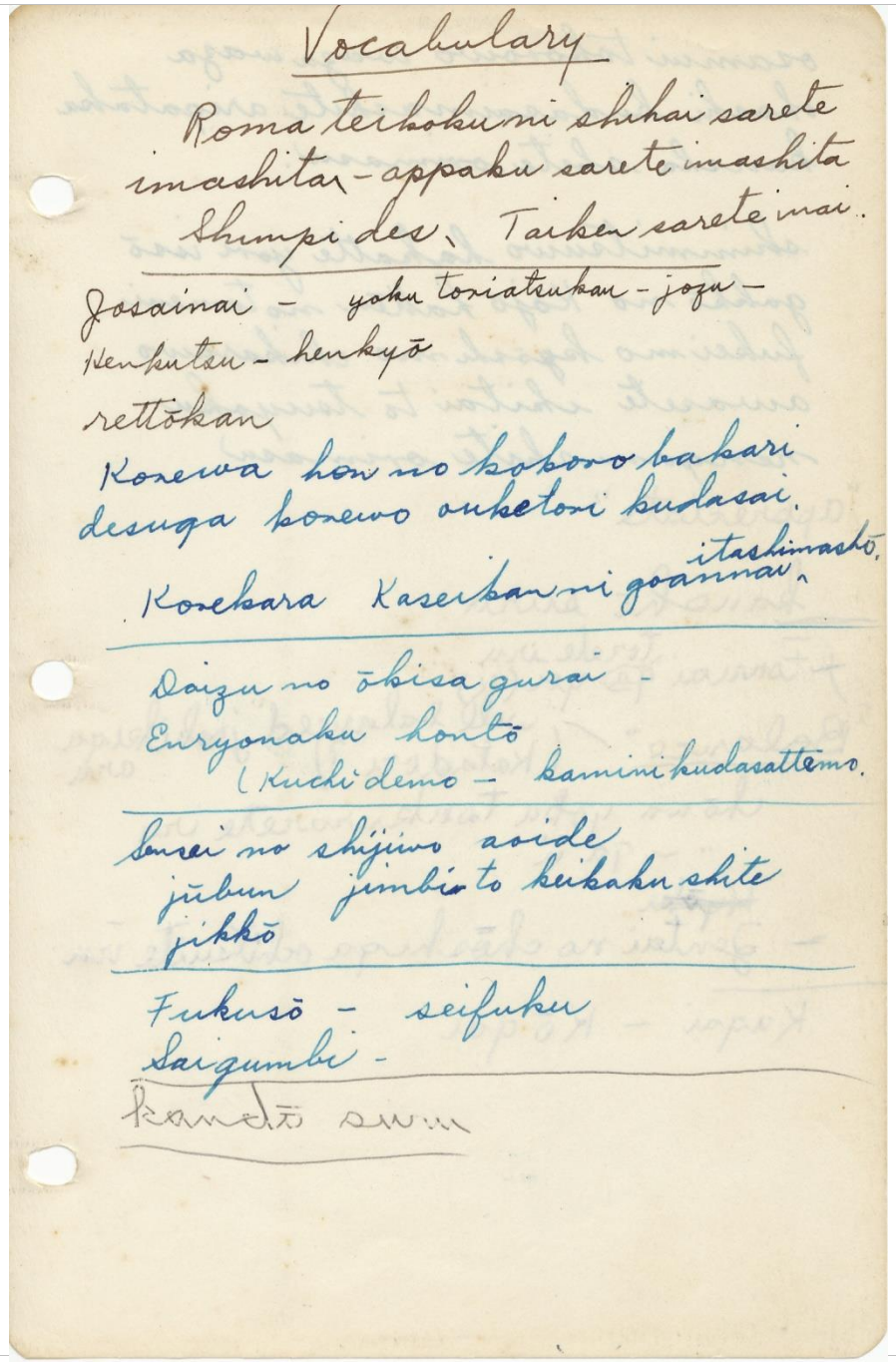
マタイ 7:1-5、ヤコブ 1:21-25 1

けれども自分自身が （日付記載なし）

けれども自分自身が悪いということを気がつかないで、ほかの人を悪く思う。人間はそういうものです。たとえば夜中に暗闇の中で、便所に行くときに「バケツにつまずいたり、柱にぶつかったりする時に」、怒って「この野郎」と言って、「バケツ」を蹴っ飛ばしたり、柱を殴ったりするものです。

ですから、自分はどうもなくても、ほかの人が不機嫌であった時でも、自分の態度によって相手の機嫌を治すこともできるのです。





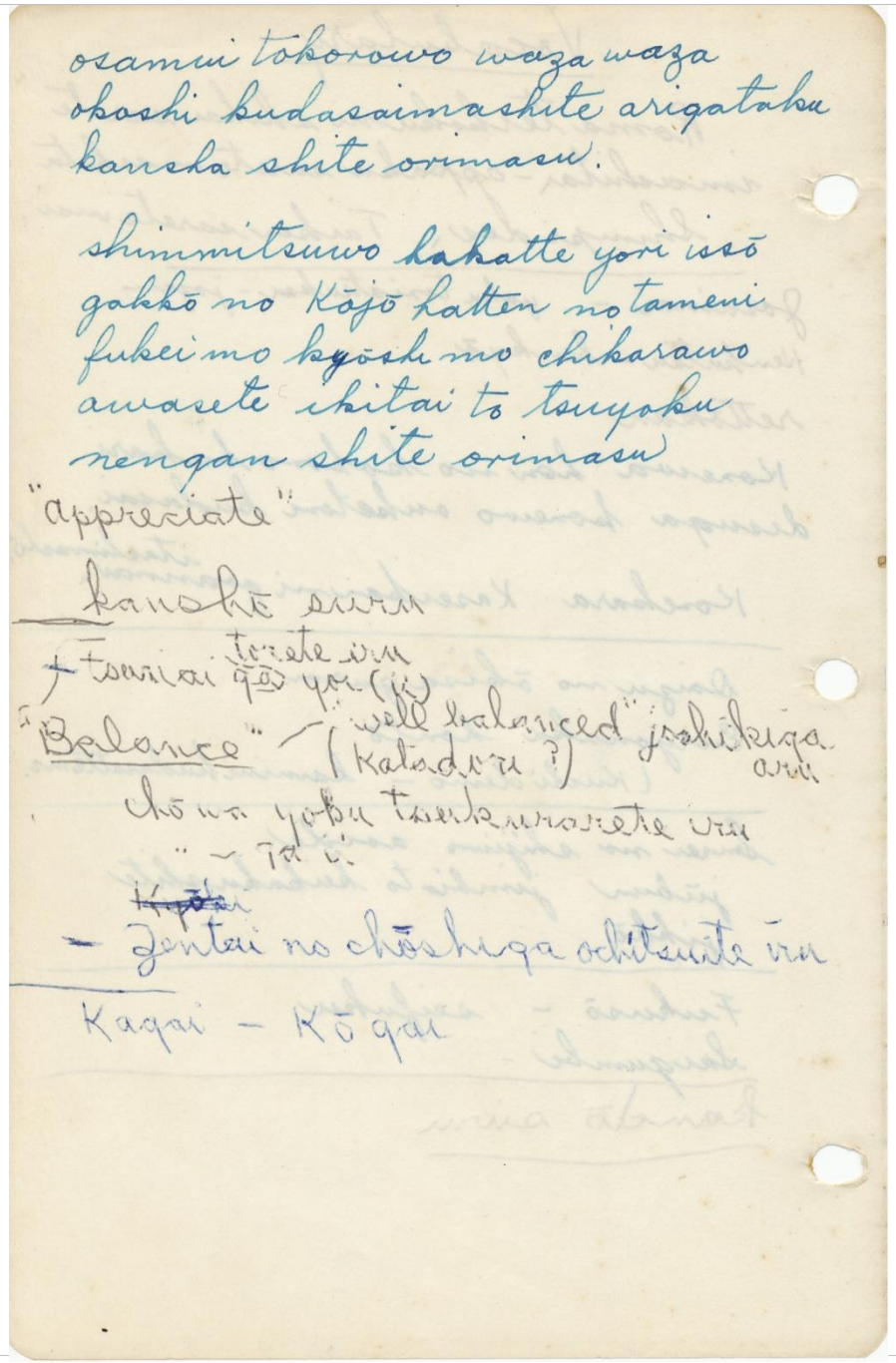
Vocabulary

Roma teikokuni shihai sarete imashita-appaku sarete imashita.
Shimpi des, Taiken sarete inai.
Josainai - yoku toriatsukau - jozu -
Henkutsu - henkyō
rerttōkan
Korewa hon no kokoro bakari desuga korewo ouketori kudasai.
Korekara Kaseikanni goannai itashimashō.
Daizu no ōkisa gurai -
Enryonaku hontō
(kuchi demo - kamini kudasattemo.
Sensei no shijiwo aoide
jubūn junbi to keikaku shite
jikkō
Fukusō - seifuku
Saigunbi -
Kandō suru

1

Vocabulary （日付記載なし）

ローマ帝国に支配されていました-圧迫されていました。
神秘です、体験されていない。
如才ない - よく取り扱う- 上手-
偏屈 - 偏狭
劣等感
これはほんの心ばかりですがこれをお受け取り下さい。
これから 家政館にご案内いたしましょう。
大豆の大きさぐらい -
遠慮なく本当 （口でも - かみにくださっても
先生の指示を仰いで
充分 準備と計画して
実行
服装 - 制服
再軍備 -
感動する



osamui tokorowo waza waza okoshi kudasaimashite arigataku kansha shite orimasu.

shinmitsuwo hakatte yori issō gakkō no kōjō hatten no tameni fukei mo kyōshi mo chikarawo awasete ikitai to tsuyoku nengan shite orimasu
"Appreciate"
kanshō suru
torete iru
tsuriai ga yoi(k)
"well balanced" joshikiga
"Balance" (Katsdou ?) aru
chōwa yoku tsukurarete iru
〃 〜 ga ii
~~*Kyoku*~~
—Zentai no chōshiga ochitsuite iru
Kagai — Kōgai

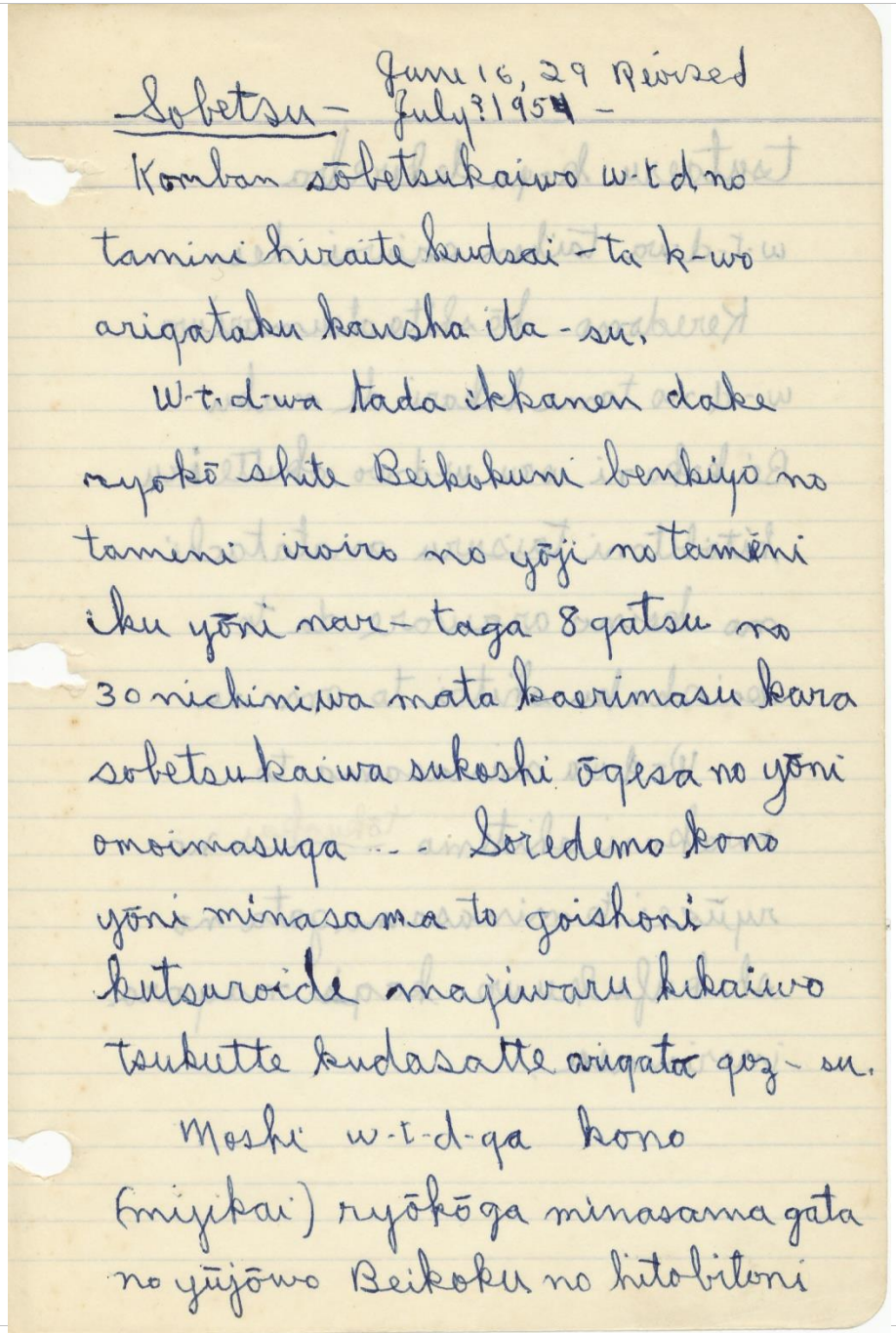
2

お寒いところをわざわざお越しくださいましてありがたく感謝しております。

親密を図って、よりいっそう学校の向上、発展のために、父兄も教師も力を合わせて行きたいと、強く念願しております。

"Appreciate"
鑑賞する

釣り合いがとれている よい(く)
"well balanced" 常識が
「バランス」 (活動 ?) ある
調和よくつくられている
〃 〜 がいい
-全体の調子が落ち着いている
課外 - 校外


Sobetsu - June 16, 29 Revised July? 1954 -
Komban sōbetsukaiwo w-t d no tamini hiraite kudasai-ta k-wo arigataku kansha ita-su,.
W-t-d-wa tada ikkanen dake ryokō shite Beikokuni benkiyo no tameni iroiro no yōji no tameni iku yōni nar-taga 8 gatsu no 30 nichiniwa mata kaerimasu kara sobetsukaiwa sukoshi ōgesa no yōni omoimasuga..... Soredemo kono yōni minasama to goishoni kutsuroide majiwaru kikaiwo tsukutte kudasatte arigatō goz-su.
Moshi w-t-d-ga kono (mijikai) ryokō ga minasama gata no yūjōwo Beikoku no hitobitoni

June 16, 29 Revised

Sobetsu - July ? 1954 -

Komban sōbetsukaiwo w-t d no tamini hiraite kudasai-ta k-wo arigataku kansha ita-su,.

W-t-d-wa tada ikkanen dake ryokō shite Beikokuni benkiyo no tameni iroiro no yō-ji no tameni iku yōni nar-taga 8 gatsu no 30 nichiniwa mata kaerimasu kara sobetsukaiwa sukoshi ōgesa no yōni omoimasuga..... Soredemo kono yōni minasama-to goishoni kutsuroide majiwaru kikaiwo tsukutte kudasatte arigatō goz-su.

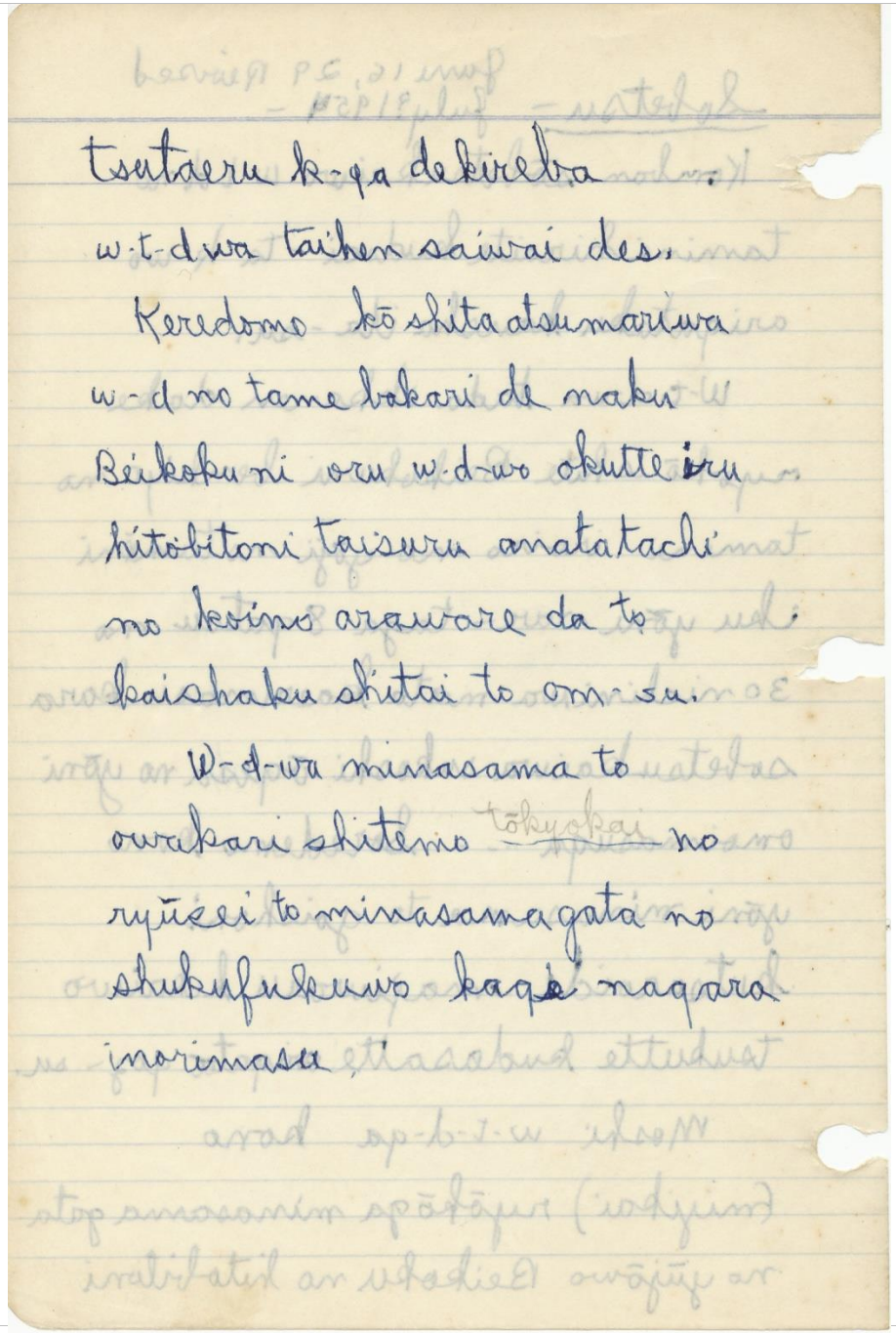
Moshi w-t-d-ga kono (mijikai) ryokō ga minasama gata no yōjōwo Beikoku no hi-tobitoni

送別　　1954/7/?　　1929/6/16(Revised)

今晩、送別会を私どものために開いてくださいましたことを、ありがたく感謝いたします。

私たちは 1 ヵ年だけ旅行して米国に勉強のために、いろいろの用事のために、行くようになりましたが、8 月の 30 日にはまた帰りますから、送別会はすこし大げさのように思いますが…… それでも、このように皆さまとご一緒に、くつろいで交わる機会を作ってくださって、ありがとうございます。

もし、私どもがこの旅行が、皆さま方の友情を米国の人々に、


tsutaeru k-ga dekireba
w-t-d wa taihen saiwai des.
Keredomo kō shita atsumariwa
w-d no tame bakari de naku
Beikoku ni oru w-d-wo okutte iru
hitobitoni taisuru anatatachi
no koino araware da to
kaishaku shitai to om-su.
W-d-wa minasama to
owakari shitemo tōkyokai no
ryūsei to minasamagata no
shukufukuwo kage nagara
inorimasu.

tsutaeru k-ga dekireba w-t-d wa taihen saiwai desu.

keredomo kōshita atsumariwa w-d no tame bakari de naku beikoku ni aru w-d—wo okutte iru hitobitoni taisuru anatatachi no koino araware da to kaishaku shitai to om-su.

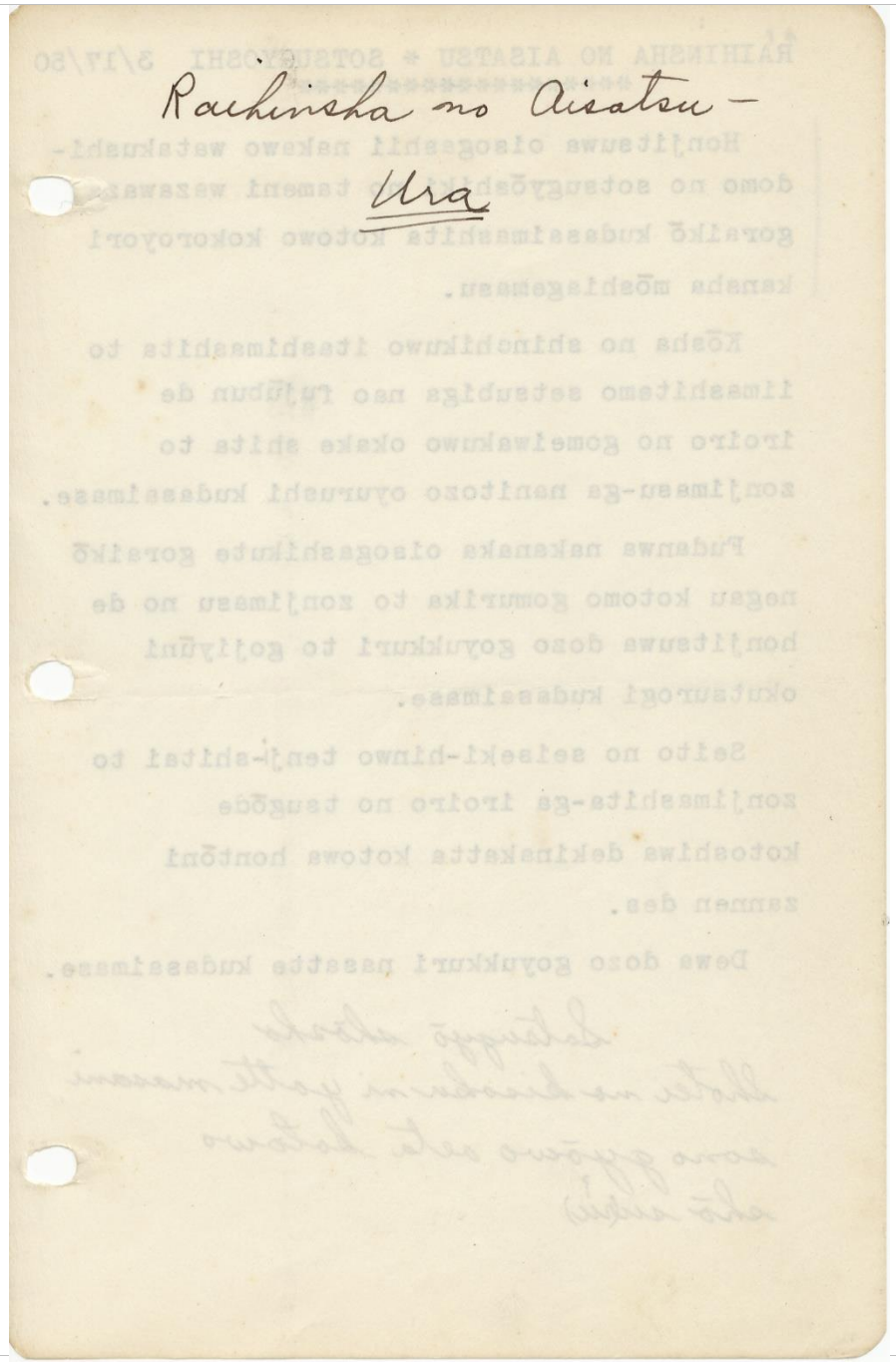
W-d-wa minasama to owakari shitemo tōkyokai no ryūsei to minasamagata no shukufukuwo kage nagara inorimasu.

2

伝えることができれば、私どもは大変幸いです。

けれども、こうした集まりは私どものためばかりでなく、米国にある私どもを送っている人々に対する、あなたたちの行為の表れだと、解釈したいと思います。

私どもは、皆さまとお別れしても当教会の隆盛と、皆さま方の祝福を陰ながら祈ります。

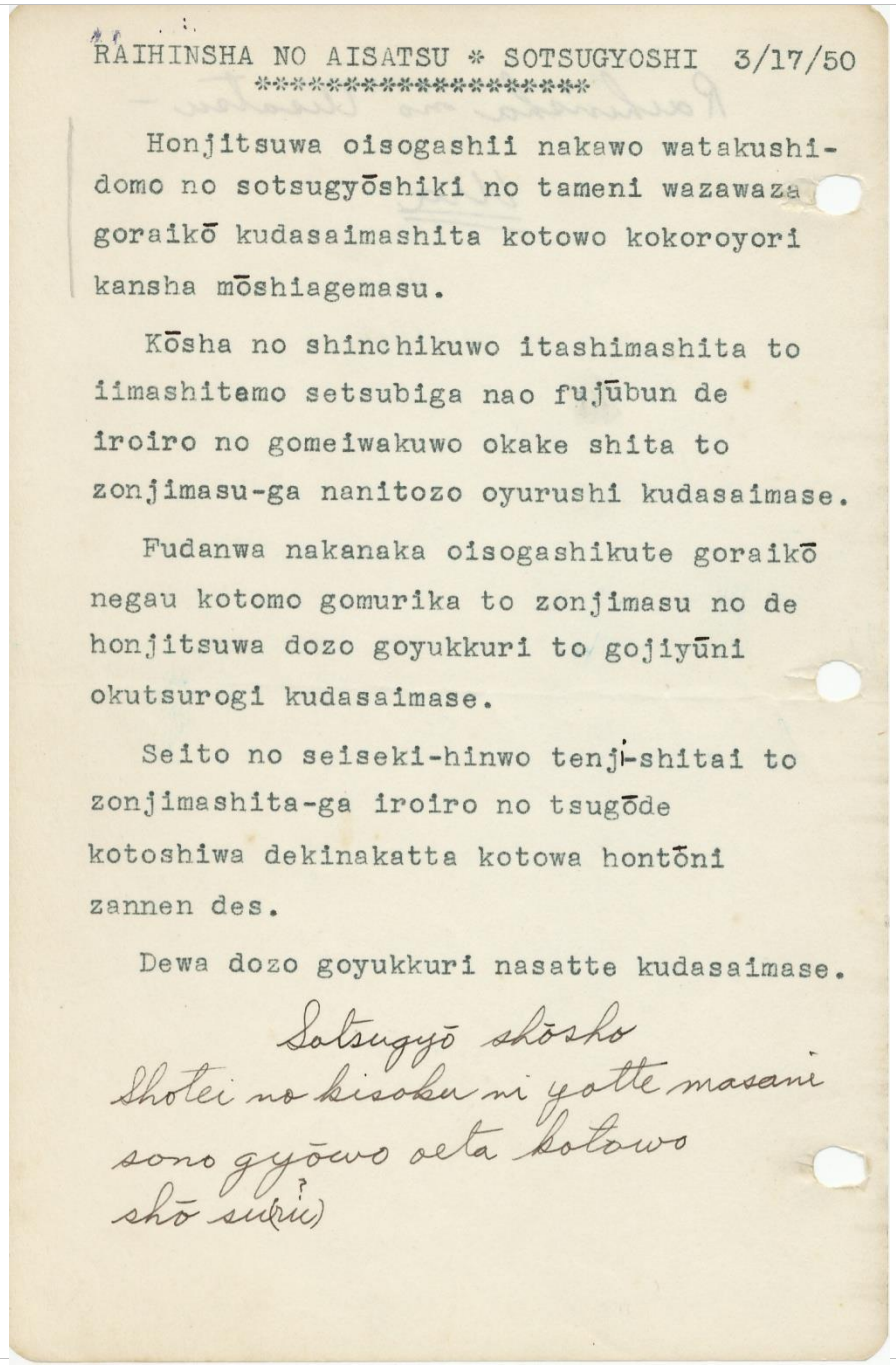


Raihinsha no Aisatsu –

Ura

来賓者の挨拶

裏



RAIHINSHA NO AISATSU * SOTSUGYOSHI 3/17/50

****

Honjitsuwa oisogashii nakawo watakushi-domo no sotsugyōshiki no tameni wazawaza goraikō kudasaimashita kotowo kokoroyori kansha mōshiagemasu.

Kōsha no shinchikuwo itashimashita to iimashitemo setsubiga nao fujūbun de iroiro no gomeiwakuwo okake shita to zonjimasu-ga nanitozo oyurushi kudasaimase.

Fudanwa nakanaka oisogashikute goraikō negau kotomo gomurika to zonjimasu no de honjitsuwa dozo goyukkuri to gojiyūni okutsurogi kudasaimase.

Seito no seiseki-hinwo tenji-shitai to zonjimashita-ga iroiro no tsugōde kotoshiwa dekinakatta kotowa hontōni zannen des.

Dewa dozo goyukkuri nasatte kudasaimase.

Sotsugyō shōsho

Shotei no kisoku ni yotte masani sono gyōwo oeta kotowo shō su(ru)

RAIHINSHA NO AISATSU * SOTSUGYOSHI 3/17/50

****

Honjitsuwa oisogashii nakawo watakushi-domo no sotsugyōshiki no tameni waza-waza goraikō kudasaimashita kotowo kokoroyori kansha mōshiagemasu.

Kōsha no shinchikuwo itashimashita to iimashitemo setsubiga nao fujūbun de iroiro no gomeiwakuwo okake shita to zonjimasu-ga nanitozo oyurushi kudasaimase.

Fudanwa nakanaka oisogashikute goraikō negau kotomo gomurika to zonjimasu no de honjitsuwa dozo goyukkuri to gojiyūni okutsurogi kusaimase.

Seito no seiseki-hinwo tenji-shitai to zonjimashita-ga iroiro no tsugōde kotoshiwa dekinakatta kotowa hontōni zannen des.

Dewa dozo goyukkuri nasatte kudasaimase.

Sotsugyōshōsho

?

Shotei no kisoku ni yotte masani sono gyōwo oeta kotowo shō su(ru)

1

来賓者の挨拶・卒業式 1950/3/17

本日はお忙しい中を、私どもの卒業式のために、わざわざご来校くださいましたことを、心より感謝申し上げます。

校舎の新築をいたしましたと言いましても、設備がなお不充分でいろいろのご迷惑をおかけしたと存じますがなにとぞお赦しくださいませ。

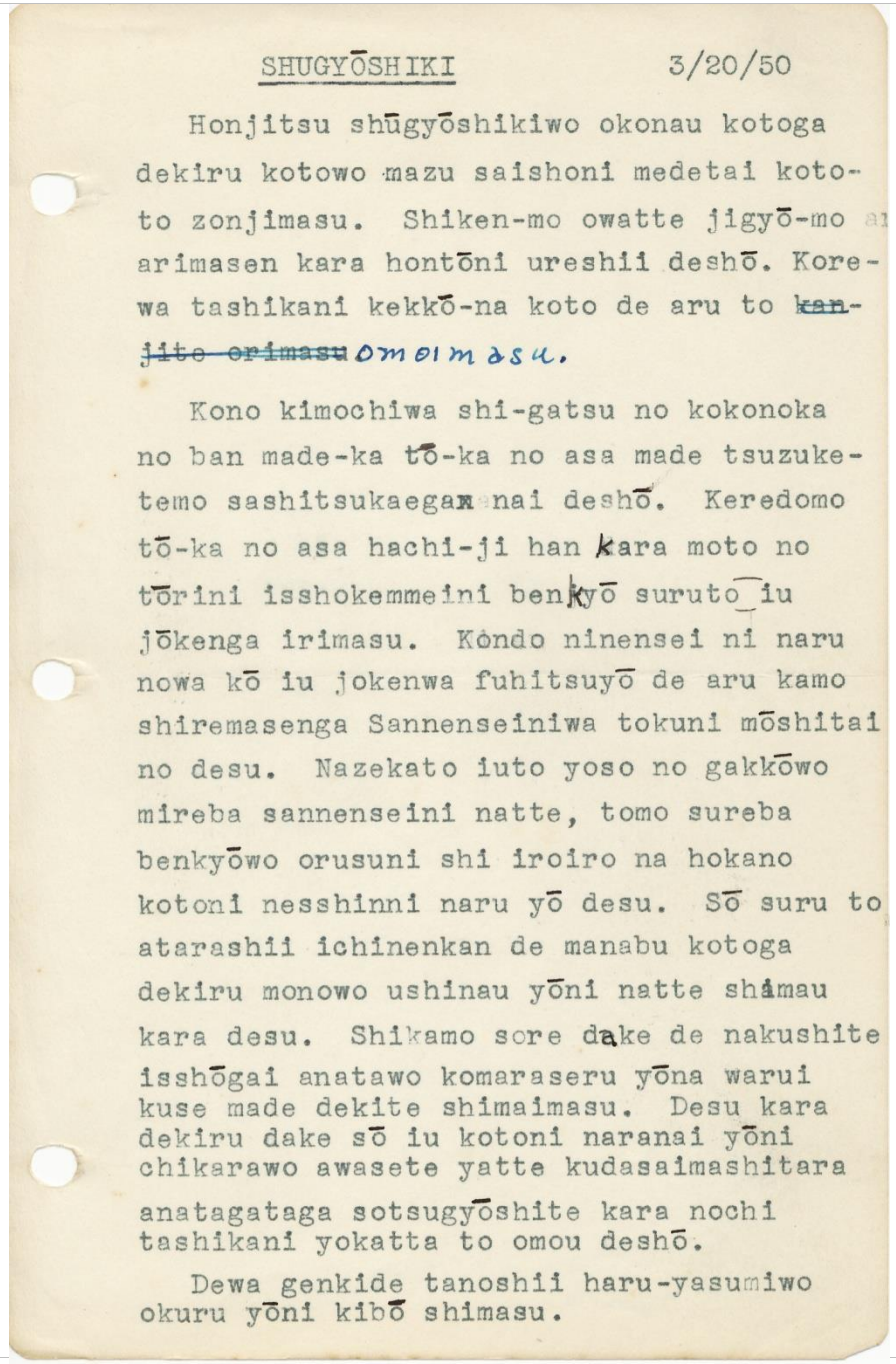
ふだんは、なかなかお忙しくて、ご来校願うこともご無理かと存じますので、本日はどうぞごゆっくりと、ご自由にお寛ぎ下さいませ。

生徒の成績品を展示したいと存じましたが、いろいろの都合で、今年はできなかったことは本当に残念です。

では、どうぞごゆっくりなさって下さいませ。

卒業証書

所定の規則によって正にその業を終えたことを証す。



SHUGYŌSHIKI 3/20/50

Honjitsu shūgyōshikiwo okonau kotoga dekiru kotowo mazu saishoni medetai koto-to zonjimasu. Shiken-mo owatte jigyō-mo a arimasen kara hontōni ureshii deshō. Kore-wa tashikani kekkō-na koto de aru to ~~kan-jito orimasu~~ omoimasu.

Kono kimochiwa shi-gatsu no kokonoka no ban made-ka tō-ka no asa made tsuzuke-temo sashitsukaega nai deshō. Keredomo tō-ka no asa hachi-ji han kara moto no tōrini isshokemmeini benkyō suruto iu jōkenga irimasu. Kondo ninensei ni naru nowa kō iu jokenwa fuhitsuyō de aru kamo shiremasenga Sannenseiniwa tokuni mōshitai no desu. Nazekato iuto yoso no gakkōwo mireba sannenseini natte, tomo sureba benkyōwo orusuni shi iroiro na hokano kotoni nesshinni naru yō desu. Sō suru to atarashii ichinenkan de manabu kotoga dekiru monowo ushinau yōni natte shimau kara desu. Shikamo sore dake de nakushite isshōgai anatawo komaraseru yōna warui kuse made dekite shimaimasu. Desu kara dekiru dake sō iu kotoni naranai yōni chikarawo awasete yatte kudasaimashitara anatagataga sotsugyōshite kara nochi tashikani yokatta to omou deshō.

Dewa genkide tanoshii haru-yasumiwo okuru yōni kibō shimasu.

SHUGYŌSHIKI 3/20/50

Honjitsu shūgyōshikiwo okonau kotoga dekiru kotowo mazu saishoni medetai kototo zonjimasu. Shiken-mo owatte jigyō-mo arimasen kara hontōni ureshii deshō. Korewa tashikani kekkō-na koto de aru to ~~kanjito orimasu~~ *omoimasu*.

Kono kimochiwa shi-gatsu no kokonoka no ban made-ka tō-ka no asa made tsuzuketemo sashitsukaega nai deshō. Keredomo tō-ka no asa hachi-ji han kara moto no tōrini isshokanmeini benkyō suruto iu jōkenga irimasu. Kondo ninensei ni naru nowa kō iu jokenwa fuhitsuyō de aru kamo shiremasenga Sannenseiniwa tokuni mōshitai no desu. Nazekato iuto yoso no gakkōwo mireba sannenseini natte, tomo sureba benkyōwo orusuni shi iroiro na hokano kotoni nesshinni naru yōdesu. Sō suru to atarashii ichinenkan de manabu kotoga dekiru monowo ushinau yōni natte shimau karadesu. Shikamo sore dake de nakushite isshōgai anatawo komaraseru yōna warui kuse made dekite shimaimasu. Desu kara dekiru dake sō iu kotoni naranai yōni chikarawo awasete yatte kudasaimashitara anatagataga sotsugyōshite kara nochi tashikani yokatta to omou deshō.

Dewa genkide tanoshii haru-yasumiwo okuru yōni kibō shimasu.

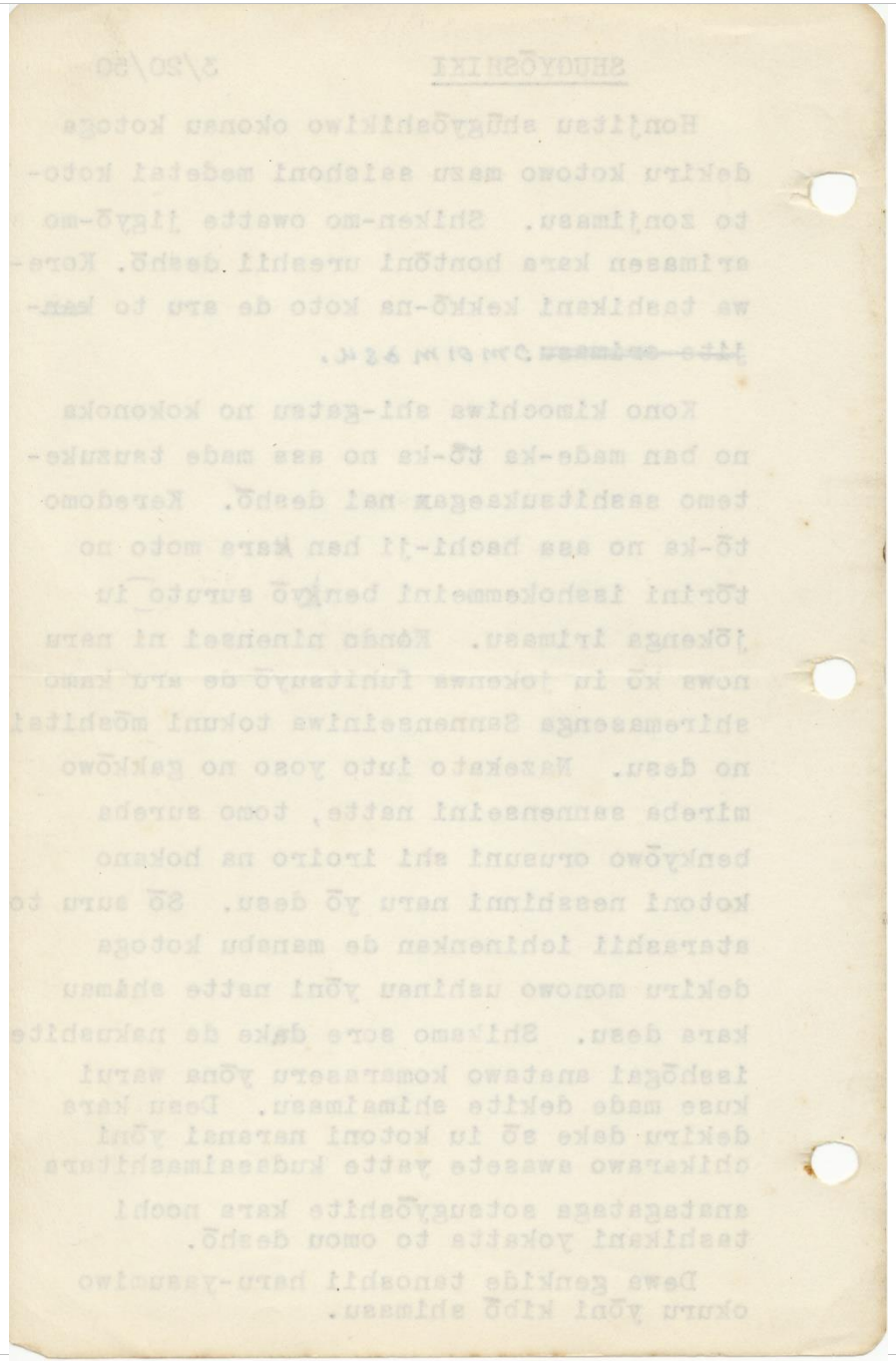
1

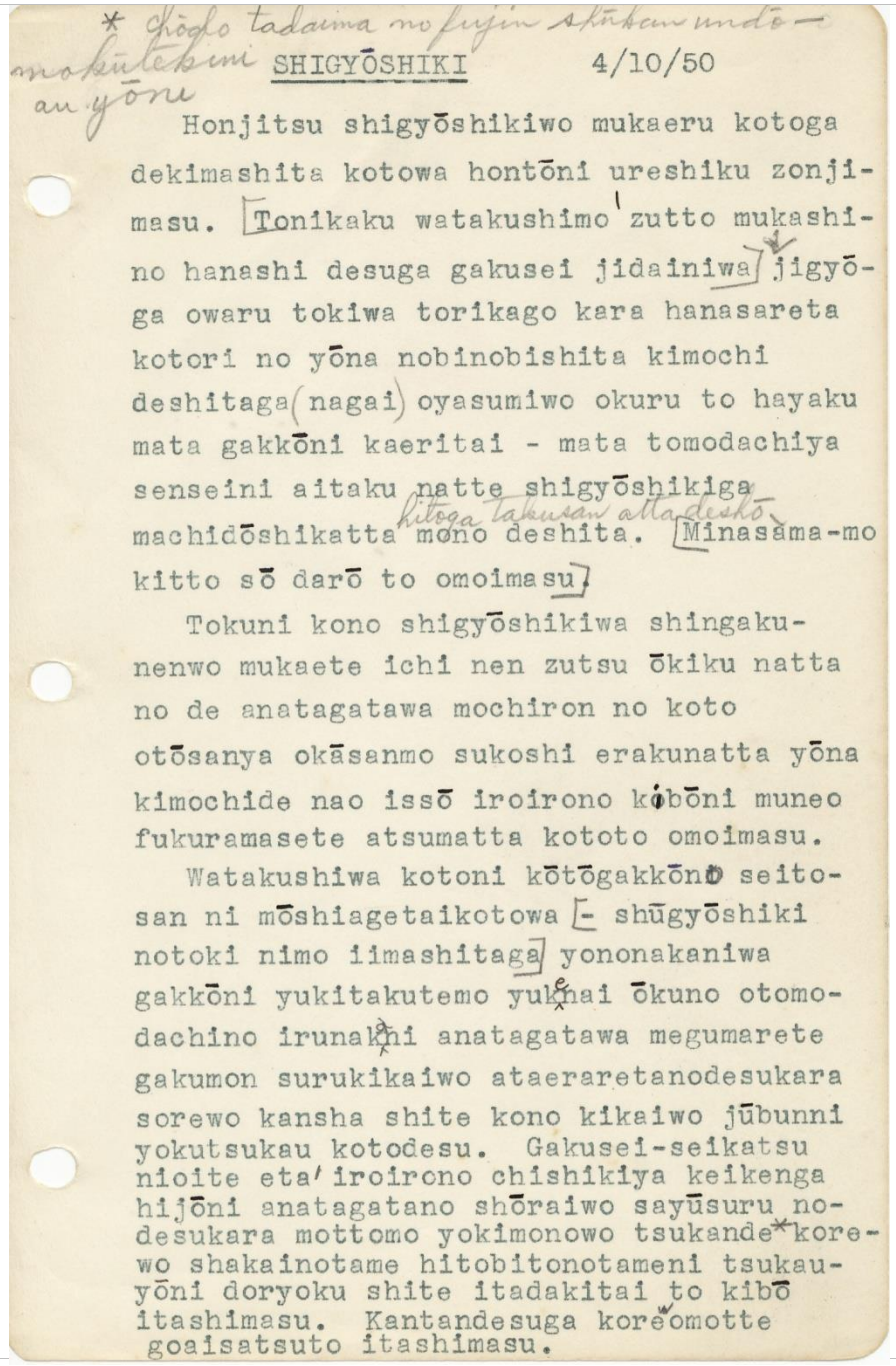
終業式 1950/3/20

本日、終業式を行うことができることを、まず最初にめでたいことと存じます。試験も終わって授業もありませんから、本当に嬉しいでしょう。これは確かに結構なことであると思います。

この気持ちは4月の9日の晩までか、10日の朝まで続けても差し支えがないでしょう。けれども10日の朝8時半から、元の通りに一生懸命に勉強するという条件がいります。今度2年生になるのは、こういう条件は不必要であるかもしれませんが、3年生には特に申したいのです。なぜかというと、よその学校を見れば3年生になって、ともすれば勉強をお留守にし、いろいろなほかのことに熱心になるようです。そうすると、新しい1年間で学ぶことができるものを失うようになってしまうからです。しかもそれだけでなくして、一生涯あなたを困らせるような悪い癖までできてしまいます。ですから、できるだけそういうことにならないように、力を合わせてやって下さいましたら、あなた方が卒業してから後(のち)、確かによかったと思うでしょう。

では、元気で楽しい春休みを送るように希望します。





* chōdo tadaima no fujin shūkan undō— mokutekini au yōni

SHIGYŌSHIKI 4/10/50

Honjitsu shigyōshikiwo mukaeru kotoga dekimashita kotowa hontōni ureshiku zonji-masu. [Tonikaku watakushimo zutto mukashi-no hanashi desuga gakusei jidainiwa] jigyō-ga owaru tokiwa torikago kara hanasareta kotori no yōna nobinobishita kimochi deshitaga (nagai) oyasumiwo okuru to hayaku mata gakkōni kaeritai - mata tomodachiya senseini aitaku natte shigyōshikiga machidōshikatta hitoga takusan attadeshō. mono deshita. [Minasama-mo kitto sō darō to omoimasu.]

Tokuni kono shigyōshikiwa shingaku-nenwo mukaete ichi nen zutsu ōkiku natta no de anatagatawa mochiron no koto otōsanya okāsanmo sukoshi erakunatta yōna kimochide nao issō iroirono kibōni muneo fukuramasete atsumatta kototo omoimasu.

Watakushiwa kotoni kōtōgakkōno seito-san ni mōshiageta ikotowa [- shūgyōshiki notoki nimo iimashitaga] yononakaniwa gakkōni yukitakutemo yukenai ōkuno otomo-dachino irunakoni anatagatawa megumarete gakumon surukikaiwo ataeraretanodesukara sorewo kansha shite kono kikaiwo jūbunni yokutsukau kotodesu. Gakusei-seikatsu nioite eta' iroirono chishikiya keikenga hijōni anatagatano shōraiwo sayūsuru no-desukara mottomo yokimonowo tsukande* kore-wo shakainotame hitobitonotameni tsukau-yōni doryoku shite itadakitai to kibō itashimasu. Kantandesuga koreomotte goaisatsuto itashimasu.

*chōdo tadaima no fujin shūkan undō- mokutekini au yōni

SHIGYOSHIKI 4/10/50

Honjitsu shigyōshikiwo mukaeru kotoga dekimashita kotowa hontōni ureshiku zonjimasu. [Tonikaku watakushimo zutto mukashino hanashi desuga gakusei jidaiwa] jigyōga owaru tokiwa torikago kara hanasareta kotori no yōna nobinobishita kimochi deshitaga (nagai) oyasumiwo okuru to hayaku mata gakkōni kaeritai - mata tomodachiya senseini aitaku natte shigyōshikiga machidōshikatta *hitoga takusan attadeshō.* mono deshita. [Minasama-mo kitto sō darō to omoimasu.]

Tokuni kono shigyōshikiwa shingakunenwo mukaete ichi nen zutsu ōkiku natta no de anatagatawa mochiron no koto otōsanya okōsanmo sukoshi erakunatta yōna kimochide nao issō iroirono kibōni muneo fukuramasete atsumatta kototo omoimasu.

Watakushiwa kotoni kōtōgakkōno seitosan ni mōshiagetaikotowa [- shūgyōshiki notoki nimo iimashitaga] yononakaniwa gakkōni yukitakutemo yuk^e*n*ai ōkuno otomodachino irunak^a*n*i anatagatawa megumarete gakumon surukikaiwo ataerareta-nodesukara sorewo kansha shite kono kikaiwo jūbunni yokutsukau kotodesu. Gakusei-seikatsu nioite eta' iroirono chishikiya keikenga hijōni anatagatano shōraiwo sayūsuru no-desukara mottomo yokimonowo tsukande* korewo shakainotame hitobitonotameni tsukauyōni doryoku shite itadakitai to kibōbitashimasu. Kantandesuga kore*w*omotte goaisatsuto itashimasu.

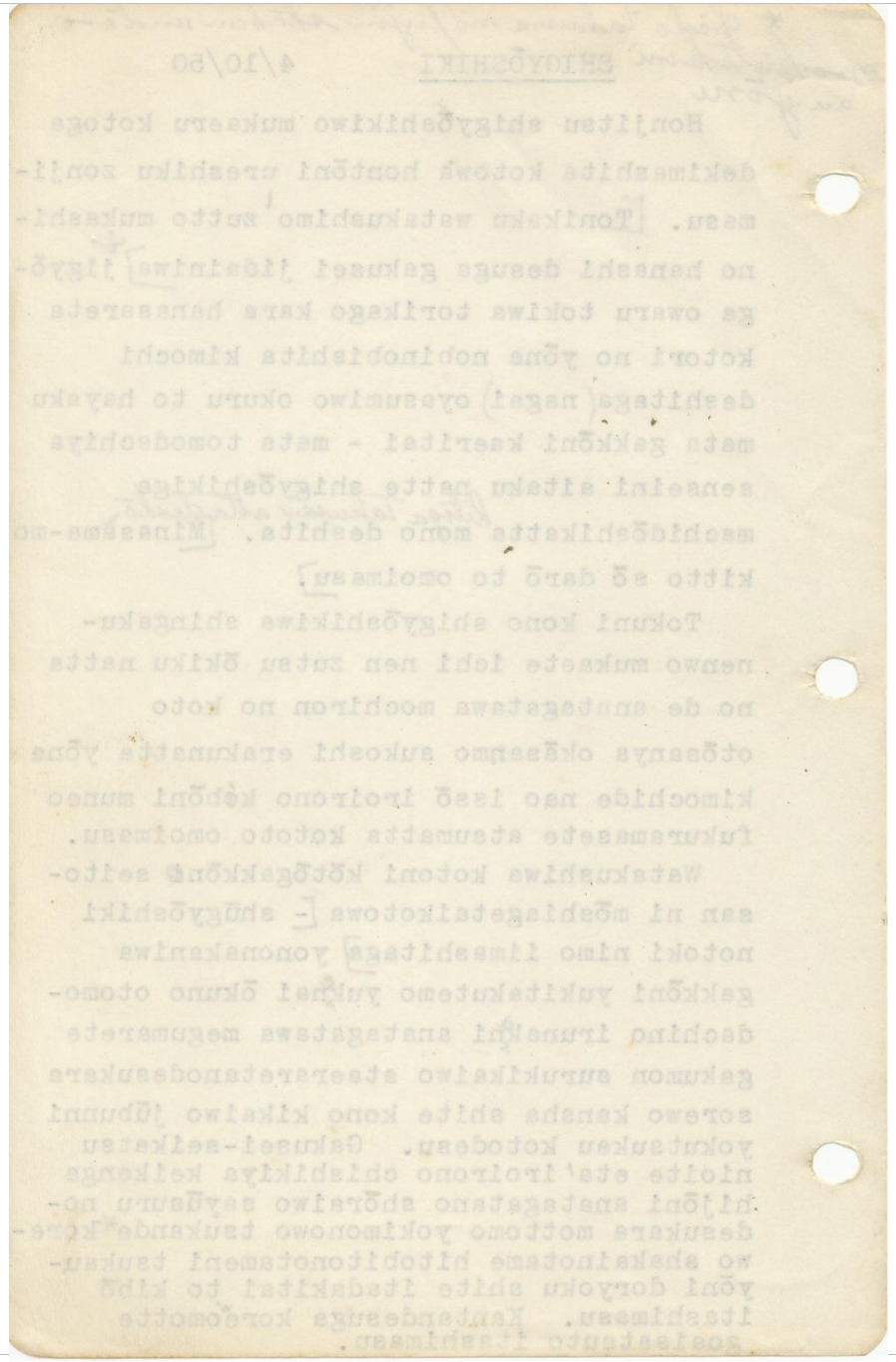
1

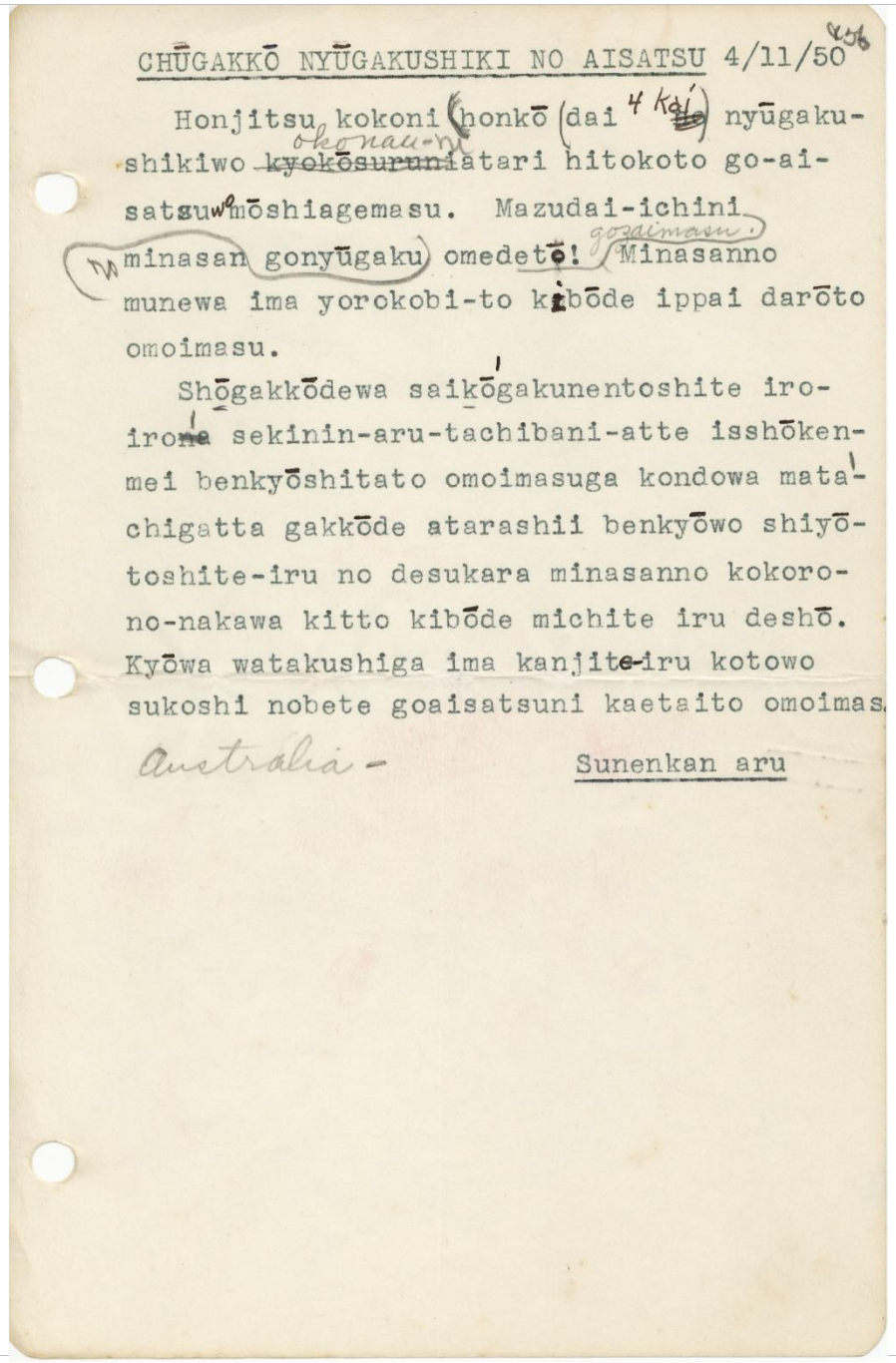
始業式 1950/4/10

本日、始業式を迎えることができましたことは、本当にうれしく存じます。とにかく、私もずっと昔の話ですが、学生時代には授業が終わる時は鳥かごから放された小鳥のような、のびのびした気持ちでしたが、お休みを送ると早くまた学校へ帰りたい、また友だちや先生に会いたくなって、始業式が待ちどうしかった人がたくさんあったでしょう。みなさまもきっとそうだろうと思います。

特にこの始業式は、新学年を迎えて１年ずつ大きくなったので、あなた方はもちろんのこと、お父さんやお母さんもすこし偉くなったような気持ちで、なおいっそういろいろ希望に胸を膨らませて集まったことと思います。

私は、ことに高等学校の生徒さんに申し上げたいことは、終業式の時にも言いましたが、世の中には学校にゆきたくても行けない、多くのお友だちのいる中に、あなた方は恵まれて学問する機会を与えられたのですから、それを感謝してこの機会を充分によく使うことです。学生生活においていろいろの知識や経験が、非常にあなた方の将来を左右するのですから、最もよきものをつかんで、社会のため、人々のために使うように努力していただきたいと希望いたします。簡単ですが、これをもってご挨拶といたします。





CHŪGAKKŌ NYŪGAKUSHIKI NO AISATSU 4/11/50 &56

Honjitsu kokoni (honkō (dai 4 Kai) nyūgaku-
shikiwo ~~kyokōsuruni~~ okonau-ni atari hitokoto go-ai-
satsu wo mōshiagemasu. Mazudai-ichini
minasan gonyūgaku omedetō! gozaimasu.
Minasanno munewa ima yorokobi-to kibōde ippai darōto
omoimasu.

Shōgakkōdewa saikōgakunentoshite iro-
irona sekinin-aru-tachibani-atte isshōken-
mei benkyōshitato omoimasuga kondowa mata
chigatta gakkōde atarashii benkyōwo shiyō-
toshite-iru no desukara minasanno kokoro-
no-nakawa kitto kibōde michite iru deshō.
Kyōwa watakushiga ima kanjite-iru kotowo
sukoshi nobete goaisatsuni kaetaito omoimas.

Australia - Sunenkan aru

CHŪGAKKŌ NYŪGAKUSHIKI NO AISATSU 4/11/50 *&56*

Honjitsu kokoni (honkō (dai *4kai)* nyūgakushikiwo ~~kyokōsuru-ni~~ *okonau-ni* atari hitokoto go-aisatsu *wo* mōshiagemasu. Mazudai-ichini *no* minasan gonyūgaku omedet-ō! *gozaimasu.* Minasanno munewa ima yorokobi-to kibōde ippai darōto omoimasu.

Shōgakkōdewa saikō gakunentoshite iroiron~~a~~*i* sekinin-aru-tachibani-atte isshōkenmei benkyōshitato omoimasuga kondowa mata chigatta gakkōde atarashii benkyōwo shiyōtoshite-iru no desukara minasanno kokoro-no-nakawa kitto kibōde michite iru deshō. Kyōwa watakushiga ima kanjite-iru kotowo sukoshi nobete goaisatsuni kaetaito omoimas.

Australia - Sunenkan aru

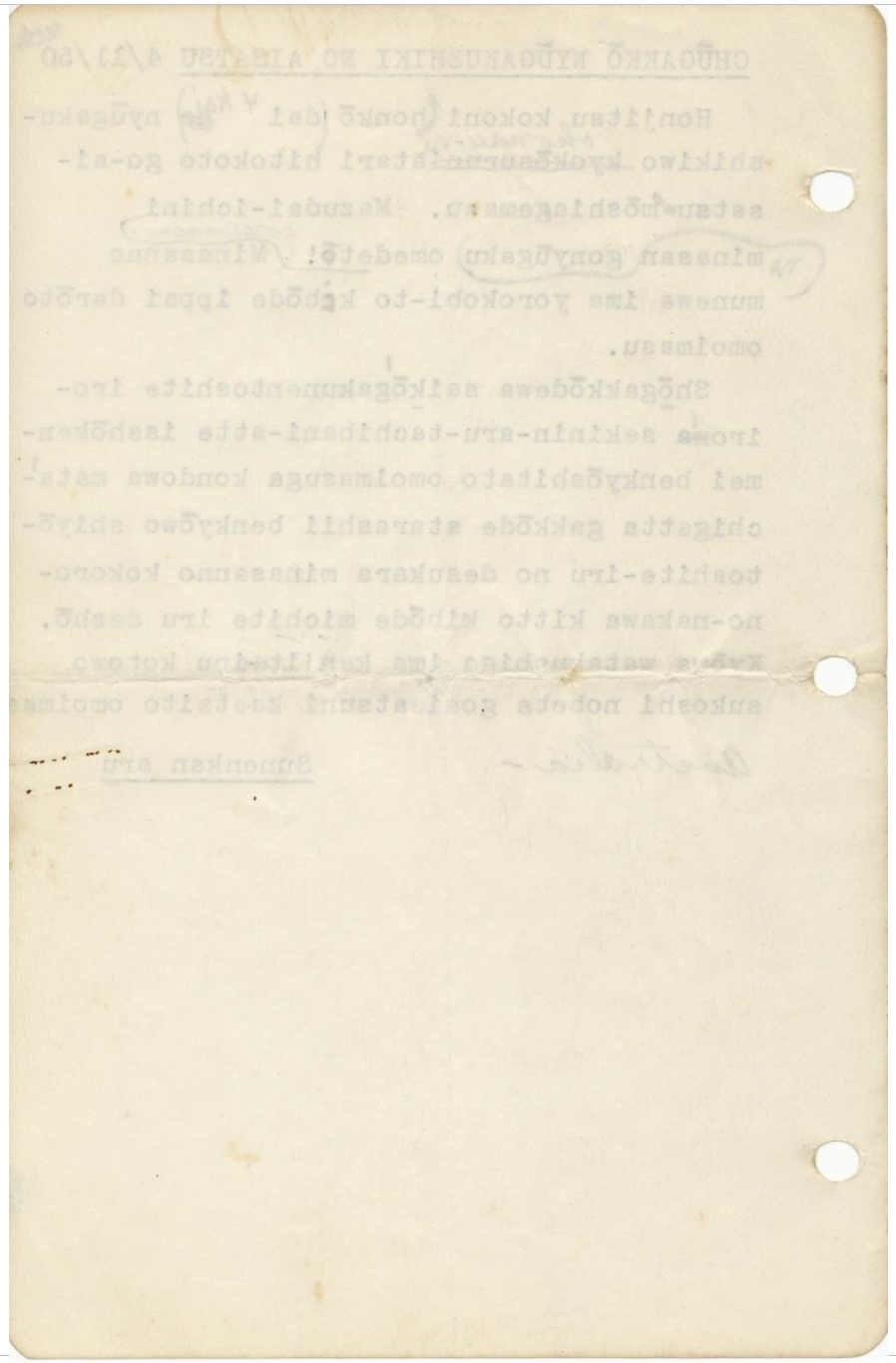
1

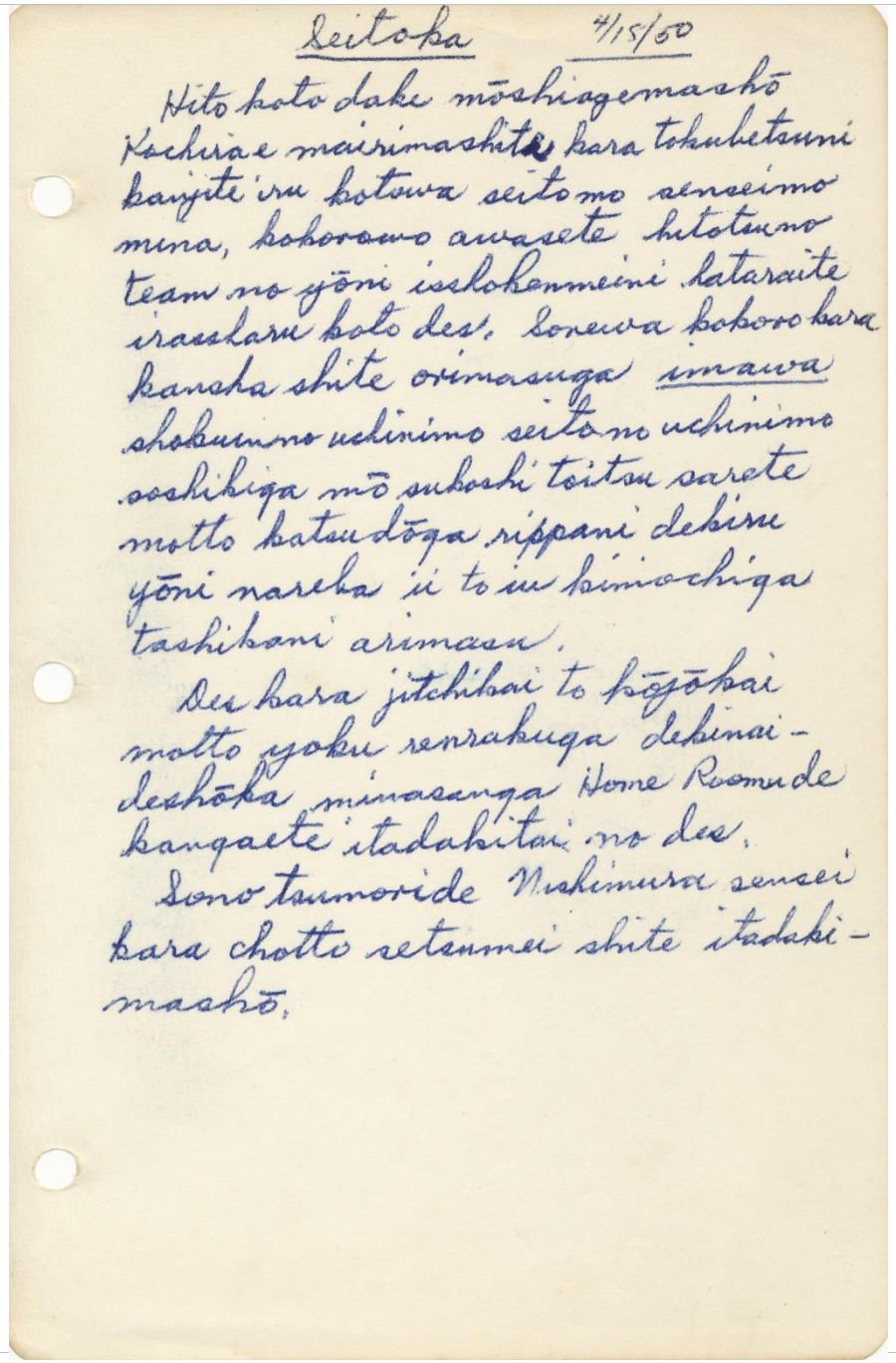
中学校入学式の挨拶 1950/4/11、1956

本日ここに入学式を行うにあたり ひと言ご挨拶を申し上げます。まず第一にご入学の皆さん、おめでとうございます。皆さんの胸は、今喜びと希望でいっぱいだろうと思います。

小学校では最高学年として、いろいろに責任ある立場にあって、一生懸命勉強したと思いますが、今度はまた違った学校で新しい勉強をしようとしているのですから、皆さんの心の中はきっと希望で満ちているでしょう。今日は私が今感じていることをすこし述べて、ご挨拶に代えたいと思います。

続きの文が見当たらない。




Seitoka 4/15/50

Hito koto dake mōshiagemashō.
Kochirae mairimashite kara tokubetsuni kanjite iru kotowa seito mo senseimo mina, kokorowo awasete hitotsuno team no yōni isshokenmeini hataraite irassharu koto des. Sorewa kokorokara kansha shite orimasuga imawa shokuinno uchinimo seitono uchinimo soshikiga mō sukoshi toitsu sarete motto katsudōga rippani dekiru yōni nareba ii to iu kimochiga tashikani arimasu.
Des kara jitchikai to kōjōkai motto yoku renrakuga dekinai-deshōka minasanga Home Ruomude kangaete itadakitai no des.
Sono tsumoride Nishimura sensei kara chotto setsumei shite itadakimashō.

Seitoka *4/15/50*

Hito koto dake mōshiagemashō. Kochirae mairimashite kara tokubetsuni kanjite iru kotowa seito mo senseimo mina, kokorowo awasete hitotsuno team no yōni isshokenmeini hataraite irassharu koto des. Sorewa kokorokara kansha shite orimasuga imawa shokuinno uchinimo seitono uchinimo soshikiga mō sukoshi toitsu sarete motto katsudōga rippani dekiru yōni nareba ii to iu kimochiga tashikani arimasu.

Des kara jitchikai to kōjōkai motto yoku renrakuga dekinai-deshōka minasanga Home Ruomude kangaete itadakitai no des.

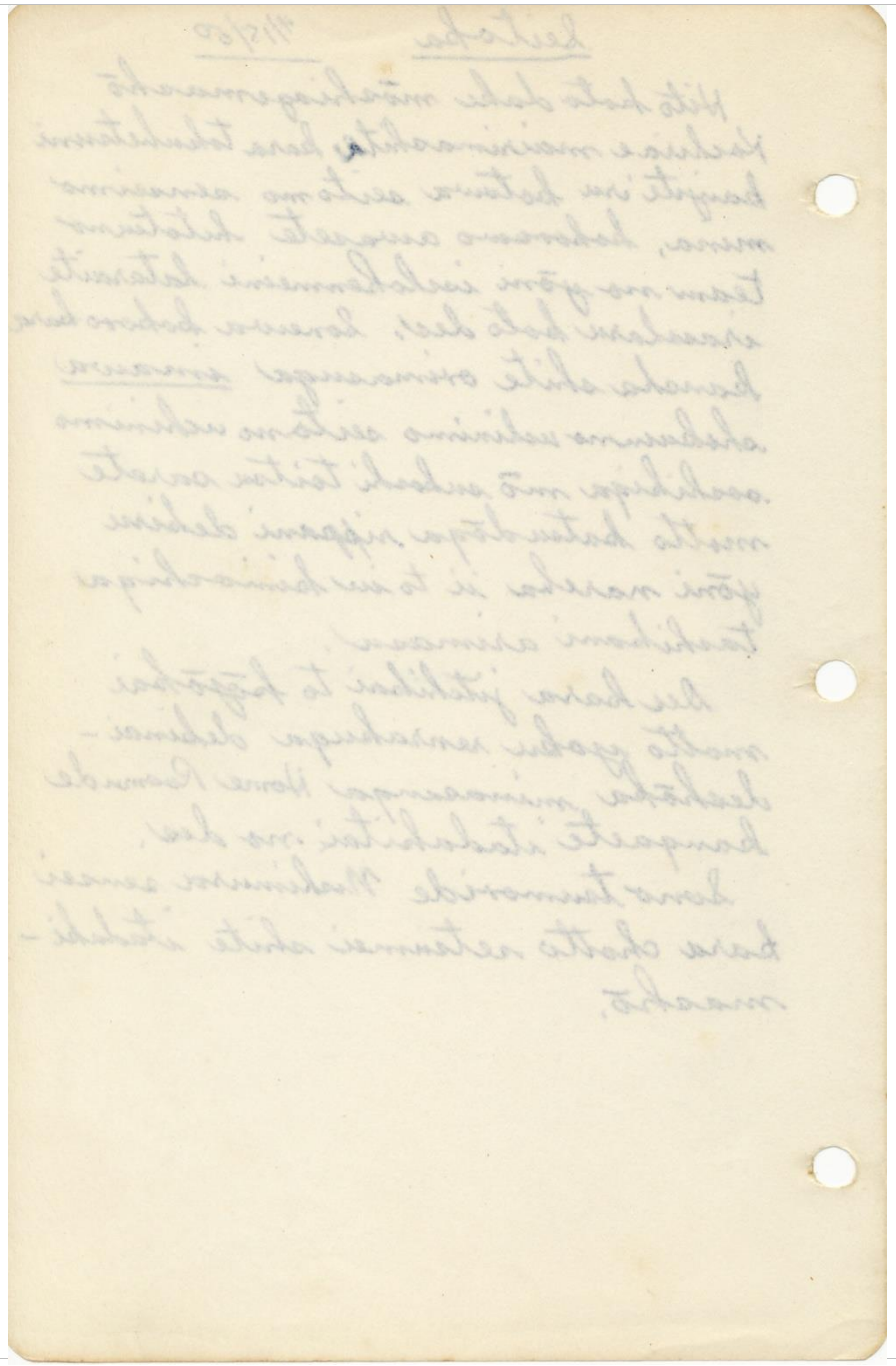
Sono tsumoride Nishimura sensei kara chotto setsumei shite itadakimashō.

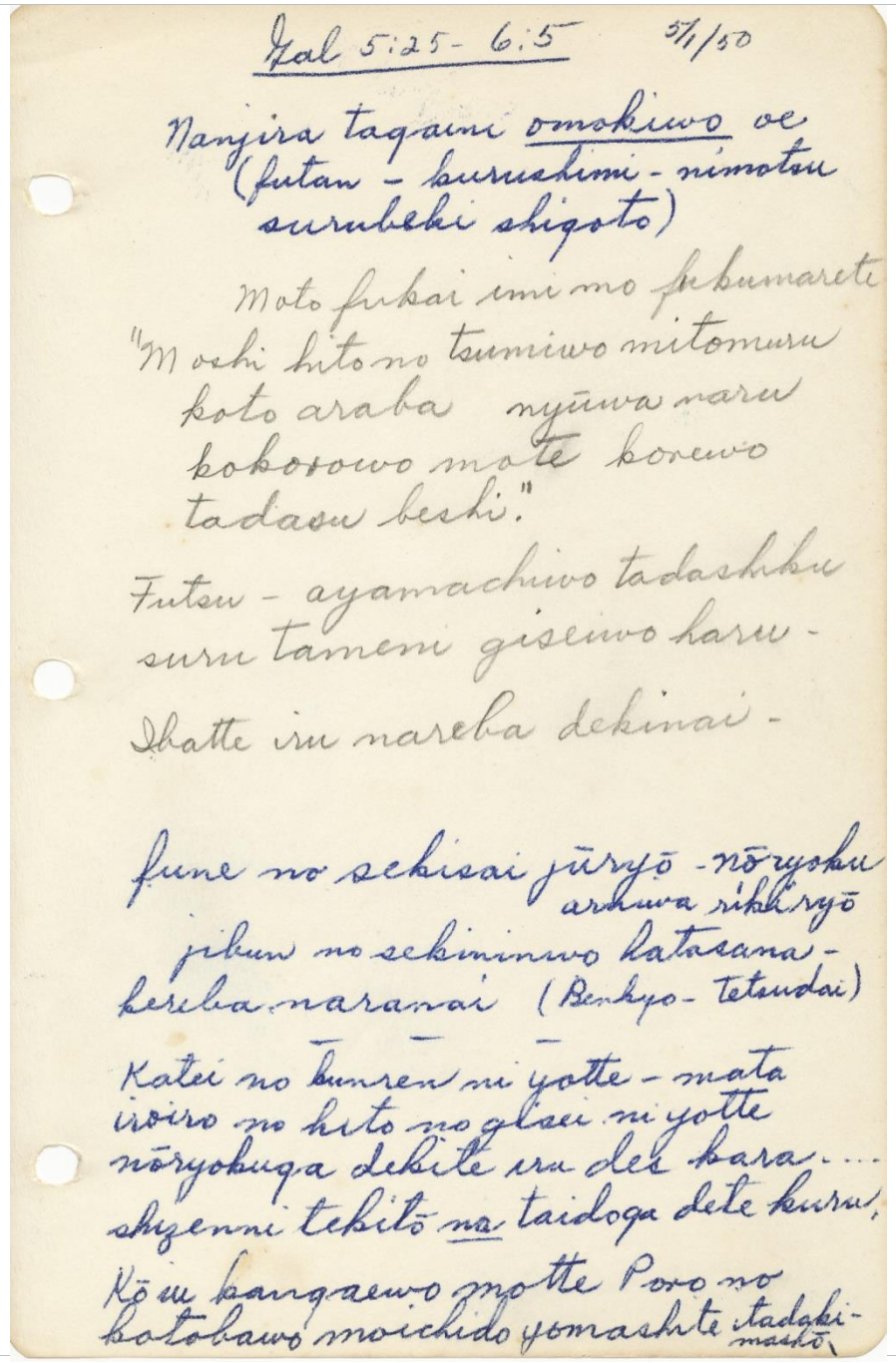
生徒課 1950/4/15

ひと言だけ申し上げましょう。こちらへ参りましてから特別に感じていることは、生徒も先生もみな、心を合わせて一つのチームのように一生懸命に働いていらっしゃることです。それは心から感謝しておりますが、今は職員のうちにも生徒の内にも、組織がもうすこし統一されて、もっと活動が立派にできるようになればいいという気持ちが確かにあります。

ですから、自治会と向上会、もっとよく連絡ができないでしょうか。皆さまがホームルームで考えていただきたいのです。

そのつもりで、西村先生から、ちょっと説明していただきましょう。




Gal 5:25 - 6:5 5/1/50

Nanjira tagaini omokiwo oe
(futan - kurushimi - nimotsu
surubeki shigoto)

Moto fukai imi mo fukumarete

"Moshi hito no tsumiwo mitomuru
koto araba nyūwa naru
kokorowo mote korewo
tadasu beshi."

Futsu - ayamachiwo tadashiku
suru tameni giseiwo haru -

Ibatte iru nareba dekinai -

fune no sekisai jūryō - nōryoku
arkwa rikiryō
jibun no sekininwo hatasana -
kereba naranai (Benkyo - tetsudai)

—

Katei no kunren ni yotte - mata
iroiro no hito no gisei ni yotte
nōryokuga dekite iru des kara....
shizenni tekitō na taidoga dete kuru.

Kō iu kangaewo motte Poro no
kotobawo moichido yomashite itadaki-
mashō

Gal 5:25-6:5 *5/1/50*

Nanjira tagaini omokiwo oe
(futan- kurushimi- nimotsu surubeki shigoto)
Moto fukai imi mo fukumarete
"Moshi hito no tsumiwo mitomuru koto araba nyūwa naru kokorewo mote korowo tadasu beshi."
Futsu-ayamachiwo tadashiku suru tameni giseiwo haru.
Ibatte iru nareba dekinai.
fune no sekisai jūryō - nōryoku aruiwa rikiryō
jibun no sekininwo hatasanakereba naranai (Benkyō - tetsudai)

— — —

Katei no kunren ni yotte - mata iroiro no hito no gisei ni yotte nōryokuga dekite iru des kara.... shizenni tekitō na taidoga dete kuru. Kō iu kangaewo motte Porono kotobawo moichido yomashite itadakimashō.

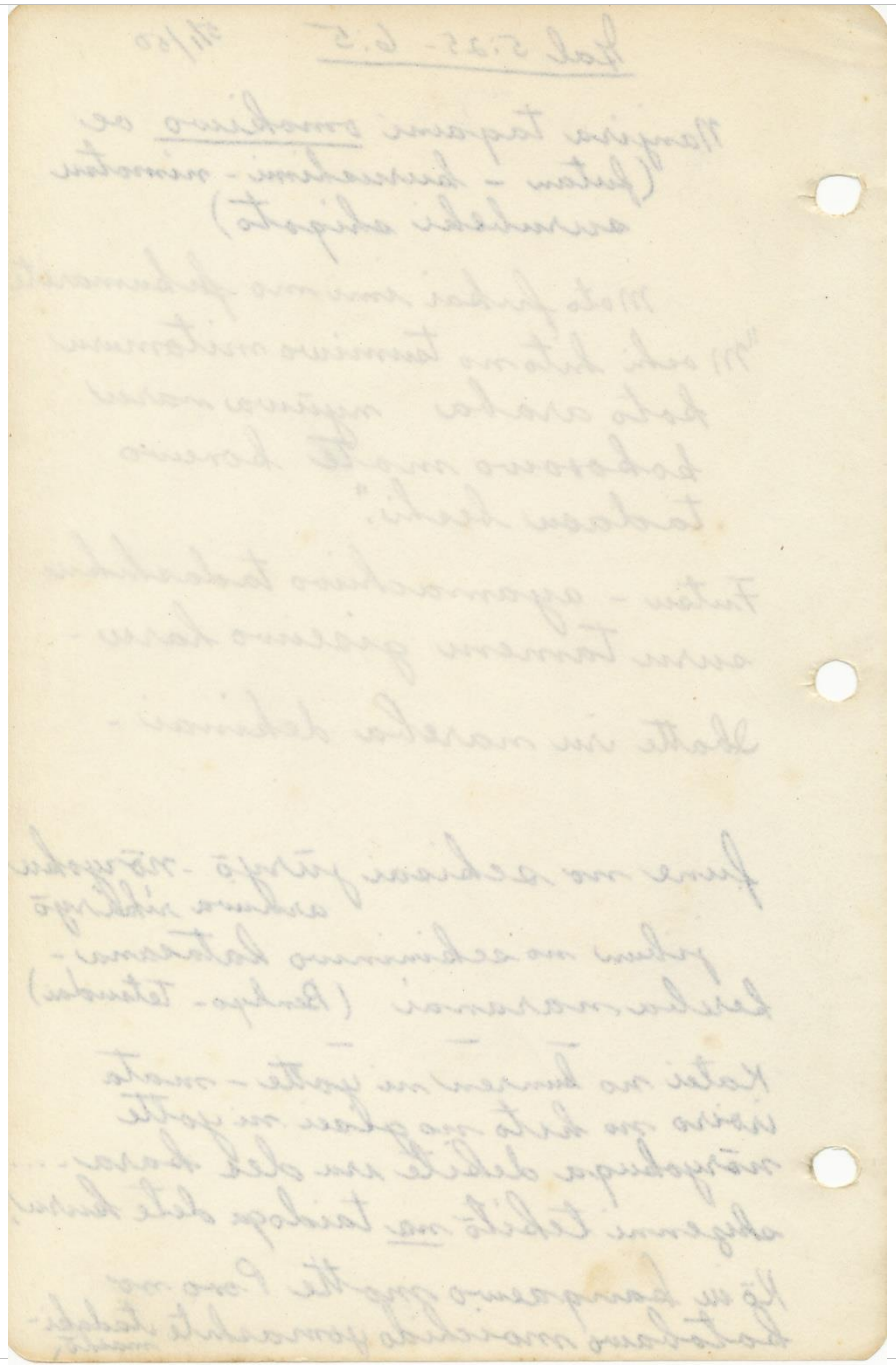
ガラテヤ 5:25、6:5 1

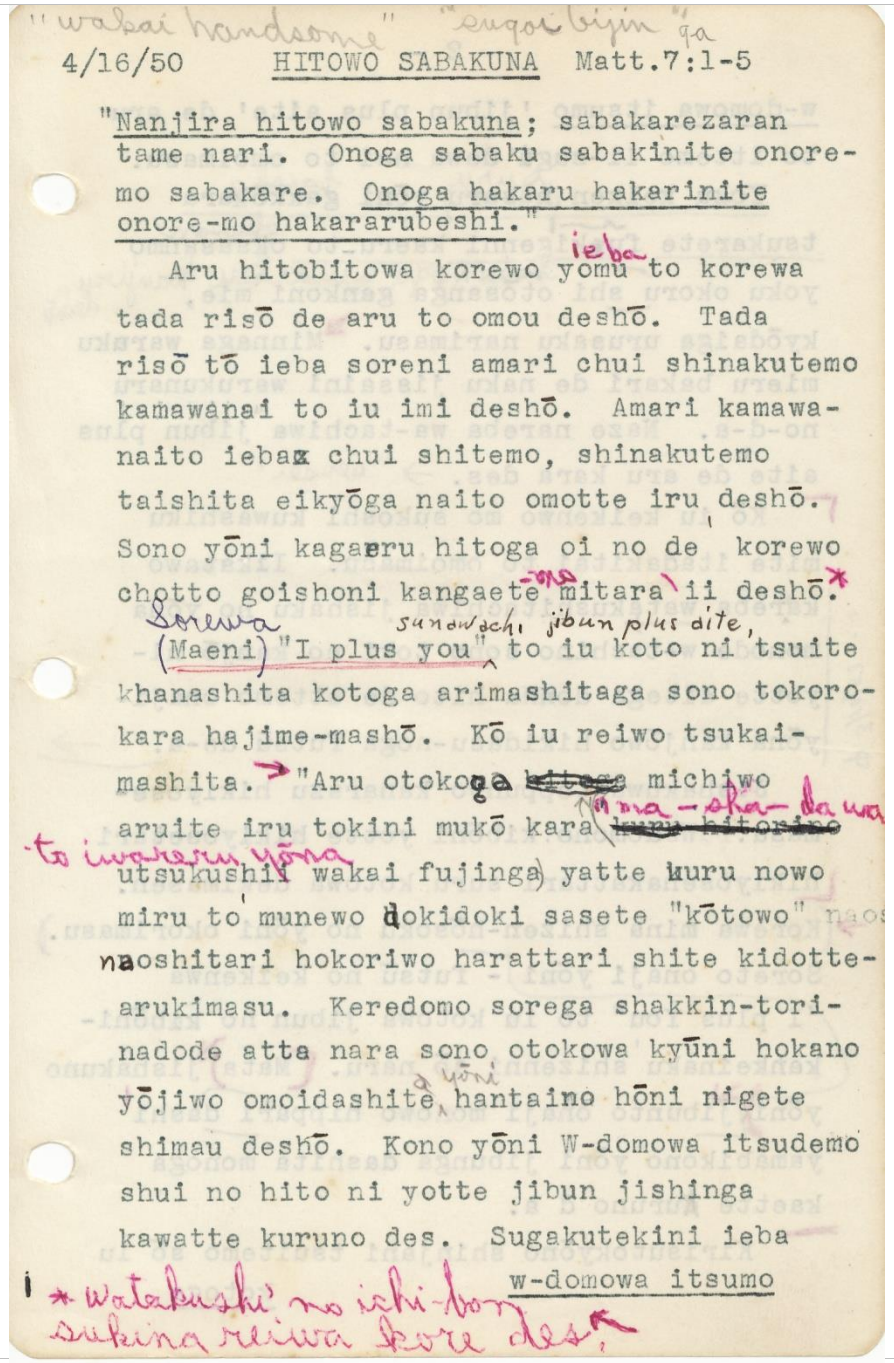
汝ら互いに重きを負え 1950/5/1

汝ら互いに重きを負え （負担-苦しみ-荷物 するべき仕事）
もっと深い意味も含まれて
「もし人の罪を認むることあらば、‥‥柔和なる心をもて之(これ)を正すべし」(ガラテヤ 6:1)
普通、過ちを正しくするため犠牲を払う。
威張っているなればできない。
船の積載重量-能力 あるいは力量
自分の責任を果たさなければならない（勉強 - 手伝い）

— — —

家庭の訓練によって-またいろいろの人の犠牲によって能力ができている。。ですから･･･自然に適当な態度が出てくる。こういう考えを持ってパウロの言葉を、もう一度読ましていただきましょう。





"wakai handsome" "sugoi bijin" ga

4/16/50 HITOWO SABAKUNA Matt.7:1-5

"Nanjira hitowo sabakuna; sabakarezaran tame nari. Onoga sabaku sabakinite onore-mo sabakare. Onoga hakaru hakarinite onore-mo hakararubeshi."

Aru hitobitowa korewo yomu ieba to korewa tada risō de aru to omou deshō. Tada risō tō ieba soreni amari chui shinakutemo kamawanai to iu imi deshō. Amari kamawa-naito ieba chui shitemo, shinakutemo taishita eikyōga naito omotte iru deshō. Sono yōni kagaeru hitoga oi no de korewo chotto goishoni kangaete-mo mitara ii deshō.*

Sorewa sunawachi jibun plus aite,
(Maeni) "I plus you" to iu koto ni tsuite khanashita kotoga arimashitaga sono tokoro-kara hajime-mashō. Kō iu reiwo tsukai-mashita. "Aru otokoga ~~hitoga~~ michiwo aruite iru tokini mukō kara ~~kuru hitorino~~ (ma-sha-da wa-to iwareru yōna utsukushii wakai fujinga) yatte kuru nowo miru to munewo dokidoki sasete "kōtowo" naoshitari hokoriwo harattari shite kidotte-arukimasu. Keredomo sorega shakkin-tori-nadode atta nara sono otokowa kyūni hokano yōjiwo omoidashite a yōni hantaino hōni nigete shimau deshō. Kono yōni W-domowa itsudemo shui no hito ni yotte jibun jishinga kawatte kuruno des. Sugakutekini ieba w-domowa itsumo

* watakushi' no ichi-ban sukina reiwa kore des.

"wakai handsome" *"sugoi bijin"ga*

4/16/50 HITOWO SABAKUNA Matt. 7:1-5

"Naijira hitowo sabakuna; sabakarezaran tame nari. Onoga sabaku sabakinite onoremo sabakare, Onoga hakaru hakarinite onore-mo hakararubeshi."

Aru hitobitowa korewo *ieba* yomu to korewa tada risō de aru to omou deshō. Tada risō tō ieba soreni amari chui shinakutemo kamawanai to iu imi deshō. Amari kamawanaito ieba chui shitemo, shinakutemo taishite eikyōga naito omotte iru deshō. Sono yōni kagaeru hitoga oi no de korewo chotto goisshoni kangaete-*mo* mitara ii deshō.*

sunawachi jibun plus aite

(Maeni)*Sorewa* "I plus you" to iu koto ni tsuite hanashita kotoga arimashitaga sono tokoro-kara hajime-mashō. Kō iu reiwo tsukaimashita. "Aru otokoga ~~hitoga~~ michiwo aruite iru tokini mukō kara ~~kuru hitorino~~ ("*ma-sha-da wa-to iwareru yōna* utsukushii wakai fujinga) yatte kuru nowo miru to munewo dokidoki sasete "Kōtowo"naoshitari hokoriwo harattari shite kidotte-arukimasu. Keredomo sorega shakkin-tori-nadode atta nara sono otokowa kyūni hokano yōjiwo omoidashite *a yōni* hantaino hōni nigete shimau deshō. Kono yōni W-domowa itsudemo shui no hito ni yotte jibun jishinga kawatte kuruno des. Sugakutekini ieba w-domowa itsumo

**watakushi' no ichi-ban sukina reiwa kore des.*

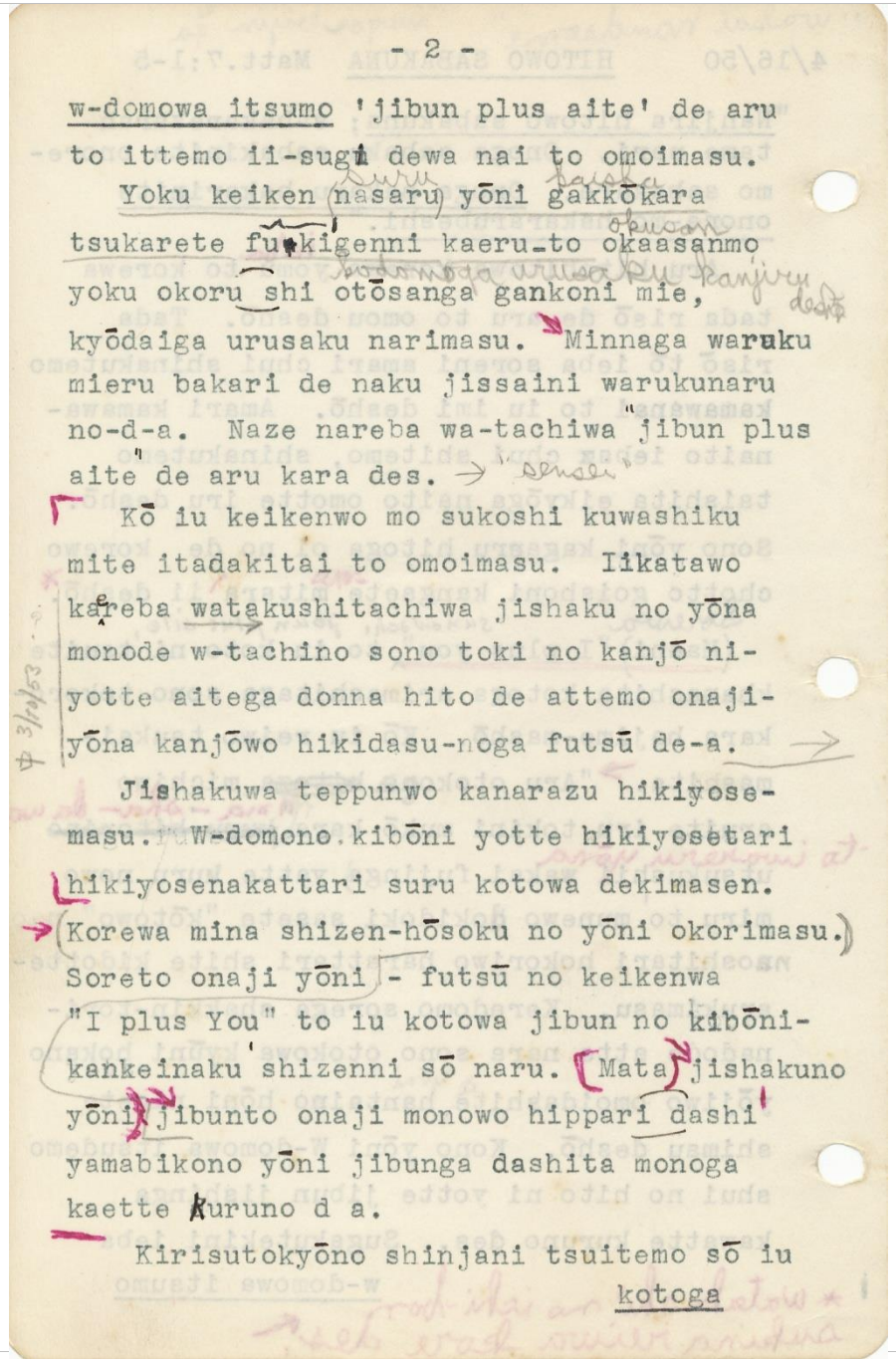
マタイ 7:1-5 1

人を裁くな 1950/4/16

「なんぢら人を審(さば)くな、審かれざらん爲(ため)なり。己(おの)がさばく審判(さばき)にて己(おのれ)もさばかれ。己がはかる量(はかり)にて己も量らるべし」

ある人々はこれを言えば、これはただ理想であると思うでしょう。ただ理想と言えば、それにあまり注意しなくてもかまわないという意味でしょう。あまり構わないと言えば、注意しても、しなくてもたいした影響がないと思っているでしょう。そのように考える人が多いので、これをちょっとご一緒に考えてもいいでしょう。

それは「I plus you」、すなわち「自分プラス相手」ということについて話したことがありましたが、そのところから始めましょう。こういう例を使いました。私の一番好きな例はこれです。「ある男が道を歩いている時に、向こうから「まぁ シャーだわ」といわれるような美しい若い婦人がやって来るのを見ると、胸をどきどきさせて「コート」を直したり、埃(ほこり)を払ったりして気取って歩きます。けれどもそれが借金取りなどであったなら、その男は急にほかの用事を思い出したように、反対の方に逃げてしまうでしょう。このように私どもは、いつでも周囲の人によって、自分自身が変わって来るのです。数学的に言えば、



- 2 -

w-domowa itsumo 'jibun plus aite' de aru to ittemo ii-sugi dewa nai to omoimasu.

Yoku keiken nasaru yōni gakkōkara tsukarete fukigenni kaeru to okaasanmo yoku okoru shi otōsanga gankoni mie, kyōdaiga urusaku narimasu. Minnaga waruku mieru bakari de naku jissaini warukunaru no-d-a. Naze nareba wa-tachiwa "jibun plus aite" de aru kara des.

Kō iu keikenwo mo sukoshi kuwashiku mite itadakitai to omoimasu. Iikatawo kareba watakushitachiwa jishaku no yōna monode w-tachino sono toki no kanjō ni-yotte aitega donna hito de attemo onaji-yōna kanjōwo hikidasu-noga futsū de-a.

Jishakuwa teppunwo kanarazu hikiyose-masu. W-domono kibōni yotte hikiyosetari hikiyosenakattari suru kotowa dekimasen. (Korewa mina shizen-hōsoku no yōni okorimasu.) Soreto onaji yōni - futsū no keikenwa "I plus You" to iu kotowa jibun no kibōni-kankeinaku shizenni sō naru. (Mata) jishakuno yōni) jibunto onaji monowo hippari dashi yamabikono yōni jibunga dashita monoga kaette kuruno d a.

Kirisutokyōno shinjani tsuitemo sō iu

kotoga

- 2 -

w-domowa itsumo 'jibun plus aite' de aru to ittemo ii-sugi dewa nai to omoimasu.

Yoku keiken *suru* (nasaru) yōni *kaisha* gakkōkara tsukarete fuki genni kaeru-to *okusan* okaasanmo yoku okoru shi otōsanga gankoni mie, *kodomoga urusaku kanjiru deshō,* kyōdaiga urusaku narimasu. Minnaga waruku mieru bakari de naku jissaini warukunaru no-d-a. Naze naraba wa-tachiwa "jibun plus aite" de aru kara desu. →*"sensei"*

Kō iu keikenwo mo sukoshi kuwashiku mite itadakitai to omoimasu. Iikatawo ka*e*reba watakushitachiwa jishaku no yōna monode w-tachino sono toki no kanjō ni-yotte aitega donna hito de attemo onaji-yōna kanjōwo hikidasu-noga futsū de-a. →

Jishakuwa teppunwo kanarazu hikiyosemasu. W-domono kibōni yotte hikiyosetari hikiyosenakattari suru kotowa dekimasen. →(Korewa mina shizen-hōsoku no yōni okorimasu.) Soreto onaji yōni - futsū no keikenwa "I plus You" to iu kotowa jibun no kibōni-kankeinaku' shizenni sō naru. (Mata) jishakuno yōni) jibunto onaji monowo hippari dashi yamabikono yōni jibunga dashita monoga kaette kuruno d a.

Kirisutokyōno shinjani tsuitemo sō iu

kotoga

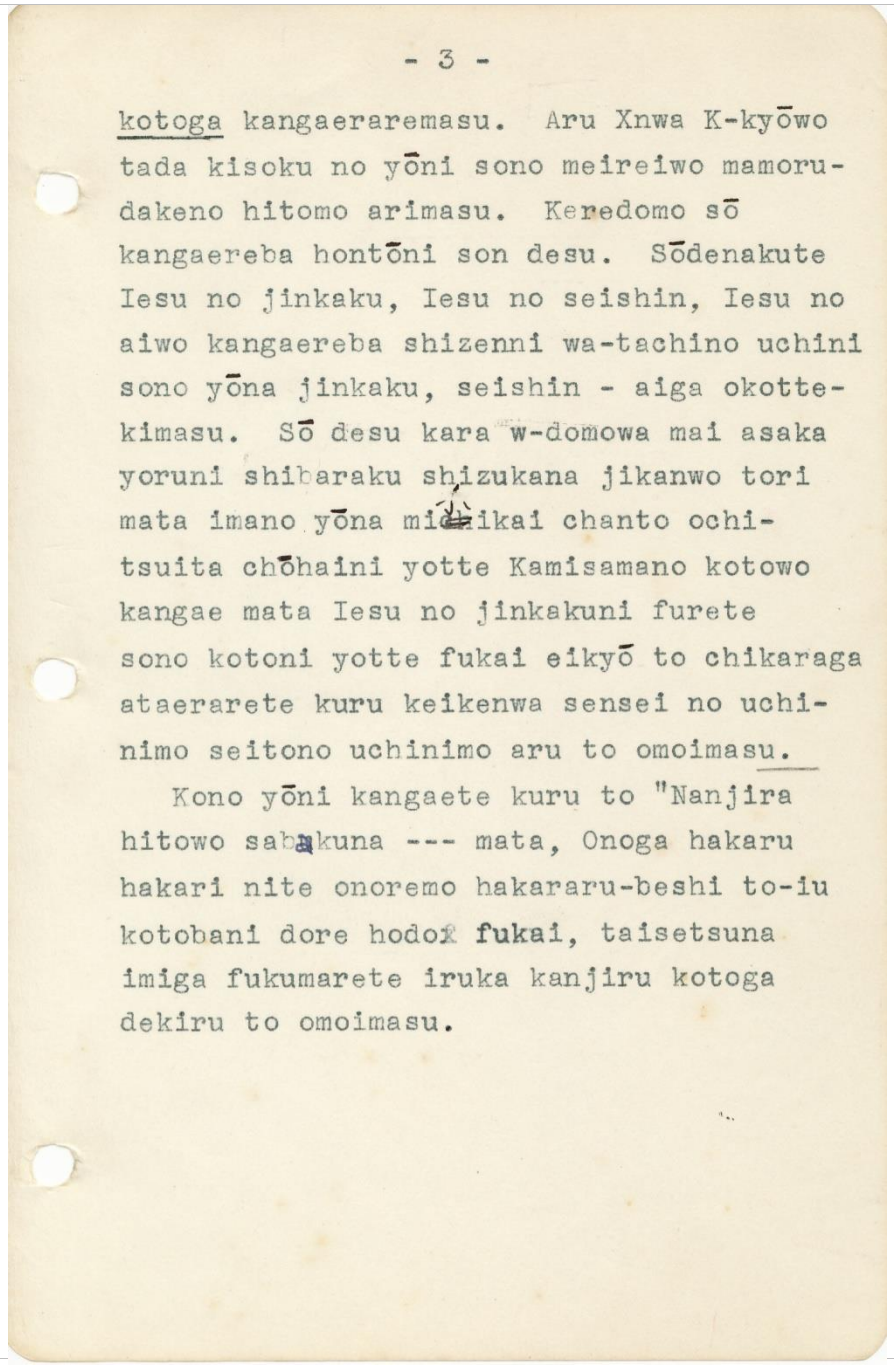
私どもはいつも「自分プラス相手」であると言っても、言い過ぎではないと思います。

よく経験するように、学校から疲れて不機嫌に帰ると、お母さんもよく怒るし、お父さんが頑固に見え、兄弟がうるさくなります。皆さんが悪く見えるばかりでなく、実際に悪くなるのであります。なぜならば、私たちは「自分プラス相手」であるからです。

こういう経験をもすこし詳しく見ていただきたいと思います。言い方を変えれば、私たちは磁石のようなもので、私たちのその時の感情によって、相手がどんな人であっても、同じような感情を引き出すのが普通であります。

磁石は鉄粉を必ず引き寄せます。私どもの希望によって引き寄せたり、引き寄せなかったりすることはできません。これはみな自然法則のように起こります。それと同じように、普通の経験は「I plus You」ということは自分の希望に関係なく、自然にそうなります。また磁石のように自分と同じものを引っ張り出し、山彦のように自分が出したものが返って来るのであります。

キリスト教の信者についてもそういう



- 3 -

kotoga kangaeraremasu. Aru Xnwa K-kyōwo tada kisoku no yōni sono meireiwo mamoru-dakeno hitomo arimasu. Keredomo sō kangaereba hontōni son desu. Sōdenakute Iesu no jinkaku , Iesuno seishin Iesuno aiwo kangaereba shizenni wa-tachino uchini sono yōna jinkaku、seishin - aiga okotte-kimasu. Sō desu kara w-domowa mai asaka yoruni shibaraku shizukana jikanwo tori mata imano yōna mi~~dh~~ikai chanto ochi-tsuita chōhaini yotte Kamisamano kotowo kangae mata Iesu no jinkakuni furete sono kotoni yotte fukai eikyō to chikaraga ataerarete kuru keikenwa sensei no uchi-nimo seitono uchinimo aru to omoimasu.

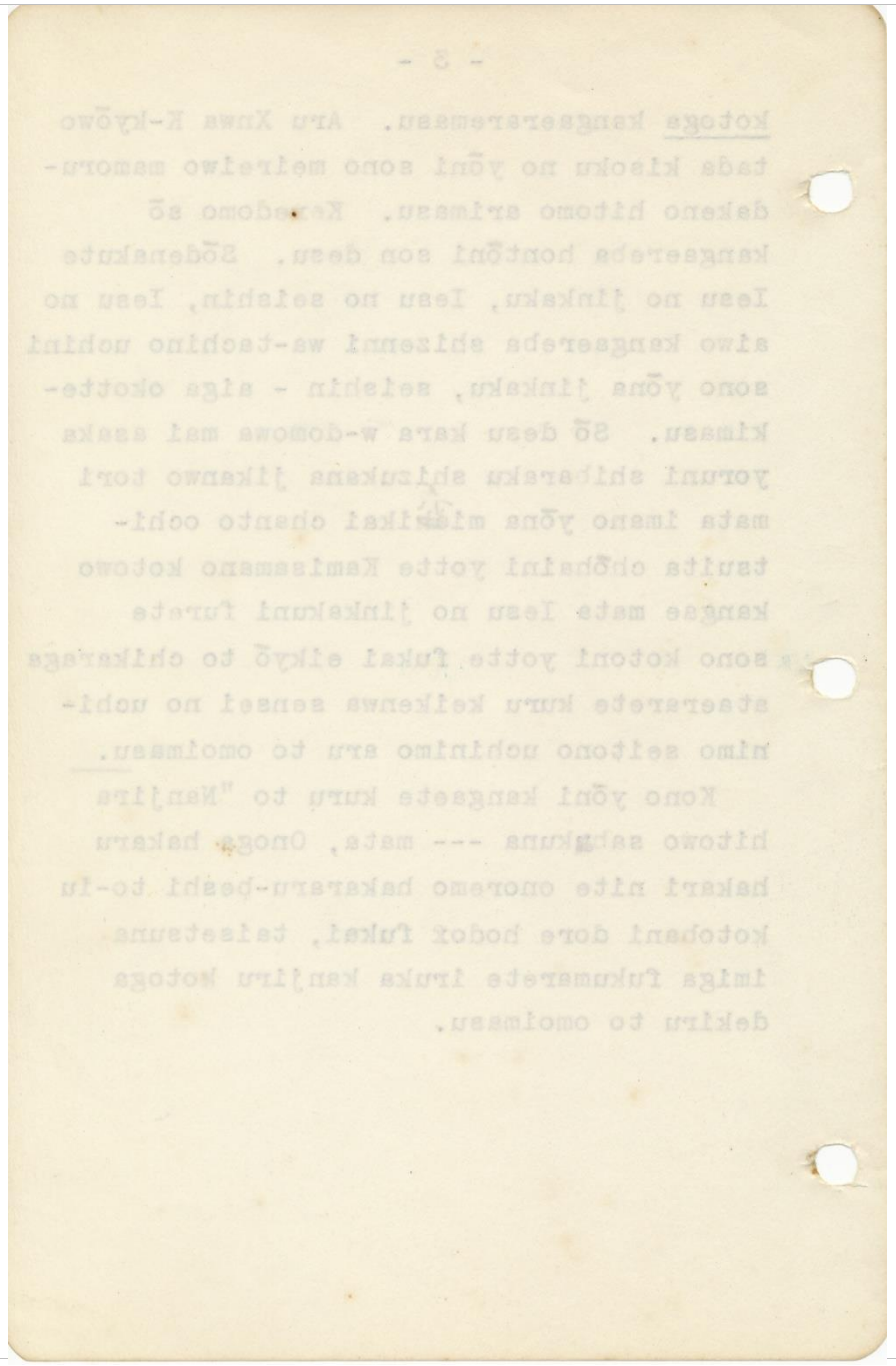
Kono yōni kangaete kuru to "Nanjira hitowo sabakuna --- mata, Onoga hakaru hakari nite onoremo hakararu-beshi to-iu kotobani dore hodo fukai, taisetsuna imiga fukumarete iruka kanjiru kotoga dekiru to omoimasu.

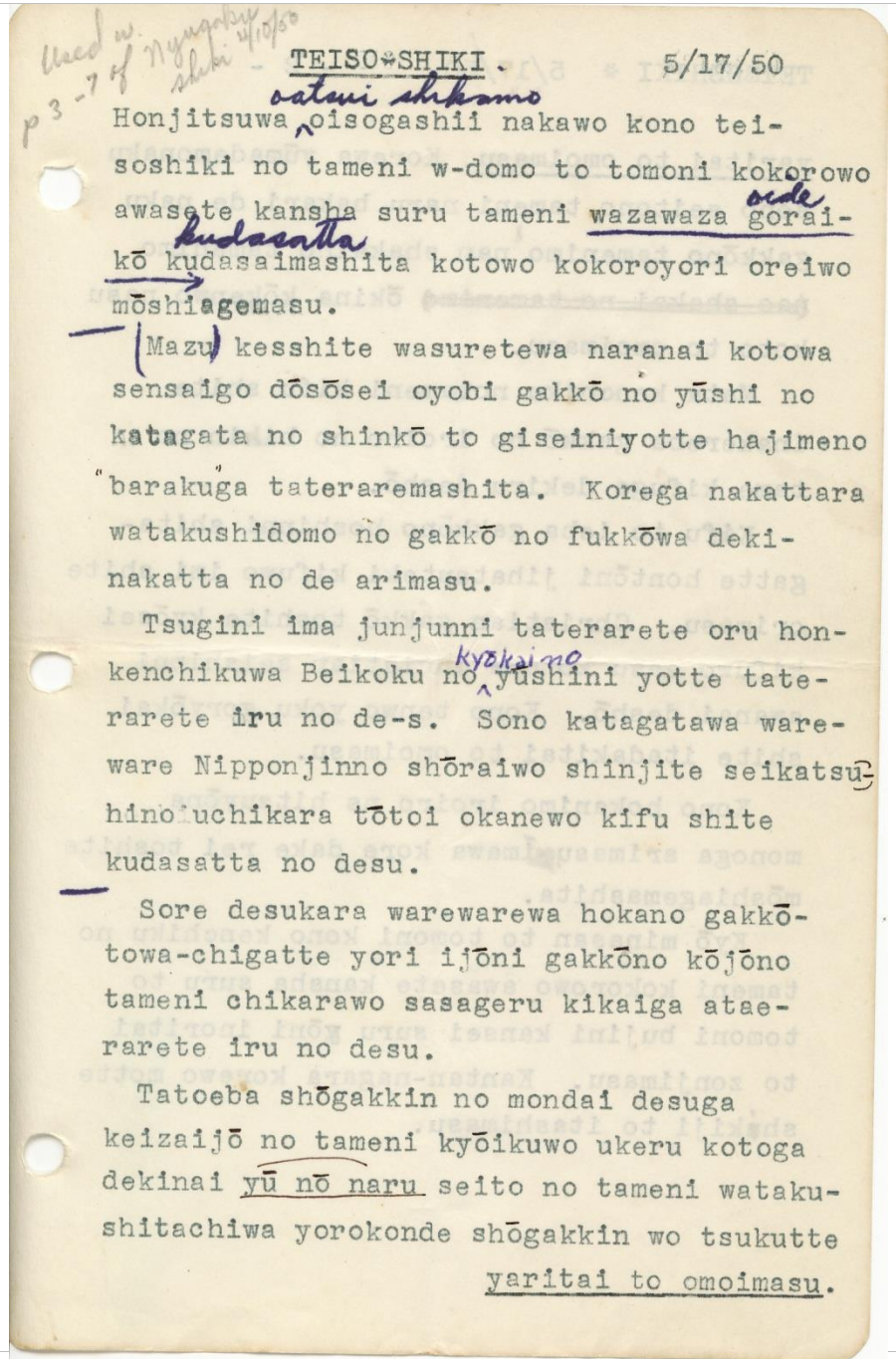
kotoga kangaeraremasu. Aru Xnwa K-kyōwa tada kisoku no yōni sono meireiwo mamoru-dakeno hitomo arimasu. Keredomo sō kangaereba hontōni son desu. Sōde-nakute Iesu no jinkaku , Iesuno seishin Iesuno aiwo kangaereba shizenni wa-tachino uchini sono yōna jinkaku、seishin - aiga okotte-kimasu. Sō desu kara w-domowa mai asaka yoruni shibaraku shizukani jikanwo tori mata imano yōna mi~~dh~~ikai chanto ochitsuita chōhaini yotte Kamisamano kotowo kangae mata Iesu no jinkakuni furete sono kotoni yotte fukai eikyō to chikaraga ataerarete kuru keikenwa sensei no uchi-nimo seitono uchinimo aru to omoimasu.

Kono yōni kangaete kuru to “Nanjira hitowo sabakuna - - - mata, Onoga hakaru hakari nite onoremo hakararu-beshi to-iu kotobani dore hodo fukai, taisetsuna imiga fukumarete iruka kanjiru kotoga dekiru to omoimasu.

ことが考えられます。あるクリスチャンは、キリスト教をただ規則のように、その命令を守るだけの人もあります。けれどもそう考えれば本当に損です。そうでなくてイエスの人格、イエスの精神、イエスの愛を考えれば、自然に私たちの中(うち)にそのような人格、精神-愛が起こって来ます。そうですから私どもは毎朝か、夜にしばらく静かに時間を取り、また今のような短いちゃんと落ち着いた朝拝によって、神様のことを考え、またイエスの人格に触れてそのことによって、深い影響と力が与えられて来る経験は、先生の内にも生徒の内にもあると思います。

このように考えて来ると、「なんじら人を審くな、・・・・・・また、己がはかる量にて己も量らるべし」という言葉にどれ程深い、大切な意味が含まれているか感じることができると思います。





Used w. p 3-7 of Nyugaku shiki 4/10/50

TEISO-SHIKI. 5/17/50

oatsui shikamo

Honjitsuwa ^oisogashii nakawo kono tei-
soshiki no tameni w-domo to tomoni kokorowo
awasete kansha suru tameni wazawaza gorai-
kō kudasaimashita kotowo kokoroyori oreiwo
mōshiagemasu.

oide kudasatta

(Mazu) kesshite wasuretewa naranai kotowa
sensaigo dōsōsei oyobi gakkō no yūshi no
katagata no shinkō to giseiniyotte hajimeno
"baraku"ga taterareshita. Korega nakattara
watakushidomo no gakkō no fukkōwa deki-
nakatta no de arimasu.

Tsugini ima junjunni taterarete oru hon-
kenchikuwa Beikoku no ^yūshini yotte tate-
rarete iru no de-s. Sono katagatawa ware-
ware Nipponjinno shōraiwo shinjite seikatsu-
hino uchikara tōtoi okanewo kifu shite
kudasatta no desu.

kyōkai no

Sore desukara warewarewa hokano gakkō-
towa-chigatte yori ijōni gakkōno kōjōno
tameni chikarawo sasageru kikaiga atae-
rarete iru no desu.

Tatoeba shōgakkin no mondai desuga
keizaijō no tameni kyōikuwo ukeru kotoga
dekinai yū nō naru seito no tameni wataku-
shitachiwa yorokonde shōgakkin wo tsukutte
yaritai to omoimasu.

Used w. p 3-7 of Nyugaku shiki 4/10/50

TEISO-SHIKI 5/17/50

Honjitsuwa ^*oatsui shikamo* oisogashii nakawo konoteisoshiki no tameni w-domo to tomoni kokorowo awasete kansha suru tameni wazawaza goraikō kudasaimashita *oide kudasatta* kotowo kokoroyori oreiwo mōshiagemasu.

(Mazu) kesshite wasuretewa naranai kotowa sensaigo dōsōsei oyobi gakkō no yūshi no katagata no shinkō to giseiniyotte hajimeno "baraku"ga taterareshita. Korega nakattara watakushidomo no gakkōno fukkōwa dekinakatta no de arimasu.

Tsugini ima junjunni taterarete oru honkenchikuwa Beikoku no ^*kyōkai no* yūshini yotte taterarete iru no de-su. Sono katagatawa wareware Nipponjinno shōraiwo shinjite seikatsu-hino uchikara tōtoi okanewo kifu shite kudasatta no desu.

Sore desu kara warewarewa hokano gakkō-towa-chigatte yori ijōni gakkōno kōjōno tameni chikarawo sasageru kikaiga ataerarete iru no desu.

Tatoeba shōgakkin no mondai desuga keizaijō no tameni kyōikuwo ukaru kotoga dekinai yū nō naru seito no tameni watakushitachiwa yorokonde shōgakkin wo tsukutte yaritai to omoimasu.

1

定礎式 1950/5/17

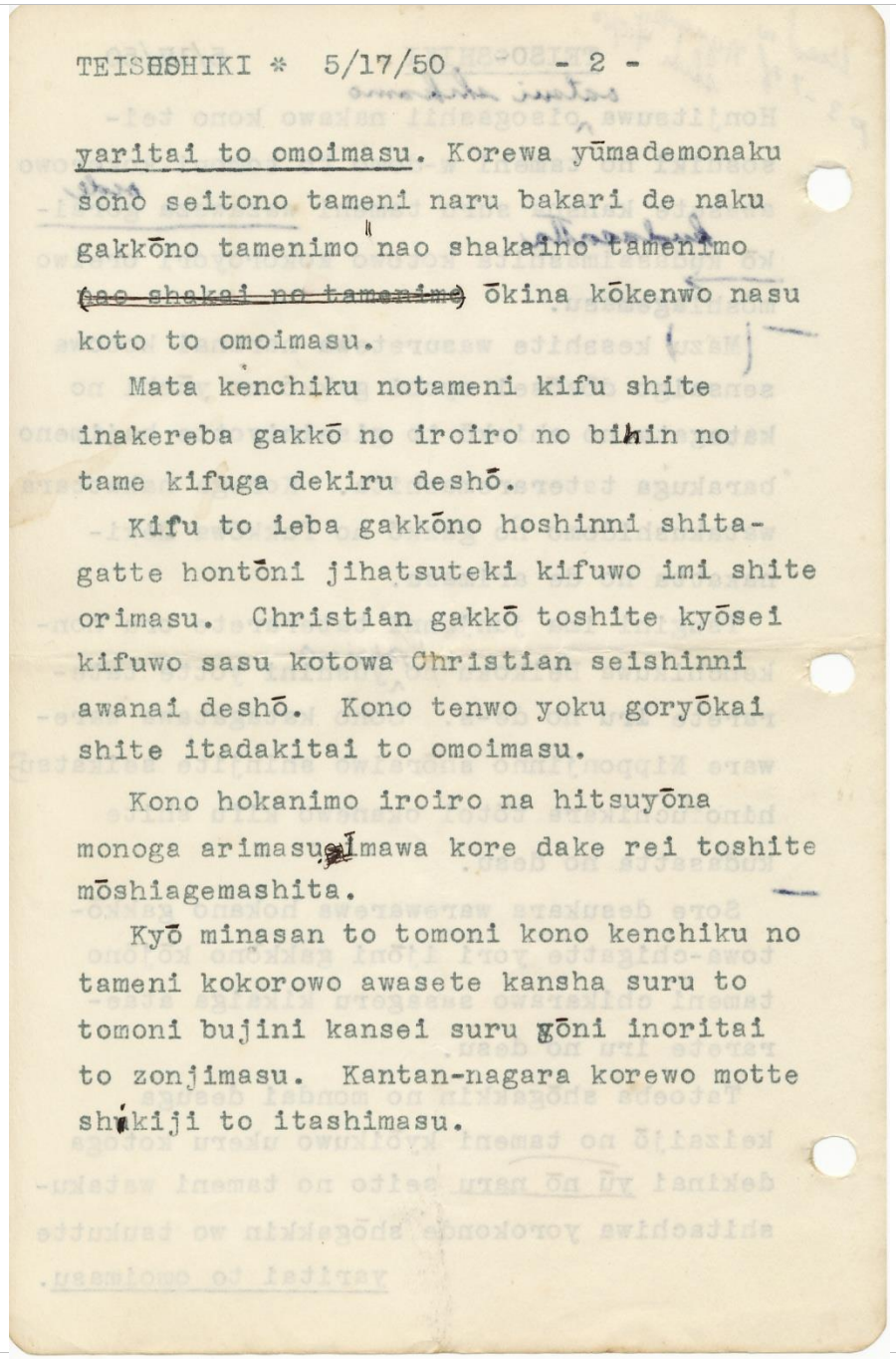
本日はお暑い、しかもお忙しい中をこの定礎式のために、私どもとともに心を合わせて感謝するために、わざわざお出で下さったことを、心よりお礼を申し上げます。

まず、決して忘れてならないことは、戦災後、同窓生および学校の有志の方々の信仰と犠牲によって初めの「バラック」が建てられました。これがなかったら、私どもの学校の復興はできなかったのであります。

次に、今順々に建てられておる本建築は、米国の教会の有志によって建てられているのです。その方々は、我々日本(にっぽん)人の将来を信じて生活費のうちから貴いお金を寄付してくださったのです。

それですから、我々はほかの学校とは違って、より以上に学校の向上のために、力を捧げる機会が与えられているのです。

例えば奨学金の問題ですが、経済上のために教育を受けることができない有能なる生徒のために、私たちは喜んで奨学金を作って



TEISOSHIKI * 5/17/50 - 2 -

yaritai to omoimasu. Korewa yūmademonaku sono seitono tameni naru bakari de naku gakkōno tamenimo nao shakaino tamenimo ~~(nao shakai no tamenimo)~~ ōkina kōkenwo nasu koto to omoimasu.

Mata kenchiku notameni kifu shite inakereba gakkō no iroiro no bihin no tame kifuga dekiru deshō.

Kifu to ieba gakkōno hoshinni shitagatte hontōni jihatsuteki kifuwo imi shite orimasu. Christian gakkō toshite kyōsei kifuwo sasu kotowa Christian seishinni awanai deshō. Kono tenwo yoku goryōkai shite itadakitai to omoimasu.

Kono hokanimo iroiro na hitsuyōna monoga arimasu. Imawa kore dake rei toshite mōshiagemashita.

Kyō minasan to tomoni kono kenchiku no tameni kokorowo awasete kansha suru to tomoni bujini kansei suru yōni inoritai to zonjimasu. Kantan-nagara korewo motte shikiji to itashimasu.

TEISOSHIKI * 5/17/50 - 2 -

yaritai to omoimasu. Korewa yūmademonaku sono seitono tameni naru bakari de naku gakkōno tamenimo nao shakaino tamenimo ~~(nao shhakai no tamenimo)~~ ōkina kōkanwo nasu koto to omoimasu.

mata kenchiku notameni kifu shite inakereba gakkō no iroiro no bihin no tame kifuga dekiru deshō.

Kifu to ieba gakkōno hoshinni shitagatte hontōni jihatsuteki kifuwo imi shite orimasu. Christian gakkō toshite kyōsei kifuwo sasu kotowa Christian seishinni awanai deshō. Kono tenwo yoku goryōkai shite itadakitai to omoimasu.

Kono hokanimo iroiro na hitsuyōna monoga arimasu. *I*mawa kore dake rei toshite mōshiagemashita.

Kyō minasan to tomoni kono kenchiku no tameni kokorowo awasete kansha suru to tomoni bujini kansei suru yōni inoritai to zonjimasu. Kantan-nagara korewo motte shikiji to itashimasu.

2

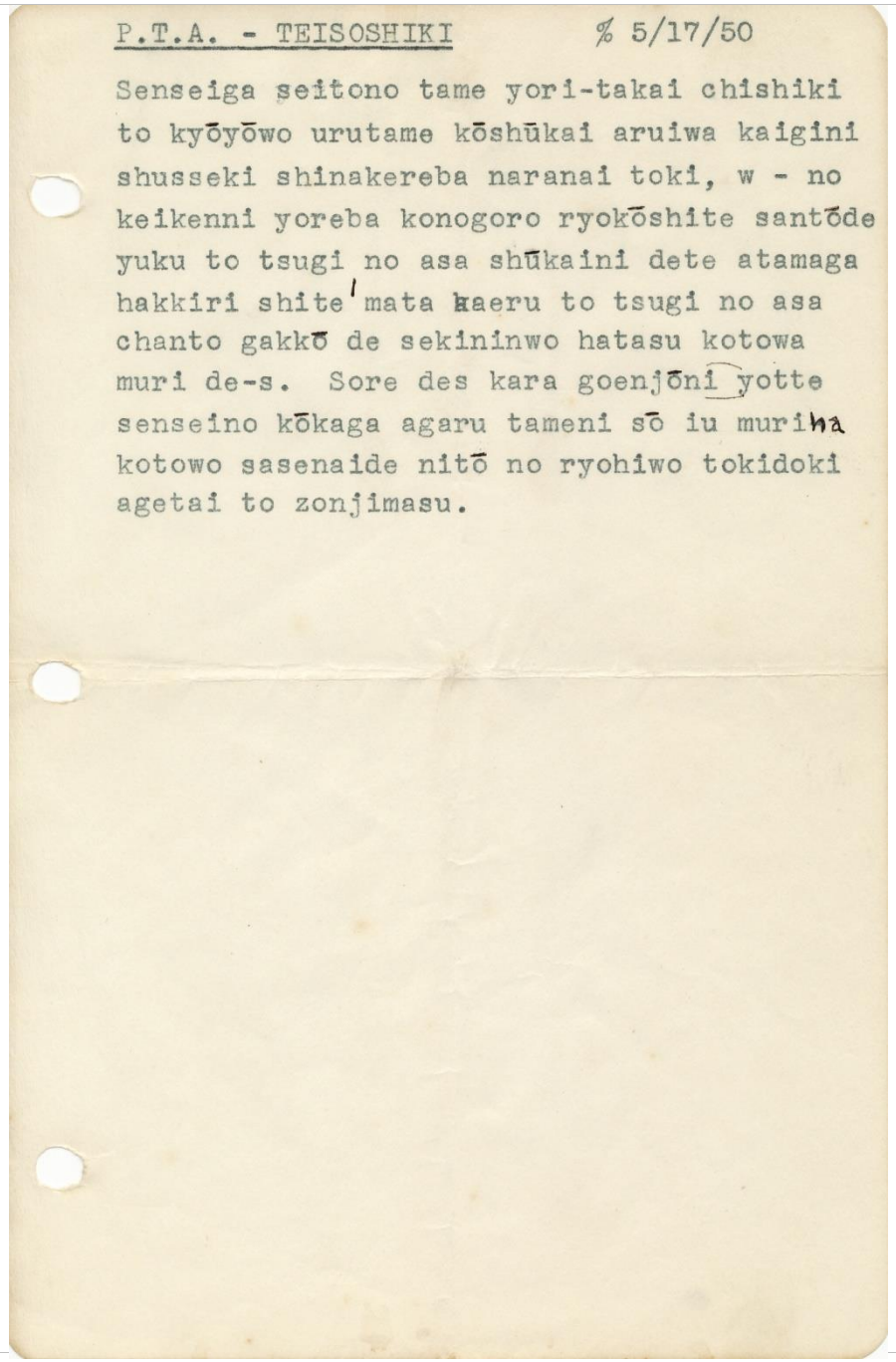
やりたいと思います。これは言うまでもなく、その生徒のためになるばかりでなく、学校のためにも、なお社会のためにも大きな貢献をなすことと思います。

また建築のために寄付していなければ、学校のいろいろの備品のため寄付ができるでしょう。

寄付といえば、学校の方針に従って、本当に自発的寄付を意味しております。クリスチャン学校として強制寄付をさすことは、クリスチャン精神に合わないでしょう。この点をよくご了解していただきたいと思います。

このほかにもいろいろな必要なものがあります。今はこれだけ例として申し上げました。

今日、皆さんとともに、この建築のために心を合わせて感謝するとともに、無事に完成するように祈りたいと存じます。簡単ながらこれをもって式辞と致します。



P.T.A. - TEISOSHIKI % 5/17/50

Senseiga seitono tame yori-takai chishiki to kyōyōwo urutame kōshūkai aruiwa kaigini shusseki shinakereba naranai toki, w - no keikenni yoreba konogoro ryokōshite santōde yuku to tsugi no asa shūkaini dete atamaga hakkiri shite mata kaeru to tsugi no asa chanto gakkō de sekininwo hatasu kotowa muri de-s. Sore des kara goenjōni yotte senseino kōkaga agaru tameni sō iu muriha kotowo sasenaide nitō no ryohiwo tokidoki agetai to zonjimasu.

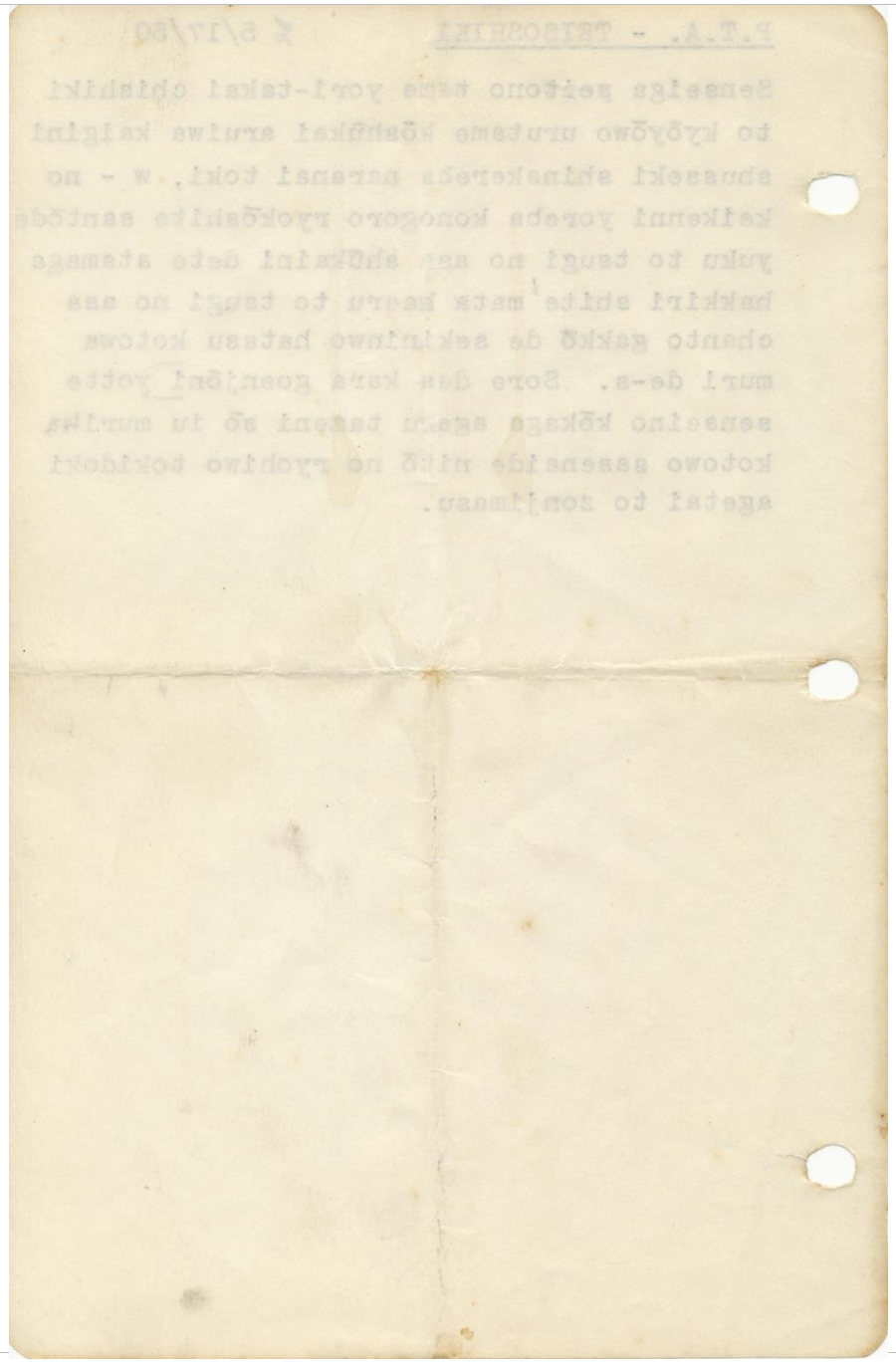
P.T.A. –TEISOSHIKI % 5/17/50

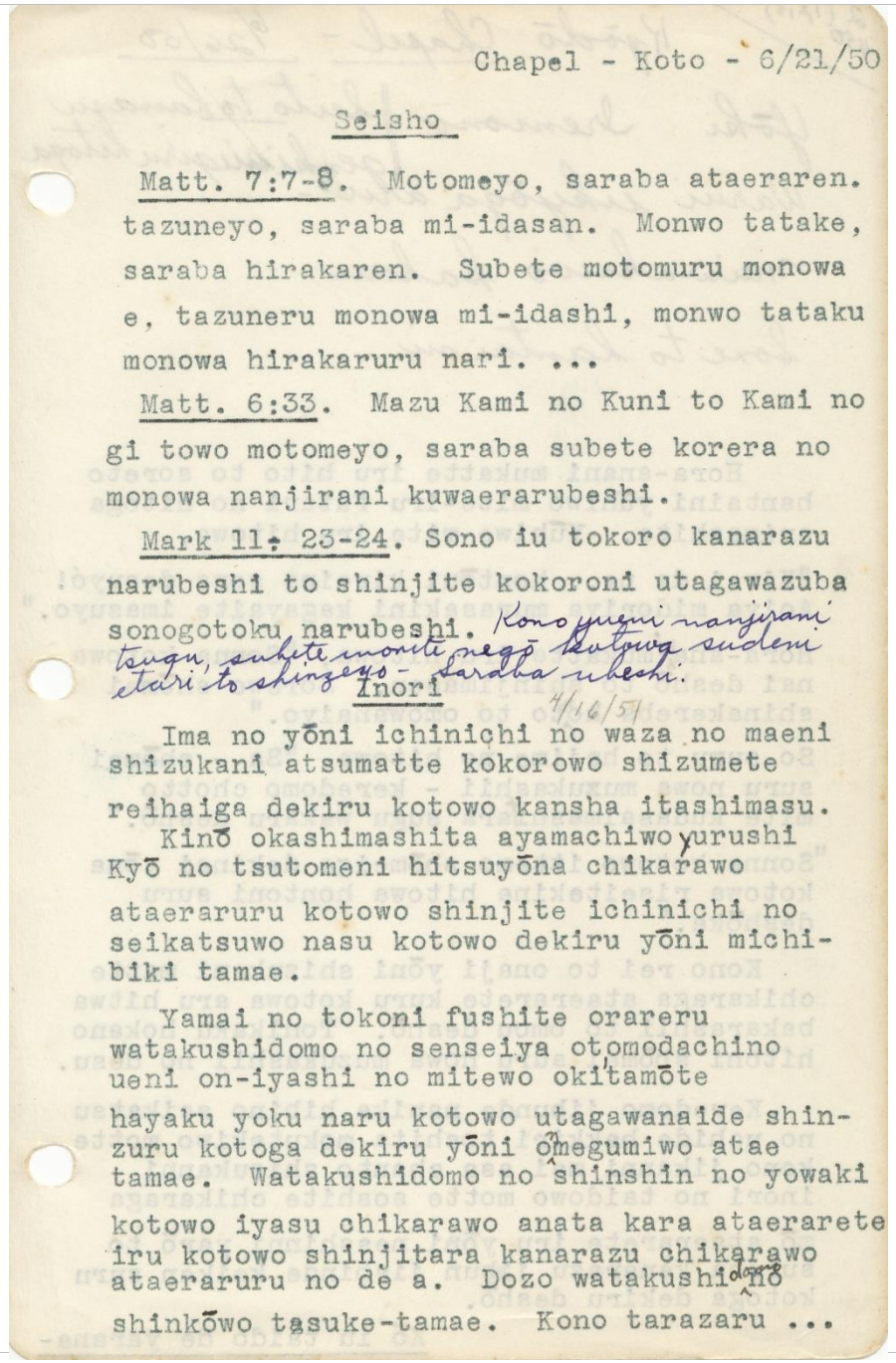
Senseiga seitono tame yori-takai chishiki to kyōyōwo urutame kōshūkai aruiwa kaigini shusseki shinakereba naranai toki, w-no keikenni yoreba konogoro ryokōshite santōde yuku to taugi no asa shūkaini dete atamaga hakkiri shite mata kaeru to tsugi no asa chanto gakkū de sekininwo hatasu kotowa muri de-s. Sore des kara goenjōni yotte senseino kōkaga agaru tameni sō iu muri*na* kotowo sasenaide nitō no ryohiwo tokidoki agetai to zonjimasu.

1

PTA 定礎式 1950/5/17

先生が生徒のため、より高い知識と教養を得(う)るため、講習会あるいは会議に出席しなければならない時、私の経験によれば、このごろ旅行して 3 等でゆくと、次の朝、集会に出て頭がはっきりして、また帰ると次の朝チャンと学校で責任を果たすことは無理です。それですから、ご援助によって先生の効果が上がるために、そういう無理なことはさせないで、2 等の旅費を時々上げたいと存じます。





Chapel - Koto - 6/21/50

Seisho

Matt. 7:7-8. Motomeyo, saraba ataeraren. tazuneyo, saraba mi-idasan. Monwo tatake, saraba hirakaren. Subete motomuru monowa e, tazuneru monowa mi-idashi, monwo tataku monowa hirakaruru nari. ...

Matt. 6:33. Mazu Kami no Kuni to Kami no gi towo motomeyo, saraba subete korera no monowa nanjirani kuwaerarubeshi.

Mark 11: 23-24. Sono iu tokoro kanarazu narubeshi to shinjite kokoroni utagawazuba sonogotoku narubeshi. Kono yueni nanjirani tsugu, subete inorite negō kotowo sudeni etari to shinzeyo- saraba ubeshi.

Inori 4/16/51

Ima no yōni ichinichi no waza no maeni shizukani atsumatte kokorowo shizumete reihaiga dekiru kotowo kansha itashimasu.

Kinō okashimashita ayamachiwo yurushi Kyō no tsutomeni hitsuyōna chikarawo ataeraruru kotowo shinjite ichinichi no seikatsuwo nasu kotowo dekiru yōni michi-biki tamae.

Yamai no tokoni fushite orareru watakushidomo no senseiya otomodachino ueni on-iyashi no mitewo okitamōte hayaku yoku naru kotowo utagawanaide shin-zuru kotoga dekiru yōni omegumiwo atae tamae. Watakushidomo no shinshin no yowaki kotowo iyasu chikarawo anata kara ataerarete iru kotowo shinjitara kanarazu chikarawo ataeraruru no de a. Dozo watakushi domo no shinkōwo tasuke-tamae. Kono tarazaru ...

Chapel – Koto – 6/21/50

Seisho

Matt. 7:7-8. Motomeyo, saraba ataeraren. tazuneyo, saraba mi-idasan. Monwo tatake, saraba hirakaren. Subete motomuru monoea e, tazuneru monowa mi-idashi, monwo tataku monowa hirakaruru nari. …

Matt. 6:33. Mazu kami no Kuni to Kami no gi towo motomeyo, saraba subete korera no monowa nanjirani kuwaerarubeshi.

Mark 11:23-24. Sono iu tokoro kanarazu narubeshi to shinjite kokoroni utagawazuba sonogotoku narubeshi. *Kono yueni nanjirani tsugu, subete inirite negō kotowa sudeni eari to shinzeyo-saraba ubeshi.*

INORI *4/16/51*

Ima no yōni ichinichi no waza no maeni shizukani atsumatte kokorowo shizumete reihaiga dekiru kotowo kansha itashimasu.

Kinō okashimashita ayamachiwo yurushi Kyō no tsutameni hitsuyōna chikarawo ataeraruru kotowo shinjite ichinichi no seikatsuwo nasu kotowo dekiru yōni michibiki tamae.

Yamai no tokoni fushite orareru watakushidomo no senseiya otomodachino ueni on-iyashi no mitewo okitamōte hayaku yoku naru kotowo utagawanaide shinzuru kotoga dekiru yōni o^*n*megumiwo atae tamae. Watakushidomo no shinshin no yowaki kotowo iyashu chikarawo anata kara ataerwrete iru kotowo shinjittara kanarazu chikarawo ataeraruru no de a. Dozo watakushi ^*domo* no shinkōwo tasuke-tamae. Kono tarazaru …

1

聖書/祈り 1950/6/21(高等学校)

聖書

マタイ7:7-8「求めよ、さらば與(あた)へられん。尋ねよ、さらば見出さん。門を叩け、さらば開かれん。すべて求むる者は得、たづぬる者は見いだし、門をたたく者は開かるるなり」

マタイ6:33「まづ神の國と神の義とを求めよ、さらば凡(すべ)てこれらの物は汝らに加へらるべし」

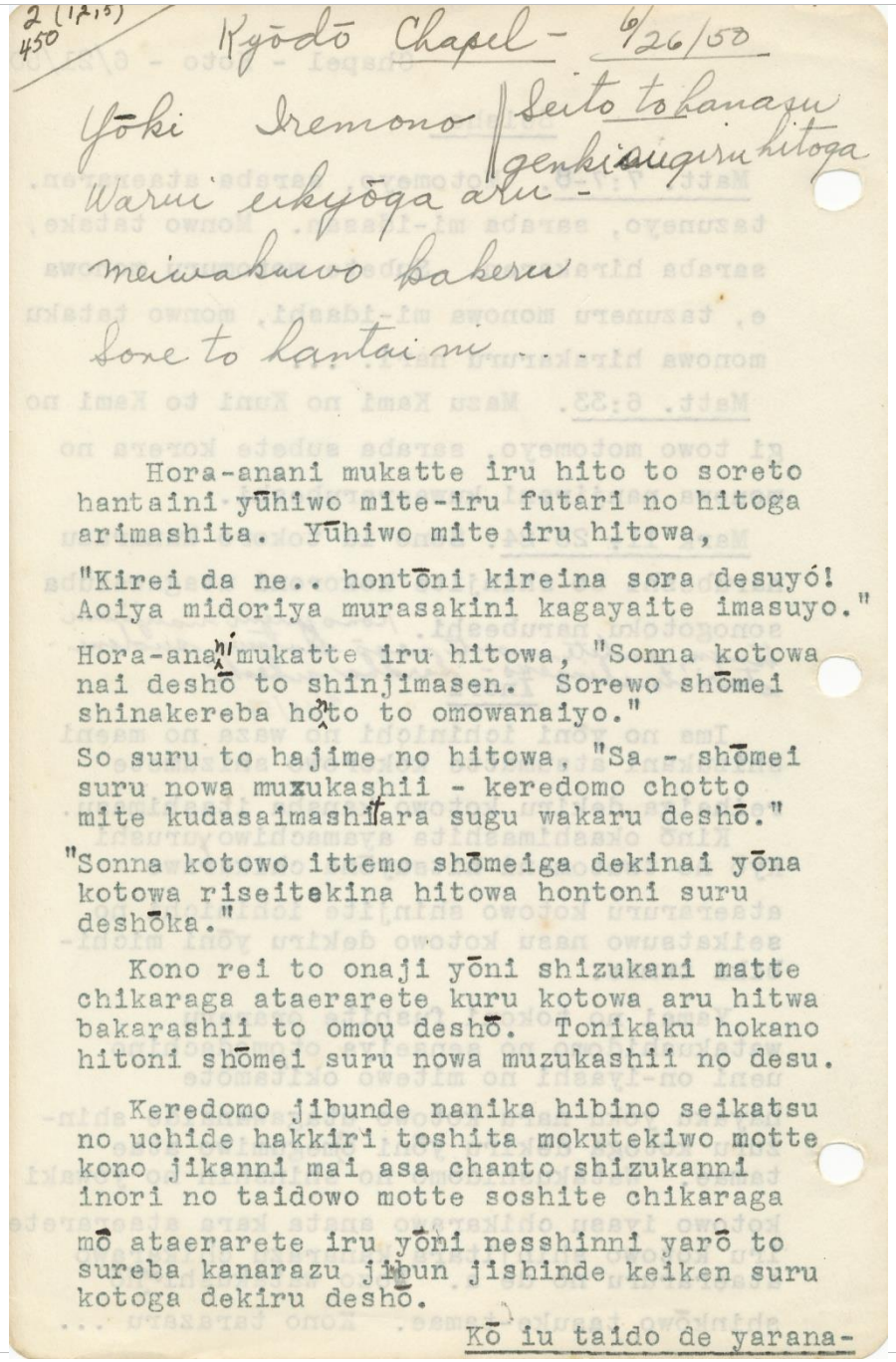
マルコ11:23-24「其(そ)の言ふところ必ず成るべしと信じて、心に疑はずば、その如く成るべし。この故に汝らに告ぐ、凡て祈りて願ふ事は、すでに得たりと信(え)ぜよ、さらば得(う)べし」

祈り 1951/4/16

今のように1日の業の前に、静かに集まって心を静めて、礼拝ができることを感謝致します。

きのう犯しました過ちを赦し、今日の勤めに必要な力を与えらるることを信じて、1日の生活をなすことをできるように導きたまえ。

病の床に伏しておられる私どもの先生や、お友だちの上に、御癒(おん)しの御手(みて)を置きたもうて、早くよくなることを疑わないで信ずることができるように、御恵みを与えたまえ。私どもの心身の弱きことを癒す力をあなたから与えられていることを信じたら、必ず力を与えらるるのであります。どうぞ私どもの信仰を助けたまえ。この足らざる…



2 (1,2,5)
450

Kyōdō Chapel - 6/26/50

Yōki Iremono | Seito to hanasu
genkisugiru hitoga
Warui eikyōga aru -
meiwakuwo bakeru
Sore to hantai ni - - -

Hora-anani mukatte iru hito to soreto hantaini yūhiwo mite-iru futari no hitoga arimashita. Yūhiwo mite iru hitowa,

"Kirei da ne.. hontōni kireina sora desuyó! Aoiya midoriya murasakini kagayaite imasuyo."

Hora-ana^ni mukatte iru hitowa, "Sonna kotowa nai deshō to shinjimasen. Sorewo shōmei shinakereba ho^to to omowanaiyo."

So suru to hajime no hitowa, "Sa - shōmei suru nowa muzukashii - keredomo chotto mite kudasaimashi^tara sugu wakaru deshō."

"Sonna kotowo ittemo shōmeiga dekinai yōna kotowa riseitekina hitowa hontoni suru deshōka."

Kono rei to onaji yōni shizukani matte chikaraga ataerarete kuru kotowa aru hitwa bakarashii to omou deshō. Tonikaku hokano hitoni shōmei suru nowa muzukashii no desu.

Keredomo jibunde nanika hibino seikatsu no uchide hakkiri toshita mokutekiwo motte kono jikanni mai asa chanto shizukanni inori no taidowo motte soshite chikaraga mō ataerarete iru yōni nesshinni yarō to sureba kanarazu jibun jishinde keiken suru kotoga dekiru deshō.

Kō iu taido de yarana-

2(1,2,5) Kyōdō Chapel – 6/26/50
450 Yoki Iremono || Seito to hanasu
genkisugiru hitoga
Warui eikyōga aru-
meiwakuwo kakeru
Sore to hantaini ……..

Hora-anani mukatte iru hito to soreto hantaini yūhiwo mite-iru futari no hitoga arimashita. Yūhiwo mite iru hitowa, “Kirei da ne.. hontōni kireina sora desuyo! Aoiya midoriya murasakini kagayaite imasuyo.” Hora-ana^*ni* mukatte iru hitowa, “Sonna kotowa nai deshō to shinjimasen. Sorewo shōmei shinakereba ho^*n*to to omowanaiyo.” So suru to hajime no hitowa, “Sa - shōmei suru nowa muzukashii – keredomo chotto mite kudasaimashi*t*ara sugu wakaru deshō.” “Sonna kotowo ittemo shōmeiga dekinai yōna kotowa riseitekina hitowa hontoni suru deshōka.”

kono rei to onaji yōni shizukani matte chikaraga ataerarete kuru kotowa aru hitwa bakarashii to omou deshō. Tonikaku hokano hitoni shōmei suru nowa muzukashii no desu.

Keredomo jibunde nanika hibino seikatsu no uchide hakkiri toshita mokutekiwo motte kono jikanni mai asa chanto shizukani inori no taidowo motte soshite chikaraga mō ataerarete iru yōni nesshinni yarō to sureba kanarazu jibun jishinde keiken suru kotoga dekiru deshō.

Kō iu taido de yarana-

讃美歌 2(1、2、5)、450 1

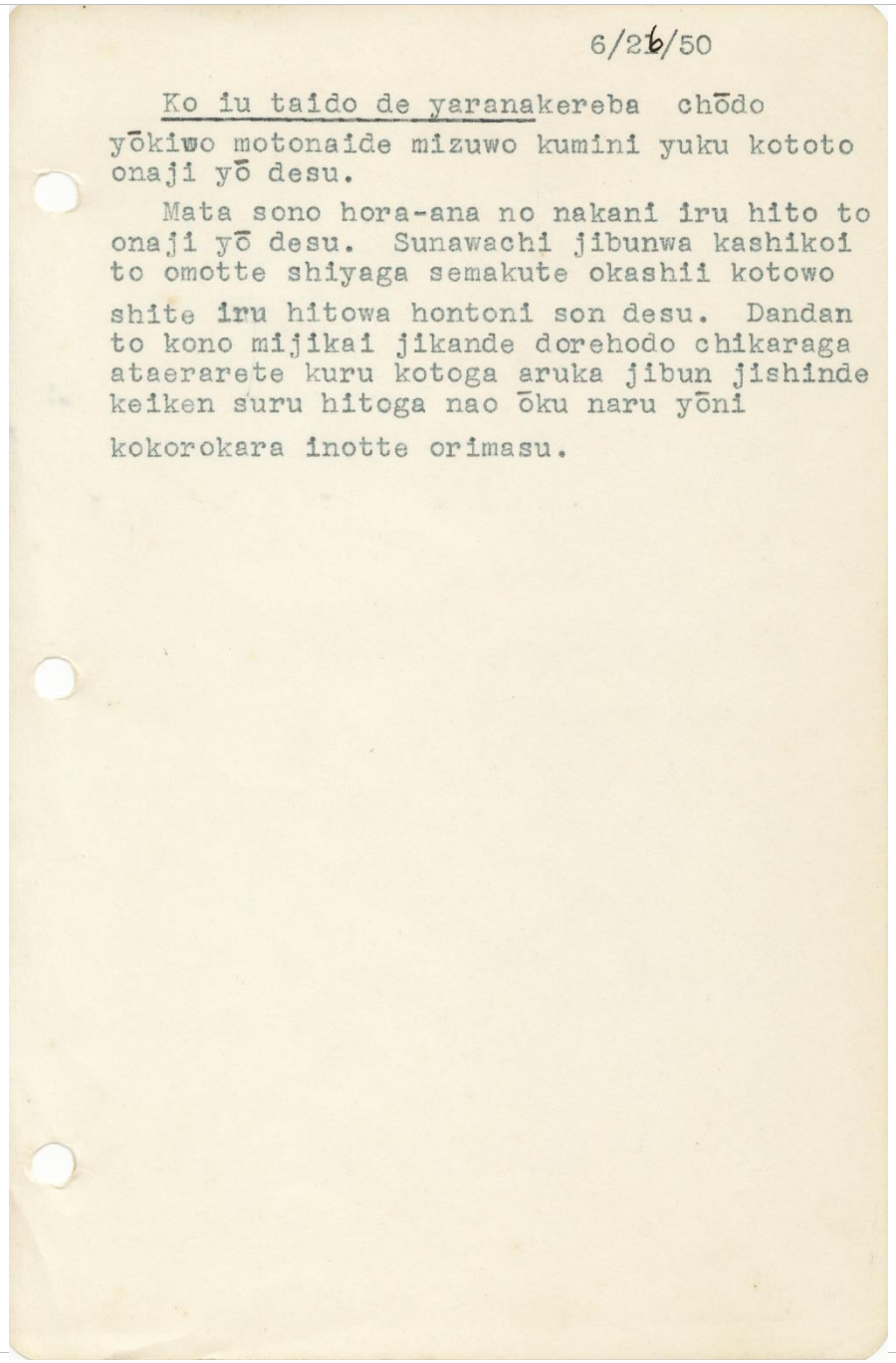
洞穴に向かって 1950/6/26

よき　入れ物　　生徒と話す　　元気すぎる人が
　悪い影響がある。 迷惑をかける。 それと反対に・・・・・・

洞穴(ほらあな)に向かっている人と、それと反対に夕日を見ている２人の人がありました。夕日を見ている人は、「きれいだね･･･、本当にきれいな空ですよ！ 青や緑や紫に輝いていますよ」。洞穴に向かっている人は、「そんなことはないでしょう」と信じません。「それを証明しなければ本当と思わないよ」。そうすると初めの人は、「さぁ、証明するのは難しいけれども、ちょっと見てくださったらすぐ分かるでしょう」。「そんなことを言っても、証明ができないようなことを、理性的な人は本当にするでしょうか」。

この例と同じように、静かに待って力が与えられてくることは、ある人はバカらしいと思うでしょう。とにかく、ほかの人に証明するのは難しいのです。

けれども、自分でなにか日々の生活のうちで、はっきりとした目的をもって、この時間に毎朝チャンと静かに祈りの態度をもって、そして力がもう与えられているように熱心にやろうとすれば、必ず自分自身で経験することができるでしょう。



6/26/50

Ko iu taido de yaranakereba chōdo yōkiwo motonaide mizuwo kumini yuku kototo onaji yō desu.

Mata sono hora-ana no nakani iru hito to onaji yō desu. Sunawachi jibunwa kashikoi to omotte shiyaga semakute okashii kotowo shite iru hitowa hontoni son desu. Dandan to kono mijikai jikande dorehodo chikaraga ataerarete kuru kotoga aruka jibun jishinde keiken suru hitoga nao ōku naru yōni kokorokara inotte orimasu.

6/26/50

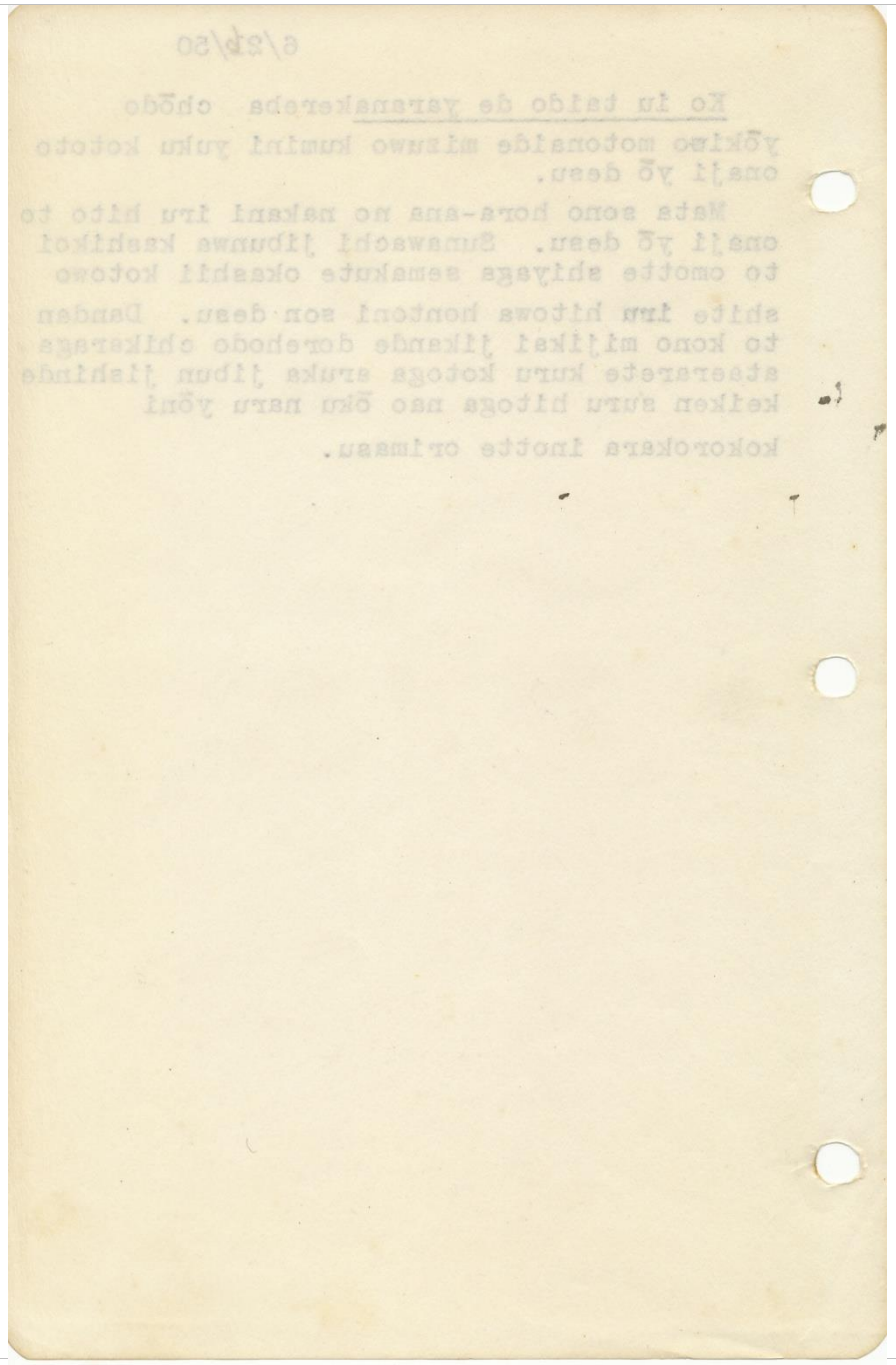
Ko iu taido de yaranakereba chōdo yōkiwo motonaide mizuwo kumini yuku kototo onaji yō desu.

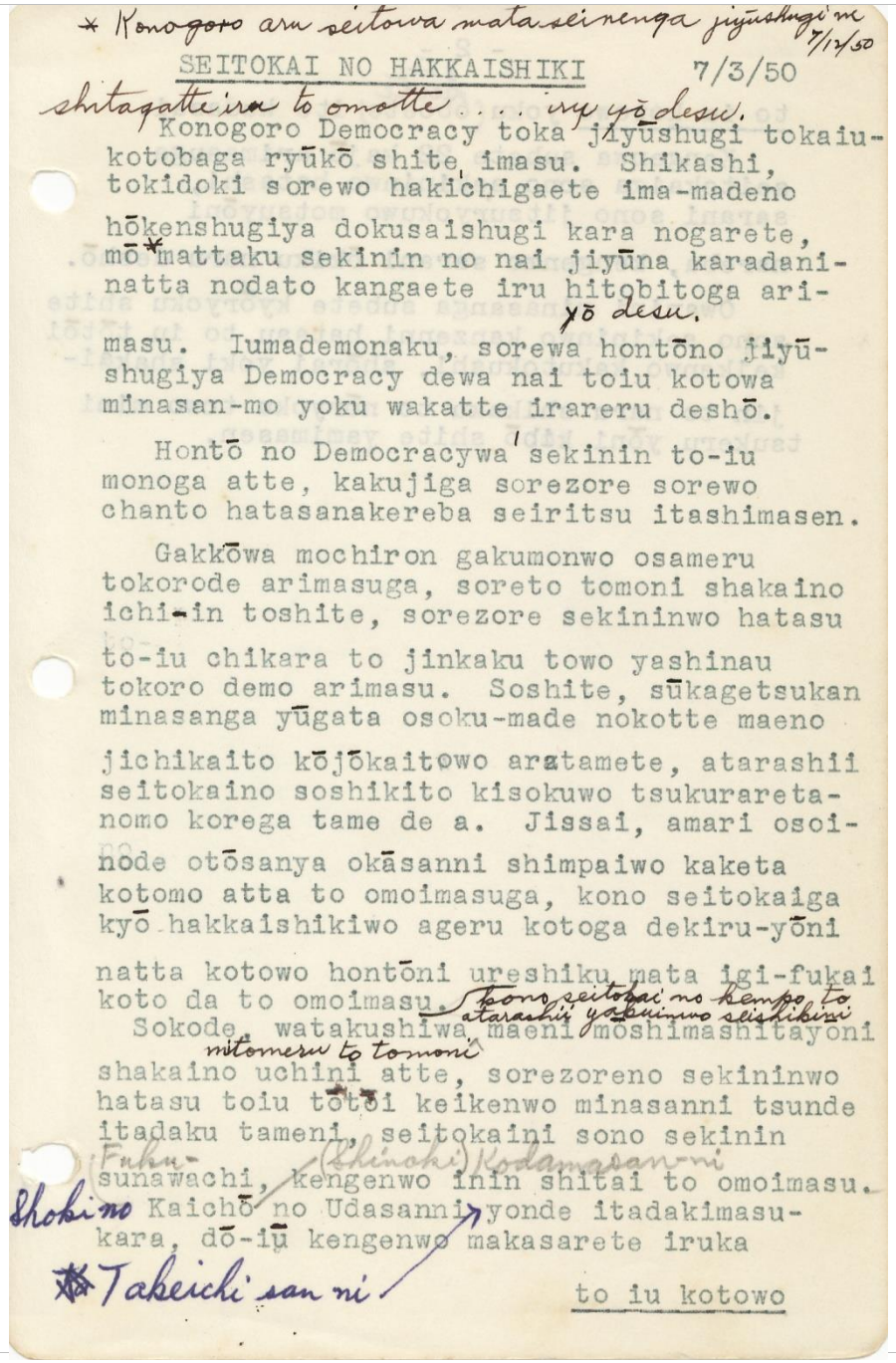
mata sono hora-ana no nakani iru hito to onaji yō desu. Sunawachi jibunwa kashikoi to omotte shiyaga semakute okashii kotowo shite iru hitowa hontoni son desu. Dandan to kono mijikai jikande dorehodo chikaraga ataerarete kuru kotoga aruka jibun jishinde keiken suru hitoga nao ōku naru yōni kokorokara inotte orimasu.

2

こういう態度でやらなければ、ちょうど容器を持たないで、水を汲みにゆくことと同じようです。

またその洞穴の中にいる人と同じようです。すなわち、自分は賢いと思って、視野が狭くておかしいことをしている人は、本当に損です。だんだんとこの短い時間で、どれ程力が与えられてくることがあるか、自分自身で経験する人がなお多くなるように、心から祈っております。





* Konogoro aru seitowa mata seinenga jiyūshugi ni 7/12/50
shitagatteiru to omotte . . . iru yō desu.

SEITOKAI NO HAKKAISHIKI 7/3/50

Konogoro Democracy toka jiyūshugi tokaiu-
kotobaga ryūkō shite imasu. Shikashi,
tokidoki sorewo hakichigaete ima-madeno
hōkenshugiya dokusaishugi kara nogarete,
mō *mattaku sekinin no nai jiyūna karadani-
natta nodato kangaete iru hitobitoga ari-
yō desu.
masu. Iumademonaku, sorewa hontōno jiyū-
shugiya Democracy dewa nai toiu kotowa
minasan-mo yoku wakatte irareru deshō.

Hontō no Democracywa sekinin to-iu
monoga atte, kakujiga sorezore sorewo
chanto hatasanakereba seiritsu itashimasen.

Gakkōwa mochiron gakumonwo osameru
tokorode arimasuga, soreto tomoni shakaino
ichi-in toshite, sorezore sekininwo hatasu
to-iu chikara to jinkaku towo yashinau
tokoro demo arimasu. Soshite, sūkagetsukan
minasanga yūgata osoku-made nokotte maeno
jichikaito kōjōkaitowo aratamete, atarashii
seitokaino soshikito kisokuwo tsukurareta-
nomo korega tame de a. Jissai, amari osoi-
node otōsanya okāsanni shimpaiwo kaketa
kotomo atta to omoimasuga, kono seitokaiga
kyō hakkaishikiwo ageru kotoga dekiru-yōni
natta kotowo hontōni ureshiku mata igi-fukai
koto da to omoimasu. Kono seitokai no kenpo to atarashii yakuinwo seishikisi
Sokode, watakushiwa maeni moshimashitayoni
mitomeru to tomoni
shakaino uchini atte, sorezoreno sekininwo
hatasu toiu tōtōi keikenwo minasanni tsunde
itadaku tameni, seitokaini sono sekinin
(Fuku- (Shinoki) Kodamasan-ni
sunawachi, kengenwo inin shitai to omoimasu.
Shokino Kaichō no Udasanni yonde itadakimasu-
kara, dō-iū kengenwo makasarete iruka
* Takeichi san ni
to iu kotowo

*Konogoro aru seitowa mata seinenga jiyūshugi ni shitagatte iru to omotte……iru yōdesu. 7/12/50

SEITOKAI NO HAKKAISHIKI 7/3/50

Konogoro Democracy toka jiyūshugi tokaiukotobaga ryūkō shite imasu. Shikashi, tokidoki sorewo haki/chigaete ima-madeno hōkenshugiya dokusaishugi kara nogarete, mō *mattaku seki-nin no nai jiyūna karadani-natta nodato kangaete iru hitobitoga ari-masu. *yō desu.* Iumademona-ku, sorewa hontōno jiyūshugiya Democracy dewa nai toiu kotowa minasan-mo yoku wakatte irareru dashō.

Hontō no Democracywa sekinin to-iu monoga atte, kakujiga sorezore sorewo chanto hatasanakereba seiritsu itashimasen.

Gakkōwa mochiron gakumonwo osameru tokorode arimasuga, soreto tomoni shakaino ichi-in toshite, sorezore sekininwo hatasu to-iu chikara to jinkaku towo yashinau tokoro demo arimasu. Soshite, sūkagetsukan minasanga yūgata osoku-made nokotte maeno jichikaito kōjōkaitowo aratamete, atarashii seitokaino soshikito kisokuwo tsukuraretanomo korega tame de a. Jissai, amari osoinode otōsanya okāsanni shimpaiwo kaketa kotomo atta to omoimasuga, kono seitokaiga kyō hakkai-shikiwo ageru kotoga dekiru-yōni natta kotowo hontōni ureshiku mata igi-fukai koto da to omoimasu. *Kono seitokai no kenpo to atarashii yakuinwo seishikini*

Sokode watakushiwa *mitomeru to tomoni* maeni mōshimashitayōni shakaino uchini atte, sore-zoreno sekininwo hatasu toiu tōtōi keikenwo minasanni tsunde itadaku tameni, seitokaini sono sekinin sunawachi, kengenwo inin shitai to omoimasu.

Kaichō no Udasanni yonde itadakimasu-kara, dō-iū kengenwo makasarete iruka to iu kotowo

生徒会の発会式 1950/7/3

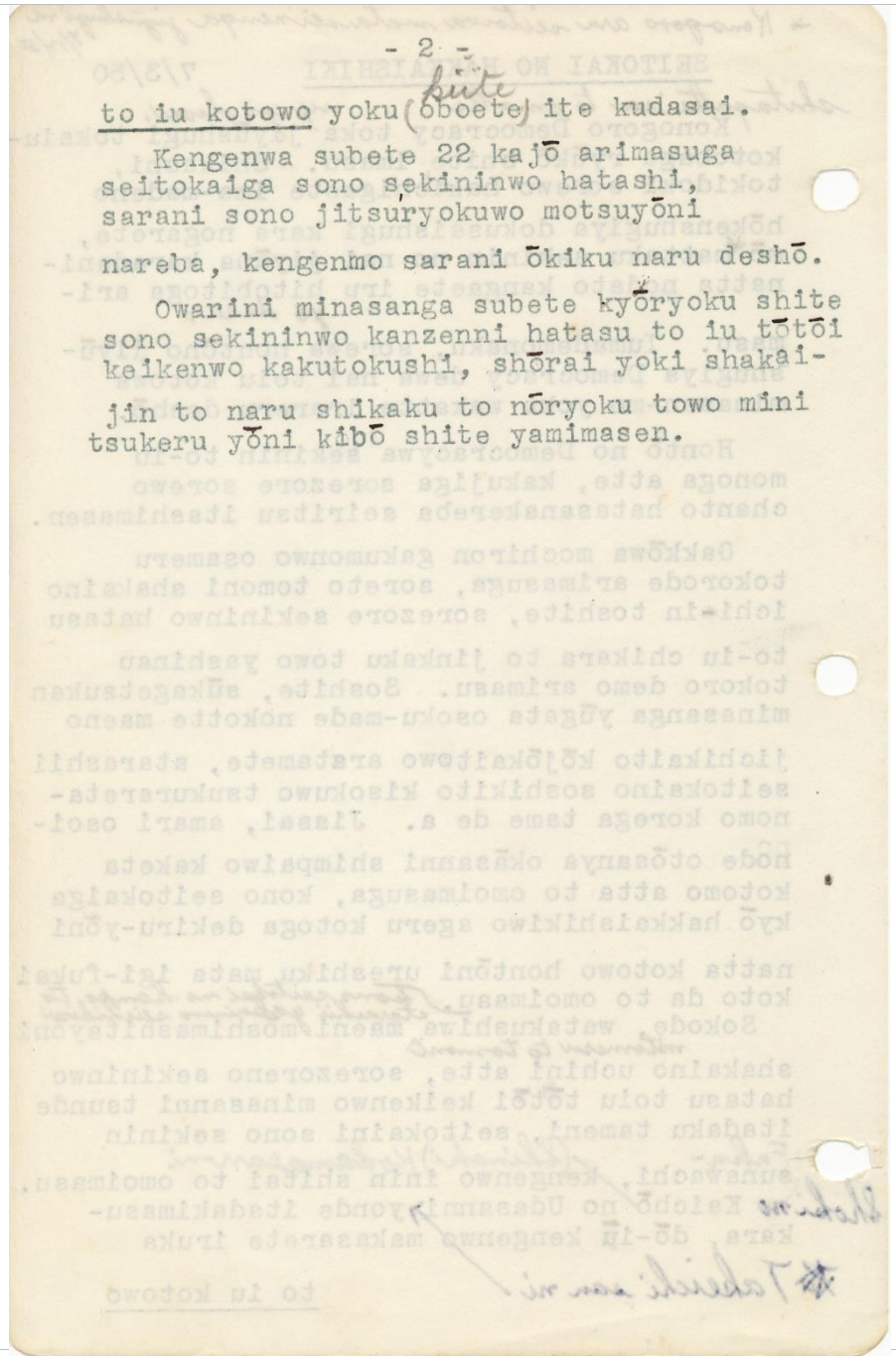
この頃、デモクラシーとか自由主義とかいう言葉が流行しています。しかし、時々それをはき違えて、今までの封建主義や独裁主義から逃れて、もう全く責任のない自由な身体になったのだと考えている人々があるようです。言うまでもなく、それは本当の自由主義やデモクラシーではないということは、皆さんもよくわかっていられるでしょう。

本当のデモクラシーは、責任というものがあって、各自がそれぞれそれをちゃんと果たさなければ成立いたしません。

学校は、もちろん学問を修めるところでありますが、それとともに社会の一員として、それぞれ責任を果たすという力と人格とを養うところでもあります。そして、数か月間皆さんが夕方遅くまで残って前の自治会と向上会とを改めて、新しい生徒会の組織と規則を作られたのも、これがためであります。実際、あまり遅いのでお父さんやお母さんに心配をかけたこともあったと思いますが、この生徒会が今日発会式を挙げることができるようになったことを、本当に嬉しく、また意義深いことだと思います。

そこで、私はこの生徒会の憲法と新しい役員を正式に認めるとともに、前に申しましたように社会の中にあって、それぞれの責任を果たすという尊い経験を皆さんに積んでいただくために、生徒会にその責任すなわち、権限を委任したいと思います。

会長の宇田さんに読んでいただきますから、どういう権限を任されているか



- 2 -
kiite
to iu kotowo yoku (oboete) ite kudasai.

Kengenwa subete 22 kajō arimasuga seitokaiga sono sekininwo hatashi, sarani sono jitsuryokuwo motsuyōni nareba, kengenmo sarani ōkiku naru deshō.

Owarini minasanga subete kyōryoku shite sono sekininwo kanzenni hatasu to iu tōtōi keikenwo kakutokushi, shōrai yoki shakai-jin to naru shikaku to nōryoku towo mini tsukeru yōni kibō shite yamimasen.

- 2 -
to iu kotowo yoku *kiite (*oboete*)* ite kudasai.

Kengenwa subete 22 ka jō arimasuga seitokaiga sono sekininwo hatashi, sarani sono jitsu ryokuwo motsuyōni nareba, kengenmo sarani ōkiku naru deshō.

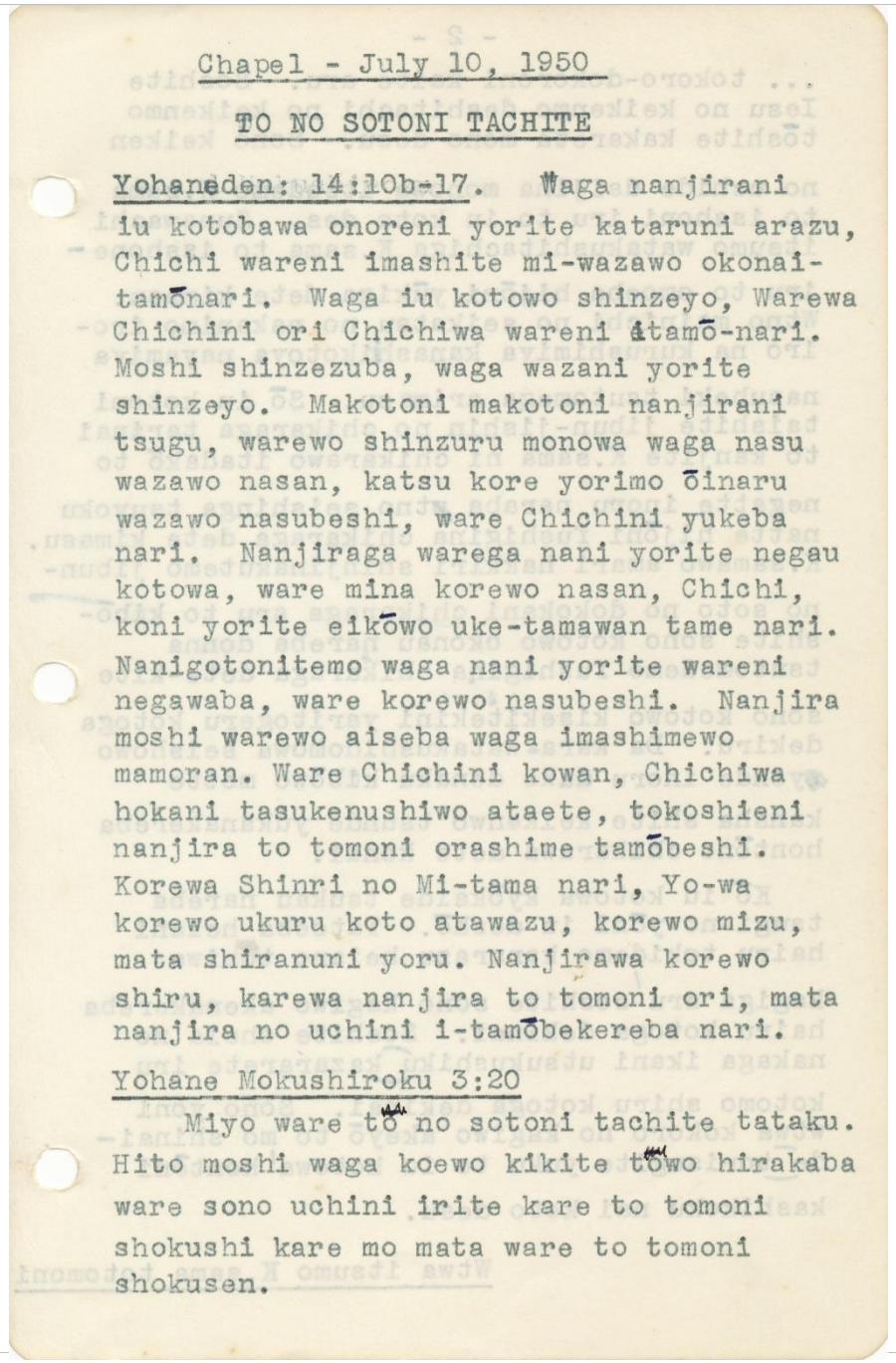
Owarini minasanga subete kyōryoku shite sono sekininwo kanzenni hatasu to iu tōtōi keikenwo kakutokushi, shōrai yoki shakaijin to naru shikaku to nōryoku towo mini tsukeru yōni kibō shite yamimasen.

2

ということをよく聞いて下さい。

権限はすべて 22 ヵ条ありますが、生徒会がその責任を果たし、さらにその実力を持つようになれば、権限もさらに大きくなるでしょう。

終わりに、皆さんがすべて協力してその責任を完全に果たすという尊い経験を獲得し、将来よき社会人となる資格と能力とを身に着けるように、希望してやみません。



Chapel - July 10, 1950

TO NO SOTONI TACHITE

Yohaneden: 14:10b-17. Waga nanjirani iu kotobawa onoreni yorite kataruni arazu, Chichi wareni imashite mi-wazawo okonai-tamōnari. Waga iu kotowo shinzeyo, Warewa Chichini ori Chichiwa wareni ātamō-nari. Moshi shinzezuba, waga wazani yorite shinzeyo. Makotoni makotoni nanjirani tsugu, warewo shinzuru monowa waga nasu wazawo nasan, katsu kore yorimo ōinaru wazawo nasubeshi, ware Chichini yukeba nari. Nanjiraga warega nani yorite negau kotowa, ware mina korewo nasan, Chichi, koni yorite eikōwo uke-tamawan tame nari. Nanigotonitemo waga nani yorite wareni negawaba, ware korewo nasubeshi. Nanjira moshi warewo aiseba waga imashimewo mamoran. Ware Chichini kowan, Chichiwa hokani tasukenushiwo ataete, tokoshieni nanjira to tomoni orashime tamōbeshi. Korewa Shinri no Mi-tama nari, Yo-wa korewo ukuru koto atawazu, korewo mizu, mata shiranuni yoru. Nanjirawa korewo shiru, karewa nanjira to tomoni ori, mata nanjira no uchini i-tamōbekereba nari.

Yohane Mokushiroku 3:20

Miyo ware to no sotoni tachite tataku. Hito moshi waga koewo kikite towo hirakaba ware sono uchini irite kare to tomoni shokushi kare mo mata ware to tomoni shokusen.

Chapel – July 10, 1950

TO NO SOTONI TACHITE

Yohaneden: 14:10b-17. Waga naijirani iu kotobawa onoreni yorite kataruni arazu, Chichi wareni imashite mi-wazawo okonai-tamōnari. Waga iu kotowo shinzeyo, Warewa Chichini ori Chichiwa wareni itamō-nari. Moshi shinzezuba, waga wazani yorite shinzeyo. Makotoni makotoni nanjirani tsugu, warewo shinzuru monowa waga nasu wazawo nasan. katsu kore yorimo ōinaru wazawo nasubeshi, ware Chichini yukeba nari. Nanjiraga warega nani yorite nagau kotowa, ware mina korewo nasan, Chichi, koni yorite eikōwo uke-tamawan tame nari. Nanigotonitemo waga nani yorite wareni negawaba, ware korewo nasubeshi. Nanjira moshi warewo aiseba waga imashimewo mamoran. Ware Chichini kowan, Chichiwa hokani tasukenushiwo ataete, tokoshieni nanjira to tomoni orashime tamōbeshi. Korewa shinri no Mi-tama nari, Yo-wa korewo ukeru koto atawazu, korewo mizu,mata korewo shiranuni yoru. Nanjirawa korewo shiru, karewa nanjira to tomoni ori, mata nanjira no uchini i-tamōbekereba nari.

Yohane Mokushiroku 3:20

Miyo ware to no sotoni tachite tataku. Hito moshi waga koewo kikite towo hirakaba ware sono uchini irite kare to tomoni shokushi kare mo mata ware to tomoni shokusen.

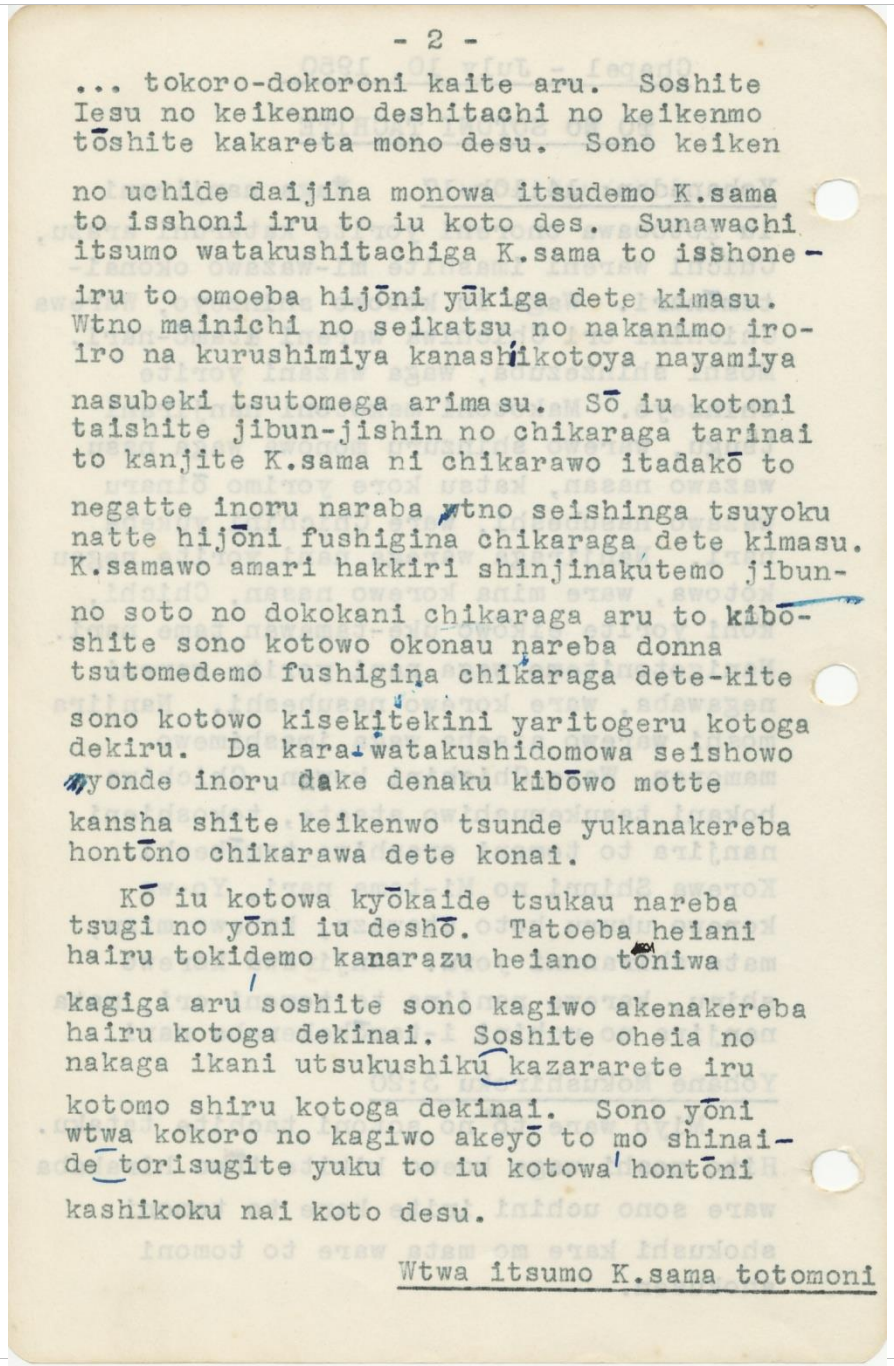
1

戸の外に立ちて 1950/7/10(チャペル)

ヨハネ傳 14:10-17 わが、汝等にいふ言は、己によりて語るにあらず、父われに在して御業をおこなひ給ふなり。わが言ふことを信ぜよ、我は父にをり、父は我に居給ふなり。もし信ぜずば、我が業によりて信ぜよ。誠に誠に汝らに告ぐ、我を信ずる者は我がなす業をなさん、かつ之よりも大いなる業をなすべし、われ父に往けばなり。汝ら我が名によりて願ふことは、我みな之を爲さん、父、子によりて榮光を受け給はんためなり。何事にても我が名によりて我に願はば、我これを成すべし。汝等もし我を愛せば、我が誡命を守らん。われ父に請はん、父は他に助主をあたへて、永遠に汝らと偕に居らしめ給ふべし。これは真理の御靈なり。世はこれを受くること能わず、これを見ず、また知らぬに因る。なんぢらは之を知る、彼は汝らと偕に居り、また汝らの中に居給ふべければなり

ヨハネ黙示録 3:20

視よ、われ戸の外に立ちて叩く。人もし我が聲を聞きて戸を開かば、我その内に入りて彼とともに食し、彼もまた我とともに食せん。



- 2 -

... tokoro-dokoroni kaite aru. Soshite Iesu no keikenmo deshitachi no keikenmo tōshite kakareta mono desu. Sono keiken no uchide daijina monowa itsudemo K.sama to isshoni iru to iu koto des. Sunawachi itsumo watakushitachiga K.sama to isshone-iru to omoeba hijōni yūkiga dete kimasu. Wtno mainichi no seikatsu no nakanimo iro-iro na kurushimiya kanashikotoya nayamiya nasubeki tsutomega arimasu. Sō iu kotoni taishite jibun-jishin no chikaraga tarinai to kanjite K.sama ni chikarawo itadakō to negatte inoru naraba wtno seishinga tsuyoku natte hijōni fushigina chikaraga dete kimasu. K.samawo amari hakkiri shinjinakutemo jibun-no soto no dokokani chikaraga aru to kibō-shite sono kotowo okonau nareba donna tsutomedemo fushigina chikaraga dete-kite sono kotowo kisekitekini yaritogeru kotoga dekiru. Da kara watakushidomowa seishowo yonde inoru dake denaku kibōwo motte kansha shite keikenwo tsunde yukanakereba hontōno chikarawa dete konai.

Kō iu kotowa kyōkaide tsukau nareba tsugi no yōni iu deshō. Tatoeba heiani hairu tokidemo kanarazu heiano toniwa kagiga aru soshite sono kagiwo akenakereba hairu kotoga dekinai. Soshite oheia no nakaga ikani utsukushiku kazararete iru kotomo shiru kotoga dekinai. Sono yōni wtwa kokoro no kagiwo akeyō to mo shinai-de torisugite yuku to iu kotowa hontōni kashikoku nai koto desu.

Wtwa itsumo K.sama totomoni

… tokoro-dokoroni kaite aru. Soshite Iesu no keikenmo deshitachi no keikenmo tōshi-te kakareta mono desu. Sono keiken no uchide daijina monowa itsudemo K.sama to isshoni iru to iu koto des. Sunawachi itsumo watakushitachiga K.sama to isshone-iru to omoeba hijōni yūkiga dete kimasu. Wtno mainichi no seikatsu no nakamimo iroiro na kurushimiya kanashikotoya nayamiya nasubeki tsutomega arimasu. Sō iu kotoni taishite jibun-jishin no chikara ga tarinai to kanjite K.sama ni chikarawo itadakō to negatte inoru naraba wtno seishinga tsuyoku natte hijōni fushigina chikaraga dete kimasu. K.samawo amari hakkiri shinjinakutemo jibunno soto no dokokani chikaraga aru to kibō-shite sono kotowo okonau nareba donna tsutomedemo fushigina chikaraga dete-kite sono kotowo kisekitekini yaritogeru kotoga dekiru. Da kara watakushidomowa seishowo yonde inoru dake denaku kibōwo motte kansha shite keikenwo tsunde yukanakereba hontōno chikarawa dete konai.

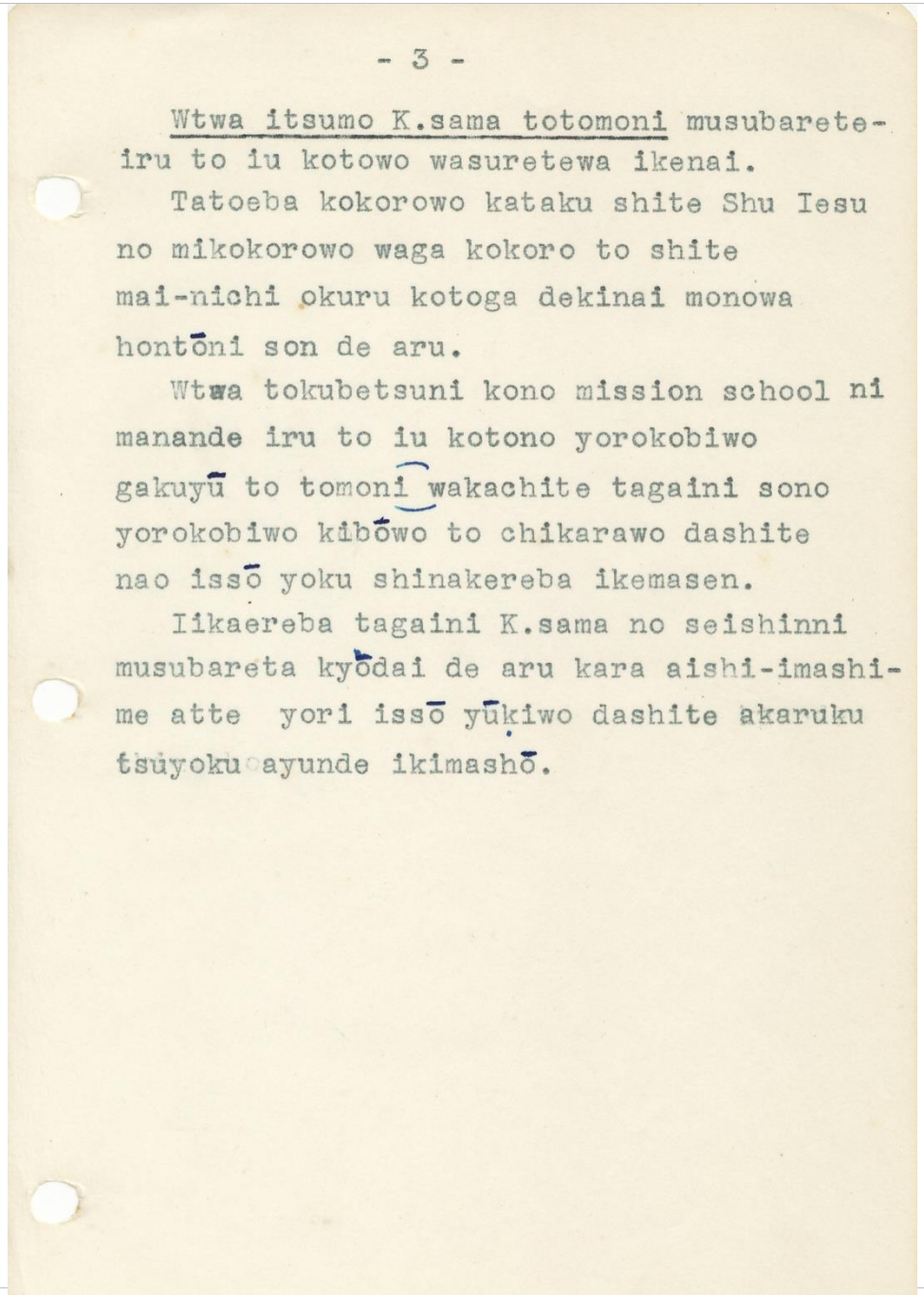
Kō iu kotowa kyōkaide tsukau nareba tsugi no yōni iu deshō. Tatoeba heiani hairu tokidemo kanarazu heiano toniwa kagiga aru soshite sono kagiwo akenakereba hairu kotoga dekinai. Soshite oheia no nakaga ikani utsukushiku kazararete iru kotomo shiru kotoga dekinai. Sono yōni wtwa kokoro no kagiwo akeyō to mo shinaide torisugite yuku to iu kotowa hontōni kashikoku nai koto desu.

Wtwa itsumo K.sama totomoni

…ところどころに書いてある。そして、イエスの経験も、弟子たちの経験も、通して書かれたものです。その経験の中(うち)で大切なものは、いつでも神様と一緒にいることです。すなわち、いつも私たちが神様と一緒にいると思えば、非常に勇気が出てきます。私たちの毎日の生活の中にも、いろいろな苦しみや悲しいことや悩みやなすべき勤めがあります。そういうことに対して自分自身の力が足りないと感じて、神様に力をいただこうと願って祈るならば、私たちの精神が強くなって非常に不思議な力が出てきます。神様をあまりはっきり信じなくても、自分の外のどこかに力があると希望して、 そのことを行うならばどんな勤めでも不思議な力が出てきて、そのことを奇跡的にやり遂げることができる。だから私どもは聖書を読んで祈るだけでなく、希望をもって感謝して、経験を積んでゆかなければ本当の力は出て来ない。

こういうことは教会で使うなれば、次のように言うでしょう。例えば部屋に入る時でも、必ず部屋の戸には鍵がある、そしてその鍵を開けなければ入ることができない。そしてお部屋の中がいかに美しく飾られていることも知ることができない。そのように私たちは心の鍵を開けようともしないで、通り過ぎて行くということは本当に賢くないことです。

前のページ(文)が見当たらない。



- 3 -

Wtwa itsumo K.sama totomoni musubarete-iru to iu kotowo wasuretewa ikenai.

Tatoeba kokorowo kataku shite Shu Iesu no mikokorowo waga kokoro to shite mai-nichi okuru kotoga dekinai monowa hontōni son de aru.

Wtwa tokubetsuni kono mission school ni manande iru to iu kotono yorokobiwo gakuyū to tomoni wakachite tagaini sono yorokobiwo kibōwo to chikarawo dashite nao issō yoku shinakereba ikemasen.

Iikaereba tagaini K.sama no seishinni musubareta kyōdai de aru kara aishi-imashi-me atte yori issō yūkiwo dashite akaruku tsuyoku ayunde ikimashō.

- 3 -

Wtwa itsumo K.sama totomoni musubarete-iru to iu kotowo wasuretewa ikenai.

Tatoeba kokorowo kataku shite Shu Iesu no mikokorowo waga kokoro to shite mai-nichi okuru kotoga dekinai monowa hontōni son de aru.

Wtwa tokubetsuni kono mission school ni manande iru to iu kotono yorokobiwo gakuyū to tomoni wakachite tagaini sono yorokobiwo kibōwo to chikarawo dashite nao issō yoku shinakereba ikemasen.

Iikaereba tagaini K.sama no seishinni musubareta kyōdai de aru kara aishi-imashme atte yori issō yūkiwo dashite akaruku tsuyoku ayunde ikimashō.

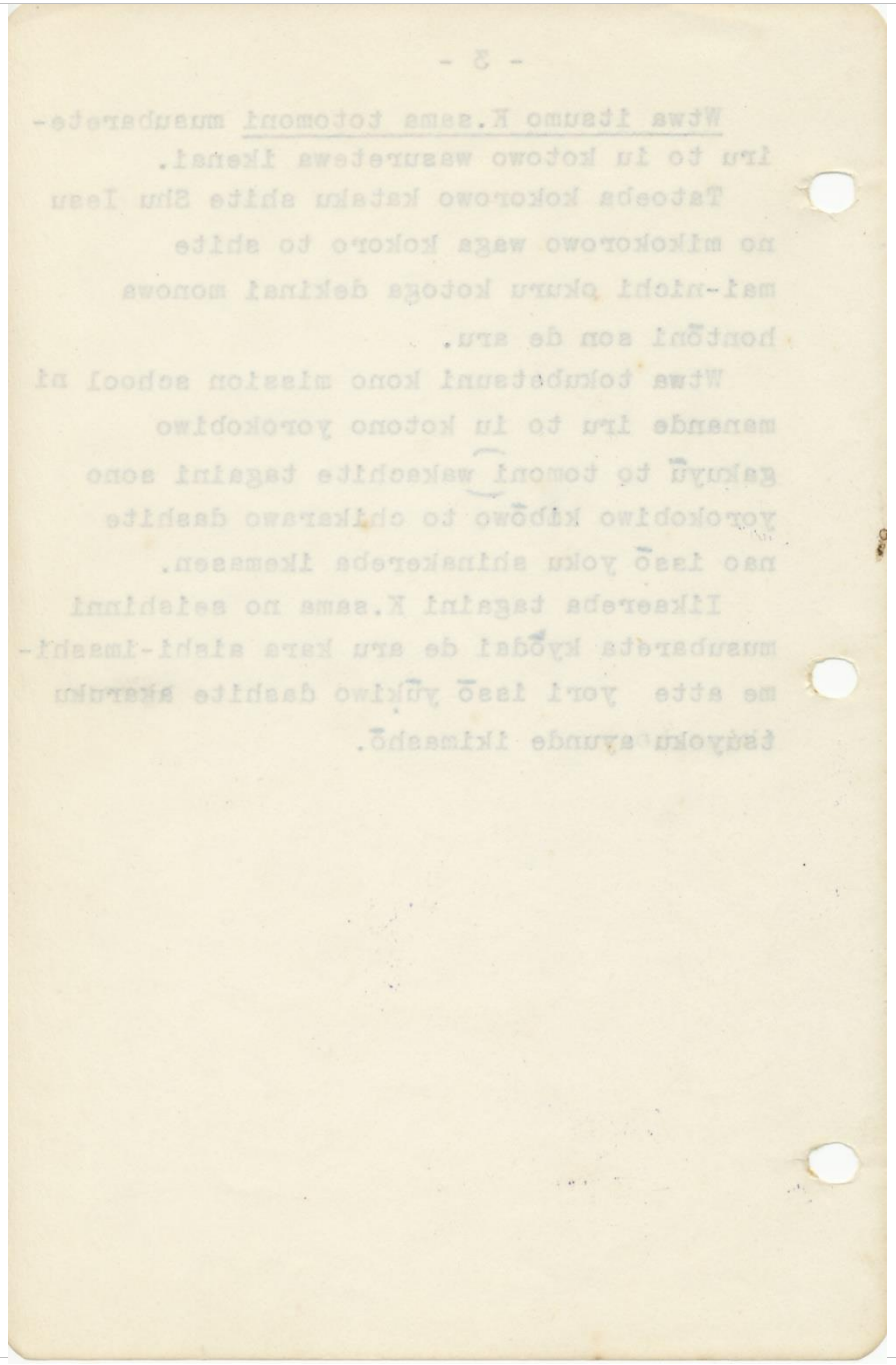
3

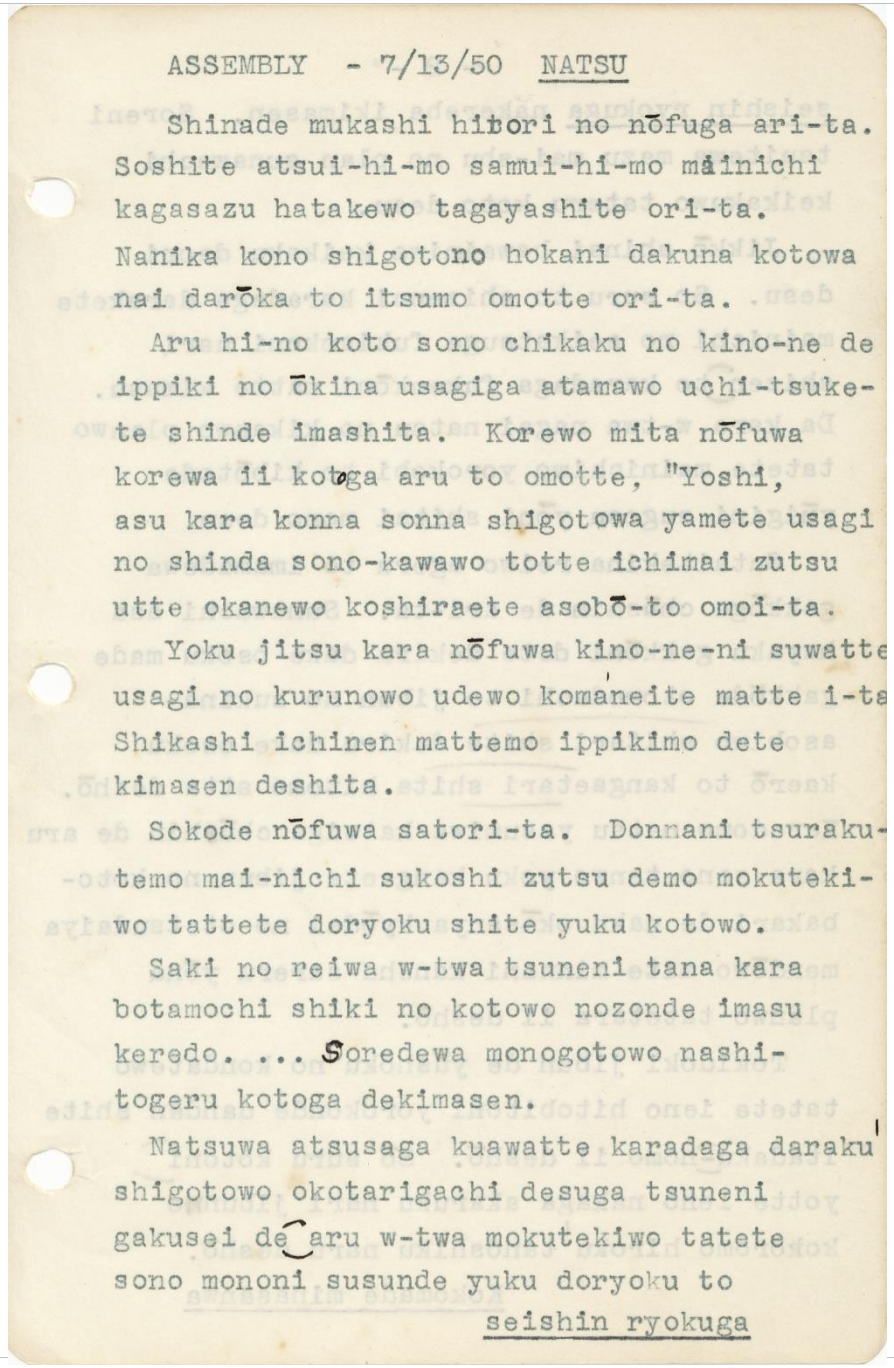
私たちはいつも神様とともに結ばれているということは忘れてはいけない。

例えば、心を固くして主イエスのみ心を我が心として、毎日送ることができないものは本当に損です。

私たちは特別にこのミッションスクールに学んでいるということの喜びを、学友とともに分かちて、互いにその喜びと希望と力を出して、なおいっそうよくしなければいけません。

言いかえれば、互いに神様の精神に結ばれた兄弟であるから、愛し、戒めあってよりいっそう勇気を出して、明るく強く歩んで行きましょう。





ASSEMBLY - 7/13/50 NATSU

Shinade mukashi hitori no nōfuga ari-ta. Soshite atsui-hi-mo samui-hi-mo mainichi kagasazu hatakewo tagayashite ori-ta. Nanika kono shigotono hokani dakuna kotowa nai darōka to itsumo omotte ori-ta.

Aru hi-no koto sono chikaku no kino-ne de ippiki no ōkina usagiga atamawo uchi-tsukete shinde imashita. Korewo mita nōfuwa korewa ii kotoga aru to omotte, "Yoshi, asu kara konna sonna shigotowa yamete usagi no shinda sono-kawawo totte ichimai zutsu utte okanewo koshiraete asobō-to omoi-ta.

Yoku jitsu kara nōfuwa kino-ne-ni suwatte usagi no kurunowo udewo komaneite matte i-ta Shikashi ichinen mattemo ippikimo dete kimasen deshita.

Sokode nōfuwa satori-ta. Donnani tsuraku-temo mai-nichi sukoshi zutsu demo mokuteki-wo tattete doryoku shite yuku kotowo.

Saki no reiwa w-twa tsuneni tana kara botamochi shiki no kotowo nozonde imasu keredo. ... Soredewa monogotowo nashi-togeru kotoga dekimasen.

Natsuwa atsusaga kuawatte karadaga daraku shigotowo okotarigachi desuga tsuneni gakusei de aru w-twa mokutekiwo tatete sono mononi susunde yuku doryoku to seishin ryokuga

ASSEMBLY - 7/13/50 NATSU

Shinade mukashi hitori no nōfuga ari-ta. Soshite atsui-hi-mo samui-hi-mo mainichi kagasazu hatakewo tagayashite ori-ta. Nanika kono shigotono hokani dakuna kotowa nai darōka to itsumo omotte ori-ta.

Aru hi-no koto sono chikaku no kino-ne de ippiki no ōkina usagiga atamawo uchi-tsukete shinde imashita. Korewo mita nōfuwa korewa ii kotoga aru to omotte, “Yoshi, asu kara konna sonna shigotowa yamete usagi no shinda sono-kawawo totte ichimai zutsu utte okanewo koshiraete asobō-to omoi-ta.

Yoku jitsu kara nōfuwa kino-ne-ni suwatte usagi no kurunowo udewo komaneite matte i-ta. Shikashi ichinen mattemo ippikimo dete kimasen deshita.

Sokode nōfuwa satori-ta. Donnani tsurakutemo mai-nichi sukoshi zutsu demo mokutekiwo tattete doryoku shite yuku kotowo.

Saki no reiwa w-twa tsuneni tana kara botamochi shiki no kotowo nozonde imasu keredo. … Soredewa monogotowo nashitogeru kotoga dekimasen.

Natsuwa atsusaga kuawatte karadaga daraku shigotowo okotarigachi desuga tsuneni gakusei de aru w-twa mokutekiwo tatete sono mononi susunde yuku doryoku to seishin ryokuga

アセンブリー　夏　　1950/7/13

支那で昔、一人の農夫がありました。そして暑い日も、寒い日も、毎日欠かさず畑を耕しておりました。なにかこの仕事のほかに、楽なことはないだろうかといつも思っておりました。

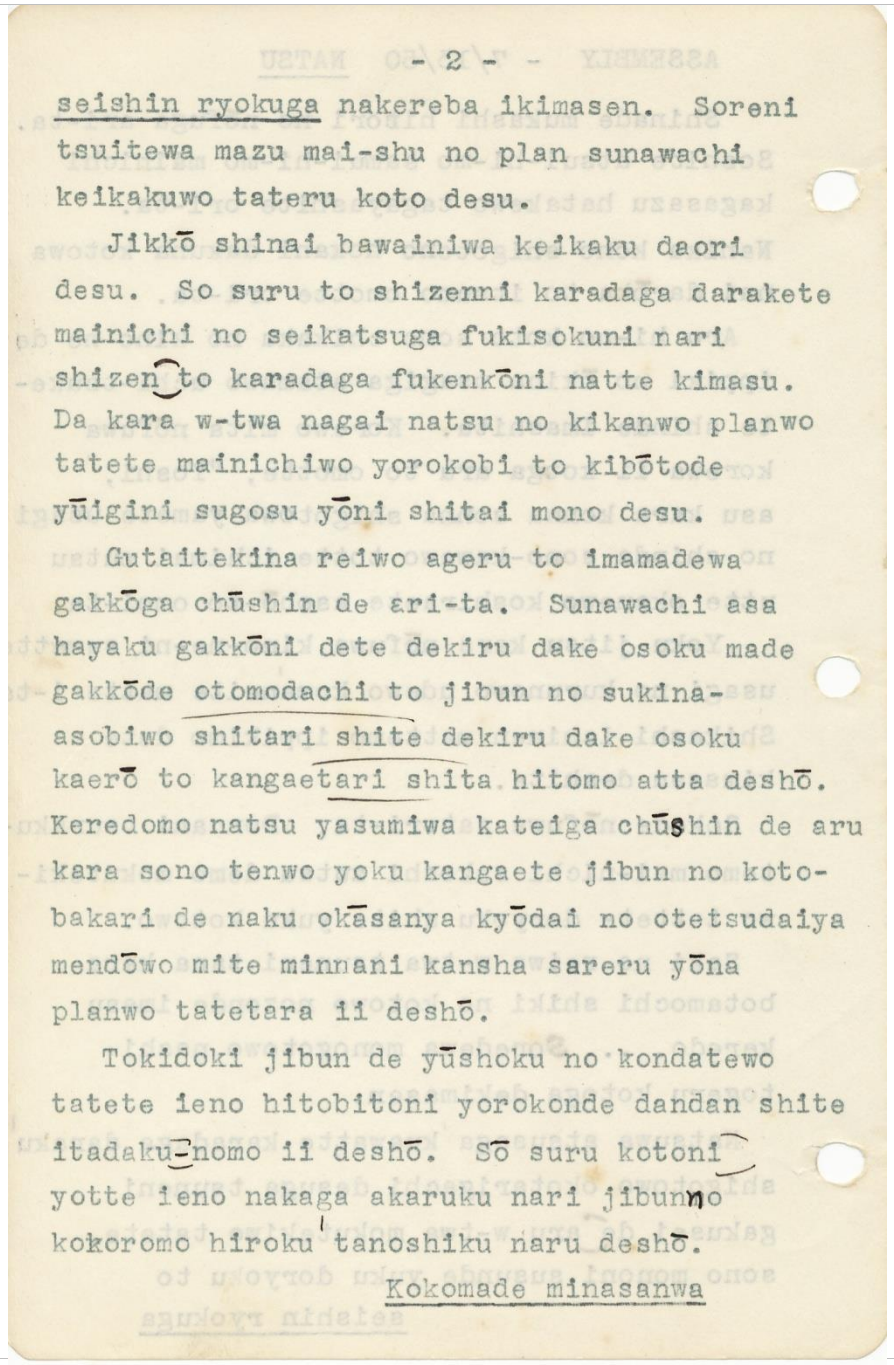
ある日のこと、その近くの木の根で 1 匹の大きなウサギが頭を打ちつけて死んでいました。これを見た農夫は、これはいいことがあると思って、「よし、明日(あす)からこんなそんな仕事をやめて、ウサギの死んだその皮を取って、1 枚ずつ売ってお金をこしらえて遊ぼう」と思いました。

翌日から農夫は木の根に座ってウサギの来るのを、腕をこまねいて待っていました。しかし 1 年待っても、1 匹も出て来ませんでした。

そこで農夫は悟りました。どんなに辛くても毎日すこしずつでも目的を立てて努力して行くことを。

先の例は、私たちは常に「棚からぼたもち」式のことを望んでいますけれど‥‥。それではものごとをなし遂げることができません。

夏は暑さが加わって身体がだるく、仕事を怠り勝ちですが、常に学生である私たちは、目的を立ててそのものに進んでゆく努力と



- 2 -

seishin ryokuga nakereba ikimasen. Soreni tsuitewa mazu mai-shu no plan sunawachi keikakuwo tateru koto desu.

Jikkō shinai bawainiwa keikaku daori desu. So suru to shizenni karadaga darakete mainichi no seikatsuga fukisokuni nari shizen to karadaga fukenkōni natte kimasu. Da kara w-twa nagai natsu no kikanwo planwo tatete mainichiwo yorokobi to kibōtode yūigini sugosu yōni shitai mono desu.

Gutaitekina reiwo ageru to imamadewa gakkōga chūshin de ari-ta. Sunawachi asa hayaku gakkōni dete dekiru dake osoku made gakkōde otomodachi to jibun no sukina-asobiwo shitari shite dekiru dake osoku kaerō to kangaetari shita hitomo atta deshō. Keredomo natsu yasumiwa kateiga chūshin de aru kara sono tenwo yoku kangaete jibun no koto-bakari de naku okāsanya kyōdai no otetsudaiya mendōwo mite minnani kansha sareru yōna planwo tatetara ii deshō.

Tokidoki jibun de yūshoku no kondatewo tatete ieno hitobitoni yorokonde dandan shite itadaku-nomo ii deshō. Sō suru kotoni yotte ieno nakaga akaruku nari jibunno kokoromo hiroku tanoshiku naru deshō.

Kokomade minasanwa

- 2 -

seishin ryokuga nakereba ikimasen. Soreni tsuitewa mazu mai-shu no plan sunawa-chi keikakuwo tareru koto desu.

Jikkō shinai bawainiwa keikaku daori desu. So suru to shizenni karadaga dara-kete mainichi no seikatsuga fukisokuni nari shizen to karadaga fukenkōni natte kimasu. Da kara w-twa nagai natsu no kikanwo planwo tatete mainichiwo yorokobi to kibōtode yūigini sugosu yōni shitai mono desu.

Gutaitekina reiwo ageru to imamadewa gakkōga chūshin de ari-ta. Sunawachi asa hayaku gakkōni dete dekiru dake osoku made gakkōde otomodachi to jibun no sukina-asobiwo shitari shite dekiru dake osoku kaerō to kangaetari shita hitomo atta deshō. Keredomo natsu yasumiwa kateiga chūshin de aru kara sono tenwo yoku kangaete jibun no kotobaksri de naku okāsanya kyōdai no otetsudaiya mendōwo mite minnani kansha sareru yōna planwo tatetara ii deshō.

Tokidoki jibun de yūshoku no kondatewo tatete ieno hitobitoni yorokonde dandan shite itadaku-nomo ii deshō. Sō suru kotoni yotte ieno nakaga akaruku nari jibunno kokoromo hiroku tanoshiku naru deshō.

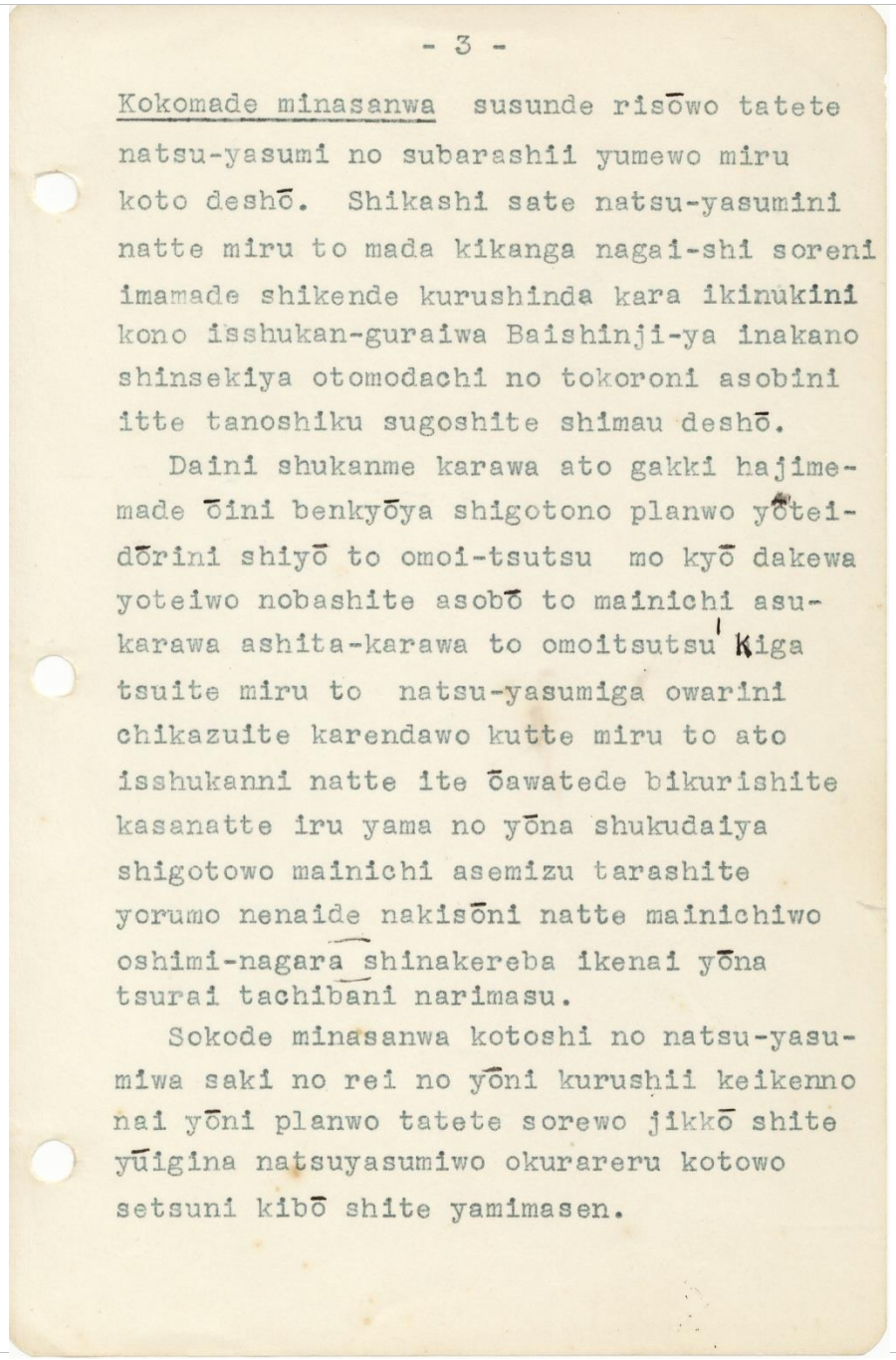
Kokomade minasanwa

精神力がなければいけません。それについてはまず毎週のプラン、すなわち計画を立てることです。

実行しない場合には計画倒れです。そうすると自然に身体がだらけて、毎日の生活が不規則になり、自然と身体が不健康になって来ます。だから私たちは長い夏の期間をプランを立てて、毎日を喜びと希望とで、有意義に過ごすようにしたいものです。

具体的な例を挙げると、今までは学校が中心でありました。すなわち朝早く学校に出て、できるだけ遅くまで学校でお友だちと自分の好きな遊びをしたりして、できるだけ遅く帰ろうと考えたりした人もあったでしょう。けれども夏休みは家庭が中心であるから、その点をよく考えて、自分のことばかりでなく、お母さんや兄弟のお手伝いや面倒を見て、みんなに感謝されるようなプランを立てたらいいでしょう。

ときどき、自分で夕食の献立を立てて家の人々に喜んで、団らんしていただくのもいいでしょう。そうすることによって、家の中が明るくなり、自分の心も広く楽しくなるでしょう。



- 3 -

Kokomade minasanwa susunde risōwo tatete natsu-yasumi no subarashii yumewo miru koto deshō. Shikashi sate natsu-yasumini natte miru to mada kikanga nagai-shi soreni imamade shikende kurushinda kara ikinukini kono isshukan-guraiwa Baishinji-ya inakano shinsekiya otomodachi no tokoroni asobini itte tanoshiku sugoshite shimau deshō.

Daini shukanme karawa ato gakki hajime-made ōini benkyōya shigotono planwo yōtei-dōrini shiyō to omoi-tsutsu mo kyō dakewa yoteiwo nobashite asobō to mainichi asu-karawa ashita-karawa to omoitsutsu Kiga tsuite miru to natsu-yasumiga owarini chikazuite karendawo kutte miru to ato isshukanni natte ite ōawatede bikurishite kasanatte iru yama no yōna shukudaiya shigotowo mainichi asemizu tarashite yorumo nenaide nakisōni natte mainichiwo oshimi-nagara shinakereba ikenai yōna tsurai tachibani narimasu.

Sokode minasanwa kotoshi no natsu-yasu-miwa saki no rei no yōni kurushii keikenno nai yōni planwo tatete sorewo jikkō shite yūigina natsuyasumiwo okurareru kotowo setsuni kibō shite yamimasen.

- 3 -

Kokomade minasanwa susunde risōwo tatete natsu-yasumi no subarashii yumewo miru koto deshō. Shikashi sate natsu-yasumini natte miru to mada kikanga nagai-shi soreni imamade shikende kurushinda kara ikinukini kono isshukan-guraiwa Baishinji-ya inakano shinsekiya otomodachi no tokoroni asobini itte tanoshiku sugoshite shimau deshō.

Daini shukanme karawa ato gakki hajimemade ōini benkyōya shigotono planwo yotei-dō-rini shiyō to omoi-tsutsu mo kyō dakewa yoteiwo nobashite asobō to mainichi asu-karawa ashita-karawa to omoitsutsu Kiga tsuite miru to natsu-yasumiga owarini chikazuite karendawo kutte miru to ato isshukanni natte ite ōawatede bikurishite kasanatte iru yama no yōna shukudaiya shigotowo mainichi asemizu tarashite yorumo nenaide nakisōni natte mainichiwo oshimi-nagara shinakereba ikenai yōna tsurai tachibani narimasu.

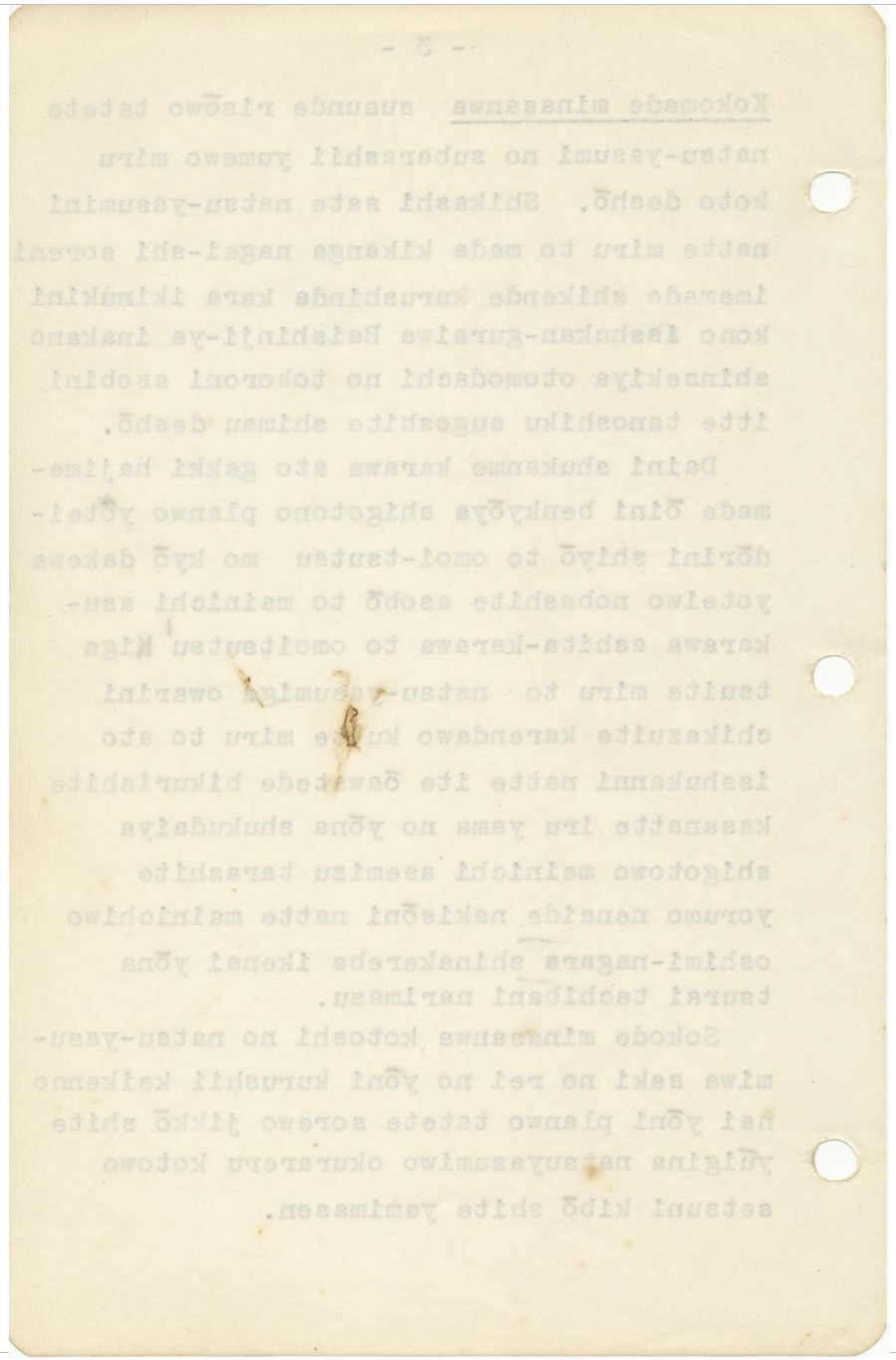
Sokode minasanwa kotoshi no natsu-yasu-miwa saki no rei no yōni kurushii keikenno nai yōni planwa tatete sorewo jikkō shite yūigina natsuyasumiwo okurareru kotowo setsuni kibō bshite yamimasen.

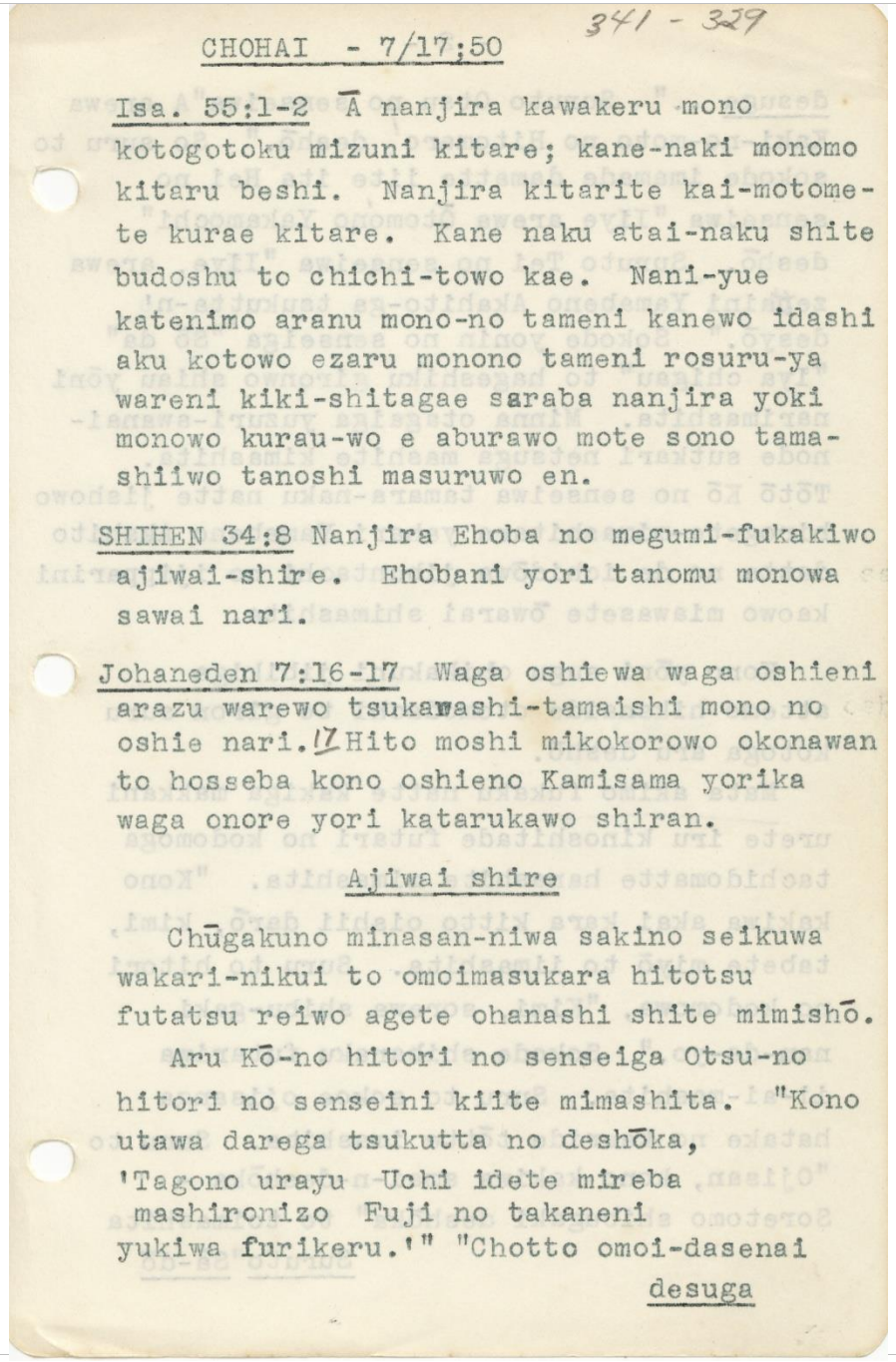
3

ここまで皆さんは進んで理想を立てて、夏休みの素晴らしい夢を見ることでしょう。しかし、さて夏休みになってみるとまだ期間が長いし、それに今まで試験で苦しんだから、息抜きにこの 1 週間ぐらいは梅津寺や田舎の親戚やお友だちのところに遊びに行って、楽しく過ごしてしまうでしょう。

第 2 週間目からは、後学期初めまで、大いに勉強や仕事のプランを予定通りにしようと思いつつも、今日だけは予定を延ばして遊ぼうと、毎日あすからはあしたからはと思いつつ、気がついてみると夏休みが終わりに近づいて、カレンダーを繰ってみるとあと 1 週間になっていて、大慌てでびっくりして、重なっている山のような宿題や仕事を、毎日汗水たらして、夜も寝ないで泣きそうになって、毎日を惜しみながらしなければいけないような辛い立場になります。

そこで、皆さんは今年の夏休みは、先の例のように苦しい経験のないように、プランを立てて、それを実行して、有意義な夏休みを送られることを、切に希望してやみません。





CHOHAI - 7/17:50 341 - 329

Isa. 55:1-2 Ā nanjira kawakeru mono kotogotoku mizuni kitare; kane-naki monomo kitaru beshi. Nanjira kitarite kai-motome-te kurae kitare. Kane naku atai-naku shite budoshu to chichi-towo kae. Nani-yue katenimo aranu mono-no tameni kanewo idashi aku kotowo ezaru monono tameni rosuru-ya wareni kiki-shitagae saraba nanjira yoki monowo kurau-wo e aburawo mote sono tama-shiiwo tanoshi masuruwo en.

SHIHEN 34:8 Nanjira Ehoba no megumi-fukakiwo ajiwai-shire. Ehobani yori tanomu monowa sawai nari.

Johaneden 7:16-17 Waga oshiewa waga oshieni arazu warewo tsukawashi-tamaishi mono no oshie nari. 17 Hito moshi mikokorowo okonawan to hosseba kono oshieno Kamisama yorika waga onore yori katarukawo shiran.

Ajiwai shire

Chūgakuno minasan-niwa sakino seikuwa wakari-nikui to omoimasukara hitotsu futatsu reiwo agete ohanashi shite mimishō.

Aru Kō-no hitori no senseiga Otsu-no hitori no senseini kiite mimashita. "Kono utawa darega tsukutta no deshōka, 'Tagono urayu Uchi idete mireba mashironizo Fuji no takaneni yukiwa furikeru.'" "Chotto omoi-dasenai

desuga

CHOHAI - 7/17:50 *341 - 329*

Isa. 55:1-2 Ā nanjira kawakeru mono kotogotoku mizuni kitare; kane-naki monomo kitaru beshi. Nanjira kitarite kai-motomete kurae kitare. Kane naku atai-naku shite budoshu to chichi-towo kae. Nani-yue katenimo aranu mono-no tameni kanewo idashi aku kotowo ezaru monono tameni rosuru-ya wareni kiki-shitagae saraba nanjira yoki monowo kurau-wo e aburawo mote sono tamashiiwo tanoshi masuruwo en.

SHIHEN 34:8 Nanjira Ehoba no megumi-fukaiwo ajiwai-shire. Ehobani yori tanomu monowa sawai nari.

Johaneden 7:16-17 Waga oshiewa waga oshieni arazu warewo tsukawashi-tamaishi mono no oshie nari. *17* Hito moshi mikokorowo okonawan to hosseba kono oshieno Kamisama yorika waga onore yori katarukawo shiran.

Ajiwai shire

Chūgakuno minasan-niwa sakino seikuwa wakari-nikui to omoimasukara hitotsu futatsu reiwo agete ohanashi shite mimashō.

Aru Kō-no hitori no senseiga Otsu-no hitori no senseini kiite mimashita. "Kono utawa darega tsukutta no deshōka, 'Tagono urayu Uchi idete mireba mashironizo Fuji no takaneni yukiwa furikeru.'" "Chotto omoi-dasenai

desuga

イザヤ 55:1-2、詩篇 34:8、ヨハネ 7:16-17　　讃美歌 341、342　　1

朝拝　　1950/7/17

イザヤ書55:1-2 噫(ああ)汝ら渇ける者ことごとく水にきたれ金なき者もきたるべし汝等きたりてかひ求めてくらへきたれ金なく價(あたひ)なくして葡萄酒と乳とをかへなにゆゑ糧(かて)にもあらぬ者のために金をいだし飽くことを得ざるもののために勞(らう)するや、われに聽從(きゝしたが)へさらば汝ら美物(よきもの)をくらふをえ脂(あぶら)をもてその靈魂(たましい)をたのしまするを得ん

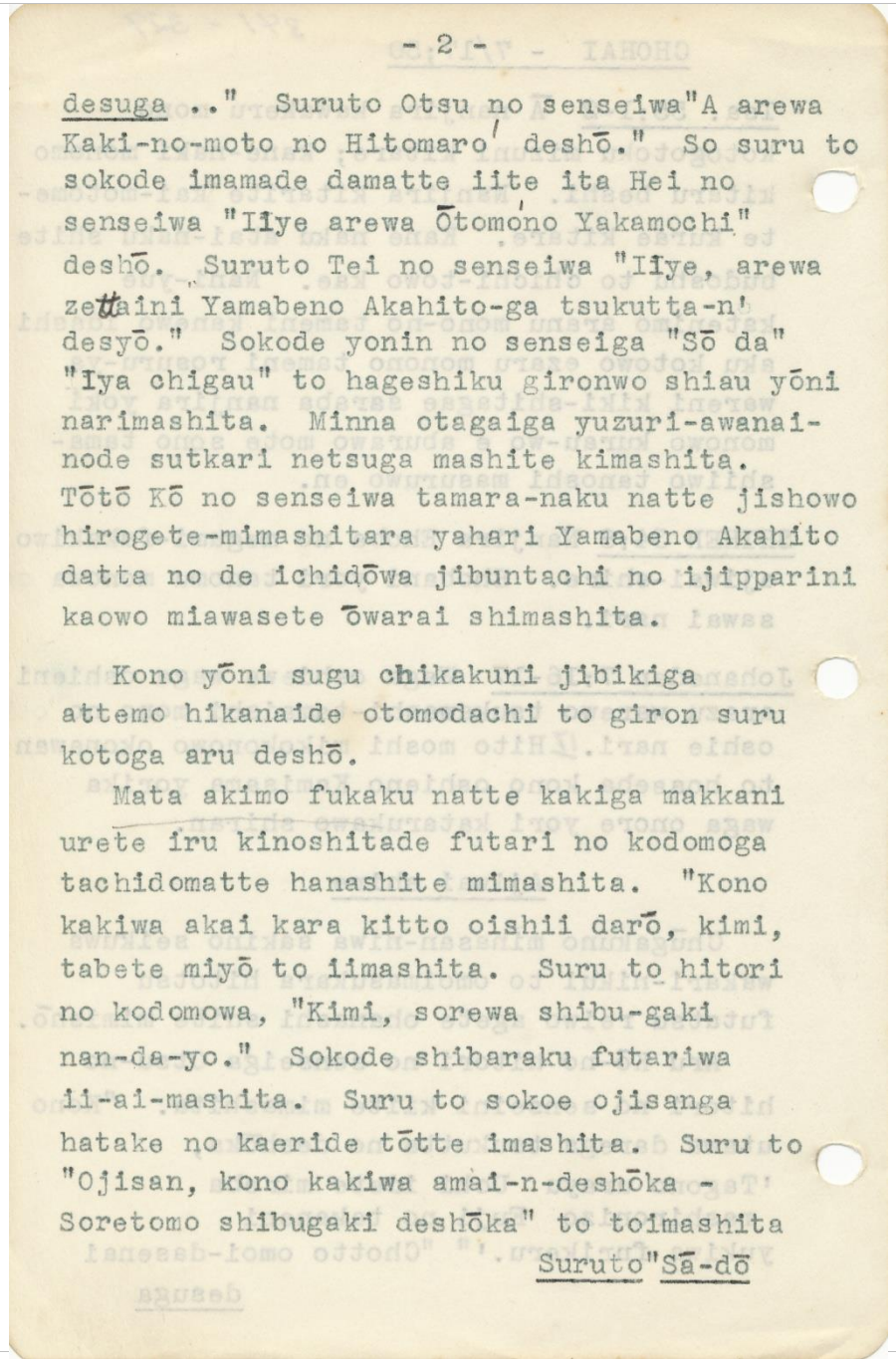
詩篇34:8 なんぢらエホバの恩惠(めぐみ)ふかきを嘗(あぢは)ひ知れエホバによりたのむ者はさいわひなり

ヨハネ傳7:16-17 わが教(をしへ)はわが教(をしへ)にあらず、我を遣し給ひし者の教(つかは)なり。人もし御意(みこころ)を行はんと欲せば、此の教(をしへ)の神よりか、我が己より語るかを知らん。

味わい知れ

中学の皆さんには先の聖句は分かりにくいと思いますから、一つ、二つ、例をあげてお話ししてみましょう。

ある甲の一人の先生が乙の一人の先生に聞いてみました。「この歌は誰が作ったのでしょうか、『田子の浦ゆ　打ち出でてみれば　真白にぞ　富士の高嶺に　雪は降りける』」。「ちょっと思い出せない



- 2 -

desuga .." Suruto Otsu no senseiwa"A arewa Kaki-no-moto no Hitomaro deshō." So suru to sokode imamade damatte iite ita Hei no senseiwa "Iiye arewa Ōtomono Yakamochi" deshō. Suruto Tei no senseiwa "Iiye, arewa zettaini Yamabeno Akahito-ga tsukutta-n' desyō." Sokode yonin no senseiga "Sō da" "Iya chigau" to hageshiku gironwo shiau yōni narimashita. Minna otagaiga yuzuri-awanai-node sutkari netsuga mashite kimashita. Tōtō Kō no senseiwa tamara-naku natte jishowo hirogete-mimashitara yahari Yamabeno Akahito datta no de ichidōwa jibuntachi no ijipparini kaowo miawasete ōwarai shimashita.

Kono yōni sugu chikakuni jibikiga attemo hikanaide otomodachi to giron suru kotoga aru deshō.

Mata akimo fukaku natte kakiga makkani urete iru kinoshitade futari no kodomoga tachidomatte hanashite mimashita. "Kono kakiwa akai kara kitto oishii darō, kimi, tabete miyō to iimashita. Suru to hitori no kodomowa, "Kimi, sorewa shibu-gaki nan-da-yo." Sokode shibaraku futariwa ii-ai-mashita. Suru to sokoe ojisanga hatake no kaeride tōtte imashita. Suru to "Ojisan, kono kakiwa amai-n-deshōka - Soretomo shibugaki deshōka" to toimashita

Suruto"Sā-dō

- 2 -

desuga . ." Suruto Otsu no senseiwa "A arewa Kaki-no moto no Hitomaro deshō." So suru to sokode imamade damatte iite ita Hei no senseiwa "Iiye arewa Ōtomo no Yakamochi" deshō. Suruto Tei no senseiwa "Iiye, arewa zettaini Yamabeno Akahito-ga tsukuttan-n' deshō." Sokode yonin no senseiga "Sō da" "Iya chigau" to hageshiku gironwo shiau yōni narimashita. Minna otagaiga yuzuri –awanai-node sutkari netsuga mashite kimashita. Tōtō Kō no senseiwa tamara-naku natte jishowo hirogete-mimashitara yahari Yamabeno Akahito datta no de ichidōwa jibuntachi no ijipparini kaowo miwwaswte ōwarai shimashita.

Kono yōni sugu chikakuni jibikiga attemo hikanaide otomodachito giron suru koto-ga aru deshō.

Mata akimo fukaku natte kakiga makkani urete iru kinoshitade futari no kodomoga tachidomatte hanashite mimashita. "Kono kakiwa akai kara kitto oishii darō, kimi, tabete miyō to iimashita. Suru to hitori no kodomowa, "Kimi, sorewa shibu-gaki nan-da-yo." Sokode shibaraku futariwa ii-ai-mashita. Suru to sokoe ojisanga hatake no kaeride tōtte imashita. Suru to "Ojisan, kono kakiwa amai-n-deshōka – Soretomo shibugaki deshōka" to toimashita

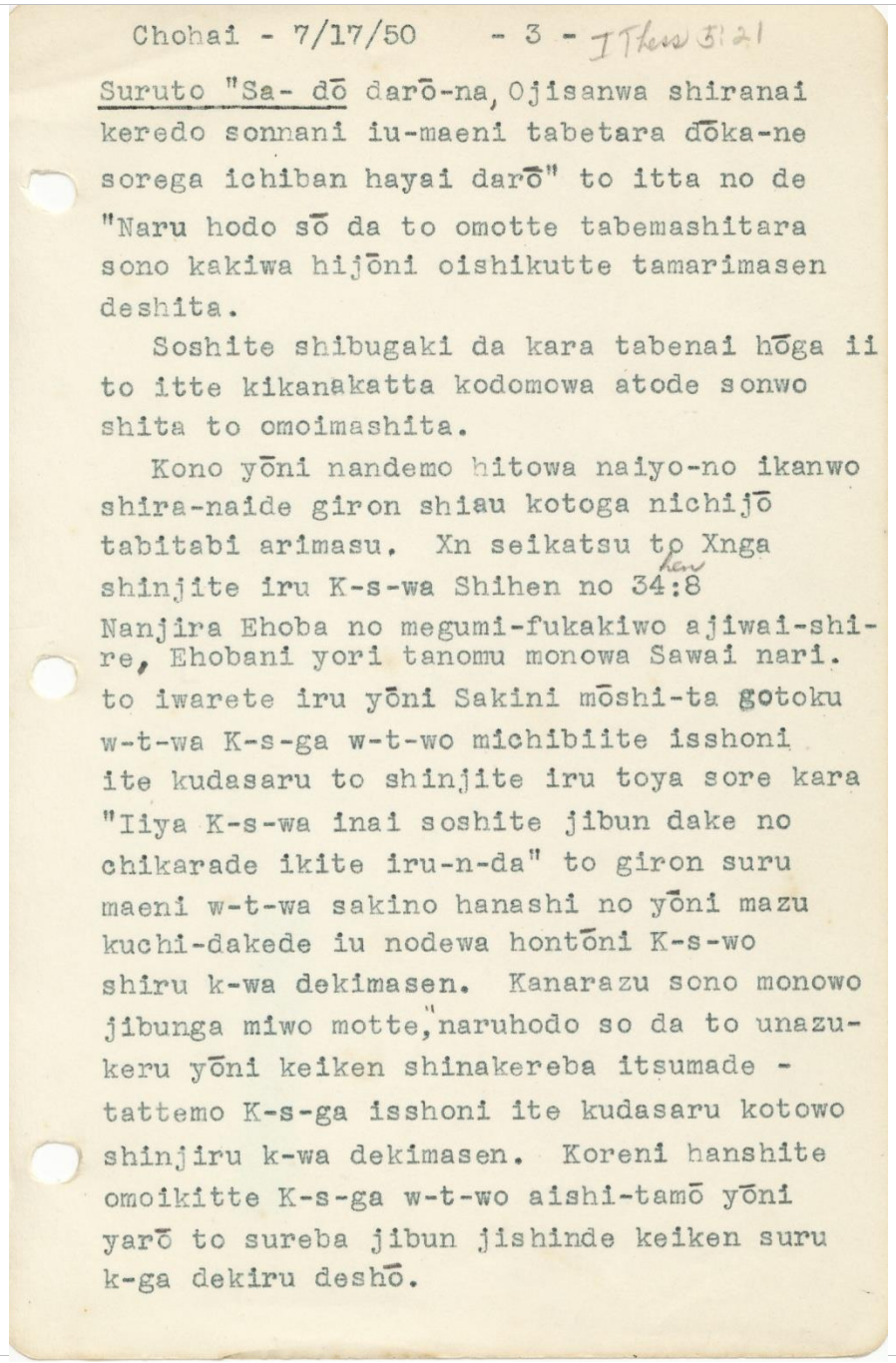
Suruto "Sā-dō

2

ですが、…」。すると乙の先生は、「あ、あれは柿本人麻呂でしょう」。そうするとそこで今まで黙っていた丙の先生は、「いいえ、あれは大伴家持でしょう」。すると丁の先生は、「いいえ、あれは絶対に山部赤人が作ったんでしょう」。そこで 4 人の先生が、「そうだ」、「いや違う」と激しく議論をしあうようになりました。みんなお互いが譲りあわないので、すっかり熱が増して来ました。とうとう甲の先生は堪らなくなっ、て辞書を広げて見ましたら、やはり山部赤人だったので、一同は自分たちの意地っ張りに顔を見合わせて大笑いしました。、

このようにすぐ近くに字引があっても引かないで、お友だちと議論することがあるでしょう。

また秋も深くなって柿がまっかに熟れている木の下で、二人の子どもが立ち止まって話してみました。「この柿は赤いから、きっとおいしいだろう、君、食べてみよう」と言いました。すると一人の子どもは、「君、それは渋柿なんだよ」。そこでしばらく二人は言いあいました。するとそこへおじさんが畑の帰りで通(とお)っていました。すると、「おじさん、この柿は甘いんでしょうか、それとも渋柿でしょうか」と問いました。



Chohai - 7/17/50 - 3 - I Thess 5:21

Suruto "Sa- dō darō-na, Ojisanwa shiranai keredo sonnani iu-maeni tabetara dōka-ne sorega ichiban hayai darō" to itta no de "Naru hodo sō da to omotte tabemashitara sono kakiwa hijōni oishikutte tamarimasen deshita.

Soshite shibugaki da kara tabenai hōga ii to itte kikanakatta kodomowa atode sonwo shita to omoimashita.

Kono yōni nandemo hitowa naiyo-no ikanwo shira-naide giron shiau kotoga nichijō tabitabi arimasu. Xn seikatsu to Xnga shinjite iru K-s-wa Shihen no 34:8 Nanjira Ehoba no megumi-fukakiwo ajiwai-shi-re, Ehobani yori tanomu monowa Sawai nari. to iwarete iru yōni Sakini mōshi-ta gotoku w-t-wa K-s-ga w-t-wo michibiite isshoni ite kudasaru to shinjite iru toya sore kara "Iiya K-s-wa inai soshite jibun dake no chikarade ikite iru-n-da" to giron suru maeni w-t-wa sakino hanashi no yōni mazu kuchi-dakede iu nodewa hontōni K-s-wo shiru k-wa dekimasen. Kanarazu sono monowo jibunga miwo motte, naruhodo so da to unazu-keru yōni keiken shinakereba itsumade - tattemo K-s-ga isshoni ite kudasaru kotowo shinjiru k-wa dekimasen. Koreni hanshite omoikitte K-s-ga w-t-wo aishi-tamō yōni yarō to sureba jibun jishinde keiken suru k-ga dekiru deshō.

Chohai -7/17/50 -3- *I Thess 5:21*

Suruto “Sa- dō darō-na, Ojisanwa shiranai keredo sonnani iu-maeni tabetara dōka-ne sorega ichiban hayai darō” to itta no de “Naru hodo sō da to omotte tabemashitara sono kakiwa hijōni oishikutte tamarimasen deshita.

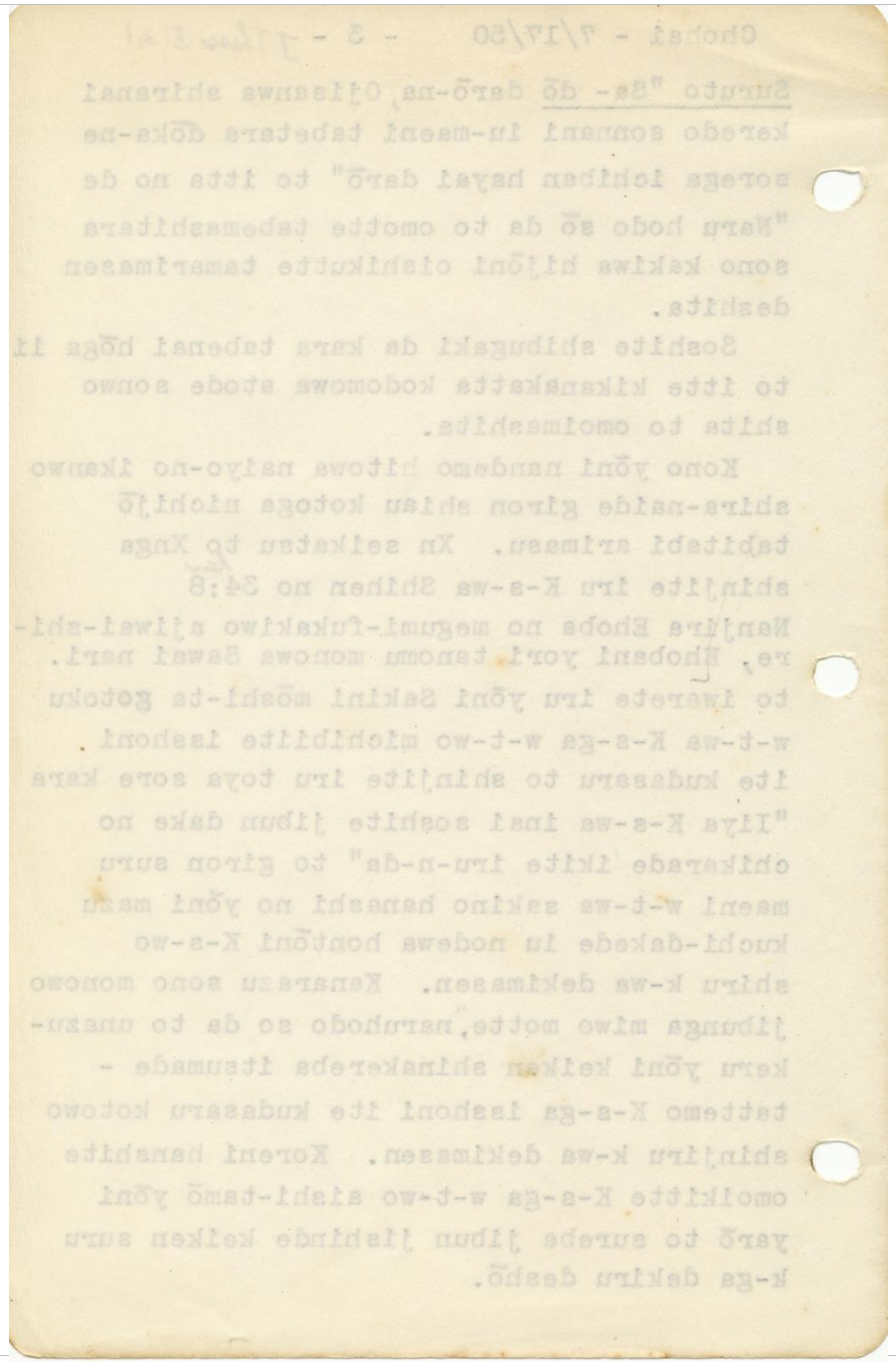
Soshite shibugaki da kara tabenai hōga ii to itte kikanakatta kodomowa atode sonwo shita to omoimashita.

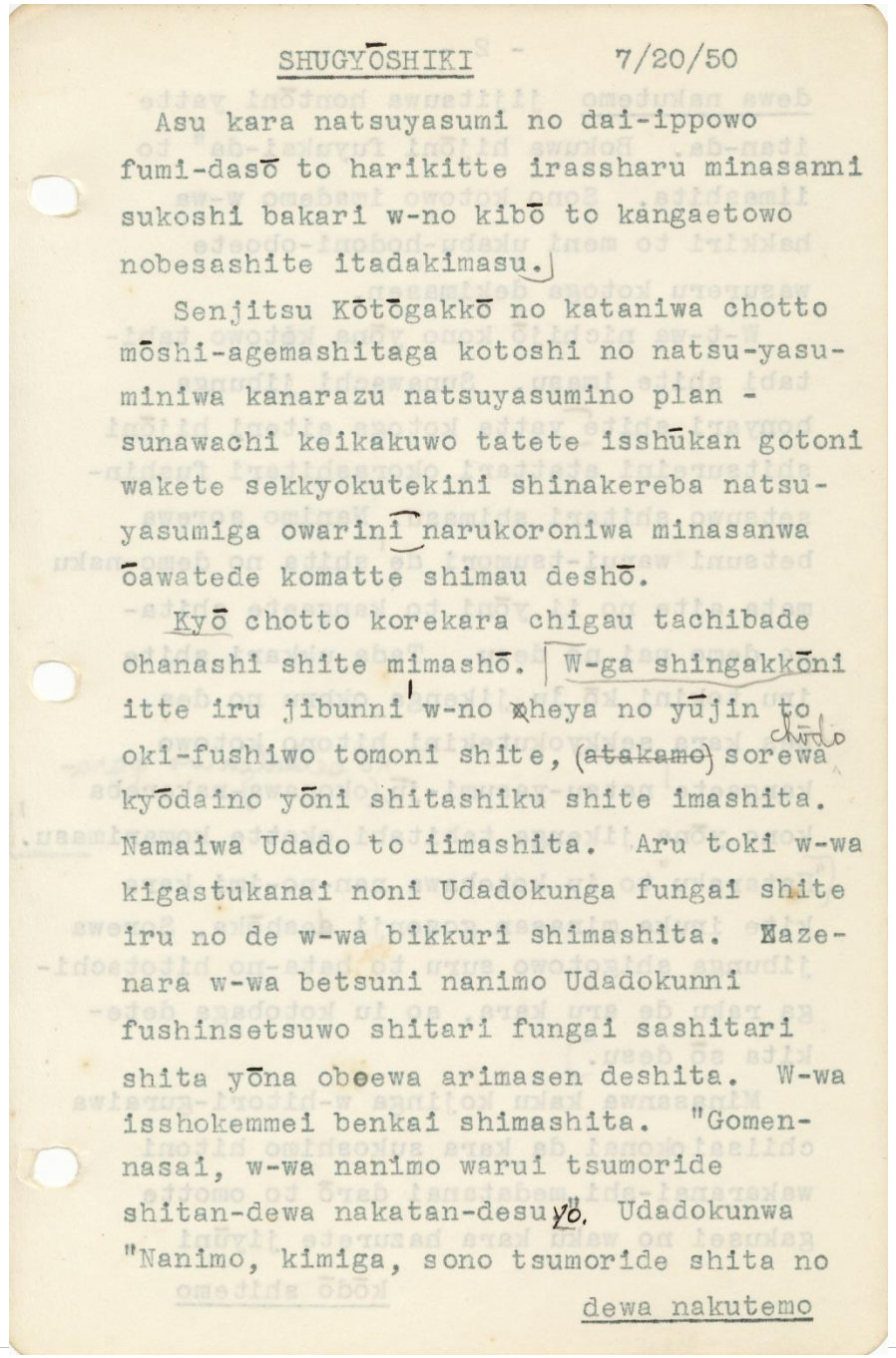
Kono yōni nandemo hitowa naiyo-no ikanwo shira-naide giron shiau kotoga nichijō tabitabi arimasu. Xn seikatsu to Xnga shinjite iru K-s-wa Shihen no 34*hen*:8 Nanjira Ehobani no megumi-fukakiwo ajiwai-shire, Ehobani yori tanomu monowa Sawai nari. to iwarete iru yōni Sakini mōshi-ta gotoku w-t-wa K-s-ga w-t-wo michibiite isshoni ite kudasaru to shinjite iru toya sore kara “Iiya K-s-wa inai soshite jibun dake no chikarade ikite iru-n-da” to giron suru maeni w-t-wa sakino hanashi no yōni mazu kuchi-dakede iu nodewa hontōni K-s-wo shiru k-wa dekimasen. Kanarazu sono monowo jibunga miwo motte, naruhodo so da to unazukeru yōni keiken shinakereba itsumade-tattemo K-s-ga isshoni ite kudasaru kotowo shinjiru k-wa dekimasen. Koreni hanshite omoikitte K-s-ga w-t-wo aishi-tamō yōni yarō to sureba jibun jishinde keiken suru k-ga dekiru deshō.

すると「さあ、どうだろうな、おじさんは知らないけれど、そんなに言う前に食べたらどうかね。それが一番早いだろう」と言ったので、「なるほどそうだ」と思って食べましたら、その柿は非常においしくてたまりませんでした。

そして渋柿だから食べない方がいいと言って聞かなかった子どもは、後で損をしたと思いました。

このようになんでも人は内容の如何(いかん)を知らないで、議論し合うことが日常たびたびあります。クリスチャン生活とクリスチャンが信じている神様は詩篇の 34 篇 8「なんぢらエホバの恩恵(めぐみ)ふかきを嘗(あぢは)ひしれ、エホバによりたのむ者はさいわひなり」と言われているように、先に申したごとく、私たちは神様が私たちを導いて一緒にいてくださると信じていることや、それから「いいや、神様はいない、そして自分だけの力で生きているのだ」と議論する前に、,私たちは先の話のようにまず口だけで言うのでは本当に神様を知ることはできません。必ずそのものを自分が身をもって、なるほどそうだとうなずけるように経験しなければ、いつまでたっても神様が一緒にいてくださることを信じることはできません。これに反して、思い切って神様が私たちを愛し給うようにやろうとすれば、自分自身で経験することができるでしょう。





SHUGYŌSHIKI 7/20/50

Asu kara natsuyasumi no dai-ippowo fumi-dasō to harikitte irassharu minasanni sukoshi bakari w-no kibō to kangaetowo nobesashite itadakimasu.」

Senjitsu Kōtōgakkō no kataniwa chotto mōshi-agemashitaga kotoshi no natsu-yasumiwa kanarazu natsuyasumino plan-sunawachi keikakuwo tatete isshūkangotoni wakete sekkyokutekini shinakereba natsuyasumiga owarini narukoroniwa minasanwa ōawatede komatte shimau dedshō.

Kyō chotto korekara chigau tachibade ohanashi shite mimashō.「W-ga shingakkōni itte iru jibunni」w-no ~~o~~heya no yūjin to oki-fushiwo tomoni shite, (~~atakamo~~) sorewa *chodo* kyōdaino yōni shitashiku shite imashita. Namaiwa Udado to iimashita. Aru toki w-wa kigastukanai noni Udadokunga fungai shite iru no de w-wa bikkuri shimashita. Nazenara w-wa betsuni nanimo Udadokunni fushinsetsuwo shitari fungai sashitari shita yōna oboewa arimasen deshita. W-wa isshokemmei benkai shimashita. "Gomennasai, w-wa nanimo warui tsumoride shitan-dewa nakatan-desu*yo*." Udadokunwa "Nanimo, kimiga, sono tsumoride shita no

dewa nakutemo

SHUGYŌSHIKI 7/20/50

Asu kara natsuyasumi no dai-ippowo fumi-dasō to harikitte irassharu minasanni sukoshi bakari w-no kibōbto kangaetowo nobesashite itadakimasu.」

Senjitsu Kōtōgakkō no kataniwa chotto mōshi-agemashitaga kotoshi no natsu-yasumiwa kanarazu natsuyasumino plan-sunawachi keikakuwo tatete isshūkangotoni wakete sekkyokutekini shinakereba natsuyasumiga owarini narukoroniwa minasanwa ōawatede komatte shimau dedshō.

Kyō chotto korekara chigau tachibade ohanashi shite mimashō.「W-ga shingakkōni itte iru jibunni」w-no ~~o~~heya no yūjin to oki-fushiwo tomoni shite, (~~atakamo~~) sorewa *chodo* kyōdaino yōni shitashiku shite imashita. Namaiwa Udado to iimashita. Aru toki w-wa kigastukanai noni Udadokunga fungai shite iru no de w-wa bikkuri shimashita. Nazenara w-wa betsuni nanimo Udadokunni fushinsetsuwo shitari fungai sashitari shita yōna oboewa arimasen deshita. W-wa isshokemmei benkai shimashita. "Gomennasai, w-wa nanimo warui tsumoride shitan-dewa nakatan-desu*yo*." Udadokunwa "Nanimo, kimiga, sono tsumoride shita no

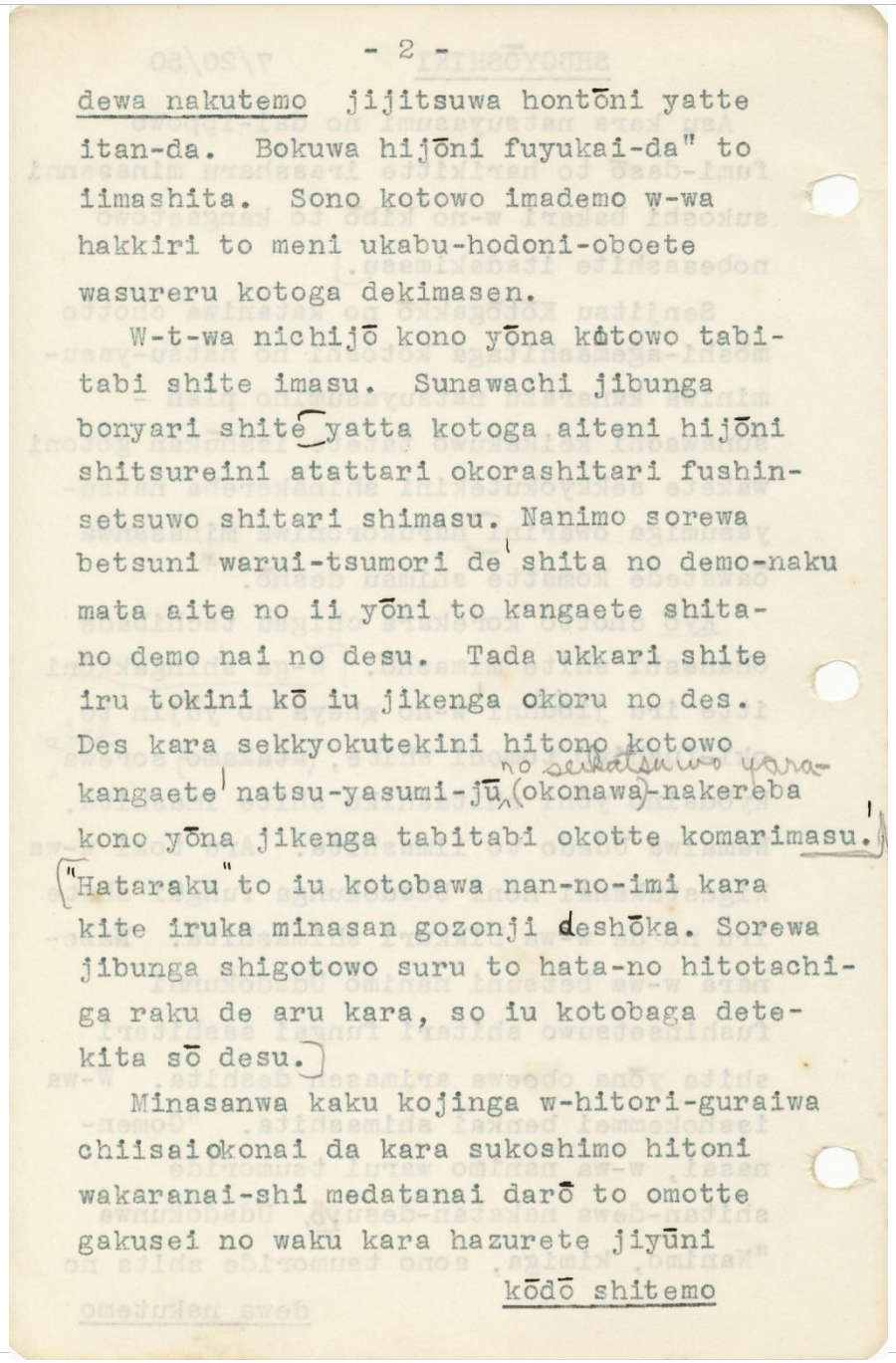
dewa nakutemo

終業式 1950/7/20

明日(あす)から夏休みの第1歩を踏み出そうと張り切っていらっしゃる皆さんに、すこしばかり私の希望と考えとを、述べさしていただきます。

先日、高等学校の方(かた)にはちょっと申し上げましたが、今年の夏休みは必ず夏休みのプラン、すなわち計画を立てて、1週間毎に分けて積極的にしなければ、夏休みが終わりになる頃には、皆さんは大慌てで困ってしまうでしょう。

今日、ちょっとこれから違う立場でお話ししてみましょう。私が神学校に行っている時分に、私の部屋の友人と起き伏しをともにして、それはちょうど兄弟のように親しくしていました。名前はウダドといいました。ある時、私は気がつかないのにウダド君が憤慨しているので、私はびっくりしました。なぜなら、私は別になにもウダド君に不親切をしたり、憤慨さしたりしたような覚えはありませんでした。私は一生懸命弁解しました。「ごめんなさい、私はなにも悪いつもりでしたんではなかったんですよ」。ウダド君は、「なにも、君が、そのつもりでしたの



- 2 -

dewa nakutemo jijitsuwa hontōni yatte itan-da. Bokuwa hijōni fuyukai-da" to iimashita. Sono kotowo imademo w-wa hakkiri to meni ukabu-hodoni-oboete wasureru kotoga dekimasen.

W-t-wa nichijō kono yōna kotowo tabitabi shite imasu. Sunawachi jibunga bonyari shite yatta kotoga aiteni hijōni shitsureini atattari okorashitari fushinsetsuwo shitari shimasu. Nanimo sorewa betsuni warui-tsumori de shita no demo-naku mata aite no ii yōni to kangaete shita-no demo nai no desu. Tada ukkari shite iru tokini kō iu jikenga okoru no des. Des kara sekkyokutekini hitono kotowo kangaete natsu-yasumi-jū (okonawa) no seikatsuwo yara-nakereba kono yōna jikenga tabitabi okotte komarimasu.

"Hataraku" to iu kotobawa nan-no-imi kara kite iruka minasan gozonji deshōka. Sorewa jibunga shigotowo suru to hata-no hitotachi-ga raku de aru kara, so iu kotobaga dete-kita sō desu.

Minasanwa kaku kojinga w-hitori-guraiwa chiisai okonai da kara sukoshimo hitoni wakaranai-shi medatanai darō to omotte gakusei no waku kara hazurete jiyūni kōdō shitemo

- 2 -

dewa nakutemo jijitsuwa hontōni yatte itan-da. Bokuwa hijōni fuyukai-da" to iimashita. Sono kotowo imademo w-wa hakkiri to meni ukabu-hodoni-oboete wasure-ru kotoga dekimasen.

W-t-wa nichijō kono yōna kotowo tabitabi shite imasu. Sunawachi jibunga bonyari shite yatta kotoga aiteni hijōni shitsureini atattari okorashitari fushinsetsuwo shitari shimasu. Nanimo sorewa betsuni warui-tsumori de shita no demo-naku mata aite no ii yōni to kangaete shita-no demo nai no desu. Tada ukkari shite iru tokini kō iu jikenga okoru no des. Des kara sekkyokutekini hitono kotowo kangaete natsu-yasumi-jū no seikatsuwo yara (okonawa)-nakereba kono yōna jikenga tabitabi okotte komarimasu.

"Hataraku" to iu kotobawa nan-no-imi kara kite iruka minasan gozonji deshōka. Sorewa jibunga shigotowo suru to hata-no hitotachiga raku de aru kara, so iu kotobaga detekita sō desu.

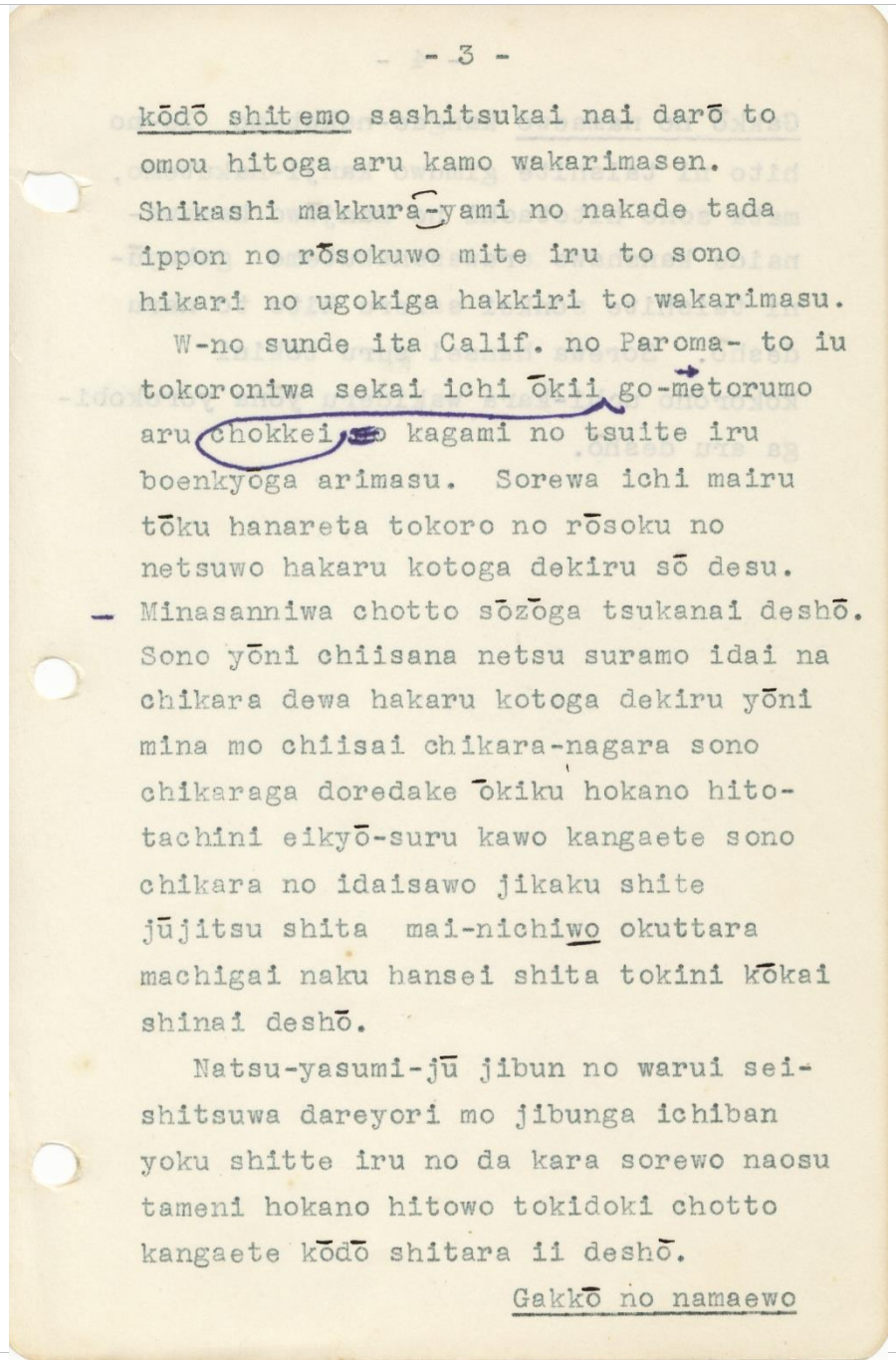
Minasanwa kaku kojinga w-hitori-guraiwa chiisai okonai da kara sukoshimo hitoni wakaranai-shi medatanai darō to omotte gakusei no waku kara hazurete jiyūni kōdō shitemo

2

ではなくても、事実は本当にやっていたんだ。僕は非常に不愉快だ」と言いました。そのことを今でも私ははっきりと、目に浮かぶ程に覚えて、忘れることができません。

私たちは日常このようなことをたびたびしています。すなわち、自分がぼんやりしてやったことが相手に非常に失礼に当たったり、怒らしたり不親切をしたりします。なにもそれは別に悪いつもりでしたのでもなく、また相手のいいようにと考えてしたのでもないのです。ただうっかりしている時に、こういう事件が起こるのです。ですから積極的に人のことを考えて、夏休み中(じゅう)の生活をやらなければ、このような事件がたびたび起こって困ります。「働く」という言葉は、何の意味から来ているか皆さんご存知でしょうか。それは自分が仕事をするとはたの人たちが楽であるから、そういう言葉が出て来たそうです。

皆さんは、各個人が私 1 人ぐらいは小さい行いだからすこしも人に分からないし、目立たないだろうと思って学生の枠から外れて自由に



- 3 -

kōdō shitemo sashitsukai nai darō to omou hitoga aru kamo wakarimasen. Shikashi makkura-yami no nakade tada ippon no rōsokuwo mite iru to sono hikari no ugokiga hakkiri to wakarimasu.

W-no sunde ita Calif. no Paroma- to iu tokoroniwa sekai ichi ōkii go-mētorumo aru chokkei kagami no tsuite iru boenkyōga arimasu. Sorewa ichi mairu tōku hanareta tokoro no rōsoku no netsuwo hakaru kotoga dekiru sō desu. Minasanniwa chotto sōzōga tsukanai deshō. Sono yōni chiisana netsu suramo idai na chikara dewa hakaru kotoga dekiru yōni mina mo chiisai chikara-nagara sono chikaraga doredake ōkiku hokano hito-tachini eikyō-suru kawo kangaete sono chikara no idaisawo jikaku shite jūjitsu shita mai-nichiwo okuttara machigai naku hansei shita tokini kōkai shinai deshō.

Natsu-yasumi-jū jibun no warui sei-shitsuwa dareyori mo jibunga ichiban yoku shitte iru no da kara sorewo naosu tameni hokano hitowo tokidoki chotto kangaete kōdō shitara ii deshō.

Gakkō no namaewo

- 3 -

kōdō shitemo sashitsukai nai darō to omou hitoga aru kamo wakarimasen. Shikashi makura-yami no nakade tada ippon no rōsokuwo mite iru to sono hikari no ugokiga hakkiri to wakarimasu.

W-no sunde ita Calif. no Paroma- to iu tokoroniwa sekai ichi ōkii go-mētorumo aru chokkei kagami no tsuite iru boenkyōga arimasu. Sorewa ichi mairu tōku hanaretatokoro no rōsoku no netsuwo hakaru kotoga dekiru sōdesu. Minasanniwa chotto sōzōga tsukanai deshō. Sono yōni chiisana netsu suramo idai na chikara dewa hakaru kotoga dekiru yōni mina mo chiisai chikara-nagara sono chikaraga doredake ōkiku' hokano hitotachini eikyō-suru kawo kangaete sono chikara no idaisawo jikaku shite jūjitsu shita mai-nichiwo okuttara machigai naku hansei shite tokini kōkai shinai deshō.

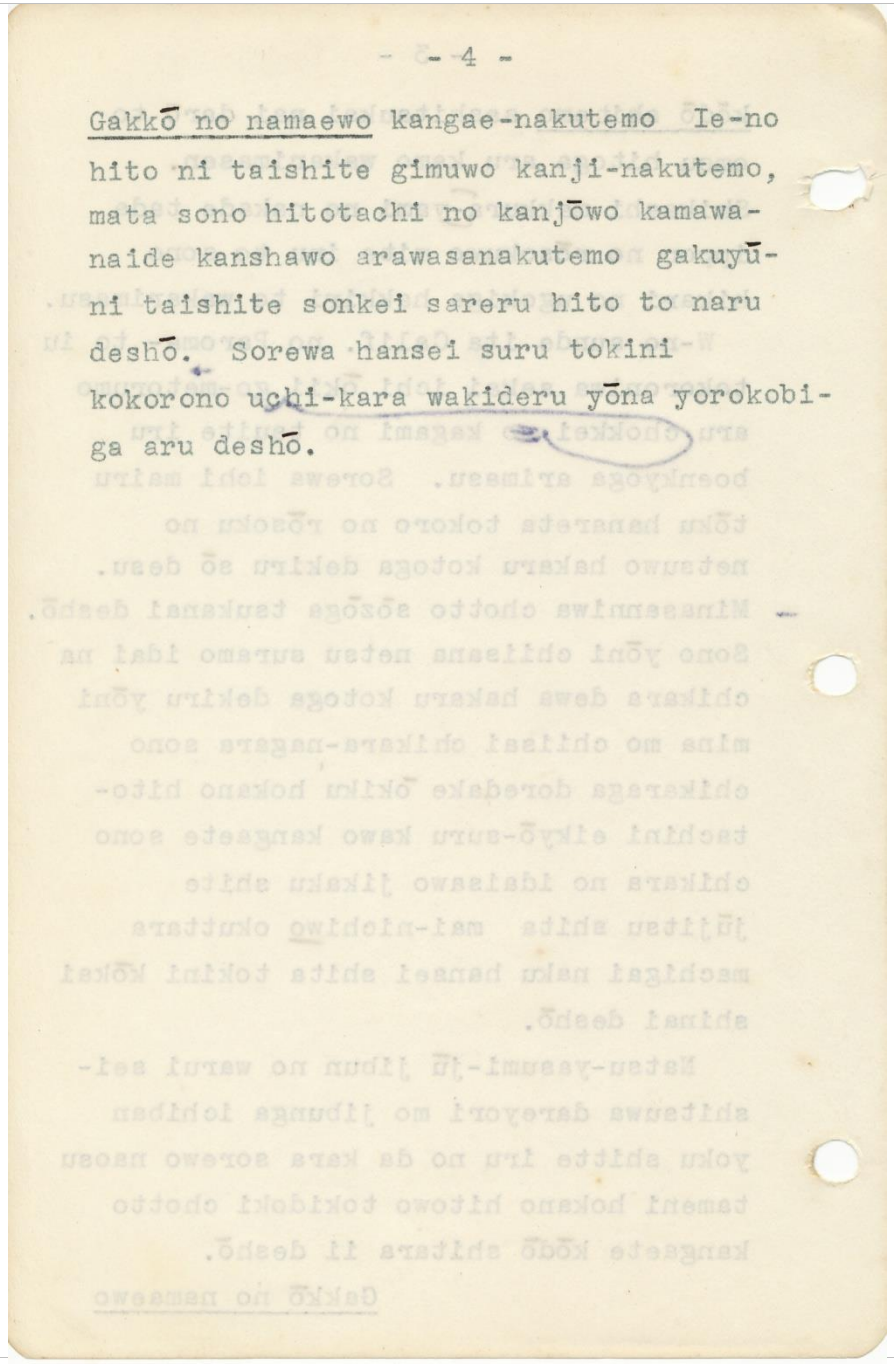
Natsu-yasumi-jū jibun no warui seishitsuwa dareyori mo jibunga ichiban yoku shitte iru no da kara sorewo naosu tameni hokano hitowo tokidoki chotto kangaete kōdō shitara ii deshō.

Gakkō no namaewo

行動しても差しつかいないだろうと、思う人があるかもわかりません。しかし真っ暗闇の中でただ 1 本のロウソクを見ていると、その光の動きがはっきりとわかります。

私の住んでいたカリフォルニアのパロマというところには、世界一大きい直径 5 メートルもある鏡のついている望遠鏡があります。それは 1 マイル遠く離れたところのロウソクの熱を測ることができるそうです。皆さんにはちょっと想像がつかないでしょう。そのように小さな熱すらも偉大な力では測ることができるように、みなも小さい力ながら、その力がどれだけ大きくほかの人たちに影響するかを考えて、その力の偉大さを自覚して、充実した毎日を送ったら、間違いなく反省した時に後悔しないでしょう。

夏休み中、自分の悪い性質は誰よりも自分が一番良く知っているのだから、それを治すためにほかの人を時々ちょっと考えて行動したらいいでしょう。

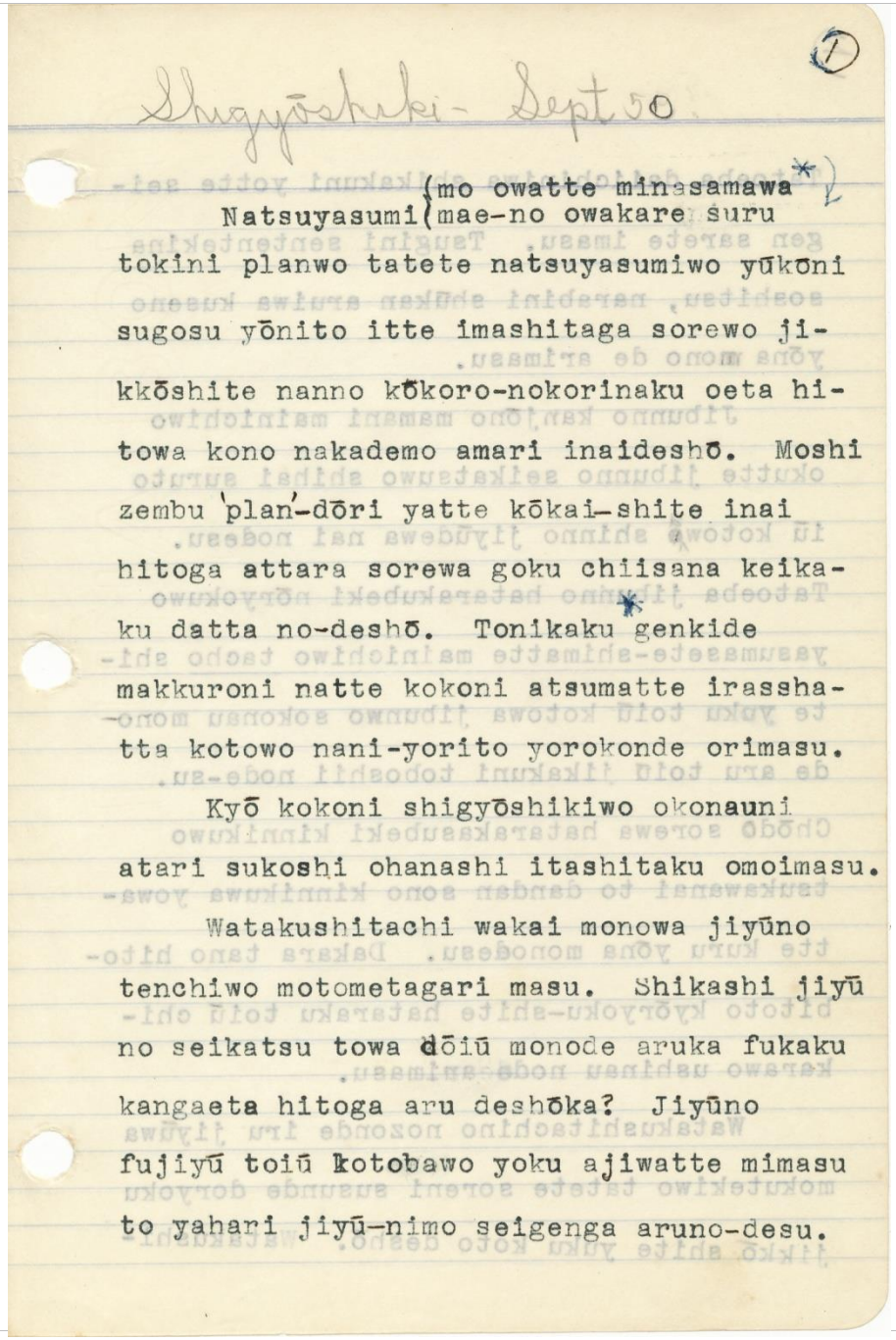


- 4 -

Gakkō no namaewo kangae-nakutemo Ie-no hito ni taishite gimuwo kanji-nakutemo, mata sono hitotachi no kanjōwo kamawanaide kanshawo arawasanakutemo gakuyūni taishite sonkei sareru hito to naru deshō. Sorewa hansei suru tokini kokorono uchi-kara wakideru yōna yorokobiga aru deshō.

4

学校の名前を考えなくても、家の人に対して義務を感じなくても、またその人たちの感情を構わないで感謝を表さなくても、学友に対して尊敬される人となるでしょう。それは反省する時に、心の内から湧き出るような喜びがあるでしょう。



Shigyōshiki - Sept 50 ①

mo owatte minasamawa*
Natsuyasumi mae-no owakare suru tokini planwo tatete natsuyasumiwo yūkōni sugosu yōnito itte imashitaga sorewo jikkōshite nanno kokoro-nokorinaku oeta hitowa kono nakademo amari inaideshō. Moshi zembu 'plan'-dōri yatte kōkai-shite inai hitoga attara sorewa goku chiisana keikaku datta no-deshō. Tonikaku *genkide makkuroni natte kokoni atsumatte irasshatta kotowo nani-yorito yorokonde orimasu.

Kyō kokoni shigyōshikiwo okonauni atari sukoshi ohanashi itashitaku omoimasu.

Watakushitachi wakai monowa jiyūno tenchiwo motometagari masu. Shikashi jiyūno seikatsu towa dōiū monode aruka fukaku kangaeta hitoga aru deshōka? Jiyūno fujiyū toiū kotobawo yoku ajiwatte mimasu to yahari jiyū-nimo seigenga aruno-desu.

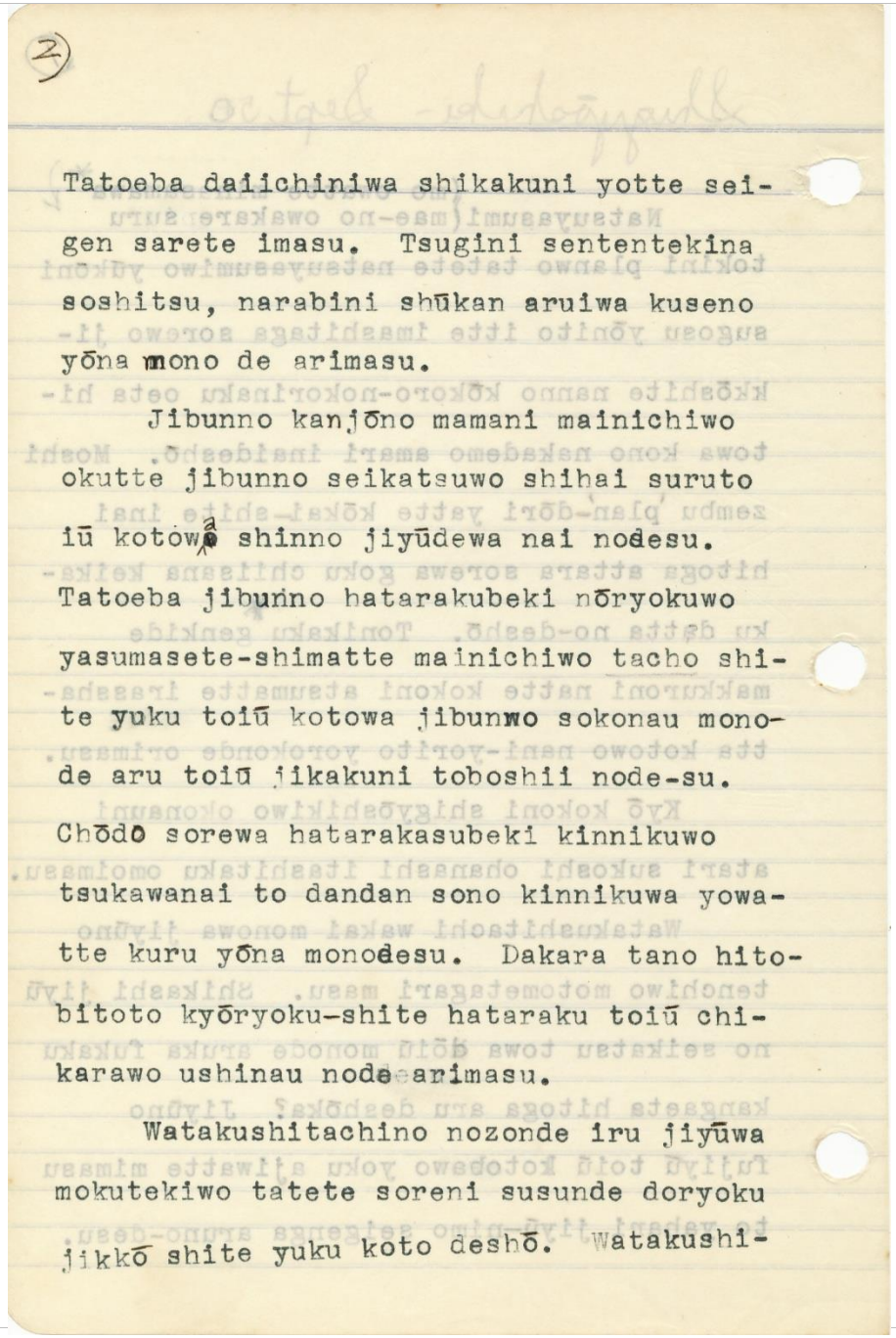
1

始業式 1950/9/1

夏休み前のお別れする時に、プランを立てて夏休みを有効に過ごすようにと言っていましたが、それを実行してなんの心残りなく終えた人は、この中でもあまりいないでしょう。もし全部「プラン」通りやって後悔していない人があったら、それはごく小さな計画だったのでしょう。とにかく元気で真っ黒になってここに集まっていらっしゃったことを、なによりと喜んでおります。

今日ここに始業式を行うにあたり、すこしお話しいたしたく思います。

私たち若いものは自由の天地を求めたがります。しかし自由の生活とはどういうものであるか、深く考えた人があるでしょうか？ 自由の不自由という言葉をよく味わってみますと、やはり自由にも制限があるのです。



2)

Tatoeba daiichiniwa shikakuni yotte sei-
gen sarete imasu. Tsugini sententekina
soshitsu, narabini shūkan aruiwa kuseno
yōna mono de arimasu.

Jibunno kanjōno mamani mainichiwo
okutte jibunno seikatsuwo shihai suruto
iū kotowa shinno jiyūdewa nai nodesu.
Tatoeba jibunno hatarakubeki nōryokuwo
yasumasete-shimatte mainichiwo tacho shi-
te yuku toiū kotowa jibunwo sokonau mono-
de aru toiū jikakuni toboshii node-su.
Chōdo sorewa hatarakasubeki kinnikuwo
tsukawanai to dandan sono kinnikuwa yowa-
tte kuru yōna monodesu. Dakara tano hito-
bitoto kyōryoku-shite hataraku toiū chi-
karawo ushinau node arimasu.

Watakushitachino nozonde iru jiyūwa
mokutekiwo tatete soreni susunde doryoku
jikkō shite yuku koto deshō. Watakushi-

2)

Tatoeba daiichiniwa shikakuni yotte seigen sarete imasu. Tsugini sententekina soshi-tsu, narabini shūkan aruiwa kuseno yōna mono de arimasu.

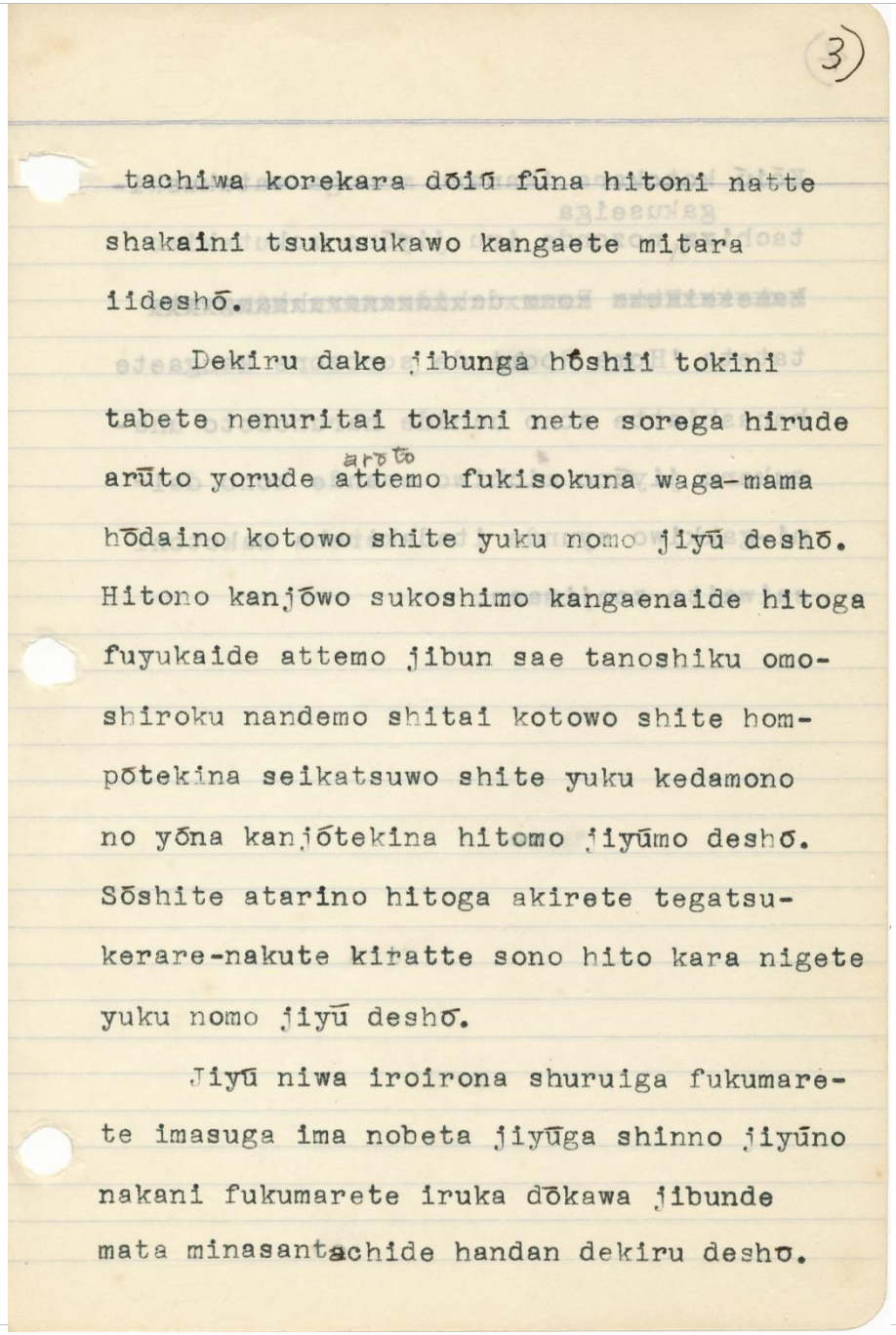
Jibunno kanjōno mamani mainichiwo okutte jibunno seikatsuwo shihai suruto iū kotowa shinno jiyūdewa nai nodesu. Tatoeba jibunno hatarakubeki nōryokuwo yasumasete-shimatte mainichiwo tacho shite yuku toiū kotowa jibunwo sokonau mono-de aru toiū jikakuni toboshii node-su. Chōdo sorewa hatarakasubeki kinnikuwo tsukawanai to dandan sono kinnikuwa yowatte kuru yōna monodesu. Dakara tano hitobitoto kyōryolu-shite hataraku toiū chikarawo ushinau node arimasu.

Watakushitachino nozonde iru jiyūwa mokutekiwo tatete soreni susunde doryoku jikkō shite yuku koto deshō. Watakushi-

たとえば第一には資格によって制限されています。次に先天的な素質、ならびに習慣あるいは癖のようなものであります。

自分の感情のままに毎日を送って、自分の生活を支配するということは、真(しん)の自由ではないのです。たとえば自分の働くべき能力を休ませてしまって、毎日を退歩？してゆくということは、自分を損なうものであるという自覚に乏しいのであります。ちょうどそれは働かすべき筋肉を使わないと、だんだんその筋肉は弱ってくるようなものです。だから他の人々と協力して働くという力を失うのであります。

私たちの望んでいる自由は、目的を立ててそれに進んで努力、実行してゆくことでしょう。私



3)

tachiwa korekara dōiū fūna hitoni natte shakaini tsukusukawo kangaete mitara iideshō.

Dekiru dake jibunga hōshii tokini tabete nenuritai tokini nete sorega hirude arūto yorude attemo fukisokuna waga-mama hōdaino kotowo shite yuku nomo jiyū deshō. Hitono kanjōwo sukoshimo kangaenaide hitoga fuyukaide attemo jibun sae tanoshiku omoshiroku nandemo shitai kotowo shite hompōtekina seikatsuwo shite yuku kedamono no yōna kanjōtekina hitomo jiyūmo deshō. Sōshite atarino hitoga akirete tegatsukerare-nakute kiratte sono hito kara nigete yuku nomo jiyū deshō.

Jiyū niwa iroirona shuruiga fukumarete imasuga ima nobeta jiyūga shinno jiyūno nakani fukumarete iruka dōkawa jibunde mata minasantachide handan dekiru deshō.

3)

tachiwa korekara dōiū fūna hitoni natte shakaini tsukusukawo kangaete mitara iideshō.

Dekiru dake jibunga hōshii tokini tabete nenuritai tokini nete sorega hirude arūto yorude *arōto* fukisokuna waga-mama hōdaino kotowo shite yuku nomo jiyū deshō. Hitono kanjōwo sukoshimo kangaenaide hitoga fuyukaide attemo jibun sae tanoshiku omoshiroku nandemo shitai kotowo shite hompōtekina seikatsuwo shite yuku kedamono no yōna kanjōtekina hitomo jiyūmo deshō. Sōshite atarino hitoga akirete tegatsukerare-nakute kiratte sono hito kara nigete yuku nomo jiyū deshō.

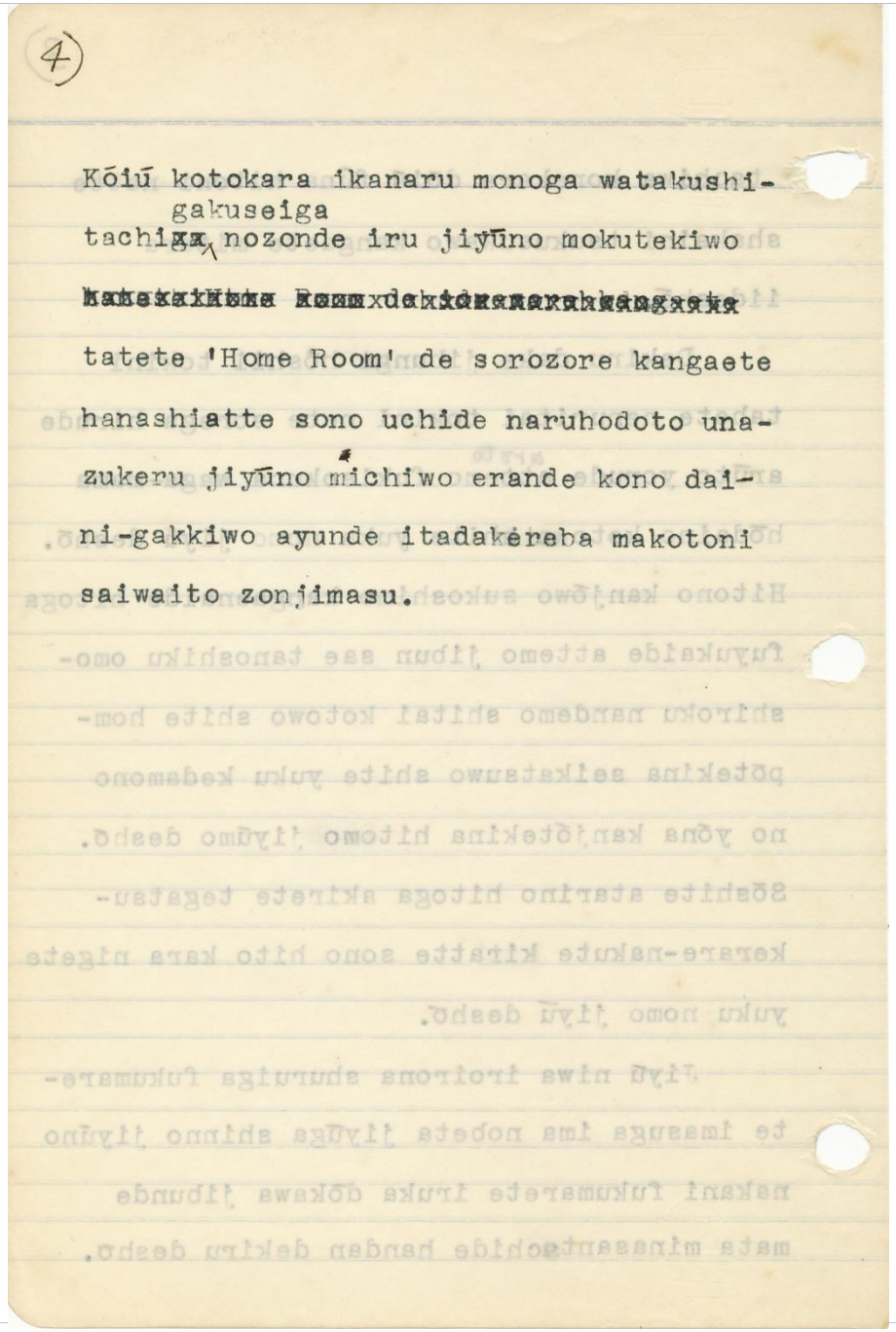
Jiyū niwa iroirona shuruiga fukumarete imasuga ima nobeta jiyūga shinno jiyūno nakani fukumarete iruka dōkawa jibunde mata minasantachide handan dekiru deshō.

3

たちは、これからどういうふうな人になって、社会につくすかを考えてみたらいいでしょう。

できるだけ自分が欲しい時に食べて、眠りたい時に寝て、それが昼であろうと夜であろうと、不規則なわがまま放題のことをしてゆくのも自由でしょう。人の感情をすこしも考えないで、人が不愉快であっても、自分さえ楽しく面白くなんでもしたいことをして、奔放的な生活をしてゆく獣（けだもの）のような感情的な人も自由でしょう。そうして辺（あた）りの人が呆れて手がつけられなくて、嫌ってその人から逃げてゆくのも自由でしょう。

自由にはいろいろな種類が含まれていますが、今述べた自由が真の自由の中に含まれているかどうかは自分で、また皆さんたちで判断できるでしょう。



(4)

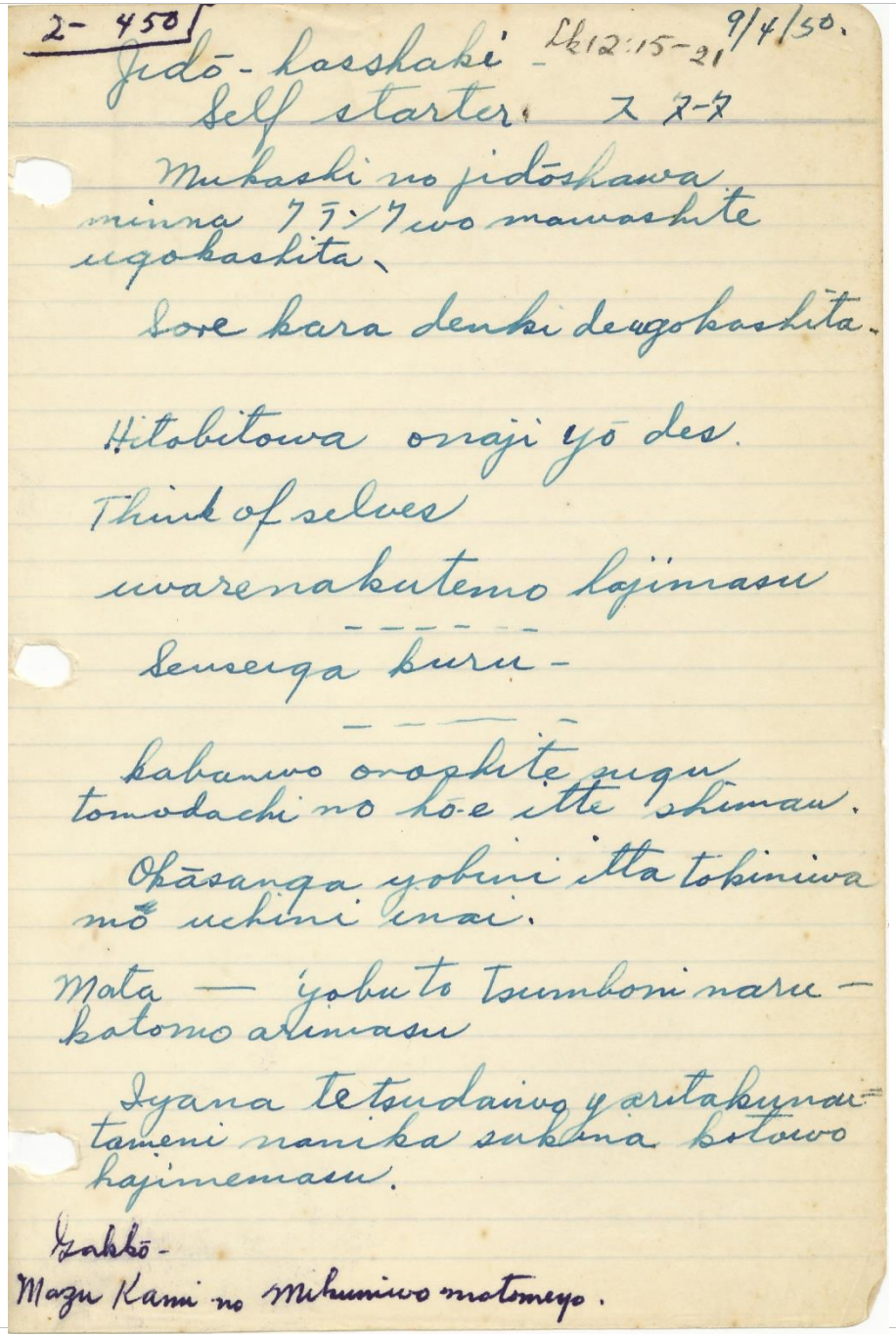
Kōiū kotokara ikanaru monoga watakushi-
gakuseiga
tachiga nozonde iru jiyūno mokutekiwo
tatete 'Home Room' de sorozore kangaete
hanashiatte sono uchide naruhodoto una-
zukeru jiyūno michiwo erande kono dai-
ni-gakkiwo ayunde itadakereba makotoni
saiwaito zonjimasu.

4)

Kōiū kotokara ikanaru monoga watakushitachi~~ga~~ gakuseiga nozonde iru jiyūno mokutekiwo tatete 'Home Room' de sorozore kangaete hanashiatte sono uchide naruhodoto unazukeru jiyūno michiwo erande kono dai-ni-gakkiwo ayunde itadakereba makotoni saiwaito zonjimasu.

4

こういうことから、いかなるものが私たち学生が望んでいる自由の目的を立てて、「ホームルーム」でそれぞれ考えて話しあって、その内でなるほどとうなずける自由の道を選んで、この第 2 学期を歩んでいただければ誠に幸いと存じます。


2- 450 Lk 12:15-21 9/4/50.
Jidō-kasshaki
Self starter スターター
Mukashi no jidōshawa minna クランク wo mawashite ugokashita.
Sore kara denki de ugokashita.
Hitobitowa onaji yō des.
Think of selves
iwarenakutemo kojinrasu
Senseiga kuru
kabanwo oroshite sugu tomodachi no hō-e itte shimau.
Okāsanga yobini itta tokiniwa mō uchini inai.
Mata — yobu to Tsumboni naru — kotomo arimasu
Iyana tetsudaiwo yaritakunai=tameni nanika sukana kotowo hajimemasu.
Gakkō-
Mazu Kami no Mikuniwo motomeyo.

2- 450 *Lk 12:15-21* *9/4/50*

Jidō-kasshaki-

Self starter *スターター*

Mukashi no jidōshawa minna クランク wa mawashite ugokashita.

Sore kara denki de ugokashita.

Hitobitowa onaji yō des.

Think of selves

iwarenakutemo kojinrasu

— — — — — —

Senseiga kuru

— — — — — —

kabanwo oroshite sugu tomodachi no hōe itte shimau.

Okāsanga yobini itta tokiniwa mō uchini inai.

Mata — yobu to tsumboni naru — kotomo arimau

Iyana tetsudaiwo yaritakunai=tameni nanika sukina kotowo hajimemasu.

Gakkō-

Mazu Kami no Mikuniwo motomeyo.

ルカ 12:15-21 讃美歌 2-450 1

自動滑車機 1950/9/4

セルフスターター スタータ

昔の自動車はみんな クランクは回して動かした。

それから電気で動かした。

人々は同じようです。

Think of selves

言われなくても kojinrasu

— — — — — —

先生が来る

— — — — — —

かばんを降ろしてすぐ友だちの方へ行ってしまう。

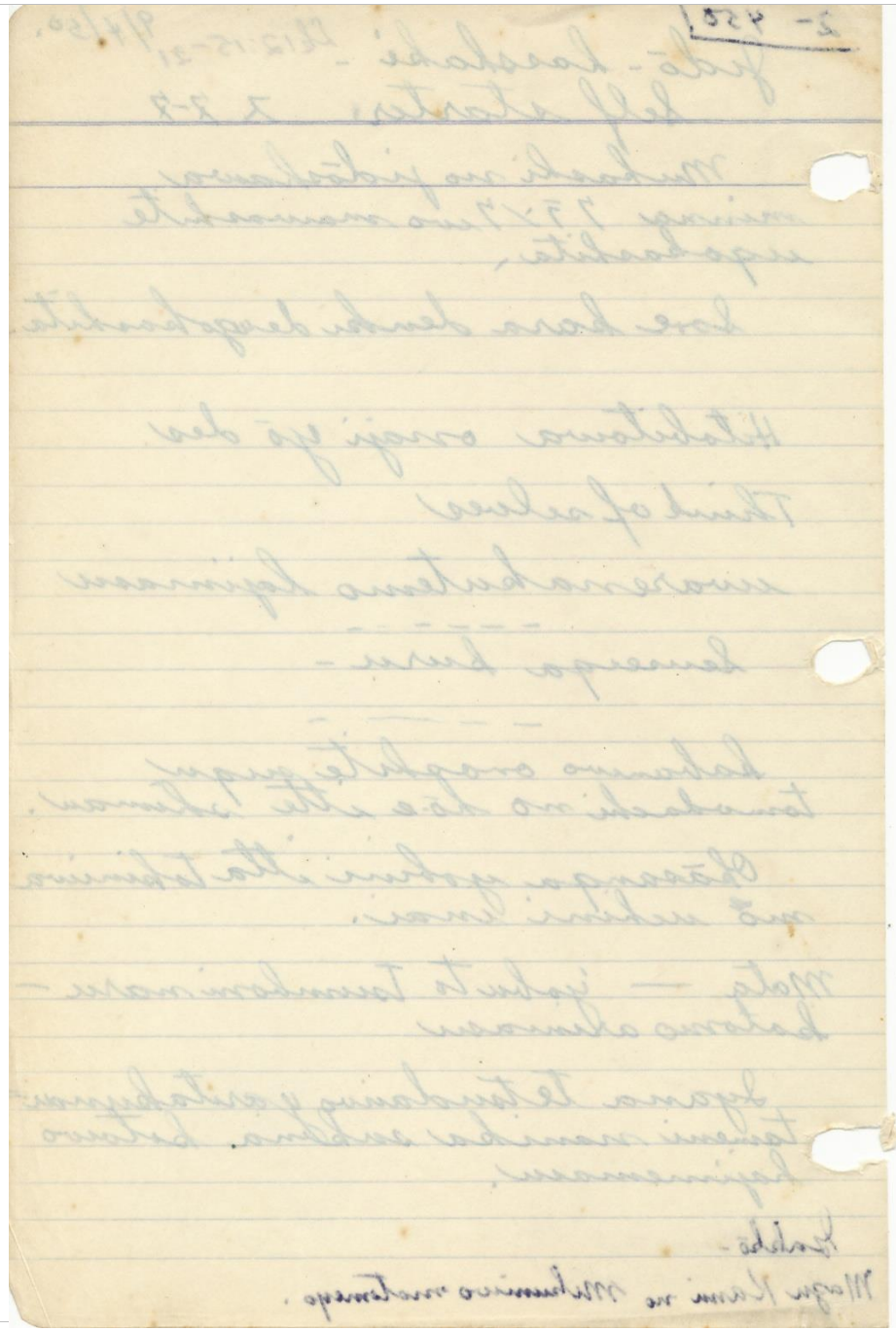
お母さんが呼びに行ったときには、もう家(うち)にいない。

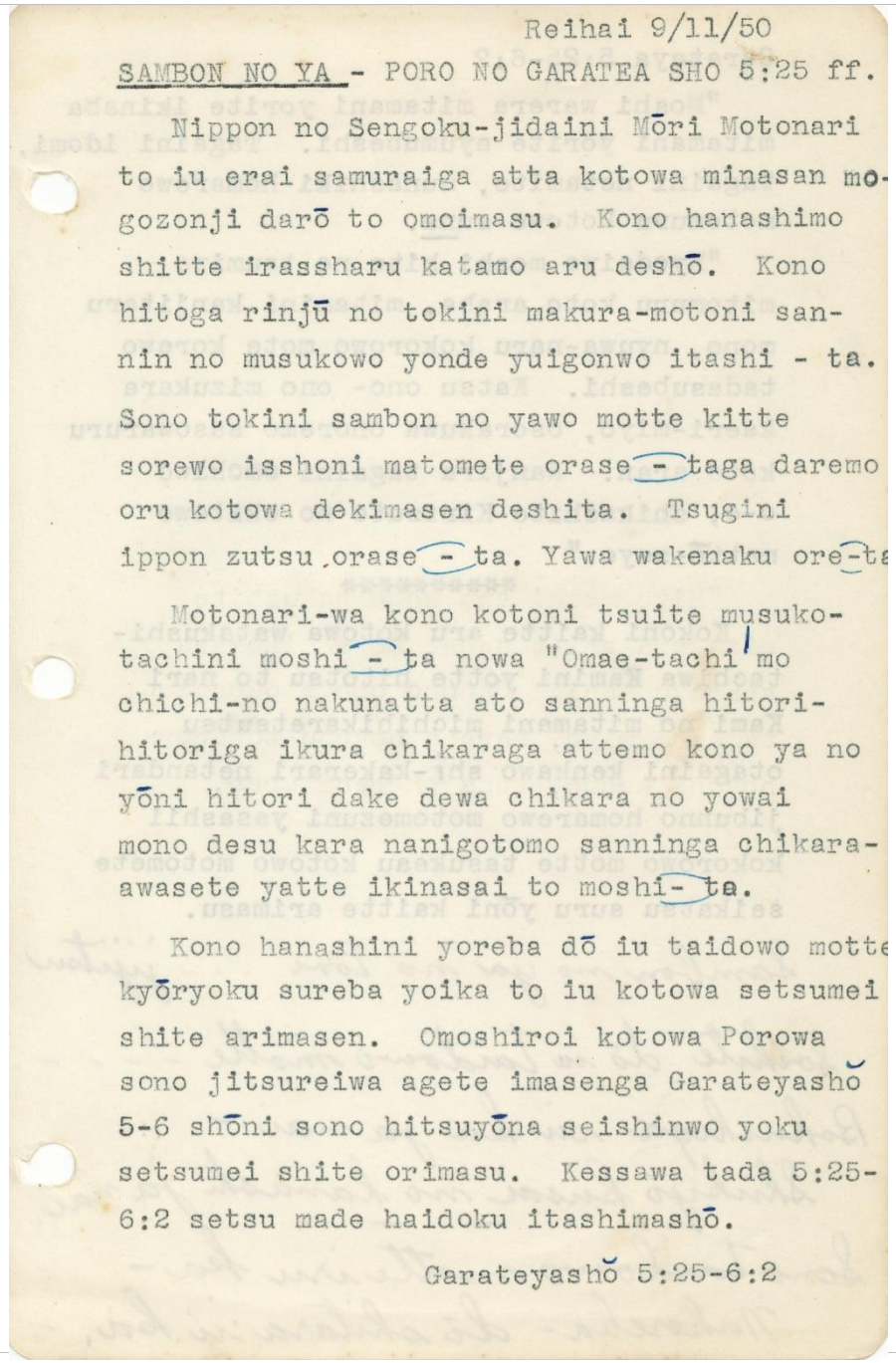
また - 呼ぶと、つんぼになる - こともあります。

いやな手伝いをやりたくないために なにか好きなことを始めます。

学校

まず神の御国を求めよ。





Reihai 9/11/50

SAMBON NO YA - PORO NO GARATEA SHO 5:25 ff.

Nippon no Sengoku-jidaini Mōri Motonari to iu erai samuraiga atta kotowa minasan mo-gozonji darō to omoimasu. Kono hanashimo shitte irassharu katamo aru deshō. Kono hitoga rinjū no tokini makura-motoni sannin no musukowo yonde yuigonwo itashi - ta. Sono tokini sambon no yawo motte kitte sorewo isshoni matomete orase - taga daremo oru kotowa dekimasen deshita. Tsugini ippon zutsu orase - ta. Yawa wakenaku ore-ta

Motonari-wa kono kotoni tsuite musuko-tachini moshi - ta nowa "Omae-tachi mo chichi-no nakunatta ato sanninga hitori-hitoriga ikura chikaraga attemo kono ya no yōni hitori dake dewa chikara no yowai mono desu kara nanigotomo sanninga chikara-awasete yatte ikinasai to moshi- ta.

Kono hanashini yoreba dō iu taidowo motte kyōryoku sureba yoika to iu kotowa setsumei shite arimasen. Omoshiroi kotowa Porowa sono jitsureiwa agete imasenga Garateyashŏ 5-6 shōni sono hitsuyōna seishinwo yoku setsumei shite orimasu. Kessawa tada 5:25-6:2 setsu made haidoku itashimashō.

Garateyashŏ 5:25-6:2

Reihai 9/11/50

SAMBON NO YA – PORO GARATEA SHO 5:25 ff.

Nippon no Sengoku-jidaini Mōri Motonari to iu erai samuraiga atta kotowa minasan mo-gozonji darō to omoimasu. Kono hanashimo shitte irassharu katamo aru deshō. Kono hitoga rinjū no tokini makura-motoni sannin no musukowo yonde yuigonwo itash – ta. Sono tokini sambon no yawo motte kitte sorewo isshoni matomete orase – taga daremo oru kotowa dekimasen deshita. Tsugini ippon zutsu orwse – ta. Yawa wakenaku ore – ta.

Motonari-wa kono kotoni tsuite musukotachini moshi – ta nowa “Omae-tachi mo chichi-no nakunatta ato sanninga hitori-hitoriga ikura chikaraga attemo kono ya no yō-ni hitori dake dewa chikara no yowai mono deau kara nanigotomo sanninga chikara-awasete yatte ikinasai to moshi – ta.

Kono hanashini yoreba dō iu taidowo motte kyōryoku sureba yoika to iu kotowa setsumei shite arimasen. Omoshiroi kotowa Porowa sono jitsureiwa agete imasenga Garateyashŏ 5-6 shōni sono hitsuyōna seishinwo yoku setsumei shite orimasu. Kessawa tada 5:25 - 6:2 setsu made haidoku itashimashō.

Garateyashŏ 5:25 – 6:2

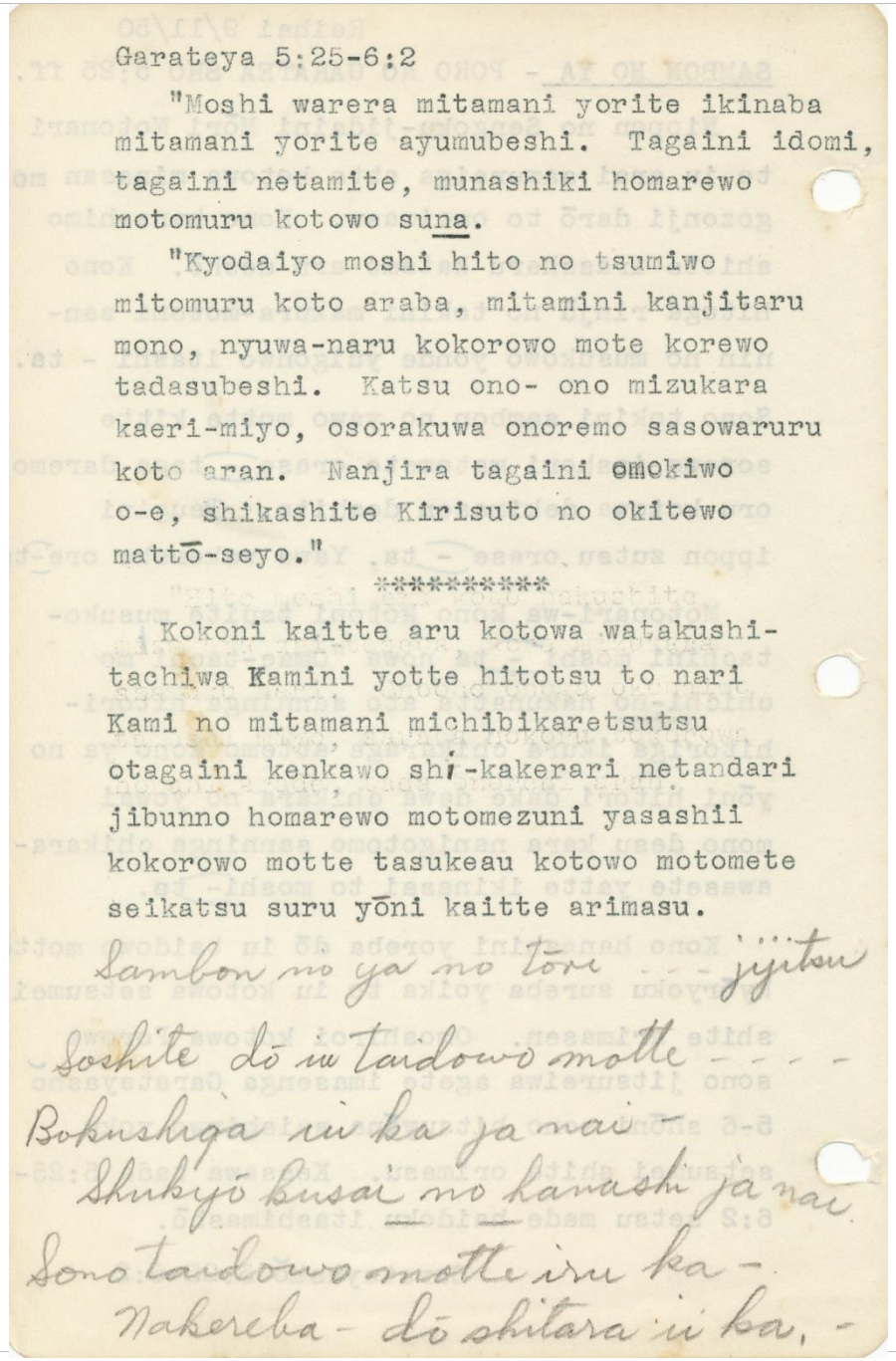
ガラテヤ 5:25~6:2

三本の矢 1950/9/11

日本（にっぽん）の戦国時代に、毛利元就という偉い侍があったことは、皆さんもご存じだろうと思います。この話しも知っていらっしゃる方もあるでしょう。この人が臨終の時に、枕元に 3 人の息子を呼んで遺言をいたしました。その時に三本の矢を持って来て、それを一緒にまとめて折らせましたが、だれも折ることはできませんでした。次に 1 本ずつ折らせました。矢はわけなく折れました。

元就はこのことについて息子たちに申しましたのは、「お前たちも、父のなくなった後、3 人が一人ひとりがいくら力があっても、この矢のように 1 人だけでは力の弱いものですから、何事も 3 人が力合わせてやって行きなさいと申しました。

この話しによれば、どういう態度をもって協力すればよいか、ということは説明してありません。面白いことは、パウロはその実例は挙げていませんが、ガラテヤ書 5-6 章にその必要な精神をよく説明しております。今朝はただ、5 章 25 節から 6 章 2 節まで拝読いたしましょう。



Garateya 5:25-6:2

"Moshi warera mitamani yorite ikinaba mitamani yorite ayumubeshi. Tagaini idomi, tagaini netamite, munashiki homarewo motomuru kotowo suna.

"Kyodaiyo moshi hito no tsumiwo mitomuru koto araba, mitamini kanjitaru mono, nyuwa-naru kokorowo mote korewo tadasubeshi. Katsu ono- ono mizukara kaeri-miyo, osorakuwa onoremo sasowaruru koto aran. Nanjira tagaini omokiwo o-e, shikashite Kirisuto no okitewo mattō-seyo."

****

Kokoni kaitte aru kotowa watakushi-tachiwa Kamini yotte hitotsu to nari Kami no mitamani michibikaretsutsu otagaini kenkawo shi-kakerari netandari jibunno homarewo motomezuni yasashii kokorowo motte tasukeau kotowo motomete seikatsu suru yōni kaitte arimasu.

Sambon no ya no tōri - - - jijitsu

Soshite dō iu taidowo motte - - - -

Bokushiga iu ka ja nai –

Shukyō kusai no hanashi ja nai.

Sono taidowo motte iru ka –

Nakereba - dō shitara ii ka, -

Garateya 5:25-6:2

"Moshi warera mitamani yorite ikinaba mitamani yorite ayumubeshi. Tagaini idomi, tagaini netamite, munashiku homarewo motomuru kotowo suna.

"Kyōddaiyo moshi hito no tsumiwo mitomuru koto araba, mitamini kanjitaru mono, nyuwa-naru kokorowo mote korewo tadasubeshi. Katsu ono- ono mizukara kaeri-miyo, osorakuwa onoremo sasowareru koto aran. Nanjira tagaini omokiwo o-e, shikashite Kirisuto no okitewo mattō-seyo."

****

Kokoni kaitte aru kotowa watakushi-tachiwa Kamini yotte hitotsu to nari Kami no mitamani michibikaretsutsu otagaini kenkawo shi-kakerare netandari jibunno homarewo motomezuni yasashii kokorowo motte tasukeau kotowo motomete seikatsu suru yōni kaitte arimasu.

Sambon no ya no tōri - - - jijitsu

Soshite dō iu taidowo motte - - - -

Bokushiga iu ka ja nai –

Shukyō kusai no hanashi ja nai.

Sono taidowo motte iru ka –

Nakerba - dō shitara ii ka, -

ガラテヤ書 5:25-6:2

「もし我ら御靈に由りて生きなば、御靈に由りて歩むべし。互に挑み、互に妬みて、虚しき譽を求むることを爲な」

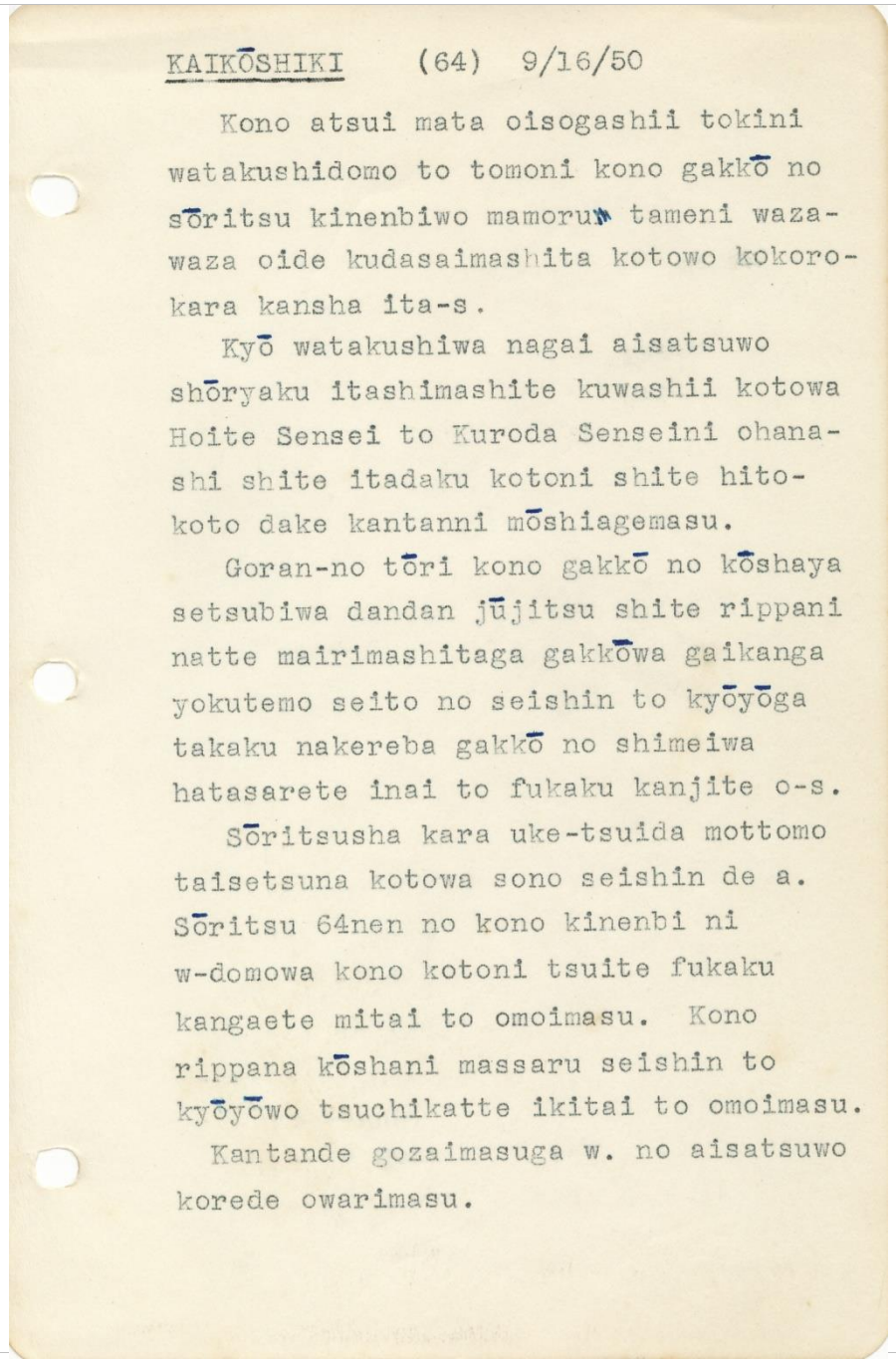
「兄弟よ、もし人の罪を認むることあらば、御靈に感じたる者、柔和なる心をもて之を正すべし。且おのおの自ら省みよ、恐らくは己も誘はるる事あらん。なんぢら互に重を負へ、而してキリストの律法を全うせよ」

ここに書いてあることは、私たちは神によって一つとなり、神の御霊に導かれつつお互いに喧嘩を仕掛けられ、妬んだり、自分の誉れを求めずに、優しい心をもって助け合うことを求めて生活するように書いてあります。

三本の矢の通り･･･事実　　そしてどういう態度をもって････

牧師が言うかじゃない　　宗教くさいの話じゃない

その態度をもっているか･･･　なければどうしたらいいか



KAIKŌSHIKI (64) 9/16/50

Kono atsui mata oisogashii tokini watakushidomo to tomoni kono gakkō no sōritsu kinenbiwo mamoru tameni wazawaza oide kudasaimashita kotowo kokoro-kara kansha ita-s.

Kyō watakushiwa nagai aisatsuwo shōryaku itashimashite kuwashii kotowa Hoite Sensei to Kuroda Senseini ohanashi shite itadaku kotoni shite hitokoto dake kantanni mōshiagemasu.

Goran-no tōri kono gakkō no kōshaya setsubiwa dandan jūjitsu shite rippani natte mairimashitaga gakkōwa gaikanga yokutemo seito no seishin to kyōyōga takaku nakereba gakkō no shimeiwa hatasarete inai to fukaku kanjite o-s.

Sōritsusha kara uke-tsuida mottomo taisetsuna kotowa sono seishin de a. Sōritsu 64nen no kono kinenbi ni w-domowa kono kotoni tsuite fukaku kangaete mitai to omoimasu. Kono rippana kōshani massaru seishin to kyōyōwo tsuchikatte ikitai to omoimasu.

Kantande gozaimasuga w. no aisatsuwo korede owarimasu.

KAIKŌSHIKI (64) 9/16/50

Kono atsui mata oisogashii tokini watakushidomo to tomoni kono gakkō no sōritsu kinenbiwo mamoru tameni wazawaza oide kudasaimashita kotowo kokoro-kara kansha ita-s.

Kyō watakushiwa nagai aisatsuwo shōryaku itashimashite kuwashii kotowa Hoite Sensei to Kuroda Senseini ohanashi shite itadaku kotoni shite hitokoto dake kantanni mōshiagemasu.

Goran no tōri kono gakkō no kōshaya setsubiwa dandan jūjitsu shite rippani natte mairimashitaga gakkōwa gaikanga yokutemo seita no seishin to kyōyōga takaku nakereba gakkō no shimeiwa hatasarete inai to fukaku kanjite o-s.

Sōritsusha kara uke-tsuida mottomo taisetsuna kotowa sono seishin de a. Sōritsu 64nen no kono kinenbi ni w-domowa kono kotoni tsuite fukaku kangaete mitai to omoimasu. Kono rippana kōshani massaru seishin to kyōyōwo tsuchikatte ikitai to omoimasu.

Kantande gozaimasuga w. no aisatsuwo korede owarimasu.

1

開校式(64) 1950/9/16

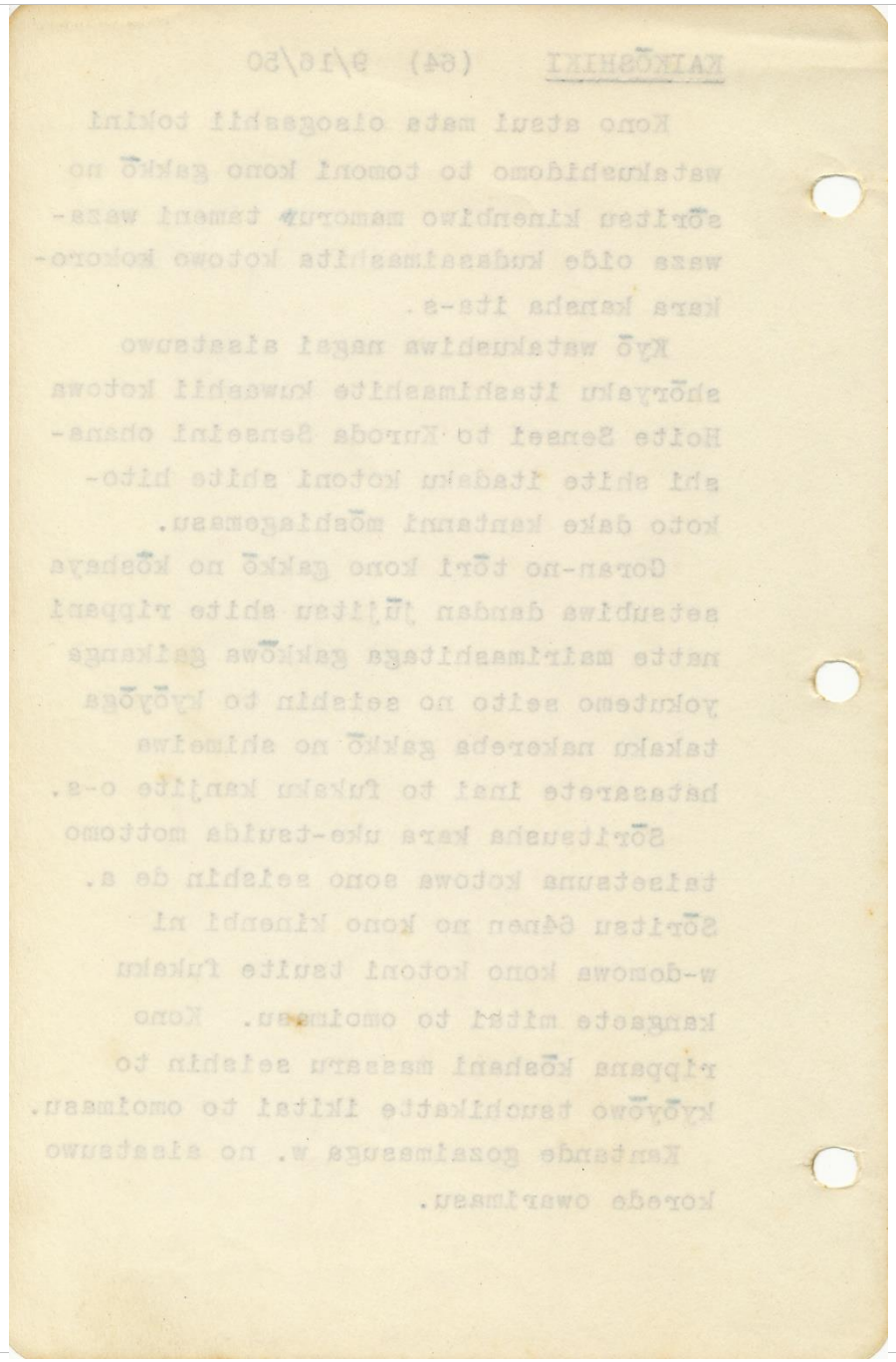
この暑い、またお忙しい時に、私どもとともにこの学校の創立記念日を守るためにわざわざお出でくださいましたことを心から感謝いたします。

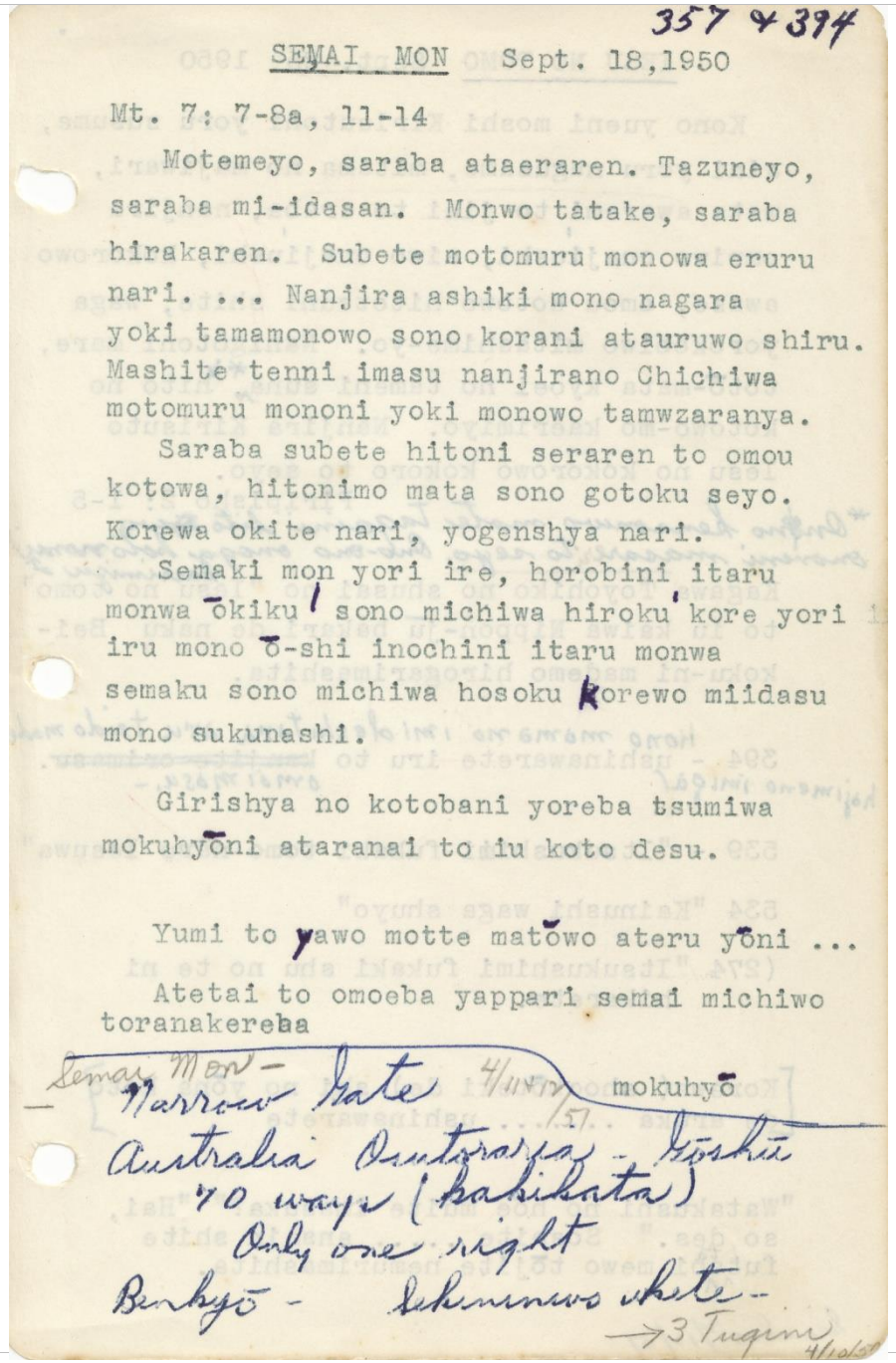
今日、私は長い挨拶を省略いたしまして、詳しいことは、ホイテ先生と黒田先生にお話しして頂くことにして、ひと言だけ簡単に申し上げます。

ご覧の通り、この学校の校舎設備はだんだん充実して、立派になってまいりましたが、学校は外観がよくても、生徒の精神と教養が高くなければ、学校の使命は果たされていないと深く感じております。

創立者から受け継いだもっとも大切なことは、その精神であります。創立64年のこの記念日に、私どもはこのことについて、深く考えてみたいと思います。この立派な校舎に勝る精神と教養を培って行きたいと思います。

簡単でございますが、私の挨拶をこれで終わります。





357 & 394

SEMAI MON Sept. 18,1950

Mt. 7: 7-8a, 11-14

Motemeyo, saraba ataeraren. Tazuneyo, saraba mi-idasan. Monwo tatake, saraba hirakaren. Subete motomuru monowa eruru nari. ... Nanjira ashiki mono nagara yoki tamamonowo sono korani atauruwo shiru. Mashite tenni imasu nanjirano Chichiwa motomuru mononi yoki monowo tamwzaranya.

Saraba subete hitoni seraren to omou kotowa, hitonimo mata sono gotoku seyo. Korewa okite nari, yogenshya nari.

Semaki mon yori ire, horobini itaru monwa ōkiku | sono michiwa hiroku | kore yori iru mono ō-shi inochini itaru monwa semaku sono michiwa hosoku korewo miidasu mono sukunashi.

Girishya no kotobani yoreba tsumiwa mokuhyōni ataranai to iu koto desu.

Yumi to yawo motte matōwo ateru yōni ...

Atetai to omoeba yappari semai michiwo toranakereba

Semai Mon - Narrow Gate 4/11 & 12/51 mokuhyō
Australia Osutoraria - Gōshū
70 ways (kakikata) Only one right
Benkyō - sekininwo uketa -
→ 3 Tugini 4/10/50

357 & 394

SEMAI MON Sept. 18,1950

Mt. 7: 7-8a, 11-14

Motomeyo, saraba ataeraren. Tazuneyo, saraba mi-idasan. Monwo tatake, saraba hirakaren. Subete motomuru monowa eruru nari. … Nanjira ashiki mono nagara yoki tamamonowo sono korani atauruwo shiru. Mashite tenni imasu nanjirano Chichiwa motomuru mononi yoki monowo tamwzaranya.

Saraba subete hitoni seraren to omou kotowa, hitonimo mata sono gotoku seyo. Korewa okite nari, yogensha nari.

Semaki mon yori ire, horobini itaru monwa ōkiku | sono michiwa hiroku | kore yori iru mono ō-shi inochini itaru monwa semaku sono michiwa hosoku korewo miidasu mono sukunashi.

Girisha no kotobani yoreba tsumiwa mokuhyōni ataranai to iu koto desu.

Yumi to yawo motte matōwo ateru yōni …

Atetai to omoeba yappari semai michiwo toranakereba

Semai Mon - mokuhyō
Narrow Gate 4/11 & 12/51
Australia Osutoraria - Gōshū
70 ways (kakikata) Only one right
Benkyō sekininwo uketa-
→ 3 Tugini 4/10/50

マタイ 7:7-8、11-14 讃美歌 357、394 1

狭い門 1950/9/18

求めよ、さらば與(あた)へられん。尋ねよ、さらば見出さん。門を叩け、さらば開かれん。すべて求むる者は得、……汝ら惡しき者ながら、善き賜物(たまもの)をその子らに與ふるを知る。まして天にいます汝らの父は、求むる者に善き物を賜(あ)はざらんや。

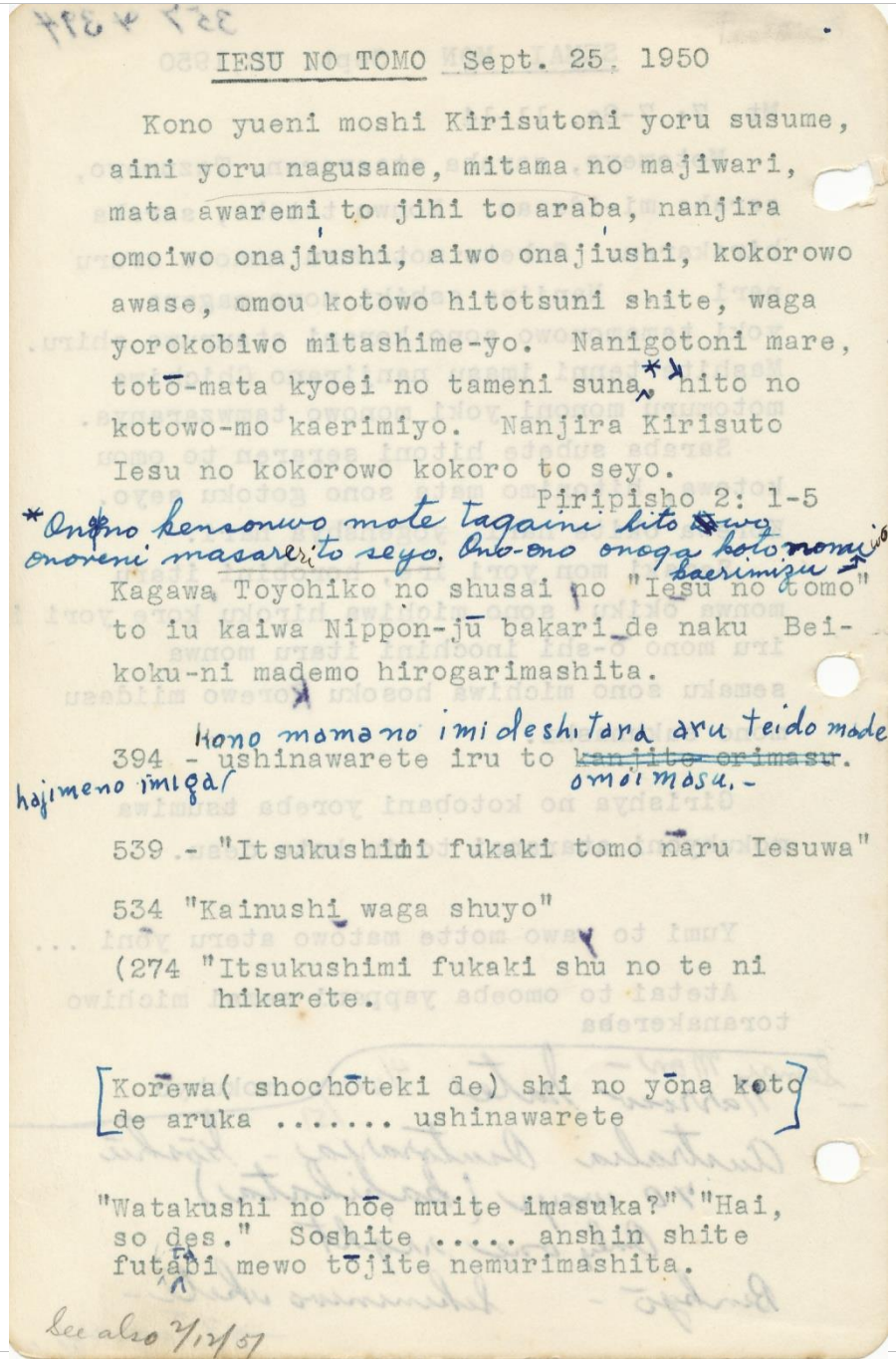
さらば凡(すべ)て人に爲(せ)られんと思ふことは、人にも亦(また)その如くせよ。これは律法(おきて)なり、預言者なり。

狭き門より入れ、滅びにいたる門は大きく、その路は廣く、之より入る者おほし。生命(いのち)にいたる門は狭く、その路は細く、之を見出す者すくなし。

ギリシャの言葉によれば、罪は目標に当たらないということです。

弓と矢をもって的を当てるように…。

当てないと思えば、やっぱり狭い道を通らなければ



IESU NO TOMO Sept. 25. 1950

Kono yueni moshi Kirisutoni yoru susume, aini yoru nagusame, mitama no majiwari, mata awaremi to jihi to araba, nanjira omoiwo onajiushi, aiwo onajiushi, kokorowo awase, omou kotowo hitotsuni shite, waga yorokobiwo mitashime-yo. Nanigotoni mare, totō-mata kyoei no tameni suna hito no kotowo-mo kaerimiyo. Nanjira Kirisuto Iesu no kokorowo kokoro to seyo.

Piripisho 2: 1-5

*Onono kensonwo mote tagaini hito wo onoreni masareri to seyo. Onoono onoga koto nomi kaerimizu

Kagawa Toyohiko no shusai no "Iesu no tomo" to iu kaiwa Nippon-jū bakari de naku Beikoku-ni mademo hirogarimashita.

Kono mamano imideshitara aru teido made hajimeno imiga

394 - ushinawarete iru to ~~kanjite orimasu.~~ omoimasu.

539 - "Itsukushimi fukaki tomo naru Iesuwa"

534 "Kainushi waga shuyo"

(274 "Itsukushimi fukaki shu no te ni hikarete.

[Korewa(shochōteki de) shi no yōna koto de aruka ..... ushinawarete

"Watakushi no hōe muite imasuka?" "Hai, so des." Soshite ..... anshin shite futabi mewo tōjite nemurimashita.

See also 2/12/51

IESU NO TOMO Sept. 25. 1950

Kono yueni moshi Kirisutoni yoru susume, aini yoru nagusame, mitama no majiwari, mata awaremi to jihi to araba, naijira omoiwo onaji ushi, aiwo onaji ushi kokorowo awase, omou kotowo hitotsuni shite, waga yorokobiwo mitashime-yo. Nanigotoni mare, totō-mata kyoei no tameni suna. hito no kotowo-mo kaerimiyo. Nanjira Kirisuto Iesu no kokorowo kokoro to seyo.

Piripisho 2:1-5

Onoono kensonwo mote tagaini hito wo onoreni masareri to seyo. Onoono onoga koto nomi kaerimizu

Kagawa Toyohiko no shusai no “Iesu no tomo” to iu kaiwa Nippon-jū bakari de naku Beikoku-ni mademo hirogarimashita.

394 - *Kono mamano imideshitara aru teido made hajimeno imiga* ushinawarete iru to ~~kanjite imasu.~~ omoimasu.

539 - “itsukushimi fukaki tomo naru Iesuwa”

534 “Kainushi waga shuyo”

(274 “itsukushimi fukaki shu no te ni hikarete.

[Korewa (shochōteki de) shi no yōna koto de aruka ..... Ushinawarete]

“Watakushi no hōe muite imasuka?” “Hai, so des.” Soshite ..... anshin shite futa*ta*bi mewo tōjite nemurimashita.

See also 2/12/51

1

イエスの友 1950/9/25

この故に若しキリストによる勸、愛による慰安、御靈の交際、また憐憫と慈悲とあらば、なんぢら念を同じうし、愛を同じうし、心を合せ、思ふことを一つにして、我が喜悦を充しめよ。何事にまれ、徒黨また虛榮のためにすな。おのおの謙遜をもて互に人を己に勝れりとせよ。おのおの己が事のみを顧みず、人の事をも顧みよ。汝らキリスト・イエスの心を心とせよ。 ピリピ書 2:1-5

賀川豊彦の主催の「イエスの友」という会は、日本中ばかりでなく米国にまでも広がりました。

394－このままの意味でしたら、ある程度まで初めの意味が失われていると思います。

539－「いつくしみ深き 友なるイエスは」

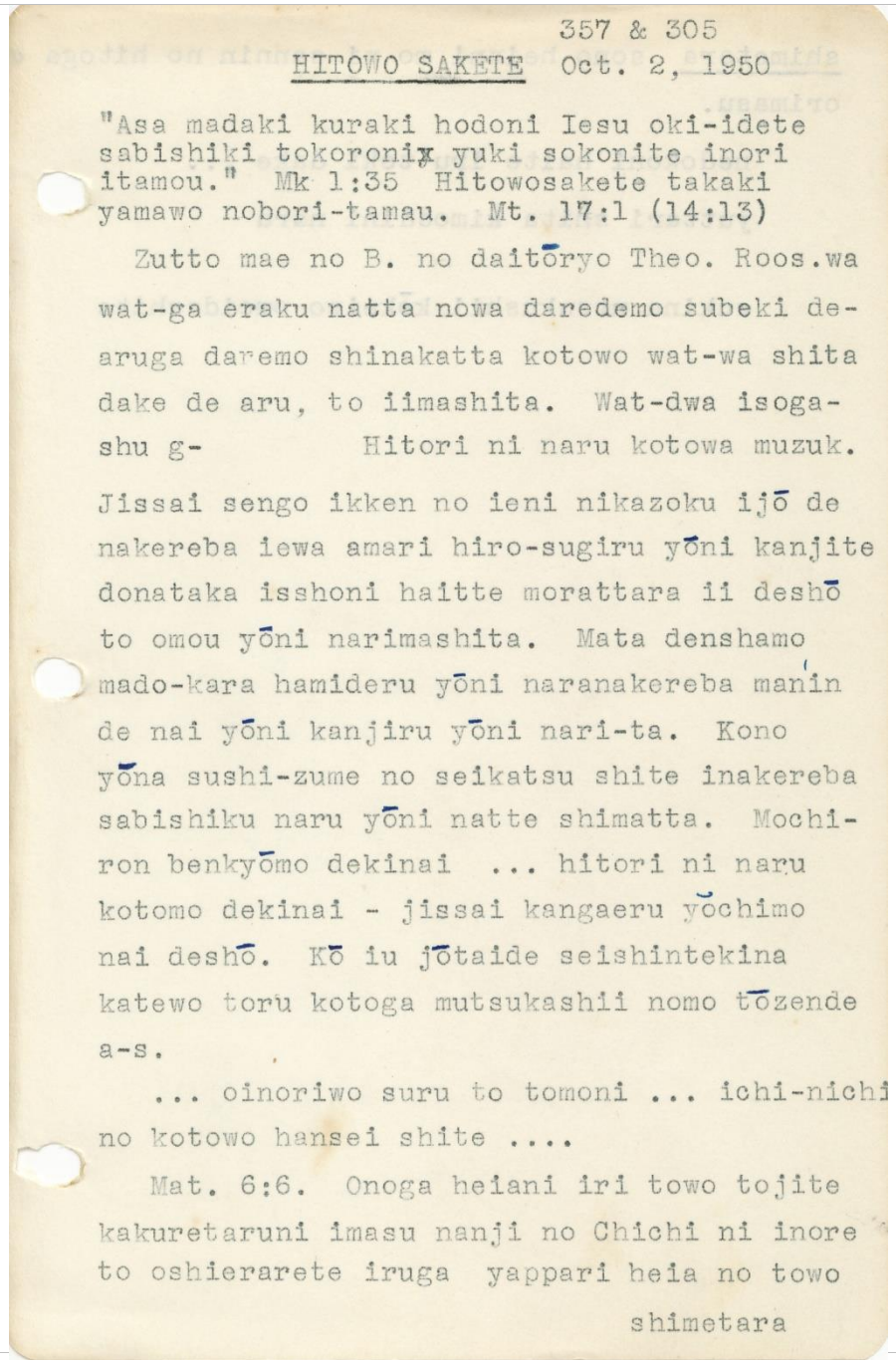
534－「牧主わが主よ」

(274－「いつくしみふかき 主の手にひかれて」

[これは(象徴的で)詩のようなことであるか……失われて]

「私の方へ向いていますか？」「はい、そうです」そして……安心して再び目を閉じて眠りました。

See also 2/12/51



357 & 305

HITOWO SAKETE Oct. 2, 1950

"Asa madaki kuraki hodoni Iesu oki-idete sabishiki tokoroniɣ yuki sokonite inori itamou." Mk 1:35 Hitowosakete takaki yamawo nobori-tamau. Mt. 17:1 (14:13)

Zutto mae no B. no daitōryo Theo. Roos.wa wat-ga eraku natta nowa daredemo subeki de-aruga daremo shinakatta kotowo wat-wa shita dake de aru, to iimashita. Wat-dwa isoga-shu g- Hitori ni naru kotowa muzuk. Jissai sengo ikken no ieni nikazoku ijō de nakereba iewa amari hiro-sugiru yōni kanjite donataka isshoni haitte morattara ii deshō to omou yōni narimashita. Mata denshamo mado-kara hamideru yōni naranakereba manin de nai yōni kanjiru yōni nari-ta. Kono yōna sushi-zume no seikatsu shite inakereba sabishiku naru yōni natte shimatta. Mochi-ron benkyōmo dekinai ... hitori ni naru kotomo dekinai - jissai kangaeru yochimo nai deshō. Kō iu jōtaide seishintekina katewo toru kotoga mutsukashii nomo tōzende a-s.

... oinoriwo suru to tomoni ... ichi-nichi no kotowo hansei shite ....

Mat. 6:6. Onoga heiani iri towo tojite kakuretaruni imasu nanji no Chichi ni inore to oshierarete iruga yappari heia no towo

shimetara

357 & 305

HITOWO SAKETE Oct. 2, 1950

“Asa madaki kuraki hodoni Iesu oki-idete sabishiki tokoroni yuki sokonite inori itamou.” Mk 1:35 Hitowosakete takaki yamawo nobori-tamou.” Mt. 17:1 (14:13)

Zutto mae no B. no daitōryo Theo. Roos. wa wat-ga eraku natta nowa daredemo subeki de-aruga daremo shinakatta kotowo wat-wa shita dake de aru, to iimashita. wat-dwa isogashu g- Hitori ni naru kotowa muzuk. Jissai sengo ikken no ieni nikazoku ijō de nakereba iewa amari hiro-sugiru yōni kanjite donataka isshoni haitte morattara ii deshō to omou yōni narimashita. Mata denshamo mado-kara hamideru yōni naranakereba manin de nai yōni kanjiru yōni nari-ta. Kono yōna sushi-zume no seikatsu shite inakereba sabishiku naru yōni natte shimatta. Mochiron benkyōmo dekinai … hitori-ni naru kotomo dekinai - jissai kangaeru yŏchimo nai deshō. Kō iu jō-taide seishintekina katewo toru kotoga mutsukashii nomo tōzende a-s.

…oinoriwo suru to tomoni … ichi-nichi no kotowo hansei shite ….

Mat. 6:6 Onoga heiani iri towo tojite kakuretaruni imasu nanji no Chichi ni inore to oshierarete iruga yappari heia no towo

shimetara

讃美歌 357、307 1

人を避けて 1950/10/2

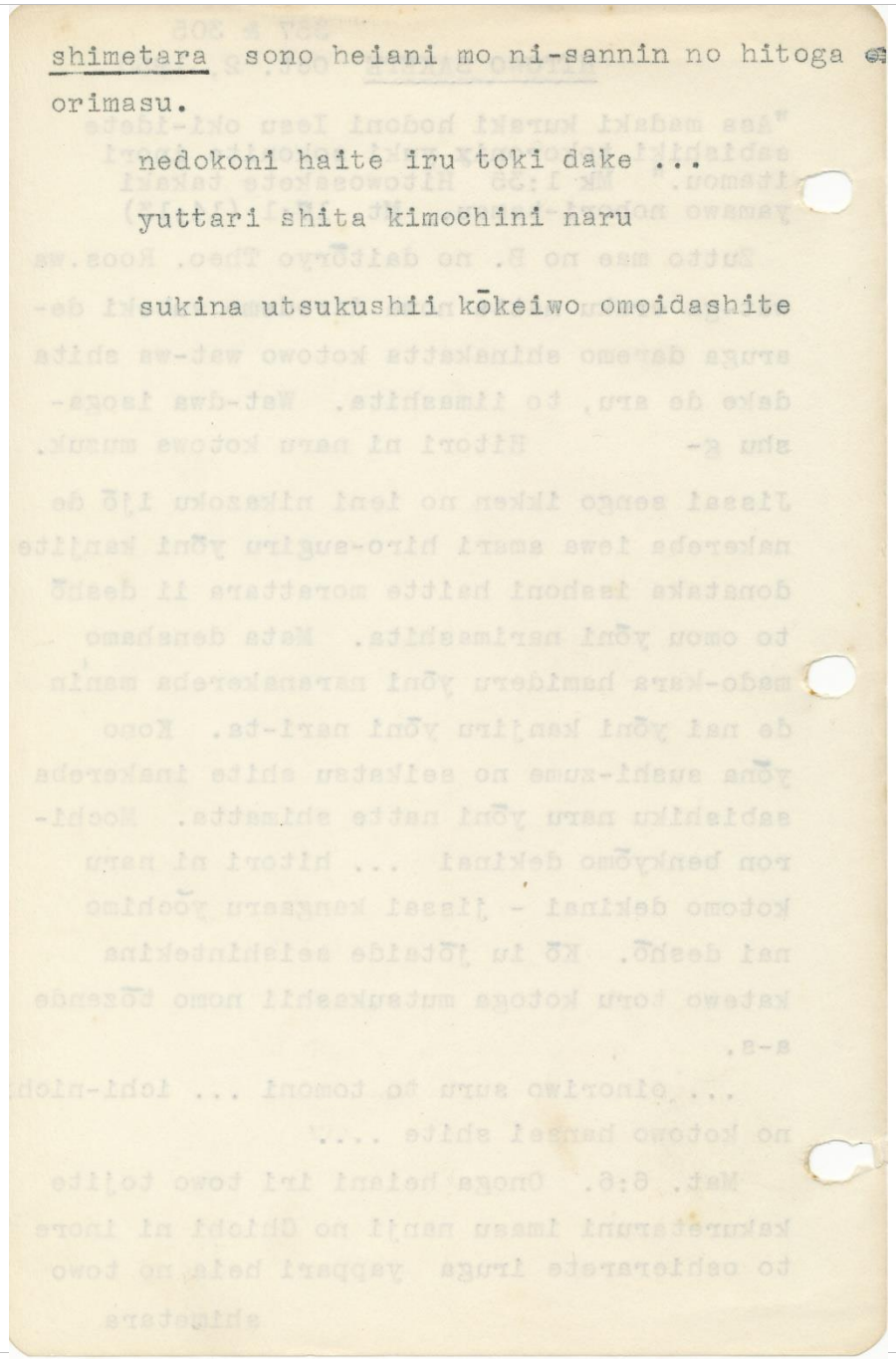
「朝まだき暗き程に、イエス起き出でて、寂しき處（ところ）にゆき、其處にて、祈りゐたまふ」マルコ 1:35

「人を避けて高き山を登りたまふ」マタイ 17:1

ずっと前の米国の大統領テオドール・ルーズベルトは、私が偉くなったのは、誰でもすべきであるが誰もしなかったことを私はしただけである、と言いました。私どもは忙しゆうございます。一人になることは難しくなりました。実際戦後 1 軒の家に 2 家族以上でなければ、家はあまり広すぎるように感じて、どなたか一緒に入ってもらったらいいでしょう、と思うようになりました。また電車も窓からはみ出るようにならなければ、満員でないように感じるようになりました。このようなすし詰めの生活していなければ、さびしくなるようになってしまった。もちろん勉強もできない、一人になることもできない、実際考える余地もないでしょう。こういう状態で精神的な糧を取ることが難しいのも当然であります。

…お祈りをするとともに…1 日のことを反省して…

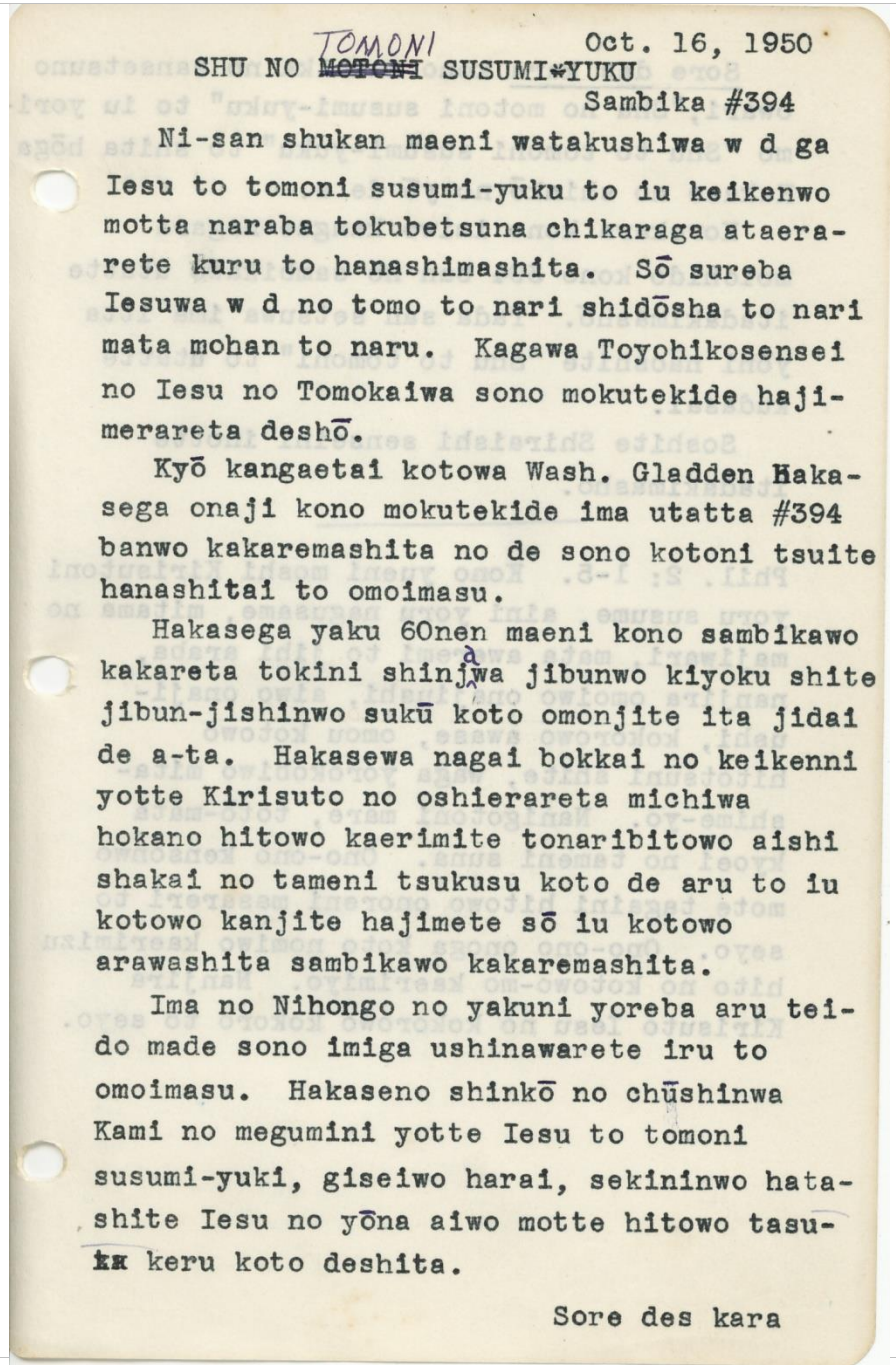
マタイ 6:6「己（おの）が部屋にいり、戸を閉ぢて隠れたるに在（いま）す汝の父に祈れ」と教えられているが、やっぱり部屋の戸を



shimetara sono heiani mo ni-sannin no hitoga orimasu.
nedokoni haite iru toki dake ...
yuttari shita kimochini naru
sukina utsukushii kōkeiwo omoidashite

2

閉めたらその部屋にも 2、3 人の人がおります。
寝床に入っているときだけ･･･
ゆったりした気持ちになる
好きな美しい光景を思い出して



TOMONI Oct. 16, 1950

SHU NO ~~MOTONI~~ SUSUMI*YUKU

Sambika #394

Ni-san shukan maeni watakushiwa w d ga Iesu to tomoni susumi-yuku to iu keikenwo motta naraba tokubetsuna chikaraga ataerarete kuru to hanashimashita. Sō sureba Iesuwa w d no tomo to nari shidōsha to nari mata mohan to naru. Kagawa Toyohikosensei no Iesu no Tomokaiwa sono mokutekide hajimerareta deshō.

Kyō kangaetai kotowa Wash. Gladden Hakasega onaji kono mokutekide ima utatta #394 banwo kakaremashita no de sono kotoni tsuite hanashitai to omoimasu.

Hakasega yaku 60nen maeni kono sambikawo kakareta tokini shinjwa jibunwo kiyoku shite jibun-jishinwo sukū koto omonjite ita jidai de a-ta. Hakasewa nagai bokkai no keikenni yotte Kirisuto no oshierareta michiwa hokano hitowo kaerimite tonaribitowo aishi shakai no tameni tsukusu koto de aru to iu kotowo kanjite hajimete sō iu kotowo arawashita sambikawo kakaremashita.

Ima no Nihongo no yakuni yoreba aru teido made sono imiga ushinawarete iru to omoimasu. Hakaseno shinkō no chūshinwa Kami no megumini yotte Iesu to tomoni susumi-yuki, giseiwo harai, sekininwo hatashite Iesu no yōna aiwo motte hitowo tasukeru koto deshita.

Sore des kara

TOMONI Oct. 16, 1950

SHU NO ~~MOTONI~~ SUSUMI*YUKU

Sambika #394

Ni-san shukan maeni watakushiwa w d ga Iesu to tomoni susumi-yuku to iu keikenwo motta naraba tokubetsuna chikaraga ataerarete kuru to hanashimashita. Sō sureba Iesuwa w d no tomo to nari shidōsha to nari mata mohan to naru. Kagawa Toyohikosensei no Iesu no Tomokaiwa sono mokutekide hajimerareta deshō.

Kyō kangaetai kotowa Wash. Gladden Hakasega onaji kono mokutekide ima utatta #394 banwa kakaremashita no de sono kotoni tsuite hanashitai to omoimasu.

Hakasega yaku 60nen maeni kono sambikawo kakareta tokimi shinj*a*wa jibunwo kiyoku shite jibun-jishinwo sukū koto omonjite ita jidai de a-ta. Hakasewa nagai bokkai no keikenni yotte Kirisuto no oshierareta michiwa hokano hitowo kaeri mite tonaribitowo aishi shakai no tameni tsukusu koto de aru to iu kotowo kanjite hajimete sō iu kotowo arawashita sambikawo kakaremashita.

Ima no Nihongo no yakuni yoreba aru teido made sono imiga ushinawarete iru to omoimasu. Hakaseno shinkō no chūshinwa Kami no megumini yotte Iesu to tomoni susumi-yuku, giseiwo harai, sekininwo hatashite Iesu no yōna aiwo motte hitowo tasukeru koto deshita.

Sore des kara

讃美歌 394 1

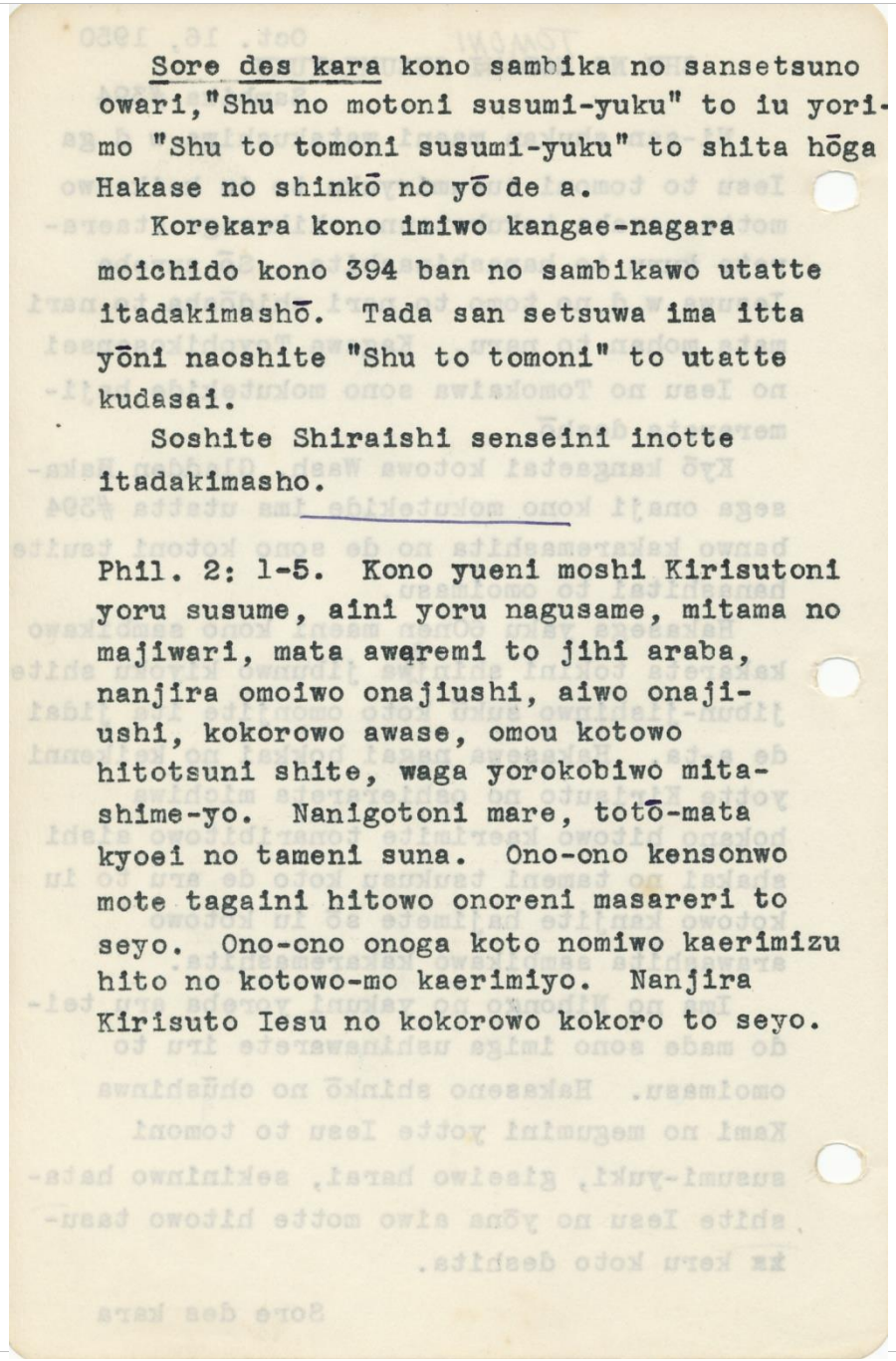
主とともに進みゆく 1950/10/16

2、3 週間前に、私は、私どもがイエスとともに進みゆくという経験を持ったならば、特別な力が与えられてくると話しました。そうすればイエスは私どもの友となり、指導者となり、また模範となる。賀川豊彦先生の「イエスの友会」は、その目的で始められたでしょう。

今日、考えたいことはウォッシュ・グラデン博士が、同じこの目的で今歌った 394 番を書かれましたので、そのことについて話したいと思います。

博士が約 60 年前に、この讃美歌を書かれた時に、信者は自分を清くして、自分自身を救うこと重んじていた時代でありました。博士は長い牧会の経験によって、キリストの教えられた道は、ほかの人を顧みて隣人を愛し、社会のために尽くすことであるということを感じて、初めてそういうことを表した讃美歌を書かれました。

今の日本語の訳によれば、ある程度までその意味が失われていると思います。博士の信仰の中心は、神の恵みによってイエスとともに進みゆき、犠牲を払い、責任を果たして、イエスのような愛をもって人を助けることでした。



Sore des kara kono sambika no sansetsuno owari,"Shu no motoni susumi-yuku" to iu yori-mo "Shu to tomoni susumi-yuku" to shita hōga Hakase no shinkō no yō de a.

Korekara kono imiwo kangae-nagara moichido kono 394 ban no sambikawo utatte itadakimashō. Tada san setsuwa ima itta yōni naoshite "Shu to tomoni" to utatte kudasai.

Soshite Shiraishi senseini inotte itadakimasho.

Phil. 2: 1-5. Kono yueni moshi Kirisutoni yoru susume, aini yoru nagusame, mitama no majiwari, mata awaremi to jihi araba, nanjira omoiwo onajiushi, aiwo onaji-ushi, kokorowo awase, omou kotowo hitotsuni shite, waga yorokobiwo mita-shime-yo. Nanigotoni mare, totō-mata kyoei no tameni suna. Ono-ono kensonwo mote tagaini hitowo onoreni masareri to seyo. Ono-ono onoga koto nomiwo kaerimizu hito no kotowo-mo kaerimiyo. Nanjira Kirisuto Iesu no kokorowo kokoro to seyo.

Sore des kara kono sambika no sansetsuno owari, “Shu no motoni susumi-yuku” to iu yorimo “Shu to tomoni susumi-yuku” to shita hōga Hakase no shinkō no yō de a.

Korekara kono imiwo kangae-nagara moichido kono 394 ban no sambikawo utatte itadakimashō. Tada san setsuwa ima itta yōni naoshite “Shu to tomoni” to utatte kudasai.

Soshite Shiraishi senseini inotte itadakimasho.

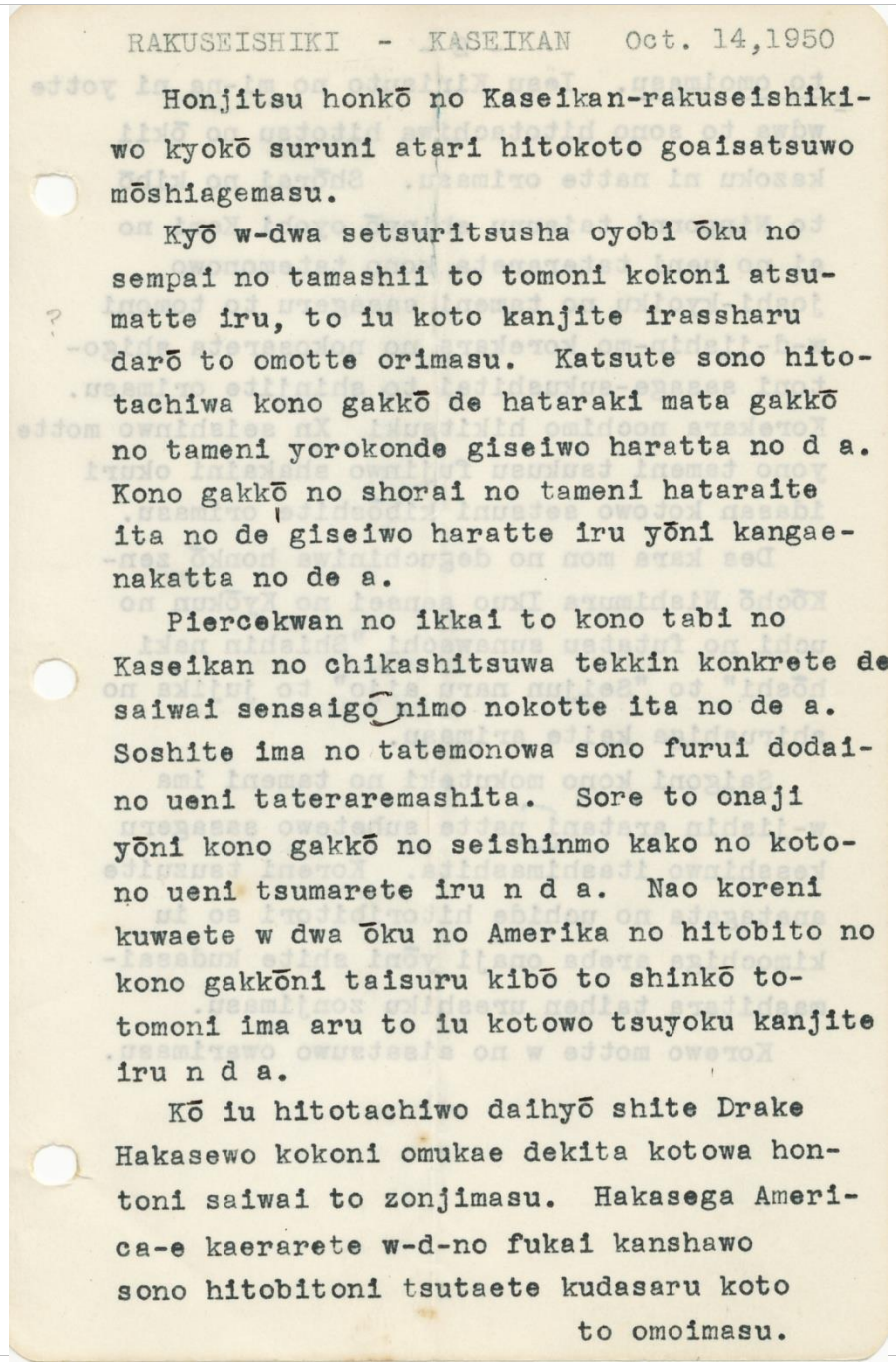
Phil. 2: 1-5. Kono yueni moshi Kirisutoni yoru susume, aini yoru nagusame, mitama no majiwari, mata awaremi to jihi araba, naijira omoiwo onajiushi, aiwo onajiushi, kokorowo awase, omou kotowo hitotsuni shite, waga yorokobiwo mitashime-yo. Nanigotoni mare, totō-mata kyoei no tameni suna. Ono-ono kensonwo mote tagaini hitowo onoreni masareri to seyo. Ono-ono onoga koto nimiwo kaerimizu hito no kotowo-mo kaerimiyo. Nanjira Kirisuto Iesu no kokorowo kokoro to seyo.

それですから、この讃美歌の3節の終わり、「主のもとにすすみゆく」というよりも「主とともにすすみゆく」とした方が博士の信仰のようであります。

これからこの意味を考えながら、もう一度この394番の讃美歌を歌っていただきましょう。ただ3節は、今言ったように直して「主とともに」と歌ってください。

そして白石先生に祈っていただきましょう。

ピリピ 2:1-5 「この故(ゆえ)に若(も)しキリストによる勧(すすめ)、愛による慰安(なぐさめ)、御靈(みたま)の交際(まじはり)、また憐憫(あはれみ)と慈悲とあらば、なんぢら念(おもひ)を同じうし、愛を同じうし、心を合せ、思ふことを一つにして、我が喜悦(よろこび)を充(みた)しめよ。何事にまれ、徒黨また虚榮のためにすな。おのおの謙遜をもて互(たがひ)に人を己に勝れりとせよ。おのおの己(おの)が事のみを顧みず、人の事をも顧みよ。汝らキリスト・イエスの心を心とせよ」



RAKUSEISHIKI - KASEIKAN Oct. 14,1950

Honjitsu honkō no Kaseikan-rakuseishiki-wo kyokō suruni atari hitokoto goaisatsuwo mōshiagemasu.

Kyō w-dwa setsuritsusha oyobi ōku no sempai no tamashii to tomoni kokoni atsumatte iru, to iu koto kanjite irassharu darō to omotte orimasu. Katsute sono hitotachiwa kono gakkō de hataraki mata gakkō no tameni yorokonde giseiwo haratta no d a. Kono gakkō no shorai no tameni hataraite ita no de giseiwo haratte iru yōni kangaenakatta no de a.

Piercekwan no ikkai to kono tabi no Kaseikan no chikashitsuwa tekkin konkrete de saiwai sensaigo nimo nokotte ita no de a. Soshite ima no tatemonowa sono furui dodai-no ueni tateraremashita. Sore to onaji yōni kono gakkō no seishinmo kako no koto-no ueni tsumarete iru n d a. Nao koreni kuwaete w dwa ōku no Amerika no hitobito no kono gakkōni taisuru kibō to shinkō to-tomoni ima aru to iu kotowo tsuyoku kanjite iru n d a.

Kō iu hitotachiwo daihyō shite Drake Hakasewo kokoni omukae dekita kotowa hontoni saiwai to zonjimasu. Hakasega America-e kaerarete w-d-no fukai kanshawo sono hitobitoni tsutaete kudasaru koto

to omoimasu.

RAKUSEISHIKI - KASEIKAN Oct. 14,1950

Honjitsu honkō no Kaseikan-rakuseishiki-wo kyokōsuruni atari hitokoto goaisatsuwo mōshiagemasu.

Kyō w-dwa setsuritsusha oyobi ōku no sempai no tamashii to tomoni kokoni atsumatte iru, to iu koto kanjite irassharu darō to omotte orimasu. Katsute sono hitotachiwa kono gakkō se hataraki mata gakkō no tameni yorokonde giseiwo haratta no d a. Kono gakkō no shorai no tameni hataraite ita no de giseiwo haratte iru yōni kangaenakatta no de a.

Piercekwan no ikkai to kono tabi no Kaseikan no chikashitsuwa tekkin konkrete de saiwai sensaigo nimo nokotte ita no de a. Soshite ima no tatemonowa sono furui dodai-no ueni tateraremasita. Soreto onaji yōni kono gakkōno seishinmo kakono kotono ueni tsumarete iru n d a. Nao koreni kuwaete w-dwa ōku no Amerika no hitoboto no kono gakkōni taisuru kibō to shinkō to-tomoni ima aru to iu kotowo tsuyoku kanjite iru n d a.

Kō iu hitotachiwo daihyō shite Drake Hakasewo kokoni omukae dekita kotowa hontoni saiwai to zonjimasu. Hakasega America-e kaerarete w-d-no fukai kanshawo sono hitobitoni tsutaete kudasaru koto

to omoimasu.

1

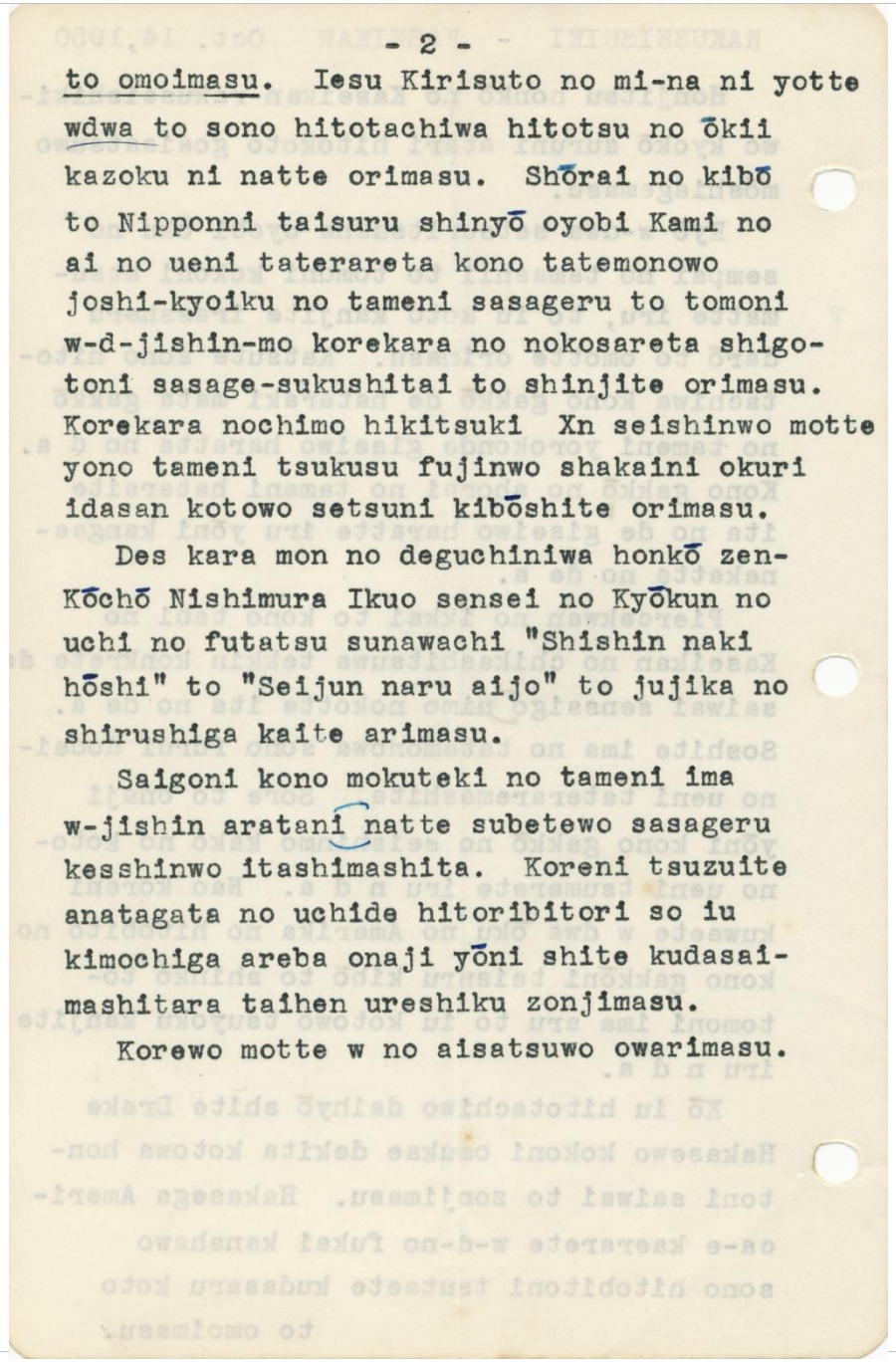
落成式･家政館 1950/10/14

本日、本校の家政館落成式を挙行するにあたり、ひと言ご挨拶を申し上げます。

今日、私どもは設立者および多くの先輩の魂とともに、ここに集まっているということ感じていらっしゃるだろうと思っております。かつてその人たちはこの学校で働き、また学校のために喜んで犠牲を払ったのであります。この学校の将来のために働いていたので、犠牲を払っているように考えなかったのであります。

ピアス館の1階と、このたびの家政館の地下室は鉄筋コンクリートで、幸い戦災後にも残っていたのであります。そして今の建物はその古い土台の上に建てられました。それと同じように、この学校の精神も過去のことの上に、積まれているのであります。なお、これに加えて、私どもは多くのアメリカの人々のこの学校に対する希望と信仰とともに、今あるということを強く感じているのであります。

こういう人たちを代表してドレイク博士をここにお迎えできたことは、本当に幸いと存じます。博士がアメリカへ帰られて、私どもの深い感謝をその人々に伝えてくださること



- 2 -

to omoimasu. Iesu Kirisuto no mi-na ni yotte wdwa to sono hitotachiwa hitotsu no ōkii kazoku ni natte orimasu. Shōrai no kibō to Nipponni taisuru shinyō oyobi Kami no ai no ueni taterareta kono tatemonowo joshi-kyoiku no tameni sasageru to tomoni w-d-jishin-mo korekara no nokosareta shigo-toni sasage-sukushitai to shinjite orimasu. Korekara nochimo hikitsuki Xn seishinwo motte yono tameni tsukusu fujinwo shakaini okuri idasan kotowo setsuni kibōshite orimasu.

Des kara mon no deguchiniwa honkō zen-Kōchō Nishimura Ikuo sensei no Kyōkun no uchi no futatsu sunawachi "Shishin naki hōshi" to "Seijun naru aijo" to jujika no shirushiga kaite arimasu.

Saigoni kono mokuteki no tameni ima w-jishin aratani natte subetewo sasageru kesshinwo itashimashita. Koreni tsuzuite anatagata no uchide hitoribitori so iu kimochiga areba onaji yōni shite kudasai-mashitara taihen ureshiku zonjimasu.

Korewo motte w no aisatsuwo owarimasu.

- 2 -

to omoimasu. Iesu Kirisuto no mi-na ni yotte wdwa to sono hitotachiwa hitotsu no ō-kii kazoku ni natte orimasu. Shōrai no kibō to Nipponni taisuru shinyō oyobi Kami no ai no ueni taterareta kono tatemonowo joshi-kyoiku no tameni sasageru to tomoni w-d-jishin-mo korekara no nokosareta shigotoni sasage-sukushitai to shinjite orimasu. Korekara nochimo hikitsuki Xn seishinwo motte yono tameni tsukusu fujinwo shakaini okuri idasan kotowo setsuni kibōshite orimasu.

Des kara mon no deguchiniwa honkō zen-Kōchō Nishimura Ikuo sensei no Kyōkun no uchi no futatsu sunawachi “Shishin naki hōshi” to “Seijun naru aiji” to jujika no shirushiga kaite arimasu.

Saigoni kono mokuteki no tameni ima w-jishin aratani natte subetewo sasageru kesshinwo itashimashita. Koreni tsuzuite anatagata no uchide hitoribitori so iu kimochiga areba onaji yōni shite kudasaimashitara taihen ureshiku zonjimasu.

Korewo motte w no aisatsuwo owarimasu.

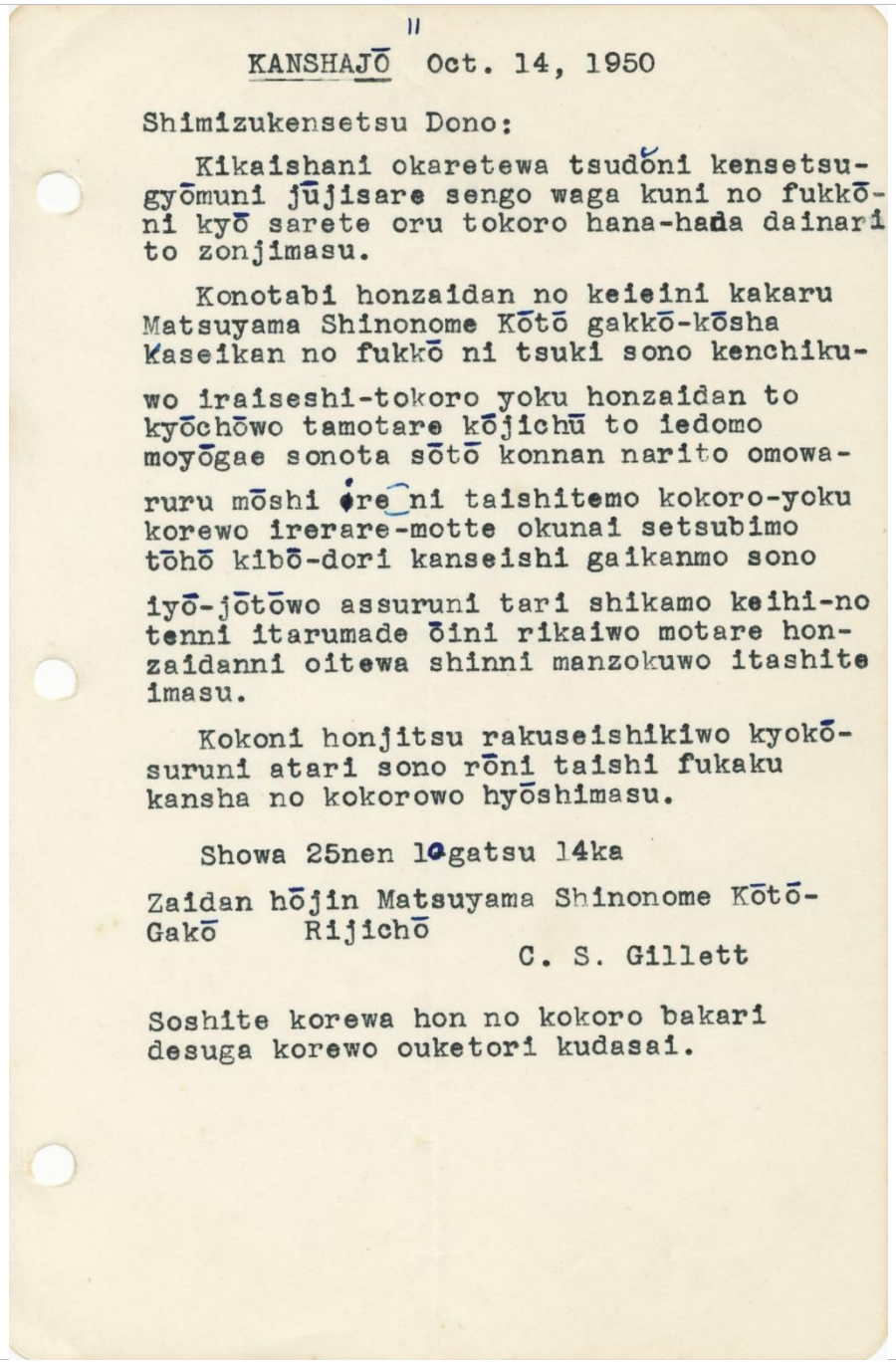
2

と思います。イエス・キリストの御名によって、私どもとその人たちは一つの大きい家族になっております。将来の希望と日本に対する信用および神の愛の上に建てられたこの建物を、女子教育のために捧げるとともに、私ども自身もこれからの残された仕事に捧げつくしたいと信じております。これから後(のち)も、引き続きクリスチャン精神をもって、世のために尽くす婦人を社会に送り出ださんことを、切に希望しております。

ですから門の出口には本校前校長の西村郁夫先生の校訓のうちの二つ、すなわち「私心なき奉仕」と「清純なる愛情」と十字架の印が書いてあります。

最後のこの目的のために、今、私自身、新たになってすべてを捧げる決心を致しました。これに続いてあなた方の中で、一人びとりそういう気持ちがあれば、同じようにしてくださいましたら、大変嬉しく存じます。

これをもって私の挨拶を終わります。



KANSHAJŌ Oct. 14, 1950

Shimizukensetsu Dono:

Kikaishani okaretewa tsudŏni kensetsu-gyōmuni jūjisare sengo waga kuni no fukkō-ni kyō sarete oru tokoro hana-hada dainari to zonjimasu.

Konotabi honzaidan no keieini kakaru Matsuyama Shinonome Kōtō gakkō-kōsha Kaseikan no fukkō ni tsuki sono kenchiku-wo iraiseshi-tokoro yoku honzaidan to kyōchōwo tamotare kōjichū to iedomo moyōgae sonota sōtō konnan narito omowa-ruru mōshi ire ni taishitemo kokoro-yoku korewo irerare-motte okunai setsubimo tōhō kibō-dori kanseishi gaikanmo sono iyō-jōtōwo assuruni tari shikamo keihi-no tenni itarumade ōini rikaiwo motare hon-zaidanni oitewa shinni manzokuwo itashite imasu.

Kokoni honjitsu rakuseishikiwo kyokō-suruni atari sono rōni taishi fukaku kansha no kokorowo hyōshimasu.

Showa 25nen 10gatsu 14ka

Zaidan hōjin Matsuyama Shinonome Kōtō-Gakō Rijichō

C. S. Gillett

Soshite korewa hon no kokoro bakari desuga korewo ouketori kudasai.

KANSHAJŌ Oct. 14, 1950

Shimizukensetsu Dono:

Kikaishani okaretewa tsudŏni kensetsu-gyōmuni jūjisare sengo waga kuni no fukkō-ni kyō sarete oru tokoro hana-hada dainari to zonjimasu.

Konotabi honzaidan no keieini kakaru Matsuyama Shinonome Kōtō gakkō-kōsha Kaseikan no fukkō ni tsuki sono kenchikuwa iraiseshi-tokoro yoku honzaidan to kyōchōwo tamotare kōjichū to iedomo moyōgae sonota sōtō konnan narito omowaruru mōshi ire ni taishitemo kokoro-yoku korewo irerare-motte okunai setsubimo tōhō kibō-dori kanseishi gaikanmo sono iyō-jōtōwo assuruni tari shikamo keihi-no tenni itarumade ōini rikaiwo motare honzaidanni oitewa shinni manzokuwo itashite imasu.

Kokoni honjitsu rakuseishikiwo kyokō-suruni atari sono rōni taishi fukaku kansha no kokorowo hyōshimasu.

Showa 25nen 10gatsu 14ka

Zaidan hōjin Matsuyama Shinonome Kōtō-Gakō Rijichō

C. S. Gillett

Soshite korewa hon no kokoro bakari desuga korewo ouketori kadasai.

1

感謝状 1950/10/14

清水建設殿

貴会社におかれては、つとに建設業務に従事され、戦後わが国の復興に供されておるところ、はなはだ大なりと存じます。

このたび、本財団の経営に係る松山東雲高等学校校舎家政館の復興につき、その建築を依頼せしところ、よく本財団と協調を保たれ工事中といえども、模様替えその他相当困難なりと思われる申し入れに対しても、快くこれを入れられ、もって屋内設備も当方希望通り完成し、外観もその偉容城東を圧するに足り、しかも経費の点に至るまで大いに理解を持たれ、本財団においては真(しん)に満足をいたしています。

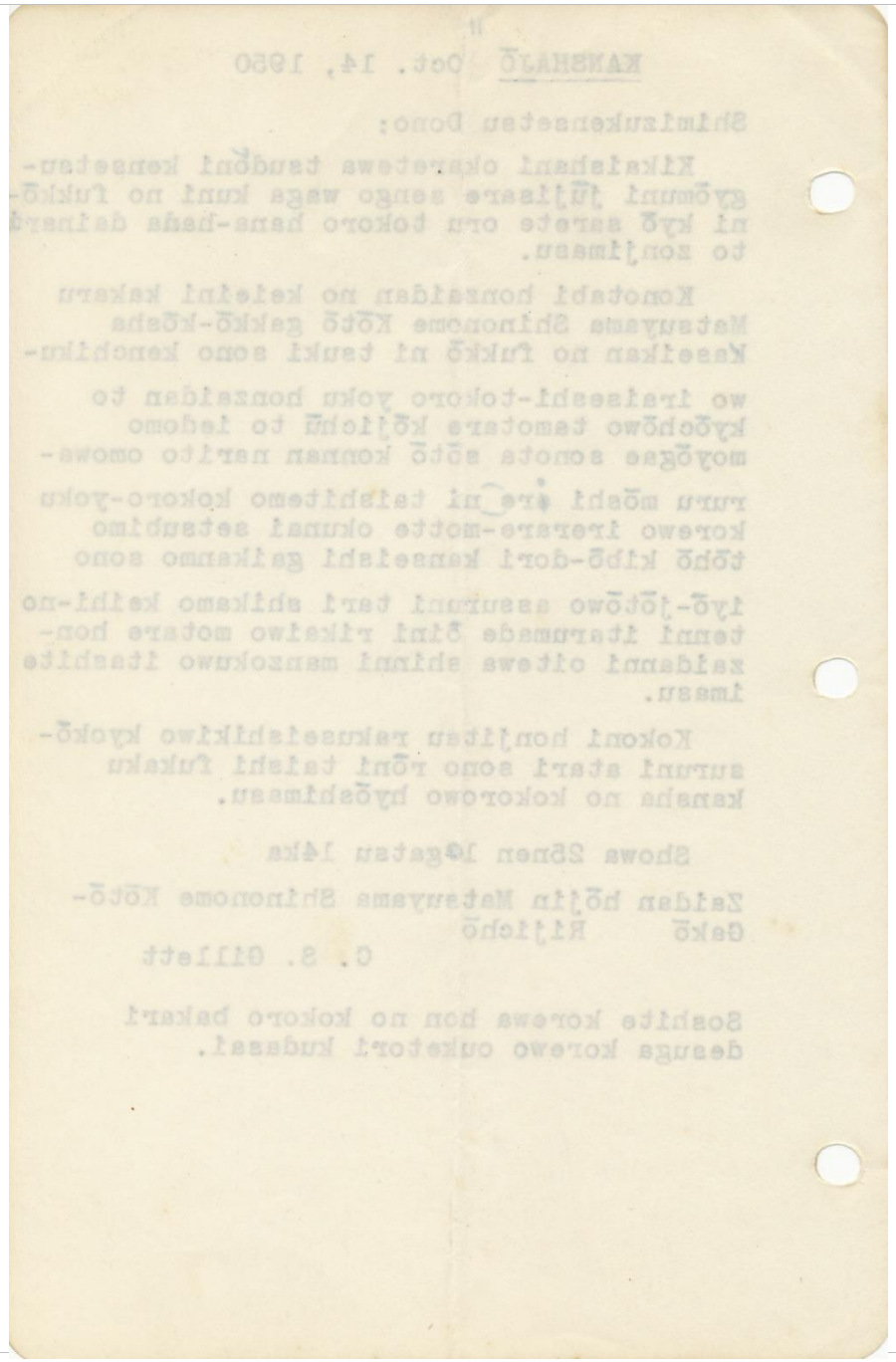
ここに、本日落成式を挙行するにあたり、その労に対し深く感謝の心を表(ひょう)します。

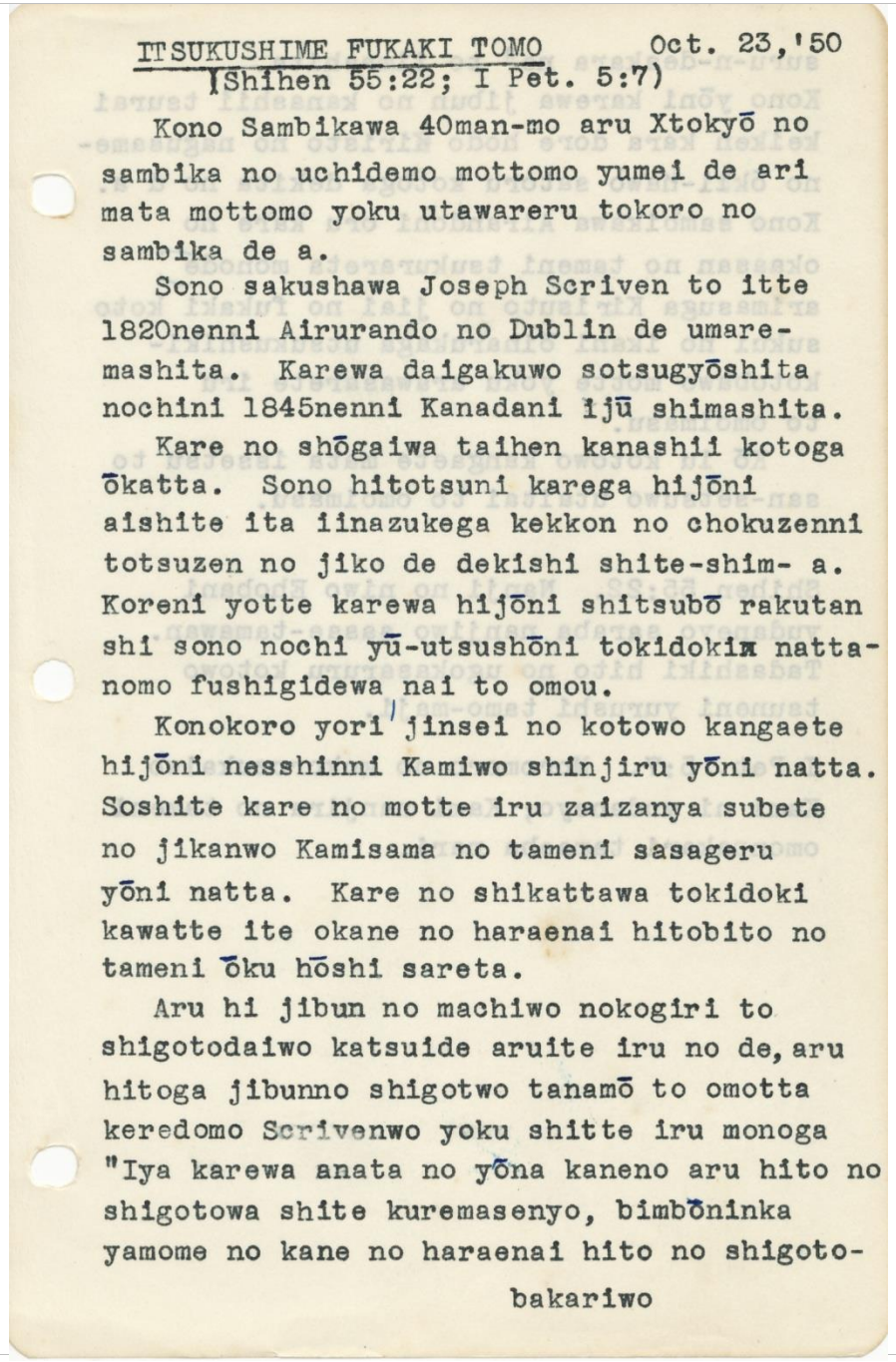
昭和25年10月14日

財団法人松山東雲高等学校 理事長

C. S. ジレット

そしてこれはほんの心ばかりですが、これをお受け取りください。





ITSUKUSHIME FUKAKI TOMO Oct. 23,'50
(Shihen 55:22; I Pet. 5:7)

Kono Sambikawa 40man-mo aru Xtokyō no sambika no uchidemo mottomo yumei de ari mata mottomo yoku utawareru tokoro no sambika de a.

Sono sakushawa Joseph Scriven to itte 1820nenni Airurando no Dublin de umare-mashita. Karewa daigakuwo sotsugyōshita nochini 1845nenni Kanadani ijū shimashita.

Kare no shōgaiwa taihen kanashii kotoga ōkatta. Sono hitotsuni karega hijōni aishite ita iinazukega kekkon no chokuzenni totsuzen no jiko de dekishi shite-shim- a. Koreni yotte karewa hijōni shitsubō rakutan shi sono nochi yū-utsushōni tokidokin natta-nomo fushigidewa nai to omou.

Konokoro yori jinsei no kotowo kangaete hijōni nesshinni Kamiwo shinjiru yōni natta. Soshite kare no motte iru zaizanya subete no jikanwo Kamisama no tameni sasageru yōni natta. Kare no shikattawa tokidoki kawatte ite okane no haraenai hitobito no tameni ōku hōshi sareta.

Aru hi jibun no machiwo nokogiri to shigotodaiwo katsuide aruite iru no de, aru hitoga jibunno shigotwo tanamō to omotta keredomo Scrivenwo yoku shitte iru monoga "Iya karewa anata no yōna kaneno aru hito no shigotowa shite kuremasenyo, bimbōninka yamome no kane no haraenai hito no shigoto-

bakariwo

ITSUKUSHIMI FUKAKI TOMO Oct. 23, '50
(Shihen 55:22; I Pet. 5:7)

Kono Sambikawa 40man-mo aru Xtokyō no sambika no uchidemo mottomo yumei de ari mata mottomo yoku utawareru tokoro no sambika de a.

sono sakushawa Joseph Scriven to itte 1820nenni Airurando no Dublin de umare-mashita. Karewa daigakuwo sotsugyōshita nochini 1845nenni Kanadani ijū shima-shita.

Kare no shōgaiwa taihen kanashii kotoga ōkatta. Sono hitotsuni karega hijōni aishite ita iinazukega kekkon no chokuzenni totsuzen no jiko de dekishi shite-shim- a. Koreni yotte karewa hijōni shitsubō rakutan shi sono nochi yū-utsushōni tokidoki natta-nomo fushigidewa nai to omu.

Konokoro yori jinsei no kotowo kangaete hijōni nesshinni Kamiwo shinjiru yōni natta. Soshite kare no motte iru zaisanya subete no jikanwo Kamisama no tameni sasageru yōni natta. Kare no shikattawa tokidoki kawatte ite okane no haraenai hitobito no tameni ōku hōshi sareta.

Aru hi jibun no machiwo nokogiri to shigotodaiwo katsuide aruite iru no de, aru hitoga jibunno shigotowo tanamō to omotta keredomo Scrivenwo yoku shitte iru mono-ga "Iya karewa anata no yōna kaneno aru hito no shigotowa shite kuremasenyo, bimbōninka yamome no kane no haraenai hito no shigoto-

bakariwo

詩篇 55:22、1ペテロ 5:7 1

いつくしみ深き友 1950/10/23

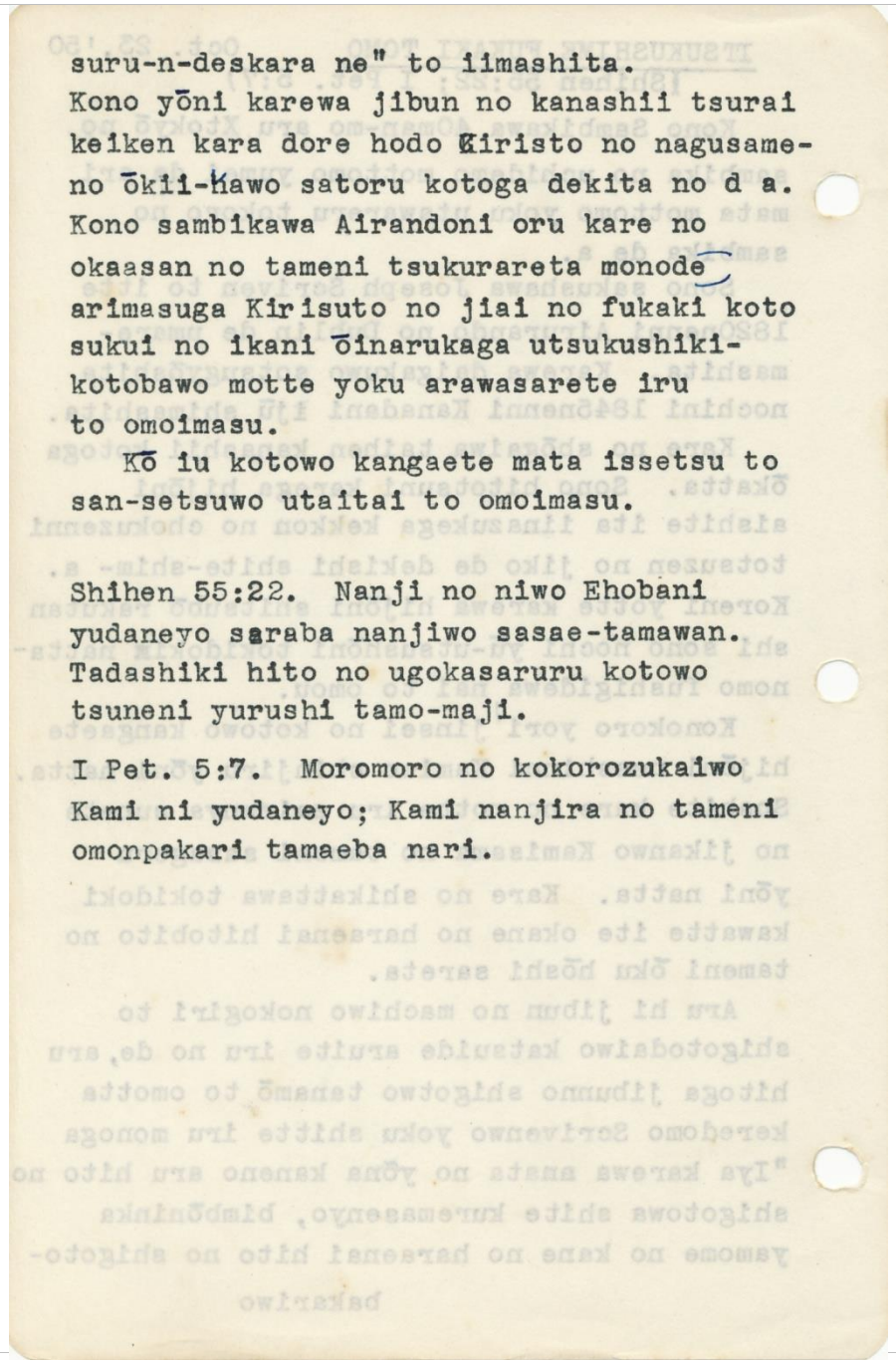
この讃美歌は40万もあるキリスト教の讃美歌のうちでも、最も有名であり、また最もよく歌われるところの讃美歌であります。

その作者はジョゼフ・スクリヴェンといって1820年にアイルランドのダブリンで生まれました。彼は大学を卒業した後(のち)に、1845年にカナダに移住しました。

彼の生涯は大変悲しいことが多かった。その一つに彼が非常に愛していた許婚(いいなづけ)が、結婚の直前に突然の事故で溺死してしまったのであります。これによって彼は非常に失望・落胆し、その後(のち)憂鬱症に時々なったのも不思議ではないと思う。

この頃より、人生のことを考えて非常に熱心に神を信じるようになった。そして彼の持っている財産やすべての時間を神様のために捧げるようになった。彼の仕方は時々変わっていて、お金の払えない人々のために多く奉仕された。

ある日、自分の町をのこぎりと仕事台をかついで歩いているので、ある人が自分の仕事を頼もうと思ったけれども、スクリヴェンをよく知っている者が、「いや、彼はあなたのような金のある人の仕事はしてくれませんよ、貧乏人かやもめの金の払えない人の仕事ばかりを



suru-n-deskara ne" to iimashita.
Kono yōni karewa jibun no kanashii tsurai keiken kara dore hodo Kiristo no nagusame-no ōkii-kawo satoru kotoga dekita no d a. Kono sambikawa Airandoni oru kare no okaasan no tameni tsukurareta monode arimasuga Kirisuto no jiai no fukaki koto sukui no ikani ōinarukaga utsukushiki-kotobawo motte yoku arawasarete iru to omoimasu.
Kō iu kotowo kangaete mata issetsu to san-setsuwo utaitai to omoimasu.

Shihen 55:22. Nanji no niwo Ehobani yudaneyo saraba nanjiwo sasae-tamawan. Tadashiki hito no ugokasaruru kotowo tsuneni yurushi tamo-maji.

I Pet. 5:7. Moromoro no kokorozukaiwo Kami ni yudaneyo; Kami nanjira no tameni omonpakari tamaeba nari.

suru-n deskara ne" to iimashita.
Kono yōni karewa jibun no kanashii tsurai keiken kara dore hodo Kiristo no nagusame-no ōkii-kawo satoru kotoga dekita no d a. Kono sambikawa Airandoni oru kare no okaasan no tameni tsukurareta monode arimasenga Kirisuto no jiai no fukai koto sukui no ikani ōinarukaga utsukushiki- kotobawo motte yoku arawasarete iru to omoimasu.
Ko iu kotowo kangaete mata issetsu to san-setsuwo utaitaito omoimasu.

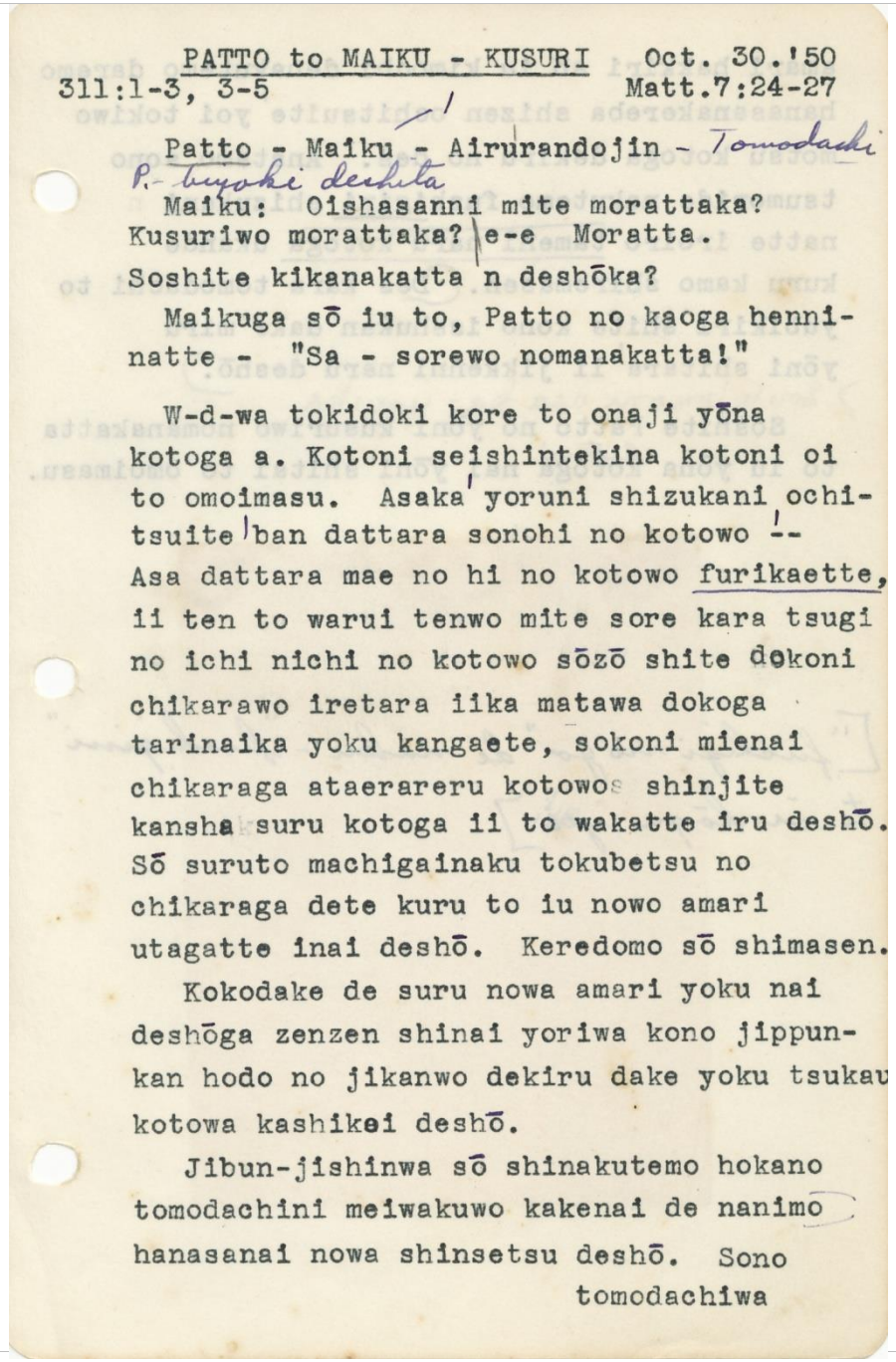
Shihen 55:22. Nanji no niwo Ehobani yudaneyo saraba naijiwo sasae-tamawan. Tadashiki hito no ugokasaruru kotowo tsuneni yurushi tamo-maji.

I Pet. 5:7. Moromoro no kokorozukaiwo Kami ni yudaneyo; Kami nanjira no tameni omonpakari tamaeba nari.

するんですからね」と言いました。
このように彼は自分の悲しい辛い経験から、どれ程キリストの慰めの大きいかを悟ることができたのであります。この讃美歌は、アイルランドにおる彼のお母さんのために作られたものでありますが、キリストの慈愛の深いこと、救いのいかに大いなるかが、美しき言葉をもってよく表されていると思います。
こういうことを考えて、また1節と3節を歌いたいと思います。

詩篇 55:22 なんぢの荷をヱホバにゆだねよさらば汝をさゝえたまはんたゞしき人のうごかさるゝことを常にゆるしたまふまじ

1 ペテロ 5:7 もろもろの心(こころづかひ) 勞を神に委ねよ、神なんぢらの爲に慮(おもんぱか)ばかり給へばなり。



PATTO to MAIKU - KUSURI Oct. 30.'50
311:1-3, 3-5 Matt.7:24-27

1

Patto - Maiku - Airurandojin - Tomodachi
P.- biyoki deshita

Maiku: Oishasanni mite morattaka? Kusuriwo morattaka? | e-e Moratta. Soshite kikanakatta n deshōka?

Maikuga sō iu to, Patto no kaoga henni-natte - "Sa - sorewo nomanakatta!"

W-d-wa tokidoki kore to onaji yōna kotoga a. Kotoni seishintekina kotoni oi to omoimasu. Asaka yoruni shizukani ochi-tsuite ban dattara sonohi no kotowo -- Asa dattara mae no hi no kotowo furikaette, ii ten to warui tenwo mite sore kara tsugi no ichi nichi no kotowo sōzō shite dokoni chikarawo iretara iika matawa dokoga tarinaika yoku kangaete, sokoni mienai chikaraga ataerareru kotowos shinjite kansha suru kotoga ii to wakatte iru deshō. Sō suruto machigainaku tokubetsu no chikaraga dete kuru to iu nowo amari utagatte inai deshō. Keredomo sō shimasen.

Kokodake de suru nowa amari yoku nai deshōga zenzen shinai yoriwa kono jippun-kan hodo no jikanwo dekiru dake yoku tsukau kotowa kashikei deshō.

Jibun-jishinwa sō shinakutemo hokano tomodachini meiwakuwo kakenai de nanimo hanasanai nowa shinsetsu deshō. Sono

tomodachiwa

PATTO to MAIKU - KUSURI Oct. 30. '50
311:1-3, 3-5 1 Matt. 7:24-27

Patto - Maiku – Airu | randojin – *Tomodachi*
P,-biyoki deshita

Maiku: Oishasanni mite morattaka? Kusuriwo morattaka? | e-e Moratta. Soshite kikanakatta n deshōka?

Maikuga sō iu to, Patto no kaoga henni-natte - "Sa - sorewo nomanakatta!"

W-d-wa tokidoki korer to onaji yōna kotoga a. Kotoni seishintekina kotoni oi to omoimasu. Asaka | yoruni shizukani ochitsuita | ban dattara sonohi no kotowo | -- Asa dattara mae no hi no kotowo furikaette, ii ten to warui tenwo mite sore kara tsugi no ichi nichi no kotowo sōzō shite dokoni chikarawo iretara iika matawa dokoga tarinaika yoku kangaete, sokoni mienai chikaraga ataerareru kotowo shinjite kansha suru kotoga ii to wakatte iru deshō. Sō suruto machigainaku tokubetsu no chikaraga dete kuru to iu nowo amari utagatte inai deshō. Keredomo sō shimasen.

Kokodake de suru nowa amari yoku nai deshōga zenzen shinai yoriwa kono jippunkan hodo no jikanwo dekiru dake yoku tsukau kotowa kashikoi deshō.

Jibun-jishinwa sō shinakutemo hokano tomodachini meiwakuwo kakenai de nanimo hanasanai nowa shinsetsu deshō. Sono

tomodachiwa

マタイ 7:24-27 讃美歌 311(1-3、3-5) 1

パットとマイク・薬 1950/10/30

マイク …アイルランド人、友だち パット …病気でした

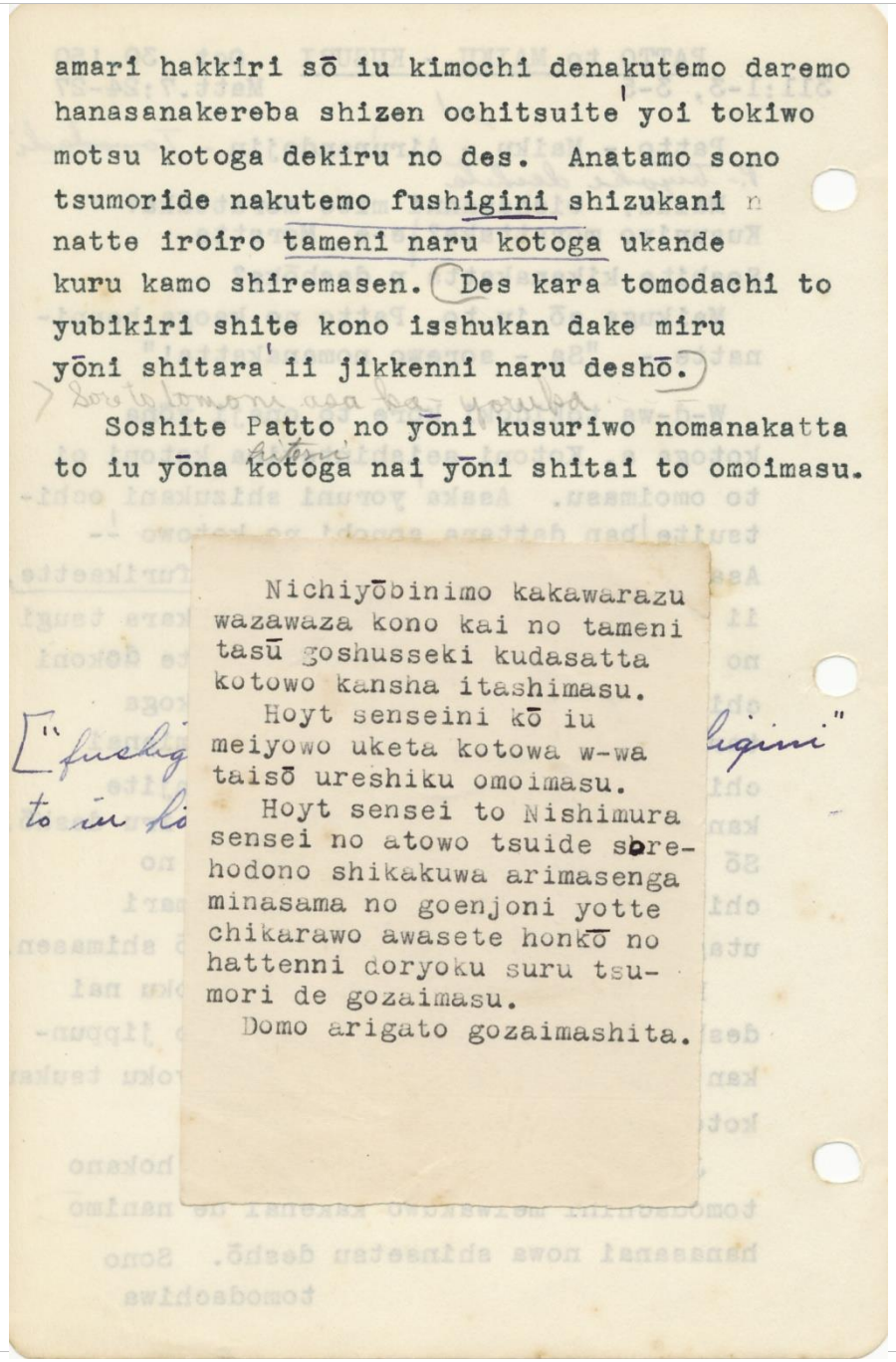
マイク:お医者さんに診てもらったか？ 薬をもらったか？（えぇ、もらった）そして、効かなかったんでしょうか？

マイクがそう言うと、パットの顔が変になって、「さぁ、それを飲まなかった!」。

私どもは時々これと同じようなことがあります。ことに精神的なことに多いと思います。朝か、夜に静かに落ち着いた晩だったらその日のことを、朝だったら前の日のことを振り返って、いい点と悪い点をみて、それから次の1日のことを想像してどこに力を入れたらいいか、またはどこが足りないかよく考えて、そこに見えない力が与えられることを信じて感謝することがいいとわかっているでしょう。そうすると間違いなく特別の力が出てくるというのを、あまり疑っていないでしょう。けれどもそうしません。

ここだけでするのはあまりよくないでしょうが、ぜんぜんしないより、この 10 分間ほどの時間をできるだけよく使うことは賢いでしょう。

自分自身はそうしなくても、ほかの友だちに迷惑をかけないでなにも話さないのは親切でしょう。その友だちは



amari hakkiri sō iu kimochi denakutemo daremo hanasanakereba shizen ochitsuite yoi tokiwo motsu kotoga dekiru no des. Anatamo sono tsumoride nakutemo fushigini shizukani natte iroiro tameni naru kotoga ukande kuru kamo shiremasen. Des kara tomodachi to yubikiri shite kono isshukan dake miru yōni shitara ii jikkenni naru deshō.

Soshite Patto no yōni kusuriwo nomanakatta to iu yōna kotoga nai yōni shitai to omoimasu.

Nichiyōbinimo kakawarazu wazawaza kono kai no tameni tasū goshusseki kudasatta kotowo kansha itashimasu.

Hoyt senseini kō iu meiyowo uketa kotowa w-wa taisō ureshiku omoimasu.

Hoyt sensei to Nishimura sensei no atowo tsuide sorehodono shikakuwa arimasenga minasama no goenjoni yotte chikarawo awasete honkō no hattenni doryoku suru tsumori de gozaimasu.

Domo arigato gozaimashita.

amari hakkiri sō iu kimochi denakutemo daremo hanasanakereba shizen ochitsuite | yoi tokiwo motsu kotoga dekiru no des. Anatamo sono tsumoride nakutemo fushigini shizukani natte iroiro tameni naru kotoga ukande kuru kamo shiremasen. [Des kara tomodachi to yubikiri shite kono isshukan dake miru yōni shitara | ii jikkenni naru deshō.]

>Sore to tomoni asa ka-yoruka

Soshite Patto no yōni kusuriwo nomanakatta to iu yōna *hitosii* kotoga nai yōni shitai to omoimasu.

Nichiyōbinimo kakawarazu wazawaza kono kai no tameni tasū goshusseki kudasatta kotowo kansha itashimasu.

Hoyt senseini kō iu meiyowo uketa kotowa w-wa taisō ureshiku omoimasu.

Hoyt sensei to Nishimura sensei no atowo tsuide sorehodono shikakuwa arimasenga minasama no goenjoni yotte chikarawo awasete honkō no hattenni doryoku suru tsumori de gozaimasu.

Domo arigato gozaimashita.

2

あまりはっきりそういう気持ちでなくても、だれも話さなければ自然、落ち着いてよい時をもつことができるのです。あなたもそのつもりでなくても、不思議に静かになって、いろいろためになることが浮かんでくるかもしれません。ですから友だちと指切りしてこの 1 週間だけみるようにしたら、いい実験になるでしょう。

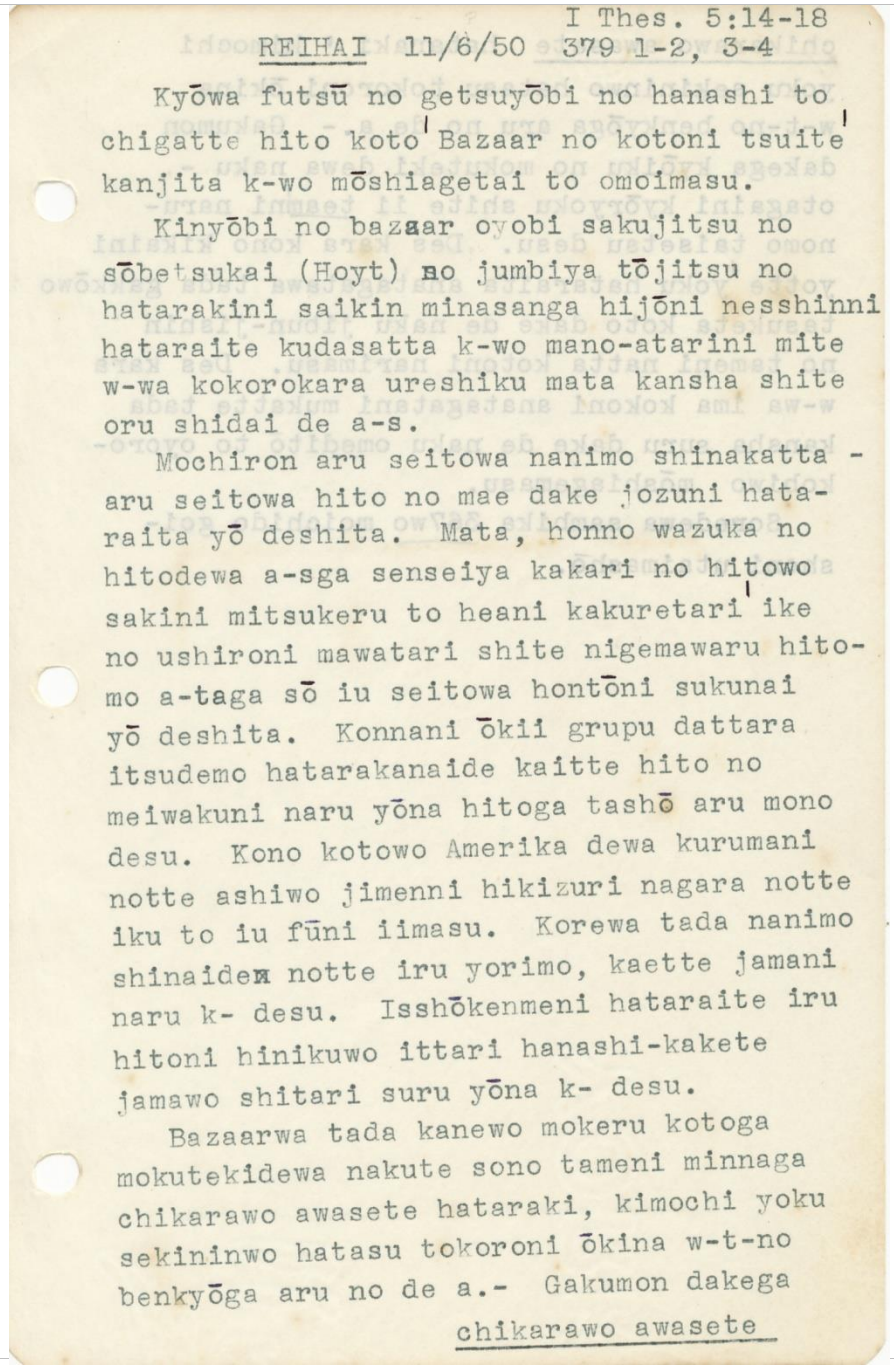
それとともに朝か夜か、そしてパットのように薬を飲まなかった、というようなことがないように、したいと思います。

日曜日にも関わらず、わざわざこの会のために、多数ご出席くださったことを感謝いたします。

ホイテ先生に、こういう名誉を受けたことは、私はたいそううれしく思います。

ホイテ先生と西村先生の後(あと)をついで、それほどの資格はありませんが、皆さまのご援助によって力を合せて、本校の発展に努力するつもりでございます。

どうもありがとうございました。



I Thes. 5:14-18

REIHAI 11/6/50 379 1-2, 3-4

Kyōwa futsū no getsuyōbi no hanashi to chigatte hito koto Bazaar no kotoni tsuite kanjita k-wo mōshiagetai to omoimasu.

Kinyōbi no bazaar oyobi sakujitsu no sōbetsukai (Hoyt) no jumbiya tōjitsu no hatarakini saikin minasanga hijōni nesshinni hataraite kudasatta k-wo mano-atarini mite w-wa kokorokara ureshiku mata kansha shite oru shidai de a-s.

Mochiron aru seitowa nanimo shinakatta - aru seitowa hito no mae dake jozuni hataraita yō deshita. Mata, honno wazuka no hitodewa a-sga senseiya kakari no hitowo sakini mitsukeru to heani kakuretari ike no ushironi mawatari shite nigemawaru hitomo a-taga sō iu seitowa hontōni sukunai yō deshita. Konnani ōkii grupu dattara itsudemo hatarakanaide kaitte hito no meiwakuni naru yōna hitoga tashō aru mono desu. Kono kotowo Amerika dewa kurumani notte ashiwo jimenni hikizuri nagara notte iku to iu fūni iimasu. Korewa tada nanimo shinaidem notte iru yorimo, kaette jamani naru k- desu. Isshōkenmeni hataraite iru hitoni hinikuwo ittari hanashi-kakete jamawo shitari suru yōna k- desu.

Bazaarwa tada kanewo mokeru kotoga mokutekidewa nakute sono tameni minnaga chikarawo awasete hataraki, kimochi yoku sekininwo hatasu tokoroni ōkina w-t-no benkyōga aru no de a.- Gakumon dakega

chikarawo awasete

I Thes. 5:14-18

REIHAI 11/6/50 379 1-2, 3-4

Kyōwa futsū no getsuyōbi no hanashi to chigatte hito koto Bazaar no kotoni tsuite kanjita k-wo mōshiagetai to omoimasu.

Kinyōbi no bazaar oyobi sakujitsu no sōbetsukai (Hoyt) no jumbiya tōjitsu no hatarakini saikin minasanga hijōni nesshinni hataraite kudasatta k-wo mano-atarini mite w-wa kokorokara ureshiku mata kansha shite oru shidai de a-s.

Mochiron aru seitowa nanimo shinakatta – aru seitowa hito no mae dake jozuni hataraita yō deshita. Mata, honno wazuka no hitodewa a-sga senseiya kakari no hito-wo sakini mitsukeru to heani kakuretari ike no ushironi mawatari shite nigemawaru hitomo a-taga sō iu seitowa hontōni sukunai yō deshita. Konnani ōkii grupu dattara itsudemo hatarakanaide kaitte hito no meiwakuni naru yōna hitoga ta-shō aru mono-desu. Kono kotowo Amerika dewa kurumani notte ashiwo jimenni hikizuri nagara note iku to iu fūni iimasu. Korewa tada nanimo shinaide note iru yorimo, kaatte jamani naru k- desu. Isshōkenmeni hataraite iru hitoni hinikuwo ittari hanashi-kakete jamawo shitari suru yōna k-desu.

Bazaarwa tada kanewo mokeru kotoga mokutekidewa nakute sono tameni minna-ga chikarawo awasete hataraki, kimochi yoku sekininwo hatasu tokoroni ōkina w-t-no benkyōga aru no de a.- Gakumon dakega

chikarawo awasete

1テサロニケ 5:14-18 讃美歌 379(1-2、3-4) 1

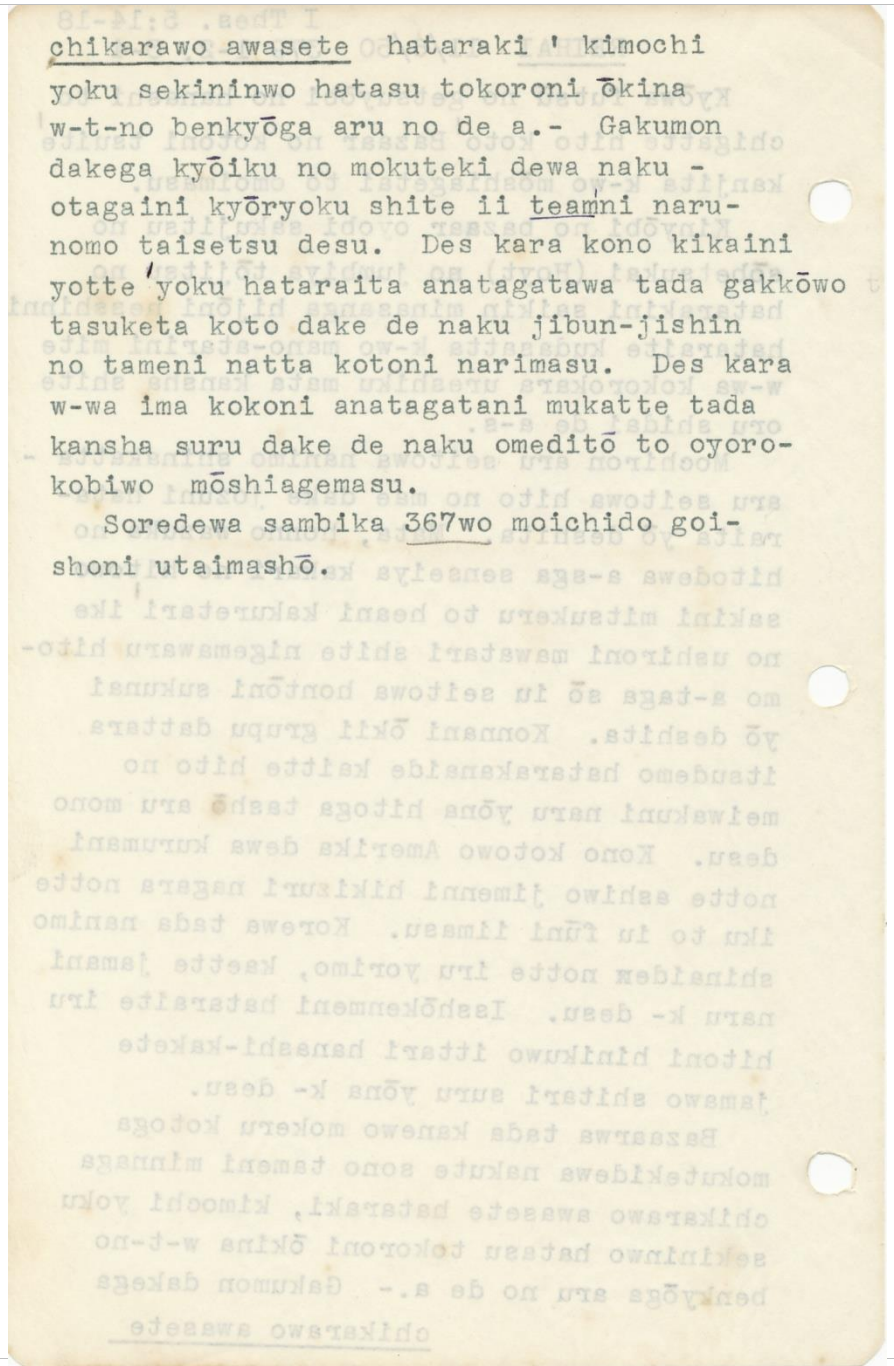
礼拝 1950/11/6

今日は普通の月曜日の話と違って、ひと言バザーのことについて感じたことを申し上げたいと思います。

金曜日のバザーおよび昨日の送別会（ホイテ）の準備や当日の働きに、最近皆さんが非常に熱心に働いてくださったことを目の当たりにして、私は心からうれしく、また感謝しておる次第であります。

もちろんある生徒はなにもしなかった、ある生徒は人の前だけ上手に働いたようでした。また、ほんのわずかの人ではありますが、先生や係りの人を先に見つけると部屋に隠れたり、池の後ろに廻ったりして逃げまわる人もありましたが、そういう生徒は本当に少ないようでした。こんなに大きいグループだったら、いつでも働かないでかえって人の迷惑になるような人が多少あるものです。このことをアメリカでは「車に乗って足を地面に引きずりながら乗っていく」というふうに言います。これはただ何もしないで乗っているよりも、かえって邪魔になることです。一生懸命に働いている人に皮肉を言ったり、話しかけて邪魔をしたりするようなことです。

バザーはただ金を儲けることが目的ではなくて、そのためにみんなが力を合せて働き、気持ちよく責任を果たすところに、大きな私たちの勉強があるのであります。学問だけが



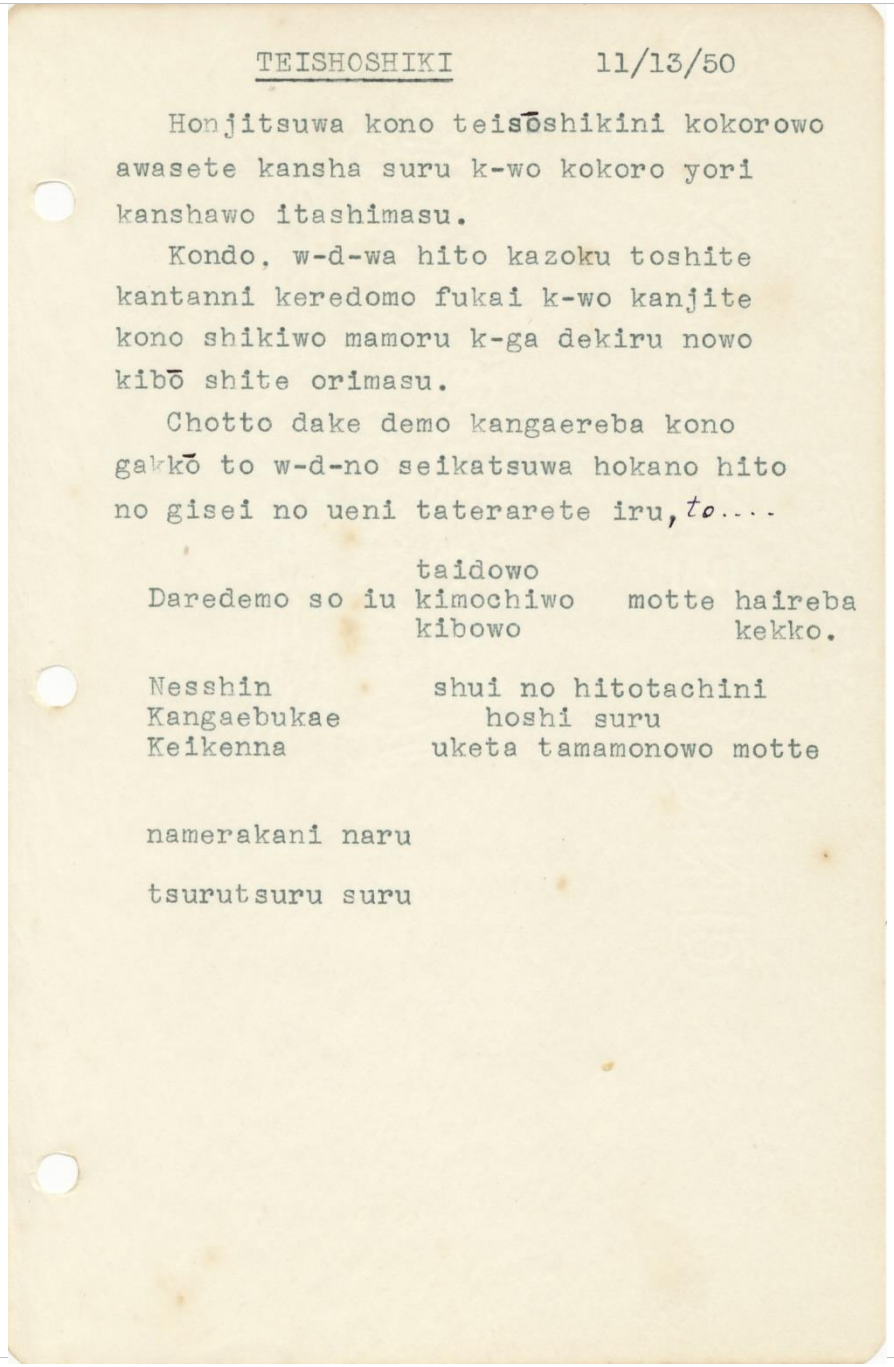
chikarawo awasete hataraki ' kimochi yoku sekininwo hatasu tokoroni ōkina w-t-no benkyōga aru no de a.- Gakumon dakega kyōiku no mokuteki dewa naku - otagaini kyōryoku shite ii team/ni narunomo taisetsu desu. Des kara kono kikaini yotte ' yoku hataraita anatagatawa tada gakkōwo tasuketa koto dake de naku jibun-jishin no tameni natta kotoni narimasu. Des kara w-wa ima kokoni anatagatani mukatte tada kansha suru dake de naku omeditō to oyorokobiwo mōshiagemasu.

Soredewa sambika 367wo moichido goishoni utaimashō.

2

力を合わせて働き、気持ちよく責任を果たすところに、大きな私たちの勉強があるのであります。学問だけが教育の目的ではなく、お互いに協力していいチームになるのも大切です。ですからこの機会によって、よく働いたあなた方はただ学校を助けたことだけでなく、自分自身のためになったことになります。ですから、私は今ここに、あなた方に向かってただ感謝するだけでなく、おめでとうとお喜びを申し上げます。

それでは、讃美歌 367 を、もう一度ご一緒に歌いましょう。



TEISHOSHIKI 11/13/50

Honjitsuwa kono teisōshikini kokorowo awasete kansha suru k-wo kokoro yori kanshawo itashimasu.

Kondo, w-d-wa hito kazoku toshite kantanni keredomo fukai k-wo kanjite kono shikiwo mamoru k-ga dekiru nowo kibō shite orimasu.

Chotto dake demo kangaereba kono gakkō to w-d-no seikatsuwa hokano hito no gisei no ueni taterarete iru, to....

taidowo
Daredemo so iu kimochiwo motte haireba
kibowo kekko.

Nesshin shui no hitotachini
Kangaebukae hoshi suru
Keikenna uketa tamamonowo motte

namerakani naru

tsurutsuru suru

TEISOSHIKI 11/13/50

Honjitsuwa kono teisōshikini kokorowo awasete kansha suru k-wo kokoro yori kanshawo itashimasu.

Kondo, w-d-wa hito kazoku toshite kantanni keredomo fukai k-wo kanjite kono shikiwo mamoru k-ga dekiru nowo kibō shite orimasu.

Chotto dake demo kangaereba kono gakkō to w-d-no seikatsuwa hokano hito no gisei no ueni taterarete iru, *to....*

taidowo
Daredemo so iu kimochiwo motte haireba
kibowo kekko.

Nesshin shui no hitotachini
Kangaebukae hoshi suru
Keikenna uketa tamamonowo motte

namerakani naru
tsurutsuru suru

定礎式 1950/11/13

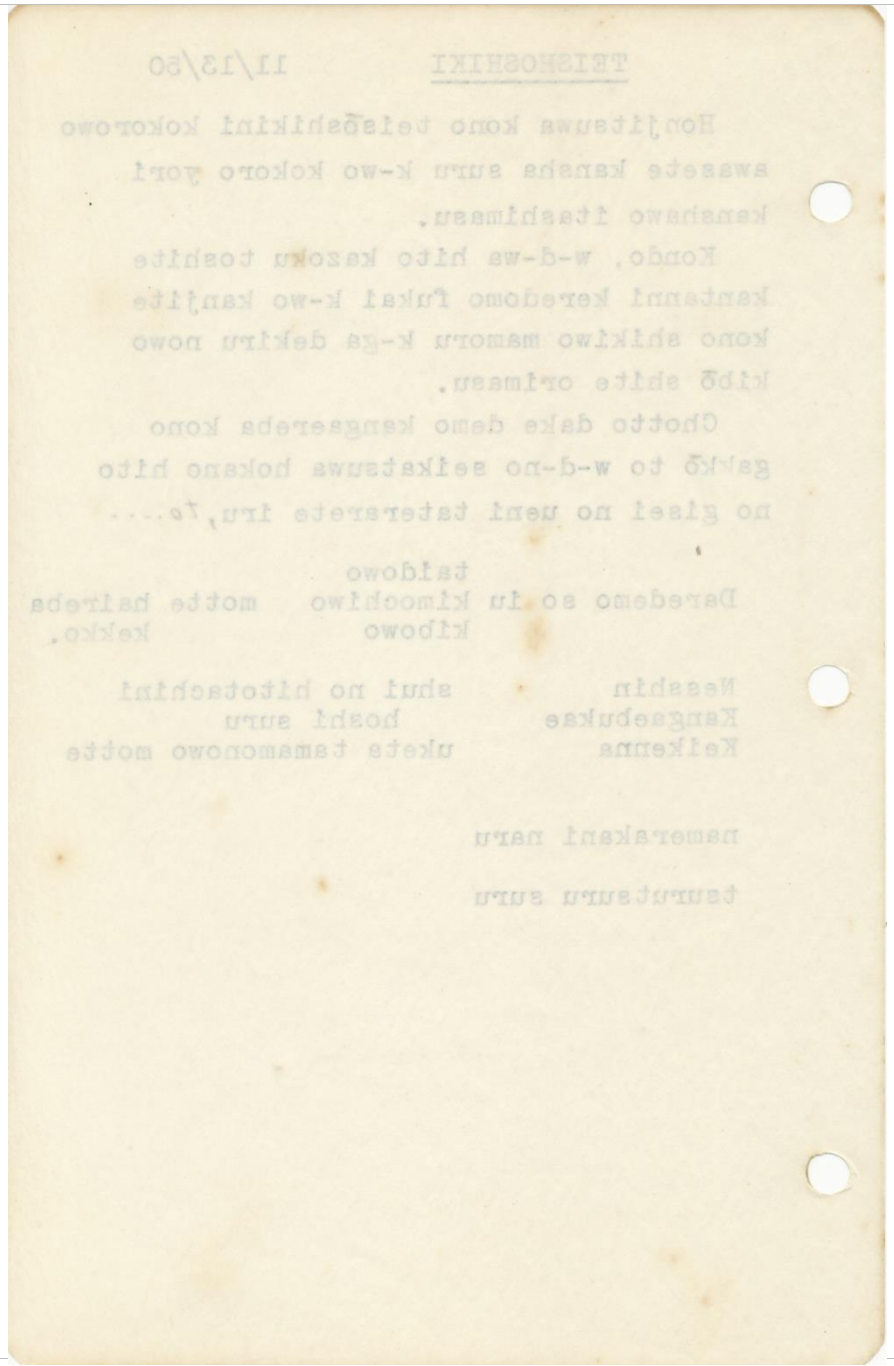
本日は、この定礎式に心を合せて感謝することを、心より感謝をいたします。

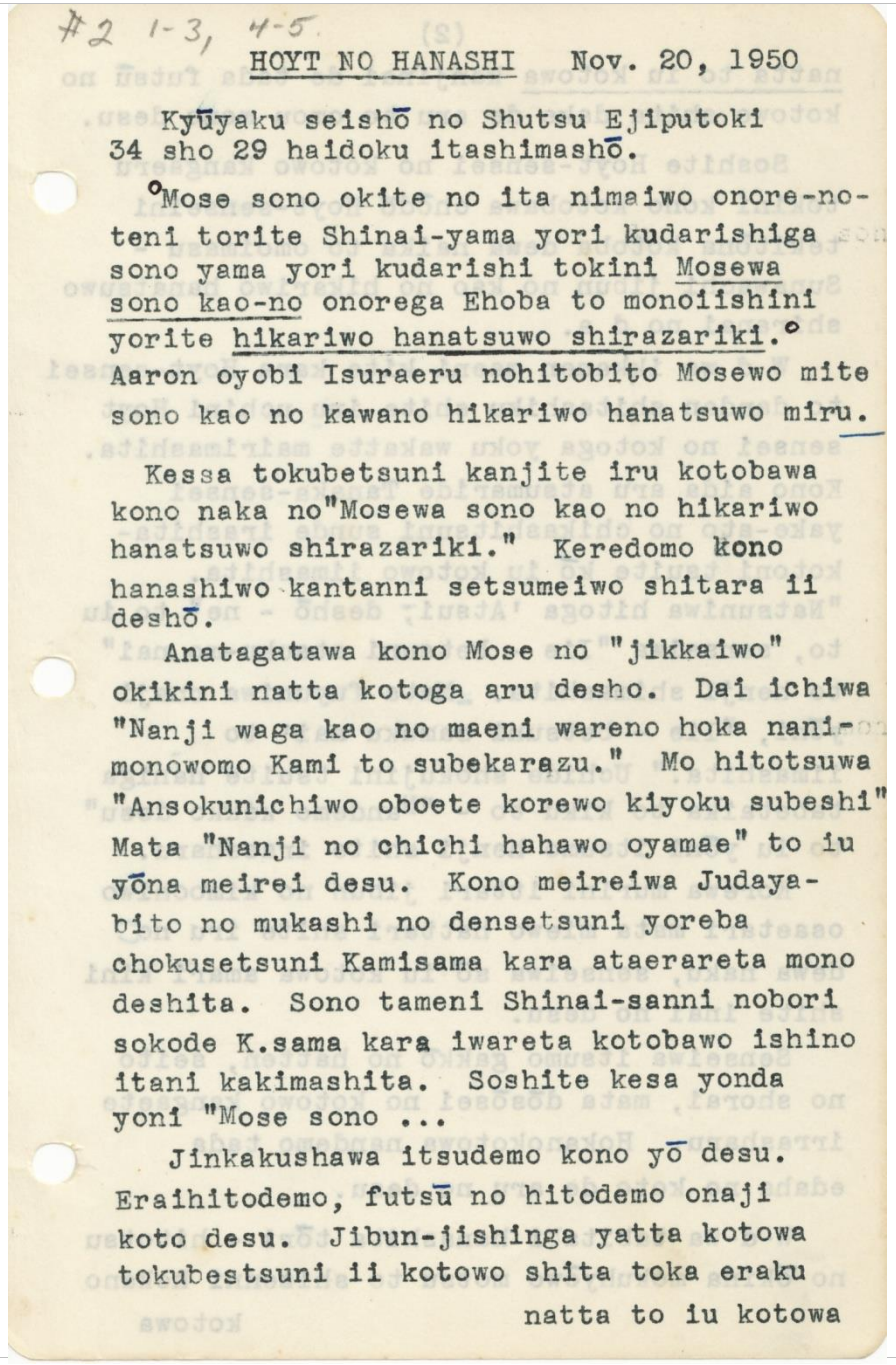
今度、私どもは一家族(ひと)として、簡単に、けれども深いことを感じて、この式を守ることができるのを希望しております。

ちょっとだけでも考えれば、この学校と私どもの生活はほかの人の犠牲の上に建てられている、と・・・。

態度を
だれでもそういう気持ちを持ってはいれば
希望を 決行 kekko

熱心 周囲の人たちに
考え深い 奉仕する
敬虔な 受けた賜物を持って
滑らかになる
つるつるする





#2 1-3, 4-5

HOYT NO HANASHI Nov. 20, 1950

Kyūyaku seishō no Shutsu Ejiputoki 34 sho 29 haidoku itashimashō.

°Mose sono okite no ita nimaiwo onore-no-teni torite Shinai-yama yori kudarishiga sono yama yori kudarishi tokini Mosewa sono kao-no onorega Ehoba to monoiishini yorite hikariwo hanatsuwo shirazariki.° Aaron oyobi Isuraeru nohitobito Mosewo mite sono kao no kawano hikariwo hanatsuwo miru.

Kessa tokubetsuni kanjite iru kotobawa kono naka no"Mosewa sono kao no hikariwo hanatsuwo shirazariki." Keredomo kono hanashiwo kantanni setsumeiwo shitara ii deshō.

Anatagatawa kono Mose no "jikkaiwo" okikini natta kotoga aru desho. Dai ichiwa "Nanji waga kao no maeni wareno hoka nani-monowomo Kami to subekarazu." Mo hitotsuwa "Ansokunichiwo oboete korewo kiyoku subeshi" Mata "Nanji no chichi hahawo oyamae" to iu yōna meirei desu. Kono meireiwa Judaya-bito no mukashi no densetsuni yoreba chokusetsuni Kamisama kara ataerareta mono deshita. Sono tameni Shinai-sanni nobori sokode K.sama kara iwareta kotobawo ishino itani kakimashita. Soshite kesa yonda yoni "Mose sono ...

Jinkakushawa itsudemo kono yō desu. Eraihitodemo, futsū no hitodemo onaji koto desu. Jibun-jishinga yatta kotowa tokubestsuni ii kotowo shita toka eraku natta to iu kotowa

#2 1-3, 4-5

HOYT NO HANASHI Nov. 20, 1950

Kyūyaku seishō no Shutsu Ejiputoki 34 sho 29 haidoku itashimashō.

○Mose sono okite no ita nimaiwo onore-no-teni torite Shinai-yama yori kudarishiga sono yama yori kudarishi tokini Mosewa sono kao-no onorega Ehoba to monoiishini yorite hikariwo hanatsuwo shirazaruki. ○Aaron oyobi Isuraeru nohitobito Mosewo mite sono kao no hikariwo hanatsuwo miru.

Kessa tokubetsuni kanjite iru kotobawa kono naka no “Mosewa sono kao no hikari-wo hanatsuwo shirazariki.” Keredomo kono hanashiwo kantanni setsumeiwo shitara ii deshō.

Anatagatawa kono Mose no “Jikkaiwo”okikini natta kotoga aru desho. Dai ichiwa “Nanji waga kao no maeni wareno hoka nanimonowomo Kami to subekarazu.” Mo hitotsuwa “Ansokunichiwo oboete korewo kiyoku subeshi” Mata “Nanji no chichi hahawo uyamae” to iu yōna meirei desu. Kono meireiwa Judayabito no mukashi no densetsuni yoreba chokusetsuni Kamisama kara ataerareta mono deshita. Sono tame-ni Shinai-sanni nobori sokode K.sama kara iwareta kotobawo ishino itani kakimashita. Soshite kesa yonda yoni “Mose sono …

Jinkakushawa itsudemo kono yō desu. Eraihitodemo, futsū no hitodemo onaji koto desu. Jibun-jishinga yatta kotowa tokubetsuni ii kotowo shita toka eraku natta to iu kotowa

出エジプト 34:29-、 讃美歌 2(1-3、4-5) 1

ホイテの話 1950/11/20

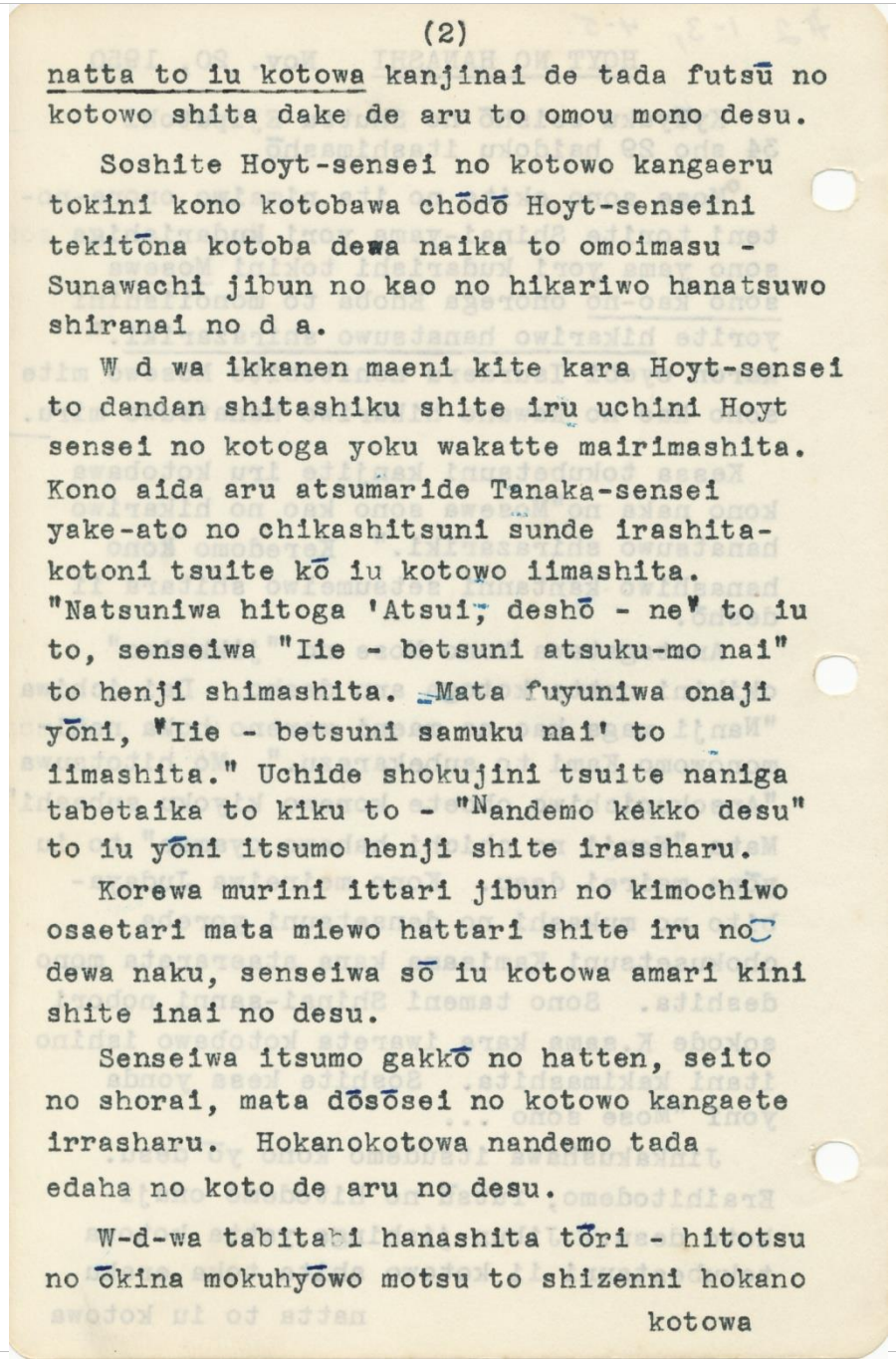
旧約聖書の出エジプト記 34 章 29 拝読いたしましょう。

「モーセその律法の板 2 枚を己の手に執りてシナイ山より下りしがその山より下りし時にモーセはその面の己がエホバと言ひしによりて光を發つを知らざりき アロンおよびイスラエルの子孫モーセを見てその面の皮の光を發つを視」

今朝、特別に感じている言葉は、この中の、「モーセはその面の‥‥光を發つを知らざりき」。けれどもこの話しを簡単に説明をしたらいいでしょう。

あなたがたはこのモーセの「十戒」をお聞きになったことがあるでしょう。第 1 は、「汝我面の前に我の外何物をも神とすべからず」(出エジプト記 20:3)。もう一つは、「安息日を憶えて、これを聖潔くすべし」(20:8)、また、「汝の父母を敬え」(20:12)というような命令です。この命令は、ユダヤ人の昔の伝説によれば、直接に神様から与えられたものでした。そのためにシナイ山に登り、そこで神様から言われた言葉を、石の板に書きました。そして今朝読んだように、「モーセその…」。

人格者はいつでもこのようです。偉い人でも、普通の人でも同じことです。自分自身がやったことは特別にいいことをしたとか、偉く



(2)

natta to iu kotowa kanjinai de tada futsū no kotowo shita dake de aru to omou mono desu.

Soshite Hoyt-sensei no kotowo kangaeru tokini kono kotobawa chōdō Hoyt-senseini tekitōna kotoba dewa naika to omoimasu - Sunawachi jibun no kao no hikariwo hanatsuwo shiranai no d a.

W d wa ikkanen maeni kite kara Hoyt-sensei to dandan shitashiku shite iru uchini Hoyt sensei no kotoga yoku wakatte mairimashita. Kono aida aru atsumaride Tanaka-sensei yake-ato no chikashitsuni sunde irashita-kotoni tsuite kō iu kotowo iimashita. "Natsuniwa hitoga 'Atsui, deshō - ne' to iu to, senseiwa "Iie - betsuni atsuku-mo nai" to henji shimashita. Mata fuyuniwa onaji yōni, 'Iie - betsuni samuku nai' to iimashita." Uchide shokujini tsuite naniga tabetaika to kiku to - "Nandemo kekko desu" to iu yōni itsumo henji shite irassharu.

Korewa murini ittari jibun no kimochiwo osaetari mata miewo hattari shite iru no dewa naku, senseiwa sō iu kotowa amari kini shite inai no desu.

Senseiwa itsumo gakkō no hatten, seito no shorai, mata dōsōsei no kotowo kangaete irrasharu. Hokanokotowa nandemo tada edaha no koto de aru no desu.

W-d-wa tabitabi hanashita tōri - hitotsu no ōkina mokuhyōwo motsu to shizenni hokano

kotowa

(2)

natta to iu kotowa kanjinai de tada futsū no kotowo shita dake de aru to omou mono desu.

Soshite Hoyt-sensei no kotowo kangaeru tokini kono kotobawa chōdō Hoyt-senseini tekitōna kotoba dewa naika to omoimasu – Sunawachi jibun no kao no hikariwo hanatsuwo shiranai no d a.

W d wa ikkanen maeni kite kara Hoyt-sensei to dandan shitashiku shite iru uchini Hoyt sensei no kotoga yoku wakatte mairimashita. Kono aida aru atsumaride Tanaka-sensei yake-ato no chikashitsuni sunde irashita-kotoni tsuite kō iu kotowo iimashita. “Natsuniwa hitoga ‘Atsui, deshō - ne’ to iu to, senseiwa “Iie - betsuni atsuku-mo nai” to henji shimashita. Mata fuyuniwa onaji yōni ‘Iie - betsuni samuku nai’ to iimashita.” Uchide shokujini tsuite naniga tabetaika to kiku to - “Nandemo kekko desu” to iu yōni itsumo henji shite irassharu.

Korewa murini ittari jibun no kimochiwo osaetari mata miewo hattari shite iru no dewa naku, senseiwa sō iu kotowa amari kini shite inai no desu.

Senseiwa itsumo gakkō no hatten, seitono shorai, mata dōsōsei no kotowo kangaete iraaharu. Hokanokotowa nandemo tada edaha no koto de aru no desu.

w-d-wa tabitabi hanashita tōri - hitotsu no ōkina mokuhyōwo motsu to shizenni hokano

kotowa

なったということは感じないで、ただ普通のことをしただけである、と思うものです。

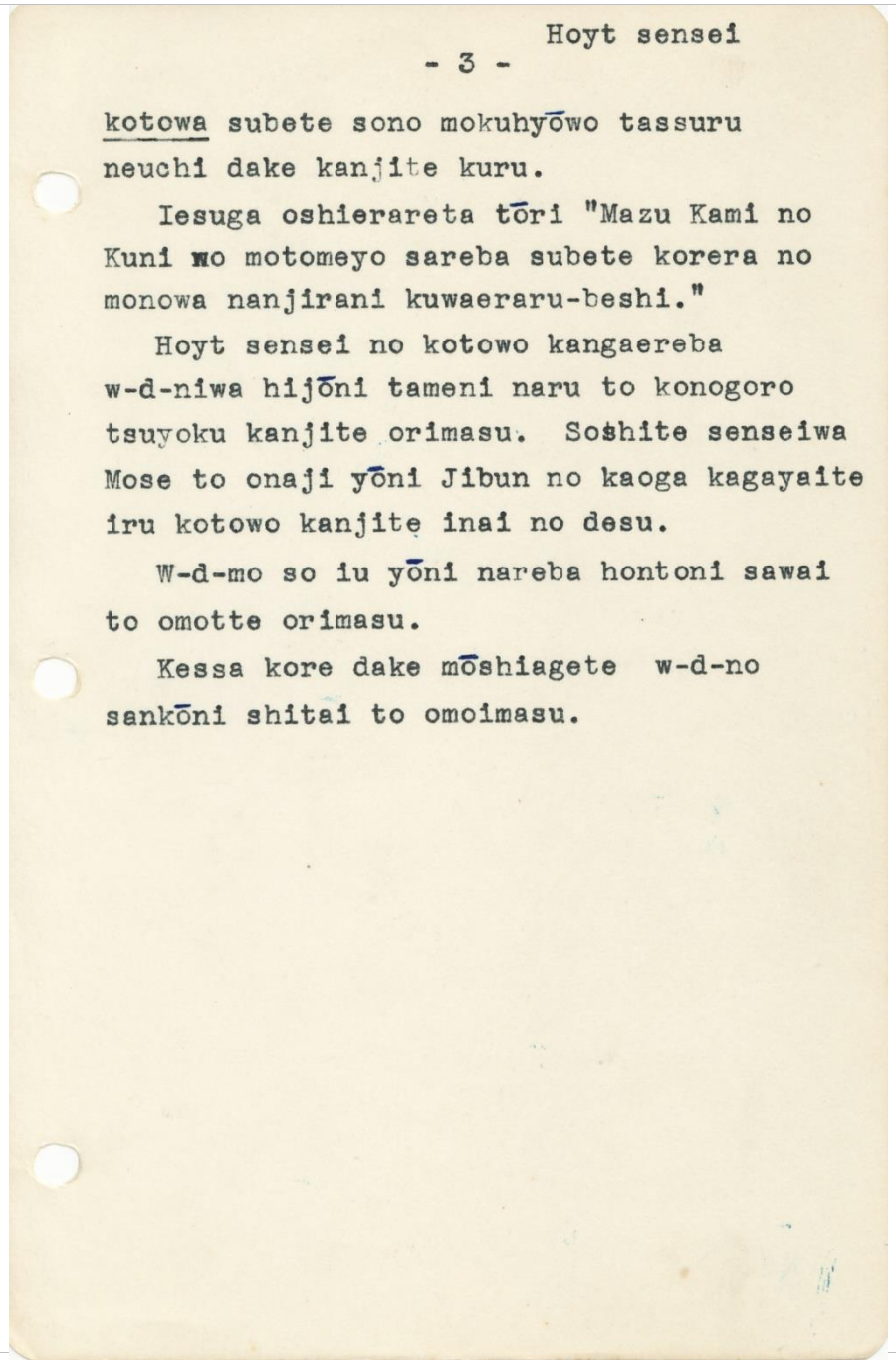
そしてホイテ先生のことを考える時に、この言葉はちょうどホイテ先生に適当な言葉、ではないかと思います。すなわち、自分の顔の光りを放つ、を知らないのであります。

私どもは1ヶ年前に来てから、ホイテ先生とだんだん親しくしているうちに、ホイテ先生のことがよくわかってまいりました。この間、ある集まりで田中先生、焼け跡の地下室に住んでいらっしたことについてこういうことを言いました。「夏には人が『暑いでしょうね』と言うと、先生は、『いいえ、別に暑くもない』と返事しました。また、冬には同じように、『いいえ、別に寒くない』と言いました」。家(うち)で食事について何が食べたいかと聞くと、「なんでも結構です」というように、いつも返事していらっしゃる。

これは無理に言ったり、自分の気持ちを抑えたり、また見栄を張ったりしているのではなく、先生はそういうことはあまり気にしていないのです。

先生はいつも学校の発展、生徒の将来、また同窓生のことを考えていらっしゃる。ほかのことはなんでも、ただ枝葉(えだは)のことであるのです。

私どもはたびたび話した通り、一つの大きな目標を持つと、自然にほかの



Hoyt sensei
- 3 -

kotowa subete sono mokuhyōwo tassuru neuchi dake kanjite kuru.

Iesuga oshierareta tōri "Mazu Kami no Kuni wo motomeyo sareba subete korera no monowa nanjirani kuwaeraru-beshi."

Hoyt sensei no kotowo kangaereba w-d-niwa hijōni tameni naru to konogoro tsuyoku kanjite orimasu. Soshite senseiwa Mose to onaji yōni Jibun no kaoga kagayaite iru kotowo kanjite inai no desu.

W-d-mo so iu yōni nareba hontoni sawai to omotte orimasu.

Kessa kore dake mōshiagete w-d-no sankōni shitai to omoimasu.

Hoyt sensei
- 3 -

kotowa subete sono mokuhyōwo tassuru neuchi dake kanjite kuru.

Iesuga oshierareta tōri “Mazu kami no Kuni wo motomeyo sareba subete korera no monowa nanjirani kuwaeraru-beshi.”

Hoyt sensei no kotowo kangaereba w-d-niwa hijōni tameni naru to konogoro tsuyoku kanjite orimasu. Soshite senseiwa Mose to onaji yōni Jibun no kaoga kagayaite iru kotowo kanjite inai no desu.

W-d-mo so iu yōni nareba hontoni sawai to omotte orimasu.

Kessa kore dake mōshiagete w-d-no sankōni shitai to omoimasu.

3

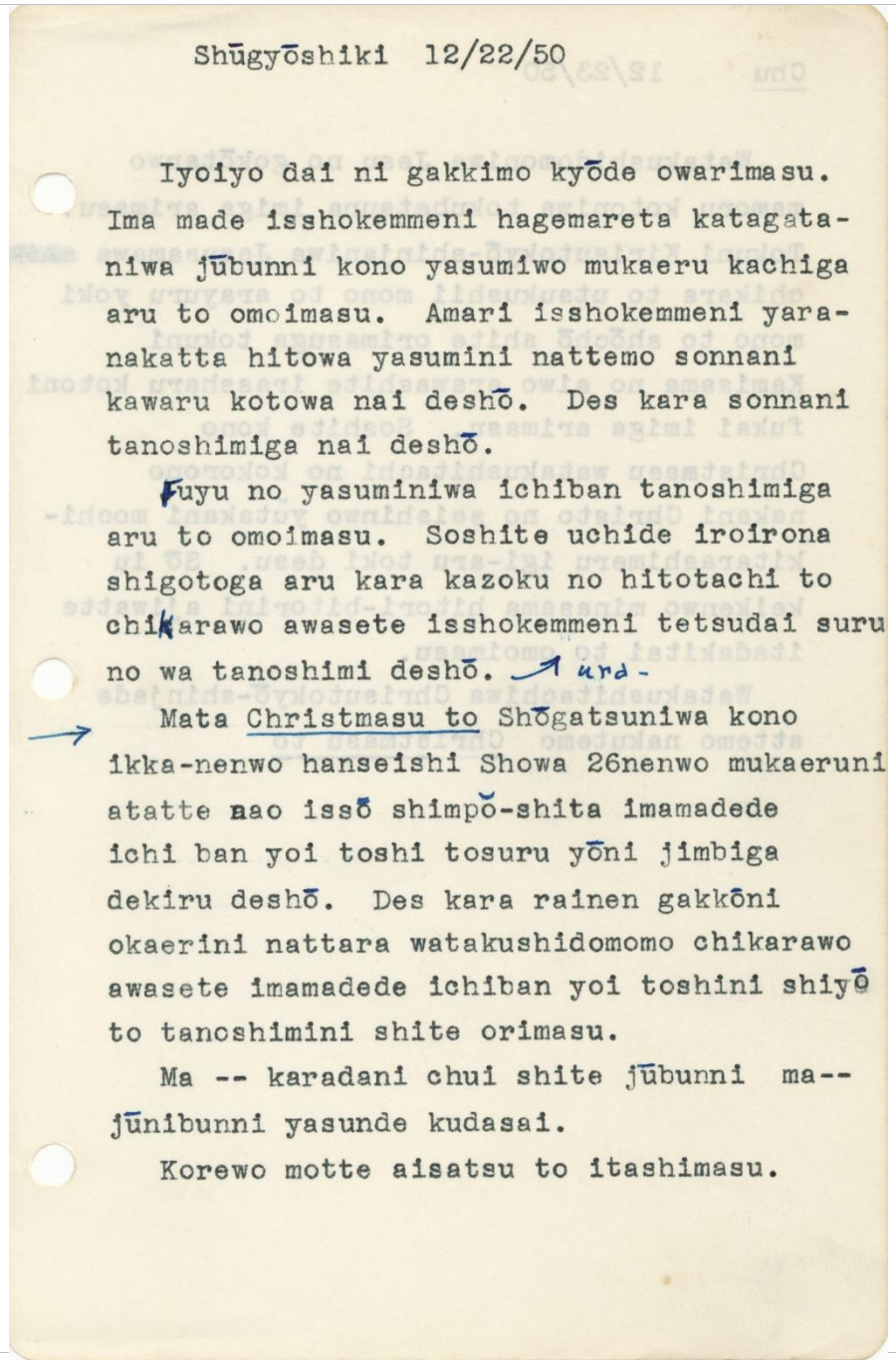
ことはすべて、その目標を達する値打ちだけ感じてくる。

イエスが教えられた通り、「まづ神の國……を求めよ、されば凡てこれらの物は汝らに加へらるべし」(マタイ 6:33)。

ホイテ先生のことを考えれば、私どもには非常にためになると、この頃強く感じております。そして、先生はモーセと同じように自分の顔が輝いていることを感じていないのです。

私どもも、そういうようになれば本当に幸いと思っております。

今朝、これだけ申し上げて、私どもの参考にしたいと思います。



Shūgyōshiki 12/22/50

Iyoiyo dai ni gakkimo kyōde owarimasu. Ima made isshokemmeni hagemareta katagata-niwa jūbunni kono yasumiwo mukaeru kachiga aru to omoimasu. Amari isshokemmeni yara-nakatta hitowa yasumini nattemo sonnani kawaru kotowa nai deshō. Des kara sonnani tanoshimiga nai deshō.

Fuyu no yasuminiwa ichiban tanoshimiga aru to omoimasu. Soshite uchide iroirona shigotoga aru kara kazoku no hitotachi to chikarawo awasete isshokemmeni tetsudai suru no wa tanoshimi deshō. → ura-

→ Mata Christmasu to Shōgatsuniwa kono ikka-nenwo hanseishi Showa 26nenwo mukaeruni atatte nao issō shimpŏ-shita imamadede ichi ban yoi toshi tosuru yōni jimbiga dekiru deshō. Des kara rainen gakkōni okaerini nattara watakushidomomo chikarawo awasete imamadede ichiban yoi toshini shiyō to tanoshimini shite orimasu.

Ma -- karadani chui shite jūbunni ma-- jūnibunni yasunde kudasai.

Korewo motte aisatsu to itashimasu.

Shūgyōshiki 12/22/50

Iyoiyo dai ni gakkimo kyōde owarimasu. Ima made isshokemmeni hagemareta katagataniwa jūbunni kono yasumiwo mukaeru kachiga aru to omoimasu. Amari isshokemmeni yaranakatta hitowa yasumini nattemo sonnani kawaru kotowa nai deshō.

Fuyu no yasumiwa ichiban tanoshimiga aru to omoimasu. Soshite uchide iroirona shigotoga aru kara kazoku no hitotachi to chikarawo awasete isshokemmeni tetsudai suru no wa tanoshimi deshō. *ura-*→

→ Mata Christmasu to Shōgatsuniwa kono ikka-nenwo hanseishite Showa 26nenwo mukaeruni atatte nao issō shimpŏ-shita imamadede ichi ban yoi toshi tosuru yōni jimbiga dekiru deshō. Des kara rainen gakkōni okaerini nattara watakushidomomo chikarawo awasete imamadede ichiban yoi toshini shiyō to tanoshimini shite orimasu.

Ma -- karadani chui shite jūbunni ma-- jūnibunni yasunde kudasai.

Korewo motte aisatsu to itashimasu.

終業式 1950/12/22

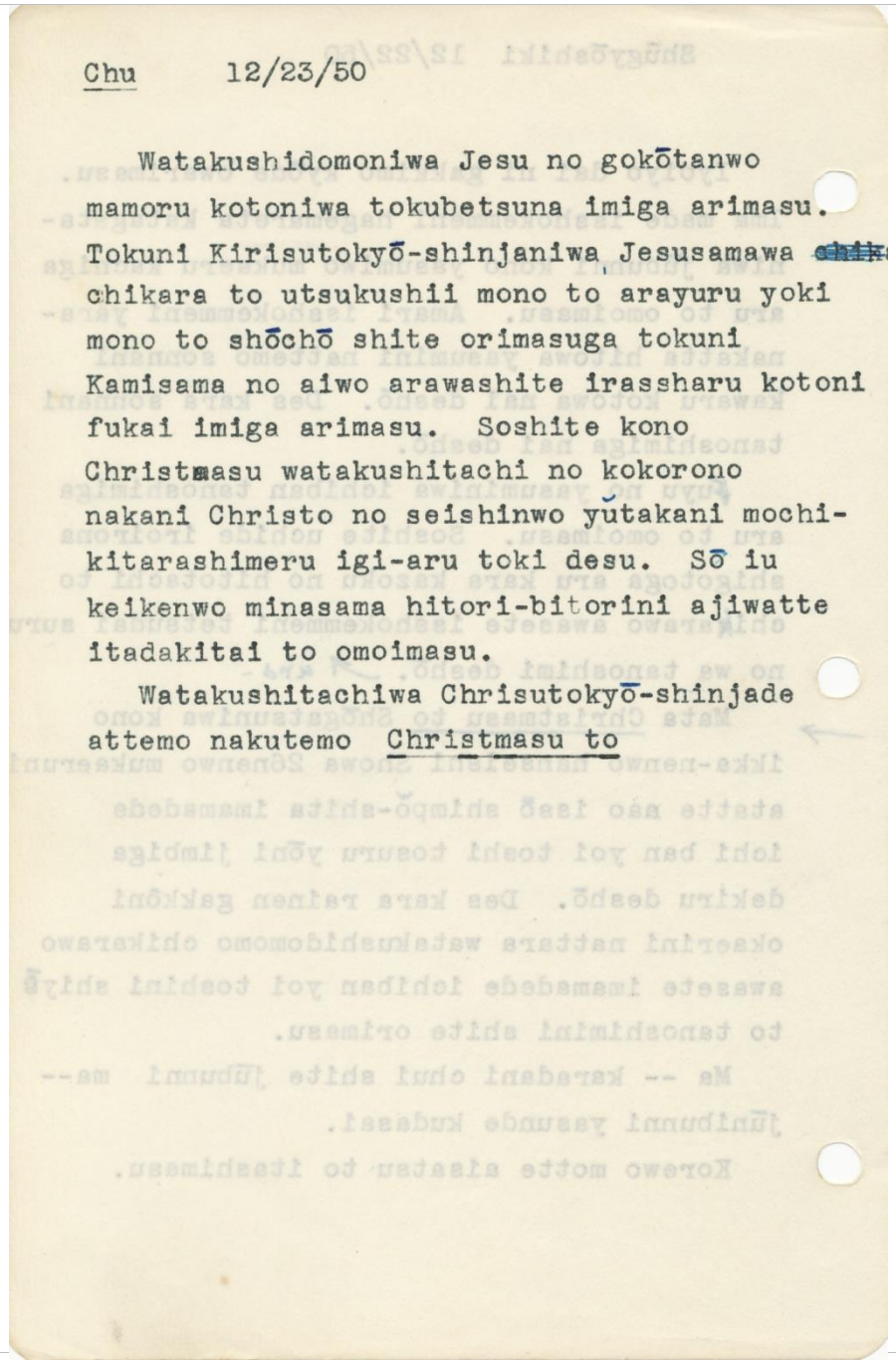
いよいよ第 2 学期も今日で終わります。今まで一生懸命励まれた方々には、充分にこの休みを迎える価値があると思います。あまり一生懸命にやらなかった人は、休みになってもそんなに変わることはないでしょう。

冬の休みには一番楽しみがあると思います。そして家(うち)でいろいろな仕事があるから、家族の人たちと力を合せて一生懸命に手伝いするのは楽しいでしょう。

また、クリスマスと正月にはこの 1 ヵ年を反省して昭和 26 年を迎えるにあたって、なおいっそう進歩した、今までで一番よい年とするように準備ができるでしょう。ですから来年学校にお帰りになったら、私どもも力を合せて今までで一番よい年にしようと、楽しみにしております。

ま、体に注意して充分に、ま、十二分に休んでください。

これをもって、挨拶といたします。



Chu 12/23/50

Watakushidomoniwa Jesu no gokōtanwo mamoru kotoniwa tokubetsuna imiga arimasu. Tokuni Kirisutokyō-shinjaniwa, Jesusamawa ~~chika~~ chikara to utsukushii mono to arayuru yoki mono to shōchō shite orimasuga tokuni Kamisama no aiwo arawashite irassharu kotoni fukai imiga arimasu. Soshite kono Christmasu watakushitachi no kokorono nakani Christo no seishinwo yŭtakani mochi-kitarashimeru igi-aru toki desu. Sō iu keikenwo minasama hitori-bitorini ajiwatte itadakitai to omoimasu.

Watakushitachiwa Chrisutokyō-shinjade attemo nakutemo Christmasu to

Chu 12/23/50

Watakushidomoniwa Jesu no gokōtanwo mamoru kotoniwa tokubetsuna imiga arimasu. Tokuni Kiristokyō-shinjawa, Jesusamawa ~~chika~~ chikara to utsukushii mono to arayuru yoki mono to shōchō shite orimasuga tokuni Kamisama no aiwo arawashite irassharu kotoni fukai imiga arimasu. Sohite kono Christmasu watakushitachi no kokorono nakani Christo no seishinwo yŭtakani mochikitarashimeru igi-aru toki desu. Sō iu keikenwo minasama hitori-bitorini ajiwatte itadakitai to omoimasu.

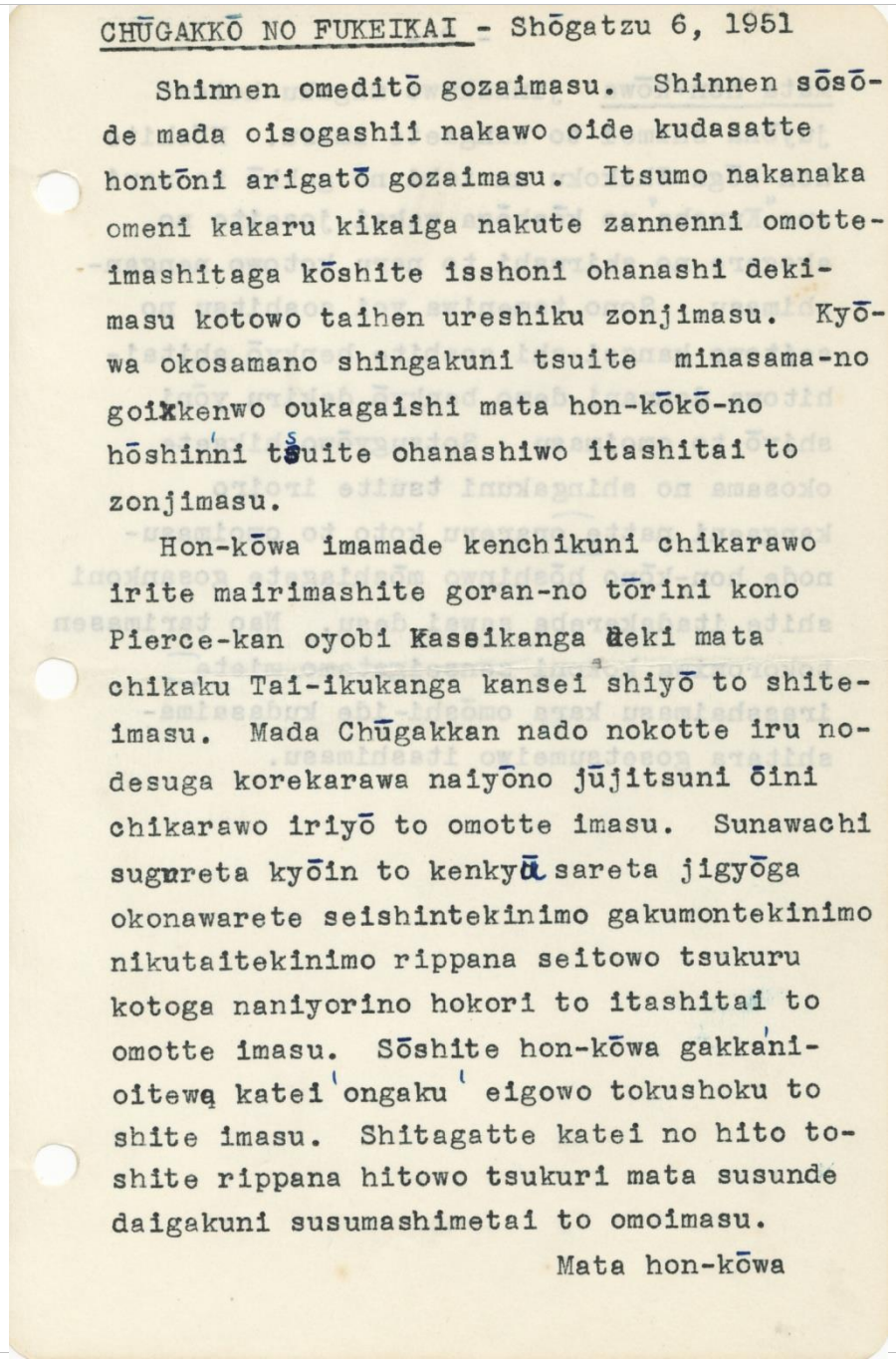
Watakushitachiwa Christokyō-shinjade attemo nakutemo Christmasu to

中 1950/12/23

私どもには、イエスのご降誕を守ることには特別な意味があります。特にキリスト教信者は、イエス様は力と美しいものとあらゆるよきものと象徴しておりますが、特に神様の愛を表していらっしゃることに、深い意味があります。そしてこのクリスマス、私たちの心の中に、キリストの精神を豊かに持ち来たらしめる意義ある時です。そういう経験を皆さま一人びとりに味わっていただきたいと思います。

私たちにはキリスト教信者であっても、なくても、クリスマスと

続く文が見当たらない。



CHŪGAKKŌ NO FUKEIKAI - Shōgatzu 6, 1951

Shinnen omeditō gozaimasu. Shinnen sōsō-de mada oisogashii nakawo oide kudasatte hontōni arigatō gozaimasu. Itsumo nakanaka omeni kakaru kikaiga nakute zannenni omotte-imashitaga kōshite isshoni ohanashi deki-masu kotowo taihen ureshiku zonjimasu. Kyō-wa okosamano shingakuni tsuite minasama-no goikenwo oukagaishi mata hon-kōkō-no hōshinni tsuite ohanashiwo itashitai to zonjimasu.

Hon-kōwa imamade kenchikuni chikarawo irite mairimashite goran-no tōrini kono Pierce-kan oyobi Kaseikanga deki mata chikaku Tai-ikukanga kansei shiyō to shite-imasu. Mada Chūgakkan nado nokotte iru no-desuga korekarawa naiyōno jūjitsuni ōini chikarawo iriyō to omotte imasu. Sunawachi sugureta kyōin to kenkyū sareta jigyōga okonawarete seishintekinimo gakumontekinimo nikutaitekinimo rippana seitowo tsukuru kotoga naniyorino hokori to itashitai to omotte imasu. Sōshite hon-kōwa gakkani-oitewa katei ongaku eigowo tokushoku to shite imasu. Shitagatte katei no hito to-shite rippana hitowo tsukuri mata susunde daigakuni susumashimetai to omoimasu.

Mata hon-kōwa

CHŪGAKKŌ NO FUKEIKAI - Shōgatzu 6, 1951

Shinnen omedetō gozaimasu. Shinnen sōsōde mada oisogashii nakawo oide kudasatte hontōni arigatō gozaimasu. Itsumo nakanaka omeni kakaru kikaiga nakute zannenni omotte-imashitaga kōshite isshoni ohanashi dekimasu kotowo taihen ureshiku zonjimasu. Kyōwa okosamano shingakuni tsuite minasama-no goikenwo oukagaishi mata hon-kōkō-no hōshinni tsuite ohanashiwo itashitai to zonjimasu.

Hon-kōwa imamade kenchikuni chikarawo irite mairimashite goran-no tōrini kono Piercs-kan oyobi Kaseikanga deki mata chikaku Tai-ikukanga kansei shiyō to shite-imasu. Mada Chūgakkan nado nokotte iru nodesuga korekarawa naiyō no jūjitsuni ōini chikarawo iriyō to omotte imasu. Sunawachi sugureta kyōin to kenkyū sareta jigyōga okonawarete seishintekinimo gakumontekinimo nikutaitekinimo rippana seitowo tsukuru kotoga naniyorino hokori to itashitai to omotte imasu. Sōshite hon-kōwa gakka|ni-oitewa katei| ongaku| eigowo tokushoku to shite imasu. Shitagatte katei no hito toshite rippana hitowo tsukuri mata susunde daigakuni susumashimetai to omoimasu.

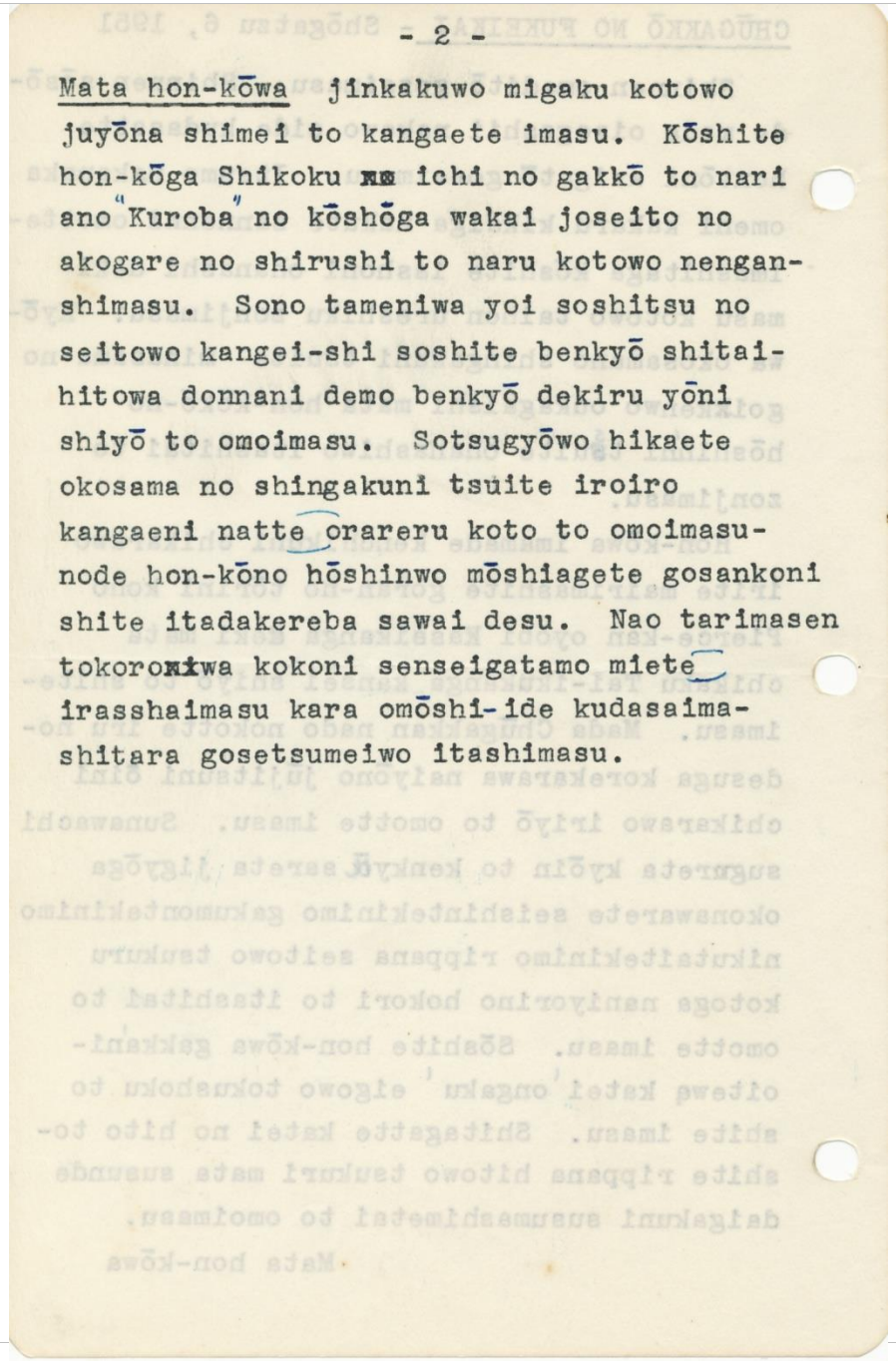
Mata hon-kōwa

1

中学校の父兄会 1951/1/6

新年おめでとうございます。新年早々でまだお忙しい中をお出でくださって、ほんとうにありがとうございます。いつもなかなかお目にかかる機会がなくて残念に思っていましたが、こうして一緒にお話できますことを大変嬉しく存じます。今日はお子さまの進学について、皆さまのご意見をお伺いし、また本高校の方針について、お話しをいたしたいと存じます。

本校は今まで建築に力を入れてまいりまして、ご覧の通りにピアス館、および家政館ができ、また近く体育館が完成しようとしています。まだ中学館など残っているのですが、これからは内容の充実に大いに力を入れようと思っています。すなわち優れた教員と、研究された授業が行われて、精神的にも、学問的にも、肉体的にも、立派な生徒を創ることが、なによりの誇りといたしたいと思っています。そして本校は学科においては、家庭、音楽、英語を特色としています。従って家庭の人として立派な人を創り、また進んで大学に進ましめたいと思います。

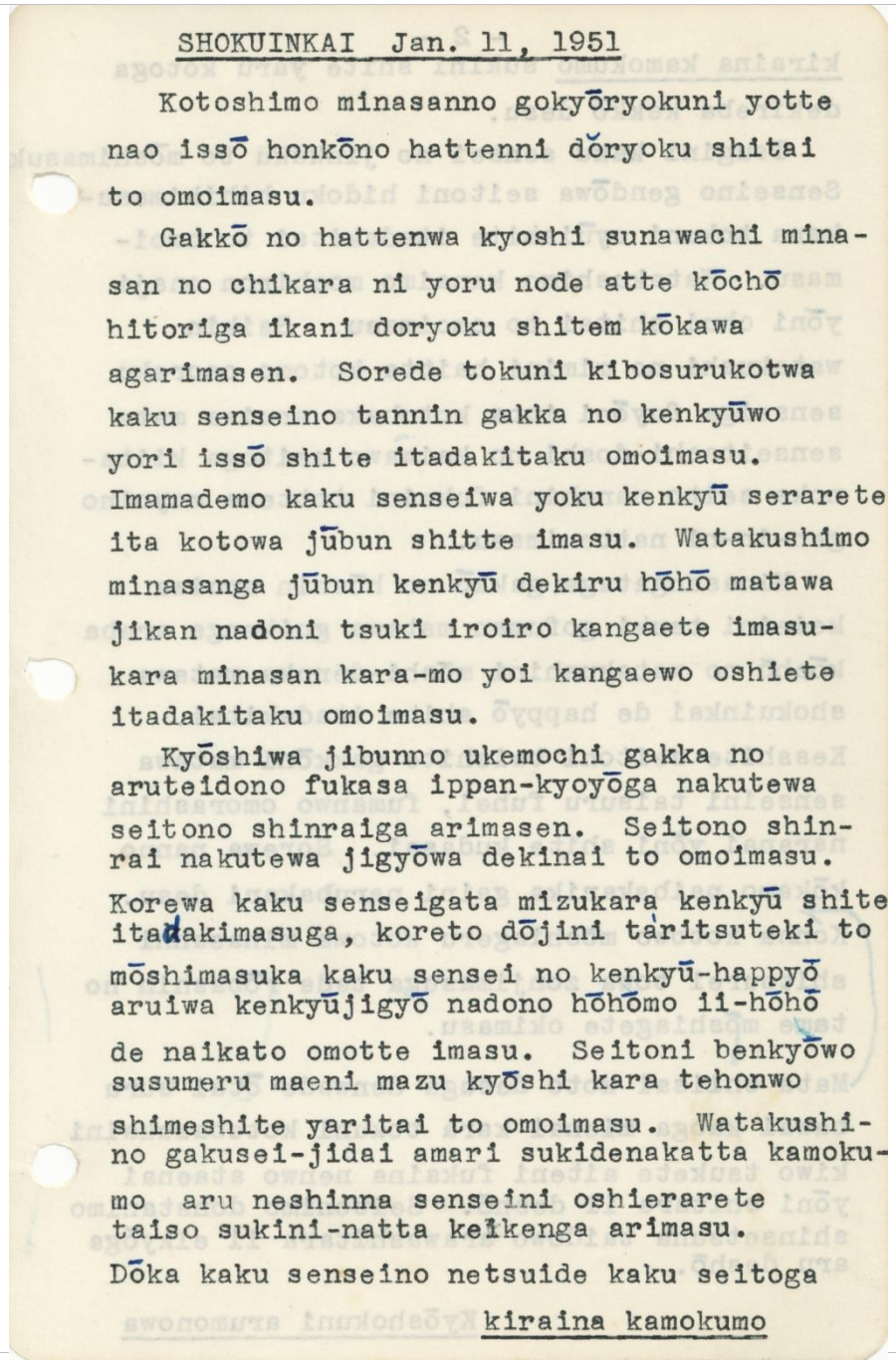


- 2 -

Mata hon-kōwa jinkakuwo migaku kotowo juyōna shimei to kangaete imasu. Kōshite hon-kōga Shikoku ichi no gakkō to nari ano "Kuroba" no kōshōga wakai joseito no akogare no shirushi to naru kotowo nengan-shimasu. Sono tameniwa yoi soshitsu no seitowo kangei-shi soshite benkyō shitai-hitowa donnani demo benkyō dekiru yōni shiyō to omoimasu. Sotsugyōwo hikaete okosama no shingakuni tsuite iroiro kangaeni natte orareru koto to omoimasu-node hon-kōno hōshinwo mōshiagete gosankoni shite itadakereba sawai desu. Nao tarimasen tokorowa kokoni senseigatamo miete irasshaimasu kara omōshi-ide kudasaima-shitara gosetsumeiwo itashimasu.

Mata hon-kōwa jinkakuwo migaku kotowo juyōna shimei to kangaete imasu. Kōshite hon-kōga shikoku ichino gakkō to nari ano "Kuroba"no kōshōga wakai joseito no akogareno shirushi to naru kotowo nanganshimasu. Sono tameniwa yoi soshitsu no seitowo kangei-shi soshite benkyō shitai-hitowa donnani demo benkyō dekiru yōni shiyō to omoimasu. Sotsugyōwo hikaete okosama no shingakuni tsuite iroiro kangaeni natte orareru koto to omoimasunode hon-kōno hōshinwo mōshiagete gosankoni shite itadakerba sawaidesu. Nao tarimasen tokorowa kokoni senseigatamo miete irasshai-masu kara omōshi-ide kudasaimashitara gosetsumeiwo itashimasu.

また、本校は人格を磨くことを重要な使命と考えています。こうして本校が四国一の学校となり、あの「クローバー」の校章が若い女生徒の憧れの印となることを念願します。そのためにはよい素質の生徒を歓迎し、そして勉強したい人はどんなにでも勉強できるようにしようと思います。卒業を控えてお子さまの進学について、いろいろ考えになっておられることと思いますので、本校の方針を申し上げてご参考にしていただければ幸いです。なお足りませんところは、ここに先生方も見えていらっしゃいますから、お申し出でくださいましたら、ご説明をいたします。



SHOKUINKAI Jan. 11, 1951

Kotoshimo minasanno gokyōryokuni yotte nao issō honkōno hattenni dŏryoku shitai to omoimasu.

Gakkō no hattenwa kyoshi sunawachi minasan no chikara ni yoru node atte kōchō hitoriga ikani doryoku shitem kōkawa agarimasen. Sorede tokuni kibosurukotwa kaku senseino tannin gakka no kenkyūwo yori issō shite itadakitaku omoimasu. Imamademo kaku senseiwa yoku kenkyū serarete ita kotowa jūbun shitte imasu. Watakushimo minasanga jūbun kenkyū dekiru hōhō matawa jikan nadoni tsuki iroiro kangaete imasukara minasan kara-mo yoi kangaewo oshiete itadakitaku omoimasu.

Kyōshiwa jibunno ukemochi gakka no aruteidono fukasa ippan-kyoyōga nakutewa seitono shinraiga arimasen. Seitono shinrai nakutewa jigyōwa dekinai to omoimasu. Korewa kaku senseigata mizukara kenkyū shite itadakimasuga, koreto dōjini taritsuteki to mōshimasuka kaku sensei no kenkyū-happyō aruiwa kenkyūjigyō nadono hōhōmo ii-hōhō de naikato omotte imasu. Seitoni benkyōwo susumeru maeni mazu kyōshi kara tehonwo shimeshite yaritai to omoimasu. Watakushino gakusei-jidai amari sukidenakatta kamokumo aru neshinna senseini oshierarete taiso sukini-natta keikenga arimasu. Dōka kaku senseino netsuide kaku seitoga

kiraina kamokumo

SHOKUINKAI Jan. 11, 1951

Kotoshimo minasanno gokyōryokuni yotte nao issō honkōno hattenni dŏryoku shitai to omoimasu.

Gakkō no hattenwa kyoshi sunawachi minasan no chikara ni yoru node atte kōchō hitoriga ikani doryoku shitem kōkawa agarimasen. Sorede tokuni kibosurukotwa kaku senseino tannin gakka no kenkyūwo yori issō shite itadakitaku omoimasu. Imamademo kaku senseiwa yoku kenkyū serarete ita kotowa jūbun shitte imasu. Watakushimo minasanga jūbun kenkyū dekiru hōhō matawa jikan nadoni tsuki iroiro kangaete imasukara minasan kara-mo yoi kangaewo oshiete itadakitaku omoimasu.

Kyōshiwa jibunno ukemochi gakka no aruteidono fukasa ippan-kyoyōga nakutewa seitono shinraiga arimasen. Seitono shinrai nakutewa jigyōwa dekinai to omoimasu. Korewa kaku senseigata mizukara kenkyū shite ~~ita~~*d*akimasuga, koreto dōjinni ta|ritsuteki to mōshimasuka kaku sensei no kenkyū-happyō aruiwa kenkyūjigyō nadono hōhōmo ii-hōhō de naikato omotte imasu. Seitoni benkyōwo susumeru maeni mazu kyōshi kara tehonwo shimeshite yaritai to omoimasu. Watakushino gakusei-jidai amari sukidenakatta kamokumo aru nesshinna senseini oshierarete taiso sukini-natta keikenga arimasu. Dōka kaku senseino netsuide kaku seitoga

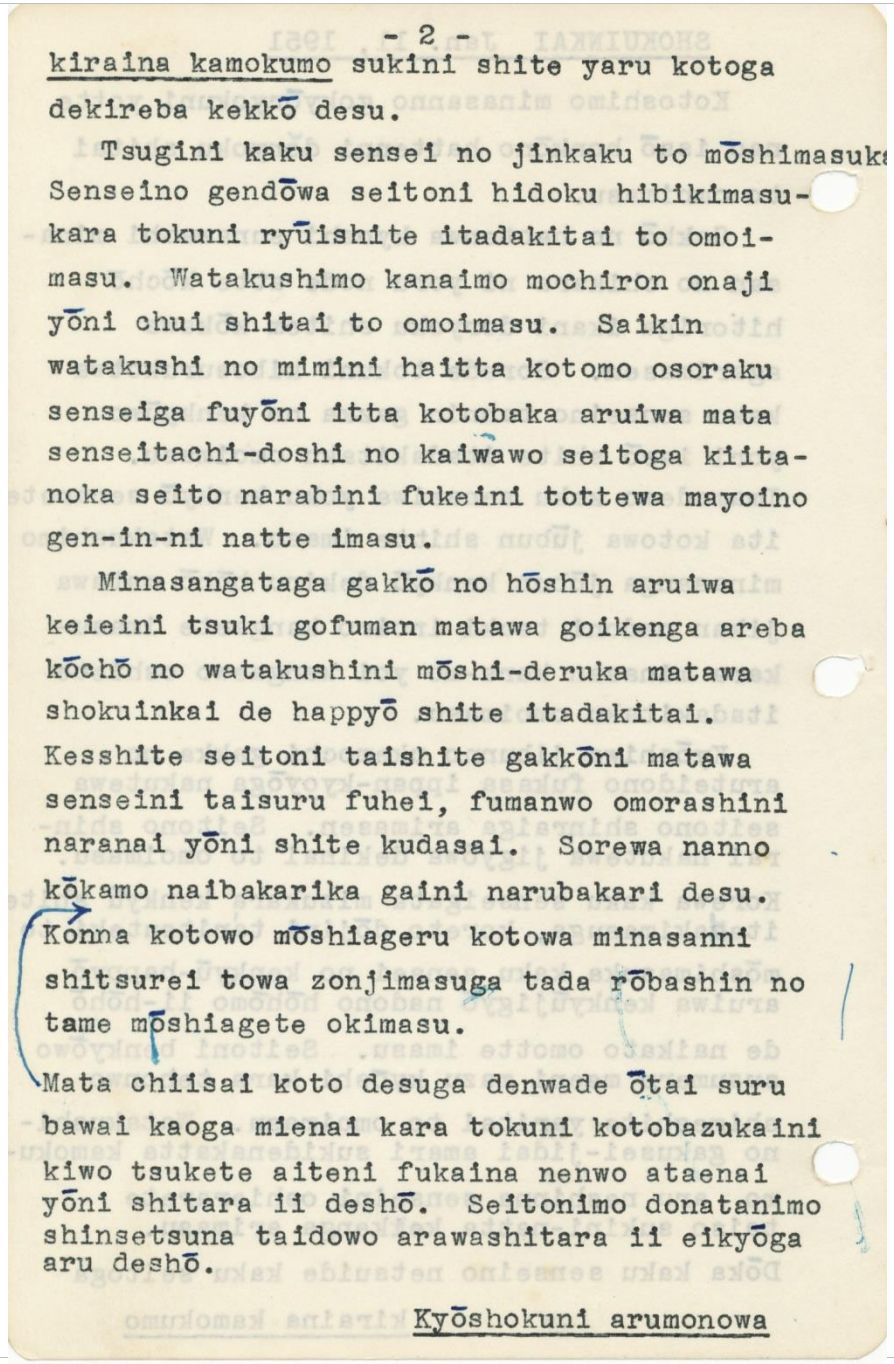
kiraina kamokumo

職員会 1951/1/11

今年も皆さんのご協力によって、なおいっそう本校の発展に努力したいと思います。

学校の発展は教師、すなわち皆さんの力によるのであって、校長一人がいかに努力しても効果は上がりません。それで特に希望することは、各先生の担任学科の研究を、よりいっそうしていただきたく思います。今までも各先生はよく研究せられていたことは充分知っています。私も皆さんが充分研究できる方法、または時間などにつき、いろいろ考えていますから、皆さんからもよい考えを教えていただきたく思います。

教師は自分の受け持ち学科のある程度の深さ、一般教養がなくては、生徒の信頼がありません。生徒の信頼なくては、授業はできないと思います。これは各先生方自ら研究していただきますが、これと同時に他律的と申しますか、各先生の研究発表、あるいは研究授業などの方法もいい方法でないかと思っています。生徒に勉強を勧める前に、まず教師から手本を示してやりたいと思います。私の学生時代あまり好きでなかった科目も、ある熱心な先生に教えられて、たいそう好きになった経験があります。どうか各先生の熱意で各生徒が



- 2 -

kiraina kamokumo sukini shite yaru kotoga dekireba kekkō desu.

Tsugini kaku sensei no jinkaku to mōshimasuka Senseino gendōwa seitoni hidoku hibikimasukara tokuni ryūishite itadakitai to omoimasu. Watakushimo kanaimo mochiron onaji yōni chui shitai to omoimasu. Saikin watakushi no mimini haitta kotomo osoraku senseiga fuyōni itta kotobaka aruiwa mata senseitachi-doshi no kaiwawo seitoga kiitanoka seito narabini fukeini tottewa mayoino gen-in-ni natte imasu.

Minasangataga gakkō no hōshin aruiwa keieini tsuki gofuman matawa goikenga areba kōchō no watakushini mōshi-deruka matawa shokuinkai de happyō shite itadakitai. Kesshite seitoni taishite gakkōni matawa senseini taisuru fuhei, fumanwo omorashini naranai yōni shite kudasai. Sorewa nanno kōkamo naibakarika gaini narubakari desu. Konna kotowo mōshiageru kotowa minasanni shitsurei towa zonjimasuga tada rōbashin no tame mōshiagete okimasu.

Mata chiisai koto desuga denwade ōtai suru bawai kaoga mienai kara tokuni kotobazukaini kiwo tsukete aiteni fukaina nenwo ataenai yōni shitara ii deshō. Seitonimo donatanimo shinsetsuna taidowo arawashitara ii eikyōga aru deshō.

Kyōshokuni arumonowa

- 2 -

kiraina kamokumo sukini shite yaru kotoga dekireba kekkō desu.

Tsugini kaku senseino jinkaku to mōshimasuka Senseino gendōwa seitoni hidoku hibikimasukara tokuni ryūishite itadakitai to omoimasu. Watakushimo kanaimo mochiron onaji yōni chui shitai to omoimasu. Saikin watakushi no mimini haitta koto-mo osoraku senseiga fuyōni itta kotobaka aruiwa mata senseitachi-doshi no kaiwawo seitoga kiitanoka seito narabini fukeini tottewa mayoino gen-in-ni natte imasu.

Minasangataga gakkō no hōshin aruiwa keieini tsuki gofuman matawa goikenga areba kōchō no watakushini mōshi-deruka matawa shokuinkai de happyō shite itadaktai. Kesshite seitoni taishite gakkōni matawa senseini taisuru fuhei, fumanwo omorashini naranai yōni shite kudasai. Sorewa nanno kōkamo naibakarika gaini narubakari desu. Konna kotowo mōshiageru kotowa minasanni shitsurei towa zonji-masuga tada rōbashin no tame mōshiagete okimasu.
Mata chiisai koto desuga denwade ōtai suru bawai kaoga mienai kara tokuni kotoba-zukaini kiwo tsukete aiteni fukaina nenwo ataenai yōni ahitara ii deshō. Seitonimo donatanimo shinsetsuna taidowo arawashitara ii eikyōga aru deshō.

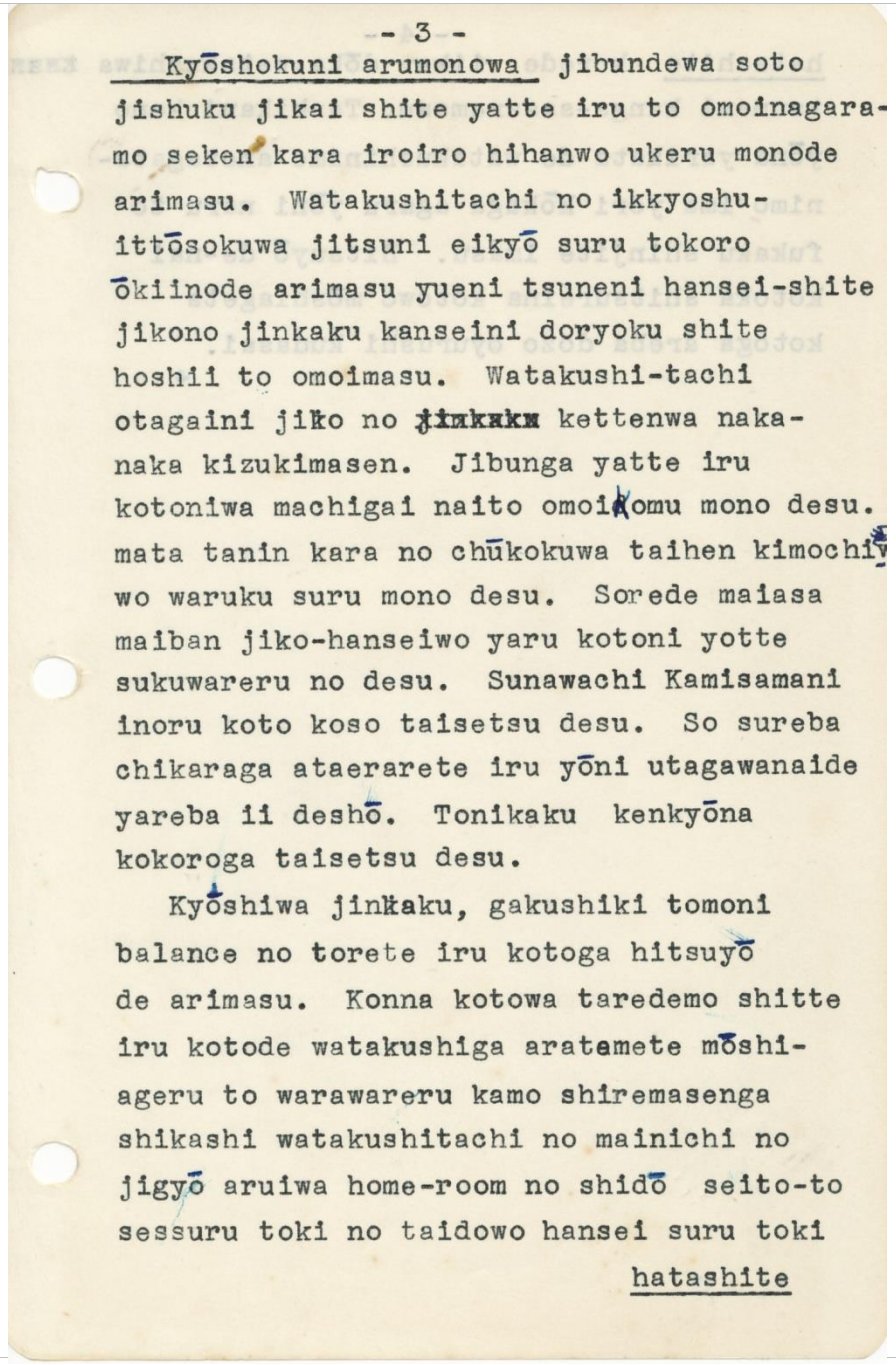
Kyōshokuni arumonowa

嫌いな科目も好きにしてやることができれば結構です。

次に各先生の人格と申しますか、先生の言動は生徒にひどく響きますから、特に留意していただきたいと思います。私も家内ももちろん同じように注意したいと思います。最近私の耳に入ったこともおそらく先生が不用意に言った言葉か、あるいはまた先生たち同士の会話を生徒が聞いたのか、生徒ならびに父兄にとっては、迷いの原因になっています。

皆さん方が学校の方針あるいは経営につき、ご不満またはご意見があれば、校長の私に申し出るか、または職員会で発表していただきたい。決して生徒に対して、学校にまたは先生に対する不平、不満をおもらしにならないようにしてください。それはなんの効果もないばかりか、害になるばかりです。また小さいことですが、電話で応対する場合、顔が見えないから特に言葉使いに気をつけて、相手に不快な念を与えないようにしたらいいでしょう。生徒にもどなたにも親切な態度を表したらいい影響があるでしょう。

こんなことを申し上げることは、皆さんに失礼とは存じますが、ただ老婆心のため申し上げておきます。



- 3 -

Kyōshokuni arumonowa jibundewa soto jishuku jikai shite yatte iru to omoinagara-mo seken kara iroiro hihanwo ukeru monode arimasu. Watakushitachi no ikkyoshu-ittōsokuwa jitsuni eikyō suru tokoro ōkiinode arimasu yueni tsuneni hansei-shite jikono jinkaku kanseini doryoku shite hoshii to omoimasu. Watakushi-tachi otagaini jiko no ~~jinkaku~~ kettenwa naka-naka kizukimasen. Jibunga yatte iru kotoniwa machigai naito omoikomu mono desu. mata tanin kara no chūkokuwa taihen kimochiwo waruku suru mono desu. Sorede maiasa maiban jiko-hanseiwo yaru kotoni yotte sukuwareru no desu. Sunawachi Kamisamani inoru koto koso taisetsu desu. So sureba chikaraga ataerarete iru yōni utagawanaide yareba ii deshō. Tonikaku kenkyōna kokoroga taisetsu desu.

Kyōshiwa jinkaku, gakushiki tomoni balance no torete iru kotoga hitsuyō de arimasu. Konna kotowa taredemo shitte iru kotode watakushiga aratamete mōshi-ageru to warawareru kamo shiremasenga shikashi watakushitachi no mainichi no jigyō aruiwa home-room no shidō seito-to sessuru toki no taidowo hansei suru toki

hatashite

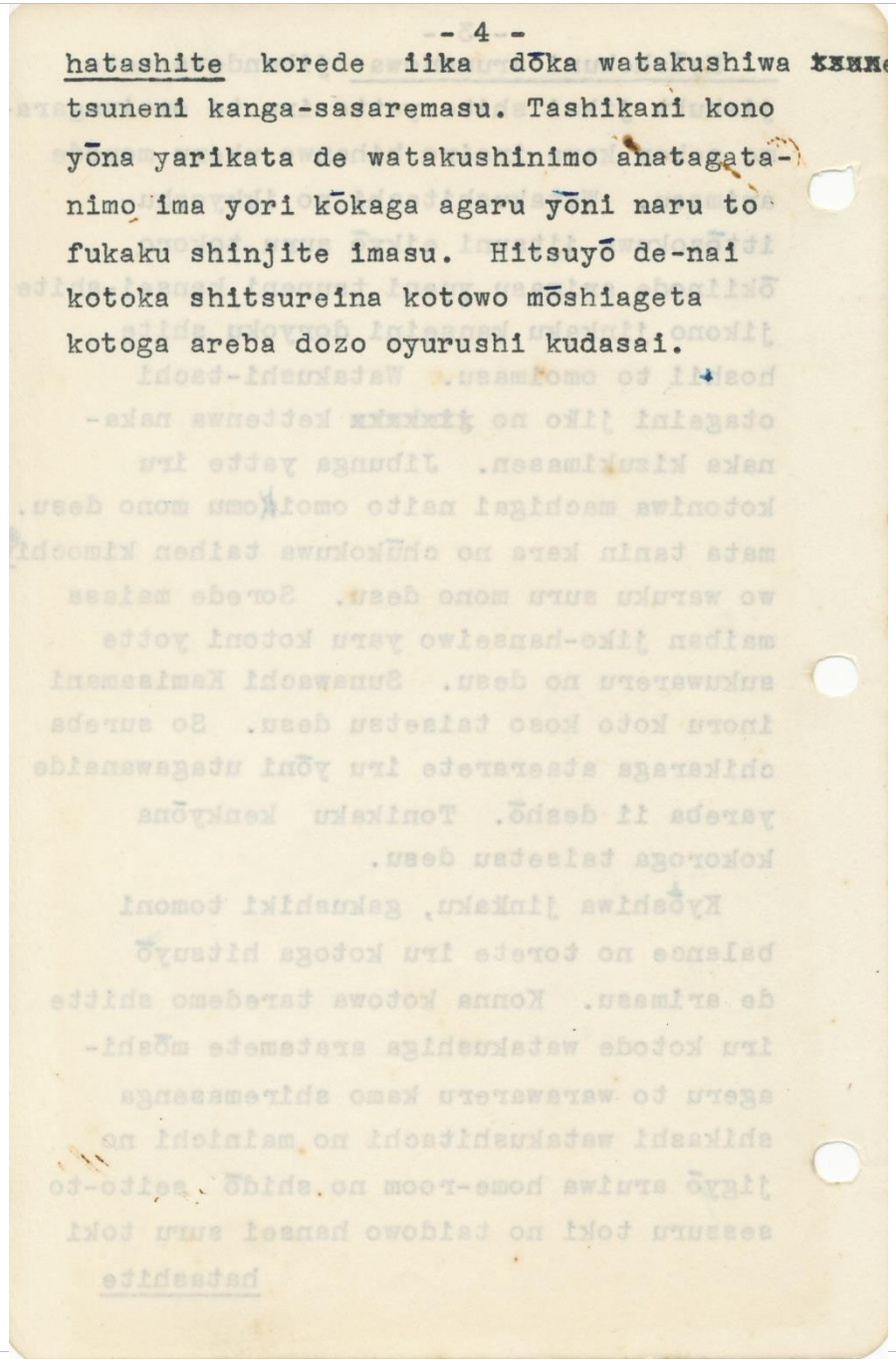
Kyōshokuni arumonowa jibundewa soto jishuku jikai shite yatte iru to omoinagaramo seken kara iroiro hihanwo ukeru monode arimasu. Watakushitachi no ikkyoshu-ittōsokuwa jitsuni eikyō suru tokoro ōkiinode arimasu yueni tsuneni hansei-shite jikono jinkaku kanseini doryoku shite hoshii to omimasu. Watakushi-tachi otagaini jikono kettenwa nakanaka kizukimasen. Jibunga yatte iru kotoniwa machigai naito omoi~~d~~komu mono desu. mata tanin kara no chūkokuwa taihen kimochi-wo waruku suru mono desu. Sorede maiasa maiban jiko-hanseiwo yaru kotoni yotte sukuwareru no desu. Sunawachi Kamisamani inoru koto koso taisetsu desu. So sureba chikaraga ataerarete iru yōni utagawanaide yareba ii deshō. Tonikaku kenkyōna kokoroga taisetsu desu.

Kyōshiwa jinkaku, gakushiki tomoni balance no torete iru kotoga hitsuyō de arimasu. Konna kotowa taredemo shitte iru kotode watakushiga aratamete mōshiageru to warawareru kamo shiremasenga shikashi watakushitachi no mainichi no jigyō aruiwa home-room no shidō seito-to sessuru toki no taidowo hansei suru toki

hatashite

教職にあるものは、自分では相当自粛自戒してやっていると思いながらも、世間からいろいろ批判を受けるものであります。私たちの一挙手一投足は実に影響するところ大きいのであります、ゆえに常に反省して自己の人格完成に努力してほしいと思います。私たちお互いに自己の欠点はなかなか気づきません。自分がやっていることには間違いないと思い込むものです。また他人からの忠告は大変気持ちを悪くするものです。それで毎朝毎晩、自己反省をやることによって救われるのです。すなわち神様に祈ることこそ大切です。そうすれば力が与えられているように疑わないでやればいいでしょう。とにかく、謙虚な心が大切です。

教師は人格、学識ともにバランスの取れていることが必要であります。こんなことは、たれでも知っていることで、私が改めて申し上げると笑われるかも知れませんが、しかし私たちの毎日の授業、あるいはホームルームの指導、生徒と接する時の態度を反省する時、



- 4 -

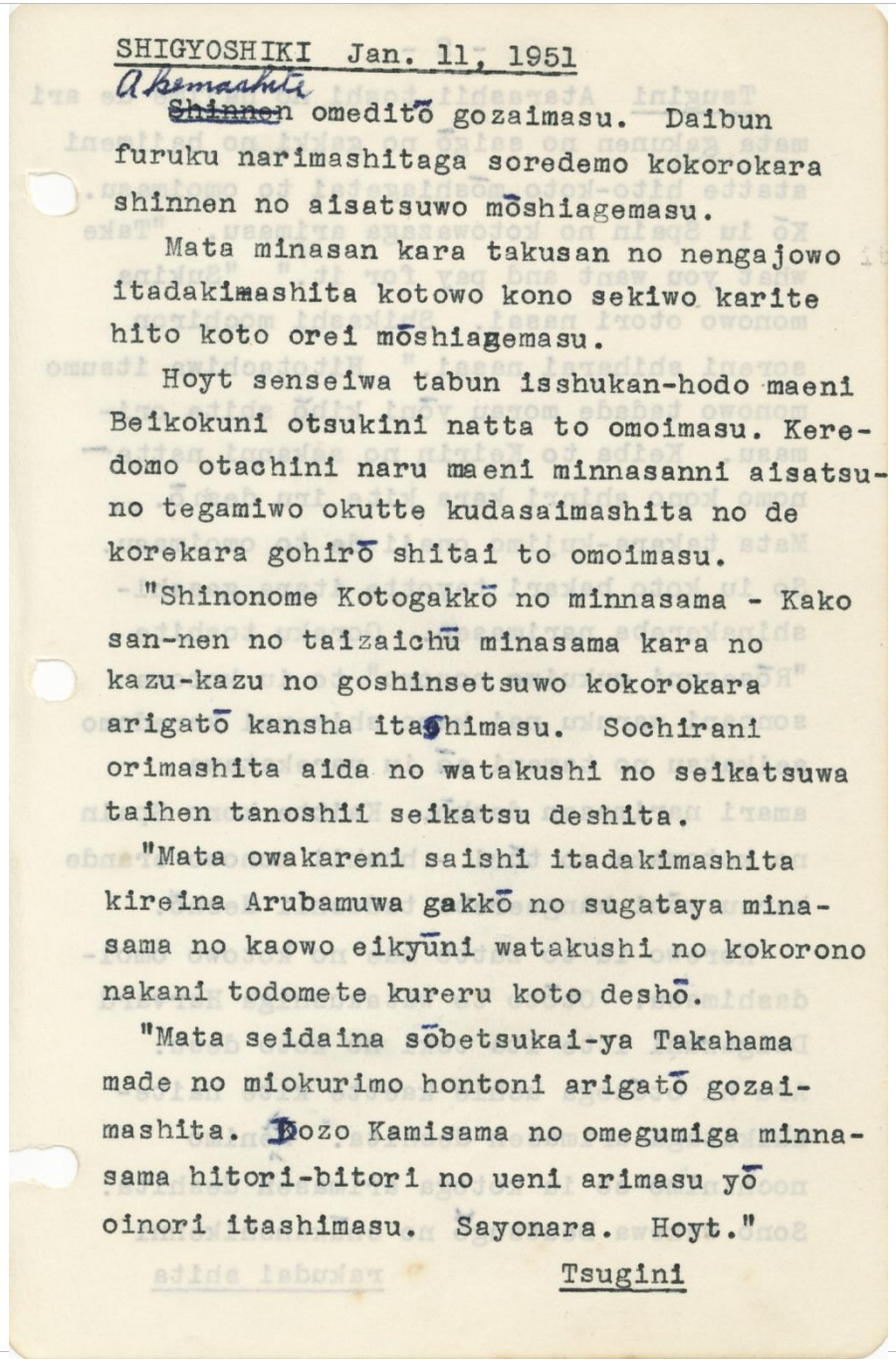
hatashite korede iika dōka watakushiwa tsuneni kanga-sasaremasu. Tashikani kono yōna yarikata de watakushinimo anatagata-nimo ima yori kōkaga agaru yōni naru to fukaku shinjite imasu. Hitsuyō de-nai kotoka shitsureina kotowo mōshiageta kotoga areba dozo oyurushi kudasai.

- 4 -

hatashite korede iika dōka watakushiwa tsuneni kanga-sasaremasu. Tashikani kono yōna yarikata de watakushinimo anatagatanimo ima yori kōkaga agaru yōni naru to fukaku shinjite imasu. Hitsuyō de-nai kotoka shitsureina kotowo mōshiageta kotoga areba dozo oyurushi kudasai.

4

はたしてこれでいいかどうか、私は常に考えさせられます。確かにこのようなやり方で私にもあなた方にも、今より効果が上がるようになると深く信じています。必要でないことか、失礼なことを申し上げたことがあれば、どうぞお許し下さい。



SHIGYOSHIKI Jan. 11, 1951

Akemashite

~~Shinnen~~ omeditō gozaimasu. Daibun furuku narimashitaga soredemo kokorokara shinnen no aisatsuwo mōshiagemasu.

Mata minasan kara takusan no nengajowo itadakimashita kotowo kono sekiwo karite hito koto orei mōshiagemasu.

Hoyt senseiwa tabun isshukan-hodo maeni Beikokuni otsukini natta to omoimasu. Keredomo otachini naru maeni minnasanni aisatsuno tegamiwo okutte kudasaimashita no de korekara gohirō shitai to omoimasu.

"Shinonome Kotogakkō no minnasama - Kako san-nen no taizaichū minasama kara no kazu-kazu no goshinsetsuwo kokorokara arigatō kansha itashimasu. Sochirani orimashita aida no watakushi no seikatsuwa taihen tanoshii seikatsu deshita.

"Mata owakareni saishi itadakimashita kireina Arubamuwa gakkō no sugataya minasama no kaowo eikyūni watakushi no kokorono nakani todomete kureru koto deshō.

"Mata seidaina sōbetsukai-ya Takahama made no miokurimo hontoni arigatō gozaimashita. Dozo Kamisama no omegumiga minnasama hitori-bitori no ueni arimasu yō oinori itashimasu. Sayonara. Hoyt."

Tsugini

SHIGYOSHIKI Jan. 11, 1951

~~Shinnen~~ *Akemashite* omeditō gozaimasu. Daibun furuku narimashitaga soredemo kokorokara shinnen no aisatsuwo mōshiagemasu.

Mata minasan kara takusan no nengajowo itadakimashita kotowo kono sekiwo karate hito koto orei mōshiagemasu.

Hoyt senseiwa tabun isshukan-hodo maeni Beikokuni otsukini natta to omoimasu. Keredomo otachini naru maeni minasanni aisatsuno tegamiwo okutte kudasaimashita no de korekara gohirō shitaito omoimasu.

"Shinonome Kotogakkō no minnasama - Kako sannenno taizaichū minasama kara no kazu-kazu no goshinsetsuwo kokorokara arigatō kansha itaeshimasu. Sochirani orimashita aida no watakushi no seikatsuwa taihen tanoshii seikatsu deshita.

"Mata owakareni saishi itadakimashita kireina Arubamuwa gakkō no sugataya minasama no kaowo eikyūni watakushi no kokorono nakani todomete kureru koto deshō.

"Mata seidaina sōbetsukai-ya Takahama made no miokurimo hontoni arigatō gozaimashita. ~~K~~*D*ozo Kamisama no omegumiga minnasama hitori-bitori no ueni arimasu yō oinori itashimasu. Sayonara. Hoyt."

Tsugini

1

始業式 1951/1/11

明けましておめでとうございます。だいぶん古くなりましたが、それでも心から新年の挨拶を申し上げます。

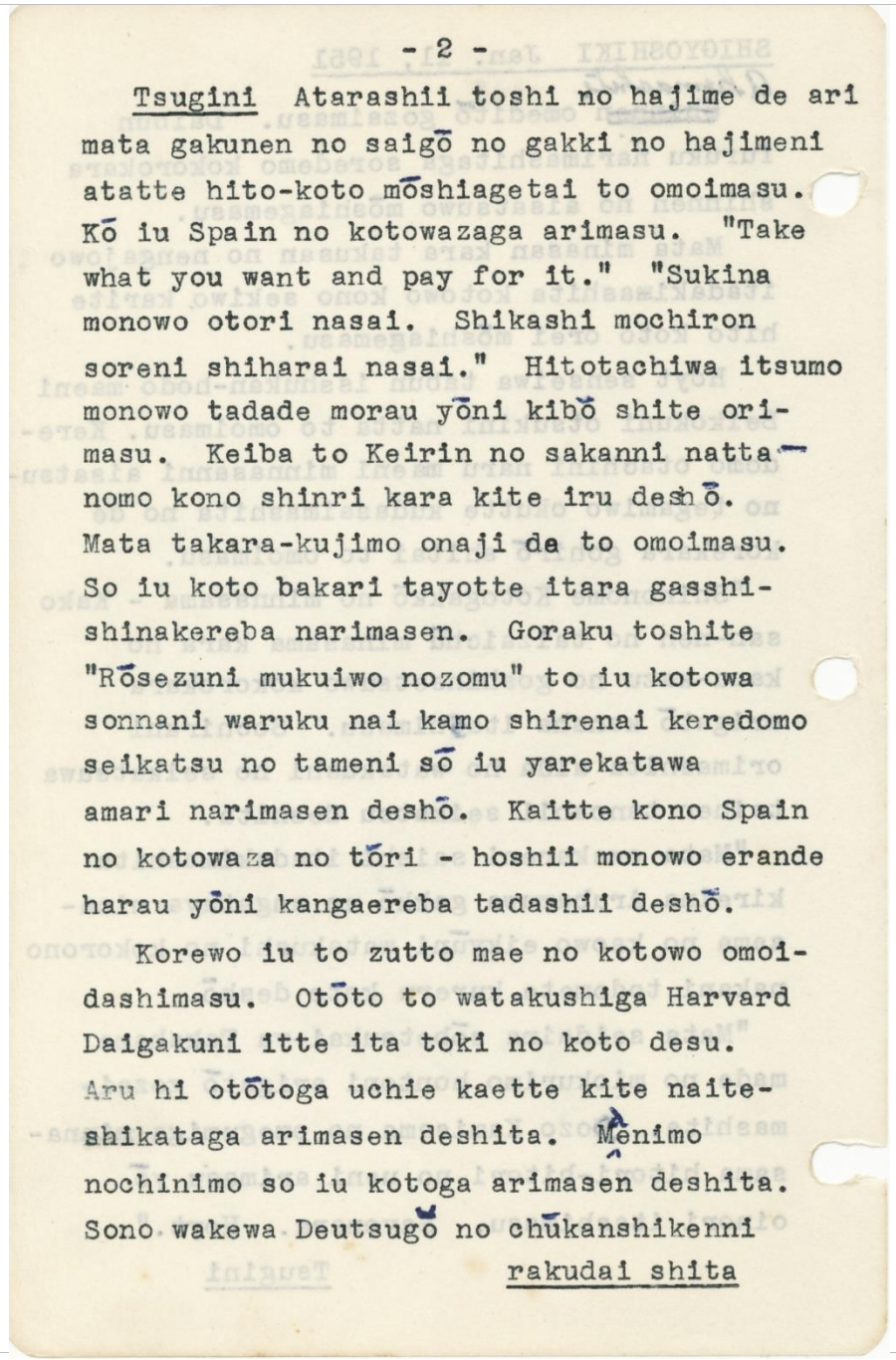
また、皆さんからたくさんの年賀状をいただきましたことを、この席を借りてひと言お礼申し上げます。

ホイテ先生はたぶん 1 週間ほど前に米国にお着きになったと思います。けれどもお発ちになる前に、皆さんに挨拶の手紙を送ってくださいましたので、これからご披露したいと思います。

「東雲高等学校の皆さま、過去 3 年の滞在中、皆さまからの数々のご親切を心からありがとう、感謝いたします。そちらにおりました間(あいだ)の私の生活は大変楽しい生活でした。

またお別れに際し、いただきました綺麗なアルバムは、学校の姿や皆さまの顔を永久に私の心の中に留(とど)めてくれることでしょう。

また盛大な送別会や、高浜までの見送りも本当にありがとうございました。どうぞ神様のお恵みが皆さま一人びとりの上にありますよう、お祈りいたします。さよなら。ホイテ」



- 2 -

Tsugini Atarashii toshi no hajime de ari mata gakunen no saigō no gakki no hajimeni atatte hito-koto mōshiagetai to omoimasu. Kō iu Spain no kotowazaga arimasu. "Take what you want and pay for it." "Sukina monowo otori nasai. Shikashi mochiron soreni shiharai nasai." Hitotachiwa itsumo monowo tadade morau yōni kibō shite orimasu. Keiba to Keirin no sakanni natta-nomo kono shinri kara kite iru deshō. Mata takara-kujimo onaji da to omoimasu. So iu koto bakari tayotte itara gasshishinakereba narimasen. Goraku toshite "Rōsezuni mukuiwo nozomu" to iu kotowa sonnani waruku nai kamo shirenai keredomo seikatsu no tameni sō iu yarekatawa amari narimasen deshō. Kaitte kono Spain no kotowaza no tōri - hoshii monowo erande harau yōni kangaereba tadashii deshō.

Korewo iu to zutto mae no kotowo omoidashimasu. Otōto to watakushiga Harvard Daigakuni itte ita toki no koto desu. Aru hi otōtoga uchie kaette kite naite-shikataga arimasen deshita. Menimo nochinimo so iu kotoga arimasen deshita. Sono wakewa Deutsugō no chūkanshikenni

rakudai shita

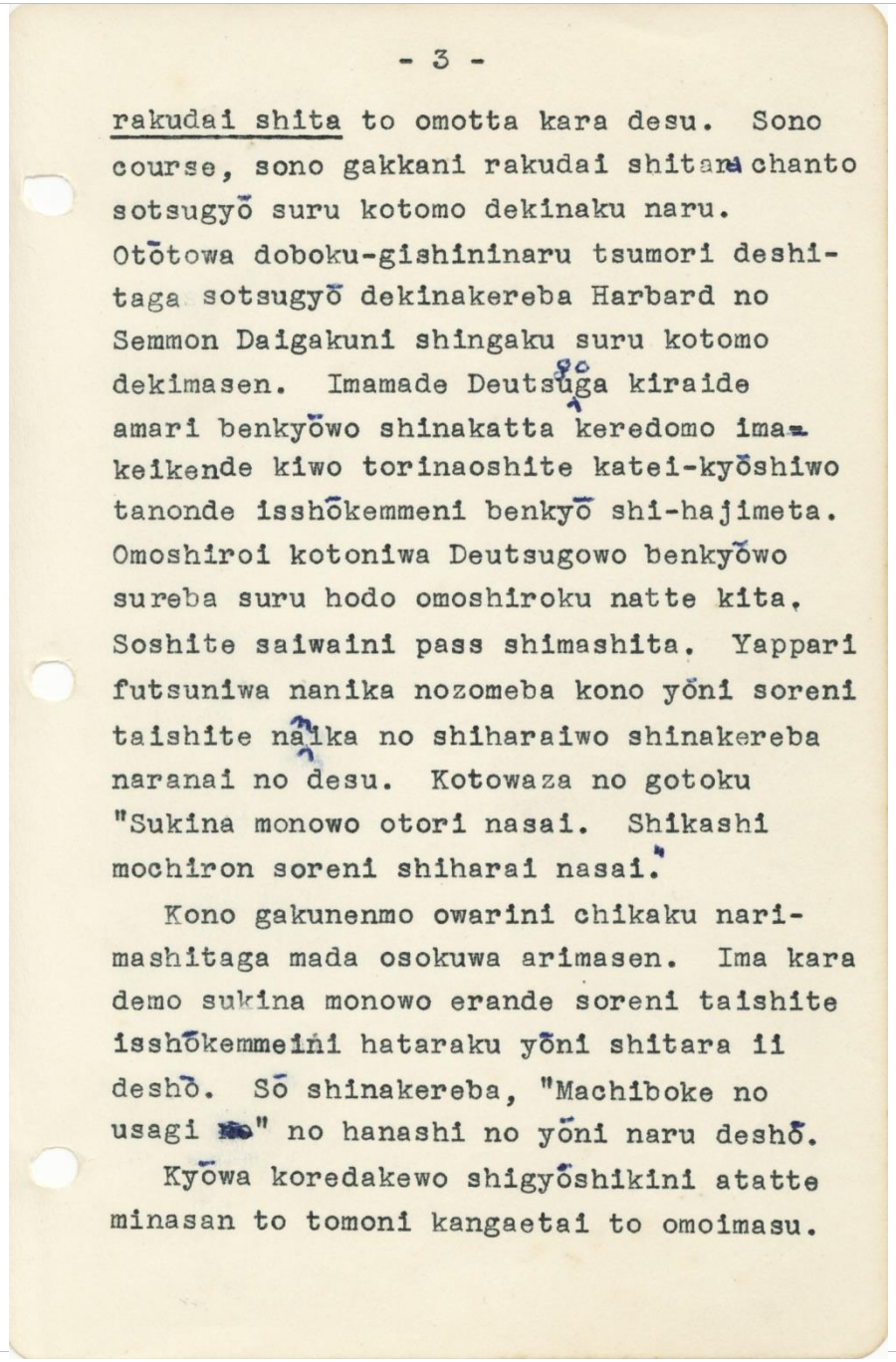
Tsugini Atarashii toshi no hajime de ari mata gakunen no saigō no gakki no hajimeni atatte hito-koto mōshiagetai to omoimasu. Kō iu Spain no kotowazaga arimasu. “Take what you want and pay for it.” “Sukina monowo otorinasai. Shikashi mochiron soreni shiharai nasai.” Hitotachiwa itsumo monowo tadade morau yōni kibō shite orimasu. Keiba to Keirin no sakanni natta-nomo kono shinri kara kite iru deshō. Mata takara-kujimo onaji da to omoimasu. So iu koto bakari tayotte itara gasshishinakereba narimasen. Goraku toshite “Rōsezuni mukuiwo nozomu” to iu kotowa sonani waruku nai kamo shirenai keredomo seikatsuno tameni sō iu yarekatawa amari narimasen deshō. Kaitte kono Spain no kotowaza no tōri - hoshii monowo erande harau yōni kangaereba tadashii deshō.

Korewo iu to zutto mae no kotowo omoidashimasu. Otōto to watakushiga Harvard Daigakuni itte ita toki no koto desu. Aru hi otōtoga uchie kaette kite naite-shikataga arimasen deshita. M^aenimo nochinimo so iu kotoga arimasen deshita. Sono wakewa Deutsugŏ no chūkanshikenni

rakudai shita

次に新しい年のはじめであり、また学年の最後の学期のはじめにあたって、ひと言申し上げたいと思います。こういうスペインの諺（ことわざ）があります。「Take what you want and pay for it」。「好きなものをお取りなさい。しかし、もちろんそれに支払いなさい」。人たちはいつも、ものをただでもらうように、希望しております。競馬と競輪の盛んになったのも、この心理から来ているでしょう。また宝クジも同じだと思います。そういうことばかり頼っていたら、餓死しなければなりません。娯楽として「労せずに報いを望む」ということは、そんなに悪くないかも知れないけれども、生活のためにそういうやり方はあまりなりませんでしょう。かえってこのスペインの諺の通り、欲しいものを選んで払うように考えれば正しいでしょう。

これを言うと、ずっと前のことを思い出します。弟と私がハーバード大学に行っていた時のことです。ある日、弟が家（うち）へ帰って来て泣いて仕方がありませんでした。前にも後（のち）にもそういうことがありませんでした。そのわけはドイツ語の中間試験に



- 3 -

rakudai shita to omotta kara desu. Sono course, sono gakkani rakudai shitara chanto sotsugyō suru kotomo dekinaku naru. Otōtowa doboku-gishininaru tsumori deshitaga sotsugyō dekinakereba Harbard no Semmon Daigakuni shingaku suru kotomo dekimasen. Imamade Deutsuga kiraide amari benkyōwo shinakatta keredomo imakeikende kiwo torinaoshite katei-kyōshiwo tanonde isshōkemmeni benkyō shi-hajimeta. Omoshiroi kotoniwa Deutsugowo benkyōwo sureba suru hodo omoshiroku natte kita. Soshite saiwaini pass shimashita. Yappari futsuniwa nanika nozomeba kono yōni soreni taishite naika no shiharaiwo shinakereba naranai no desu. Kotowaza no gotoku "Sukina monowo otori nasai. Shikashi mochiron soreni shiharai nasai."

Kono gakunenmo owarini chikaku narimashitaga mada osokuwa arimasen. Ima kara demo sukina monowo erande soreni taishite isshōkemmeini hataraku yōni shitara ii deshō. Sō shinakereba, "Machiboke no usagi no" no hanashi no yōni naru deshō.

Kyōwa koredakewo shigyōshikini atatte minasan to tomoni kangaetai to omoimasu.

rakudai shita to omotta kara desu. Sono course, sono gakkani rakudai shitara chanto sotsugyō suru kotomo dekinaku naru. Otōtowa doboku-gishininaru tsumori deshitaga sotsugyō dekinakereba Harbard no Semmon Daigakuni shingaku suru kotomo dekimasen. Imamade Deutsuga kiraide amari benkyōwo shinakatta keredomo ima-keikende kiwo torinaoshite katei-kyōshiwo tanonde isshokemmeni benkyō shi-hajimemashita. Omoshiroi kotoniwa Deutsugowo benkyōwo sureba suru hodo omoshiroku natte kita. Soshite saiwaini pass shimashita. Yappari futsuniwa nanika nozomeba kono yōni soreni taishite nanika no shiharaiwo shinakereba naranai no desu. Kotowaza no gotoku “Sukina monowo otori nasai. Shikashi mochiron soreni shiharai nasai.”

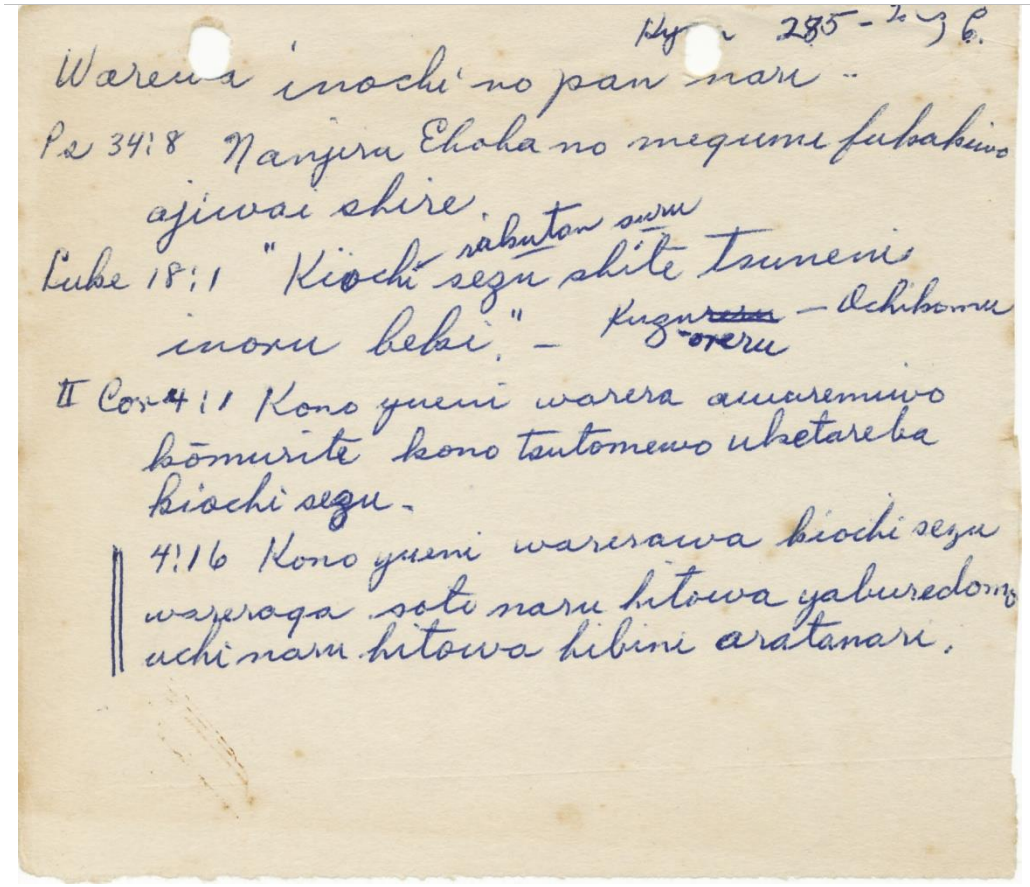
Kono gakunenmo owarini chikaku narimashitaga mada osokuwa arimasen. Ima kara demo sukina monowo erande soreni taishite isshōkemmeni hataraku yōni shitara ii deshō. Sō shinakereba “Machiboke no usage ~~no~~” no hanashi no yōni naru deshō.

Kyōwa koredakewo shigyōshikini atatte minasan to tomoni kangaetai to omoimasu.

落第したと思ったからです。そのコース、その学科に落第したら、ちゃんと卒業することもできなくなる。弟は土木技師になるつもりでしたが、卒業できなければハーバードの専門大学に進学することもできません。今までドイツ語が嫌いであまり勉強をしなかったけれども、今、経験で気を取り直して家庭教師を頼んで一生懸命に勉強し始めた。おもしろいことにはドイツ語を勉強をすればする程おもしろくなって来た。そして幸いにパスしました。やっぱり普通にはなにか望めば、このようにそれに対してなにかの支払いをしなければならないのです。諺の如く「好きな物をお取りなさい。しかし、もちろんそれに支払いなさい」。

この学年も終わりに近くなりましたが、まだ遅くはありません。今からでも好きなものを選んで、それに対して一生懸命に働くようにしたらいいでしょう。そうしなければ、「待ちぼうけのウサギ」の話のようになるでしょう。

今日はこれだけを始業式にあたって、皆さんとともに考えたいと思います。



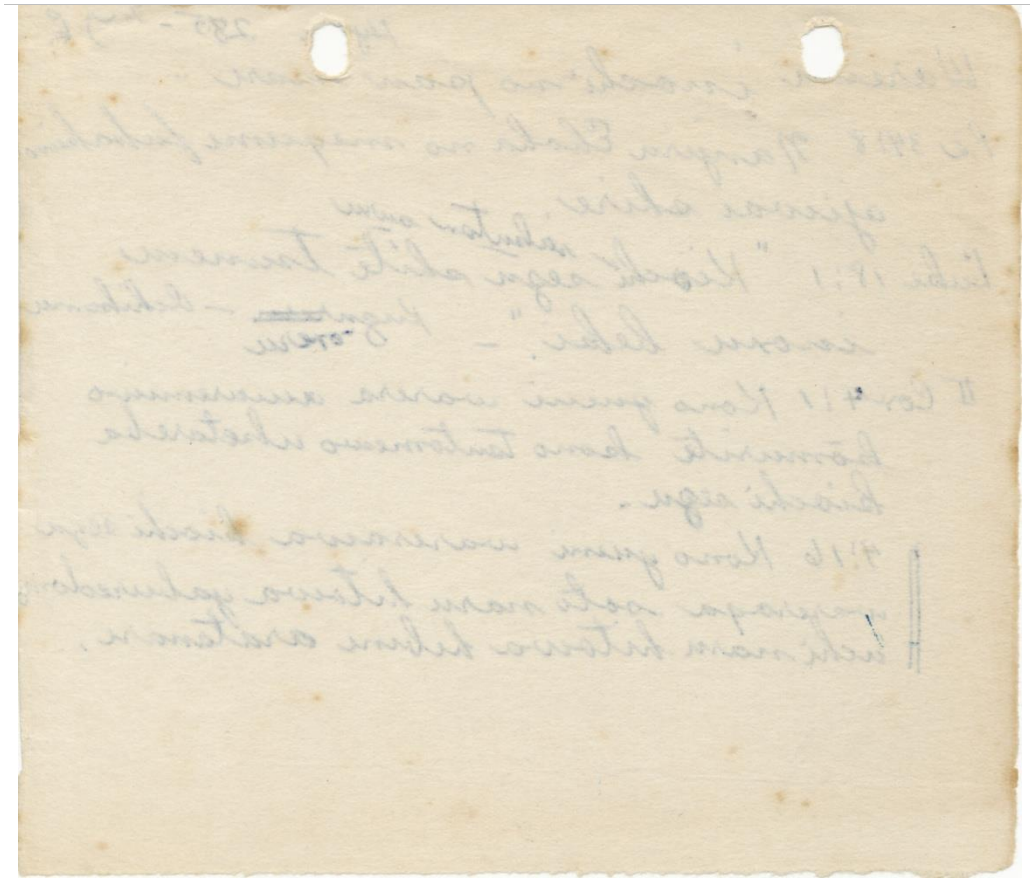
Hymn 285-2 うた

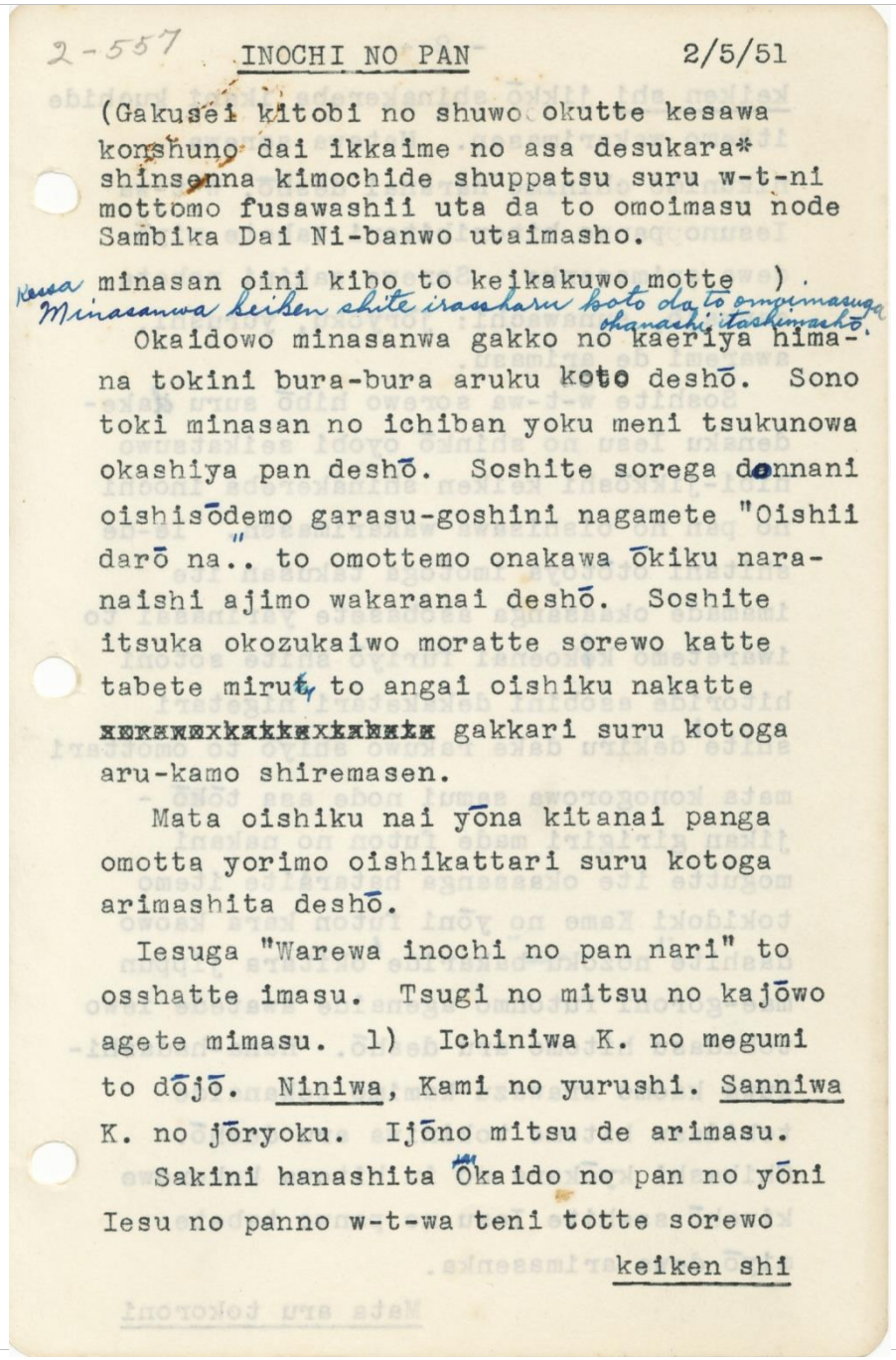
Warewa inochi no pan nari-
Ps 34:8 nanjira Ehoba no megumi fukakiwo
ajiwai shire rakutan suru
Luke 18:1 "Kiochi sezu shite tsuneni
inoru beki." _ Kuzu~~reru~~ -ochikomu
oreru
II Cor 4:1 Kono yueni warerawa awaremiwo
kōmurite kono sutomewo uketareba
kiochi sezu.
4:16 Kono yueni warerawa kiochi sezu.
warraga soto naru hitowa yaburedomo uchinaru hitowa hibini aratanari.

讃美歌 285-2 1

メモ（生命(いのち)のパン・気落ちせず） （日付記載なし）

われは生命(いのち)のパンなり。
詩篇 34:8 なんぢらエホバの恩恵(めぐみ)ふかきを嘗(あぢは)ひしれ
ルカ 18:1「落膽(きおち)せずして常にいのるべき‥‥」 落胆する 崩おれる 落ち込む
2コリント 4:1 この故に我ら憐憫(あはれみ)を蒙りて此の職を受けたれば、落膽(きおち)せず、
4:16 この故に我らは落膽(きおち)せず、、我らが外なる人は壊(やぶ)るれども、内なる人は日々新なり。





2-557 INOCHI NO PAN 2/5/51

(Gakusei kitobi no shuwo okutte kesawa konshuno dai ikkaime no asa desukara* shinsenna kimochide shuppatsu suru w-t-ni mottomo fusawashii uta da to omoimasu node Sambika Dai Ni-banwo utaimasho.

Kessa Minasanwa keiken shite irassharu koto da to omoimasuga ohanashi itashimashō.

minasan oini kibo to keikakuwo motte).

Okaidowo minasanwa gakko no kaeriya hima-na tokini bura-bura aruku koto deshō. Sono toki minasan no ichiban yoku meni tsukunowa okashiya pan deshō. Soshite sorega donnani oishisōdemo garasu-goshini nagamete "Oishii darō na.." to omottemo onakawa ōkiku nara-naishi ajimo wakaranai deshō. Soshite itsuka okozukaiwo moratte sorewo katte tabete miru to angai oishiku nakatte xxxxxxxxxxxxxxxxxx gakkari suru kotoga aru-kamo shiremasen.

Mata oishiku nai yōna kitanai panga omotta yorimo oishikattari suru kotoga arimashita deshō.

Iesuga "Warewa inochi no pan nari" to osshatte imasu. Tsugi no mitsu no kajōwo agete mimasu. 1) Ichiniwa K. no megumi to dōjō. Niniwa, Kami no yurushi. Sanniwa K. no jōryoku. Ijōno mitsu de arimasu.

Sakini hanashita Okaido no pan no yōni Iesu no panno w-t-wa teni totte sorewo

keiken shi

2-557 INOCHI NO PAN 2/5/51

(Gakisei kitobi no shuwo okutte kesawa konshuno dai ikkaime no asa desukara* shinsenna kimochide shuppatsu suru w-t-ni mottomo fusawashii uta da to omoimasu node Sambika Dai Ni-banwo utaimasho. minasan oini kibo to keikakuwo motte)

Kessa Minasanwa keiken shite irassharu koto da to omoimasuga ohanashi itashimashō.

Okaidowo minasanwa gakko no kaeriya himana tokini bura-bura aruku koto desh-ō. Sono toki minqsan no ichiban yoku meni tsukunowa okashiya pan deshō. Soshite sorega donnani oishisōdemo garasu-goshini nagamete “Oishiidarōna..” to omottemo onakawa ōkiku naranaishi ajimo wakaranai deshō. Soshite itsuka okozukaiwo moratte sorewo katte tabete miru to angai oishiku nakatte gakkari suru kotoga aru-kamo shiremasen.

Mata oishiku nai yōna kitanai panga omotta yorimo oishkattari suru kotoga arimashita deshō.

Iesuga “Warewa inochi no pan nari” to osshatte imasu. Tsugi no mitsu no kajōwo agete mimasu. 1) Ichiniwa K. no megumi to dōjō. Niniwa, Kami no yurushi. Sanniwa K. no jōryoku. Ijōno mitsu de arimasu.

Sakini hanashita Okaio no pan no yōni Iesu no panno w-t-wa teni totte sorewo

keiken shi

讃美歌 2、557 1

生命のパン 1951/2/5

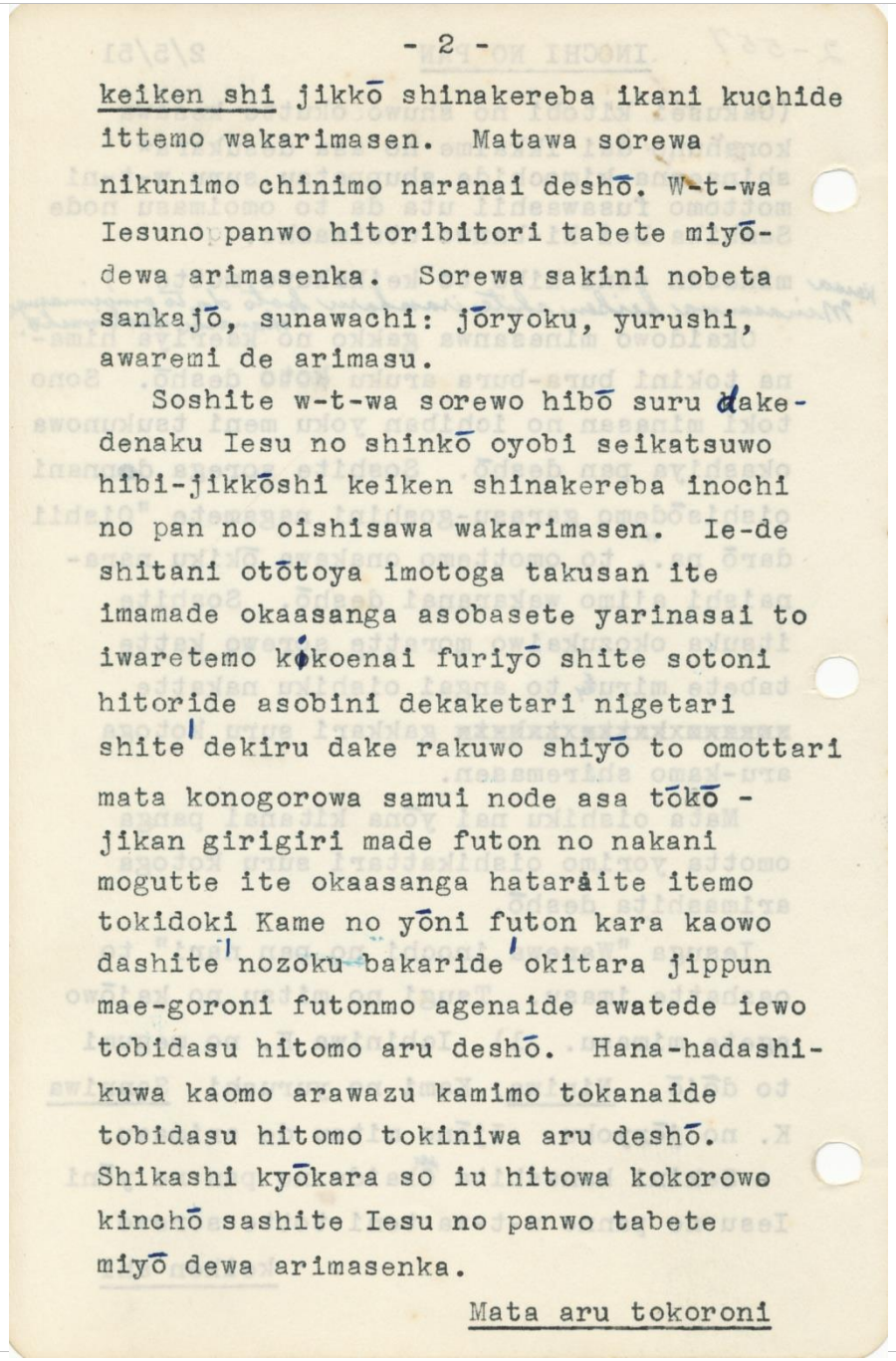
(学生祈祷日の週を送って、今朝は今週の第1回目の朝ですから、新鮮な気持ちで出発する私たちに最もふさわしい歌だと思いますので、讃美歌第2番を歌いましょう。皆さん大いに希望と計画をもって)

大街道を皆さんは学校の帰りや暇な時に、ぶらぶら歩くことでしょう。そのとき、皆さんの一番よく目につくのは、お菓子やパンでしょう。そしてそれがどんなに美味しそうでもガラス越しに眺めて「美味しいだろうな…」と思ってもお腹(なか)は大きくならないし、味も分からないでしょう。そしていつかお小遣いをもらってそれを買って食べてみると、案外美味しくなかって、がっかりすることがあるかも知れません。

また美味しくないような汚いパンが、思ったよりもおいしかったりすることがありましたでしょう。

イエスが「われは生命(いのち)のパンなり」(ヨハネ 6:48)とおっしゃっています。次の 3 つの箇条を挙げてみます。1)には神の恵みと同情。2)には、神の赦し。3)には神の助力。以上の 3 つであります。

先に話した大街道のパンのように、イエスのパンを私たちは手にとって、それを



- 2 -

keiken shi jikkō shinakereba ikani kuchide ittemo wakarimasen. Matawa sorewa nikunimo chinimo naranai deshō. W-t-wa Iesuno panwo hitoribitori tabete miyō-dewa arimasenka. Sorewa sakini nobeta sankajō, sunawachi: jōryoku, yurushi, awaremi de arimasu.

Soshite w-t-wa sorewo hibō suru dake-denaku Iesu no shinkō oyobi seikatsuwo hibi-jikkōshi keiken shinakereba inochi no pan no oishisawa wakarimasen. Ie-de shitani otōtoya imotoga takusan ite imamade okaasanga asobasete yarinasai to iwaretemo kokoenai furiyō shite sotoni hitoride asobini dekaketari nigetari shite dekiru dake rakuwo shiyō to omottari mata konogorowa samui node asa tōkō - jikan girigiri made futon no nakani mogutte ite okaasanga hataraite itemo tokidoki Kame no yōni futon kara kaowo dashite nozoku-bakaride okitara jippun mae-goroni futonmo agenaide awatede iewo tobidasu hitomo aru deshō. Hana-hadashi-kuwa kaomo arawazu kamimo tokanaide tobidasu hitomo tokiniwa aru deshō. Shikashi kyōkara so iu hitowa kokorowo kinchō sashite Iesu no panwo tabete miyō dewa arimasenka.

Mata aru tokoroni

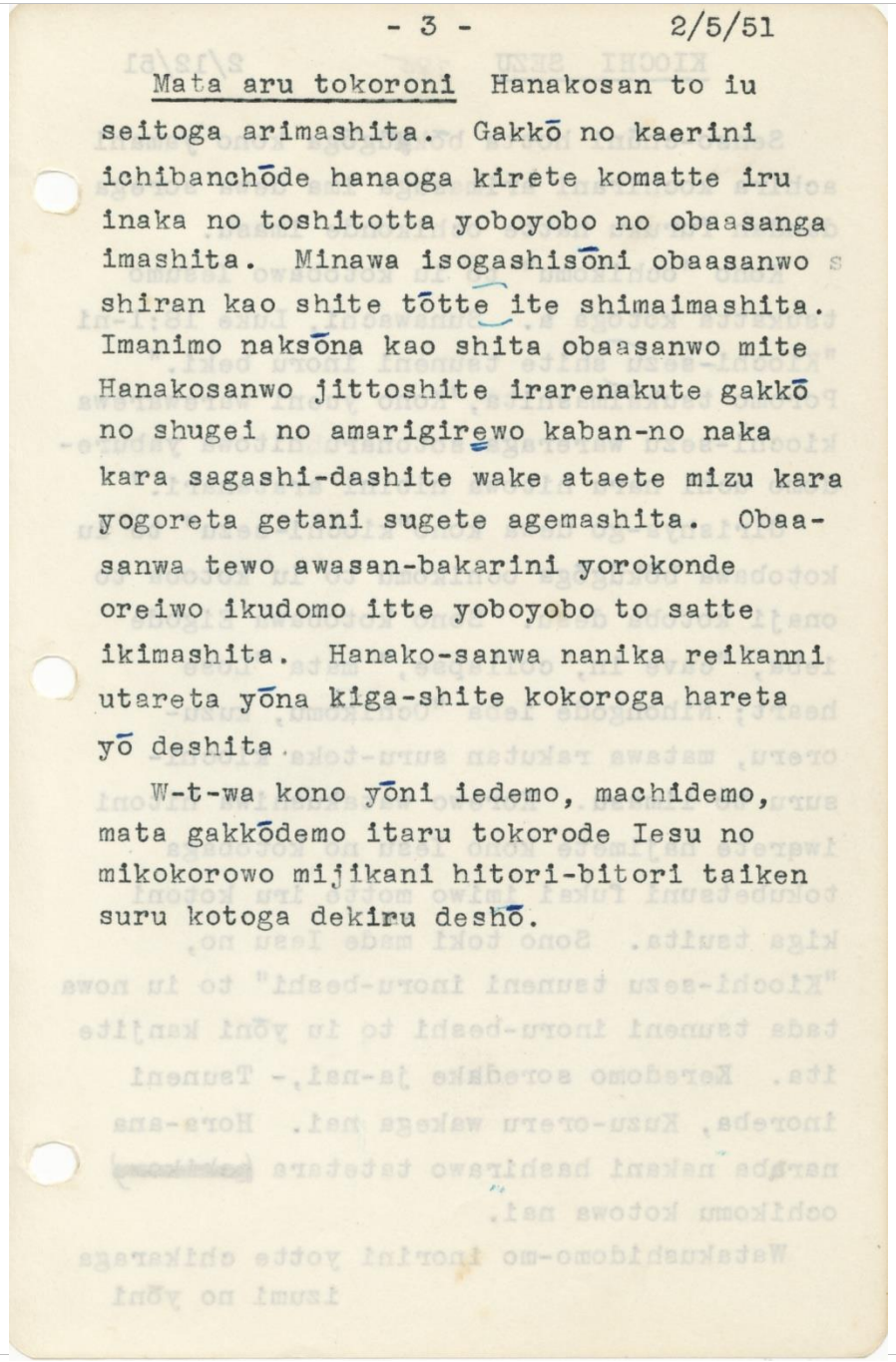
keiken shi jikkō shinakereba ikani kuchide ittemo wakarimasen. Matawa sorewa nikunimo chinimo naranai deshō. W-t-wa Iesuno panwo hotoribitori tabete miyōdewa arimasenka. Sorewa sakini nobeta sankajō, sunawachi: jōryoku, yurushi, awaremi de arimasu.

soshite w-t-wa sorewo hibō suru ~~k~~dake-denaku Iesu no shinkō oyobi seikatsuwo hibi-jikkōshi keiken shinakareba inichi no pan no oishisawa wakarimasen. Ie-de shitani otōtoya imotoga takusan ite imamade okaasanga asobasete yarinasai to iwaretemo ~~k~~koenai furiyō shite sotoni hieoride asobini dekaketari nigetari shite dekiru dake rakuwo shiyō to omottari mata konogorowa samui node asa tōkō-jikan girigiri made futon no nakani mogutte ite okaasanga hataraite itemo tokidoki Kame no yōni futon kara kaowo dashite nozoku-bakaride okitara jippun mae-goroni futonmo agenaide awatede iewo tobidasu hitomo tokiniwa aru deshō. Hana-hadashikuwa kaomo arawazu kamimo tokanaide tobidasu hitomo tokiniwa aru deshō. Shikashi kyōkara so iu hitowa kokorowo kinchō sashite Iesu no panwo tabete miyō dewa arimasenka.

Mata aru tokoroni

経験し実行しなければ、いかに口で言っても分かりません。または、それは肉にも血にもならないでしょう。私たちはイエスのパンを一人びとり食べてみようではありませんか。それは先に述べた 3 ヵ条、すなわち、助力、赦し、憐れみであります。

そして私たちはそれを希望するだけでなく、イエスの信仰および生活を日々実行し、経験しなければ、命のパンのおいしさはわかりません。家で下に弟や妹がたくさんいて、今までお母さんが遊ばせてやりなさいと言われても、聞こえないふりをして、外に一人で遊に出かけたり逃げたりして、できるだけ楽をしようと思ったり、またこの頃は寒いので、朝登校時間ぎりぎりまで布団の中に潜っていて、お母さんが働いていても時々亀のように布団から顔を出して、のぞくばかりで、起きたら 10 分前頃に布団も上げないで、あわてて家を飛び出す人もあるでしょう。はなはだしくは顔も洗わず、髪もとかないで、飛び出す人も時にはあるでしょう。しかし今日からそういう人は、心を緊張さしてイエスのパンを食べてみようではありませんか。



- 3 - 2/5/51

Mata aru tokoroni Hanakosan to iu seitoga arimashita. Gakkō no kaerini ichibanchōde hanaoga kirete komatte iru inaka no toshitotta yoboyobo no obaasanga imashita. Minawa isogashisōni obaasanwo shiran kao shite tōtte ite shimaimashita. Imanimo naksōna kao shita obaasanwo mite Hanakosanwo jittoshite irarenakute gakkō no shugei no amarigirewo kaban-no naka kara sagashi-dashite wake ataete mizu kara yogoreta getani sugete agemashita. Obaa-sanwa tewo awasan-bakarini yorokonde oreiwo ikudomo itte yoboyobo to satte ikimashita. Hanako-sanwa nanika reikanni utareta yōna kiga-shite kokoroga hareta yō deshita.

W-t-wa kono yōni iedemo, machidemo, mata gakkōdemo itaru tokorode Iesu no mikokorowo mijikani hitori-bitori taiken suru kotoga dekiru deshō.

- 3 - 2/5/51

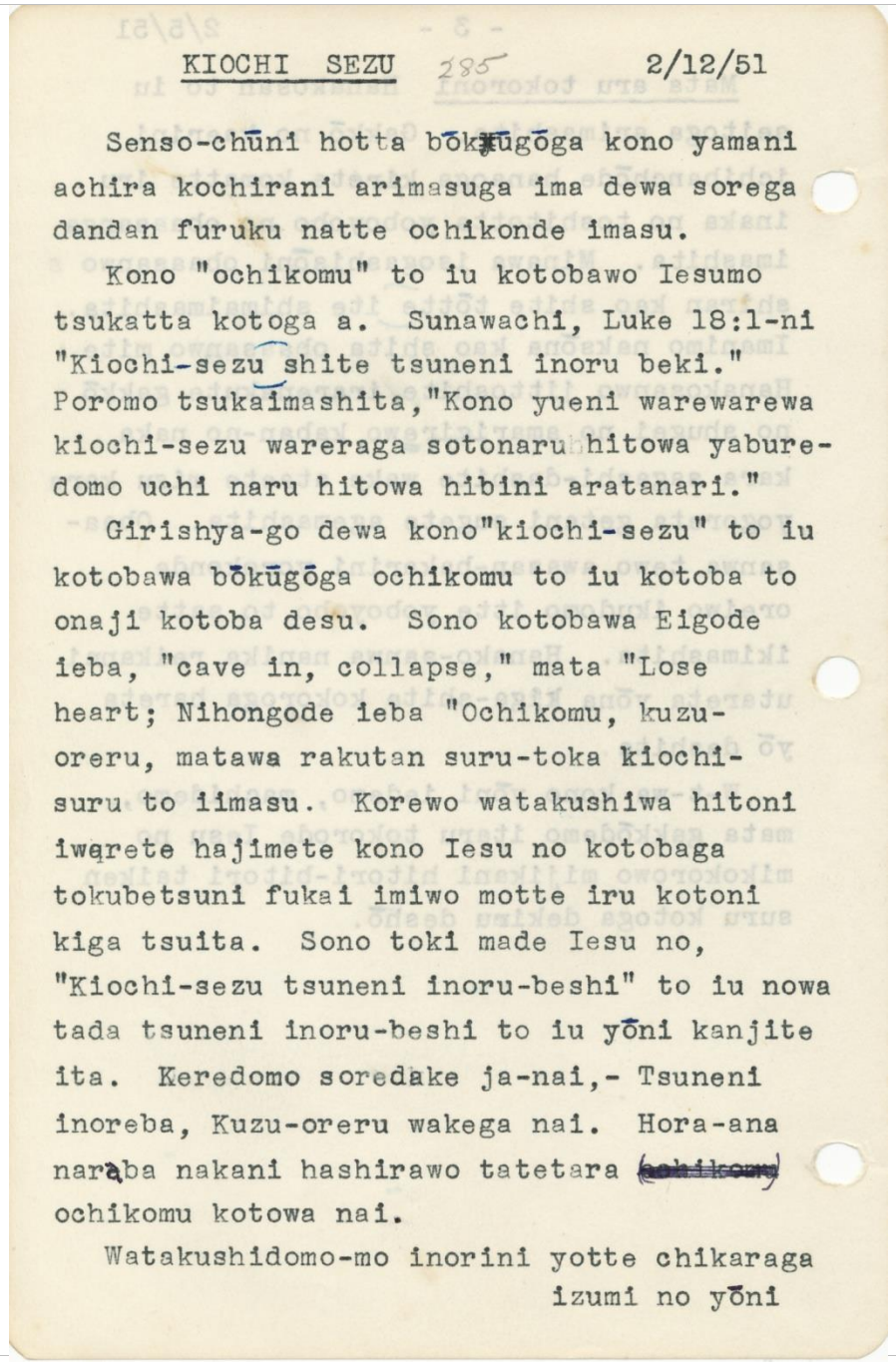
Mata aru tokoroni Hanakosan to iu seitoga arimashita. Gakkō no kaerini ichibanchōde hanaoga kirete komatte iru inaka no toshitotta yoboyobo no obaasanga imashita. Minawa isogashisōni obaasanwo shiran kao shite tōtte ite shimaimashita. Imanimo naksōna kao shita obaasanwo mite Hanakosanwo jittoshite irarenakute gakkō no shugei no amarigirewo kaban-no naka kara sagashi-dashite wake ataete mizu kara yogoreta getani sugete agemashita. Obaasanwa tewo awasan-bakarini yorokonde oreiwo ikudomo itte yoboyobo to satte ikimashita. Hanako-sanwa nanika reikanni utareta yōna kiga-shite kokoroga hareta yō deshita.

W-t-wa kono yōni iedemo, machidemo, mata gakkōdemo itaru tokorode Iesu no mikokorowo mijikani hitori-bitori taiken suru kotoga dekiru deshō.

3

また、あるところに花子さんという生徒がありました。学校の帰りに、一番町で鼻緒が切れて困っている田舎の年取ったよぼよぼのお婆さんがいました。みなは忙しそうにお婆さんを知らん顔をして通って行ってしまいました。今にも泣きそうな顔をしたお婆さんを見て、花子さんはじっとしていられなくて、学校の手芸の余りぎれをかばんの中から探し出して、分け与えて自ら汚れた下駄にすげてあげました。お婆さんは手を合わさんばかりに喜んで、お礼をいく度も言ってよぼよぼと去って行きました。花子さんはなにか霊感に打たれたような気がして、心が晴れたようでした。

私たちはこのように家でも、町でも、また学校でも、至る所でイエスの御心を身近に、一人びとり体験することができるでしょう。



KIOCHI SEZU 285 2/12/51

Senso-chūni hotta bōkūgōga kono yamani achira kochirani arimasuga ima dewa sorega dandan furuku natte ochikonde imasu.

Kono "ochikomu" to iu kotobawo Iesumo tsukatta kotoga a. Sunawachi, Luke 18:1-ni "Kiochi-sezu shite tsuneni inoru beki." Poromo tsukaimashita,"Kono yueni warewarewa kiochi-sezu wareraga sotonaru hitowa yaburedomo uchi naru hitowa hibini aratanari."

Girishya-go dewa kono"kiochi-sezu" to iu kotobawa bōkūgōga ochikomu to iu kotoba to onaji kotoba desu. Sono kotobawa Eigode ieba, "cave in, collapse," mata "Lose heart; Nihongode ieba "Ochikomu, kuzu-oreru, matawa rakutan suru-toka kiochi-suru to iimasu. Korewo watakushiwa hitoni iwarete hajimete kono Iesu no kotobaga tokubetsuni fukai imiwo motte iru kotoni kiga tsuita. Sono toki made Iesu no, "Kiochi-sezu tsuneni inoru-beshi" to iu nowa tada tsuneni inoru-beshi to iu yōni kanjite ita. Keredomo soredake ja-nai,- Tsuneni inoreba, Kuzu-oreru wakega nai. Hora-ana naraba nakani hashirawo tatetara ~~ochikomu~~ ochikomu kotowa nai.

Watakushidomo-mo inorini yotte chikaraga izumi no yōni

KIOCHI SEZU *285* 2/12/51

Senso-chūni hotta bōkūgōga kono yamani achira kochirani arimasuga ima dewa sorega dandan furuku natte ochikonde imasu.

Kono “ochikomu” to iu kotobawo Iesumo tsukatta kotoga a. Sunawach, Luke 18:1-ni “Kiochi-sezu shite tsuneni inoru beki.” Poromo tsukaimashita, “Kono yueni warewarewa kiochi-sezu wareraga sotonaru hitowa yaburedomo uchi naru hitowa hibini aratanari.”

Girishya-go dewa kono “kiochi-sezu” to iu kotobawa bōkūgōga ochikomu to iu kotoba to onaji kotoba desu. Sono kotobawa Eigode ieba, “cave in, collapse.” mata “Lose heart; Nihongode ieba “Ochikomu, kuzuoreru, matawa rakutan suru-toka kiochi-suru to iimasu. Korewo watakushiwa hitoni iwarete hajimete kono Iesu no, kotobaga tokubetsuni fukai imiwo motte iru kotoni kiga tsuita. Sono toki made Iesu no, “Kiochi-sezu tsuneni inoru-beshi” to iu nowa tada tsuneni inoru-beshi to iu yōni kanjite ita. Keredomo soredake ja-nai, - Tsuneni inorebaa, Kuzu-oreru wakega nai. Hora-ana naraba nakani hashirawo tatetara (~~ochikomu~~) ochikomu kotowa nai.

Watakushidomo-mo inorini yotte chikaraga

izumi no yōni

讃美歌 285 1

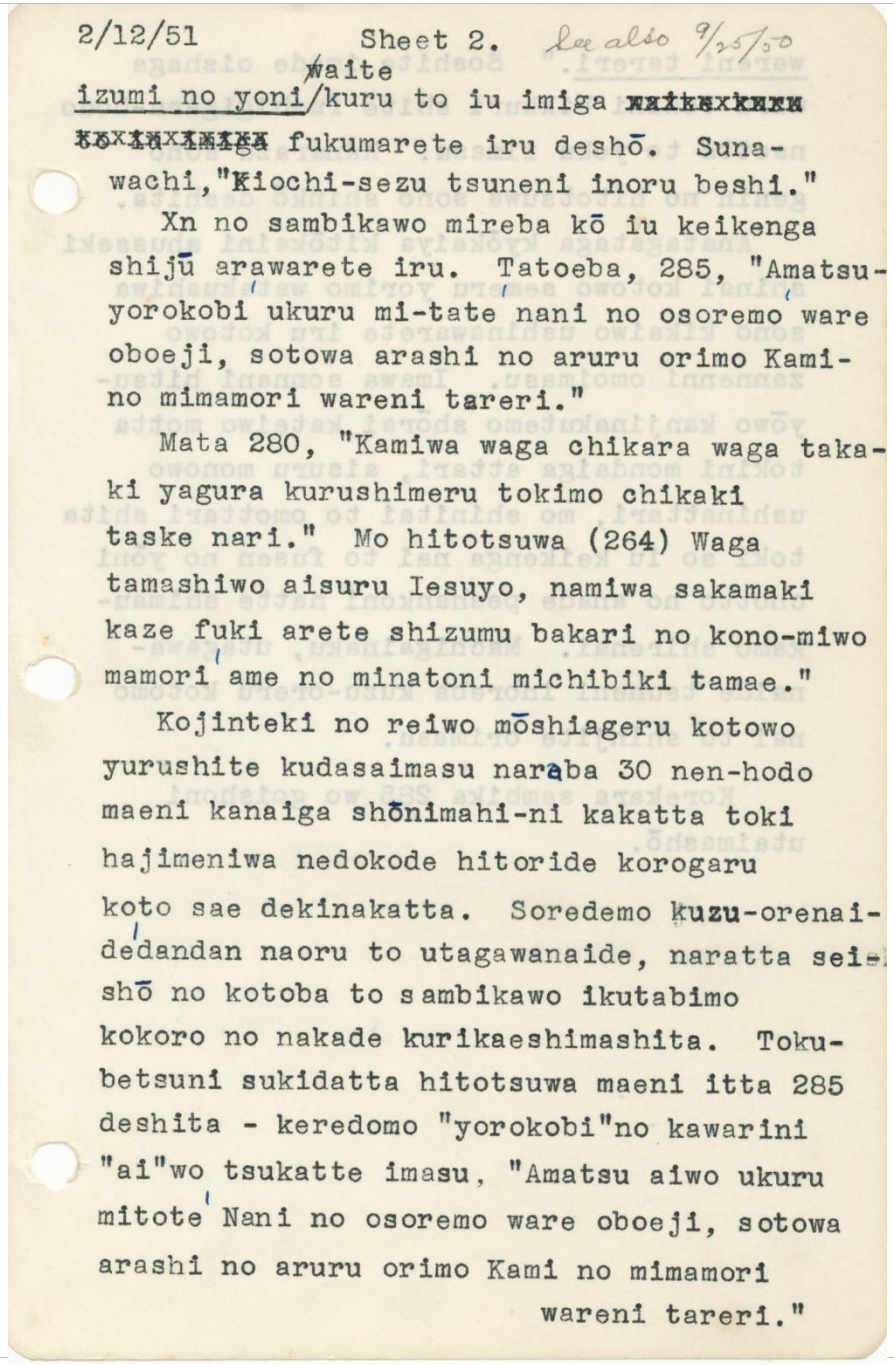
気落ちせず 1951/2/12

戦争中に掘った防空壕が、この山にあちらこちらにありますが、今ではそれがだんだん古くなって落ち込んでいます。

この「落ち込む」という言葉をイエスも使ったことがあります。すなわち、ルカ 18:1 に「落膽(きおち)せずして常に祈(やぶ)るべき」。パウロも使いました、「この故に我らは落膽(きおち)せず、我らが外なる人は壊るれども、内なる人は日々に新なり」(2 コリント 3:16)。

ギリシャ語では、この「気落ちせず」という言葉は、防空壕が落ち込むという言葉と同じ言葉です。その言葉は英語で言えば、「cave in, collapse,」また「Lose heart」、日本語で言えば「落ち込む」、「崩おれる」または「落胆する」とか「気落ちする」と言います。これを私は人に言われて初めて、このイエスの言葉が特別に深い意味を持っていることに気がついた。その時までイエスの、「気落ちせず常に祈るべし」というのは、ただ常に祈るべしというように感じていた。けれどもそれだけじゃない、常に祈れば、崩おれるわけがない。ほら穴ならば中に柱を立てたら落ち込むことはない。

私どもも、祈りによって力が



2/12/51 Sheet 2. See also 9/25/50

/waite
izumi no yoni/kuru to iu imiga ~~xxxxxxxxxx~~
~~xxxxxxxxxx~~ fukumarete iru deshō. Suna-
wachi,"Kiochi-sezu tsuneni inoru beshi."
Xn no sambikawo mireba kō iu keikenga
shijū arawarete iru. Tatoeba, 285, "Amatsu-
yorokobi ukuru mi-tate nani no osoremo ware
oboeji, sotowa arashi no aruru orimo Kami-
no mimamori wareni tareri."
Mata 280, "Kamiwa waga chikara waga taka-
ki yagura kurushimeru tokimo chikaki
taske nari." Mo hitotsuwa (264) Waga
tamashiwo aisuru Iesuyo, namiwa sakamaki
kaze fuki arete shizumu bakari no kono-miwo
mamori ame no minatoni michibiki tamae."
Kojinteki no reiwo mōshiageru kotowo
yurushite kudasaimasu naraba 30 nen-hodo
maeni kanaiga shōnimahi-ni kakatta toki
hajimeniwa nedokode hitoride korogaru
koto sae dekinakatta. Soredemo kuzu-orenai-
dedandan naoru to utagawanaide, naratta sei-
shō no kotoba to sambikawo ikutabimo
kokoro no nakade kurikaeshimashita. Toku-
betsuni sukidatta hitotsuwa maeni itta 285
deshita - keredomo "yorokobi"no kawarini
"ai"wo tsukatte imasu, "Amatsu aiwo ukuru
mitote Nani no osoremo ware oboeji, sotowa
arashi no aruru orimo Kami no mimamori
wareni tareri."

2/12/51 Sheet 2. See also 9/25/50

/waite
izumi no yōni/ kuru to iu imiga fukumarete iru deshō. Sunawachi, “Kiochi-sezu tsuneni inoru beshi.”

Xn no sambikawo mireba kō iu keikenga shijū arawarete iru. Tatoeba, 285, “Amatsu-yorokobi|ukuru mi-tate∧ nani no osoremo∧ ware oboeji, sotowa arashi no aruru orimo Kamino mimamori wareni tareri.”

Mata 280, “Kamiwa waga chikara waga takaki yagura kurushiru tokino chikaki taske nari.” Mo hitotsuwa (264) Waga tamashiiwo aisuru Iesuyo, namiwa sakamaki kaze fuki arete shizumu bakari no kono-miwo mamori∧ ame no minatoni michibiki tamae.”

Kojinteki no reiwo mōshiageru kotowo yurushite kudasaimasu naraba 30 nen-hodo maeni kanaiga shōnimahi-ni kakatta toki hajimeniwa nedokode hitoride korogaru koto sae dekinakatta. Soredemo kuzu-orenai-de|dandan naoru to utagawanaide, naratta seishō no kotoba to sambikawo ikutabimo kokoro no nakade kurikaeshimashita. Toku-betsuni sukidatta hitotsuwa maeni itta 285 deshita - keredomo “yorokobi”no kawarini “ai”wo tsukatte imasu. “Amatsu aiwo ukuru mitote|Nani no osoremo ware oboeji, sotowa arashi no aruru orimo Kami no mimamori
wareni tareri.”

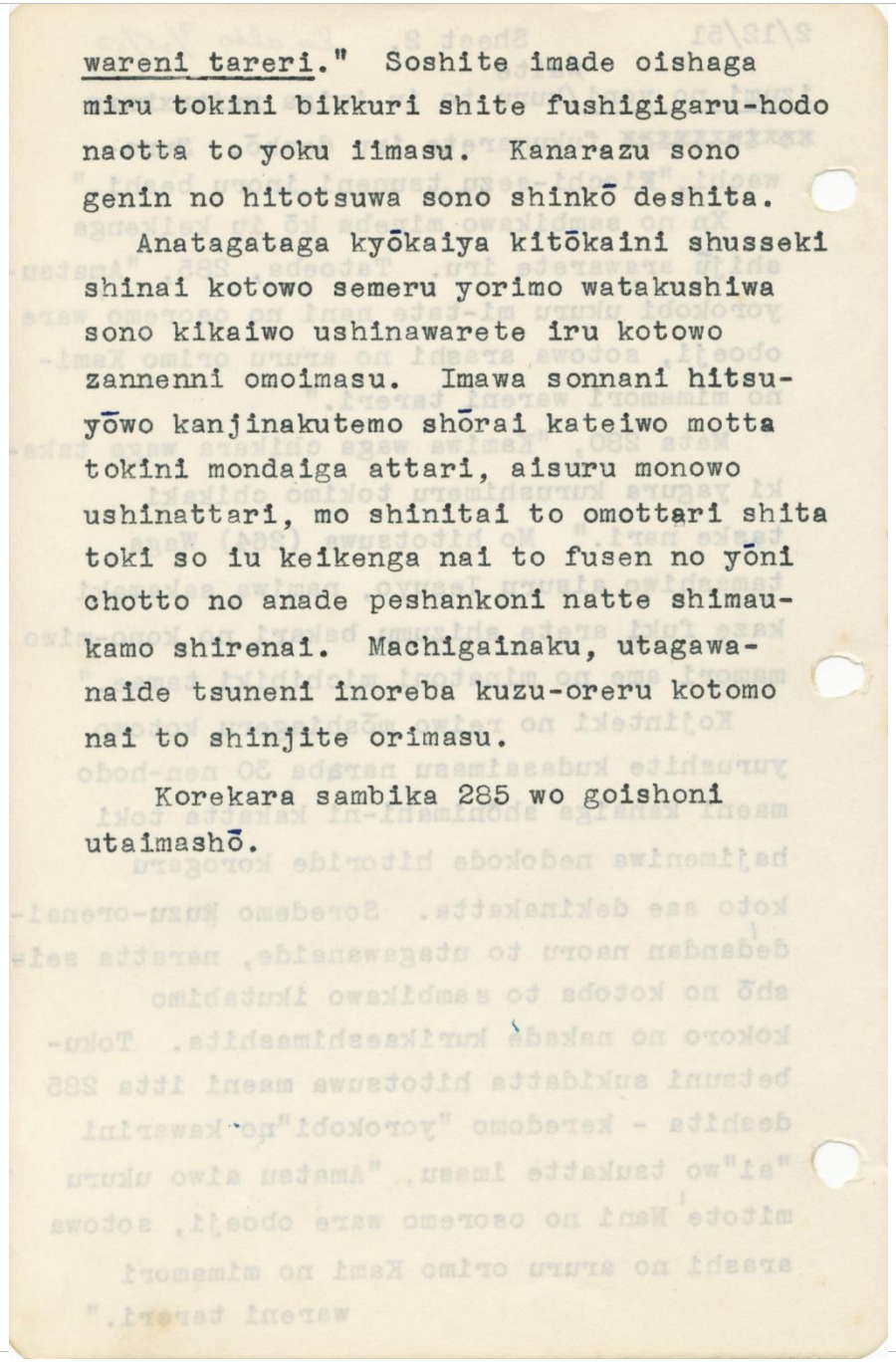
2

泉のように湧いてくるという意味が、含まれているでしょう。すなわち、「気落ちせず常に祈るべし」。

クリスチャンの讃美歌を見れば、こういう経験が始終表れている。たとえば、285、「あまつよろこびうくる身とて、なにのおそれもわれおぼえじ、そとはあらしのあるるおりも、かみのみまもりわれに足れり」

また 280、「かみはわがちから、わがたかき櫓(やぐら)、くるしめるときの、ちかきたすけなり」。もう一つは 264、「我(わが)たましひを愛するイエスよ、波はさかまきかぜふきあれて、沈むばかりのこの身をまもり、天(あめ)のみなとにみちびきたまへ」。

個人的の例を申し上げることを赦してくださいますならば、30 年程前に家内が小児麻痺にかかったとき、初めには寝床で一人で転がることさえできなかった。それでも崩おれないでだんだん治ると疑わないで、習った聖書の言葉と讃美歌をいくたびも心の中で繰り返しました。特別に好きだった一つは、前に言った 285 でした。けれども「喜び」の代わりに「愛」を使っています。「あまつ愛をうくる身とて、なにのおそれもわれおぼえじ、そとはあらしのあるるおりも、かみのみまもり



wareni tareri." Soshite imade oishaga miru tokini bikkuri shite fushigigaru-hodo naotta to yoku iimasu. Kanarazu sono genin no hitotsuwa sono shinkō deshita.

Anatagataga kyōkaiya kitōkaini shusseki shinai kotowo semeru yorimo watakushiwa sono kikaiwo ushinawarete iru kotowo zannenni omoimasu. Imawa sonnani hitsuyōwo kanjinakutemo shōrai kateiwo motta tokini mondaiga attari, aisuru monowo ushinattari, mo shinitai to omottari shita toki so iu keikenga nai to fusen no yōni chotto no anade peshankoni natte shimaukamo shirenai. Machigainaku, utagawanaide tsuneni inoreba kuzu-oreru kotomo nai to shinjite orimasu.

Korekara sambika 285 wo goishoni utaimashō.

wareni tareri." Soshite imade oishaga miru tokini bikkuri shite fushigigaru-hodo naotta to yoku iimasu. Kanarazu sono genin no hitotsuwa sono shinkō deshita.

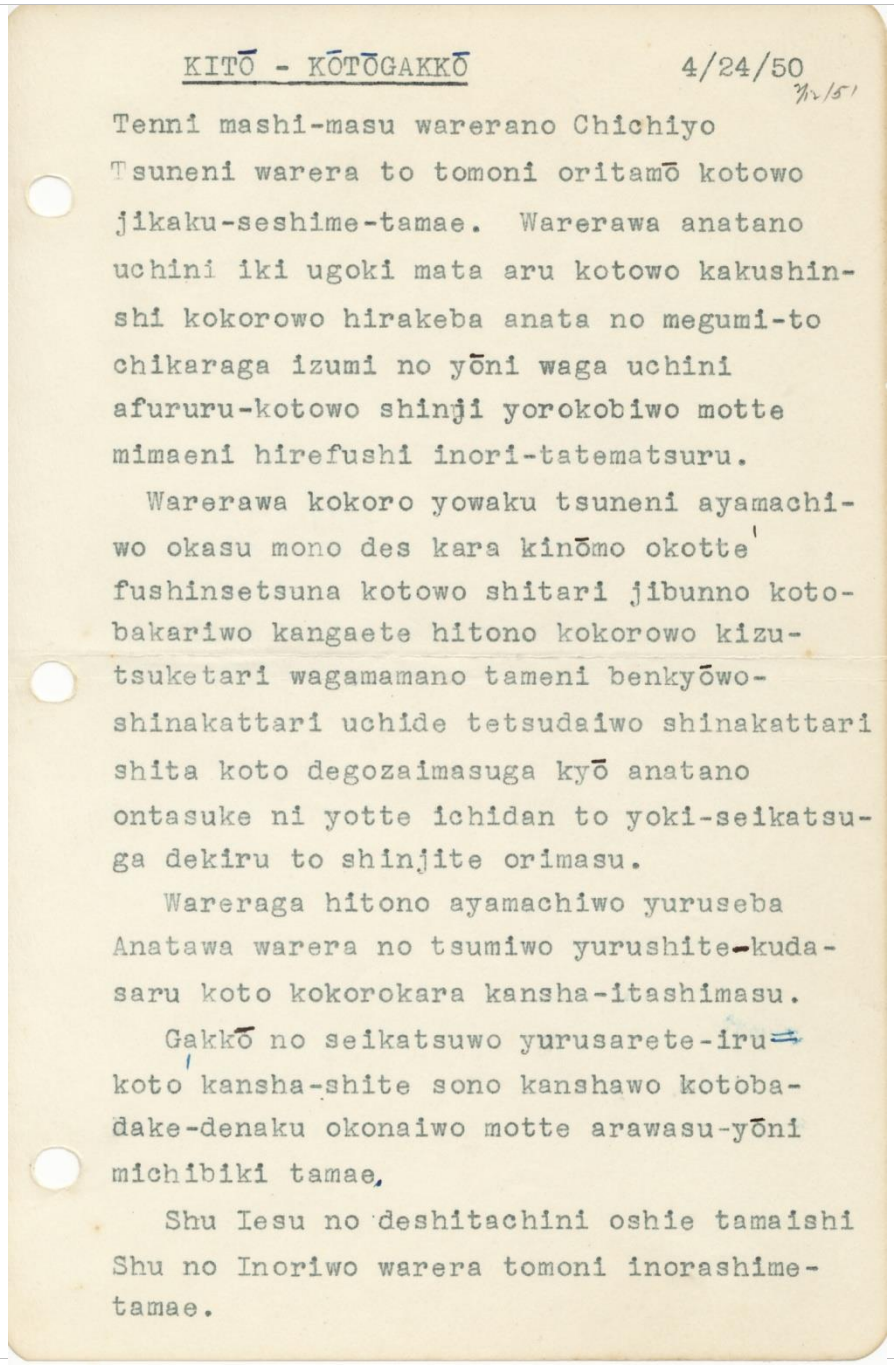
Anatagataga kyōkaiya kitōkaini shusseki shinai kotowo semeru yorimo watakushiwa sono kikaiwo ushinawarete iru kotowo zannenni omoimasu. Imawa sonnani hitsuyōwo kanjinakutemo shōrai kateiwo motta tokini mondaiga attari, aisuru monowo ushinattari, mo shinitai to omottari shita toki so iu keikenga nai to fusen no yōni chotto no anade peshankoni natte shimaukamo shirenai. Machigainaku, utagawanaide tsuneni inoreba kuzu-oreru kotomo nai to shijite orimasu.

Korekara sambika 285 wo goisshoni utaimashō.

われに足れり」。そして居間でお医者が診る時に、びっくりして不思議がるほど、治ったとよく言います。必ずその原因の一つは、その信仰でした。

あなた方が教会や祈祷会に出席しないことを責めるよりも、私はその機会を失われていることを残念に思います。今はそんなに必要を感じなくても、将来家庭を持った時に問題があったり、愛するものを失ったり、もう死にたいと思ったりした時、そういう経験がないと、風船のようにちょっとの穴でペシャンコになってしまうかもしれない。間違いなく、疑わないで常に祈れば、崩おれることもないと信じております。

これから、讃美歌 285 をご一緒に歌いましょう。



KITŌ - KŌTŌGAKKŌ 4/24/50 2/12/51

Tenni mashi-masu warerano Chichiyo Tsuneni warera to tomoni oritamō kotowo jikaku-seshime-tamae. Warerawa anatano uchini iki ugoki mata aru kotowo kakushin-shi kokorowo hirakeba anata no megumi-to chikaraga izumi no yōni waga uchini afururu-kotowo shinji yorokobiwo motte mimaeni hirefushi inori-tatematsuru.

Warerawa kokoro yowaku tsuneni ayamachi-wo okasu mono des kara kinōmo okotte fushinsetsuna kotowo shitari jibunno koto-bakariwo kangaete hitono kokorowo kizu-tsuketari wagamamano tameni benkyōwo-shinakattari uchide tetsudaiwo shinakattari shita koto degozaimasuga kyō anatano ontasuke ni yotte ichidan to yoki-seikatsu-ga dekiru to shinjite orimasu.

Wareraga hitono ayamachiwo yuruseba Anatawa warera no tsumiwo yurushite-kuda-saru koto kokorokara kansha-itashimasu.

Gakkō no seikatsuwo yurusarete-iru=koto kansha-shite sono kanshawo kotoba-dake-denaku okonaiwo motte arawasu-yōni michibiki tamae,

Shu Iesu no deshitachini oshie tamaishi Shu no Inoriwo warera tomoni inorashime-tamae.

KITŌ - KŌTŌGAKKŌ 4/24/50 *2/12/51*

Tenni mashi-masu warerano Chichiyo Tsuneni Warera to tomoni oritamō kotowo jikaku-seshime-tamae. Warerawa anatano uchini iki ugoki mata aru kotowo kaku-shinshi kokorowo hirakeba anata no megumi-to chikaraga izumi no yōni waga uchini afururu-kotowo shinji yorokobiwo motte mimaeni hirefushi inori-tatematsru.

Warerawa kokoro yowaku tsuneni ayamachiwo okasu mono des kara kinōmo okotte fushinsetsuna kotowo shitari jibunno kotobakariwo kangaete hitono kokorowo kizutsuketari wagamamano tameni benkyōwo-shinakattari uchide tetsudaiwo shinakattari shita koto degazaimasuga kyō anatano ontasuke ni yotte ichidan to yoki-seikatsuga dekiru to shinjite orimasu.

Wareraga hitono ayamachiwo yuruseba Anatawa warera no tsumiwo yurushite-kudasaru koto kokorokara kansha-itashimasu.

Gakkō no seikatsuwo yurusarete-iru=koto kansha-shite sono kanshawo kotoba-dake-denaku okonaiwo motte arawasu-yōni michibiki tamae.

Shu Iesu no deshitachini oshie tamaishi Shu no Inoriwo warera tomoni inorashime-tamae.

1

祈祷・高等学校 1950/4/24 1951/2/12

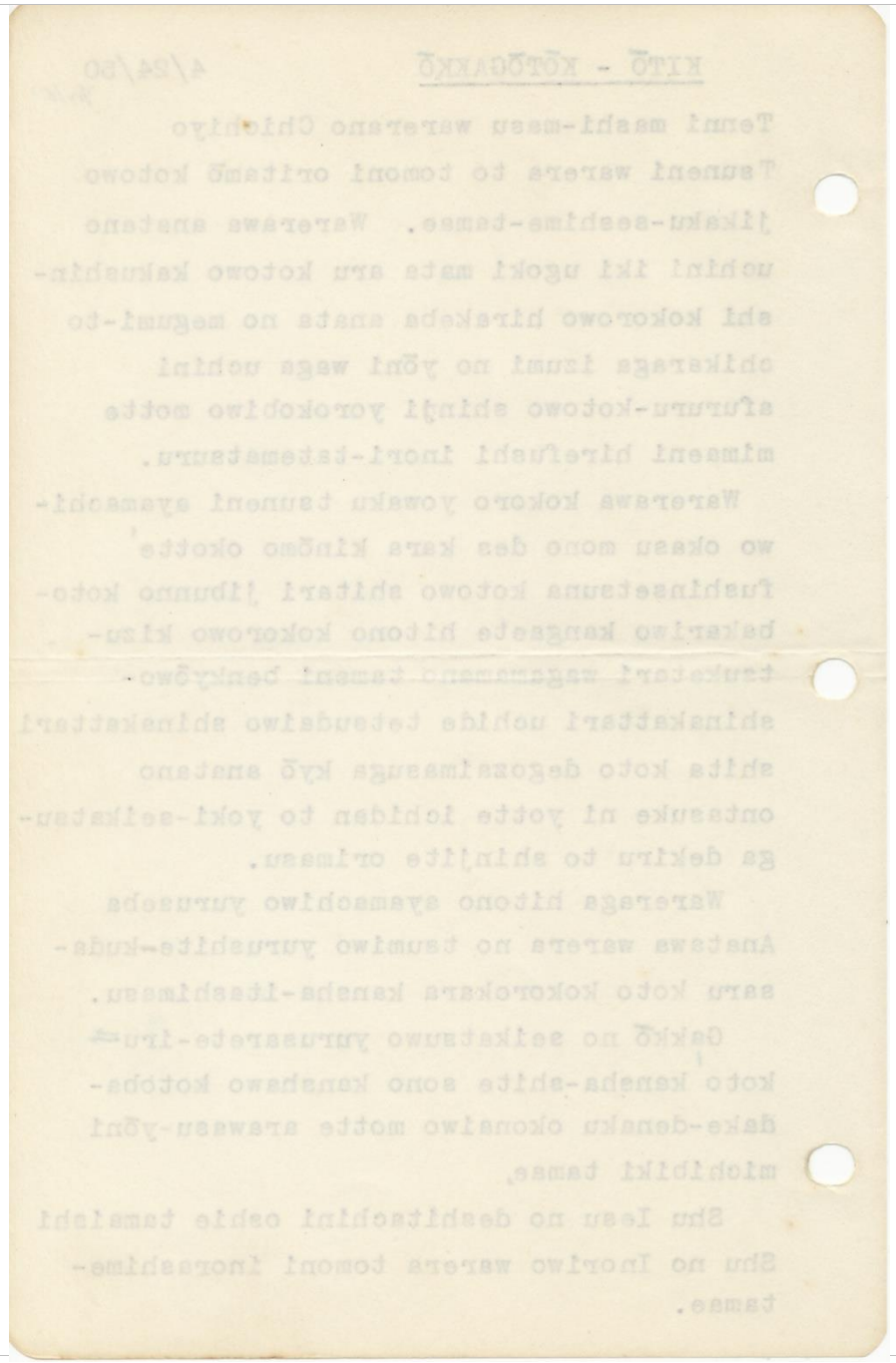
天にましますわれらの父よ、つねにわれらとともにおりたもうことを、自覚せしめたまえ。われらはあなたの内に生き、動き、またあることを確信し、心を開けばあなたの恵と力が、泉のようにわが内にあふることを信じ、喜びをもって御前にひれ伏し祈り奉る。

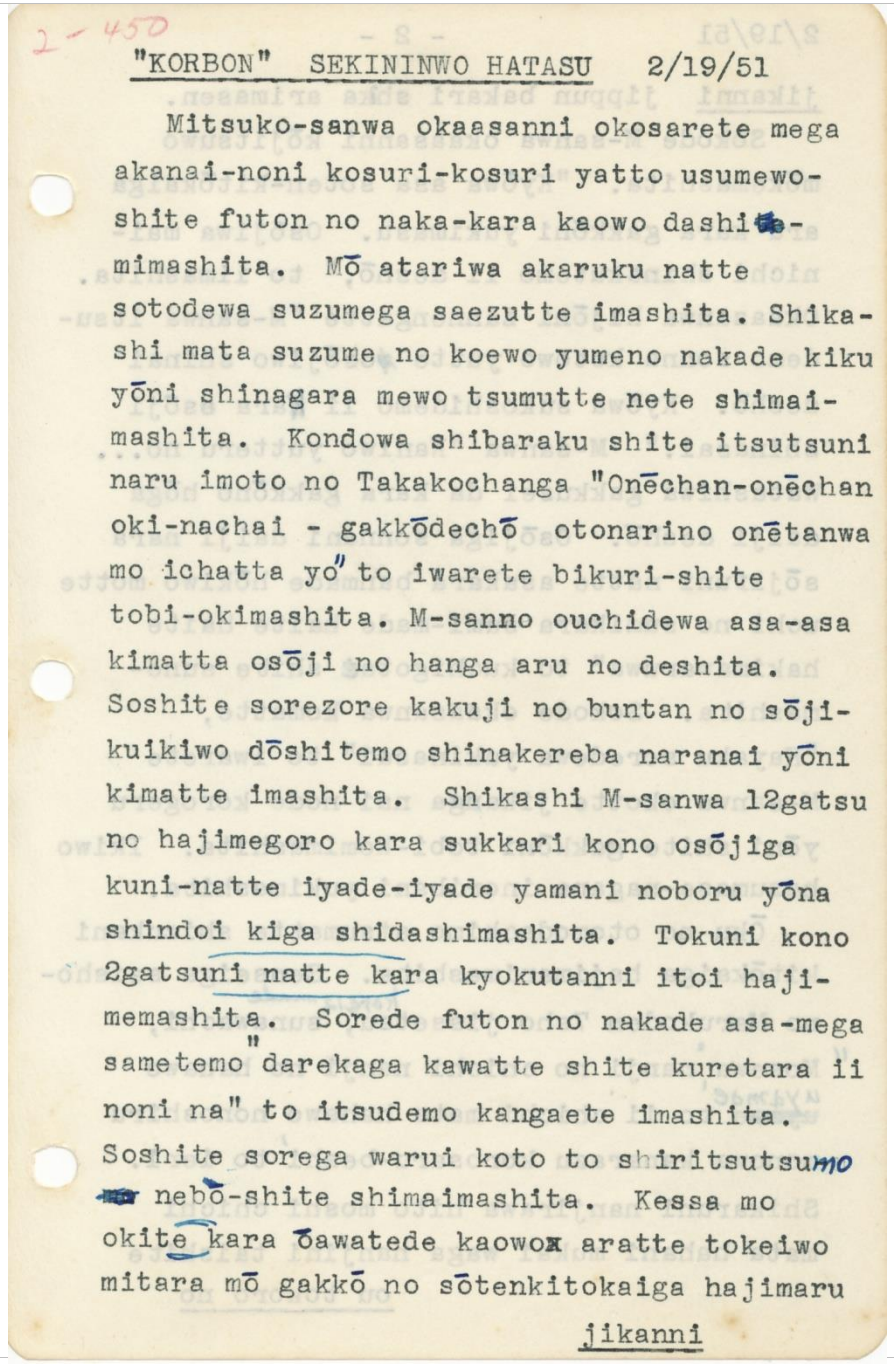
われらは心弱く、つねに過ちを犯すものですから、昨日も怒って不親切なことをしたり、自分のことばかりを考えて人の心を傷つけたり、わがままのために勉強をしなかったり、家(うち)で手伝いをしなかったりしたことでございますが、今日あなたの御助(おんたす)けによって、いちだんとよき生活ができると信じております。

我らが人の過ちを赦さば、あなたはわれらの罪を赦してくださること、感謝いたします。

学校の生活を赦されていること、感謝して、その感謝を言葉だけでなく、行いをもって表すように導きたまえ。

主イエスの弟子たちに教え給いし「主の祈り」を、われらともに祈らしめたまえ。





2-450

"KORBON" SEKININWO HATASU 2/19/51

Mitsuko-sanwa okaasanni okosarete mega akanai-noni kosuri-kosuri yatto usumewo-shite futon no naka-kara kaowo dashi~~te~~-mimashita. Mō atariwa akaruku natte sotodewa suzumega saezutte imashita. Shikashi mata suzume no koewo yumeno nakade kiku yōni shinagara mewo tsumutte nete shimaimashita. Kondowa shibaraku shite itsutsuni naru imoto no Takakochanga "Onēchan-onēchan oki-nachai - gakkōdechō otonarino onētanwa mo ichatta yo" to iwarete bikuri-shite tobi-okimashita. M-sanno ouchidewa asa-asa kimatta osōji no hanga aru no deshita. Soshite sorezore kakuji no buntan no sōji-kuikiwo dōshitemo shinakereba naranai yōni kimatte imashita. Shikashi M-sanwa 12gatsu no hajimegoro kara sukkari kono osōjiga kuni-natte iyade-iyade yamani noboru yōna shindoi kiga shidashimashita. Tokuni kono 2gatsuni natte kara kyokutanni itoi hajimemashita. Sorede futon no nakade asa-mega sametemo "darekaga kawatte shite kuretara ii noni na" to itsudemo kangaete imashita. Soshite sorega warui koto to shiritsutsumo nebō-shite shimaimashita. Kessa mo okite kara ōawatede kaowo aratte tokeiwo mitara mō gakkō no sōtenkitokaiga hajimaru

jikanni

2-450

"KORBAN" SEKININWO HATASU 2/19/51

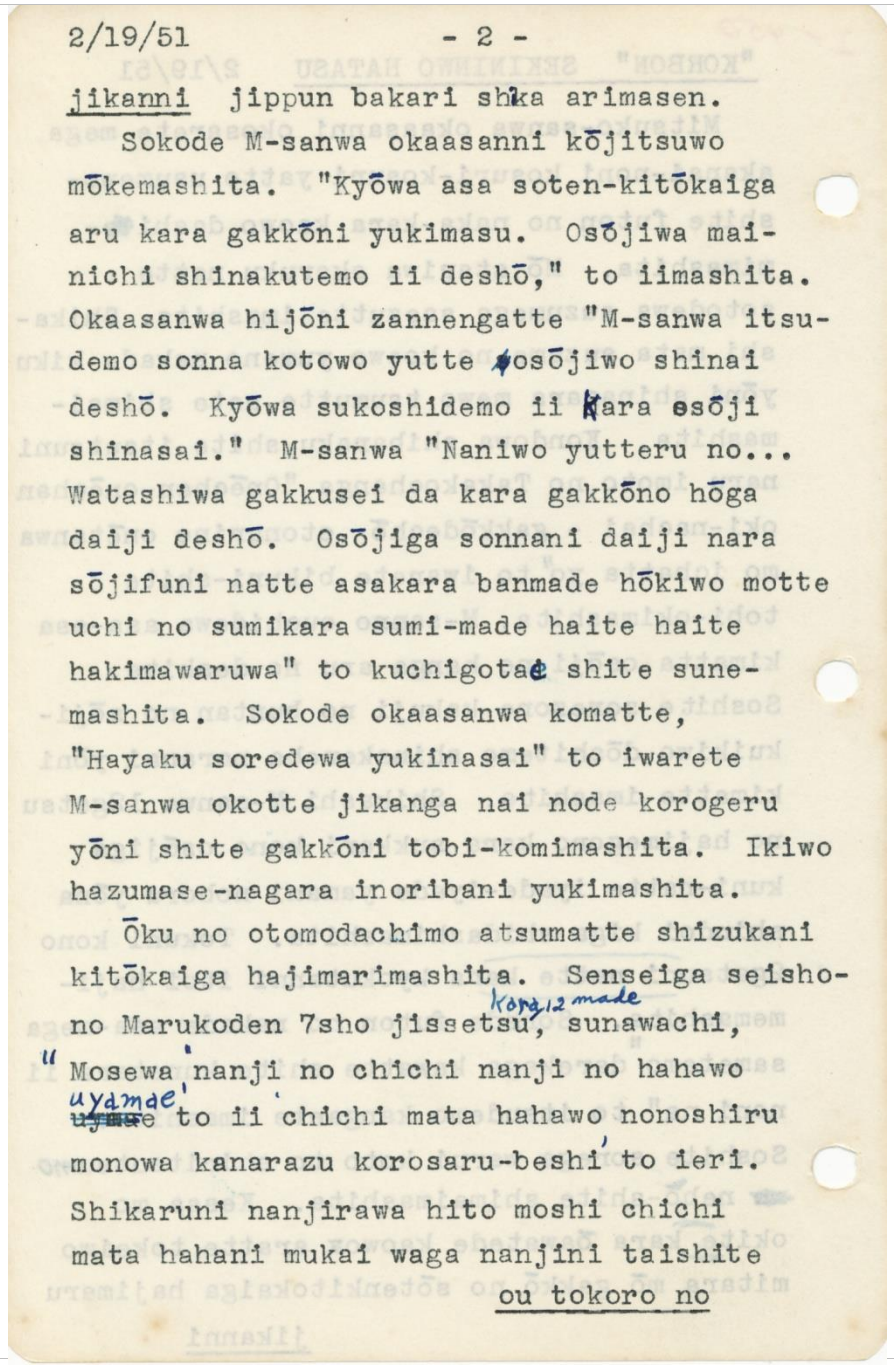
Mitsuko-sanwa okaasanni okosarete mega akanai-noni kosuri-kosuri yatto usume-wo-shite futon no naka-kara kaowo dashi~~te~~-mimashita. Mō atariwa akaruku natte sotodewa suzumega saezutte imashita. Shikashi mata suzume no koewo yumeno nakade kiku yōni shinagara mewo tsumutte nete shimaimashita. Kondowa shibaraku shite itsutsuni naru imoto no Takakochanga "Onēchan-onēchan oki-nachai - gakkōdechō otonarino onētanwa mo ichatta yo" to iwarete bikkuri-shite tobi-okimashita. M-sanno ouchidewa asa-asa kimatta osōji no hanga aru no deshita. Soshite sorezore kakujino buntan no sōji-kuikiwo dōshitemo shinakereba naranai yōni kimatte imashita. Shikashi M-sanwa 12gatsu no hajimegoro kara sukkari kono osōjiga kuni-natte iyade-iyade yamani noboru yōna shindoi kiga shidashimashita. Tokuni kono 2gatsuni natte kara kyokutanni itoi hajimemashita. Sorede futon no nakade asa-mega sametemo "darekaga kawatte shite kuretara ii noni na" to itsudemo kangaete imashita. Soshite sorega warui koto to shiritsutsu*mo* ~~mo~~ nebō-shite shimaimashita. Kessa mo okite kara ōawatede kaowo aratte tokeiwo mitara mō gakkō no sōtenkitokaiga hajimaru

jikanni

讃美歌 2-450 1

「コルバン」責任を果たす 1951/2/19

光子さんはお母さんに起こされて、目が開(あ)かないのに、こすりこすりやっと薄目をして布団の中から顔を出しました。もう辺りは明るくなって、外ではスズメがさえずっていました。しかしまたスズメの声を夢の中で聞くようにしながら、目をつむって寝てしまいました。今度はしばらくして、5 つになる妹の孝子ちゃんが、「おねえちゃん、おねえちゃん、おきなちゃい…。がっこうでちょう、おとなりのおねえたんは、もう行っちゃったよ」と言われて、びっくりしてとび起きました。光子さんのお家(うち)では朝、朝、決まったお掃除の班があるのでした。そしてそれぞれ各自の分担の掃除区域を、どうしてもしなければならないように決まっていました。しかし光子さんは 12 月のはじめごろから、すっかりこのお掃除が苦になって、いやでいやで、山に登るようなしんどい気がしだしました。特にこの 2 月になってから、極端に厭(いと)い始めました。それで布団の中で朝目が覚めても「誰かが代わってしてくれたら、いいのにな」といつでも考えていました。そしてそれが悪いことと知りつつも、寝坊してしまいました。今朝も起きてから大あわてで顔を洗って時計を見たら、もう学校の早天祈祷会が始まる



2/19/51 - 2 -

jikanni jippun bakari shika arimasen.

Sokode M-sanwa okaasanni kōjitsuwo mōkemashita. "Kyōwa asa soten-kitōkaiga aru kara gakkōni yukimasu. Osōjiwa mainichi shinakutemo ii deshō," to iimashita. Okaasanwa hijōni zannengatte "M-sanwa itsudemo sonna kotowo yutte ~~o~~osōjiwo shinai deshō. Kyōwa sukoshidemo ii ~~k~~kara ~~o~~sōji shinasai." M-sanwa "Naniwo yutteru no... Watashiwa gakkusei da kara gakkōno hōga daiji deshō. Osōjiga sonnani daiji nara sōjifuni natte asakara banmade hōkiwo motte uchi no sumikara sumi-made haite haite hakimawaruwa" to kuchigotae shite sunemashita. Sokode okaasanwa komatte, "Hayaku soredewa yukinasai" to iwarete M-sanwa okotte jikanga nai node korogeru yōni shite gakkōni tobi-komimashita. Ikiwo hazumase-nagara inoribani yukimashita.

Ōku no otomodachimo atsumatte shizukani kitōkaiga hajimarimashita. Senseiga seishono Marukoden 7sho jissetsu, Kara 12 made sunawachi, " Mosewa nanji no chichi nanji no hahawo ~~uyame~~ uyamae to ii chichi mata hahawo nonoshiru monowa kanarazu korosaru-beshi to ieri. Shikaruni nanjirawa hito moshi chichi mata hahani mukai waga nanjini taishite

ou tokoro no

jikanni jippun bakari shika arimasen.

Sokode M-sanwa okaasanni kōjitsuwo mōkemashita. “Kyōwa asa soten-kitōkaiga aru kara gakkōni yukimasu. Osōjiwa mainichi shinakutemo ii deshō,” to iimashita. Okaasanwa hijōni zannengatte “M-sanwa itsudemo sonna kotowo yutte ~~o~~osōjiwo shinai deshō. Kyōwa sukoshidemo ii ~~k~~*k*ara osōji shinasai.” M-sanwa “Naniwo yutteru no… Watashiwa gakkusei da kara gakkōno hōga daiji deshō. Osōjiga sonnani daiji nara sōjifuni natte asakara banmade hōkiwo motte uchi no sumikara sumi-made haite haite hakimakuruwa” to kuchigotai*e* shite sunamashita. Sokode okaasanwa komatte, “Hayaku soredewa yukinasa” to iwarete M-sanwa okotte jikanga nai node korogeru yōni shite gakkōni tobi-komimashita. Ikiwo hazumase-nagara inoribani yukimashita.

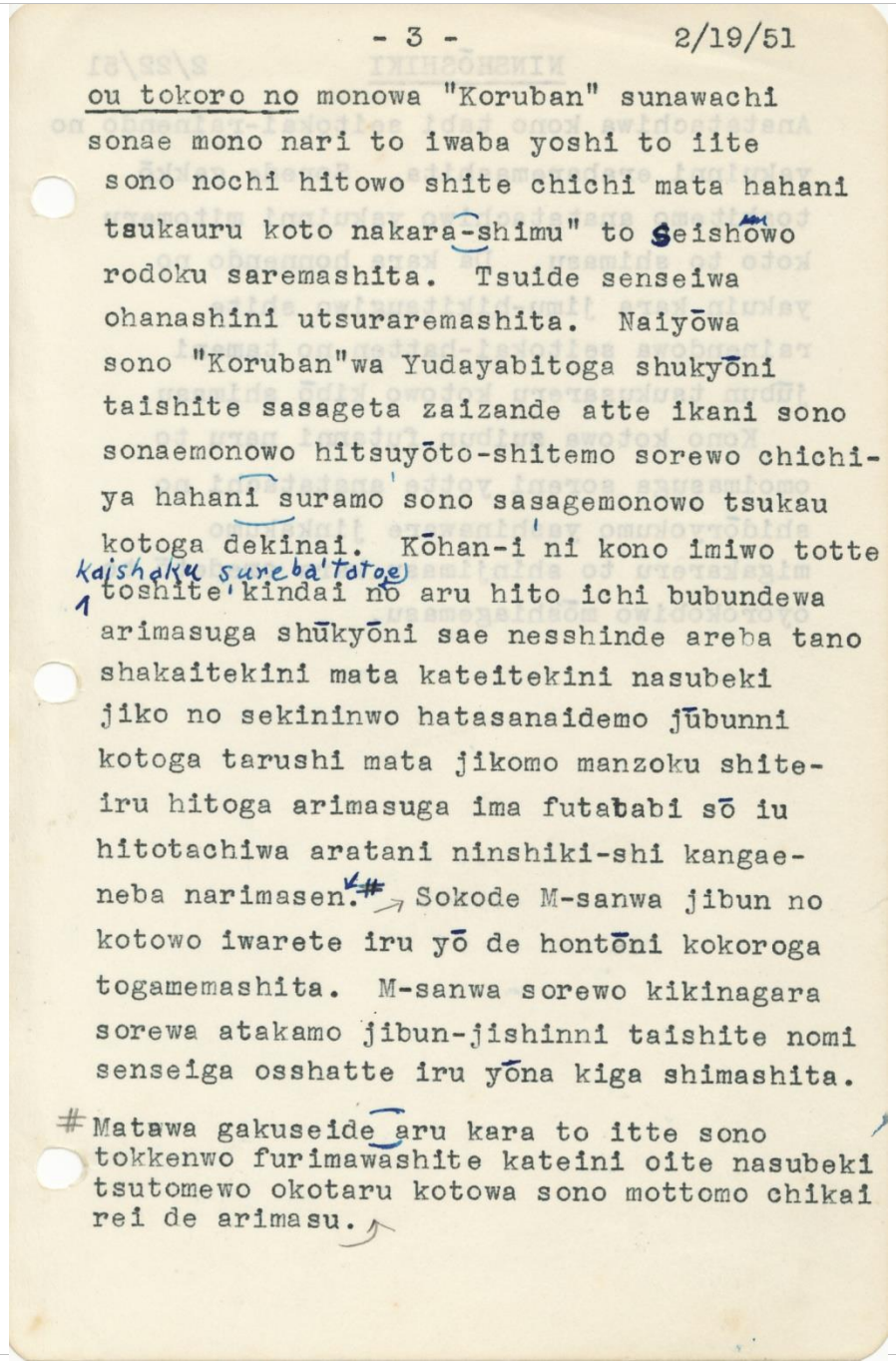
Ōku no otomodachimo atsumatte shizukani kitōkaiga hajimarimashita. Senseiga seishono Marukoden 7sho jissatsu *kara 12 made*, sunawachi “Mosewa,｜nanji no chichi nanji no hahawo ~~uyame~~*uyamae*｜ to ii chichi mata hahawo nonoshiru monowa kanarazu korosaru-beshi｜ to ieri. Shikaruni nanjirawa hito moshi chichi mata hahani mukai waga nanjini taishite

ou tokoro no

時間に 10 分ばかりしかありません。

そこで光子さんはお母さんに口実を設けました。「今日は、朝、早天祈祷会があるから学校に行きます。お掃除は毎日しなくてもいいでしょう」と言いました。お母さんは非常に残念がって、「光子さんはいつでもそんなことを言ってお掃除をしないでしょう。今日はすこしでもいいから、お掃除しなさい」。 光子さんは「何を言ってるの…。わたしは学生だから学校の方が大事でしょう。お掃除がそんなに大事なら、掃除婦になって朝から晩まで箒を持って、家の隅から隅まで掃いて掃いて掃きまくるわ」と口答えしてすねました。そこでお母さんは困って、「早くそれでは行きなさい」と言われて、光子さんは怒って時間がないので、転げるようにして学校にとびこみました。息を弾ませながら祈り場にゆきました。

多くのお友達も集まって静かに祈祷会が始まりました。先生が聖書のマルコ傳の 7 章 10 節から 12 まで、「即ちモーセは『なんぢの父、なんぢの母を敬へ』といひ『父また母を罵る者は、必ず殺さるべし』といへり。然るに汝らは「人もし父また母にむかひ、我が汝に對して



- 3 - 2/19/51

ou tokoro no monowa "Koruban" sunawachi sonae mono nari to iwaba yoshi to iite sono nochi hitowo shite chichi mata hahani tsukauru koto nakara-shimu" to Seishowo rodoku saremashita. Tsuide senseiwa ohanashini utsuraremashita. Naiyōwa sono "Koruban"wa Yudayabitoga shukyōni taishite sasageta zaizande atte ikani sono sonaemonowo hitsuyōto-shitemo sorewo chichi-ya hahani suramo sono sasagemonowo tsukau kotoga dekinai. Kōhan-i ni kono imiwo totte kaishaku sureba'tatoe toshite kindai no aru hito ichi bubundewa arimasuga shūkyōni sae nesshinde areba tano shakaitekini mata kateitekini nasubeki jiko no sekininwo hatasanaidemo jūbunni kotoga tarushi mata jikomo manzoku shite-iru hitoga arimasuga ima futatabi sō iu hitotachiwa aratani ninshiki-shi kangae-neba narimasen.# Sokode M-sanwa jibun no kotowo iwarete iru yō de hontōni kokoroga togamemashita. M-sanwa sorewo kikinagara sorewa atakamo jibun-jishinni taishite nomi senseiga osshatte iru yōna kiga shimashita.

#Matawa gakuseide aru kara to itte sono tokkenwo furimawashite kateini oite nasubeki tsutomewo okotaru kotowa sono mottomo chikai rei de arimasu.

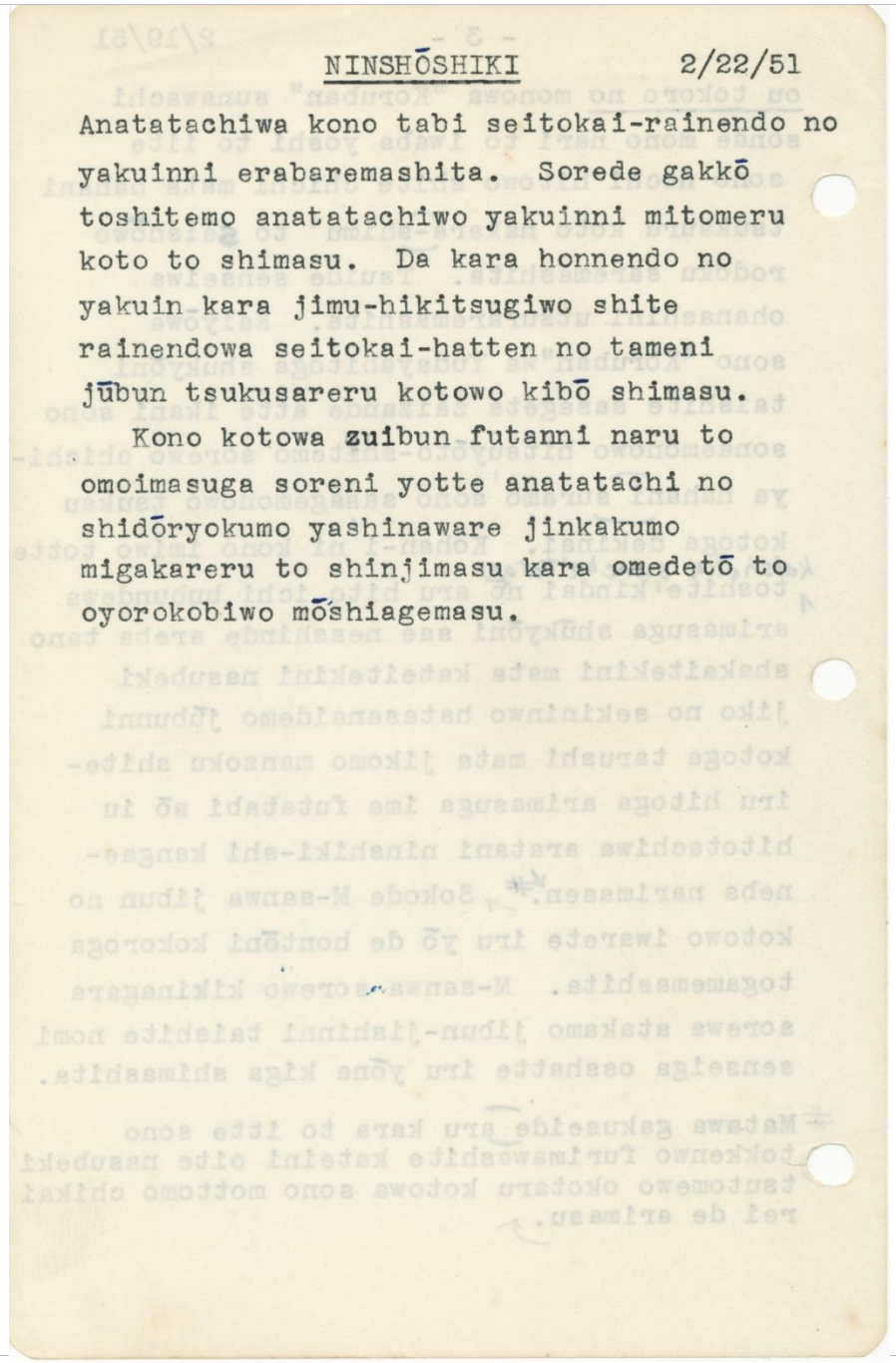
- 3 - 2/19/51

ou tokoro no monowa “Koruban” sunawachi sonae mono nari to iwaba yoshi to iite sono nochi hitowo shite chichi mata hahani tsukauru koto nakara-shimu” to Seishowo rodoku saremashita. Tsuide senseiwa ohanashini utsuraremashita. Naiyōwa sono “Koruban” wa Yudayabitoga shukyōni taishite sasageta zaizande atte ikani sono sonae-monowo hitsuyōto-shitemo sorewo chichiya hahani suramo sono sasagemonowo tsukau kotoga dekinai. Kōhan-i ni kono imiwo totte *kaishaku sureba’ tatoe* toshite kindai no aru hito ichi bubundewa arimasuga shūkyōni sae nesshinde areba tano shakaitekini mata kateitekini nasubeki jiko no sekininwo hatasanaidemo jūbunni kotoga tarushi mata jikomo manzoku shiteiru hitoga arimasuga ima futatabi sō iu hitotachiwa aratani ninshiki-shi kangaenaba narimasen.# Sokode M-sanwa jibun no kotowo iwarete iru yō de hontōni kokoroga togamemashita. M-sanwa sorewo kikinagara sorewa atakamo jibun-jishinni taishite nomi senseiga osshatta iru yōna kiga shimashita.

#Matawa gakuseide aru kara to itte sono tokkenwo furimawashite kateini oite nasubeki tsutomewo okotaru kotowa sono mottomo chikai rei de arimasu.

3

負ふ所のものは、コルバン即ち供物(そなへもの)なりと言はば可(よ)し」と言ひて、そののち人をして、父また母に事(つか)うること無からしむ」と聖書を朗読されました。次いで先生はお話に移られました。内容はその「コルバン」はユダヤ人が宗教に対して捧げた財産であって、いかにその供え物を必要としても、それを父や母にすらもその捧げ物を使うことができない。広範囲にこの意味を取って解釈すれば、たとえとして近代のある人、一部分ではありますが、宗教にさえ熱心であれば、他の社会的にまた家庭的になすべき自己の責任を果たさないでも、充分にことが足るし、また自己も満足している人がありますが、今再びそういう人たちは新たに認識し考えなければなりません。または学生であるからといって、その特権を振り回して、家庭においてなすべき務めを怠ることは、その最も近い例であります。そこで光子さんは自分のことを言われているようで、本当に心がとがめました。光子さんはそれを聞きながら、それをあたかも自分自身に対してのみ、先生がおっしゃっているような気がしました。



NINSHŌSHIKI 2/22/51

Anatatachiwa kono tabi seitokai-rainendo no yakuinni erabaremashita. Sorede gakkō toshitemo anatatachiwo yakuinni mitomeru koto to shimasu. Da kara honnendo no yakuin kara jimu-hikitsugiwo shite rainendowa seitokai-hatten no tameni jūbun tsukusareru kotowo kibō shimasu.

Kono kotowa zuibun futanni naru to omoimasuga soreni yotte anatatachi no shidōryokumo yashinaware jinkakumo migakareru to shinjimasu kara omedetō to oyorokobiwo mōshiagemasu.

NINSHŌSHIKI 2/22/51

Anatatachiwa kono tabi seitokai-rainendo no yakuinni erabaremashita. Sorede gakkō toshitemo anatatachiwo yakuinni mitomeru koto to shimasu. Da kara honnendo no yakuin kara jimu-hikitsugiwo shite rainendowa seitokai-hatten no tameni jūbun tsukusareru kotowo kibō shimasu.

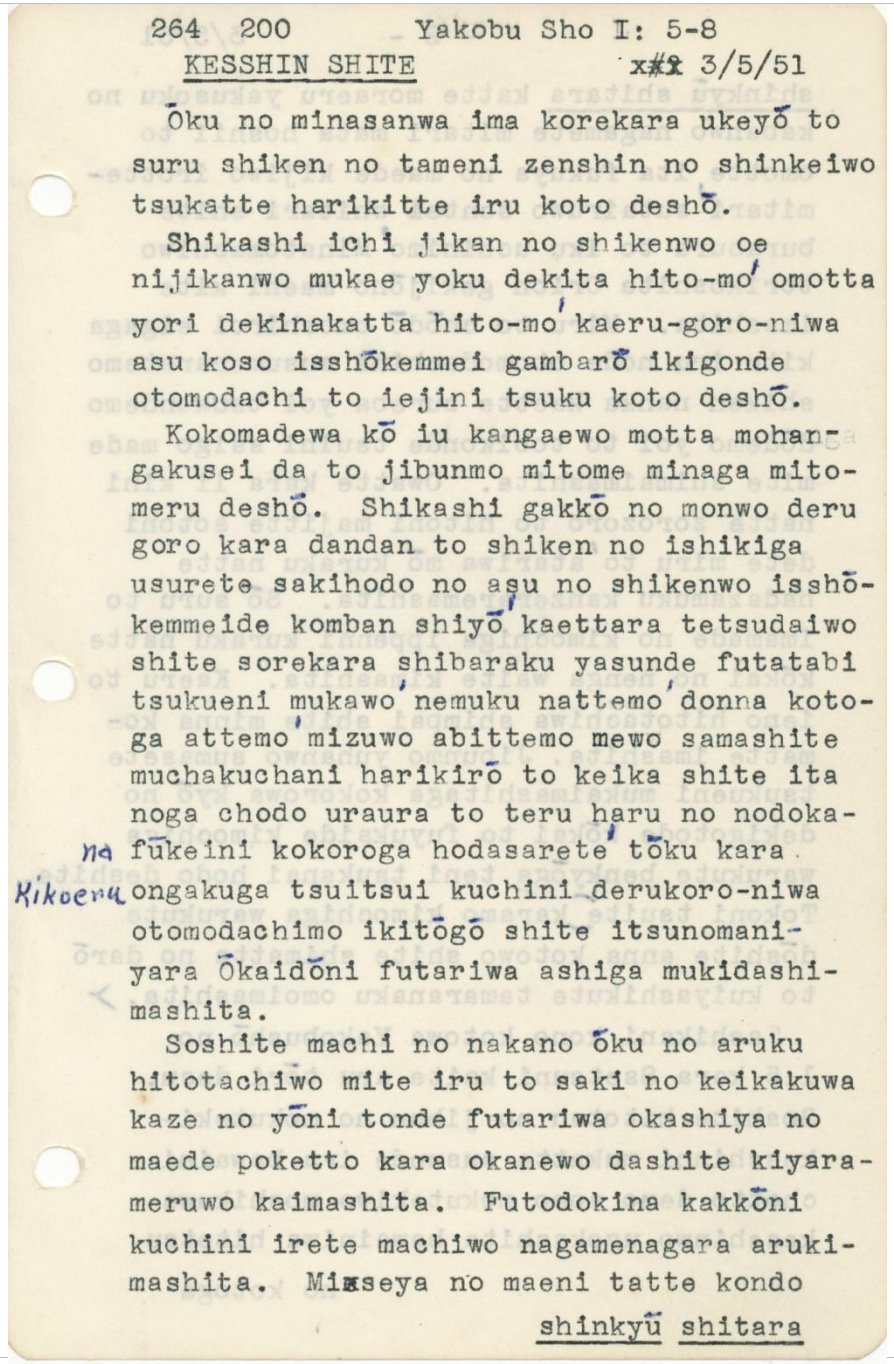
Kono kotowa zuibun futanni naru to omoimasuga soreni yotte anatatachi no shidōryokumo yashinaware jinkakumo migakareru to shinjimasu kara omedetō to oyorokobiwo mōshiagemasu.

1

認証式 1951/2/22

あなたたちは、このたび、生徒会来年度の役員に選ばれました。それで学校としてもあなたたちを役員に認めることとします。だから、本年度の役員から事務引継ぎをして、来年度は生徒会発展のために、充分尽くされることを希望します。

このことは、ずいぶん負担になると思いますが、それによってあなたたちの指導力も養われ、人格も磨かれると信じますから、おめでとうとお喜びを申し上げます。



264 200 Yakobu Sho I: 5-8
KESSHIN SHITE x#2 3/5/51

Ōku no minasanwa ima korekara ukeyō to suru shiken no tameni zenshin no shinkeiwo tsukatte harikitte iru koto deshō.

Shikashi ichi jikan no shikenwo oe nijikanwo mukae yoku dekita hito-mo omotta yori dekinakatta hito-mo kaeru-goro-niwa asu koso isshōkemmei gambarō ikigonde otomodachi to iejini tsuku koto deshō.

Kokomadewa kō iu kangaewo motta mohan-gakusei da to jibunmo mitome minaga mitomeru deshō. Shikashi gakkō no monwo deru goro kara dandan to shiken no ishikiga usurete sakihodo no asu no shikenwo isshōkemmeide komban shiyō kaettara tetsudaiwo shite sorekara shibaraku yasunde futatabi tsukueni mukawo nemuku nattemo donna kotoga attemo mizuwo abittemo mewo samashite muchakuchani harikirō to keika shite ita noga chodo uraura to teru haru no nodokafūkeini kokoroga hodasarete tōku kara ongakuga tsuitsui kuchini derukoro-niwa otomodachimo ikitōgō shite itsunomaniyara Ōkaidōni futariwa ashiga mukidashimashita.

Soshite machi no nakano ōku no aruku hitotachiwo mite iru to saki no keikakuwa kaze no yōni tonde futariwa okashiya no maede poketto kara okanewo dashite kiyarameruwo kaimashita. Futodokina kakkōni kuchini irete machiwo nagamenagara arukimashita. Miseya no maeni tatte kondo

shinkyū shitara

264 200 Yakobu Sho I :5-8
KESSHIN SHITE 3/5/51

Ōku no minasanwa ima korekara ukeyō to suru shiken no tameni zenshin no shinkeiwo tsukatte harikitte iru koto deshō

Shikassi ichi jikan no shikenwo oe nijikanwo mukae yoku dekita hito-mo omotta yori dekinakatta hito-mo kaeru-goro-niwa asu koso isshōkemmei gambarō ikigonse otomodachi to iejini tsuku koto deshō.

Kokomadewa kō iu kangaewo motta mohan-gakusei da to jibunmo mitome minaga mitomeru deshō. Shikashi gakkō no monwo deru goro kara dandan to shiken no ishikiga usurete sakihodo no asu no shikenwo isshōkemmeide komban shiyō kaettara tetsudaiwo shite sorekara shibaraku yasunde futatabi tsukueni mukao nemuku nattemo donna kotoga attemo mizuwo abitemo mewo samashite muchakuchani hariki-rō to keika shite ita noga chodo uraura to teru haru no nodoka *na* fūkeini kokoroga hodasarete tōku kara *kikoeru* ongakuga tsuitsui kuchini derukoro-niwa otomodachimo ikitōgō shite itsunomaniyara Ōkaidōni futariwa ashiga mukidashimashita.

Soshite machi no nakano ōku no aruku hitotachiwo mite iru to saki no keikakuwa kaze no yōni tonde futariwa okashiya no maede poketto kara okanewo dashite kiyarameruwo kaimashita. Futodokina kakkōni kuchini irete machiwo nagamenagara arukimashita. Miseya no maeni tatte kondo

shinkyū shitara

ヤコブ 1:5-8 讃美歌 264、200 1

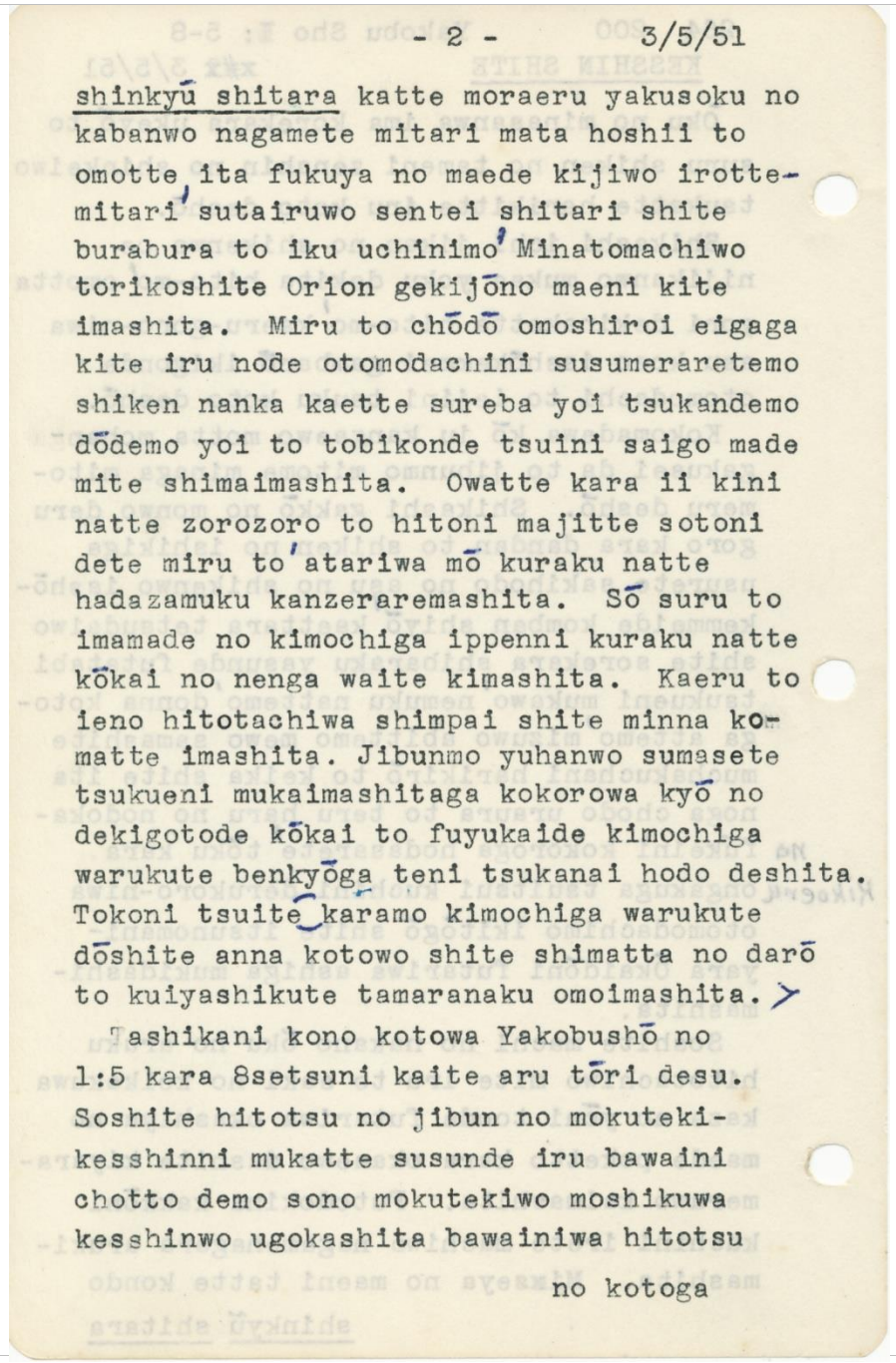
決心して 1951/3/5

多くの皆さんは、今これから受けようとする試験のために、全身の神経を使って張り切っていることでしょう。

しかし1時間の試験を終え、2時間を迎え、よくできた人も、思ったよりできなかった人も、帰るごろには明日(あす)こそ一生懸命がんばろうと意気込んで、お友だちと家路につくことでしょう。

ここまではこういう考えを持った模範学生だと自分も認め、みなが認めるでしょう。しかし学校の門を出るごろから、だんだんと試験の意識が薄れて、先程の明日の試験を一生懸命で今晩しよう、帰ったら手伝いををして、それからしばらく休んで、再び机に向かおう、眠くなってもどんなことがあっても、水を浴びても目を覚ましてむちゃくちゃに張り切ろうと計画していたのが、ちょうどウラウラと照る春ののどかな風景に心がほだされて、遠くから聞こえる音楽がついつい口に出るころには、お友だちも意気投合して、いつの間にやら大街道にふたりは足が向きだしました。

そして町の中の多くの歩く人たちを見ていると、先の計画は風のように飛んで、ふたりはお菓子屋の前でポケットからお金を出してキャラメルを買いました。ふとどきな恰好に口に入れて町を眺めながら歩きました。店屋の前に立って今度



- 2 - 3/5/51

shinkyū shitara katte moraeru yakusoku no kabanwo nagamete mitari mata hoshii to omotte ita fukuya no maede kijiwo irotte-mitari sutairuwo sentei shitari shite burabura to iku uchinimo Minatomachiwo torikoshite Orion gekijōno maeni kite imashita. Miru to chōdō omoshiroi eigaga kite iru node otomodachini susumeraretemo shiken nanka kaette sureba yoi tsukandemo dōdemo yoi to tobikonde tsuini saigo made mite shimaimashita. Owatte kara ii kini natte zorozoro to hitoni majitte sotoni dete miru to atariwa mō kuraku natte hadazamuku kanzeraremashita. Sō suru to imamade no kimochiga ippenni kuraku natte kōkai no nenga waite kimashita. Kaeru to ieno hitotachiwa shimpai shite minna ko-matte imashita. Jibunmo yuhanwo sumasete tsukueni mukaimashitaga kokorowa kyō no dekigotode kōkai to fuyukaide kimochiga warukute benkyōga teni tsukanai hodo deshita. Tokoni tsuite karamo kimochiga warukute dōshite anna kotowo shite shimatta no darō to kuiyashikute tamaranaku omoimashita. >

Tashikani kono kotowa Yakobushō no 1:5 kara 8setsuni kaite aru tōri desu. Soshite hitotsu no jibun no mokuteki-kesshinni mukatte susunde iru bawaini chotto demo sono mokutekiwo moshikuwa kesshinwo ugokashita bawainiwa hitotsu

no kotoga

-2- 3/5/51

shinkyū shitara katte moraeru yakusoku no kabanwo nagamete mitari mata hoshii to omotte ita fukuya no maede kijiwo irotte-mitari sutairuwo sentei shitari shite bura-bura to iku uchimo Minatomachiwo torikoshite Orion gekijōno maeni kite imashita.

Miru to chōdō omoshiroi eigaga kite iru node otomodachini susumeraretemo shiken nanka kaette sureba yoi tsukandemo dōdemo yoi to tobikonde tsuini saigo made mite shimaimashita. Owatte kara ii kini natte zorozoro to hitoni majitte sotoni dete miru to atariwa mō kuraku natte hadazamuku kanzeraremashita. Sō suru to ima-made no kimochiga ippenni kuraku natte kōkai no nenga waite kimashita. Kaeru to ieno hitotachiwa shimpai shite minna komatte imashita. Jibunmo yuhanwo sumasete tsukueni mukaimashitaga kokorowa kyō no dekigotode kōkai to fuyukaide kimochiga warukute benkyōga teni tsukanai hodo deshita. Tokoni tsuite karamo kimochiga warukute dōshite anna kotowo shite shimatta no darō to kuiyashikute tamaranaku omoimashita. >

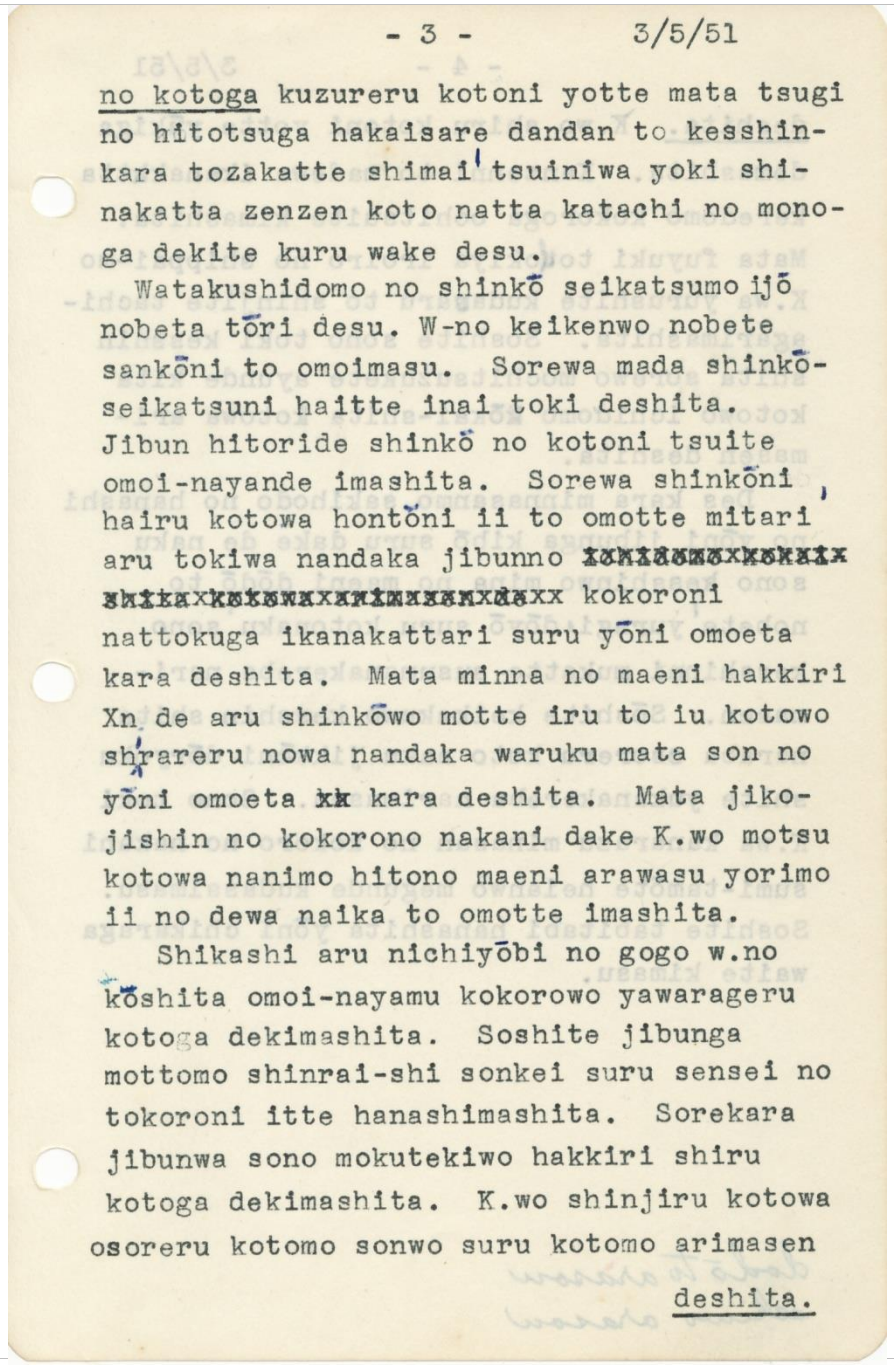
Tashikani kono kotowa Yakobushō no 1:5 kara 8setsuni kaite aru tōri desu. Soashite hitotsu no jibun no mokuteki-kesshinni mukatte susunde iru bawaini chotto demo sono mokutekiwo moshikuwa kesshinwo ugokashita bawainiwa hitotsu

no kotoga

2

進級したら買ってもらえる約束のカバンを眺めてみたり、また欲しいと思っていた服屋の前で生地をいろってみたり、スタイルを選定したりして、ぶらぶらと行くうちにも、湊町を通り越してオリオン劇場の前に来ていました。見るとちょうど面白い映画が来ているので、お友だちに勧められても試験なんか帰ってすればよい、つかんでもどうでもよいと飛び込んで、ついに最後まで見てしまいました。終わってからいい気になって、ぞろぞろと人に混じって外に出て見ると、辺りはもう暗くなって肌寒く感ぜられました。そうすると今までの気持ちがいっぺんに暗くなって、後悔の念が湧いて来ました。帰ると家の人たちは心配して、みんな困っていました。自分も夕飯を済ませて机に向かいましたが、心は今日のできことで後悔と不愉快で気持ちが悪くて、勉強が手につかないほどでした。床についてからも気持ちが悪くて、どうしてあんなことをしてしまったのだろうと、悔しくてたまらなく思いました。

確かにこのことはヤコブ書の 1:5 から 8 節に書いてあるとおりです。そしてひとつの自分の目的・決心に向かって進んでいる場合に、ちょっとでもその目的をもしくは決心を動かした場合には、ひとつ



- 3 - 3/5/51

no kotoga kuzureru kotoni yotte mata tsugi no hitotsuga hakaisare dandan to kesshin-kara tozakatte shimai tsuiniwa yoki shi-nakatta zenzen koto natta katachi no mono-ga dekite kuru wake desu.

Watakushidomo no shinkō seikatsumo ijō nobeta tōri desu. W-no keikenwo nobete sankōni to omoimasu. Sorewa mada shinkō-seikatsuni haitte inai toki deshita. Jibun hitoride shinkō no kotoni tsuite omoi-nayande imashita. Sorewa shinkōni hairu kotowa hontōni ii to omotte mitari aru tokiwa nandaka jibunno ~~xxxxxxxxxxxxxx~~ kokoroni nattokuga ikanakattari suru yōni omoeta kara deshita. Mata minna no maeni hakkiri Xn. de aru shinkōwo motte iru to iu kotowo shirareru nowa nandaka waruku mata son no yōni omoeta ~~xx~~ kara deshita. Mata jiko-jishin no kokorono nakani dake K.wo motsu kotowa nanimo hitono maeni arawasu yorimo ii no dewa naika to omotte imashita.

Shikashi aru nichiyōbi no gogo w.no kōshita omoi-nayamu kokorowo yawarageru kotoga dekimashita. Soshite jibunga mottomo shinrai-shi sonkei suru sensei no tokoroni itte hanashimashita. Sorekara jibunwa sono mokutekiwo hakkiri shiru kotoga dekimashita. K.wo shinjiru kotowa osoreru kotomo sonwo suru kotomo arimasen

deshita.

-3- 3/5/51

no kotoga kuzureru kotoni yotte mata tsugino hitotsuga hakaisare dandan to kasshin-kara tozakatte shimai tsuiniwa yoki shinakatta zenzen koto natta katachi no monoga dekite kuru wake desu.

Watakushidomo no shinkō seikatsumo ijō nobeta tōri desu. W-no keikenwo nobete sankōni to omoimasu. Sorewa mada shinkō-seikatsuni haitte inai toki deshita. Jibun hitoride shinkō no kotoni tsuite omoi-nayande imashita. Sorewa shinkōni hairu kotowa hontōni ii to omotte mitari aru tokiwa nandaka jibunno kokoroni nattokuga ikanakattari suru yōni omoeta kara deshita. Mata minna no maeni hakkiri Xn. de aru shinkōwo motte iru to iu kotowo shirareru nowa nandaka waruku mata son no yōni omoeta ~~xx~~ kara deshita. Mata jikojishin no kokorono nakani dake K.wo motsu kotowa nanimo hitono maeni arawasu yorimo ii no dewa naika to omotte imashita.

Shikashi aru nichiyōbi no gogo w.no kōshita omi-nayamu kokorowo yawarageru kotoga dekimashita. Soshite jibunga mottomo shinrai-shi sonkei suru sensei no tokoroni itte hanashimashita. Sorekara jibunwa sono mokutekiwo hakkiri shiru kotoga dekimashita. K.wo shinjiru kotowa osoreru kotomo sonwo suru kotomo arimasen

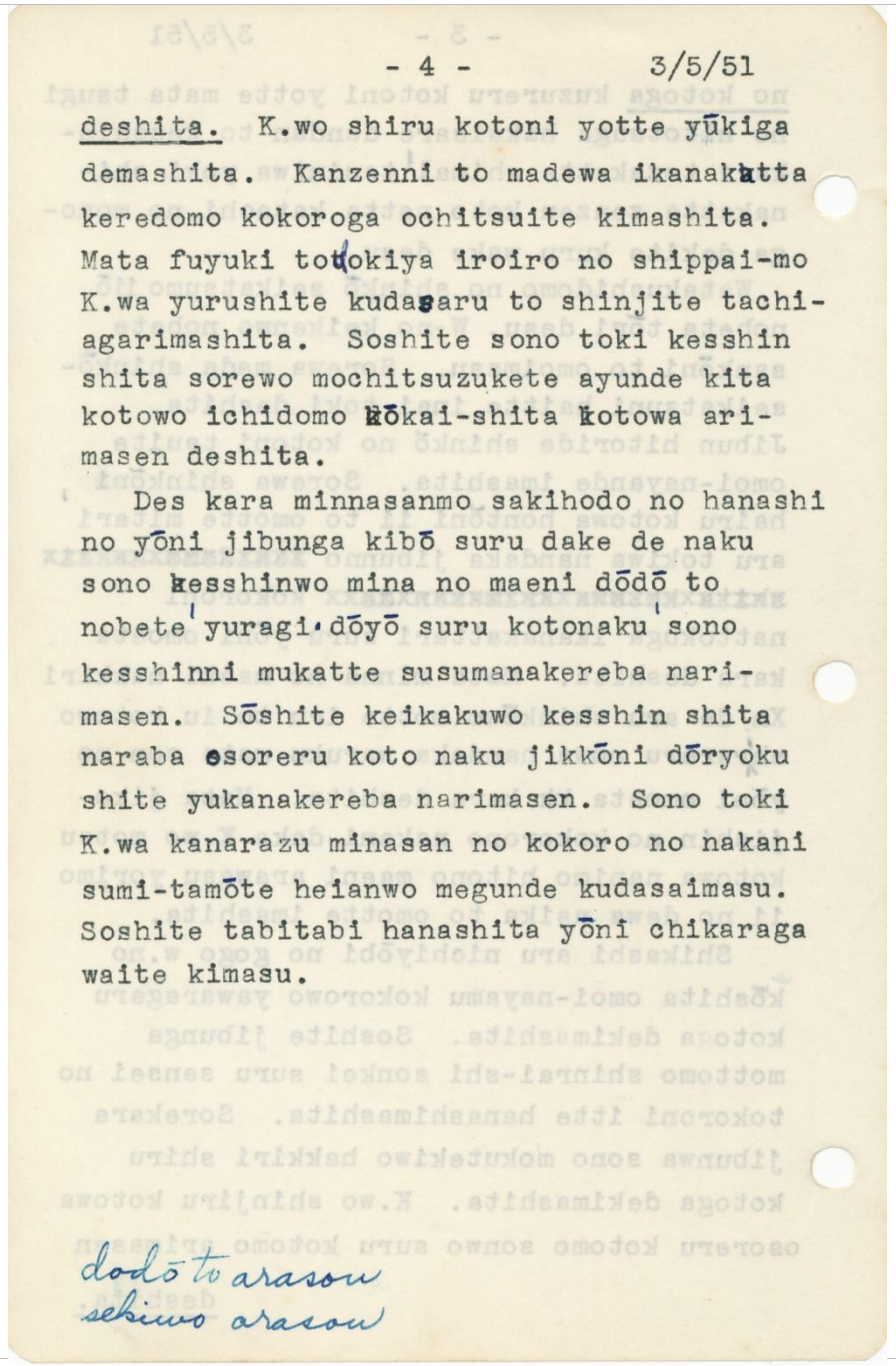
deshita.

3

のことが崩れることによって、また次のひとつが破壊され、だんだんと決心から遠ざかってしまい、ついには予期しなかった、全然異なった形のものができてくるわけです。

私どもの信仰生活も以上述べた通りです。私の経験を述べて参考にと思います。それはまだ信仰生活に入っていない時でした。自分ひとりで信仰のことについて思い悩んでいました。それは信仰に入ることは本当にいいと思って見たり、ある時は何だか自分の心に納得がいかなかったりするように思えたからでした。また、みんなの前にはっきりクリスチャンである、信仰を持っている、ということを知られるのは何だか悪く、また損のように思えたからでした。また自己自身の心の中にだけ神を持つことは、なにも人の前に表すよりもいいのではないかと思っていました。

しかしある日曜日の午後、私のこうした思い悩む心を和らげることができました。そして自分がもっとも信頼し、尊敬する先生の所に行って話しました。それから自分はその目的をはっきり知ることができました。神を信じることは、恐れることも損をすることもありません



- 4 - 3/5/51

deshita. K.wo shiru kotoni yotte yūkiga demashita. Kanzenni to madewa ikanakatta keredomo kokoroga ochitsuite kimashita. Mata fuyuki tokiya iroiro no shippai-mo K.wa yurushite kudasaru to shinjite tachiagarimashita. Soshite sono toki kesshin shita sorewo mochitsuzukete ayunde kita kotowo ichidomo kōkai-shita kotowa arimasen deshita.

Des kara minnasanmo sakihodo no hanashi no yōni jibunga kibō suru dake de naku sono kesshinwo mina no maeni dōdō to nobete yuragi･dōyō suru kotonaku sono kesshinni mukatte susumanakereba narimasen. Sōshite keikakuwo kesshin shita naraba osoreru koto naku jikkōni dōryoku shite yukanakereba narimasen. Sono toki K.wa kanarazu minasan no kokoro no nakani sumi-tamōte heianwo megunde kudasaimasu. Soshite tabitabi hanashita yōni chikaraga waite kimasu.

dodō to arasou
sekiwo arasou

- 4 - 3/5/51

deshita. K.wo shiru kotoni yotte yūkiga demashita. Kanzenni to madewa ikanakatta keredomo kokoroga ochitsuite kimashita. Mata fuyuki tokiya iroiro no shippai-mo K.wa yurushite kudasaru to shinjite tachiagarimashita. Soshite sono toki kesshin shita sorewo mochitsuzukete ayunde kita kotowo ichidomo kōkai-shita kotowa arimasendeshita.

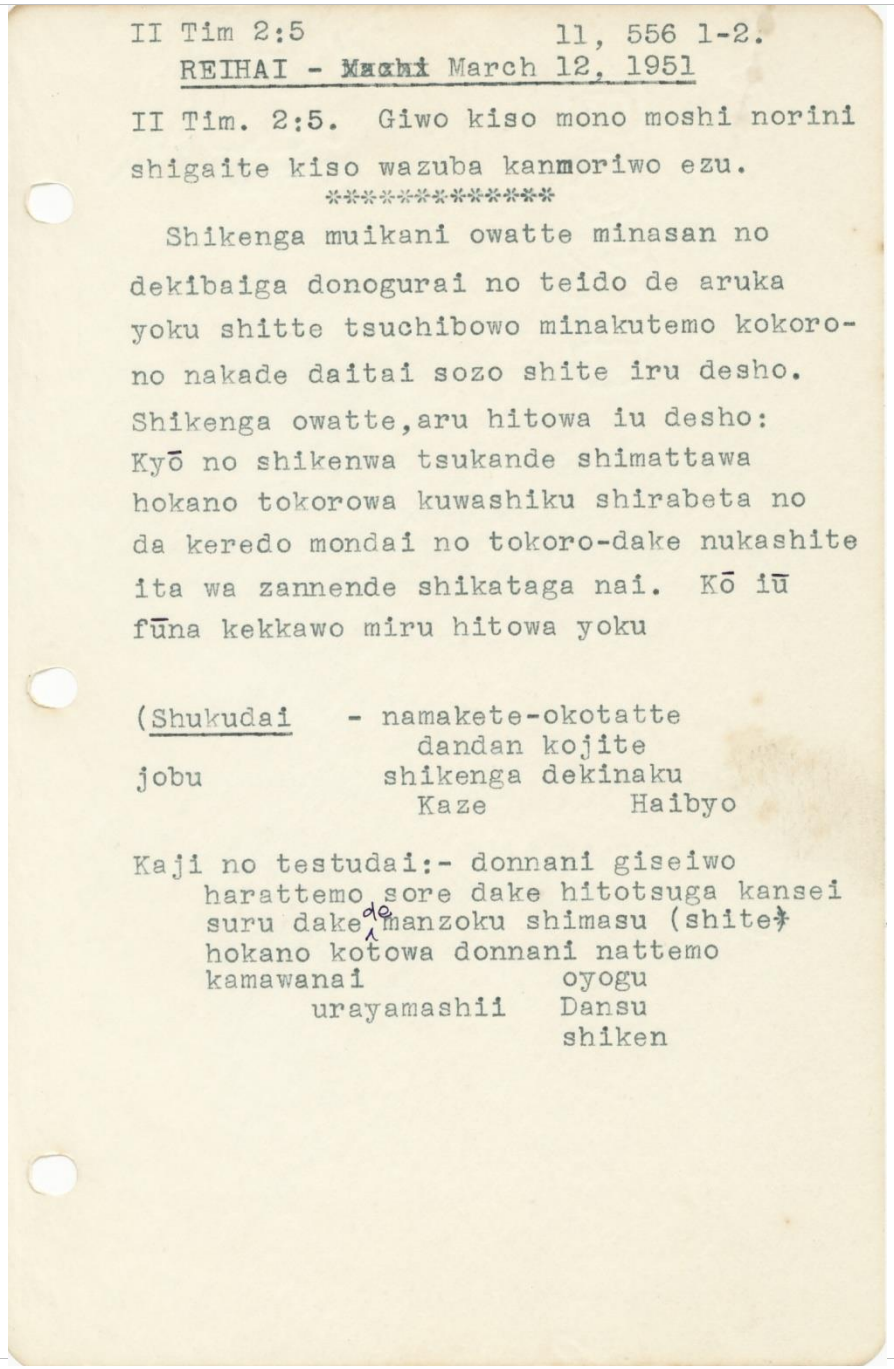
Des kara minasanmo sakihodo no hanashi no yōni jibunga kibō suru dake de naku sono kesshinwo mina no maeni dōdō to nobete yuragi･dōyō suru kotonaku' sono kesshinni mukatte susumanakereba narimasen. Sōshite keikakuwo kesshin shita naraba osoreru koto naku jikkōni dōryoku shite yukanakereba narimasen. Sono toki K.wa kanarazu minasan no kokoro no nakani sumi-tamōte heianwo megunde kudasaimasu. Soshite tabitabi hanashita yōni chikaraga waite kimasu.

dodōto arasou
sekiwo arasou

4

でした。神を知ることによって勇気が出ました。完全にとまでは行かなかったけれども、心が落ち着いて来ました。また不行き届きやいろいろの失敗も、神は赦してくださると信じて立ち上がりました。そしてその時決心したそれを持ち続けて歩んで来たことを、一度も後悔したことはありませんでした。

ですから皆さまも先程の話のように、自分が希望するだけでなく、その決心をみなの前に堂々と述べて、揺らぎ・動揺することなく、その決心に向かって進まなければなりません。そうして計画を決心したならば、恐れることなく実行に努力してゆかなければなりません。その時、神は必ず皆さんの心の中に住み給うて、平安を恵んでくださいます。そして、たびたび話したように、力が湧いてきます。



II Tim 2:5 11, 556 1-2.
REIHAI - ~~March~~ March 12, 1951
II Tim. 2:5. Giwo kiso mono moshi norini shigaite kiso wazuba kanmoriwo ezu.
****
Shikenga muikani owatte minasan no dekibaiga donogurai no teido de aruka yoku shitte tsuchibowo minakutemo kokoro-no nakade daitai sozo shite iru desho. Shikenga owatte,aru hitowa iu desho: Kyō no shikenwa tsukande shimattawa hokano tokorowa kuwashiku shirabeta no da keredo mondai no tokoro-dake nukashite ita wa zannende shikataga nai. Kō iū fūna kekkawo miru hitowa yoku

(Shukudai - namakete-okotatte
dandan kojite
jobu shikenga dekinaku
Kaze Haibyo

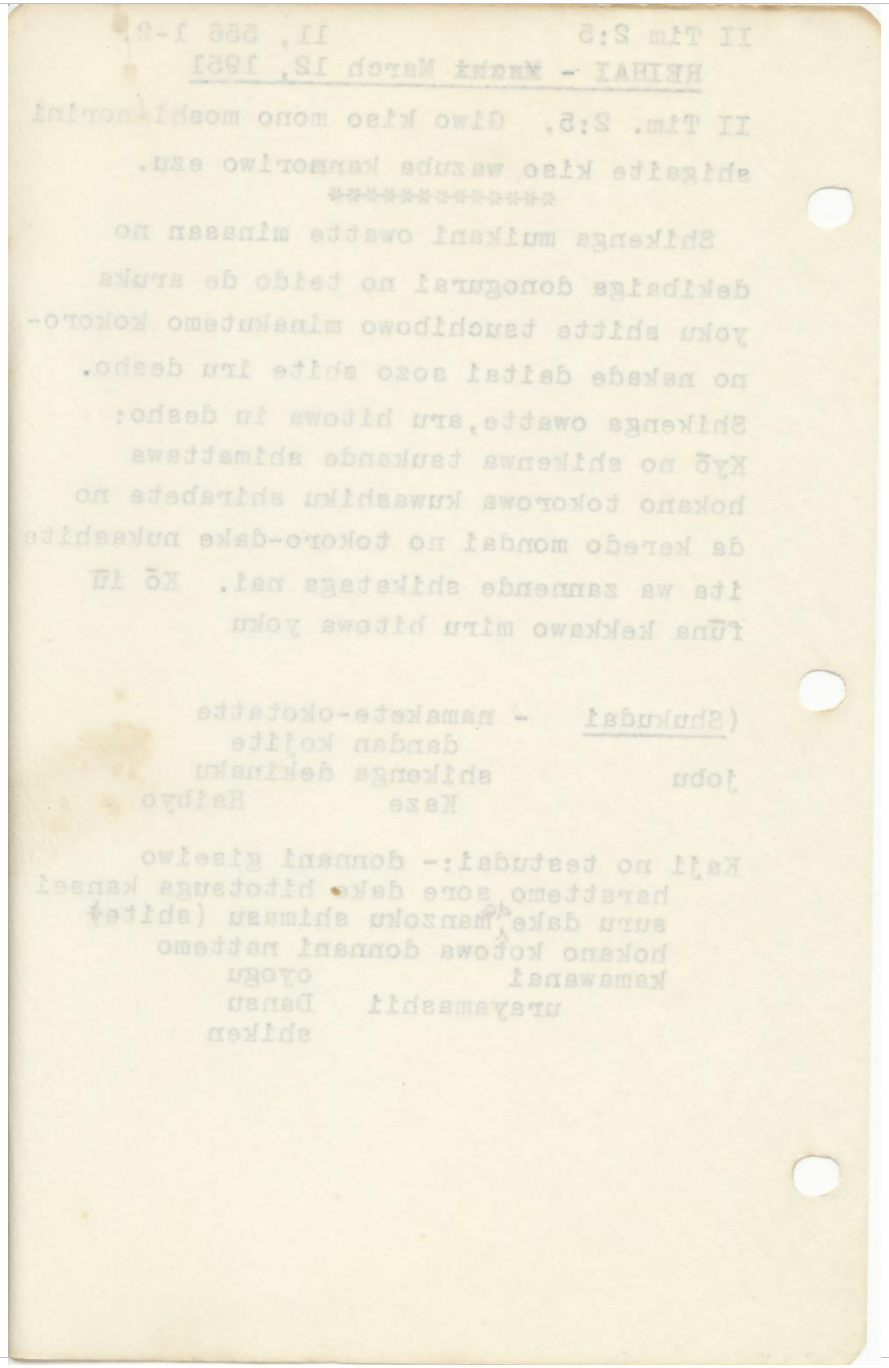
Kaji no testudai:- donnani giseiwo
harattemo sore dake hitotsuga kansei
suru dake de manzoku shimasu (shite)
hokano kotowa donnani nattemo
kamawanai oyogu
urayamashii Dansu
shiken

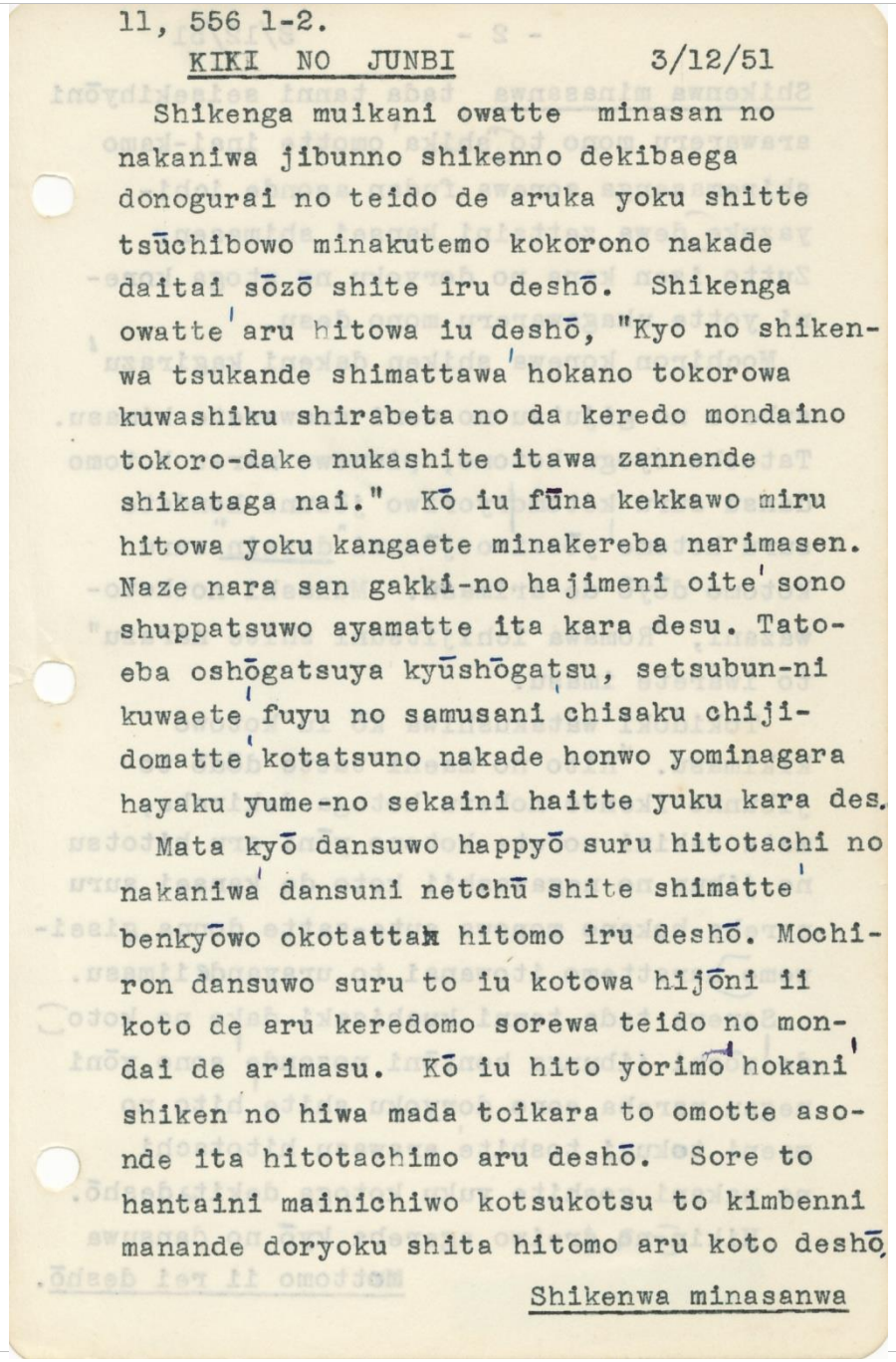
II Tim 2:5 11, 556 1-2.
REIHAI - March 12, 1951
II Tim. 2:5. Giwo kiso mono moshi norino shigaite kiso wazuba kanmoriwo ezu.
* * * * * * * * * * * * * *

Shikenga muikani owatte minasan no dekibaiga donogurai no teido de aruka yoku shitte tsuchibowo minakutemo kokorono nakade daitai sozo shite iru desho. Shikenga owatte, aru hitowa iu desho: Kyō no shikenwa tsukande shimattawa hokano tokorowa kuwashiku shirabeta no da keredo mondai no tokoro-dake nukashite ita wa zannende shikataga nai. Kō iū fūna kekkawo miru hitowa yoku
(Shukudai - namakete -okotatte
dandan kojite
jobu shikenga dekinaku
Kaze Haibyo
Kaji no testudai.- donnani giseiwo
harattemo sore dake hitotsuga kansei
suru dake de manzoku shimasu (shite*)
hokano kotowa donnani nattemo
kamawanai oyogu
urayamashii Dansu
shiken

2 テモテ 2:5 讃美歌 11、556(1-2) 1
礼拝 1951/3/12

2 テモテ 2:5 技を競ふ者、もし法に隋ひて競はずば冠冕を得ず。
試験が 6 日に終わって、皆さんのできばえがどのぐらいの程度であるかよく知って、通知簿を見なくても心の中で大体想像しているでしょう。試験が終わって、ある人は言うでしょう。今日の試験はつかんでしまったわ、ほかのところは詳しく調べたのだけれど、問題のところだけ抜かしていたわ、残念で仕方がない。こういうふうな結果を見る人はよく
宿題 怠けて-怠って
だんだん高じて
jobu 試験ができなく
風邪 肺病
家事の手伝い:どんなに犠牲を払っても、それだけひとつが完成するだけで満足します(して)。
ほかのことはどんなになってもかまわない。 泳ぐ
うらやましい ダンス
試験





11, 556 1-2.

KIKI NO JUNBI 3/12/51

Shikenga muikani owatte minasan no nakaniwa jibunno shikenno dekibaega donogurai no teido de aruka yoku shitte tsūchibowo minakutemo kokorono nakade daitai sōzō shite iru deshō. Shikenga owatte aru hitowa iu deshō, "Kyo no shiken-wa tsukande shimattawa hokano tokorowa kuwashiku shirabeta no da keredo mondaino tokoro-dake nukashite itawa zannende shikataga nai." Kō iu fūna kekkawo miru hitowa yoku kangaete minakereba narimasen. Naze nara san gakki-no hajimeni oite sono shuppatsuwo ayamatte ita kara desu. Tato-eba oshōgatsuya kyūshōgatsu, setsubun-ni kuwaete fuyu no samusani chisaku chiji-domatte kotatsuno nakade honwo yominagara hayaku yume-no sekaini haitte yuku kara des.

Mata kyō dansuwo happyō suru hitotachi no nakaniwa dansuni netchū shite shimatte benkyōwo okotatta hitomo iru deshō. Mochi-ron dansuwo suru to iu kotowa hijōni ii koto de aru keredomo sorewa teido no mon-dai de arimasu. Kō iu hito yorimo hokani shiken no hiwa mada toikara to omotte aso-nde ita hitotachimo aru deshō. Sore to hantaini mainichiwo kotsukotsu to kimbenni manande doryoku shita hitomo aru koto deshō.

Shikenwa minasanwa

11, 556 1-5.

KIKI NO JUNBI 3/12/51

Shikenga muikani owatte minasan no nakaniwa jibunno shikenno dekibaega donogurai no teido de aruka yoku shitte tsūchibowo minakutemo kokorono nakade daitai sōzō shite iru deshō. Shikenga owatte aru hitowa iu desho: “Kyō no shikenwa tsukande shimattawa hokano tokorowa kuwashiku shirabeta no da keredo mondaino tokoro-dake nukashite itawa zannende shikataga nai.” Kō iū fūna kekkawo miru hitowa yoku kangaete minakereba narimasen. Naze nara san gakki-no hajimeni oite sono shuppatsuwo ayamatte ita kara desu. Tatoeba oshōgatsuya kyūshōgatsu, setsubun-ni kuwaete fuyu no samusani’ chisaku chijidomatte kotatsuno nakade honwo yominagara hayaku yume-no sekaini haitte yuku kara des.

Mata kyō dansuwo happyō suru hitotachi no nakaniwa dansuni netchū shite ahimatte benkyōwo okotatta hitomo iru deshō. Mochiron dansuwo suru toiu kotowa hijōni ii koto de aru keredomo sorewa teido no mondai de arimasu. Kō iu hito yorimo hokani shiken no hiwa mada toikara to omotte asonde ita hitotachimo aru deshō. Sore to hantaini mainichiwo kotsokotsu to kimbenni manande doryoku shita hitomo aru koto deshō.

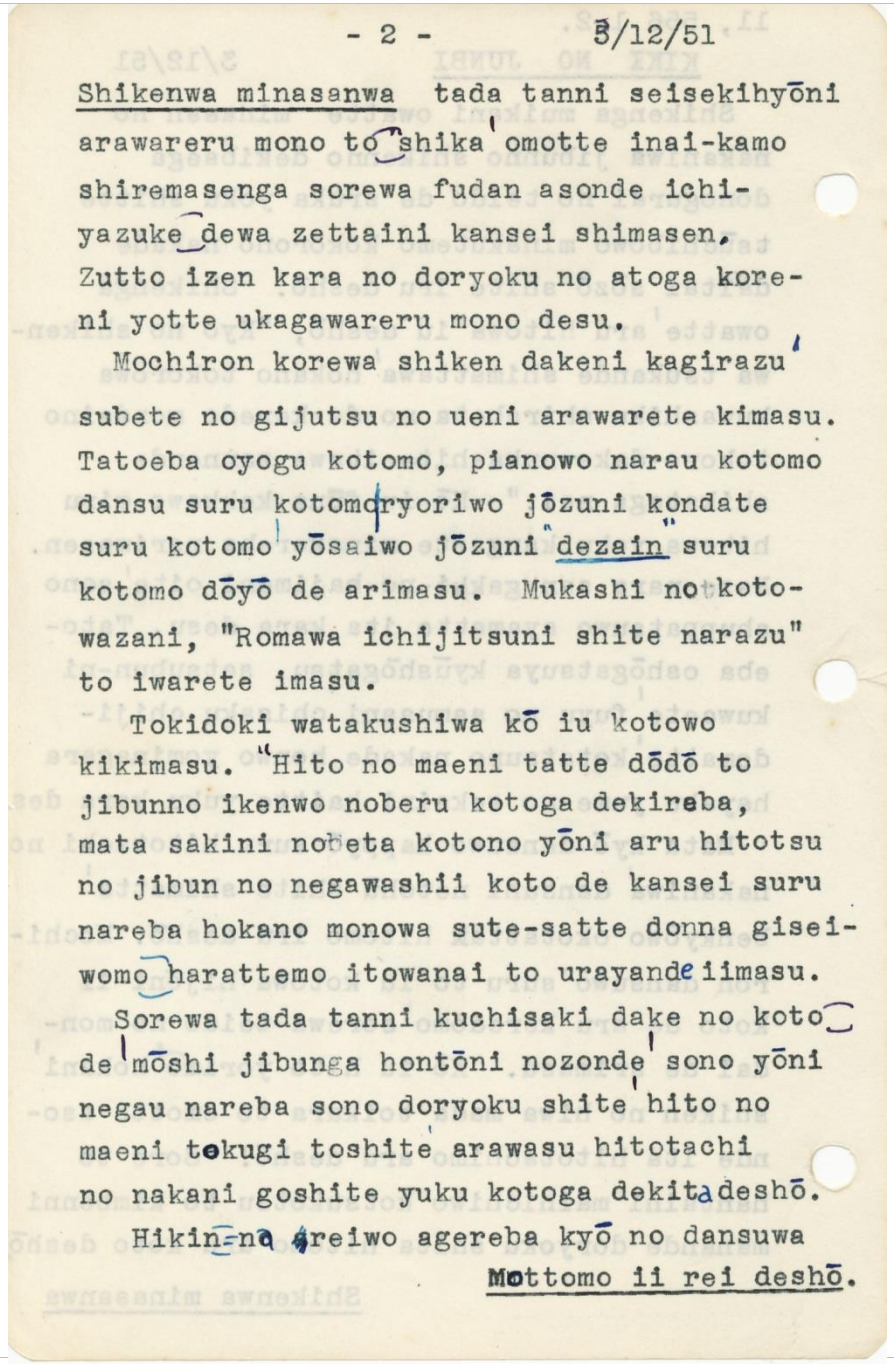
Shikenwa minasanwa

讃美歌 11、556(1-5) 1

危機の準備 1951/3/12

試験が 6 日に終わって、皆さんの中には自分の試験のでき栄えがどのぐらいの程度であるかよく知って、通知簿を見なくても心の中で大体想像しているでしょう。試験が終わって、ある人は言うでしょう。「今日の試験はつかんでしまったわ、ほかのところは詳しく調べたのだけれど、問題のところだけ抜かしていたわ、残念で仕方がない」。こういうふうな結果を見る人は、よく考えてみなければなりません。なぜなら 3 学期の初めにおいて、その出発を誤っていたからです。たとえばお正月や旧正月、節分に加えて冬の寒さに小さくちぢこまって、炬燵(こたつ)の中で本を読みながら早く夢の世界に入って行(ゆ)くからです。

また、今日ダンスを発表する人達の中には、ダンスに熱中してしまって、勉強を怠った人もいるでしょう。もちろんダンスをするということは、非常にいいことであるけれども、それは程度の問題であります。こういう人よりもほかに、試験の日はまだ遠いからと思って遊んでいた人達もあるでしょう。それと反対に、毎日をこつこつと勤勉に学んで努力した人もあることでしょう。



- 2 - 3/12/51

Shikenwa minasanwa tada tanni seisekihyōni arawareru mono to shika omotte inai-kamo shiremasenga sorewa fudan asonde ichi-yazuke dewa zettaini kansei shimasen. Zutto izen kara no doryoku no atoga kore-ni yotte ukagawareru mono desu.

Mochiron korewa shiken dakeni kagirazu subete no gijutsu no ueni arawarete kimasu. Tatoeba oyogu kotomo, pianowo narau kotomo dansu suru kotomoryoriwo jōzuni kondate suru kotomo yōsaiwo jōzuni "dezain" suru kotomo dōyō de arimasu. Mukashi no koto-wazani, "Romawa ichijitsuni shite narazu" to iwarete imasu.

Tokidoki watakushiwa kō iu kotowo kikimasu. "Hito no maeni tatte dōdō to jibunno ikenwo noberu kotoga dekireba, mata sakini nobeta kotono yōni aru hitotsu no jibun no negawashii koto de kansei suru nareba hokano monowa sute-satte donna gisei-womo harattemo itowanai to urayande iimasu.

Sorewa tada tanni kuchisaki dake no koto de mōshi jibunga hontōni nozonde sono yōni negau nareba sono doryoku shite hito no maeni tokugi toshite arawasu hitotachi no nakani goshite yuku kotoga dekita deshō.

Hikin=na reiwo agereba kyō no dansuwa

Mottomo ii rei deshō.

Shikenwa minasanwa tada tanni seisekihyōni arawareru mono to shika omotte inai-kamo shiremasenga sorewa fudan asonde ichiyazuke dewa zettaini kansei shimasen. Zutto izeb kara no doryoku no atoga koreni yotte ukagawareru mono desu.

Mochiron korewa shaken dakeni kagirazu subete no gijutsu no ueni arawarete kimasu. Tatoeba oyogu kotomo, pianowo narau kotomo dansu suru kotomoryoriwo jōzuni kondate suru kotomo yōsaiwo jōzuni "dezain" suru kotomo dōyō de arimasu. Mukashi no kotowazani, "Romawa ichijitsuni shite narazu" to iwarwte imasu.

Tokidoki watakushiwa kō iu kotowo kikimasu. "Hito no maeni tatte dōdō to jibunno ikenwo noberu kotoga dekireba, mata sakini nobeta kotono yōni aru hitotsu no jibun no negawashii koto de kansei suru nareba hokano monowa sute-satte donna giseiwomo harattemo itowanai to urayande iimasu.

Sorewa tada tanni kuchisaki dake no koto de mōshi jibunga hontōni nozonde sono yōni negau nareba sono doryoku shite' hito no maeni ~~t~~okugi toshite arawasu hitotachi no nakani goshite yuku kotoga dekita deshō.

Hikin=na reiwo agereba kyō no dansuwa

Mottomo ii rei deshō.

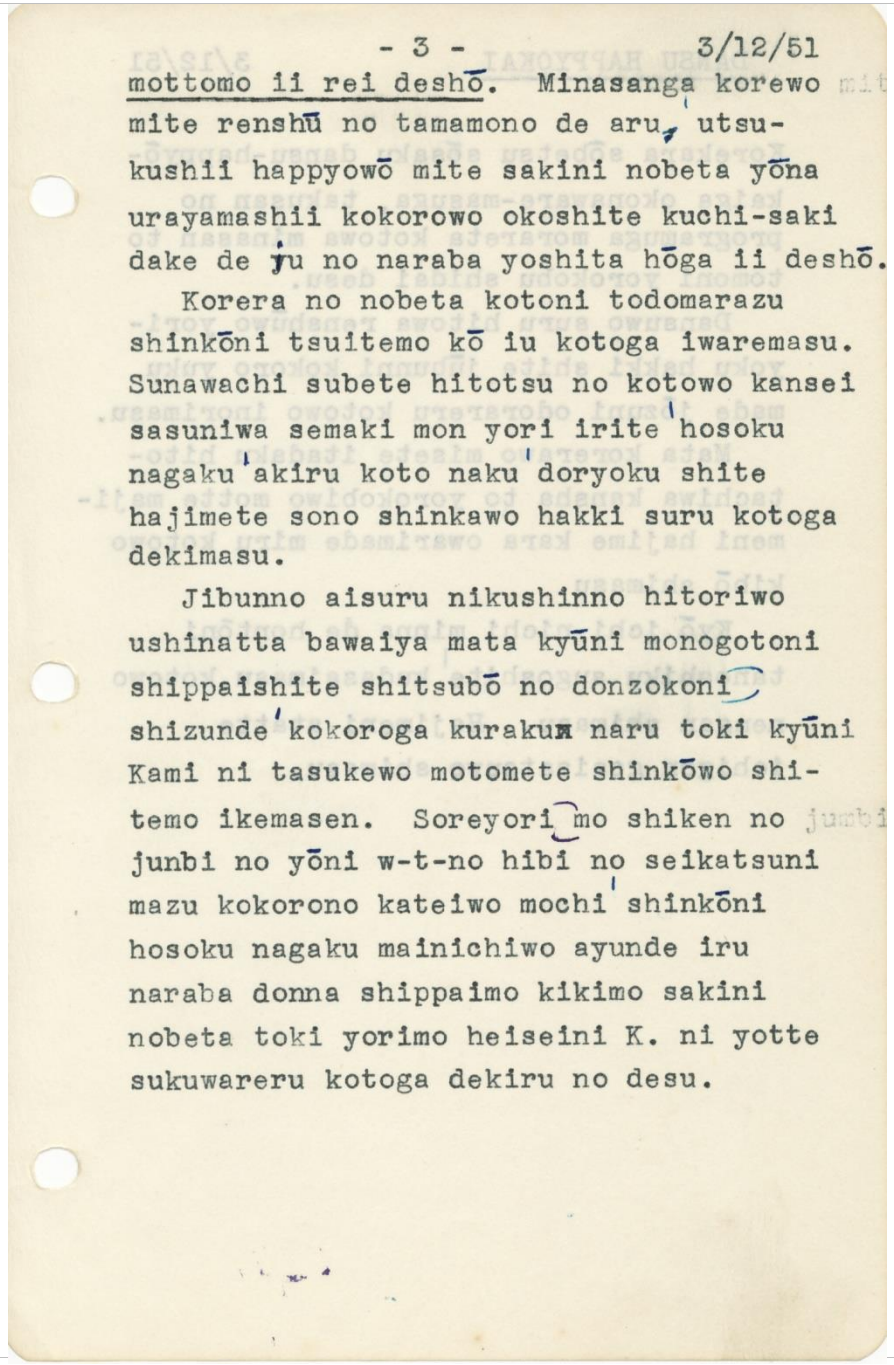
試験は、皆さんはただ単に成績表に表れるものとしか、思っていないかもしれませんが、それは普段遊んで、一夜漬けでは絶対に完成しません。ずっと以前からの努力の跡が、これによって窺われるものです。

もちろんこれは試験だけに限らず、すべての技術の上に表れてきます。たとえば泳ぐことも、ピアノを習うことも、ダンスすることも、料理を上手に献立することも、洋裁を上手に「デザイン」することも同様であります。昔のことわざに、「ローマは1日にして成らず」と言われています。

時々私はこういうことを聞きます。人の前に立って堂々と自分の意見を述べることができれば、また先に述べたことのように、ある一つの自分の願わしいことで完成するなれば、ほかのものは捨て去ってどんな犠牲をも払っても厭わないと羨んで言います。

それはただ単に口先だけのことで、もし自分が本当に望んでそのように願うなれば、その努力して人の前に特技として表す人たちの中に伍してゆくことができたでしょう。

卑近な例を挙げれば、今日のダンスは



- 3 - 3/12/51

mottomo ii rei deshō. Minasanga korewo mite renshū no tamamono de aru, utsukushii happyowō mite sakini nobeta yōna urayamashii kokorowo okoshite kuchi-saki dake de yu no naraba yoshita hōga ii deshō.

Korera no nobeta kotoni todomarazu shinkōni tsuitemo kō iu kotoga iwaremasu. Sunawachi subete hitotsu no kotowo kansei sasuniwa semaki mon yori irite hosoku nagaku akiru koto naku doryoku shite hajimete sono shinkawo hakki suru kotoga dekimasu.

Jibunno aisuru nikushinno hitoriwo ushinatta bawaiya mata kyūni monogotoni shippaishite shitsubō no donzokoni shizunde kokoroga kurakun naru toki kyūni Kami ni tasukewo motomete shinkōwo shitemo ikemasen. Soreyori mo shiken no junbi no yōni w-t-no hibi no seikatsuni mazu kokorono kateiwo mochi shinkōni hosoku nagaku mainichiwo ayunde iru naraba donna shippaimo kikimo sakini nobeta toki yorimo heiseini K. ni yotte sukuwareru kotoga dekiru no desu.

- 3 - 3/12/51

mottomo ii rei deshō. Minasanga korewo mite renshū no tamamono de aru, utsukushii happyowo mite sakini nobeta yōna urayamashii kokorowo okoshite kuci-saki dake de ~~y~~u no naraba yoshita hōga ii deshō.

Korera no nobeta kotoni todomarazu shinkōni tsuitamo kō iu kotoga iwaremasu. Sunawachi subete hitotsu no kotowo kansei sasuniwa semaki mon yori irite hosoku nagaku akiru kotonaku doryoku shite hajimete sono shinkawo hakki suru kotoga dekimasu.

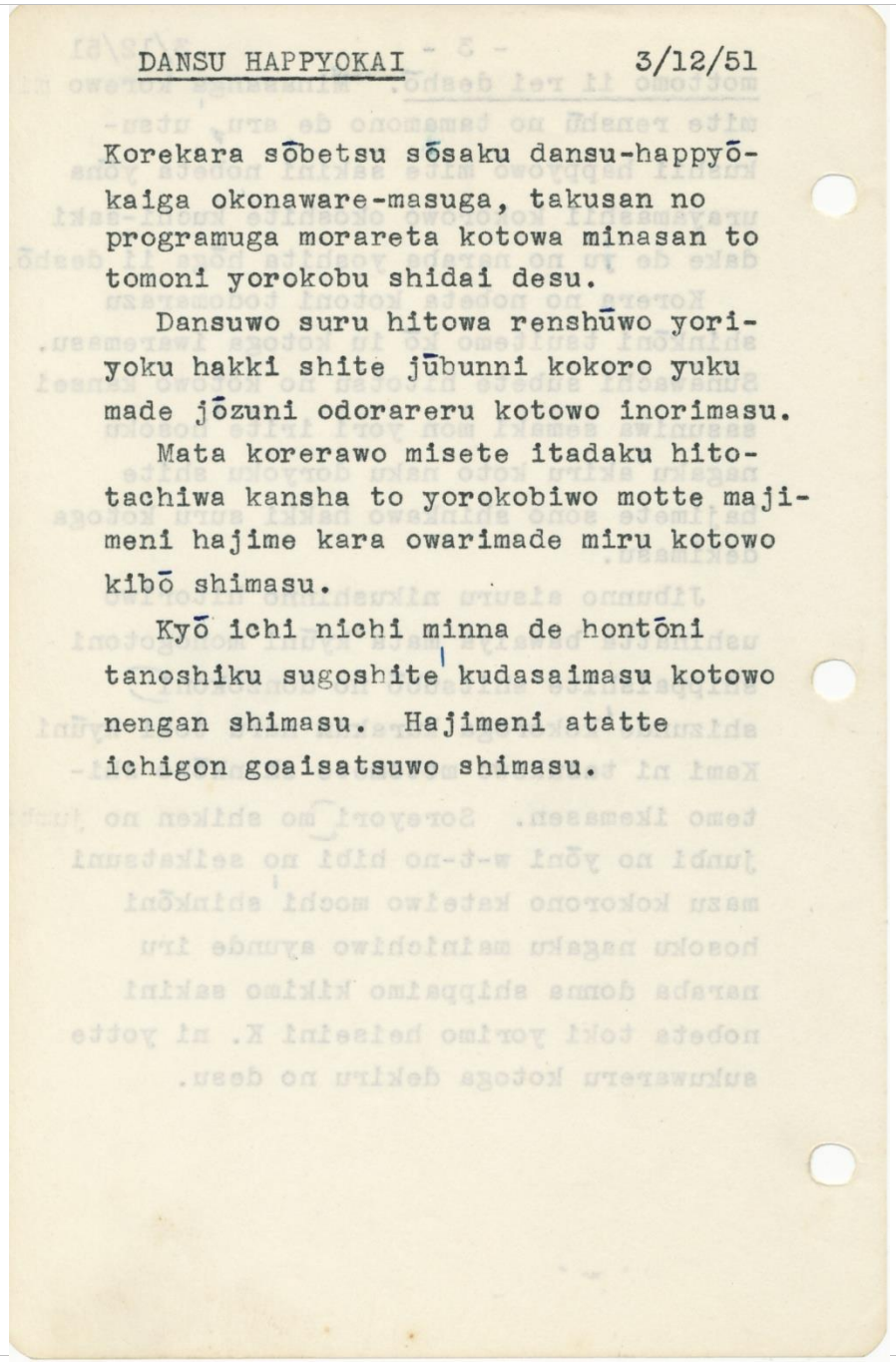
Jibunno aisuru nikushinno hitoriwo ushinatta bawaiya mata kyūni monogotoni shippaishite shitsubō no donzokoni shizunde kokoroga kuraku~~n~~ naru toki kyūni Kami ni tasukewo motomete shinkōwo shitemo ikemasen. Soreyori mo shiken no junbi no yōni w-t-no hibi no seikatsuni mazu kokorono kateiwo mochi shinkōni hosoku nagaku mainichiwo ayunde iru naraba donna shippaimo kikimo sakini nobeta toki yorimo heiseini K. ni yotte sukuwareru kotoga dekiru no desu.

3

最もいい例でしょう。皆さんがこれを見て、練習の賜物である美しい発表を見て、先に述べたような羨ましい心を起こして、口先だけで言うならばよした方がいいでしょう。

これらの述べたことに止どまらず、信仰についてもこういうことが言われます。すなわち、すべてひとつのことを完成さすには、狭き門より入りて、細く長く飽きることなく努力して、初めてその真価を発揮することができます。

自分の愛する肉親の一人を失った場合や、また急に物事に失敗して失望のどん底に沈んで心が暗くなる時、急に神に助けを求めて信仰をしてもいけません。それよりも試験の準備のように、私たちの日々の生活にまず心の家庭を持ち、信仰に細く長く毎日を歩んでいるならば、どんな失敗も危機も、先に述べた時よりも平静に、神によって救われることができるのです。



DANSU HAPPYOKAI 3/12/51

Korekara sōbetsu sōsaku dansu-happyō-kaiga okonaware-masuga, takusan no programuga morareta kotowa minasan to tomoni yorokobu shidai desu.

Dansuwo suru hitowa renshūwo yoriyoku hakki shite jūbunni kokoro yuku made jōzuni odorareru kotowo inorimasu.

Mata korerawo misete itadaku hitotachiwa kansha to yorokobiwo motte majimeni hajime kara owarimade miru kotowo kibō shimasu.

Kyō ichi nichi minna de hontōni tanoshiku sugoshite kudasaimasu kotowo nengan shimasu. Hajimeni atatte ichigon goaisatsuwo shimasu.

DANSU HAPPYOKAI 3/12/51

Korekara sōbetsu sōsaku dansu-happyōkaiga okonaware-masuga, takusan no programuga morareta kotowa minasan to tomoni yorokobu shidai desu.

Dansuwo suru hitowa renshūwo yoriyoku hakki shite jūbunni kokoro yuku made jōzuni odorareru kotowo inorimasu.

Mata korerawo misete itadaku hitotachiwa kansha to yorokobiwo motte majimeni hajime kara owarimade miru kotowo kibō shimasu.

Kyō ichi nichi minna de hontōni tanoshiku sugoshite kudasaimasu kotowo nengan shimasu. Hajimeni atatte ichigon goaisatsuwo shimasu.

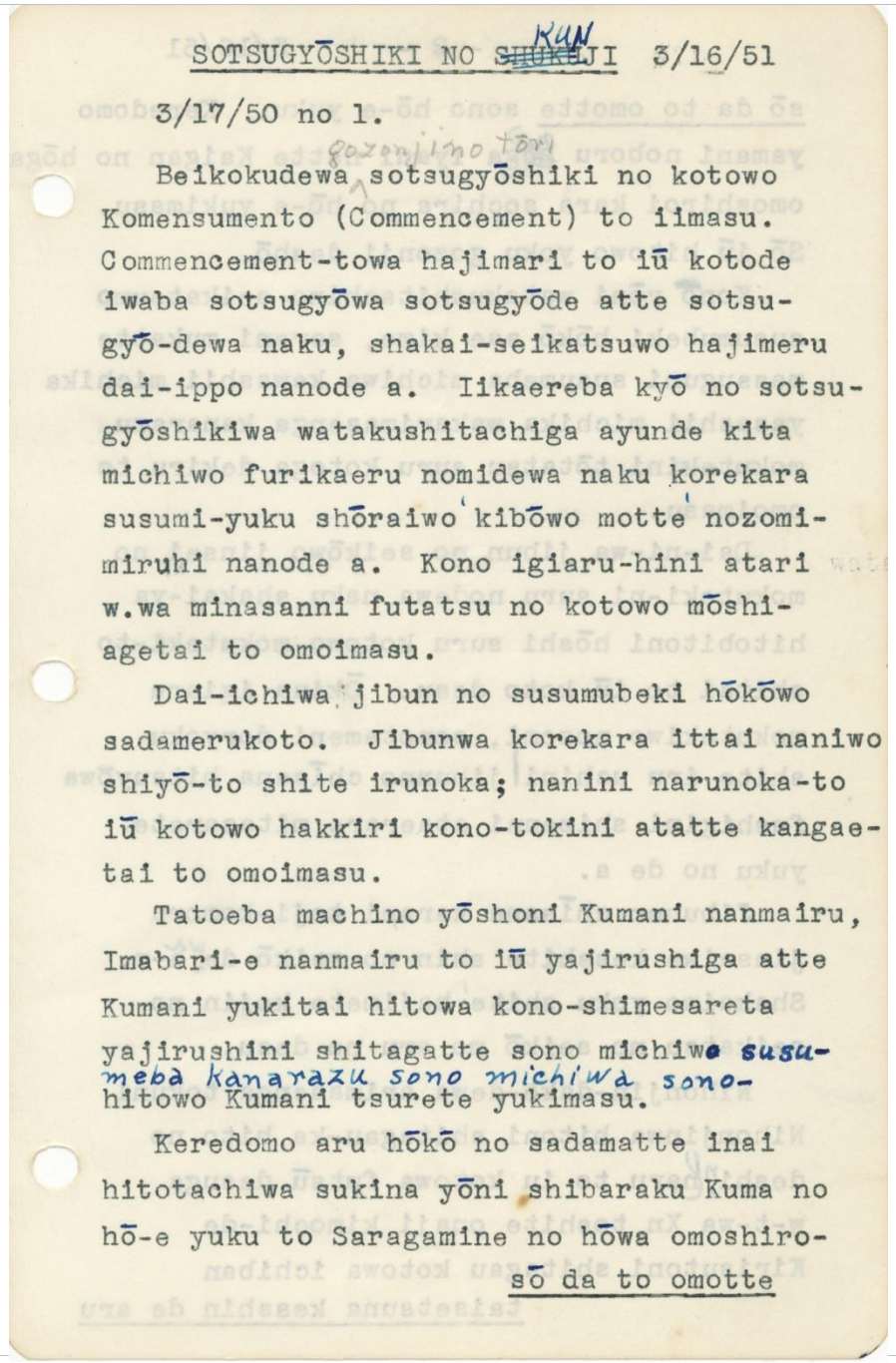
ダンス発表会 1951/3/12

これから送別ダンス発表会が行われますが、たくさんのプログラムが盛られたことは、皆さんとともに喜ぶ次第です。

ダンスをする人は練習をよりよく発揮して、充分に心ゆくまで上手に踊られることを祈ります。

またこれを見せていただく人たちは感謝と喜びをもって、まじめに初めから終わりまで見ることを希望します。

今日１日みんなで本当に楽しく過ごしてくださいますことを念願します。初めにあたって一言(いちごん)ご挨拶をします。



SOTSUGYŌSHIKI NO ~~SHUKU~~KUN~~JI~~ 3/16/51

3/17/50 no 1.

gozonjino tōri

Beikokudewa sotsugyōshiki no kotowo Komensumento (Commencement) to iimasu. Commencement-towa hajimari to iū kotode iwaba sotsugyōwa sotsugyōde atte sotsugyō-dewa naku, shakai-seikatsuwo hajimeru dai-ippo nanode a. Iikaereba kyō no sotsugyōshikiwa watakushitachiga ayunde kita michiwo furikaeru nomidewa naku korekara susumi-yuku shōraiwo kibōwo motte nozomimiruhi nanode a. Kono igiaru-hini atari w.wa minasanni futatsu no kotowo mōshiagetai to omoimasu.

Dai-ichiwa jibun no susumubeki hōkōwo sadamerukoto. Jibunwa korekara ittai naniwo shiyō-to shite irunoka; nanini narunoka-to iū kotowo hakkiri kono-tokini atatte kangaetai to omoimasu.

Tatoeba machino yōshoni Kumani nanmairu, Imabari-e nanmairu to iū yajirushiga atte Kumani yukitai hitowa kono-shimesareta yajirushini shitagatte sono michiwo susumeba kanarazu sono michiwa sono-hitowo Kumani tsurete yukimasu.

Keredomo aru hōkō no sadamatte inai hitotachiwa sukina yōni shibaraku Kuma no hō-e yuku to Saragamine no hōwa omoshiro-

sō da to omotte

SOTSUGYŌSHIKI NO *KUN*~~SHUKU~~JI 3/16/51

3/17/50 no 1.

gozonjino tōri

Beikokudewa sotsugyōshiki no kotowa Komensumento (Commencement) to iimasu. Commencement-towa hajimari to iū kotode iwaba sotsugyōwa sotsugyōde atte sotsugyō-dewa naku, shakai-seikatsuwo hajimeru dai-ippo nanode a. Iikaereba kyō no sotsugyōshikiwa watakushitachiga ayunde kita michiwo furikaeru nomidewa naku korekara susumi-yuku shōraiwo' kibōwo motte nozomimiruhi nanode a. Kono igiaru-hini atari w.wa minasanni futatsu no kotowo mōshiagetai to omoimasu.

Dai-ichiwa jibun no susumubeki hōkōwo sadamerukoto. Jibunwa korekara ittai naniwo shiyō-to shite irunoka; nanini narunoka-to iū kotowo hakkiri kono-tokini atatte kangaetai to omoimasu.

Tatoeba machino yōshoni Kumani nanmairu, Imabari-e nanmairu to iū yajirushiga atte Kumani yukitai hitowa kono-shimesareta yajirushini shitagatte sono michiwa ~~o~~ *susumeba kanarazu sono michiwa sono* hitowo Kumani tsurete yukimasu.

Keredomo aru hōkō no sadamatte inai hitotachiwa sukina yōni shibaraku Kuma no hō-e yuku to Saragamine no hōwa omoshiro-

sō da to omotte

1

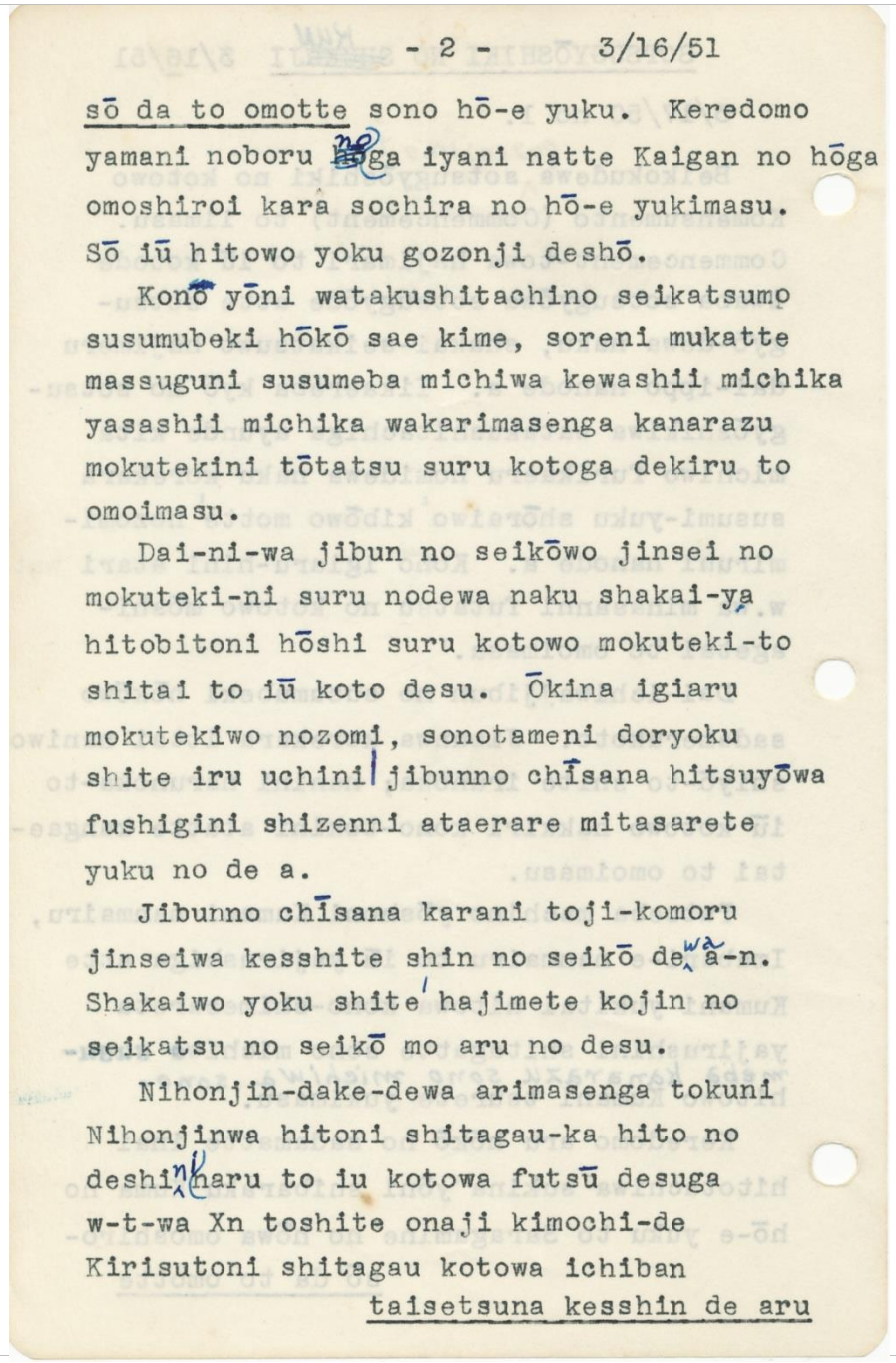
卒業式の訓示 1950/3/17 1951/3/16

米国ではご存知の通り、卒業式のことをコメンスメントと言います。コメンスメントとは始まりということで、いわば卒業は卒業であって卒業ではなく、社会生活を始める第一歩なのであります。言いかえれば、今日の卒業式は私たちが歩んで来た道を振り返るのみではなく、これから進みゆく将来を希望を持って望み見る日なのであります。この意義ある日にあたり、私は皆さんにふたつのことを申し上げたいと思います。

第１は自分の進むべき方向を定めること。自分はこれから一体なにをしようとしているのか、なにになるのかということを、はっきりこの時にあたって考えたいと思います。

たとえば町の要所に久万に何マイル、今治へ何マイルという矢印があって、久万にゆきたい人はこの示された矢印に従ってその道を進めば、必ずその道はその人を久万に連れてゆきます。

けれどもある方向の定まっていない人たちは、好きなようにしばらく久万の方へゆくと皿が峰の方はおもしろ



- 2 - 3/16/51

sō da to omotte sono hō-e yuku. Keredomo yamani noboru ~~ho~~no ga iyani natte Kaigan no hōga omoshiroi kara sochira no hō-e yukimasu. Sō iū hitowo yoku gozonji deshō.

Konō yōni watakushitachino seikatsumo susumubeki hōkō sae kime, soreni mukatte massuguni susumeba michiwa kewashii michika yasashii michika wakarimasenga kanarazu mokutekini tōtatsu suru kotoga dekiru to omoimasu.

Dai-ni-wa jibun no seikōwo jinsei no mokuteki-ni suru nodewa naku shakai-ya hitobitoni hōshi suru kotowo mokuteki-to shitai to iū koto desu. Ōkina igiaru mokutekiwo nozomi, sonotameni doryoku shite iru uchini jibunno chīsana hitsuyōwa fushigini shizenni ataerare mitasarete yuku no de a.

Jibunno chīsana karani toji-komoru jinseiwa kesshite shin no seikō de wa a-n. Shakaiwo yoku shite hajimete kojin no seikatsu no seikō mo aru no desu.

Nihonjin-dake-dewa arimasenga tokuni Nihonjinwa hitoni shitagau-ka hito no deshi ni naru to iu kotowa futsū desuga w-t-wa Xn toshite onaji kimochi-de Kirisutoni shitagau kotowa ichiban

taisetsuna kesshin de aru

- 2 - 3/16/51

sō da to omotte sono hō-e yuku. Keredomo yamani noboru ~~ho~~no ga iyani natte Kaigan no hōga omoshiroi kara sochira no hō-e yukimasu. Sō iū hitowo yoku gozonji deshō.

Konō yōni watakushitachino seikatsumo susumubeki hōkō sae kime, soreni mukatte massuguni susumeba michiwa kewashii michika yasashii michika wakarimasenga kanarazu mokutekini tōtatsu suru kotoga dekiru to omoimasu.

Dai-ni-wa jibun no seikōwo jinsei no mokuteki-ni suru nodewa naku shakai-ya hitobitoni hōshi suru kotowo mokuteki-to shitai to iū koto desu. Ōkina igiaru mokutekiwo nozomi, sonotameni doryoku shite iru uchini jibunno chīsana hitsuyōwa fushigini shizenni ataerare mitasarete yuku no de a.

Jibunno chīsana karani toji-komoru jinseiwa kesshite shin no seikō de wa a-n. Shakaiwo yoku shite hajimette kojin no seikatsu no seikō mo aru no desu.

Nihonjin-dake-dewa arimasenga tokuni Nihonjinwa hitoni shitagau-ka hito no deshi ni naru to iu kotowa futsū desuga w-t-wa Xn toshite onaji kimochi-de Kirisutoni shitagau kotowa ichiban

taisetsuna kesshin de aru

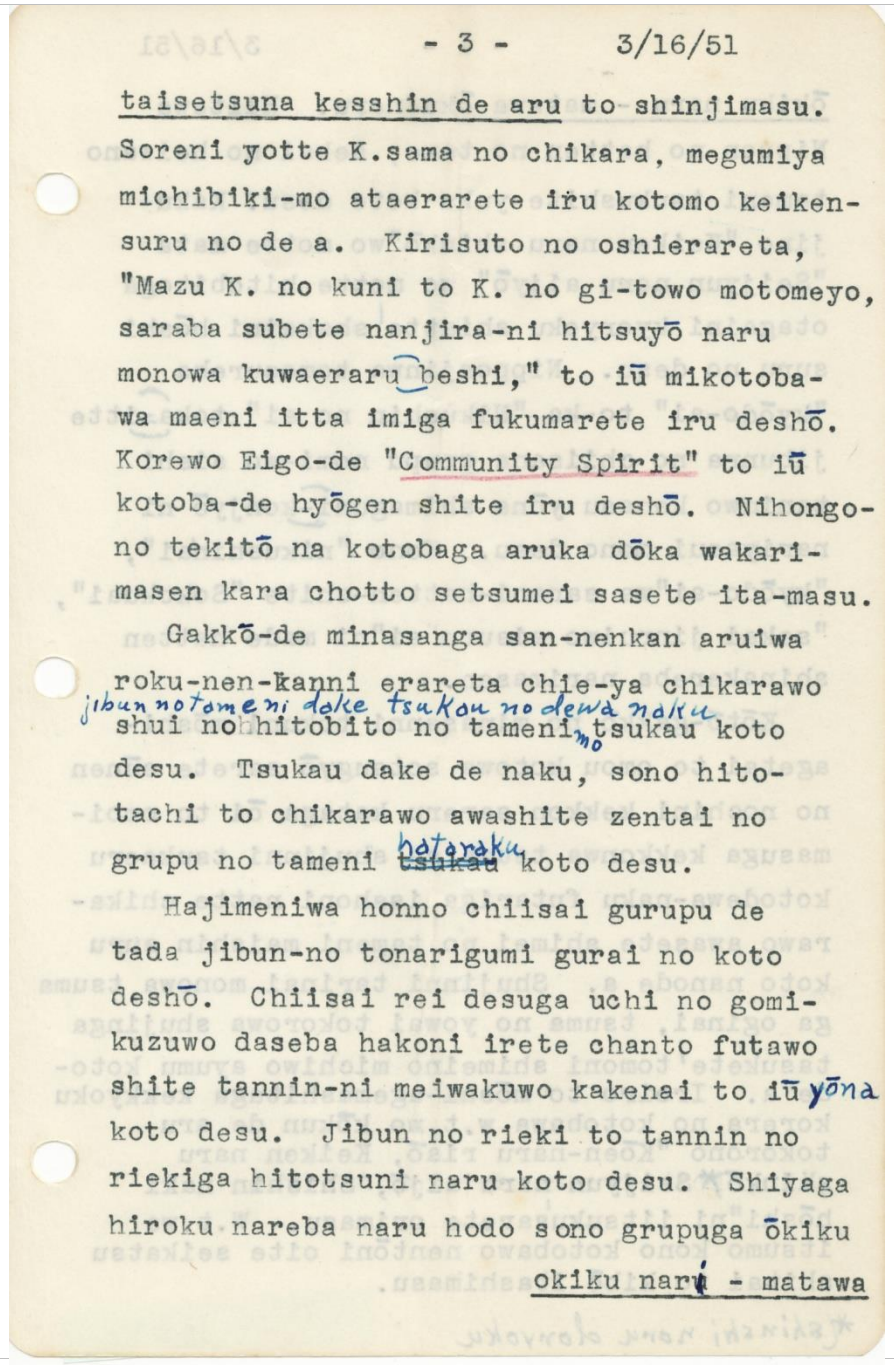
そうだと思ってその方へゆく。けれども山に登るのがいやになって、海岸の方がおもしろいからそちらの方へゆきます。そういう人をよくご存知でしょう。

このように私たちの生活も進むべき方向さえ決め、それに向かってまっすぐに進めば、道は険しい道かやさしい道か分かりませんが、必ず目的に到達することができると思います。

第 2 は自分の成功を人生の目的にするのではなく、社会や人々に奉仕することを目的としたいということです。大きな意義ある目的を望み、そのために努力しているうちに、自分の小さな必要は不思議に自然に与えられ、満たされてゆくのであります。

自分の小さな殻に閉じこもる人生は、決して真(しん)の成功ではありません。社会をよく知って初めて個人の生活の成功もあるのです。

日本人だけではありませんが、特に日本人は人に従うか、人の弟子になるということは普通ですが、私たちはクリスチャンとして同じ気持ちでキリストに従うことは、一番



- 3 - 3/16/51

taisetsuna kesshin de aru to shinjimasu. Soreni yotte K.sama no chikara, megumiya michibiki-mo ataerarete iru kotomo keiken-suru no de a. Kirisuto no oshierareta, "Mazu K. no kuni to K. no gi-towo motomeyo, saraba subete nanjira-ni hitsuyō naru monowa kuwaeraru beshi," to iū mikotoba-wa maeni itta imiga fukumarete iru deshō. Korewo Eigo-de "Community Spirit" to iū kotoba-de hyōgen shite iru deshō. Nihongo-no tekitō na kotobaga aruka dōka wakari-masen kara chotto setsumei sasete ita-masu.

Gakkō-de minasanga san-nenkan aruiwa roku-nen-kanni erareta chie-ya chikarawo shui no hitobito no tameni tsukau koto desu. Tsukau dake de naku, sono hito-tachi to chikarawo awashite zentai no grupu no tameni ~~tsukau~~ koto desu.

Hajimeniwa honno chiisai gurupu de tada jibun-no tonarigumi gurai no koto deshō. Chiisai rei desuga uchi no gomi-kuzuwo daseba hakoni irete chanto futawo shite tannin-ni meiwakuwo kakenai to iū yōna koto desu. Jibun no rieki to tannin no riekiga hitotsuni naru koto desu. Shiyaga hiroku nareba naru hodo sono grupuga ōkiku okiku naru - matawa

taisetsuna kesshin de aru to shinjimasu. Soreni yotte K.sama no chikara, megumiya michibiki-mo ataerarete iru kotomo keikensuru no de a. Kirisuto no oshierareta, "Mazu K. no kuni to K. no go-towo motomeyo,saraba subete nanjira-ni hitsuyō naru monowa kuwaeraru beshi," to iū mikotobawa maeni itta imiga fukumarete iru deshō. Korewo Eigo-de "Community Spirit" to iū kotoba-de hyōgen shite iru deshō. Nihongo-no tekitō na kotobaga aruka dōka wakarimasen kara chotto setsumei sasete ita-masu.

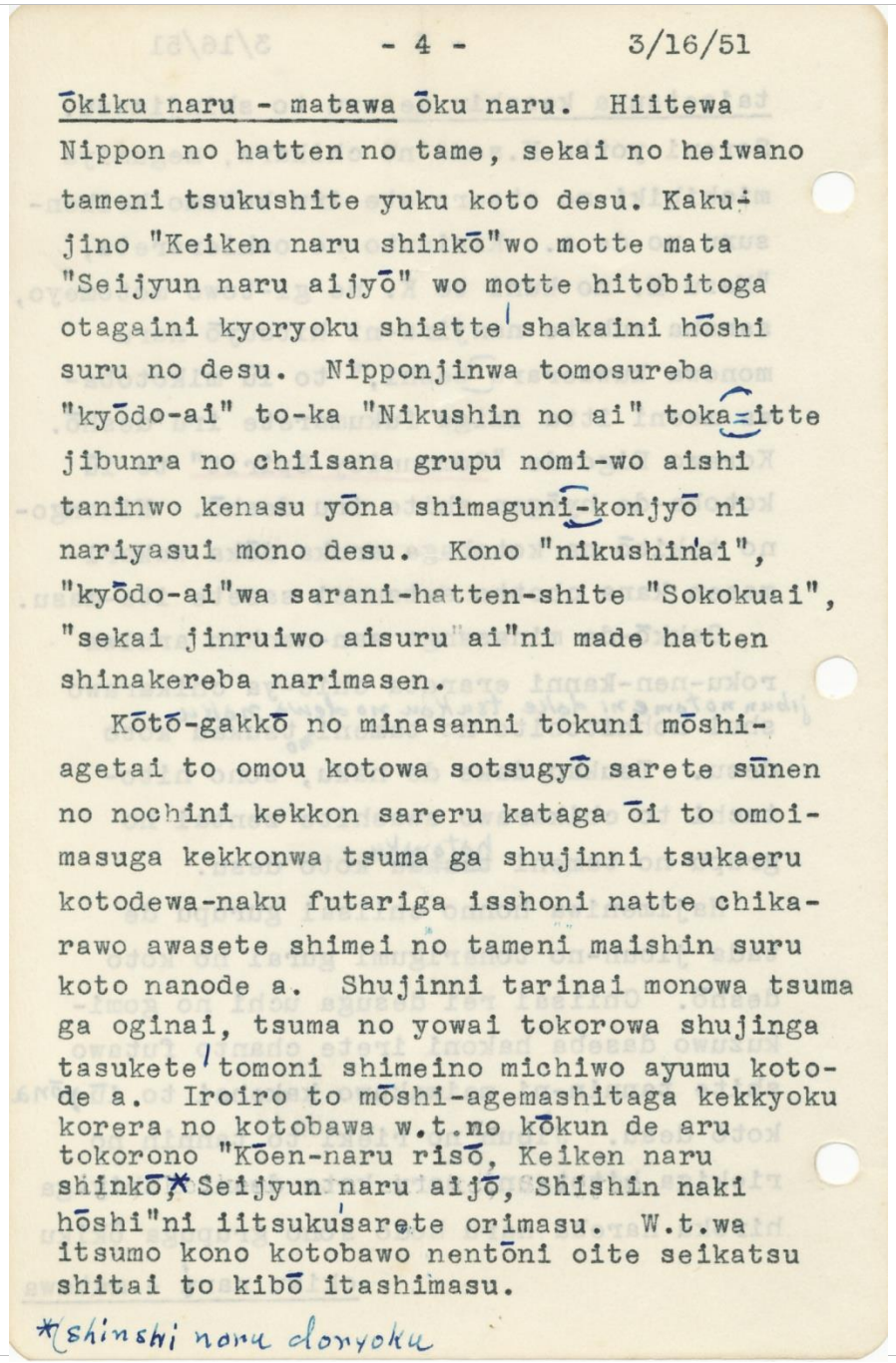
Gakkō-de minasanga san-nenkan aaruiwa roku-nen-kanni erareta chie-ya chikarawo *jibun no tameni dake tsukau no dewa naku* shui no hitobito no tameni *mo* tsukau koto desu. Tsukau dake de naku, sono hitotachi to chikarawo awashite zentai no grupu no tameni ~~tsukau~~ *hataraku* koto desu.

Hajimeniwa honno chiisai gurupu de tada jibun-no tonarigumi gurai ni koto deshō. Chiisai rei desuga uchi no gomikuzuwo daseba hakoni irete chanto futawo shite tannin-ni meiwakuwo kakenai to iū *yōna* koto desu. Jibun no rieki to tannin no riekiga hitotsuni naru koto desu. Shiyaga hiroku nareba naru hodo sono grupuga ōkiku okiku naru - matawa

大切な決心であると信じます。それによって神様の力、恵みや導きも与えられていることも、経験するのであります。キリストの教えられた、「まづ神の國と神の義とを求めよ、さらば凡てこれらの物は汝らに加へらるべし」(マタイ6:33)という御言葉は前に言った意味が含まれているでしょう。これを英語で「Community Spirit」という言葉で表現しているでしょう。日本語の適当な言葉があるかどうか分かりませんから、ちょっと説明させていただきます。

学校で皆さんが3年間あるいは6年間に得られた知恵や力を、自分のためにだけ使うのではなく、周囲の人々のためにも使うことです。使うだけでなく、その人たちと力を合わして全体のグループのために働くことです。

初めにはほんの小さいグループで、ただ自分の隣組みぐらいのことでしょう。小さい例ですが家(うち)のゴミクズを出せば、箱に入れてちゃんと蓋をして他人に迷惑を掛けないというようなことです。自分の利益と他人の利益が一つになることです。視野が広くなればなる程、そのグループが大きく



- 4 - 3/16/51

ōkiku naru - matawa ōku naru. Hiitewa Nippon no hatten no tame, sekai no heiwano tameni tsukushite yuku koto desu. Kakujino "Keiken naru shinkō"wo motte mata "Seijyun naru aijyō" wo motte hitobitoga otagaini kyoryoku shiatte shakaini hōshi suru no desu. Nipponjinwa tomosureba "kyōdo-ai" to-ka "Nikushin no ai" toka=itte jibunra no chiisana grupu nomi-wo aishi taninwo kenasu yōna shimaguni-konjyō ni nariyasui mono desu. Kono "nikushinai", "kyōdo-ai"wa sarani-hatten-shite "Sokokuai", "sekai jinruiwo aisuru ai"ni made hatten shinakereba narimasen.

Kōtō-gakkō no minasanni tokuni mōshi-agetai to omou kotowa sotsugyō sarete sūnen no nochini kekkon sareru kataga ōi to omoi-masuga kekkonwa tsuma ga shujinni tsukaeru kotodewa-naku futariga isshoni natte chika-rawo awasete shimei no tameni maishin suru koto nanode a. Shujinni tarinai monowa tsuma ga oginai, tsuma no yowai tokorowa shujinga tasukete tomoni shimeino michiwo ayumu koto-de a. Iroiro to mōshi-agemashitaga kekkyoku korera no kotobawa w.t.no kōkun de aru tokorono "Kōen-naru risō, Keiken naru shinkō,* Seijyun naru aijō, Shishin naki hōshi"ni iitsukusarete orimasu. W.t.wa itsumo kono kotobawo nentōni oite seikatsu shitai to kibō itashimasu.

*(shinshi naru doryoku

ōkiku naru - matawa ōku naru. Hiitewa Nippon no hatten no tame, sekai no heiwano tameni tsukushite yuku koto desu. Kakujino “Keiken naru shinkō” wo motte mata “Seijyun naru aijyō” wo motte hitobitoga otagaini kyoryoku shiatte shakaini hōshi suru no desu. Nipponjinwa tomosureba “kyōdo-ai” to-ka “Nikushin no ai” toka=itte jibunra no chiisana grupu nomi-wo aishi taninwo kenasu yōna shimaguni-konjyō ni nariyasui mono desu. Kono “nikushinai”, “kyōdo-ai”wa sarani-hatten-shite “Sokokuai”, “sekai jinruiwo aisuru ai” ni made hatten shinakereba narimasen.

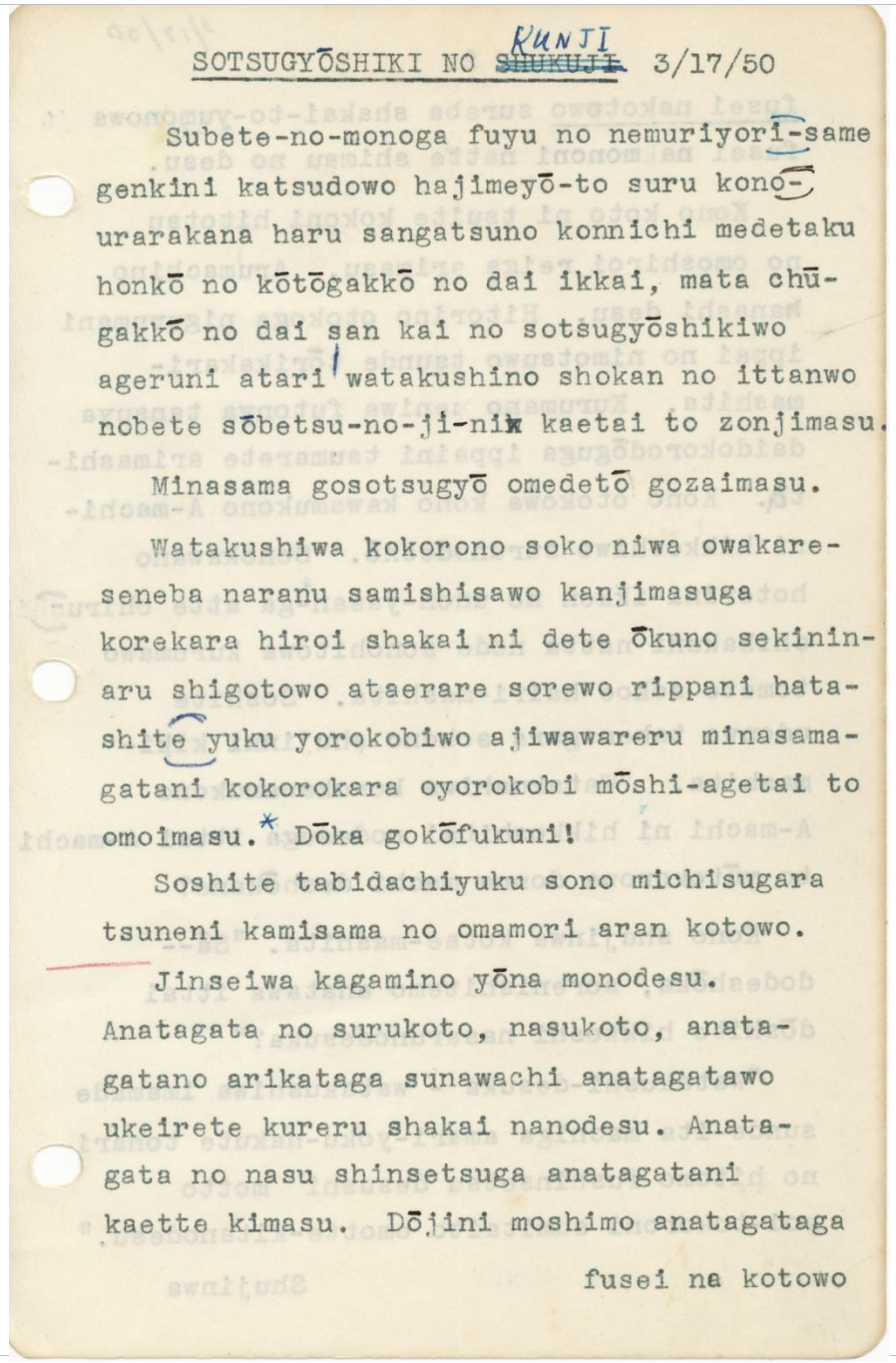
Kōtō-gakkō no minasanni tokuni mōshiagetai to omou kotawa sotsugyō sarete sū-nen no nochini kekkon sareru kataga ōi to omoimasuga kekkonwa tsuma ga shujinni tsukaeru kotodewa-naku futariga isshoni natte chikarawo awasete shimei no tameni maishin suru koto nanode a. Shujinni tarinai monowa tsuma ga oginai, tsuma no yowai tokorowa shujinga tasukete tomoni shimeino michiwo ayumu kotode a. Iroiro to mōshi-agemashitaga kekkyoku korera no kotobawa w.t.no kōkun de aru tokorono “Kōen-naru risō, Keiken naru shinkō,* Seijyun naru aijō, Shishin naki hōshi” ni iitsuku’sarete orimasu. W.t.wa itsumo kono kotobawo nentōni oite seikatsu shitai to kibō itashimasu.

*(*shinshi naru doryoku*

4

大きくなる、または多くなる。ひいては日本の発展のため、世界の平和のために尽くしてゆくことです。各人の「敬虔なる信仰」をもって、また「清純なる愛情」をもって、人々がお互いに協力し合って、社会に奉仕するのです。日本人はともすれば「郷土愛」とか、「肉親の愛」とか言って、自分らの小さなグループのみを愛し他人をけなすような島国根性になりやすいものです。この「肉親愛」、「郷土愛」はさらに発展して、「祖国愛」、「世界人類を愛する愛」にまで発展しなければなりません。

高等学校の皆様に特に申し上げたいと思うことは、卒業されて数年の後に結婚される方が多いと思いますが、結婚は妻が主人に仕えることではなく、2 人が一緒になって力を合わせて使命のために邁進することなのであります。主人に足りないものは妻が補い、妻の弱いところは主人が助けて、ともに使命の道を歩むことであります。いろいろと申し上げましたが、結局これらの言葉は、私たちの校訓であるところの「高遠なる理想、敬虔なる信仰、真摯なる努力、清純なる愛情、私心なき奉仕」に言いつくされております。私たちはいつもこの言葉を念頭において、生活したいと希望いたします。



SOTSUGYŌSHIKI NO ~~SHUKUJI~~ KUNJI 3/17/50

Subete-no-monoga fuyu no nemuriyori-same genkini katsudowo hajimeyō-to suru kono-urarakana haru sangatsuno konnichi medetaku honkō no kōtōgakkō no dai ikkai, mata chū-gakkō no dai san kai no sotsugyōshikiwo ageruni atari watakushino shokan no ittanwo nobete sōbetsu-no-ji-ni kaetai to zonjimasu.

Minasama gosotsugyō omedetō gozaimasu.

Watakushiwa kokorono soko niwa owakare-seneba naranu samishisawo kanjimasuga korekara hiroi shakai ni dete ōkuno sekinin-aru shigotowo ataerare sorewo rippani hata-shite yuku yorokobiwo ajiwawareru minasama-gatani kokorokara oyorokobi mōshi-agetai to omoimasu.* Dōka gokōfukuni!

Soshite tabidachiyuku sono michisugara tsuneni kamisama no omamori aran kotowo.

Jinseiwa kagamino yōna monodesu. Anatagata no surukoto, nasukoto, anata-gatano arikataga sunawachi anatagatawo ukeirete kureru shakai nanodesu. Anata-gata no nasu shinsetsuga anatagatani kaette kimasu. Dōjini moshimo anatagataga

fusei na kotowo

SOTSUGYŌSHIKI NO ~~SHUKUJI~~KUNJI 3/17/50

Subete-no-monoga fuyu no nemuriyori-same genkini katsudowo hajimeyō-to suru kono-urarakana haru sangatsuno konnichi medetaku honkō no kōtōgakkō no dai ikkai, mata chūgakkō no dai san kai no sotsugyōshikiwo ageruni atari watakushino shokan no ittanwo nobete sōbetsu-no ji-ni kaetai to zonjimasu.

Minasama gosotsugyō omedetō gozaimasu.

Watakushiwa kokorono soko niwa owakareseneba naranu samishisawo kanjimasuga korekara hiroi shakai ni dete ōkuno sekininaru shigotowo ataerare sorewo rippani hatashite yuku yorokobiwo ajiwawareru minasamagatani kokorokara oyorokobi mōshi-agetai to omoimasu. * Dōka gokōfukuni!

Soshite tabidachiyuku sono michisugara tsuneni kamisamano omamori aran kotowo

Jinseiwa kagamino yōna monodesu. Anatagata no surukoto, nasukoto, anata-gatano arikataga sunawachi anatagatawo ukeirete kureru shakai nanodesu. Anatagata no nasu shinsetsuga anatagatani kaette kimasu. Dōjinni moshimo anatagataga

fusei na kotowo

卒業式の訓示 1950/3/17

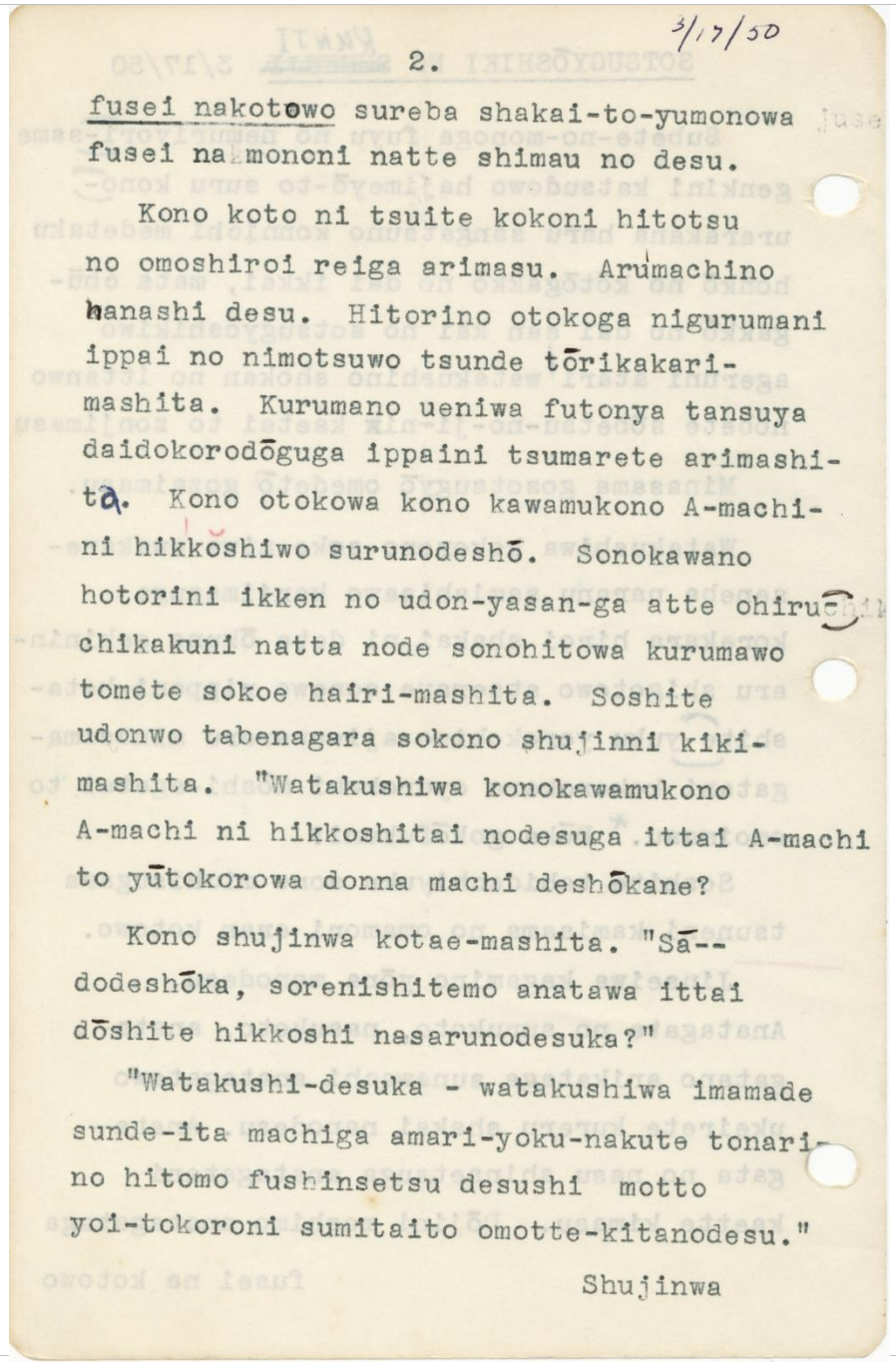
すべてのものが冬の眠りより覚め、元気に活動を始めようとするこのうららかな春 3 月の今日（こんにち）、めでたく本校の高等学校の第 1 回、また中学校の第 3 回の卒業式を挙げるにあたり、私の所感の一端を述べて送別の辞に代えたいと存じます。

皆様、ご卒業おめでとうございます。

私は心の底にはお別れせねばならぬ寂（さみ）しさを感じますが、これから広い社会に出て多くの責任ある仕事を与えられ、それを立派に果たしてゆく喜びを味わわれる皆様方に、心からお喜び申し上げたいと思います。どうかご幸福に！

そして旅立ちゆくその道すがら、常に神様のお守りあらんことを。

人生は鏡のようなものです。あなた方のすること、なすこと、あなた方のあり方が、すなわちあなた方を受け入れてくれる社会なのです。あなた方のなす親切が、あなた方に返ってきます。同時にもしもあなた方が



3/17/50

2.

fusei nakotowo sureba shakai-to-yumonowa fusei na mononi natte shimau no desu.

Kono koto ni tsuite kokoni hitotsu no omoshiroi reiga arimasu. Arumachino hanashi desu. Hitorino otokoga nigurumani ippai no nimotsuwo tsunde tōrikakari-mashita. Kurumano ueniwa futonya tansuya daidokorodōguga ippaini tsumarete arimashi-ta. Kono otokowa kono kawamukono A-machi-ni hikkoshiwo surunodeshō. Sonokawano hotorini ikken no udon-yasan-ga atte ohiru-chikakuni natta node sonohitowa kurumawo tomete sokoe hairi-mashita. Soshite udonwo tabenagara sokono shujinni kiki-mashita. "Watakushiwa konokawamukono A-machi ni hikkoshitai nodesuga ittai A-machi to yūtokorowa donna machi deshōkane?

Kono shujinwa kotae-mashita. "Sā--dodeshōka, sorenishitemo anatawa ittai dōshite hikkoshi nasarunodesuka?"

"Watakushi-desuka - watakushiwa imamade sunde-ita machiga amari-yoku-nakute tonari-no hitomo fushinsetsu desushi motto yoi-tokoroni sumitaito omotte-kitanodesu."

Shujinwa

2. *3/17/50*

fusei nakotowo sureba shakai-to-yumonowa fusei na mononi natte shimau no desu.

Kono kotoni tsuite kokoni hitotsu no omoshiroi reiga arimasu. Aru machino hanashi desu. Hitorino otokoga nigurumani ippai no nimotsuwo tsunde tōrikakari-mashita. Kurumano ueniwa futonya tabsuya daidokorodōguga ippaini tsumarete arimashite~~a~~. Kono otokowa kono kawamukono A-machini hikkoshiwo surunodeshō. Sonokawano hotorini ikken no udon-yasan-ga atte ohiru-chikakuni natta node sonohitowa kurumawo tomete sokoe hairi-mashita. Soshite udonwo tabenagara sokono shujinni kikimashita. “Watakushiwa konokawamukono A-machi ni hikkoshitai no-desuga ittai A-machi to yūtokorowa donna machi deshōkane?

Kono shujinwa kotae-mashita. “Sā--dōdeshōka, sorenishitemo anatawa ittai dōshite hikkoshi nasarunodesuka?”

“Watakushi-desuka - watakushiwa imamade sunde-ita nachiga amari-yoku-nakute tonarino hitomo fushinsetsu desushi motto yoi-tokoroni sumitaito omotte-kitanodesu.”

Shujinwa

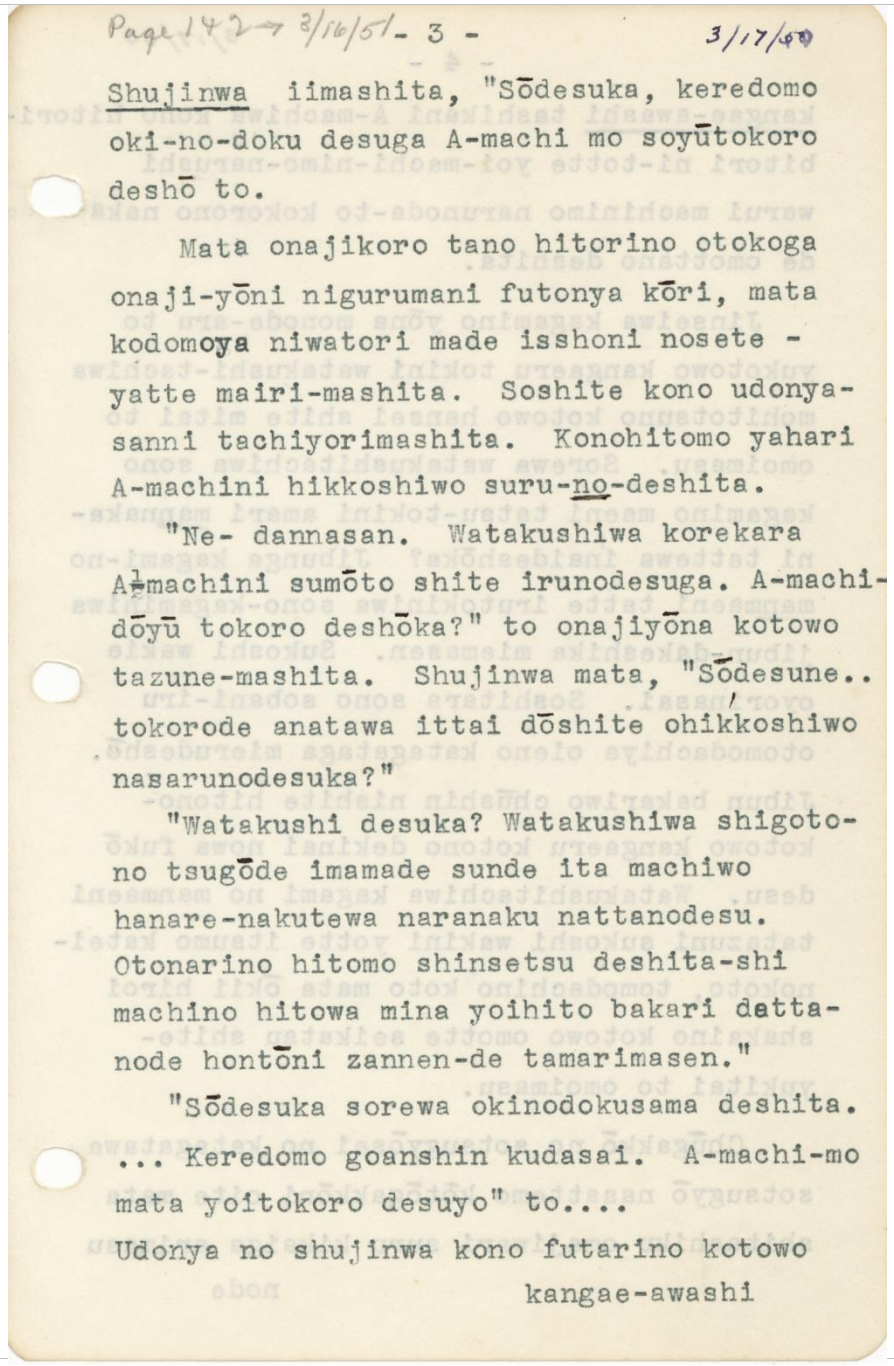
2

不正なことをすれば、社会というものは不正なものになってしまうのです。

このことについて、ここに一つのおもしろい例があります。ある町の話です。1 人の男が荷車にいっぱいの荷物を積んで通りかかりました。車の上には布団（ふとん）や箪笥（たんす）や台所道具がいっぱいに積まれてありました。この男はこの川向こうの A 町に引っ越しをするのでしょう。その川のほとりに一軒のうどん屋さんがあって、お昼近くになったので、その人は車を止めてそこへ入りました。そしてうどんを食べながらそこの主人に聞きました、「私はこの川向こうの A 町に引っ越ししたいのですが、一体 A 町というところはどんな所でしょうか？」。

この主人は答えました。「さあ、どうでしょうか、それにしてもあなたは一体どうして、引っ越しなさるのですか？」

「私ですか、私は今まで住んでいた町があまりよくなくて、隣りの人も不親切ですし、もっとよい所に住みたいと思って来たのです」



Page 142 → 3/16/51 - 3 - 3/17/50

Shujinwa iimashita, "Sōdesuka, keredomo oki-no-doku desuga A-machi mo soyūtokoro deshō to.

Mata onajikoro tano hitorino otokoga onaji-yōni nigurumani futonya kōri, mata kodomoya niwatori made isshoni nosete - yatte mairi-mashita. Soshite kono udonya-sanni tachiyorimashita. Konohitomo yahari A-machini hikkoshiwo suru-no-deshita.

"Ne- dannasan. Watakushiwa korekara A-machini sumōto shite irunodesuga. A-machi-dōyū tokoro deshōka?" to onajiyōna kotowo tazune-mashita. Shujinwa mata, "Sōdesune.. tokorode anatawa ittai dōshite ohikkoshiwo nasarunodesuka?"

"Watakushi desuka? Watakushiwa shigoto-no tsugōde imamade sunde ita machiwo hanare-nakutewa naranaku nattanodesu. Otonarino hitomo shinsetsu deshita-shi machino hitowa mina yoihito bakari datta-node hontōni zannen-de tamarimasen."

"Sōdesuka sorewa okinodokusama deshita. ... Keredomo goanshin kudasai. A-machi-mo mata yoitokoro desuyo" to....

Udonya no shujinwa kono futarino kotowo

kangae-awashi

page 1 4 2 → 3/16/51 - 3 - *3/17/50*

Shujinwa iimashita, “Sōdesuka, keredomo oki-no-doku desuga A-machi mo soyūtokoro deshō to.

Mata onajikoro tano hitorino otokoga onaji-yōni nigurumani futonya kōri, mata kodomoya niwatori made isshoni nosete - yatte mairi-mashita. Soshite kono udonya-sanni tachiyorimashita. Konohitomo yahari A-machini hikkoshiwo suru-no-deshita.

“Ne- dannasan. Watakushiwa korekara A-machini sumōto shite irunidesuga. A-machi-dōyū tokoro deshōka?” to onajiyōna kotowo tazune-mashita. Shujinwa mata, “Sōdesune.. tokorode anatawa ittai dōshite ohikkoshiwo nasarunodesuka?”

“Watakushi desuka? Watakushiwa shigotono tsugōde imamade sunde ita machi-wo hanare-nakutewa naranaku nattanodesu. Otonarino hitomo shinsetsu deshita-shi machino hitowa mina yoihito bakari dattanode hontōni zannen-de tamarimasen.”

“Sōdesuka sorewa okinodokusama deshita…. Keredomo goanshin kudasai. A-machi-mo mata yoitokoro desuyo” to….

Udonya no shujinwa kono futarino kotowo

kangae-awahi

3

主人は言いました、「そうですか、けれどもお気の毒ですが、A 町もそういう所でしょう」と。

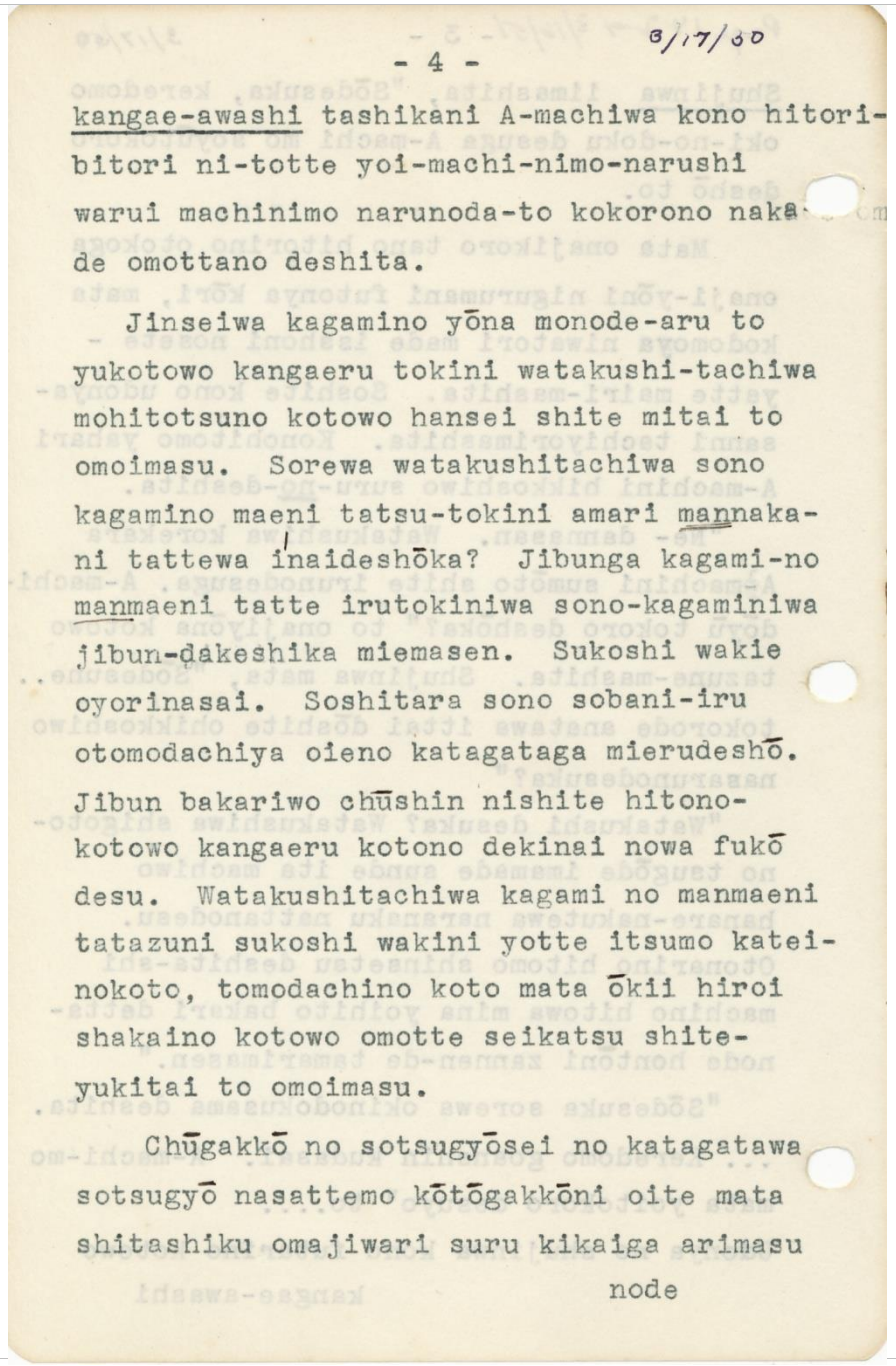
また同じころ、他の 1 人の男が同じように荷車に布団や行李（こうり）、また子どもやニワトリまで一緒に乗せてやってまいりました。そしてこのうどん屋さんに立ち寄りました。この人もやはり A 町に引っ越しをするのでした。

「ねえ、旦那さん、私はこれから A 町に住もうとしているのですが。A 町はどういう所ですか？」と同じようなことを尋ねました。主人はまた、「そうですね…ところであなたは一体どうしてお引っ越しをなさるのですか？」

「私ですか？ 私は仕事の都合で今まで住んでいた町を離れなくてはならなくなったのです。お隣りの人も親切でしたし、町の人はみな、よい人ばかりだったので、本当に残念でたまりません」

「そうですか、それはお気の毒さまでした…。けれどもご安心ください。A 町もまたまたよい所ですよ」と…。

うどん屋の主人はこの 2 人のことを



- 4 -

3/17/50

kangae-awashi tashikani A-machiwa kono hitori-bitori ni-totte yoi-machi-nimo-narushi warui machinimo narunoda-to kokorono naka de omottano deshita.

Jinseiwa kagamino yōna monode-aru to yukotowo kangaeru tokini watakushi-tachiwa mohitotsuno kotowo hansei shite mitai to omoimasu. Sorewa watakushitachiwa sono kagamino maeni tatsu-tokini amari mannaka-ni tattewa inaideshōka? Jibunga kagami-no manmaeni tatte irutokiniwa sono-kagaminiwa jibun-dakeshika miemasen. Sukoshi wakie oyorinasai. Soshitara sono sobani-iru otomodachiya oieno katagataga mierudeshō. Jibun bakariwo chūshin nishite hitono-kotowo kangaeru kotono dekinai nowa fukō desu. Watakushitachiwa kagami no manmaeni tatazuni sukoshi wakini yotte itsumo katei-nokoto, tomodachino koto mata ōkii hiroi shakaino kotowo omotte seikatsu shite-yukitai to omoimasu.

Chūgakkō no sotsugyōsei no katagatawa sotsugyō nasattemo kōtōgakkōni oite mata shitashiku omajiwari suru kikaiga arimasu

node

kangae-awashi tashikani A-machiwa kono hitori-bitori ni-totte yoi-machi-nimo-narushi warui machinimo narunoda-to kokorono naka de omottano deshita.

Jinseiwa kagamino yōna monode-aru to yukotowo kangaeru tokini watakushi-tachiwa mohitotsuno kotowo hansei shite mitai to omoimasu. Sorewa watakushitachiwa sono kagamino maeni tatsu-tokini amari mannakani tattewa inaideshōka? Jibun-ga kagami-no manmaeni tatte irutokiniwa sono-kagaminiwa jibun-dakeshika miemasen. Sukoshi wakie oyorinasai. Soshitara sono sobani-iru otomodachiya oieno katagataga mierudeshō. Jibun bakariwo chūshin nishite hitono-kotowo kangaeru kotono dekinai nowa fukō desu. Watakushitachiwa kagami no manmaeni tatazuni sukoshi wakini yotte itsumo katei-nokoto, tomodachino koto mata ōkii hiroi shakaino kotowo omotte seikatsu shite-yukitai to omoimasu.

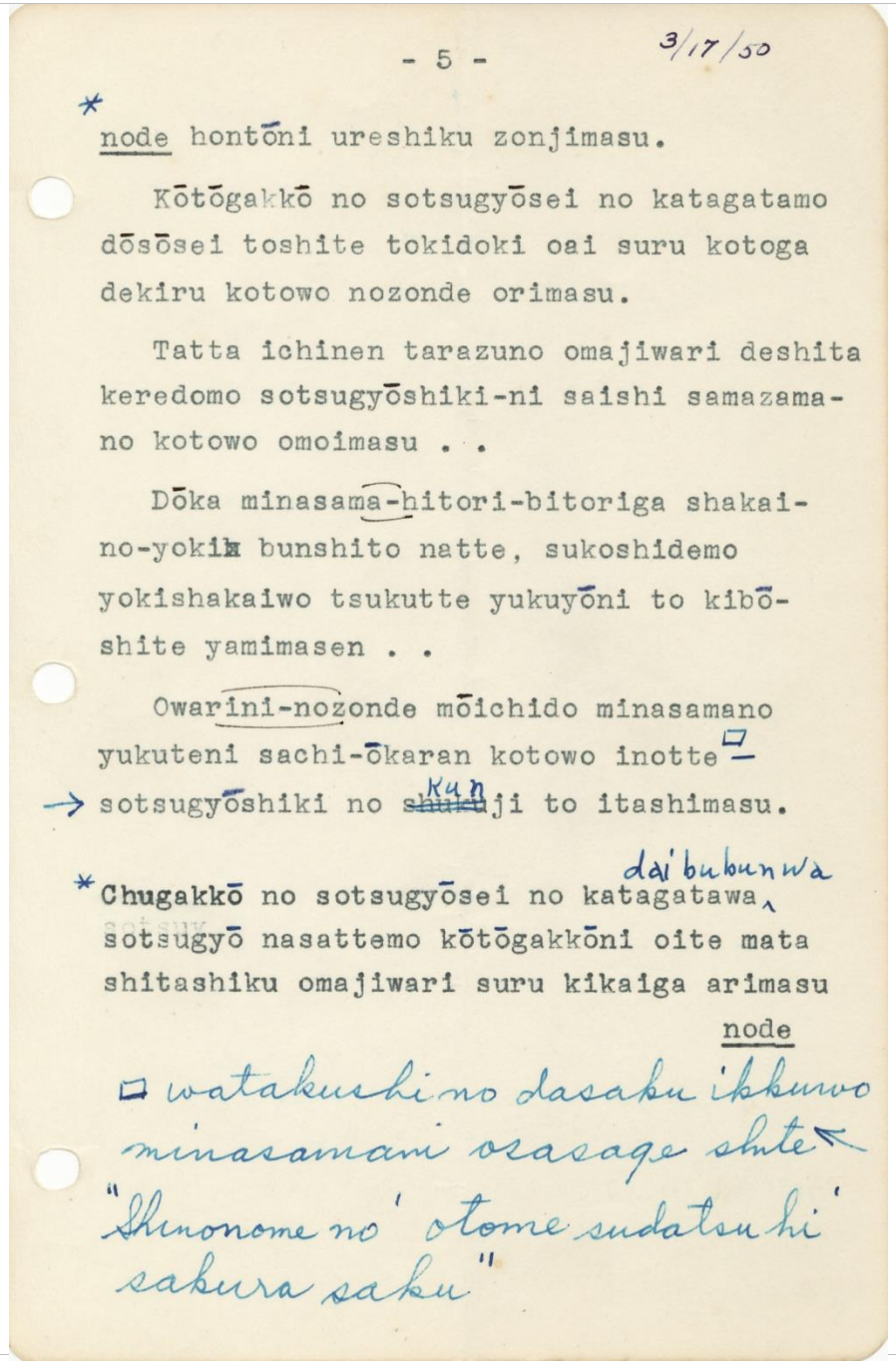
Chūgakkō no sotsugyōsei no katagatawa sotsugyō nasattemo kōtōgakkōni oite mata shitashiku omajiwari suru kikaiga arimasu

node

考え合わし、確かにA町はこの一人びとりにとってよい町にもなるし、悪い町にもなるのだと心の中で思ったのでした。

人生は鏡のようなものであるということを考える時に、私たちはも１つのことを反省してみたいと思います。それは、私たちはその鏡の前に立つ時に、あまり真ん中に立ってはいないでしょうか？ 自分が鏡の真ん前に立っている時には、その鏡には自分だけしか見えません。すこし脇へお寄りなさい。そしたらそのそばにいるお友達やお家の方々が見えるでしょう。自分ばかりを中心にして、人のことを考えることのできないのは不幸です。私たちは鏡の真ん前に立たずに、すこし脇に寄って、いつも家庭のこと、友達のこと、また大きい広い社会のことを思って生活してゆきたいと思います。

中学校の卒業生の方々は、卒業なさっても高等学校において、また親しくお交わりする機会があります



- 5 - 3/17/50

*
node hontōni ureshiku zonjimasu.

Kōtōgakkō no sotsugyōsei no katagatamo dōsōsei toshite tokidoki oai suru kotoga dekiru kotowo nozonde orimasu.

Tatta ichinen tarazuno omajiwari deshita keredomo sotsugyōshiki-ni saishi samazama-no kotowo omoimasu . .

Dōka minasama-hitori-bitoriga shakai-no-yoki bunshito natte, sukoshidemo yokishakaiwo tsukutte yukuyōni to kibō-shite yamimasen . .

Owarini-nozonde mōichido minasamano yukuteni sachi-ōkaran kotowo inotte □ → sotsugyōshiki no Kun ji to itashimasu.

*Chugakkō no sotsugyōsei no katagatawa daibubunwa sotsugyō nasattemo kōtōgakkōni oite mata shitashiku omajiwari suru kikaiga arimasu

node

□ watakushi no dasaku ikkuwo minasamani osasage shite ↖
"Shinonome no' otome sudatsu hi' sakura saku"

*
node hontōni ureshiku zonjimasu.

Kōtōgakkōno sotsugyōsei no katagatamo dōsōsei toshite tokidoki oai suru kotoga dekiru kotowo nozonde orimasu.

Tatta ichinen tarazuno omajiwari deshita keredomo sotsugyōshiki-ni saishi samazamano kotowo omoimasu . .

Dōka minasama-hitori-bitoriga shakaino-yoki bunshito natte, sukoshidemo yokishakaiwo tsukutte yukuyōni to kibōshite yamimasen.

Owarini-nozonde mōichido minasamano yukuteni sachi-ōkaran kotowo inotte □ → sotaugyōshiki no ~~shuku~~ *Kun*ji to itashimasu.

daibubunwa

*Chūgakkō no sotsugyōsei no katagatawa sotsugyō nasattemo kōtōgakkōni oite mata shitashiku omajiwari suru kikaiga arimasu

node

□ *Watakushi no dasaku ikkuwo minasamani osasage shite* ↖
"Shinonome no' otome sudatsu hi' sakura saku"

ので、本当にうれしく存じます。

高等学校の卒業生の方々も、同窓生として時々お会いすることができることを望んでおります。

たった1年足らずのお交わりでしたけれども、卒業式に際しさまざまのことを思います。

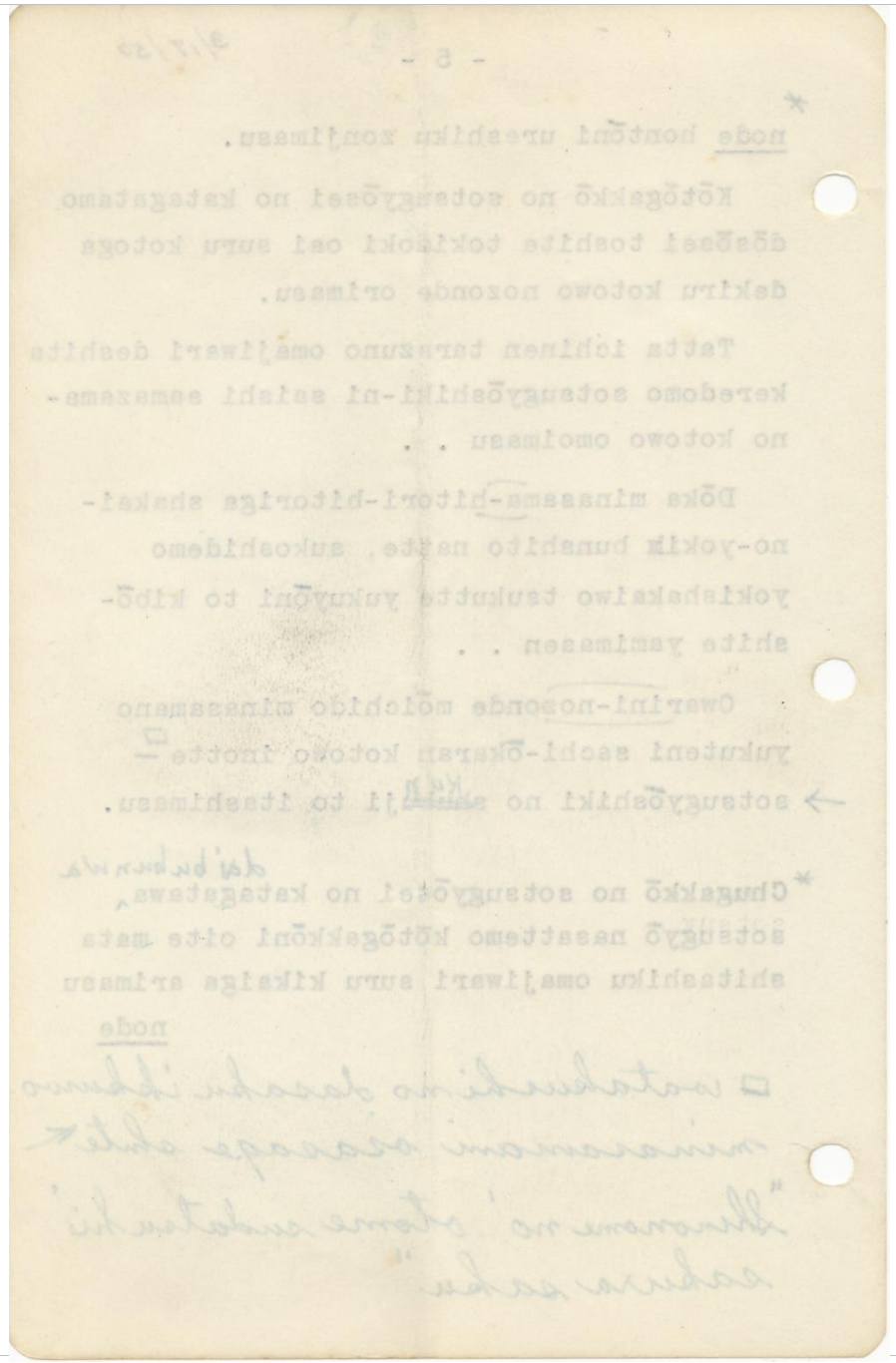
どうか皆様一人びとりが社会のよき分子となって、すこしでもよき社会を作ってゆくようにと希望して止みません。

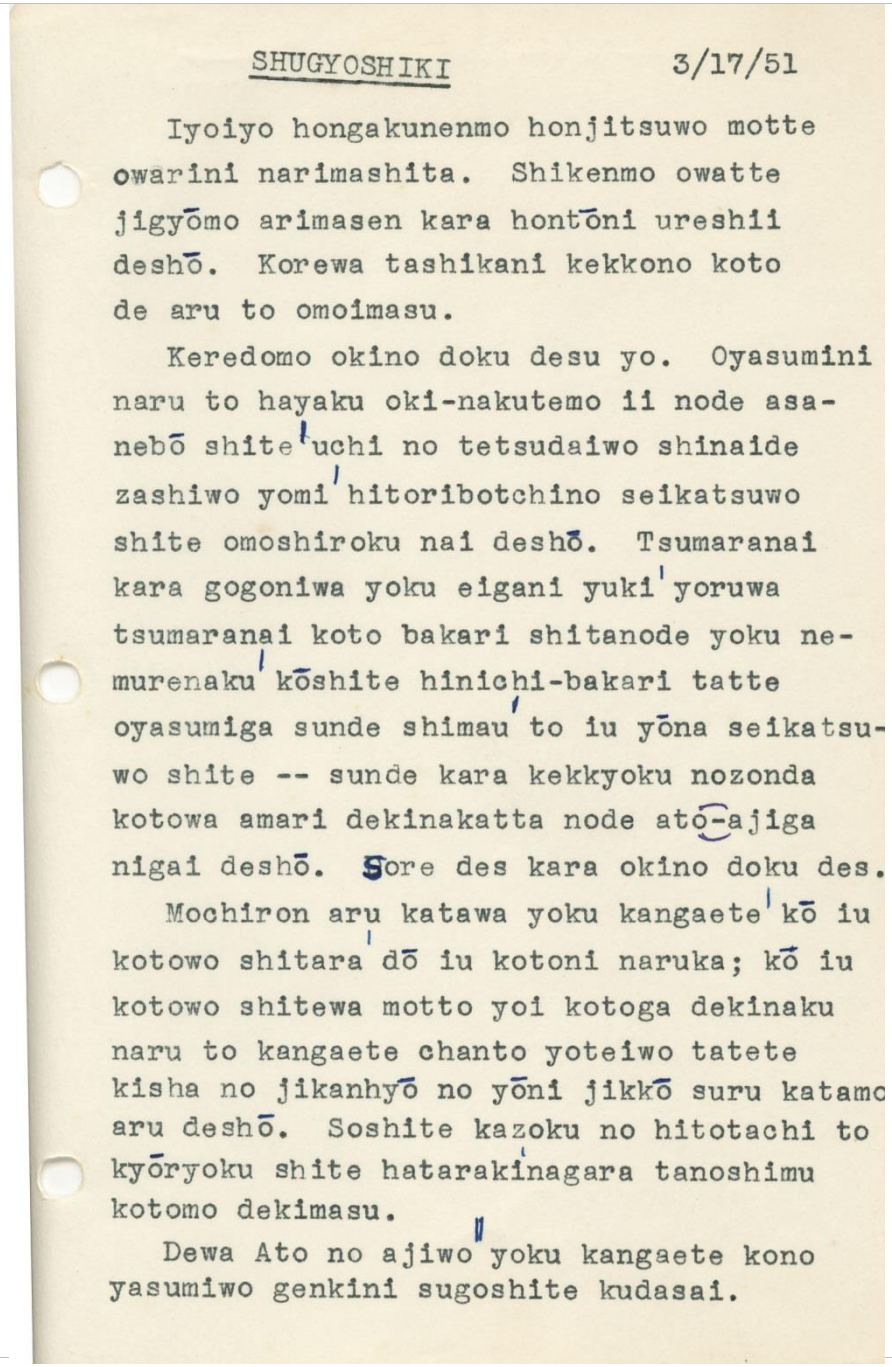
終わりに臨んでもう一度、皆様のゆく手に幸多からんことを祈って、私の駄作一句を皆様にお捧げして、卒業式の訓示といたします。

「東雲の　乙女巣立つ日　桜咲く」

中学校の卒業生の方々は、大部分は卒業なさっても、高等学校においてまた親しくお交わりする機会があります

続く文が見当たらない。





SHUGYOSHIKI 3/17/51

Iyoiyo hongakunenmo honjitsuwo motte owarini narimashita. Shikenmo owatte jigyōmo arimasen kara hontōni ureshii deshō. Korewa tashikani kekkono koto de aru to omoimasu.

Keredomo okino doku desu yo. Oyasumini naru to hayaku oki-nakutemo ii node asanebō shite uchi no tetsudaiwo shinaide zashiwo yomi hitoribotchino seikatsuwo shite omoshiroku nai deshō. Tsumaranai kara gogoniwa yoku eigani yuki yoruwa tsumaranai koto bakari shitanode yoku nemurenaku kōshite hinichi-bakari tatte oyasumiga sunde shimau to iu yōna seikatsuwo shite -- sunde kara kekkyoku nozonda kotowa amari dekinakatta node ato-ajiga nigai deshō. Sore des kara okino doku des.

Mochiron aru katawa yoku kangaete kō iu kotowo shitara dō iu kotoni naruka; kō iu kotowo shitewa motto yoi kotoga dekinaku naru to kangaete chanto yoteiwo tatete kisha no jikanhyō no yōni jikkō suru katamo aru deshō. Soshite kazoku no hitotachi to kyōryoku shite hataraki nagara tanoshimu kotomo dekimasu.

Dewa Ato no ajiwo yoku kangaete kono yasumiwo genkini sugoshite kudasai.

SHUGYOSHIKI 3/17/51

Iyoiyo hongakunenmo honjitsuwo motte owarini narimashita. Shikenmo owatte jigyōmo arimasen kara hontōni ureshii deshō. Korewa tashikani kekkono koto de aru to omoimasu.

Keredomo okino doku desu yo. Oyasumini naru to hayaku oki-nakutemo ii node asanebō shite uchi no tetsudaiwo shinaide zashiwo yomi hitoriboychino seikatsuwo shite omoshiroku nai deshō. Tsumaranai kara gogoniwa yoku eigani yuki yoruwa tsumaranai koto bakari shitanode yoku nemurenaku kōshite hinichi-bakari tatte oyasumiga sunde shimau to iu yōna seikatsuwo shite -- sunde kara kekkyoku nozonda kotowa amari dekinakatta node ato-ajiga nigai deshō. Sore des kara okino doku des.

Mochiron aru katawa yoku kangaete kō iu kotowo shitara dō iu kotoni naruka; kō iu kotowo shitewa motto yoi kotoga dekinaku naru to kangaete chanto yoteiwo tatete kisha no jikanhyō no yōni jikkō suru katamo aru deshō. Soshite kazoku no hitotachi to kyōryoku shite hataraki nagara tanoshimu kotomo dekimasu.

Dewa Ato no ajiwo yoku kangaete kono yasumiwo genkini sugoshite kudasai.

1

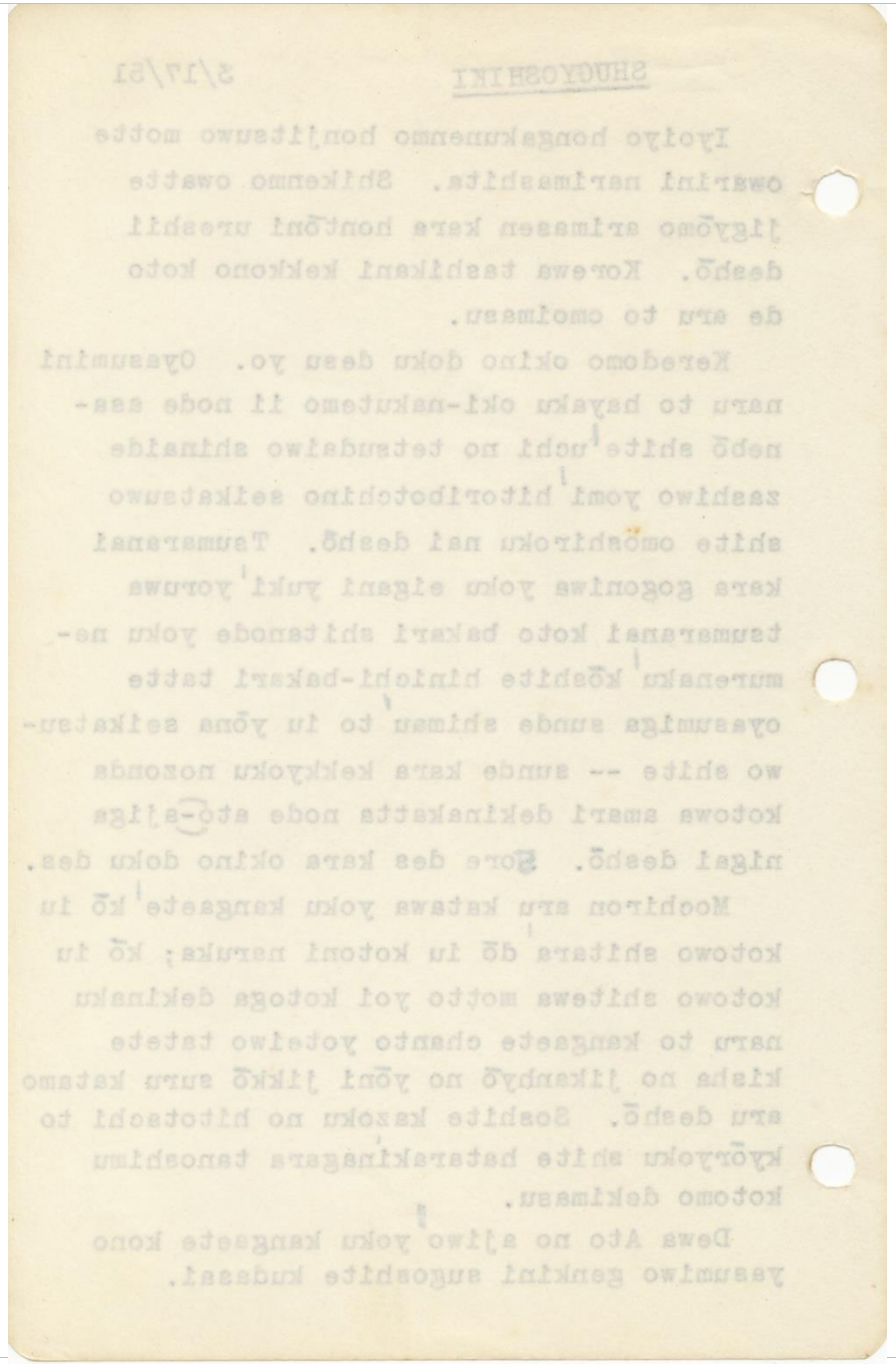
終業式 1951/3/17

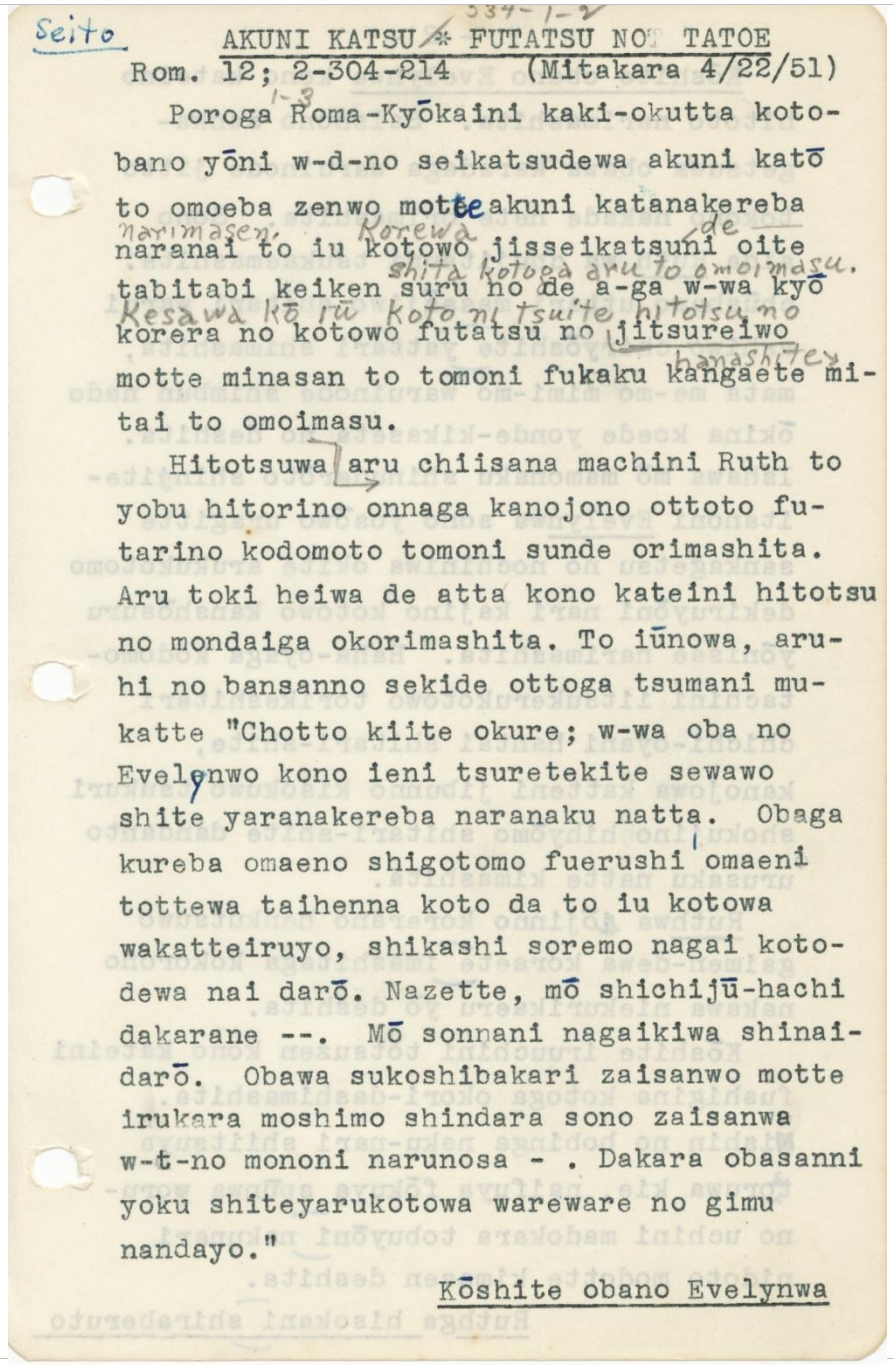
いよいよ本学年も本日をもって終りになりました。試験も終わって授業もありませんから、本当に嬉しいでしょう。これは確かに結構なことであると思います。

けれどもお気の毒ですよ。お休みになると早く起きなくてもいいので、朝寝坊して家(うち)の手伝いをしないで雑誌を読み、ひとりぼっちの生活をしておもしろくないでしょう。つまらないから午後にはよく映画にゆき、夜はつまらないことばかりしたのでよく眠れなく、こうして日にちばかり経ってお休みがすんでしまう、というような生活をして…。すんでから結局望んだことをあまりできなかったので、後味が苦いでしょう。それですからお気の毒です。

もちろんある方はよく考えて、こういうことをしたら、どういうことになるか、こういうことをしてはもっとよいことができなくなると考えて、ちゃんと予定を立てて汽車の時間表のように実行する方もあるでしょう。そして家族の人たちと協力して働きながら楽しむこともできます。

では後の味をよく考えて、この休みを元気に過ごして下さい。





Seito 534-1-2

AKUNI KATSU ✲ FUTATSU NO TATOE

Rom. 12; 2-304-214 (Mitakara 4/22/51)

Poroga Roma-Kyōkaini kaki-okutta kotobano yōni w-d-no seikatsudewa akuni katō to omoeba zenwo motte akuni katanakereba naranai to iu kotowo jisseikatsuni oite tabitabi keiken suru no de a-ga w-wa kyō korera no kotowo futatsu no jitsureiwo motte minasan to tomoni fukaku kangaete mitai to omoimasu.

Hitotsuwa aru chiisana machini Ruth to yobu hitorino onnaga kanojono ottoto futarino kodomoto tomoni sunde orimashita. Aru toki heiwa de atta kono kateini hitotsu no mondaiga okorimashita. To iūnowa, aruhi no bansanno sekide ottoga tsumani mukatte "Chotto kiite okure; w-wa oba no Evelynwo kono ieni tsuretekite sewawo shite yaranakereba naranaku natta. Obaga kureba omaeno shigotomo fuerushi omaeni tottewa taihenna koto da to iu kotowa wakatteiruyo, shikashi soremo nagai kotodewa nai darō. Nazette, mō shichijū-hachi dakarane --. Mō sonnani nagaikiwa shinaidarō. Obawa sukoshibakari zaisanwo motte irukara moshimo shindara sono zaisanwa w-t-no mononi narunosa - . Dakara obasanni yoku shiteyarukotowa wareware no gimu nandayo."

Kōshite obano Evelynwa

Seito 534-1-2 AKUNI KATSU ✲ FUTATSU NO TATOE

Rom. 12; 2-304-214 (Mitakara 4/22/51)

Poroga[1-3] Roma-Kyōkaini kaki-okutta kotobano yōni w-d-no seikatsudewa akuni katōto omoeba zenwo mot~~te~~*te* akuni katanakereba naranai to iu *narimasen.* kotowo *Korewa* jisseikatsuni *de* oite tabitabi keiken *shita kotoga aru to omoimasu.* suru no de a-ga w-wa kyō korera no kotowo futatsu no *Kesawa kō iū koto ni tsuite hitotsuno* jitsureiwo motte minasan to tomoni fukaku kangaete *hanashite* mitai to omoimasu.

Hitotsuwa aru chiisana machini Ruth to yobu hitorino onnaga kanojono ottoto futarino kodomoto tomoni sunde orimashita. Aru toki heiwa de atta kono kateini hitotsu no mondaiga okorimashita. To iūnowa, aruhi no bansanno sekide ottoga tsumani mukatte "Chotto kiite okire; w-wa oba no Evel~~e~~*y*nwo kono ieni tsuretekite sewa-wo shite yaranakereba naranaku natta. Obaga kureba omaeno shigotomo fuerushi[1] omaeni tottewa taihenna koto da to iu kotowa wakatteiruyo. shikashi soremo nagai kotodewa nai darō. Nazette, mō shichijū-hachi dakara --. Mō sonnani nagaikiwa shinaidarō. Obawa sukoshibakari zaisanwo motte irukara moshimo shindara sono zaisanwa w-t-no mononi narunosa - . Dakara obasanni yoku shiteyarukotowa wareware no gimu nandayo."

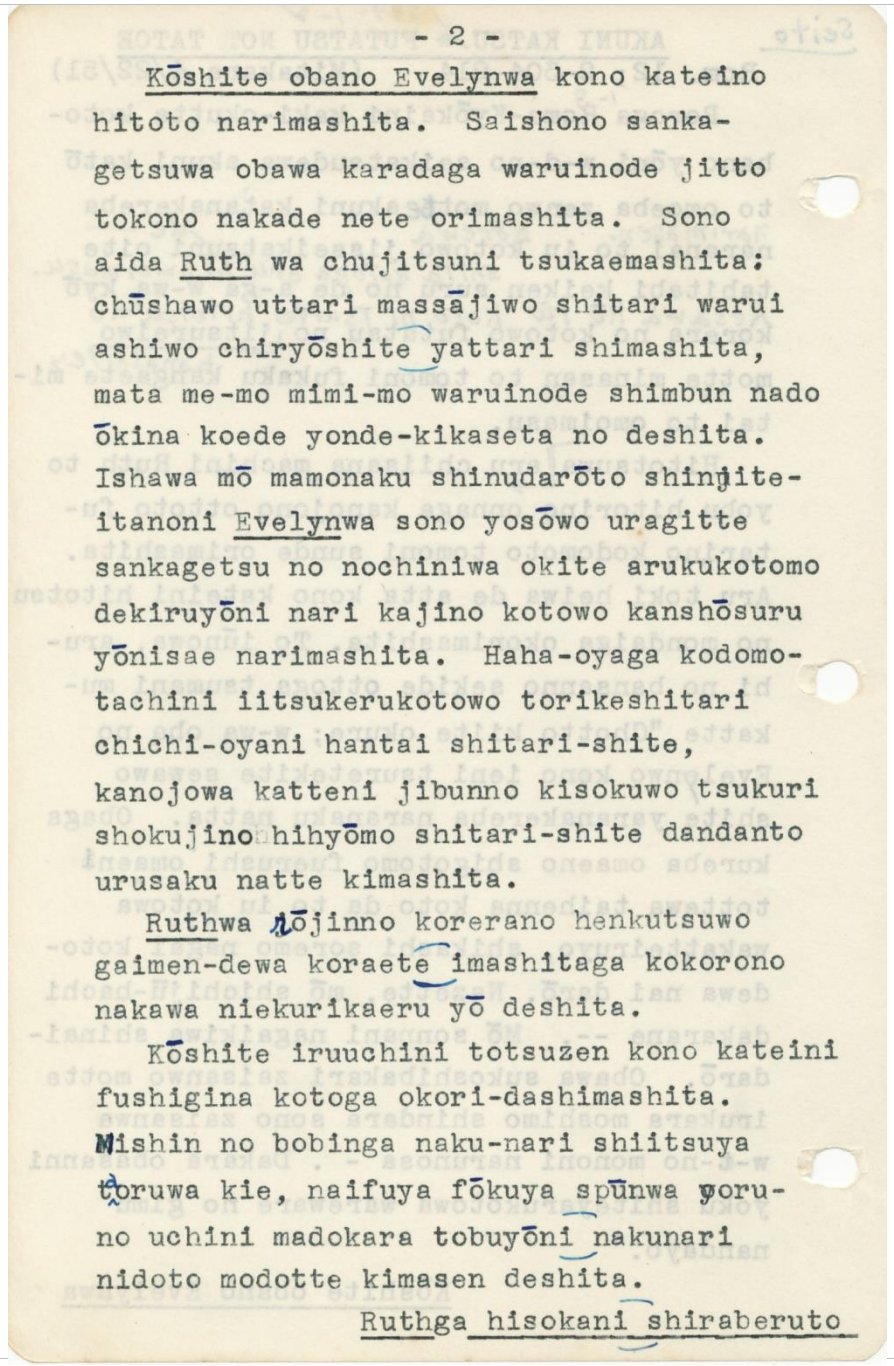
Kōshite obano Evelynwa

ローマ 12:2 讃美歌 304、214 1

悪に勝つ・二つの譬え 1951/4/22(御宝)

パウロがローマ教会に書き送った言葉のように、私どもの生活は悪に勝とうと思えば、善をもって悪に勝たなければなりません。これは実生活でたびたび経験したことがあると思います。今朝はこういうことについて、一つのの実例を話して、皆さんとともに深く考えてみたいと思います。

ある小さな町にルツとよぶ一人の女が、彼女の夫と二人の子どもとともに住んでおりました。ある時、平和であったこの家庭に一つのの問題が起こりました。というのは、ある日の晩餐の席で、夫が妻に向かって「ちょっと聞いておくれ、私は叔母のエヴリンをこの家に連れてきて、世話をしてやらなければならなくなった。叔母が来ればお前の仕事も増えるし、お前にとっては大変なことだということはわかっているよ。しかしそれも長いことではないだろう。なぜって、もう 78 だから･･･。もうそんなに長生きはしないだろう。叔母はすこしばかり財産を持っているから、もしも死んだらその財産は私たちのものになるのさ･･。だから叔母さんによくしてやることは我々の義務なんだよ」。



- 2 -

Kōshite obano Evelynwa kono kateino hitoto narimashita. Saishono sankagetsuwa obawa karadaga waruinode jitto tokono nakade nete orimashita. Sono aida Ruth wa chujitsuni tsukaemashita: chūshawo uttari massājiwo shitari warui ashiwo chiryōshite yattari shimashita, mata me-mo mimi-mo waruinode shimbun nado ōkina koede yonde-kikaseta no deshita. Ishawa mō mamonaku shinudarōto shinjiteitanoni Evelynwa sono yosōwo uragitte sankagetsu no nochiniwa okite arukukotomo dekiruyōni nari kajino kotowo kanshōsuru yōnisae narimashita. Haha-oyaga kodomotachini iitsukerukotowo torikeshitari chichi-oyani hantai shitari-shite, kanojowa katteni jibunno kisokuwo tsukuri shokujino hihyōmo shitari-shite dandanto urusaku natte kimashita.

Ruthwa rōjinno korerano henkutsuwo gaimen-dewa koraete imashitaga kokorono nakawa niekurikaeru yō deshita.

Kōshite iruuchini totsuzen kono kateini fushigina kotoga okori-dashimashita. Mishin no bobinga naku-nari shiitsuya toruwa kie, naifuya fōkuya spūnwa yoruno uchini madokara tobuyōni nakunari nidoto modotte kimasen deshita.

Ruthga hisokani shiraberuto

- 2 -

Koshite obano Evelynwa kono kateino hitoto narimashita. Saishono sankagetsuwa obawa karadaga waruinode jitto tokono nakade nete orimashita. Sono aida Ruth wa chujitsuni tsukaemashita: chūshawo uttari massājiwo shitari warui ashiwo chiryōshite yattari shimashita, mata me-mo mimi-mo waruinode shimbun nado ōkina koede yonde-kikaseta no deshita. Ishawa mō mamonaku shinudarōto shinjiteitanoni Evelynwa sono yosōwo uragitte sankagetsu no nochiniwa okite arukukotomo dekiruyōni nari kajino kotowo kanshōsuru yōnisae narimashita. Haha-oyaga kodomotachini iitsukerukotowo torikeshitari chichi-oyani hantai shitari-shite, kanojowa katteni jibunno kisokuwo tsukuri shokujino hihyōmo shitari-shite dandanto urusaku natte kimashita.

Ruthwa rōjinno korerano henkutsuwo gaimen-dewa koraete imashitaga kokorono nakawa niekurikaeru yōdeshita.

Kōshite iruuchini totsuzen kono kateini fushigina kotoga okori-dashimashita. Mishin no bobinga naku-nari shiitsuya toruwa kie, naifuya fōkuya spūnwa yoruno uchini madokara tobuyōni nakunari nidoto modotte kimasen deshita.

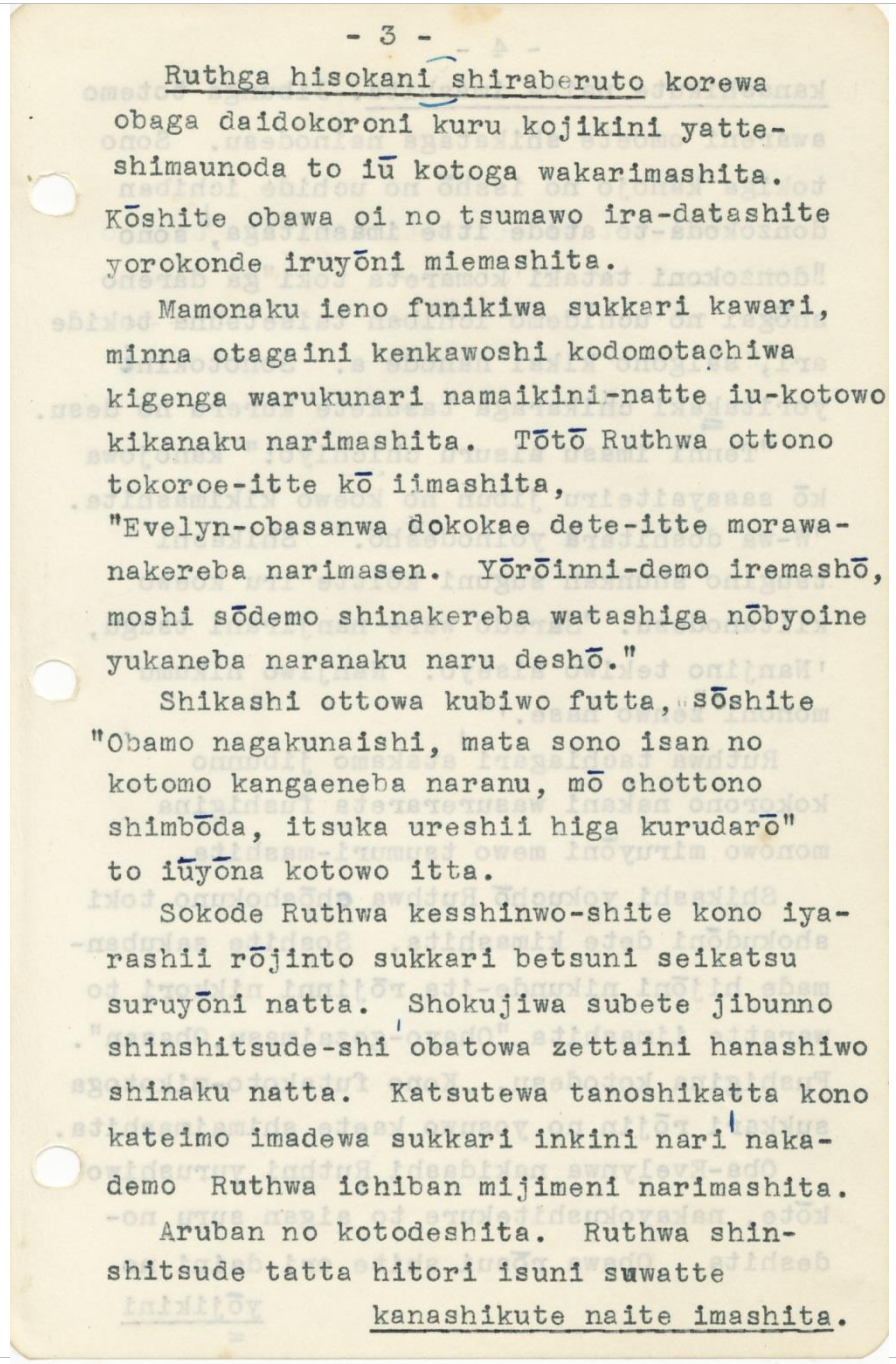
Ruthga hisokani shiraberuto

2

こうして叔母のエヴリンはこの家庭の人となりました。最初の３ヶ月は、叔母は身体が悪いのでじっと床の中で寝ておりました。その間（あいだ）、ルツは忠実に仕えました。注射を打ったり、マッサージをしたり、悪い足を治療してやったりしました。また目も耳も悪いので、新聞など大きな声で読んで聞かせたのでした。医者はもう間もなく死ぬだろうと信じていたのに、エヴリンはその予想を裏切って３ヶ月の後（のち）には、起きて歩くこともできるようになり、家事のことを干渉するようにさえなりました。母親が子どもたちに言いつけることを取り消したり、父親に反対したりして、彼女は勝手に自分の規則を作り食事の批評もしたりして、だんだんとうるさくなってきました。

ルツは老人のこれらの偏屈を外面ではこらえていましたが、心の中は煮えくり返るようでした。

こうしているうちに突然この家庭に不思議なことが起こりだしました。ミシンのボビンがなくなり、シーツやタオルは消え、ナイフやフォークやスプーンは夜のうちに窓から飛ぶようになくなり、2 度と戻って来ませんでした。



- 3 -

Ruthga hisokani shiraberuto korewa obaga daidokoroni kuru kojikini yatte-shimaunoda to iū kotoga wakarimashita. Kōshite obawa oi no tsumawo ira-datashite yorokonde iruyōni miemashita.

Mamonaku ieno funikiwa sukkari kawari, minna otagaini kenkawoshi kodomotachiwa kigenga warukunari namaikini-natte iu-kotowo kikanaku narimashita. Tōtō Ruthwa ottono tokoroe-itte kō iimashita,
"Evelyn-obasanwa dokokae dete-itte morawanakereba narimasen. Yōrōinni-demo iremashō, moshi sōdemo shinakereba watashiga nōbyoine yukaneba naranaku naru deshō."

Shikashi ottowa kubiwo futta, sōshite "Obamo nagakunaishi, mata sono isan no kotomo kangaeneba naranu, mō chottono shimbōda, itsuka ureshii higa kurudarō" to iūyōna kotowo itta.

Sokode Ruthwa kesshinwo-shite kono iyarashii rōjinto sukkari betsuni seikatsu suruyōni natta. Shokujiwa subete jibunno shinshitsude-shi obatowa zettaini hanashiwo shinaku natta. Katsutewa tanoshikatta kono kateimo imadewa sukkari inkini nari nakademo Ruthwa ichiban mijimeni narimashita.

Aruban no kotodeshita. Ruthwa shinshitsude tatta hitori isuni suwatte kanashikute naite imashita.

- 3 -

Ruthga hisokani shiraberuto korewa obaga daidokoroni kuru kojikini yatte-shimaunoda to iū kotoga wakarimashita. Kōshite obawa oi no tsumawo ira-datashite yorokonde iruyōni miemashita.

Mamonaku ieno funikiwa sukkari kawari, minna otagaini kenkawoshi kodomotachiwa kigenga warukunari namaikini-natte iu-kotowo kikanaku narimashita. Tōtō Ruthwa ottono tokoroe-itte kō iimashita,
“Evelyn-obasanwa dokokae dete-itte morawanakereba narimasen. Yōrōinni-demo iremashō, moshi sōdemo shinakereba watashiga nōbyoine yukaneba naranaku naru deshō.”

Shikashi ottowa kubiwo futta, sōshite “Obamo nagakunaishi, mata sono isan no kotomo kangaeneba naranu, mō chottono shimbōda, itsuka ureshii higa kurudarō” to iūyōna kotowo itta.

Sokode Ruthwa kesshinwo-shite kono iyarashii rōjinto sukkari betsuni seikatsu suruyōni natta. Shokujiwa subete jibunno shinshitsude-shi obatowa zettaini hanashiwo shinahu natta. Katsutewa tanoshikatta kono kateimo imadewa sukkari inkini nari nakademo Ruthwa ichiban mijimeni narimashita.

Aruban no kotodeshita. Ruthwa shinshitsude tatta hitoride isuni suwatte kanashikute naite imashita.

ルツが密かに調べると、これは叔母が台所に来る乞食にやってしまうのだということがわかりました。こうして叔母は甥の妻をいらだたして喜んでいるように見えました。

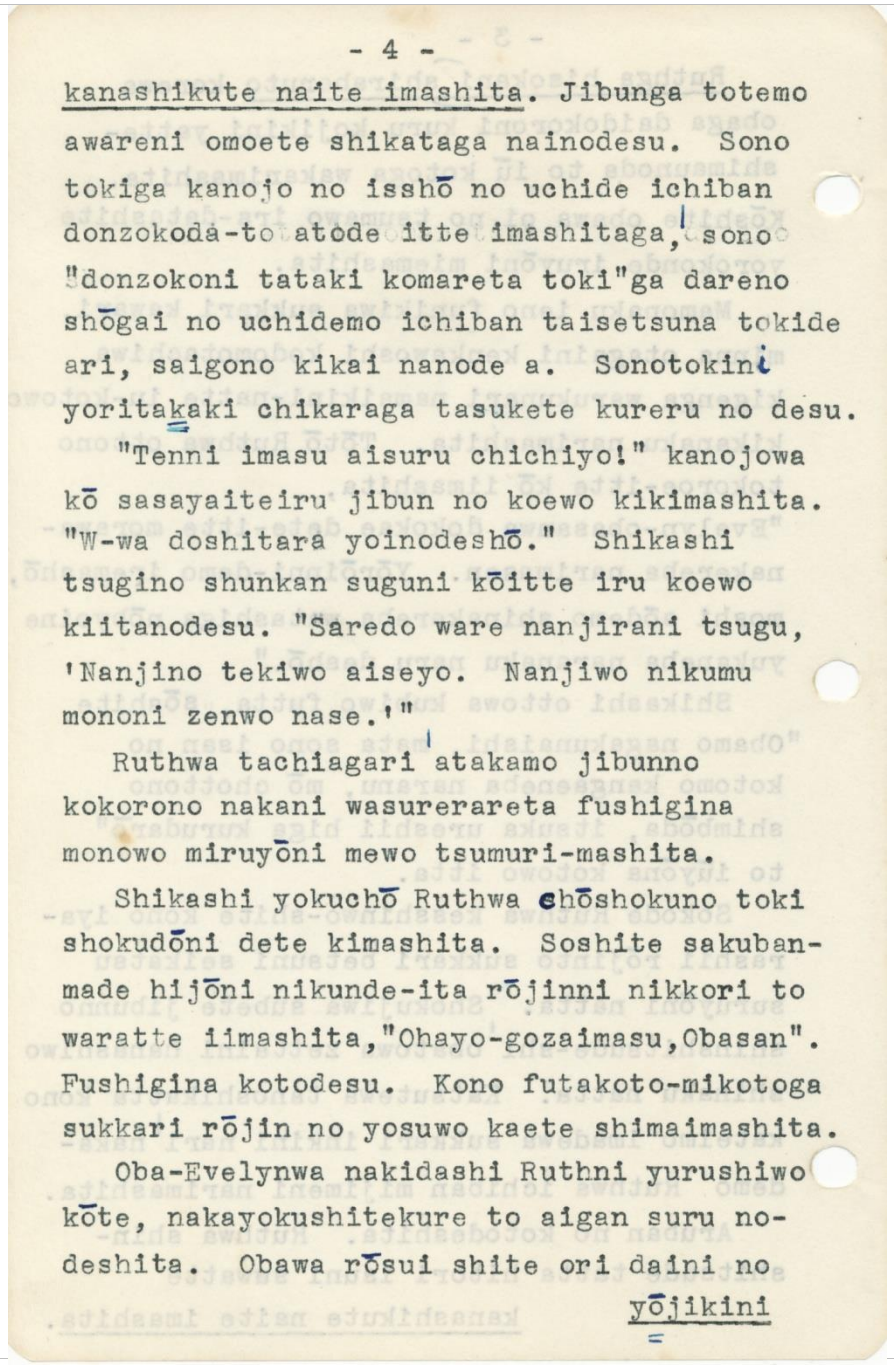
間もなく家の雰囲気はすっかり変わり、みんなお互いに喧嘩をし、子どもたちは機嫌が悪くなり、生意気になって、言うことを聞かなくなりました。とうとうルツは夫の所へ行ってこう言いました。

「エヴリン叔母さんはどこかへ出て行ってもらわなければなりません。養老院でもいれましょう、もしそうでもしなければ、私が脳病院へゆかねばならなくなるでしょう」

しかし夫は首を振った、そうして「叔母も長くないし、またその遺産のことも考えねばならぬ、もうちょっとの辛抱だ、いつか嬉しい日が来るだろう」というようなことを言った。

そこでルツは決心をして、この嫌らしい老人とすっかり別に生活するようになった。食事はすべて自分の寝室でし、叔母とは絶対に話をしなくなった。かつては楽しかったこの家庭も、今ではすっかり陰気になり、中でもルツは一番みじめになりました。

ある晩のことでした。ルツは寝室でたった一人椅子に座って



- 4 -

kanashikute naite imashita. Jibunga totemo awareni omoete shikataga nainodesu. Sono tokiga kanojo no isshō no uchide ichiban donzokoda-to atode itte imashitaga, sono "donzokoni tataki komareta toki"ga dareno shōgai no uchidemo ichiban taisetsuna tokide ari, saigono kikai nanode a. Sonotokini yoritakaki chikaraga tasukete kureru no desu.

"Tenni imasu aisuru chichiyo!" kanojowa kō sasayaiteiru jibun no koewo kikimashita. "W-wa doshitara yoinodeshō." Shikashi tsugino shunkan suguni kōitte iru koewo kiitanodesu. "Saredo ware nanjirani tsugu, 'Nanjino tekiwo aiseyo. Nanjiwo nikumu mononi zenwo nase.'"

Ruthwa tachiagari atakamo jibunno kokorono nakani wasurerareta fushigina monowo miruyōni mewo tsumuri-mashita.

Shikashi yokuchō Ruthwa chōshokuno toki shokudōni dete kimashita. Soshite sakuban-made hijōni nikunde-ita rōjinni nikkori to waratte iimashita,"Ohayo-gozaimasu,Obasan". Fushigina kotodesu. Kono futakoto-mikotoga sukkari rōjin no yosuwo kaete shimaimashita.

Oba-Evelynwa nakidashi Ruthni yurushiwo kōte, nakayokushitekure to aigan suru no-deshita. Obawa rōsui shite ori daini no

yōjikini

kanashikute naite imashita. Jibunga totemo awareni omoete shikataga nainodesu. Sono tokiga kanojo no isshō no uchide ichiban donzokoda-to atode itte imashitaga, sono “donzokoni tataki komareta toki”ga dareno shōgai no uchidemo ichiban taisetsuna tokide ari, saigono kikai nanode a. Sonotokini yoritakaki chikaraga tasukete kureru no desu.

“Tenni imasu aisuru chichiyo!” kanojowa kō sasayaiteiru jibun no koewo kiki-mashita. “W-wa doshitara yoinodeshō.” Shikashi tsugino shunkan suguni kōitte iru koewo kiitanodesu. “Saredo ware nanjirani tsugu, ‘Nanjino tekiwo aiseyo. Nanjiwo nikumu mononi zenwo nase.’”

Ruthwa tachiagari atakamo jibunno kokorono nakani wasurerareta fushigina monowo miruyōni mewo tsumuri-mashita.

Shikashi yokuchō Ruthwa chōshokuno toki shokudōni dete kimashita. Soshite sakuban-made hijōni nikunde-ita rōjinni nikkori to waratte iimashita, “Ohayo-gozai-masu, Obasan”. Fushigina kotodesu. Kono futakoto-mikotoga sukkari rōjin no yosuwo kaete shimaimashita.

Oba-Evelynwa nakidashi Ruthni yurushiwo kōte, nakayokushitekure to aigan suru nodeshita. Obawa rōsui shite ori daini no

yōjikini

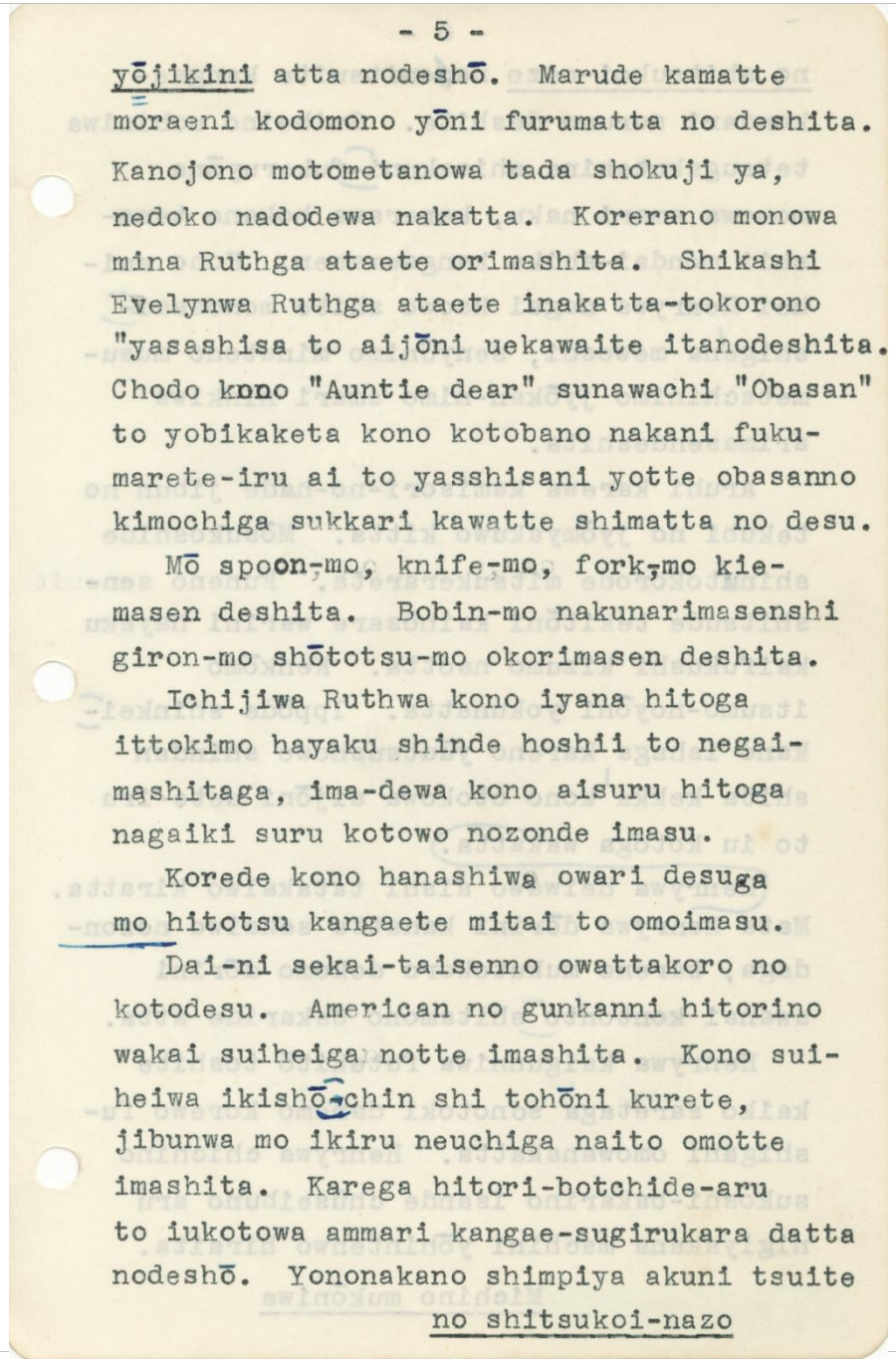
悲しくて泣いていました。自分がとても哀れに思えて仕方がないのです。その時が彼女の一生のうちで、一番どん底だと後で言っていましたが、その「どん底に叩きこまれた時」が、だれの生涯のうちでも一番大切な時であり、最後の機会なのであります。その時により高き力が助けてくれるのです。

「天にいます愛する父よ！」彼女はこうささやいている自分の声を聞きました。「私はどうしたらよいのでしょう」。しかし次の瞬間すぐにこう言っている声を聞いたのです。「されど我汝らに告ぐ、『汝らの敵を愛せよ。汝を憎むものに善を為せ』」(マタイ 7:44、ルカ 6:27)。

ルツは立ち上がり、あたかも自分の心の中に忘れられた不思議なものを見るように、目をつむりました。

しかし翌朝(よくちょう)ルツは朝食の時、食堂に出て来ました。そして昨晩まで非常に憎んでいた老人にニッコリと笑って言いました、「お早うございます、叔母さん」。不思議なことです。この二言、三言がすっかり老人の様子を変えてしまいました。

叔母エヴリンは泣き出し、ルツに赦しを乞うて、仲よくしてくれと哀願するのでした。叔母は老衰しており、第 2 の



- 5 -

yōjikini atta nodeshō. Marude kamatte moraeni kodomono yōni furumatta no deshita. Kanojono motometanowa tada shokuji ya, nedoko nadodewa nakatta. Korerano monowa mina Ruthga ataete orimashita. Shikashi Evelynwa Ruthga ataete inakatta-tokorono "yasashisa to aijōni uekawaite itanodeshita. Chodo kono "Auntie dear" sunawachi "Obasan" to yobikaketa kono kotobano nakani fukumarete-iru ai to yasshisani yotte obasanno kimochiga sukkari kawatte shimatta no desu.

Mō spoon-mo, knife-mo, fork-mo kiemasen deshita. Bobin-mo nakunarimasenshi giron-mo shōtotsu-mo okorimasen deshita.

Ichijiwa Ruthwa kono iyana hitoga ittokimo hayaku shinde hoshii to negaimashitaga, ima-dewa kono aisuru hitoga nagaiki suru kotowo nozonde imasu.

Korede kono hanashiwa owari desuga mo hitotsu kangaete mitai to omoimasu.

Dai-ni sekai-taisenno owattakoro no kotodesu. American no gunkanni hitorino wakai suiheiga notte imashita. Kono suiheiwa ikishō-chin shi tohōni kurete, jibunwa mo ikiru neuchiga naito omotte imashita. Karega hitori-botchide-aru to iukotowa ammari kangae-sugirukara datta nodeshō. Yononakano shimpiya akuni tsuite no shitsukoi-nazo

- 5 -

yōjikini atta nodeshō. marude kamatte moraeni kodomono yōni furumatta no deshita. Kanojono motometanowa tada shokuji ya, nedoko nadodewa nakatta. Korerano monowa mina Ruthga ataete orimashita. Shikashi Evelynwa Ruthga ataete inakatta-tokorono “yasashisa to aijōni uekawaite itanodeshita. Chodo kono “Auntie dear” sunawachi “Obasan” to yobikaketa kono kotobano nakani fukumarete-iru ai to yasshisani yotte obasanno kimochiga sukkari kawatte shimatta no desu.

Mō spoon-mo knife-mo fork-,mo kiemasen deshita. Bobin-mo nakunarimasenshi giron-mo shōtotsu-mo okorimasen deshita.

Ichijiwa Ruthwa kono iyana hitoga ittokimo hayaku shinde hishii to nagaimashitaga, ima-dewa kono aisuru hitoga nagaiki suru kotowo nozonde imasu.

Korede kono hanashiwa owari desuga mo hitotsu kangaete mitai to omoimasu.

Dai-ni sekai-taisenno owattakoro no kotodesu. American no gunkani hitorino wakai suiheiga notte imashita. Kono suiheiwa ikishō-chin shi tohōni kurete, jibunwa mo ikiru neuchiga naito omotte imashita. Karega hitori-botchide-aru to iukotowa ammari kangae-sugirukara datta nodeshō. Yononakano shimpiya akuni tsuite no shitsukoi-nazo

5

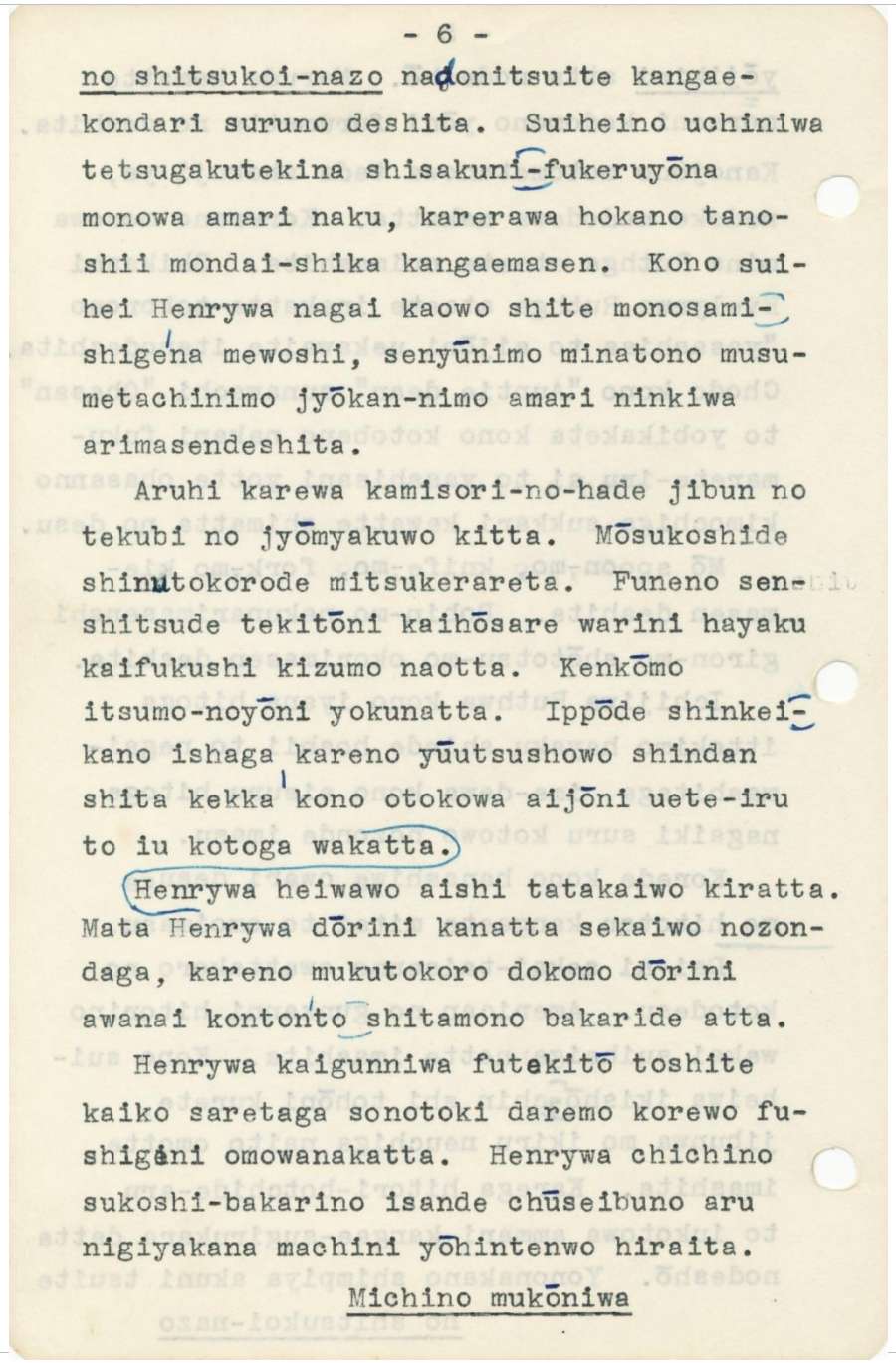
幼児期にあったのでしょう。まるでかまって貰えない子どものように、振る舞ったのでした。彼女の求めたのは、ただ食事や寝床などではなかった。これらのものは、みなルツが与えておりました。しかしエヴリンはルツが与えていなかったところの「優しさと愛情」に飢え渇いていたのでした。ちょうどこの「Auntie Dear」、すなわち「叔母さん」と呼びかけたこの言葉の中に含まれている愛と優しさによって、叔母さんの気持ちがすっかり変わってしまったのです。

もうスプーンも、ナイフも、フォークも消えませんでした。ボビンもなくなりませんし、議論も衝突も起こりませんでした。

一時はルツはこの嫌な人が一時（いっとき）も早く死んで欲しいと願いましたが、今ではこの愛する人が長生きすることを望んでいます。

これでこの話は終わりですが、もう一つ考えてみたいと思います。

第 2 世界大戦の終わった頃のことです。アメリカの軍艦に一人の若い水兵が乗っていました。この水兵は意気消沈し、途方に暮れて、自分はもう生きる値打ちがないと思っていました。彼が一人ぼっちであるということは、あまり考え過ぎるからだったのでしょう。世の中の神秘や悪について



- 6 -

no shitsukoi-nazo nadonitsuite kangae-
kondari suruno deshita. Suiheino uchiniwa
tetsugakutekina shisakuni-fukeruyōna
monowa amari naku, karerawa hokano tano-
shii mondai-shika kangaemasen. Kono sui-
hei Henrywa nagai kaowo shite monosami-
shigena mewoshi, senyūnimo minatono musu-
metachinimo jyōkan-nimo amari ninkiwa
arimasendeshita.

Aruhi karewa kamisori-no-hade jibun no
tekubi no jyōmyakuwo kitta. Mōsukoshide
shinutokorode mitsukerareta. Funeno sen-
shitsude tekitōni kaihōsare warini hayaku
kaifukushi kizumo naotta. Kenkōmo
itsumo-noyōni yokunatta. Ippōde shinkei-
kano ishaga kareno yūutsushowo shindan
shita kekka kono otokowa aijōni uete-iru
to iu kotoga wakatta.

Henrywa heiwawo aishi tatakaiwo kiratta.
Mata Henrywa dōrini kanatta sekaiwo nozon-
daga, kareno mukutokoro dokomo dōrini
awanai kontonto shitamono bakaride atta.

Henrywa kaigunniwa futekitō toshite
kaiko saretaga sonotoki daremo korewo fu-
shigāni omowanakatta. Henrywa chichino
sukoshi-bakarino isande chūseibuno aru
nigiyakana machini yōhintenwo hiraita.

Michino mukōniwa

- 6 -

no shitsukoi nazo nadonitsuite kangaekondari suruno deshita. Suiheino uchinawa tetsugakutekina shisakuni-fukeruyōna monowa amari naku, karerawa hokano tanoshii mondai-shika kangaemasen. Kono suihei Henrywa nagai kaowo shite monosami-shige na mewoshi, senyūnimo minatono musumetachinimo jyōkan-nimo amari ninkiwa arimasendeshita.

Aruhi karewa kamisori-no-hade jibun no tekubi no jyōmyakuwo kitta. Mōsukoshide shinutokorode mitsukerareta. Funeno senshitsude tekitōni kaihōsare warini hayaku kaifukushi kizumo naotta. Kenkōmo itsumo-noyōni yokunatta. Ippōde shinkei-kano ishaga kareno yūutsushowo shindan shita kekka kono otokowa aijōni uete-iru to iu kotoga wakatta.

Henrywa heiwawo aishi tatakaiwo kiratta. Mata Henrywa dōrini kanatta sekaiwo nozondaga, kareno mukutokoro dokomo dōrini awanai konton to shitamono bakaride atta.

Henrywa kaigunniwa futekitō toshite kaiko saretaga sonotoki daremo korewo fushigini omowanakatta. Henrywa chichino sukoshi-bakarino isande chūseibuno aru nigiyakana machide yōhintenwo hiraita.

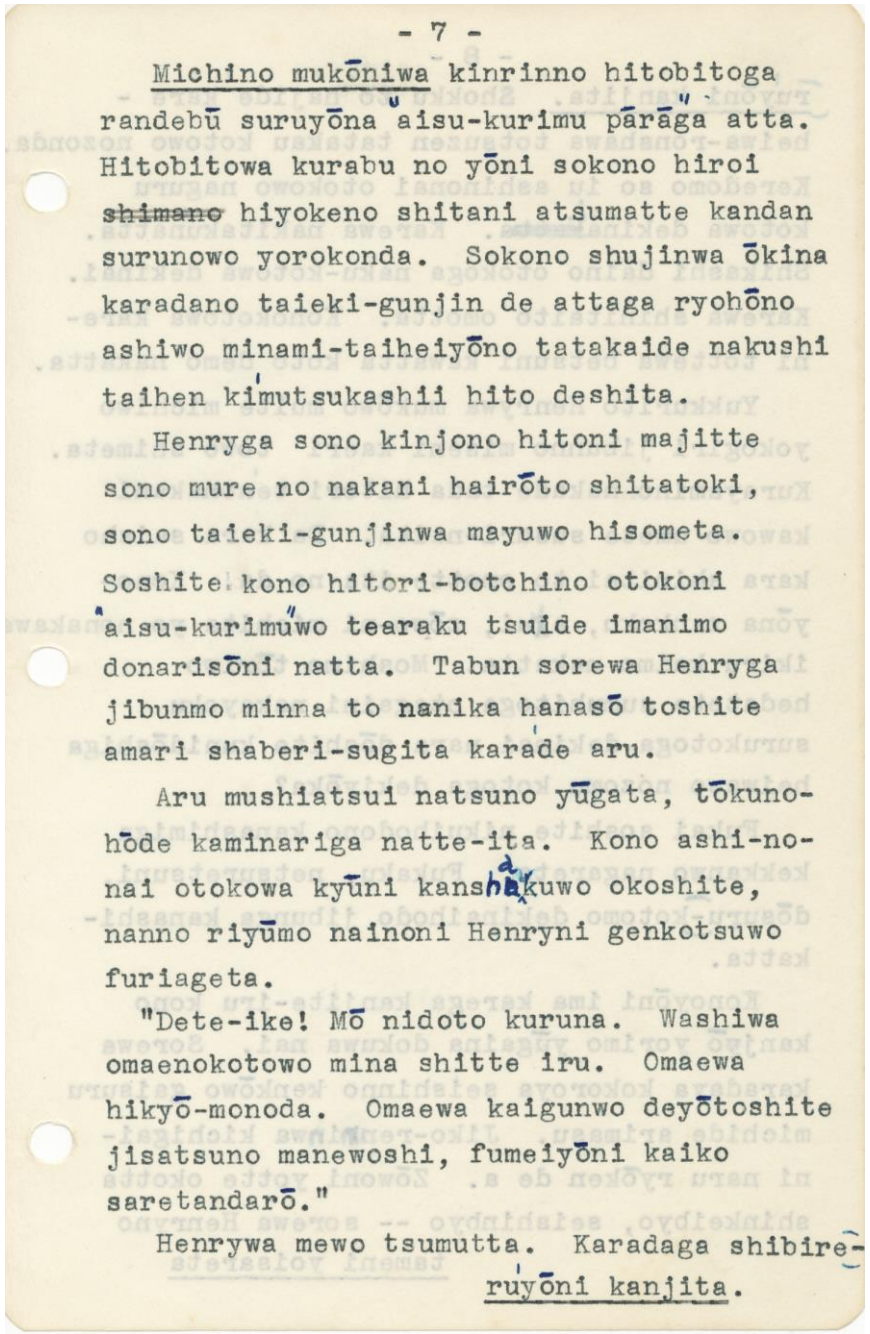
Michino mukōniwa

6

のしつこい謎などについて考え込んだりするのでした。水兵のうちには哲学的な思索にふけるような者はあまりなく、彼らはほかの楽しい問題しか考えません。この水兵ヘンリーは長い顔をして、ものさびしげな目をし、戦友にも港の娘たちにも上官にもあまり人気はありませんでした。

ある日、彼は剃刀（かみそり）の刃で自分の手首の静脈を切った。もうすこしで死ぬところで見つけられた。船の船室で適当に介抱され、わりに早く回復し、傷も治った。健康もいつものようによくなった。一方で神経科の医者が彼の憂鬱症を診断した結果、この男は愛情に飢えているということが分かった。ヘンリーは平和を愛し、戦いを嫌った。またヘンリーは道理にかなった世界を望んだが、彼の向くところどこも道理に合わない混沌（こんとん）としたものばかりであった。

ヘンリーは海軍には不適当として解雇されたが、その時だれもこれを不思議に思わなかった。ヘンリーは父のすこしばかりの遺産で、中西部のあるにぎやかな町に洋品店を開いた。



- 7 -

Michino mukōniwa kinrinno hitobitoga randebū suruyōna aisu-kurimu pārāga atta. Hitobitowa kurabu no yōni sokono hiroi ~~shimano~~ hiyokeno shitani atsumatte kandan surunowo yorokonda. Sokono shujinwa ōkina karadano taieki-gunjin de attaga ryohōno ashiwo minami-taiheiyōno tatakaide nakushi taihen kimutsukashii hito deshita.

Henryga sono kinjono hitoni majitte sono mure no nakani hairōto shitatoki, sono taieki-gunjinwa mayuwo hisometa. Soshite kono hitori-botchino otokoni aisu-kurimuwo tearaku tsuide imanimo donarisōni natta. Tabun sorewa Henryga jibunmo minna to nanika hanasō toshite amari shaberi-sugita karade aru.

Aru mushiatsui natsuno yūgata, tōkuno-hōde kaminariga natte-ita. Kono ashi-no-nai otokowa kyūni kanshakuwo okoshite, nanno riyūmo nainoni Henryni genkotsuwo furiageta.

"Dete-ike! Mō nidoto kuruna. Washiwa omaenokotowo mina shitte iru. Omaewa hikyō-monoda. Omaewa kaigunwo deyōtoshite jisatsuno manewoshi, fumeiyōni kaiko saretandarō."

Henrywa mewo tsumutta. Karadaga shibire-ruyōni kanjita.

Michino mukōniwa kinrinno hitobitoga randebū suruyōna “aisu-kurimu pārā”ga atta. Hitobitowa kurabu no yōni sokono hiroi ~~shimano~~ hiyokeno shitani atsumatte kandan surunowo yorokonda. Sokono shujinwa ōkina karadano taieki-gunjin de attaga ryohōno ashiwo minami-taiheiyōno tatakaide nakishi taihen ki/mutsukashii hito deshita.

Henryga sono kinjono hitoni majitte sono mure no nakani hairōto shitatoki, sono taieki-gunjinwa mayuwo hisometa. Soshite kono hitori-botchino otokoni “aisu-kurimu||wo tearaku tsuide imanimo donarisōni natta. Tabun sorewa Henryga jibunmo minna to nanika hanasō toshite amari shaberi-sugita kara/de aru.

Aru mushiatsui natsuno yūgata, tōkuno-hōde kaminariga natte-ita. Kono ashi-no-nai otokowa kyūni kans*ha*∧kuwo okoshite, nanno riyūmo nainoni Henryni genkotsuwo furiageta.

“Dete-ike! Mō nidoto kuruna. Washiwa omaenokotowo mina shitte iru. Omae-wa hikyō-monoda. Omaewa kaigunwo deyōtoshite jisatsuno manewoshi, fumeiyōni kaiko saretandarō.”

Henrywa mewo tsumutta. Karadaga shibire-ru/yōni kanjita.

7

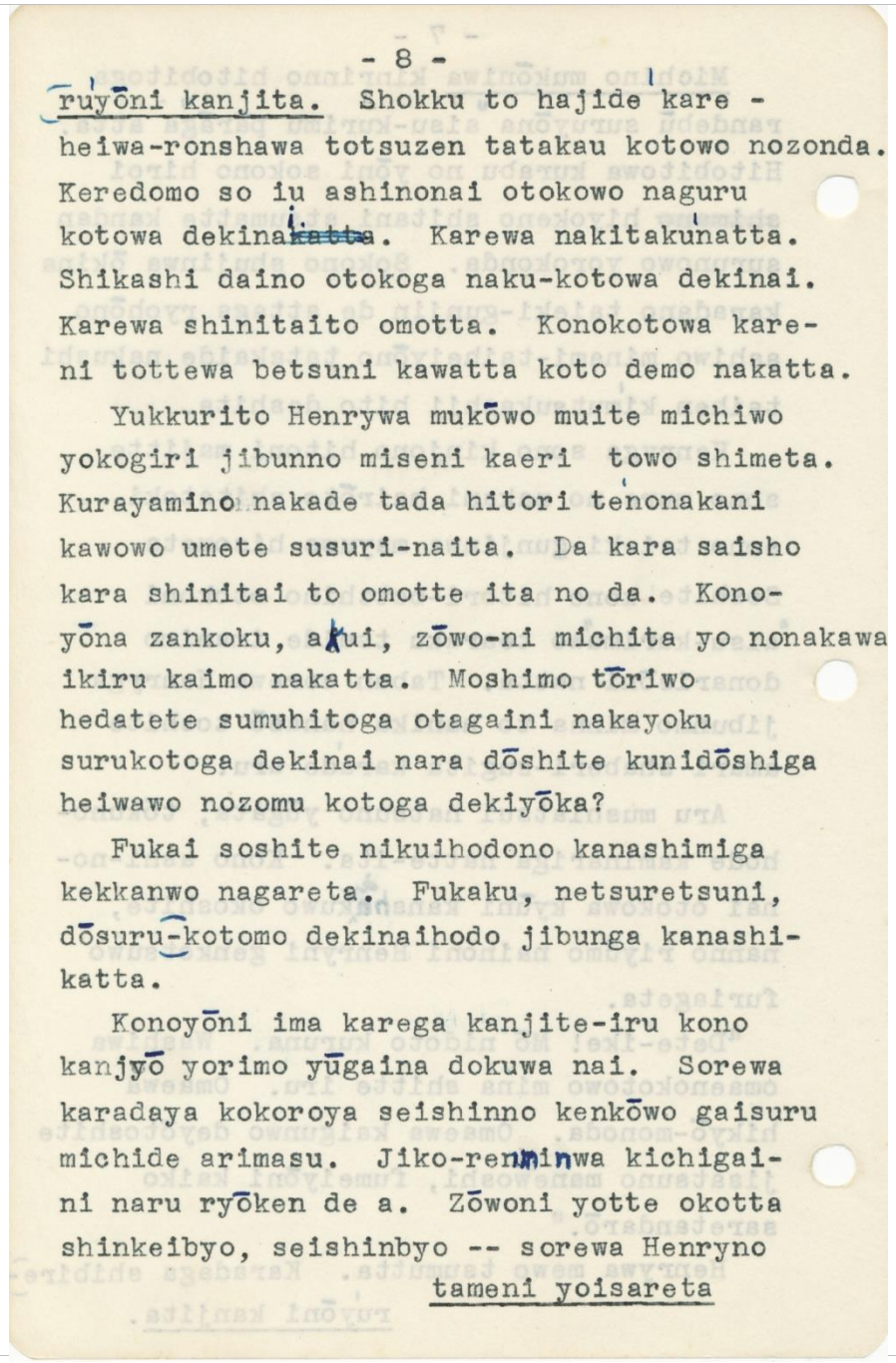
道の向こうには、近隣の人々がランデヴーするような「アイスクリーム・パーラー」があった。人々はクラブのようにそこの広い日よけの下に集まって歓談するのを喜んだ。そこの主人は大きな身体の退役軍人であったが、両方の足を南太平洋の戦いでなくし、大変気難しい人でした。

ヘンリーがその近所の人に混じって、その群れの中に入ろうとした時、その退役軍人は眉をひそめた。そしてこの一人ぼっちの男に「アイスクリーム」を手荒くついで、今にも怒鳴りそうになった。多分それはヘンリーが自分も皆となにか話そうとして、あまりしゃべり過ぎたからである。

あるむし暑い夏の夕方、遠くの方で雷が鳴っていた。この足のない男は急に癇癪を起こして、なんの理由もないのにヘンリーにげんこつを振り上げた。

「出て行け！ もう2度と来るな。わしはお前のことをみな知っている。お前は卑怯者だ。お前は海軍を出ようとして自殺のまねをし、不名誉に解雇されたんだろう」

ヘンリーは目をつむった。身体が痺れ



- 8 -

ruyōni kanjita. Shokku to hajide kare - heiwa-ronshawa totsuzen tatakau kotowo nozonda. Keredomo so iu ashinonai otokowo naguru kotowa dekinakatta. Karewa nakitakunatta. Shikashi daino otokoga naku-kotowa dekinai. Karewa shinitaito omotta. Konokotowa kare-ni tottewa betsuni kawatta koto demo nakatta.

Yukkurito Henrywa mukōwo muite michiwo yokogiri jibunno miseni kaeri towo shimeta. Kurayamino nakade tada hitori tenonakani kawowo umete susuri-naita. Da kara saisho kara shinitai to omotte ita no da. Kono-yōna zankoku, akui, zōwo-ni michita yo nonakawa ikiru kaimo nakatta. Moshimo tōriwo hedatete sumuhitoga otagaini nakayoku surukotoga dekinai nara dōshite kunidōshiga heiwawo nozomu kotoga dekiyōka?

Fukai soshite nikuihodono kanashimiga kekkanwo nagareta. Fukaku, netsuretsuni, dōsuru-kotomo dekinaihodo jibunga kanashi-katta.

Konoyōni ima karega kanjite-iru kono kanjyō yorimo yūgaina dokuwa nai. Sorewa karadaya kokoroya seishinno kenkōwo gaisuru michide arimasu. Jiko-renninwa kichigai-ni naru ryōken de a. Zōwoni yotte okotta shinkeibyo, seishinbyo -- sorewa Henryno tameni yoisareta

ru/yōni kanjita. Shokku to hajide kare - heiwa-ronshawa totsuzen tatakau kotowo nozonda. Keredomo so iu ashinonai otokowo naguru kotowa dekinai. ~~katta.~~ Karewa nakitaku natta. Shikashi daino otokoga naku-kotowa dekinai. Karewa shinitaito omotta. Konokotowa kareni tottewa betsuni kawatta koto demo nakatta.

Yukkurito Henrywa mukōwo muite michiwo yokogiri jibunno miseni kaeri towo shimeta. Kurayamino nakade tada hitori te nonakani kawowo umete susuri-naita. Da kara saisho kara shinitai to omotte ita noda. Kono-yōna zankoku, akui, zōwo-ni michita yo nonakawa ikiru kaimo nakatta. Moshimo tōriwo hedatete sumuhitoga otagaini nakayoku surukotoga dekinai nara dōshite kunidōshiga heiwawo nozomu kotoga dekiyōka?

Fukai soshite nikuihodono kanashimiga kekkanwo nagareta. Fukaku, netsuretsuni, dōsuru-kotomo dekinaihodo jibunga kanashikatta.

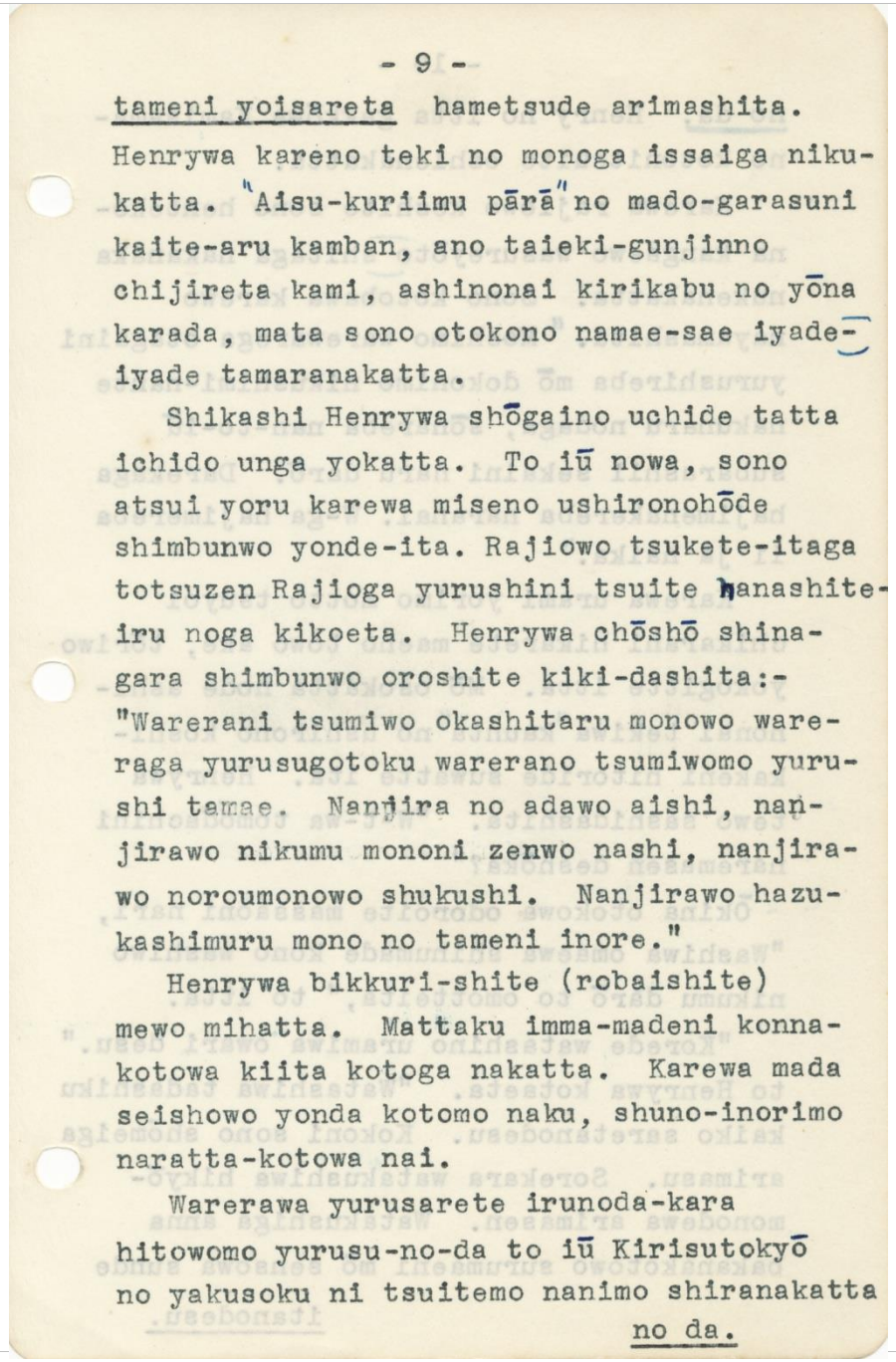
Konoyōni ima karega kanjite-iru kono kanjyō yorimo yūgaina dokuwa nai. Sore-wa karadaya kokoroya seishinno kenkōwo gaisuru michide arimasu. Jiko-renninwa kichigai-ni naru ryōken de a. Zōwoni yotte okotta shinkeibyo -- sorewa Henryno tameni yoisareta

るように感じた。ショックと恥で、彼・平和論者は突然戦うことを望んだ。けれどもそういう足のない男を殴ることはできない。彼は泣きたくなった。しかし大の男が泣くことはできない。彼は死にたいと思った。このことは彼にとっては別に変わったことでもなかった。

ゆっくりとヘンリーは向こうを向いて道を横切り、自分の店に帰り、戸を閉めた。暗闇の中でただ一人、手の中に顔を埋めてすすり泣いた。だから最初から死にたいと思っていたのだ。このような残酷、悪意、憎悪に満ちた世の中は生きる甲斐もなかった。もしも通りを隔てて住む人がお互いに仲よくすることができないなら、どうして国同士が平和を望むことができようか？

深いそして憎い程の悲しみが、血管を流れた。深く、熱烈に、どうすることもできないほど、自分が悲しかった。

このように、今彼が感じているこの感情よりも有害な毒はない。それは体や心や精神の健康を害する道であります。自己憐憫（れんびん）はキチガイになる料簡であります。憎悪によって起こった神経病、精神病･･･それはヘンリーの



- 9 -

tameni yoisareta hametsude arimashita. Henrywa kareno teki no monoga issaiga nikukatta. "Aisu-kuriimu pārā" no mado-garasuni kaite-aru kamban, ano taieki-gunjinno chijireta kami, ashinonai kirikabu no yōna karada, mata sono otokono namae-sae iyade-iyade tamaranakatta.

Shikashi Henrywa shōgaino uchide tatta ichido unga yokatta. To iū nowa, sono atsui yoru karewa miseno ushironohōde shimbunwo yonde-ita. Rajiowo tsukete-itaga totsuzen Rajioga yurushini tsuite hanashite-iru noga kikoeta. Henrywa chōshō shinagara shimbunwo oroshite kiki-dashita:- "Warerani tsumiwo okashitaru monowo warereraga yurusugotoku warerano tsumiwomo yurushi tamae. Nanjira no adawo aishi, nanjirawo nikumu mononi zenwo nashi, nanjirawo noroumonowo shukushi. Nanjirawo hazukashimuru mono no tameni inore."

Henrywa bikkuri-shite (robaishite) mewo mihatta. Mattaku imma-madeni konnakotowa kiita kotoga nakatta. Karewa mada seishowo yonda kotomo naku, shuno-inorimo naratta-kotowa nai.

Warerawa yurusarete irunoda-kara hitowomo yurusu-no-da to iū Kirisutokyō no yakusoku ni tsuitemo nanimo shiranakatta no da.

- 9 -

tameni yoisareta hametsude arimashita. Henrywa kareno teki no monoga issaiga nikukatta. “Aisu-kuriimu pārā” no mado-garasuni kaite-aru kamban, ano taieki-gunjinno chijireta kami, asinonai kirikabu no yōna karada, mata sono otokono namae-sae iyade-iyade tamaranakatta.

Shikashi henrywa shōgaino uchide tatta ichido unga yokatta. To iū nowa, sono atsui yoru karewa miseno ushironohōde shimbunwo yonde-ita. Rajiowo tsukete-itaga totsuzen Rajioga yurushini tsuite hanashite-iru noga kikoeta. Henrywa chōshō shinagara shimbunwo oroshite kiki-dashita:- “Warerani tsumiwo okashitaru monowo wareraga yurusugotoku warerano tsumiwomo yurushi tamae. Nanjira no adawo aishi, nanjirawo nikumu mononi zenwo nashi, nanjirawo noroumonowo shukushi. Nanjirawo hazukashimuru mono no tameni inore.”

Henrywa bikkuri-shite (robaishite) mewo mihatta. Mattaku imma-madeni konnakotowa kiita kotoga nakatta. Karewa mada seishowo yonda kotomo naku, shuno-inorimo naratta-kotowa nai.

Warerawa yurusarete irunoda-kara hitowomo yurusu-no-da to iū Kirisutokyō no yakusoku ni tsuitemo nanimo shiranakatta no da.

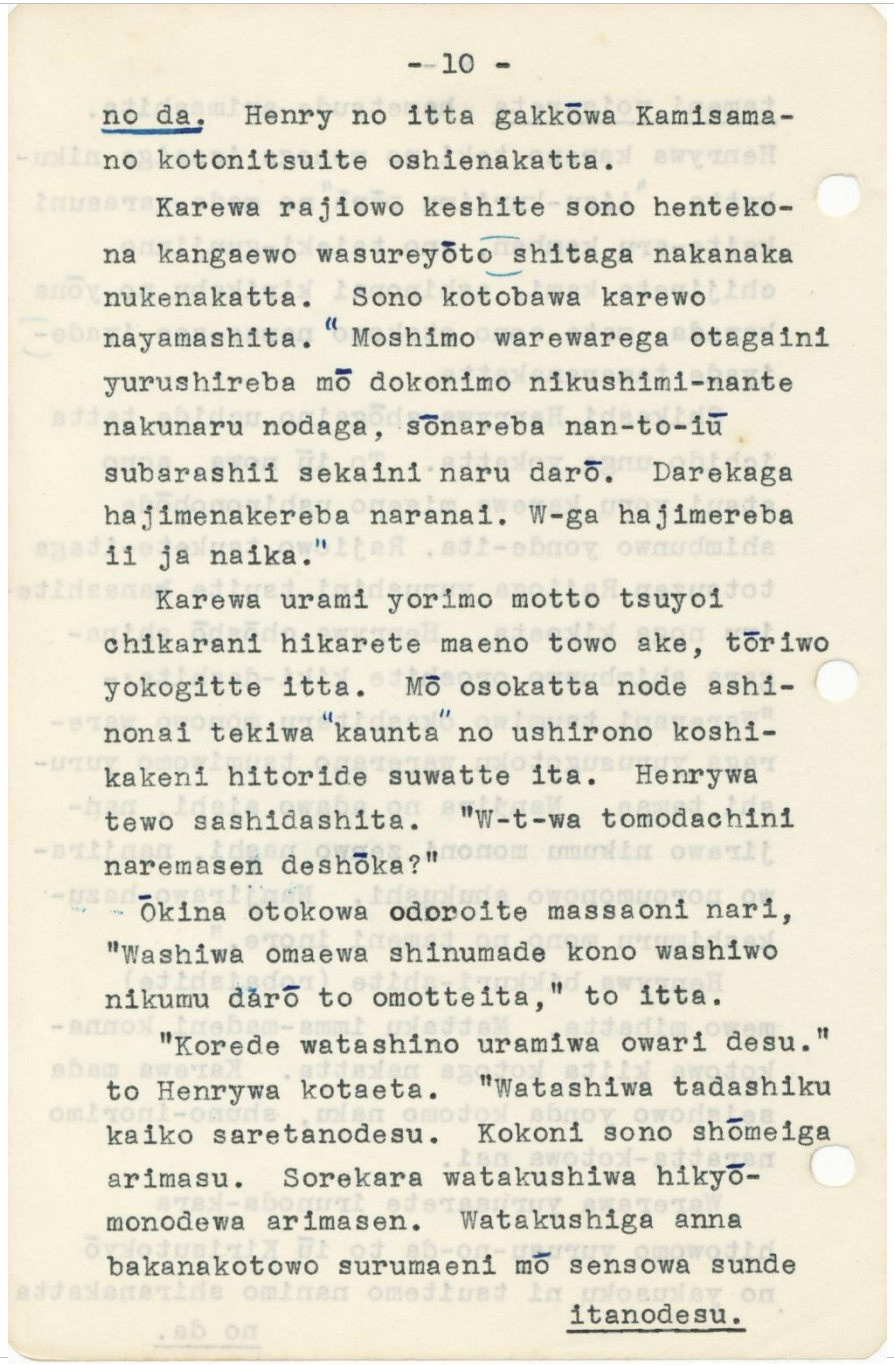
9

ために用意された破滅でありました。ヘンリーは、彼の敵のものが、一切が憎かった。「アイスクリーム・パーラー」の窓ガラスに書いてある看板、あの退役軍人のちぢれた髪、足のない切り株のような体、またその男の名前さえ、嫌で嫌でたまらなかった。

しかしヘンリーは生涯のうちでたった一度運がよかった。というのは、その暑い夜、彼は店の後ろの方で新聞を読んでいた。ラジオをつけていたが、突然ラジオが赦しについて話しているのが聞こえた。ヘンリーは嘲笑しながら新聞を下ろして聞き出した。「我らに罪を犯したる者を我らが赦す如く我らの罪をも赦し給え。汝らの仇(あだ)を愛し、汝らを憎むものに善をなし、汝らを呪う者を祝し、汝らを羞かしむる者のために祈れ」。

ヘンリーはびっくりして(狼狽して)目を見張った。全く今までにこんなことは聞いたことがなかった。彼はまだ聖書を読んだこともなく、主の祈りも習ったこともない。

我らは赦されているのだから人をも赦すのだ、というキリスト教の約束についても何も知らなかった



-- 10 -

no da. Henry no itta gakkōwa Kamisama-
no kotonitsuite oshienakatta.

Karewa rajiowo keshite sono henteko-
na kangaewo wasureyōto shitaga nakanaka
nukenakatta. Sono kotobawa karewo
nayamashita. "Moshimo warewarega otagaini
yurushireba mō dokonimo nikushimi-nante
nakunaru nodaga, sōnareba nan-to-iū
subarashii sekaini naru darō. Darekaga
hajimenakereba naranai. W-ga hajimereba
ii ja naika."

Karewa urami yorimo motto tsuyoi
chikarani hikarete maeno towo ake, tōriwo
yokogitte itta. Mō osokatta node ashi-
nonai tekiwa "kaunta" no ushirono koshi-
kakeni hitoride suwatte ita. Henrywa
tewo sashidashita. "W-t-wa tomodachini
naremasen deshōka?"

Ōkina otokowa odoroite massaoni nari,
"Washiwa omaewa shinumade kono washiwo
nikumu darō to omotteita," to itta.

"Korede watashino uramiwa owari desu."
to Henrywa kotaeta. "Watashiwa tadashiku
kaiko saretanodesu. Kokoni sono shōmeiga
arimasu. Sorekara watakushiwa hikyō-
monodewa arimasen. Watakushiga anna
bakanakotowo surumaeni mō sensowa sunde
itanodesu.

no da. henry no itta gakkōwa Kamisamano kotonitsuite oshienakatta.

Karewa rajiowo keshite sono hentekona kangaewo wasureyōto shitaga nakanaka nukenakatta. Sono kotobawa karewo nayamashita. "Moshimo warewarega otagaini yurushireba mō dokonimo nikushimi-nanke nakunaru nodaga, sōnareba nan-to-iū subarashii sekaini naru darō. Darekaga hajimenakereba naranai. W-ga hajimereba ii ja naika."

Karewa urami yorimo motto tsuyoi chikarani hikarete maeno towo ake, tōriwo yokogitte itta. Mō osokatta node ashinonai tekiwa "kaunta" no ushirono koshikakeni hitoride suwatte ita. Henrywa tewo sashidashita. "W-t-wa tomodachini naremasen deshōka?"

Ōkina otokowa odoroite massaoni nari, "Washiwa omaewa shinumade kono washiwo nikumu darō to omotteita," to itta.

"Korede watashino uramiwa owaridesu." to Henrywa kotaeta. "Watashiwa tadashiku kaiko saretandesu. Kokoni sono shōmeiga arimasu. Sorekara watakushiwa hikyōmonodewa arimasen. Watakushiga anna bakanakotowo surumaeni mō sensowa sunde

itanodesu.

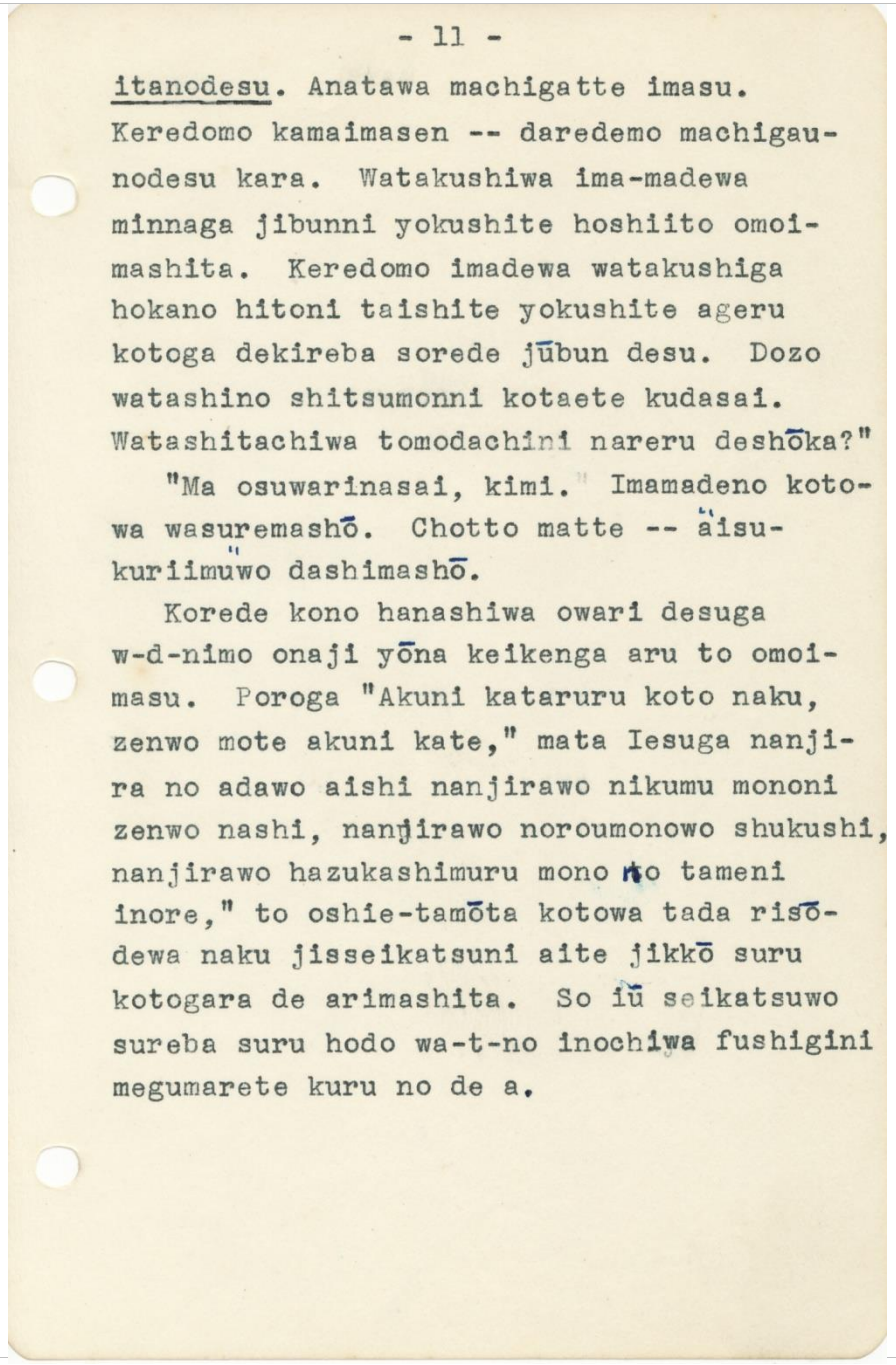
のだ。ヘンリーの行った学校は神様のことについて教えなかった。

彼はラジオを消して、その変てこな考えを忘れようとしたが、なかなか抜けなかった。その言葉は彼を悩ました。「もしも我々がお互いに赦し合えば、もうどこにも憎しみなんてなくなるのだが、そうなればなんという素晴らしい世界になるだろう。だれかが始めなければならない。私が始めればいいじゃないか」。

彼は恨みよりももっと強い力にひかれて、前の戸をあけ、通りを横切って行った。もう遅かったので足のない敵は「カウンター」の後ろの腰掛けに一人で座っていた。ヘンリーは手を差し出した。「私たちは友だちになれませんでしょうか？」。

大きな男は驚いて真っ青になり、「わしは、お前は、死ぬまでこのわしを憎むだろうと思っていた」と言った。

「これで私の恨みは終わりです」とヘンリーは答えた。「私は正しく解雇されたのです。ここにその証明があります。それから私は卑怯者ではありません。私があんな馬鹿なことをする前に、もう戦争は済んで



- 11 -

itanodesu. Anatawa machigatte imasu. Keredomo kamaimasen -- daredemo machigaunodesu kara. Watakushiwa ima-madewa minnaga jibunni yokushite hoshiito omoimashita. Keredomo imadewa watakushiga hokano hitoni taishite yokushite ageru kotoga dekireba sorede jūbun desu. Dozo watashino shitsumonni kotaete kudasai. Watashitachiwa tomodachini nareru deshōka?"

"Ma osuwarinasai, kimi." Imamadeno kotowa wasuremashō. Chotto matte -- "aisu-kuriimu"wo dashimashō.

Korede kono hanashiwa owari desuga w-d-nimo onaji yōna keikenga aru to omoimasu. Poroga "Akuni kataruru koto naku, zenwo mote akuni kate," mata Iesuga nanjira no adawo aishi nanjirawo nikumu mononi zenwo nashi, nanjirawo noroumonowo shukushi, nanjirawo hazukashimuru mono no tameni inore," to oshie-tamōta kotowa tada risō-dewa naku jisseikatsuni aite jikkō suru kotogara de arimashita. So iū seikatsuwo sureba suru hodo wa-t-no inochiwa fushigini megumarete kuru no de a.

- 11 -

itanodesu. Anatawa machigatte imasu. Keredomo kamaimasen -- daredemo machigaunodesu kara. Watakushiwa ima-madewa minnaga jibunni yokushite hoshiito omoimashita. Keredomo imadewa watakushiga hokano hitoni taishite yokushite ageru kotoga dekireba sorede jūbun desu. Dozo watashino shitsumonni kotaete kudasai. Watakushitachiwa tomodachini nareru deshōka?"

"Ma osuwarinasai, kimi. Imamadeno kotowa wasuremashō. Chotto matte -- "aisu-kuriimu"wo dashimashō.

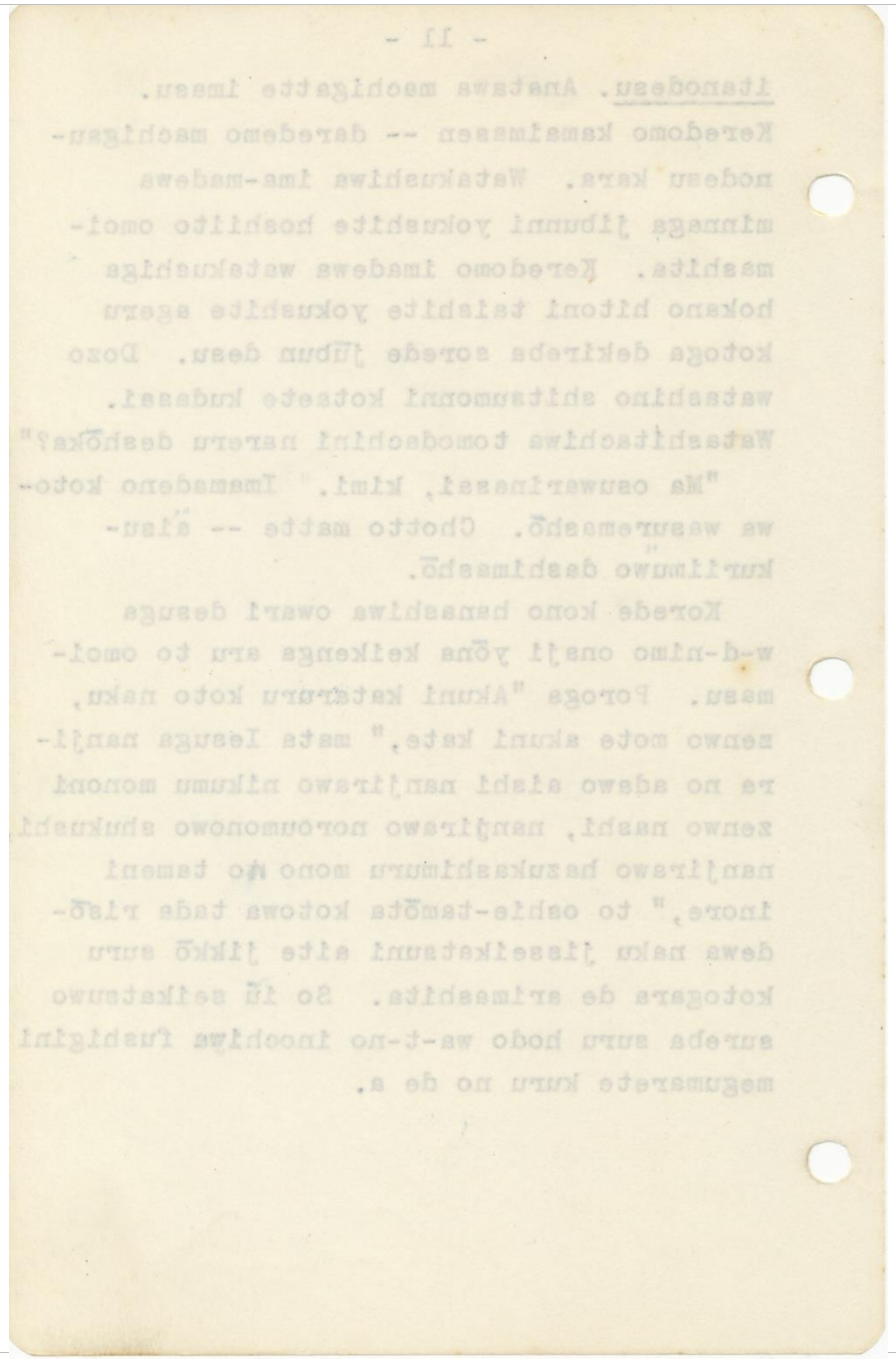
Korede kono hanashiwa owari desuga w-d-nimo onaji yōna keikenga aru to omoimasu. Poroga "Akuni kataruru koto naku, zenwo motte akuni kate," mata Iesuga nanjira no adawo aishi nanjirawo nikumu mononi zenwo nashi, nanjirawo noroumonowo shukushi, nanjirawo hazukashimuru mono no tameni inore," to oshie-tamōta kotowa tada risō-dewa naku jisseikatsuni aite jikkō suru kotogara de arimashita. So iū seikatsuwo sureba suru hodo wa-t-no inochiwa fushigini megumarete kuru no de a.

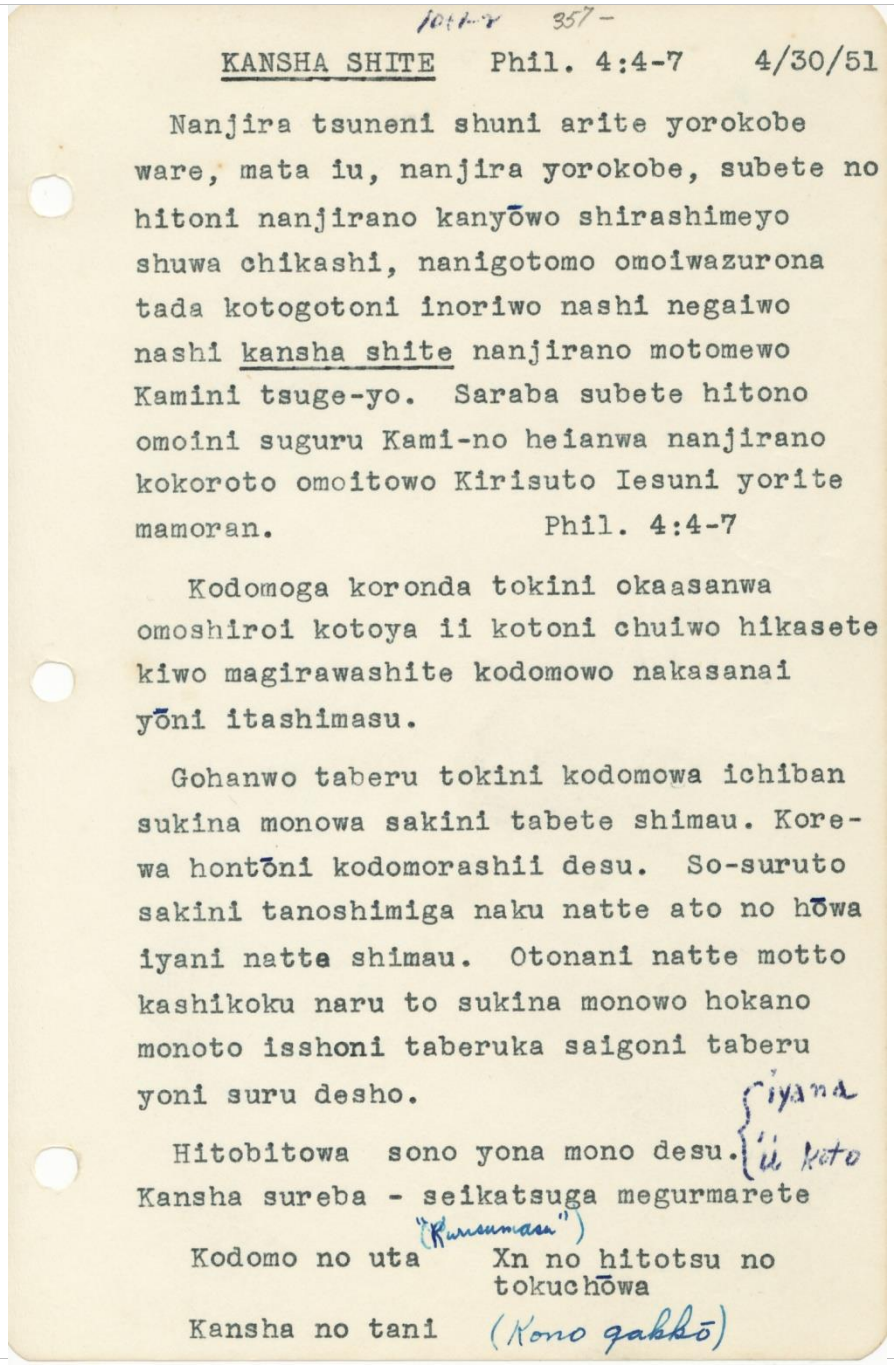
11

いたのです。あなたは間違っています。けれどもかまいません･･･だれでも間違うのですから。私は今までは、みんなが自分によくして欲しいと思いました。けれども今では、私がほかの人に対してよくしてあげることができれば、それで充分です。どうぞ私の質問に答えてください。私たちは友だちになれるでしょうか？」

「ま、お座りなさい、君。今までのことは忘れましょう。ちょっと待って･･･『アイスクリーム』を出しましょう」

これでこの話は終わりですが、私どもにも同じような経験があると思います。パウロが「悪に勝たるることなく、善をもて悪に勝て」(2 ローマ 12:21)、またイエスが「なんぢらの仇(あだ)を愛し、汝らを憎む者を善(よ)くし、汝らを詛(のろ)ふ者を祝(しく)し、汝らを辱(はづか)しむる者のために祈れ」(ルカ 6:27-28)と教え給うたことは、ただ理想ではなく、実生活において実行する事柄でありました。そういう生活をすればするほど、私たちの命は不思議に恵まれてくるのであります。





10:1-2 357-

KANSHA SHITE Phil. 4:4-7 4/30/51

Nanjira tsuneni shuni arite yorokobe ware, mata iu, nanjira yorokobe, subete no hitoni nanjirano kanyōwo shirashimeyo shuwa chikashi, nanigotomo omoiwazurona tada kotogotoni inoriwo nashi negaiwo nashi kansha shite nanjirano motomewo Kamini tsuge-yo. Saraba subete hitono omoini suguru Kami-no heianwa nanjirano kokoroto omoitowo Kirisuto Iesuni yorite mamoran. Phil. 4:4-7

Kodomoga koronda tokini okaasanwa omoshiroi kotoya ii kotoni chuiwo hikasete kiwo magirawashite kodomowo nakasanai yōni itashimasu.

Gohanwo taberu tokini kodomowa ichiban sukina monowa sakini tabete shimau. Kore-wa hontōni kodomorashii desu. So-suruto sakini tanoshimiga naku natte ato no hōwa iyani natte shimau. Otonani natte motto kashikoku naru to sukina monowo hokano monoto isshoni taberuka saigoni taberu yoni suru desho.

Hitobitowa sono yona mono desu. { iyana / ii koto
Kansha sureba - seikatsuga megurmarete

Kodomo no uta ("Kurisumasu") Xn no hitotsu no tokuchōwa

Kansha no tani (Kono gakkō)

10:1-2 357-

KANSHA SHITE Phil. 4:4-7 4/30/51

nanjira tsuneni shuni arite yorokobe ware, mata iu, nanjira yorokobe, subete no hitoni nanjirano kanyōwo shirashimeyo shuwa chikashi, nanigotomo omoiwazurona tada kotogotoni inoriwo nashi negaiwo nashi kansha shite najirano motomewo Kamini tsuge-yo. Saraba subete hitono omoini sugaru Kami-no heianwa nanjirano kokoroto omoitowo Kirisuto Iesuni yorite mamoran. Phil. 4:4-7

Kodomoga koronda tokini okaasanwa omoshiroi kotoya ii kotoni chuiwo hikasete kiwo magirawashite kodomowo nakasanai yōni itashimasu.

Gohanwo taberu tokini kodomowa ichiban sukina monowa sakini tabete shimau. Korewa hontōni kodomorashii desu. So-suruto sakini tanoshimiga naku natte ato no hōwa iyani natte shimau. Otonani natte motto kashikoku naru to sukina monowo hokano monoto isshoni taberuka saigoni taberu yoni suru desho.

Hitobitowa sono yona mono desu. { *iyana* / *ii koto*
Kansha sureba - seikatsuga megurmarete

Kodomo no uta (*"Kurisumasu"*) Xn no hitotsu no tokuchōwa

Kansha no tani (*Kono gakkō*)

ピリピ 4:4-7 讃美歌 357 1

感謝して 1951/4/30

「汝ら常に主にありて喜べ、我また言ふ、なんじら喜べ。凡ての人に汝らの寛容を知らしめよ。主は近し。何事も思ひ煩ふな、ただ事ごとに祈りをなし、願をなし、感謝して汝らの求めを神に告げよ。さらば凡て人の思にすぐる神の平安は、汝らの心と思とをキリスト・イエスによりて守らん」ピリピ4:4-7

子どもが転んだ時に、お母さんはおもしろいことやいいことに注意をひかせて、気を紛らわして子どもを泣かさないようにいたします。

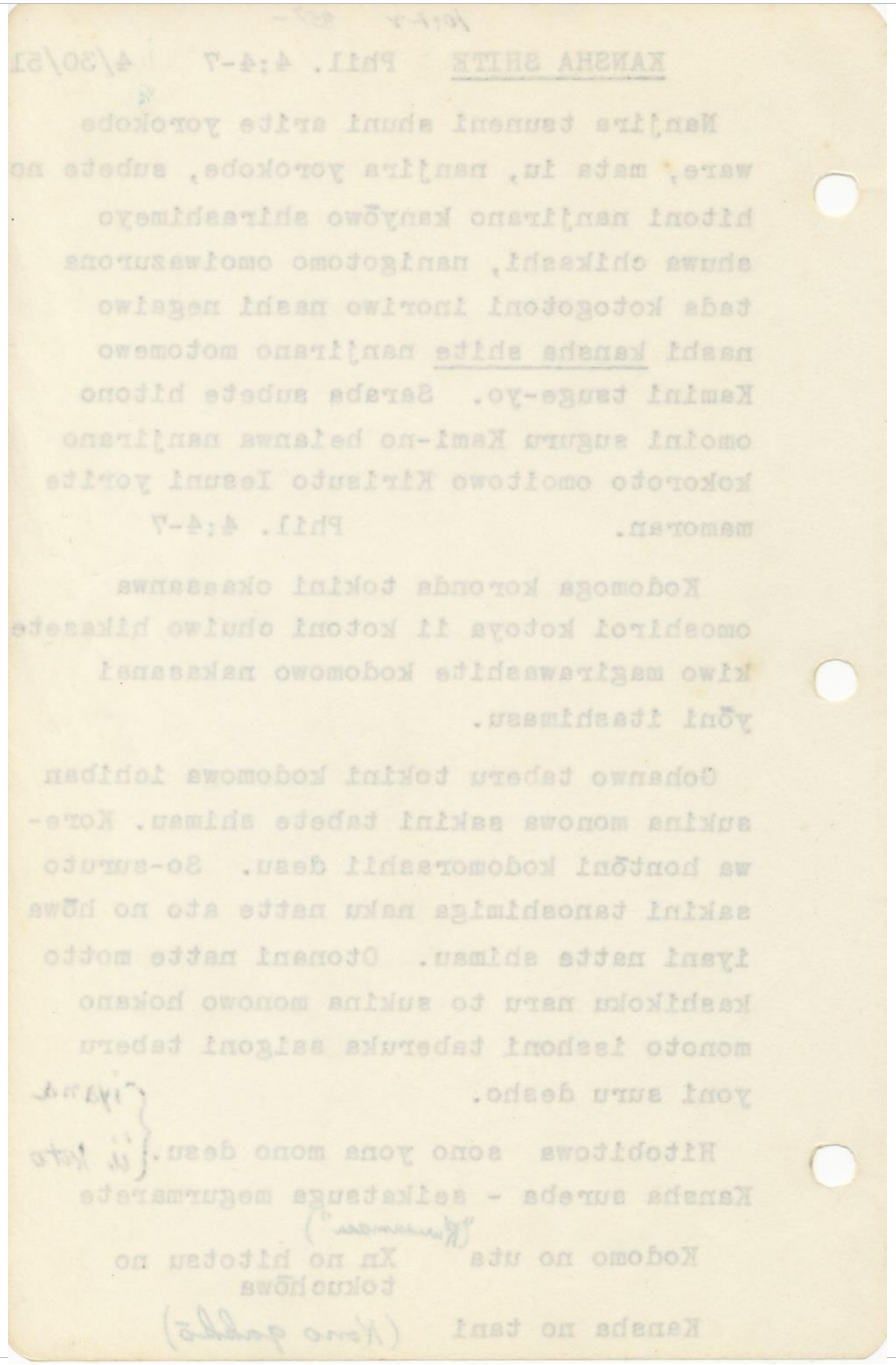
ごはんを食べる時に、子どもは一番好きなものは先に食べてしまう。これは本当に子どもらしいです。そうすると先に楽しみがなくなって、後(あと)の方は嫌になってしまう。大人になってもっと賢くなると、好きなものをほかのものと一緒に食べるか、最後に食べるようにするでしょう。

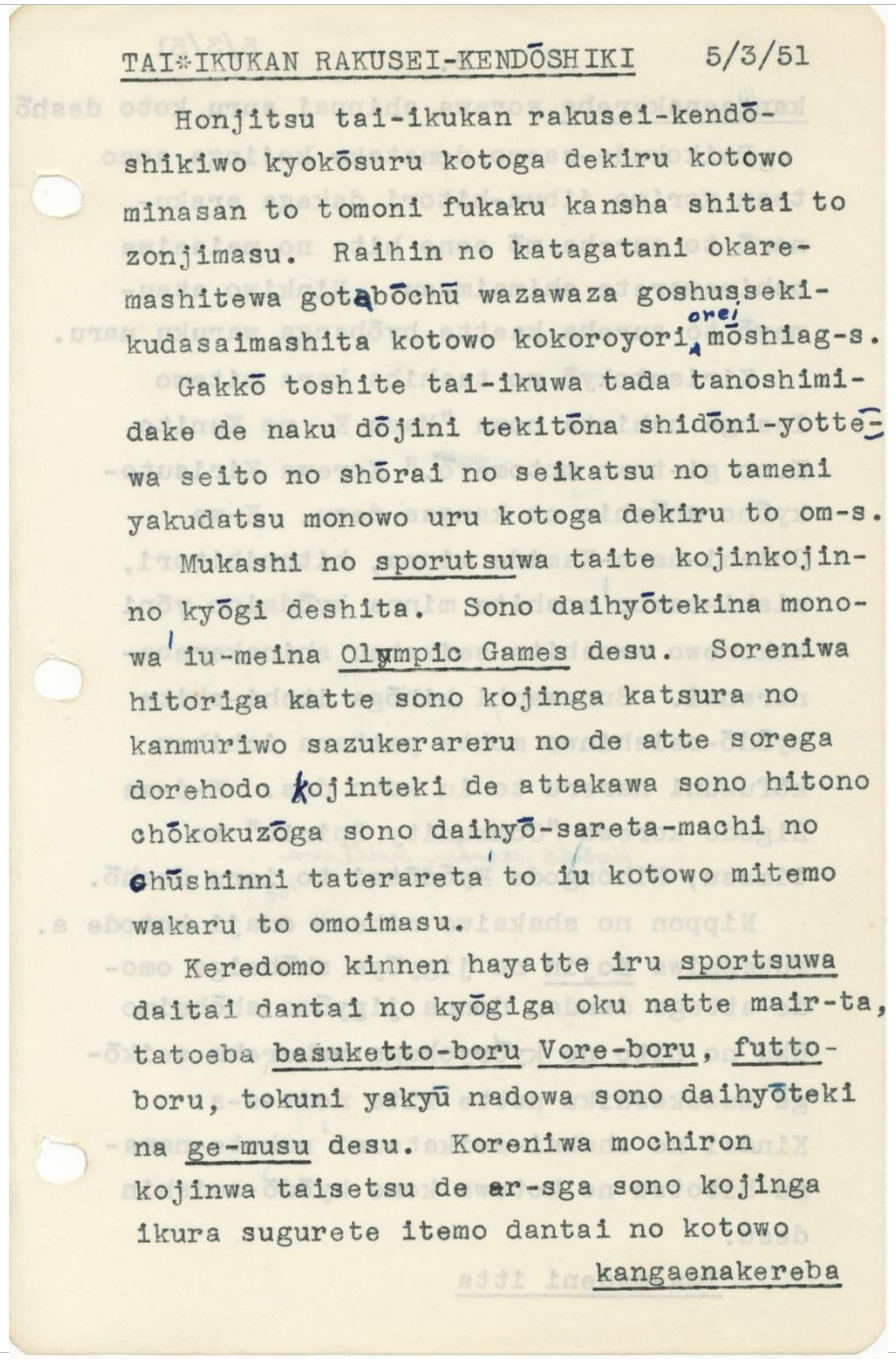
人々はそのようなものです。

感謝すれば、生活が恵まれて

子どもの歌（クリスマス）クリスチャンの一つの特徴は

感謝の他に (この学校)





TAI*IKUKAN RAKUSEI-KENDŌSHIKI 5/3/51

Honjitsu tai-ikukan rakusei-kendō-shikiwo kyokōsuru kotoga dekiru kotowo minasan to tomoni fukaku kansha shitai to zonjimasu. Raihin no katagatani okare-mashitewa gotabōchū wazawaza goshusseki-kudasaimashita kotowo kokoroyori orei mōshiag-s.

Gakkō toshite tai-ikuwa tada tanoshimi-dake de naku dōjini tekitōna shidōni-yotte-wa seito no shōrai no seikatsu no tameni yakudatsu monowo uru kotoga dekiru to om-s.

Mukashi no sporutsuwa taite kojinkojin-no kyōgi deshita. Sono daihyōtekina mono-wa iu-meina Olympic Games desu. Soreniwa hitoriga katte sono kojinga katsura no kanmuriwo sazukerareru no de atte sorega dorehodo kojinteki de attakawa sono hitono chōkokuzōga sono daihyō-sareta-machi no chūshinni taterareta to iu kotowo mitemo wakaru to omoimasu.

Keredomo kinnen hayatte iru sportsuwa daitai dantai no kyōgiga oku natte mair-ta, tatoeba basuketto-boru Vore-boru, futto-boru, tokuni yakyū nadowa sono daihyōteki na ge-musu desu. Koreniwa mochiron kojinwa taisetsu de ar-sga sono kojinga ikura sugurete itemo dantai no kotowo

kangaenakereba

TAI*IKUKAN RAKUSEI-KENDŌSHIKI 5/3/51

Honjitsu tai-ikukan rakusei-kendōshikiwo kyokōsuru kotoga dekiru kotowo minasan to tomoni fukaku kansha shitai to zonjimasu. Raihin no katagatani okaremashitewa gotabōchū wazawaza goshusseki-kudasaimashita kotowo kokoroyori orei mōshiag-s.

Gakkō toshite tai-ikuwa tada tanoshimidake de naku dōjini tekitōna shidōni-yotte-wa seito no shōrai no seikatsu no tameni yakudatsu monowo uru kotoga dekiru to om-s.

Mukashi no sporutsuwa taite kojinkojin-no kyōgi deshita. Sono daihyōtekina monowa iu-meina Olympic Games desu. Soreniwa hitoriga katte sono kojinga katsura no kanmuriwo sazukerareru no de ate sorega dorehodo kojinteki de attakawa sono hitono chōkokuzōga sono daihyō-sareta-machi no chūshinni taterareta to iu kotowo mitemo wakaru to omoimasu.

Keredomo kinnen hayatte iru sportsuwa daitai dantai no kyōgiga oku natte mair-ta, tatoeba basketto-boru Vore-boru, futto-boru, tokuni yakyū nadowa sono daihyōteki na ge-musu desu. Koreniwa mochiron kojinwa taisetsu de ar-sga sono kojinga ikura sugurete itemo dantai no kotowo

kangaenakereba

1

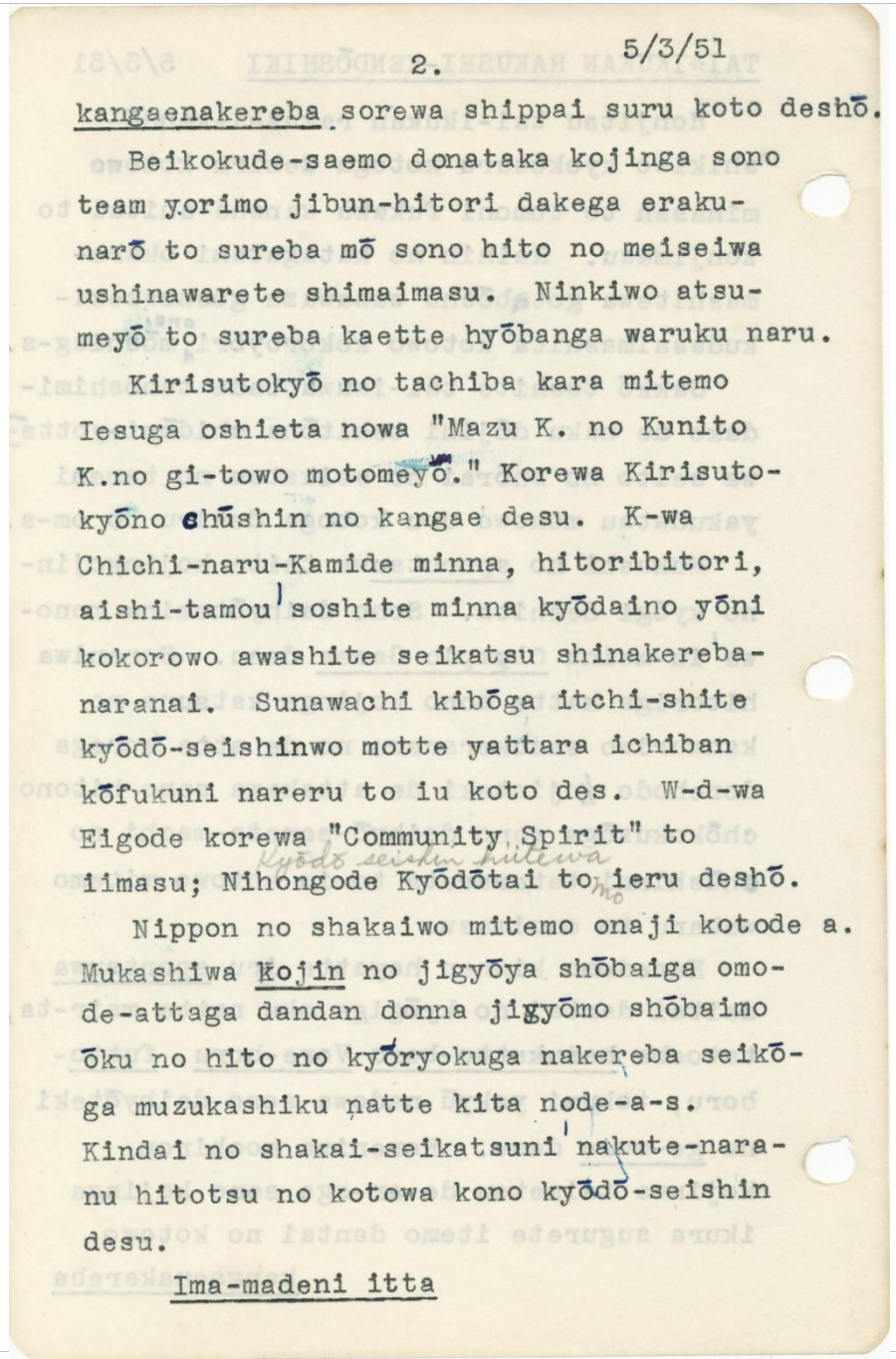
体育館落成・献堂式 1951/5/3

本日、体育館落成・献堂式を挙行することができることを、皆さんとともに深く感謝したいと存じます。来賓の方々におかれましては、ご多忙中わざわざご出席下さいましたことを、心よりお礼申し上げます。

学校として、体育館はただ楽しみだけでなく、同時に適当な指導によっては、生徒の将来の生活のために役立つものを得ることができると思います。

昔のスポーツは、たいてい個人個人の競技でした。その代表的なものは、有名なオリンピックゲームです。それには一人が勝って、その個人が桂の冠を授けられるのであって、それがどれほど個人的であったか、その人の彫刻像がその代表された町の中心に建てられた、ということを見てもわかると思います。

けれども近年流行っているスポーツは、だいたい団体の競技が多くなってまいりました。たとえばバスケットボール、バレーボール、フットボール、特に野球などはその代表的なゲームスです。これにはもちろん、個人は大切でありますが、その個人がいくら優れていても、団体のことを



2. 5/3/51

kangaenakereba sorewa shippai suru koto deshō.

Beikokude-saemo donataka kojinga sono team yorimo jibun-hitori dakega eraku-narō to sureba mō sono hito no meiseiwa ushinawarete shimaimasu. Ninkiwo atsumeyō to sureba kaette hyōbanga waruku naru.

Kirisutokyō no tachiba kara mitemo Iesuga oshieta nowa "Mazu K. no Kunito K.no gi-towo motomeyō." Korewa Kirisuto-kyōno chūshin no kangae desu. K-wa Chichi-naru-Kamide minna, hitoribitori, aishi-tamou soshite minna kyōdaino yōni kokorowo awashite seikatsu shinakereba-naranai. Sunawachi kibōga itchi-shite kyōdō-seishinwo motte yattara ichiban kōfukuni nareru to iu koto des. W-d-wa Eigode korewa "Community Spirit" to iimasu; Nihongode Kyōdōtai to ieru deshō.

Nippon no shakaiwo mitemo onaji kotode a. Mukashiwa kojin no jigyōya shōbaiga omo-de-attaga dandan donna jigyōmo shōbaimo ōku no hito no kyōryokuga nakereba seikō-ga muzukashiku natte kita node-a-s. Kindai no shakai-seikatsuni nakute-naranu hitotsu no kotowa kono kyōdō-seishin desu.

Ima-madeni itta

2. 5/3/51

kangaenakereba sorewa shippai suru koto deshō.

Beikokude-saemo donataka kojinga sono team yorimo jibun-hitori dakega eraku-narō to sureba mō sono hito no meiseiwa ushinawarete shimaimasu. Ninkiwo atsumeyō to sureba kaette hyōbanga waruku naru.

Kirisutokyō no tachiba jara mitemo Iesuga oshieta nowa “Mazu K.no Kunito K.no gi-towa motomeyo.” Korewa Kirisutokyō no chūshin no kangae desu. K-wa Chichi-naru-Kamide minna, hitoribitori, aishi-tamou soshite minna kyōdaino yōni kokorowo awashite seikatsu shinakereba-naranai. Sunawachi kibōga itchi-shite kyōdō-seishinwo motte yattara ichiban kōfukuni nareru to iu koto des. “W-d-wa Eigode korewa “Community Spirit” to iimasu.; Nihongode *Kyōdōseishin hitewa* Kyōdōtai to*mo* ieru deshō.

Nippon no shakaiwo mitemo onaji kotode a. Mukashiwa Kojin no jigyōya shōbaiga omode-attaga dandan donna jigyōmo shōbaimo ōku no hito no kyōryokuga nakereba seikōga muzukashiku natte kita node-a-s. Kindai no shakai-seikatsuni nakute-naranu hitotsu no kotowa kono kyōdō-seishin desu.

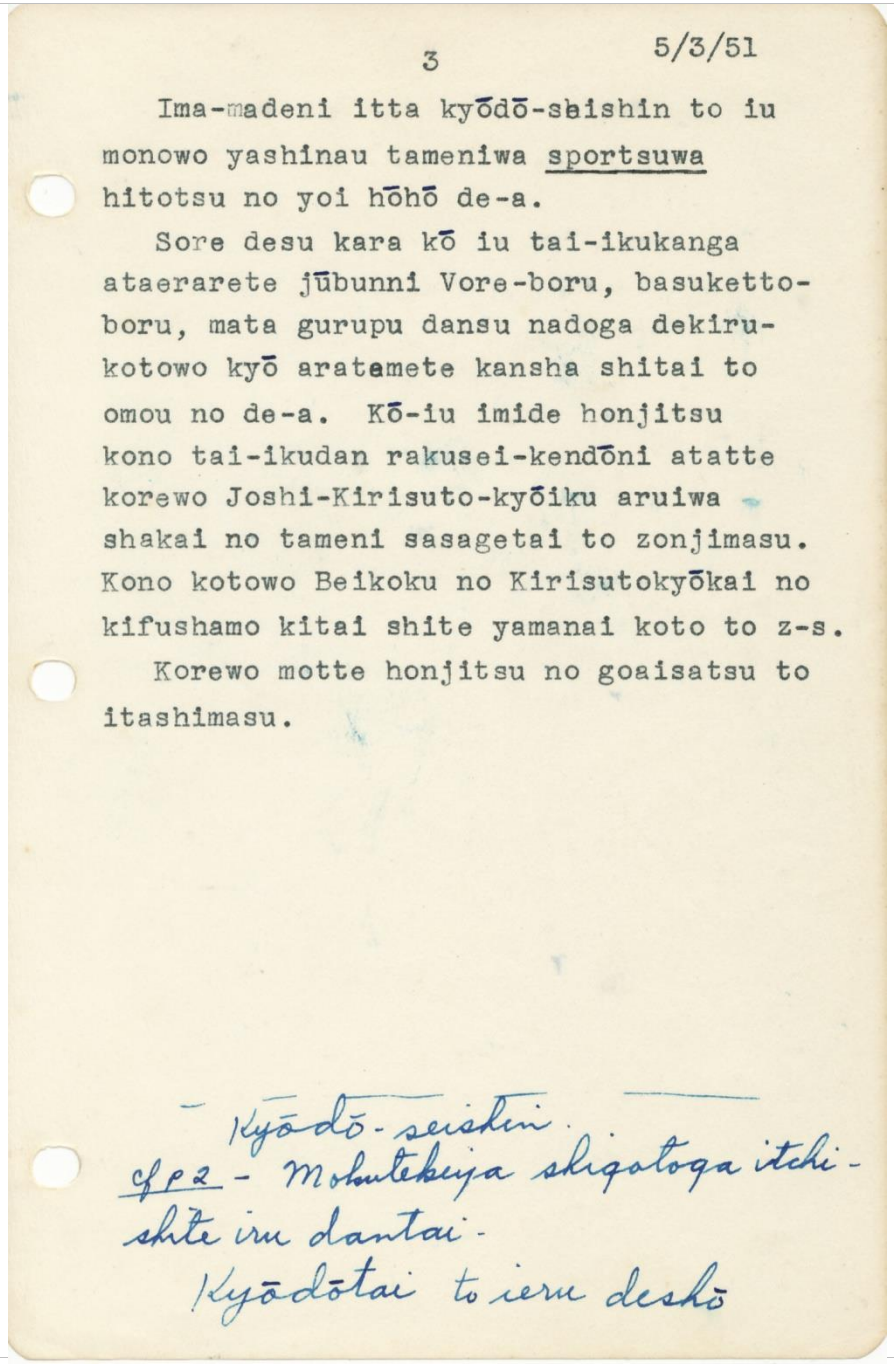
Ima-madeni itta

考えなければ、それは失敗することでしょう。

米国でさえも、どなたか個人がそのチームよりも自分一人だけが偉くなろうとすれば、もうその人の名声は失われてしまいます。人気を集めようとすれば、かえって評判が悪くなる。

キリスト教の立場からみても、イエスが教えたのは「まづ神の國と神の義とを求めよ」(マタイ6:33)。これはキリスト教の中心の考えです。神は父なる神で、みんな、一人びとり愛したもう、そしてみんな兄弟のように心を合わして生活しなければならない。すなわち、希望が一致して共同精神をもってやったら、一番幸福になれるということです。私どもは英語で、これは「Community Spirit」と言います。日本語で、共同精神ひいては共同体とも言えるでしょう。

日本(にっぽん)の社会を見ても同じことであります。昔は個人の事業や商売が主(おも)であったが、だんだんどんな事業も商売も多くの人の協力がなければ、成功が難しくなってきたのであります。近代の社会生活になくてならぬ一つのことは、この共同精神です。



3 5/3/51

Ima-madeni itta kyōdō-seishin to iu monowo yashinau tameniwa sportsuwa hitotsu no yoi hōhō de-a.

Sore desu kara kō iu tai-ikukanga ataerarete jūbunni Vore-boru, basuketto-boru, mata gurupu dansu nadoga dekiru-kotowo kyō aratamete kansha shitai to omou no de-a. Kō-iu imide honjitsu kono tai-ikudan rakusei-kendōni atatte korewo Joshi-Kirisuto-kyōiku aruiwa shakai no tameni sasagetai to zonjimasu. Kono kotowo Beikoku no Kirisutokyōkai no kifushamo kitai shite yamanai koto to z-s.

Korewo motte honjitsu no goaisatsu to itashimasu.

Kyōdō-seishin.
cf p 2 - Mokutekia shigotoga itchi-shite iru dantai.
Kyōdōtai to ieru deshō

3 5/3/51

Ima-madeni itta kyō-seishin to iu monowo yashinau tameniwa sportsuwa hitotsu no yoi hōhō de-a.

Sore desu kara kō iu tai-ikukanga ataerarete jūbunni Vore-boru, basuketto-boru, mata gurupu dansu nadoga dekiru-kotowo kyō aratamete kansha shitai to omou no de-a. Kō iu imide honjitsu kono tai-ikudan rakusei-kendōni atatte korewo Joshi-Kirisuto-kyōiku aruiwa shakai no tameni sasagetai to zonjimasu. Kono kotowo Beikoku no Kirisutokyōkai no kifushamo kitai shite yamanai koto to z-s.

Korewo motte honjitsu no goaisatsu to itashimasu.

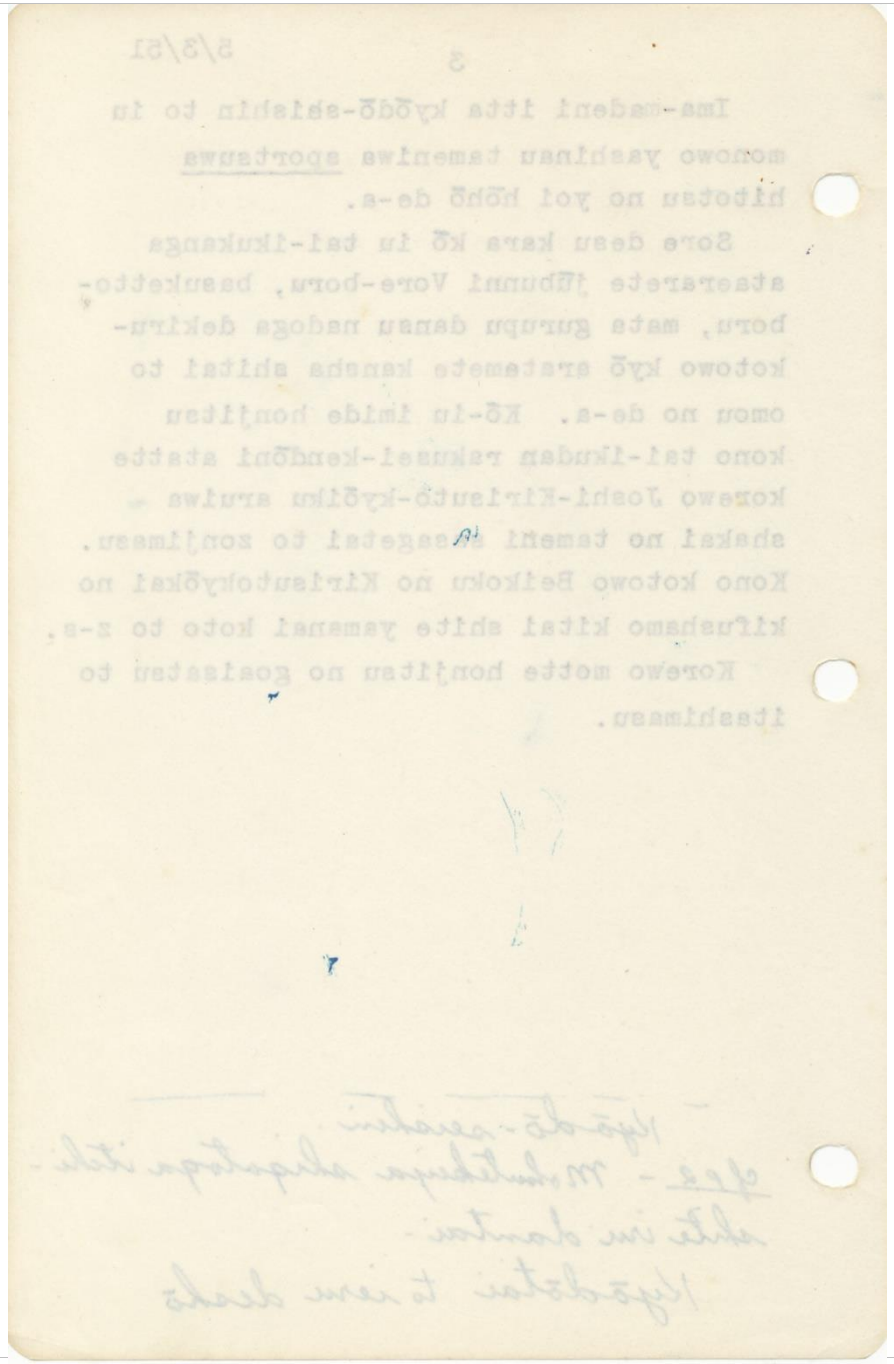
Kyōdō-seishin.
cf p 2 - Mokutekia shigotoga itchi- shite iru dantai.
Kyōdōtai to ieru deshō

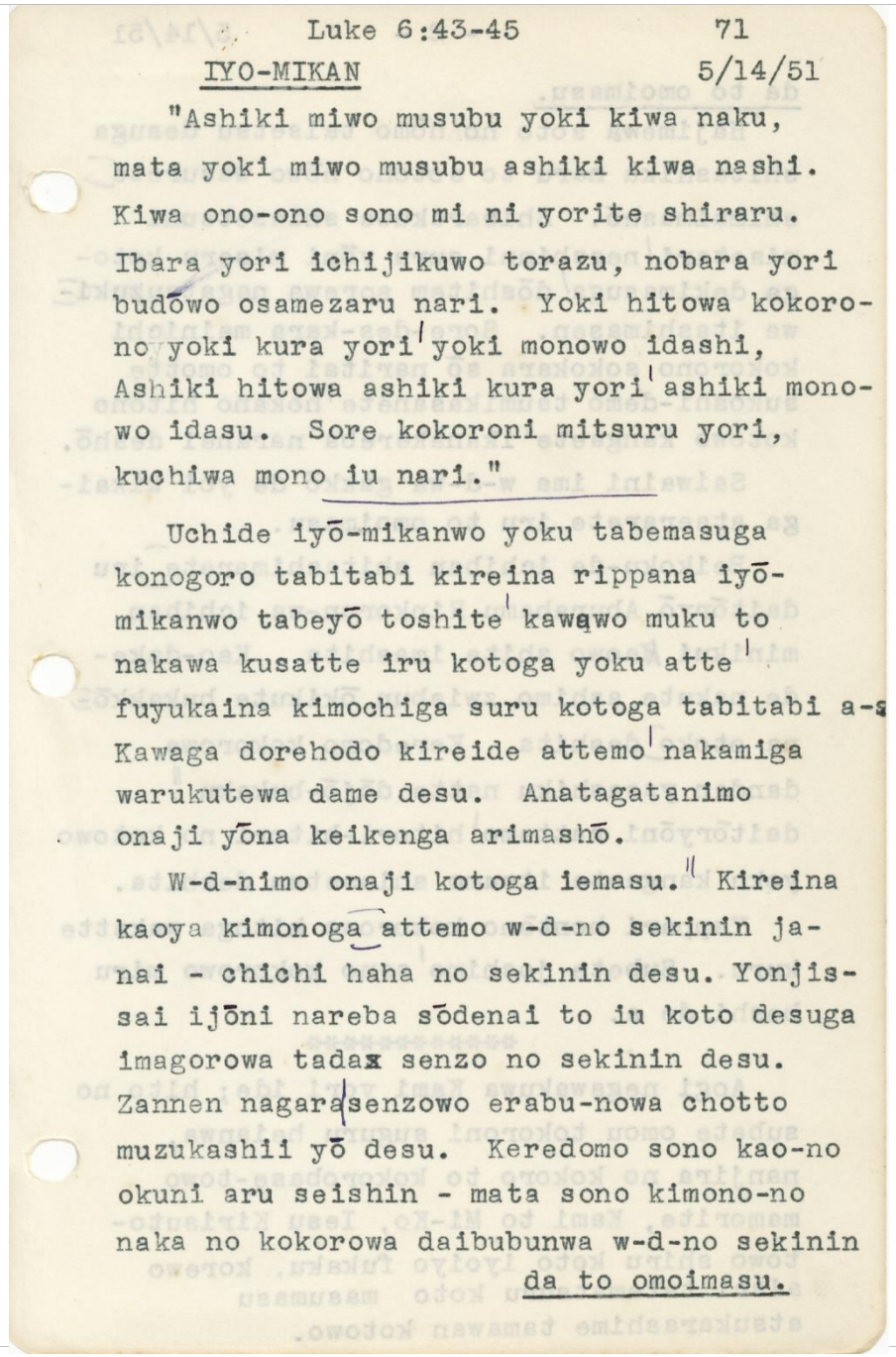
3

今までに言った共同精神というものを養うためには、スポーツは一つのよい方法であります。

それですから、こういう体育館が与えられて、充分にバレーボール、バスケットボール、またグループ・ダンスなどができることを、今日改めて感謝したいと思うのであります。こういう意味で、本日この体育館落成・献堂にあたって、これを女子キリスト教育、あるいは社会のために捧げたいと存じます。このことを米国のキリスト教会の寄付者も期待して止まないことと存じます。

これをもって本日のご挨拶といたします。





Luke 6:43-45 71
IYO-MIKAN 5/14/51

"Ashiki miwo musubu yoki kiwa naku, mata yoki miwo musubu ashiki kiwa nashi. Kiwa ono-ono sono mi ni yorite shiraru. Ibara yori ichijikuwo torazu, nobara yori budōwo osamezaru nari. Yoki hitowa kokoro-no yoki kura yori yoki monowo idashi, Ashiki hitowa ashiki kura yori ashiki mono-wo idasu. Sore kokoroni mitsuru yori, kuchiwa mono iu nari."

Uchide iyō-mikanwo yoku tabemasuga konogoro tabitabi kireina rippana iyō-mikanwo tabeyō toshite kawawo muku to nakawa kusatte iru kotoga yoku atte fuyukaina kimochiga suru kotoga tabitabi a-s Kawaga dorehodo kireide attemo nakamiga warukutewa dame desu. Anatagatanimo onaji yōna keikenga arimashō.

W-d-nimo onaji kotoga iemasu. Kireina kaoya kimonoga attemo w-d-no sekinin ja-nai - chichi haha no sekinin desu. Yonjis-sai ijōni nareba sōdenai to iu koto desuga imagorowa tadax senzo no sekinin desu. Zannen nagara senzowo erabu-nowa chotto muzukashii yō desu. Keredomo sono kao-no okuni aru seishin - mata sono kimono-no naka no kokorowa daibubunwa w-d-no sekinin da to omoimasu.

Luke 6:43-45 71
IYO MIKAN 5/14/51

"Ashiki miwo musubu yoki kiwa naku, mata yoki miwo musubu asiki kiwa nashi. Kiwa ono-ono sono mi ni yorite shiraru. Ibara yori ichijikuwo torazu, nobarayori budōwo osamezaru nari. Yoki hitowa kokoro-noyoki kura yori yoki monowo idashi, Ashiki hitowa ashiki kura yori ashiki monowo idasu. Sore kokoroni mitsuru yori, kuchiwa mono iu nari."

Uchide iyō-mikanwo yoku tabemasuga konogoro tabitabi kireina rippana iyō-mikanwo tabeyō toshite kawawo muku to nakawa kusatte iru kotoga yoku atte fuyukaina kimochiga suru kotoga tabitabi a-s. Kawaga dorehodo kireide attemo nakamiga warukutewa dame desu. Anatagatanimo onaji yōna keikenga arimashō.

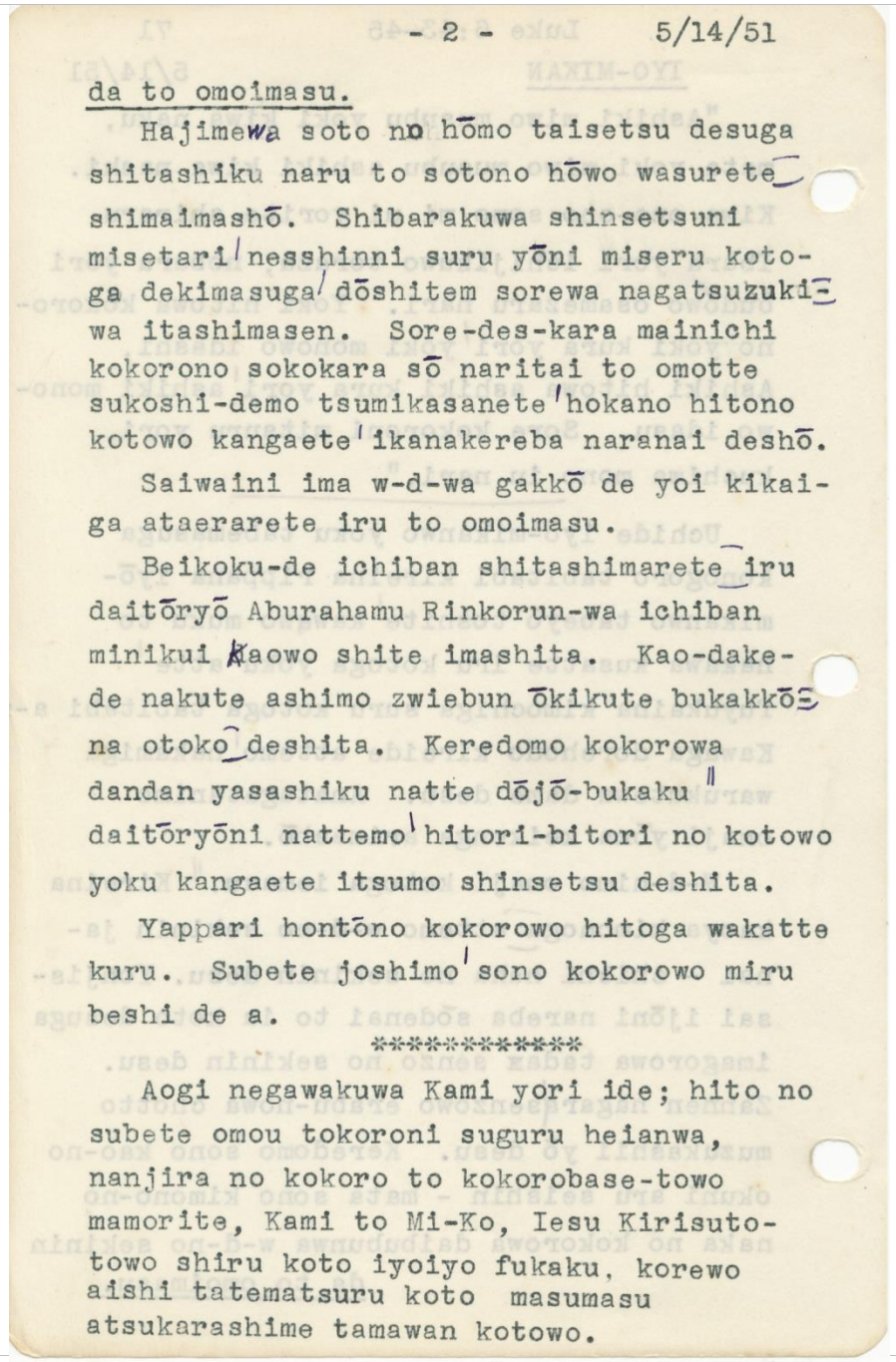
W-d-nimo onaji kotoga iemasu. Kireina kaoya kimonoga attemo w-d-no sekinin janai - chichi haha no sekinin desu. Yonjissai ijōni nareba sōdenai to iu koto desuga imagorowa tada senzo no sekinin desu. Zannen nagara senzowo erabu-nowa chotto muzukashii yōdesu. Keredomo sono kao-no okuni aru seishin - mata sono kimono-no naka no kokorowa daibubunwa w-d-no sekinin da to omoimasu.

ルカ 6:43-45 讃美歌 71 1
伊予みかん 1951/5/14

「悪しき果を結ぶ善き樹はなく、また善き果を結ぶ悪しき樹はなし。樹はおのおの其の果によりて知らる。茨より無花果を取らず、野荊より葡萄を収めざるなり。善き人は心の善き倉より善きものを出し、悪しき人は悪しき倉より悪しき物を出す。それ心に満つるより、口は物言ふなり」(ルカ6:43-45)

家で伊予みかんをよく食べますが、このごろたびたびきれいな立派な伊予みかんを食べようとして、皮をむくと中は腐っていることがよくあって、不愉快な気持ちがすることがたびたびあります。皮がどれほどきれいであっても、中味が悪くては駄目です。あなた方にも同じような経験がありましょう。

私どもにも同じことが言えます。きれいな顔や着物があっても、私共の責任じゃない、父母の責任です。40 歳以上になればそうでないということですが、今頃はただ先祖の責任です。残念ながら先祖を選ぶのはちょっと難しいようです。けれどもその顔の奥にある精神、またその着物の中の心は、大部分は私どもの責任



- 2 - 5/14/51

da to omoimasu.

Hajimewa soto no hōmo taisetsu desuga shitashiku naru to sotono hōwo wasurete shimaimashō. Shibarakuwa shinsetsuni misetari nesshinni suru yōni miseru koto-ga dekimasuga dōshitem sorewa nagatsuzuki-wa itashimasen. Sore-des-kara mainichi kokorono sokokara sō naritai to omotte sukoshi-demo tsumikasanete hokano hitono kotowo kangaete ikanakereba naranai deshō.

Saiwaini ima w-d-wa gakkō de yoi kikai-ga ataerarete iru to omoimasu.

Beikoku-de ichiban shitashimarete iru daitōryō Aburahamu Rinkorun-wa ichiban minikui kaowo shite imashita. Kao-dake-de nakute ashimo zwiebun ōkikute bukakkō-na otoko deshita. Keredomo kokorowa dandan yasashiku natte dōjō-bukaku daitōryōni nattemo hitori-bitori no kotowo yoku kangaete itsumo shinsetsu deshita.

Yappari hontōno kokorowo hitoga wakatte kuru. Subete joshimo sono kokorowo miru beshi de a.

****

Aogi negawakuwa Kami yori ide; hito no subete omou tokoroni suguru heianwa, nanjira no kokoro to kokorobase-towo mamorite, Kami to Mi-Ko, Iesu Kirisuto-towo shiru koto iyoiyo fukaku, korewo aishi tatematsuru koto masumasu atsukarashime tamawan kotowo.

- 2 - 5/14/51

da to omoimasu.

Hajimewa soto no hōmo taisetsu desuga shitashiku naru to sotono hōwo wasurete shimaimashō. Shibarakuwa shinsetsuni misetari nesshinni suru yōni miseru kotoga dekimasuga dōshitemo sorewa nagatsuzuki-wa itashimasen. Sore-des-kara mainichi kokorowo sokokara sō naritai to omotte sukoshi-demo tsumikasanete hokano hitono kotowo kangaete ikanakereba naranai deshō.

Saiwaini ima w-d-wa gakkō de yoi kikaiga ataerarete iru to omoimasu.

Beikoku-de ichiban shitashimarete iru daitōryō Aburahamu Rinkorun-wa ichiban minikui kaowo shite imashita. Kao-dakede nakute ashimo zwiebun ōkikute bukakkō-na otoko deshita. Keredomo kokorowa dandan yasashiku natte dōjō-bukaku daitōryō-ni nattemo hitori-bitori no kotowo yoku kangaete itsumo shinsetsu deshita.

Yappari hontōno kokorowo hitoga wakatte kuru. Subete joshimo sono kokorowo miru beshi de a.

****

Aogi negawakuwa Kami yori ide; hito no subete omou tokoroni suguru heianwa, nanjira no kokoro to kokorobase-towo mamorite, Kami to Mi-Ko, Iesu Kirisuto-towo shiru koto iyoiyo fukaku korewo aishi tatematsuru koto masumasu atsukarashime tamawan kotowo.

だと思います。

初めは外の方も大切ですが、親しくなると外の方を忘れてしまいましょう。しばらくは親切に見せたり、熱心にするように見せることができますが、どうしてもそれは長続きはいたしません。それですから毎日心の底からそうなりたいと思って、すこしでも積み重ねて、ほかの人のことを考えていかなければならないでしょう。

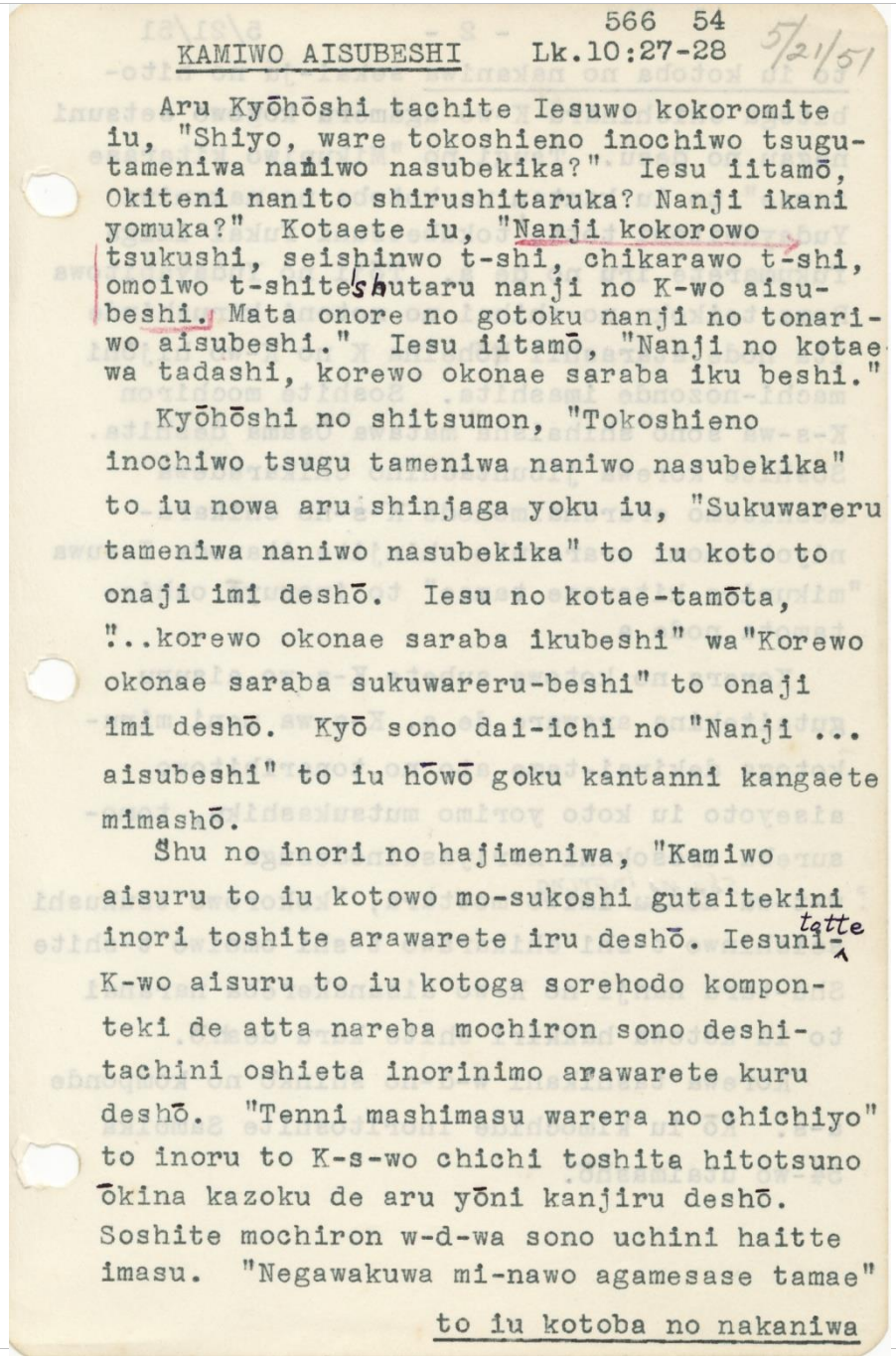
幸いに今私どもは学校で、よい機会が与えられていると思います。

米国で一番親しまれている大統領、アブラハム・リンカーンは一番醜い顔をしていました。顔だけでなくて、足も随分大きくて不恰好な男でした。けれども心はだんだん優しくなって、同情深く、大統領になっても一人びとりのことをよく考えていつも親切でした。

やっぱり本当の心を人が分かって来る。すべて上司(女子？)もその心を見るべしであります。

****

仰ぎ願わくは、神より出で、人のすべて思うところに過ぐる平安は、汝らの心と心ばせとを守りて、神と御子、イエス・キリストとを知ることいよいよ深く、これを愛し奉ること、ますます熱からしめ給わんことを。



566 54

KAMIWO AISUBESHI Lk.10:27-28 5/21/51

Aru Kyōhōshi tachite Iesuwo kokoromite iu, "Shiyo, ware tokoshieno inochiwo tsugu-tameniwa naniwo nasubekika?" Iesu iitamō, Okiteni nanito shirushitaruka? Nanji ikani yomuka?" Kotaete iu, "Nanji kokorowo tsukushi, seishinwo t-shi, chikarawo t-shi, omoiwo t-shite shutaru nanji no K-wo aisu-beshi. Mata onore no gotoku nanji no tonari-wo aisubeshi." Iesu iitamō, "Nanji no kotae wa tadashi, korewo okonae saraba iku beshi."

Kyōhōshi no shitsumon, "Tokoshieno inochiwo tsugu tameniwa naniwo nasubekika" to iu nowa aru shinjaga yoku iu, "Sukuwareru tameniwa naniwo nasubekika" to iu koto to onaji imi deshō. Iesu no kotae-tamōta, "..korewo okonae saraba ikubeshi" wa"Korewo okonae saraba sukuwareru-beshi" to onaji imi deshō. Kyō sono dai-ichi no "Nanji ... aisubeshi" to iu hōwō goku kantanni kangaete mimashō.

Shu no inori no hajimeniwa, "Kamiwo aisuru to iu kotowo mo-sukoshi gutaitekini inori toshite arawarete iru deshō. Iesuni-tatte K-wo aisuru to iu kotoga sorehodo kompon-teki de atta nareba mochiron sono deshi-tachini oshieta inorinimo arawarete kuru deshō. "Tenni mashimasu warera no chichiyo" to inoru to K-s-wo chichi toshita hitotsuno ōkina kazoku de aru yōni kanjiru deshō. Soshite mochiron w-d-wa sono uchini haitte imasu. "Negawakuwa mi-nawo agamesase tamae"

to iu kotoba no nakaniwa

566 54

KAMIWO AISUBESHI Lk. 10:27-28 *5/21/51*

Aru Kyōhōshi tachite Iesuwo kokoromite iu, “Shiyo, ware tokoshieno inochiwo tsugutameni naniwo nasubekika?” Iesu iitamō, Okiteni nanito shirushitaruka? Nanji ikani yomuka?” Kotaete iu, “Nanji kokorowo tsukushi, seishinwo t-shi, chikarawo t-shi, omoiwo t-shite shutaru nanji no K-wo aisu-beshi. Mata onore no gotoku nanji no tonariwo aisubeshi.” Iesu iitamō, “Nanji no kotae wa tadashi, korewo okonar saraba iku bashi.”

Kyōhōshi no shitsumon, “Tokoshieno inochiwo tsugu tameniwa naniwo nasubekika” to iu nowa aru shinjaga yoku iu, “Sukuwareru tameniwa naniwo nasubekika” to iu koto to onaji imi deshō. Iesu no kotae-tamōta, “…korewo okonae saraba ikubeshi” wa “Korewo okonae saraba sueareru-beshi” to onaji imideshō. Kyō sono dai-ichi no “Nanji … aisubeshi” to iu hōwō goku kantanni kangaete mimashō.

Shu no inori no hajimeniwa, “Kamiwo aisuru to iu kotowo mo-sukoshi gutaitekini inori toshite arawarete iru deshō. Iesuni-tatte K-wo aisuru to iukotoga sorehodo komponteki de atta nareba mochiron sono deshitachini oshieta inorinimo arawarete kuru deshō. “Tenni mashimasu warerano chichiyo” to inoru to K-s-wo chichi toshite hitotsuno ōkina kazoku de aru yōni kanjiru deshō. Soshite mochiron w-d-wa sono uchini haitte imasu. “Negawakuwa mi-nawo agamesase tamae”

to iu kotoba no nakaniwa

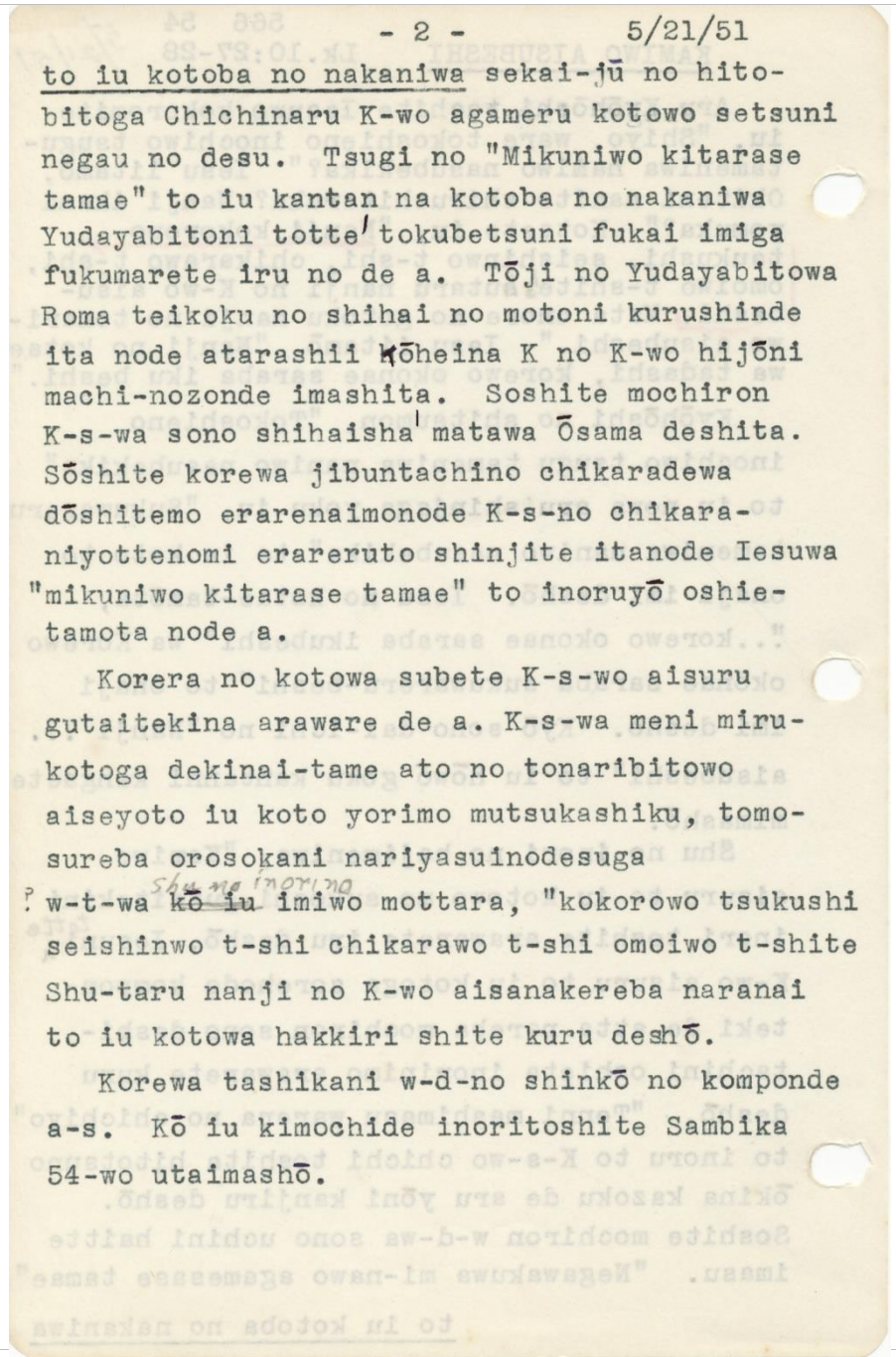
ルカ 10:27-28 讃美歌 566、54 1

神を愛すべし 1951/5/21

或教法師、立ちてイエスを試みて言ふ『師よ、われ永遠の生命を嗣ぐためには何をなすべきか』イエス言ひたまふ『律法に何と録したるか、汝いかに讀むか』答へて言ふ『なんぢ心を盡し、精神を盡し、力を盡し、思を盡して,主たる汝の神を愛すべし。また己のごとく汝の隣を愛すべし』イエス言ひ給ふ『なんぢの答えは正し。之を行へ、さらば生くべし』(ルカ10:25-28)

教法師の質問、「永遠の生命を嗣ぐためには何をなすべきか」というのは、ある信者がよく言う、「救われるためには何をなすべきか」ということと同じ意味でしょう。イエスの答え給うた、「…之を行えさらば生くべし」は、「これを行えさらば救われるべし」と同じ意味でしょう。今日その第1の「汝…愛すべし」という方をごく簡単に考えてみましょう。

主の祈りの初めには、「神を愛するということを、もうすこし具体的に、祈りとして表われているでしょう。イエスにとって神様を愛するということが、それほど根本的であったなれば、もちろんその弟子たちに教えた祈りにも表われてくるでしょう。「天にまします我らの父よ」と祈ると、神様を父とした一つの大きな家族であるように感じるでしょう。そしてもちろん私どもはそのうちに入っています。「願わくはみ名をあがめさせたまえ」



- 2 - 5/21/51

to iu kotoba no nakaniwa sekai-jū no hito-bitoga Chichinaru K-wo agameru kotowo setsuni negau no desu. Tsugi no "Mikuniwo kitarase tamae" to iu kantan na kotoba no nakaniwa Yudayabitoni totte tokubetsuni fukai imiga fukumarete iru no de a. Tōji no Yudayabitowa Roma teikoku no shihai no motoni kurushinde ita node atarashii kōheina K no K-wo hijōni machi-nozonde imashita. Soshite mochiron K-s-wa sono shihaisha matawa Ōsama deshita. Sōshite korewa jibuntachino chikaradewa dōshitemo erarenaimonode K-s-no chikara-niyottenomi erareruto shinjite itanode Iesuwa "mikuniwo kitarase tamae" to inoruyō oshie-tamota node a.

Korera no kotowa subete K-s-wo aisuru gutaitekina araware de a. K-s-wa meni miru-kotoga dekinai-tame ato no tonaribitowo aiseyoto iu koto yorimo mutsukashiku, tomo-sureba orosokani nariyasuinodesuga w-t-wa ~~kō iu~~ Shu no inorino imiwo mottara, "kokorowo tsukushi seishinwo t-shi chikarawo t-shi omoiwo t-shite Shu-taru nanji no K-wo aisanakereba naranai to iu kotowa hakkiri shite kuru deshō.

Korewa tashikani w-d-no shinkō no komponde a-s. Kō iu kimochide inoritoshite Sambika 54-wo utaimashō.

- 2 - 5/21/51

to iu kotoba no nakaniwa sekai-jū no hito-bitoga Chichinaru K-wo agameru kotowo setsuni nagau no desu. Tsugi no “Mikuniwo kitarase tamae” to iu kantan na kotoba no nakaniwa Yudayabitoni totte tokubetsuni fukai imiga fukumarete iru no de a. Tōji no Yudayabitowa Roma teikoku no shihai no motoni kurushinde ita node atarashii kōhei-na K no K-wo hijōni machi-nozonde imashita. Soshite mochiron K-s-wa sono shihaisha matawa Ōsama deshita. Sōshite korewa jibuntachino chikaradewa dōshite-mo erarenai monode K-s-no chikaraniyottenomi erareruto shinjite itanode Iesuwa “mikuniwo kitarase tamae” to inoruyō oshietamota node a.

Korera no kotowa subete K-s-wo aisuru gutaitekina araware de.a. K-s-wa meni mirukotoga dekinai-tame ato no tonaribitowo aiseyoto iu koto yorimo mutsukashiku, tomosureba orosokani nariyasuinodesuga w-t-wa ~~ko iu~~ *Shu no inorino* imiwo mottara, “kokorowo tsukushi seishinwo t-shi chikawawo t-shi omoiwo t-shite Shu-taru nanji no K-wo aisanakereba naranai to iu kotowa hakkiri shite kuru deshō.

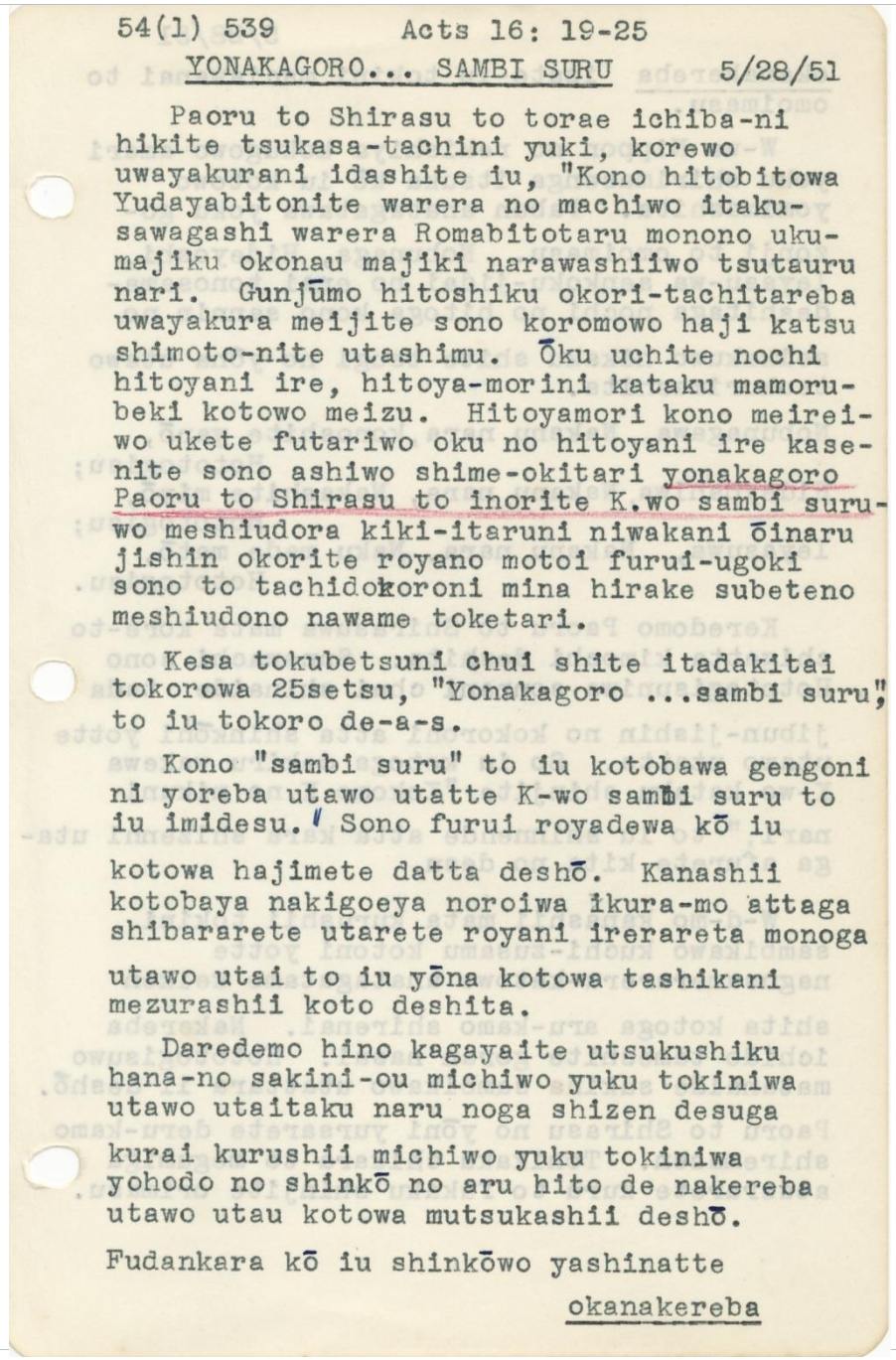
Korewa tashikani w-d-no shinkō no komponde a-s. Kō iu kimochide inoritoshite Sambika 54-wo utaimashō.

2

という言葉の中には、世界中の人々が父なる神を崇めることを切に願うのです。次の「み国を来らせ給え」という簡単な言葉の中には、ユダヤ人にとって特別に深い意味が含まれているのであります。当時のユダヤ人はローマ帝国の支配の下に苦しんでいたので、新しい公平な神の国を非常に待ち望んでいました。そしてもちろん神様はその支配者または王様でした。そうしてこれは自分たちの力ではどうしても得られないもので、神様の力によってのみ得られると信じていたので、イエスは「み御国を来たらせ給え」と祈るよう教え給うたのであります。

これらのことはすべて神様を愛する具体的な表れであります。神様は目に見ることができないため、後の隣人を愛せよということよりも難しく、ともすればおろそかになりやすいのですが、私たちは主の祈りの意味を持ったら、「心を尽くし、精神を尽くし、力を尽くし、思いを尽くして、主たる汝の神を愛さなければならない」ということははっきりしてくるでしょう。

これは確かに私どもの信仰の根本であります。こういう気持ちで、祈りとして讃美歌 54 を歌いましょう。



54(1) 539 Acts 16: 19-25

YONAKAGORO... SAMBI SURU 5/28/51

Paoru to Shirasu to torae ichiba-ni hikite tsukasa-tachini yuki, korewo uwayakurani idashite iu, "Kono hitobitowa Yudayabitonite warera no machiwo itaku-sawagashi warera Romabitotaru monono uku-majiku okonau majiki narawashiiwo tsutauru nari. Gunjūmo hitoshiku okori-tachitareba uwayakura meijite sono koromowo haji katsu shimoto-nite utashimu. Ōku uchite nochi hitoyani ire, hitoya-morini kataku mamoru-beki kotowo meizu. Hitoyamori kono meirei-wo ukete futariwo oku no hitoyani ire kase-nite sono ashiwo shime-okitari yonakagoro Paoru to Shirasu to inorite K.wo sambi suru-wo meshiudora kiki-itaruni niwakani ōinaru jishin okorite royano motoi furui-ugoki sono to tachidokoroni mina hirake subeteno meshiudono nawame toketari.

Kesa tokubetsuni chui shite itadakitai tokorowa 25setsu, "Yonakagoro ...sambi suru", to iu tokoro de-a-s.

Kono "sambi suru" to iu kotobawa gengoni ni yoreba utawo utatte K-wo sambi suru to iu imidesu.// Sono furui royadewa kō iu kotowa hajimete datta deshō. Kanashii kotobaya nakigoeya noroiwa ikura-mo attaga shibararete utarete royani irerareta monoga utawo utai to iu yōna kotowa tashikani mezurashii koto deshita.

Daredemo hino kagayaite utsukushiku hana-no sakini-ou michiwo yuku tokiniwa utawo utaitaku naru noga shizen desuga kurai kurushii michiwo yuku tokiniwa yohodo no shinkō no aru hito de nakereba utawo utau kotowa mutsukashii deshō.

Fudankara kō iu shinkōwo yashinatte

okanakereba

54(1) 539 Acts 16: 19-25

YONAKAGORO. . . SAMBI SURU 5/28/51

Paoru to Shirasu to torae ichiba-ni hikite tsukasa-tachini yuki, korewo uwayaku-rani idashite iu, “Kono hitobitowa Yudayabitonite warera no machiwo itakusawagashi warera Romabitotaru monono ukumajiku okonau majiki narawashiiwo tsutauru nari. Gunjūmo hitoshiku okori-tachitareba uwayakura meijite sono koromowo haji katsu shimoto-nite utashimu. Ōku uchite nochi hitoyani ire, hitoya-morini kataku mamorubeki kotowo meizu. Hitoyamori kono meireiwo ukete futariwo oku no hitoyani ire kasenite sono ashiwo shime-okitari yonakagoro Paoru to Shirasu to inorite K.wo sambi suruwo meshiudora kiki-itaruni niwakani ōinaru jishin okorite royano motoi furui-ugoki sono to tachidokoroni mina hirake subeteno meshiudono nawame toketari.

Kesa tokubetsuni chui shite itadakitai tokorowa 25setsu , “Yonakagoro … sambi suru,” to iu tokoro de-a-s.

Kono “sambi suru” to iu kotobawa gengoni ni yoreba utawo utatte k-wo sambi suru to iu imidesu.// Sono furui royadewa kō iu kotowa hajimete data deshō. Kanashii kotobaya nakigoeya noroiwa ikura-mo attaga shibararete utarete royani irerareta monoga utawo utai to iu yōna kotowa tashikani mezurashii koto deshita.

Daredemo hino kagayaite utsukushiku hana-no sakini-ou michiwo yuku tokiniwa utawo utaitaku naru noga shizen desuga kurai kurushii michiwo yuku tokiniwa yohodo no shinkō no aru hito de nakereba utawo utau kotowa mutsukashii deshō. Fudankara kō iu shinkōwo yashinatte

okanakerba

使徒行伝 16:19-25 讃美歌 54-1、539 1

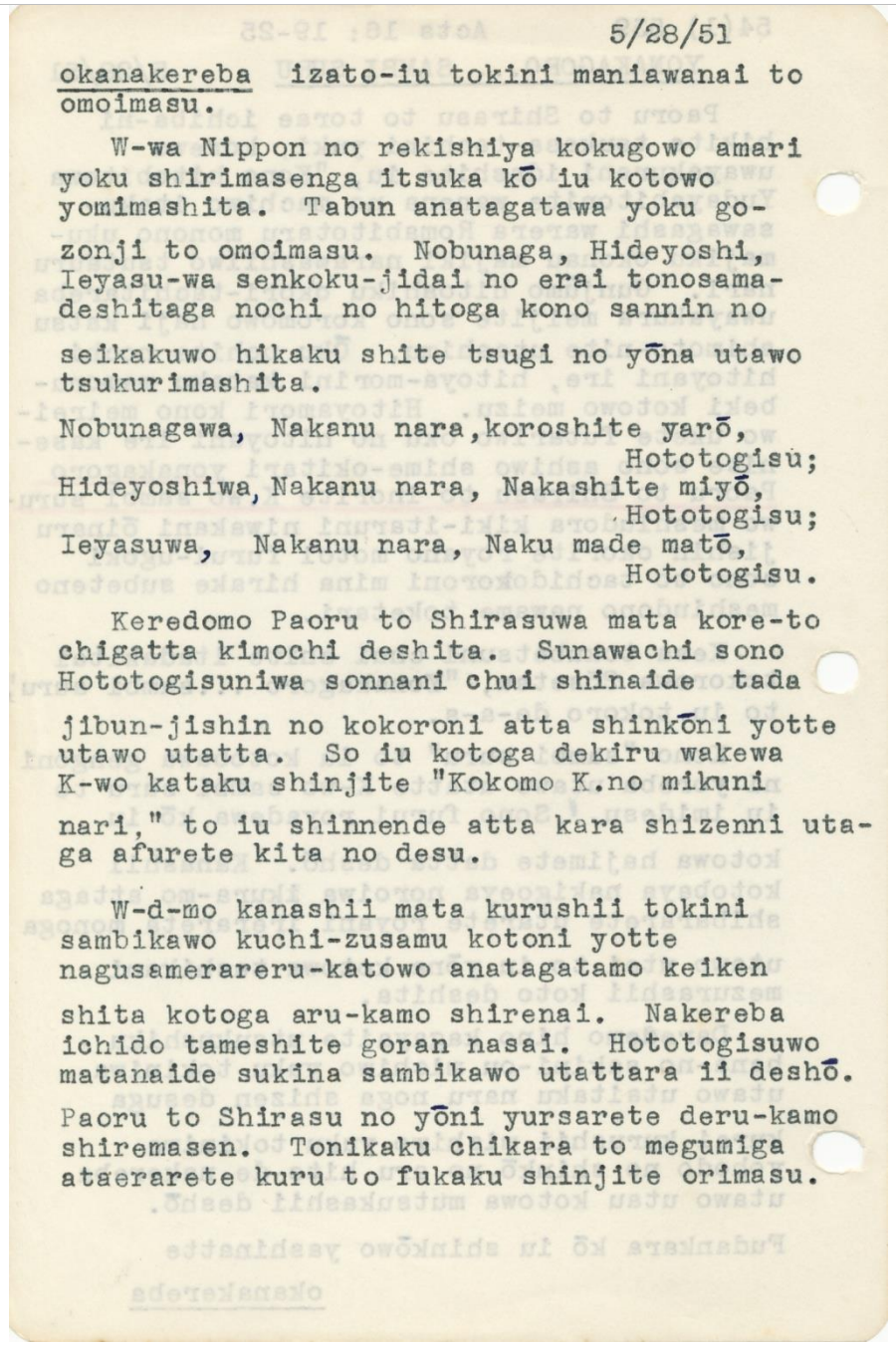
夜中ごろ…賛美する 1951/5/28

パウロとシラスとを捕へ、市場に曳きて司たちに往き、之を上役らに出して言ふ「この人々はユダヤ人にて、我らの町を甚く騒がし、我らロマ人たる者の受くまじく行ふまじき習慣を傳ふるなり」群衆も齊しく起り立ちたれば、上役ら命じて其の衣を褫ぎ、かつ笞にて打たしむ。多く打ちてのち獄に入れ、獄守に固く守るべきことを命ず。獄守この命令をうけて二人を奥の獄に入れ、桎にてその足を締め置きたり。夜半ごろパウロとシラスと祈りて神を讃美するを囚人ら聞きゐたるに、俄に大なる地震おこりて牢舎の基ふるひ動き、その戸たちどころに皆ひらけ、凡ての囚人の縲紲とけたり。(使徒16:19-26)

今朝特別に注意していただきたい所は、25節、「夜中頃……讃美する、」という所であります。

この「讃美する」という言葉は、原語によれば、歌を歌って神を賛美するという意味です。その古い牢屋ではこういうことは初めてだったでしょう。悲しい言葉や泣き声や呪いはいくらもあったが、縛られて打たれて牢屋に入れられた者が歌を歌い、というようなことは確かに珍しいことでした。

だれども日の輝いて美しく花の咲き匂う道をゆく時には、歌を歌いたくなるのが自然ですが、暗い苦しい道をゆく時には、よほどの信仰のある人でなければ、歌を歌うことは難しいでしょう。ふだんからこういう信仰を養って



5/28/51

okanakereba izato-iu tokini maniawanai to omoimasu.

W-wa Nippon no rekishiya kokugowo amari yoku shirimasenga itsuka kō iu kotowo yomimashita. Tabun anatagatawa yoku gozonji to omoimasu. Nobunaga, Hideyoshi, Ieyasu-wa senkoku-jidai no erai tonosamadeshitaga nochi no hitoga kono sannin no seikakuwo hikaku shite tsugi no yōna utawo tsukurimashita.

Nobunagawa, Nakanu nara, koroshite yarō, Hototogisu;
Hideyoshiwa, Nakanu nara, Nakashite miyō, Hototogisu;
Ieyasuwa, Nakanu nara, Naku made matō, Hototogisu.

Keredomo Paoru to Shirasuwa mata kore-to chigatta kimochi deshita. Sunawachi sono Hototogisuniwa sonnani chui shinaide tada jibun-jishin no kokoroni atta shinkōni yotte utawo utatta. So iu kotoga dekiru wakewa K-wo kataku shinjite "Kokomo K.no mikuni nari," to iu shinnende atta kara shizenni utaga afurete kita no desu.

W-d-mo kanashii mata kurushii tokini sambikawo kuchi-zusamu kotoni yotte nagusamerareru-katowo anatagatamo keiken shita kotoga aru-kamo shirenai. Nakereba ichido tameshite goran nasai. Hototogisuwo matanaide sukina sambikawo utattara ii deshō. Paoru to Shirasu no yōni yursarete deru-kamo shiremasen. Tonikaku chikara to megumiga ataerarete kuru to fukaku shinjite orimasu.

5/28/51

okanakereba izato-iu tokini maniaeanai to omoimasu.

W-wa Nippon no rekishiya kokugowo amari yoku shirimasenga itsuka kō iu kotowo yomimashita. Tabun anatagatawa yoku gozonji to omoimasu. Nobunaga, Hideyoshi, Ieyasu-wa senkoku-jidai no erai tonosamadeshitaga nochi no hitoga kono sannin no seikakuwo hikaku shite tsugi no yōna utawo tsukurimashita.
Nobunagawa, Nakanu nara, koroshite yarō, Hototogisu;
Hideyoshiwa, Nakanu nara, Nakashite miyō, Hototogisu;
Ieyasu, Nakanu nara, Naku made matō, Hototogisu.

Keredomo Paoru to Shirasuwa mata kore-to chigatta kimochi deshita. Sunawachi sono Hototogisuniwa sonnani chui shinaide tada jibun-jishin no kokoroni atta shinkōni yotte utawo utatta. So iu kotoga dekiru wakewa K-wo kataku shinjite "Kokomo K.no mikuni nari," to iu shinnende atta kara shizenni utaga afurete kita no desu.

W-d-mo kanashii mata kurushii tokini sambikawo kuchi-zusamu kotoni yotte nagusamerareru-katowo anatagatamo keiken shita kotoga aru-kamo shirenai. Nakereba ichido tameshite goran nasai. Hototogisuwo matanaide sukina sambikawo utattara ii deshō. Pauru to Shirasu no yōni yursarete deru-kamo shiremasen. Tonikaku chikara to megumiga ataerarete kuru to fukaku shinjite orimasu.

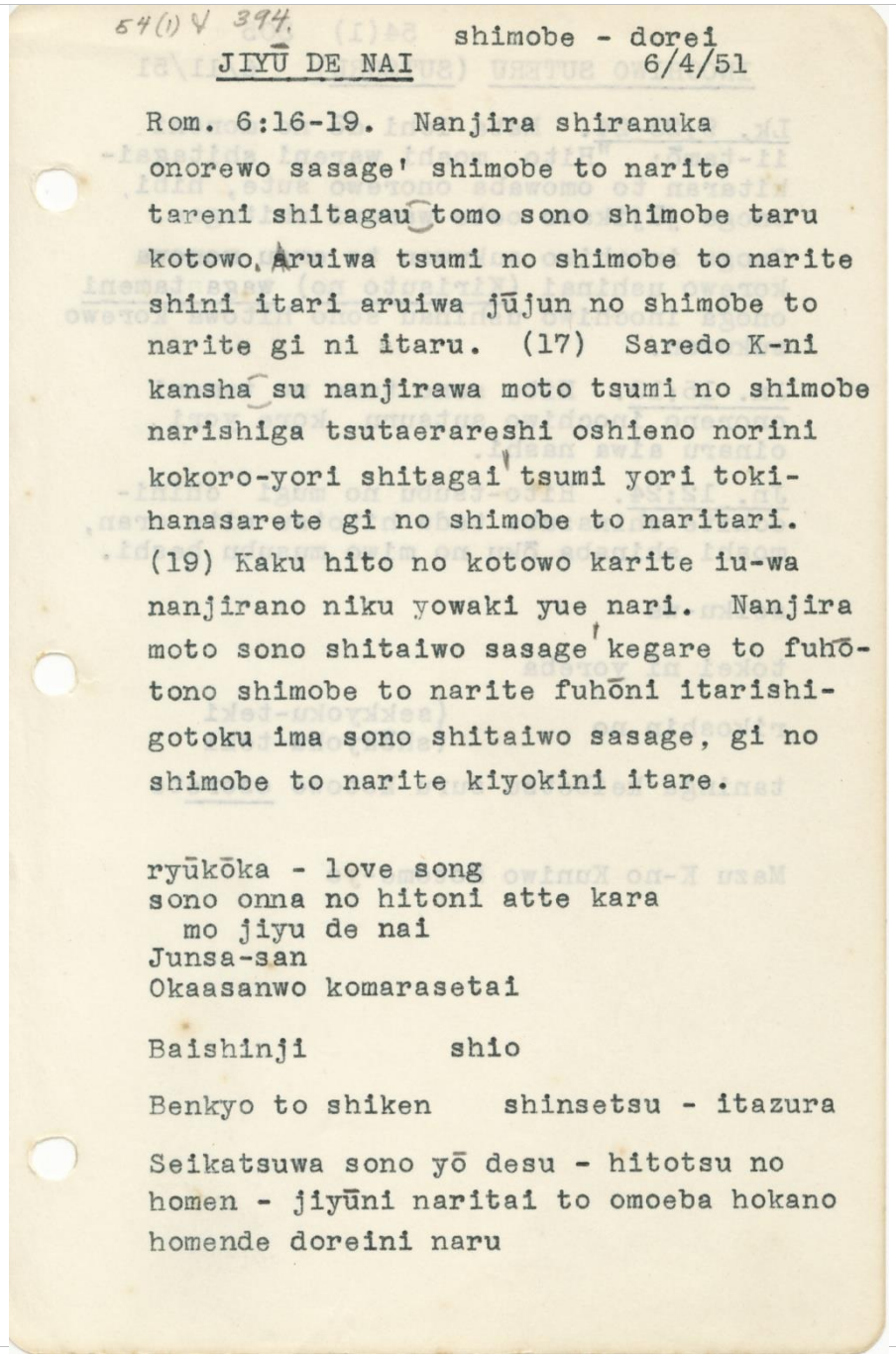
おかなければ、いざという時に間に合わないと思います。

私は日本(にっぽん)の歴史や国語をあまりよく知りませんが、いつかこういうことを読みました。たぶんあなた方はよくご存知と思います。信長、秀吉、家康は戦国時代の偉い殿様でしたが、後(のち)の人がこの3人の性格を比較して次のような歌を作りました。

信長は、鳴かぬなら、殺してやろう、ホトトギス
秀吉は、鳴かぬなら、鳴かしてみよう、ホトトギス
家康は、鳴かぬなら、鳴くまで待とう、ホトトギス

けれどもパウロとシラスは、またこれと違った気持ちでした。すなわちそのホトトギスにはそんなに注意しないで、ただ自分自身の心にあった信仰によって、歌を歌った。そういうことができるわけは、神を固く信じて「ここも神のみ国なり」という信念であったから、自然に歌があふれてきたのです。

私ども、悲しい、また苦しい時に、讃美歌を口ずさむことによって、慰められることをあなた方も経験したことがあるかも知れない。なければ一度試してご覧なさい。ホトトギスを待たないで好きな讃美歌を歌ったらいいでしょう。パウロとシラスのように、赦されて出るかもしれません。とにかく力と恵みが与えられてくると、深く信じております。



54(1) ✓ 394. shimobe - dorei

JIYŪ DE NAI 6/4/51

Rom. 6:16-19. Nanjira shiranuka onorewo sasage' shimobe to narite tareni shitagau tomo sono shimobe taru kotowo. Aruiwa tsumi no shimobe to narite shini itari aruiwa jūjun no shimobe to narite gi ni itaru. (17) Saredo K-ni kansha su nanjirawa moto tsumi no shimobe narishiga tsutaerareshi oshieno norini kokoro-yori shitagai tsumi yori toki-hanasarete gi no shimobe to naritari. (19) Kaku hito no kotowo karite iu-wa nanjirano niku yowaki yue nari. Nanjira moto sono shitaiwo sasage kegare to fuhō-tono shimobe to narite fuhōni itarishi-gotoku ima sono shitaiwo sasage, gi no shimobe to narite kiyokini itare.

ryūkōka - love song
sono onna no hitoni atte kara
mo jiyu de nai
Junsa-san
Okaasanwo komarasetai

Baishinji shio

Benkyo to shiken shinsetsu - itazura

Seikatsuwa sono yō desu - hitotsu no homen - jiyūni naritai to omoeba hokano homende doreini naru

54(1) & 394 shimobe - dorei

JIYŪ DE NAI 6/4/51

Rom. 6:16-19. Nanjira shiranuka onorewo sasage' shimobe to narite tareni shitagau tomo sono shimobe taru kotowo. Aruiwa tsumi no shimobe to narite shini itari aruiwa jūjun no shimobe to narite gi ni itaru. (17) Saredo K-ni kansha su nanjirawa moto tsumi no shimobe narishiga tsutaerareshi oshieno norini kokoro-yori shitagai | tsumi yori toki-hanasarete gi no shimobe to naritari. (19) Kaku hito no kotowo karite iu-wa nanjirano niku yowaki yue nari. Nanjira moto sono shitaiwo sasage | kegare to fuhōtono shimobe to narite fuhōni itarishigotoku ima sono shitaiwo sasage, go no shimobe to narite kiyokini itare.

ryūkōka - love song
sono onna no hitoni atte kara
mo jiyu de nai
Junsa-san
Okaasanwo komarasetai
Baishinji shio
Benkyo to shiken shinsetsu - itazura
Seikatsuwa sono yō desu - hitotsu no hōmen - jiyūni naritai to omoeba hokano homende doreini naru

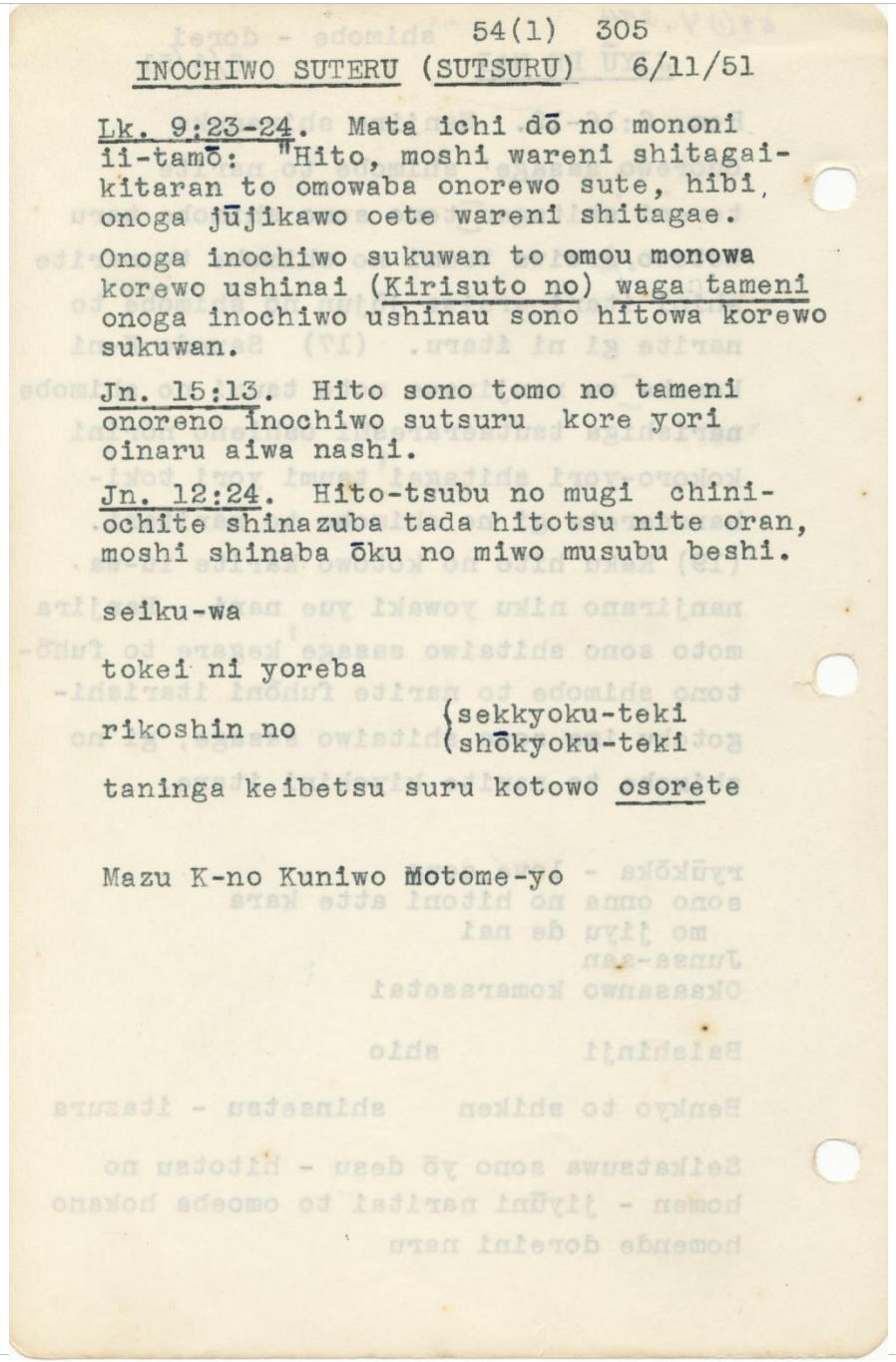
---

讃美歌 54-1、394

自由でない 1951/6/4

ローマ 6:16-19 なんぢら知らぬか、己を献げ僕となりて、誰に従ふとも其の僕たることを。或は罪の僕となりて死に至り、或は従順の僕となりて義にいたる。然れど神に感謝す、汝等はもと罪の僕なりしが、傳へられし教の範に心より従ひ、罪より解放されて義の僕となりたり。斯く人の事をかりて言ふは、汝らの肉よわき故なり。なんじら舊その肢體をささげ、穢と不法との僕となりて不法に到りしごとく、今その肢體をささげ、義の僕となりて潔に到れ。

流行歌—love song
その女の人にあってから、もう自由でない
巡査さん
お母さんを困らせたい
梅津寺 塩
勉強と試験 親切-いたずら
生活はそのようです-ひとつの方面-自由になりたいと思えば、ほかの方面で奴隷になる



54(1) 305

INOCHIWO SUTERU (SUTSURU) 6/11/51

Lk. 9:23-24. Mata ichi dō no mononi ii-tamō: "Hito, moshi wareni shitagai-kitaran to omowaba onorewo sute, hibi onoga jūjikawo oete wareni shitagae.

Onoga inochiwo sukuwan to omou monowa korewo ushinai (Kirisuto no) waga tameni onoga inochiwo ushinau sono hitowa korewo sukuwan.

Jn. 15:13. Hito sono tomo no tameni onoreno inochiwo sutsuru kore yori oinaru aiwa nashi.

Jn. 12:24. Hito-tsubu no mugi chini-ochite shinazuba tada hitotsu nite oran, moshi shinaba ōku no miwo musubu beshi.

seiku-wa

tokei ni yoreba

rikoshin no (sekkyoku-teki
(shōkyoku-teki

taninga keibetsu suru kotowo osorete

Mazu K-no Kuniwo motome-yo

54(1) 305

INOCHIWO SUTERU (SUTSURU) 6/11/51

Lk. 9:23-24. Mata ichi dō no mononi ii-tamō: "Hito, moshi wareni shitagaikitaran to omowaba onorewo sute, hibi onoga jūjikawo oete wareni shitagar. Onoga inochiwo sukuwan to omou monowa korewo ushinai (Kirisuto no) waga tameni onoga inochiwo ushinau sono hitowa korewo sukuwan.

Jn. 15:13. Hito sono tomo no tameni onoreno inochiwo sutsuru kore yori oinaru aiwa nashi.

Jn. 12:24. Hito-tsubu no mugu chini-ochite shinazuba tada hitotsu nite oran, moshi shinaba ōku no miwo musuba beshi.

seiku-wa

tokei ni yoreba

rikoshin no (sekkyoku-teki
(shōkyoku-teki

taninga keibetdsu suru kotowo osorete

mazu K-no Kuniwo motome-yo

讃美歌 54-1、305

命を捨てる 1951/6/11

ルカ 9:23-24 また一同の者に言ひたまふ「人もし我に従ひ來たらんと思はば、己をすて、日々おのが十字架を負ひて我に従へ。己が生命(いのち)を救はんと思ふ者は之を失ひ、我がために己が生命を失ふその人は之を救はん。

ヨハネ 15:13 人その友のために己の生命を棄つる、之より大いなる愛はなし。

ヨハネ 12:24 一粒の麥(むぎ)、地に落ちて死なずば、唯一つにて在らん、もし死なば、多くの果(み)を結ぶべし。

聖句は

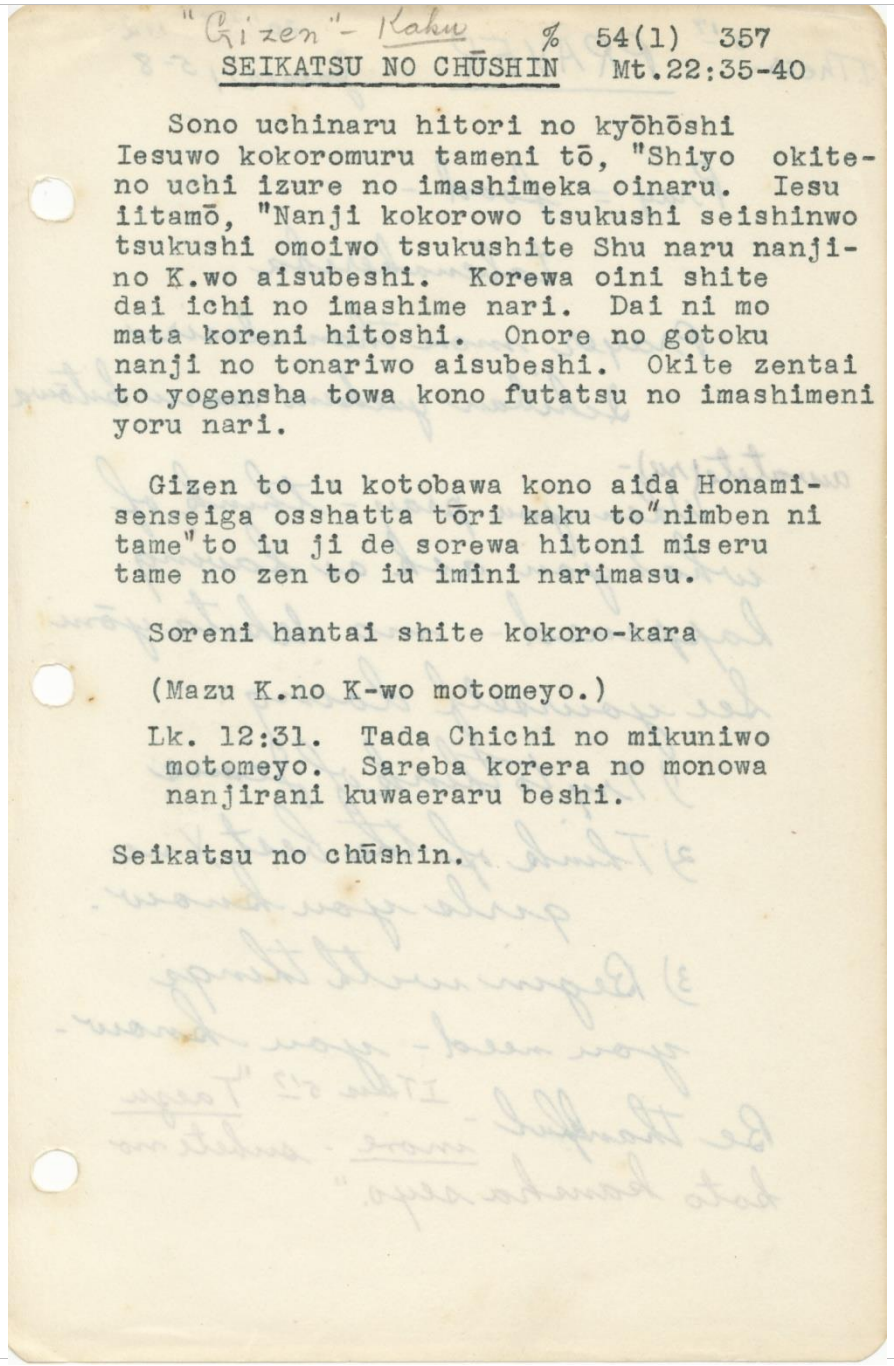
統計によれば

利己心の 積極的

消極的

他人が軽蔑することを恐れて

まず神の国を求めよ



"Gizen" - Kaku % 54(1) 357

SEIKATSU NO CHŪSHIN Mt.22:35-40

Sono uchinaru hitori no kyōhōshi Iesuwo kokoromuru tameni tō, "Shiyo okite-no uchi izure no imashimeka oinaru. Iesu iitamō, "Nanji kokorowo tsukushi seishinwo tsukushi omoiwo tsukushite Shu naru nanji-no K.wo aisubeshi. Korewa oini shite dai ichi no imashime nari. Dai ni mo mata koreni hitoshi. Onore no gotoku nanji no tonariwo aisubeshi. Okite zentai to yogensha towa kono futatsu no imashimeni yoru nari.

Gizen to iu kotobawa kono aida Honami-senseiga osshatta tōri kaku to"nimben ni tame"to iu ji de sorewa hitoni miseru tame no zen to iu imini narimasu.

Soreni hantai shite kokoro-kara

(Mazu K.no K-wo motomeyo.)

Lk. 12:31. Tada Chichi no mikuniwo motomeyo. Sareba korera no monowa nanjirani kuwaeraru beshi.

Seikatsu no chūshin.

"Gizen" - Kaku % 54(1) 357

SEIKATSU NO CHŪSHIN Mt. 22:35-40

Sono uchinaru hitori no kyōhōshi Iesuwo kokoromuru tameni tō, "Shiyo okiteno uchi izure no imashimeka oinaru. Iesu iitamō, "nanji kokorowo tsukushi seishinwo tsukushi omoiwo tsukushite Shu naru nanjino K.wo aisubeshi. Korewa oini shite dai ichi no imashime nari. Dai ni mo mata koreni hitoshi. Onore no gotoku nanji no tonariwo aisubeshi. Okite zentai to yogensha towa kono futatsu no imashimeni yoru nari.

Gizen to iu kotobawa kono aida Honami-senseiga osshatta tōri kaku to "nimben ni tame" to iu ji de sorewa hitoni miseru tame no zen to iu imini narimasu.

Soreni hantai shite kokoro-kara
(Mazu K.no K-wo motomeyo.)

Lk. 12:31. Tada Chichi no mikuniwo motomeyo. Sareba korera no monowa nanjirani kuwaeraru beshi.

Seikatsu no chūshin.

マタイ 22:35-40　　讃美歌 54-1、357　　1

生活の中心　　（日付記載なし）

その中なる一人の教法師、イエスを試むる爲に問ふ「師よ、律法のうち孰の誡命か大なる」イエス言ひ給ふ「『なんぢ心を盡し、精神を盡し、思を盡して主なる汝の神を愛すべし』これは大にして第一の誡命なり。第二もまた之にひとし『おのれの如くなんぢの隣を愛すべし』律法全體と預言者とは此の二つの誡命に據るなり」

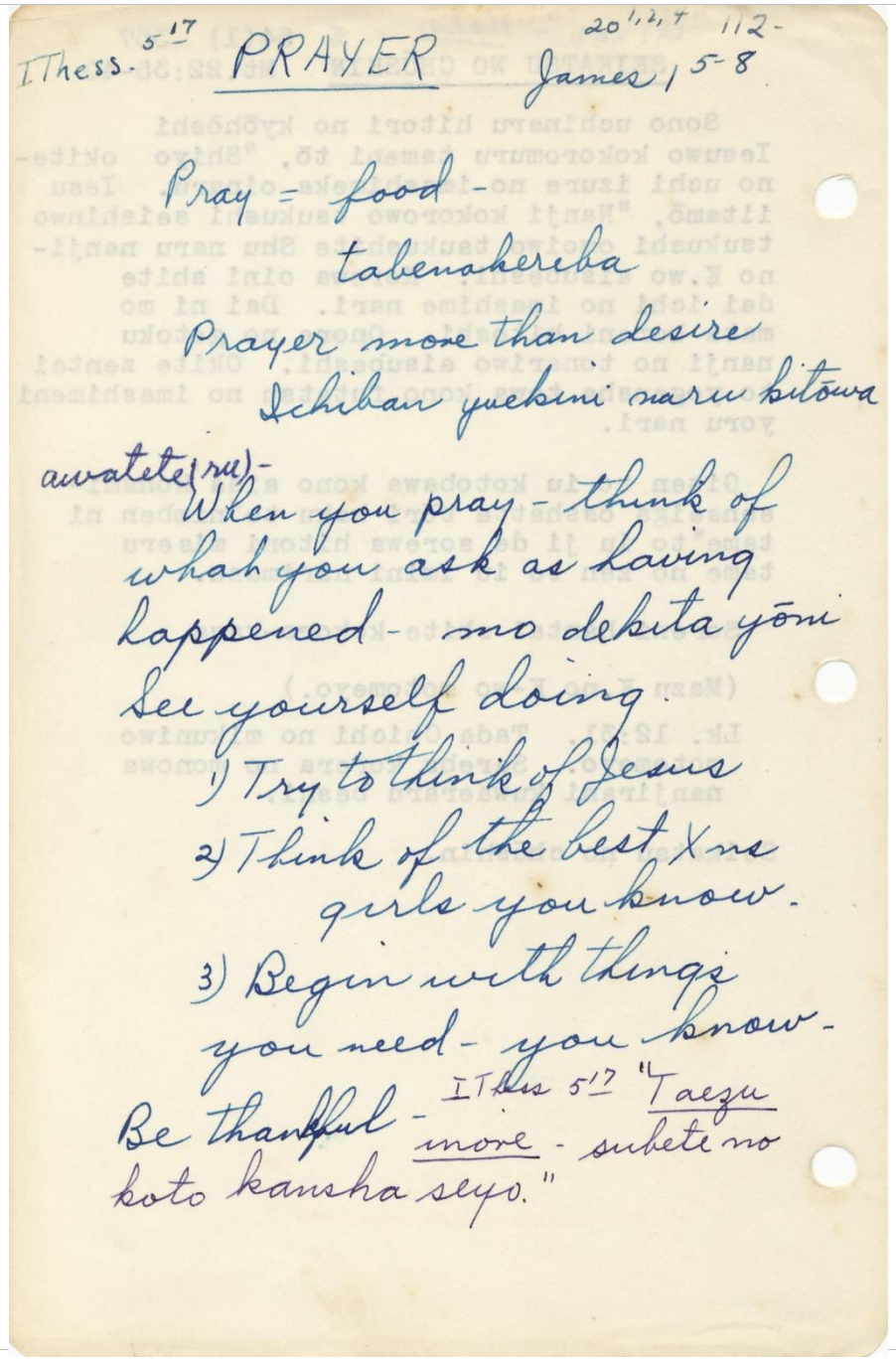
偽善という言葉は、このあいだ本阿彌先生がおっしゃった通り、書くと「にんべんに爲」という字で、それは人に見せるための善という意味になります。

それに反対して、心から

（まず神の国を求めよ）

ルカ 12:31　ただ父の御國を求めよ。さらば此等の物は、なんぢらに加へらるべし。

生活の中心



I Thess. 5 17 *20 1,2,4* *112-*

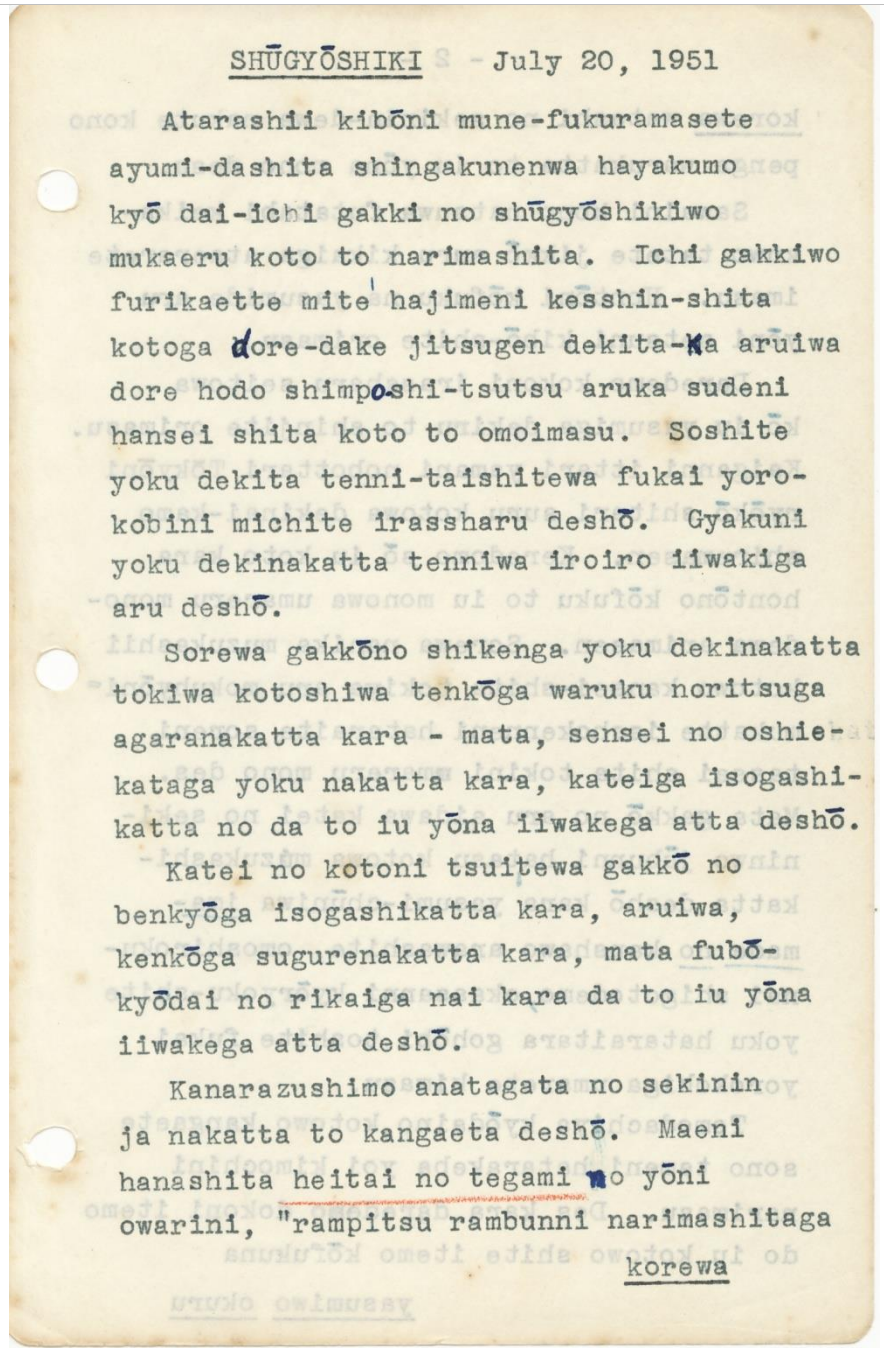
PRAYER *James 1 5-8*

Pray = food -
tabenakereba
Prayer more than desire
Ichiban yuekini naru hitowa
awatete(ru) -
When you pray - think of what you ask as having happened - mo dekita yōni
See yourself doing
1) try to think of Jesus
2) think of the best Xns
girls you know.
3) Begin with things
you need - you know -
Be thankful - I Thss. 5 17 "Taezu inore - subete no koto kansha seyo."

1テサロニケ 5:17、ヤコブ 1:5-8　　讃美歌 20(1、2、4)、112　　1

PRAYER　　(日付記載なし)

Pray = food -
食べなければ
Prayer more than desire
一番有益になる人は
あわてて-
When you pray - think of what you ask as having happened – もうできたように
See yourself doing
1) try to think of Jesus
2) think of the best Xns
girls you know.
3) Begin with things
you need - you know -
Be thankful - 1テサロニケ 5:17 「絶えず祈れ、凡てのこと感謝せよ」



SHŪGYŌSHIKI - July 20, 1951

Atarashii kibōni mune-fukuramasete ayumi-dashita shingakunenwa hayakumo kyō dai-ichi gakki no shūgyōshikiwo mukaeru koto to narimashita. Ichi gakkiwo furikaette mite hajimeni kesshin-shita kotoga dore-dake jitsugen dekita-ka aruiwa dore hodo shimpo-shi-tsutsu aruka sudeni hansei shita koto to omoimasu. Soshite yoku dekita tenni-taishitewa fukai yoro-kobini michite irassharu deshō. Gyakuni yoku dekinakatta tenniwa iroiro iiwakiga aru deshō.

Sorewa gakkōno shikenga yoku dekinakatta tokiwa kotoshiwa tenkōga waruku noritsuga agaranakatta kara - mata, sensei no oshie-kataga yoku nakatta kara, kateiga isogashi-katta no da to iu yōna iiwakega atta deshō.

Katei no kotoni tsuitewa gakkō no benkyōga isogashikatta kara, aruiwa, kenkōga sugurenakatta kara, mata fubō-kyōdai no rikaiga nai kara da to iu yōna iiwakega atta deshō.

Kanarazushimo anatagata no sekinin ja nakatta to kangaeta deshō. Maeni hanashita heitai no tegami no yōni owarini, "rampitsu rambunni narimashitaga korewa

SHŪGYŌSHIKI July 20, 1951

Atarashii kibōni mune-fukuramasete ayumi-dashita shingakunenwa hayakumo kyō dai-ichi gakki no shūgyōshikiwo mukaeru koto to narimashita. Ichi gakkiwo furikaette mite hajimeni kesshin-shita kotoga dore-dake jitsugen dekita-ka aruiwa dore hodo shimpo-shi-tsutsu aruka sudeni hansei shita koto to omoimasu. Soshite yoku dekita tenni -taishitewa fukai yorokobini michite irassharu deshō. Gyakuni yoku dekinakatta tenniwa iroiro iiwakiga aru deshō.

Sorewa gakkōno shikenga yoku dekinakatta tokiwa kotoshiwa tenkōga waruku noritsuga agaranakatta kara - mata, sensei no oshiekataga yoku nakatta kara, kateiga isogashikatta no da to iu yōna iiwakega atta deshō.

Katei no kotoni tsuitewa gakkō no benkyōga isogashokatta kara, aruiwa, kenkōga sugurenakatta kara, mata fubō-kyōdai no rikaiga nai kara da to iu yōna iiwakega atta deshō.

Kanarazushimo anatagata no sekinin ja nakatta to kangaeta deshō. Maeni hanashita heitai no tegami no yōni owarini, “rampitsu rambunni narimashitaga korewa

1

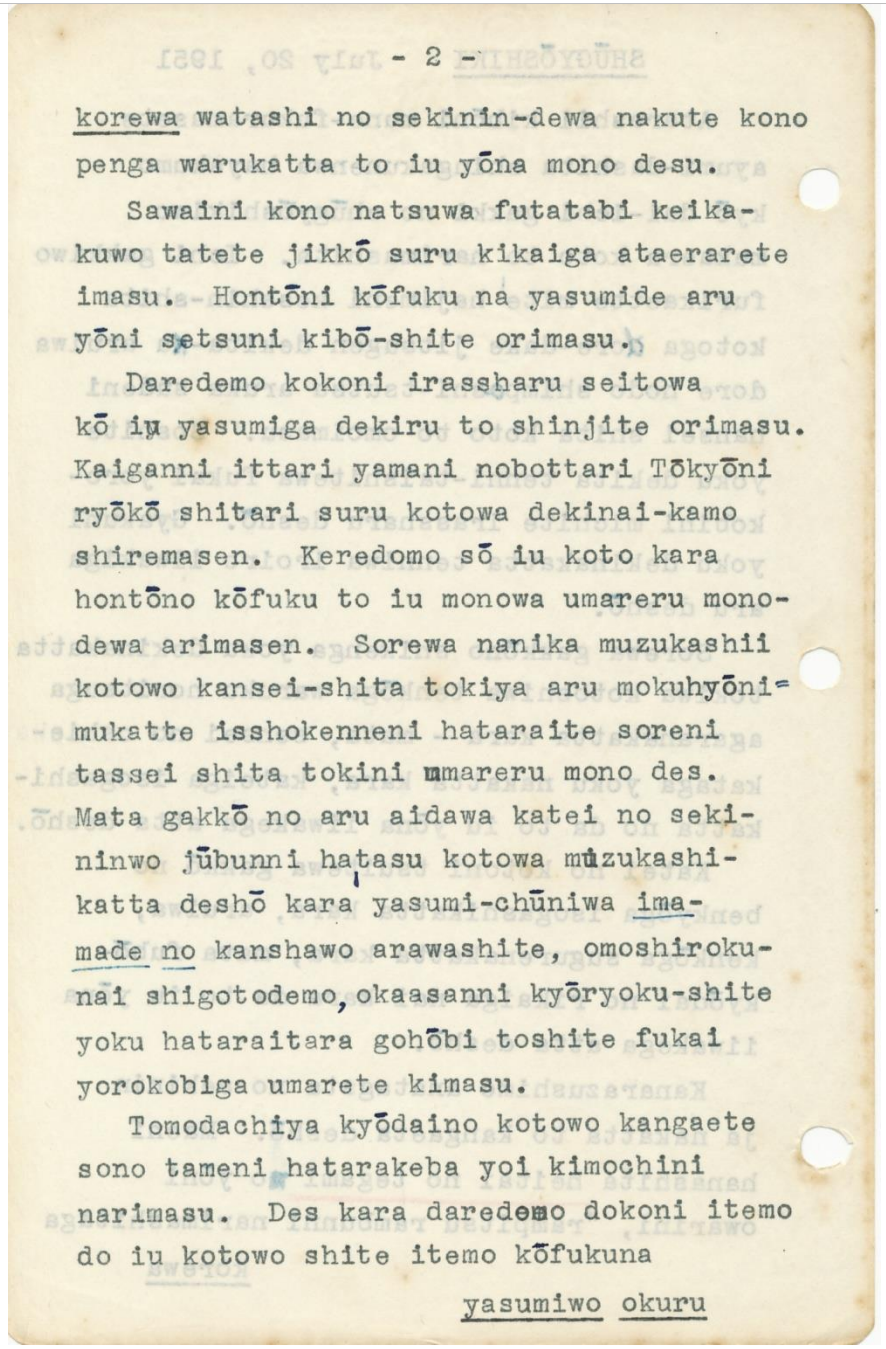
終業式 1951/7/20

新しい希望に胸ふくらませて歩み出した新学年は、早くも今日、第１学期の終業式を迎えることとなりました。1 学期をふりかえってみて、初めに決心したことがどれだけ実現できたか、あるいはどれほど進歩しつつあるか、すでに反省したことと思います。そしてよくできた点に対しては、深い喜びに満ちていらっしゃるでしょう。逆によくできなかった点には、いろいろいいわけがあるでしょう。

それは学校の試験がよくできなかった時には、今年は天候が悪く能率が上がらなかったから、また、先生の教え方がよくなかったから、家庭が忙しかったのだというようないいわけがあったでしょう。

家庭のことについては、学校の勉強が忙しかったから、あるいは健康が優れなかったから、また父母兄弟の理解がないから、だといういいわけがあったでしょう。

必ずしもあなた方の責任じゃなかったと考えたでしょう。前に話した兵隊の手紙のように、終わりに、「乱筆乱文になりましたが



- 2 -

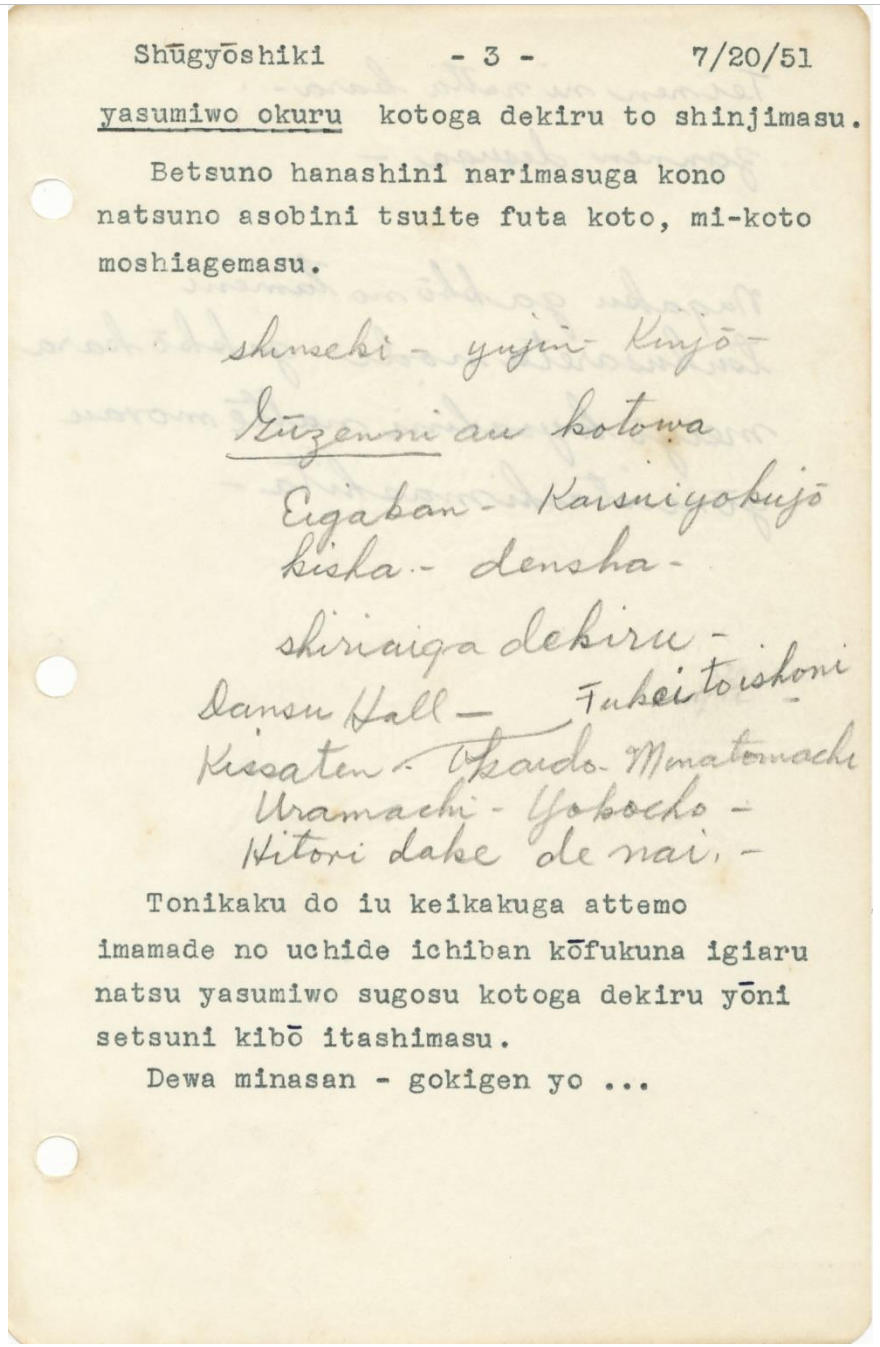
korewa watashi no sekinin-dewa nakute kono penga warukatta to iu yōna mono desu.
Sawaini kono natsuwa futatabi keikakuwo tatete jikkō suru kikaiga ataerarete imasu. Hontōni kōfuku na yasumide aru yōni setsuni kibō-shite orimasu.
Daredemo kokoni irassharu seitowa kō iu yasumiga dekiru to shinjite orimasu. Kaiganni ittari yamani nobottari Tōkyōni ryōkō shitari suru kotowa dekinai-kamo shiremasen. Keredomo sō iu koto kara hontōno kōfuku to iu monowa umareru mono-dewa arimasen. Sorewa nanika muzukashii kotowo kansei-shita tokiya aru mokuhyōni=mukatte isshokenneni hataraite soreni tassei shita tokini umareru mono des. Mata gakkō no aru aidawa katei no sekininwo jūbunni hatasu kotowa muzukashikatta deshō kara yasumi-chūniwa imamade no kanshawo arawashite, omoshirokunai shigotodemo, okaasanni kyōryoku-shite yoku hataraitara gohōbi toshite fukai yorokobiga umarete kimasu.
Tomodachiya kyōdaino kotowo kangaete sono tameni hatarakeba yoi kimochini narimasu. Des kara daredemo dokoni itemo do iu kotowo shite itemo kōfukuna yasumiwo okuru

- 2 -

korewa watashi no sekinin-dewa nakute kono penga warukatta to iu yōna mono desu.
Sawaini kono natsuwa futatabi keikakuwo tatete jikkō suru kikaiga ataerarete imasu. Hontōni kōfuku na yasumide aru yōni setsuni kibō-shite orimasu.
Daredemo kokoni irassharu seitowa kō iu yasumiga dekiru to shinjite orimasu. Kaiganni ittari yamani nobottari Tōkyōni ryōkō shitari suru kotowa dekinai-kamo shiremasen. Keredomo sō iu koto kara hontōno kōfuku to iu monowa umareru monodewa arimasen. Sorewa nanika muzukashii kotowo kansei-shita tokiya aru mokuhyōni=mukatte isshokenneni hataraite soreni tassei shita tokini umareru mono des. Mata gakkō no aru aidawa katei no sekininwo jūbunni hatasu kotowa muzukashikatta deshō kara yasumi-chūniwa imamade no kanshawo arawashite, omoshirokunai shigotodemo, okaasanni kyōryoku-shite yoku hataraitara gohōbi toshite fukai yorokobiga umarete kimasu.
Tomodachiya kyōdaino kotowo kangaete sono tameni hatarakeba yoi kimochini narimasu. Des kara daredemo dokoni itemo do iu kotowo shite itemo kōfukuna yasumiwo okuru

2

これは私の責任ではなくて、このペンが悪かったというようなものです。
幸いにこの夏は再び計画を立てて実行する機会が与えられています。本当に幸福な休みであるように切に希望しております。
だれでもここにいらっしゃる生徒は、こういう休みができると信じております。海岸に行ったり、山に登ったり、東京に旅行したりすることはできないかもしれません。けれどもそういうことから本当の幸福というものは、生まれるものではありません。それはなにか難しいことを完成した時や、ある目標に向かって一生懸命に働いて、それに達成した時に生まれるものです。また学校のある間は、家庭の責任を充分に果たすことは難しかったでしょうから、休み中には今までの感謝を表して、面白くない仕事でも、お母さんに協力してよく働いたら、ごほうびとして深い喜びが生まれてきます。
友だちや兄弟のことを考えて、そのために働けばよい気持ちになります。ですから、だれでもどこにいても、どういうことをしていても幸福な



Shūgyōshiki - 3 - 7/20/51

yasumiwo okuru kotoga dekiru to shinjimasu.

Betsuno hanashini narimasuga kono natsuno asobini tsuite futa koto, mi-koto moshiagemasu.

shinseki - yujin - kinjō -
Gūzenni au kotowa
Eigakan - Kaisuiyokujō
kisha - densha -
shiriaiga dekiru -
Dansu Hall - Fukei to ishoni
Kissaten - Okaido - Minatomachi
Uramachi - Yokocho -
Hitori dake de nai, -

Tonikaku do iu keikakuga attemo imamade no uchide ichiban kōfukuna igiaru natsu yasumiwo sugosu kotoga dekiru yōni setsuni kibō itashimasu.

Dewa minasan - gokigen yo ...

Shūgyōshiki - 3 - 7/20/51
yasumiwo okuru kotoga dekiru to shinjimasu.
Betsuno hanashini narimasuga kono natsuno asobini tsuite futa koto, mi-koto moshiagemasu.

shinseki - yūjin - kinjō -
Gūzenni au kotowa
Eigakan - Kaisuiyokujō
kisha – densha-
shiriaiga dekiru -
Dansu Hall - fukei to ishoni
Kissaten - Okaido - Minatomachi
Uramachi - Yokocho -
Hitori dake de nai, -

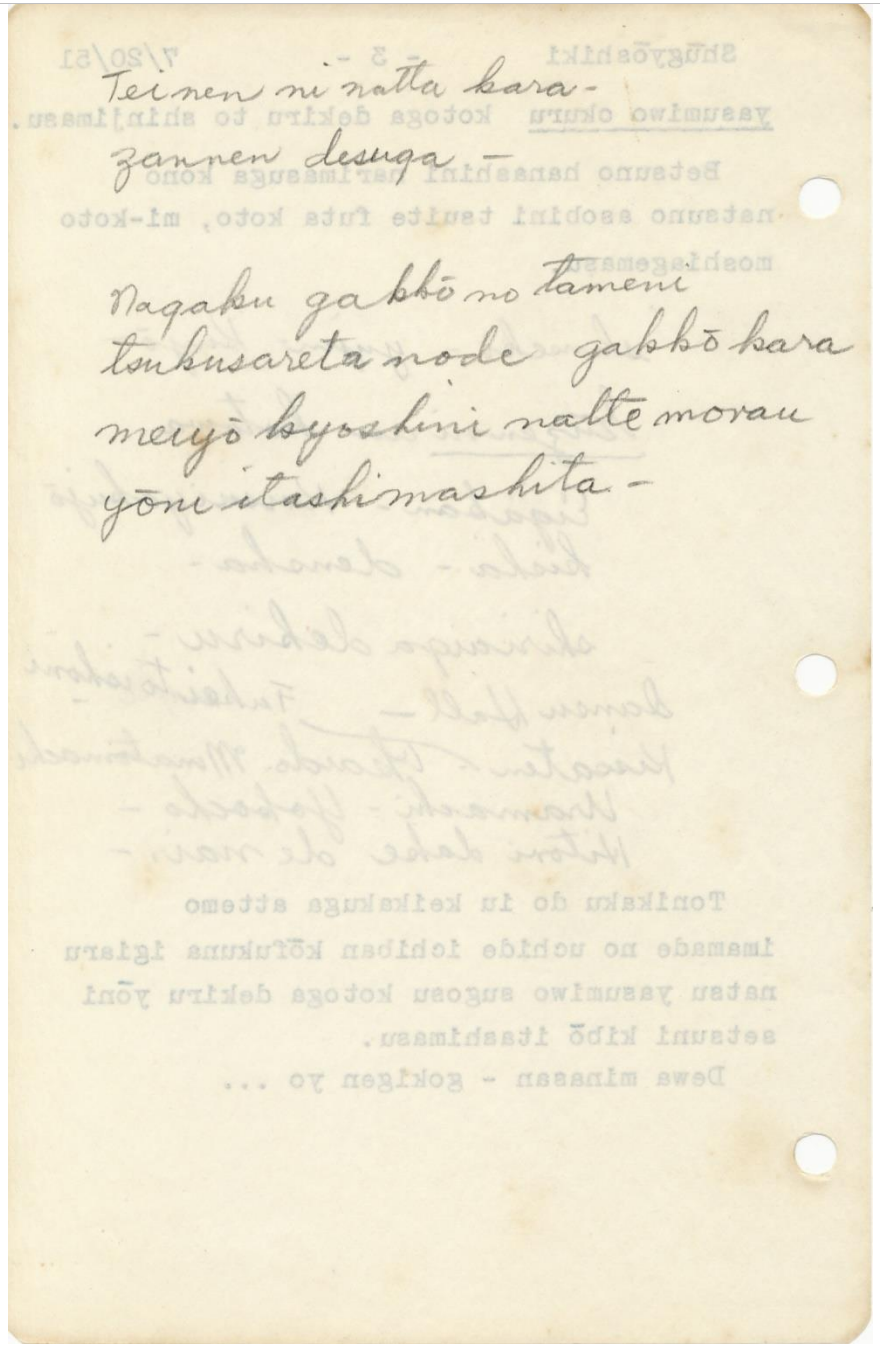
Tonikaku do iu keikakuga attemo imamade no uchide ichiban kōfukuna igiaru natsu yasumiwo sugosu kotoga dekiru yōni setsuni kibō itashimasu.
Dewa minasan - gokigen yo …

3

休みを送ることができると信じます。
別の話になりますが、この夏の遊びについて二言、三言申し上げます。

親戚、友人、近所
偶然に会うことは
映画館、海水浴
汽車、電車
知り合いができる
ダンスホール、
喫茶店、父兄と一緒に　大街道、湊町
裏町、横丁
1 人だけでない

兎に角どういう計画があっても、今までのうちで一番幸福な意義ある夏休みを過ごすことができるように、切に希望します。
では皆さん、御機嫌よう…。



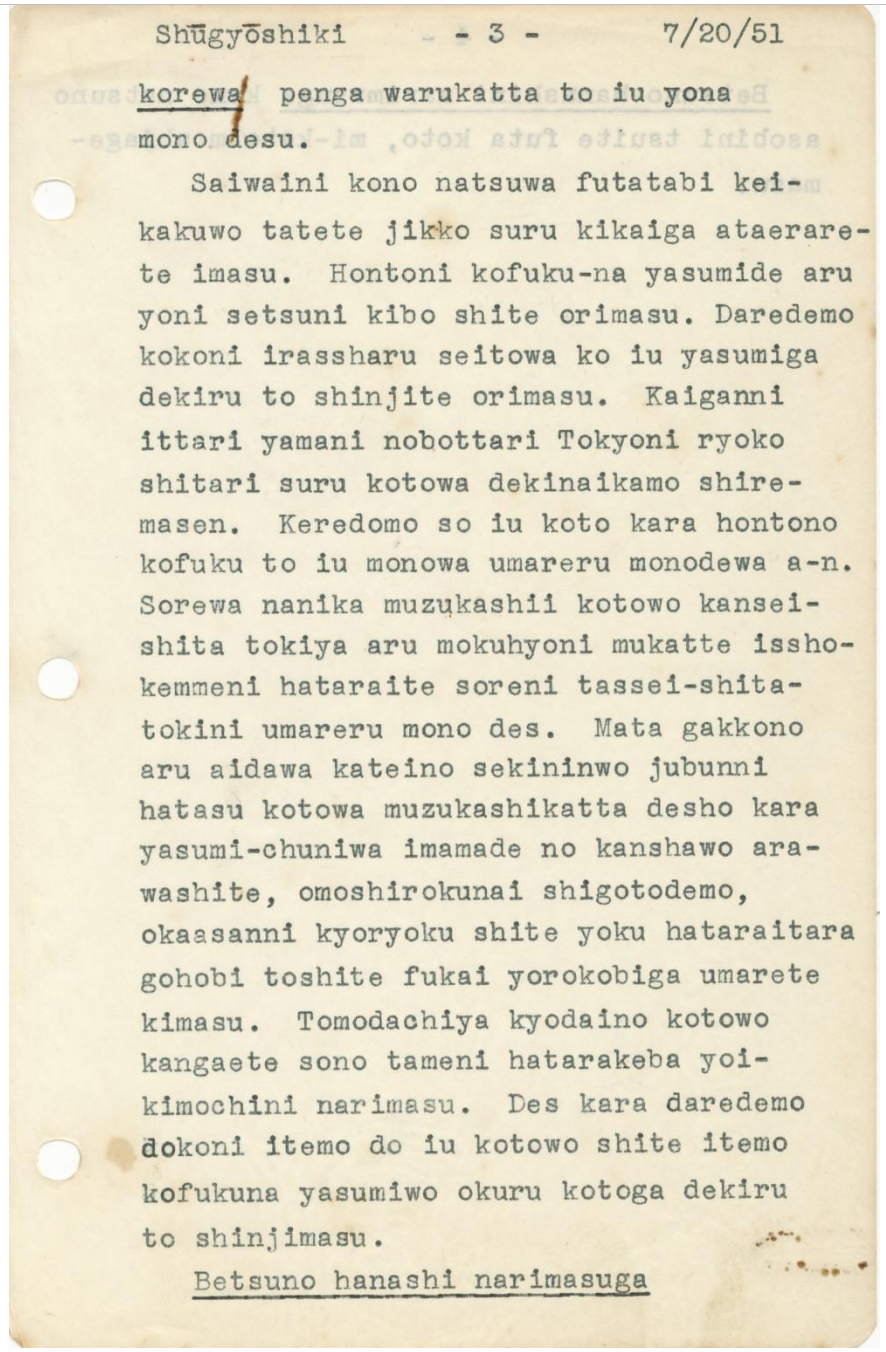
Teinenn ni natta kara -
zannen desuga -

Nagaku gakkō no tameni tsukusareta node gakkō kara meiyō kyoshini natte morau yōni itashimashita -

4

定年になったから、
残念ですが、

長く学校のために尽くされたので、学校から名誉教師になってもらうようにいたしました。



Shūgyōshiki - 3 - 7/20/51

korewa penga warukatta to iu yona mono desu.

Saiwaini kono natsuwa futatabi keikakuwo tatete jikko suru kikaiga ataerarete imasu. Hontoni kofuku-na yasumide aru yoni setsuni kibo shite orimasu. Daredemo kokoni irassharu seitowa ko iu yasumiga dekiru to shinjite orimasu. Kaiganni ittari yamani nobottari Tokyoni ryoko shitari suru kotowa dekinaikamo shiremasen. Keredomo so iu koto kara hontono kofuku to iu monowa umareru monodewa a-n. Sorewa nanika muzukashii kotowo kanseishita tokiya aru mokuhyoni mukatte isshokemmeni hataraite soreni tassei-shita-tokini umareru mono des. Mata gakkono aru aidawa kateino sekininwo jubunni hatasu kotowa muzukashikatta desho kara yasumi-chuniwa imamade no kanshawo arawashite, omoshirokunai shigotodemo, okaasanni kyoryoku shite yoku hataraitara gohobi toshite fukai yorokobiga umarete kimasu. Tomodachiya kyodaino kotowo kangaete sono tameni hatarakeba yoikimochini narimasu. Des kara daredemo dokoni itemo do iu kotowo shite itemo kofukuna yasumiwo okuru kotoga dekiru to shinjimasu.

Betsuno hanashi narimasuga

Shūgyōshiki - 3 - 7/20/51

korewa/penga warukatta to iu yona mono desu.

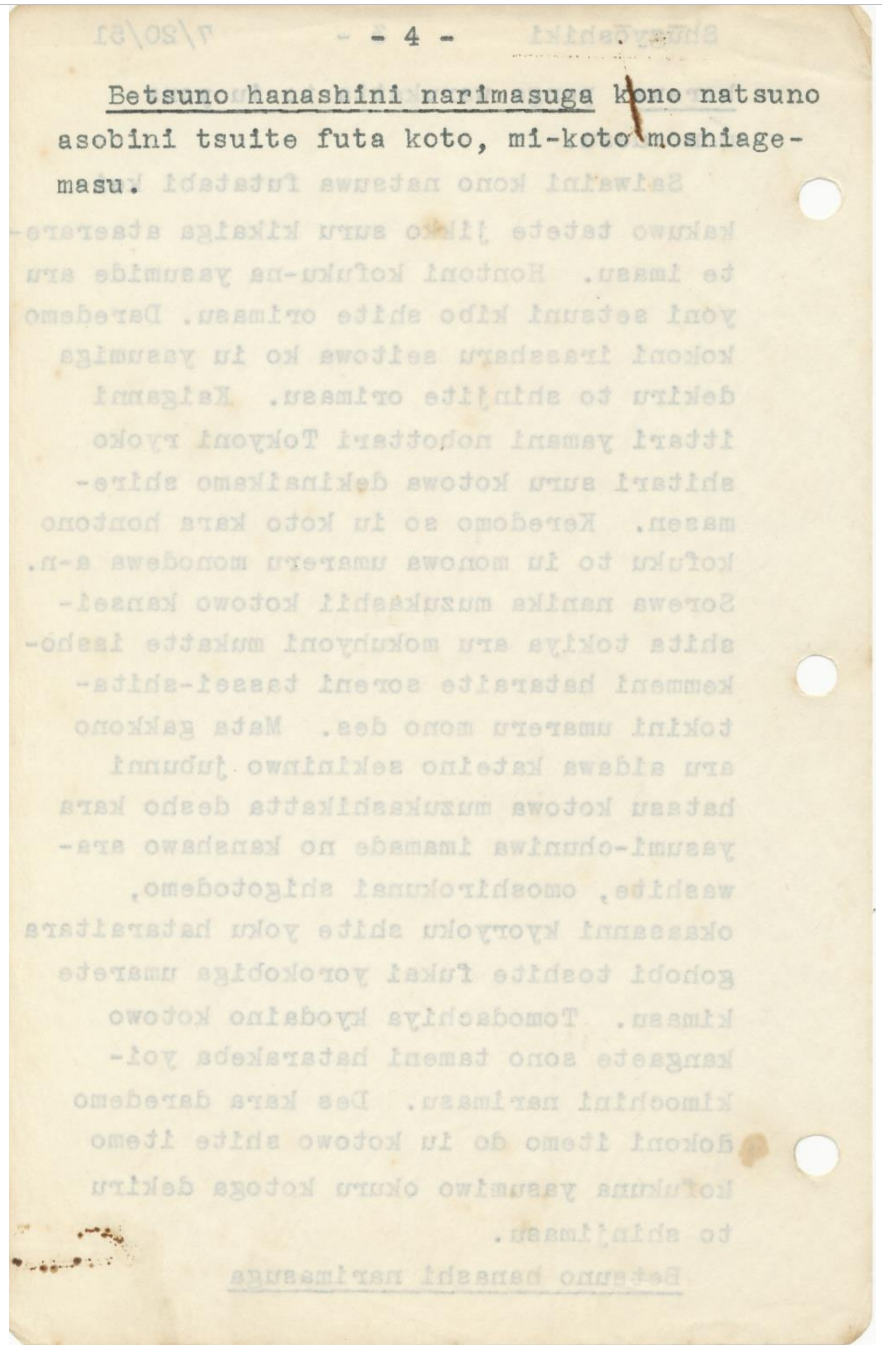
Sawaini kono natsuwa futatabi keikakuwo tatete jikko suru kikaiga ataerarete imasu. Hontoni kofuku-na yasumide aru yoni setsuni kibo shite orimasu. Daredemo kokoni irassharu seitowa ko iu yasumiga dekiru to shinjite orimasu. Kaiganni ittari yamani nobottari Tokyoni ryoko shitari suru kotowa dekinaikamo shiremasen. Keredomo so iu koto kara hontono kofuku to iu monowa umareru monodewa a-n. Sorewa nanika muzukashii kotowo kanseishita tokiya aru mokuhyoni mukatte isshokemmeni hataraite soreni tassei-shita-tokini umareru mono des. Mata gakkono aru aidawa kateino sekininwo jubunni hatasu kotowa muzukashikatta desho kara yasumi-chuniwa imamade no kanshawo arawashite, omoshirokunai shigotodemo, okaasanni kyoryoku shite yoku hataraitara gohobi toshite fukai yorokobiga umarete kimasu. Tomodachiya kyodaino kotowo kangaete sono tameni hatarakeba yoikimochini narimasu. Des kara daredemo dokoni itemo do iu kotowo shite itemo kofukuna yasumiwo okuru kotoga dekiru to shinjimasu.

Betsuno hanashi narimasuga

5

これはペンが悪かったというようなものです。

幸いにこの夏は再び計画を立てて、実行する機会が与えられています。本当に幸福な休みであるように、切に希望しております。だれでもここにいらっしゃる生徒は、こういう休みができると信じております。海岸に行ったり、山に登ったり、東京に旅行したりすることは、できないかもしれません。けれどもそういうことから、本当の幸福というものは生まれるものではありません。それはなにか難しいことを完成した時や、ある目標に向かって一生懸命に働いて、それに達成した時に生まれるものです。また学校のある間は、家庭の責任を充分に果たすことは難しかったでしょうから、休み中には今までの感謝を表して、面白くない仕事でも、お母さんに協力してよく働いたら、ごほうびとして深い喜びが生まれてきます。友だちや兄弟のことを考えて、そのために働けばよい気持ちになります。ですから、だれでもどこにいても、どういうことをしていても幸福な休みを送ることができると信じます。



- 4 -

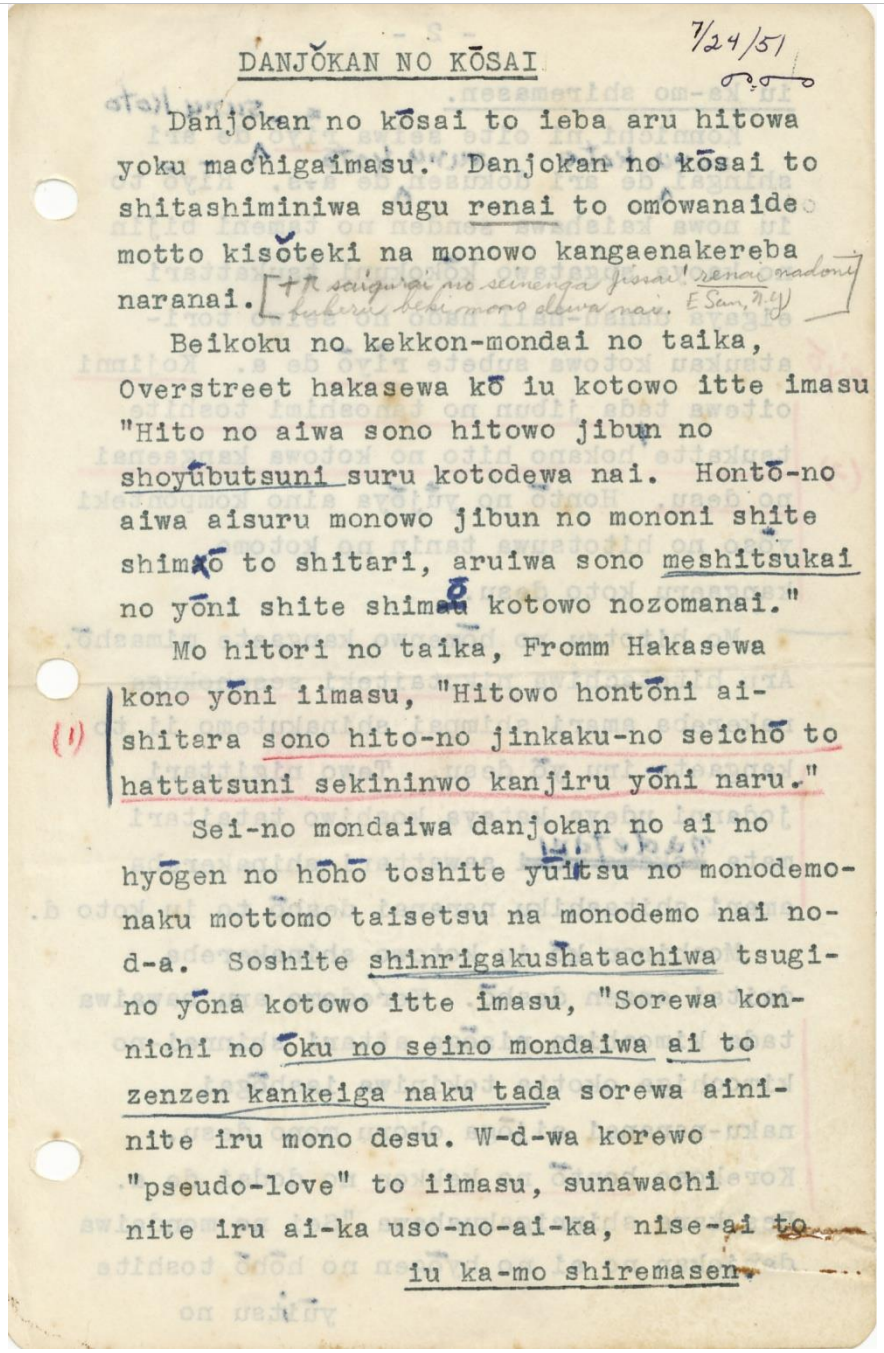
Betsuno hanashini narimasuga kono natsuno asobini tsuite futa koto, mi-koto moshiage-masu.

- 4 -

Betsuno hanashini narimasuga kono natsuno asobini tsuite futa koto, mi-koto moshiagemasu.

6

別の話になりますが、この夏の遊びについて二言、三言申し上げます。



DANJŎKAN NO KŌSAI 7/24/51

Danjokan no kōsai to ieba aru hitowa yoku machigaimasu. Danjokan no kōsai to shitashiminiwa sugu renai to omowanaide motto kisŏteki na monowo kangaenakereba naranai. [十九 saigurai no seinenga Jissai' renai nadoni fukeru beki mono dewa nai. E San. ny)]

Beikoku no kekkon-mondai no taika, Overstreet hakasewa kō iu kotowo itte imasu "Hito no aiwa sono hitowo jibun no shoyūbutsuni suru kotodewa nai. Hontō-no aiwa aisuru monowo jibun no mononi shite shimaō to shitari, aruiwa sono meshitsukai no yōni shite shimau kotowo nozomanai."

(1) Mo hitori no taika, Fromm Hakasewa kono yōni iimasu, "Hitowo hontōni aishitara sono hito-no jinkaku-no seichō to hattatsuni sekininwo kanjiru yōni naru."

Sei-no mondaiwa danjokan no ai no hyōgen no hōhō toshite yuitsu no monodemonaku mottomo taisetsu na monodemo nai no-d-a. Soshite shinrigakushatachiwa tsugino yōna kotowo itte imasu, "Sorewa konnichi no ōku no seino mondaiwa ai to zenzen kankeiga naku tada sorewa aini-nite iru mono desu. W-d-wa korewo "pseudo-love" to iimasu, sunawachi nite iru ai-ka uso-no-ai-ka, nise-ai to iu ka-mo shiremasen.

7/24/51

DANJŎKAN NO KŌSAI

Danjokan no kōsai to ieba aru hitowa yoku machigaimasu. Danjokan no kōsai to shitashiminiwa sugu renai to omowanaide motto kisŏteki na monowo kangaenakereba naranai. [十九 saigurai no seinenga Jissai' renai nadoni fukeru beki mono dewa nai. E San. ny)]

Beikoku no kekkon-mondai no taika, Overstreet hakasewa kō iu kotowo itte imasu, “Hito no aiwa sono hitowo jibun no shoyūbutsuni suru kotodewa nai. Hontō-no aiwa aisuru monowo jibun no mononi shite shimaō to shitari, aruiwa sono meshitsukai no yōni shite shimaō kotowo nozomanai.”

(1) Mo hitori no taika, Fromm Hakasewa kono yōni iimasu, “Hito wo hontōni aishitara sono hito-no jinkaku-no seichō to hattatsuni sekininwo kanjiru yōni naru.”

Sei no mondaiwa danjokan no ai no hyōno hōhō toshite yuiitsu no monodemonaku mottomo taisetsu na monodemo nai no-d-a. Soshite shinrigakushatachiwa tsugino yōna kotowo itte imasu, “Sorewa konnichi no ōku no seino mondaiwa ai to zenzen kankei-ga naku tada sorewa aini-nite iru mono desu. W-d-wa korewo “pseudo-love” to iimasu, sunawachi nite iru ai-ka uso-no-ai-ka, nise-ai to iu ka-mo shiremasen.

1

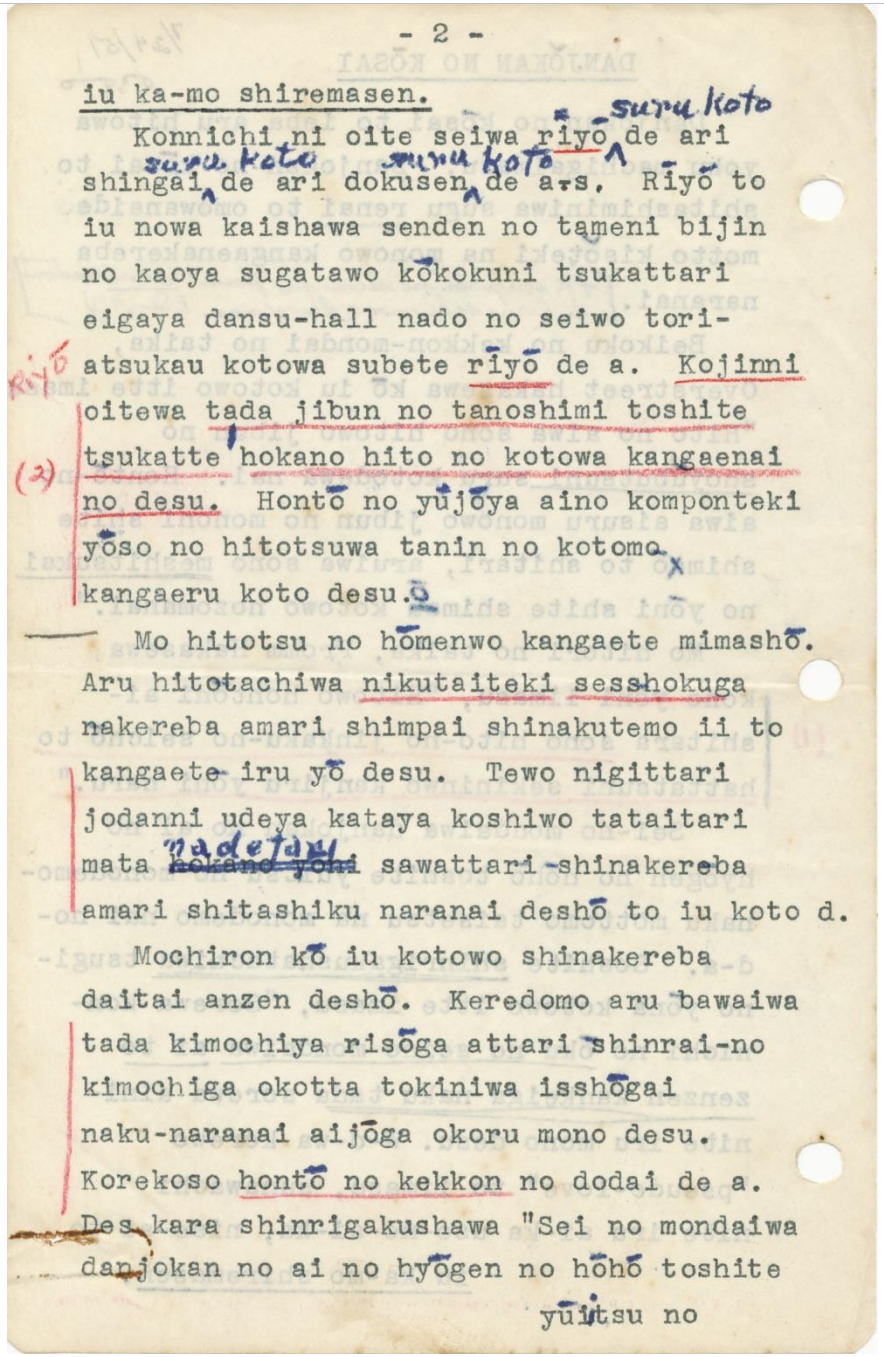
男女間の交際 1951/7/24

男女間の交際と言えば、ある人はよく間違います。男女間の交際と親しみにはすぐ恋愛と思わないで、もっと基礎的なものを考えなければならない。(19歳ぐらいの青年が実際、恋愛などにふけるべきものではない。E.San. ny)

米国の結婚の大家、オーヴァーストリート博士はこういうことを言っています。「人の愛はその人を自分の所有物にすることではない。本当の愛は愛するものを自分のものにしてしまおうとしたり、あるいはその召使のようにしてしまうことを望まない」。

もう一人の大家、フロム博士(エーリヒ・ゼーリヒマン・フロム？（Erich Seligmann Fromm、1900年3月23日～1980年3月18日）はドイツの社会心理学、精神分析、哲学の研究者である。ユダヤ系。マルクス主義とジークムント・フロイトの精神分析を社会的性格論で結び付けた。新フロイト派、フロイト左派とされる)はこのように言います、「人を本当に愛したら、その人の人格の成長と発達に責任を感じるようになる」。

性の問題は男女間の愛の表現の方法として、唯一のものでもなく、もっとも大切なものでもないのであります。そして心理学者たちは次のようなことを言っています、「それは今日の多くの性の問題は、愛と全然関係がなく、ただそれは愛に似ているものです。私どもはこれを「Pseudo-love」と言いま



- 2 -

iu ka-mo shiremasen.

Konnichi ni oite seiwa riyō de ari shingai de ari dokusen de a.s. Rīyō to iu nowa kaishawa senden no tameni bijin no kaoya sugatawo kōkokuni tsukattari eigaya dansu-hall nado no seiwo tori-atsukau kotowa subete rīyō de a. Kojinni oitewa tada jibun no tanoshimi toshite tsukatte hokano hito no kotowa kangaenai no desu. Hontō no yūjōya aino komponteki yōso no hitotsuwa tanin no kotomo kangaeru koto desu.

Mo hitotsu no hōmenwo kangaete mimashō. Aru hitotachiwa nikutaiteki sesshokuga nakereba amari shimpai shinakutemo ii to kangaete iru yō desu. Tewo nigittari jodanni udeya kataya koshiwo tataitari mata hokano yōni sawattari-shinakereba amari shitashiku naranai deshō to iu koto d.

Mochiron kō iu kotowo shinakereba daitai anzen deshō. Keredomo aru bawaiwa tada kimochiya risōga attari shinrai-no kimochiga okotta tokiniwa isshōgai naku-naranai aijōga okoru mono desu. Korekoso hontō no kekkon no dodai de a. Des kara shinrigakushawa "Sei no mondaiwa danjokan no ai no hyōgen no hōhō toshite

yūitsu no

iu ka-mo shiremasen.

Konnichi ni oite seiwa rīyō ∧ *suru koto* de ari shingai ∧ *suru koto* de ari dokusen ∧ *suru koto* de a.-s. Rīyō to iu nowa kaishawa senden no tameni bijin no kaoya sugatawo kōkokuni tsukattari eigaya dansu-hall nado no seiwo toriatsukau kotowa subete rīyō de a. (2)Kojinni oitewa tada jibun no tanoshimi toshite tsukatte hokano hito no kotowa kangaenai no desu. Hontō no yūjōya aino komponteki yōso no hitotsuwa tanin no kotomo kangaeru koto desu.

Mo hitotsu no hōmenwo kangaete mimashō. Aru hitotachiwa nikutaiteki sessho-kuga nakereba amari shimpai shinakutemo ii to kangaete-iru yō desu. Tewo nigittari jodanni udeya kataya koshiwo tataitari mata hokano yōni *nadetari* sawattari-shinakereba amari shitashiku naranai deshō to iu koto d.

Mochiron kō iu kotowo shinakereba daitai anzen deshō. Keredomo aru bawaiwa tada kimochiya risōga attari shinrai-no kimochiga okotta tokiniwa isshōgai naku-naranai aijōga okoru mono desu. Korekoso hontō no kekkon no dodai de a. Des kara shinrigakushawa “Sei no monsaiwa danjokan no ai no hyōgen no hōhō toshite

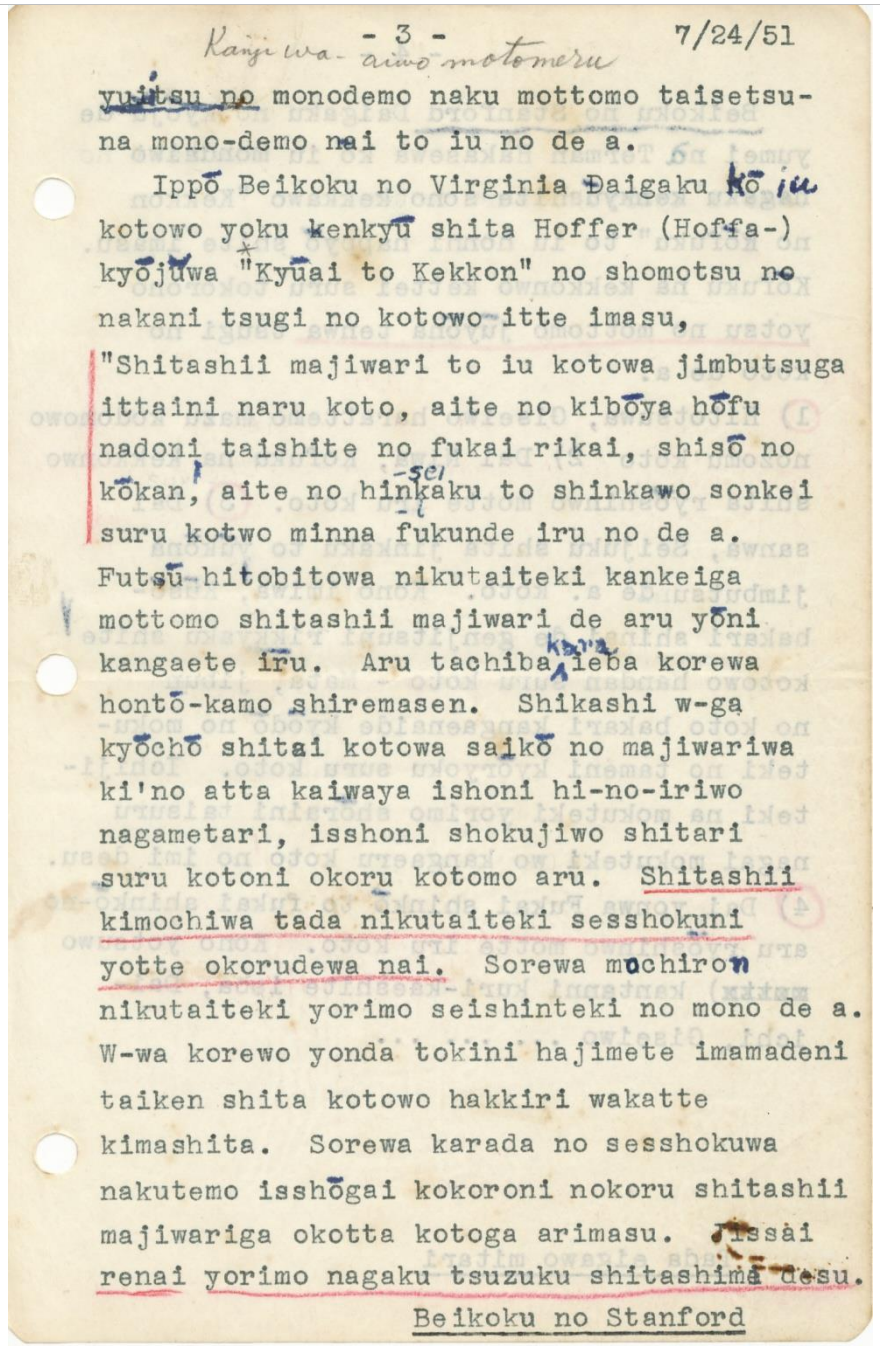
yūitsu no

いうかも知れません。

今日において性は利用することであり、侵害することであり、独占することであります。利用というのは、会社は宣伝のために美人の顔や姿を広告に使ったり、映画やダンスホールなどの性を取り扱うことはすべて利用であります。個人においては、ただ自分の楽しみとして使って、ほかの人のことは考えないのです。本当の友情や愛の根本的要素の一つは、他人のことも考えることです。

もう一つの方面を考えて見ましょう。ある人たちは肉体的接触がなければ、あまり心配しなくてもいいと考えているようです。手を握ったり、冗談に腕や肩や腰を叩いたり、またなでたり触ったりしなければ、あまり親しくならないでしょうということです。

もちろんこういうことをしなければ、大体安全でしょう。けれどもある場合は、ただ気持ちや理想があったり、信頼の気持ちが起こった時には、一生涯なくならない愛情が起こるものです。これこそ本当の結婚の土台であります。ですから心理学者は「性の問題は男女間の愛の表現の方法として



Kanji wa - aiwo motomeru - 3 - 7/24/51

yuiitsu no monodemo naku mottomo taisetsu-
na mono-demo nai to iu no de a.

Ippō Beikoku no Virginia Daigaku kō iu
kotowo yoku kenkyū shita Hoffer (Hoffa-)
kyōjūwa "Kyūai to Kekkon" no shomotsu no
nakani tsugi no kotowo itte imasu,
"Shitashii majiwari to iu kotowa jimbutsuga
ittaini naru koto, aite no kibōya hōfu
nadoni taishite no fukai rikai, shisō no
kōkan, aite no hinkaku to shinkawo sonkei
suru kotwo minna fukunde iru no de a.
Futsū hitobitowa nikutaiteki kankeiga
mottomo shitashii majiwari de aru yōni
kangaete iru. Aru tachiba kara ieba korewa
hontō-kamo shiremasen. Shikashi w-ga
kyōchō shitai kotowa saikō no majiwariwa
ki'no atta kaiwaya ishoni hi-no-iriwo
nagametari, isshoni shokujiwo shitari
suru kotoni okoru kotomo aru. Shitashii
kimochiwa tada nikutaiteki sesshokuni
yotte okorudewa nai. Sorewa mochiron
nikutaiteki yorimo seishinteki no mono de a.
W-wa korewo yonda tokini hajimete imamadeni
taiken shita kotowo hakkiri wakatte
kimashita. Sorewa karada no sesshokuwa
nakutemo isshōgai kokoroni nokoru shitashii
majiwariga okotta kotoga arimasu. Jissai
renai yorimo nagaku tsuzuku shitashimi desu.

Beikoku no Stanford

Kanjiwa aiwo motomeru

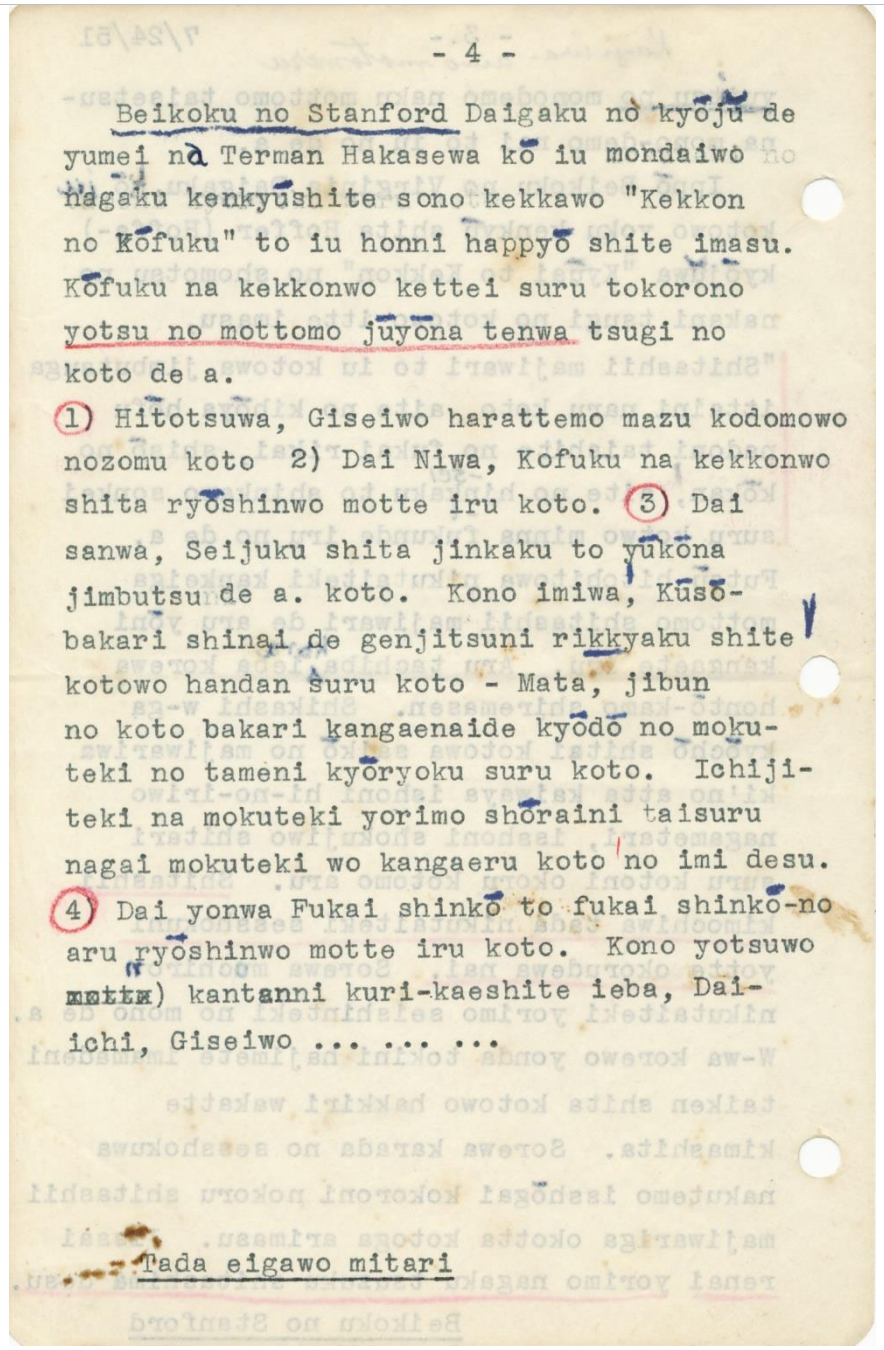
yuiitsu no monodemo naku mottomo taisetsuna mono-demo nai to iu no de a.

Ippō Beikoku no Virginia Daigaku kō iu kotowo yoku kenkyū shita Hoffer (Hoffa-) kyōjūwa *"Kyūai to kekkon"no shomotsu no nakani tsugi no kotowo itte imasu, "Shitashii majiwari to iu kotowa jimbutsuga ittaini naru koto, aite no kibōya hōfu nadoni taishite no fukai rikai, shisō no kōkan, aite no hin(*sei*)kaku to shinkawo sonkei suru kotwo minna fukunde iru no de a. Futsū hitobitowa nikutaiteki kankeiga mottomo shitashii majiwari de aru yōni kangaete iru. Aru tachiba *kara* ieba korewa hontō-kamo shiremasen. Shikashi w-ga kyōchō shitai kotowa saikō no majiwariwa ki no atta kaiwaya isshoni hi-no iriwo nagametari, isshoni shokujiwo shitari suru kotoni okoru kotomo aru. Shitashii kimochiwa tada nikutaiteki sesshokuni yotte okorudewa nai. Sorewa mochiron nikutaiteki yorimo seishinteki no mono de a. W-wa korewo yonda tokini hajimete imamadeni taiken shita kotowo hakkiri wakatte kimashita. Sorewa karada no sesshokuwa nakutemo isshōgai kokoroni nokoru shitashii majiwariga okotta kotoga arimasu. Jissai renai yorimo nagaku tsuzuku shitashimi desu.

Beikoku no Stanford

唯一のものでもなく、もっとも大切なものでもないというのあります。

一方、米国のヴァージニア大学、こういうことをよく研究したホッファー(Hoffer)教授は「求愛と結婚」の書物の中に、次のことを言っています。「親しい交わりということは、人物が一体になること、相手の希望や抱負などに対しての深い理解、思想の交換、相手の品性と真価を尊敬することを、みんな含んでいるのであります。普通、人々は肉体的関係がもっとも親しい交わりであるように考えている。ある立場から言えば、これは本当かも知れません。しかし私が強調したいことは、最高の交わりは気の合った会話や、一緒に日の入りを眺めたり、一緒に食事をしたりすることに起こることもある。親しい気持ちはただ肉体的接触によって起こるのではない。それはもちろん、肉体的よりも精神的のものであります。私はこれを読んだ時に初めて、今までに体験したことをはっきりわかってきました。それは体の接触はなくても、一生涯心に残る親しい交わりが起こったことがあります。実際、恋愛よりも長く続く親しみです。



- 4 -

Beikoku no Stanford Daigaku no kyōjū de yumei na Terman Hakasewa kō iu mondaiwo nagaku kenkyūshite sono kekkawo "Kekkon no Kōfuku" to iu honni happyō shite imasu. Kōfuku na kekkonwo kettei suru tokorono yotsu no mottomo jūyōna tenwa tsugi no koto de a.

1) Hitotsuwa, Giseiwo harattemo mazu kodomowo nozomu koto 2) Dai Niwa, Kofuku na kekkonwo shita ryōshinwo motte iru koto. 3) Dai sanwa, Seijuku shita jinkaku to yūkōna jimbutsu de a. koto. Kono imiwa, Kūsō-bakari shinai de genjitsuni rikkyaku shite kotowo handan suru koto - Mata, jibun no koto bakari kangaenaide kyōdō no moku-teki no tameni kyōryoku suru koto. Ichiji-teki na mokuteki yorimo shōraini taisuru nagai mokuteki wo kangaeru koto no imi desu.

4) Dai yonwa Fukai shinkō to fukai shinkō-no aru ryōshinwo motte iru koto. Kono yotsuwo mottx) kantanni kuri-kaeshite ieba, Dai-ichi, Giseiwo ... ...

Tada eigawo mitari

Beikoku no Stsnford Daigaku no kyōjŭ de yumei na Terman Hakasewa kō iu mondaiwo nagaku kenkyūshite sono kekkawo “Kekkon no Kōfuku” to iu honni happyō shite imasu. Kōfuku na kakkonwo kettei suru tokorono yotsu no mottomo jūyōna tenwa tsugi no koto de a.

1) Hitotsuwa, Giseiwo harattemo mazu kodomowo nozomu koto 2) Dai Niwa, Kofuk-una kekkonwo shita ryōshinwo motte iru koto. 3) Dai sanwa, Seijuku shita jinkaku to yūkōna jimbutsu de a.koto. Kono imiwa, Kūsōbakari shinai de genjitsuni rikkya-ku shite kotowo handan suru koto - Mata, jibun no koto bakari kangaenaide kyōdō no mokuteki no tameni kyōryoku suru koto. Ichijitei na mokuteki yorimo shō-raini taisuru nagai mokuteki wo kangaeru koto no imi desu. 4) Dai yonwa Fukai shinkō to fukai shinkō-no aru ryōshinwo motte iru koto. Kono yotsuwo kantanni kurikae-shite ieba, Dai-ichi, Giseiwo … … …

Tada eigawo mitari

米国のスタンフォード大学の教授で、有名なターマン(Terman)博士(Lewis Madison Terman 1877.1.15～1956 心理学者 IQの測定を初めて実施)は、こういう問題を長く研究して、その結果を「結婚の幸福」という本に発表しています。幸福な結婚を決定するところの4つのもっとも重要な点は、次のことであります。

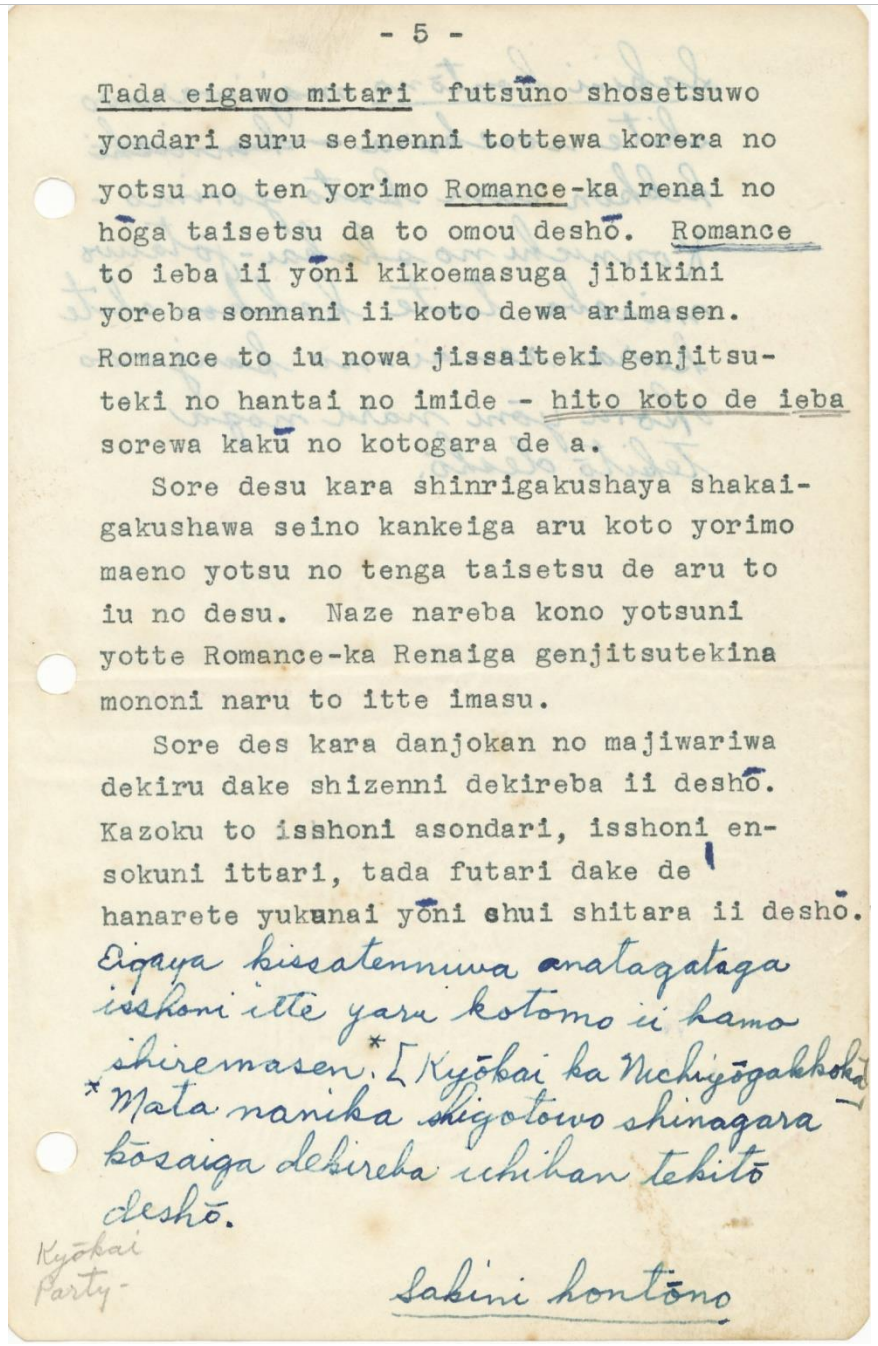
1)1つは、犠牲を払っても、まず子どもを望むこと。

2)第2は、幸福な結婚をした両親を持っていること。

3)第3は、成熟した人格と有効な人物であること。この意味は、空想ばかりしないで、現実に立脚して、ことを判断すること、また自分のことばかり考えないで、共同の目的のために協力すること。一時的な目的よりも、将来に対する長い目的を考えること、の意味です。

4)第4は、深い信仰と深い信仰のある両親を持っていること。

この4つを簡単に繰り返して言えば、第1、犠牲を……。



- 5 -

Tada eigawo mitari futsūno shosetsuwo yondari suru seinenni tottewa korera no yotsu no ten yorimo Romance-ka renai no hōga taisetsu da to omou deshō. Romance to ieba ii yōni kikoemasuga jibikini yoreba sonnani ii koto dewa arimasen. Romance to iu nowa jissaiteki genjitsuteki no hantai no imide - hito koto de ieba sorewa kakū no kotogara de a.

Sore desu kara shinrigakushaya shakaigakushawa seino kankeiga aru koto yorimo maeno yotsu no tenga taisetsu de aru to iu no desu. Naze nareba kono yotsuni yotte Romance-ka Renaiga genjitsutekina mononi naru to itte imasu.

Sore des kara danjokan no majiwariwa dekiru dake shizenni dekireba ii deshō. Kazoku to isshoni asondari, isshoni ensokuni ittari, tada futari dake de hanarete yukanai yōni chui shitara ii deshō.

Eigaya kissatenniwa anatagataga isshoni itte yaru kotomo ii kamo shiremasen. *[Kyōkai ka Nichiyōgakkō] *Mata nanika shigotowo shinagara kōsaiga dekireba ichiban tekitō deshō.

Kyōkai
Party

Sakini hontōno

- 5 -

Tada eigawo mitari futsūno shosetsuwo yondari suru seinenni tottewa korera no yotsu no ten yorimo Romance-ka renai no hōga taisetsu da to omou deshō. Romance to ieba ii yōni kikoemasuga jibikini yoreba sonnani ii koto dewa arimasen. Romance to iu nowa jissaiteki genjitsuteki no hantai no imide - hito koto de ieba sorewa kakū no kotogara de a.

Sore desu kara shinrigakushaya shakaigakushawa seino kankeiga aru koto yorimo maeno yotsu no tenga taisetsu de aru to iu no desu. Naze nareba kono yotsuni yotte Romance-ka Renaiga genjitsutekina mononi naru to itte imasu.

Sore des kara danjokan no majiwariwa dekiru dake shizenni dekireba ii deshō. Kazoku to isshoni asondari, isshoni ensokuni ittari, tada futari dake de hanarete yukanai yōni chui shitara ii deshō.

*Eigaya kissatenniwa anatagataga isshoni itte yaru kotomo ii kamo shiremasen. *[Kyōkai ka Nichiyōgakkō] *Mata nanika shigotowo shinagara kōsaiga dekireba ichiban tekitō deshō.*

Kyōkai
Party

Sakini hontōno

5

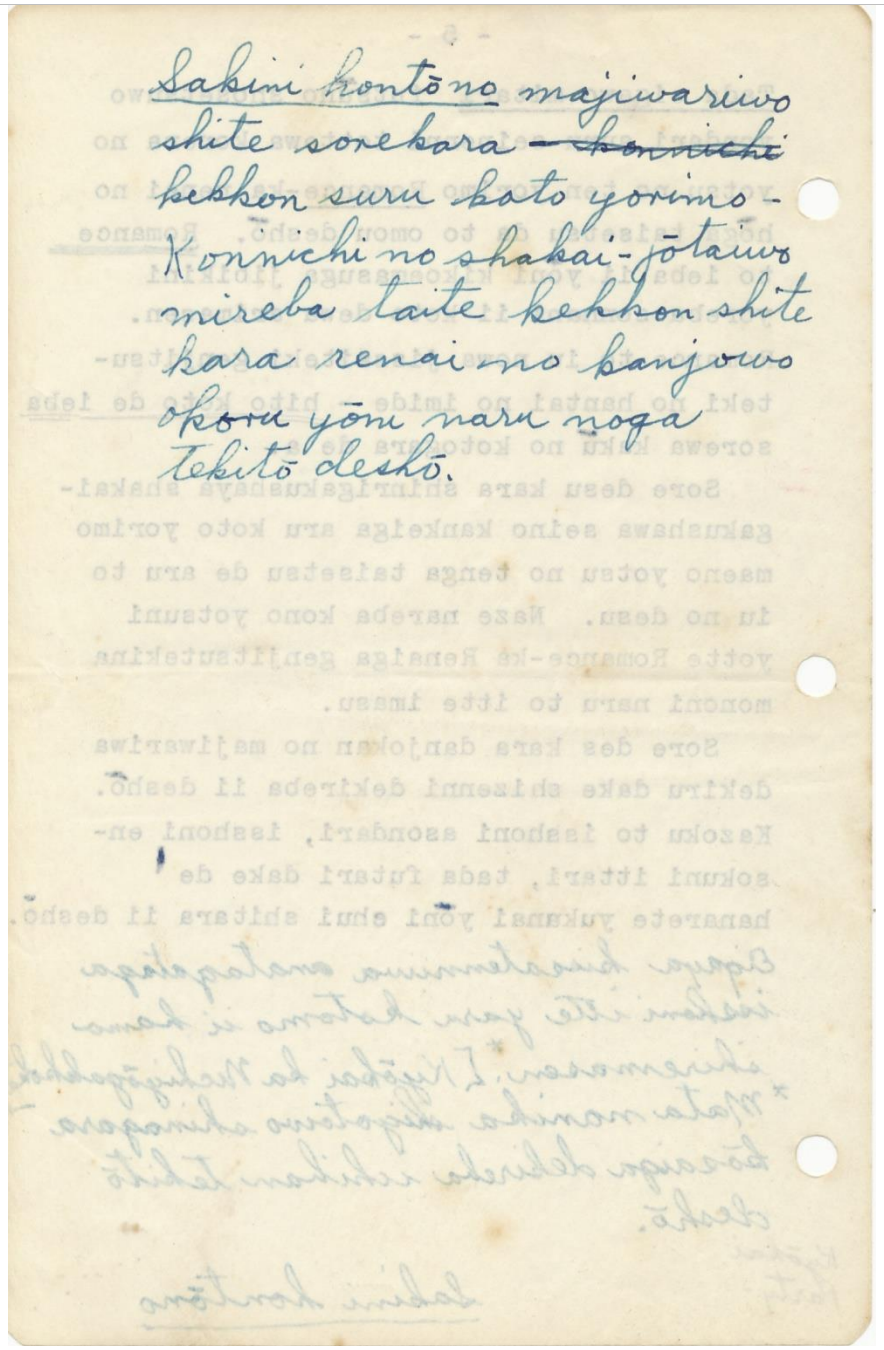
ただ映画を観たり、普通の小説を読んだりする青年にとっては、これらの 4 つの点よりもロマンスか恋愛の方が大切だと思うでしょう。ロマンスと言えばいいように聞こえますが、字引によればそんなにいいことではありません。ロマンスというのは、実際的、現実的の反対の意味で、ひと言でいえばそれは架空の事柄であります。

それですから、心理学者や社会学者は、性の関係があることよりも、前の 4 つの点が大切であると言うのです。なぜなれば、この 4 つによって、ロマンスか恋愛が現実的なものになると言っています。

それですから、男女間の交わりは、できるだけ自然にできればいいでしょう。家族と一緒に遊んだり、一緒に遠足に行ったり、ただ、2 人だけで離れてゆかないように注意したらいいでしょう。

映画や喫茶店には、あなたがたが一緒に行ってやることもいいかもしれません。(教会か日曜学校か)またなにか仕事をしながら交際ができれば、一番適当でしょう。

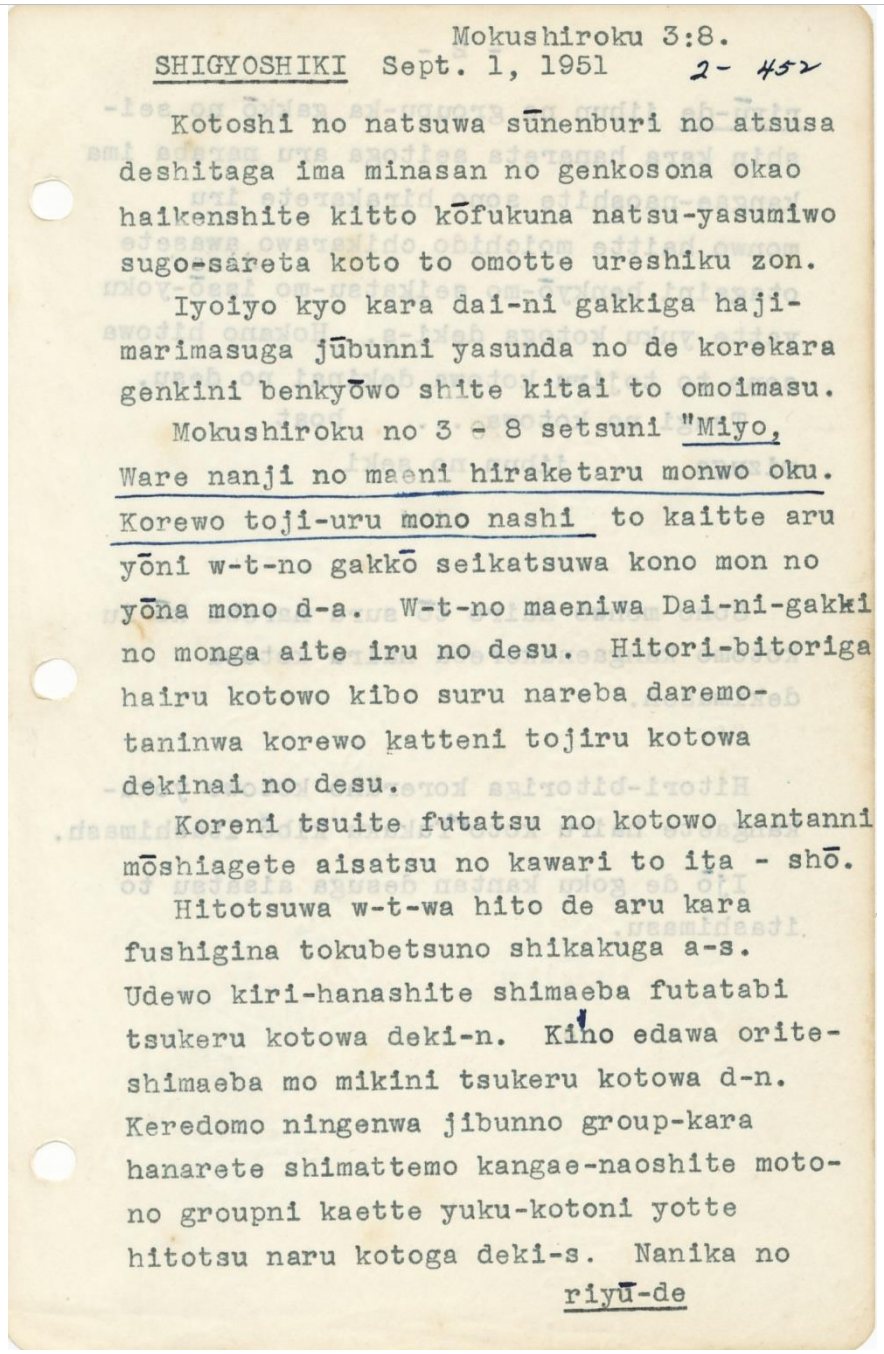
教会
パーティ



Sakini hontō no majiwariwo shite sorekara ~~konnichi~~ kekkon suru koto yorimo Konnichi no shakai-jōtaiwo mireba taite kekkon shite kara renai no kanjowo okosu yōni naru noga tekitō deshō.

6

先に本当の交わりをして、それから結婚することよりも、今日(こんにち)の社会状態を見れば、たいてい結婚してから恋愛の感情を起こすようになるのが適当でしょう。



Mokushiroku 3:8.
SHIGYOSHIKI Sept. 1, 1951 2- 452

Kotoshi no natsuwa sūnenburi no atsusa deshitaga ima minasan no genkosona okao haikenshite kitto kōfukuna natsu-yasumiwo sugo-sareta koto to omotte ureshiku zon.

Iyoiyo kyo kara dai-ni gakkiga haji-marimasuga jūbunni yasunda no de korekara genkini benkyōwo shite kitai to omoimasu.

Mokushiroku no 3 - 8 setsuni "Miyo, Ware nanji no maeni hiraketaru monwo oku. Korewo toji-uru mono nashi to kaitte aru yōni w-t-no gakkō seikatsuwa kono mon no yōna mono d-a. W-t-no maeniwa Dai-ni-gakki no monga aite iru no desu. Hitori-bitoriga hairu kotowo kibo suru nareba daremo-taninwa korewo katteni tojiru kotowa dekinai no desu.

Koreni tsuite futatsu no kotowo kantanni mōshiagete aisatsu no kawari to ita - shō.

Hitotsuwa w-t-wa hito de aru kara fushigina tokubetsuno shikakuga a-s. Udewo kiri-hanashite shimaeba futatabi tsukeru kotowa deki-n. Kiho edawa orite-shimaeba mo mikini tsukeru kotowa d-n. Keredomo ningenwa jibunno group-kara hanarete shimattemo kangae-naoshite moto-no groupni kaette yuku-kotoni yotte hitotsu naru kotoga deki-s. Nanika no

riyū-de

Mokushiroku 3:8.

SHIGYOSHIKI Sept. 1, 1951 *2 - 452*

Kotoshi no natsuwa sūnenburi no atsusa deshitaga ima minasan no genkosona okao haikenshite kitto kōfukuna natsu-yasumiwo sugo-sareta koto to omotte ureshiku zon.

Iyoiyo kyo kara dai-ni gakkiga hajimarimasuga jūbunni yasunda no de korekara genkini benkyōwo shite kitai to omoimasu.

Mokushiroku no 3 - 8 setsuni "Miyo, Ware nanji no maeni hiraketaru monwo oku. Korewo toji-uru mono nashi to kaite aru yōni w-t-no gakkō seikatsuwa kono mon no yōna mono d.a. W-t-no maeniwa Dai-ni-gakki no monga aite iru no desu. Hitori-bitoriga hairu kotowo kibo suru nareba daremo-taninwa korewo katteni tojiru kotowa dekinai no desu.

Koreni tsuite futatsu no kotowo kantanni mōshiagete aisatsu no kawari to ita- shō.

Hitotsuwa w-t-wa hito de aru kara fushigina tokubetsuno shikakuga a-s. Udewo kiri-hanashite shimaeba futatabi tsukeru kotowa deki-n. Ki[1]no edawa orite-shimaeba mo mikini tsukeru kotowa d-n. Keredomo ningenwa jibunno group-kara hanarete shimattemo kangae-naoshite motono groupni kaette yuku-kotoni yotte hitotsu naru kotoga deki-s. Nanika no

riyū-de

黙示録 3:8　讃美歌 2、452　1

始業式　1951/9/1

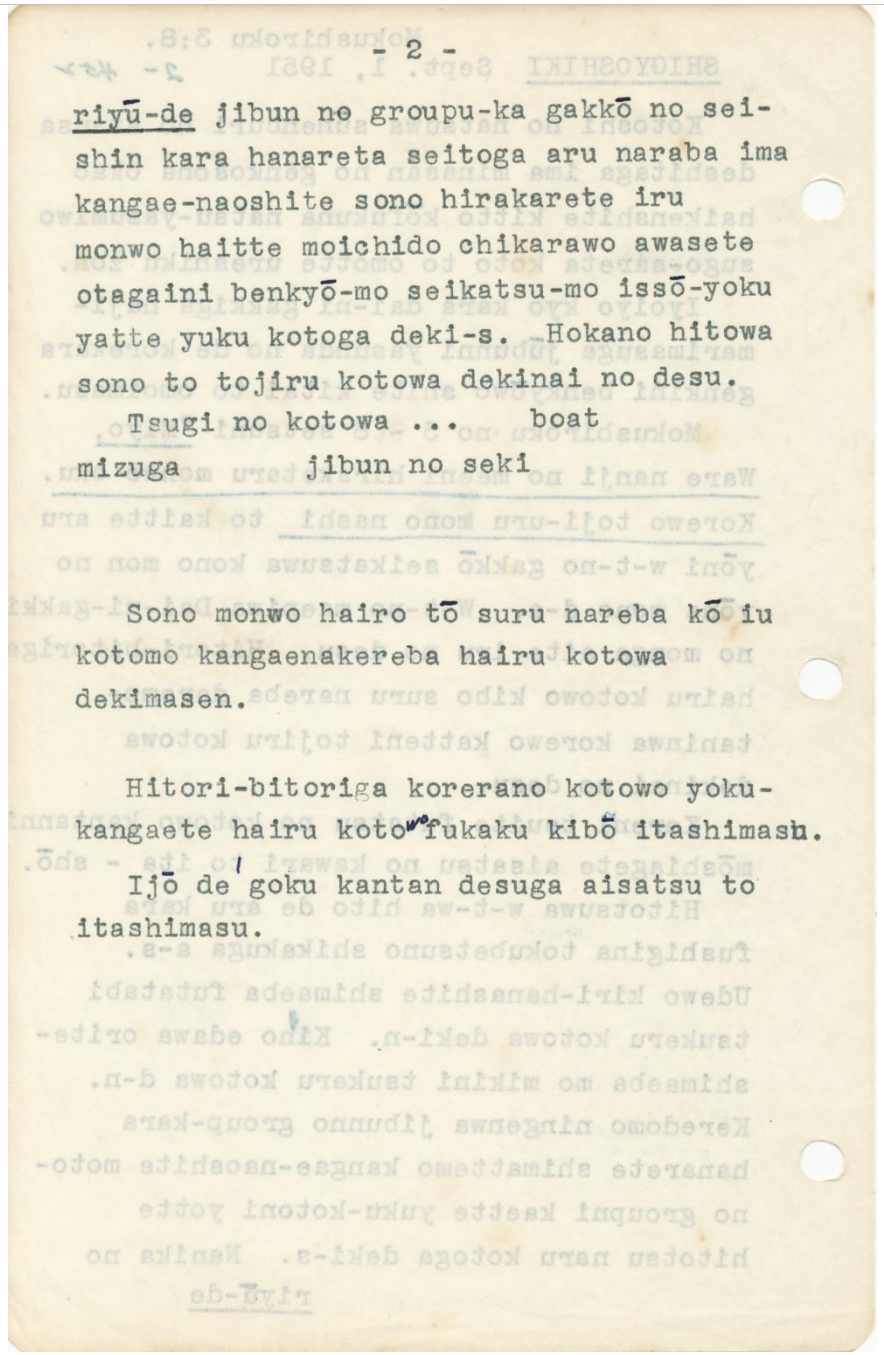
今年の夏は数年ぶりの暑さでしたが、今みなさんの元気そうなお顔、拝見して、きっと幸福な夏休みを過ごされたことと思って、うれしく存じます。

いよいよ今日から第 2 学期が始まりますが、充分に休んだのでこれから元気に勉強してきたいと思います。

黙示録の 3:8 節に「視(み)よ、我なんぢの前に開(ひら)けたる門を置く、これを閉じ得る者なし」と書いてあるように、私たちの学校生活はこの門のようなものであります。私たちの前には、第 2 学期の門が開(あ)いているのです。一人びとりが入ることを希望するなれば、だれも他人はこれを勝手に閉じることはできないのです。

これについて、2 つのことを簡単に申し上げて、挨拶の代わりといたしましょう。

ひとつは、私たちは人であるから、不思議な特別の資格があります。腕を切り離してしまえば、再びつけることはできません。木の枝は折りてしまえば、もう幹につけることはできません。けれども人間は自分のグループから離れてしまっても、考え直して元のグループに帰ってゆくことによって、ひとつなることができます。なにかの



- 2 -

riyū-de jibun no groupu-ka gakkō no seishin kara hanareta seitoga aru naraba ima kangae-naoshite sono hirakarete iru monwo haitte moichido chikarawo awasete otagaini benkyō-mo seikatsu-mo issō-yoku yatte yuku kotoga deki-s. Hokano hitowa sono to tojiru kotowa dekinai no desu.

Tsugi no kotowa ... boat
mizuga jibun no seki

Sono monwo hairo tō suru nareba kō iu kotomo kangaenakereba hairu kotowa dekimasen.

Hitori-bitoriga korerano kotowo yoku-kangaete hairu koto wo fukaku kibō itashimasu.

Ijō de goku kantan desuga aisatsu to itashimasu.

- 2 -

riyū-de jibun no groupu-ka gakkō no seishin kara hanareta seitoga aru naraba ima kangae-naoshite sono hirakarete iru monwo haitte moichido chikarawo awasete otagaini benkyō-mo seikatsu-mo issō-yoku yatte yuku kotoga deki-s. Hokano hitowa sono to tojiru kotowa dekinai no desu.

Tsugi no kotowa … boat
mizuga jibun no seki

Sono monwo hairo tō suru nareba kō iu kotomo kangaenakereba hairu kotowa dekimasen.

Hitori-bitoriga korerano kotowo yoku-kangaete hairu koto *wo* fukaku kibō itashimasu.

Ijō de goku kantan desuga aisatsu to itashimasu.

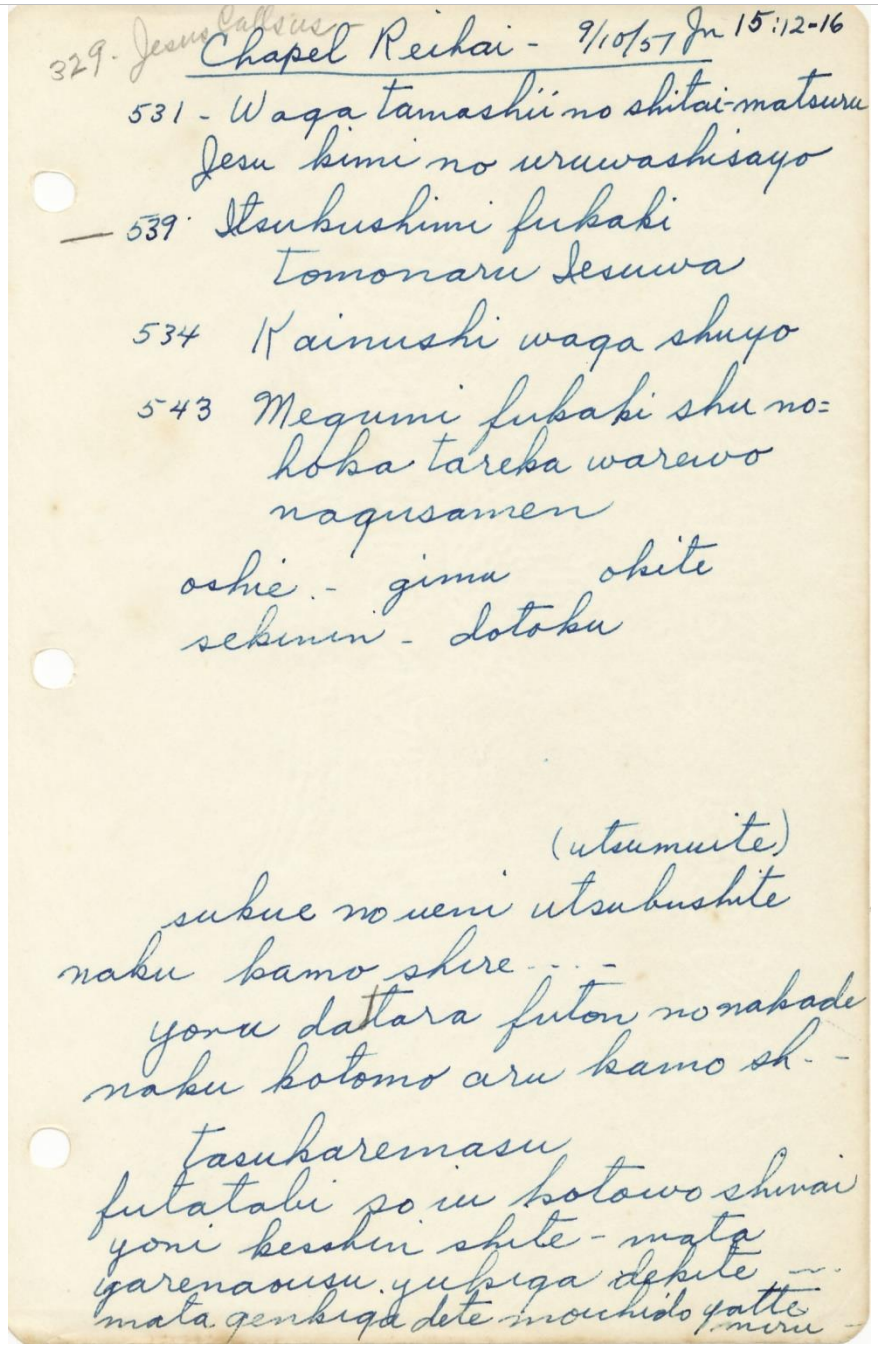
2

理由で自分のグループか、学校の精神から離れた生徒があるならば、今考え直してその開かれている門を入って、もう一度力を合せてお互いに勉強も生活もいっそうよくやってゆくことができます。ほかの人はその戸、閉じることはできないのです。

次のことは･･･ ボート
水が 自分の席

その門を入ろうとするなれば、こういうことも考えなければ入ることはできません。

一人びとりが、これらのことをよく考えて入ることを深く希望いたします。
以上で、ごく簡単ですが、挨拶といたします。



329- Jesus calls us

Chapel Reihai - 9/10/51 Jn 15:12-16

531 - Waga tamashii no shitai-matsuru
Jesu kimi no uruwashisayo
539 - Itsukushimi fukaki
tomonaru Iesuwa
534 Kainushi waga shuyo
543 Megumi fukaki shu no=hoka tareka warewo nagusamen
oshie - gimu okite
sekinin - dotoku

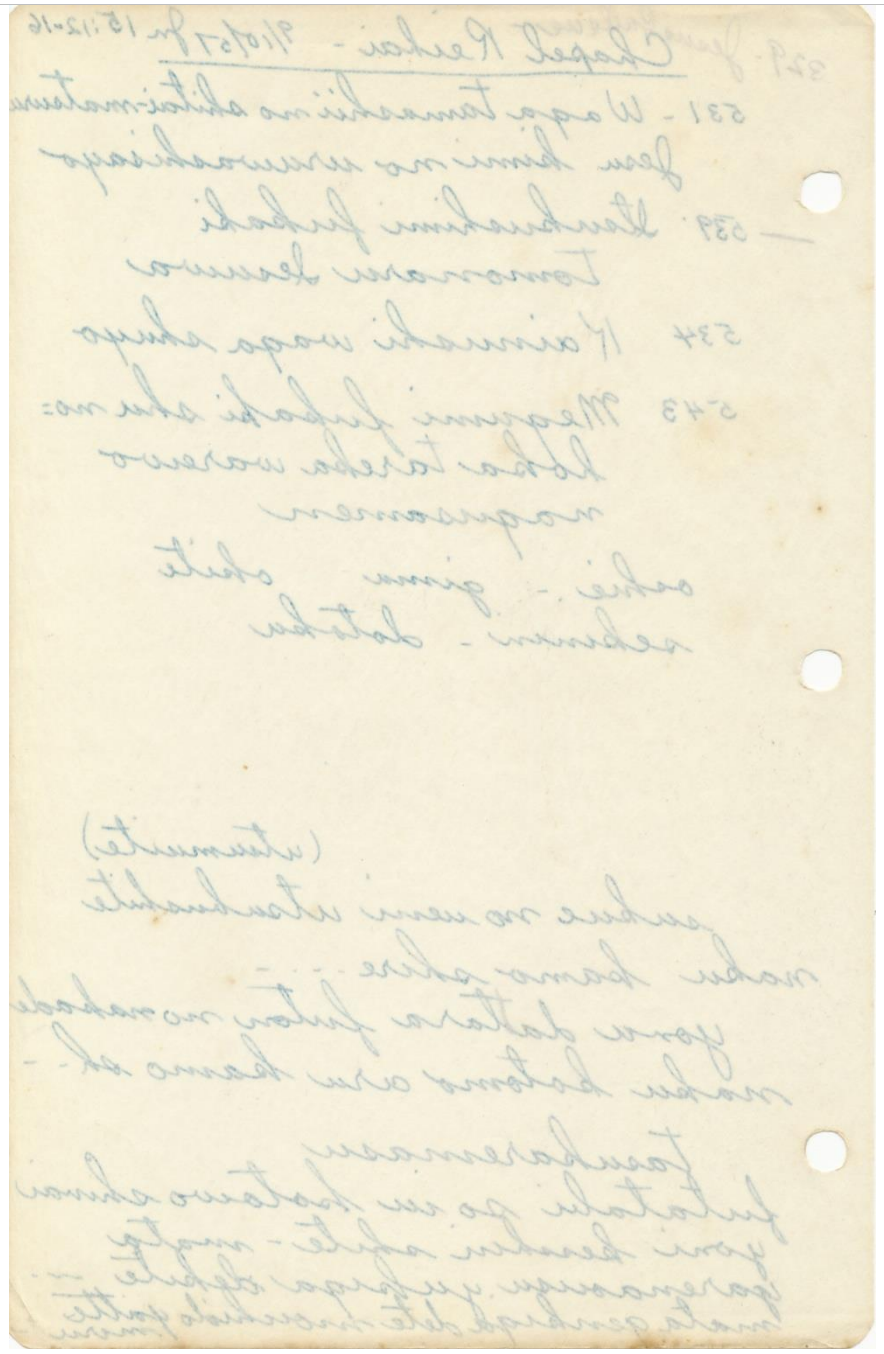
(utsumuite)
sukue no ueni utsubushite naku kamo shire . . .
yoru dattara futon no nakade naku kotomo aru kamo sh . . .
tasukaremasu
futatabi so iu kotowo shinai yoni kesshin shite - mata yarenaosu yukiga dekite . . .
mata genkiga dete moichido yatte miru . . .

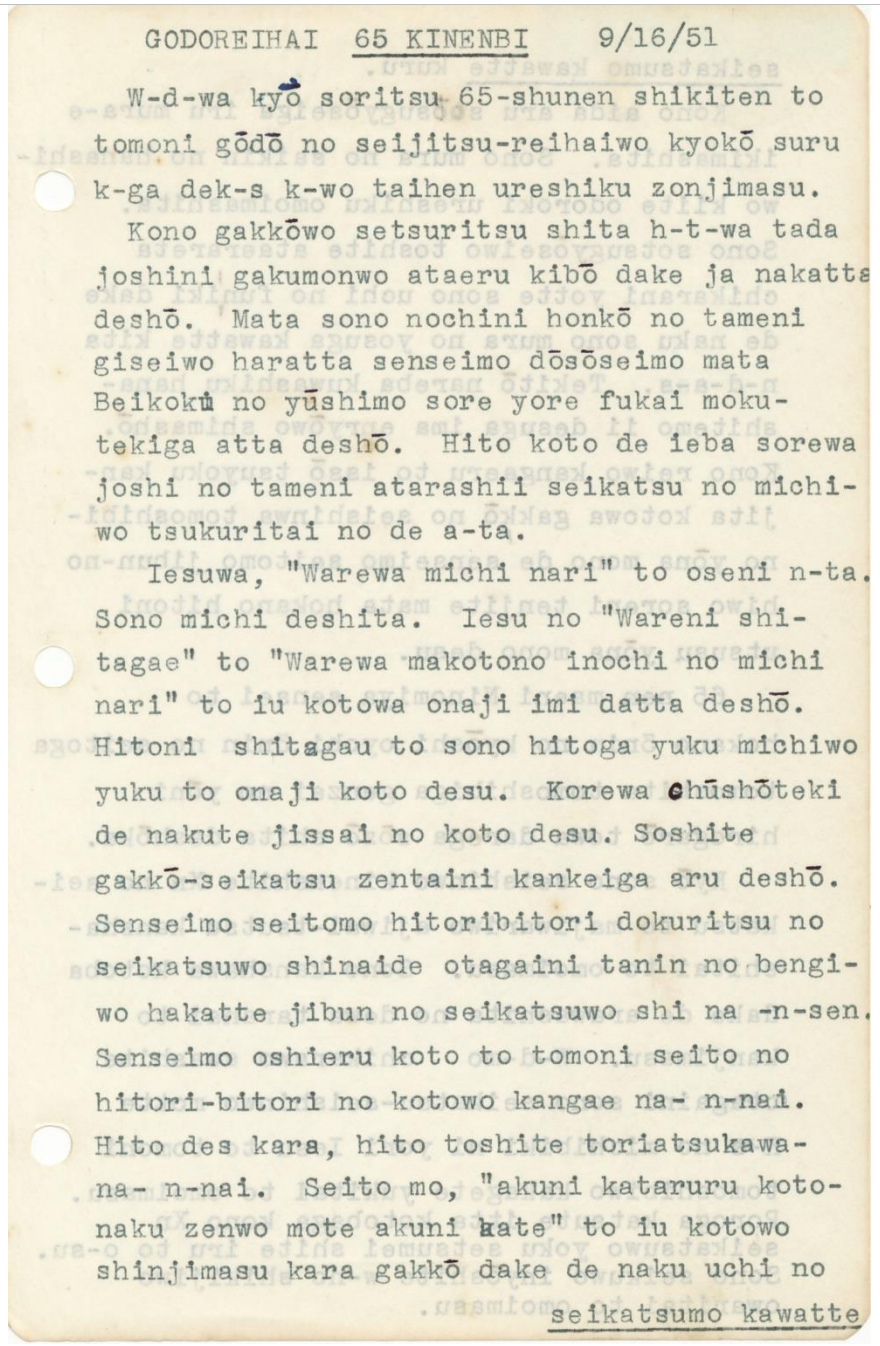
ヨハネ 15:12-16　　讃美歌 329　　1

チャペル礼拝　　1951/9/10

531、わがたましひの したひまつる イエスきみのうるはしさよ
539、いつくしみ深き 友なるイエスは
534、牧主(かひぬし)わが主よ
543、めぐみふかき 主のほか たれかわれをなぐさめん
教え、義務　おきて
責任、道徳

机の上にうつ伏して(うつむいて)泣くかもしれ……。
夜だったら布団の中で泣くこともあるかもし…
tasukaremasu
再びそういうことをしないように決心して、またやり直す勇気ができて…
また元気が出て、もういちどやって見る…





GODOREIHAI 65 KINENBI 9/16/51

W-d-wa kyō soritsu 65-shunen shikiten to tomoni gōdō no seijitsu-reihaiwo kyokō suru k-ga dek-s k-wo taihen ureshiku zonjimasu.

Kono gakkōwo setsuritsu shita h-t-wa tada joshini gakumonwo ataeru kibō dake ja nakatta deshō. Mata sono nochini honkō no tameni giseiwo haratta senseimo dōsōseimo mata Beikoku no yūshimo sore yore fukai mokutekiga atta deshō. Hito koto de ieba sorewa joshi no tameni atarashii seikatsu no michiwo tsukuritai no de a-ta.

Iesuwa, "Warewa michi nari" to oseni n-ta. Sono michi deshita. Iesu no "Wareni shitagae" to "Warewa makotono inochi no michi nari" to iu kotowa onaji imi datta deshō. Hitoni shitagau to sono hitoga yuku michiwo yuku to onaji koto desu. Korewa chūshōteki de nakute jissai no koto desu. Soshite gakkō-seikatsu zentaini kankeiga aru deshō. Senseimo seitomo hitoribitori dokuritsu no seikatsuwo shinaide otagaini tanin no bengiwo hakatte jibun no seikatsuwo shi na -n-sen. Senseimo oshieru koto to tomoni seito no hitori-bitori no kotowo kangae na- n-nai. Hito des kara, hito toshite toriatsukawa-na- n-nai. Seito mo, "akuni kataruru kotonaku zenwo mote akuni kate" to iu kotowo shinjimasu kara gakkō dake de naku uchi no

seikatsumo kawatte

GODOREIHAI 65 KINENBI 9/16/51

W-d-wa kyō soritsu 65-shunen shikiten to tomoni gōdōno seijitsu-reihaiwo kyokō suru k-ga dek-s k-wo taihen ureshiku zonjimasu.

Kono gakkōwo setsuritsu shita h-t-wa tada joshini gakumonwo ataeru kibō dake ja nakatta deshō. Mata sono nochini honkō no tameni giseiwo haratta senseimo dōsōseimo mata Beikoku no yūshimo sore yore fukai mokutekiga atta deshō. Hito koto de ieba sorewa joshi no tameni atarashii seikatsu no michiwo tsukuritai no de a-ta.

Iesuwa, “Warewa michi nari” to oseni n-ta. Sono michi deshita. Iesu no “Wareni shitagae” to “Warewa makotono inochi no michi nari” to iu kotowa onaji imi datta deshō. Hitoni shitagau to sono hitoga yuku michiwo yuku to onaji koto desu. Korewa chūshō-teki de nakute jissai no koto desu. Soshite gakkō-seikatsu zentaini kankeiga aru deshō. Senseimo seitomo hitoribitori dokuritsu no seikatsuwo shinaide otagaini tanin no bengiwo hakatte jibun no seikatsuwo shi na -n-sen. Senseimo oshieru koto to tomoni seito no hitori-bitori no kotowo kangae na - n-nai. Hito des kara, hito toshite toriatsukawa-na- n-nai. Seito mo, “akuni kataruru kotonaku zenwo mote akuni kate” to iu kotowo shinjimasu kara gakkō dake de naku uchi no

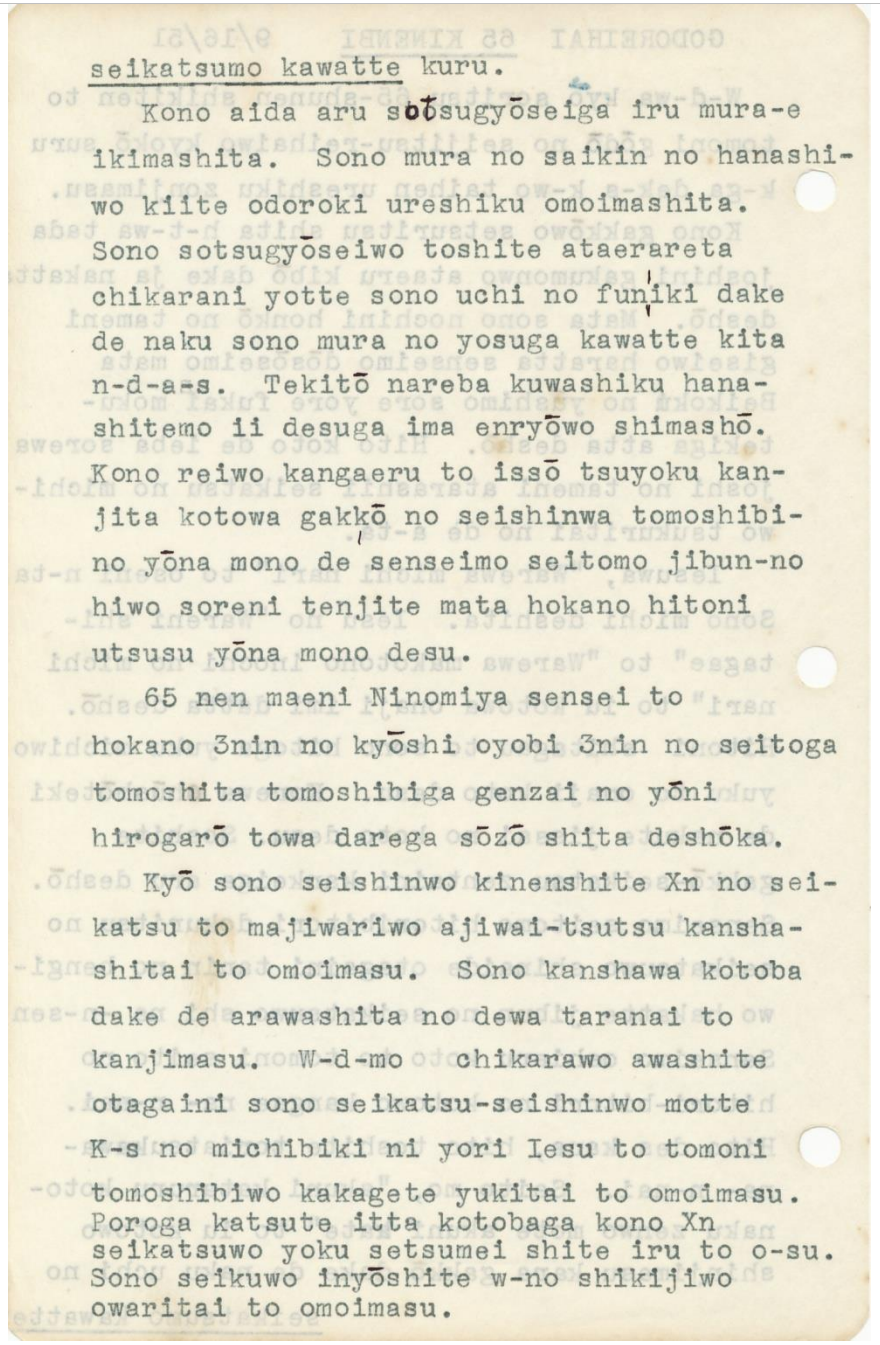
seikatsumo kawatte

合同礼拝 65 記念日 1951/9/16

私どもは今日創立 60 周年式典とともに、合同の聖日礼拝を挙行することができますことを、大変うれしく存じます。

この学校を設立した人たちは、ただ女子に学問を与える希望だけじゃなかったでしょう。また、その後(のち)に本校のために犠牲を払った先生も同窓生も、また米国の有志も、それより深い目的があったでしょう。ひと言で言えば、それは女子のために新しい生活の道を作りたいのでありました。

イエスは、「我は道なり」と仰せになりました。その道でした。イエスの「我に従え」と、「我は真の命の道なり」ということは同じ意味だったでしょう。人に従うと、その人がゆく道をゆくと同じことです。これは抽象的でなくて、実際のことです。そして学校生活全体に関係があるでしょう。先生も生徒も、一人びとり独立の生活をしないで、お互いに他人の便宜を図って、自分の生活をしなければなりません。先生も教えることとともに、生徒の一人びとりのことを考えなければならない。人ですから、人として取り扱わなければならない。生徒も、「悪に勝たるることなく、善をもって悪に勝て」ということを信じますから、学校だけでなく内(うち)の



seikatsumo kawatte kuru.

Kono aida aru sotsugyōseiga iru mura-e ikimashita. Sono mura no saikin no hanashi-wo kiite odoroki ureshiku omoimashita. Sono sotsugyōseiwo toshite ataerareta chikarani yotte sono uchi no funiki dake de naku sono mura no yosuga kawatte kita n-d-a-s. Tekitō nareba kuwashiku hana-shitemo ii desuga ima enryōwo shimashō. Kono reiwo kangaeru to issō tsuyoku kan-jita kotowa gakkō no seishinwa tomoshibi-no yōna mono de senseimo seitomo jibun-no hiwo soreni tenjite mata hokano hitoni utsusu yōna mono desu.

65 nen maeni Ninomiya sensei to hokano 3nin no kyōshi oyobi 3nin no seitoga tomoshita tomoshibiga genzai no yōni hirogarō towa darega sōzō shita deshōka.

Kyō sono seishinwo kinenshite Xn no sei-katsu to majiwariwo ajiwai-tsutsu kansha-shitai to omoimasu. Sono kanshawa kotoba dake de arawashita no dewa taranai to kanjimasu. W-d-mo chikarawo awashite otagaini sono seikatsu-seishinwo motte K-s no michibiki ni yori Iesu to tomoni tomoshibiwo kakagete yukitai to omoimasu.

Poroga katsute itta kotobaga kono Xn seikatsuwo yoku setsumei shite iru to o-su. Sono seikuwo inyōshite w-no shikijiwo owaritai to omoimasu.

seikatsumo kawatte kuru.

Kono aida aru sotsugyōseiga iru mura-e ikimashita. Sono mura no saikin no hanashiwo kiite odoroki ureshiku omoimashita. Sono sotsugyōseiwo toshite ataerareta chikarani yotte sono uchi no funiki dake de naku sono mura no yosuga kawatte kita n-d-a-s. Tekitō nareba kuwashiku hanashitemo ii desuga ima enryōwo shimashō. Kono reiwo kangaeru to issō tsuyoku kanjita kotowa gakkō no seishinwa tomoshibi no yōna mono de senseimo seitomo jibun-no hiwo soreni tenjite mata hokano hitoni utsusu yōna monodesu.

65 nen maeni Ninomiya sensei to hokano 3nin no kyōshi oyobi 3nin no seitoga tomoshita tomoshibiga genzai no yōni hirogarō towa darega sōzō shita deshōka.

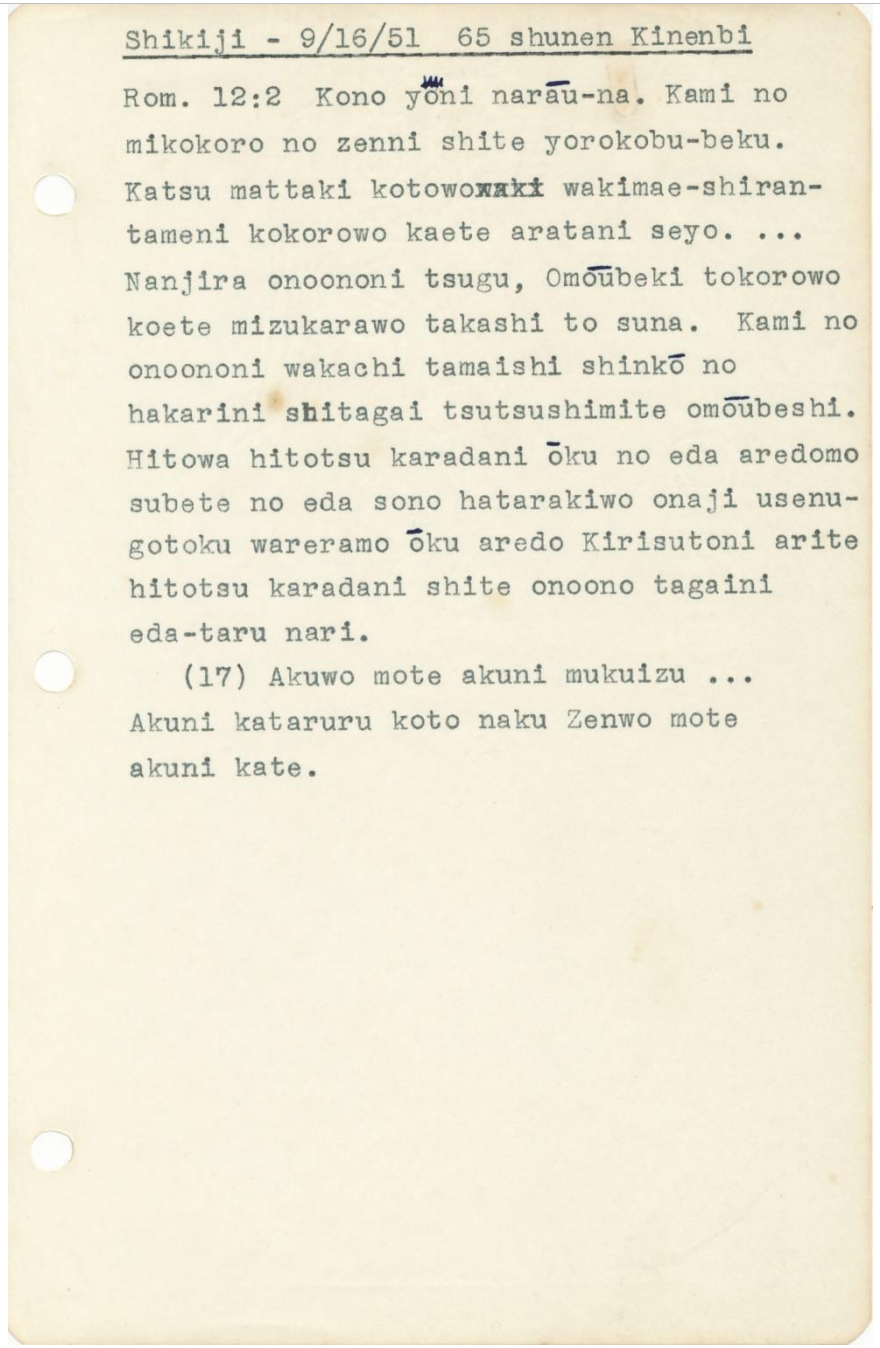
Kyō sono seishinwo kinennshite Xn no seikatsu to majiwariwo ajiwai-tsutsu kanshashitai to omoimasu. Sono kanshawa kotoba dake de arawashita no dewa tarinai to kanjimasu. W-d-mo chikarawo awashite otagaini sono seikatsu-seishinwo motte K-s no michibiki ni yori Iesu to tomoni tomoshibiwo kakagete yukitai to omoimasu. Poroga katsute itta kotobaga kono Xn seikatsuwo yoku setsumei shite iru to o-su. Sono seikuwo inyōshite w-no shikijiwo owaritai to omoimasu.

生活も変わってくる。

このあいだ、ある卒業生がいる村へ行きました。その村の最近の話を聞いて驚き、うれしく思いました。その卒業生を通して与えられた力によって、その家の雰囲気だけでなく、その村の様子が変わってきたのであります。適当ならば詳しく話してもいいですが、今遠慮をしましょう。この例を考えるといっそう強く感じたことは、学校の精神はともし火のようなもので、先生も生徒も自分の火をそれに点じて、またほかの人に移すようなものです。

65 年前に二宮先生と、ほかの 3 人の教師、および 3 人の生徒がともしたともし火が、現在のように広がろうとはだれが想像したでしょうか。

今日、その精神を記念して、クリスチャンの生活と交わりを味わいつつ、感謝したいと思います。その感謝は言葉だけで表したのでは足りないと感じます。私ども力を合わしてお互いにその生活精神をもって、神様の導きによりイエスとともにともし火を掲げてゆきたいと思います。パウロがかつて言った言葉が、このクリスチャン生活をよく説明していると思います。その聖句を引用して私の式辞を終わりたいと思います。



Shikiji - 9/16/51 65 shunen Kinenbi

Rom. 12:2 Kono yōni narāu-na. Kami no mikokoro no zenni shite yorokobu-beku. Katsu mattaki kotowowakki wakimae-shiran-tameni kokorowo kaete aratani seyo. ... Nanjira onoononi tsugu, Omōubeki tokorowo koete mizukarawo takashi to suna. Kami no onoononi wakachi tamaishi shinkō no hakarini shitagai tsutsushimite omōubeshi. Hitowa hitotsu karadani ōku no eda aredomo subete no eda sono hatarakiwo onaji usenu-gotoku wareramo ōku aredo Kirisutoni arite hitotsu karadani shite onoono tagaini eda-taru nari.

(17) Akuwo mote akuni mukuizu ... Akuni kataruru koto naku Zenwo mote akuni kate.

SHIKIJI - 9/16/51 65 shunen Kinenbi

Rom. 12:2 Kono yoni narāu-na. Kami no mikokoro no zenni shite yorokobu-beku. Katsu mattaki kotowo wakimae-shiran-tameni kokorowo kaete aratani seyo. … Nanjira onoononi tsugu, Omōubeki tokorowo koete mizukarawo takashi to suna. Kami no onoononi wakachi tamaishi shinkō no hakarini shitagai tsutsushimite omōubeshi. Hitowa hitotsu karadani ōku no eda aredomo subete no eda sono hatarakiwo onaji usenugotoku wareramo ōku aredo Kirisutoni arite hitotsu karadani shite onoono tagaini eda-taru nari.

(17) Akuwo mote akuni mukuizu … Akuni kataruru koto naku Zenwo mote akuni kate.

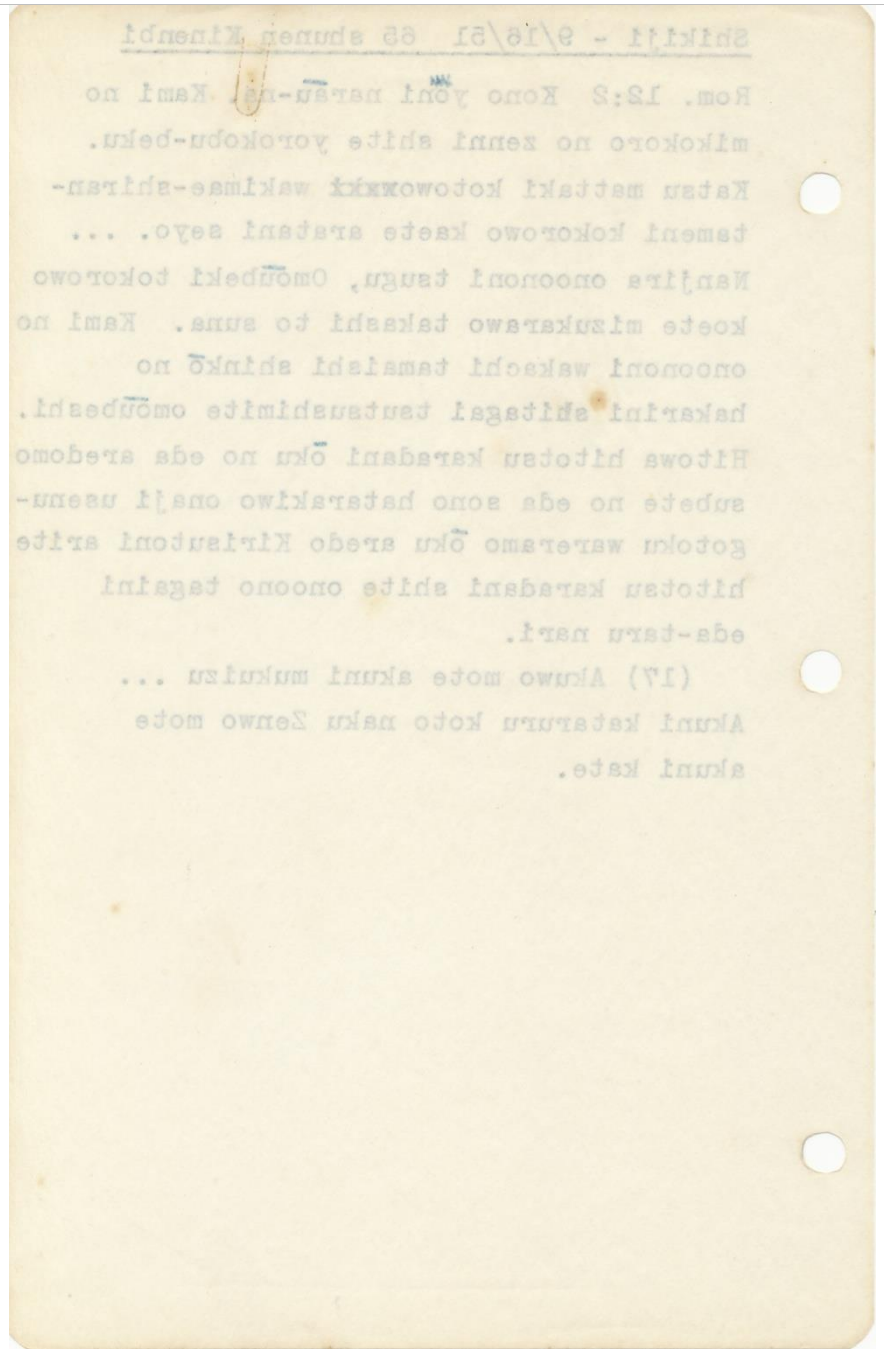
3

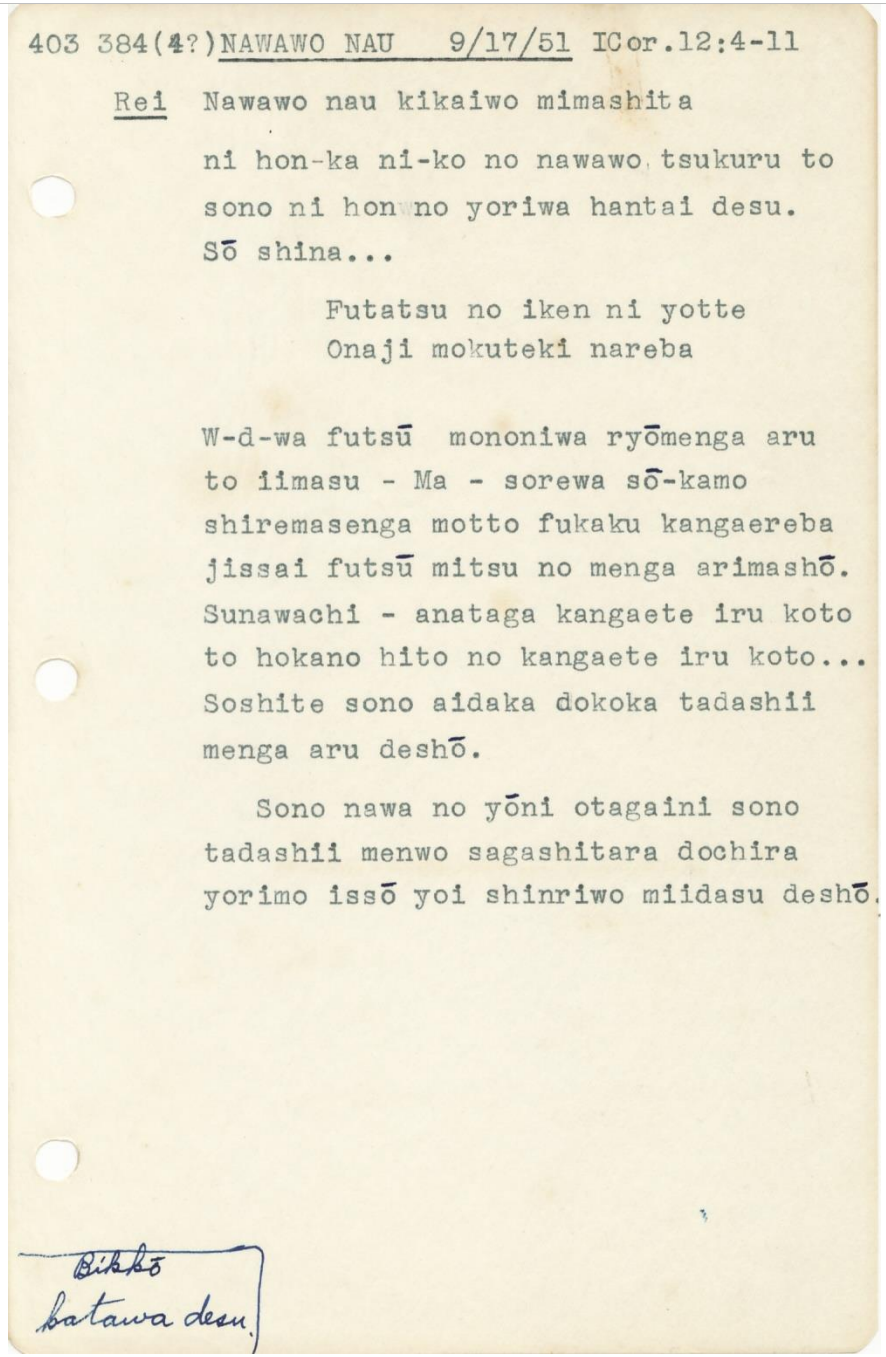
式辞･65 周年記念日 1951/9/16

ローマ 12:2- この世に効ふな、神の御意の善にして悦ぶべく、かつ全きことを辨へ知らんために、心を更へて新にせよ。

……汝等おのおのに告ぐ、思ふべき所を超えて自己を高しとすな。神のおのおのに分かち給ひし信仰の量にしたがひ慎みて思ふべし。人は一つ體におほくの肢あれども、凡ての肢その運用を同じうせぬ如く、我らも多くあれど、キリストに在りて一つ體にして、各人たがひに肢たるなり。

ローマ 12:17- 惡をもて惡に報いず、……惡に勝たるることなく、善をもて惡に勝て。





403 384(4?)NAWAWO NAU 9/17/51 ICor.12:4-11

Rei Nawawo nau kikaiwo mimashita

ni hon-ka ni-ko no nawawo tsukuru to
sono ni hon no yoriwa hantai desu.
Sō shina...

Futatsu no iken ni yotte
Onaji mokuteki nareba

W-d-wa futsū mononiwa ryōmenga aru
to iimasu - Ma - sorewa sō-kamo
shiremasenga motto fukaku kangaereba
jissai futsū mitsu no menga arimashō.
Sunawachi - anataga kangaete iru koto
to hokano hito no kangaete iru koto...
Soshite sono aidaka dokoka tadashii
menga aru deshō.

Sono nawa no yōni otagaini sono
tadashii menwo sagashitara dochira
yorimo issō yoi shinriwo miidasu deshō.

Bikkō
katawa desu.

403 384(4?) NAWAWO NAU 9/17/51 I Cor. 12:4-11

Rei Nawawo nau kikaiwo mimashita

ni hon-ka ni-ko no nawawo tsukuru to sono ni hon no yoriwa hantai desu.
Sō shina…

Futatsu no iken ni yotte
Onaji mokuteki nareba

W-d-wa futsū mononiwa ryōmenga aru to iimasu - Ma - sorewa sō-kamo shiremasenga motto fukaku kangaereba jissai futsū mitsu no menga arimashō. Sunawachi - anataga kangaete iru koto to hokano hito no kangaete iru koto… Soshite sono aidaka dokoka tadashii menga aru deshō.

Sono nawa no yōni otagaini sono tadashii menwo sagashitara dochira yorimo issō yoi shinriwo miidasu deshō.

Bikkō
katawa desu.

1 コリント 12:4-11　　讃美歌 403、384(4)　　1

縄をなう　　1951/9/17

例 縄をなう機械を見ました。

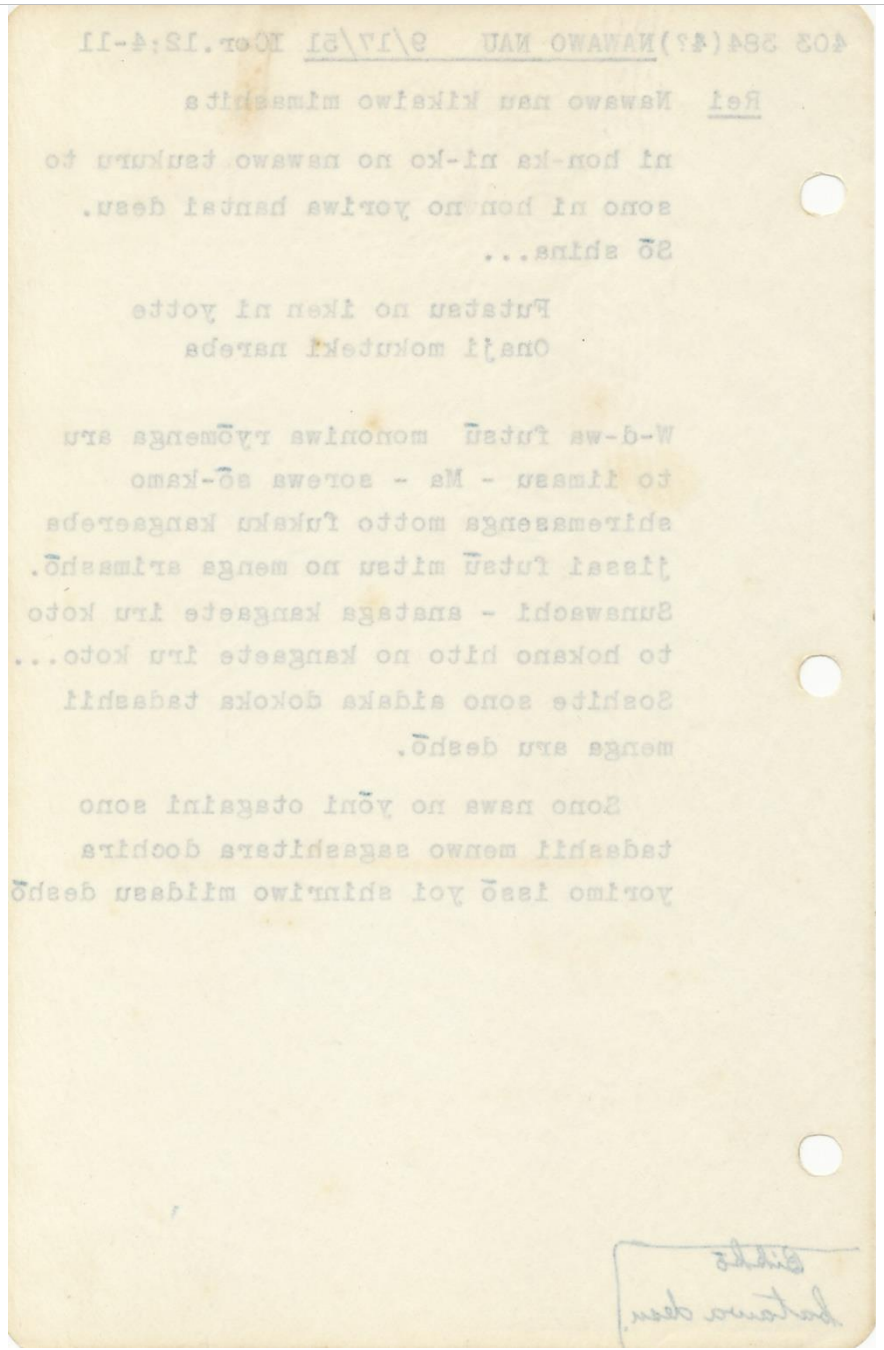
2 本か 2 個の縄を作ると、その 2 本の撚りは反対です。

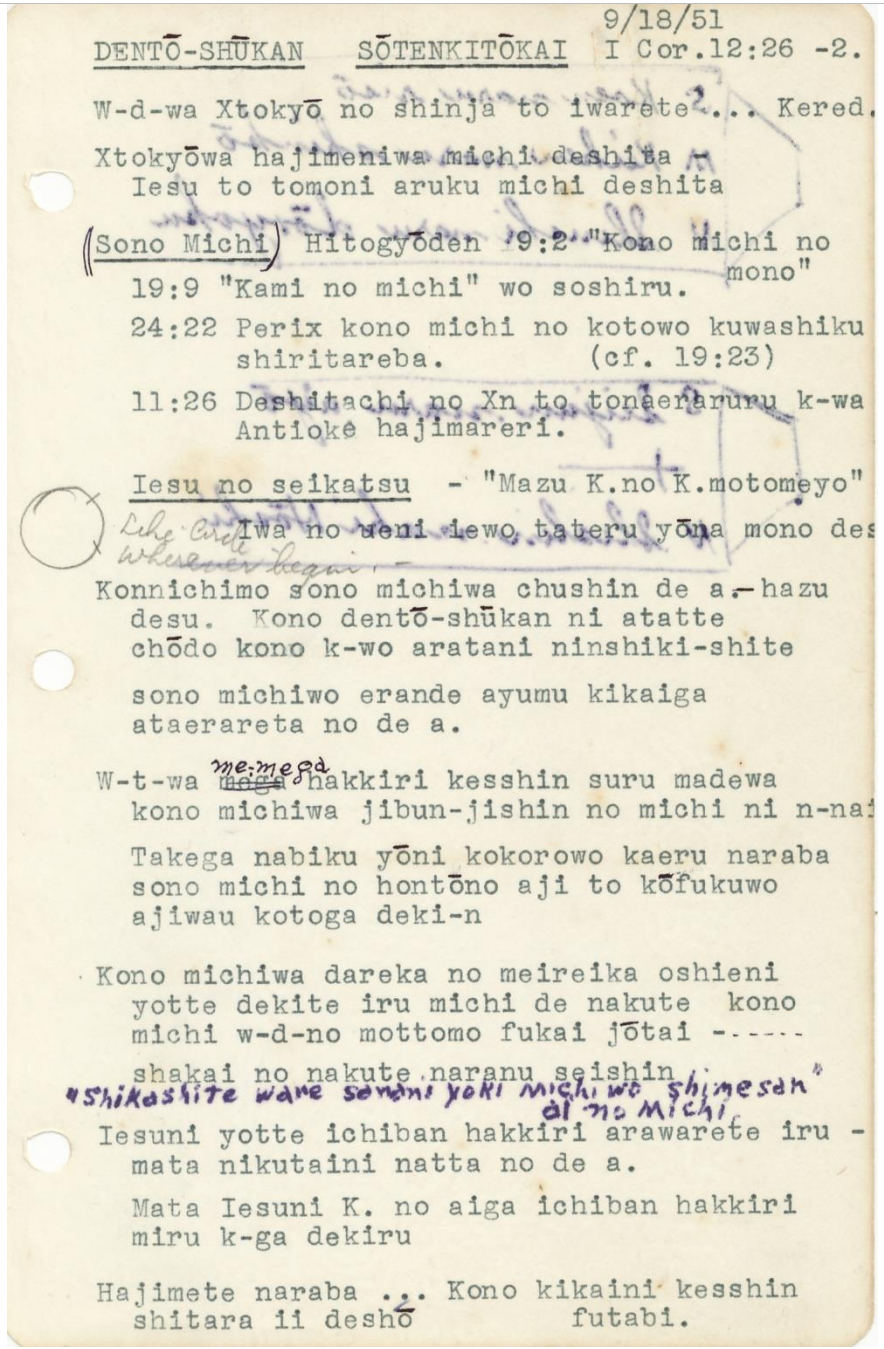
そうしな･･･。

2 つの意見によって
同じ目的になれば

私どもは普通、ものには両面があると言います。ま、それはそうかもしれませんが、もっと深く考えれば、実際普通 3 つの面がありましょう。すなわち、あなたが考えていることと、ほかの人の考えていること･･･、そしてその間(あいだ)かどこか正しい面があるでしょう。

その縄のようにお互いにその正しい面を探したら、どちらよりもいっそうよい真理を見出すでしょう。





9/18/51

DENTŌ-SHŪKAN SŌTENKITŌKAI I Cor.12:26 -2.

W-d-wa Xtokyō no shinja to iwarete ... Kered.

Xtokyōwa hajimeniwa michi deshita -
Iesu to tomoni aruku michi deshita

(Sono Michi) Hitogyōden 9:2 "Kono michi no mono"

19:9 "Kami no michi" wo soshiru.

24:22 Perix kono michi no kotowo kuwashiku shiritareba. (cf. 19:23)

11:26 Deshitachi no Xn to tonaeraruru k-wa Antioke hajimareri.

Iesu no seikatsu - "Mazu K.no K.motomeyo"
Iwa no ueni iewo tateru yōna mono des

Lily Circle
Wherever begin,-

Konnichimo sono michiwa chushin de a.-hazu desu. Kono dentō-shūkan ni atatte chōdo kono k-wo aratani ninshiki-shite

sono michiwo erande ayumu kikaiga ataerareta no de a.

W-t-wa ~~mega~~ me-mega hakkiri kesshin suru madewa kono michiwa jibun-jishin no michi ni n-nai

Takega nabiku yōni kokorowo kaeru naraba sono michi no hontōno aji to kōfukuwo ajiwau kotoga deki-n

Kono michiwa dareka no meireika oshieni yotte dekite iru michi de nakute kono michi w-d-no mottomo fukai jōtai -----

shakai no nakute naranu seishin

"Shikashite ware sarani yoki michi wo shimesan" ai no Michi

Iesuni yotte ichiban hakkiri arawarete iru - mata nikutaini natta no de a.

Mata Iesuni K. no aiga ichiban hakkiri miru k-ga dekiru

Hajimete naraba ... Kono kikaini kesshin shitara ii deshō futabi.

9/18/51

DENTŌSHŪKAN SŌTENKITŌKAI I Cor. 12:26 -2.

W-d-wa Xtokyō no sinja to iwarete ... Kered. Xtokyōwa hajimeniwa michi deshita -
Iesu to tomoni aruku michi deshita

(Sono Michi) Hitogyōden 9:2 "Kono michi no mono"

19:9 "Kami no michi" wo soshiru.

24:22 Perix kono michi no kotowo kuwashiku shiritareba. (cf 19:23)

11:26 Deshitachi no Xn to tonaeraruru k-wa Antioke hajimareri.

Iesu no seikatsu - "Mazu K.no K.motomeyo" Iwa no ueni iewo tateta yōna mono des

Konnichimo sono michiwa chushin de a.-hazu desu. Kono dentō-shūkan ni atatte chō-do kono k-wo aratani ninshiki-shite sono michiwo erande ayumu kikaiga ataerareta no de a.

W-t-wa ~~mega~~ *me-mega* hakkiri kesshin suru madewa kono michiwa Jibun-Jishin no michi ni n-nai

Takega nabiku yōni kokorowo kaeru naraba sono michi no hontōno aji to kōfukuwo ajiwau kotoga deki-n

Kono michiwa dareka no meireika oshieni yotte dekite iru michi de nakute kono michi w-d-no mottomo fukai jōtai ----- shakai no nakute naranu seishin *"Shikashite ware sarani yoki Michi wo shimesan" ai no Michi*

Iesuni yotte ichiban hakkiri arawarete iru - mata nikutaini natta no de a.

Mata Iesuni K. no aiga ichiban hakkiri miru k-ga dekiru

Hajimete naraba ... Kono kikaini kesshin shitara ii deshō futabi

1 コリント 12:26 1

伝統週間 早天祈祷会 1951/9/18

私どもはキリスト教の信者と言われて･･･けれど。キリスト教は初めには道でした。イエスとともに歩く道でした。

使徒行伝 9:2「この道の者」

19:9「神の道」を譏(そし)る

24:22 ペリクスこの道のことを詳しく知りたれば、 (cf 19:23)

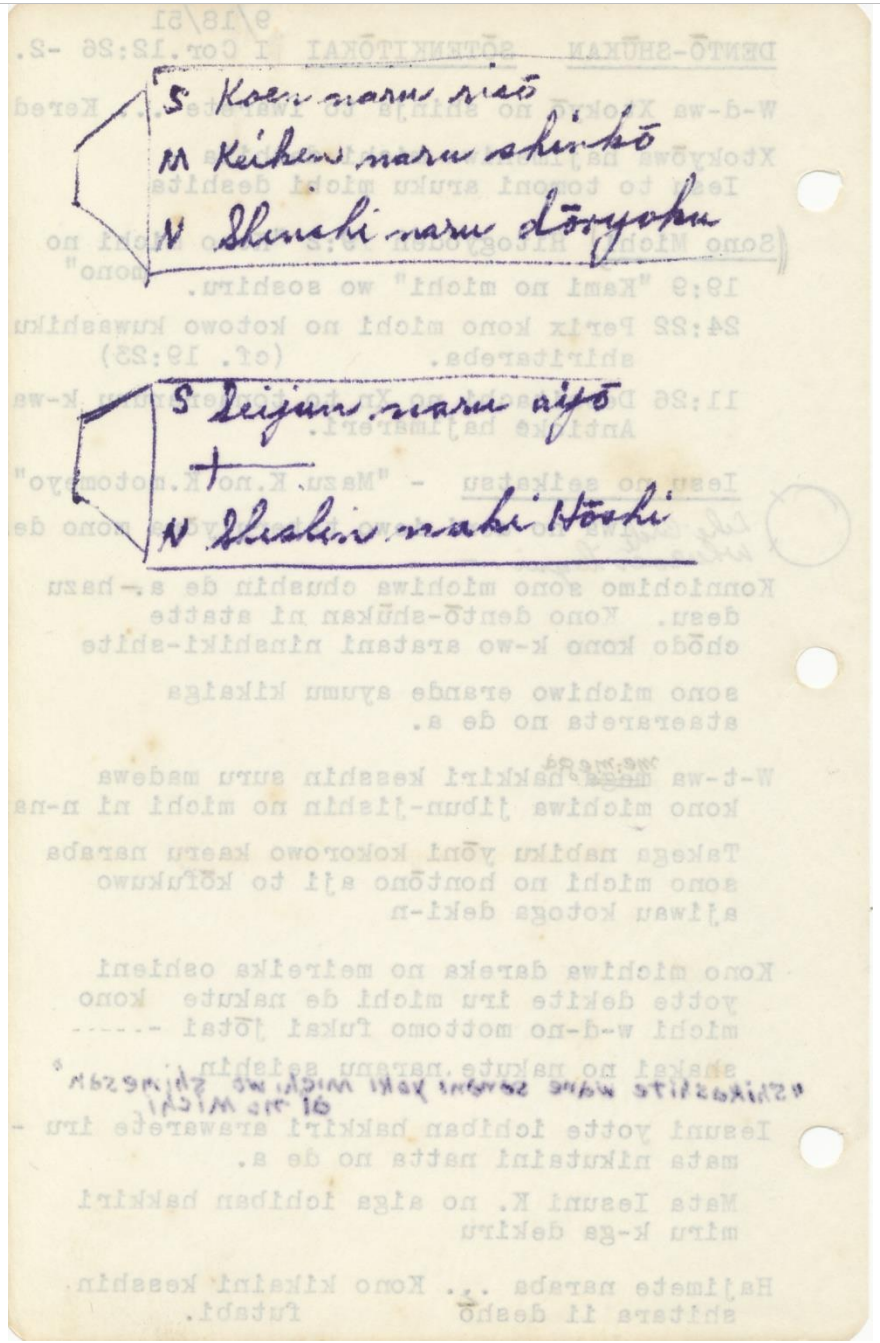
11:26 弟子たちのキリステアンと稱(とな)へらるる事はアンテオケより始まれり。

イエスの生活、「まず神の國 求めよ」岩の上に家を建てたようななものです。今日もその道は中心であるはずです。この伝統週間にあたって、ちょうどこのことを新に認識して、その道を選んで歩む機会が与えられたのであります。

私たちは、めいめいがはっきり決心するまでは、この道は自分自身の道にならない。竹がなびくように心を変えるならば、その道の本当の味と幸福を味わうことができない。

この道は誰かの命令か教えによってできている道でなくて、この道、私どものもっとも深い状態･･社会のなくてならぬ精神。「而(しか)して我さらに善き道を示さん」(1 コリント 12:31) 愛の道

イエスによって一番はっきり表われている、また肉体になったのであります。またイエスに神の愛が一番はっきり見ることができる。初めてならば･･･この機会に決心したらいいでしょう。

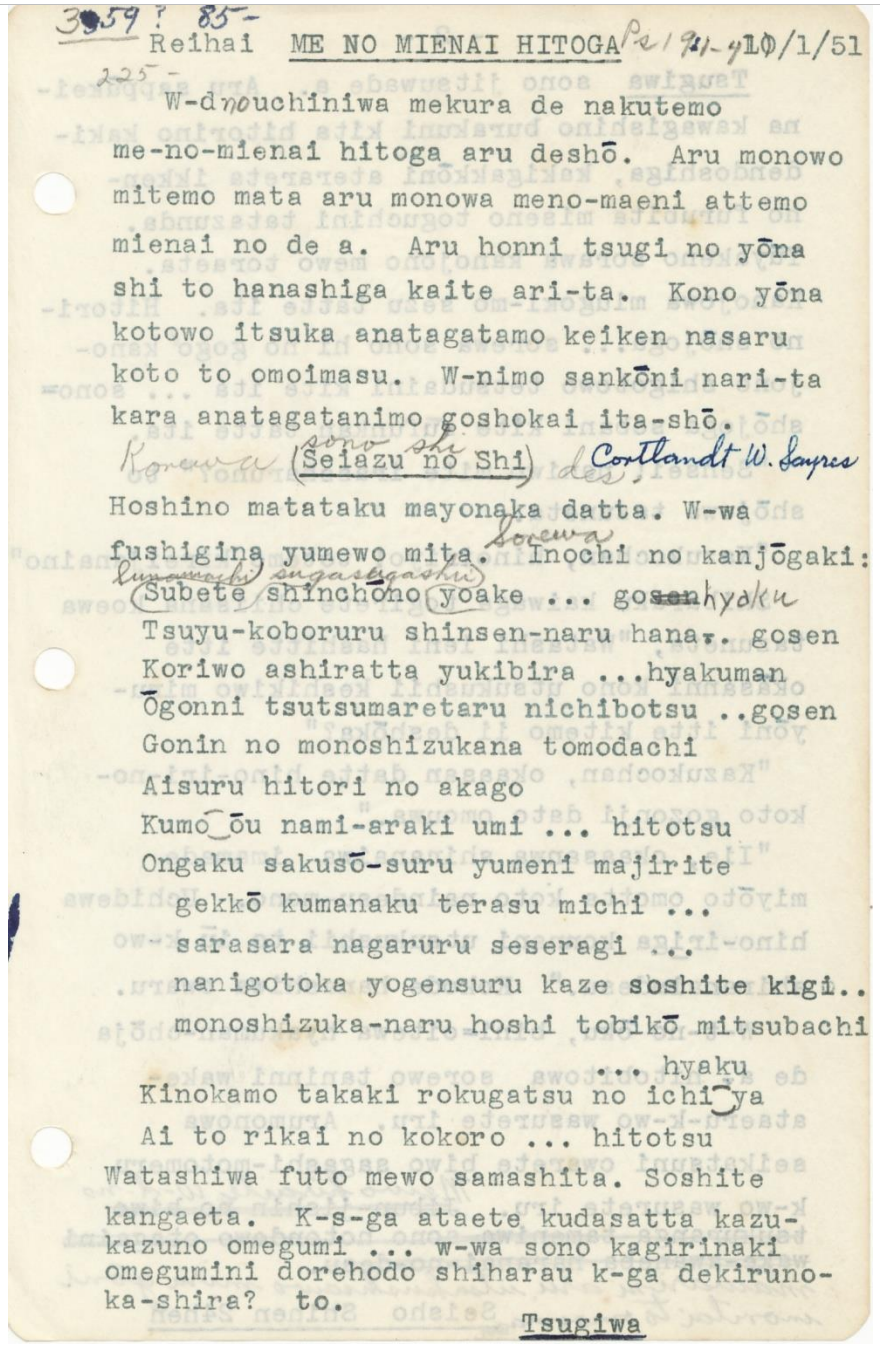


S Koen naru risō
M Keiken naru shinkō
N Shinshi naru dōryoku

S Seijun naru aijō
+
N Shishin naki Hōshi

S 高遠なる理想
M 敬虔なる信仰
N 真摯なる努力

S 清純なる愛情
N 私心なき奉仕



359 ? 85-
225- Reihai ME NO MIENAI HITOGA Ps 19:1-7 10/1/51

W-d*no* uchiniwa mekura de nakutemo me-no-mienai hitoga aru deshō. Aru monowo mitemo mata aru monowa meno -maeni attemo mienai no de a. Aru honni tsugi no yōna shi to hanashiga kaite ari-ta. Kono yōna kotowo itsuka anatagatamo keikem nasaru koto to omoimasu. W-nimo sankōni nari-ta kara anatagatanimo goshokai ita-shō.

Korewa sono shi (Seiazu no Shi) *des.* *Contlandt W. Sayres*

Hoshino matataku mayonaka datta. W-wa fushigina yumewo mita. *Sorewa* Inochi no kanjōgaki:

Sunawachi Subete *sugasugahii* shinchōno yoake … go~~sen~~*hyaku*
Tsuyu-koboruru shinsen-naru hana.. gosen Koriwo ashiratta yukibira …hyakuman
Ōgonni tsutsumaretaru nichibotsu .. gosen
Gonin no monoshizukana tomodachi
Aisuru hitori no akago
Kumo ou nami-araki umi … hitotsu
Ongaku sakusō-suru yumeni majirite
gekkō kumanaku terasu michi …
sarasara nagaruru seseragi …
nanigotoka yogensuru kaze soshite kigi …
monoshizuka-naru hoshi tobikō mitsubachi … hyaku
kinokamo takaki rokugatsu no ichi ya
Ai to rikai no kokoro … hitotsu

Watashiwa futo mewo samashita. Soshite kangaeta. K-s-ga ataete kudasatta kazu-kazuno omegumi … w-wa sono kagirinaki omegumini dorehodo shiharau k-ga dekiruno-ka-shira? to.

Tsugiwa

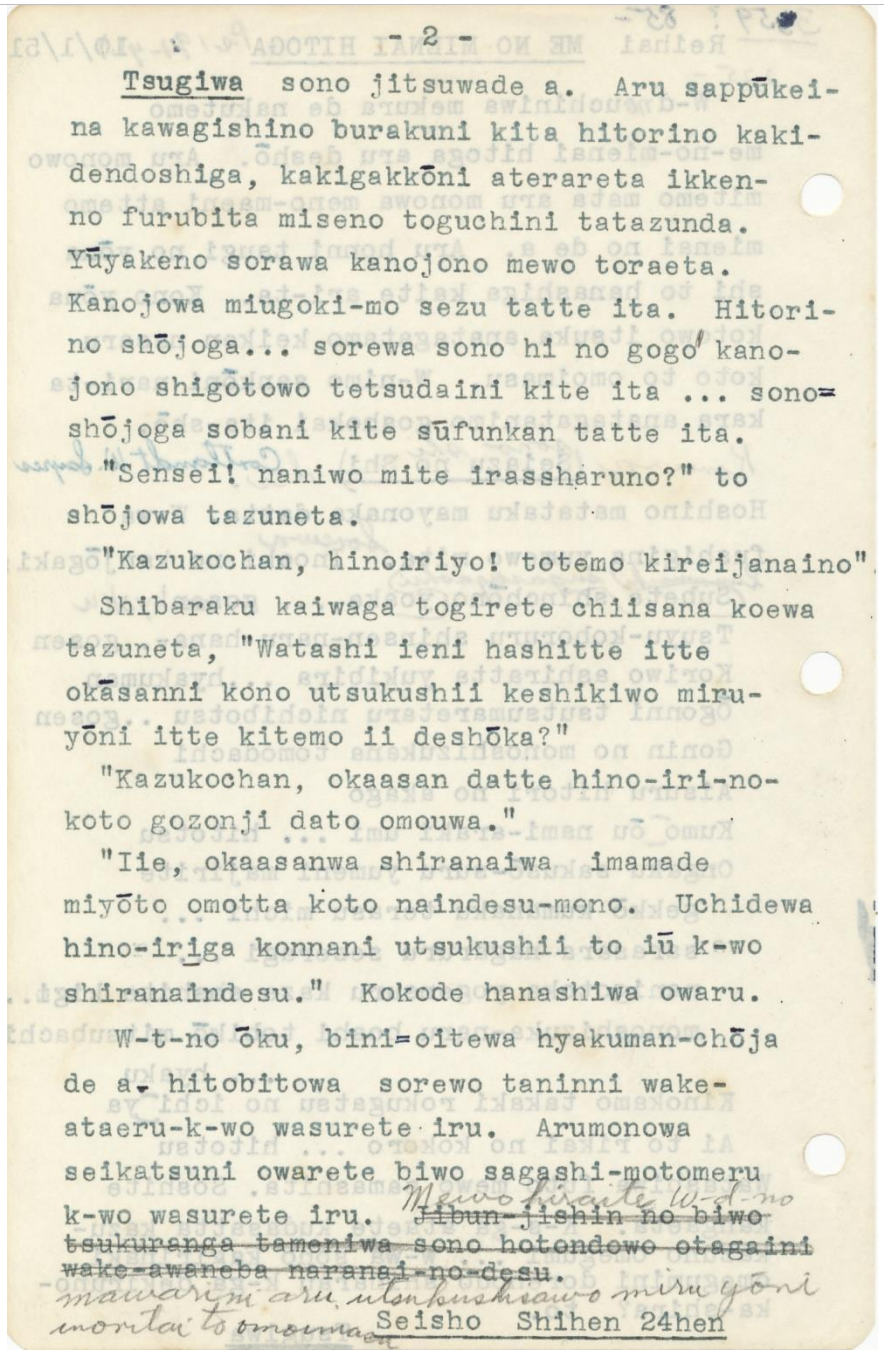
詩篇 19:1-7 讃美歌 359？、85、225 1

礼拝 **目の見えない人が** 1951/10/1

私どものうちには、めくらでなくても目の見えない人があるでしょう。あるものを見ても、またある者は目の前にあっても見えないのであります。ある本に次のような詩と話が書いてありました。このようなことを、いつかあなた方も経験なさることと思います。私にも参考になりましたから、あなた方にもご紹介いたしましょう。

これはその詩です。 Contlandt W.Sayres

星のまたたく真夜中だった 私は不思議な夢を見た それは命の勘定書き すなわち
すべてすがすがしい新潮の夜明け･･･500 露こぼるる新鮮なる花･･･5,000
氷をあしらった雪びら･･･1,000,000 黄金(おうごん)に包まれたる日没･･･5,000
5 人の物静かな友だち 愛する1人の赤子
雲 覆う波荒き海･･･ひとつ 音楽 錯綜する夢に混じりて
月光くまなく照らす道･･･ さらさら流るるせせらぎ･･･
なにごとか予言する風 そして木々 物静かなる星 飛び交うミツバチ･･･100
木の香も高き 6 月の一夜 愛と理解の心･･･ひとつ
私はふと目を覚ました そして考えた 神様が与えてくださった数々のお恵み
私はその限りなきお恵みに どれほど支払うことができるのかしら？ と



- 2 -

Tsugiwa sono jitsuwade a. Aru sappūkeina kawagishino burakuni kita hitorino kakidendōshiga, kakigakkōni ataerareta ikkenno furubita miseno toguchini tatazunda. Yūyakeno sorawa kanojono mewo toraeta. Kanojowa miugoki-mo sezu tatte ita. Hitorino shōjoga… sorewa sono hi no gogo kanojono shigotowo tetsudaini kite ita … sono shōjoga sobani kite sūfunkan tatte ita.

"Sensei! naniwo mite irassharuno?" to shōjowa tazuneta.

"Kazukochan, hinoiriyo! totemo kireijanaino"

Shibaraku kaiwaga togirete chiisana koewa tazuneta, "Watashi ieni hashitte itte okāsanni kono utsukushii keshikiwo miruyōni itte kitemo ii deshōka?"

"Kazukochan, okaasan datte hino-iri-no-koto gozonji dato omouwa."

"Iie, okaasanwa shiranaiwa imamade miyōto omotta koto naindesu-mono. Uchidewa hino-iriga konnani utsukushii to iū k-wo shiranaindesu." Kokode hanashiwa owaru.

W-t-no ōku, bini=oitewa hyakuman-chōja de a. hitobitowa sorewo taninni wakeataeru-k-wo wasurete iru. Arumonowa seikatsuni owarete biwo sagashi-motomeru k-wo wasurete iru. Mewo hiraite w-d-no ~~Jibun-jishin no biwo tsukuranga tameniwa sono hotondowo otagaini wake-awaneba naranai-no-desu.~~ mawarini aru utsukushisawo miru yōni inoritai to omoimasu.

Seisho Shihen 24hen

- 2 -

Tsugiwa sono jitsuwade a. Aru sappūkeina kawagishino burakuni kita hitorino kakidendōshiga, kakigakkōni ataerareta ikkenno furubita miseno toguchini tatazunda. Yūyakeno sorawa kanojono mewo toraeta. Kanojowa miugoki-mo sezu tatte ita. Hitorino shōjoga… sorewa sono hi no gogo kanojono shigotowo tetsudaini kite ita … sono shōjoga sobani kite sūfunkan tatte ita.

“Sensei! naniwo mite irassharuno?” to shōjowa tazuneta.

“Kazukochan, hinoiriyo! totemo kireijanaino”

Shibaraku kaiwaga togirete chiisana koewa tazuneta, “Watashi ieni hashitte itte okāsanni kono utsukushii keshikiwo miru-yōni itte kitemo ii deshōka?”

“Kazukochan, okaasan datte hino-iri-no-koto gozonji dato omouwa.”

“Iie, okaasanwa shiranaiwa imamade miyōto omotta koto naindesu-mono. Uchidewa hino-iriga konnani utsukushii to iū k-wo shiranaindesu.” Kokode hanashiwa owaru.

W-t-no ōku, bini=oitewa hyakuman-chōja de a. hitobitowa sorewo taninni wakeataeru-k-wo wasurete iru. Arumonowa seikatsuni owarete biwo sagashi-motomeru k-wo wasurete iru. *Mewo hiraite w-d-no mawarini aru utsukushisawo miru yōni inoritai to omoimasu.* ~~Jibun-jishin no biwo tsukuranga tameniwa sono hotondowo otagaini wake-awaneba naranai-no-desu.~~

Seisho Shihen 24hen

2

次はその実話であります。ある殺風景な川岸の部落に来た1人の夏季伝道師が、夏季学校に与えられた1軒の古びた店の戸口にたたずんだ。夕焼けの空は彼女の目をとらえた。彼女は身動きもせず、立っていた。1人の少女が･･･それはその日の午後、彼女の仕事を手伝いに来ていた･･･その少女がそばに来て数分間立っていた。

「先生！ 何を見ていらっしゃるの？」と、少女は尋ねた。

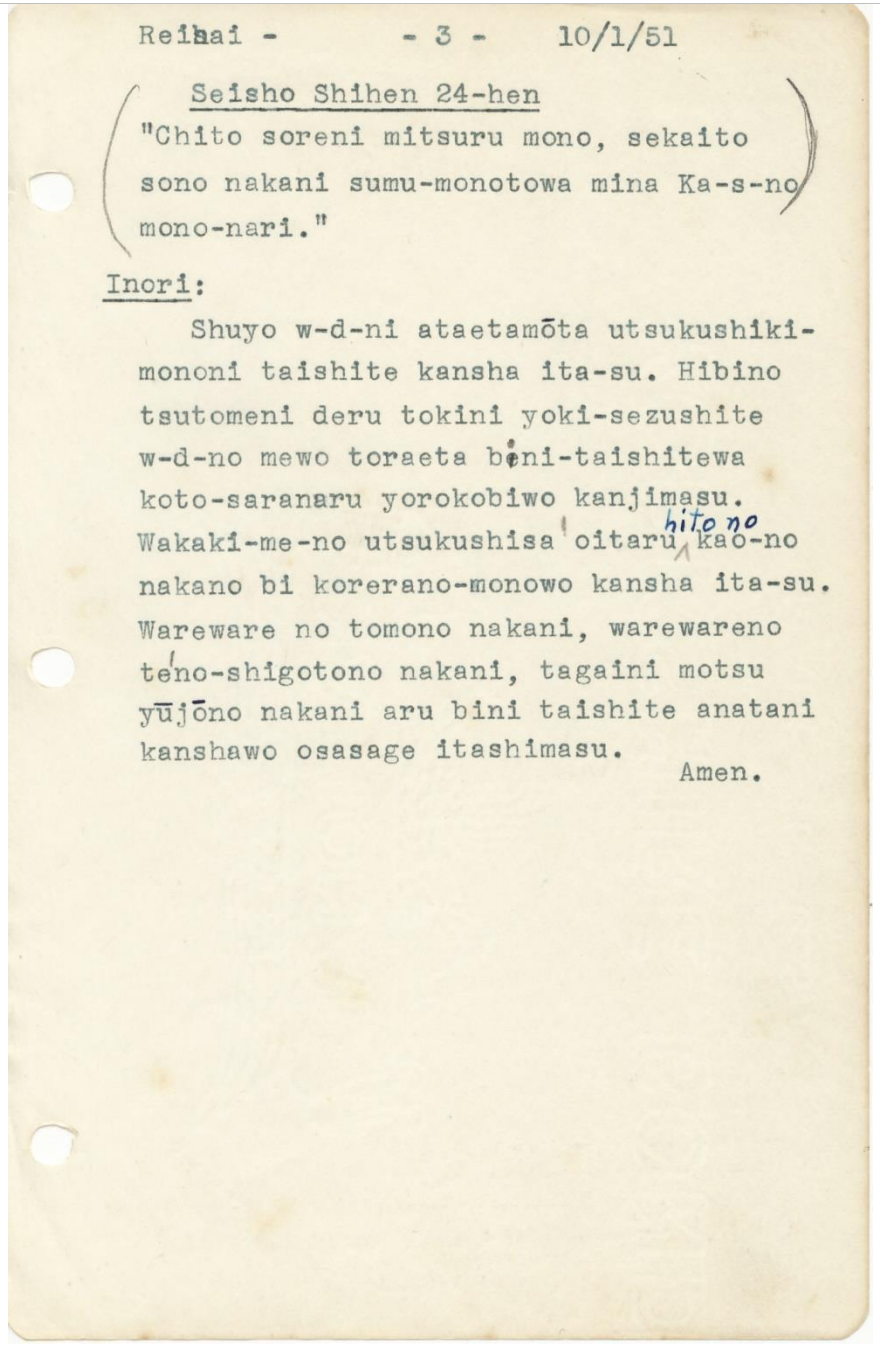
「和子ちゃん、日の入りよ！ とてもきれいじゃないの」

しばらく会話がとぎれて、小さな声は尋ねた、「私、家に走って行って、お母さんにこの美しい景色を見るように、言ってきてもいいでしょうか？」

「和子ちゃん、お母さんだって日の入りのこと、ご存じだと思うわ」

「いいえ、お母さんは知らないわ。今まで見ようと思ったこと、ないんですもの。うちでは日の入りがこんなに美しいということを、知らないんです」。ここで話は終わる。

私たちの多く、美においては百万長者である人々は、それを他人に分け与えることを忘れている。ある者は、生活に追われて美を探し求めることを忘れている。目を開いて私どもの周りにある美しさを見るように、祈りたいと思います。



Reihai - - 3 - 10/1/51

Seisho Shihen 24-hen

"Chito soreni mitsuru mono, sekaito sono nakani sumu-monotowa mina Ka-s-no mono-nari."

Inori:

Shuyo w-d-ni ataetamōta utsukushiki-mononi taishite kansha ita-su. Hibino tsutomeni deru tokini yoki-sezushite w-d-no mewo toraeta beni-taishitewa koto-saranaru yorokobiwo kanjimasu. Wakaki-me-no utsukushisa oitaru hito no kao-no nakano bi korerano-monowo kansha ita-su. Wareware no tomono nakani, warewareno teno-shigotono nakani, tagaini motsu yūjōno nakani aru bini taishite anatani kanshawo osasage itashimasu.

Amen.

Reihai - - 3 - 10/1/51

Seisho Shihen 24-hen

"Chito soreni mitsuru mono, sekaito sono nakani sumu-monotowa mina Ka-s-no mono-nari."

Inori:

Shuyo w-d-ni ataetamōta utsukushiki-mononi taishite kansha ita-su. Hibino tsutomeni deru tokini yoki-sezushite w-d-no mewo toraeta beni-taishitewa koto-saranaru yorokobiwo kanjimasu. Wakaki-me-no utsukashisa oitaru *hitono* kao-no nakano bi korerano-monowo kansha ita-su. Wareware no tomono nakani, warewareno teno-shigotono nakani, tagaini motsu yūjōno nakani aru bini taishite anatani kansha-wo osasage itashimasu.

Amen.

3

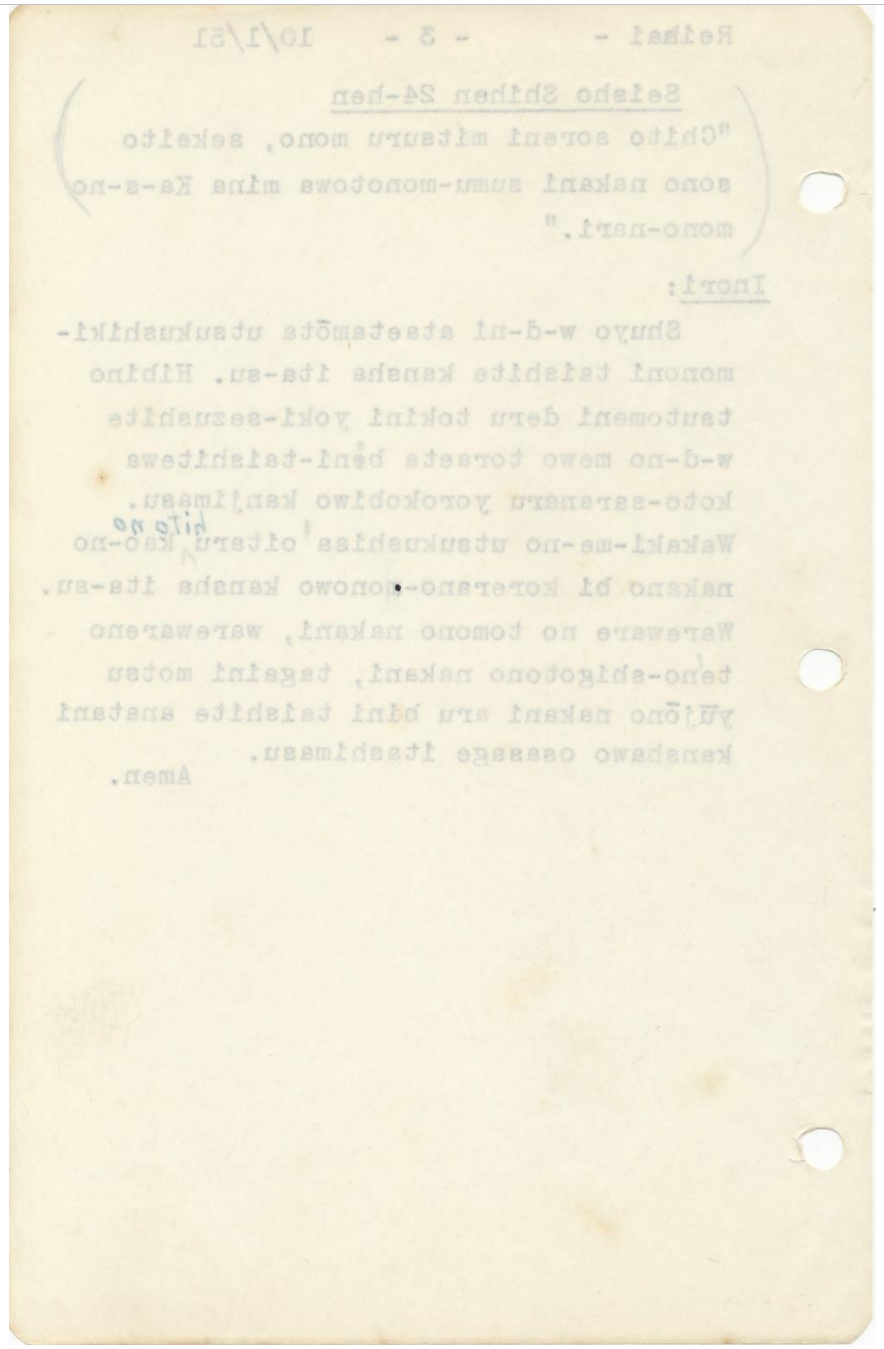
礼拝

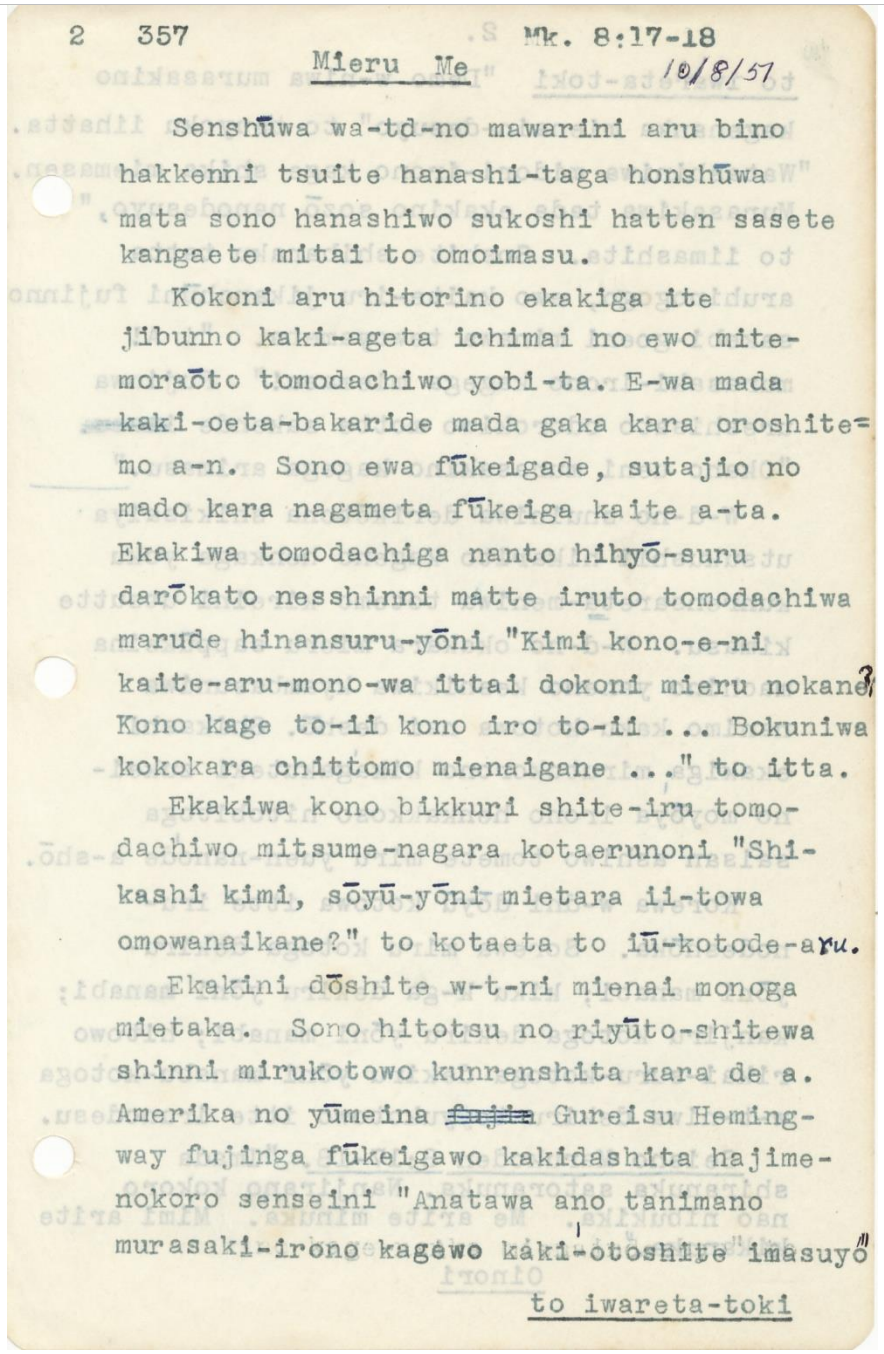
聖書 詩篇 24「地とそれに充つるもの世界とその中にすむものとは皆ヱホバのものなり」(24:1)

祈り

主よ、私どもに与え給うた美しきものに対して感謝いたします。日々の勤めに出るときに予期せずして、私どもの目を捉えた美に対しては、ことさらなる喜びを感じます。若き目の美しさ、老いたる人の顔の中の美、これらのものを感謝いたします。われわれの友の中に、われわれの手の仕事の中に、互いに持つ友情の中にある美に対して、あなたに感謝をお捧げいたします。

アーメン。





2 357 Mk. 8:17-18

Mieru Me 10/8/51

Senshūwa wa-td-no mawarini aru bino hakkenni tsuite hanashi-taga honshūwa mata sono hanashiwo sukoshi hatten sasete kangaete mitai to omoimasu.

Kokoni aru hitorino ekakiga ite jibunno kaki-ageta ichimai no ewo mite-moraōto tomodachiwo yobi-ta. E-wa mada kaki-oeta-bakaride mada gaka kara oroshite=mo a-n. Sono ewa fūkeigade, sutajio no mado kara nagameta fūkeiga kaite a-ta. Ekakiwa tomodachiga nanto hihyō-suru darōkato nesshinni matte iruto tomodachiwa marude hinansuru-yōni "Kimi kono-e-ni kaite-aru-mono-wa ittai dokoni mieru nokane? Kono kage to-ii kono iro to-ii ... Bokuniwa kokokara chittomo mienaigane ..." to itta.

Ekakiwa kono bikkuri shite-iru tomo-dachiwo mitsume-nagara kotaerunoni "Shi-kashi kimi, sōyū-yōni mietara ii-towa omowanaikane?" to kotaeta to iū-kotode-aru.

Ekakini dōshite w-t-ni mienai monoga mietaka. Sono hitotsu no riyūto-shitewa shinni mirukotowo kunrenshita kara de a. Amerika no yūmeina ~~fujin~~ Gureisu Heming-way fujinga fūkeigawo kakidashita hajime-nokoro senseini "Anatawa ano tanimano murasaki-irono kagewo kaki-otoshite imasuyo"

to iwareta-toki

2 357 Mk. 8:17-18

Mieru Me *10/8/51*

Senshūwa wa-td-no mawarini aru bino hakkenni tsuite hanashi-taga honshūwa mata sono hanashiwo sukoshi hatten sasete kangaete mitaito omoimasu.

Kokoni aru hitorino ekakiga ite jibunno kaki-ageta ichimai no ewo mite-moraōto tomodachiwo yobi-ta. E-wa mada kaki-oeta-bakaride mada gaka kara oroshitemo a-n. Sono ewa fūkeigade, sutajio no mado kara nagameta fūkeiga kaite a-ta. Ekakiwa tomodachiga nanto hihyō-suru darōkato nesshinni matte iruto tomodachiwa marude hinansuru-yōni “Kimi kono-e-ni kaite-aru-mono-wa ittai dokoni mieru nokane*?* Kono kage to-ii kono iro to-ii … Bokuniwa kokokara chittomo mienaigane …” to itta.

Ekakiwa kono bikkuri shite-iru tomodachiwo mitsume-nagara kotaerunoni “Shikashi kimi, sōyū-yōni mietara ii-towa omowanaikane?” to kotaeta to iū-kotode-a*ru*.

Ekakini dōshite w-t-ni mienai monoga mietaka. Sono hitotsu no riyūto-shitewa shinni mirukotowa kunrenshita kara de a. Amerika no yūmeina ~~fujin~~ Gureisu Hemingway fujinga fūkeigawo kakidashita hajime-nokoro senseini “Anatawa ano tanimano murasaki-irono kagewo kaki-otoshite imasuyo”

to iwareta-toki

マルコ 8:17-18 讃美歌 2、357 1

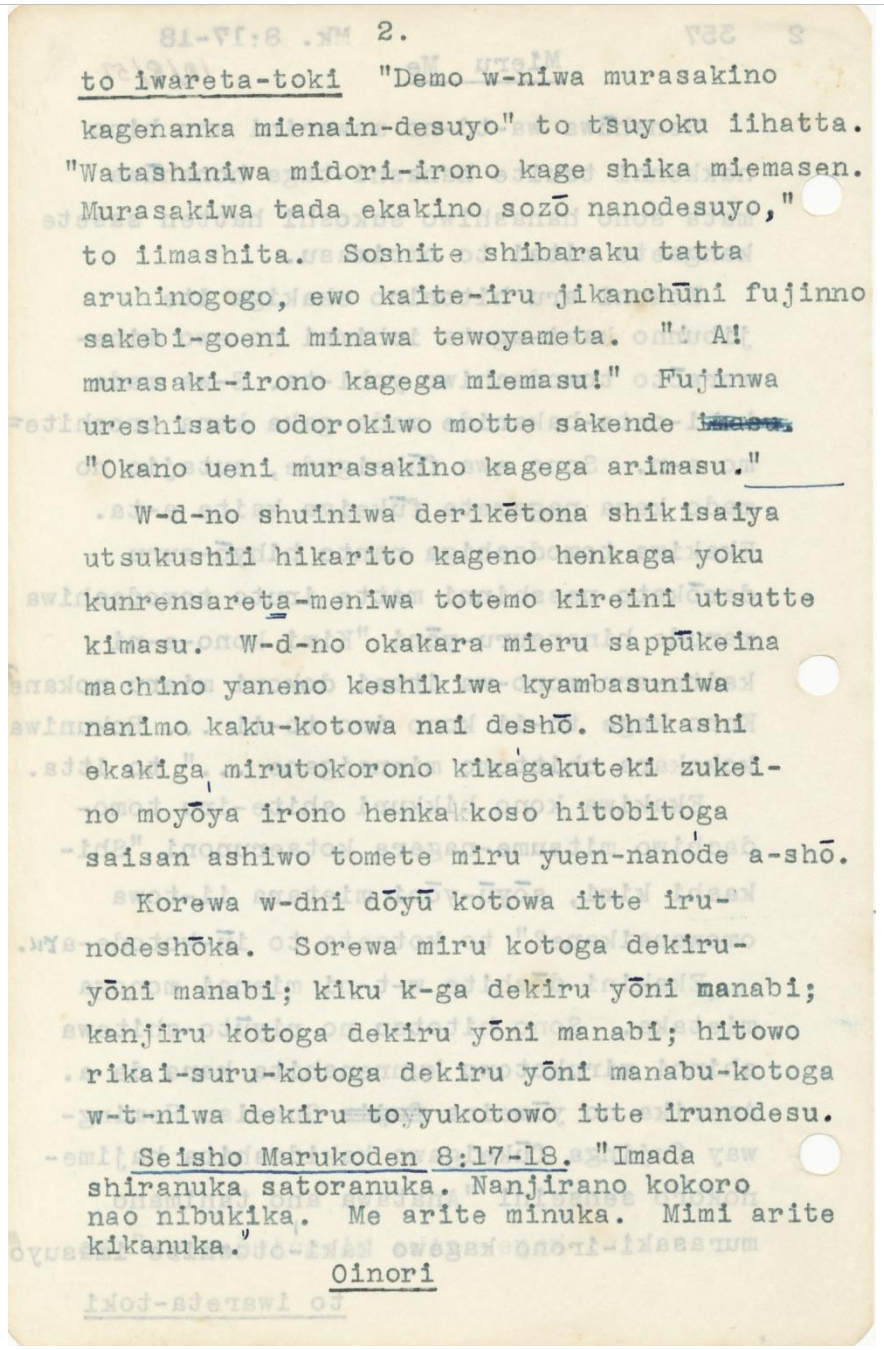
見える目 1951/10/8

先週は私どもの周りにある美の発見について話しましたが、本週はまたその話をすこし発展させて考えてみたいと思います。

ここにある 1 人の絵描きがいて、自分の描き上げた 1 枚の絵を見てもらおうと、友だちを呼びました。絵はまだ描き終えたばかりで、まだ画架から降ろしてもありません。その絵は風景画で、スタジオの窓から眺めた風景が描いてありました。絵描きは、友だちがなんと批評するだろうかと熱心に待っていると、友だちはまるで非難するように、「君、この絵に描いてあるものは、いったいどこに見えるのかね？ この影といいこの色といい…。僕にはここからちっとも見えないがね…」と言った。

絵描きは、このびっくりしている友だちを見つめながら答えるのに、「しかし君、そういうように見えたらいいとは思わないかね？」と答えたということである。

絵描きにどうして私たちに見えないものが見えたか。その一つの理由としては、真に見ることを訓練したからです。アメリカの有名なグレイス・ヘミングウェイ夫人が風景画を描きだした初めの頃、先生に「あなたは、あの谷間の紫色の影を描き落としていますよ」



2.

to iwareta-toki "Demo w-niwa murasakino kagenanka mienain-desuyo" to tsuyoku iihatta. "Watashiniwa midori-irono kage shika miemasen. Murasakiwa tada ekakino sozō nanodesuyo," to iimashita. Soshite shibaraku tatta aruhinogogo, ewo kaite-iru jikanchūni fujinno sakebi-goeni minawa tewoyameta. "A! murasaki-irono kagega miemasu!" Fujinwa ureshisato odorokiwo motte sakende ~~imasu~~, "Okano ueni murasakino kagega arimasu."

W-d-no shuiniwa derikētona shikisaiya utsukushii hikarito kageno henkaga yoku kunrensareta-meniwa totemo kireini utsutte kimasu. W-d-no okakara mieru sappūkeina machino yaneno keshikiwa kyambasuniwa nanimo kaku-kotowa nai deshō. Shikashi ekakiga mirutokorono kikagakuteki zukei-no moyōya irono henka koso hitobitoga saisan ashiwo tomete miru yuen-nanode a-shō.

Korewa w-dni dōyū kotowa itte iru-nodeshōka. Sorewa miru kotoga dekiru-yōni manabi; kiku k-ga dekiru yōni manabi; kanjiru kotoga dekiru yōni manabi; hitowo rikai-suru-kotoga dekiru yōni manabu-kotoga w-t-niwa dekiru to yukotowo itte irunodesu.

Seisho Marukoden 8:17-18. "Imada shiranuka satoranuka. Nanjirano kokoro nao nibukika. Me arite minuka. Mimi arite kikanuka."

Oinori

2.

to iwareta-toki “Demo w-niwa murasakino kagenanka mienai-desuyo” to tsuyoku iihatta. “Watakushiniwa midori-irono kage shika miemasen. Murasakiwa tada ekakino sozō nanodesuyo,” to iimashita. Soshite shibaraku tatta aruhinogogo, ewo kaite-iru jikanchūni fujinno sakebi-goeni minawa tewoyameta. “A! murasaki-irono kagega miemasu!” Fujinwa ureshisato odorokiwo motte sakende ~~imasu~~, “Okano ueni murasakino kagega arimasu.”

W-d-no shuiniwa derikētona shkisaiya utsukushii hikarito kageno henkaga yoku kunrensareta-meniwa totemo kireini utsutte kimasu. W-d-no okakara mieru sappūkeina machino yaneno keshikiwa kyambasuniwa nanimo kaku-kotowa nai deshō. Shikshi ekakiga mirutokorono kikagakuteki zukeino moyōya irono henka koso hitobitoga saisan ashiwo tomete miru yuen-nanode a-shō.

Korewa w-dni dōyū kotowa itte irunodeshōka. Sorewa miru kotoga dekiru-yōni manabi; kiku k-ga dekiru yōni manabi; kanjiru kotoga dekiru yōni manabi; hitowo rikai-suru-kotoga dekiru yōni manabu-kotoga w-t-niwa dekiru to yukotowo itte irunodesu.

Seisho marukoden 8:17-18. “Imada shiranuka satoranuka. Nanjirano kokoro nao nibukika. Me arite minuka. Mimi arite kikanuka.”

Oinori

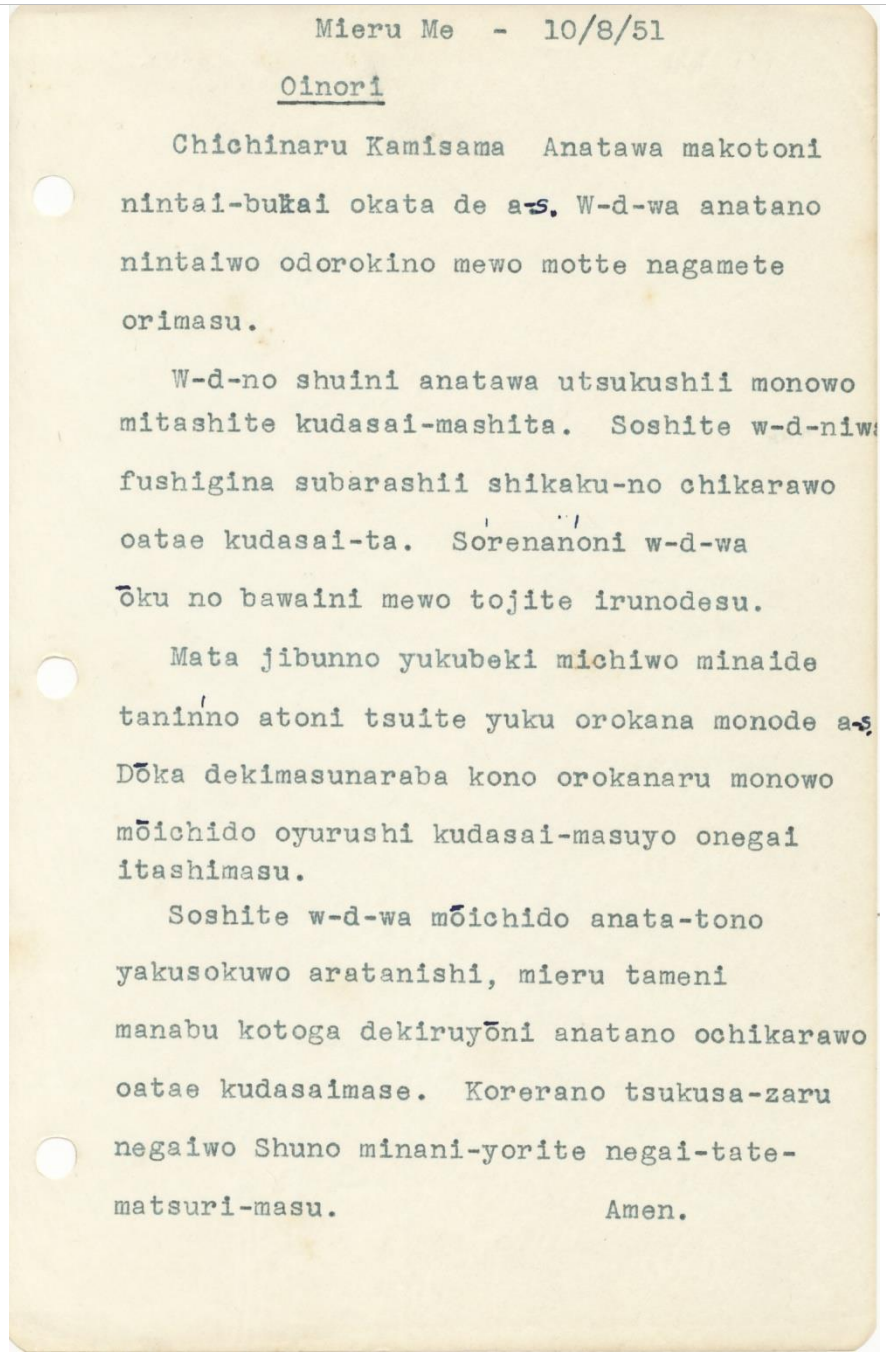
2

と言われた時、「でも私には紫の影なんか見えないんですよ」と強く言い張った。「私には緑色の影しか見えません。紫はただ絵描きの想像なのですよ」と言いました。そしてしばらく経ったある日の午後、絵を描いている時間中に夫人の叫び声にみなは手をやめた。「あ！ 紫色の影が見えます！」。夫人は嬉しさと驚きをもって叫んで、「丘の上に紫の影があります」。

私どもの周囲にはデリケートな色彩や美しい光と影の変化が、よく訓練された目にはとてもきれいに映ってきます。私どもの丘から見える殺風景な町の屋根の景色は、キャンバスにはなにも描くことはないでしょう。しかし絵描きが見るところの幾何学的図形の模様や、色の変化こそ、人々が再三足を止めて見るゆえんなのでありましょう。

これは私どもに、どういうことは言っているのでしょうか。それは見ることができるように学び、聞くことができるように学び、感じることができるように学び、人を理解することができるように学ぶことが、私たちにはできるということを言っているのです。

聖書 マルコ傳8:17-18、「未だ知らぬか、悟らぬか、汝らの心なほ鈍きか。目ありて見ぬか、耳ありて聴かぬか」



Mieru Me - 10/8/51

Oinori

Chichinaru Kamisama Anatawa makotoni nintai-bukai okata de a-s. W-d-wa anatano nintaiwo odorokino mewo motte nagamete orimasu.

W-d-no shuini anatawa utsukushii monowo mitashite kudasai-mashita. Soshite w-d-niwa fushigina subarashii shikaku-no chikarawo oatae kudasai-ta. Sorenanoni w-d-wa ōku no bawaini mewo tojite irunodesu.

Mata jibunno yukubeki michiwo minaide taninno atoni tsuite yuku orokana monode a-s. Dōka dekimasunaraba kono orokanaru monowo mōichido oyurushi kudasai-masuyo onegai itashimasu.

Soshite w-d-wa mōichido anata-tono yakusokuwo aratanishi, mieru tameni manabu kotoga dekiruyōni anatano ochikarawo oatae kudasaimase. Korerano tsukusa-zaru negaiwo Shuno minani-yorite negai-tate-matsuri-masu. Amen.

Mieru Me - 10/8/51

Oinori

Chichinaru Kamisama Anatawa makotoni nintai-bukai okata de a-s. W-d-wa anatano nintaiwo odorokino mewo motte nagamete orimasu.

W-d-no shuini anatawa utsukushii monowo mitashite kudasai-mashita. Soshite w-d-niwa fushigina subarashii shikaku-no chikarawo oatae kudasai-ta. So|renano|ni w-d-wa ōku no bawaini mewo tojite irunodesu.

Mata jibunno yukubeki michiwo minaide tanin|no atoni tsuite yuku orokana monode a-s. Dōka dekimasunaraba kono orokanaru monowo mōichido oyurushi kudasai-masuyo onagai itashimasu.

Soshite w-d-wa mōichido anata-tono yakusokuwo aratanishi, mieru tameni manabu kotoga dekiruyōni anatano ochikarawo oatae kudasaimase. Korerano tsukusa-zaru negaiwo Shuno minani-yorite nagai-tate-matsuri-masu. Amen.

3

お祈り

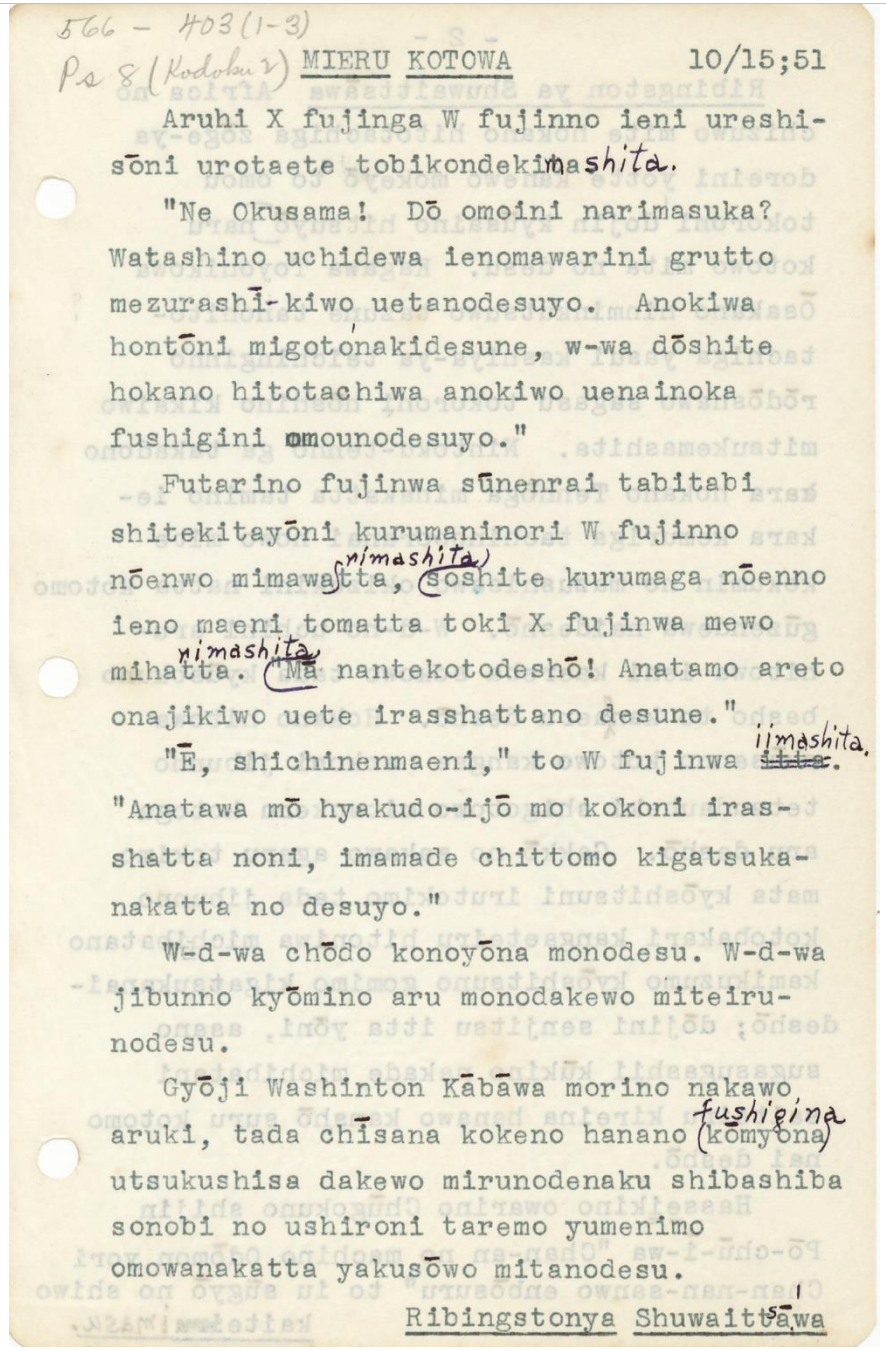
父なる神様、あなたは誠に忍耐深いお方であります。私どもは、あなたの忍耐を驚きの目をもって眺めております。

私どもの周囲にあなたは美しいものを満たしてくださいました。そして私どもには不思議な素晴らしい視覚の力をお与えくださいました。それなのに、私どもは多くの場合に目を閉じているのです。

また自分のゆくべき道を見ないで、他人の後(あと)についてゆく愚かな者であります。どうかできますならば、この愚かなる者をもう一度お赦しくださいますよう、お願い致します。

そして私どもは、もう一度あなたとの約束を新たにし、見えるために学ぶことができるように、あなたのお力をお与えくださいませ。これらのつくさざる願いを、主の御名によりて願い奉ります。

アーメン。



566 - 403 (1-3)
Ps 8 (Kodoku 2) MIERU KOTOWA 10/15;51

Aruhi X fujinga W fujinno ieni ureshi-
sōni urotaete tobikondekimashita.

"Ne Okusama! Dō omoini narimasuka?
Watashino uchidewa ienomawarini grutto
mezurashī-kiwo uetanodesuyo. Anokiwa
hontōni migotonakidesune, w-wa dōshite
hokano hitotachiwa anokiwo uenainoka
fushigini omounodesuyo."

Futarino fujinwa sūnenrai tabitabi
shitekitayōni kurumaninori W fujinno
nōenwo mimawarimashita, soshite kurumaga nōenno
ieno maeni tomatta toki X fujinwa mewo
mihatta rimashita. "Ma nantekotodeshō! Anatamo areto
onajikiwo uete irasshattano desune."

"Ē, shichinenmaeni," to W fujinwa iimashita.
"Anatawa mō hyakudo-ijō mo kokoni iras-
shatta noni, imamade chittomo kigatsuka-
nakatta no desuyo."

W-d-wa chōdo konoyōna monodesu. W-d-wa
jibunno kyōmino aru monodakewo miteiru-
nodesu.

Gyōji Washinton Kābāwa morino nakawo
aruki, tada chīsana kokeno hanano (komyona) fushigina
utsukushisa dakewo mirunodenaku shibashiba
sonobi no ushironi taremo yumenimo
omowanakatta yakusōwo mitanodesu.

Ribingstonya Shuwaittsāwa

566 - 403 (1-3)
Ps 8 (Kodoku 2) MIERU KOTOWA 10/15;51

Aruhi X fujinga W fujinno ieni ureshisōni urotaete tobikondeki~~ma~~*shita*.

"Ne Okusama! Dō omoini narimasuka? Watashino uchidewa ienomawarini grutto mezurashī-kiwo ueanodesuyo. Anokiwa hontōni migoto nakidesune, w-wa dōshite hokano hitotachiwa anokiwo uenainoka fushigini omounodesuyo."

Futarino fujinwa sūnenrai tabitabi shitekitayōni kurumaninori W fujinno nōenwo mimawa~~tta~~*rimashita*, soshite kurumaga nōenno ieno maeni tomatta toki X fujinwa mewo mihatta*rimashita*. "Ma nantekotodeshō! Anatanmo areto onajikiwo uete irasshattano desune."

"Ē, shichinenmaeni," to W fujinwa ~~itta~~ *iimashita*. "Anatawa mō hyakudo-ijō mo kokoni irasshatta noni, imamade chittomo kigatsukanakatta no desuyo."

W-d-wa chōdo konoyōna monodesu. W-d-wa jibunno kyōmino aru monodakewo miteirunodesu.

Gyōji Washinton Kābāwa morino nakawo aruki, tada chīsana kokeno hanano (komyona) *fushigina* utsukushisa dakewo mirunodenaku shibashiba sonobi no ushironi taremo yumenimo omowanakatta yakusōwo mitanodesu.

Ribingstonya shuwaittsāwa

詩篇 8 (交読文 2) 讃美歌 566、403(1-3) 1

見えることは 1951/10/15

ある日、X夫人がW夫人の家に、嬉しそうに、うろたえて飛び込んで来ました。

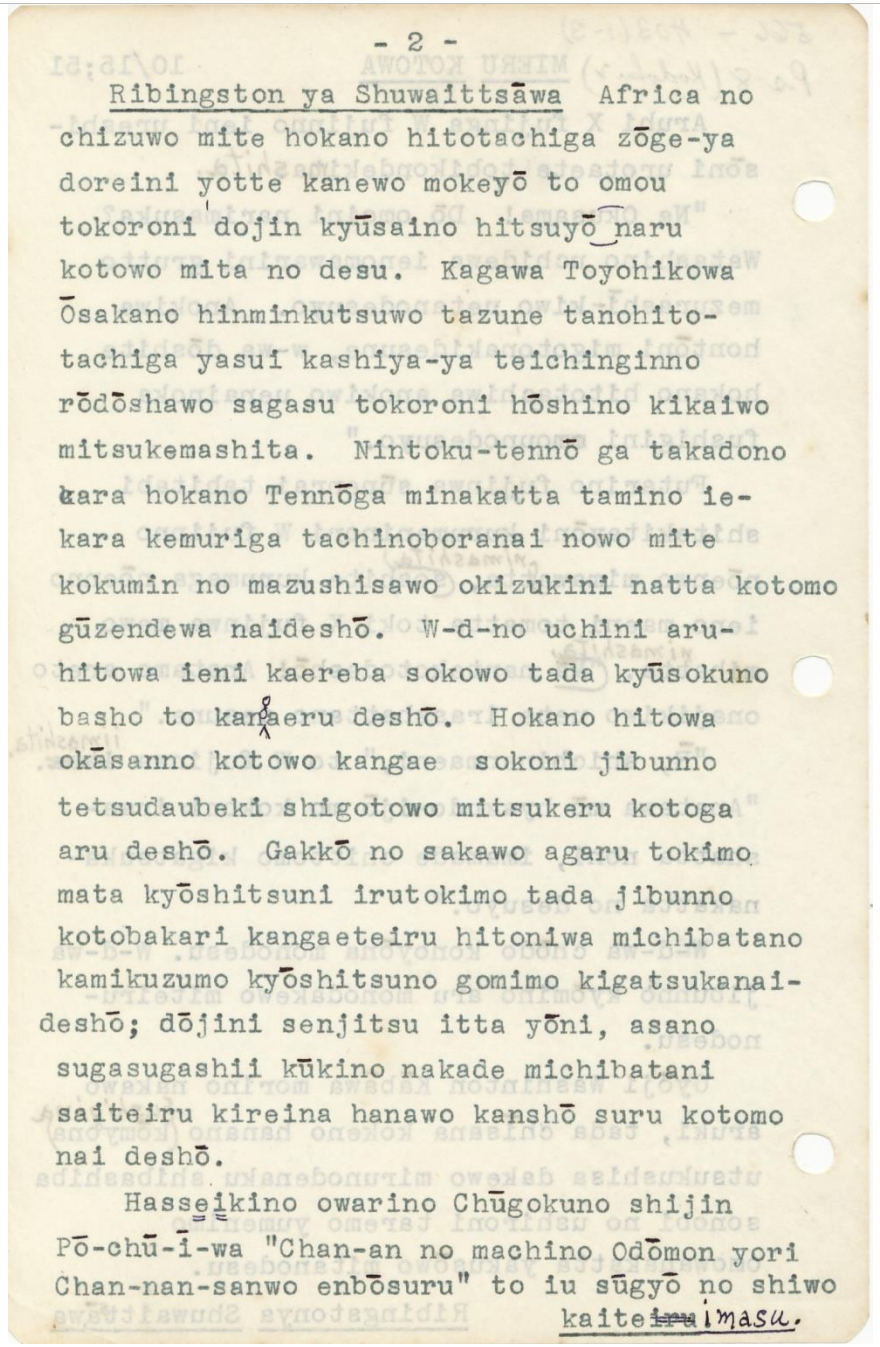
「ね、奥様！ どう思いになりますか？ わたしの家(うち)では、家の周りにぐるっと、珍しい木を植えたのですよ。あの木は本当にみごとな木ですね、私は、どうしてほかの人たちは、あの木を植えないのか、不思議に思うのですよ」

2 人の夫人は数年来、たびたびして来たように車に乗り、W夫人の農園を見回りました。そして車が農園の家の前に止まった時、X夫人は目を見張りました。「ま、なんてことでしょう！ あなたもあれと同じ木を植えていらっしゃったのですね」。

「え、7 年前に」とW夫人は言いました。「あなたはもう 100 度以上もここにいらっしゃったのに、今までちっとも気がつかなかったのですよ」。

私どもはちょうどこのようなものです。私どもは自分の興味のあるものだけを見ているのです。

ジョージ・ワシントン・カーバー(George Washington Carver 1864.1.1～1943.1.5 植物学者)は森の中を歩き、ただ小さな苔の花の不思議な美しさだけを見るのではなく、しばしばその美の後ろに、たれも夢にも思わなかった薬草を見たのです。



- 2 -

Ribingston ya Shuwaittsāwa Africa no chizuwo mite hokano hitotachiga zōge-ya doreini yotte kanewo mokeyō to omou tokoroni dojin kyūsaino hitsuyō naru kotowo mita no desu. Kagawa Toyohikowa Ōsakano hinminkutsuwo tazune tanohito-tachiga yasui kashiya-ya teichinginno rōdōshawo sagasu tokoroni hōshino kikaiwo mitsukemashita. Nintoku-tennō ga takadono kara hokano Tennōga minakatta tamino ie-kara kemuriga tachinoboranai nowo mite kokumin no mazushisawo okizukini natta kotomo gūzendewa naideshō. W-d-no uchini aru-hitowa ieni kaereba sokowo tada kyūsokuno basho to kangaeru deshō. Hokano hitowa okāsanno kotowo kangae sokoni jibunno tetsudaubeki shigotowo mitsukeru kotoga aru deshō. Gakkō no sakawo agaru tokimo mata kyōshitsuni irutokimo tada jibunno kotobakari kangaeteiru hitoniwa michibatano kamikuzumo kyōshitsuno gomimo kigatsukanai-deshō; dōjini senjitsu itta yōni, asano sugasugashii kūkino nakade michibatani saiteiru kireina hanawo kanshō suru kotomo nai deshō.

Hasseikino owarino Chūgokuno shijin Pō-chū-ī-wa "Chan-an no machino Odōmon yori Chan-nan-sanwo enbōsuru" to iu sūgyō no shiwo kaiteimasu.

Ribingston ya Shuwaittsāwa Africa no chizuwo mite hokano hitotachiga zōge-ya doreini yotte kanewo mokeyō to omou tokoroni dojin kyūsaino hitsuyō naru kotowo mita no desu. Kagawa Toyohikowa Ōsakano hinminkutsuwo tazune tanohitotachiga yasui kashiyaya-ya teichinginno rōdōshawo sagasu tokoroni hōshino kikaiwo mitsukemashita. Nintoku-tennō ga takadono kara hokano Tennōga minakatta tamino iekara kemuriga tachinoboranai nowo mite kokumin no mazushisawo okizukini natta kotomo gūzendewa naideshō. W-d-no uchini aruhitowa ieni kaereba sokowo tada kyū-sokuno basho to kangaeru deshō. Hokano hitowa okāsanno kotowo kangae sokoni jibunno tetsudaubeki shigotowo mitsukeru kotoga aru deshō. Gakkō no sakawo agaru tokimo mata kyōshitsuni irutokimo tada jibunno kotobakari kangaeteiru hitoniwa michibatano kamikuzumo kyōshitsuno gomimo kigatsukanai-deshō; dōjini senjitsu itta yōni, asano sugasugashii kūkino nakade michibatani saiteiru kireina hanawo kanshō suru kotomo nai deshō.

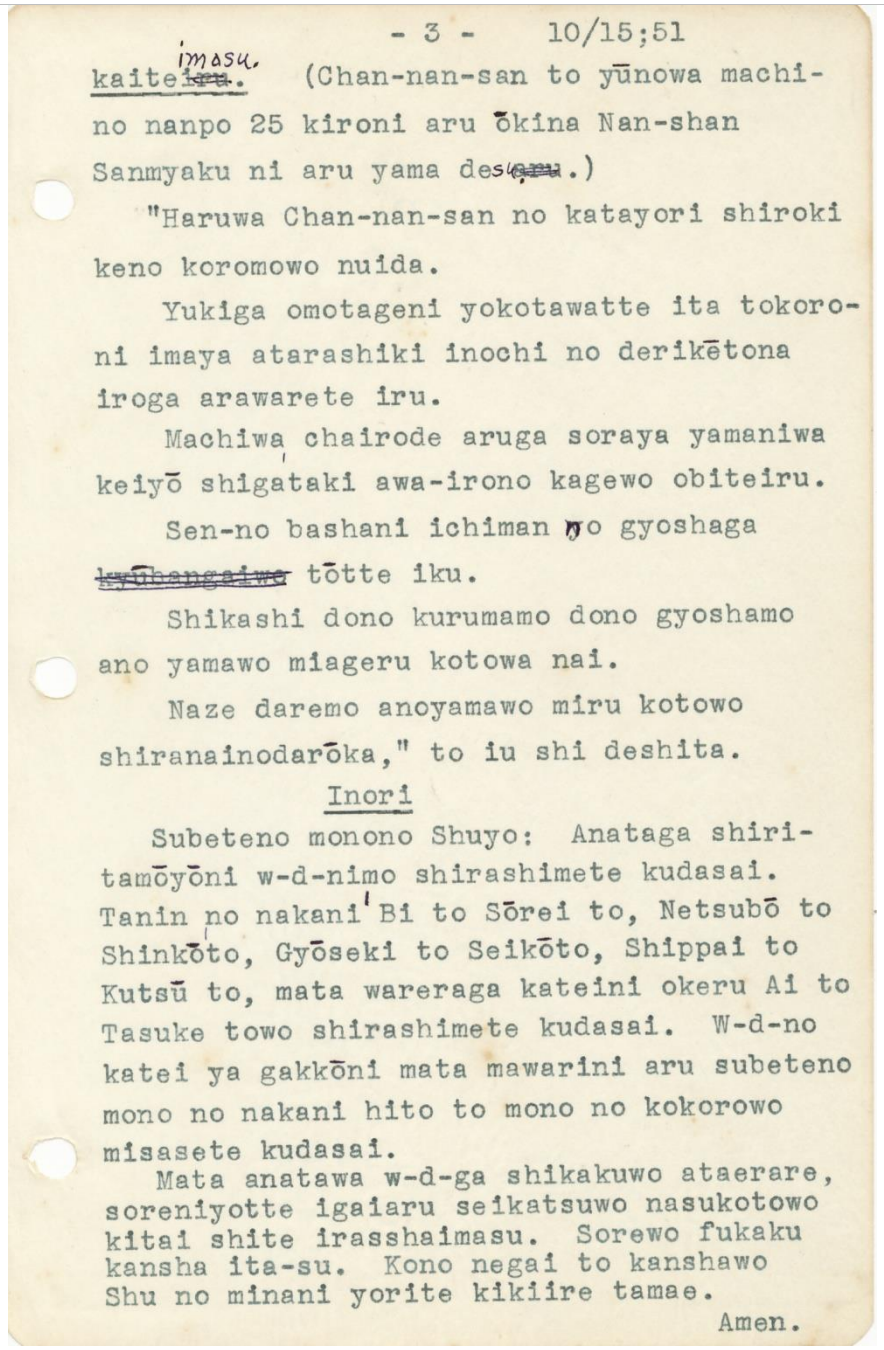
Hasseikino owarino Chūgokuno shijin Pō-chū-ī-wa “Chan-an no machino Odōmon yori Chan-nan-sanwo enbōsuru” to iu sūgyō no shiwo kaiteimasu.

リビングストンやシュバイツァーはアフリカの地図を見て、ほかの人たちが象牙や奴隷によって金を儲けようと思うところに、土人救済の必要なることを見たのです。賀川豊彦は大阪の貧民窟を訪ね、他の人たちが安い貸家や低賃金の労働者を探すところに、奉仕の機会を見つけました。仁徳天皇が高殿から、ほかの天皇が見なかった民の家から煙が立ち昇らないのを見て、国民の貧しさをお気付きになったことも、偶然ではないでしょう。私どものうちに、ある人は家に帰ればそこをただ休息の場所と考えるでしょう。ほかの人はお母さんのことを考え、そこに自分の手伝うべき仕事を見つけることがあるでしょう。学校の坂を上がる時も、また教室にいる時も、ただ自分のことばかり考えている人には、道端の紙屑も教室のゴミも気がつかないでしょう、同時に先日言ったように、朝の清々しい空気の中で道端に咲いているきれいな花を観賞することもないでしょう。

8 世紀の終わりの中国の詩人、ポーチューイー(白居易)は「チャンナン(長安)の町のお堂門よりチャンナンサン(長南山)を遠望する」という数行の詩を

終南山
唐代の仕官の道に 3 つの方法がある。
1. 「科挙試験」に合格すること。
2. 「干謁」。権威ある人の推薦で帝に召されるもの。
3. 「終南捷径」。唐代の道士の盧蔵用が仕官の機会を狙って長安に近い終南山に隠れたところ、はたして帝から召しだされ、よい役につくことができたという故事に由来する。
新潮社『世界の歴史と文化 中国』陳舜臣・尾崎秀樹 監修(1993)

◘終南山(ちゅんなんしゃん)
「終南捷径(しゅうなんしょうけい)」唐代の道士の盧蔵用(ろぞうよう)が仕官の機会を狙って長安に近い終南山に隠れたところ、はたして帝から召しだされ、よい役につくことができたという故事)を踏まえた詩。唐代の仕官の道には「科挙試験」「干謁」「終南捷径」の三つがあった。



- 3 - 10/15;51

kaite imasu. (Chan-nan-san to yūnowa machi-
no nanpo 25 kironi aru ōkina Nan-shan
Sanmyaku ni aru yama desu.)

"Haruwa Chan-nan-san no katayori shiroki
keno koromowo nuida.

Yukiga omotageni yokotawatte ita tokoro-
ni imaya atarashiki inochi no derikētona
iroga arawarete iru.

Machiwa chairode aruga soraya yamaniwa
keiyō shigataki awa-irono kagewo obiteiru.

Sen-no bashani ichiman no gyoshaga
kyūbangaiwo tōtte iku.

Shikashi dono kurumamo dono gyoshamo
ano yamawo miageru kotowa nai.

Naze daremo anoyamawo miru kotowo
shiranainodarōka," to iu shi deshita.

Inori

Subeteno monono Shuyo: Anataga shiri-
tamōyōni w-d-nimo shirashimete kudasai.
Tanin no nakani Bi to Sōrei to, Netsubō to
Shinkōto, Gyōseki to Seikōto, Shippai to
Kutsū to, mata wareraga kateini okeru Ai to
Tasuke towo shirashimete kudasai. W-d-no
katei ya gakkōni mata mawarini aru subeteno
mono no nakani hito to mono no kokorowo
misasete kudasai.

Mata anatawa w-d-ga shikakuwo ataerare,
soreniyotte igaiaru seikatsuwo nasukotowo
kitai shite irasshaimasu. Sorewo fukaku
kansha ita-su. Kono negai to kanshawo
Shu no minani yorite kikiire tamae.

Amen.

- 3 - 10/15;51

kaite~~iru~~ *imasu.* (Chan-nan-san to yūnowa machino nanpo 25 kironi aru ōkina Nan-shan Samyaku ni aru yama de *su*.~~aru~~.)

“Haruwa Chan-nan-san no katayori shiroki keno koromowo nuida.

Yukiga omotageni yokotawatte ita tokoroni imaya atarashiki inochi no derikētona iroga arawarete iru.

Machiwa chairode aruga soraya yamaniwa keiyō shigataki awa-irono kagewo obiteiru.

Sen-no bashani ichiman no gyoshaga ~~kyūbangaiwo~~ tōtte iku.

Shikashi dono kurumamo dono gyoshamo ano yamawo miageru kotowa nai.

Naze daremo anoyamawo miru kotowo shiranainodarōka,” to iu shi deshita.

Inori

Subeteno monono Shuyo: Anataga shiritamōyōni w-d-nimo shirashimete kadasai. Tanin no nakani Bi to Sōrei to, Netsubō to Shinkōto, Gyōseki to Seikōto, Shippai to Kutsū to, mata wareraga kateini okeru Ai to Tasuke towo shirashimete kudasai. W-d-no katei ya gakkōni mata mawarini aru subeteno mono no nakani hito to mono no kokorowo misasete kudasai.

Mata anatawa w-d-ga shikakuwo ataerwre, soreniyotte igaiaru seikatsuwo nasukotowo kitai shite irasshaimasu. Sorewo fukaku kansha ita-su. Kono negai to kanshawo Shu no minani yorite kikiire tamae. Amen.

3

書いています。(長南山というのは、町の南方25キロにある大きなナンシャン‥南山‥山脈にある山です)。

春は長安山の方(かた)より白き毛の衣を脱いだ。

雪が重たげに横たわっていたところに 今や新しき命のデリケートな色が表われている。

町は茶色であるが 空や山には形容しがたき淡色(あわいろ)の影を帯びている。

千の馬車に一万の御者が通って行く。

しかしどの車も どの御者も、あの山を見上げることはない。

なぜ、だれもあの山を見ることを知らないのだろうか

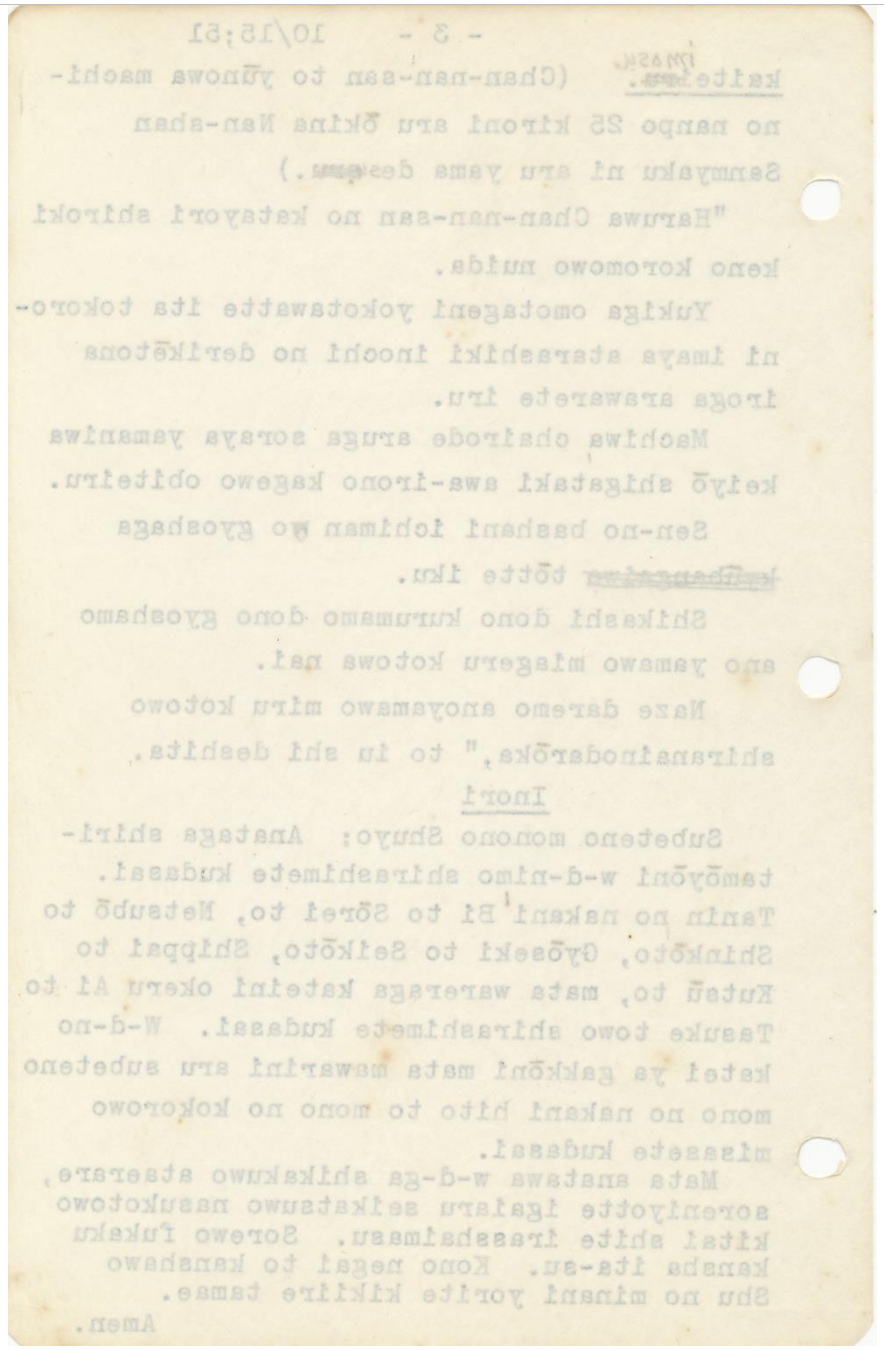
という詩でした。

祈り

すべてのものの主よ、あなたが知り給うように、私どもにも知らしめてください。他人の中に、美と壮麗と、熱望と信仰と、業績と成功と、失敗と苦痛と、また我らが家庭における愛と助けとを知らしめてください。私どもの家庭や学校に、また周りにあるすべてのものの中に、人とものの心を見させて下さい。

また、あなたは私どもが資格を与えられ、それによって生きがいある生活をなすことを、期待していらっしゃいます。それを深く感謝いたします。この願いと感謝を、主の御名によりて聞き入れ給え。

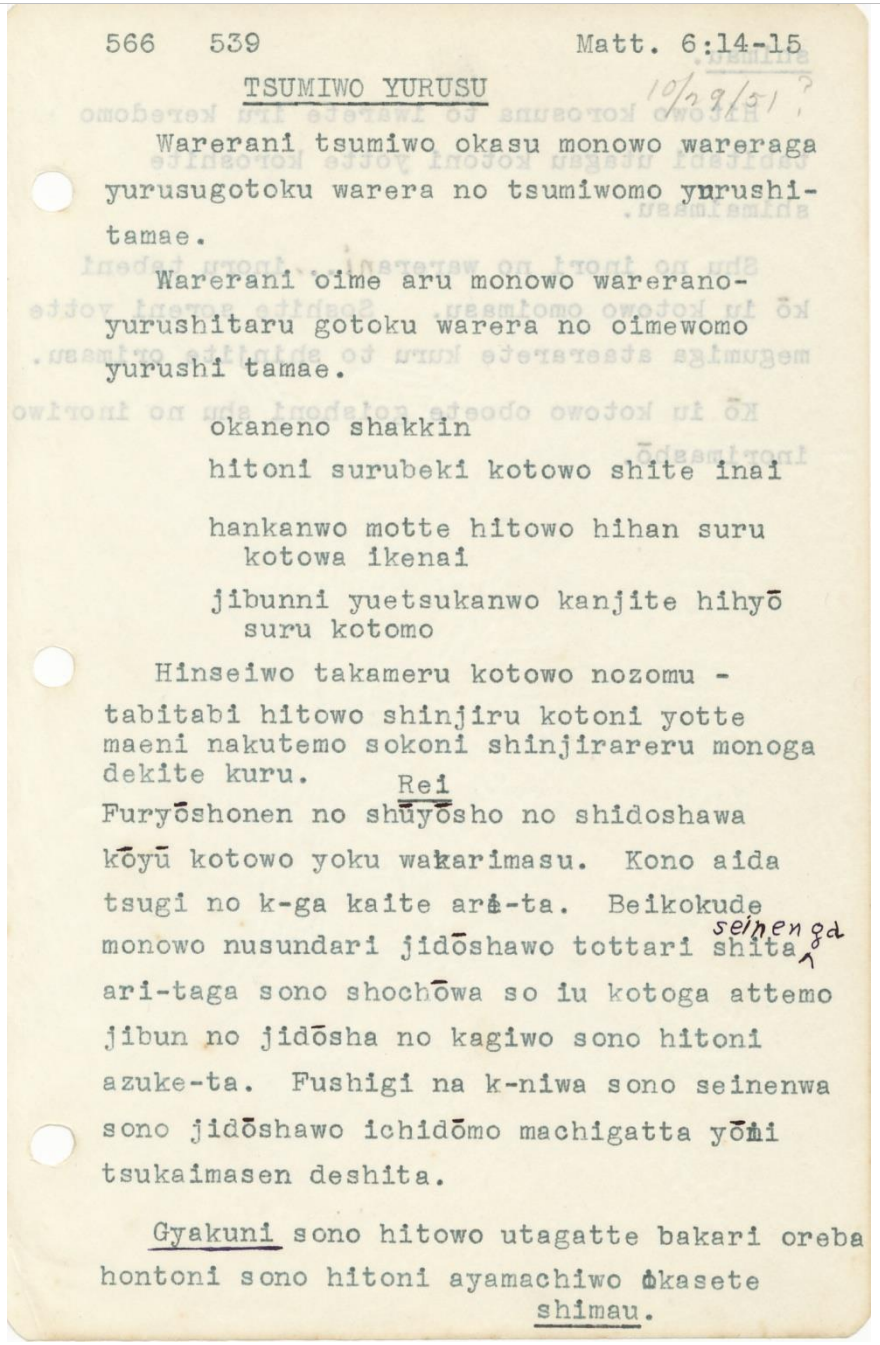
アーメン。



《参照》

チュンナンシャン
終 南 山

「終南捷径(しゅうなんしょうけい)」(唐代の道士の盧蔵用(ろぞうよう)が仕官の機会を狙って長安に近い終南山に隠れたところ、はたして帝から召しだされ、よい役につくことができたという故事)を踏まえた詩。唐代の仕官の道には「科挙試験」「干謁」「終南捷径」の三つがあった。



566 539 Matt. 6:14-15

TSUMIWO YURUSU 10/29/51 ?

Warerani tsumiwo okasu monowo wareraga yurusugotoku warera no tsumiwomo yurushi-tamae.

Warerani oime aru monowo warerano-yurushitaru gotoku warera no oimewomo yurushi tamae.

okaneno shakkin

hitoni surubeki kotowo shite inai

hankanwo motte hitowo hihan suru kotowa ikenai

jibunni yuetsukanwo kanjite hihyō suru kotomo

Hinseiwo takameru kotowo nozomu - tabitabi hitowo shinjiru kotoni yotte maeni nakutemo sokoni shinjirareru monoga dekite kuru.

Rei

Furyōshonen no shūyōsho no shidoshawa kōyū kotowo yoku wakarimasu. Kono aida tsugi no k-ga kaite ari-ta. Beikokude monowo nusundari jidōshawo tottari shita seinenga ari-taga sono shochōwa so iu kotoga attemo jibun no jidōsha no kagiwo sono hitoni azuke-ta. Fushigi na k-niwa sono seinenwa sono jidōshawo ichidōmo machigatta yōni tsukaimasen deshita.

Gyakuni sono hitowo utagatte bakari oreba hontoni sono hitoni ayamachiwo okasete shimau.

566 539 Matt. 6:14-15

TSUMIWO YURUSU *10/29/51 ?*

Warerani tsumiwo okasu monowo wareraga yurusugotoku warera no tsumiwomo yurushitamae.

Warerani oime aru monowo wareeano-yurushitaru gotoku warera no oimewomo yurushi tamae.

okaneno shakkin
hitoni surubeki kotowo shite inai
hankanwo motte hitowo hihan suru kotowa ikenai
jibunni yuetsukanwo kanjite hihyō suru kotomo

Hiseiwo takameru kotowo nozomu - tabitabi hitowo shinjiru kotoni yotte maeni nakutemo sokoni shinjirareru monoga dekite kuru.

Rei

Furyōshōnen no shūyōsho no shidōshawa kōyū kotowo yoku wakarimasu. Kono aida tsugi no k-ga kaite ari-ta. Beikokude monowo nusundari jidōshawo tottari shita ^ *seinenga* ari-taga sono shochōwa so iu kotoga attemo jibun no jidōsha no kagiwo sono hitoni azuke-ta. Fushigi na k-niwa sono seinenwa sono jidōshawo ichidōmo machigatta yōni tsukaimasen deshita.

Gyakuni sono hitowo utagatte bakari oreba hontoni sono hitoni ayamachiwo okasete shimau.

マタイ 6:14-15 讃美歌 566、539 1

罪を赦す 1951/10/29

われらに罪を犯す者を我らが赦すごとくわれらの罪をも赦したまえ。

われらに負い目ある者をわれらの赦したるごとくわれらの負い目を赦したまえ。

お金の借金

人にするべきことをしていない

反感をもって人を批判することはいけない

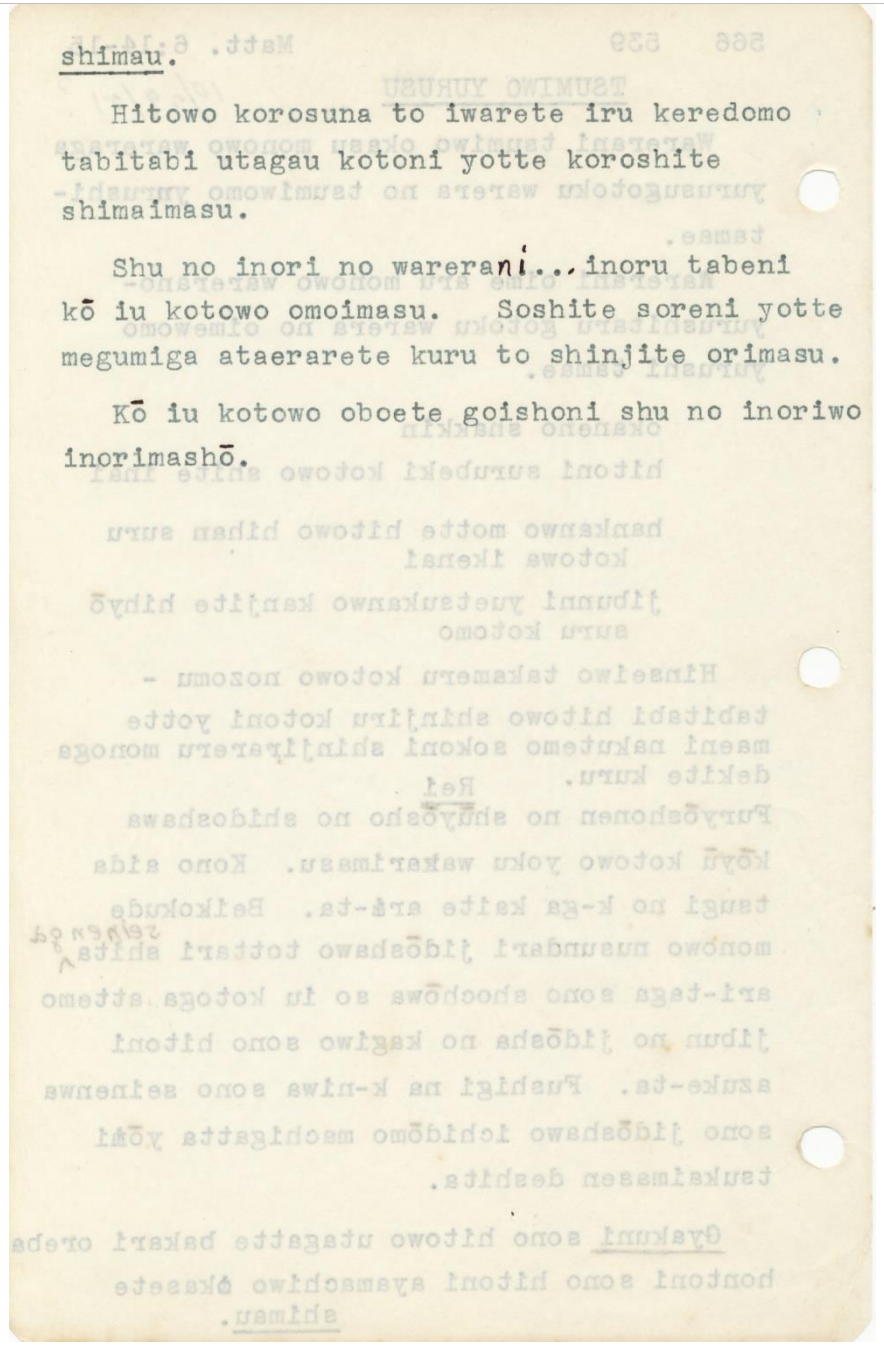
自分に優越感を感じて批評することも

品性を高めることを望む、たびたび人を信じることによって、前になくてもそこに信じられるものができてくる。

例

不良少年の収容所の指導者は、こういうことをよく分かります。この間、次のことが書いてありました。米国で物を盗んだり、自動車を取ったりした青年がありましたが、その所長はそういうことがあっても、自分の自動車の鍵をその人に預けました。不思議なことには、その青年はその自動車を一度も間違ったように使いませんでした。

逆にその人を疑ってばかりおれば、本当にその人に過ちを犯せて



shimau.

Hitowo korosuna to iwarete iru keredomo tabitabi utagau kotoni yotte koroshite shimaimasu.

Shu no inori no warera*ni* ... inoru tabeni kōiu kotowo omoimasu. Soshite soreni yotte megumiga ataerarete kuru to shinjite orimasu.

Kō iu kotowo oboete goishoni shu no inoriwo inorimashō.

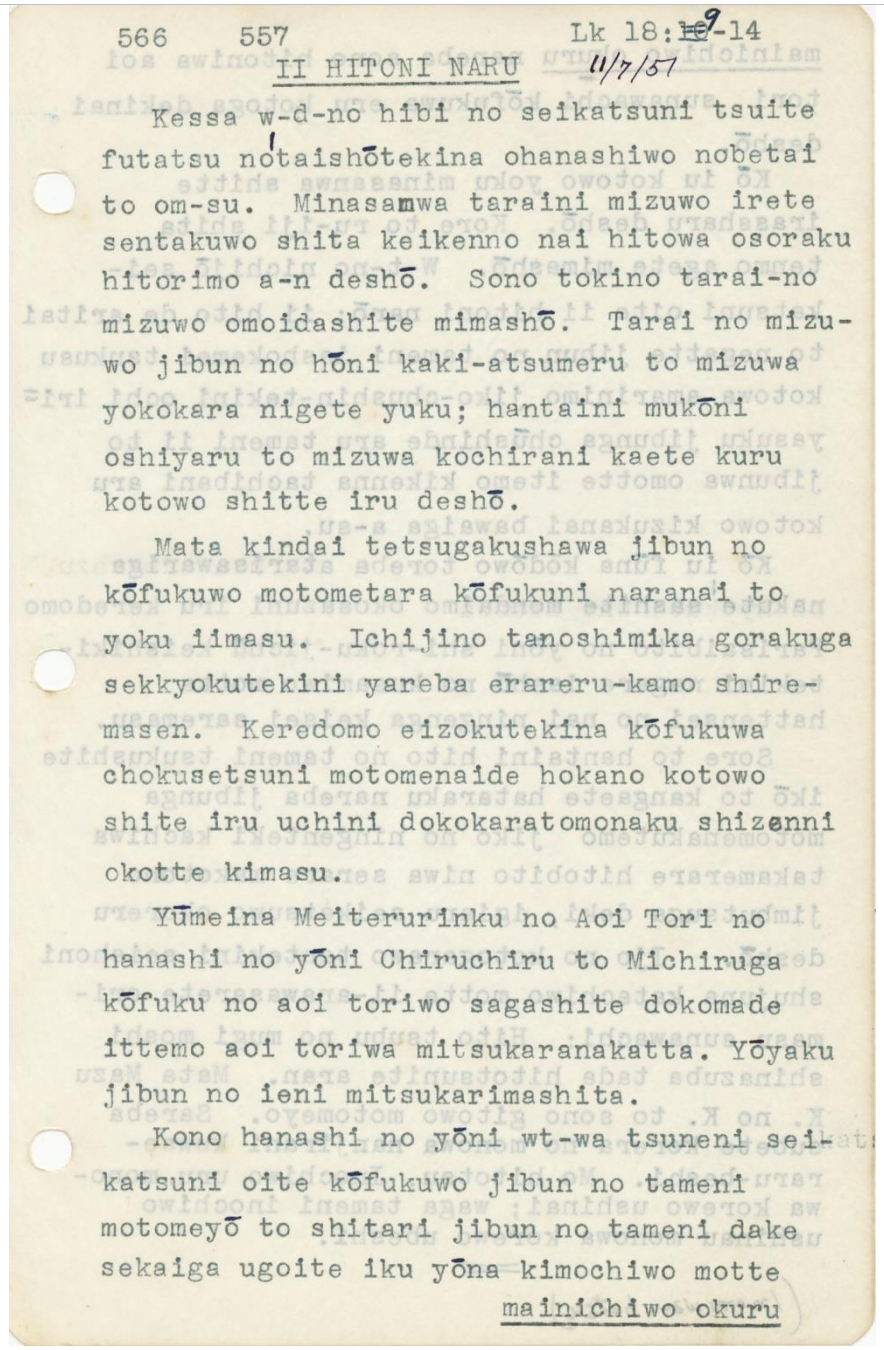
2

しまう。

人を殺すな、と言われているけれども、たびたび疑うことによって殺してしまいます。

主の祈りの我らに･･･祈るたびにこういうことを思います。そしてそれによって恵みが与えられてくると信じております。

こういうことを覚えて、ごいっしょに主の祈りを祈りましょう。



566 557 Lk 18:~~10~~ 9-14

II HITONI NARU 11/7/51

Kessa w-d-no hibi no seikatsuni tsuite futatsu no taishōtekina ohanashiwo nobetai to om-su. Minasamwa taraini mizuwo irete sentakuwo shita keikenno nai hitowa osoraku hitorimo a-n deshō. Sono tokino tarai-no mizuwo omoidashite mimashō. Tarai no mizuwo jibun no hōni kaki-atsumeru to mizuwa yokokara nigete yuku; hantaini mukōni oshiyaru to mizuwa kochirani kaete kuru kotowo shitte iru deshō.

Mata kindai tetsugakushawa jibun no kōfukuwo motometara kōfukuni naranai to yoku iimasu. Ichijino tanoshimika gorakuga sekkyokutekini yareba erareru-kamo shiremasen. Keredomo eizokutekina kōfukuwa chokusetsuni motomenaide hokano kotowo shite iru uchini dokokaratomonaku shizenni okotte kimasu.

Yūmeina Meiterurinku no Aoi Tori no hanashi no yōni Chiruchiru to Michiruga kōfuku no aoi toriwo sagashite dokomade ittemo aoi toriwa mitsukaranakatta. Yōyaku jibun no ieni mitsukarimashita.

Kono hanashi no yōni wt-wa tsuneni seikatsuni oite kōfukuwo jibun no tameni motomeyō to shitari jibun no tameni dake sekaiga ugoite iku yōna kimochiwo motte

mainichiwo okuru

566 557 LK 18:~~10~~ *9*-14

II HITONI NARU *11/7/51*

Kesa w-d-no hibi no seikatsuni tsuite futatsu no taishōtekina ohanashiwo nobetai to om-su. Minasanwa taraini mizuwo irete sentakuwo shita keikenno nai hitowa osoraku hitorimo a-n deshō. Sono tokino tarai-no mizuwo omoidashite mimashō. Tarai no mizuwo jibun no hōni kaki-atsumeru to mizuwa yokokara nigete yuku; hantaini mukōni oshiyaru to mizuwa kochirani kaete kuru kotowo shite iru deshō.

Mata kindai tetsugakushawa jibun no kōfukuwo motometara kōfukuni naranai to yoku iimasu. Ichijino tanoshimika gorakuga sekkyokutekini yareba erareru-kamo shiremasen. Keredomo eizokutekina kōfukuwa chokusetsuni motomenaide hokano kotowo shite iru uchini dokokaratomonaku shizenni okotte kimasu.

Yūmeina Meiterurinku no Aoi Tori no hanashi no yōni Chiruchiru to Michiruga kō-fuku no aoi toriwo sagashite dokomade ittemo aoi toriwa mitsukaranakatta. Yōyaku jibun no ieni mitsukarimashita.

Kono hanashi no yōni wt-wa tsuneni seikatsuni oite kōfukuwo jibun no tameni motomeyō to shitari jibun no tameni dake sekaiga ugoite iku yōna kimochiwo motte

mainichiwo okuru

ルカ 18:9-14 讃美歌 566、557 1

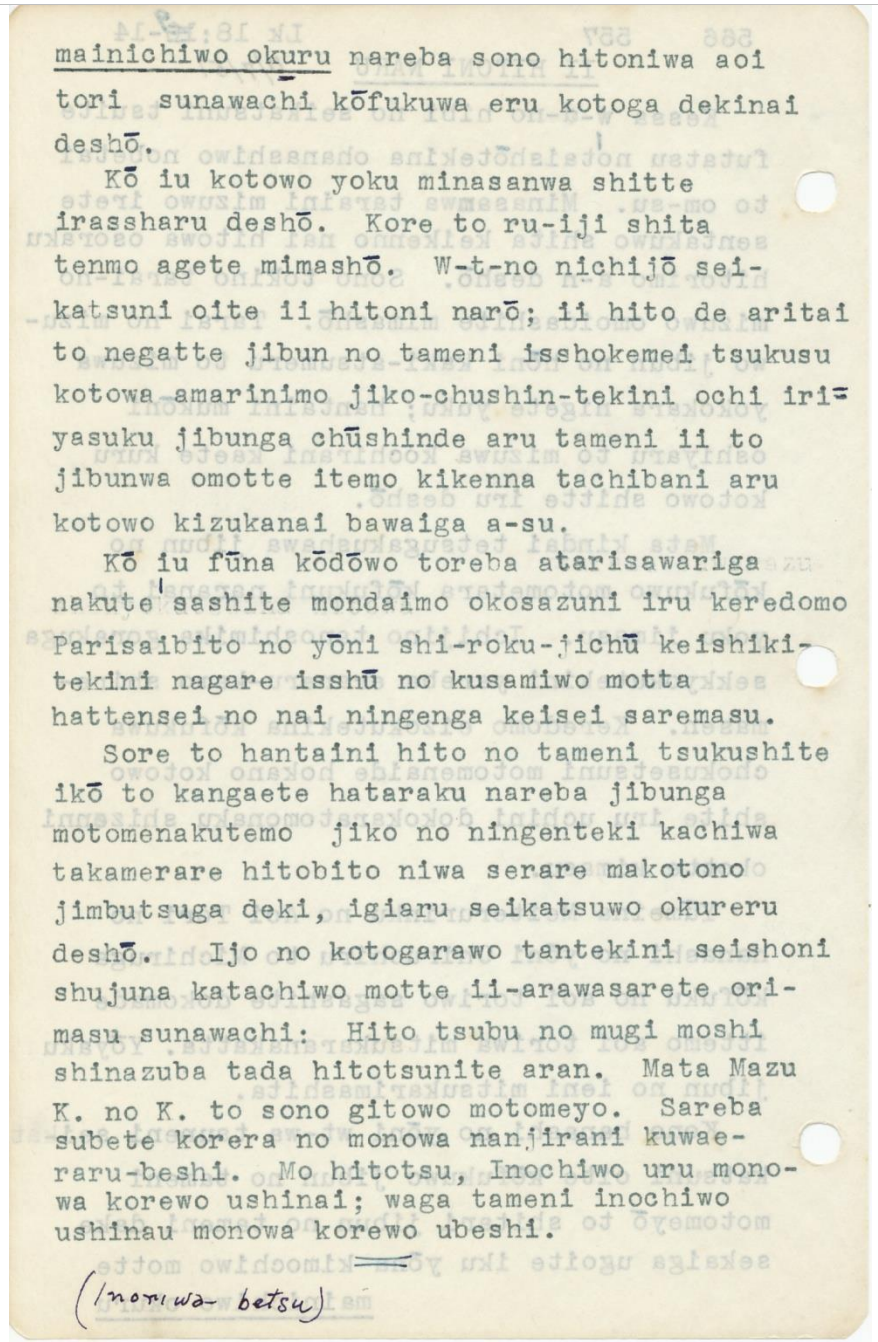
いい人になる 1951/11/7

今朝、私どもの日々の生活について、二つの対照的なお話を述べたいと思います。みなさんは、たらいに水を入れて洗濯をした経験のない人は、おそらく一人もありませんでしょう。その時のたらいの水を思い出してみましょう。たらいの水を自分の方にかき集めると、水は横から逃げてゆく、反対に向こうに押しやると、水はこちらに返ってくることを知っているでしょう。

また近代哲学者は、自分の幸福を求めたら幸福にならないとよく言います。一時の楽しみか娯楽が、積極的にやれば得られるかもしれません。けれども、永続的な幸福は直接に求めないでほかのことをしているうちに、どこからともなく自然に起こってきます。

有名なメイテルリンクの青い鳥の話しのように、チルチルとミチルが幸福の青い鳥を探して、どこまで行っても青い鳥は見つからなかった。ようやく自分の家に見つかりました。

この話しのように、私達は常に生活において幸福を自分のために求めようとしたり、自分のためにだけ世界が動いていくような気持ちをもって



mainichiwo okuru nareba sono hitoniwa aoi tori sunawachi kōfukuwa eru kotoga dekinai deshō.

Kō iu kotowo yoku minasanwa shitte irassharu deshō. Kore to ru-iji shita tenmo agete mimashō. W-t-no nichijō seikatsuni oite ii hitoni narō; iihito de aritai to negatte jibun no tameni isshokemei tsukusu kotowa amarinimo jiko-chushin-tekini ochi iri-yasuku jibunga chūshinde aru tameni ii to jibunwa omotte itemo kikenna tachibani aru kotowo kizukanai bawaiga a-su.

Kō iu fūna kūdōwo toreba atarisawariga nakute sashite mondaimo okosazuni iru keredomo Parisaibito no yōni shi-roku-jichū keishiki-tekini nagare isshū no kusamiwo motta hattensei no nai ningenga keisei saremasu.

Soreto hantaini hito no tameni tsukushite ikō to kangaete hataraku nareba jibunga motomenakutemo jiko no ningenteki kachiwa takamerare hitobito niwa serare makotono jimbutsuga deki, igiaru seikatsuwo okureru deshō. Ijo no kotogarawo tantekini seishoni shujuna katachiwo motte ii-arawasarete orimasu sunawachi: Hito tsubu no mugi moshi shinazuba tada hitotsunite aran. Mata Mazu K. no K. to sono gitowo motomeyo. Sareba subete korera no monowa nanjirani kuwaeraru-beshi. Mo hitotsu, Inochiwo uru monowa korewo ushinai; waga tameni inochiwo ushinau monowa korewo ubeshi.

(Inoriwa betsu)

mainichiwo okuru nareba sono hitoniwa aoi tori sunawachi kōfukuwa eru kotoga dekinai deshō.

Kō iu kotowa yoku minasanwa shitte irassharu deshō. Kore to ru-iji shita tenmo agete mimashō. W-t-no nichijō seikatsuni oite ii hitoni narō; iihito de aritai to negatte jibun no tameni isshokemei tsukusu kotowa amarinimo jiko-chushin-tekini ochi iri-yasuku jibunga chūshinde aru tameni ii to jibunwa omotte itemo kikenna tachibani aru kotowo kizukanai bawaiga a-su.

Kō iu fūna kūdōwo toreba atarisawariga nakute sashite mondaimo okosazuni iru keredomo Parisaibito no yōni shi-roku-jichū keishiki-tekini nagare isshū no kusamiwo motta hattensei no nai ningenga keisei saremasu.

Soreto hantaini hito no tameni tsukushite ikō to kangaete hataraku nareba jibunga motomenakutemo jiko no ningenteki kachiwa takamerare hitobito niwa serare makotono jimbutsuga deki, igiaru seikatsuwo okureru deshō. Ijo no kotogarawo tantekini seishoni shujuna katachiwo motte ii-arawasarete orimasu sunawachi: Hito tsubu no mugi moshi shinazuba tada hitotsunite aran. Mata Mazu K. no K. to sono gitowo motomeyo. Sareba subete korera no monowa nanjirani kuwaeraru-beshi. Mo hitotsu, Inochiwo uru monowa korewo ushinai ; waga tameni inochiwo ushinau monowa korewo ubeshi.

(*Inoriwa betsu*)

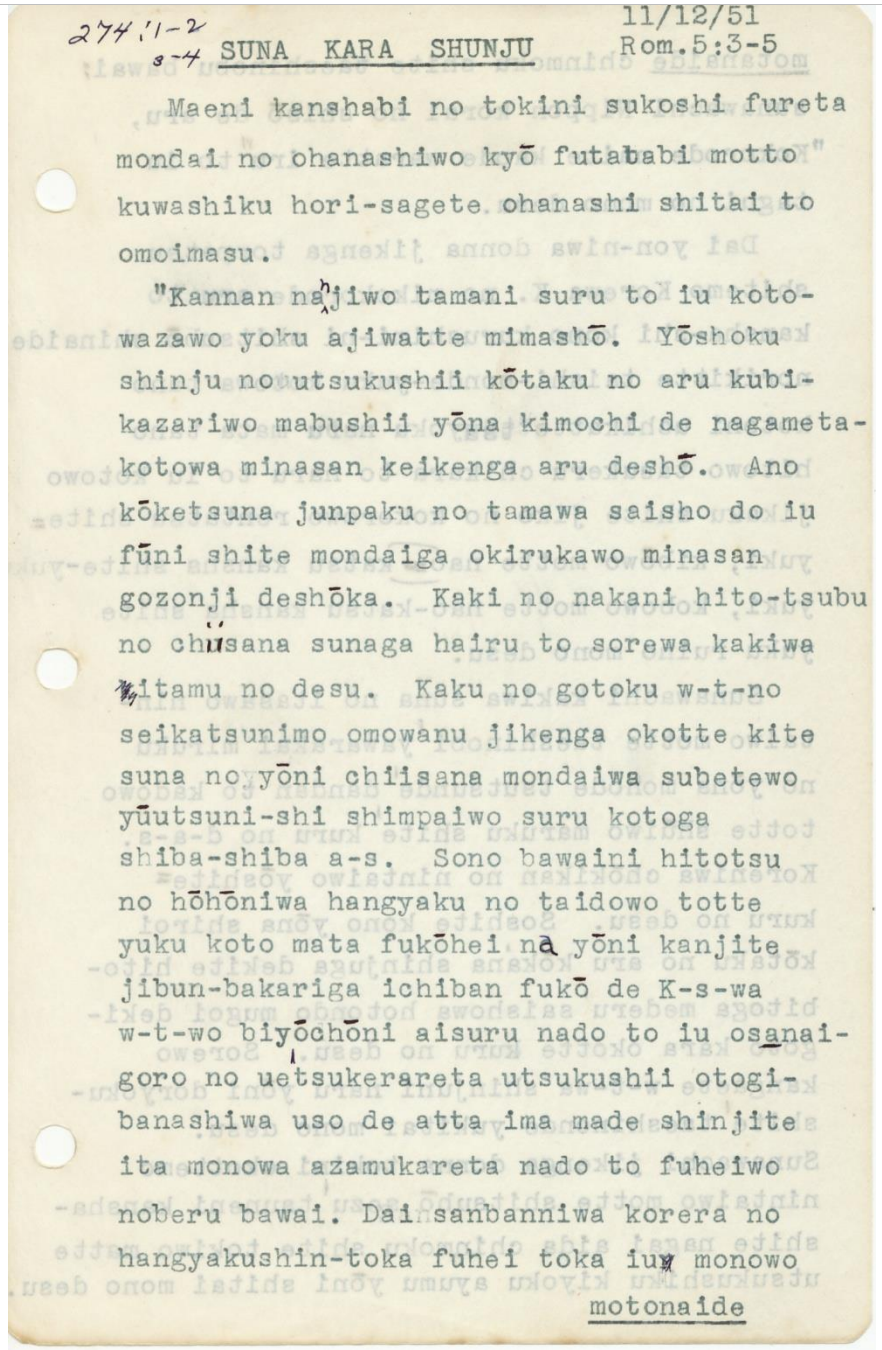
毎日を送るなれば、その人には青い鳥、すなわち幸福は得ることができないでしょう。

こういうことはよく皆さんは知っていらっしゃるでしょう。これと類似した点も挙げてみましょう。私たちの日常生活において、いい人になろう、いい人でありたいと願って、自分のために一生懸命尽くすことは、あまりにも自己中心的に陥りやすく、自分が中心であるためにいいと自分は思っていても、危険な立場にあることを気づかない場合があります。

こういうふうな行動をとれば、当たり障りがなくて、さして問題も起こさずにいるけれども、パリサイ人のように四六時中形式的に流れ、一種の臭みを持った発展性のない人間が形成されます。

それと反対に、人のために尽くしていこうと考えて働くなれば、自分が求めなくても自己の人間的価値は高められ、人々にはせられ、真(まこと)の人物ができ、意義ある生活を送れるでしょう。以上の事柄を端的に聖書に種々な形をもって、言い表わされております。すなわち、一粒の麥、地に落ちて死なずば、唯一つにて在らん。(ヨハネ12:24)また、まづ神の國と神の義とを求めよ。さらば凡てこれらの物は汝らに加へらるべし。(マタイ6:33)もう一つ、生命(いのち)を得る者はこれを失ひ、我がために生命を失ふ者はこれを得べし。(マタイ10:39)

(祈りは別)



274:1-2
3-4 SUNA KARA SHUNJU 11/12/51
Rom.5:3-5

Maeni kanshabi no tokini sukoshi fureta mondai no ohanashiwo kyō futatabi motto kuwashiku hori-sagete ohanashi shitai to omoimasu.

"Kannan na^njiwo tamani suru to iu koto-wazawo yoku ajiwatte mimashō. Yōshoku shinju no utsukushii kōtaku no aru kubi-kazariwo mabushii yōna kimochi de nagameta-kotowa minasan keikenga aru deshō. Ano kōketsuna junpaku no tamawa saisho do iu fūni shite mondaiga okirukawo minasan gozonji deshōka. Kaki no nakani hito-tsubu no chiisana sunaga hairu to sorewa kakiwa ~~k~~itamu no desu. Kaku no gotoku w-t-no seikatsunimo omowanu jikenga okotte kite suna no yōni chiisana mondaiwa subetewo yūutsuni-shi shimpaiwo suru kotoga shiba-shiba a-s. Sono bawaini hitotsu no hōhōniwa hangyaku no taidowo totte yuku koto mata fukōhei na yōni kanjite jibun-bakariga ichiban fukō de K-s-wa w-t-wo biyōchōni aisuru nado to iu osanai-goro no uetsukerareta utsukushii otogi-banashiwa uso de atta ima made shinjite ita monowa azamukareta nado to fuheiwo noberu bawai. Dai sanbanniwa korera no hangyakushin-toka fuhei toka iu~~u~~ monowo

motonaide

274:1-2 11/12/51
3-4 SUNA KARA SHINJU Rom. 5:3-5

Maeni kanshabi no tokini sukoshi fureta mondai no ohanashiwo kyō futatabi motto kuwashiku hori-sagete ohanashi shitai to omoimasu.

"Kannan na^*n*jiwo tamani suru to iu kotowazawo yoku ajiwatte mimashō. Yōshoku shinju no utsukushii kōtaku no aru kubikazariwo mabushii yōna kimochi de nagameta-kotowa minasan keikenga aru deshō. Ano kōketsuna junpaku no tamawa saisho do iu fūni shite mondaiga okirukawo minasan gozonji deshōka. Kaki no nakani hito-tsubu no ch*ii*sana sunaga hairu to sorewa kakiwa ~~k~~itamu no desu. Kaku no gotoku w-t-no seikatsunimo omowanu jikenga okotte kite suna no yōni chiisana mondaiwa subetewo yūutsuni-shi shimpaiwo suru kotoga shiba-shiba a-s. Sono bawaini hitotsu no hōhōniwa hangyaku no taidowo totte yuku koto mata fukōhei na yōni kanjite jibun-bakariga ichiban fukō de K-s-wa w-t-wo biyōchōni aisuru nado to iu osanai-goro no ue tsuke-rareta utsukushii otogi-banashiwa uso de atta ima made shinjite ita monowa azamukareta nado to fuheiwo noberu bawai. Dai sanbanniwa korera no hangyakushin-toka fuhei toka iu~~u~~ monowo

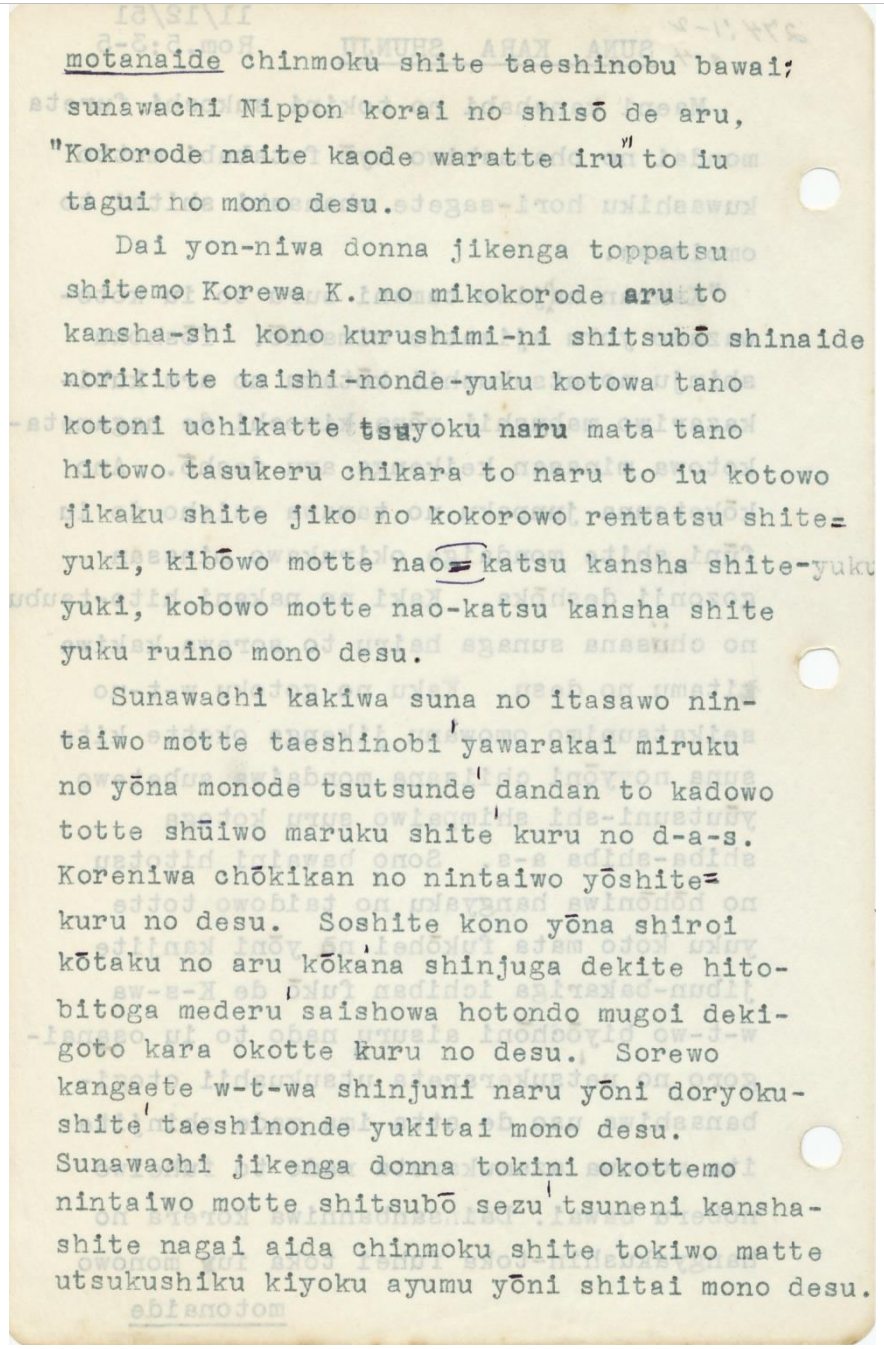
motonaide

ローマ 5:3-5 讃美歌 274(1-2、3-4)

砂から真珠 1951/11/12

前に感謝日の時に、すこし触れた問題のお話を、今日再びもっと詳しく掘り下げてお話ししたいと思います。

「艱難(かんなん)汝を玉(たま)にする」という諺(ことわざ)をよく味わってみましょう。養殖真珠の美しい光沢のある首飾りを、まぶしいような気持ちで眺めたことは皆さん経験があるでしょう。あの高潔な純白の玉は、最初どういうふうにして問題が起きるかを、皆さんご存じでしょうか。牡蠣(かき)の中に一粒の小さな砂が入ると、それは牡蠣は痛むのです。かくのごとく私たちの生活にも、思わぬ事件が起こってきて、砂のように小さな問題はすべてを憂鬱にし、心配をすることがしばしばあります。その場合に、一つの方法には反逆の態度を取ってゆくこと、また不公平なように感じて自分ばかりが一番不幸で、神様は私たちを平等に愛するなどという、幼いごろの植え付けられた美しいおとぎ話は嘘であった、今まで信じていたものはあざむかれた、などと不平を述べる場合。第 3 番にはこれらの反逆心とか、不平とか、いうものを



motanaide chinmoku shite taeshinobu bawai; sunawaci Nippon korai no shisō de aru, "Kokorode naite kaode waratte iru" to iu tagui no mono desu.

Dai yon-niwa donna jikenga toppatsu shitemo Korewa K. no mikokorode aru to kansha-shi kono kurushimi-ni shitsubō shinaide norikitte taishi-nonde-yuku kotowa tano kotoni uchikatte tsuyoku naru mata tano hitowo tasukeru chikara to naru to iu kotowo jikaku shite jiko no kokorowo rentatsu shite=yuki, kibōwo motte nao=katsu kansha shite-~~yuku~~ yuki, kobowo motte nao-katsu kansha shite yuku ruino mono desu.

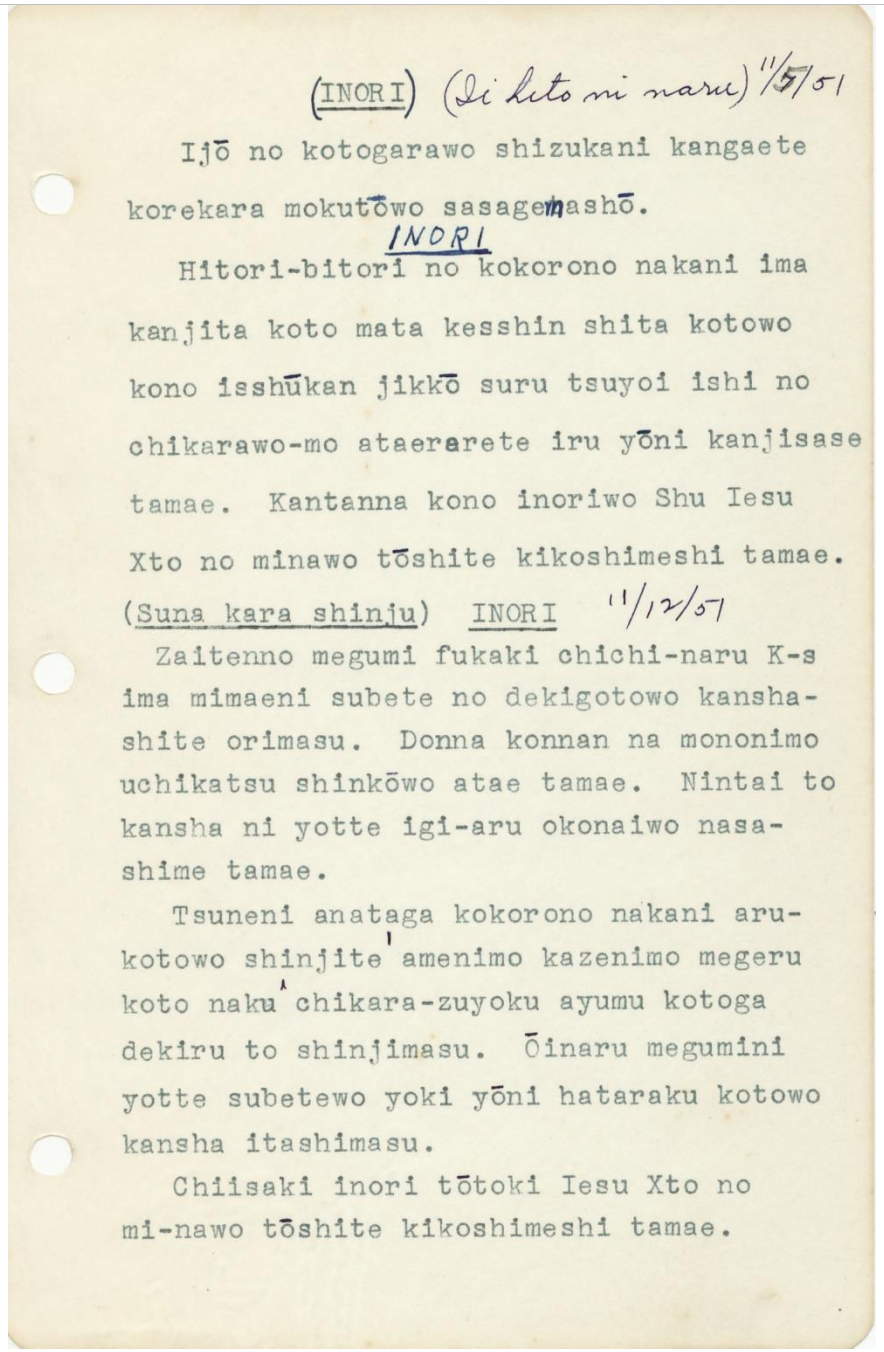
Sunawachi kakiwa suna no itasawo nintaiwo motte taeshinobi | yawarakai miruku no yōna monode tsutsunde | dandan to kadowo totte shūiwo maruku shite | kuru no d-a-s. Koreniwa chōkikan no nintaiwo yōshite=kuru no desu. Soshite kono yōna shiroi kōta-ku no aru kōka | na shinjuga dekite hitobitoga mederu | saishowa hotondo mugoi dekigoto kara okotte kuru no desu. Sorewo kangaete w-t-wa shinjuni naru yōni doryokushite | taeshinonde yukitai mono desu. Sunawachi jikenga donna tokini okottemo nintaiwo motte shitsubō sezu | tsuneni kansha-shite nagai aida chinmoku shite tokiwo matte utsukushiku kiyoku ayumu yōni shitai mono desu.

2

もたないで沈黙して耐え忍ぶ場合、すなわち日本古来の思想である、「心で泣いて、顔で笑っている」という類いのものです。

第4には、どんな事件が突発しても、これは神の御心であると感謝し、この苦しみに失望しないで乗り切って耐え忍んでゆくことは、他のことに打ち勝って強くなる、また他の人を助ける力となるということを自覚して、自己の心を練達してゆき、希望をもってなおかつ感謝してゆく類のものです。

すなわち牡蠣は砂の痛さを、忍耐をもって耐え忍び、柔らかいミルクのようなもので包んで、だんだんと角を取って周囲を丸くして来るのであります。これには長期間の忍耐を要してくるのです。そしてこのような白い光沢のある高価な真珠ができて、人々が愛でる。最初はほとんどむごいできことから起こって来るのです。それを考えて、私たちは真珠になるように努力して、耐え忍んでゆきたいものです。すなわち事件がどんな時に起こっても、忍耐をもって失望せず、常に感謝して、長い間沈黙して時を待って、美しく清く歩むようにしたいものです。



(INORI) (Ii hito ni naru) 11/5/51

Ijō no kotogaragwo shizukani kangaete korekara mokutōwo sasagemashō.

INORI

Hitori-bitori no kokorono nakani ima kanjita koto mata kesshin shita kotowo kono isshūkan jikkō suru tsuyoi ishi no chikarawo-mo ataerarete iru yōni kanjisase tamae. Kantanna kono inoriwo Shu Iesu Xto no minawo tōshite kikoshimeshi tamae.

(Suna kara shinju) INORI 11/12/51

Zaitenno megumi fukaki chichi-naru K-s ima mimaeni subete no dekigotowo kansha-shite orimasu. Donna konnan na mononimo uchikatsu shinkōwo atae tamae. Nintai to kansha ni yotte igi-aru okonaiwo nasa-shime tamae.

Tsuneni anataga kokorono nakani aru-kotowo shinjite amenimo kazenimo megeru koto naku chikara-zuyoku ayumu kotoga dekiru to shinjimasu. Ōinaru megumini yotte subetewo yoki yōni hataraku kotowo kansha itashimasu.

Chiisaki inori tōtoki Iesu Xto no mi-nawo tōshite kikoshimeshi tamae.

(INORI) (*Ii hito ni naru*) *11/5/51*

Ijō no kotogaragwo shizukani kangaete korekara mokutōwo sasagemashō.

INORI

Hitori-bitori no kokorono nakani ima kanjita koto mata kesshin shita kotowo kono isshūkan jikkō suru tsuyoi ishi no chikarawo-mo ataerarete iru yōni kanjisase tamae. kantanna kono inoriwo Shu Iesu Xto no minawo tōshite kikoshimeshi tamae.

(Suna kara shinju) INORI *11/12/51*

Zaitenno megumi fukai chichi-naru K-s ima mimaeni subete no dekigotowo kansha-shite orimasu. Donna konnan na mononimo uchikatsu shinkōwo atae tamae. Nintai to kansha ni yotte igi-aru okonaiwo nasashime tamae.

tsuneni anataga kokorono nakani aru-kotowo shinjite amenimo kazenimo meguru koto naku chikara-zuyoku ayumu kotoga dekiru to shibjimasu. Ōinaru megumini yotte subetewo yoki yōni hataraku kotowo kansha itashimasu.

Chiisaki inori tōtoki Iesu Xto no mi-nawo tōshite kikoshimeshi tamae.

祈り　（いい人になる）　1951/11/5

以上の事柄を静かに考えて、これから黙祷をささげましょう。

祈り

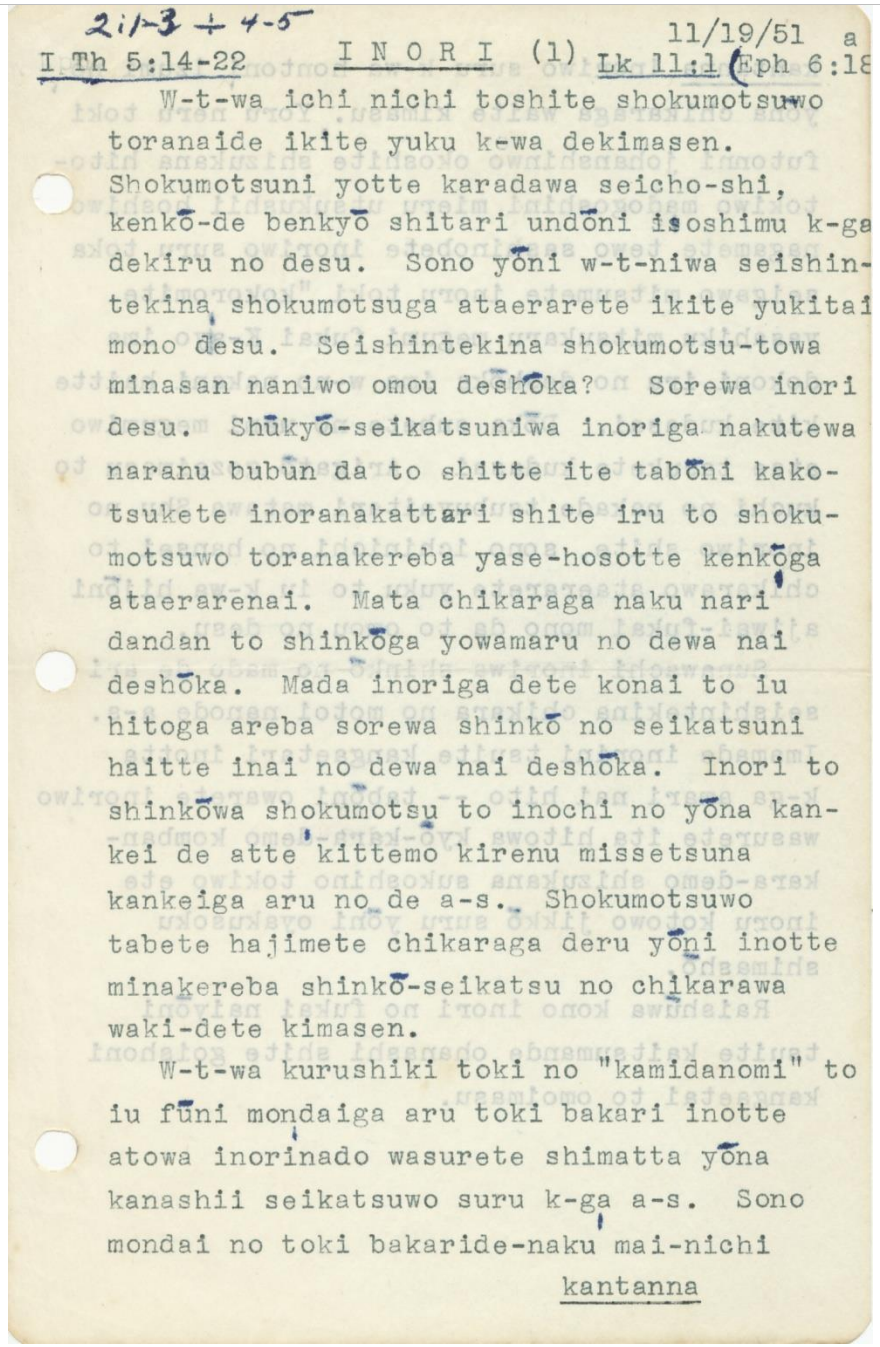
一人びとりの心の中に今感じたこと、また決心したことをこの 1 週間実行する強い意志の力をも、与えられているように感じさせ給え。簡単なこの祈りを、主イエス・キリストの御名を通して聞こし召し給え。

祈り　（砂から真珠）　1951/11/12

在天の恵み深い父なる神様、今御前にすべての出来事を感謝しております。どんな困難なものにも打ち勝つ信仰を与え給え。忍耐と感謝によって意義ある行いをなさしめ給え。

つねにあなたが心の中にあることを信じて、雨にも風にもめげることなく、力強く歩むことができると信じます。大いなる恵みによって、すべてをよきように働くことを感謝いたします。

小さき祈り、尊きイエスキリストの御名を通して聞こし召し給え。



2:1-3 + 4-5

11/19/51 a

I Th 5:14-22 I N O R I (1) Lk 11:1 (Eph 6:18

W-t-wa ichi nichi toshite shokumotsuwo toranaide ikite yuku k-wa dekimasen. Shokumotsuni yotte karadawa seicho-shi, kenkō-de benkyō shitari undōni isoshimu k-ga dekiru no desu. Sono yōni w-t-niwa seishin-tekina shokumotsuga ataerarete ikite yukitai mono desu. Seishintekina shokumotsu-towa minasan naniwo omou deshōka? Sorewa inori desu. Shūkyō-seikatsuniwa inoriga nakutewa naranu bubun da to shitte ite tabōni kako-tsukete inoranakattari shite iru to shoku-motsuwo toranakereba yase-hosotte kenkōga ataerarenai. Mata chikaraga naku nari dandan to shinkōga yowamaru no dewa nai deshōka. Mada inoriga dete konai to iu hitoga areba sorewa shinkō no seikatsuni haitte inai no dewa nai deshōka. Inori to shinkōwa shokumotsu to inochi no yōna kan-kei de atte kittemo kirenu missetsuna kankeiga aru no de a-s. Shokumotsuwo tabete hajimete chikaraga deru yōni inotte minakereba shinkō-seikatsu no chikarawa waki-dete kimasen.

W-t-wa kurushiki toki no "kamidanomi" to iu fūni mondaiga aru toki bakari inotte atowa inorinado wasurete shimatta yōna kanashii seikatsuwo suru k-ga a-s. Sono mondai no toki bakaride-naku mai-nichi

kantanna

2:1-3 — 4-5

11/19/51 a

I Th 5:14-22 I N O R I (1) Lk 11:1 (Eph 6:18

W-t-wa ichi nichi toshite shokumotsuwo toranaide ikite yuku k-wa dekimasen. Shokumotsuni yotte karadawo seichō-shi, kenkō-de benkyō shitari undōni isoshimu k-ga dekiru no desu. Sono yōni w-t-niwa seishin-tekina shokumotsuga ataerarete ikite yukitai mono desu. Seishintekina shokumotsu-towa minasan naniwo omou deshōka? Sorewa inori desu. Shūkyō-seikatsuniwa inoriga nakutewa naranu bubun da to shitte ite tabōni kakotsukete inoranakattari shite iru to shokumotsuwo toranakereba yase-hosotte kenkōga ataerarenai. Mata chikaraga naku nari dandan to shinkōga yowamaru no dewa nai deshōka. Mada inoriga dete konai to iu hitoga areba sorewa shinkō no seikatsuni haitte inai no dewa nai deshōka. Inori to shinkōwa shokumotsu to inochi no yōna kankei de atte kittemo kirenu missetsuna kankeiga aru no de a-s. Shokumotsuwo tabete hajimete chikaraga deru yōni inotte minakereba shinkō-seikatsu no chikarawa waki-dete kimasen.

W-t-wa kurushiki toki no “kamidanomi” to iu fūni mondaiga aru toki bakari inotte atowa inori nado wasurete shimatta yōna kanashii seikatsuwo suru k-ga a-s. Sono mondai no toki bakaride-naku mai-nichi

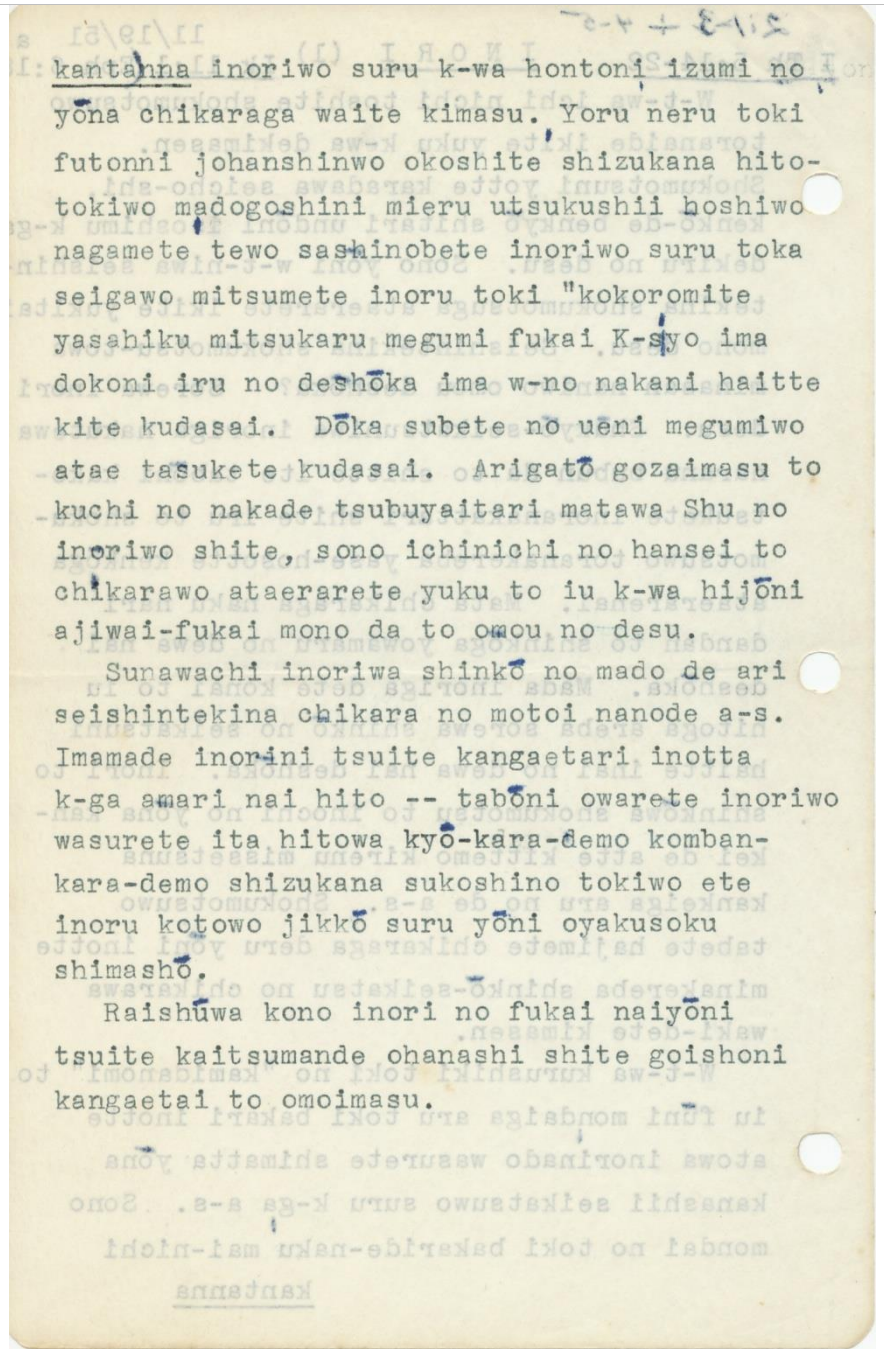
kantanna

1テサロニケ 5:14-22、ルカ 11:1(エペソ6:18a) 讃美歌 2(1-3、4-5) 1

祈り(1) 1951/11/19

私たちは、一日として食物(しょくもつ)を摂らないで生きてゆくことはできません。食物によって体は成長し、健康で勉強したり、運動にいそしむことができるのです。そのように私たちには精神的な食物が与えられて生きてゆきたいものです。精神的な食物とは、皆さん何を思うでしょうか？ それは祈りです。宗教生活には、祈りがなくてはならぬ部分だと知っていて、多忙にかこつけて祈らなかったりしていると、食物を摂らなければ痩せ細って健康が与えられない。また力がなくなり、だんだんと信仰が弱まるのではないでしょうか。まだ祈りが出てこないという人があれば、それは信仰の生活に入っていないのではないでしょうか。祈りと信仰は食物と命のような関係であって、切っても切れぬ密接な関係があるのであります。食物を食べて初めて力が出るように、祈ってみなければ信仰生活の力は湧き出てきません。

私たちは苦しき時の「神頼み」というふうに、問題がある時ばかり祈って、後は祈りなど忘れてしまったような悲しい生活をすることがあります。その問題の時ばかりでなく毎日



kantanna inoriwo suru k-wa hontoni izumi no yōna chikaraga waite kimasu. Yoru neru toki futonni johanshinwo okoshite shizukani hitotokiwo madogoshini mieru utsukushii hoshiwo nagamete tewo sashinobete inoriwo suru toka seigawo mitsumete inoru toki "kokoromite yasashiku mitsukaru megumi fukai K-syo ima dokoni iru no deshōka ima w-no nakani haitte kite kudasai. Dōka subete no ueni megumiwo atae tasukete kudasai. Arigatō gozaimasu to kuchi no nakade tsubuyaitari matawa Shu no inoriwo shite, sono ichinichi no hansei to chikarawo ataerarete yuku to iu k-wa hijōni ajiwai-fukai mono da to omou no desu.

Sunawachi inoriwa shinkō no mado de ari seishintekina chikara no motoi nanode a-s. Imamade inorini tsuite kangaetari inotta k-ga amari nai hito -- tabōni owarete inoriwo wasurete ita hitowa kyō-kara-demo komban-kara-demo shizukana sukoshino tokiwo ete inoru kotowo jikkō suru yōni oyakusoku shimashō.

Raishūwa kono inori no fukai naiyōni tsuite kaitsumande ohanashi shite goishoni kangaetai to omoimasu.

kantanna inoriwo suru k-wa hontoni izumi no yōna chikaraga waite kimasu. Yoru neru toki futonni johanshinwo okoshite shizukani hitotokiwo madogoshini mieru utsukushii hoshiwo nagamete tewo sashinobete inoriwo suru toka seigawo mitsumete inoru toki “kokoromite yasashiku mitsukaru megumi fukai K-syo ima dokoni iru no deshōka ima w-no nakani haitte kite kudasai. Dōka subete no ueni megumiwo atae tasukete kudasai. Arigatō gozaimasu to kuchi no nakade tsubuyaitari matawa Shu no inoriwo shite, sono ichinichi no hansei to chikarawo ataerarete yuku to iu k-wa hijōni ajiwai-fukai mono da to omou no desu.

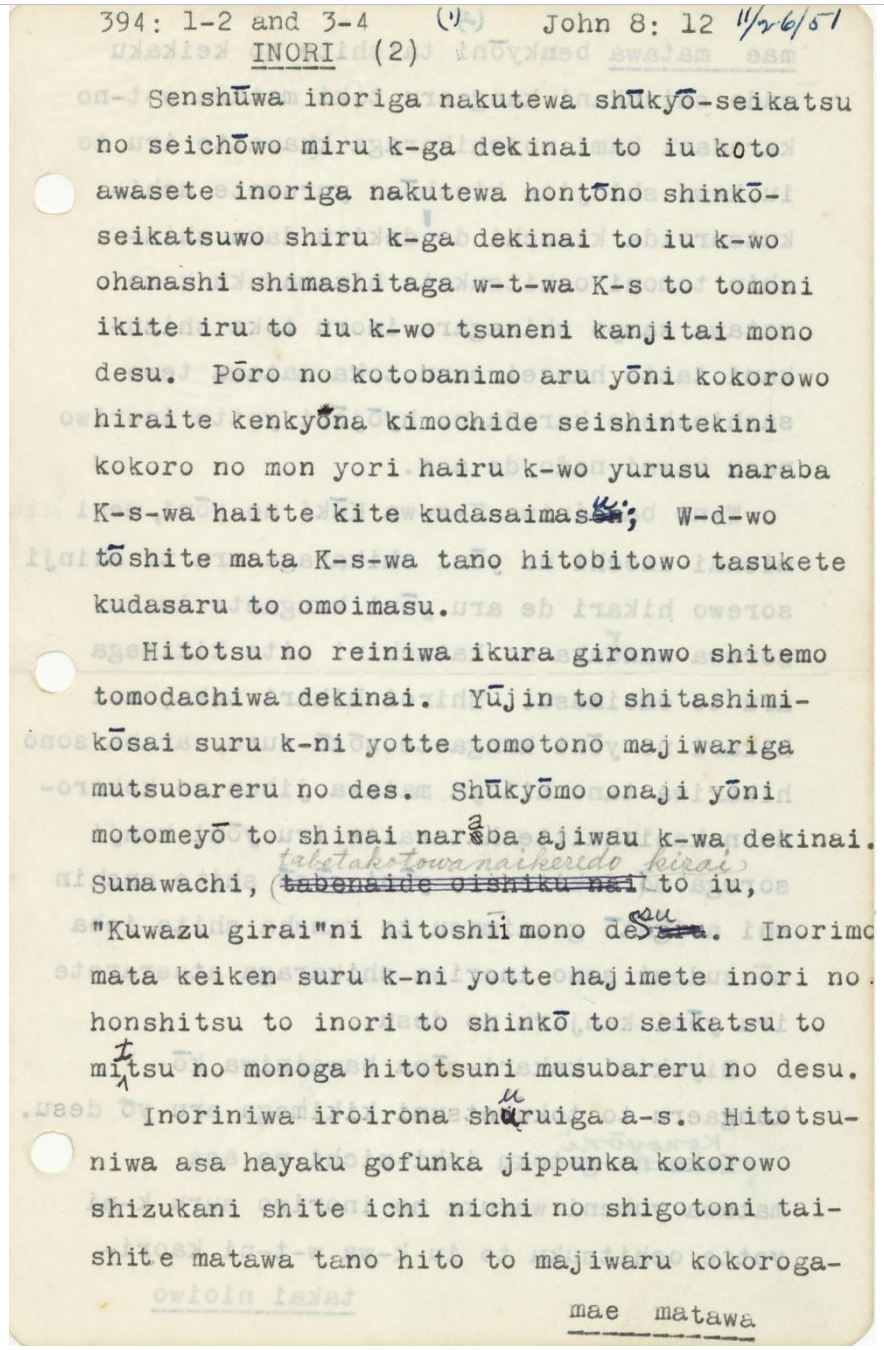
Sunawachi inoriwa shinkō no mado de ari seishintekina chikara no motoi nanode a-s. Imamade inorini tsuite kangaetari inotta k-ga amari nai hito - - tabōni owarete inoriwo wasurete ita hitowa kyō-kara-demo komban-kara-demo shizukana sukoshino tokiwo ete inoru kotowo jikkō suru yōni oyakusoku shimashō.

Raishūwa kono inori no fukai naiyōni tsuite kaitsumande ohanashi shite goishoni kangaetai to omoimasu.

簡単な祈りをすることは、本当に泉のような力が湧いて来ます。夜寝る時、布団に上半身を起こして、静かなひとときを窓越しに見える美しい星を眺めて、手を差し伸べて祈りをするとか、聖画を見つめて祈る時、「試みて易しく見つかる恵み深い神様よ、今どこにいるのでしょうか。今私の中に入ってきて下さい。どうかすべての上に恵みを与え、助けて下さい。ありがとうございますと口の中でつぶやいたり、または主の祈りをして、その一日の反省と力を与えられてゆくということは、非常に味わい深いものだと思うのです。

すなわち、祈りは信仰の窓であり、精神的な力の基(もとい)なのであります。今まで祈りについて考えたり、祈ったことが余りない人、多忙に追われて祈りを忘れていた人は、今日からでも、今晩からでも静かな少しの時を得て、祈ることを実行するようにお約束しましょう。

来週は、祈りの深い内容について、かいつまんでお話して、ごいっしょに考えたいと思います。



394: 1-2 and 3-4 (1) John 8: 12 11/26/51

INORI (2)

Senshūwa inoriga nakutewa shūkyō-seikatsu no seichōwo miru k-ga dekinai to iu koto awasete inoriga nakutewa hontōno shinkō-seikatsuwo shiru k-ga dekinai to iu k-wo ohanashi shimashitaga w-t-wa K-s to tomoni ikite iru to iu k-wo tsuneni kanjitai mono desu. Pōro no kotobanimo aru yōni kokorowo hiraite kenkyōna kimochide seishintekini kokoro no mon yori hairu k-wo yurusu naraba K-s-wa haitte kite kudasaimas~~en~~; W-d-wo tōshite mata K-s-wa tano hitobitowo tasukete kudasaru to omoimasu.

Hitotsu no reiniwa ikura gironwo shitemo tomodachiwa dekinai. Yūjin to shitashimi-kōsai suru k-ni yotte tomotono majiwariga mutsubareru no des. Shūkyōmo onaji yōni motomeyō to shinai nar~~e~~aba ajiwau k-wa dekinai. Sunawachi, ~~tabenaide oishiku nai~~ to iu, "Kuwazu girai"ni hitoshii mono des~~u~~ara. Inorimo mata keiken suru k-ni yotte hajimete inori no honshitsu to inori to shinkō to seikatsu to mi^tsu no monoga hitotsuni musubareru no desu.

Inoriniwa iroirona shu~~i~~uruiga a-s. Hitotsu-niwa asa hayaku gofunka jippunka kokorowo shizukani shite ichi nichi no shigotoni tai-shite matawa tano hito to majiwaru kokoroga-

mae matawa

394: 1-2 and 3-4 (*1*) John 8:12 *11/26/51*

INORI (2)

Senshūwa inoriga nakutewa shūkyō-seikatsu no seichōwo miru k-ga dekinai to iu koto awasete inoriga nakutewa hontōno shinkō-seikatsuwo shiru k-ga dekinai to iu k-wo ohanashi shimashitaga w-t-wa K-s to tomoni ikite iru to iu k-wo tsuneni kanjitai mono desu. Pōro no kotobanimo aru yōni kokorowo hiraite kenkyōna kimochide seishintekini kokoro no mon yori hairu k-wo yurusu naraba K-s-wa haitte kite kudasai-mas*u*~~en~~; W-d-wo tōshite mata K-s-wa tano hitobitowo tasukete kudasaru to omoi-masu.

Hitotsu no reiniwa ikura gironwo shitemo tomodachiwa dekinai. Yūjin to shitashimi-kōsai suru k-ni yotte tomotono majiwariga mutsubareru no des. Shūkyōmo onaji yōni motomeyō to shinai nar~~e~~*a*ba ajiwau k-wa dekinai. Sunawachi, (~~tabenaide-oishiku-nai~~)*tabeta koto-wa naikeredomo kirai* to iu, "Kuwazu girai"ni hitoshii mono de*su*~~aru~~. Inorimo mata keiken suru k-ni yotte hajimete inori no honshitsu to inori to shinkō to seikatsu to mi^*t*tsu no monoga hitotsuni musubareru no desu.

Inoriniwa iroirona sh~~i~~*u*ruiga a-s, Hitotsu-niwa asa hayaku gofunka jippunka kokorowo shizukani shite ichi nichi no shigotoni taishite matawa tano hito to majiwaru kokoroga-

mae matawa

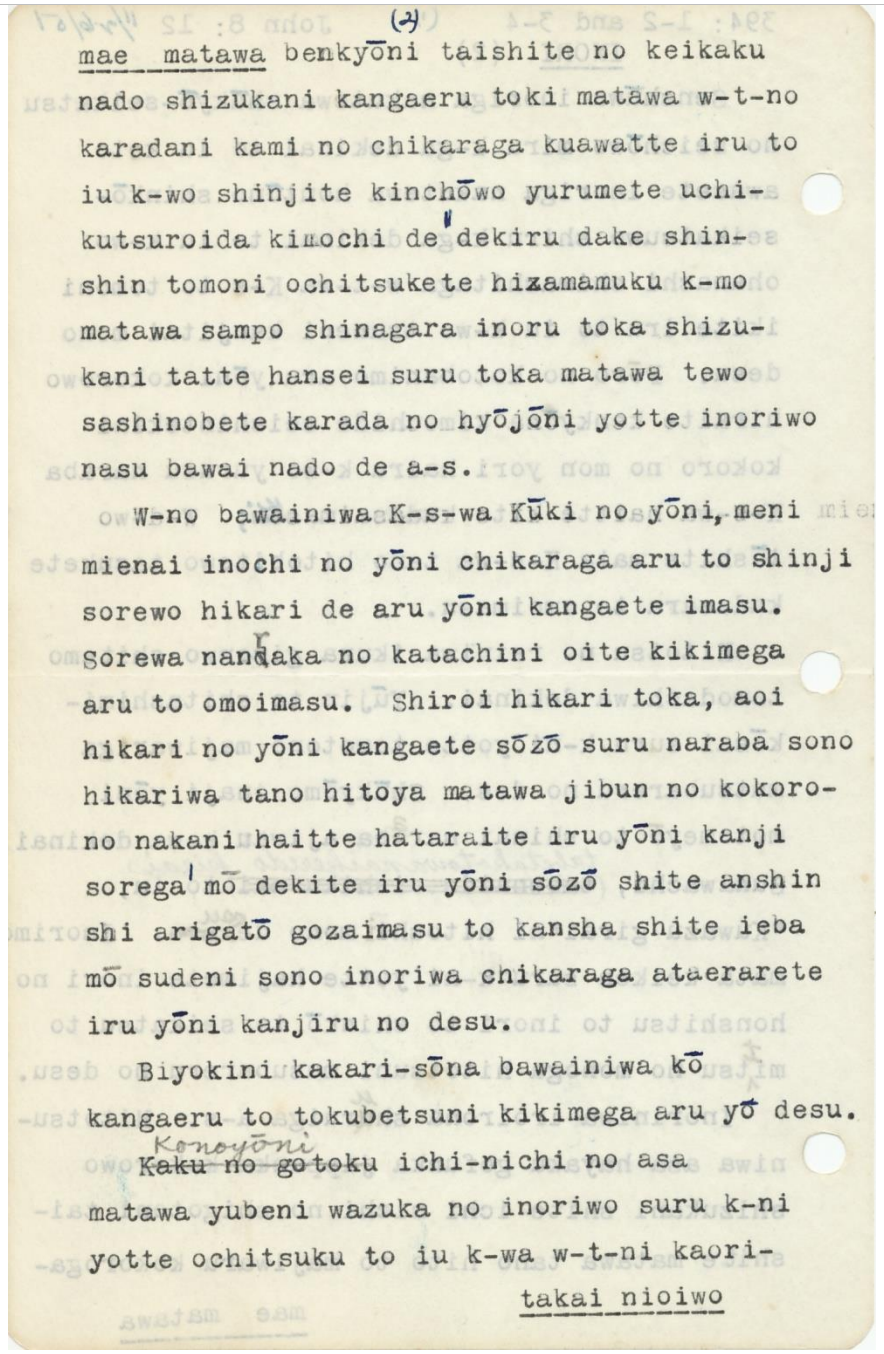
ヨハネ 8:12 讃美歌 394(1-2、3-4) 1

祈り(2) 1951/11/26

先週は、祈りがなくては宗教生活の成長をみることができないということ、合わせて祈りがなくては本当の信仰生活を知ることができないということをお話しましたが、私たちは神様とともに生きているということを常に感じたいものです。パウロの言葉にもあるように、心を開いて謙虚な気持ちで精神的に心の門より入ることを許すならば、神様は入ってきてくださいます。私どもを通して、また神様は他の人々を助けて下さると思います。

一つの例には、いくら議論をしても友だちはできない。友人と親しみ交際することによって、友との交わりが睦ばれるのです。宗教も同じように求めようとしないならば、味わうことはできない。すなわち、食べたことはないけれども嫌いという、「食わず嫌い」に等しいものです。祈りもまた経験することによって、初めて祈りの本質と祈りと信仰と生活と三つのものが一つに結ばれるのです。

祈りにはいろいろな種類があります。一つには朝早く、5 分か 10 分か、心を静かにして一日の仕事に対して、または他の人と交わる心構



(2)

mae matawa benkyōni taishite no keikaku nado shizukani kangaeru toki matawa w-t-no karadani kami no chikaraga kuawatte iru to iu k-wo shinjite kinchōwo yurumete uchi-kutsuroida kimochi de dekiru dake shinshin tomoni ochitsukete hizamamuku k-mo matawa sampo shinagara inoru toka shizukani tatte hansei suru toka matawa tewo sashinobete karada no hyōjōni yotte inoriwo nasu bawai nado de a-s.

W-no bawainiwa K-s-wa Kūki no yōni, meni mienai inochi no yōni chikaraga aru to shinji sorewo hikari de aru yōni kangaete imasu. Sorewa nandaka no katachini oite kikimega aru to omoimasu. Shiroi hikari toka, aoi hikari no yōni kangaete sōzō suru naraba sono hikariwa tano hitoya matawa jibun no kokoro-no nakani haitte hataraite iru yōni kanji sorega mō dekite iru yōni sōzō shite anshin shi arigatō gozaimasu to kansha shite ieba mō sudeni sono inoriwa chikaraga ataerarete iru yōni kanjiru no desu.

Biyokini kakari-sōna bawainiwa kō kangaeru to tokubetsuni kikimega aru yō desu.

Kaku no gotoku *Konoyōni* ichi-nichi no asa matawa yubeni wazuka no inoriwo suru k-ni yotte ochitsuku to iu k-wa w-t-ni kaori-

takai nioiwo

(2)

mae matawa benkyōni taishite no keikaku nado shizukani kangaeru toki matawa w-t-no karadani kami no chikaraga kuawatte iru to iu k-wo shinjite kinchōwo yurumete uchi-kutsuroida kimochi de dekiru dake shinshin tomoni ochitsukete hizamamuku k-mo matawa sampo shinagara inoru toka shizukani tatte hansei suru toka matawa tewo sashinobete karada no hyōjōni yotte inoriwo nasu bawai nado de a-s.

W-no bawainiwa K-s-wa Kūki no yōni, meni mienai inochi no yōni chikaraga aru to shinji sorewo hikari de aru yōni kangaete imasu. Sorewa nandakano katachini oite kikimega aru to omoimasu. Shiroi hikari toka, aoi hikari no yōni kangaete sōzō suru naraba sono hikariwa tano hitoya matawa jibun no kokorono nakani haitte hataraite iru yōni kanji sorega mō dekite iru yōni sōzō shite anshin shi arigatō gozaimasu to kansha shite ieba mō sudeni sono ioriwa chikaraga ataerarete iru yōni kanjiru no desu.

Biyokini kakari-sōna bawainiwa kō kangaeru to tokubetsuni kikimega aru yō desu.

~~Kaku no gotoku~~ *Kono yōni* ichi-nichi no asa matawa yubeni wazuka no inoriwo suru k-ni yotte ochitsuku to iu k-wa w-t-ni kaori-

takai nioiwo

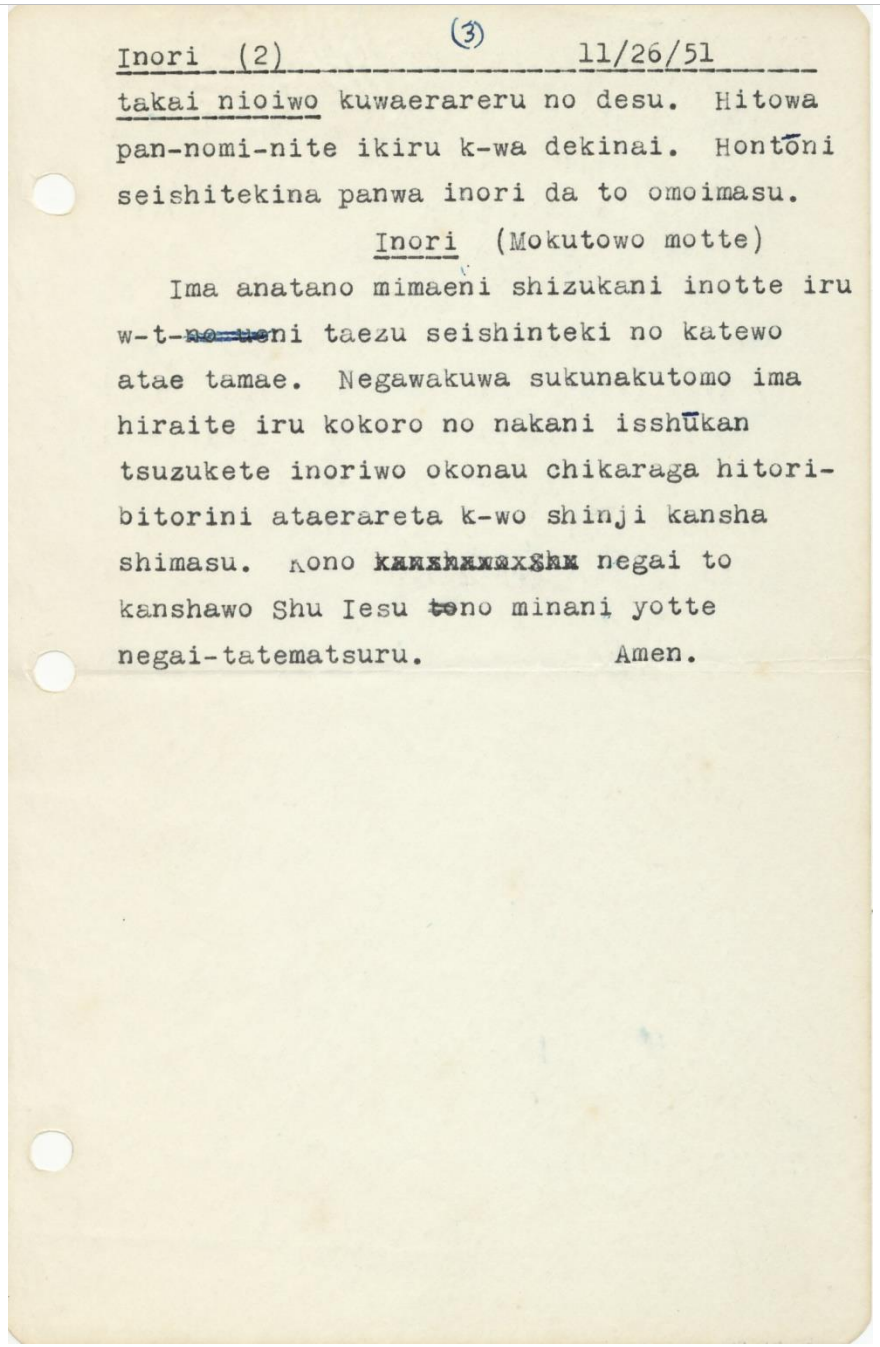
2

え、または勉強に対しての計画など、静かに考える時、または私たちの身体に神の力が加わっているということを信じて、緊張をゆるめて、うちくつろいだ気持ちで、できるだけ心身ともに落ち着けてひざまずくことも、または散歩しながら祈るとか、静かに立って反省するとか、または手を差し伸べて体の表情によって祈りをなす場合などであります。

私の場合には神様は空気のように、目に見えない命のように、力があると信じ、それを光であるように考えています。それはなんらかの形において効き目があると思います。白い光とか、青い光のように考えて想像するならば、その光は他の人や、または自分の心の中に入って働いているように感じ、それがもうできているように想像して安心し、ありがとうございますと感謝して言えば、もうすでにその祈りは力が与えられているように感じるのです。

病気に罹(かか)りそうな時には、こう考えると特別に効き目があるようです。

このように１日の朝、または夕べに、わずかの祈りをすることによって落ち着くということは、私たちに香り



(3)

Inori (2) 11/26/51

takai nioiwo kuwaerareru no desu. Hitowa pan-nomi-nite ikiru k-wa dekinai. Hontōni seishitekina panwa inori da to omoimasu.

Inori (Mokutowo motte)

Ima anatano mimaeni shizukani inotte iru w-t-~~no ue~~ni taezu seishinteki no katewo atae tamae. Negawakuwa sukunakutomo ima hiraite iru kokoro no nakani isshūkan tsuzukete inoriwo okonau chikaraga hitori-bitorini ataerareta k-wo shinji kansha shimasu. Kono ~~kanshawo~~ negai to kanshawo Shu Iesu ~~to~~no minani yotte negai-tatematsuru. Amen.

(3)

Inori (2) 11/26/51

takai nioiwo kuwaerareru no desu. Hitowa pan-nomi-nite ikiru k-wa dekinai. Hontō-ni seishitekina panwa inori da to omoimasu.

Inori (Mokutowo motte)

Ima anatano mimaeni shizukani inotte iru w-t-~~no ue~~ni taezu seishinteki no katewo atae tamae. Negawakuwa sukunakutomo ima hiraite iru kokoro no nakani isshūkan tsuzukete inoriwo okonau chikaraga hitori-bitorini ataerareta k-wo shinji kansha shimasu. Kono negai to kanshawo Shu Iesu ~~to~~no minani yotte nagai-tatematsuru.

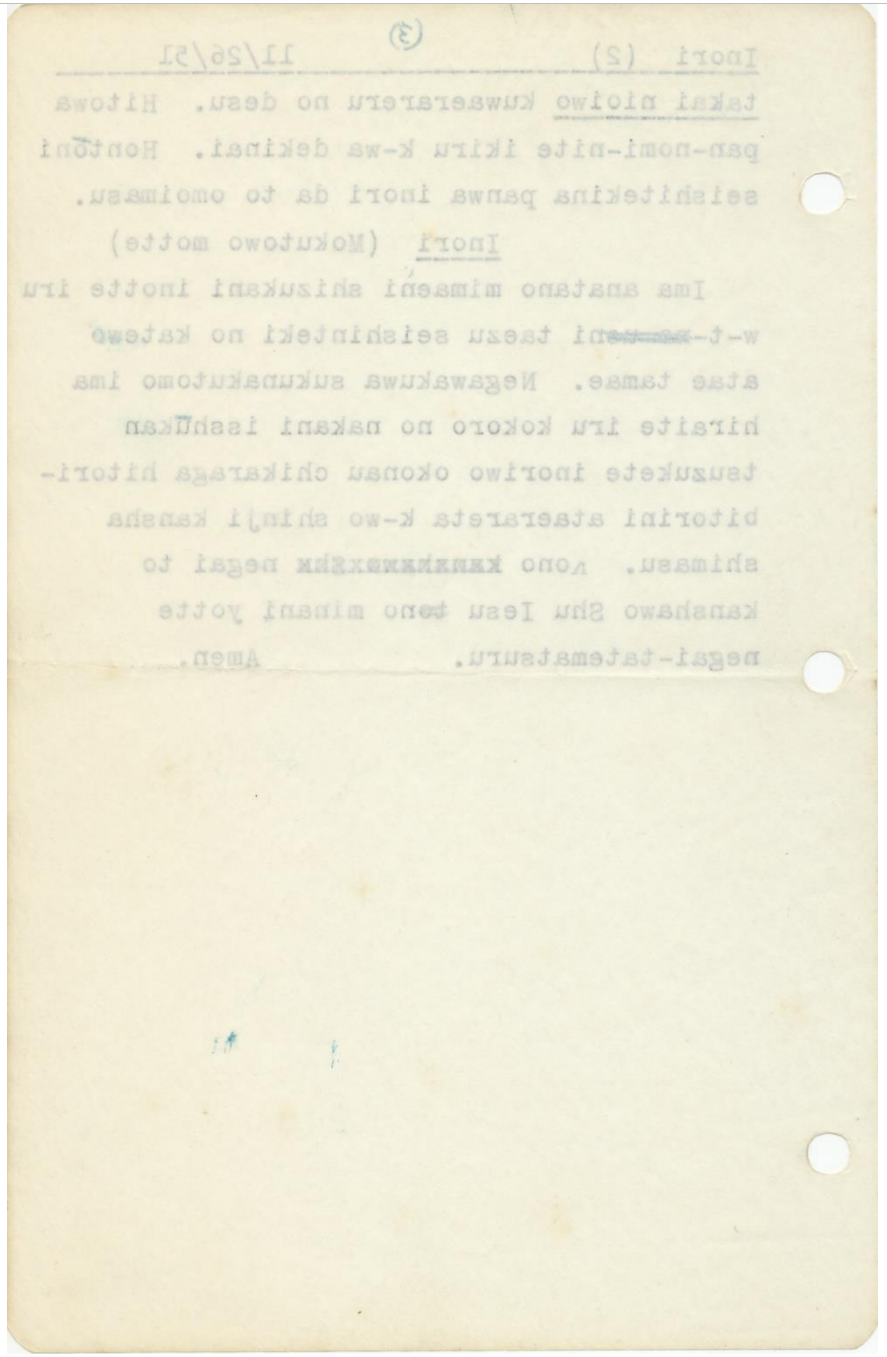
Amen.

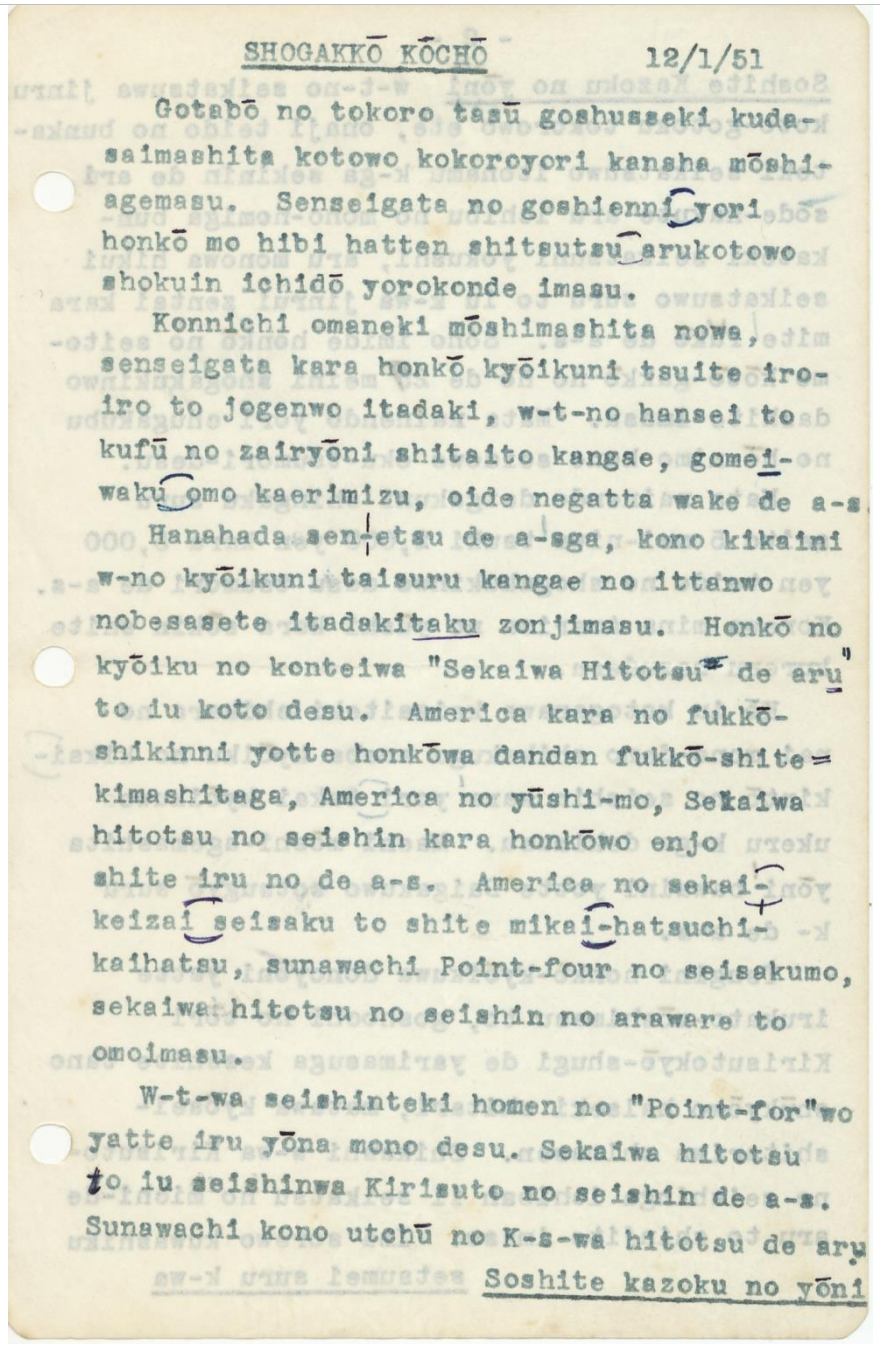
3

高い匂いを加えられるのです。人はパンのみにて生きることはできない。本当に精神的なパンは祈りだと思います。

祈り（黙祷をもって）

今、あなたのみ前に静かに祈っている私たちに、絶えず精神的の糧を与え給え。願わくは少なくとも、今開いている心の中に、1 週間続けて祈りを行う力が一人びとりに与えられたことを信じ、感謝します。この願いと感謝を、主イエスの御名によって願い奉る。 アーメン





SHOGAKKŌ KŌCHŌ 12/1/51

Gotabō no tokoro tasū goshusseki kudasaimashita kotowo kokoroyori kansha mōshiagemasu. Senseigata no goshienni yori honkō mo hibi hatten shitsutsu arukotowo shokuin ichidō yorokonde imasu.

Konnichi omaneki mōshimashita nowa, senseigata kara honkō kyōikuni tsuite iroiro to jogenwo itadaki, w-t-no hansei to kufū no zairyōni shitaito kangae, gomeiwaku omo kaerimizu, oide negatta wake de a-s.

Hanahada sen-etsu de a-sga, kono kikaini w-no kyōikuni taisuru kangae no ittanwo nobesasete itadakitaku zonjimasu. Honkō no kyōiku no konteiwa "Sekaiwa Hitotsu de aru" to iu koto desu. America kara no fukkō-shikinni yotte honkōwa dandan fukkō-shite=kimashitaga, America no yūshi-mo, Sekaiwa hitotsu no seishin kara honkōwo enjo shite iru no de a-s. America no sekai-keizai seisaku to shite mikai-hatsuchi-kaihatsu, sunawachi Point-four no seisakumo, sekaiwa hitotsu no seishin no araware to omoimasu.

W-t-wa seishinteki homen no "Point-for"wo yatte iru yōna mono desu. Sekaiwa hitotsu to iu seishinwa Kirisuto no seishin de a-s. Sunawachi kono utchū no K-s-wa hitotsu de aru.

Soshite kazoku no yōni

SHOGAKKŌ KŌCHŌ 12/1/51

Gotabō notokoro tasū goshusseki kudasaimashita ktowo kokoroyori kansha mōshiagemasu. Senseigata no goshienni yori honkō mo hibi hatten shitsutsu arukotowo shokuin ichidō yorokonde imasu.

Konnichi omaneki mōshimashita nowa, senseigata kara honkō kyōikuni tsuite iroiro to jogenwo itadaki, w-t-no hansei to kufū no zairyōni shitaito kangae, gomeiwaku omo kaerimizu, oide negatta wake de a-s.

Hanahada sen-etsu de a-sga, kono kikaini w-no kyōikuni taisuru kangae no ittanwo nobesasete itadakitaku zonjimasu. Honkō no kyōikuni no konteiwa “Sekaiwa Hitotsu” de aru” to iu koto desu. America kara no fukkō-shikinni yotte honkōwa dandan fukkō-shite=kimashitaga, America no yūshi-mo, Sekaiwa hitotsu no seishin kara honkōwo enjo shite iru no de a-s. America no sekai-keizai seisaku to shite mikai-hatsuchi-kaihatsu, sunawachi Point-four no seisakumo, sekaiwa hitotsu no seishin no araware to omoimasu.

W-t-wa seishinteki homen no “Point-for”wo yatte iru yōna mono desu. Sekaiwa hitotsu ~~ya~~to iu seishinwa Kirisuto no seishin de a-s. Sunawachi kono utchū no K-s-wa hitotsu de aru.

Soshite kazoku no yōni

1

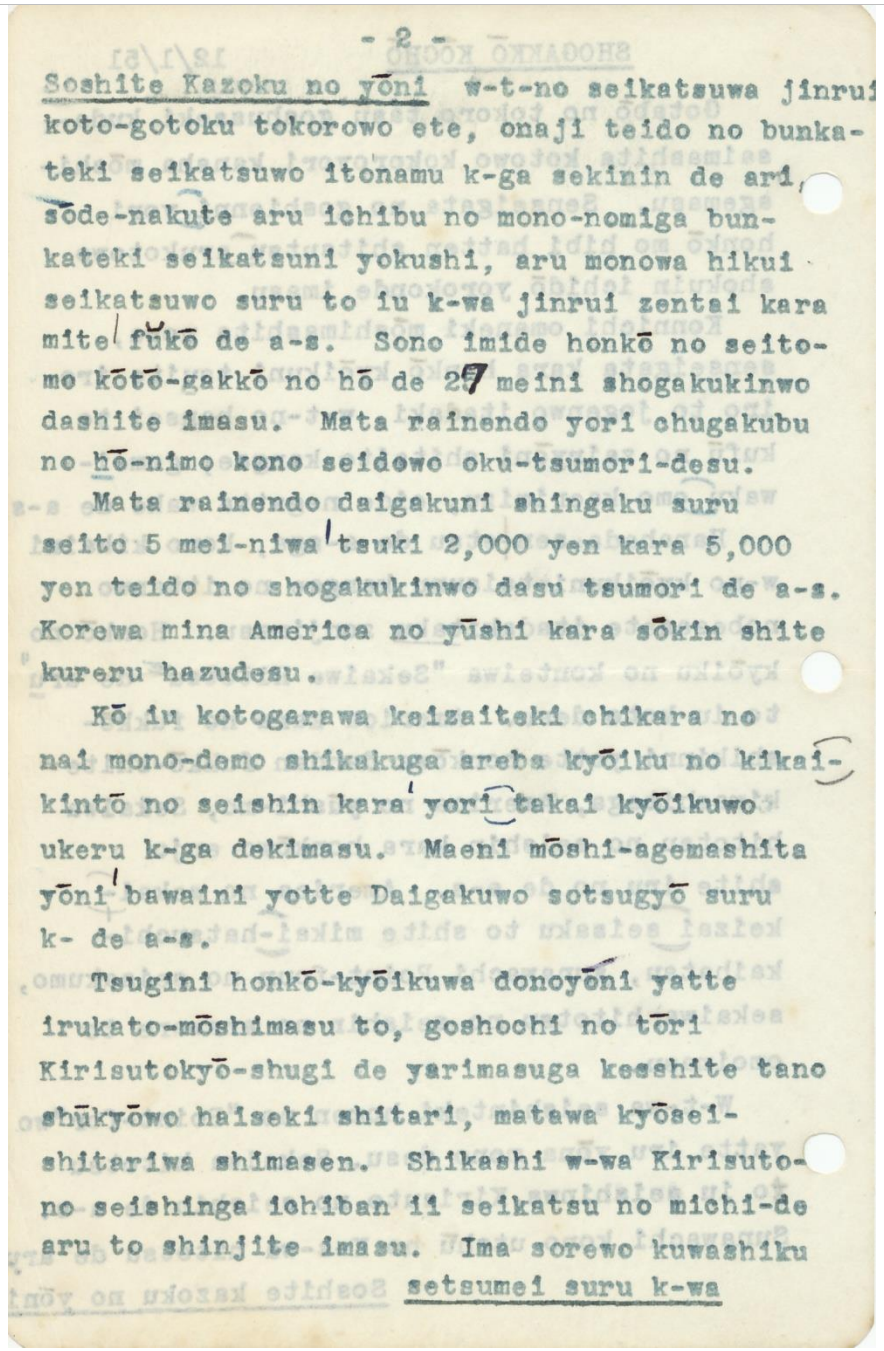
小学校校長 1951/12/1

ご多忙のところ、多数ご出席下さいましたことを心より感謝申し上げます。先生方のご支援により、本校も日々発展しつつあることを、職員一同喜んでいます。

今日（こんにち）お招き申し上げましたのは、先生方から本校教育について、いろいろと助言をいただき、私たちの反省と工夫の材料にしたいと考え、ご迷惑をも顧みず、お出で願ったわけであります。

はなはだ僭越（せんえつ）でありますが、この機会に私たちの教育に対する考えの一端を述べさせていただきたく存じます。本校の教育の根底は「世界は一つである」ということです。アメリカからの復興資金によって、本校はだんだん復興してきましたが、アメリカの有志も、世界は一つの精神から本校を援助しているのであります。アメリカの世界経済政策として未開発地開発、すなわちポイント・フォアの政策も、世界は一つの精神の表れと思います。

私たちは精神的方面の「ポイント・フォア」をやっているようなものです。世界は一つという精神はキリストの精神であります。すなわちこの宇宙の神様は一つである。



- 2 -

Soshite Kazoku no yōni w-t-no seikatsuwa jinrui koto-gotoku tokorowo ete, onaji teido no bunka-teki seikatsuwo itonamu k-ga sekinin de ari, sōde-nakute aru ichibu no mono-nomiga bun-kateki seikatsuni yokushi, aru monowa hikui seikatsuwo suru to iu k-wa jinrui zentai kara mite fūkō de a-s. Sono imide honkō no seito-mo kōtō-gakkō no hō de 27 meini shogakukinwo dashite imasu. Mata rainendo yori chugakubu no hō-nimo kono seidowo oku-tsumori-desu.

Mata rainendo daigakuni shingaku suru seito 5 mei-niwa tsuki 2,000 yen kara 5,000 yen teido no shogakukinwo dasu tsumori de a-s. Korewa mina America no yūshi kara sōkin shite kureru hazudesu.

Kō iu kotogarawa keizaiteki chikara no nai mono-demo shikakuga areba kyōiku no kikai-kintō no seishin kara yori takai kyōikuwo ukeru k-ga dekimasu. Maeni mōshi-agemashita yōni bawaini yotte Daigakuwo sotsugyō suru k- de a-s.

Tsugini honkō-kyōikuwa donoyōni yatte irukato-mōshimasu to, goshochi no tōri Kirisutokyō-shugi de yarimasuga kesshite tano shūkyōwo haiseki shitari, matawa kyōsei-shitariwa shimasen. Shikashi w-wa Kirisuto-no seishinga ichiban ii seikatsu no michi-de aru to shinjite imasu. Ima sorewo kuwashiku setsumei suru k-wa

- 2 -

soshite Kazoku no yōni w-t-no seikatsuwa jinrui koto-gotoku tokorowo ete, onaji teido no bunkateki seikatsuwo itonamu k-ga sekinin de ari sōde nakute aru ichibu no mono-nomiga bunkateki seikatsuni yokushi, aru monowa hikui seikatsuwo suru to iu k-wa jinrui zentai kara mite fūkō de a-s. Sono imide honkō no seitomo kōtō-gakkō no hōde 25~~5~~7meini shogakukinwo dashite imasu. Mata rainendo yori chugaku no hō-nimo kono seidowo oku-tsumori-desu.

Mata rainendo daigakuni shingaku suru seito 5 mei-niwa' tsuki 2,000 yen kara 5,000 yen teido no shogakukinwo dasu tsumori de a-s. Korewa mina America no yōshi kara sōkin shite kureru hazudesu.

Kō iu kotogarawa keizaiteki chikara no nai mono-demo shikakuga areba kyōiku no kikai-kintō no seishin kara' yori takai kyōikuwo ukeru k-ga dekimasu. Maeni mōshi-agemashita yōni bawaini yotte Daigakuwo sotsugyō suru k- de a-s.

Tsugini honkō-kyōikuwa donoyōni yatte irukato-mōshimasu to, goshochi no tōri Kirisutokyō-shugi de yarimasuga kesshite tano shūkyōwo haiseki shitari, matawa kyō-sei-shitariwa shimasen. Shikashi w-wa Kirisutono seishinga ichiban ii seikatsu no michi-de aru to shinjite imasu. Ima sorewo kuwashiku

setsumei suru k-wa

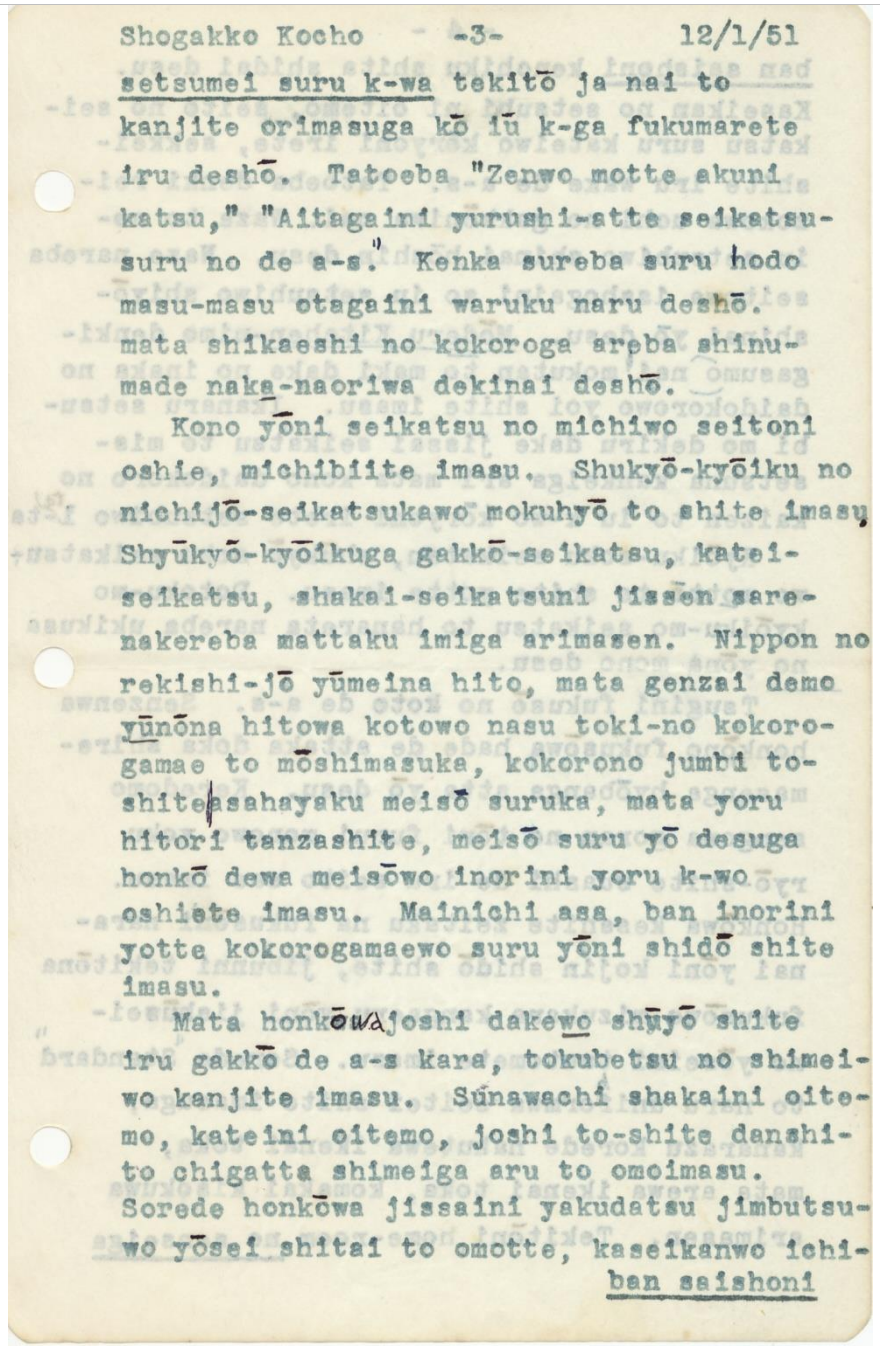
2

そして家族のように、私たちの生活は人類ことごとく所を得て、同じ程度の文化的生活を営むことが責任であり、そうでなくてある一部の者のみが文化的生活に浴し、ある者は低い生活をするということは、人類全体から見て不幸であります。その意味で本校の生徒も高等学校の方(ほう)で27名に奨学金を出しています。また来年度より中学部の方にもこの制度を置くつもりです。

また、来年度大学に進学する生徒5名には、月2,000円から5,000円程度の奨学金をだすつもりであります。これはみな、アメリカの有志から送金してくれるはずです。

こういう事柄は経済的力のない者でも、資格があれば教育の機会均等の精神から、より高い教育を受けることができます。前に申し上げましたように、場合によって大学を卒業することであります。

次に、本校教育はどのようにやっているかと申しますと、ご承知の通りキリスト教主義でやりますが、決して他の宗教を排斥したり、または強制したりはしません。しかし、私はキリストの精神が一番いい生活の道であると信じています。今それを詳しく



Shogakko Kocho -3- 12/1/51

setsumei suru k-wa tekitō ja nai to kanjite orimasuga kō iū k-ga fukumarete iru deshō. Tatoeba "Zenwo motte akuni katsu," "Aitagaini yurushi-atte seikatsu-suru no de a-s." Kenka sureba suru hodo masu-masu otagaini waruku naru deshō. mata shikaeshi no kokoroga areba shinu-made naka-naoriwa dekinai deshō.

Kono yōni seikatsu no michiwo seitoni oshie, michibiite imasu. Shukyō-kyōiku no nichijō-seikatsukawo mokuhyō to shite imasu. Shyūkyō-kyōikuga gakkō-seikatsu, katei-seikatsu, shakai-seikatsuni jissen sare-nakereba mattaku imiga arimasen. Nippon no rekishi-jō yūmeina hito, mata genzai demo yūnōna hitowa kotowo nasu toki-no kokoro-gamae to mōshimasuka, kokorono jumbi to-shite asahayaku meisō suruka, mata yoru hitori tanzashite, meisō suru yō desuga honkō dewa meisōwo inorini yoru k-wo oshiete imasu. Mainichi asa, ban inorini yotte kokorogamaewo suru yōni shidō shite imasu.

Mata honkōwa joshi dakewo shūyō shite iru gakkō de a-s kara, tokubetsu no shimei-wo kanjite imasu. Sūnawachi shakaini oite-mo, kateini oitemo, joshi to-shite danshi-to chigatta shimeiga aru to omoimasu. Sorede honkōwa jissaini yakudatsu jimbutsu-wo yōsei shitai to omotte, kaseikanwo ichi-

ban saishoni

Shogakko Kocho -3- 12/1/51

setsumei suru k-wa tekitō ja nai to kanjite orimasuga kō iū k-ga fukumarete iru deshō. Tatoeba “Zenwo motte akuni katsu,” “Aitagaini yurushi-atte seikatsusuru no de a-s.” Kenka sureba suru hodo masu-masu otagaini waruku naru deshō. mata naka-naoriwa dekinai deshō.

Kono yōni seikatsu no michiwo seitoni oshie, mochibiite imasu. Shukyō-kyōiku no nichijō-seikatsukawo mokuhyō to shite imasu. Shūkyō-kyōikuga gakkō-seikatsu, katei-seikatsu, shakai-seikatsuni jissem sarenakereba mattaku imiga arimasen. Nippon no rekishi-jō yūmeina hito, mata genzai demo yūnōna hitowa kotowo nasu toki-no kokorogamae to mōshimasuka, kokorono jumbi toshite asahayaku meisō suruka, mata yoru hitori tanzashite meisō suru yō desuga honkō dewa meisōwo inorini yoru k-wo oshiete imasu. Mainichi asa, ban inorini yotte kokorogamaewo suru yōni shidō shite imasu.

Mata honkōwa joshi dakewo shūyō shite iru gakkō de a-s kara, tokubetsu no shimeiwo kanjite imasu. Sunawachi shakaini oitemo, kateini oitemo, joshi to-shite danshito chigatta shimeiga aru to omoimasu. Sorede honkōwa jissaini yakudatsu jimbutsuwo yōsei shitai to omotte, kaseikanwo ichi-

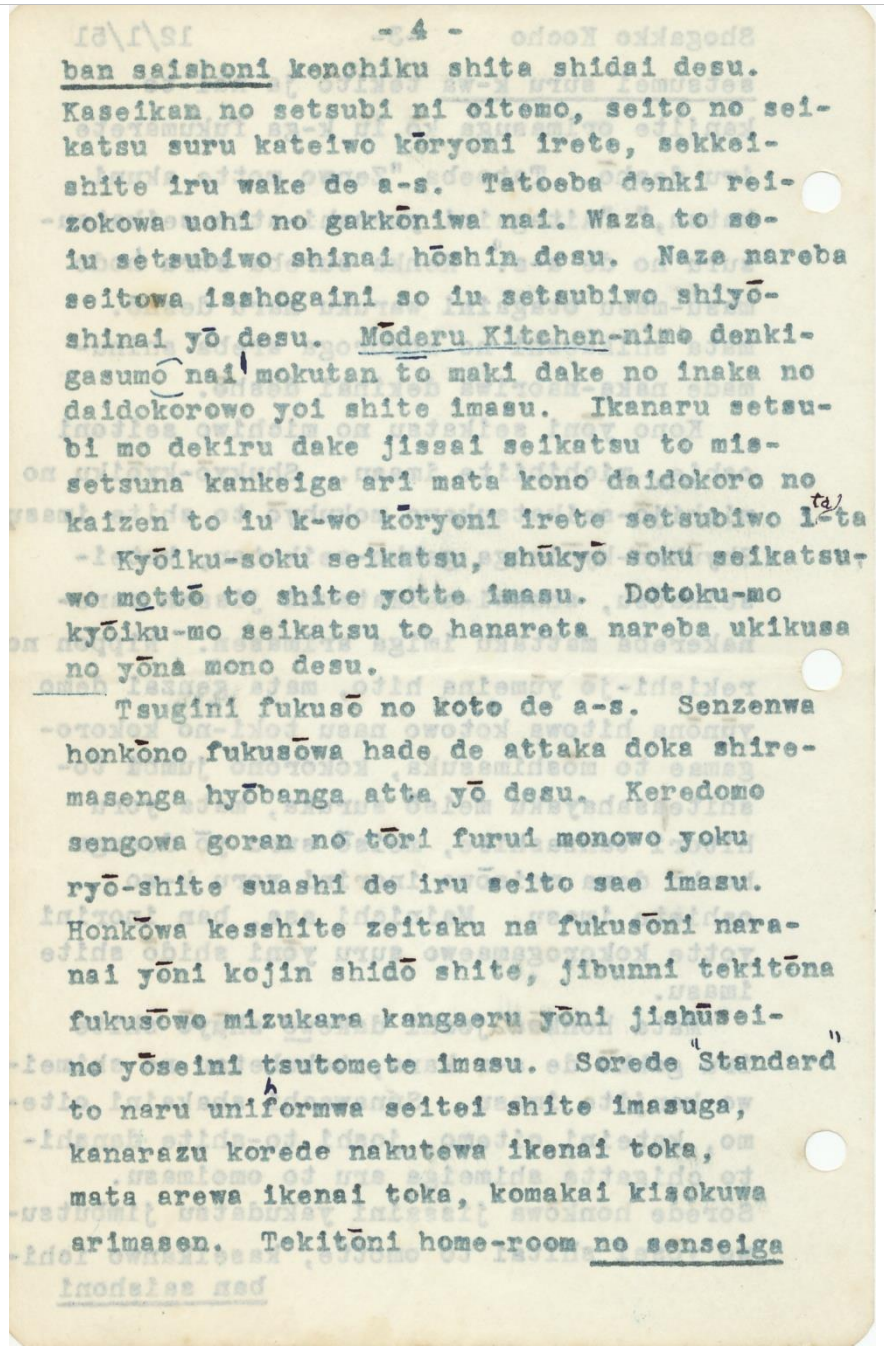
ban saishoni

3

説明することは適当じゃないと感じておりますが、こういうことが含まれているでしょう。たとえば「善をもって悪に勝つ」、「相互いに赦し合って生活するのであります」。ケンカすればするほど、ますますお互いに悪くなるでしょう。また仕返しの心があれば、死ぬまで仲直りはできないでしょう。

このように生活の道を生徒に教え、導いています。宗教教育の日常生活化を目標としています。宗教教育が学校生活、家庭生活、社会生活に実践されなければ、全く意味がありません。日本の歴史上有名な人、また現在でも有能な人は、ことをなす時の心構えと申しますか、心の準備として朝早く瞑想するか、また夜一人端座して、瞑想するようですが、本校では瞑想を祈りによることを教えています。毎日、朝、晩、祈りによって心構えをするように指導しています。

また、本校は女子だけを収容している学校でありますから、特別の使命を感じています。すなわち、社会においても、家庭においても、女子として男子と違った使命があると思います。それで、本校は実際に役立つ人物を養成したいと思って、家政館を一



- 4 -

ban saishoni kenchiku shita shidai desu. Kaseikan no setsubi ni oitemo, seito no seikatsu suru kateiwo kōryoni irete, sekkeishite iru wake de a-s. Tatoeba denki reizokowa uchi no gakkōniwa nai. Waza to so-iu setsubiwo shinai hōshin desu. Naze naraba seitowa isshogaini so iu setsubiwo shiyōshinai yō desu. Mōderu Kitchen-nimo denki-gasumo nai mokutan to maki dake no inaka no daidokorowo yoi shite imasu. Ikanaru setsubi mo dekiru dake jissai seikatsu to missetsuna kankeiga ari mata kono daidokoro no kaizen to iu k-wo kōryoni irete setsubiwo ita-ta

Kyōiku-soku seikatsu, shūkyō soku seikatsu-wo mottō to shite yotte imasu. Dotoku-mo kyōiku-mo seikatsu to hanareta nareba ukikusa no yōna mono desu.

Tsugini fukusō no koto de a-s. Senzenwa honkōno fukusōwa hade de attaka doka shiremasenga hyōbanga atta yō desu. Keredomo sengowa goran no tōri furui monowo yoku ryō-shite suashi de iru seito sae imasu. Honkōwa kesshite zeitaku na fukusōni naranai yōni kojin shidō shite, jibunni tekitōna fukusōwo mizukara kangaeru yōni jishūseino yōseini tsutomete imasu. Sorede "Standard" to naru uniformwa seitei shite imasuga, kanarazu korede nakutewa ikenai toka, mata arewa ikenai toka, komakai kisokuwa arimasen. Tekitōni home-room no senseiga

- 4 -

ban saishoni kenchiku shita shidai desu. Kaseikan no setsubi ni oitemo, seito no seikatsu suru kateiwo kōryoni irete, sekkeishite iru wake de a-s. Tatoeba denki reizokowa uchi no gakkōniwa nai. Waza to so-iu setsubiwo shinai hōshin desu. Naze naraba seitowa isshogaini so iu setsubiwo shiyōshinai yō desu. Mōderu Kitchen-nimo denki-gasumo nai mokutan to maki dake no inaka no daidokorowo yoi shite imasu. Ikanaru setsubi mo dekiru dake jissai seikatsu to missetsuna kankeiga ari mata kono daidokoro no kaizen to iu k-wo kōryoni irete setsubiwo ita-ta.

Kyōiku-soku seikatsu, shūkyō soku seikatsu wo mottō to shite yotte imasu. Dotoku-mo kyōiku-mo seikatsu to hanareta nareba ukikusa no yōna mono desu.

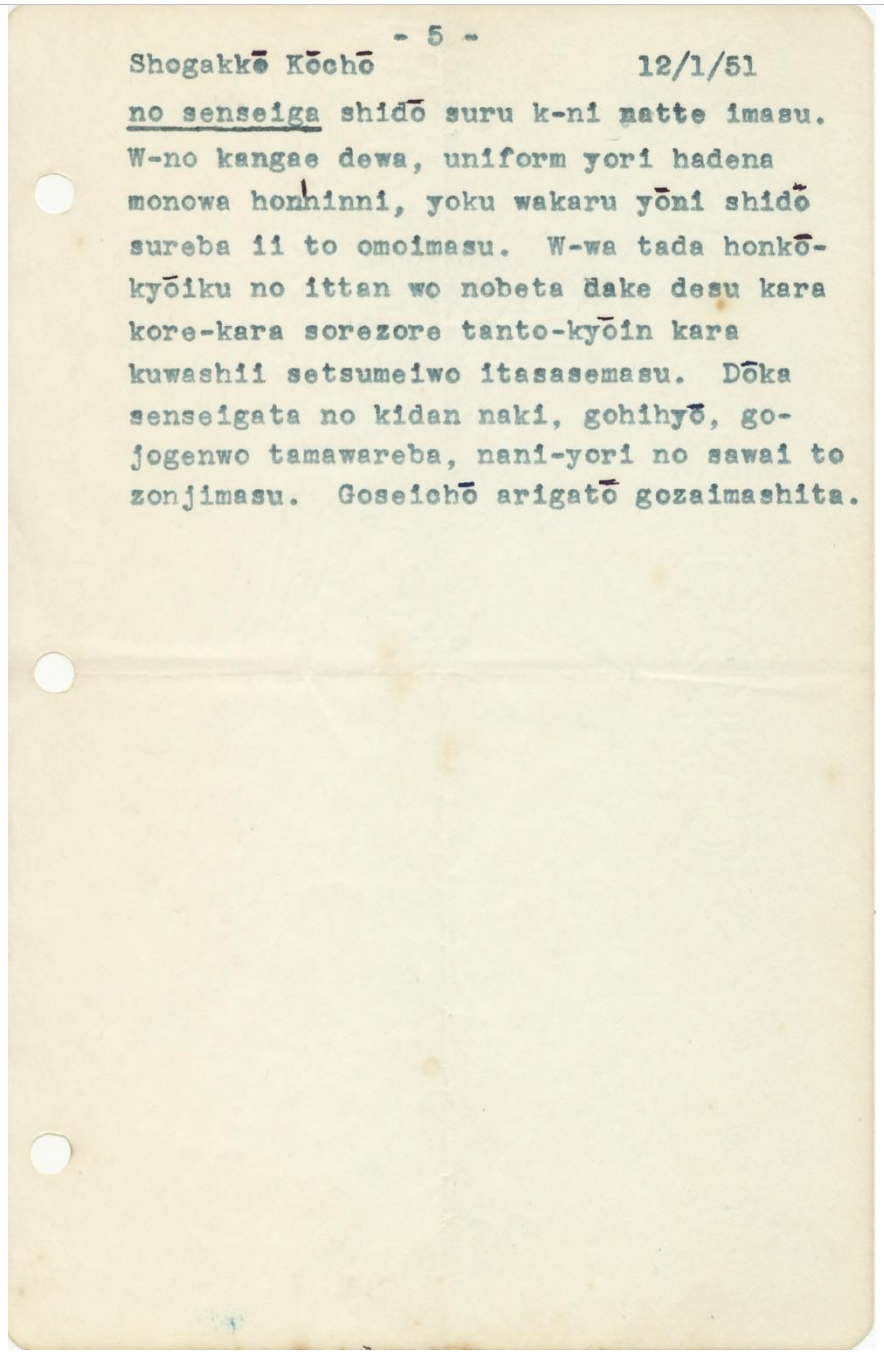
Tsugini fukusō no koto de a-s. Senzenwa honkōno fukusōwa hade de attaka doka shiremasenga hyōbanga atta yō desu. Keredomo sengowa goran no tōri furui monowo yoku ryō-shite suashi de iru seito sae imasu. Honkōwa kesshite zeitaku na fukusōni naranai yōni kojin shidō shite, jibunni tekitōna fukusōwo mizukara kangaeru yōni jishūseino yōseini tsutomete imasu. Sorede "Standard" to naru uniformwa seitei shite imasuga, kanarazu korede nakutewa ikenai toka, mata arewa ikenai toka, komakai kisokuwa arimasen. Tekitōni home-room no senseiga

4

番最初に建築した次第です。家政館の設備においても、生徒の生活する家庭を考慮に入れて、設計しているわけであります。たとえば電気冷蔵庫はうちの学校にはない。わざとそういう設備をしない方針です。なぜなれば生徒は一生涯にそういう設備を使用しないようです。モデルキッチンにも電気・ガスもない木炭と薪(まき)だけの田舎の台所を用意しています。いかなる設備もできるだけ実際生活と密接な関係があり、またこの台所の改善ということを考慮に入れて設備をいたしました。

教育即生活、宗教即生活をモットーとして、よっています。道徳も教育も、生活と離れたなれば,浮き草のようなものです。

次に、服装のことであります。戦前は、本校の服装は派手であったかどうか知りませんが、評判があったようです。けれども、戦後はご覧の通り、古いものをよく利用して素足でいる生徒さえいます。本校は決して贅沢な服装にならないように、個人指導して、自分に適当な服装を自ら考えるように、自主性の養成に努めています。それで「スタンダード」となるユニホームは制定していますが、必ずこれでなくてはいけないとか、またあれはいけないとか、細かい規則はありません。適当にホームルーム



- 5 -

Shogakkō Kōchō 12/1/51

no senseiga shidō suru k-ni natte imasu. W-no kangae dewa, uniform yori hadena monowa honninni, yoku wakaru yōni shidō sureba ii to omoimasu. W-wa tada honkō-kyōiku no ittan wo nobeta dake desu kara kore-kara sorezore tanto-kyōin kara kuwashii setsumeiwo itasasemasu. Dōka senseigata no kidan naki, gohihyō, go-jogenwo tamawareba, nani-yori no sawai to zonjimasu. Goseichō arigatō gozaimashita.

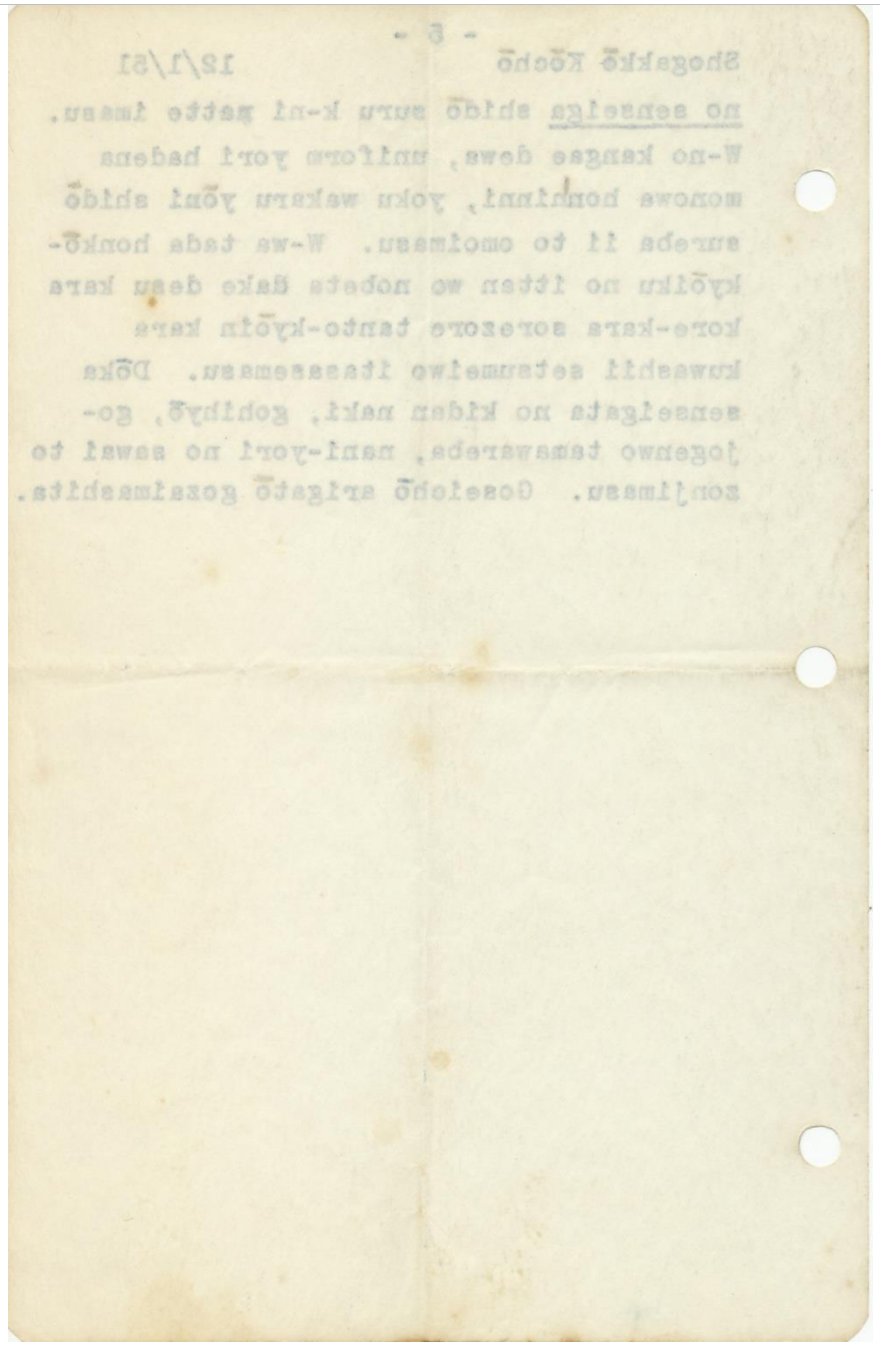
- 5 -

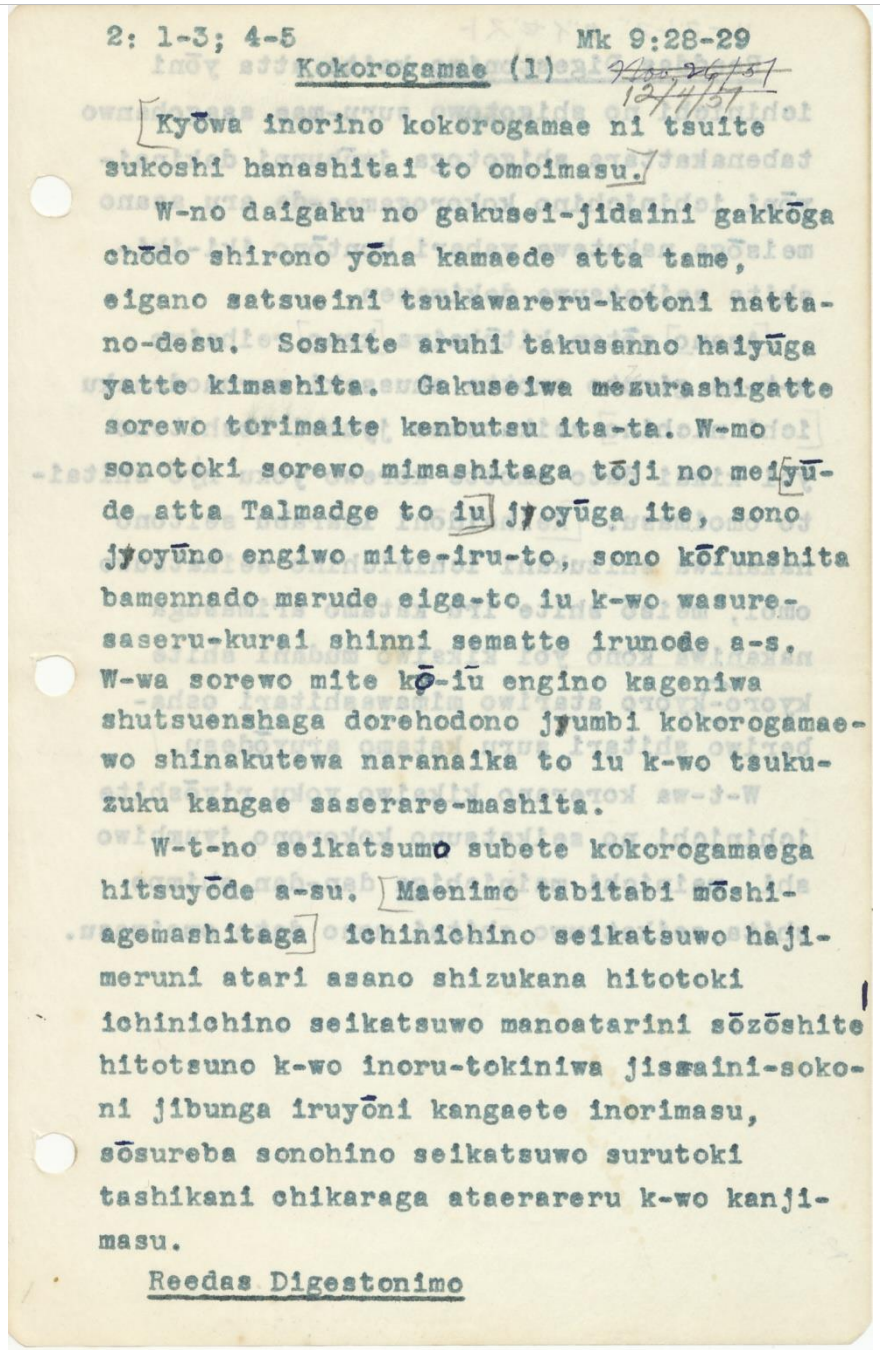
Shogakkō Kōchō 12/1/51

no senseiga shidō suru k-ni natte imasu. W-no kangae dewa uniform yori hadena monowa hon ninni, yoku wakaru yōni shidō sureba ii to omoimasu. W-wa tada honkō-kyōiku no ittan wo nobeta dake desu kara kore-kara sorezore tanto-kyōin kara kuwashii setsumeiwo itasasemasu. Dōka senseigata no kidan naki, gohihyō, gojogenwo tamawareba, nani-yori no sawai to zonjimasu. Goseichō arigatō gozaimashita.

5

の先生が指導することになっています。私の考えでは、ユニホームより派手なものは、本人によくわかるように指導すればいいと思います。私はただ、本校教育の一端を述べただけですから、これからそれぞれ担当教員から詳しい説明をいたさせます。どうか先生方の忌憚(きたん)なき、ご批評、ご助言を賜れば、なによりの幸いと存じます。ご静聴ありがとうございました。





2: 1-3; 4-5 Mk 9:28-29

Kokorogamae (1)

~~Nov. 26/51~~ 12/4/51

[Kyōwa inorino kokorogamae ni tsuite sukoshi hanashitai to omoimasu.]

W-no daigaku no gakusei-jidaini gakkōga chōdo shirono yōna kamaede atta tame, eigano satsueini tsukawareru-kotoni natta-no-desu. Soshite aruhi takusanno haiyūga yatte kimashita. Gakuseiwa mezurashigatte sorewo torimaite kenbutsu ita-ta. W-mo sonotoki sorewo mimashitaga tōji no mei[yū-de atta Talmadge to iu] jyoyūga ite, sono jyoyūno engiwo mite-iru-to, sono kōfunshita bamennado marude eiga-to iu k-wo wasure-saseru-kurai shinni sematte irunode a-s. W-wa sorewo mite kō-iū engino kageniwa shutsuenshaga dorehodono jyumbi kokorogamaewo shinakutewa naranaika to iu k-wo tsuku-zuku kangae saserare-mashita.

W-t-no seikatsumo subete kokorogamaega hitsuyōde a-su. [Maenimo tabitabi mōshi-agemashitaga] ichinichino seikatsuwo haji-meruni atari asano shizukana hitotoki ichinichino seikatsuwo manoatarini sōzōshite hitotsuno k-wo inoru-tokiniwa jissaini-soko-ni jibunga iruyōni kangaete inorimasu, sōsureba sonohino seikatsuwo surutoki tashikani chikaraga ataerareru k-wo kanji-masu.

Reedas Digestonimo

2: 1-3; 4-5 Mk 9:28-29

Kokorogamae (1)

~~Nov. 26/51~~

~~12/4/51~~

[Kyōwa inorino kokorogamae ni tsuite sukoshi hanashitai to omoimasu.]

W-no daigaku no gakusei-jidaini gakkōga chōdo shirono yōna kamaede atta tame, eigano satsueini tsukawareru-kotoni natta-no-desu. Soshite aruhi takusanno haiyūga yatte kimashita. Gakuseiwa mezurashigatte sorewo torimaite kenbutsu ita-ta. W-mo sonotoki sorewo mimashitaga tōji no mei[yū-de atta Talmadge to iu] jyoyūga ite, sono jyoyūno engiwo mite-iru-to, sono kōfunshita bamennado marude eiga-to iu k-wo wasure-saseru-kurai shinni sematte irunode a-s. W-wa sorewo mite kō-iū engino kageniwa shutsuenshaga dorehodono jyumbi kokorogamaewo shinakutewa naranaika to iu k-wo tsukuzuku kangae saserare-mashita.

W-t-no seikatsumo subete kokorogamaega hitsuyōde a-s. [Maenimo tabitabi mōshiagemashitaga] ichinichino seikatsuwo hajimeruni atari asano shizukana hitotoki ichinichino seikasuwo manoatarini sōzōshite hitotsuno k-wo inoru-tokiniwa jissaini-sokoni jibunga iruyōni kangaete inorimasu, sōsureba sonohino seikatsuwo surutoki tashikani chikaraga ataerareru k-wo kanjimasu.

Reedas Digestonimo

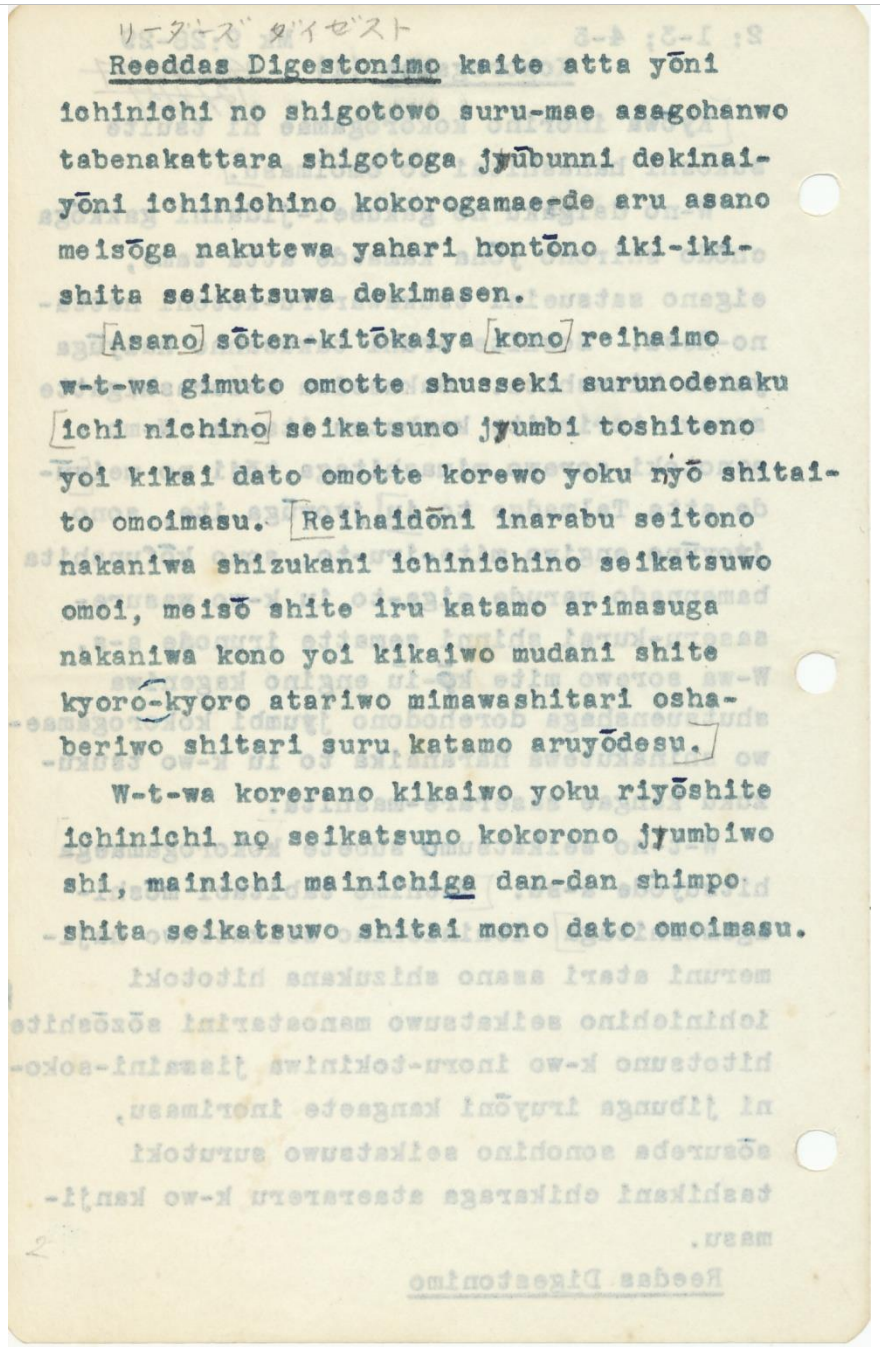
マルコ 9:28-29 讃美歌 2(1-3、4-5) 1

心構え(1) 1951/12/4

今日は、祈りの心構えについて、すこし話したいと思います。

私の大学の学生時代に、学校がちょうど城のような構えであったため、映画の撮影に使われることになったのです。そしてある日、たくさんの俳優がやって来ました。学生は珍しがって、それを取り巻いて見物いたしました。私もその時それを見ましたが、当時の名優であったタルマッジという女優がいて、その女優の演技を見ていると、その興奮した場面など、まるで映画ということを忘れさせるくらい真(しん)に迫っているのであります。私はそれを見てこういう演技の陰には、出演者がどれほどの準備、心構えをしなくてはならないかということを、つくづく考えさせられました。

私たちの生活も、すべて心構えが必要であります。前にもたびたび申し上げましたが、一日の生活を始めるにあたり、朝の静かなひととき、一日の生活を目の当たりに想像して、ひとつのことを祈る時には、実際にそこに自分がいるように考えて祈ります。そうすればその日の生活をする時、確かに力が与えられることを感じます。



リーダーズ ダイゼスト

Reeddas Digestonimo kaite atta yōni ichinichi no shigotowo suru-mae asagohanwo tabenakattara shigotoga jyūbunni dekinaiyōni ichinichino kokorogamae-de aru asano meisōga nakutewa yahari hontōno iki-iki-shita seikatsuwa dekimasen.

[Asano] sōten-kitōkaiya [kono] reihaimo w-t-wa gimuto omotte shusseki surunodenaku [ichi nichino] seikatsuno jyumbi toshiteno yoi kikai dato omotte korewo yoku ryō shitaito omoimasu. [Reihaidōni inarabu seitono nakaniwa shizukani ichinichino seikatsuwo omoi, meisō shite iru katamo arimasuga nakaniwa kono yoi kikaiwo mudani shite kyoro-kyoro atariwo mimawashitari oshaberiwo shitari suru katamo aruyōdesu.]

W-t-wa korerano kikaiwo yoku riyōshite ichinichi no seikatsuno kokorono jyumbiwo shi, mainichi mainichiga dan-dan shimpo shita seikatsuwo shitai mono dato omoimasu.

リーダーズ ダイゼスト

Reeddas Digestonimo kaite atta yōni ichinichi no shigotowo suru-mae asagohanwo tabenakattara shigotoga jyūbunni dekinaiyōni ichinichino kokorogamae-de aru asano meisōga nakutewa yahari hontōno iki-iki-shita seikatsuwa dekimasen.

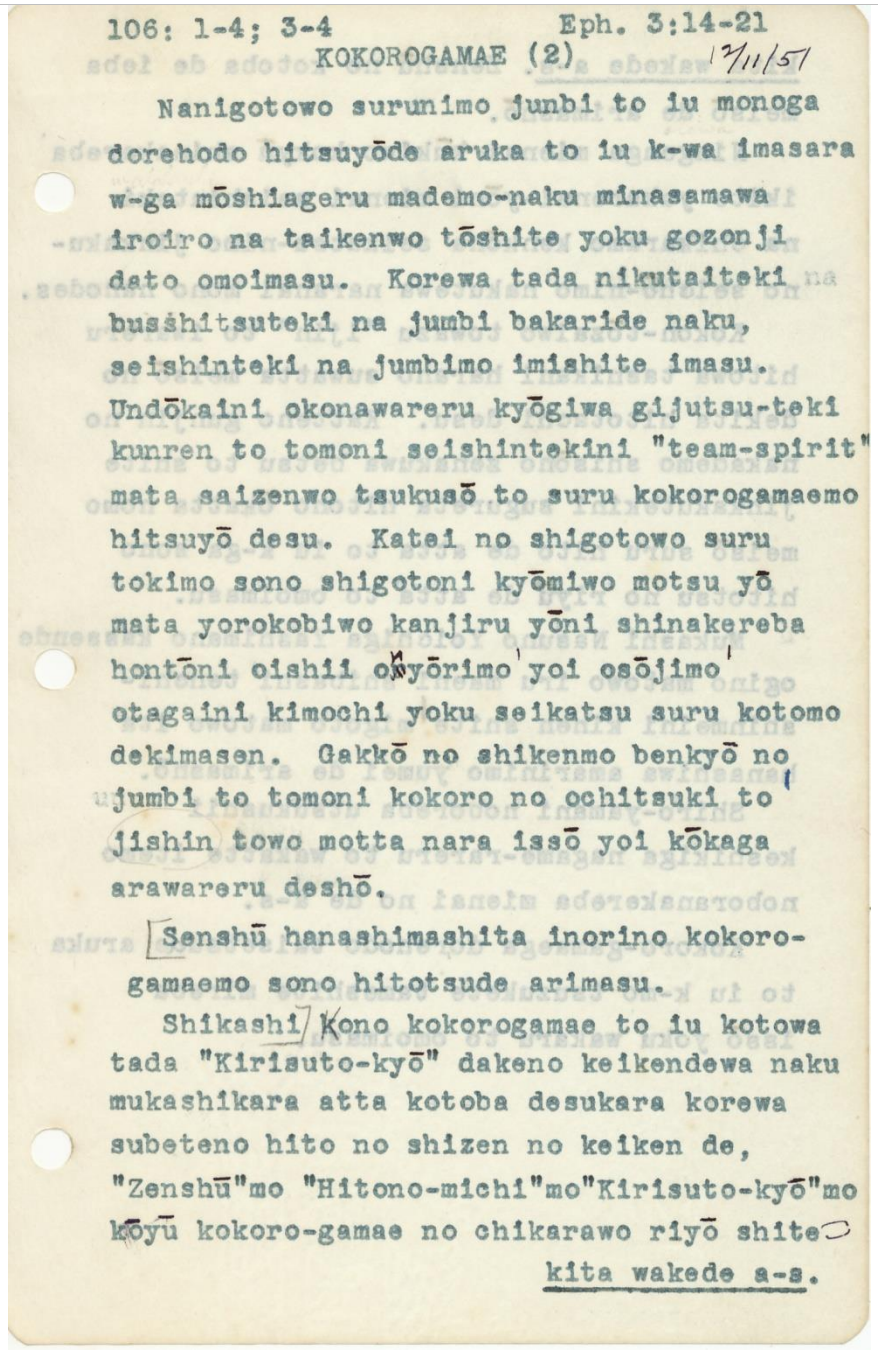
[Asano] sōten-kitōkaiya [kono] reihaimo w-t-wa gimuto omotte shusseki surunodenaku [ichi nichino] seikatsuno jyumbi toshiteno yoi kikai dato omotte korewo yoku ryō shitaito omoimasu. [Reihaidōni inarabu seitono nakaniwa shizukani ichinichino seikatsuwo omoi, meisō shite iru katamo arimasuga nakaniwa kono yoi kikaiwo mudani shite kyoro-kyoro atariwo mimawashitari oshaberiwo shitari suru katamo aruyōdesu.]

W-t-wa korerano kikaiwo yoku riyōshite ichinichi no seikatsuno kokorono jyumbiwo shi, mainichi mainichiga dan-dan shimpo shita seikatsuwo shitai mono dato omoimasu.

リーダーズダイジェストにも書いてあったように、一日の仕事をする前、朝御飯を食べなかったら仕事が充分にできないように、一日の心構えである朝の瞑想がなくては、やはり本当の生き生きした生活はできません。

朝の早天祈祷会やこの礼拝も、私たちは義務と思って出席するのでなく、一日の生活の準備としてのよい機会だと思って、これをよく利用したいと思います。礼拝堂に居並ぶ生徒の中には、静かに一日の生活を思い、瞑想している方もありますが、中にはこのよい機会を無駄にして、キョロキョロあたりを見まわしたり、おしゃべりをしたりする方もあるようです。

私たちはこれらの機会をよく利用して、一日の生活の心の準備をし、毎日、毎日がだんだん進歩した生活をしたいものだと思います。



106: 1-4; 3-4 Eph. 3:14-21
KOKOROGAMAE (2) 12/11/51

Nanigotowo surunimo junbi to iu monoga dorehodo hitsuyōde aruka to iu k-wa imasara w-ga mōshiageru mademo-naku minasamawa iroiro na taikenwo tōshite yoku gozonji dato omoimasu. Korewa tada nikutaiteki busshitsuteki na jumbi bakaride naku, seishinteki na jumbimo imishite imasu. Undōkaini okonawareru kyōgiwa gijutsu-teki kunren to tomoni seishintekini "team-spirit" mata saizenwo tsukusō to suru kokorogamaemo hitsuyō desu. Katei no shigotowo suru tokimo sono shigotoni kyōmiwo motsu yō mata yorokobiwo kanjiru yōni shinakereba hontōni oishii oryōrimo yoi osōjimo otagaini kimochi yoku seikatsu suru kotomo dekimasen. Gakkō no shikenmo benkyō no jumbi to tomoni kokoro no ochitsuki to jishin towo motta nara issō yoi kōkaga arawareru deshō.

[Senshū hanashimashita inorino kokoro-gamaemo sono hitotsude arimasu.

Shikashi] Kono kokorogamae to iu kotowa tada "Kirisuto-kyō" dakeno keikendewa naku mukashikara atta kotoba desukara korewa subeteno hito no shizen no keiken de, "Zenshū"mo "Hitono-michi"mo"Kirisuto-kyō"mo kōyū kokoro-gamae no chikarawo riyō shite

kita wakede a-s.

106: 1-4; 3-4 Eph. 3:14-21

KOKOROGAMAE (2) *12/11/51*

Nanigotowo surunimo junbi to iu monoga dorehodo hitsuyōde aruka to iu k-wa imasara w-ga mōshiageru mademo-naku minasanwa iroiro na taikenwo tōshite yoku gozonji dato omoimasu. Korewa tada nikutaiteki busshitsuteki na jumbi bakaride naku, seishinteki na jumbimo imishite imasu. Undōkaini okonawareru kyōgiwa gijutsu-teki kunren to tomoni seishintekini “team-spirit” mata saizenwo tsukusō to suru kokorogamaemo hitsuyō desu. Katei no shigotowo suru tokimo sono shigotoni kyōmiwo motsu yō mata yorokobiwo kanjiru yōni shinakkereba hontōni oishii o~~n~~ryōri-mo/ yoi osōjimo/ otagaini kimochi yoku seikatsu suru kotomo dekimasen. Gakkōno shikenmo benkyō no jumbi to tomoni kokoro no ochitsuki to/ jishin towo motta nara issō yoi kōkaga arawareru deshō.

[Senshū hanashimashita inorono kokorogamaemo sono hitotsude arimasu.

Shikashi] Kono kokorogamae to iu kotowa tada “Kirisuto-kyō” dakeno keikendewa naku mukashikara atta kotoba desukara korewa subeteno hito no shizen no keiken de, “Zenshū”mo “Hitono-michi”mo”Kirisuto-kyō”mo kōyō kokoro-gamae no chikarawo riyō shite

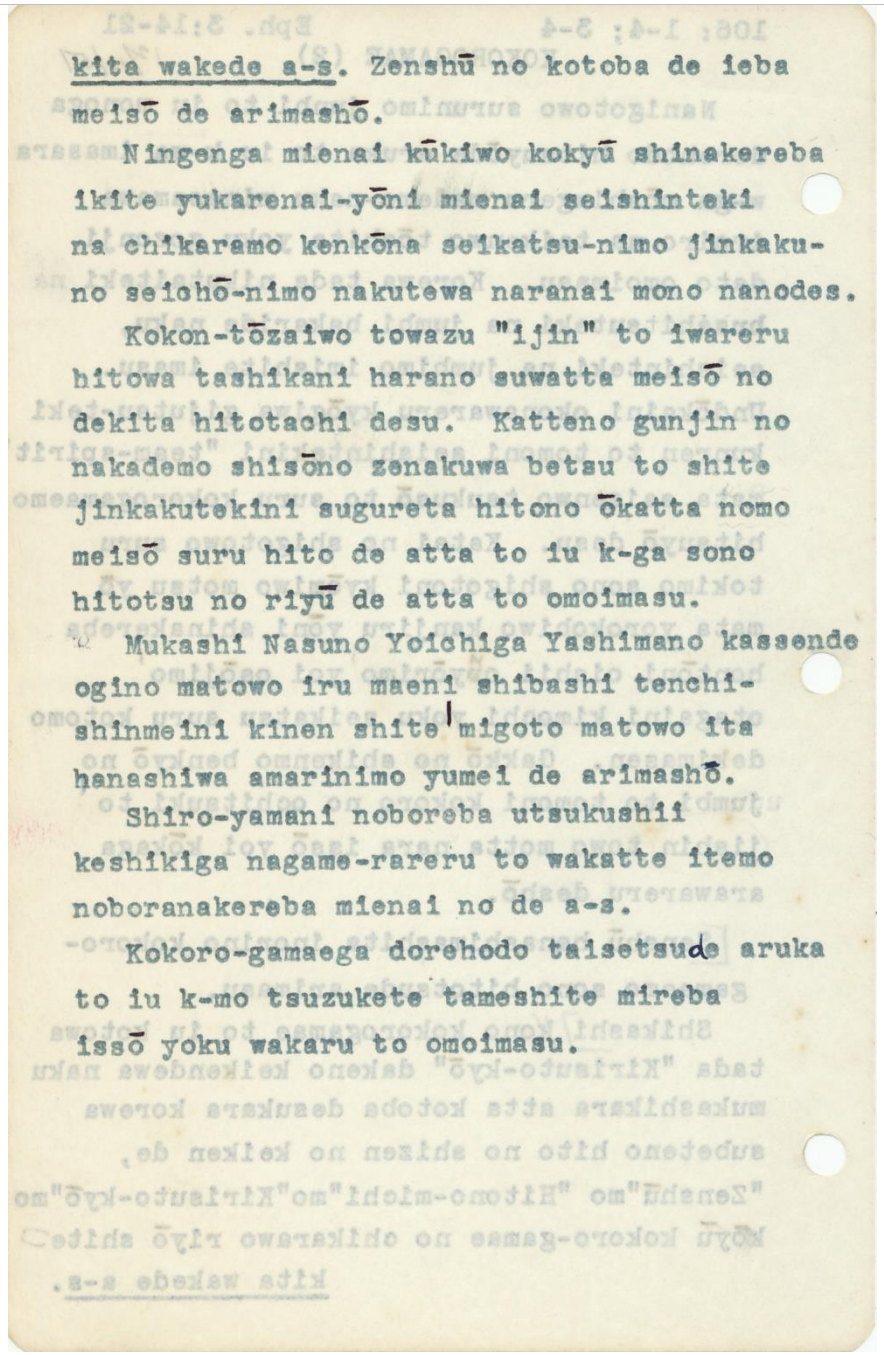
kita wakede a-s.

心構え(2) 1951/12/11

なにごとをするにも、準備というものがどれほど必要であるかということは、いまさら私が申し上げるまでもなく、みなさんはいろいろな体験を通して、よくご存じだと思います。これはただ肉体的・物質的な準備ばかりでなく、精神的な準備も意味しています。運動会に行われる競技は、技術的訓練とともに、精神的に「チームスピリット」、また最善を尽くそうとする心構えも必要です。家庭の仕事をする時も、その仕事に興味を持つよう、また喜びを感じるようにしなければ、本当においしいお料理も、よいお掃除も、お互いに気持ちよく生活することもできません。学校の試験も勉強の準備とともに、心の落ち着きと、自信とを持ったなら、いっそうよい効果が表れるでしょう。

先週、話しました祈りの心構えも、その一つであります。

しかし、この心構えということは、ただ「キリスト教」だけの経験ではなく、昔からあった言葉ですから、これはすべての人の自然の経験で、「禅宗」も、「人の道」も、「キリスト教」も、こういう心構えの力を利用して



kita wakede a-s. Zenshū no kotoba de ieba meisō de arimashō.
Ningenga mienai kūkiwo kokyū shinakereba ikite yukarenai-yōni mienai seishinteki na chikaramo kenkōna seikatsu-nimo jinkaku-no seichō-nimo nakutewa naranai mono nanodes.
Kokon-tōzaiwo towazu "ijin" to iwareru hitowa tashikani harano suwatta meisō no dekita hitotachi desu. Katteno gunjin no nakademo shisōno zenakuwa betsu to shite jinkakutekini sugureta hitono ōkatta nomo meisō suru hito de atta to iu k-ga sono hitotsu no riyū de atta to omoimasu.
Mukashi Nasuno Yoichiga Yashimano kassende ogino matowo iru maeni shibashi tenchi-shinmeini kinen shite migoto matowo ita hanashiwa amarinimo yumei de arimashō.
Shiro-yamani noboreba utsukushii keshikiga nagame-rareru to wakatte itemo noboranakereba mienai no de a-s.
Kokoro-gamaega dorehodo taisetsude aruka to iu k-mo tsuzukete tameshite mireba issō yoku wakaru to omoimasu.

kita wakede a-s. Zenshū no kotoba de ieba meisō de arimashō.

Ningenga mienai kūkiwo kokyū shinakereba ikite yukarenai-yōni mienai seishinteki na chikaramo kenkōna seikatsu-nimo jinkakuno seichō-nimo nakutewa naranai mono nanodes.

Kokon-tōzaiwo towazu “ijin” to iwareru hitowa tashikani harano suwatta meisō no dekita hitotachi desu. Katteno gunjin no nakademo shisōno zenakuwa betsu to shite jinkakutekini sugureta hitono ōkata nomo meisō suru hito de atta to iu k-ga sono hitotsu no riyū de atta to omoimasu.

Mukashi Nasuno Yoichiga Yashimano kassende ogino matowo iru maeni shibashi tenchi-shinmeini kinen shite migoto matowo ita hanashiwa amarinimo yumei de arimashō.

Shiro-yamani noboreba utsukushii keshikiga nagame-rareru to wakatte itemo noboranakereba mienai no de a-s.

Kokoro-gamaega dorehodo taisetsude aruka to iu k-mo tsuzukete tameshite mireba issō yoku wakaru to omoimasu.

きたわけであります。禅宗の言葉で言えば瞑想でありましょう。

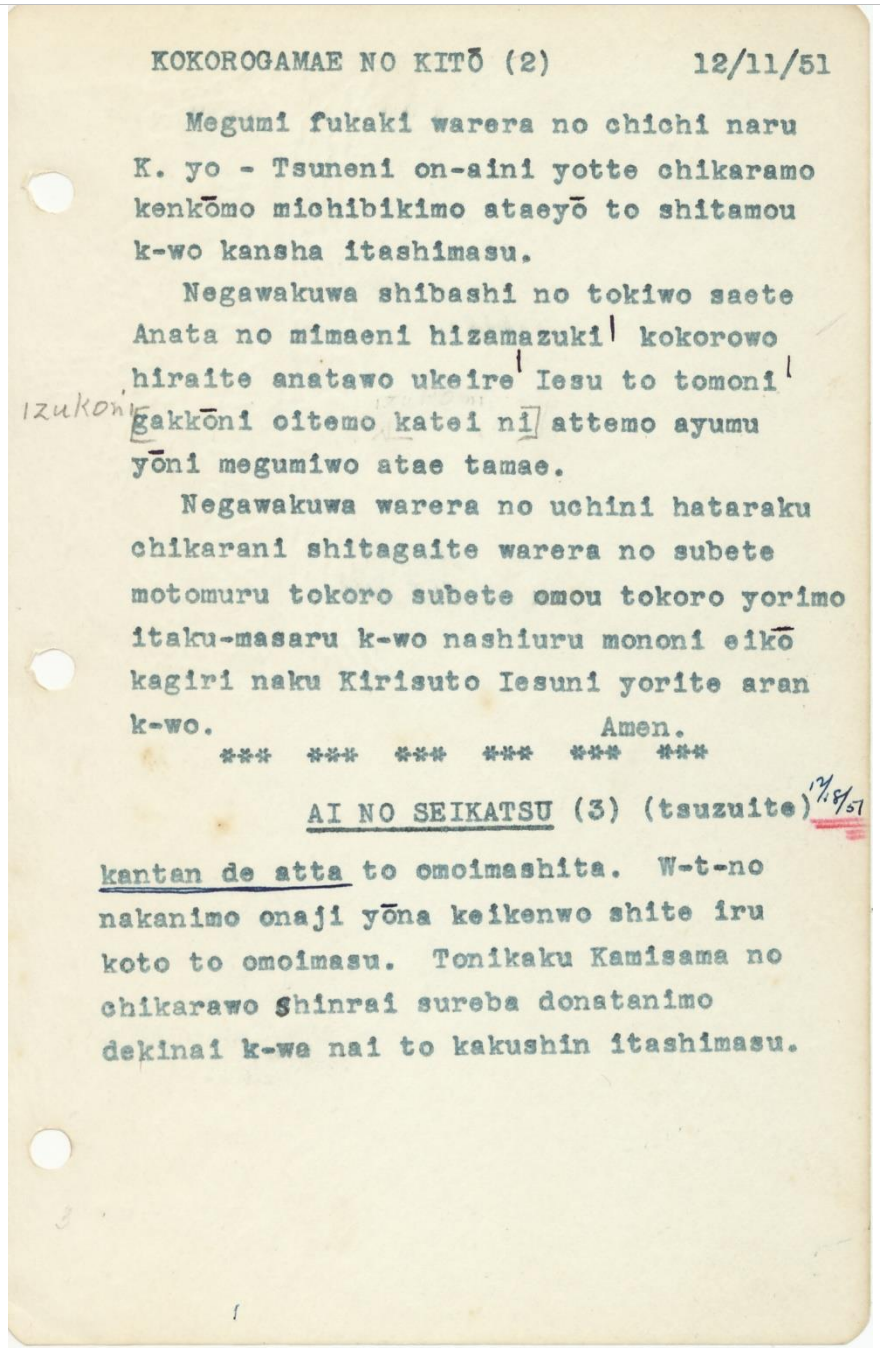
人間が見えない空気を呼吸しなければ、生きてゆかれないように、見えない精神的な力も、健康な生活にも、人格の成長にも、なくてはならないものなのです。

古今東西を問わず「偉人」と言われる人は、確かに腹の据わった瞑想のできた人たちです。かつての軍人の中でも、思想の善悪は別として、人格的に優れた人の多かったのも瞑想する人であったということが、その一つの理由であったと思います。

昔、那須の与一が屋島の合戦で扇の的を射る前に、しばし天地神明に祈念して、みごと的を射た話しはあまりにも有名でありましょう。

城山に登れば、美しい景色が眺められるとわかっていても、登らなければ見えないのであります。

心構えがどれほど大切であるかということも、続けて試してみれば、いっそうよくわかると思います。



KOKOROGAMAE NO KITŌ (2) 12/11/51

Megumi fukaki warera no chichi naru K. yo - Tsuneni on-aini yotte chikaramo kenkōmo michibikimo ataeyō to shitamou k-wo kansha itashimasu.

Negawakuwa shibashi no tokiwo saete Anata no mimaeni hizamazuki | kokorowo hiraite anatawo ukeire | Iesu to tomoni | izukoni [gakkōni oitemo katei ni] attemo ayumu yōni megumiwo atae tamae.

Negawakuwa warera no uchini hataraku chikarani shitagaite warera no subete motomuru tokoro subete omou tokoro yorimo itaku-masaru k-wo nashiuru mononi eikō kagiri naku Kirisuto Iesuni yorite aran k-wo. Amen.

*** *** *** *** *** ***

AI NO SEIKATSU (3) (tsuzuite) 12/18/51

kantan de atta to omoimashita. W-t-no nakanimo onaji yōna keikenwo shite iru koto to omoimasu. Tonikaku Kamisama no chikarawo shinrai sureba donatanimo dekinai k-wa nai to kakushin itashimasu.

KOKOROGAMAE NO KITŌ (2) 12/11/51

Megumi fukaki warera no chichi naru K. yo - Tsuneni on-aini yotte chikaramo ken-kōmo michibikimo ataeyō to shitamou k-wo kansha itashimasu.

Negawakuwa shibashi no tokiwo saete Anata no mimaeni hizamazuki | kokorowo hiraite amatawo ukeire | Iesu to tomoni | *izukoni* [gakkōni oitemo kateini] attemo ayumu yōni megumiwo atae tamae.

Negawakuwa warera no uchini hataraku chikarani shitagaite warera no subete motomuru tokoro subete omou tokoro yorimo itaku-masaru k-wo nashiuru mononi eikō kagiri naku Kirisuto Iesuni yorite aran k-wo. Amen.

*** *** *** *** *** ***

AI NO SEIKATSU (3) (tsuzuite) *12/18/51*

kantan de atta to omoimashita. W-t-no nakanimo onaji yōna keikenwo shite iru koto to omoimasu. Tonikaku Kamisama no chikarawo shinrai sureba donatanimo dekinai k-wa nai to kakushin itashimasu.

心構えの祈祷(2) 1951/12/11

恵み深き我らの父なる神様よ、常に御愛によって、力も健康も導きも与えようとし給うことを、感謝いたします。

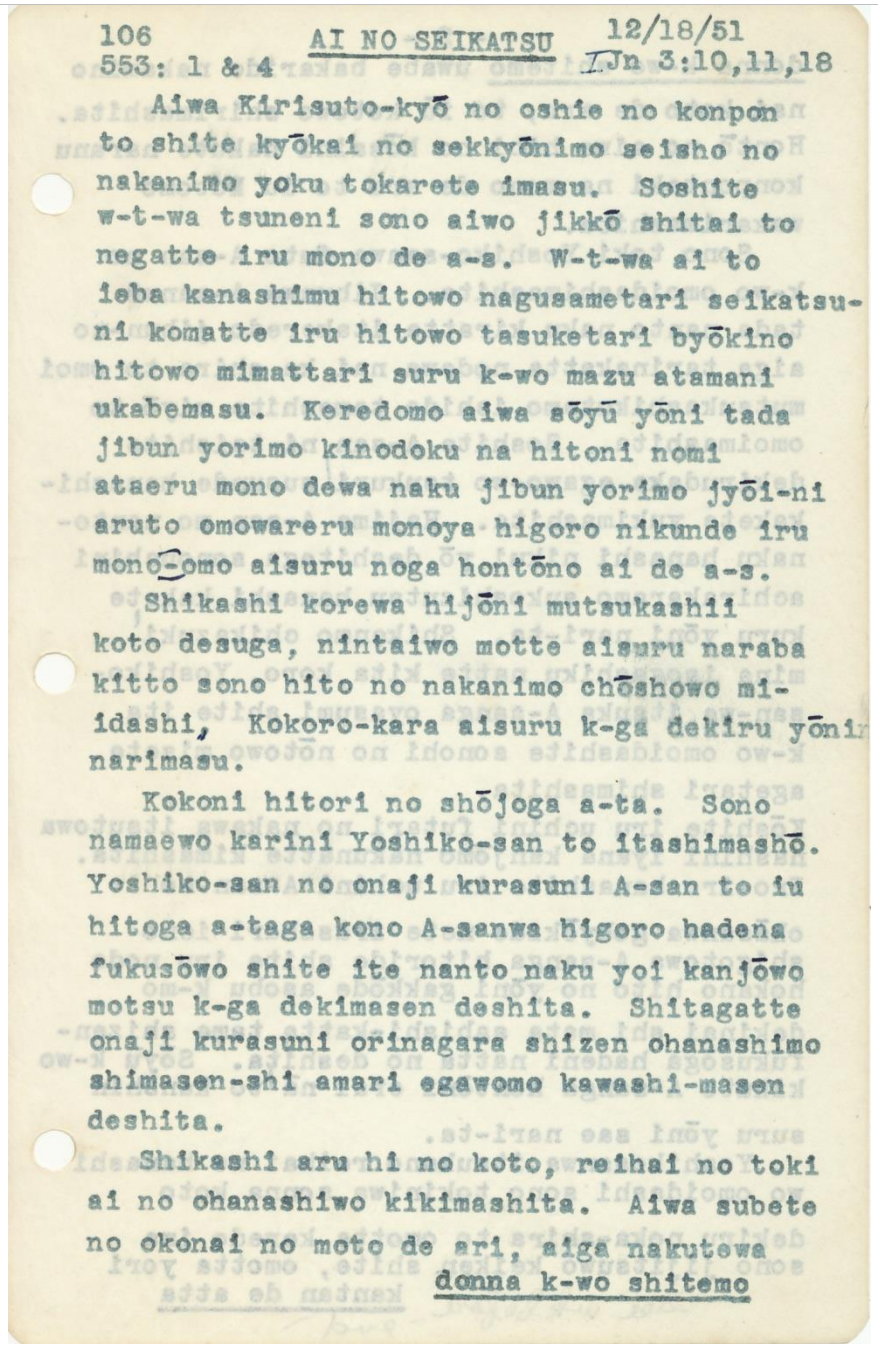
願わくは、しばしの時を割いてあなたの御前にひざまずき、心を開いてあなたを受け入れ、イエスとともに学校においても、家庭にあっても、歩むように恵みを与えたまえ。

願わくは、我らのうちに働く力に従いて、我らのすべて求るところ、すべて思うところよりも、いたく勝ることをなし得るものに、栄光限りなくキリスト・イエスによりてあらんことを。 アーメン。

*** *** *** *** *** ***

愛の生活(3) (続いて) 1951/12/18

簡単であったと思いました。私たちの中にも、同じような経験をしていることと思います。とにかく神様の力を信頼すれば、どなたにもできないことはないと確信いたします。



106 AI NO SEIKATSU 12/18/51
553: 1 & 4 I Jn 3:10,11,18

Aiwa Kirisuto-kyō no oshie no konpon to shite kyōkai no sekkyōnimo seisho no nakanimo yoku tokarete imasu. Soshite w-t-wa tsuneni sono aiwo jikkō shitai to negatte iru mono de a-s. W-t-wa ai to ieba kanashimu hitowo nagusametari seikatsu-ni komatte iru hitowo tasuketari byōkino hitowo mimattari suru k-wo mazu atamani ukabemasu. Keredomo aiwa sōyū yōni tada jibun yorimo kinodoku na hitoni nomi ataeru mono dewa naku jibun yorimo jyōi-ni aruto omowareru monoya higoro nikunde iru mono-omo aisuru noga hontōno ai de a-s.

Shikashi korewa hijōni mutsukashii koto desuga, nintaiwo motte aisuru naraba kitto sono hito no nakanimo chōshowo mi-idashi, Kokoro-kara aisuru k-ga dekiru yōni narimasu.

Kokoni hitori no shōjoga a-ta. Sono namaewo karini Yoshiko-san to itashimashō. Yoshiko-san no onaji kurasuni A-san to iu hitoga a-taga kono A-sanwa higoro hadena fukusōwo shite ite nanto naku yoi kanjōwo motsu k-ga dekimasen deshita. Shitagatte onaji kurasuni orinagara shizen ohanashimo shimasen-shi amari egawomo kawashi-masen deshita.

Shikashi aru hi no koto, reihai no toki ai no ohanashiwo kikimashita. Aiwa subete no okonai no moto de ari, aiga nakutewa

donna k-wo shitemo

106 AI NO SEIKATSU 12/18/51
553: 1 & 4 *I* Jn 3:10,11,18

Aiwa Kirisuto-kyō no oshie no konpon to shite kyōkai no sekkyōnimo seisho no nakanimo yoku tokarete imasu. Soshite w-t-wa tsuneni sono aiwo jikkō shitai to nagatte iru mono de a-s. W-t-wo ai to ieba kanashimu hitowo tasuketari byōkino hitowo mimattari suru k-wo mazu atamani ukabemasu. Keredomo aiwa sōyū yōni tada jibun yorimo kinodoku na hitoni nomi ataeru mono dewa naku jibun yorimo jyōi-ni aruto omowareru monoya higoro nikunde iru mono-omo aisuru noga hontōnno ai de a-s.

Shikashi korewa hijōni mutskashii koto desuga, nintaiwo motte aisuru naraba kitto sono hito no nakanimo chōshowo miidashi, Kokoro-kara aisuru k-ga dekiru yōni narimasu.

Kokoni hitori no shōjoga a-ta. Sono namaewo karini Yoshiko-san to itashimashō. Yoshiko-san no onaji kurasuni A-san to iu hitoga a-taga kono A-sanwa higoro hadena fukusōwa shite ite nanto naku yoi kanjōwo motsu k-ga dekimasen deshita. Shitagatte onaji kurasuni orinagara shizen ohanashimo shimasen-shi amari egawomo kawashi-masen deshita.

shikashi aru hi no koto, reihai no toki ai no ohanashiwo kikimashita. Aiwa subete no okonai no moto de ari, aiga nakutewa

donna k-wo shitemo

1ヨハネ 3:10、11、18 讃美歌 106、553(1&4) 1

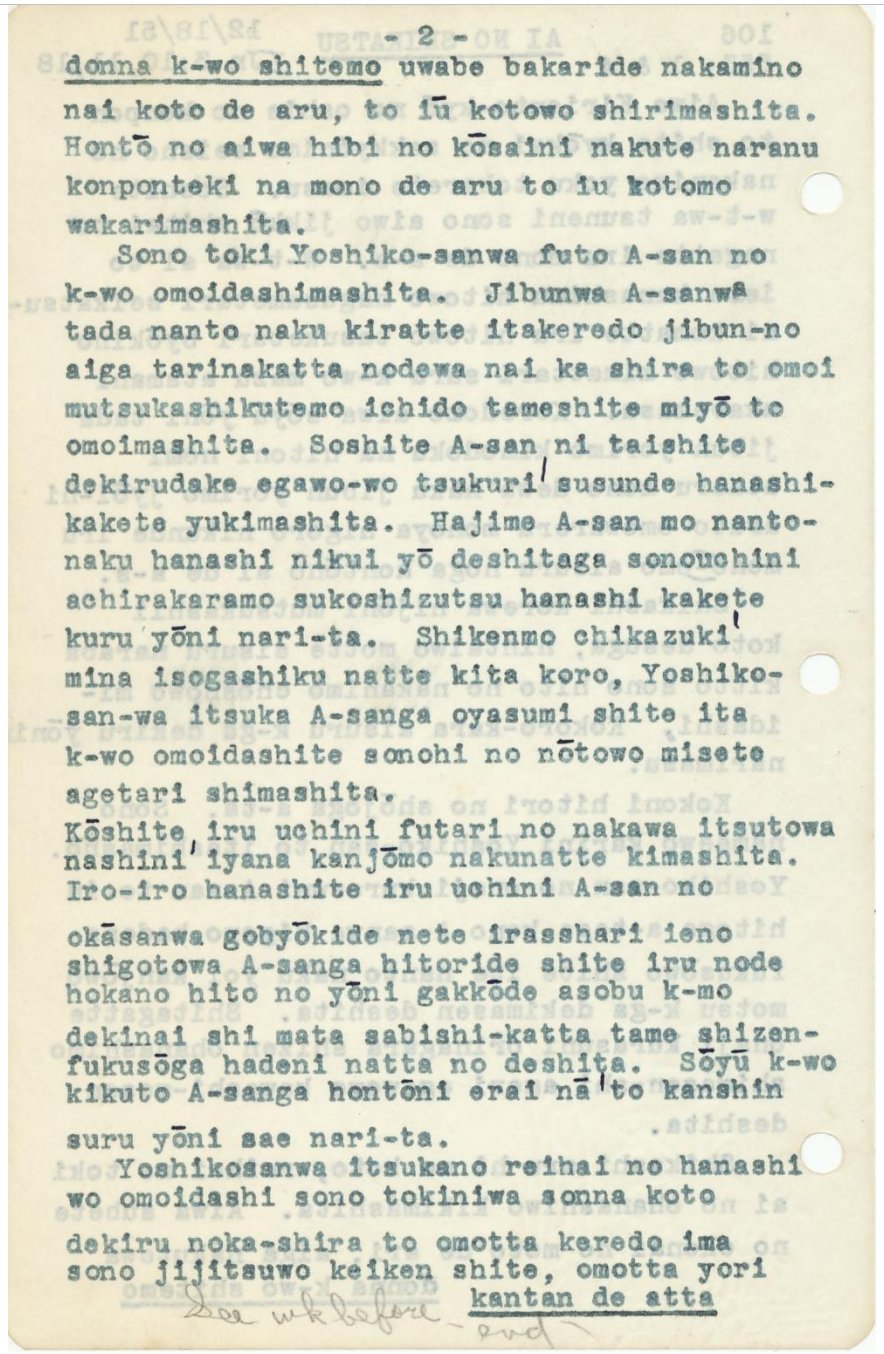
愛の生活 1951/12/18

愛はキリスト教の教えの根本として、教会の説教にも聖書の中にもよく説かれています。そして、私はつねにその愛を実行したいと願っている者であります。私たちは愛といえば悲しむ人を助けたり、病気の人を見舞ったりすることを、まず頭に浮かべます。けれども愛はそういうように、ただ自分よりも気の毒な人にのみ与えるものではなく、自分よりも上位にあると思われる者や、日ごろ憎んでいる者をも愛するのが、本当の愛です。

しかし、これは非常に難しいことですが、忍耐をもって愛するならば、きっとその人の中にも長所を見出し、心から愛することができるようになります。

ここに一人の少女がありました。その名前を仮に良子さんといたしましょう。良子さんの同じクラスにAさんという人が人がありましたが、このAさんは日ごろ派手な服装をしていて、なんとなくよい感情を持つことができませんでした。したがって同じクラスにおりながら、自然お話しもしませんし、あまり笑顔も交わしませんでした。

しかしある日のこと、礼拝の時、愛のお話を聞きました。愛はすべての行いの元であり、愛がなくては



- 2 -

donna k-wo shitemo uwabe bakaride nakamino nai koto de aru, to iū kotowo shirimashita. Hontō no aiwa hibi no kōsaini nakute naranu konponteki na mono de aru to iu kotomo wakarimashita.

Sono toki Yoshiko-sanwa futo A-san no k-wo omoidashimashita. Jibunwa A-sanwa tada nanto naku kiratte itakeredo jibun-no aiga tarinakatta nodewa nai ka shira to omoi mutsukashikutemo ichido tameshite miyō to omoimashita. Soshite A-san ni taishite dekirudake egawo-wo tsukuri/ susunde hanashi-kakete yukimashita. Hajime A-san mo nanto-naku hanashi nikui yō deshitaga sonouchini achirakaramo sukoshizutsu hanashi kakete kuru yōni nari-ta. Shikenmo chikazuki/ mina isogashiku natte kita koro, Yoshiko-san-wa itsuka A-sanga oyasumi shite ita k-wo omoidashite sonohi no nōtowo misete agetari shimashita.

Kōshite iru uchini futari no nakawa itsutowa nashini/ iyana kanjōmo nakunatte kimashita. Iro-iro hanashite iru uchini A-san no okāsanwa gobyōkide nete irasshari ieno shigotowa A-sanga hitoride shite iru node hokano hito no yōni gakkōde asobu k-mo dekinai shi mata sabishi-katta tame shizen-fukusōga hadeni natta no deshita. Sōyū k-wo kikuto A-sanga hontōni erai nā/ to kanshin suru yōni sae nari-ta.

Yoshikosanwa itsukano reihai no hanashi wo omoidashi sono tokiniwa sonna koto dekiru noka-shira to omotta keredo ima sono jijitsuwo keiken shite, omotta yori kantan de atta

See wk before - end

donna k-wo shitemo uwabe bakaride nakamino nai koto de aru, to iū kotowo shirimashita. Hontō no aiwa hibi no kōsaini nakute naranu konponteki na mono de aru to iu kotomo wakarimashita.

Sono toki Yoshiko-sanwa futo A-san no k-wo omoidashimashita. Jibunwa A-sanwa tada nanto naku kiratte itakeredo jibun-no aiga tarinakatta nodewa nai ka shira to omoi mutsukashikutemo ichido tameshite miyō to omoimashita. Soshite A-san ni taishite dekirudake egawo-wo tsukuri/ susunde hanashi-kakete yukimashita. Hajime A-san mo nantonaku hanashi nikui yō deshitaga sonouchini achirakaramo sukoshizutsu hanashi kakete kuru yōni nari-ta. Shikenmo chikazuki/ mina isogashiku natte kita koro, Yoshiko-san-wa itsuka A-sanga oyasumi shite ita k-wo omoidashite sonohi no nōtowo misete agetari shimashita.

Kōshite iru uchini futari no nakawa itsutowa nashini/ iyana kanjōmo nakunatte kimashita. Iro-iro hanashite iru uchini A-san no okāsanwa gobyōkide nete irasshari ieno shigotowa A-sanga hitoride shite iru node hokano hito no yōni gakkōde asobu k-mo dekinai shi mata sabishi-katta tame shizen-fukusōga hadeni natta no deshita. Sōyū k-wo kikuto A-sanga hontōni erai nā/ to kanshin suru yōni sae nari-ta.

Yoshikosanwa itsukano reihai no hanashi wo omoidashi, sono tokiniwa sonna koto dekiru noka-shira to omotta keredo ima sono jijitsuwo keiken shite, omotta yori kantan de atta

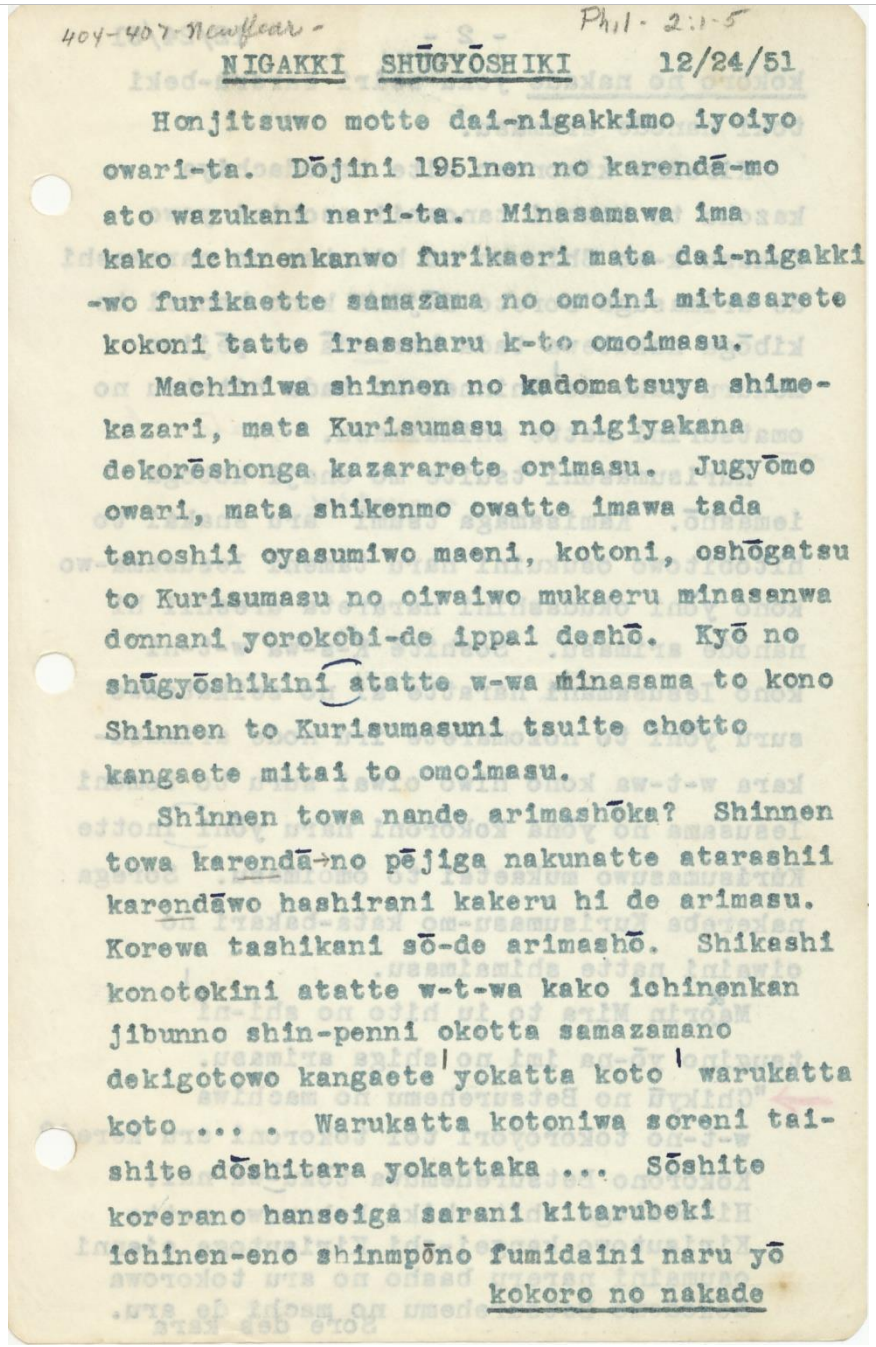
どんなことをしても、うわべばかりで中身のないことである、ということを知りました。本当の愛は日々の交際になくてならぬ、根本的なものである、ということもわかりました。

その時、良子さんはふとAさんのことを思い出しました。自分は、Aさんはただなんとなく嫌っていたけれど、自分の愛が足りなかったのではないかしらと思い、難しくてもいちど試してみようと思いました。そしてAさんに対してできるだけ笑顔をつくり、進んで話しかけてゆきました。初め、Aさんも、なんとなく話しにくいようでしたが、そのうちにあちらからもすこしずつ話しかけて来るようになりました。試験も近づき、みな忙しくなってきたころ、良子さんはいつかAさんがお休みしていたことを思い出して、その日のノートを見せてあげたりしました。

こうしているうちに2人の仲はいつとはなしに、嫌な感情もなくなってきました。いろいろ話しているうちに、Aさんのお母さんはご病気で寝ていらっしゃり、家の仕事はAさんが1人でしているので、ほかの人のように学校で遊ぶこともできないし、また寂しかったため、自然服装が派手になったのでした。そういうことを聞くと、Aさんが本当に偉いな、と感心するようにさえなりました。

良子さんはいつかの礼拝の話を思い出し、そのときにはそんなことできるのかしら、と思ったけれど、今その事実を経験して、思ったより

続く文章は、223 ページにあり。



404-407 New year- Phil. 2:1-5

NIGAKKI SHŪGYŌSHIKI 12/24/51

Honjitsuwo motte dai-nigakkimo iyoiyo owari-ta. Dōjini 1951nen no karendā-mo ato wazukani nari-ta. Minasamawa ima kako ichinenkanwo furikaeri mata dai-nigakki-wo furikaette samazama no omoini mitasarete kokoni tatte irassharu k-to omoimasu.

Machiniwa shinnen no kadomatsuya shimekazari, mata Kurisumasu no nigiyakana dekorēshonga kazararete orimasu. Jugyōmo owari, mata shikenmo owatte imawa tada tanoshii oyasumiwo maeni, kotoni, oshōgatsu to kurisumasu no oiwaiwo mukaeru minasanwa donnani yorokobi-de ippai deshō. Kyō no shūgyōshikini atatte w-wa minasama to kono Shinnen to Kurisumasuni tsuite chotto kangaete mitai to omoimasu.

Shinnen towa nande arimashōka? Shinnen towa karendā→no pējiga nakunatte atarashii karendāwo hashirani kakeru hi de arimasu. Korewa tashikani sō-de arimashō. Shikashi konotokini atatte w-t-wa kako ichinenkan jibunno shin-penni okotta samazamano dekigotowo kangaete yokatta koto warukatta koto ... . Warukatta kotoniwa soreni tai-shite dōshitara yokattaka ... Sōshite korerano hanseiga sarani kitarubeki ichinen-eno shinmpōno fumidaini naru yō

kokoro no nakade

404-407 New year- *Phil. 2:1-5*

NIGAKKI SHŪGYŌSHIKI 12/24/51

Honjitsuwo motte dai-nagakkimo iyoiyo owari-ta. Dōjini 1951nen no karendā-mo ato wazukani nari-ta. Minasamawa ima kako ichinenkanwo furikaeri mata dai-nigakki-wo furikaette samazama no omoini mitasarete kokoni tatte irassharu k-to omoimasu.

Machiniwa shinnen no kadomatsuya shimekazari, mata Kurisumasu no nigiyakana dekorēshonga kazararete orimasu. Jugyōmo owari, mata shikenmo owatte imawa tada tanoshii oyasumiwo maeni, kotoni, oshōgatsu to kurisumasu no oiwaiwo mukaeru minasanwa donnani yorokobi-de ippai deshō. Kyō no shūgyōshikini atatte w-wa minasama to kono Shinnen to Kurisumasuni tsuite chotto kangaete mitai to omoimasu.

Shinnen towa nande arimashōka? Shinnen towa karendā-no pējiga nakunatte atarashii karendāwo hashirani kakeru hi de arimasu. Korewa tashikani sō-de arimashō. Shikashi konotokini atatte w-t-wa kako ichinenkan jibunno shin-penni okotta samazamano dekigotowo kangaete / yokatta koto / warukatta koto … . Warukatta koto-niwa soreni taishite dōshitara yokattaka … Sōshite korerano hanseiga sarani kitarubeki ichinen-eno shimpōno fumidaini naru yō

kokoro no nakade

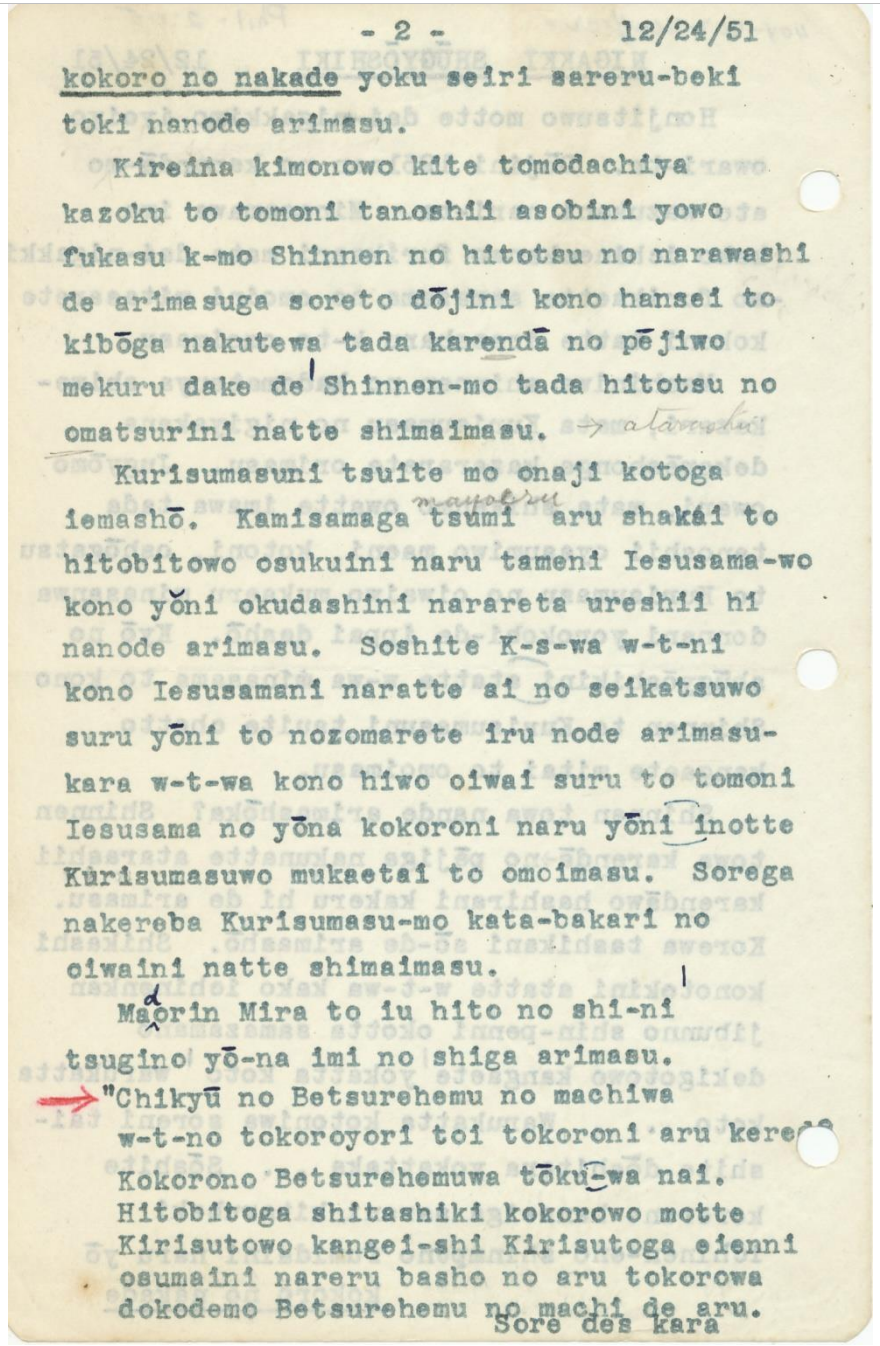
ピリピ 2:1-5 讃美歌 404、407 1

2 学期終業式 1951/12/24

本日をもって第 2 学期もいよいよ終わりました。同時に 1951 年のカレンダーも後(あと)わずかになりました。みなさんは今過去 1 年間を振り返り、また第 2 学期を振り返って様々の思いに満たされて、ここに立っていらっしゃることと思います。

街には新年の門松やしめ飾り、またクリスマスのにぎやかなデコレーションが飾られております。授業も終わり、また試験も終わって、今はただ楽しいお休みを前に、ことに、お正月とクリスマスのお祝いを迎えるみなさんは、どんなに喜びでいっぱいでしょう。今日の終業式にあたって、私はみなさまとこの新年とクリスマスについて、ちょっと考えてみたいと思います。

新年とはなんでありましょうか？ 新年とはカレンダーのページがなくなって、新しいカレンダーを柱に掛ける日であります。これは確かにそうでありましょう。しかしこの時にあたって、私たちは過去 1 年間自分の身辺に起こった様々のできことを考えて、良かったこと、悪かったこと・・・。悪かったことには、それに対してどうしたら良かったか・・・。そうしてこれらの反省が、さらに来たるべき 1 年への進歩の踏み台になるよう



kokoro no nakade yoku seiri sareru-beki toki nanode arimasu.

Kireina kimonowo kite tomodachiya kazoku to tomoni tanoshii asobini yowo fukasu k-mo Shinnen no hitotsu no narawashi de arimasuga soreto dōjini kono hansei to kibōga nakutewa tada karendā no pējiwo mekuru dake de/ Shinnen-mo tada hitotsu no omatsurini natte shimaimasu. → *atarashii*

Kurisumasuni tsuite mo onaji kotoga iemashō. Kamisamaga *mayoeru* tsumi aru shakai to hitobitowo osukuini naru tameni Iesusama -wo kono yŏni okudashini narareta ureshii hi nanode arimasu. Soshite K-s-wa w-t-ni kono Iesusamani naratte ai no seikatsuwo suru yōni to nozomarete iru node arimasukara w-t-wa kono hiwo oiwai suru to tomoni Iesusama no yōna kokoroni naru yōni inotte Kurisumasuwo mukaetai to omoimasu. Sorega nakereba Kurisumasu-mo kata-bakari no oiwaini natte shimaimasu.

Ma∧*d*orin Mira to iu hito no shi-ni/ tsugino yō-na imi no shiga arimasu.

→ "Chikyū no Betsurehemu no machiwa
w-t-no tokoroyori toi tokoroni aru keredo
Kokorono Betsurehemuwa tōku-wa nai.
Hitobitoga shitashiku kokorowo motte
Kirisutowo kangei-ahi Kirisutoga eienni
osumaini nareru basho no aru tokorowa
dokodemo Betsurehemu no machi de aru.

Sore des kara

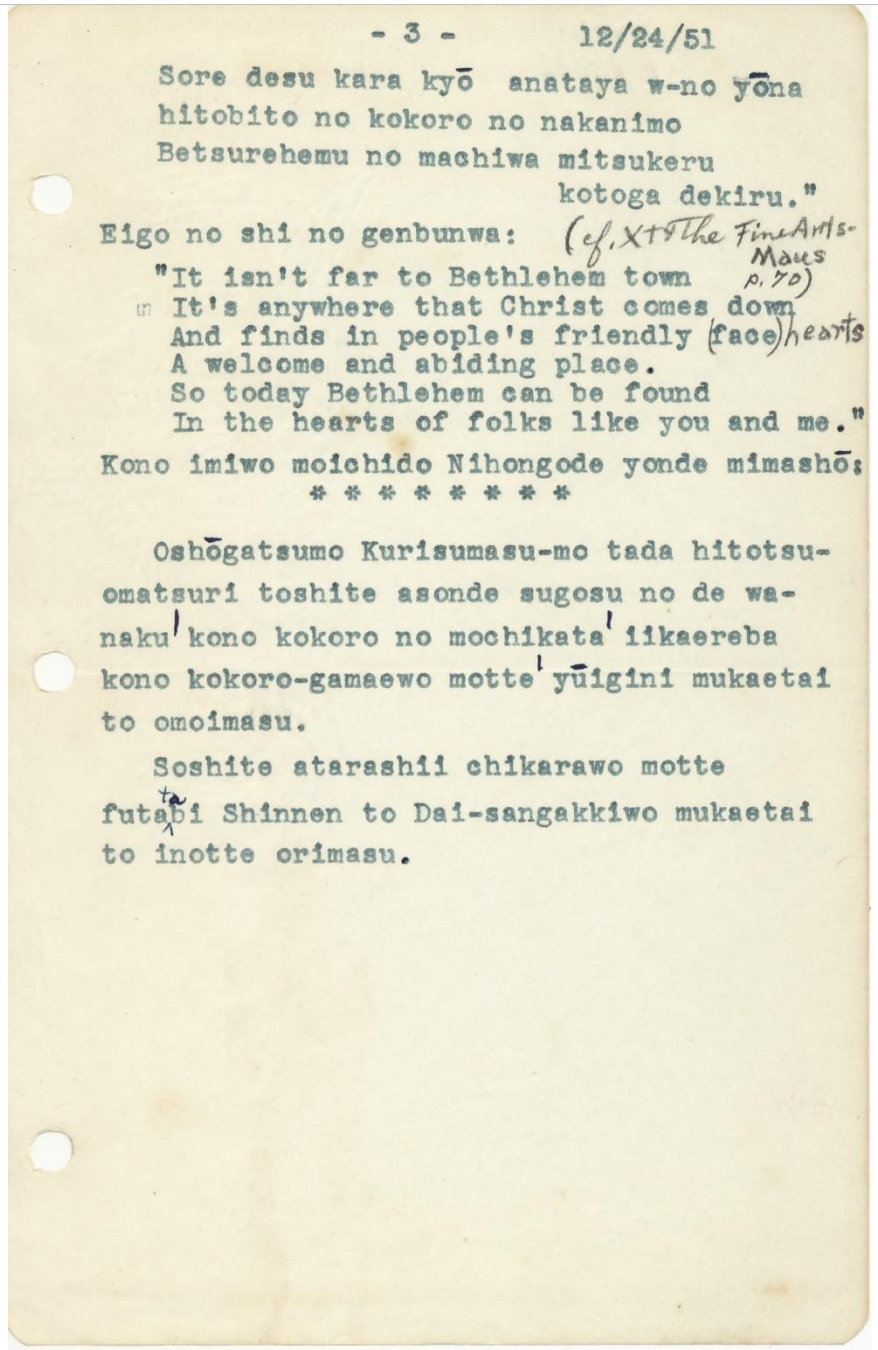
心の中で、よく整理されるべき時なのであります。

きれいな着物を着て、友だちや家族とともに、楽しい遊びに夜(よ)を更(ふ)かすことも、新年のひとつの習わしでありますが、それと同時にこの反省と希望がなくては、ただカレンダーのページをめくるだけで、新年もただひとつのお祭りになってしまいます。

クリスマスについても、同じことが言えましょう。神様が、迷える罪ある社会と人々をお救いになるために、イエス様をこの世にお下(くだ)しになられた嬉しい日なのであります。そして神様は私たちにこのイエス様に倣(なら)って、愛の生活をするようにと望まれているのでありますから、私たちはこの日をお祝いするとともに、イエス様のような心になるように祈って、クリスマスを迎えたいと思います。それがなければ、クリスマスも形(かた)ばかりのお祝いになってしまいます。

マドリン・ミラという人の詩に、次のような意味の詩があります。

地球のベツレヘムの町は、私たちの所より遠い所にあるあるけれど、
心のベツレヘムは、遠くはない。人々が親しき心をもって
キリストを歓迎し、キリストが永遠に、お住まいになれる場所のある所は
どこでもベツレヘムの町である。



- 3 - 12/24/51

Sore desu kara kyō anataya w-no yōna
hitobito no kokoro no nakanimo
Betsurehemu no machiwa mitsukeru
kotoga dekiru."

Eigo no shi no genbunwa: (cf. X+Y The Fine Arts-Maus p. 70)

"It isn't far to Bethlehem town
It's anywhere that Christ comes down
And finds in people's friendly (face) hearts
A welcome and abiding place.
So today Bethlehem can be found
In the hearts of folks like you and me."

Kono imiwo moichido Nihongode yonde mimashō:

* * * * * * * *

Oshōgatsumo Kurisumasu-mo tada hitotsu-omatsuri toshite asonde sugosu no de wa-naku/ kono kokoro no mochikata/ iikaereba kono kokoro-gamaewo motte/ yūigini mukaetai to omoimasu.

Soshite atarashii chikarawo motte futa∧tabi Shinnen to Dai-sangakkiwo mukaetai to inotte orimasu.

- 3 - 12/24/51

Sore des kara kyō anatawa w-no yōna
hitobito no kokoro no nakanimo
Betsurehemu no machiwa mitsukeru
kotoga dekiru."

Eigo no shi no genbunwa: (*cf. X+Y The Fine Arts-Maus p. 70*)

"It isn't far to Bethlehem town
It's anywhere that Christ comes down
And finds in people's friendly (face) *hearts*
A welcome and abiding place.
So today Bethlehem can be found
In the hearts of folks like you and me."

Kono imiwo moichido Nihongode yonde mimashō:

* * * * * * * *

Oshōgatsumo Kurisumasu-mo tada hitotsu-omatsuri toshite asonde sugosu no de wa-naku/ kono kokoro no mochikata/ iikaereba konokokoro-gamaewo motte/ yūigini mukaetai to omoimasu.

Soshite atarashii chikarawo motte futa∧*ta*bi Shinnen to Dai-sangakkiwo mukaetai to inotte orimasu.

3

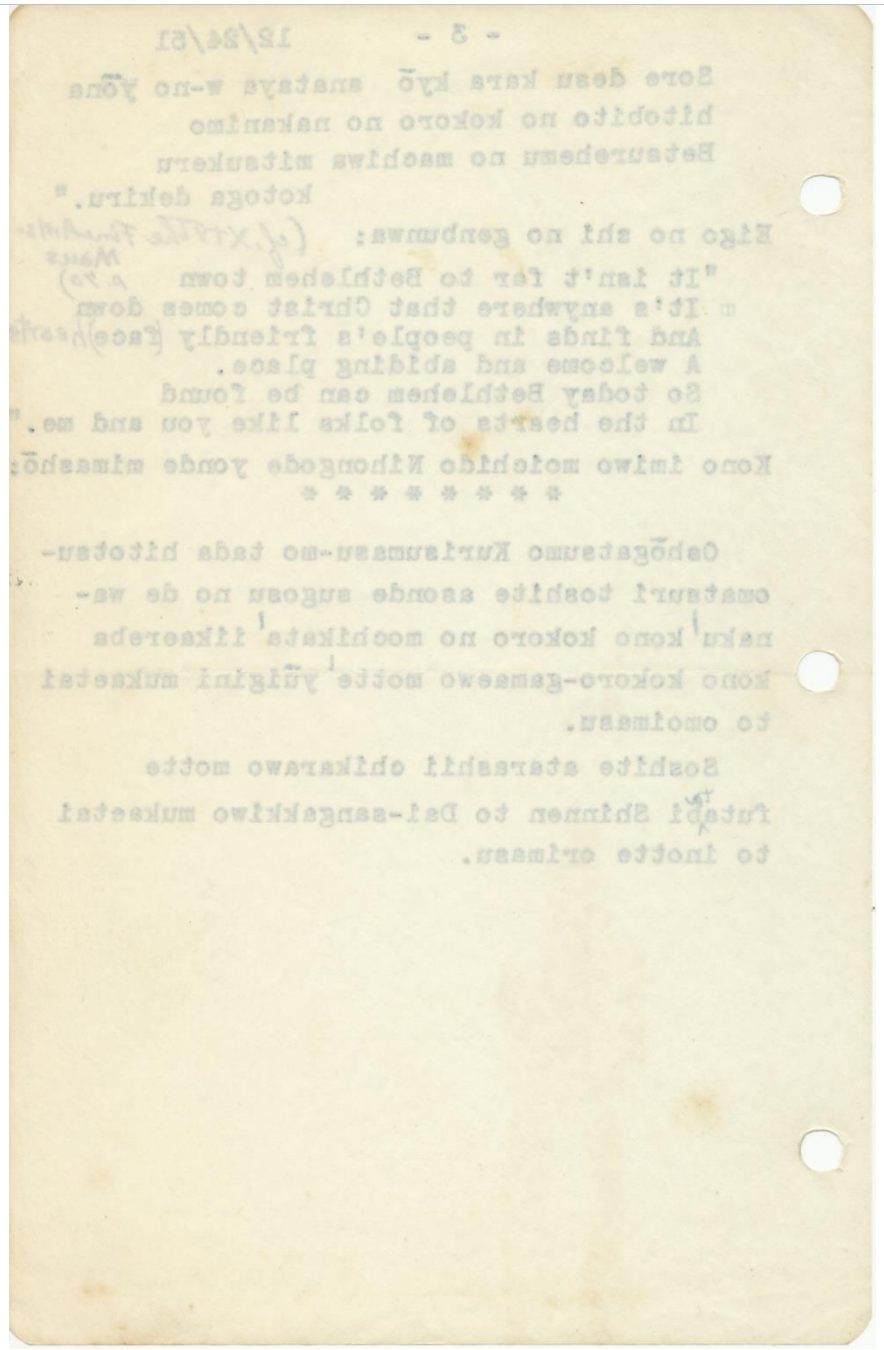
それですから、今日あなたや私のような人々の心の中にも
ベツレヘムの町は見付けることができる。

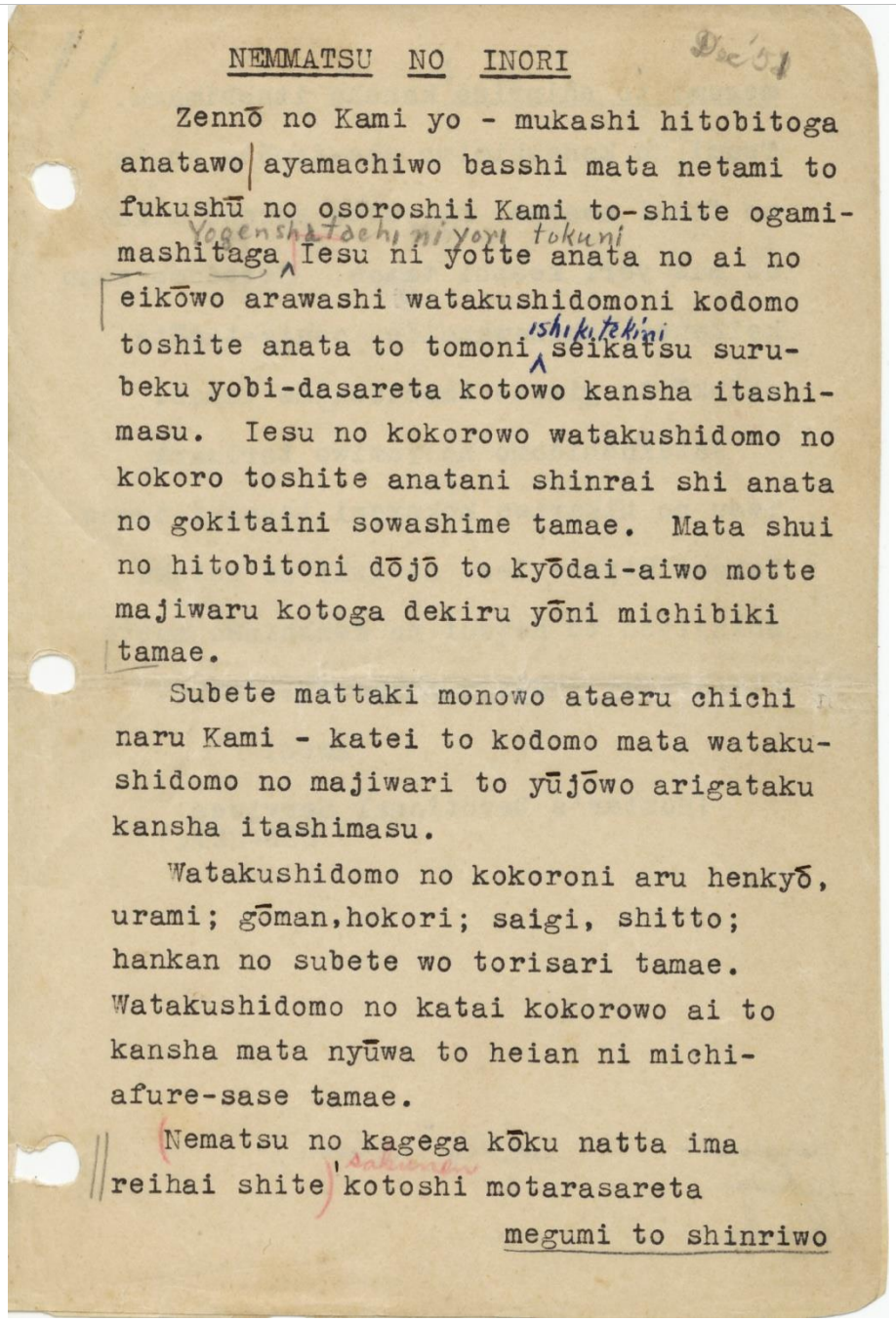
英語の詩の原文は:

It isn't far to Bethlehem town. It's anywhere that Christ comes down
And finds in people's friendly hearts
A welcome and abiding place.
So today Bethlehem can be found
In the hearts of folks like you and me.

この意味をもう一度日本語で読んで見ましょう。

お正月もクリスマスも、ただひとつのお祭りとして、遊んで過ごすのではなく、この心の持ち方、言いかえればこの心構えをもって、有意義に迎えたいと思います。
そして新しい力をもって、再び新年と第 3 学期を迎えたいと祈っております。





NEMMATSU NO INORI Dec '51

Zennō no Kami yo - mukashi hitobitoga anatawo ayamachiwo basshi mata netami to fukushū no osoroshii Kami to-shite ogami-mashitaga Yogenshatachi ni yori tokuni Iesu ni yotte anata no ai no eikōwo arawashi watakushidomoni kodomo toshite anata to tomoni ishikitekini seikatsu suru-beku yobi-dasareta kotowo kansha itashi-masu. Iesu no kokorowo watakushidomo no kokoro toshite anatani shinrai shi anata no gokitaini sowashime tamae. Mata shui no hitobitoni dōjō to kyōdai-aiwo motte majiwaru kotoga dekiru yōni michibiki tamae.

Subete mattaki monowo ataeru chichi naru Kami - katei to kodomo mata watakushidomo no majiwari to yūjōwo arigataku kansha itashimasu.

Watakushidomo no kokoroni aru henkyō, urami; gōman, hokori; saigi, shitto; hankan no subete wo torisari tamae. Watakushidomo no katai kokorowo ai to kansha mata nyūwa to heian ni michi-afure-sase tamae.

(Nematsu no kagega kōku natta ima reihai shite) sakunen kotoshi motarasareta megumi to shinriwo

NEMMATSU NO INORI *Dec '521*

Zennō no Kami yo - mukashi hitobitoga anatawo/ ayamachiwo basshi mata netami to fukushū no osoroshii Kami to-shite ogamimashitaga *Yogenshatachi ni yori tokuni* Iesu ni yotte anata no ai no eikōwo arawashi watakushidomoni kodomo toshite anata to tomoni *ishikitekini* seikatsu surubeku yobi-dasareta kotowo kansha itashi-masu. Iesu no kokorowo watakushidomo no kokoro toshite anatani shinrai shi anata no gokitaini sowashime tamae. Mata shui no hitobitoni dōjō to kyōdai-aiwo motte majiwaru kotoga dekiru yōni michibiki tamae.

Subete mattaki monowo ataeru chichi naru Kami - katei to kodomo mata watakushidomo no majiwari to yūjōwo arigataku kansha itashimasu.

Watakushidomo no kokoroni aru henkyō, urami; gōman, hokori. saigi, shitto; hankan no subete wo torisari tamae. Watakushidomono katai kokorowo ai to kansha mata nyūwa to heian ni michiafure-sase tamae.

(Nematsu no kagega kōku natta ima reihai shite)/ *sakunen* kotoshi motarasareta megumi to shinriwo

1

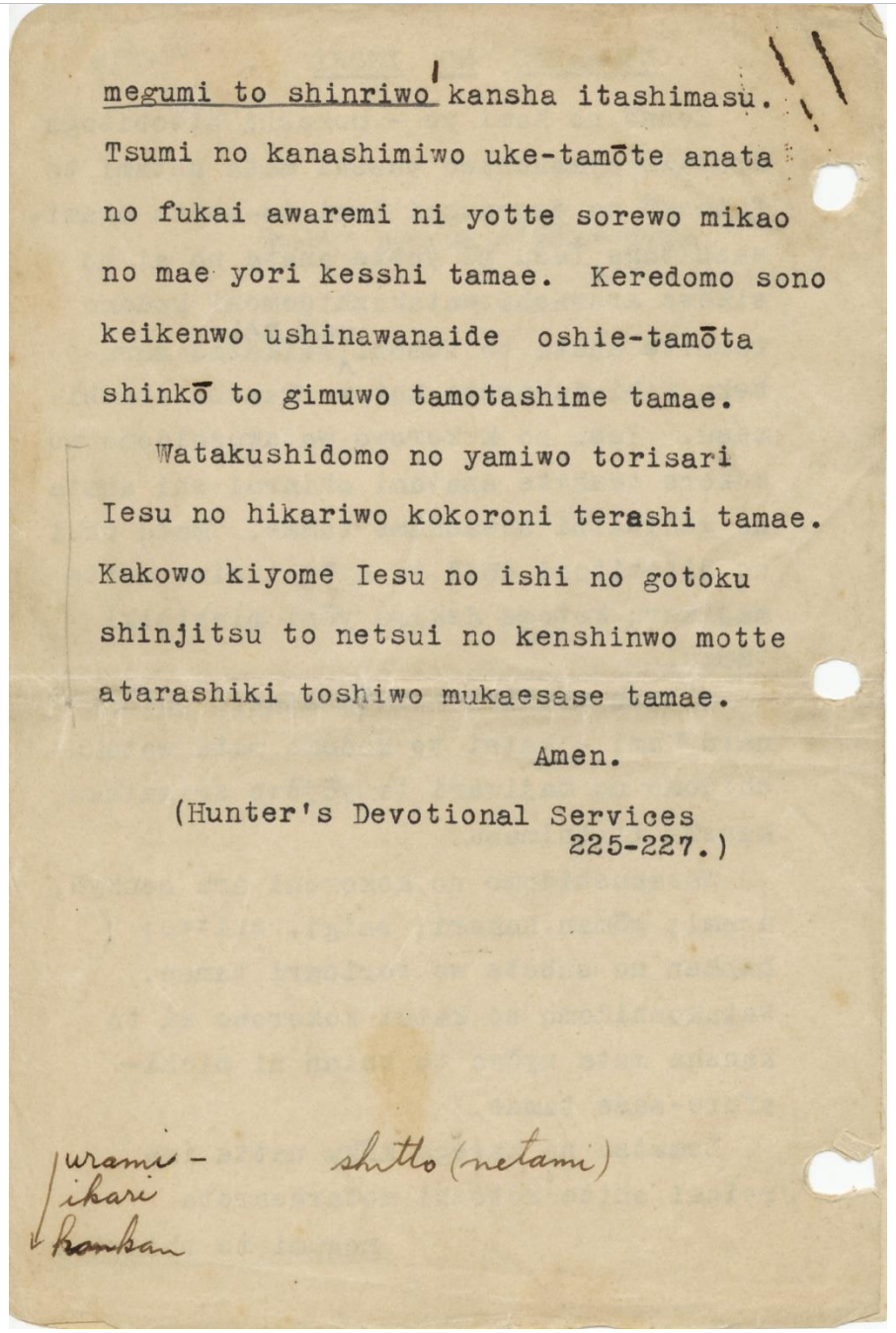
年末の祈り 12/?/51

全能の神よ、昔人々があなたを、過ちを罰し、また妬みと復讐の恐ろしい神として拝みましたが、預言者たちにより、特にイエスによってあなたの栄光をあらわし、私どもに子どもとしてあなたとともに意識的に生活するべく、呼び出されたことを感謝いたします。イエスの心を私どもの心として、あなたに信頼し、あなたのご期待に添わしめたまえ。また周囲の人々に同情と兄弟愛をもって、交わることができるように導き給え。

すべて全きものを与える父なる神、家庭と子ども、また私どもの交わりと友情をありがたく感謝いたします。

私どもの心にある偏狭、恨み、傲慢、誇り、猜疑、嫉妬、反感のすべてを取り去り給え。私どもの固い心を、愛と感謝、また柔和と平安に満ち溢れさせ給え。

年末の陰が濃くなった今、礼拝して今年、もたらされた



megumi to shinriwo kansha itashimasu.
Tsumi no kanashimiwo uke-tamōte anata
no fukai awaremi ni yotte sorewo mikao
no mae yori kesshi tamae. Keredomo sono
keikenwo ushinawanaide oshie-tamōta
shinkō to gimuwo tamotashime tamae.
Watakushidomo no yamiwo torisari
Iesu no hikariwo kokoroni terashi tamae.
Kakowo kiyome Iesu no ishi no gotoku
shinjitsu to netsui no kenshinwo motte
atarashiki toshiwo mukaesase tamae.
Amen.
(Hunter's Devotional Services
225-227.)

urami -
ikari
hankan

shitto (netami)

megumi to shinriwo/ kansha itashimasu. Tsumi no kanashimiwo uke-tamōte anata no fukai awaremi ni yotte sorewo mikao no mae yori kesshi tamae. Keredomo sono keikenwo ushinawanaide oshie-tamōta shinkō to gimuwo tamotashime tamae.
Watakushidomo no yamiwo torisari Iesu no hikariwo kokoroni terashi tamae. Kakowo kiyome Iesu no ishi no gotoku shinjitsu to netsui no kenshinwo motte atarashiki toshiwo mukaesase tamae.
Amen.
(Hunter's Devotional Services
225-227.)

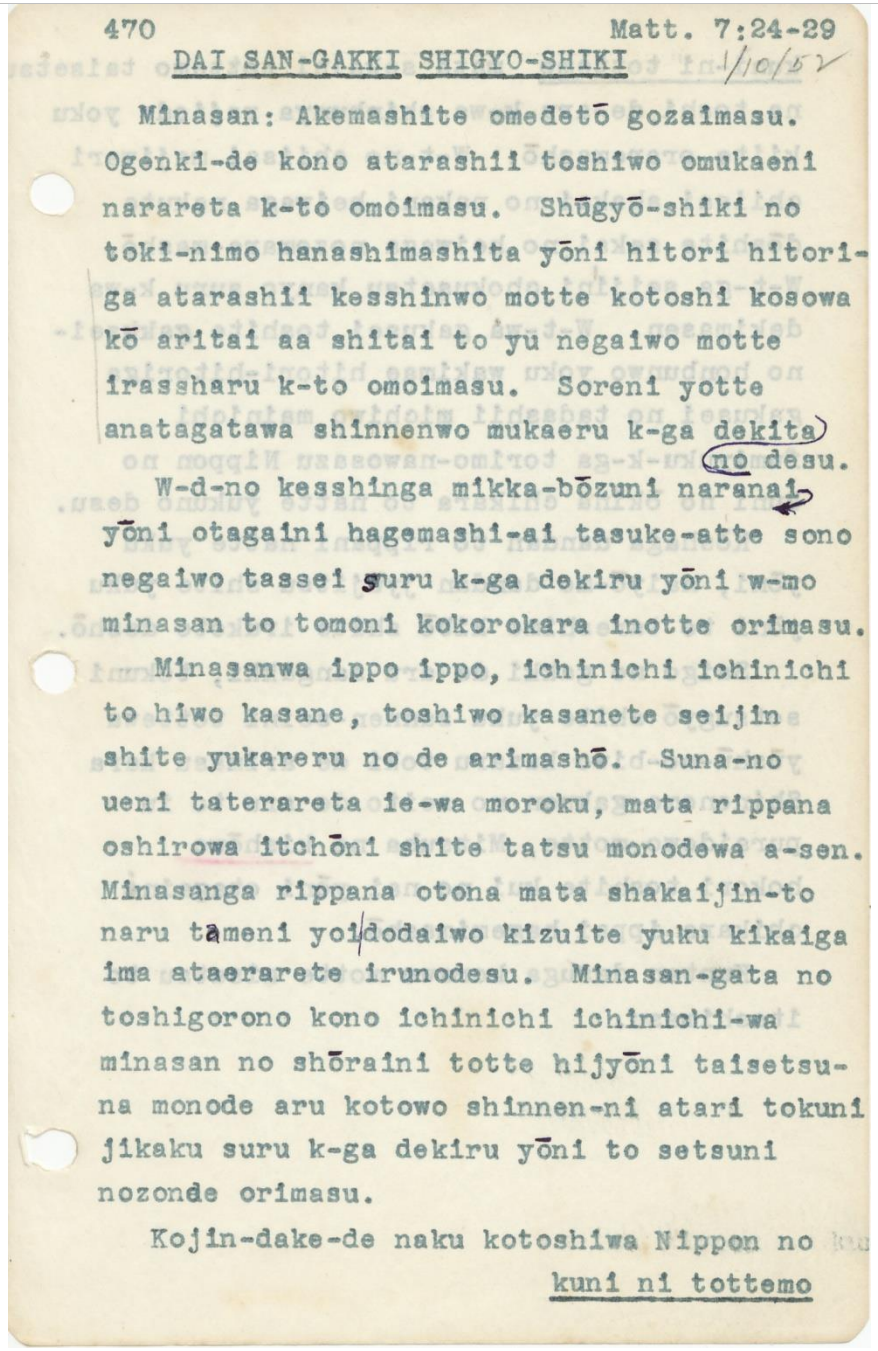
urami -
ikari
hankan

shitto(netami)

2

恵みと真理を感謝いたします。罪の悲しみを受け給うて、あなたの深い憐れみによってそれを御顔の前より消し給え。けれどもその経験を失わないで、教え給うた信仰と義務を保たしめ給え。
私どもの闇を取り去り、イエスの光を心に照らし給え。過去を清め、イエスの意思のごとく、真実と熱意の堅信をもって、新しき年を迎えさせ給え。 アーメン。

(Hunter's Devotional Services 225-227)



470 Matt. 7:24-29

DAI SAN-GAKKI SHIGYO-SHIKI 1/10/52

Minasan: Akemashite omedetō gozaimasu. Ogenki-de kono atarashii toshiwo omukaeni narareta k-to omoimasu. Shūgyō-shiki no toki-nimo hanashimashita yōni hitori hitori-ga atarashii kesshinwo motte kotoshi kosowa kō aritai aa shitai to yu negaiwo motte irassharu k-to omoimasu. Soreni yotte anatagatawa shinnenwo mukaeru k-ga dekita no desu.

W-d-no kesshinga mikka-bōzuni naranai yōni otagaini hagemashi-ai tasuke-atte sono negaiwo tassei suru k-ga dekiru yōni w-mo minasan to tomoni kokorokara inotte orimasu.

Minasanwa ippo ippo, ichinichi ichinichi to hiwo kasane, toshiwo kasanete seijin shite yukareru no de arimashō. Suna-no ueni taterareta ie-wa moroku, mata rippana oshirowa itchōni shite tatsu monodewa a-sen. Minasanga rippana otona mata shakaijin-to naru tameni yoi/dodaiwo kizuite yuku kikaiga ima ataerarete irunodesu. Minasan-gata no toshigorono kono ichinichi ichinichi-wa minasan no shōraini totte hijyōni taisetsu-na monode aru kotowo shinnen-ni atari tokuni jikaku suru k-ga dekiru yōni to setsuni nozonde orimasu.

Kojin-dake-de naku kotoshiwa Nippon no

kuni ni tottemo

470 Matt. 7:24-29

DAI SAN-GAKKI SHIGYO-SHIKI *1/10/52*

Minasan: Akemashite omedetō gozaimasu. Ogenki-de kono atarashii toshiwo omukaeni narareta k-to omoimasu. Shūgyō-shiki no toki-nimo hanashimashita yōni hitori hitoriga atarashii kesshinwo motte kotoshi kosowa kō aritai aa shitai to yu negaiwo motte irassharu k-to omoimasu. Soreni yotte anatagatawa shinnenwo mukaeru k-ga dekita no desu.

W-d-no kesshinga mikka-bōzuni naranai yōni otagaini hagemashi-ai tasuke-atte sono negaiwo tassei suru k-ga dekiru yōni w-mo minasan to tomoni kokorokara inotte orimasu.

Minasanwa ippo ippo, ichinichi ichinichi to hiwo kasane, toshiwo kasanete seijin shite yukareru no de arimashō. Suna-no ueni taterareta ie-wa moroku, mata rippana oshirowa itchōni shite tatsu monodewa a-sen. Minasanga rippana otona mata shakaijin-to naru tameni yoi/dodaiwo kizuite yuku kikaiga ima ataerarete irunodesu. Minasan-gata no toshigorono kono ichinichi ichinichi-wa minasan no shōraini totte hijō-ni taisetsuna monode aru kotowo shinnen-ni atari tokuni jikaku suru k-ga dekiru yōni to setsuni nozonde orimasu.

Kojin-dake-de naku kotoshiwa Nippon no

kuni ni tottemo

マタイ 7:24-29 讃美歌 470 1

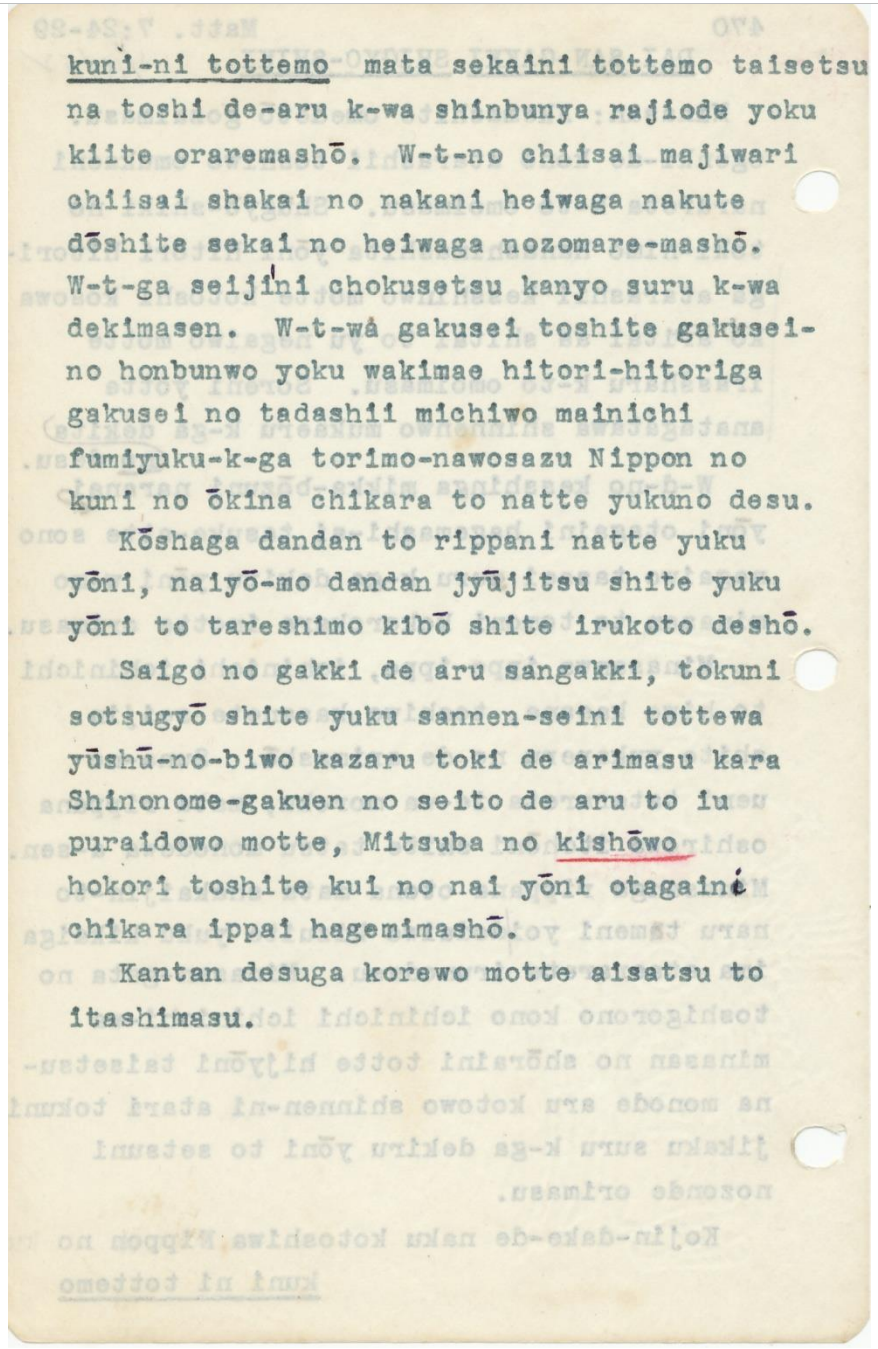
第 3 学期始業式 1952/1/10

みなさん、明けましておめでとうございます。お元気でこの新しい年をお迎えになられたことと思います。終業式の時にも話しましたように、一人ひとりが新しい決心をもって、今年こそはこうありたい、あぁしたい、という願いをもっていらっしゃることと思います。それによって、あなた方は新年を迎えることができたのです。

私どもの決心が三日坊主にならないように、お互いに励ましあい、助け合って、その願いを達成することができるように、私も皆さんとともに心から祈っております。

みなさんは一歩、一歩、一日、一日、と日を重ね、年を重ねて、成人してゆかれるのでありましょう。砂の上に建てられた家はもろく、また立派なお城は一朝にして建つものではありません。みなさんが立派な大人、また社会人となるために、よい土台を築いてゆく機会が、今与えられているのです。みなさん方の年ごろのこの一日、一日は、皆さんの将来にとって、非常に大切なものであることを、新年にあたり、とくに自覚することができるようにと、切に望んでおります。

個人だけでなく、今年は日本(にっぽん)の



kuni-ni tottemo mata sekaini tottemo taisetsu na toshi de-aru k-wa shinbunya rajiode yoku kiite oraremashō. W-t-no chiisai majiwari chiisai shakai no nakani heiwaga nakute dōshite sekai no heiwaga nozomare-mashō. W-t-ga seiji/ni chokusetsu kanyo suru k-wa dekimasen. W-t-wa gakusei toshite gakuseino honbunwo yoku wakimae hitori-hitoriga gakusei no tadashii michiwo mainichi fumiyuku-k-ga torimo-nawosazu Nippon no kuni no ōkina chikara to natte yukuno desu.

Kōshaga dandan to rippani natte yuku yōni, naiyō-mo dandan jyūjitsu shite yuku yūni to tareshimo kibō shite irukoto deshō.

Saigo no gakki de aru sangakki, tokuni sotsugyō shite yuku sannen-seini tottewa yūshū-no-biwo kazaru toki de arimasu kara Shinonome-gakuen no seito de aru to iu puraidowo motte, Mitsuba no kishōwo hokori toshite kui no nai yōni otagaini chikara ippai hagemimashō.

Kantan desuga korewo motte aisatsu to itashimasu.

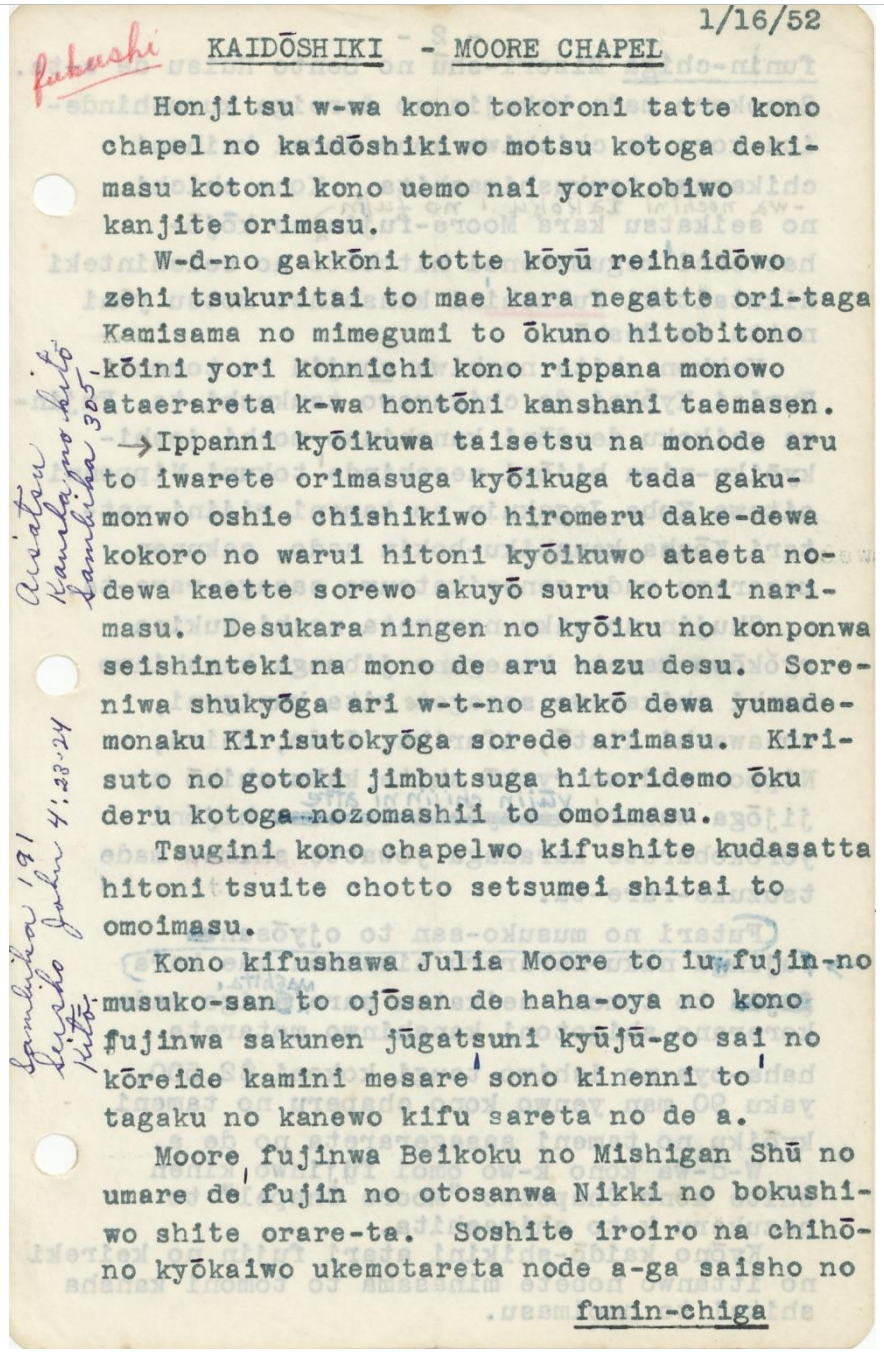
2

国にとっても、また世界にとっても、大切な年であることは、新聞やラジオでよく聞いておられましょう。私たちの小さい交わり、小さい社会の中に平和がなくて、どうして世界の平和が望まれましょう。私たちが政治に直接、関与することはできません。私たちは学生として、学生の本分をよくわきまえ、一人ひとりが学生の正しい道を毎日踏みゆくことが、とりもなおさず日本の国の大きな力となってゆくのです。

校舎がだんだんと立派になってゆくように、内容もだんだん充実してゆくようにと、たれしも希望していることでしょう。

最後の学期である 3 学期、とくに卒業してゆく 3 年生にとっては、有終の美を飾るときでありますから、東雲学園の生徒であるというプライドをもって、みつばの記章を誇りとして、悔いのないようにお互いに力いっぱい励みましょう。

簡単ですが、これをもって挨拶といたします。



1/16/52

fukushi KAIDŌSHIKI - MOORE CHAPEL

Honjitsu w-wa kono tokoroni tatte kono chapel no kaidōshikiwo motsu kotoga dekimasu kotoni kono uemo nai yorokobiwo kanjite orimasu.

W-d-no gakkōni totte kōyū reihaidōwo zehi tsukuritai to mae kara negatte ori-taga Kamisama no mimegumi to ōkuno hitobitono kōini yori konnichi kono rippana monowo ataerareta k-wa hontōni kanshani taemasen.

→Ippanni kyōikuwa taisetsu na monode aru to iwarete orimasuga kyōikuga tada gakumonwo oshie chishikiwo hiromeru dake-dewa kokoro no warui hitoni kyōikuwo ataeta nodewa kaette sorewo akuyō suru kotoni narimasu. Desukara ningen no kyōiku no konponwa seishinteki na mono de aru hazu desu. Soreniwa shukyōga ari w-t-no gakkō dewa yumademonaku Kirisutokyōga sorede arimasu. Kirisuto no gotoki jimbutsuga hitoridemo ōku deru kotoga nozomashii to omoimasu.

Tsugini kono chapelwo kifushite kudasatta hitoni tsuite chotto setsumei shitai to omoimasu.

Kono kifushawa Julia Moore to iu fujin-no musuko-san to ojōsan de haha-oya no kono fujinwa sakunen jūgatsuni kyūjū-go sai no kōreide kamini mesare sono kinenni to tagaku no kanewo kifu sareta no de a.

Moore fujinwa Beikoku no Mishigan Shū no umare de fujin no otosanwa Nikki no bokushiwo shite orare-ta. Soshite iroiro na chihōno kyōkaiwo ukemotareta node a-ga saisho no funin-chiga

Aisatsu Kansha no kitō Sambika 305

Sambika 191 Seisho John 4:23-24 Kitō

fukushi KAIDŌSHIKI - MOORE CHAPEL 1/16/52

Honjitsu w-wa kono tokoroni tatte kono chapel no kaidōshikiwo motsu kotoga dekimasu kotoni kono uemo nai yorokobiwo kanjite orimasu.

W-d-no gakkōni totte kōyū reihaidōwo zehi tsukuritai to mae kara negatte ori-taga Kamisama no mimegumi to ōkuno hitobitono kōini yori konnichi kono rippana monowo ataerareta k-wa hontōni kanshani taemasen.

→Ippanni kyōikuwa taisetsu na monode aru to iwarete orimasuga kyōikuga tada gakumonwo oshie chishikiwo hiromeru dake-dewa kokoro no warui hitoni kyōikuwo ataeta nodewa kaette sorewo akuyō suru kotoni narimasu. Desukara ningen no kyōiku no konponwa seishinteki na mono de aru hazu desu. Soreniwa shukyōga ari w-t-no gakkō dewa yumademonaku Kirisutokyōga sorede arimasu. Kirisuto no gotoki jimbutsuga hitoridemo ōku deru kotoga nozomashii to omoimasu.

Tsugini kono chapelwo kifushite kudasatta hitoni tsuite chotto setsumei shitai to omoimasu.

Kono kifushawa Julia Moore to iu fujin-no musuko-san to ojōsan de haha-oya no kono fujinwa sakunen jūgatsuni kyūjū-go sai no kōreide kamini mesare/ sono kinenni to' tagaku no kanewo kifu sareta no de a.

Moore fujinwa Beikoku no Mishigan Shū no umare de/ fujin no otosanwa Nikki no bokushiwo shite orare-ta. Soshite iroiro na chihōno kyōkaiwo ukemotareta node a-ga saisho no funin-chiga

Sambika 191 *Aisatsu*
Seisho John 4:23-24 *Kitō* *kansha no kitō Sambika 305*

ヨハネ 4:23-24 讃美歌 191 1

開堂式・モーアチャペル 1952/1/16

本日、私はこの所に立って、このチャペルの開堂式をもつことができますことに、この上もない喜びを感じております。

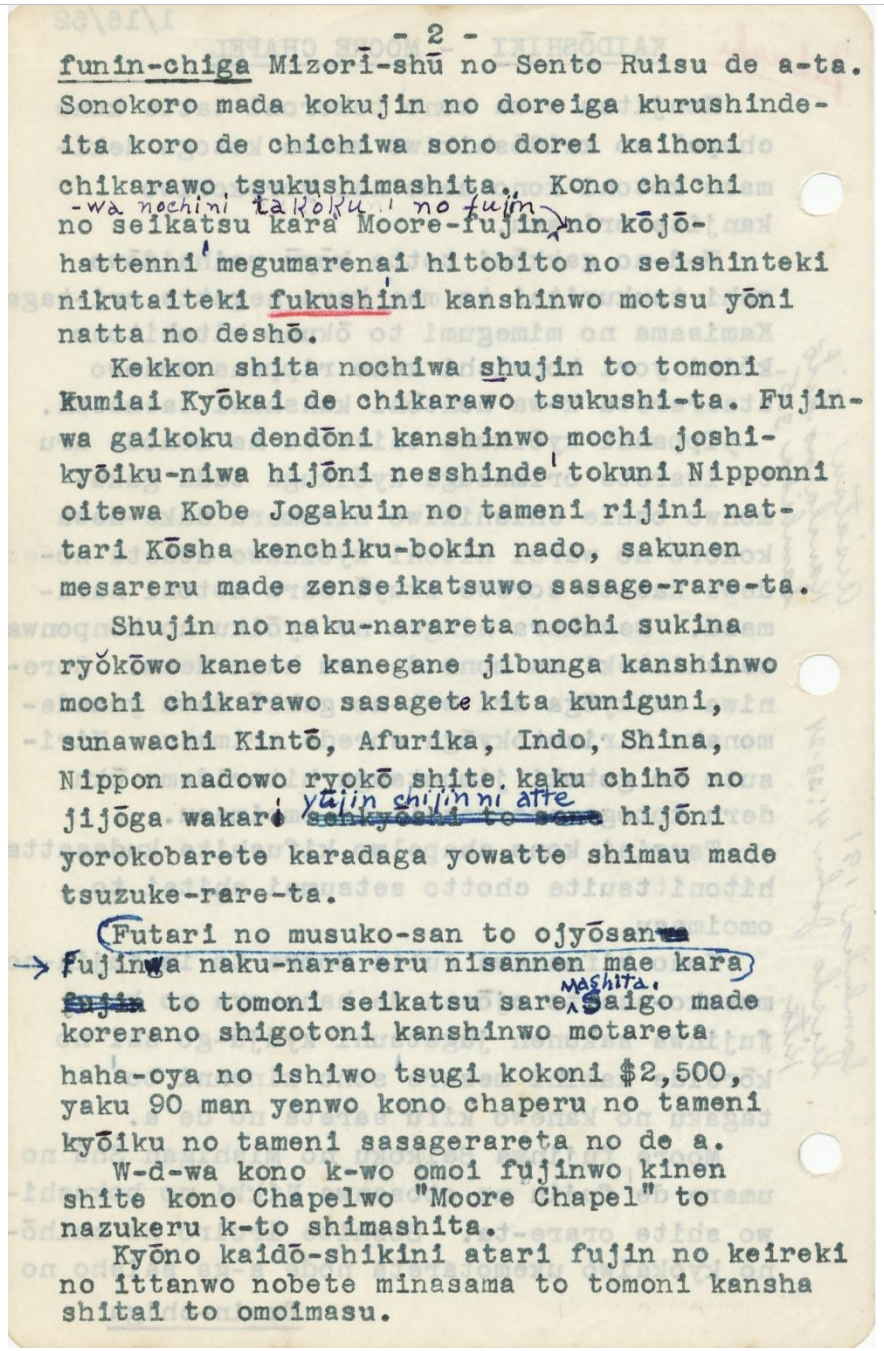
私どもの学校にとって、こういう礼拝堂をぜひ作りたいと、前から願っておりましたが、神様の御恵みと多くの人々の好意により、今日(こんにち)この立派なものを与えられたことは、本当に感謝にたえません。

一般に教育は大切なものであると言われておりますが、教育がただ学問を教え、知識を広めるだけでは、心の悪い人に教育を与えたのでは、かえってそれを悪用することになります。ですから、人間の教育の根本は、精神的なものであるはずです。それには宗教があり、私たちの学校では、言うまでもなくキリスト教がそれであります。キリストのごとき人物が、1人でも多く出ることが望ましいと思います。

次に、このチャペルを寄付してくださった人について、ちょっと説明したいと思います。

この寄付者はジュリア・モーアという婦人の息子さんとお嬢さんで、母親のこの婦人は昨年10月に95歳の高齢で神様に召され、その記念にと多額の金を寄付されたのであります。

モーア夫人は米国のミシガン州の生まれで、夫人のお父さんは日基の牧師をしておられました。そして、いろいろな地方の教会を受け持たれたのでありますが、最初の



- 2 -

funin-chiga Mizorī-shū no Sento Ruis de a-ta. Sonokoro mada kokujin no doreiga kurushinde-ita koro de chichiwa sono dorei kaihoni chikarawo tsukushimashita. Kono chichi no seikatsu kara Moore-fujin-wa nochini takoku no fujin no kōjō-hattenni megumarenai hitobito no seishinteki nikutaiteki fukushini kanshinwo motsu yōni natta no deshō.

Kekkon shita nochiwa shujin to tomoni Kumiai Kyōkai de chikarawo tsukushi-ta. Fujin-wa gaikoku dendōni kanshinwo mochi joshi-kyōiku-niwa hijōni nesshinde tokuni Nipponni oitewa Kobe Jogakuin no tameni rijini nat-tari Kōsha kenchiku-bokin nado, sakunen mesareru made zenseikatsuwo sasage-rare-ta.

Shujin no naku-narareta nochi sukina ryŏkōwo kanete kanegane jibunga kanshinwo mochi chikarawo sasagete kita kuniguni, sunawachi Kintō, Afurika, Indo, Shina, Nippon nadowo ryokō shite kaku chihō no jijōga wakare ~~senkyōshi to sono~~ yūjin chijin ni atte hijōni yorokobarete karadaga yowatte shimau made tsuzuke-rare-ta.

Futari no musuko-san to ojyōsan~~wa~~ fujin~~wa~~ naku-narareru nisannen mae kara ~~fujin~~ to tomoni seikatsu sare mashita. Saigo made korerano shigotoni kanshinwo motareta haha-oya no ishiwo tsugi kokoni $2,500, yaku 90 man yenwo kono chaperu no tameni kyōiku no tameni sasagerareta no de a.

W-d-wa kono k-wo omoi fujinwo kinen shite kono Chapelwo "Moore Chapel" to nazukeru k-to shimashita.

Kyōno kaidō-shikini atari fujin no keireki no ittanwo nobete minasama to tomoni kansha shitai to omoimasu.

funin-chiga Mizorī-shū no Sento Ruis de a-ta. Sonokoro mada kokujin no doreiga kurushindeita koro de chichiwa sono dorei kaihoni chikarawo tsukushimashita. Kono chichi no seikatsu kara Moore-fujin-*wa nochini takoku no fujin* no kōjō-hattenni megu-marenai hitobito no seishinteki nikutaiteki fukushini kanshinwo motsu yōni natta no deshō.

Kekkon shita nochiwa shujin to tomoni Kumiai Kyōkai de chikarawo tsukushi-ta. Fujinwa gaikoku dendōni kanshinwo mochi joshi-kyōiku-niwa hijōni nesshinde tokuni Nipponni oitewa Kobe Jogakuin no tameni rijini nattari Kōsha kenchiku-bokin nado, sakunen mesareru made zenseikatsuwo sasage-rare-mashita.

Shujin no naku-narareta nochi sukina ryŏkōwo kanete kanegane jibunga kanshin-wo mochi chikarawo sasagete kita kuniguni, sunawachi Kintō, Afurika, Indo, Shina, Nippon nadowo ryokō shite kaku chihō no jijōga wakare ~~senkyōshi to sono~~ *jūjin chijin ni atte* hijōni yorokobarete karadaga yowatte shimau made tsuzuke-rare-ta.

Fujinga naku-narareru nisannen mae kara Futari no musuko-san to ojōsan~~wa~~ ~~fujin~~ to tomoni seikatsu sare *mashita*. Saigo made korerano shigotoni kanshinwo motareta haha-oya no ishiwo tsugi ko-koni $2,500, yaku 90 man yenwo kono chaperu no tameni kyōiku no tameni sasagerareta no de a.

W-d-wa kono k-wo omoi fujinwo kinen shite kono Chapelwo “Moore Chapel” to nazukeru k-to shimashita.

Kyōno kaidō-shikini atari fujin no keireki no ittanwo nobete minasama to tomoni kansha shitai to omoimasu.

2

赴任地が、ミズリー州のセントルイスでありました。そのころ、まだ黒人の奴隷が苦しんでいたころで、父はその奴隷解放に力を尽くしました。この父の生活から、モーア夫人は後(のち)に他国の婦人の向上発展に、恵まれない人々の精神的、肉体的福祉に、関心を持つようになったのでしょう。

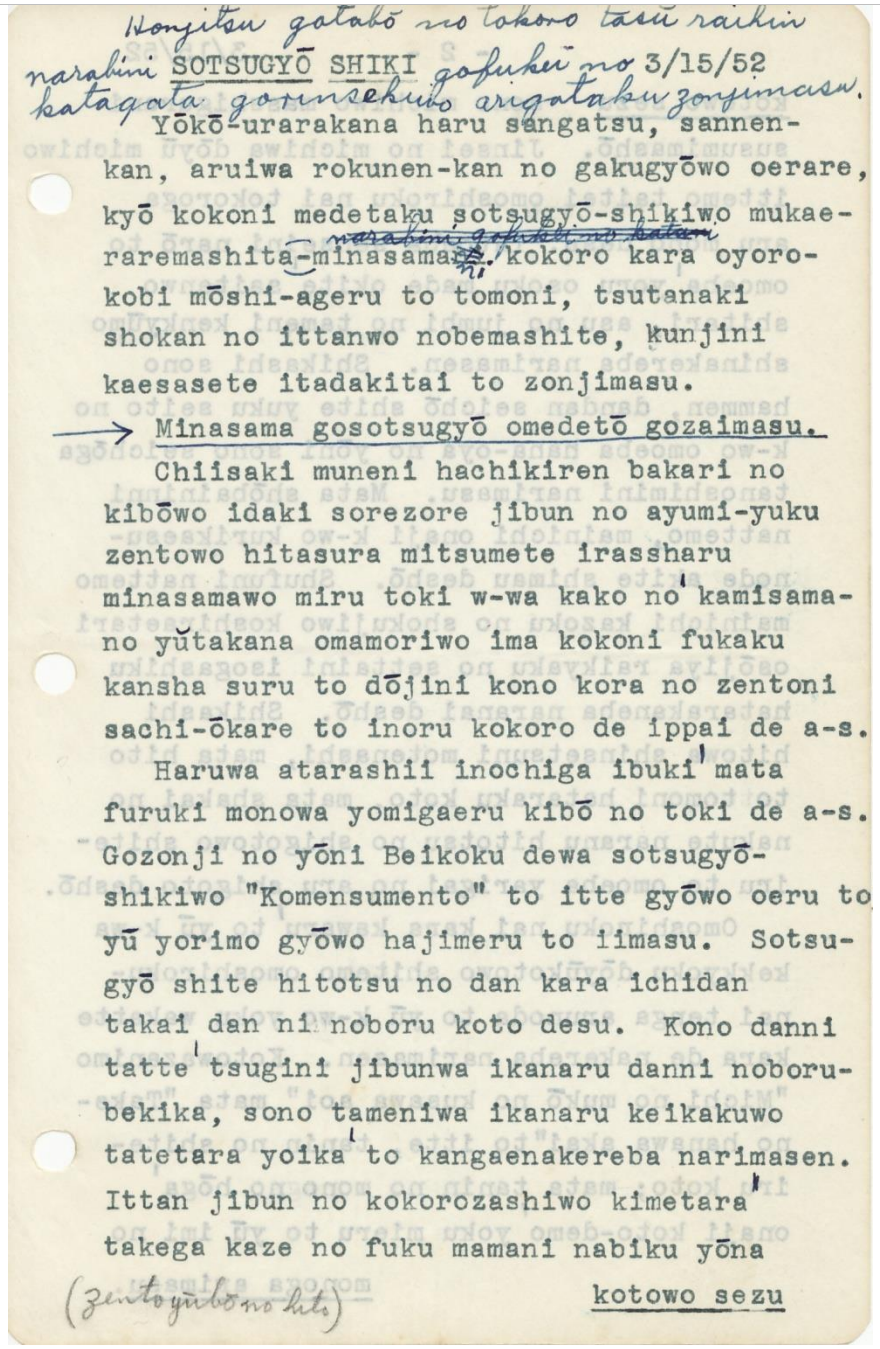
結婚した後(のち)は、主人とともに組合教会で力をつくしました。婦人は外国伝道に関心を持ち、女子教育には非常に熱心で、特に日本においては神戸女学院のために理事になったり、校舎建築募金など、昨年召されるまで全生活を捧げられました。

主人の亡くなられた後、好きな旅行をかねて、かねがね自分が関心を持ち力を捧げて来た国々、すなわち近東、アフリカ、インド、支那、日本などを旅行して、各地方の事情がわかり、友人、知人に会って非常に喜ばれて、体が弱ってしまうまで続けられました。

婦人が亡くなられる2、3年前から、2人の息子さんとお嬢さんとともに生活されました。最後までこれらの仕事に関心を持たれた母親の意志を継ぎ、ここに2,500ドル、約90万円をこのチャペルのために、教育のために捧げられたのであります。

私どもはこのことを思い、婦人を記念してこのチャペルを、「モーアチャペル」と名づけることとしました。

今日の開堂式にあたり、婦人の経歴の一端を述べて、皆様とともに感謝したいと思います。



Honjitsu gotabō no tokoro tasū raihin narabini SOTSUGYŌ SHIKI gofukei no 3/15/52
katagata gorinsekiwo arigataku zonjimasu.

Yōkō-ararakana haru sangatsu, sannen-kan, aruiwa rokunen-kan no gakugyōwo oerare, kyō kokoni medetaku sotsugyō-shikiwo mukaeraremashita-minasamani kokoro kara oyorokobi mōshi-ageru to tomoni, tsutanaki shokan no ittanwo nobemashite, kunjini kaesasete itadakitai to zonjimasu.

→ Minasama gosotsugyō omedetō gozaimasu.

Chiisaki muneni hachikiren bakari no kibōwo idaki sorezore jibun no ayumi-yuku zentowo hitasura mitsumete irassharu minasamawo miru toki w-wa kako no kamisama-no yŭtakana omamoriwo ima kokoni fukaku kansha suru to dōjini kono kora no zentoni sachi-ōkare to inoru kokoro de ippai de a-s.

Haruwa atarashii inochiga ibuki mata furuki monowa yomigaeru kibō no toki de a-s. Gozonji no yōni Beikoku dewa sotsugyō-shikiwo "Komensumento" to itte gyōwo oeru to yū yorimo gyōwo hajimeru to iimasu. Sotsugyō shite hitotsu no dan kara ichidan takai dan ni noboru koto desu. Kono danni tatte tsugini jibunwa ikanaru danni noborubekika, sono tameniwa ikanaru keikakuwo tatetara yoika to kangaenakereba narimasen. Ittan jibun no kokorozashiwo kimetara takega kaze no fuku mamani nabiku yōna

(Zento yūbō no hito) kotowo sezu

Honjitsu gotabō no tokoro tasū raihin narabini gofukei no katagata gorinsekiwo arigataku zonjimasu.

SOTSUGYŌ SHIKI 3/15/52

Yōkō-ararakana haru sangatsu, sannen-kan,aruiwa rokunen-kan no gakugyōwo oerare, kyō kokoni medetaku sotsugyō-shikiwo mukaerraremashita-minasamani kokoro kara oyorokobi mōshi-ageru to tomoni, tsutanaki shokan no ittanwo nobema-shite, kunjini kaesasete itadakitaito zonjimasu.

→Minasama gosotsugyōomedetō gozaimasu.

Chiisaki muneni hachikiren bakari no kibōwo idaki sorezore jibun no ayumi-yuku zentowo hitasura mitsumete irassharu minasamawo miru toki w-wa kako no/kamisa-mano yŭtakana omamoriwo ima kokoni fukaku kansha suru to dōjini kono kora no zentoni sachi-ōkare to inoru kokoro de ippai de a-s.

Haruwa atarashii inochiga ibuki/mata furuki monowa yomigaeru kibōbno toki de a-s. Gozonji no yōni Beikoku dewa sotsugyō-shikiwo “Komensumento” to itte gyōwo oeru to yū yorimo gyōwo hajimeru to iimasu. Sotsugyō shite hitotsu no dan kara ichidan takai dan ni noboru koto desu. Kono danni tatte/tsugini jibunwa ikanaru danni noborubekika, sono tameniwa ikanaru keikakuwo tatetara yoika/to kangaenake-reba narimasen. Ittan jibun no kokorozashiwo kimatara/takega kaze no fuku mamani nabiku yōna

(*zento yūbō no hito*) kotowa sezu

1

卒業式 1952/3/15

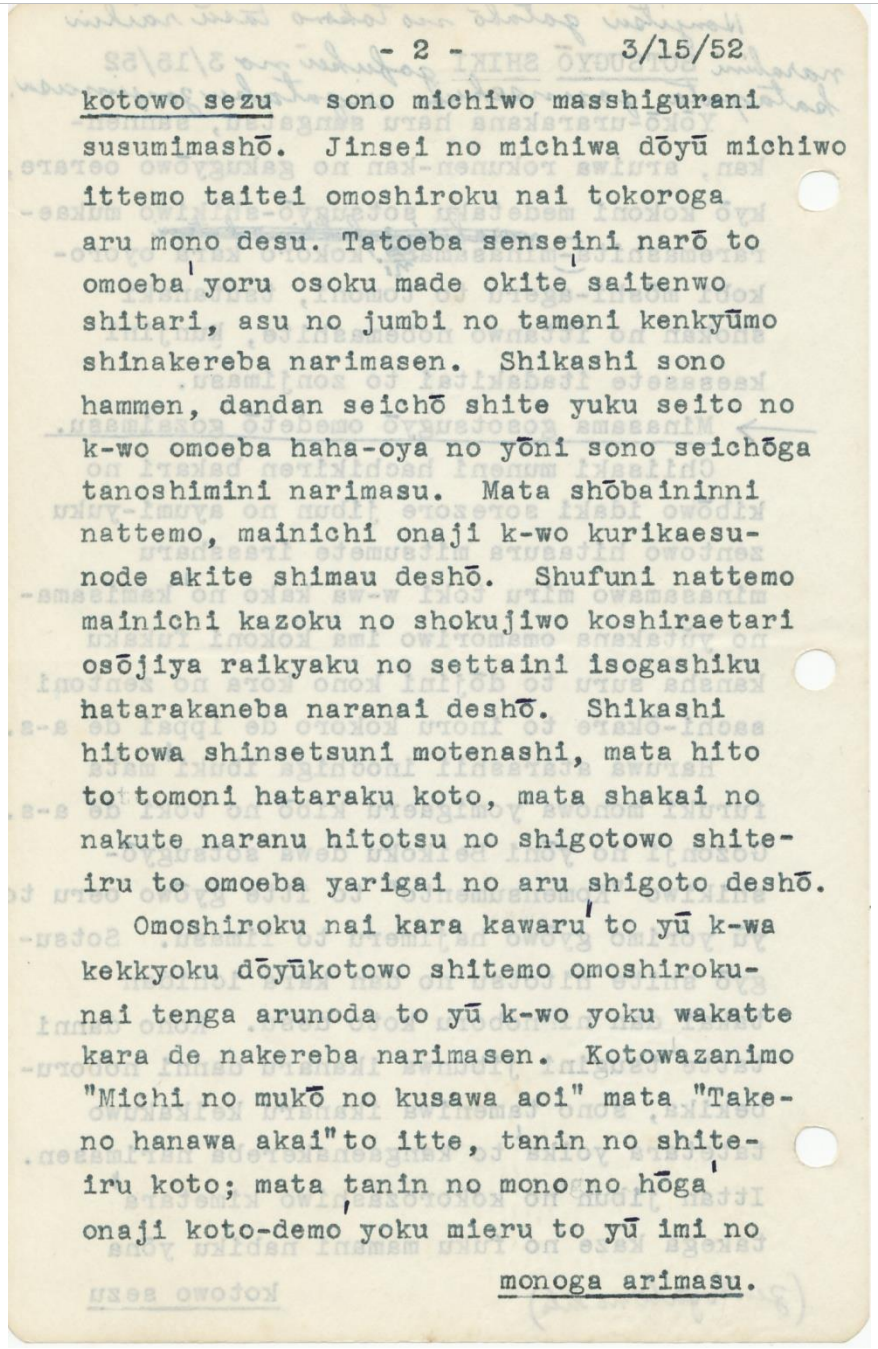
本日、ご多忙のところ多数来賓ならびにご父兄の方々、ご臨席を有難く存じます。

陽光うららかな春3月、3年間、あるいは6年間の学業を終えられ、今日(きょう)ここにめでたく卒業式を迎えられました皆様に心からお喜び申し上げるとともに、つたなき所感の一端を述べまして、訓示に代えさせていただきたいと存じます。

皆様、ご卒業おめでたとうございます。

小さき胸にはち切れんばかりの希望を抱(いだ)き、それぞれ自分の歩みゆく前途を、ひたすら見詰めていらっしゃる皆様を見る時、私は過去の神様の豊かなお守りを、今ここに深く感謝すると同時に、この子らの前途に幸多かれと祈る心でいっぱいであります。

春は新しい命が息吹(いぶ)き、また古きものは蘇(よみがえ)る希望の時であります。ご存じのように米国では卒業式を「コメンスメント」と言って、業(ぎょう)を終えるというよりも業を始めると言います。卒業してひとつの段から一段高い段に登ることです。この段に立って、次に自分はいかなる段に登るべきか、そのためにはいかなる計画を立てたらよいかと考えなければなりません。いったん自分の志を決めたら、竹が風の吹くままになびくような



- 2 - 3/15/52

kotowo sezu sono michiwo masshigurani susumimashō. Jinsei no michiwa dōyū michiwo ittemo taitei omoshiroku nai tokoroga aru mono desu. Tatoeba senseini narō to omoeba' yoru osoku made okite' saitenwo shitari, asu no jumbi no tameni kenkyūmo shinakereba narimasen. Shikashi sono hammen, dandan seichō shite yuku seito no k-wo omoeba haha-oya no yōni sono seichōga tanoshimini narimasu. Mata shōbaininni nattemo, mainichi onaji k-wo kurikaesu-node akite shimau deshō. Shufuni nattemo mainichi kazoku no shokujiwo koshiraetari osōjiya raikyaku no settaini isogashiku hatarakaneba naranai deshō. Shikashi hitowa shinsetsuni motenashi, mata hito to tomoni hataraku koto, mata shakai no nakute naranu hitotsu no shigotowo shite-iru to omoeba yarigai no aru shigoto deshō.

Omoshiroku nai kara kawaru' to yū k-wa kekkyoku dōyūkotowo shitemo omoshiroku-nai tenga arunoda to yū k-wo yoku wakatte kara de nakereba narimasen. Kotowazanimo "Michi no mukō no kusawa aoi" mata "Take-no hanawa akai"to itte, tanin no shite-iru koto; mata tanin no mono no hōga' onaji koto-demo' yoku mieru to yū imi no

monoga arimasu.

- 2 - 3/15/52

kotowo sezu sono michiwo masshigurani susumimashō. Jinsei no michiwa dōyū michiwo ittemo taitei omoshiroku nai tokoroga aru mono desu. Tatoeba senseini narō to omoeba/ yoru osoku made okite/ saitenwo shitari, asu no jumbi no tameni kenkyūmo shinakereba narimasen. Shikashi sono hammen, dandan seichō shite yuku seito no k-wo omoeba haha-oya no yōni sono seichōga tanoshimini narimasu. Mata shōbai-ninni nattemo, mainichi onaji k-wo kurikaeshunode akite shimau deshō. Shufuni nattemo mainichi kazoku no shokujiwo koshiraetari osōjoya raikyaku no settaini isogashiku hatarakaneba naranai deshō. Shikashi hitowa shinsetsuni motenashi, mata hito to tomoni hataraku koto, mata shakai no nakute naranu hitotsu no shigoto-wo shiteiru to omoeba yarigai no aru shigoto deshō.

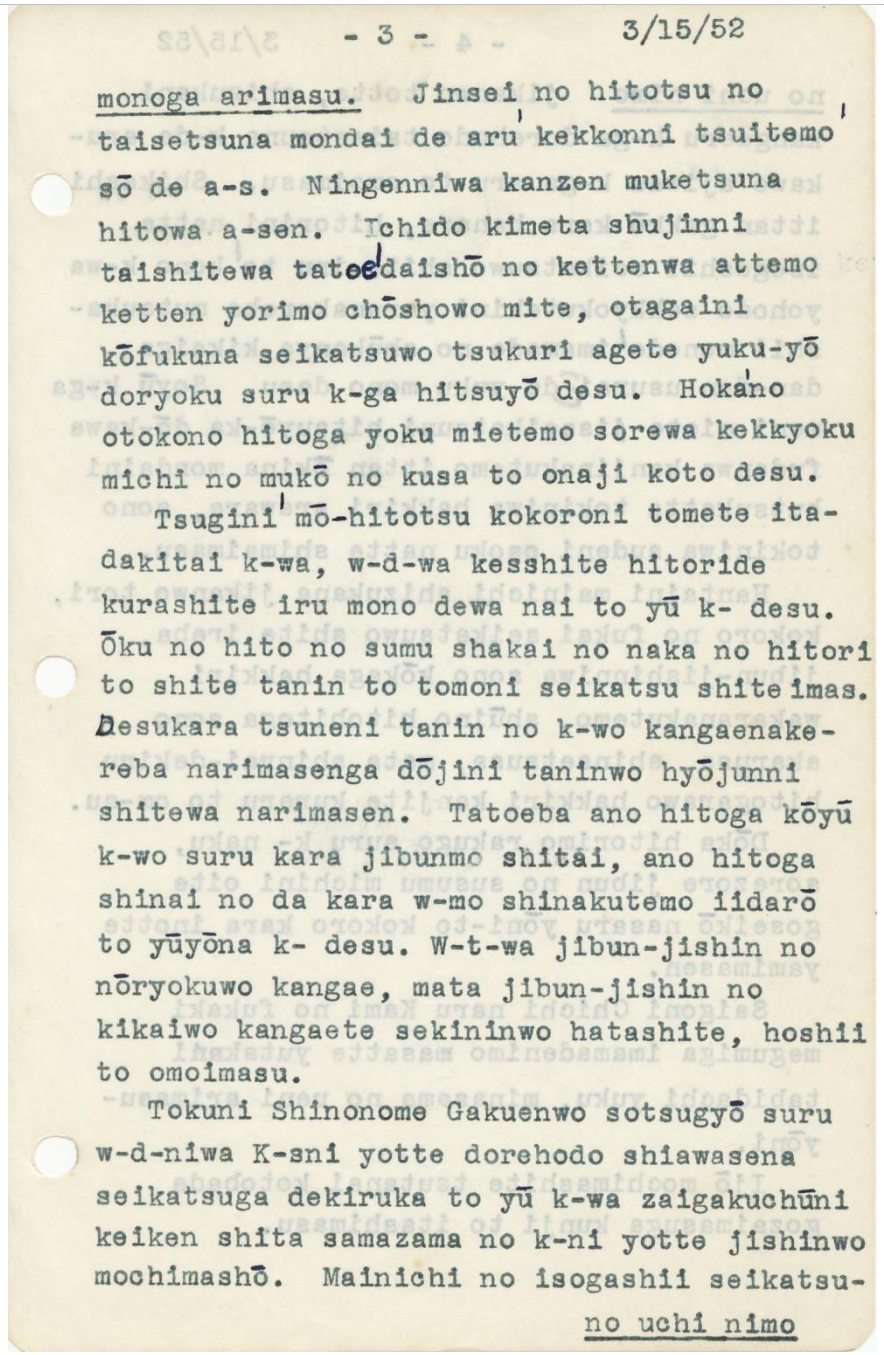
Omoshiroku nai kara kawaru/ to yū k-wa kekkyoku dōyūkotowo shitemo omoshirokunai tenga arunoda to yū k-wo yoku wakatte kara de nakereba narimasen. Kotowazanimo “Michi no mukō no kusawa aoi” mata “Take no hanawa akai”to itte, tanin no shitiru koto; mata tanin no mono no hōga/ onaji koto-demo/ yoku mieru to yū imi no

monoga arimasu.

2

ことをせず、その道をまっしぐらに進みましょう。人生の道はどういう道を行っても、たいてい面白くないところがあるものです。たとえば先生になろうと思えば、夜遅くまで起きて採点をしたり、明日の準備のために研究もしなければなりません。しかしその反面、だんだん成長してゆく生徒のことを思えば、母親のようにその成長が楽しみになります。また商売人になっても、毎日同じことを繰り返すので飽きてしまうでしょう。主婦になっても、毎日家族の食事をこしらえたり、お掃除や来客の接待に忙しく働かねばならないでしょう。しかし人は親切にもてなし、また人とともに働くこと、また社会のなくてはならぬひとつの仕事をしていると思えば、やりがいのある仕事でしょう。

面白くないから変わるということは、結局どういうことをしても面白くない点があるのだということを、よく分かってからでなければなりません。ことわざにも「道の向こうの草は青い」、また「他家の花は赤い」と言って、他人のしていること、また他人のものの方が、同じことでもよく見えるという意味の



- 3 - 3/15/52

monoga arimasu. Jinsei no hitotsu no taisetsuna mondai de aru kekkonni tsuitemo sō de a-s. Ningenniwa kanzen muketsuna hitowa a-sen. Ichido kimeta shujinni taishitewa tatoe daishō no kettenwa attemo ketten yorimo chōshowo mite, otagaini kōfukuna seikatsuwo tsukuri agete yuku-yō doryoku suru k-ga hitsuyō desu. Hoka no otokono hitoga yoku mietemo sorewa kekkyoku michi no mukō no kusa to onaji koto desu.

Tsugini mō-hitotsu kokoroni tomete itadakitai k-wa, w-d-wa kesshite hitoride kurashite iru mono dewa nai to yū k- desu. Ōku no hito no sumu shakai no naka no hitori to shite tanin to tomoni seikatsu shite imas. Desukara tsuneni tanin no k-wo kangaenakereba narimasenga dōjini taninwo hyōjunni shitewa narimasen. Tatoeba ano hitoga kōyū k-wo suru kara jibunmo shitai, ano hitoga shinai no da kara w-mo shinakutemo iidarō to yūyōna k- desu. W-t-wa jibun-jishin no nōryokuwo kangae, mata jibun-jishin no kikaiwo kangaete sekininwo hatashite, hoshii to omoimasu.

Tokuni Shinonome Gakuenwo sotsugyō suru w-d-niwa K-sni yotte dorehodo shiawasena seikatsuga dekiruka to yū k-wa zaigakuchūni keiken shita samazama no k-ni yotte jishinwo mochimashō. Mainichi no isogashii seikatsu-

no uchi nimo

- 3 - 3/15/52

monoga arimasu. Jinsei no hitotsu no taisetsuna mondai de aru/ kekkonni tsuitemo/ sō de a-s. Ningenniwa kanzen muketsuna hitowa a-sen. Ichido kimeta shujinni taishitewa tatoe/ daishō no kettenwa attemo ketten yorimo chōshowo mite, otagaini kōfukuna seikatsuwo tsukuri agete yuku-yō doryolu suru k-ga hitsuyō desu. Hoka /no otokono hitoga yoku mietemo sorewa kekkyoku michi no mukō no kasa to onaji koto desu.

Tsugini/ mō-hitotsu kokoroni tomete itadakitai k-wa, w-d-wa kesshite hitoride kurashite iru mono dewa nai to yū k- desu. Ōku no hito no sumu shakai no naka no hitori to shite tanin to tomoni seikatsu shite imas. Desukara tsuneni tanin no k-wo kangaenakereba narimasenga dōjini taninwo hyōjunni shitewa narimasen. Tatoeba ano hitoga kōyū k-wo suru kara jibunmo shitai, ano hitoga shinai no da kara w-mo shinakutemo iidarō to yūyōna k- desu. W-t-wa jibun-jishin no nōryokuwo kangae, mata jibun-jishin no kikaiwo kangaete sekininwo hatashite, hoshii to omoimasu.

Tokuni shinonome Gakuenwo sotsugyō suru w-d-niwa K-sni yotte dorehodo shiawasena seikatsuga dekiruka to yū k-wa zaigakuchūni keiken shita samazama no k-ni yotte jishinwo mochimashō. Mainichi no isogashii seikatsu-

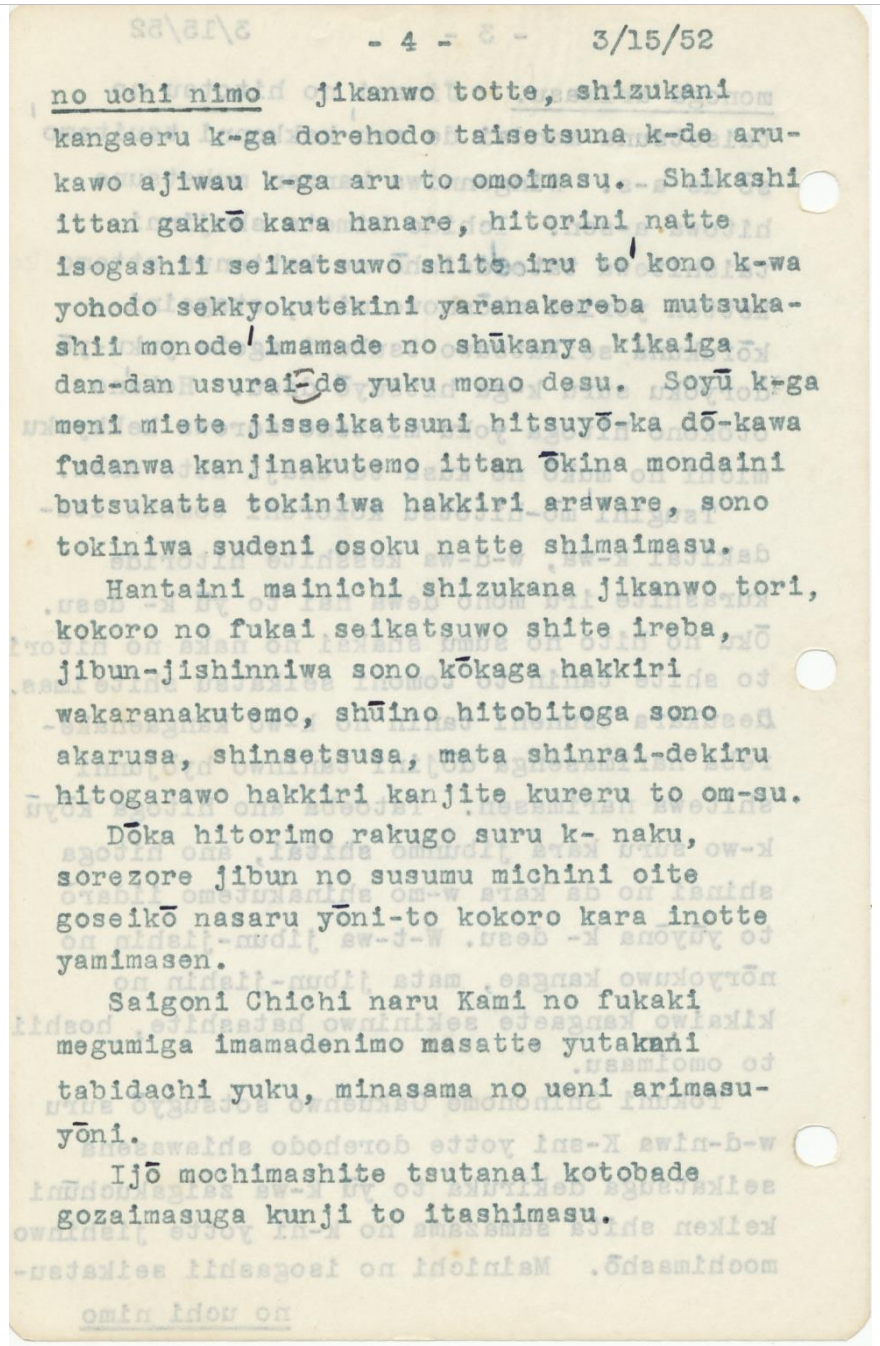
no uchi nimo

3

ものがあります。人生の一つの大切な問題である結婚についてもそうであります。人間には完全無欠な人はありません。一度決めた主人に対しては、たとえ大小の欠点はあっても、欠点よりも長所を見て、お互いに幸福な生活を作り上げてゆくよう努力することが必要です。ほかの男の人がよく見えても、それは結局、道の向こうの草と同じことです。

次に、もうひとつ心に留めていただきたいことは、私どもは決して１人で暮らしているものではないということです。多くの人の住む社会の中の１人として、他人とともに生活しています。ですから、つねに他人のことを考えなければなりませんが、同時に他人を標準にしてはなりません。たとえばあの人がこういうことをするから自分もしたい、あの人がしないのだから私もしなくてもいいだろう、というようなことです。私たちは自分自身の能力を考え、また自分自身の機会を考えて、責任を果たしてほしいと思います。

特に東雲学園を卒業する私どもには、神様によってどれほど幸せな生活ができるかということは、在学中に経験したさまざまのことによって自信をもちましょう。毎日の忙しい生活



- 4 - 3/15/52

no uchi nimo jikanwo totte, shizukani kangaeru k-ga dorehodo taisetsuna k-de aru-kawo ajiwau k-ga aru to omoimasu. Shikashi ittan gakkō kara hanare, hitorini natte isogashii seikatsuwo shite iru to kono k-wa yohodo sekkyokutekini yaranakereba mutsuka-shii monode imamade no shūkanya kikaiga dan-dan usurai-de yuku mono desu. Soyū k-ga meni miete jisseikatsuni hitsuyō-ka dō-kawa fudanwa kanjinakutemo ittan ōkina mondaini butsukatta tokiniwa hakkiri arawre, sono tokiniwa sudeni osoku natte shimaimasu.

Hantaini mainichi shizukana jikanwo tori, kokoro no fukai seikatsuwo shite ireba, jibun-jishinniwa sono kōkaga hakkiri wakaranakutemo, shūino hitobitoga sono akarusa, shinsetsusa, mata shinrai-dekiru hitogarawo hakkiri kanjite kureru to om-su.

Dōka hitorimo rakugo suru k- naku, sorezore jibun no susumu michini oite goseikō nasaru yōni-to kokoro kara inotte yamimasen.

Saigoni Chichi naru Kami no fukaki megumiga imamadenimo masatte yutakani tabidachi yuku, minasama no ueni arimasu-yōni.

Ijō mochimashite tsutanai kotobade gozaimasuga kunji to itashimasu.

- 4 - 3/15/52

no uchi nimo jikanwo totte, shizukani kangaeru k-ga dorehodo taisetsuna k-de arukawo ajiwau k-ga aru to omoimasu. Shikashi ittan gakkō kara hanare, hitorini natte isogashii seikatsuwo shite iru to kono k-wa yohodo sekkyokutekini yaranakereba mutsukashii monode imamade no shūkanya kikaiga dan-dan usurai-de yuku mono desu. Soyū k-ga meni miete jisseikatsuni hitsuyō-ka dō-kawa fudanwa kanjinakutemo ittan ōkina mondaini butsukatta tokiniwa hakkiri araware, sono tokiniwa sudeni osoku natte shimaimasu.

Hantaini mainichi shizukana jikanwo tori, kokoro no fukai seikatsuwo shite ireba, jibun-jishinniwa sono kōkaga hakkiri wakaranakutemo, shūino hitobitoga sono akarusa, shinsetsusa, mata shinrai-dekiru hitogarawo hakkiri kanjite kureru to om-su.

Dōka hitorimo rakugo suru k- naku, sorezore jibun no susumu mochini oite goseikō nasaru yōni-to kokoro kara inotte yamimasen.

Saigoni Chichi naru Kami no fukai megumiga imamadenimo masatte yutakani tabidachi yuku, minasama no ueni arimasuyōni.

Ijō mochimashite tsutanai kotobade gozaimasuga kunji to itashimasu.

4

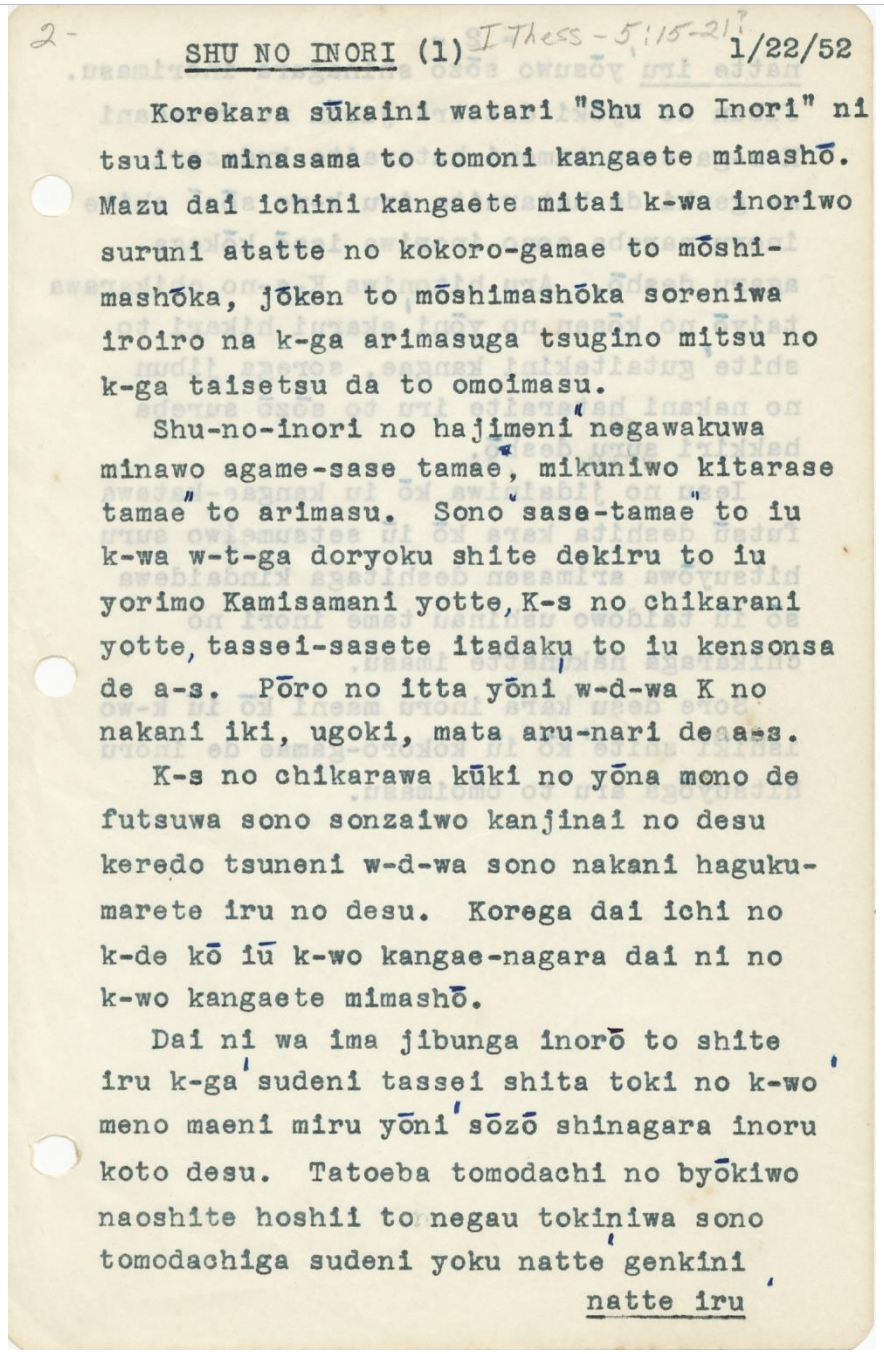
の中(うち)にも時間を取って、静かに考えることがどれほど大切なことであるかを、味わうことがあると思います。しかしいったん学校から離れ、一人になって忙しい生活をしていると、このことはよほど積極的にやらなければ難しいもので、今までの習慣や機会がだんだん薄らいでゆくものです。そういうことが目に見えて実生活に必要かどうかは、ふだんは感じなくても、いったん大きな問題にぶつかった時には、はっきり表われ、その時にはすでに遅くなってしまいます。

反対に毎日静かな時間を取り、心の深い生活をしていれば、自分自身にはその効果がはっきりわからなくても、周囲の人々がその明るさ、親切さ、また信頼できる人柄をはっきり感じてくれると思います。

どうか一人も落伍することなく、それぞれ自分の進む道においてご成功なさるようにと、心から祈って止みません。

最後に、父なる神の深い恵みが、今までにも優って豊かに旅立ちゆく、皆様の上にありますように。

以上、もちまして、つたない言葉でございますが、訓示といたします。



2- I Thess - 5:15-21

SHU NO INORI (1) 1/22/52

Korekara sūkaini watari "Shu no Inori" ni tsuite minasama to tomoni kangaete mimashō. Mazu dai ichini kangaete mitai k-wa inoriwo suruni atatte no kokoro-gamae to mōshimashōka, jōken to mōshimashōka soreniwa iroiro na k-ga arimasuga tsugino mitsu no k-ga taisetsu da to omoimasu.

Shu-no-inori no hajimeni "negawakuwa minawo agame-sase tamae, mikuniwo kitarase tamae" to arimasu. Sono "sase-tamae" to iu k-wa w-t-ga doryoku shite dekiru to iu yorimo Kamisamani yotte, K-s no chikarani yotte, tassei-sasete itadaku to iu kensonsa de a-s. Pōro no itta yōni w-d-wa K no nakani iki, ugoki, mata aru-nari de a-s.

K-s no chikarawa kūki no yōna mono de futsuwa sono sonzaiwo kanjinai no desu keredo tsuneni w-d-wa sono nakani haguku-marete iru no desu. Korega dai ichi no k-de kō iū k-wo kangae-nagara dai ni no k-wo kangaete mimashō.

Dai ni wa ima jibunga inorō to shite iru k-ga sudeni tassei shita toki no k-wo meno maeni miru yōni sōzō shinagara inoru koto desu. Tatoeba tomodachi no byōkiwo naoshite hoshii to negau tokiniwa sono tomodachiga sudeni yoku natte genkini natte iru

2- I Thess - 5:15-21

SHU NO INORI (1) 1/22/52

Korekara sūkaini watari “Shu no Inori” ni tsuite minasama to tomoni kangaete mimashō. Mazu dai ichini kangaete mitai k-wa inoriwo suruni atatte no kokoro-gamae to mōshimashōka, jōken to mōshimashōka soreniwa iroiro na k-ga arimasuga tsugino mitsu no k-ga taisetsu da to omoimasu.

Shu-no inori no hajimeni “negawakuwa minawo agame-sase tamae, mikuniwo kitarase tamae” to arimasu. Sono “sase-tamae” to iu k-wa w-t-ga doryoku shite dekiru to iu yorimo kamisamani yotte, K-s no chikarani yotte, tassei-sasete itadaku to iu kensonsa de a-s. Pōro no itta yōni/ w-d-wa K no nakani iki, ugoki, mata aru-nari de a-s.

K-s no chikarawa kūki no yōna mono de futsuwa sono sonzaiwo kanjinai no desu keredo tsuneni w-d-wa sono nakani hagukumarete iru no desu.. Korega dai ichi no k-de kō iū k-wo kangae-nagara dai ni no k-wo kangaete mimashō.

Dai ni wa ima jibunga inorō to shite iru k-ga/ sudeni tassei shita toki no k-wo/ meno maeni miru yōni/ sōzō shinagara inoru koto desu. Tatoeba tomodachi no byō-kiwo naoshite hoshii to negau tokiniwa sono tomodachiga sudeni yoku natte / genkini natte iru’

1テサロニケ 5:15-21 讃美歌 2 1

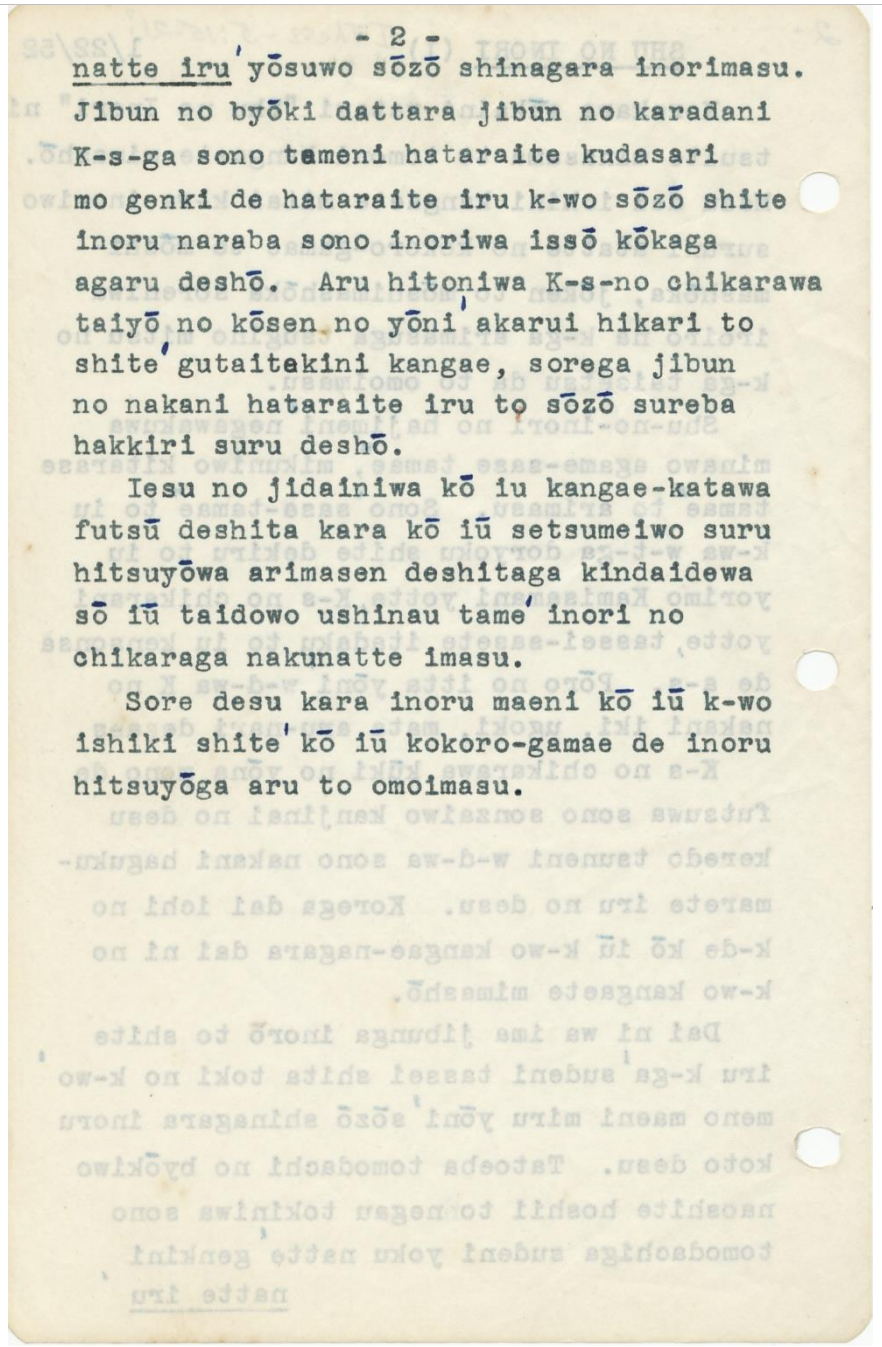
主の祈り(1) 1952/1/22

これから数回にわたり、「主の祈り」について、皆様とともに考えてみましょう。まず第 1 に考えてみたいことは、祈りをするにあたっての心構えと申しましょうか、条件と申しましょうか、それにはいろいろなことがありますが、次の 3 つのことが大切だと思います。

主の祈りの初めに、「願わくはみ名をあがめさせたまえ み国を来らせたまえ」とあります。その「させたまえ」ということは、私たちが努力してできるというよりも、神様によって、神様の力によって達成させていただくという謙遜さであります。パウロの言ったように、私どもは神の中に生き、動き、またあるなり、であります。

神様の力は空気のようなもので、普通はその存在を感じないのですけれど、つねに私どもはその中に育まれているのです。これが第 1 のことで、こういうことを考えながら、第 2 のことを考えてみましょう。

第 2 は、今自分が祈ろうとしていることが、すでに達成した時のことを、目の前に見るように想像しながら祈ることです。たとえば、友だちの病気を治してほしいと願うときには、その友だちがすでによくなって、元気に



- 2 -

natte iru yōsuwo sōzō shinagara inorimasu. Jibun no byōki dattara jibun no karadani K-s-ga sono tameni hataraite kudasari mo genki de hataraite iru k-wo sōzō shite inoru naraba sono inoriwa issō kōkaga agaru deshō. Aru hitoniwa K-s-no chikarawa taiyō no kōsen no yōni akarui hikari to shite gutaitekini kangae, sorega jibun no nakani hataraite iru to sōzō sureba hakkiri suru deshō.

Iesu no jidainiwa kō iu kangae-katawa futsū deshita kara kō iū setsumeiwo suru hitsuyōwa arimasen deshitaga kindaidewa sō iū taidowo ushinau tame inori no chikaraga nakunatte imasu.

Sore desu kara inoru maeni kō iū k-wo ishiki shite kō iū kokoro-gamae de inoru hitsuyōga aru to omoimasu.

- 2 -

natte iru/ yōsuwo sōzō shinagara inorimasu. Jibun no byōki dattara jibun no karada-ni K-s-ga sono tameni hataraite kudasari mo genki de hataraite iru k-wo sōzō shite inoru naraba sono inoriwa issō kōkaga agaru deshō. Aru hitoniwa K-s-no chikarawa taiyō no kōsen no yōni/ akarui hikari to shite/ gutaitekini kangae, sorega jibun no nakani hataraite iru to sōzō sureba hakkiri suru deshō.

Iesu no jidainiwa kō iu kangae-katawa futsū deshita kara kō iū setsumeiwo suru hitsuyōwa arimasen deshitaga kindaidewa sō iū taidowo ushinau tame/ inori no chikaraga nakunatte imasu.

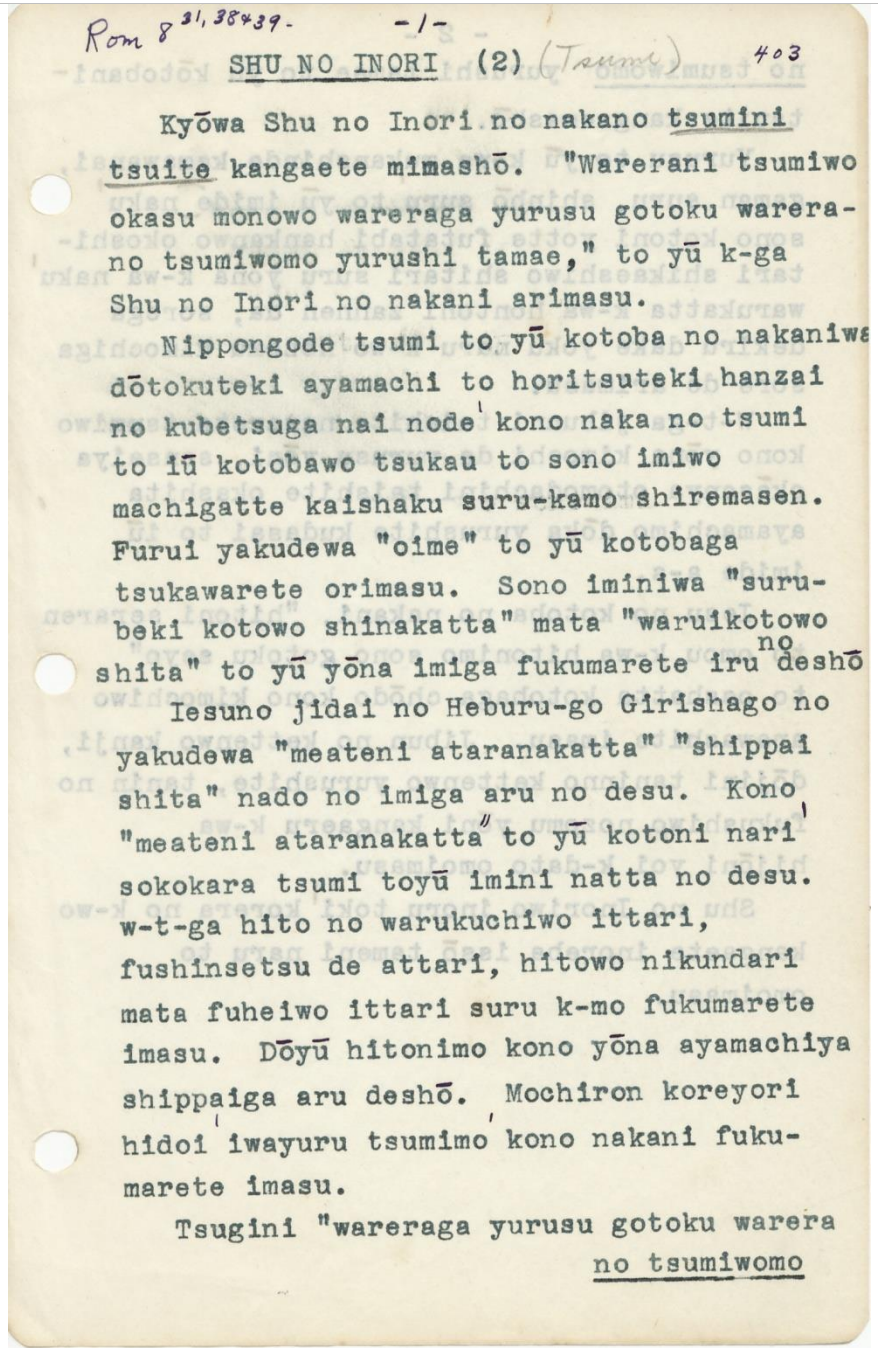
Sore desu kara inoru maeni kō iū k-wo ishiki shite/ kō iū kokoro-gamae de inoru hitsuyōga aru to omoimasu.

2

なっている様子を想像しながら祈ります。自分の病気だったら、自分の体に神様がそのために働いてくださり、もう元気で働いていることを想像して祈るならば、その祈りはいっそう効果が上がるでしょう。ある人には神様の力は太陽の光線のように明るい光として、具体的に考え、それが自分の中に働いていると想像すれば、はっきりするでしょう。

イエスの時代にはこういう考え方は普通でしたから、こういう説明をする必要はありませんでしたが、近代ではそういう態度を失うため、祈りの力がなくなっています。

それですから、祈る前にこういうことを意識して、こういう心構えで祈る必要があると思います。



Rom 8 31, 38&39- -1-

SHU NO INORI (2) (Tsumi) 403

Kyōwa Shu no Inori no nakano tsumini tsuite kangaete mimashō. "Warerani tsumiwo okasu monowo wareraga yurusu gotoku warera-no tsumiwomo yurushi tamae," to yū k-ga Shu no Inori no nakani arimasu.

Nippongode tsumi to yū kotoba no nakaniwa dōtokuteki ayamachi to horitsuteki hanzai no kubetsuga nai node kono naka no tsumi to iū kotobawo tsukau to sono imiwo machigatte kaishaku suru-kamo shiremasen. Furui yakudewa "oime" to yū kotobaga tsukawarete orimasu. Sono iminiwa "surubeki kotowo shinakatta" mata "waruikotowo shita" to yū yōna imiga fukumarete iru no deshō

Iesuno jidai no Heburu-go Girishago no yakudewa "meateni ataranakatta" "shippai shita" nado no imiga aru no desu. Kono "meateni ataranakatta" to yū kotoni nari sokokara tsumi toyū imini natta no desu. w-t-ga hito no warukuchiwo ittari, fushinsetsu de attari, hitowo nikundari mata fuheiwo ittari suru k-mo fukumarete imasu. Dōyū hitonimo kono yōna ayamachiya shippaiga aru deshō. Mochiron koreyori hidoi iwayuru tsumimo kono nakani fuku-marete imasu.

Tsugini "wareraga yurusu gotoku warera no tsumiwomo

Rom 8 31,38&39- *- 1 -*

SHU NO INORI (2) *(tsumi)* *403*

Kyōwa shu no Inori no nakano tsumini tsuite kangaete mimashō. "Warerani tsumiwo okasu monowo wareraga yurusu gotoku warerano tsumiwomo yurushi tamwe," to yū k-ga Shu no Inori no nakani arimasu.

Nippongode tsumi to yū kotoba no nakaniwa dōtokuteki ayamachi to horitsuteki hanzai no kubetsuga nai node kono naka no tsumi to iū kotobawo tsukau to sono imiwo machigatte kaishaku suru-kamo shiremasen. Furui yakudewa "oime" to yū kotobaga tsukawarete orimasu. Sono iminiwa "surubeki kotowo shinakatta" mata "waruikotowo shita" to yū yōna imiga fukumarete iru no deshō.

Iesuno jidai no Heburu-go Girishago no yakudewa "meateni ataranakatta" "shippai shita" nadono imiga aru no desu. Kono "meateni ataranakatta "to yū kotoni nari sokokara tsumi toyū imini natta no desu. w-t-ga hito no warukuchiwo ittari, fushinsetsu de attari, hitowo nikundari mata fuheiwo ittari suru k-mo fukumarete imasu. Dōyū hitonimo kono yōna ayamachiya shippaiga aru deshō. Mochiron koreyori hidoi iwayuru tsumimo kono nakani fukumarete imasu.

Tsugini "wareraga yurusu gotoku warera

no tsumiwomo

ローマ 8:31、38-39　　讃美歌 403　　1

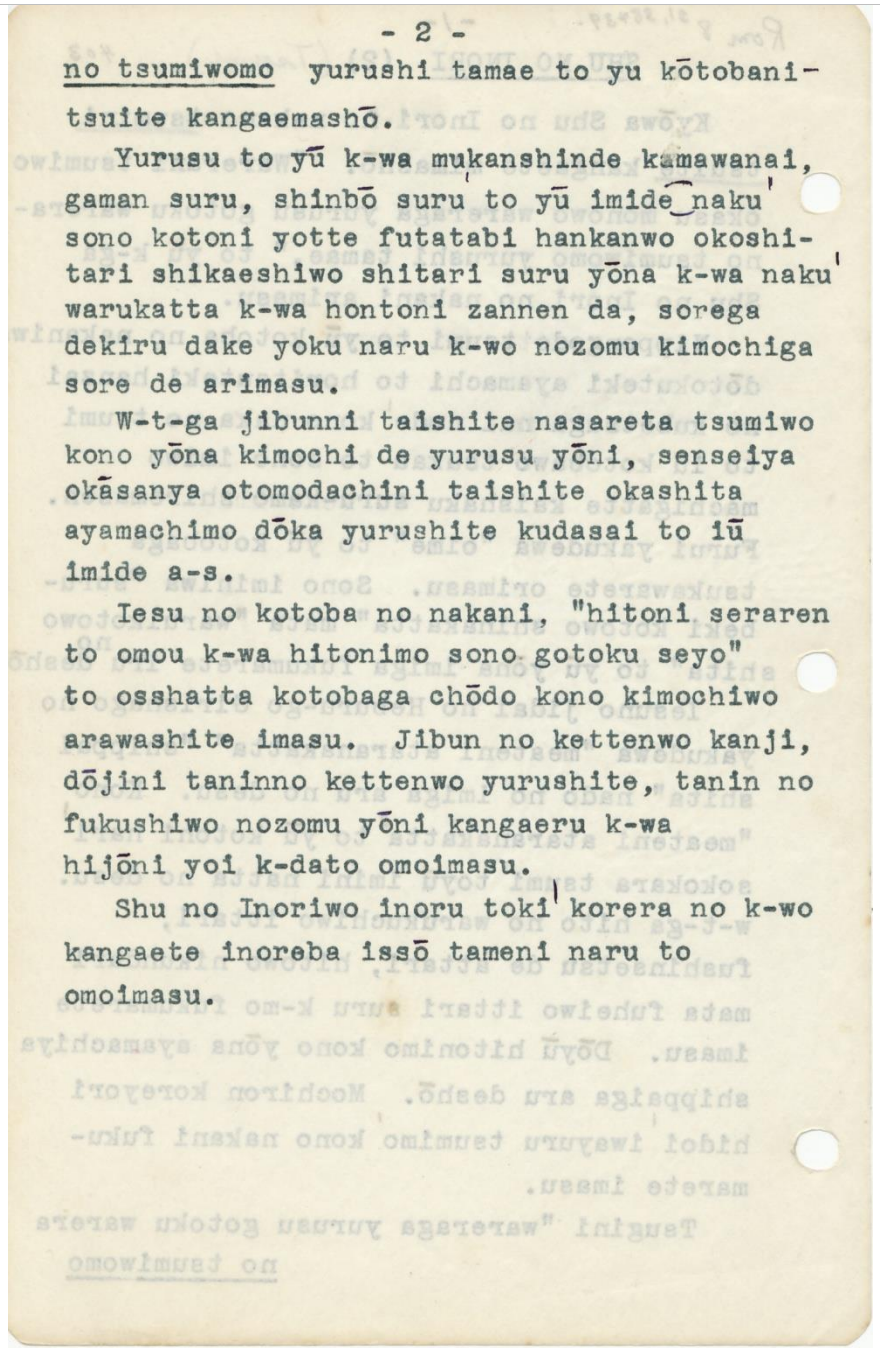
主の祈り(2)　　(日付記載なし)

今日は、主の祈りの中の罪について考えてみましょう。「我等に罪を犯す者を我らが赦す如く われらの罪をも赦したまえ」ということが、主の祈りの中にあります。

日本語で罪という言葉の中には道徳的過ちと法律的犯罪の区別がないので、この中の罪という言葉を使うとその意味を間違って解釈するかもしれません。古い訳では「負い目」と言う言葉が使われております。その意味には「するべきことをしなかった」、また「悪いことをした」というような意味が含まれているのでしょう。

イエス時代のヘブル語、ギリシャ語の訳では、「目当てに当たらなかった」ということになり、そこから罪という意味になったのです。私たちが人の悪口を言ったり、不親切であったり、人を憎んだり、また不平を言ったりすることも含まれています。どういう人にも、このような過ちや失敗があるでしょう。もちろん、これよりひどい、いわゆる罪もこの中に含まれています。

次に、「われらが赦す如く われら



- 2 -

no tsumiwomo yurushi tamae to yu kōtobani-tsuite kangaemashō.

Yurusu to yū k-wa mukanshinde kamawanai, gaman suru, shinbō suru to yū imide naku' sono kotoni yotte futatabi hankanwo okoshi-tari shikaeshiwo shitari suru yōna k-wa naku' warukatta k-wa hontoni zannen da, sorega dekiru dake yoku naru k-wo nozomu kimochiga sore de arimasu.

W-t-ga jibunni taishite nasareta tsumiwo kono yōna kimochi de yurusu yōni, senseiya okāsanya otomodachini taishite okashita ayamachimo dōka yurushite kudasai to iū imide a-s.

Iesu no kotoba no nakani, "hitoni seraren to omou k-wa hitonimo sono gotoku seyo" to osshatta kotobaga chōdo kono kimochiwo arawashite imasu. Jibun no kettenwo kanji, dōjini taninno kettenwo yurushite, tanin no fukushiwo nozomu yōni kangaeru k-wa hijōni yoi k-dato omoimasu.

Shu no Inoriwo inoru toki' korera no k-wo kangaete inoreba issō tameni naru to omoimasu.

- 2 -

no tsumiwomo yurushi tamae to yu kōtobani-tsuite kangaemashō

Yurusu to yū k-wa mukanshinde kamawanai, gaman suru, shinbō suru' to yū imide naku' sono kotoni yotte futatabi hankanwo okoshitari shikaeshiwo shitari suru yōna k-wa naku/ warukatta k-wa hontoni zannen da, sorega dekiru dake yoku naru k-wo nozomu kimochiga sore de arimasu.

W-t-ga jibunni taishite nasareta tsumiwo kono yōna kimochi de yurusu yōni, senseiya okāsanya otomodachini taishite okashita ayamachimo dōka yurushite kudasai to iū imide a-s.

Iesu no kotoba no nakani, “hitoni seraren to omou k-wa hitonimo sono gotoku seyo” to osshatta kotobaga chōdo kono kimochiwo arawashite imasu. Jibun no kettenwo kanji, dōjini taninno kettenwo yurushite, tanin no fukushiwo nozomu yōni kangaeru k-wa hijōni yoi k-dato omoimasu.

Shu no Inoriwo inoru toki/ korera no k-wo kangaete inoreba issō tameni naru to omoimasu.

2

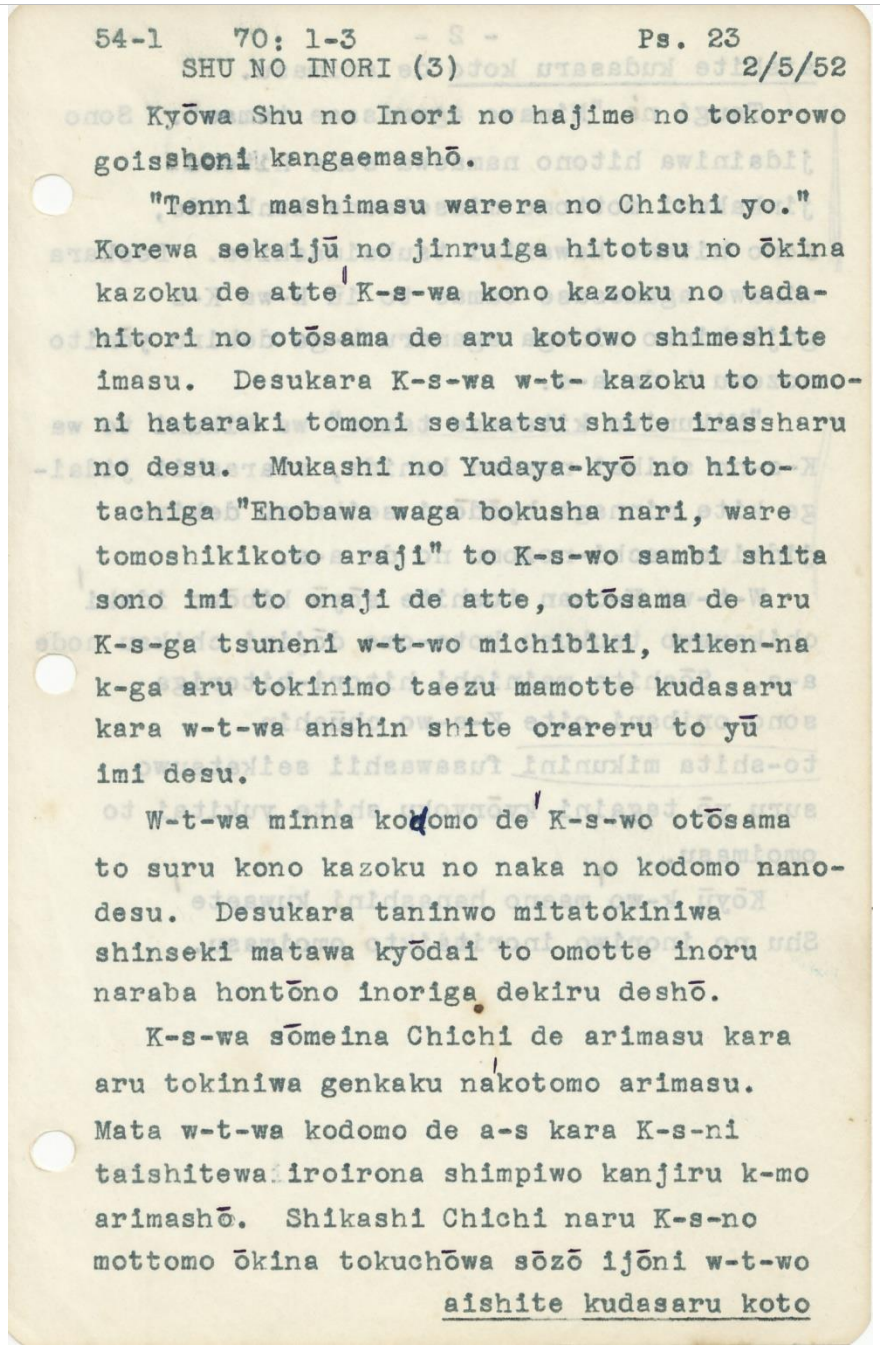
の罪をも赦したまえ」という言葉について考えましょう。

赦すということは、無関心でかまわない、我慢する、辛抱する、という意味でなく、そのことによって再び反感を起こしたり、仕返しをしたりするようなことはなく、悪かったことは本当に残念だ、それができるだけよくなることを望む気持ちが、それであります。

私たちが自分に対してなされた罪を、このような気持ちで赦すように、先生や、お母さんや、お友達に対して犯した過ちもどうか赦してください、という意味であります。

イエスの言葉の中に、「人に爲(せ)られんと思ふことは、人にも亦(また)その如くせよ」(マタイ 7:12)とおっしゃった言葉が、ちょうどこの気持ちを表しています。自分の欠点を感じ、同時に他人の欠点を赦して、他人の福祉を望むように考えることは、非常によいことだと思います。

主の祈りを祈る時、これらのことを考えて祈れば、いっそうためになると思います。



54-1 70: 1-3 Ps. 23
SHU NO INORI (3) 2/5/52

Kyōwa Shu no Inori no hajime no tokorowo goisshoni kangaemashō.

"Tenni mashimasu warera no Chichi yo." Korewa sekaijū no jinruiga hitotsu no ōkina kazoku de atte K-s-wa kono kazoku no tada-hitori no otōsama de aru kotowo shimeshite imasu. Desukara K-s-wa w-t- kazoku to tomo-ni hataraki tomoni seikatsu shite irassharu no desu. Mukashi no Yudaya-kyō no hito-tachiga "Ehobawa waga bokusha nari, ware tomoshikikoto araji" to K-s-wo sambi shita sono imi to onaji de atte, otōsama de aru K-s-ga tsuneni w-t-wo michibiki, kiken-na k-ga aru tokinimo taezu mamotte kudasaru kara w-t-wa anshin shite orareru to yū imi desu.

W-t-wa minna kodomo de K-s-wo otōsama to suru kono kazoku no naka no kodomo nano-desu. Desukara taninwo mitatokiniwa shinseki matawa kyōdai to omotte inoru naraba hontōno inoriga dekiru deshō.

K-s-wa sōmeina Chichi de arimasu kara aru tokiniwa genkaku nakotomo arimasu. Mata w-t-wa kodomo de a-s kara K-s-ni taishitewa iroirona shimpiwo kanjiru k-mo arimashō. Shikashi Chichi naru K-s-no mottomo ōkina tokuchōwa sōzō ijōni w-t-wo aishite kudasaru koto

54-1 70: 1-3 Ps. 23
SHU NO INORI (3) 2/5/52

Kyōwa Shu no Inori no hajime no tokorowo goisshoni kangaemashō.

"Tenni mashimasu warera no Chichi yo." Korewa sekaijū no jinruiga hitotsu no ōkina kazoku de atte/ K-s-wa kono kazoku no tadahitori no otōsama de aru kotowo shimeshite imasu. Desukara K-s-wa w-t- kazoku to tomoni hataraki tomoni seikatsu shite irassharu no desu. Mukashi no Yudaya-kyō no hitotachiga "Ehobawa waga bokusha nari, ware tomoshikikoto araji" to K-s-wo sambi shita sono imi to onaji de atte, otōsama de aru K-s-ga tsuneni w-t-wo michibiki, kiken-na k-ga aru tokinimo taezu mamotte kudasaru kara w-t-wa anshin shite orareru to yū imi desu.

W-t-wa minna kodomo de/ K-s-wo otōsama to suru kono kazoku no naka no kodomo nanodesu. Desukara taninwo mitatokiniwa shinseki matawa kyōdai to omotte inoru naraba hontōno inoriga dekiru deshō.

K-s-wa sōmeina Chichi de arimasu kara aru tokiniwa genkaku na/kotomo arimasu. Mata w-t-wa kodomo de a-s kara K-s-ni taishitewa iroirona shimpiwo kanjiru k-mo arimashō. Shikashi Chichi naru K-s-no mottomo ōkina tokuchōwa sōzō ijōni w-t-wo aishite kudasaru koto

詩篇 23 讃美歌 54-1、70(1-3) 1

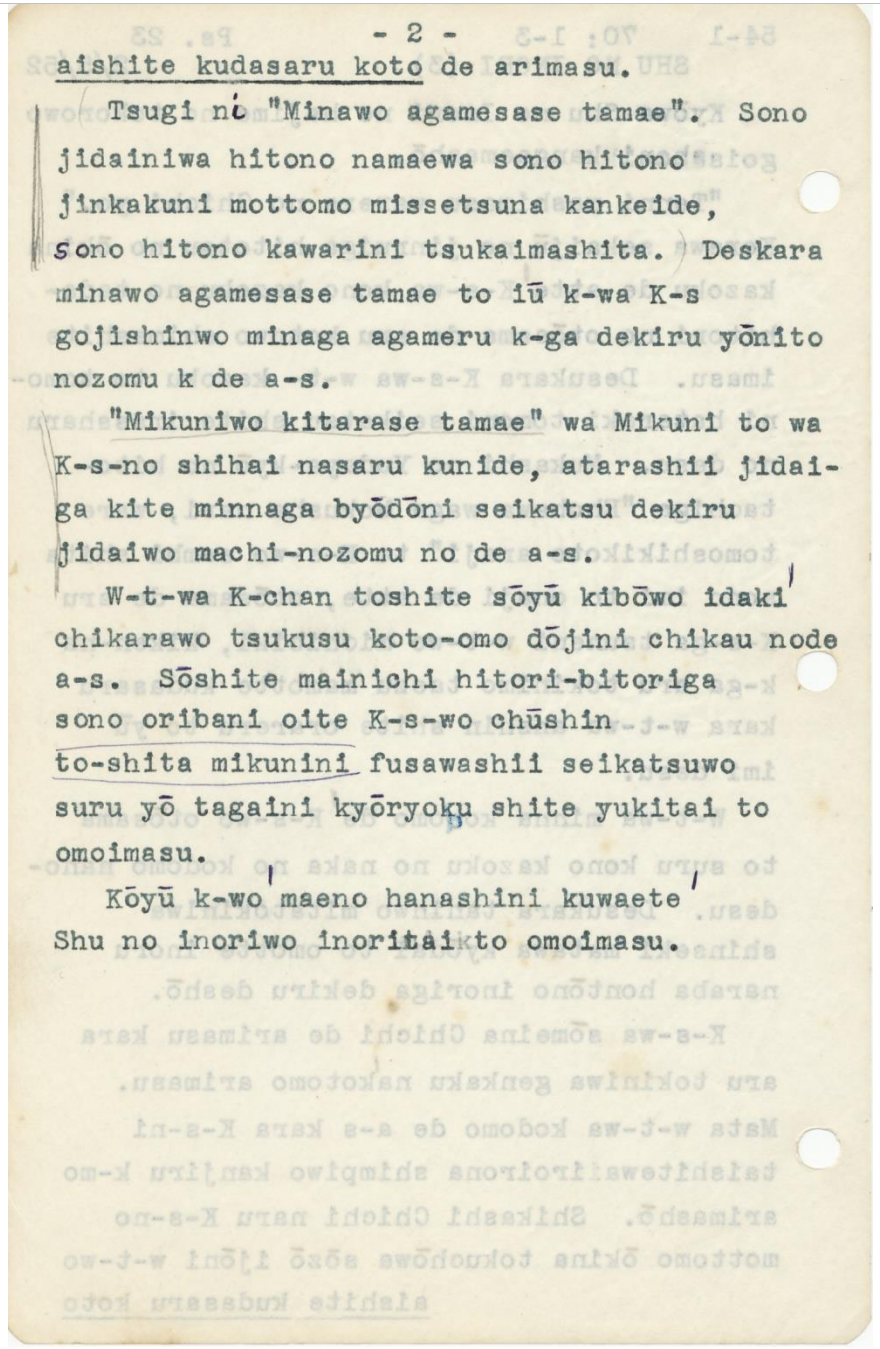
主の祈り(3) 1952/2/5

今日は、主の祈りの初めのところを、ごいっしょに考えましょう。

「天にましますわれらの父よ」。これは世界中の人類がひとつの大きな家族であって、神様はこの家族のただ一人のお父様であることを示しています。ですから神様は私たち家族とともに働き、ともに生活していらっしゃるのです。昔のユダヤ教の人たちが、「エホバはわが牧者なり われ乏しきことあらじ」(23:1)と神様を賛美した、その意味と同じ意味であって、お父様である神様がつねに私たちを導き、危険なことがある時にも絶えず守ってくださるから、私たちは安心しておられるという意味です。

私たちは、みんな子どもで、神様をお父様とするこの家族の中の子どもなのです。ですから他人を見たときには、親戚または兄弟と思って祈るならば、本当の祈りができるでしょう。

神様は聡明な父でありますから、あるときには厳格なこともあります。また、私たちは子どもでありますから、神様に対してはいろいろな神秘を感じることもありましょう。しかし父なる神様のもっとも大きな特徴は、想像以上に私たちを



- 2 -

aishite kudasaru koto de arimasu.

Tsugi ni "Minawo agamesase tamae". Sono jidainiwa hitono namaewa sono hitono jinkakuni mottomo missetsuna kankeide, sono hitono kawarini tsukaimashita. Deskara minawo agamesase tamae to iū k-wa K-s gojishinwo minaga agameru k-ga dekiru yōnito nozomu k de a-s.

"Mikuniwo kitarase tamae" wa Mikuni to wa K-s-no shihai nasaru kunide, atarashii jidai-ga kite minnaga byōdōni seikatsu dekiru jidaiwo machi-nozomu no de a-s.

W-t-wa K-chan toshite sōyū kibōwo idaki chikarawo tsukusu koto-omo dōjini chikau node a-s. Sōshite mainichi hitori-bitoriga sono oribani oite K-s-wo chūshin to-shita mikunini fusawashii seikatsuwo suru yō tagaini kyōryoku shite yukitai to omoimasu.

Kōyū k-wo maeno hanashini kuwaete Shu no inoriwo inoritai to omoimasu.

aishite kudasaru koto de arimasu.

(Tsugi no “Minawo agamesase tamae”. Sono jidainiwa hitono namaewa sono hitono jinkakuni mottomo missetsuna kankeide, sono hitono kawarini tsukaimashita.) Deskara minawo agamesase tamae to iū k-wa K-s gojishinwo minaga agameru k-ga dekiru yōnito nozomu k de a-s.

“Mikuniwo kitarase tamae” wa Mikuni to wa K-s-no shihai nasaru kunide, atarashii jidaiga kite minnaga byōdōni seikatsu dekiru jidaiwo machi-nozomu no de a-s.

W-t-wa K-chan toshite sōyū kibōwo idaki/ chikarawo tsukuru koto-omo dōjini chikau node a-s. Sōshite mainichi hitori-bitoriga sono oribani oite K-s-wo chūshin to-shita mikunini fusawashii seikatsuwo suru yō tagaini kyōryoku shite yukitai to omoimasu.

Kōyū k-wo/ hanashini kuwaete/ Shu no inoriwo inoritaito omoimasu.

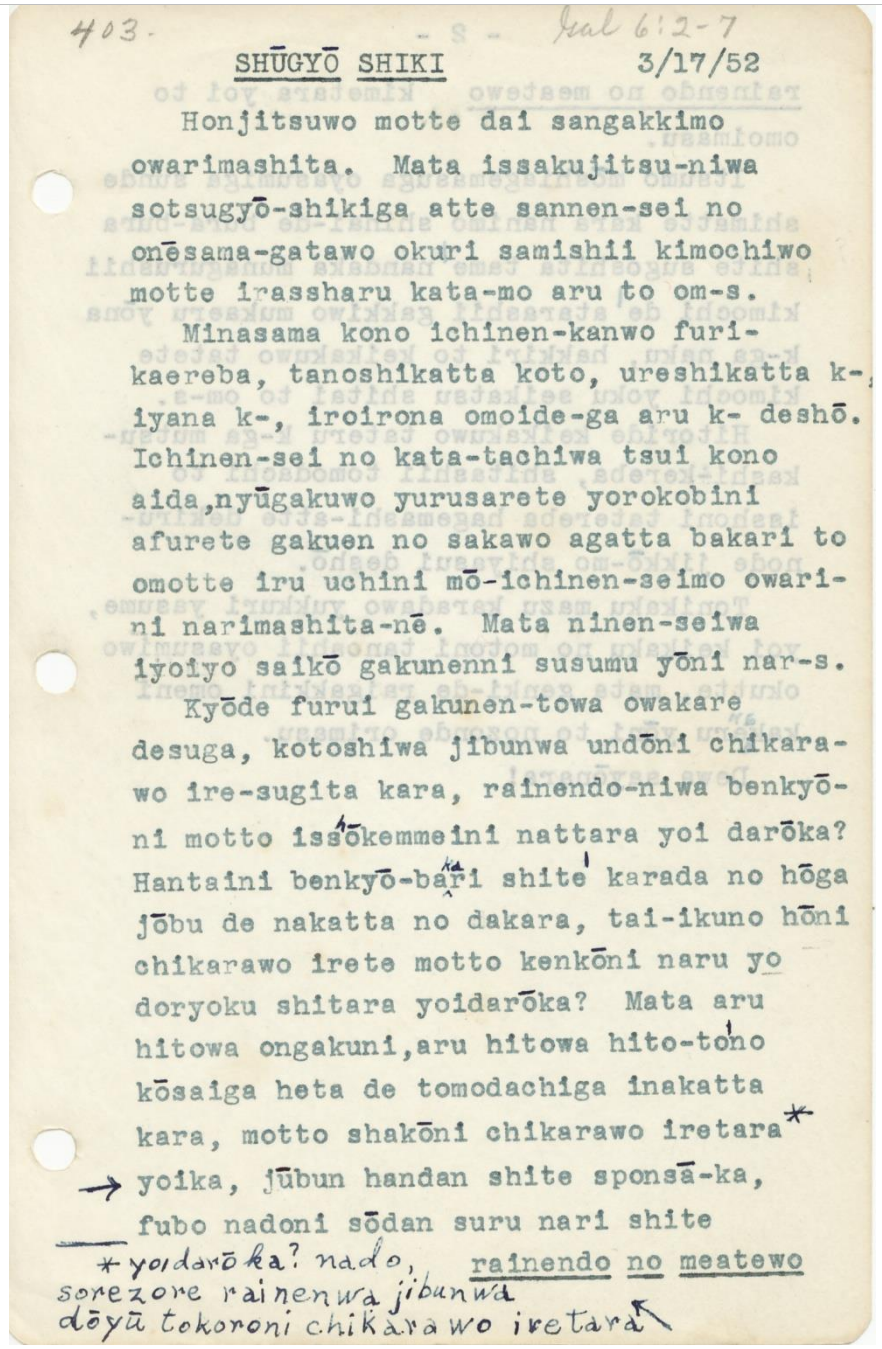
愛してくださることであります。

次の「み名をあがめさせたまえ」。その時代には、人の名前はその人の人格にもっとも密接な関係で、その人の代わりに使いました。ですから、み名を崇めさせたまえ、ということは神様ご自身をみなが崇めることができるようにと望むことであります。

「み国を来たらせたまえ」は、み国とは神様の支配なさる国で、新しい時代が来て、皆が平等に生活できる時代を待ち望むのであります。

私たちはクリスチャンとして、そういう希望を抱き、力を作ることをも同時に誓うのであります。そうして毎日、ひとりびとりがその居り場において、神様を中心としたみ国にふさわしい生活をするよう、互いに協力してゆきたいと思います。

こういうことを、話しに加えて、主の祈りを祈りたいと思います。



403. - S - Gal 6:2-7

SHŪGYŌ SHIKI 3/17/52

Honjitsuwo motte dai sangakkimo owarimashita. Mata issakujitsu-niwa sotsugyō-shikiga atte sannen-sei no onēsama-gatawo okuri samishii kimochiwo motte irassharu kata-mo aru to om-s.

Minasama kono ichinen-kanwo furi-kaereba, tanoshikatta koto, ureshikatta k-, iyana k-, iroirona omoide-ga aru k- deshō. Ichinen-sei no kata-tachiwa tsui kono aida,nyūgakuwo yurusarete yorokobini afurete gakuen no sakawo agatta bakari to omotte iru uchini mō-ichinen-seimo owari-ni narimashita-nē. Mata ninen-seiwa iyoiyo saikō gakunenni susumu yōni nar-s.

Kyōde furui gakunen-towa owakare desuga, kotoshiwa jibunwa undōni chikara-wo ire-sugita kara, rainendo-niwa benkyō-ni motto issōkemmeini nattara yoi darōka? Hantaini benkyō-bari shite karada no hōga jōbu de nakatta no dakara, tai-ikuno hōni chikarawo irete motto kenkōni naru yo doryoku shitara yoidarōka? Mata aru hitowa ongakuni,aru hitowa hito-tono kōsaiga heta de tomodachiga inakatta kara, motto shakōni chikarawo iretara*
→ yoika, jūbun handan shite sponsā-ka, fubo nadoni sōdan suru nari shite

*yoidarōka? nado, rainendo no meatewo sorezore rainenwa jibunwa dōyū tokoroni chikarawo iretara

403. *Gal 6:2-7*

SHŪGYŌ SHIKI 3/17/52

Honjitsuwo motte dai sangakkimo owarimashita. Mata issakujitsu-niwa sotsugyō-shikiga atte sannen-sei no onēsama-gatawo okuri samishii kimochiwo motte irassharu kata-mo aru to om-s.

Minasama kono ichinen-kanwo furikaereba, tanoshikatta koto, ureshikatta k-, iyana k-, iroirona omoide-ga aru k-deshō. Ichinen-sei no kata-tachiwa tsui kono aida, nyūgakuwo yurusarete yorokobini afurete gakuen no sakawo agatta bakari to omotte iru uchini mō-ichinen-seimo owarini narimashita-nē. Mata ninen-seiwa iyoiyo saikō gakunenni susumu yōni nar-s.

Kyōde furui gakunen-towa owakare desuga, kotoshiwa jibunwa undōni chikarawo ire-sugita kara, rainendo-niwa benkyōni motto issh*o*kemmeini nattara yoi darōka? Hantaini benkyō-ba^*ka*ri shita/ karadano hōga jōbu de nakatta no dakara, tai-ikuno hōni chikarawo irete motto kenkōni naru yo doryoku shitara yoidarōka? Mata aru hitowa ongakuni, aru hitowa hito-to/no kōsaiga heta de tomodachiga inakatta kara, motto shakōni chikarawo iretara* → yoika, jūbun handan shite sponsā-ka, fubo nadoni sōdan suru nari shite

rainendo no meatewo

*yoidarōka? nado, sorazore rainenwa jibunwa dōyū tokoroni chikarawo iretara

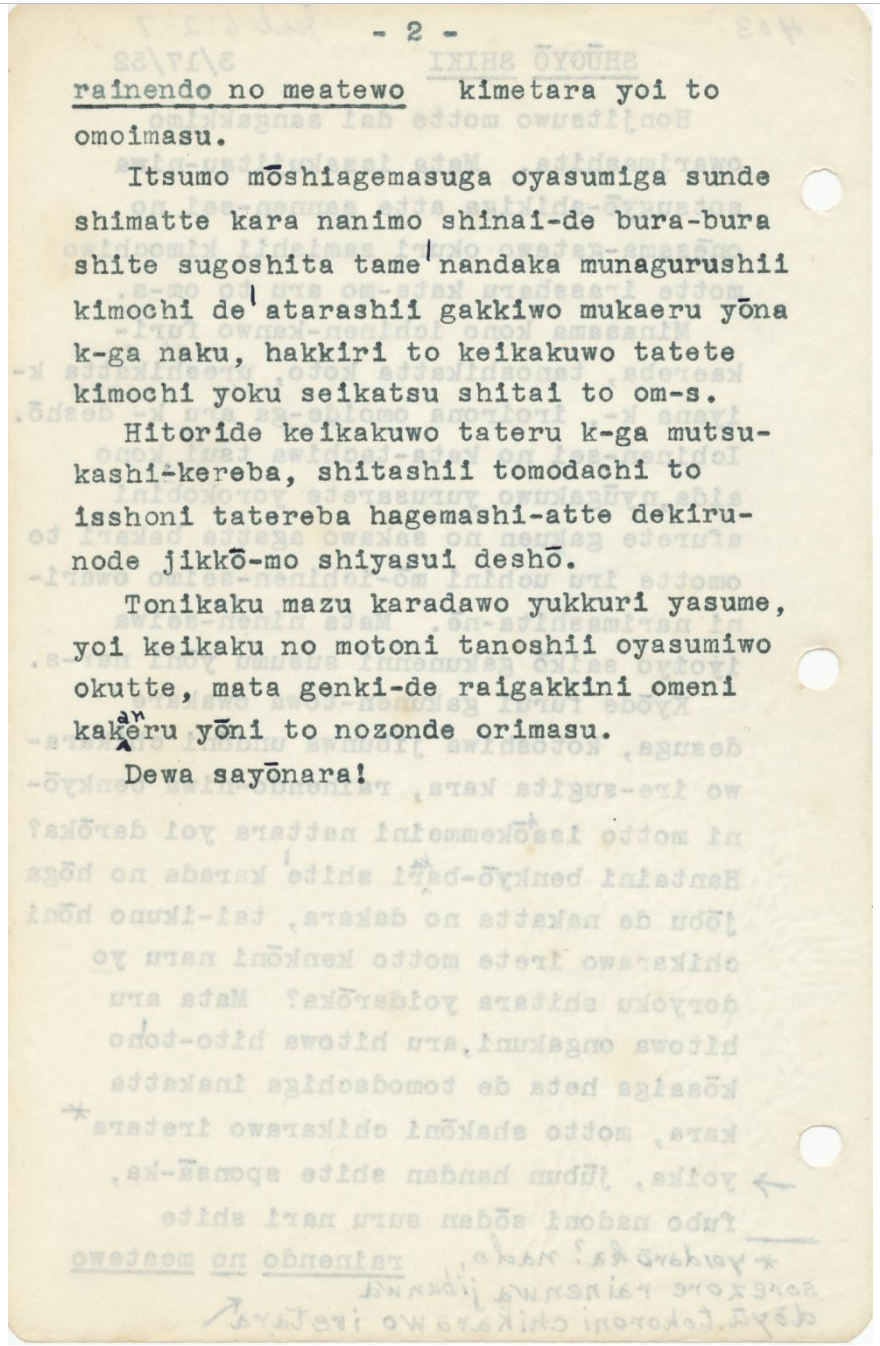
ガラテヤ 6:2-7 讃美歌 403 1

終業式 1952/3/17

本日をもって第 3 学期も終わりました。また、一昨日には卒業式があって、3 年生のお姉さま方を送り、寂(さみ)しい気持ちをもっていらっしゃる方もあると思います。

皆様、この 1 年間を振り返れば、楽しかったこと、嬉しかったこと、嫌なこと、いろいろな思い出があることでしょう。1 年生の方たちは、ついこの間、入学を許されて喜びにあふれて学園の坂をあがったばかりと思っているうちに、もう1年生も終わりになりましたね。また 2 年生はいよいよ最高学年に進むようになります。

今日で古い学年とはお別れですが、今年は自分は運動に力を入れすぎたから、来年度には勉強にもっと一生懸命になったらよいだろうか？ 反対に勉強ばかりして体のほうが丈夫でなかったのだから、体育のほうに力を入れてもっと健康になるよう、努力したらよいだろうか？ また、ある人は音楽に、ある人は人との交際が下手で友だちがいなかったから、もっと社交に力を入れたらよいだろうか？ など、それぞれ来年は自分はどういうところに力を入れたらよいか、充分判断して、スポンサーか父母などに相談なりして



- 2 -

rainendo no meatewo kimetara yoi to omoimasu.

Itsumo mōshiagemasuga oyasumiga sunde shimatte kara nanimo shinai-de bura-bura shite sugoshita tame nandaka munagurushii kimochi de atarashii gakkiwo mukaeru yōna k-ga naku, hakkiri to keikakuwo tatete kimochi yoku seikatsu shitai to om-s.

Hitoride keikakuwo tateru k-ga mutsukashi-kereba, shitashii tomodachi to isshoni tatereba hagemashi-atte dekirunode jikkō-mo shiyasui deshō.

Tonikaku mazu karadawo yukkuri yasume, yoi keikaku no motoni tanoshii oyasumiwo okutte, mata genki-de raigakkini omeni kakeru yōni to nozonde orimasu.

Dewa sayōnara!

- 2 -

rainendo no meatewo kimetara yoi to omoimasu.

Itsumo mōshiagemasuga oyasumiga sunde shimatte kara nanimo shinai-de bura-bura shite sugoshita tame/ nandaka munagurushii kimochi de/ atarashii gakkiwo mukaeru yōna k-ga naku, hakkiri to keikakuwo tatete kimochi yoku seikatsu shitai to om-s.

Hitoride keikakuwo tateru k-ga mutsukashi-kereba, shitashii tomodachi to isshoni tatereba hagemashi-atte dekirunode jikkō-mo shiyasui deshō.

Tonikaku mazu karadawo yukkuri yasume, yoi keikaku no motoni tanoshii oyasumiwo okutte, mata genki-de raigakkini omeni kak^areru yōni to nozonde orimasu.

Dewa sayōnara!

2

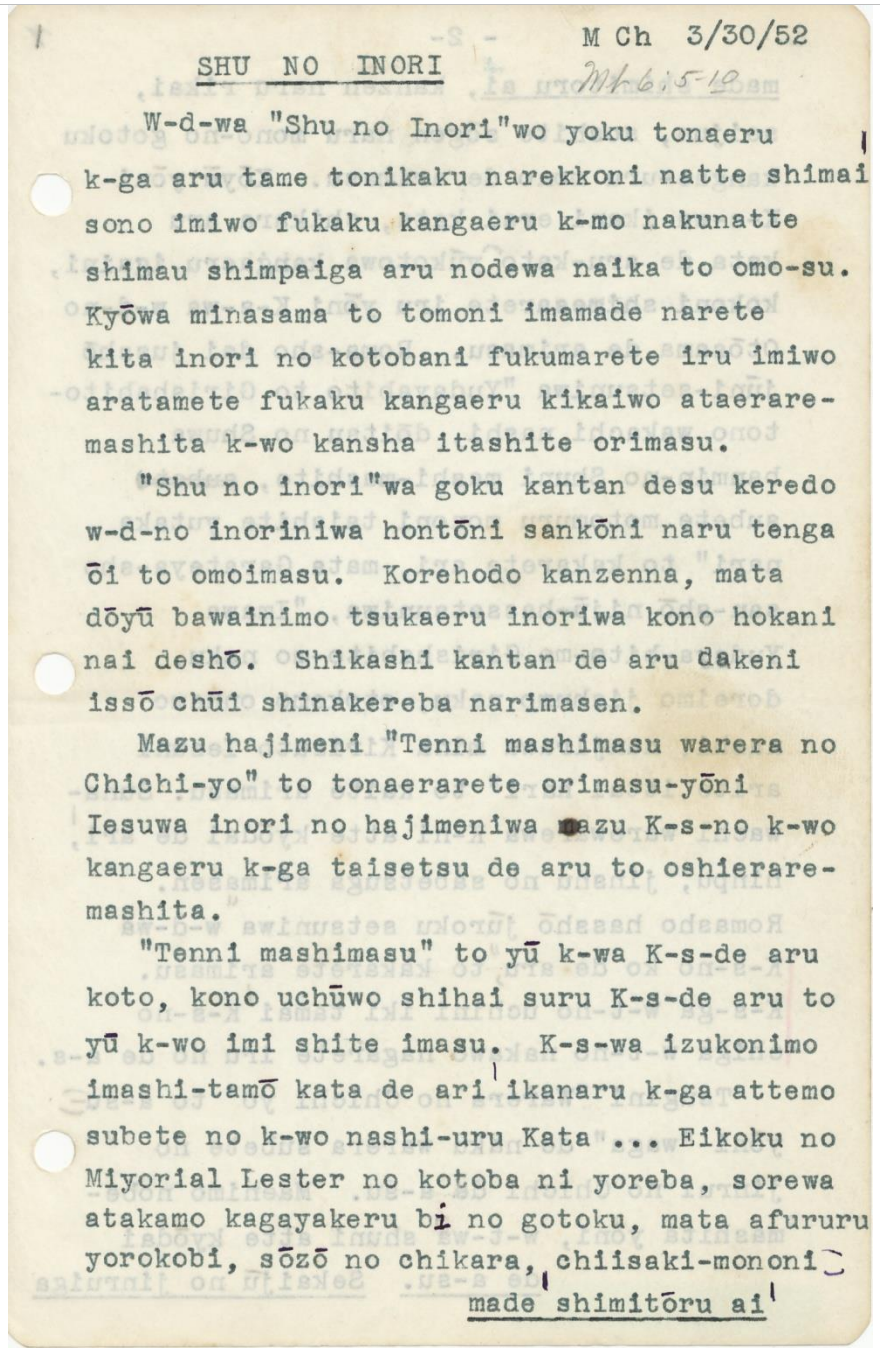
来年度の目当てを決めたらよいと思います。

いつも申し上げますが、お休みがすんでしまってから、なにもしないでぶらぶらしてすごしたため、なんだか胸苦しい気持ちで、新しい学期を迎えるようなことがなく、はっきりと計画を立てて気持ちよく生活したいと思います。

一人で計画を立てることが難しければ、親しい友だちといっしょに立てれば、励ましあってできるので実行もしやすいでしょう。

とにかく、まず体をゆっくり休め、よい計画のもとに楽しいお休みを送って、また元気で来学期にお目にかかれるようにと、望んでおります。

では、さようなら！



1

SHU NO INORI M Ch 3/30/52 Mt 6:5-10

W-d-wa "Shu no Inori"wo yoku tonaeru k-ga aru tame tonikaku narekkoni natte shimai sono imiwo fukaku kangaeru k-mo nakunatte shimau shimpaiga aru nodewa naika to omo-su. Kyōwa minasama to tomoni imamade narete kita inori no kotobani fukumarete iru imiwo aratamete fukaku kangaeru kikaiwo ataerare-mashita k-wo kansha itashite orimasu.

"Shu no inori"wa goku kantan desu keredo w-d-no inoriniwa hontōni sankōni naru tenga ōi to omoimasu. Korehodo kanzenna, mata dōyū bawainimo tsukaeru inoriwa kono hokani nai deshō. Shikashi kantan de aru dakeni issō chūi shinakereba narimasen.

Mazu hajimeni "Tenni mashimasu warera no Chichi-yo" to tonaerarete orimasu-yōni Iesuwa inori no hajimeniwa mazu K-s-no k-wo kangaeru k-ga taisetsu de aru to oshierare-mashita.

"Tenni mashimasu" to yū k-wa K-s-de aru koto, kono uchūwo shihai suru K-s-de aru to yū k-wo imi shite imasu. K-s-wa izukonimo imashi-tamō kata de ari ikanaru k-ga attemo subete no k-wo nashi-uru Kata ... Eikoku no Miyorial Lester no kotoba ni yoreba, sorewa atakamo kagayakeru bi no gotoku, mata afururu yorokobi, sōzō no chikara, chiisaki-mononi made shimitōru ai

1

M Ch 3/30/52

SHU NO INORI Mt 6:5-10

W-d-wa “Shu no Inori”wo yoku tonaeru k-ga aru tame tonikaku narekkoni natte shimai sono imiwo fukaku kangaeru k-mo nakunatte shimau shimpaiga aru nodewa naika to omo-su. Kyōwa minasama to tomoni imamade narete kita inori no kotobani fukumarete iru imiwo aratamete fukaku kangaeru kikaiwo ataeraremashita k-wo kansha itashie orimasu.

“Shu no Inori”wa goku kantan desu keredo w-d-no inoriniwa hontōni sankōni naru tenga ōi to omoimasu. Korehodo kanzenna, mata dōyū bawainimo tsukaeru inoriwa kono hokani nai deshō. Shikashi kantan de aru dakeni issō chūi shinakereba narimasen.

Mazu hajimeni “Tenni mashimasu warera no Chichi-yo” to tonaerarete orimasu-yōni Iesuwa inori no hajimeniwa mazu K-s-no k-wo kangaeru k-ga taisetsu de aru to oshieraremashita.

“Tenni mashimasu” to yū k-wa K-s-de aru koto, kono uchūwo shihai suru K-s-de aru to yū k-wo imi shite imasu. K-s-wa izukonimo imashi-tamō kata de ari ikanaru k-ga attemo subete no k-wo nashi-uru Kata … Eikoku no Miyorial Lester no kotoba ni yoreba, sorewa atakamo kagayakeru bi no gotoku, mata afururu yorokobi, sōzō no shikara, chiisaki-mononi made shimitōru ai

マタイ 6:5-10 1

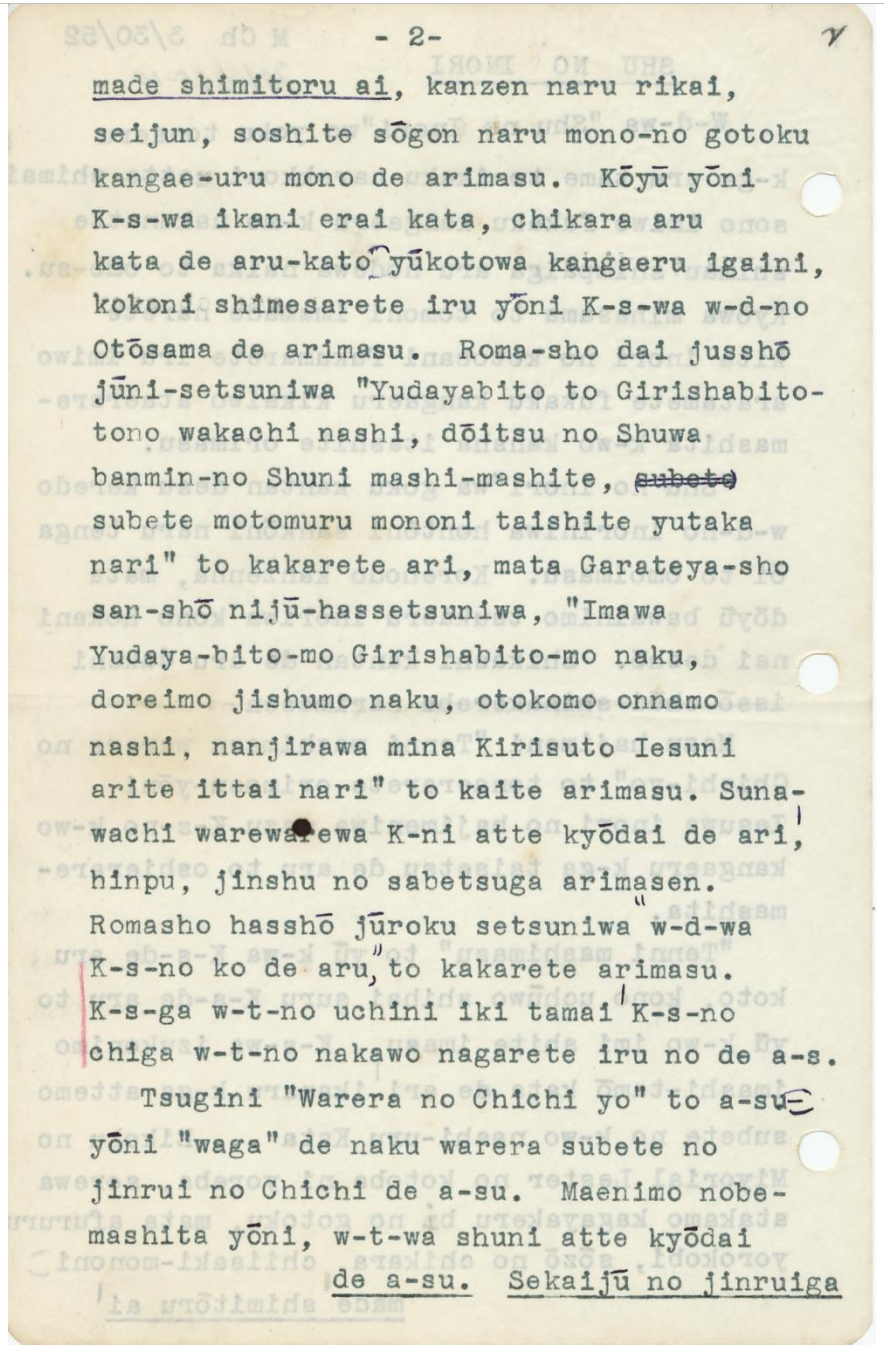
主の祈り 1952/3/30

私どもは「主の祈り」をよく唱えることがあるため、とにかく慣れっこになってしまい、その意味を深く考えることもなくなってしまう心配があるのではないかと思います。今日は、皆様とともに今まで慣れてきた祈りの言葉に含まれている意味を、改めて深く考える機会を与えられましたことを、感謝いたしております。

「主の祈り」はごく簡単ですけれど、私どもの祈りには本当に参考になる点が多いと思います。これほど完全な、またどういう場合にも使える祈りは、このほかにないでしょう。しかし簡単であるだけにいっそう注意しなければなりません。

まず初めに、「天にまします我らの父よ」と唱えられておりますように、イエスは祈りの初めには、まず神様のことを考えることが大切であると教えられました。

「天にまします」ということは神様であること、この宇宙を支配する神様であるということを意味しています。神様はいずこにもいましたもう方であり、いかなることがあってもすべてのことをなし得る方…英国のミヨリアル・レスターの言葉によれば、それはあたかも輝ける美のごとく、またあふるる喜び、想像 or 創造の力、小さきものに



- 2-

made shimitoru ai, kanzen naru rikai, seijun, soshite sōgon naru mono-no gotoku kangae-uru mono de arimasu. Kōyū yōni K-s-wa ikani erai kata, chikara aru kata de aru-kato yūkotowa kangaeru igaini, kokoni shimesarete iru yōni K-s-wa w-d-no Otōsama de arimasu. Roma-sho dai jusshō jūni-setsuniwa "Yudayabito to Girishabito-tono wakachi nashi, dōitsu no Shuwa banmin-no Shuni mashi-mashite, ~~subete~~ subete motomuru mononi taishite yutaka nari" to kakarete ari, mata Garateya-sho san-shō nijū-hassetsuniwa, "Imawa Yudaya-bito-mo Girishabito-mo naku, doreimo jishumo naku, otokomo onnamo nashi, nanjirawa mina Kirisuto Iesuni arite ittai nari" to kaite arimasu. Sunawachi warewarewa K-ni atte kyōdai de ari, hinpu, jinshu no sabetsuga arimasen. Romasho hasshō jūroku setsuniwa "w-d-wa K-s-no ko de aru," to kakarete arimasu. K-s-ga w-t-no uchini iki tamai K-s-no chiga w-t-no nakawo nagarete iru no de a-s.

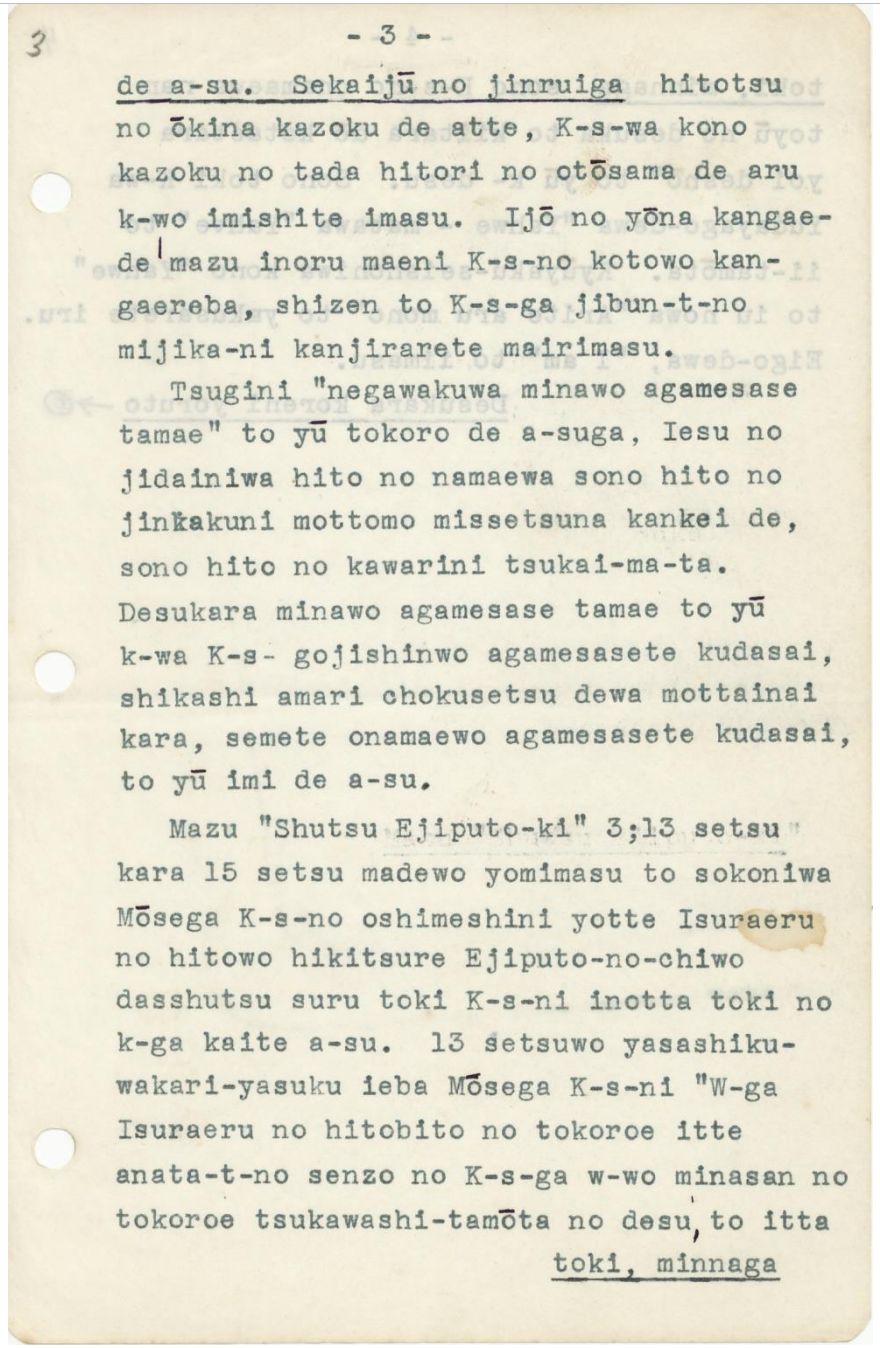
Tsugini "Warera no Chichi yo" to a-su yōni "waga" de naku warera subete no jinrui no Chichi de a-su. Maenimo nobemashita yōni, w-t-wa shuni atte kyōdai de a-su. Sekaijū no jinruiga

made shimitoru ai, kanzen naru rikai, seijun, soshite sōgon naru mono-no gotoku kangae-uru mono de arimasu. Kōyū yōni K-s-wa ikani erai kata, chikara aru kata de aru-kato yūkotowa kangaeru igaini, kokoni shimesarete iru yōni K-s-wa w-d-no Otōsama de arimasu. Roma-sho dai jusshō jūni-setsuniwa “Yudayabito to Girishabito-tono wakachi nashi, dōitsu no Shuwa banmin-no Shuni mashi-mashite, ~~(subete)~~ subete motomuru mononi taishite yutaka nari” to kakarete ari, mata Garateya-sho san-shō nijū-hassetsu-niwa, “Imawa Yudaya-bito-mo Girishabito-mo naku, dareimo jishumo naku, otokomo onnamo nashi, nanjirawa mina Kirisuto Iesuni arite ittai nari” to kaite arimasu. Sunawachi warewarewa K-ni atte kyōdai de ari, hinpu, jinshu no sabetsuga arimasen. Romasho hasshō jūroku setsuniwa “w-d-wa K-s-no ko de aru,” to kakarete arimasu. K-s ga w-t-no uchini iki tamai K-s-no chiga w-t-no nakawo nagarete iru no de a-s.

Tsugini “Warera no Chichi yo” to a-su yōni “waga” de naku warera subete no jinrui no Chichi de a-su. Maenimo nobemashita yōni, w-t-wa shuni atte kyōdai de a-su. Sekaijū no jinruiga

まで染み通る愛、完全なる理解、清純、そして荘厳なるもののごとく考え得るものでああります。こういうように神様はいかに偉い方、力ある方であるかということは、考える以外にここに示されているように、神様は私どものお父様であります。ロマ書第 10 章 12 節には「ユダヤ人とギリシャ人との區別なし、同一の主は萬民の主にましまして、凡て呼び求むる者に對して豊なり」と書かれてあり、またガラテヤ書 3 章 28 節には、「今はユダヤ人もギリシャ人もなく、奴隷も自主もなく、男も女もなし、汝らは皆キリスト・イエスに在りて一體なり」と書いてあります。すなわち、われわれはキリストにあって兄弟であり、貧富、人種の差別がありません。ロマ書 8 章 16 節には「我らが神の子たる」と書かれてあります。神様が私たちのうちに生き給い、神様の血が私たちの中を流れているのであります。

次に「我らの父よ」とありますように「わが」でなく、われらすべての人類の父であります。前にも述べましたように、私たちは主にあって兄弟



3 - 3 -

de a-su. Sekaijū no jinruiga hitotsu no ōkina kazoku de atte, K-s-wa kono kazoku no tada hitori no otōsama de aru k-wo imishite imasu. Ijō no yōna kangae-de mazu inoru maeni K-s-no kotowo kan-gaereba, shizen to K-s-ga jibun-t-no mijika-ni kanjirarete mairimasu.

Tsugini "negawakuwa minawo agamesase tamae" to yū tokoro de a-suga, Iesu no jidainiwa hito no namaewa sono hito no jinkakuni mottomo missetsuna kankei de, sono hito no kawarini tsukai-ma-ta. Desukara minawo agamesase tamae to yū k-wa K-s- gojishinwo agamesasete kudasai, shikashi amari chokusetsu dewa mottainai kara, semete onamaewo agamesasete kudasai, to yū imi de a-su.

Mazu "Shutsu Ejiputo-ki" 3;13 setsu kara 15 setsu madewo yomimasu to sokoniwa Mōsega K-s-no oshimeshini yotte Isuraeru no hitowo hikitsure Ejiputo-no-chiwo dasshutsu suru toki K-s-ni inotta toki no k-ga kaite a-su. 13 setsuwo yasashiku-wakari-yasuku ieba Mōsega K-s-ni "W-ga Isuraeru no hitobito no tokoroe itte anata-t-no senzo no K-s-ga w-wo minasan no tokoroe tsukawashi-tamōta no desu, to itta toki, minnaga

3 - 3 -

de a-su. Sekaijū no jinruiga hitotsu no ōkina kazoku de atte, K-s-wa kono kazoku no tada hitori no otōsama de aru k-wo imishite imasu. Ijō no yōna kangaede/ mazu inoru maeni K-s-no kotowo kangaereba, shizen to K-s-ga jibun-t-no mijika-ni kanjirarete mairimasu.

Tsugini “negawakuwa minawo agamesasetamae” to yū tokoro de a-suga, Iesu no jidainiwa hito no namaewa sono hito no jinkakuni mottomo missetsuna kankei de, sono hito no kawarini tsukai-ma-ta. Desukara minawo agamesase tamae to yū k-wa K-s-gojishinwo agamesasete kudasai, shikashi amari chokusetsu dewa mottainai kara, semete onamaewo agamesasete kudasai, to yū imi de a-su.

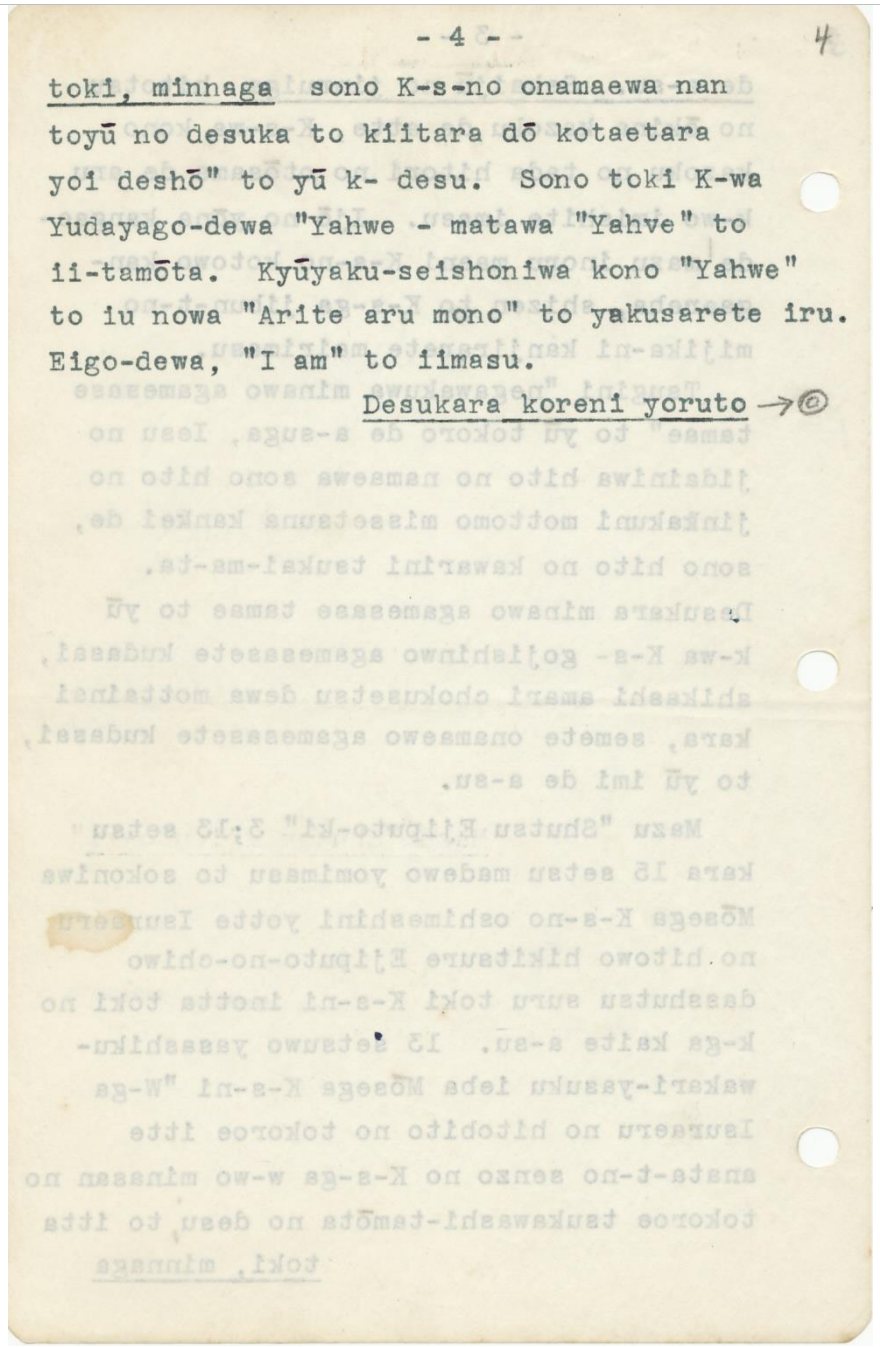
Mazu “Shutsu Ejiputo-ki” 3;13 setsu kara 15 setsu madewo yomimasu to sokoniwa Mōsega K-s-no oshimeshini yotte Isuraeru no hitowo hikitsurete Ejiputo-no-chiwo dasshutsu suru toki K-s-ni inotta toki no k-ga kaite a-su. 13 setsuwo yasashiku-wakari-yasuku ieba Mōsega K-s-ni “W-ga Isuraeru no hitobito no tokoroe itte anata-t-no senzo no K-s-ga w-wo minasan no tokoroe tsukawashi-tamōta no desu,’ to itta toki, minnaga

3

であります。世界中の人類がひとつの大きな家族であって、神様はこの家族のただひとりのお父様であることを意味しています。以上のような考えで、まず祈る前に神様のことを考えれば、自然と神様が自分たちの身近に感じられてまいります。

次に「願わくはみ名をあがめさせたまえ」という所でありますが、イエスの時代には人の名前はその人の人格に最も密接な関係で、その人の代わりに使いました。ですからみ名を崇めさせ給えということは、神様ご自身を崇めさせて下さい、しかしあまり直接ではもったいないから、せめてお名前を崇めさせてください、という意味であります。

まず、出エジプト記 3 章 11 節から 15 節までを読みますと、そこにはモーセが神様のお示しによって、イスラエルの人を引き連れてエジプトの地を脱出する時、神様に祈った時のことが書いてあります。13 節をやさしくわかりやすく言えば、モーセが神様に「私がイスラエルの人々の所へ行って、あなたたちの先祖の神様が私を皆さんの所へ遣わし給うたのです」と言った



- 4 -

toki, minnaga sono K-s-no onamaewa nan toyū no desuka to kiitara dō kotaetara yoi deshō" to yū k- desu. Sono toki K-wa Yudayago-dewa "Yahwe - matawa "Yahve" to ii-tamōta. Kyūyaku-seishoniwa kono "Yahwe" to iu nowa "Arite aru mono" to yakusarete iru. Eigo-dewa, "I am" to iimasu.

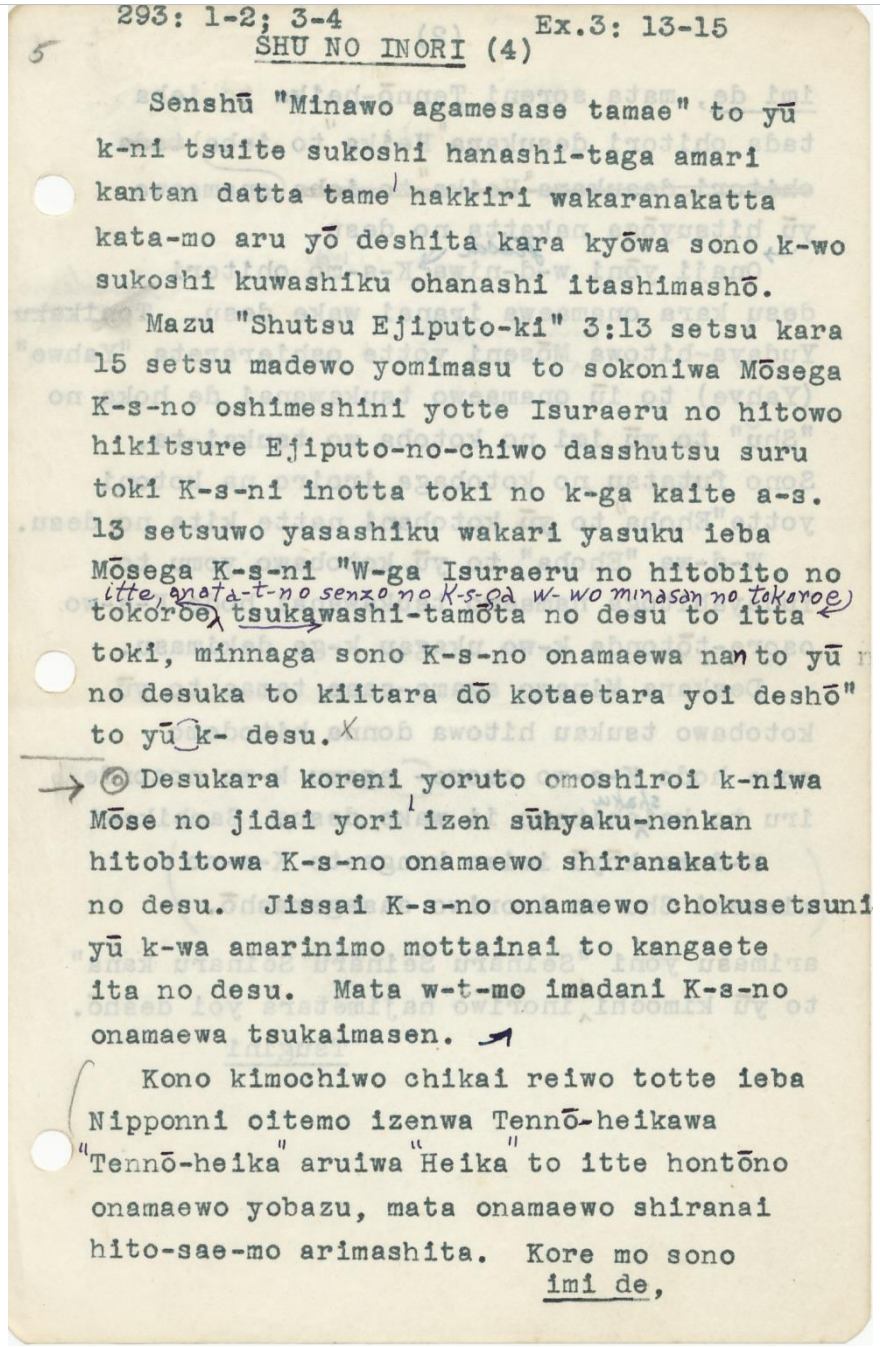
Desukara koreni yoruto →◎

toki, minnaga sono K-s-no onamaewa nan toyū no desuka to kiitara dō kotaetara yoi deshō" to yū k- desu. Sono toki K-wa Yudayago-dewa "Yahwe - matawa "Yahve" to ii-tamōta. Kyūyaku-seishoniwa kono "Yahwe" to iu nowa "Arite aru mono" to yakusarete iru. Eigo-dewa, "I am" to iimasu.

Desukara koreni yoruto →◎

4

時、みんながその神様のお名前はなんと言うのですかと聞いたら、どう答えたらよいでしょう」ということです。その時、神様はユダヤ語では「ヤーウェ」または「ヤーヴェ」と言い給うた。旧約聖書はこの「ヤーウェ」というのは、「ありて、あるもの」と訳されている。英語では「I am」と言います。



293: 1-2; 3-4 Ex.3: 13-15

5

SHU NO INORI (4)

Senshū "Minawo agamesase tamae" to yū k-ni tsuite sukoshi hanashi-taga amari kantan datta tame hakkiri wakaranakatta kata-mo aru yō deshita kara kyōwa sono k-wo sukoshi kuwashiku ohanashi itashimashō.

Mazu "Shutsu Ejiputo-ki" 3:13 setsu kara 15 setsu madewo yomimasu to sokoniwa Mōsega K-s-no oshimeshini yotte Isuraeru no hitowo hikitsure Ejiputo-no-chiwo dasshutsu suru toki K-s-ni inotta toki no k-ga kaite a-s. 13 setsuwo yasashiku wakari yasuku ieba Mōsega K-s-ni "W-ga Isuraeru no hitobito no tokoroe tsukawashi-tamōta no desu to itta toki, minnaga sono K-s-no onamaewa nan to yū no desuka to kiitara dō kotaetara yoi deshō" to yū k- desu.

itte, anata-t-no senzo no K-s-ga w- wo minasan no tokoroe

◎ Desukara koreni yoruto omoshiroi k-niwa Mōse no jidai yori izen sūhyaku-nenkan hitobitowa K-s-no onamaewo shiranakatta no desu. Jissai K-s-no onamaewo chokusetsuni yū k-wa amarinimo mottainai to kangaete ita no desu. Mata w-t-mo imadani K-s-no onamaewa tsukaimasen.

Kono kimochiwo chikai reiwo totte ieba Nipponni oitemo izenwa Tennō-heikawa "Tennō-heika" aruiwa "Heika" to itte hontōno onamaewo yobazu, mata onamaewo shiranai hito-sae-mo arimashita. Kore mo sono imi de,

5 293: 1-2; 3-4 Ex. 3: 13-15

SHU NO INORI (4)

Senshū “Minawo agamesase tamae” to yū k-ni tsuite sukoshi hanashi-taga amari kantan datta tame hakkiri wakaranakatta kata-mo aru yō deshita kara kyōwa sono k-wo sukoshi kuwashiku ohanashi itashimashō.

Mazu “Shutsu Ejiputo-ki” 3:13 setsu kara 15 setsu madewo yomimasu to sokoniwa Mōsega K-s-no oshimeshini yotte Isuraeru no hitowo hikitsurete Ejiputo-no-chiwo dasshutsu suru toki K-s-ni inotta toki no k-ga kaite a-s. 13 setsuwo yasashiku wakari yasuku ieba Mōsega K-s-ni “W-ga Isuraeru no hitobito no tokoroe *itte anata-t-no senzo no K-s-ga w-wo minasan no tokoroe* tsukawashi-tamōta no desu to itta toki, minnaga sono K-s-no onamaewa na*n* to yū no desuka to kiitara dō kotaetara yoi deshō” to yū k- desu. ×

→◎Desukara koreni yoruto omoshiroi k-niwa Mōse no Jidai yori izen sūhyaku-nenkan hitobitowa K-s-no onamaewo shiranakatta no desu. Jissai K-s-no onamaewo chokusetsuni yū k-wa amarinimo mottainai to kangaete ita no desu. Mata w-t-mo imadani K-s-no onamaewa tsukaimasen.

Kono kimochiwo chikai reiwo totte ieba Nipponni oitemo izenwa Tennō-heikawa “Tennō-heika” aruiwa “Heika” to itte hontō no onamaewo yobazu, mata onamaewo ahiranai hito-sae-mo arimashita. Kore mo sono imi de,

出エジプト 3:13-15　讃美歌 293(1-2、3-4)　1

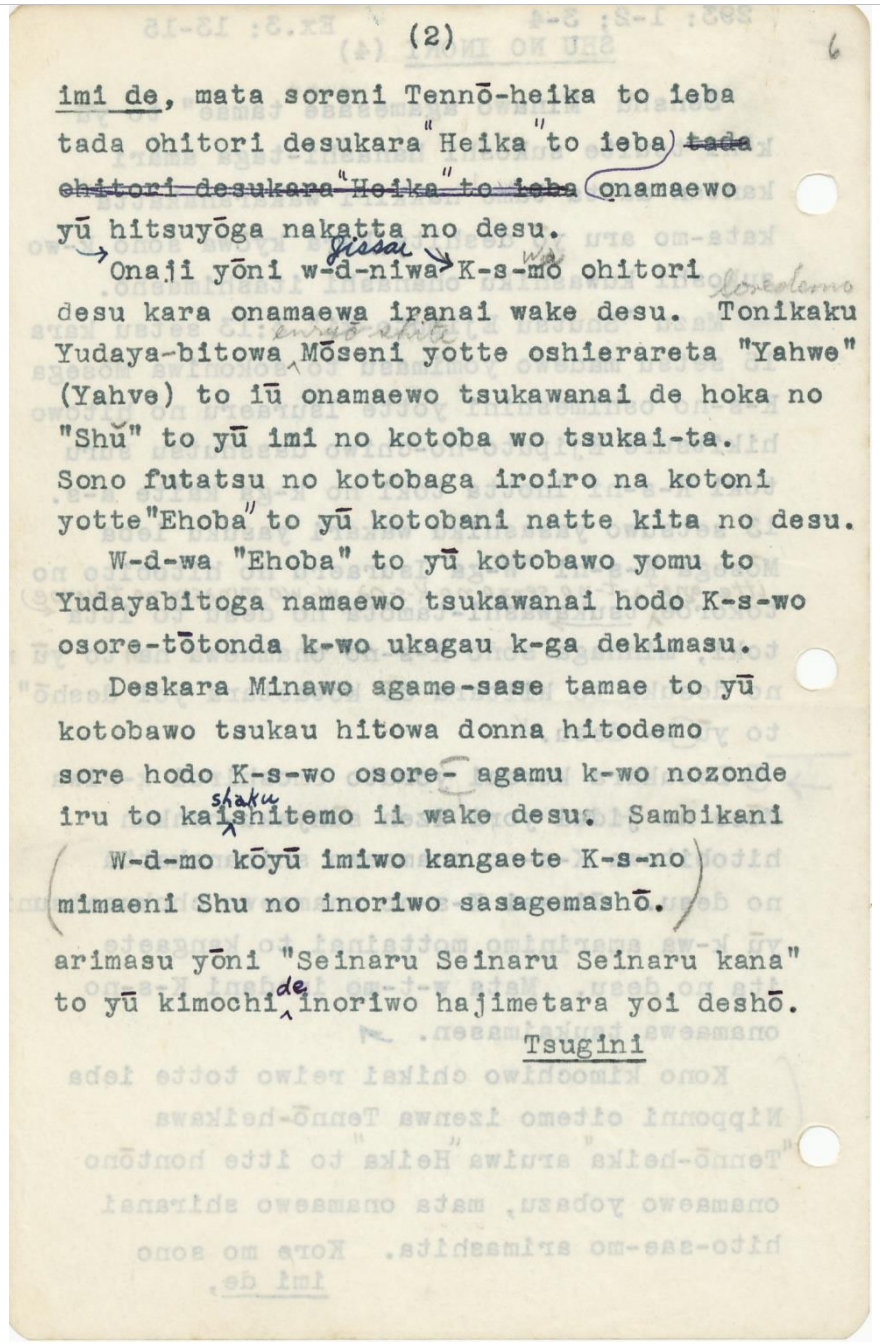
主の祈り(4)　（日付記載なし）

先週、「み名をあがめさせたまえ」ということについて、すこし話しましたが、あまり簡単だったため、はっきりわからなかった方もあるようでしたから、今日はそのことをすこし詳しくお話しいたしましょう。

まず「出エジプト記」3 章 13 節から 15 節までを読みますと、そこにはモーセが神様のお示しによって、イスラエルの人を引き連れてエジプトの地を脱出する時、神様に祈った時のことが書いてあります。13 節をやさしくわかりやすく言えば、モーセが神様に「私がイスラエルの人々の所へ行って、あなたたちの先祖の神様が私を皆さんの所へ遣わし給うたのです、と言った時、みんながその神様のお名前はなんと言うのですかと聞いたら、どう答えたらよいでしょう」ということです。

ですから、これによると面白いことには、モーセの時代より以前、数百年間、人々は神様のお名前を知らなかったのです。実際、神様のお名前を直接に言うことは、あまりにももったいないと考えていたのです。また私たちもいまだに神様のお名前は使いません。

この気持ちを近い例を取って言えば、日本においても、以前は、天皇陛下は「天皇陛下」あるいは「陛下」と言って、本当のお名前を呼ばず、またお名前を知らない人さえもありました。これもその



(2) 6

imi de, mata soreni Tennō-heika to ieba tada ohitori desukara "Heika" to ieba ~~tada ohitori desukara "Heika" to ieba~~ onamaewo yū hitsuyōga nakatta no desu.

Onaji yōni w-d-niwa Jissai K-s-mo wa ohitori desu kara onamaewa iranai wake desu. Tonikaku Yudaya-bitowa Mōseni yotte oshierareta "Yahwe" (Yahve) to iū onamaewo tsukawanai de hoka no "Shŭ" to yū imi no kotoba wo tsukai-ta. Sono futatsu no kotobaga iroiro na kotoni yotte "Ehoba" to yū kotobani natte kita no desu.

W-d-wa "Ehoba" to yū kotobawo yomu to Yudayabitoga namaewo tsukawanai hodo K-s-wo osore-tōtonda k-wo ukagau k-ga dekimasu.

Deskara Minawo agame-sase tamae to yū kotobawo tsukau hitowa donna hitodemo sore hodo K-s-wo osore- agamu k-wo nozonde iru to kai shaku shitemo ii wake desu. Sambikani

(W-d-mo kōyū imiwo kangaete K-s-no mimaeni Shu no inoriwo sasagemashō.)

arimasu yōni "Seinaru Seinaru Seinaru kana" to yū kimochi de inoriwo hajimetara yoi deshō.

Tsugini

(2) 6

imi de, mata soreni Tennō-heika to ieba ~~tada ohitori desukara "Heika" to ieba~~ onamaewo yū hitsuyōga nakatta no desu.

≫ Onaji yōni w-d-niwa *Jissai* K-s-*wa* ~~mo~~ ohitori desu kara onamaewa iranai wake desu. *Soredemo* Tonikaku Yudaya-bitowa ∧*enryo shite* Mōseni yotte oshierareta "Yahwe" (Yahve) to iū onamaewo tsukawanai de hoka no "Shŭ" to iū imi no kotoba wo tsukai-ta. Sono futatsu no kotobaga iroiro na kotoni yotte "Ehoba" to yū kotobani natte kita no desu.

W-d-wa "Ehoba" to yū kotobawo yomu to Yudayabitoga namwewo tsukawanai hodo K-s-wo osore-tōtonda k-wo ukagau k-ga dekimasu.

Desukara Minawo agame-sase tamae to yū kotobawo tsukau hitowa donna hitodemo sore hodo K-s-wo osore- agamu k-wo nozonde iru to kai ∧*shaku*shitemo ii wake desu. Sambikani

(W-d-mo kōyū imiwo kangaete K-s-no mimaeni Shu no inoriwo sasagemashō.)

arimasu yōni "Seinaru Seinaru Seinaru kana" to yū kimochi ∧*de* inoriwo hajimetara yoi deshō.

Tsugini

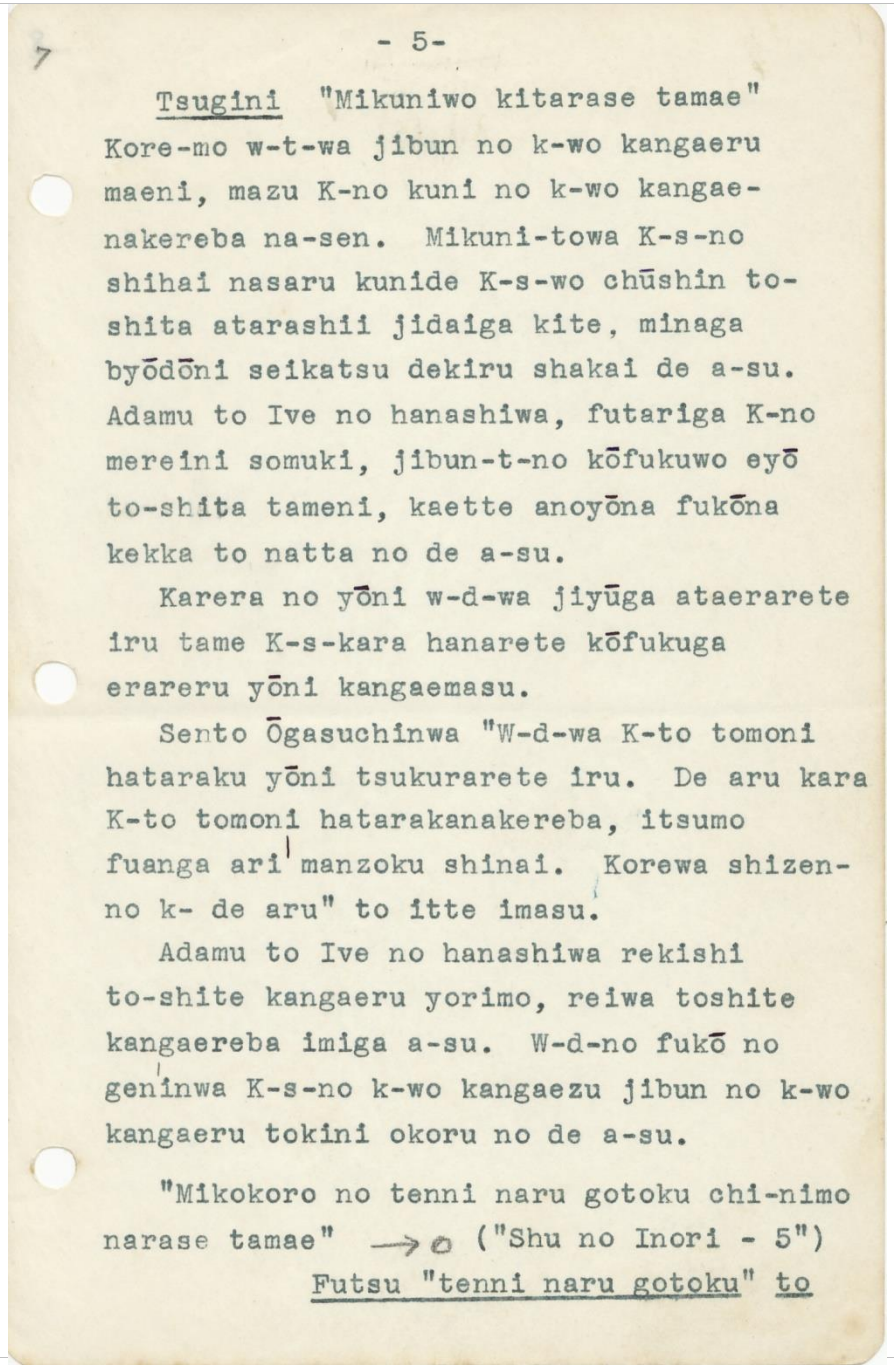
2

意味で、またそれに天皇陛下と言えば、ただお1人ですから、「陛下」と言えばお名前を言う必要がなかったのです。

同じように私どもには、実際、神様もお 1 人ですから、お名前はいらないわけです。それでも、ユダヤ人は遠慮してモーセによって教えられた「ヤーウェ」(ヤーヴェ)というお名前を使わないで、ほかの「主」という意味の言葉を使いました。その 2 つの言葉がいろいろなことによって「エホバ」という言葉になってきたのです。

私どもは「エホバ」という言葉を読むと、ユダヤ人が名前を使わないほど神様を畏(おそ)れ貴(とうと)んだだことをうかがうことができます。

ですから、み名を崇めさせたまえという言葉を使う人は、どんな人でもそれほど神様を畏れ崇むことを望んでいると解釈してもいいわけです。讃美歌にありますように、「聖なるせいなる せいなるかな」(讃美歌 54 番)という気持ちで、祈りを始めたらよいでしょう。



7 - 5-

Tsugini "Mikuniwo kitarase tamae" Kore-mo w-t-wa jibun no k-wo kangaeru maeni, mazu K-no kuni no k-wo kangae-nakereba na-sen. Mikuni-towa K-s-no shihai nasaru kunide K-s-wo chūshin to-shita atarashii jidaiga kite, minaga byōdōni seikatsu dekiru shakai de a-su. Adamu to Ive no hanashiwa, futariga K-no mereini somuki, jibun-t-no kōfukuwo eyō to-shita tameni, kaette anoyōna fukōna kekka to natta no de a-su.

Karera no yōni w-d-wa jiyūga ataerarete iru tame K-s-kara hanarete kōfukuga erareru yōni kangaemasu.

Sento Ōgasuchinwa "W-d-wa K-to tomoni hataraku yōni tsukurarete iru. De aru kara K-to tomoni hatarakanakereba, itsumo fuanga ari manzoku shinai. Korewa shizen-no k- de aru" to itte imasu.

Adamu to Ive no hanashiwa rekishi to-shite kangaeru yorimo, reiwa toshite kangaereba imiga a-su. W-d-no fukō no geninwa K-s-no k-wo kangaezu jibun no k-wo kangaeru tokini okoru no de a-su.

"Mikokoro no tenni naru gotoku chi-nimo narase tamae" → ○ ("Shu no Inori - 5")

Futsu "tenni naru gotoku" to

7 - 5 -

Tsugini "Mikiniwo kitarase tamae" Kore-mo w-t-wa jibun no k-wo kangaeru maeni, mazu K-no kuni no k-wo kangaenakereba na-sen. Mikuni-towa K-s-no shihai nasaru kunide K-s-wo chūshin toshita atarashii jidaiga kite, minaga byōdōni seikatsu dekiru shakai de a-s. Adamu to Ive no hanashiwa, futariga K-no mereini somuki, jibun-t-no kōfukuwo eyō to-shita tameni. kaette anoyōna fukōna kekka to natta no de a-su.

Karera no yōni w-d-wa jiyūga ataerarete iru tame K-s-kara hanarete kōfukuga erareru yōni kangaemasu.

Sento Ōgasuchinwa "W-d-wa K-to tomoni hataraku yōni tsukurarete iru. De aru kara K-to tomoni hatarakanakereba, itsumo fuanga ari manzoku shinai. Korewa shizenno k- de aru" to itte imasu.

Adamu to Ive no hanashiwa rekishi to-shite kangaeru yorimo, reiwa toshite kangaereba imiga a-su. W-d-no fukō no geninwa K-s-no k-wo kangaezu jibun no k-wo kangaeru tokini okoru no de a-su.

"Mikokoro no tenni naru gotoku chi-nimo narase tamae" →○ ("Shu no Inori - 5")

Futsu "tenni naru gotoku" to

3

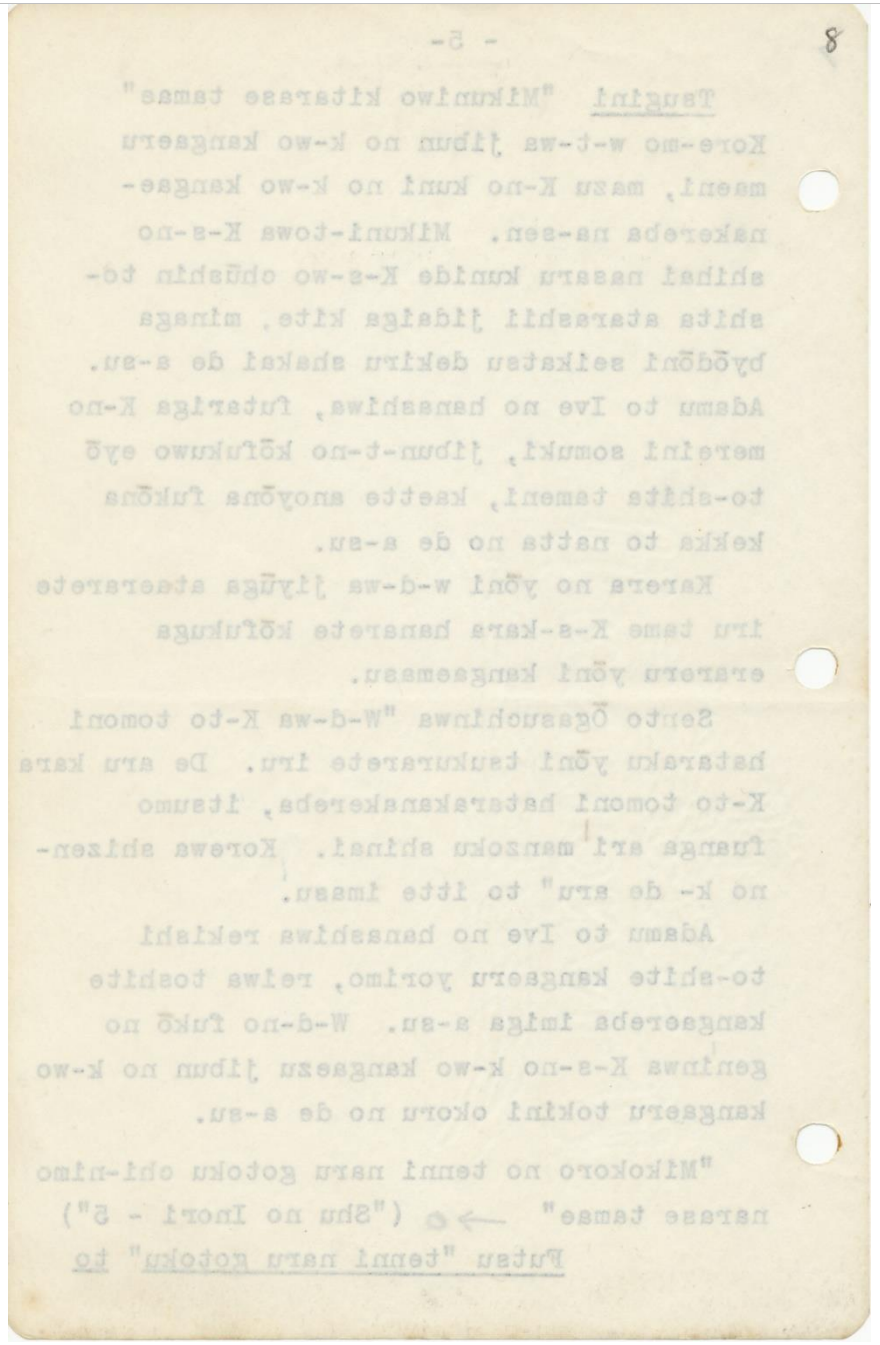
次に「み国を来たらせたまえ」、これも私たちは自分のことを考える前に、まず神の国のことを考えなければなりません。み国とは神様の支配なさる国で、神様を中心とした新しい時代が来て、みなが平等に生活できる社会であります。アダムとイヴの話は、ふたりが神の命令に背き、自分たちの幸福を得ようとしたために、かえってあのような不幸な結果となったのであります。

彼らのように、私どもは自由が与えられているため、神様から離れて幸福が得られるように考えます。

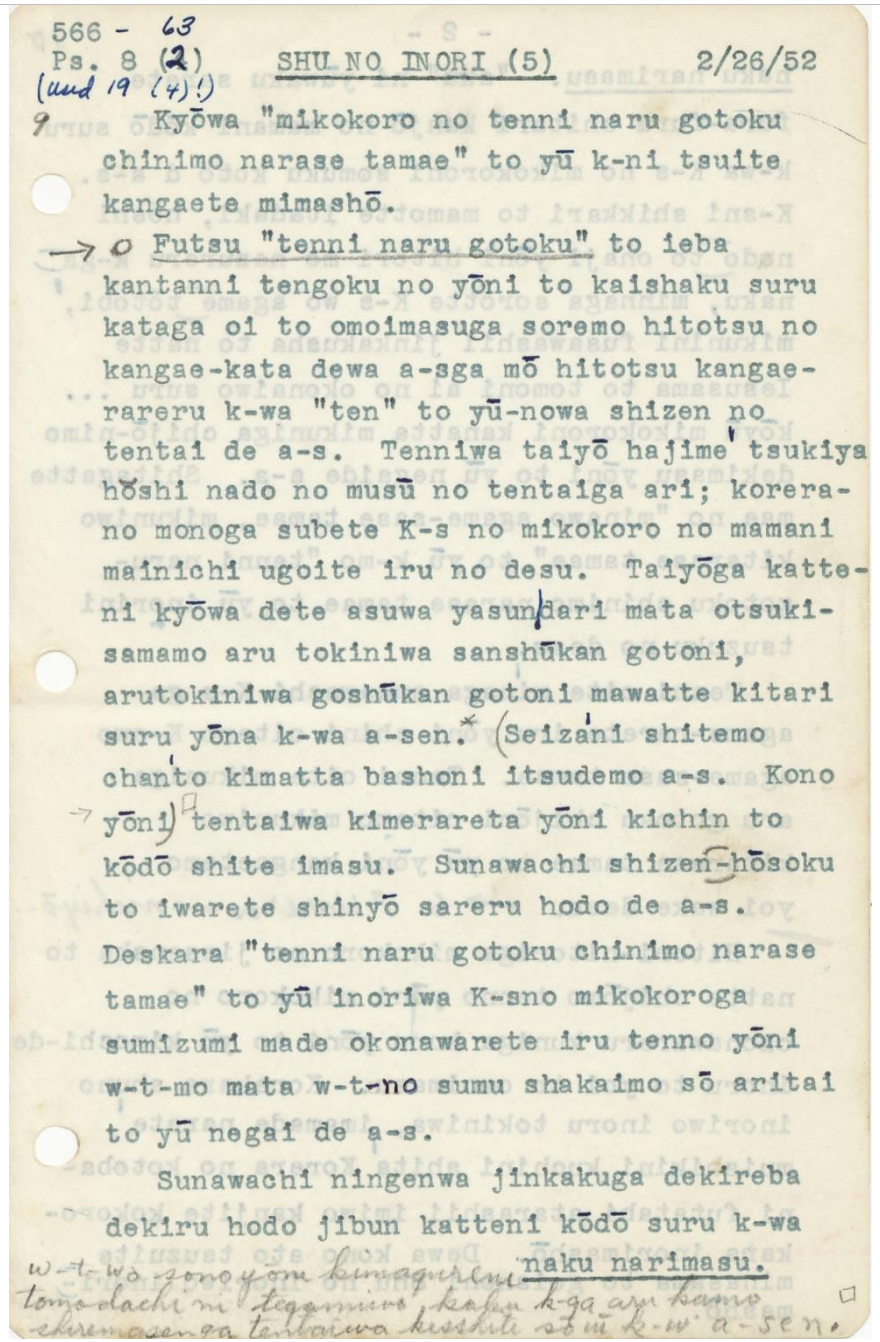
聖オウガスチンは「私どもは、神とともに働くように創られている。であるから、神とともに働かなければ、いつも不安があり、満足しない。これは自然のことである」と言っています。

アダムとイヴの話しは歴史として考えるよりも、例話(れいわ)として考えれば意味があります。私どもの不幸の原因は、神様のことを考えず、自分のことを考える時に起こるのであります。

「みこころの天に成る如く、地にもなさせたまえ」



8



566 - 63
Ps. 8 (2) SHU NO INORI (5) 2/26/52
(used 19 (4)!)

9 Kyōwa "mikokoro no tenni naru gotoku chinimo narase tamae" to yū k-ni tsuite kangaete mimashō.

→ ○ Futsu "tenni naru gotoku" to ieba kantanni tengoku no yōni to kaishaku suru kataga oi to omoimasuga soremo hitotsu no kangae-kata dewa a-sga mō hitotsu kangae-rareru k-wa "ten" to yū-nowa shizen no tentai de a-s. Tenniwa taiyō hajime tsukiya hōshi nado no musū no tentaiga ari; korera-no monoga subete K-s no mikokoro no mamani mainichi ugoite iru no desu. Taiyōga katte-ni kyōwa dete asuwa yasundari mata otsuki-samamo aru tokiniwa sanshūkan gotoni, arutokiniwa goshūkan gotoni mawatte kitari suru yōna k-wa a-sen.* (Seizani shitemo chanto kimatta bashoni itsudemo a-s. Kono yōni) □ tentaiwa kimerareta yōni kichin to kōdō shite imasu. Sunawachi shizen-hōsoku to iwarete shinyō sareru hodo de a-s. Deskara "tenni naru gotoku chinimo narase tamae" to yū inoriwa K-sno mikokoroga sumizumi made okonawarete iru tenno yōni w-t-mo mata w-t-no sumu shakaimo sō aritai to yū negai de a-s.

Sunawachi ningenwa jinkakuga dekireba dekiru hodo jibun katteni kōdō suru k-wa naku narimasu.

w-t-wa sono yōni kimagureni tomodachini tegamiwo kaku k-ga aru kamo shiremasenga tentaiwa kesshite sō iū k-wa a-sen. □

566 - *63*
Ps. 8 *(2)* SHU NO INORI (5) 2/26/52
(used 19 (4)!)

9 Kyōwa “mikokoro no tenni naru gotoku chinimo narase tamae” to yū k-ni tsuite kangaete mimashō.

→○Futsu “tenni naru gotoku” to ieba kantanni tengoku no yōni to kaishaku suru kataga oi to omoimasuga soremo hitotsu no kangae-kata dewa a-sga mō hitotsu kan-gaerareru k-wa “ten” to yū-nowa shizen no tentai de a-s. Tenniwa taiyō hajime/ tsukiya hōshi nado no musū no tentaiga ari; korerano monoga subete K-s no mikokoro no mamani mainichi ugoite iru no desu. Taiyōga katteni kyōwa dete asuwa yasun/dari mata otsukisamamo aru tokiniwa sanshūkan gotoni, arutokiniwa goshūkan gotoni mawatte kitari suru yōna k-wa a-sen.* (Seiza/ni shitemo chan/to kimatta bashoni itsudemo a-s. Kono yōni) □tentaiwa kimerareta yōni kichin to kōdō shite imasu. Sunawachi shizen-hōsoku to iwarete shinyō sareru hodo de a-s. Deskara “tenni naru gotoku chinimo narase tamae” to yū inoriwa K-sno mikokoroga sumizumi made okonawarete iru tenno yōni w-t-mo mata w-t-no sumu shakaimo sō aritai to yū nagai de a-s.

Sunawachi ningenwa jinkakuga dekireba dekiru hodo jibun katteni kōdō suru k-wa naku narimasu.

w-t-wa sono yōni kimagureni tomodachini tegamiwo kaku k-ga aru kamo shirema-senga tentaiwa kesshite sō iū k-wa a-sen.□

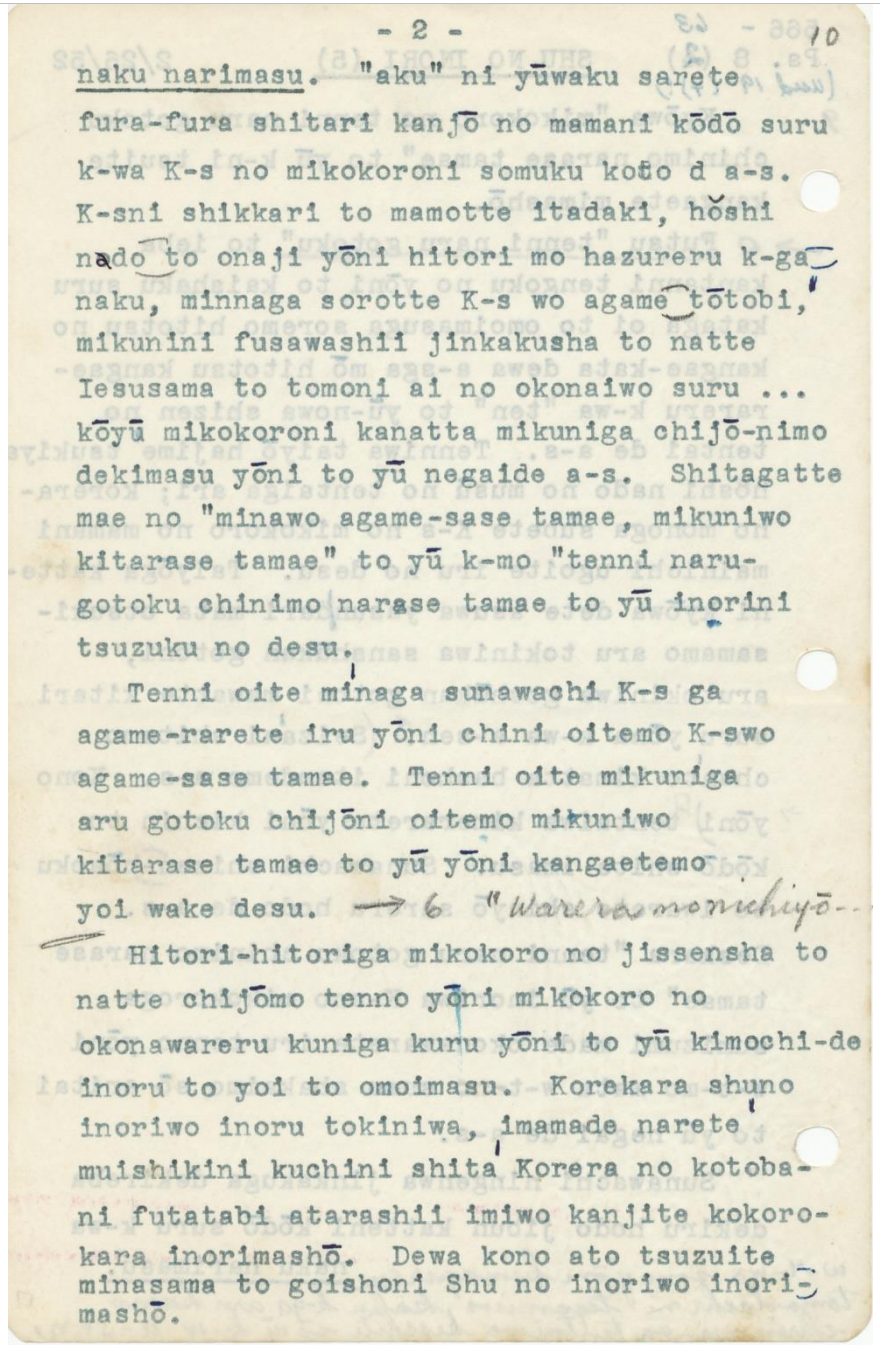
詩篇 8:2、19:4 讃美歌 566、63 1

主の祈り(5) 1952/2/26

今日は「み心の天に成る如く地にもなさせたまえ」ということについて考えてみましょう。

普通、「天になるごとく」と言えば、簡単に天国のようにと解釈する方が多いと思いまが、それもひとつの考え方ではありますが、もうひとつの考えられることは、「天」というのは自然の天体であります。天には太陽はじめ月や星など無数の天体があり、これらのものがすべて神様のみ心のままに毎日動いているのです。太陽が勝手に今日は出て、明日(あす)は休んだり、またお月様もある時には3週間毎に、ある時には5週間毎に回ってきたりするようなことはありません。私たちはそのように気まぐれに友達に手紙を書くことがあるかもしれませんが、天体は決してそういうことはありません。天体は決められたようにきちんと行動しています。すなわち、自然法則といわれて信用されるほどであります。ですから「天に成る如く地にもなさせたまえ」という祈りは、神様の御心が隅々まで行われている天のように、私たちもまた私たちの住む社会もそうありたいという願いであります。

すなわち、人間は人格ができればできるほど、自分勝手に行動することは



- 2 - 10

naku narimasu. "aku" ni yūwaku sarete fura-fura shitari kanjō no mamani kōdō suru k-wa K-s no mikokoroni somuku koto d a-s. K-sni shikkari to mamotte itadaki, hŏshi nado to onaji yōni hitori mo hazureru k-ga naku, minnaga sorotte K-s wo agame tōtobi, mikunini fusawashii jinkakusha to natte Iesusama to tomoni ai no okonaiwo suru ... kōyū mikokoroni kanatta mikuniga chijō-nimo dekimasu yōni to yū negaide a-s. Shitagatte mae no "minawo agame-sase tamae, mikuniwo kitarase tamae" to yū k-mo "tenni naru-gotoku chinimo narase tamae to yū inorini tsuzuku no desu.

Tenni oite minaga sunawachi K-s ga agame-rarete iru yōni chini oitemo K-swo agame-sase tamae. Tenni oite mikuniga aru gotoku chijōni oitemo mikuniwo kitarase tamae to yū yōni kangaetemo yoi wake desu. → 6 "Warera no nichijō-

Hitori-hitoriga mikokoro no jissensha to natte chijōmo tenno yōni mikokoro no okonawareru kuniga kuru yōni to yū kimochi-de inoru to yoi to omoimasu. Korekara shuno inoriwo inoru tokiniwa, imamade narete muishikini kuchini shita Korera no kotoba-ni futatabi atarashii imiwo kanjite kokoro-kara inorimashō. Dewa kono ato tsuzuite minasama to goishoni Shu no inoriwo inori-mashō.

naku narimasu. “aku” ni yūwaku sarete fura-fura shitari kanjō ni mamani kōdō suru k-wa K-s no mikokoroni somuku koto d a-s. K-sni shikkari to mamotte itadaki, hŏshi nado to onaji yōni hitori mo hazureru k-ga naku, minnaga sorotte K-s wo agame tōtobi, mikunini fusawashii jinkakusha to natte Iesusama to tomoni ai no okonaiwo suru … kōyū, mikokoroni kanatta mikuniga chijō-nimo dekimasu yōni to yū negaide a-s. Shitagatte mae no “minawo agame-sase tamae, mikuniwo kitarase tamae” to yū k-mo “tenni naru-gotoku chinimo narase tamae to yū inorini tsuzuku no desu.

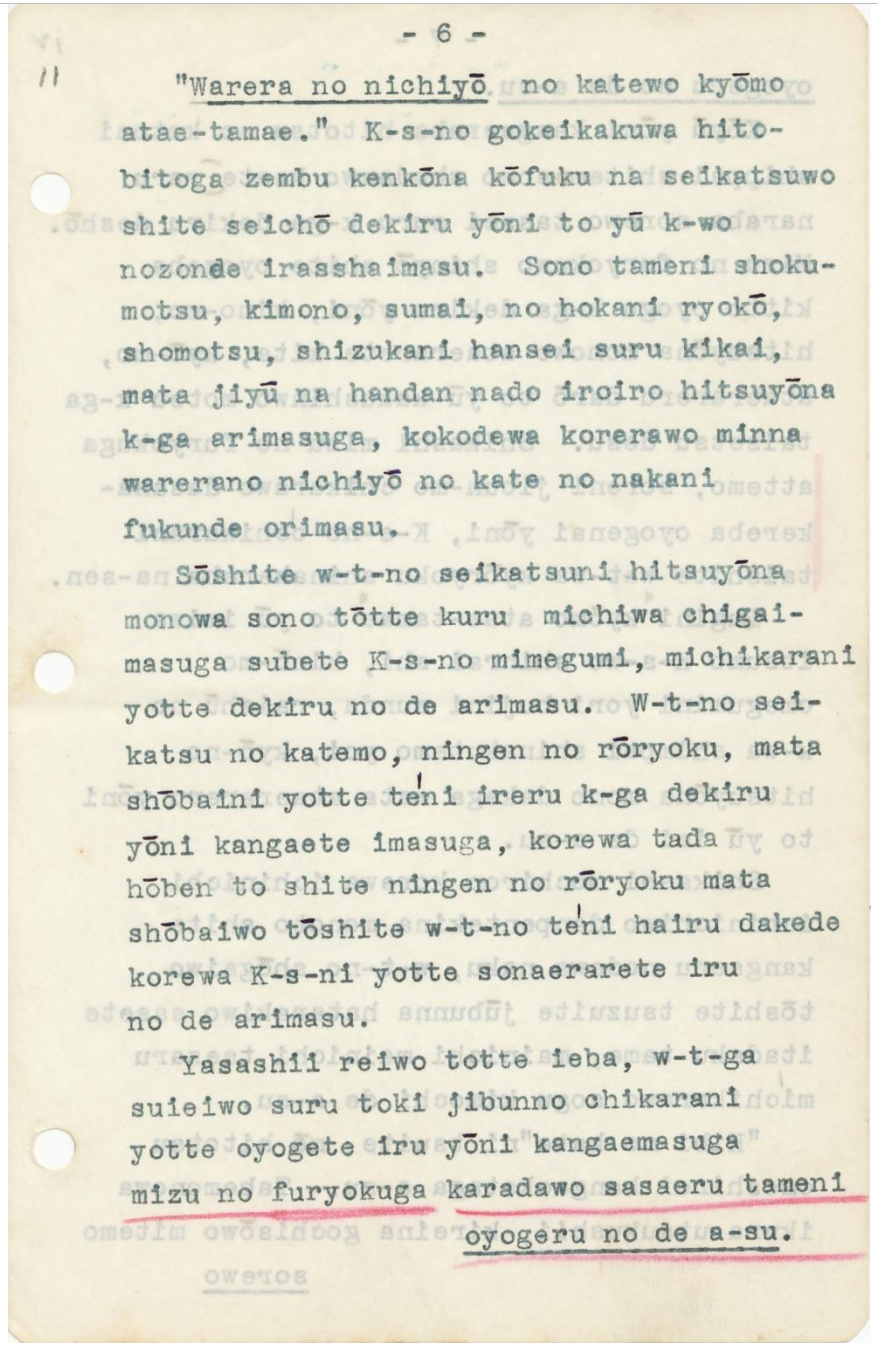
Tenni oite mi naga sunawachi K-s ga agame-rarete iru yōni chini oitemo K-swo agame-sase tamae. Tenni oite mikuniga aru gotoku chijōni oitemo mikuniwo kitarsse tamae to yū yōni kangaetemo yoi wake desu. → 6 *“Warera no nichijō---*

Hitori-hitoriga mikokoro no jissensha to natte chijōmo tenno yōni mikokoro no okonawareru kuniga kuru yōni to yū kimochi-de inoru to yoi to omoimasu. Korekara shuno inoriwo inoru tokiniwa, imamade narete muishikini kuchini shita Korera no kotobani futatabi atarashii imiwo kanjite kokorokara inorimashō. Dewa kono ato tsuzuite minasama to goishoni Shu no inoriwo inori-mashō.

なくなります。「悪」に誘惑されてふらふらしたり、感情のままに行動することは、神様の御心に背くことであります。神様にしっかりと守っていただき、奉仕などと同じようにひとりも外れることがなく、みんながそろって神様を崇め貴び、み国にふさわしい人格者となってイエス様とともに愛の行いをする･･･こういう御心にかなったみ国が地上にもできますように、という願いであります。したがって前の「み名をあがめさせたまえ、み国を来たらせたまえ」ということも、「天に成る如く地にもなさせたまえ」という祈りに続くのです。

天において御名が、すなわち神様が崇められているように、地においても神様を崇めさせたまえ。天においてみ国があるごとく、地上においても、み国を来らせたまえ、というように考えてもよいわけです。

ひとりびとりが御心の実践者となって、地上も天のように御心の行われる国が来るように、という気持ちで祈るとよいと思います。これから主の祈りを祈るときには、今まで慣れて無意識に口にしたこれらの言葉に、再び新しい意味を感じて心から祈りましょう。では、この後(あと)続いて皆様とごいっしょに主の祈りを祈りましょう。



- 6 -

11

"Warera no nichiyō no katewo kyōmo atae-tamae." K-s-no gokeikakuwa hitobitoga zembu kenkōna kōfuku na seikatsuwo shite seichō dekiru yōni to yū k-wo nozonde irasshaimasu. Sono tameni shokumotsu, kimono, sumai, no hokani ryokō, shomotsu, shizukani hansei suru kikai, mata jiyū na handan nado iroiro hitsuyōna k-ga arimasuga, kokodewa korerawo minna warerano nichiyō no kate no nakani fukunde orimasu.

Sōshite w-t-no seikatsuni hitsuyōna monowa sono tōtte kuru michiwa chigaimasuga subete K-s-no mimegumi, michikarani yotte dekiru no de arimasu. W-t-no seikatsu no katemo, ningen no rōryoku, mata shōbaini yotte teni ireru k-ga dekiru yōni kangaete imasuga, korewa tada hōben to shite ningen no rōryoku mata shōbaiwo tōshite w-t-no teni hairu dakede korewa K-s-ni yotte sonaerarete iru no de arimasu.

Yasashii reiwo totte ieba, w-t-ga suieiwo suru toki jibunno chikarani yotte oyogete iru yōni kangaemasuga mizu no furyokuga karadawo sasaeru tameni oyogeru no de a-su.

11

- 6 -

"Warera no nichiyō no katewo kyōmo atae-tamae." K-s-no gokeikakuwa hitobitoga zembu kenkōna kōfuke na seikatsuwo shite seichō deliru yōni to yū k-wo nozonde irasshaimasu. Sono tameni shokumotsu, kimono, sumai, no hokani ryokō, shomotsu, shizukani hansei suru kikai, mata jiyū na handan nado iroiro hitsuyōna k-ga arimasuga, kokodewa korerawo minna warerano nichiyō no kate no nakani fukunde orimasu.

Sōshite w-t-no seikatsuni hitsuyōna monowa sono tōtte kuru michiwa chigaimasuga subete K-s-no mimegumi, michikarani yotte dekiru no de arimasu. W-t-no seikatsu no katemo, ningen no rōryoku, mata shōbaini yotte te/ni ireru k-ga dekiru yōni kangae-te imasuga, korewa tada hōben to shite ningen no rōryoku mata shōbaiwo tōshite w-t-no te/ni hairu dakede korewa K-s-ni yotte sonaerarete iru no de srimasu.

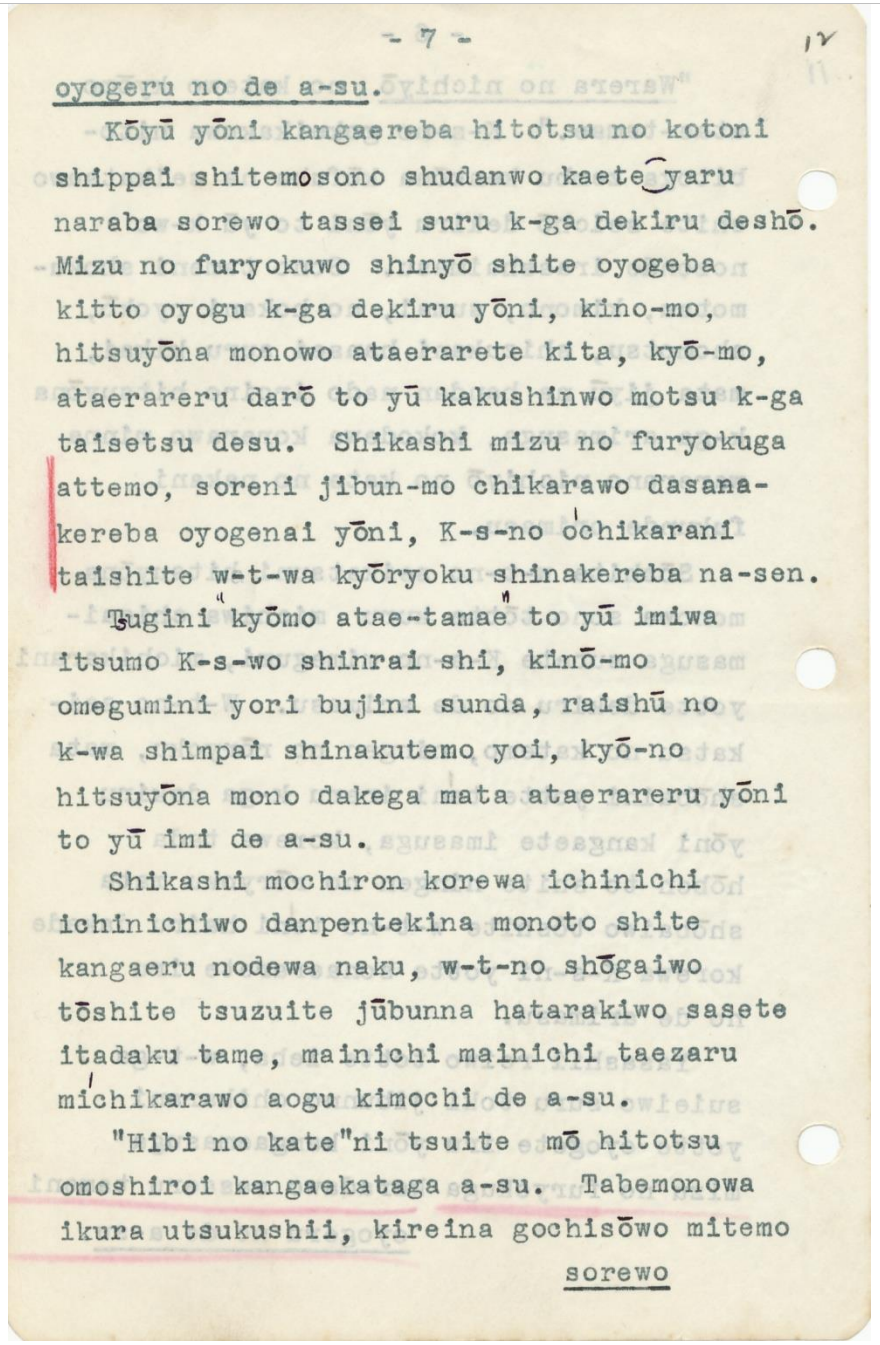
Yasashii reiwo tote ieba, w-t-ga suieiwo suru toki jibunno chikarani yotte oyogete iru yōni kangaemasuga mizu no furyokuga karadawo sasaeru tameni oyogeru no de a-su.

3

「われらの日用の糧を今日も与えたまえ」。神様のご計画は、人々が全部健康な幸福な生活をして、成長できるようにということを望んでいらっしゃいます。そのために食物(しょくもつ)、着物、住まいのほかに旅行、書物、静かに反省する機会、また自由な判断など、いろいろ必要なことがありますが、ここではこれらをみんな我らの日用の糧の中に含んでおります。

そして私たちの生活に必要なものは、その取ってくる道は違いますが、全て神様のみ恵み、み力によってできるのであります。私たちの生活の糧も、人間の労力、また商売によって手にいれることができるように考えていますが、これはただ方便として、人間の労力また商売を通して私たちの手に入るだけで、これは神様によって備えられているのであります。

やさしい例を取って言えば、私たちが水泳をする時、自分の力によって泳げているように考えますが、水の浮力が体を支えるために



- 7 -

oyogeru no de a-su.

Kōyū yōni kangaereba hitotsu no kotoni shippai shitemo sono shudanwo kaete yaru naraba sorewo tassei suru k-ga dekiru deshō. Mizu no furyokuwo shinyō shite oyogeba kitto oyogu k-ga dekiru yōni, kino-mo, hitsuyōna monowo ataerarete kita, kyō-mo, ataerareru darō to yū kakushinwo motsu k-ga taisetsu desu. Shikashi mizu no furyokuga attemo, soreni jibun-mo chikarawo dasanakereba oyogenai yōni, K-s-no ochikarani taishite w-t-wa kyōryoku shinakereba na-sen.

Tugini kyōmo atae-tamae to yū imiwa itsumo K-s-wo shinrai shi, kinō-mo omegumini yori bujini sunda, raishū no k-wa shimpai shinakutemo yoi, kyō-no hitsuyōna mono dakega mata ataerareru yōni to yū imi de a-su.

Shikashi mochiron korewa ichinichi ichinichiwo danpentekina monoto shite kangaeru nodewa naku, w-t-no shōgaiwo tōshite tsuzuite jūbunna hatarakiwo sasete itadaku tame, mainichi mainichi taezaru michikarawo aogu kimochi de a-su.

"Hibi no kate"ni tsuite mō hitotsu omoshiroi kangaekataga a-su. Tabemonowa ikura utsukushii, kireina gochisōwo mitemo

sorewo

- 7 -

oyogeru no de a-su.

Kōyū yōni kangaereba hitotsu no kotoni shippai shitemo sono shudanwo kaete yaru naraba sorewo tassei suru k-ga dekiru deshō. Mizu no furyokuwo shinyō shite oyogeba kitto oyogu k-ga dekiru yōni, kino-mo hitsuyōna monowo ataerarete kita, kyō-mo, ataerareru darō to yū kakushinwo motsu k-ga taisetsu desu. Shikashi mizu no furyokuga attemo, soreni jibun-mo chikarawo dasanakereba oyogenai yōni, K-s-no o/chikarani taishite w-t-wa kyōryoku shinakereba na-sen.

Tsugini "kyōmo atae-tamae" to yū imiwa itsumo K-s-wo shinrai shi, kinō-mo omegumini yori bujini sunda, raishū no k-wa shimpai shinakutemo yoi, kyō-no hitsuyōna mono dakega mata ataerareru yōni to yū imi de a-su.

Shikashi mochiron korewa ichinichi ichinichiwo danpentekina monoto shite kangaeru nodewa naku, w-t-no shōgaiwo tōshite tsuzuite jūbunna hatarakiwo sasete itadsku tame, mainichi mainichi taezaru mi/chikarawo aogu kimochi de a-su.

"Hibi no kate"ni tsuite mō hitotsu omoshiroi kangaekataga a-su. Tabemonowa ikura utsukushii, kireina gochisōwo mitemo

sorewo

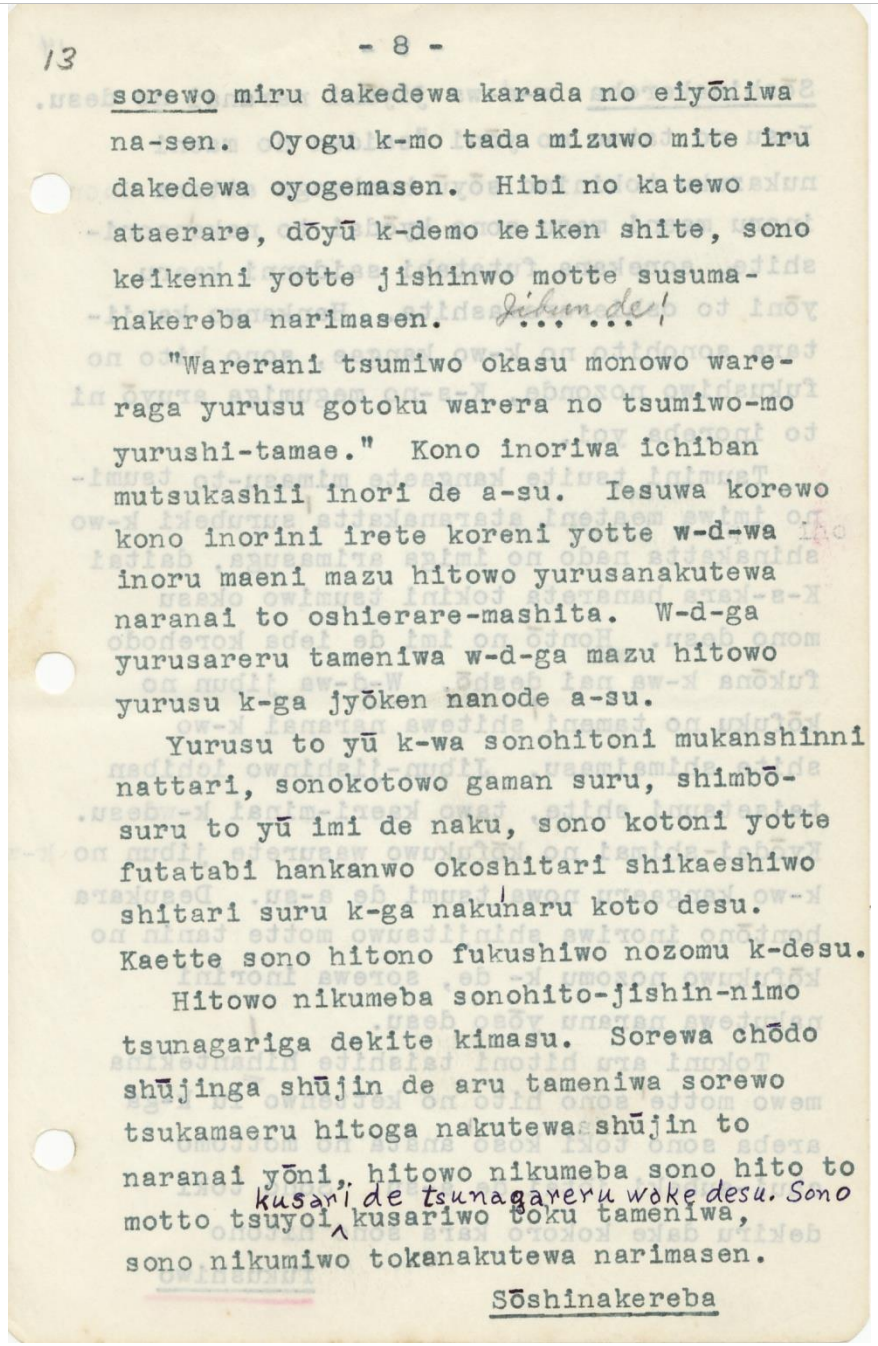
泳げるのであります。

こういうように考えれば、ひとつのことに失敗しても、その手段を変えてやるならば、それを達成することができるでしょう。水の浮力を信用して泳げば、きっと泳ぐことができるように、昨日も必要なものを与えられてきた、今日も与えられるだろうという確信をもつことが大切です。しかし水の浮力があっても、それに自分も力を出さなければ泳げないように、神様のお力に対して私たちは協力しなければなりません。

次に「今日も与えたまえ」という意味は、いつも神様を信頼し、昨日もお恵みにより無事にすんだ、来週のことは心配しなくてもよい、今日の必要なものだけがまた与えられるようにという意味であります。

しかしもちろんこれは、1日、1日を断片的なものとして考えるのではなく、私たちの生涯を通して続いて充分な働きをさせていただくため、毎日、毎日絶えざるみ力を仰ぐ気持ちです。

「日々の糧」について、もうひとつ面白い考え方があります。食べものはいくら美しい、きれいなごちそうを見ても



13 - 8 -

sorewo miru dakedewa karada no eiyōniwa na-sen. Oyogu k-mo tada mizuwo mite iru dakedewa oyogemasen. Hibi no katewo ataerare, dōyū k-demo keiken shite, sono keikenni yotte jishinwo motte susuma-nakereba narimasen. Jibun de! ... ...

"Warerani tsumiwo okasu monowo ware-raga yurusu gotoku warera no tsumiwo-mo yurushi-tamae." Kono inoriwa ichiban mutsukashii inori de a-su. Iesuwa korewo kono inorini irete koreni yotte w-d-wa inoru maeni mazu hitowo yurusanakutewa naranai to oshierare-mashita. W-d-ga yurusareru tameniwa w-d-ga mazu hitowo yurusu k-ga jyōken nanode a-su.

Yurusu to yū k-wa sonohitoni mukanshinni nattari, sonokotowo gaman suru, shimbō-suru to yū imi de naku, sono kotoni yotte futatabi hankanwo okoshitari shikaeshiwo shitari suru k-ga nakunaru koto desu. Kaette sono hitono fukushiwo nozomu k-desu.

Hitowo nikumeba sonohito-jishin-nimo tsunagariga dekite kimasu. Sorewa chōdo shūjinga shūjin de aru tameniwa sorewo tsukamaeru hitoga nakutewa shūjin to naranai yōni, hitowo nikumeba sono hito to motto tsuyoi kusari de tsunagareru wake desu. Sono kusariwo toku tameniwa, sono nikumiwo tokanakutewa narimasen.

Sōshinakereba

13 - 8 -

sorewo miru dakenara karada no eiyōniwa na-sen. Oyogu k-mo tada mizuwo mite iru dakedewa oyogemasen. Hibi no katewo ataerarete, dōyū k-demo keiken shite, sono keikenni yotte jishinwo motte susumanakereba narimasen. *Jibun de!* ... ...

"Warerani tsumiwo okasu monowo wareraga yurusu gotoku warera no tsumiwo-mo yurushi-tamae." Kono inoriwa ichiban mutsukashii inori de a-su. Iesuwa kore-wo kono inorini irete koreni yotte w-d-wa inoru maeni mazu hitowo yurusanakutewa naranai to oshierare-mashita. W-d-ga yurusareru tameniwa w-d-ga mazu hitowo yurusu k-ga jyōken nanode a-su.

Yurusu to yū k-wa sonohitoni mukanshinni nattari, sonokotowo gaman suru, shimbōsuru to yū imi de naku, sono kotoni yotte futatabi hankanwo okoshitari shikaeshiwo shitari suru k-ga naku/naru koto desu. Kaette sono hitono fukushiwo nozomu k-desu.

Hitowo nikumeba sonohito-jishin-nimo tsunagariga dekite kimasu. Sorewa chōdo shūjinga shūjin de aru tameniwa sorewo tsukamaeru hitoga nakutewa shūjin to narani yōni, hitowo nikumeba sono hito to motto tsuyoi ^*kusari de tsunagareru wake desu. Sono* kusariwo toku tameniwa, sono nikumiwo tokanakutewa narimasen.

Sōshinakereba

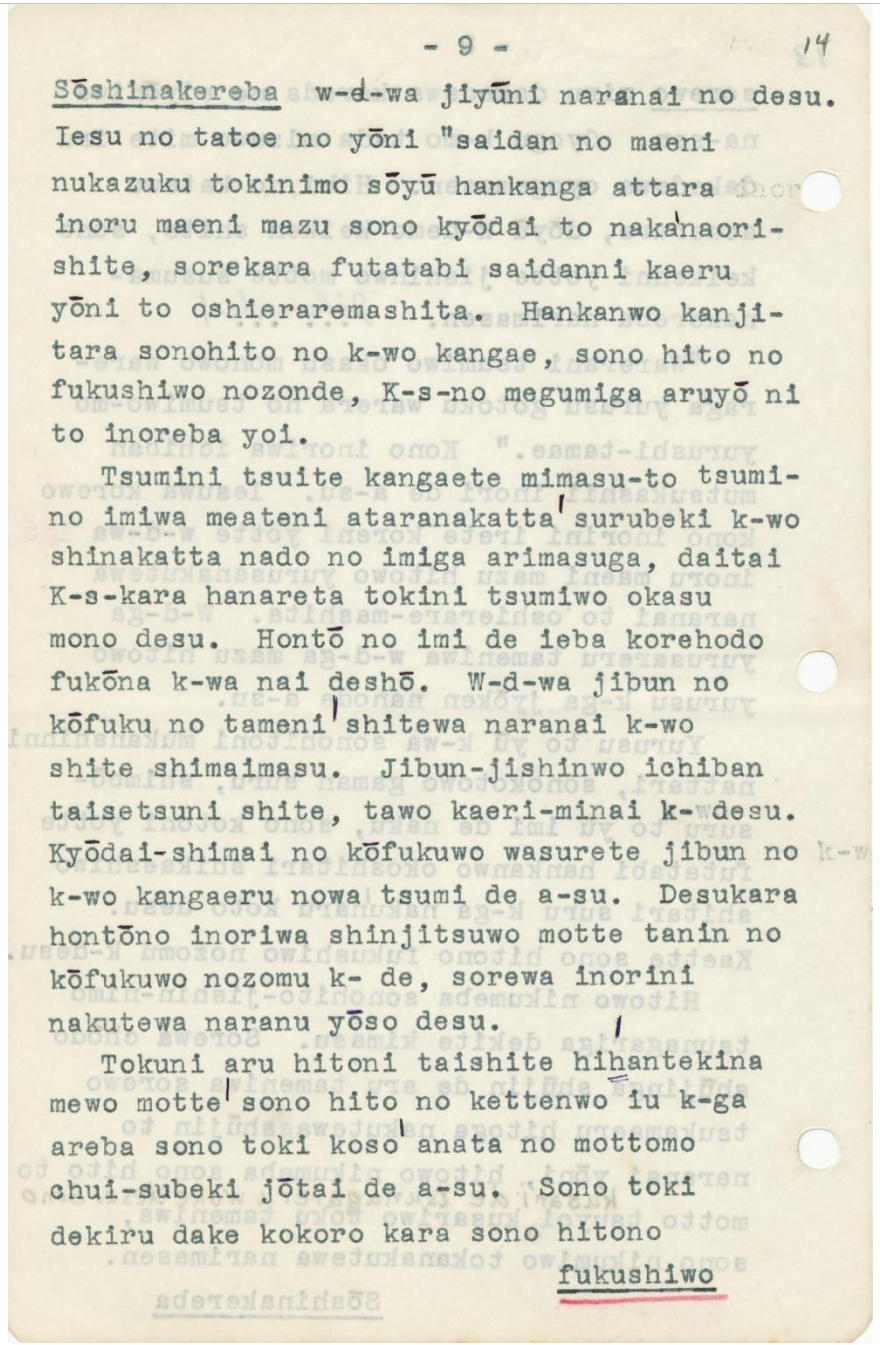
5

それを見るだけでは、体の栄養にはなりません。泳ぐこともただ水を見ているだけでは、泳げません。日々の糧を与えられて、どういうことでも経験して、その経験によって自信を持って進まなければなりません。

「われらに罪を犯す者を我らが赦す如く、我らの罪をも赦したまえ」。この祈りは一番難しい祈りであります。イエスはこれをこの祈りに入れて、これによって私どもは祈る前に、まず人を赦さなくてはならないと教えられました。私どもが赦されるためには、私どもがまず人を赦すことが条件なのであります。

赦すということはその人に無関心になったり、そのことを我慢する、辛抱するという意味でなく、そのことによって再び反感を起こしたり、仕返しをしたりすることがなくなることです。かえってその人の福祉を望むことです。

人を憎めばその人自身にも繋がりができてきます。それはちょうど囚人が囚人であるためには、それを掴(つか)まえる人がなくては囚人とならないように、人を憎めばその人ともっと強い鎖でつながれるわけです。その鎖を解くためには、その憎しみを解かなくてはなりません。



- 9 - 14

Sōshinakereba w-d-wa jiyūni naranai no desu. Iesu no tatoe no yōni "saidan no maeni nukazuku tokinimo sōyū hankanga attara inoru maeni mazu sono kyōdai to naka/naorishite, sorekara futatabi saidanni kaeru yōni to oshieraremashita. Hankanwo kanjitara sonohito no k-wo kangae, sono hito no fukushiwo nozonde, K-s-no megumiga aruyō ni to inoreba yoi.

Tsumini tsuite kangaete mimasu-to tsumino imiwa meateni ataranakatta/ surubeki k-wo shinakatta nado no imiga arimasuga, daitai K-s-kara hanareta tokini tsumiwo okasu mono desu. Hontō no imi de ieba korehodo fukōna k-wa nai deshō. W-d-wa jibun no kōfuku no tameni/ shitewa naranai k-wo shite shimaimasu. Jibun-jishinwo ichiban taisetsuni shite, tawo kaeri-minai k- desu. Kyōdai-shimai no kōfukuwo wasurete jibun no k-wo kangaeru nowa tsumi de a-su. Desukara hontōno inoriwa shinjitsuwo motte tanin no kōfukuwo nozomu k- de, sorewa inorini nakutewa naranu yōso desu.

Tokuni aru hitoni taishite hihantekina mewo motte/ sono hito no kettenwo iu k-ga areba sono toki koso/ anata no mottomo chui-subeki jōtai de a-su. Sono toki dekiru dake kokoro kara sono hitono

fukushiwo

Sōshinakereba w-d-wa jiyūni naranai no desu. Iesu no tatoe no yōni “saidan no mae-ni nukazuku tokinimo sōyū hankanga attara inoru maeni mazu sono kyōdai to naka/naorishite, sorekara futatabi saidanni kaeru yōni to oshieraremashita. Hankanwo kanjitara sonohito no k-wo kangae, sono hito no fukushiwo nozonde, K-s-no megumiga aruyō ni to inoreba yoi.

Tsumini tsuite kangaete mimasu-to tsumino imiwa meateni ataranakatta/ surubeki k-wo shinakatta nado no imiga arimasuga, daitai K-s-kara hanareta tokini tsumiwo okasu mono desu. Hontō no imi de ieba korehodo fukōna k-wa nai deshō. W-d-wa jibun no kōfuku no tameni/ shitewa naranai k-wo shite ahimaimasu. Jibun-jishinwo ichiban taisetsuni shite, tawo kaeri-minai k- desu. Kyōdai-shimai no kōfukuwo wasurete jibun no k-wo kangaeru nowa tsumi de a-su. Desukara hontōno inoriwa shinjitsuwo motte tanin no kōfukuwo nozomu k- de, sorewa inorini nakutewa naranu yōso desu.

Tokuni aru hitoni taishite hi/hantekina mewo motte/ sono hito no kettenwo iu k-ga areba sono toki koso/ anata no mottomo chui-subeki jōtai de a-su. Sono toki dekiru dake kokoro kara sono hitono

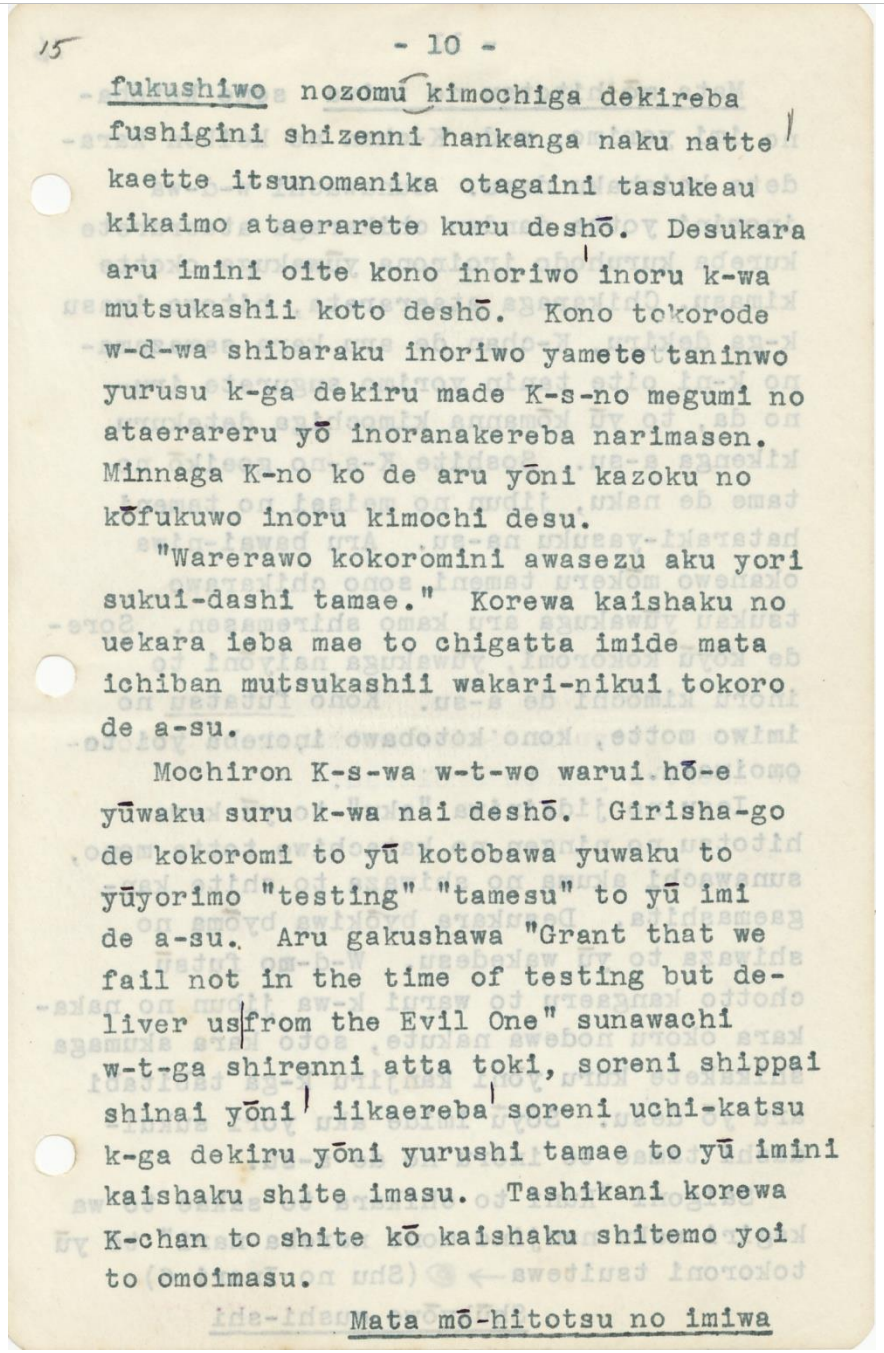
fukushiwo

6

そうしなければ、私どもは自由にならないのです。イエスのたとえのように、「祭壇の前にぬかずく時もそういう反感があったら、祈る前にまずその兄弟と仲直りして、それから再び祭壇に帰るように」と教えられました。反感を感じたらその人のことを考え、その人の福祉を望んで、神様の恵みがあるようにと祈ればよい。

罪について考えてみますと、罪の意味は目当てに当たらなかった、するべきことをしなかったなどの意味がありますが、だいたい神様から離れた時に罪を犯すものです。本当の意味で言えば、これほど不幸なことはないでしょう。私どもは自分の幸福のために、してはならないことをしてしまいます。自分自身をいちばん大切にして、他を顧みないことです。兄弟姉妹の幸福を忘れて、自分のことを考えるのは罪であります。ですから本当の祈りは真実をもって他人の幸福を望むことで、それは祈りになくてはならぬ要素です。

特にある人に対して批判的な目を持って、その人の欠点をいうことがあれば、その時こそ、あなたの最も注意すべき状態であります。その時、できるだけ心からその人の



15

- 10 -

fukushiwo nozomu kimochiga dekireba fushigini shizenni hankanga naku natte kaette itsunomanika otagaini tasukeau kikaimo ataerarete kuru deshō. Desukara aru imini oite kono inoriwo inoru k-wa mutsukashii koto deshō. Kono tokorode w-d-wa shibaraku inoriwo yamete taninwo yurusu k-ga dekiru made K-s-no megumi no ataerareru yō inoranakereba narimasen. Minnaga K-no ko de aru yōni kazoku no kōfukuwo inoru kimochi desu.

"Warerawo kokoromini awasezu aku yori sukui-dashi tamae." Korewa kaishaku no uekara ieba mae to chigatta imide mata ichiban mutsukashii wakari-nikui tokoro de a-su.

Mochiron K-s-wa w-t-wo warui hō-e yūwaku suru k-wa nai deshō. Girisha-go de kokoromi to yū kotobawa yuwaku to yūyorimo "testing" "tamesu" to yū imi de a-su. Aru gakushawa "Grant that we fail not in the time of testing but deliver us from the Evil One" sunawachi w-t-ga shirenni atta toki, soreni shippai shinai yōni iikaereba soreni uchi-katsu k-ga dekiru yōni yurushi tamae to yū imini kaishaku shite imasu. Tashikani korewa K-chan to shite kō kaishaku shitemo yoi to omoimasu.

Mata mō-hitotsu no imiwa

15

- 10 -

fukushiwo nozomu kimochiga dekitara fushigini shizenni hankanga naku natte kaette itsunomanika otagaini tasukeau kikaimo ataerarete kuru deshō. Desukara aru imini oite kono inoriwo inoru k-wa mutsukashii koto deshō. Kono tokorode w-d-wa shibaraku inoriwo yamete taninwo yurusu k-ga dekiru made K-s-no megumi no ataerareru yō inoranakereba narimasen. Minnaga K-no ko de aru yōni kazoku no kōfuku-wo inoru kimochi desu.

"Warerawo kokoromini awasezu aku yori sukui-dashi tamae." Korewa kaishaku no uekara ieba mae to chigatta imide mata ichiban mutsukashii wakari-nikui tokoro de a-s.

Mochiron K-s-wa w-t-wo warui hō-e yūwaku suru k-wa nai deshō. Girisha-go de kokoromi to yū kotobawa yuwaku to yūyorimo "testing" "tamesu" to yū imi de a-su. Aru gakushawa "Grant that we fail not in the time of testing but deliver us from the Evil One" sunawachi w-t-ga shirenni atta toki, soreni shippai shita yōni iikaereba soreni uchi-katsu k-ga dekiru yōni yurushi tamae to yū imini kaishaku shite imasu. Tashikani korewa K-chan to shite kō kaishaku shitemo yoi to omoimasu.

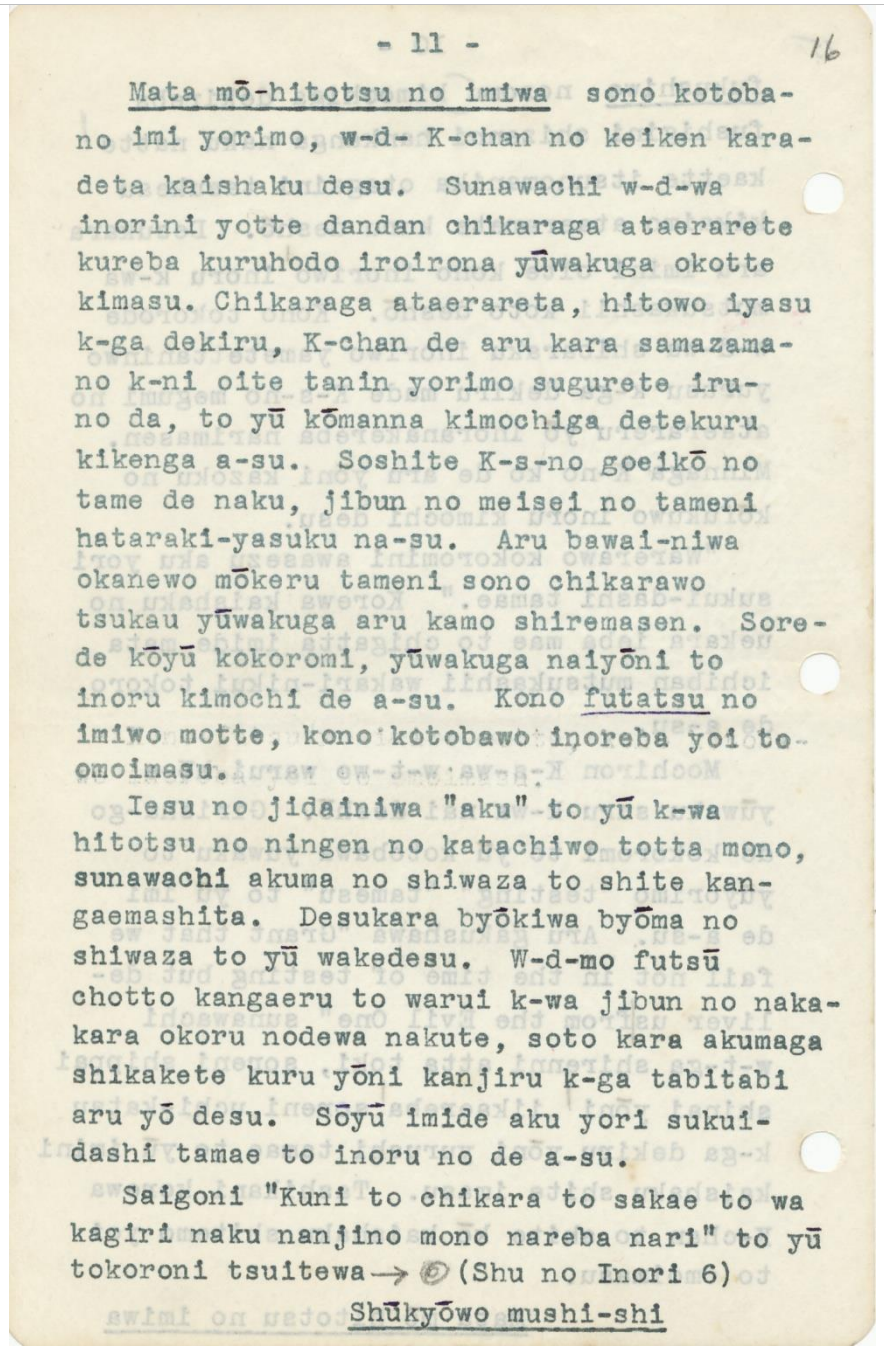
Mata mō-hitotsu no imiwa

7

福祉を望む気持ちができれば、不思議に自然に反感がなくなって、かえっていつの間にかお互いに助けあう機会も与えられてくるでしょう。ですからある意味においてこの祈りを、祈ることは難しいことでしょう。このところで私どもはしばらく祈りをやめて、他人を赦すことができるまで神様の恵みの与えられるよう、祈らなければなりません。みんなが神の子であるように、家族の幸福を祈る気持ちです。

「我らを試みに遭わせず悪より救い出したまえ」。これは解釈の上から言えば、前と違った意味でまたいちばん難しい、わかりにくいところであります。

もちろん、神様は私たちを悪い方へ誘惑することはないでしょう。ギリシャ語で試みという言葉は誘惑というよりも、「testing」、「ためす」という意味であります。ある学者は「Grant that we fail not in the time of testing but deliver us from the Evil One」、すなわち、私たちが試練にあった時、それに失敗しないように、言い換えればそれに打ち勝つことができるように赦したまえ、という意味に解釈しています。たしかにこれはクリスチャンとしてこう解釈してもよいと思います。



- 11 - 16

Mata mō-hitotsu no imiwa sono kotoba-
no imi yorimo, w-d- K-chan no keiken kara-
deta kaishaku desu. Sunawachi w-d-wa
inorini yotte dandan chikaraga ataerarete
kureba kuruhodo iroirona yūwakuga okotte
kimasu. Chikaraga ataerareta, hitowo iyasu
k-ga dekiru, K-chan de aru kara samazama-
no k-ni oite tanin yorimo sugurete iru-
no da, to yū kōmanna kimochiga detekuru
kikenga a-su. Soshite K-s-no goeikō no
tame de naku, jibun no meisei no tameni
hataraki-yasuku na-su. Aru bawai-niwa
okanewo mōkeru tameni sono chikarawo
tsukau yūwakuga aru kamo shiremasen. Sore-
de kōyū kokoromi, yūwakuga naiyōni to
inoru kimochi de a-su. Kono futatsu no
imiwo motte, kono kotobawo inoreba yoi to
omoimasu.

Iesu no jidainiwa "aku" to yū k-wa
hitotsu no ningen no katachiwo totta mono,
sunawachi akuma no shiwaza to shite kan-
gaemashita. Desukara byōkiwa byōma no
shiwaza to yū wakedesu. W-d-mo futsū
chotto kangaeru to warui k-wa jibun no naka-
kara okoru nodewa nakute, soto kara akumaga
shikakete kuru yōni kanjiru k-ga tabitabi
aru yō desu. Sōyū imide aku yori sukui-
dashi tamae to inoru no de a-su.

Saigoni "Kuni to chikara to sakae to wa
kagiri naku nanjino mono nareba nari" to yū
tokoroni tsuitewa → ◎(Shu no Inori 6)

Shūkyōwo mushi-shi

- 11 - *16*

Mata mōhitotsu no imiwa sono kotoba no imi yorimo, w-d- K-chan no keiken kara-deta kaishaku desu. Sunawachi w-d-wa inorini yotte dandan chikaraga ataerarete kureba kuruhodo iroirona yūwakuga okotte kimasu. Chikaraga ataerareta, hitowo iyasu k-ga dekiru, K-chan de aru kara samazamano k-ni oite tanin yorimo sugurete iruno da, to yū kōmanna kimochiga detekuru kikenga a-su. Soshite K-s-no goeikō no tame de naku, jibun no meisei no tameni hataraki-yasuku na-su. Aru bawai-niwa okanewo mōkeru tameni sono chikarawo tsukau yūwakuga aru kamo shiremasen. Sorede kōyū kokoromi, yūwakuga naiyōni to inoru kimochi de a-su. Kono futatsu no imiwo motte, kono kotobawo inoreba yoi to omoimasu.

Iesu no jodsiniwa “aku” to yū k-wa hototsu no ningen no katachiwo totta mono, sunawachi akuma no shiwaza to shite kangaemashita. Desukara byōkiwa byōma no shiwaza to yū wakedeus. W-d-mo futsū chotto kangaeru to warui k-wa jibun no nakakara okoru nodewa nakute, soto kara akumaga shikakete kuru yōni kanjiru k-ga tabitabi aru yō desu. Sōyū imide aku yori sukui-dashi tamae to inoru no de a-su.

Saigoni “Kuni to chikara to sakae to wa kagiri naku nanjino mono nareba nari” to yū tokoroni tsuitewa → ◎(Shu no Inori 6)

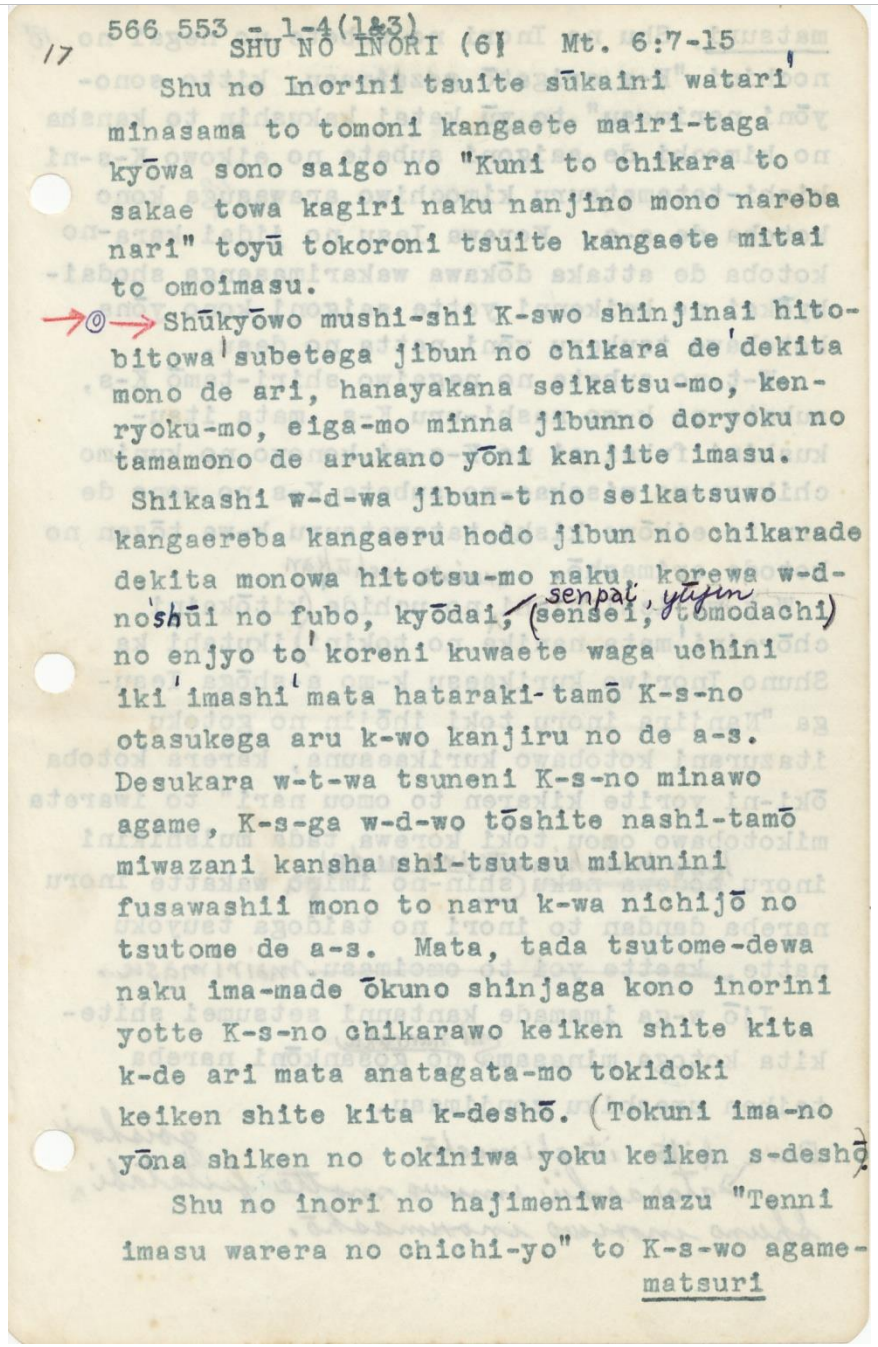
Shūkyōwo mushi-shi

8

また、もうひとつの意味はその言葉の意味よりも、私どもクリスチャンの経験から出た解釈です。すなわち、私どもは祈りによってだんだん力が与えられてくればくるほど、いろいろな誘惑が起こってきます。力が与えられた、人を癒すことができる、クリスチャンであるからさまざまのことにおいて他人よりも優れているのだ、という高慢な気持ちが出てくる危険があります。そして神様のご栄光のためでなく、自分の名声のために働きやすくなります。ある場合には、お金を儲けるためにその力を使う誘惑があるかも知れません。それでこういう試み、誘惑がないようにと祈る気持ちであります。このふたつの意味をもって、この言葉を祈ればよいと思います。

イエスの時代には「悪」ということはひとつの人間の形を取ったもの、すなわち悪魔の仕業(しわざ)として考えました。ですから病気は病魔の仕業というわけです。私ども、普通ちょっと考えると、悪いことは自分の中から起こるのではなくて、外から悪魔が仕掛けてくるように感じることがたびたびあるようです。そういう意味で悪より救い出したまえと祈るのであります。

最後に、「国と力と栄えとは、限りなく汝のものなればなり」というところについては



17 566 553 - 1-4(1&3)
SHU NO INORI (6) Mt. 6:7-15

Shu no Inorini tsuite sūkaini watari minasama to tomoni kangaete mairi-taga kyōwa sono saigo no "Kuni to chikara to sakae towa kagiri naku nanjino mono nareba nari" toyū tokoroni tsuite kangaete mitai to omoimasu.

◎→Shūkyōwo mushi-shi K-swo shinjinai hitobitowa subetega jibun no chikara de dekita mono de ari, hanayakana seikatsu-mo, kenryoku-mo, eiga-mo minna jibunno doryoku no tamamono de arukano yōni kanjite imasu.

Shikashi w-d-wa jibun-t no seikatsuwo kangaereba kangaeru hodo jibun no chikarade dekita monowa hitotsu-mo naku, korewa w-d-no shūi no fubo, kyōdai, (senpai, yūjin sensei, tomodachi) no enjyo to koreni kuwaete waga uchini iki imashi mata hataraki-tamō K-s-no otasukega aru k-wo kanjiru no de a-s. Desukara w-t-wa tsuneni K-s-no minawo agame, K-s-ga w-d-wo tōshite nashi-tamō miwazani kansha shi-tsutsu mikunini fusawashii mono to naru k-wa nichijō no tsutome de a-s. Mata, tada tsutome-dewa naku ima-made ōkuno shinjaga kono inorini yotte K-s-no chikarawo keiken shite kita k-de ari mata anatagata-mo tokidoki keiken shite kita k-deshō. (Tokuni ima-no yōna shiken no tokiniwa yoku keiken s-deshō)

Shu no inori no hajimeniwa mazu "Tenni imasu warera no chichi-yo" to K-s-wo agame-matsuri

566 553 - 1-4 (1&3)

17 SHU NO INORI (6) Mt. 6:7-15

Shu no Inorini tsuite sūkaini watari/ minasama to tomoni kangaete mairi-taga kyōwa sono saigo no “Kuni to chikara to sakae towa kagiri naku nanjino mono nareba nari” toyū tokoroni tsuite kangaete mitai to omoimasu.

◎→Shūkyōwo mushi-shi K-swo shinjinai hitobitowa/ subetega jibun no chikara de/ dekita mono de ari, hanayakana seikatsu-mo, kenryoku-mo, eiga-mo minna jibunno doryoku no tamamono de arukano yōni kanjite imasu.

Shikashi w-d-wa jibun-t no seikatsuwo kangaereba kangaeru hodo jibun no chikarade dekita monowa hitotsu-mo naku, korewa w-d-no’ *sh*ūi no fubo, kyōdai, *senpai, yūjin*(sensei,tomodachi)no enjo to/ koreni kuwaete waga uchini iki/ imashi/ mata hataraki-tamō K-s-no otasukega aru k-wo kanjiru no de a-s. Desukara w-t-wa tsuneni K-s-no minawo agame, K-s-ga w-d-wo tōshite nashi-tamō miwazani kansha shi-tsutsu mikunini fusawashii mono to naru k-wa nichijō no tsutome de a-s. Mata, tada tsutome-dewa naku ima-made ōkuno shinjaga kono inorini yotte K-s-no chikarawo keiken ahite kita k-de ari mata anata-gata-mo tokidoki kaiken shite kita k-deshō. (Tokuni ima-no yōna shiken no tokiniwa yoku keiken s-deshō.)

Shu no inori no hajimeniwa mazu “Tenni imasu warera no chichi-yo” to K-s-wo agame-

matsuri

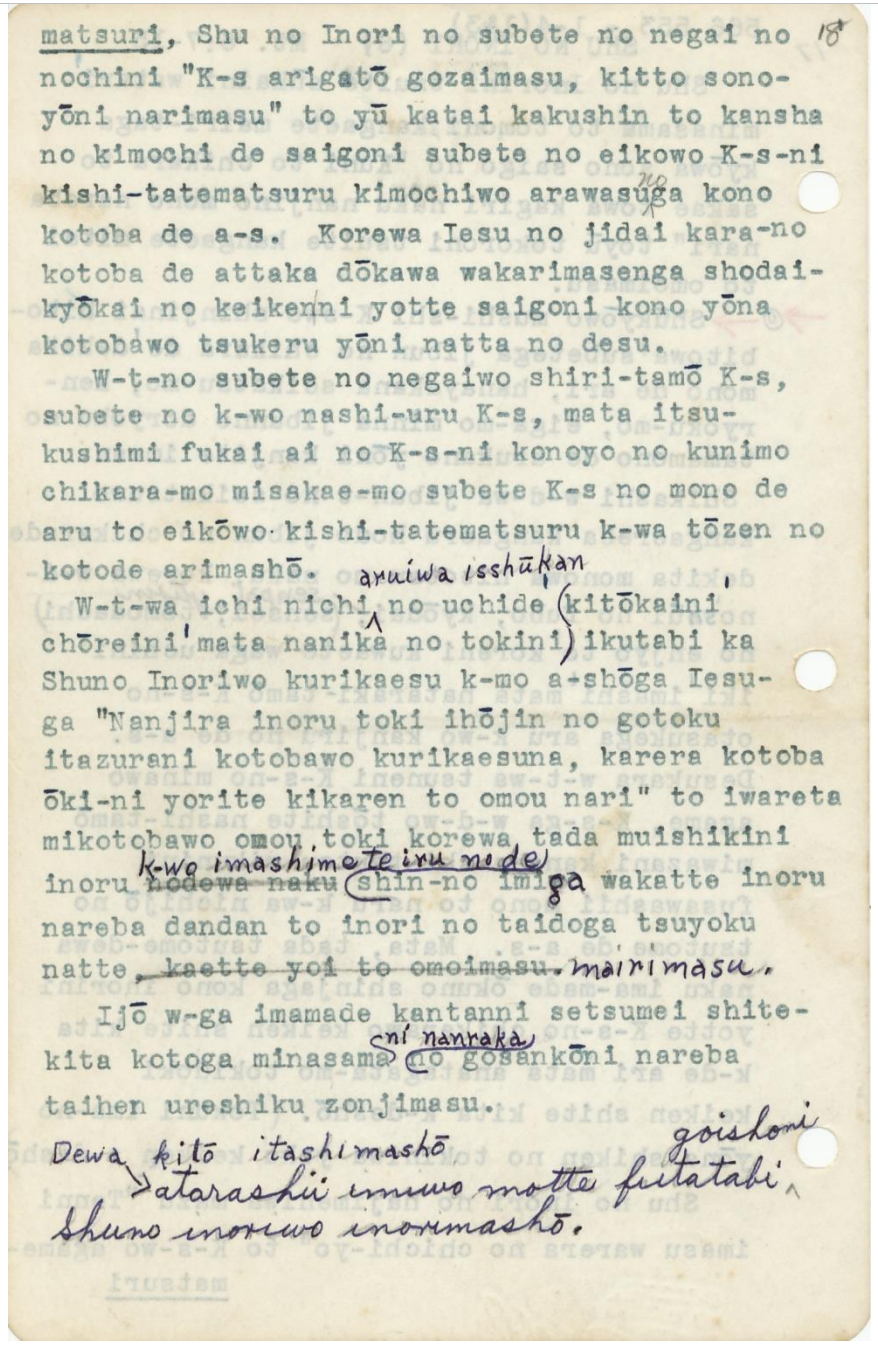
マタイ 6:7-15 讃美歌 566、553(1-4(1&3)) 1

主の祈り(6) (日付記載なし)

主の祈りについて、数回にわたり皆様とともに考えてまいりましたが、今日はその最後の「国と力と栄えとは限りなく汝のものなんじのものなればなり」というところについて、考えてみたいと思います。

宗教を無視し、神様を信じない人々は、全てが自分の力でできたものであり、華やかな生活も、権力も、栄華もみんな自分の努力の賜物であるかのように感じています。しかし、私どもは自分たちの生活を考えれば考えるほど、自分の力でできたものはひとつもなく、これは私どもの周囲の父母、兄弟、先輩、友人の援助と、これに加えてわがうちに生き、いまし、また働きたもう神様のお助けがあることを感じるのであります。ですから私たちは常に神様のみ名を崇め、神様が私どもを通してなしたもうみ業に感謝しつつ、み国にふさわしいものとなることは、日常の務めであります。また、ただ務めではなく、今まで多くの信者がこの祈りによって神様の力を経験してきたことであり、またあなた方も時々経験してきたことでしょう。特に今のような試験の時にはよく経験することでしょう。

主の祈りの初めには、まず「天にまします我らの父よ」と神様を崇め



18

matsuri, Shu no Inori no subete no negai no nochini "K-s arigatō gozaimasu, kitto sonoyōni narimasu" to yū katai kakushin to kansha no kimochi de saigoni subete no eikowo K-s-ni kishi-tatematsuru kimochiwo arawasu ^no ga kono kotoba de a-s. Korewa Iesu ni jidai kara-no kotoba de attaka dōkawa wakarimasenga shodaikyōkai no keiken | ni yotte saigoni kono yōna kotobawo tsukeru yōni natta no desu.

W-t-no subete no negaiwo shiri-tamō K-s, subete no k-wo nashi-uru K-s, mata itsukushimi fukai ai no K-s-ni konoyo no kunimo chikara-mo misakae-mo subete K-s no mono de aru to eikōwo kishi-tatematsuru k-wa tōzen no kotode arimashō.

W-t-wa ichi nichi ^aruiwa isshūkan no uchide (kitōkaini chōreini mata nanika no tokini) ikutabi ka Shuno Inoriwo kurikaesu k-mo a-shōga Iesu ga "Nanjira inoru toki ihōjin no gotoku itazurani kotobawo kurikaesuna, karera kotoba ōki-ni yorite kikaren to omou nari" to iwareta mikotobawo omou toki korewa tada muishikini inoru ~~nodewa naku~~ k-wo imashimete iru node shin-no imi ga wakatte inoru nareba dandan to inori no taidoga tsuyoku natte ~~, kaette yoi to omoimasu.~~ mairimasu.

Ijō w-ga imamade kantanni setsumei shitekita kotoga minasama ni nanraka no gosankōni nareba taihen ureshiku zonjimasu.

Dewa kitō itashimashō.
↘ atarashii imiwo motte futatabi goisshoni Shuno inoriwo inorimashō.

18

matsuri, Shu no Inori no subete no negai no nochini “K-s arigatō gozaimasu, kitto sonoyōni narimasu” to yū katai kakushin to kansha no kimochi de saigoni subete no eikowo K-s-ni kishi-tatematsuru kimochiwo arawasu ^no ga kono kotoba de a-s. Korewa Iesu ni jidai kara-no kotoba de attaka dōkawa wakarimasenga shodaikyōkai no keiken | ni yotte saigoni kono yōna kotobawo tsukeru yōni natta no desu.

W-t-no subete no negaiwo shiri-tamō K-s, subete no k-wo nashi-uru K-s, mata itsukushimi fukai ai no K-s-ni konoyo no kunimo chikara-mo misakae-mo subete K-s no mono de aru to eikōwo kishi-tatematsuru k-wa tōzen no kotode arimashō.

W-t-wa ichi nichi ^aruiwa isshūkan no uchide (kitōkaini chōreini mata nanika no tokini) ikutabi ka Shuno Inoriwo kurikaesu k-mo a-mashōga Iesu ga “Nanjira inoru toki ihōjin no gotoku itazurani kotobawo kurikaesuna, karera kotoba ōki-ni yorite kikaren to omou nari” to iwareta mikotobawo omou toki korewa tada muishikini inoru ~~nodewa naku~~ k-wo imashimete iru no de shinno imiga wakatte inoru nareba dandan to inori no taidoga tsuyoku natte~~, kaette yoi to omoimasu.~~ mairimasu.

Ijō w-ga imamade kantanni setsumei shitekita kotoga minasamani nanraka no gosankōni nareba taihen ureshiku zonjimasu.

Dewa kitō itashimashō.
↘ atarashii imiwo motte futatabi goisshoni Shuno inoriwo inorimashō.

2

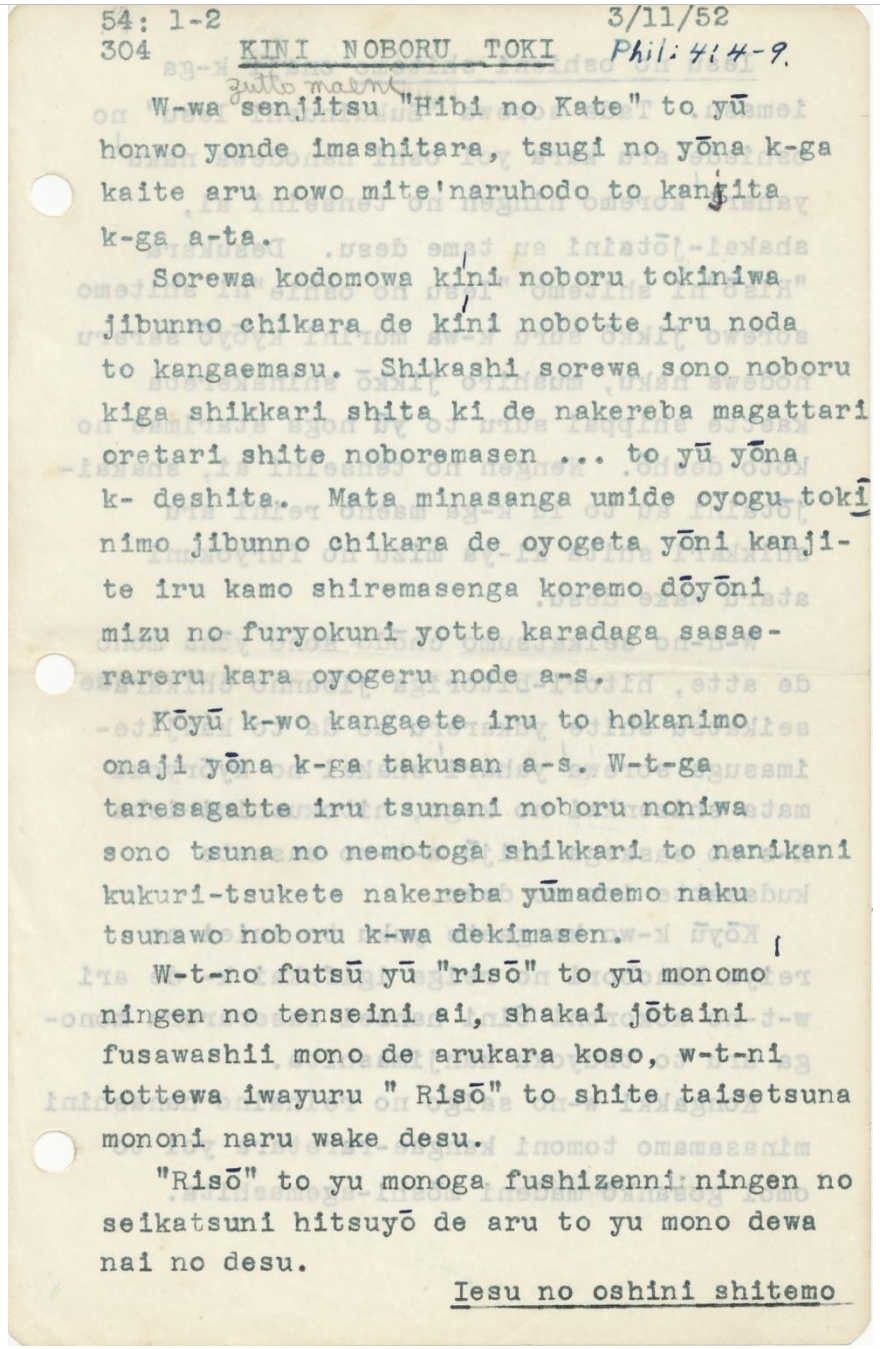
まつり、主の祈りのすべての願いの後(のち)に、「神様ありがとうございます、きっとそのようになります」という固い確信と感謝の気持ちで、最後に全ての栄光を神様に帰し奉る気持ちを表すのが、この言葉であります。これはイエスの時代からの言葉であったかどうかは分かりませんが、初代教会の経験によって最後にこのような言葉をつけるようになったのです。

私たちのすべての願いを知りたもう神様、すべてのことをなし得る神様、また慈しみ深い愛の神様に、この世の国も力もみ栄も、すべて神様のものであると栄光を帰し奉ることは、当然のことでありましょう。

私たちは１日あるいは１週間のうちで、いくたびか主の祈りを繰り返すこともあるでしょうが、イエスが「また祈るとき、異邦人の如くいたづらに言(ことば)を反復(くりかへ)すな。彼らは言多(おほ)きによりて聴(き)かれんと思ふなり」(マタイ 6:7)と言われたみ言葉を思う時、これはただ無意識に祈ることを戒めているので、真(しん)の意味がわかって祈るなれば、だんだんと祈りの態度が強くなってまいります。

以上、私が今まで簡単に説明してきたことが、皆様になんらかのご参考になれば、大変嬉しく存じます。

では、新しい意味をもって、再びごいっしょに主の祈りを祈りましょう。



54: 1-2 3/11/52
304 KINI NOBORU TOKI Phil: 4:4-9.

W-wa zutto maeni senjitsu "Hibi no Kate" to yū honwo yonde imashitara, tsugi no yōna k-ga kaite aru nowo mite/naruhodo to kanjita k-ga a-ta.

Sorewa kodomowa ki/ni noboru tokiniwa jibunno chikara de ki/ni nobotte iru noda to kangaemasu. Shikashi sorewa sono noboru kiga shikkari shita ki de nakereba magattari oretari shite noboremasen ... to yū yōna k- deshita. Mata minasanga umide oyogu toki nimo jibunno chikara de oyogeta yōni kanji-te iru kamo shiremasenga koremo dōyōni mizu no furyokuni yotte karadaga sasae-rareru kara oyogeru node a-s.

Kōyū k-wo kangaete iru to hokanimo onaji yōna k-ga takusan a-s. W-t-ga taresagatte iru tsunani noboru noniwa sono tsuna no nemotoga shikkari to nanikani kukuri-tsukete nakereba yūmademo naku tsunawo noboru k-wa dekimasen.

W-t-no futsū yū "risō" to yū monomo ningen no tenseini ai, shakai jōtaini fusawashii mono de arukara koso, w-t-ni tottewa iwayuru " Risō" to shite taisetsuna mononi naru wake desu.

"Risō" to yu monoga fushizenni ningen no seikatsuni hitsuyō de aru to yu mono dewa nai no desu.

Iesu no oshini shitemo

54: 1-2 3/11/52
304 KINI NOBORU TOKI *Phil; 4:4-9*,

W-wa *zutto maeni* senjitsu “Hibi ni Kate” to yū honwo yonde imashitara, tsugi no yōna k-ga kaite aru nowo mite/ naruhodo to kanjita k-ga a-ta.

Sorewa kodomowa ki/ni noboru tokiniwa jibunno chikara de ki/ni nobotte iru noda to kangaemasu. Shikashi sorewa sono noboru kiga shikkari shita ki de nakereba magattari oretari shite noboremasen … to yū yōna k- deshita. Mata minasanga umide oyogu toki nimo jibunno chikara de oyogeta yōni kanjite iru kamo shiremasenga koremo dōyōni mizu no furyokuni yotte karadaga sasaerareru kara oyogeru node a-s.

Kōyū k-wo kangaete iru to hokanimo onaji yōna k-ga takusan a-s. W-t-ga tare-sagatte iru tsunani noboru noniwa sono tsuna no nemotoga shikkari to nanikani kukuri-tsukete nakereba yūmademo naku tsunawo noboru k-wa dekimasen.

W-t-no futsū yū “risō” to yū monomo/ ningen no tenseini ai, shakai jōtaini fusawashii mono de arukara koso, w-t-ni tottewa iwayuru “Risō” to shite taisetsuna mononi naru wake desu.

“Risō” to yū monoga fushizenni ningen no seikatsuni hitsuyō de aru to yu mono dewa nai no desu.

Iesu no oshieni shitemo

ピリピ 4:4-9 讃美歌 54(1-2) 1

木に登る時 1952/3/11

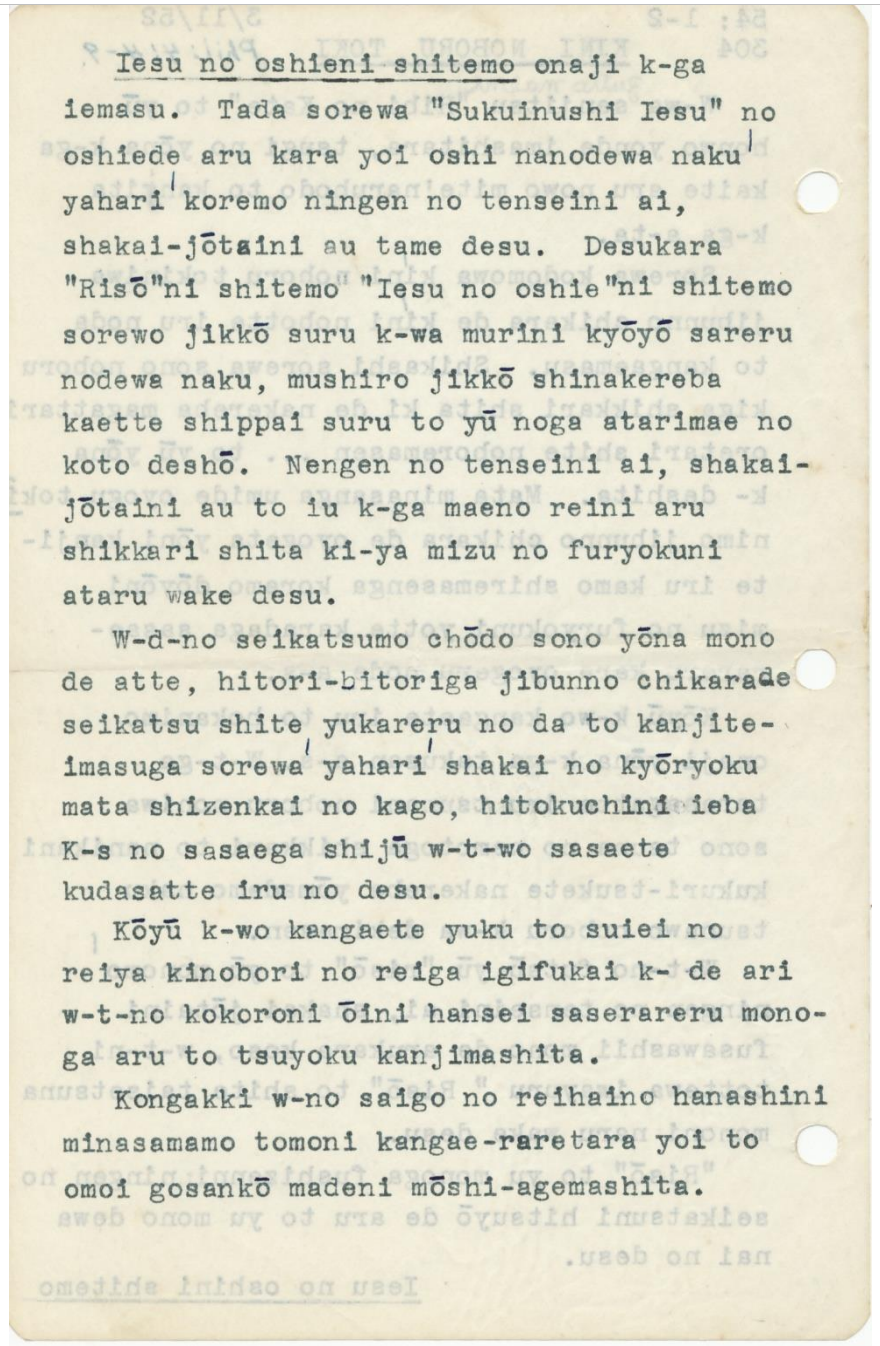
私は先日「日々の糧」という本を読んでいましたら、次のようなことが書いてあるのを見て、なるほどと感じたことがありました。

それは、子どもは木に登る時には、自分の力で木に登っているのだと考えます。しかしそれはその登る木がしっかりした木でなければ、曲がったり折れたりして登れません･･･というようなことでした。またみなさんが海で泳ぐ時にも、自分の力で泳げたように感じているかも知れませんが、これも同様に水の浮力によって体が支えられるから、泳げるのであります。

こういうことを考えていると、ほかにも同じようなことがたくさんあります。私たちが垂れ下がっている綱に登るのには、その綱の根元がしっかりと何かにくくりつけてなければ、いうまでもなく綱を登ることはできません。

私たちの普通いう「理想」というものも、人間の天性に合い、社会状態にふさわしいものであるからこそ、私たちにとってはいわゆる「理想」として大切なものになるわけです。

「理想」というものが、不自然に人間の生活に必要である、というものではないのです。



Iesu no oshieni shitemo onaji k-ga iemasu. Tada sorewa "Sukuinushi Iesu" no oshiede aru kara yoi oshi nanodewa naku/ yahari/ koremo ningen no tenseini ai, shakai-jōtaini au tame desu. Desukara "Risō"ni shitemo "Iesu no oshie"ni shitemo sorewo jikkō suru k-wa murini kyōyō sareru nodewa naku, mushiro jikkō shinakereba kaette shippai suru to yū noga atarimae no koto deshō. Nengen no tenseini ai, shakai-jōtaini au to iu k-ga maeno reini aru shikkari shita ki-ya mizu no furyokuni ataru wake desu.

W-d-no seikatsumo chōdo sono yōna mono de atte, hitori-bitoriga jibunno chikarade seikatsu shite yukareru no da to kanjite-imasuga sorewa/ yahari/ shakai no kyōryoku mata shizenkai no kago, hitokuchini ieba K-s no sasaega shijū w-t-wo sasaete kudasatte iru no desu.

Kōyū k-wo kangaete yuku to suiei no reiya kinobori no reiga igifukai k- de ari w-t-no kokoroni ōini hansei saserareru mono-ga aru to tsuyoku kanjimashita.

Kongakki w-no saigo no reihaino hanashini minasamamo tomoni kangae-raretara yoi to omoi gosankō madeni mōshi-agemashita.

Iesuno oshieni shitemo onaji k-ga iemasu. Tada sorewa “Sukuinushi Iesu” no oshiede aru kara yoi oshi nanodewa naku/ yahari/ koremo ningen no tenseini ai, shakai-jōtaini au tame deus. Desukara “Risō”ni shitemo “Iesu no oshie”ni shitemo sorewo jikkō suru k-wa murini kyōyō sareru nodewa naku, musjiro jikkō shinakereba kaette shippai suru to yū noga atarimae no koto deshō. Nengen no tenseini ai, shakaijōtaini au to iu k-ga maeno reini aru shikkari shita ki-ya mizu no furyokuni ataru wake desu.

W-d-no seikatsumo chōso sono yōna mono de atte, hitori-bitoriga jibunno chikarade seikatsu shite yukareru no da to kanjite-imasuga sorewa/ yahari/ shakaino kyōryoku mata shizenkai no kago, hitokuchini ieba K-s no sasaega shijū w-t-wo sasaete kadasatte iru no desu.

Kōyū k-wo kangaete yuku to suiei no reiya kinobori no reiga igifukai k- de ari w-t-no kokoroni ōini hansei saserareru monoga aru to tsuyoku kanjimashita.

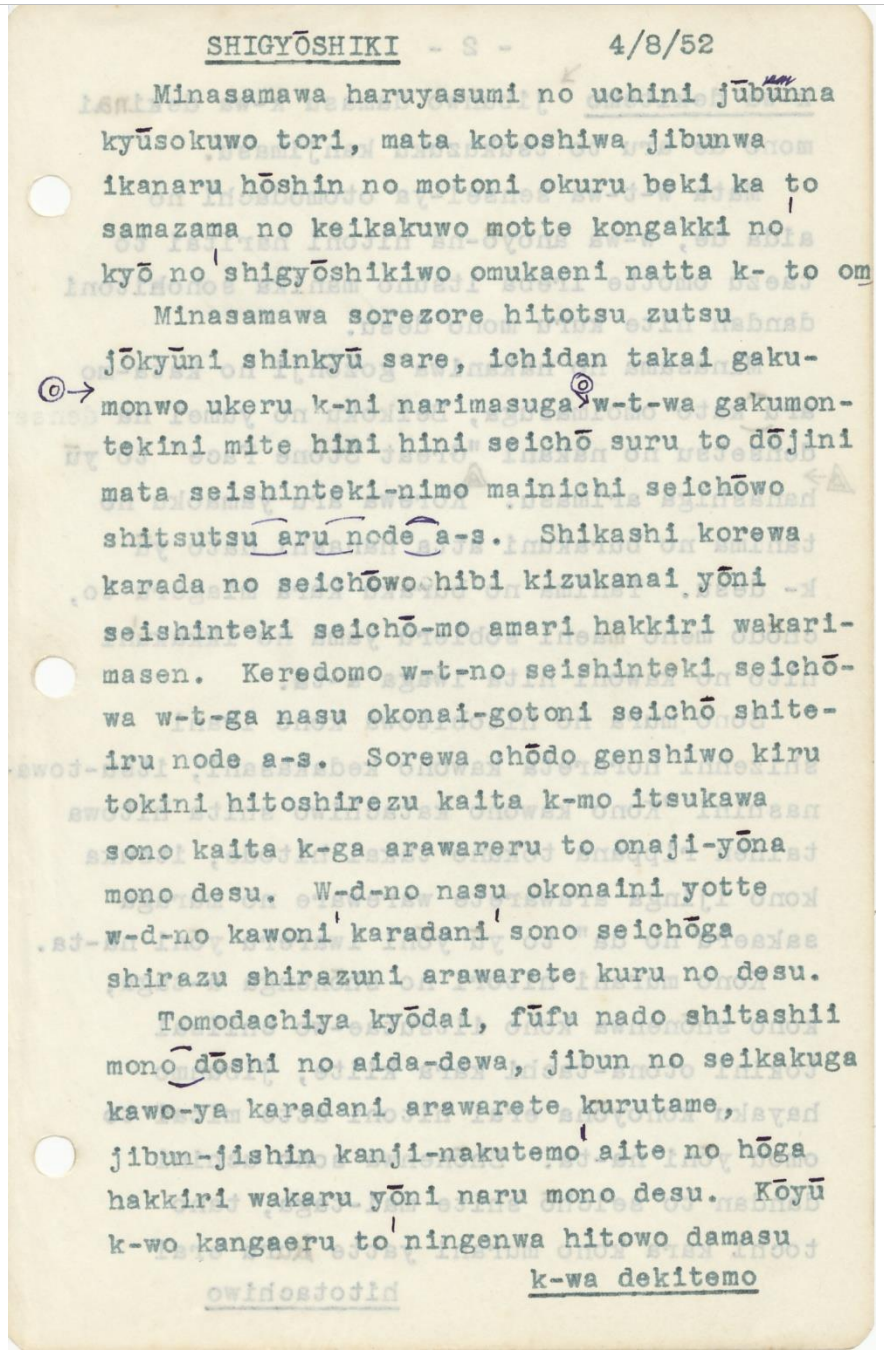
Kongakki w-no saigo no reihaino hanashini minasamamo tomoni kangae-raretara yoi to omoi gosankō madeni mōshi-agemashita.

イエスの教えにしても同じことが言えます。ただそれは「救い主イエス」の教えであるから、よい教えなのではなく、やはりこれも人間の天性に合い、社会状態に合うためです。ですから「理想」にしても「イエスの教え」にしても、それを実行することは無理に強要されるのではなく、むしろ実行しなければかえって失敗するというのが当たり前のことでしょう。人間の天性に合い、社会状態に合うということが、前の例にあるしっかりした木や水の浮力に当たるわけです。

私どもの生活もちょうどそのようなものであって、ひとりびとりが自分の力で生活してゆかれるのだと感じていますが、それはやはり社会の協力また自然界の加護、一口に言えば神様の支えが始終私たちを支えてくださっているのです。

こういうことを考えてゆくと、水泳の例や木登りの例が意義深いことであり、私たちの心に大いに反省させられるものがあると強く感じました。

今学期、私の最後の礼拝の話しに、皆様もともに考えられたらよいと思い、ご参考までに申し上げました。



SHIGYŌSHIKI - 2 - 4/8/52

Minasamawa haruyasumi no uchini jūbunna kyūsokuwo tori, mata kotoshiwa jibunwa ikanaru hōshin no motoni okuru beki ka to samazama no keikakuwo motte kongakki no kyō no shigyōshikiwo omukaeni natta k- to om

Minasamawa sorezore hitotsu zutsu jōkyūni shinkyū sare, ichidan takai gaku-monwo ukeru k-ni narimasuga w-t-wa gakumon-tekini mite hini hini seichō suru to dōjini mata seishinteki-nimo mainichi seichōwo shitsutsu aru node a-s. Shikashi korewa karada no seichōwo hibi kizukanai yōni seishinteki seichō-mo amari hakkiri wakari-masen. Keredomo w-t-no seishinteki seichō-wa w-t-ga nasu okonai-gotoni seichō shite-iru node a-s. Sorewa chōdo genshiwo kiru tokini hitoshirezu kaita k-mo itsukawa sono kaita k-ga arawareru to onaji-yōna mono desu. W-d-no nasu okonaini yotte w-d-no kawoni karadani sono seichōga shirazu shirazuni arawarete kuru no desu.

Tomodachiya kyōdai, fūfu nado shitashii mono dōshi no aida-dewa, jibun no seikakuga kawo-ya karadani arawarete kurutame, jibun-jishin kanji-nakutemo aite no hōga hakkiri wakaru yōni naru mono desu. Kōyū k-wo kangaeru to ningenwa hitowo damasu

k-wa dekitemo

SHIGYŌSHIKI 4/8/52

Minasamawa haruyasumi no uchini jūbunna kyūsokuwo tori, mata kotoshiwa jibynwa ikanaru hōshin no motoni okuru beki ka to samazama no keikakuwo motte kongakki no/ kyō no/ shigyōshikiwo omukaeni natta k- to om

Minasamawa sorezore hitotsu zutsu jōkyūni shinkyū sare, ichidan takai gaku-monwo ukeru k-ni narimasuga w-t-wa gakumontekini mite hini hini seichō suru to dōjini mata seishinteki-nimo mainichi sechōwo shitsutsu aru node a-s. Shikashi kore-wa karada no seichōwo hibi kizukanai yōni seishinteki seichō-mo amari hakkiri wakarimasen. Keredomo w-t-no seishinteki seichōwa w-t-ga nasu okonai-gotoni seichō shite iru node a-s. Sorewa chōdo genshiwo kiru tokini hitoshirezu kaita k-mo itsukawa sono kaita k-ga arawareru to onaji-yōna mono desu. W-d-no nasu okonaini yotte w-d-no kawoni/ karadani/ sono seichōga shirazu shirazuni arawarete kuru no desu.

Tomodachiya kyōdai, fūfu nado shitashii mono dōshi no aida-sewa, jibun no seikakuga kawo-ya karadani arawarete kurutame, jibun-jishin kanji-nakutemo/ aite no hōga hakkiri wakaru yōni naru mono desu. Kōyū k-wo kangaeru to/ ningenwa hitowo damasu

k-wa dekitemo

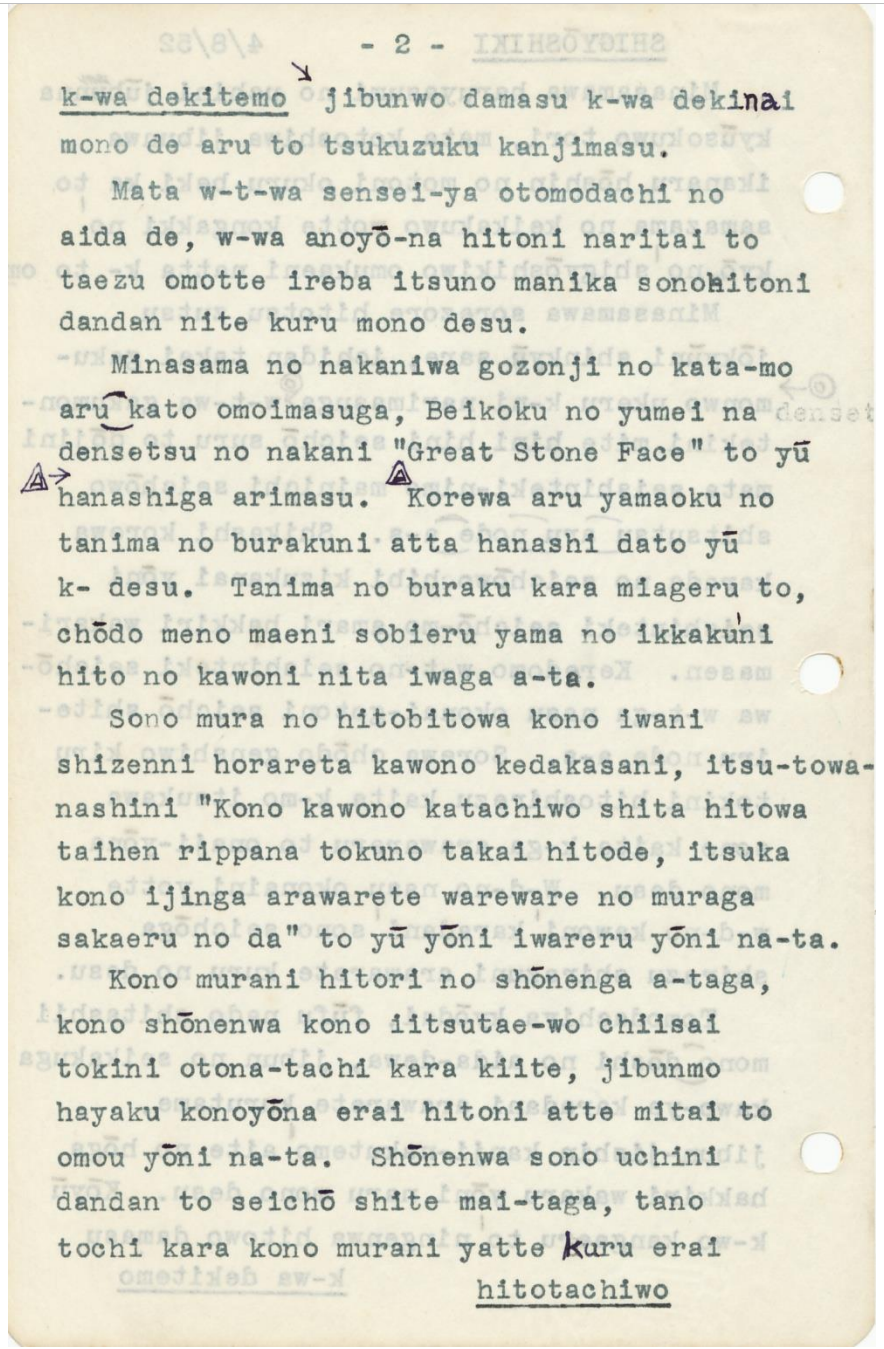
1

始業式 1952/4/8

皆様は春休みのうちに充分な休息を取り、また今年は自分はいかなる方針の下(もと)に送るべきかと、さまざまの計画をもって、今学期の今日の始業式をお迎えになったことと思います。

皆様はそれぞれひとつずつ上級に進級され、一段高い学問を受けることになりますが、私たちは学問的にみて、日に日に成長すると同時に、また精神的にも毎日成長をしつつあるのであります。しかし、これは体の成長を日々気付かないように、精神的成長もあまりはっきりわかりません。けれども私たちの精神的成長は、私たちがなす行いごとに成長しているのであります。それはちょうど原紙を切る時に、人知れず書いたこともいつかはその書いたことが現れると同じようなものです。私どものなす行いによって、私どもの顔に、体にその成長が知らず知らずに現れてくるのです。

友だちや兄弟、夫婦などの親しい者同士の間では、自分の性格が顔や体に現れてくるため、自分自身感じなくても、相手の方がはっきりわかるようになるものです。こういうことを考えると、人間は人をだます



- 2 -

k-wa dekitemo jibunwo damasu k-wa dekinai mono de aru to tsukuzuku kanjimasu.

Mata w-t-wa sensei-ya otomodachi no aida de, w-wa anoyō-na hitoni naritai to taezu omotte ireba itsuno manika sonohitoni dandan nite kuru mono desu.

Minasama no nakaniwa gozonji no kata-mo aru kato omoimasuga, Beikoku no yumei na densetsu no nakani "Great Stone Face" to yū hanashiga arimasu. Korewa aru yamaoku no tanima no burakuni atta hanashi dato yū k- desu. Tanima no buraku kara miageru to, chōdo meno maeni sobieru yama no ikkakuni hito no kawoni nita iwaga a-ta.

Sono mura no hitobitowa kono iwani shizenni horareta kawono kedakasani, itsu-towa-nashini "Kono kawono katachiwo shita hitowa taihen rippana tokuno takai hitode, itsuka kono ijinga arawarete wareware no muraga sakaeru no da" to yū yōni iwareru yōni na-ta.

Kono murani hitori no shōnenga a-taga, kono shōnenwa kono iitsutae-wo chiisai tokini otona-tachi kara kiite, jibunmo hayaku konoyōna erai hitoni atte mitai to omou yōni na-ta. Shōnenwa sono uchini dandan to seichō shite mai-taga, tano tochi kara kono murani yatte kuru erai

hitotachiwo

- 2 -

k-wa dekitemo jibunwo damasu k-wa dekinai mono de aru to tsukuzuku kanjimasu.

Mata w-t-wa sensei-ya otomodachi no aida de, w-wa anoyō-na hitoni naritai to taezu omotte ireba itsuno manika sonohitoni dandan nite kuru mono desu..

Minasama no nakaniwa gozonji no kata-mo aru kato omoimasuga, Beikoku no yumei na densetsu no nakani “Great Stone Face” to yū hanashiga arimasu. Korewa aru yamaoku no tanima no burakuni atta hanashi data yū k- desu. Tanima no buraku kara miageru to, chōdo meno maeni sobieru yama no ikkaku/ni hito no kawoni nita iwaga a-ta.

Sono mura no hitobitowa kono iwani shizenni horareta kawono kedakasani, itsu-towa-nashini “Kono kawono katachiwo shita hitowa taihen rippana tokuno takai hitode, itsuka kono ijinga arawarete wareware no muraga sakaeru no da” to yū yōni iwareru yōni na-ta.

Kono murani hitori no shōnenga a-taga, kono shōnenwa kono iitsutae-wo chiisai tokini otona-tachi kara kiite, jibunmo hayaku konoyōna erai hitoni atte mitai to omou yōni na-ta. Shōnenwa sono uchini dandan to seichō shite mai-taga, tano tochi kara kono murani yatte kuru erai

hitotachiwo

2

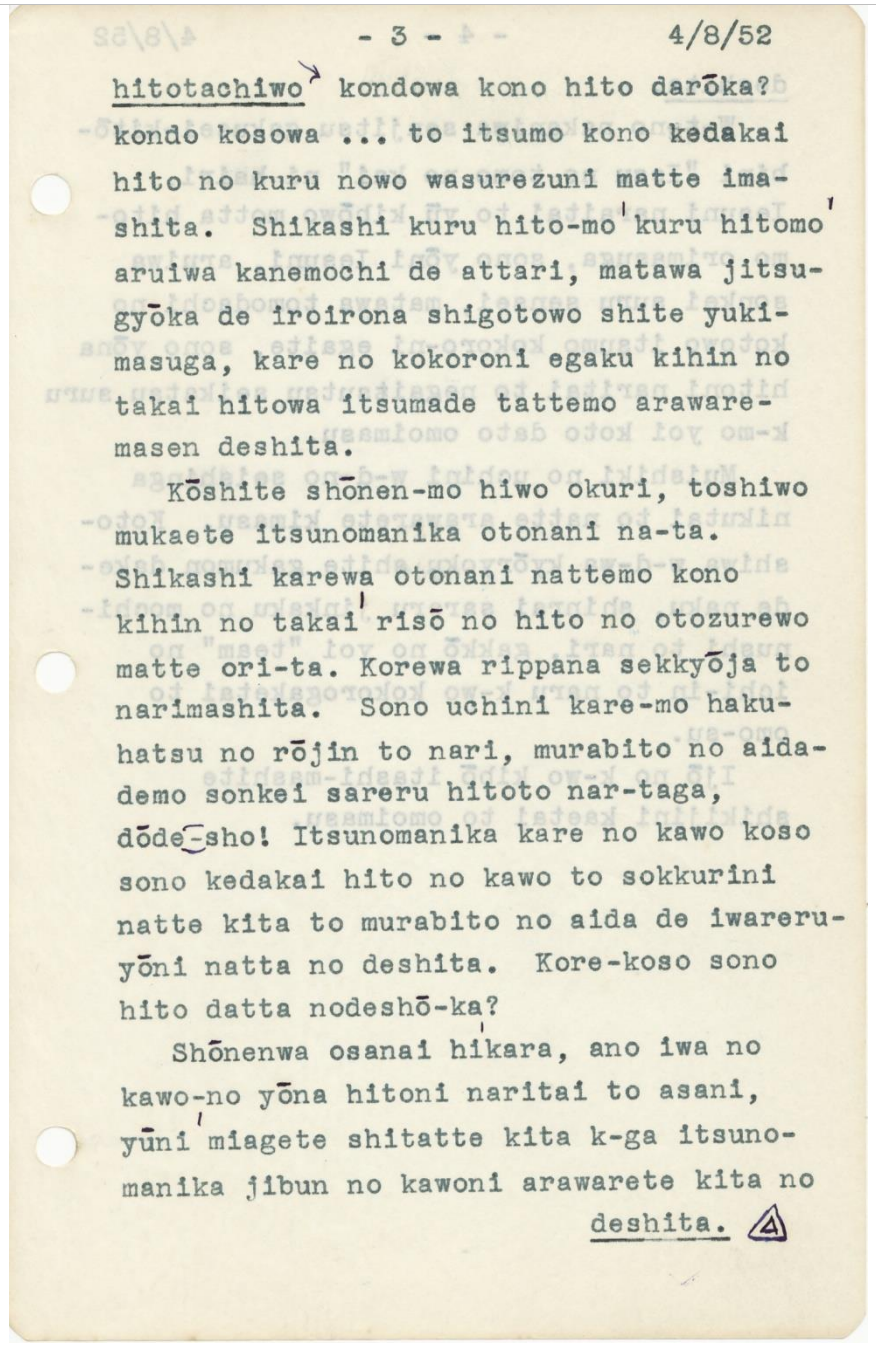
ことはできても、自分をだますことはできないものであるとつくづく感じます。

また私たちは先生やお友だちの間で、私はあのような人になりたいと絶えず思っていれば、いつの間にかその人にだんだん似て来るものです。

皆様の中にはご存じの方もあるかと思いますが、米国の有名な伝説の中に「Great Stone Face」という話があります。これはある山奥の谷間の部落にあった話しだということです。谷間の部落から見上げると、ちょうど目の前にそびえる山の一角に人の顔ににた岩がありました。

その村の人々はこの岩に自然に彫られた顔の気高さに、いつとはなしに「この顔の形をした人は大変立派な徳の高い人で、いつかこの偉人が現れて我々の村が栄えるのだ」と、いうように言われるようになりました。

この村にひとりの少年がありましたが、この少年はこの言い伝えを小さい時に大人たちから聞いて、自分も早くこのような偉い人に会ってみたいと思うようになりました。少年はそのうちにだんだんと成長してまいりましたが、他の土地からこの村にやって来る偉い



- 3 - 4/8/52

hitotachiwo kondowa kono hito darōka? kondo kosowa ... to itsumo kono kedakai hito no kuru nowo wasurezuni matte imashita. Shikashi kuru hito-mo kuru hitomo aruiwa kanemochi de attari, matawa jitsugyōka de iroirona shigotowo shite yukimasuga, kare no kokoroni egaku kihin no takai hitowa itsumade tattemo arawaremasen deshita.

Kōshite shōnen-mo hiwo okuri, toshiwo mukaete itsunomanika otonani na-ta. Shikashi karewa otonani nattemo kono kihin no takai risō no hito no otozurewo matte ori-ta. Korewa rippana sekkyōja to narimashita. Sono uchini kare-mo hakuhatsu no rōjin to nari, murabito no aidademo sonkei sareru hitoto nar-taga, dōde-sho! Itsunomanika kare no kawo koso sono kedakai hito no kawo to sokkurini natte kita to murabito no aida de iwareruyōni natta no deshita. Kore-koso sono hito datta nodeshō-ka?

Shōnenwa osanai hikara, ano iwa no kawo-no yōna hitoni naritai to asani, yūni miagete shitatte kita k-ga itsunomanika jibun no kawoni arawarete kita no deshita.

- 3 - 4/8/52

hitotachiwo kondowa kono hito darōka? kondo kosowa … to itsumo kono kedakai hito no kuru nowo wasurezuni matte imashita. Shikashi kuru hitomo / kuru hito mo / aruiwa kanemochi de attari, matawa jitsugyōka de iroirona shigotowo shite yukimasuga, kare no kokoroni egaku kihin no takai hitowa itsumade tattemo arawaremasen deshita.

Kōshite shōnen-mo hiwo okuri, toshiwo mukaete itsunomanika otonani na-ta. Shikashi karewa otonani nattemo kono kihin no takai / risō no hito no otozurewo matte ori-ta. Korewa rippana sekkyōja to narimashita. Sono uchini kare-mo hakuhatsu no rōjin to nari, murabito no aidademo sonkei sareru hitoto nar-taga, dōde-shō! Itsunomanika kare no kawo koso sono kedakai hito no kawo to sokkurini natte kitayo murabitono aida de iwareruyōni natta no deshita. Kore-koso sono hito datta nodeshōka?

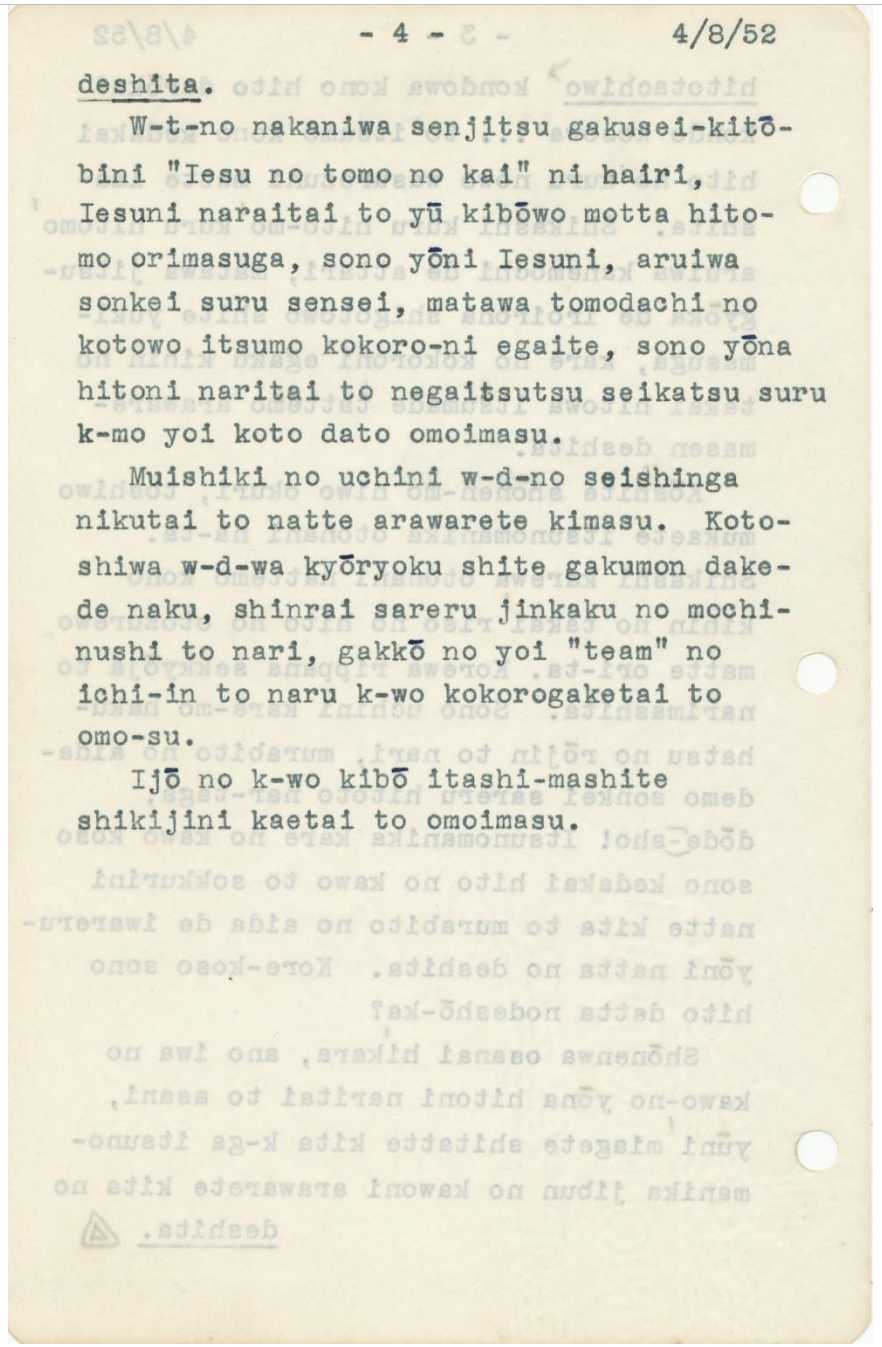
Shōnenwa osanai hi / kara, ano iwa no kawo-no yōna hitoni naritai to asani, yūni / miagete shitatte kita k-ga itsunomanika jibun no kawoni arawarete kita no deshita.

3

人たちを、今度はこの人だろうか？ 今度こそ･･･といつもこの気高い人の来るのを忘れずに待っていました。しかし来る人も来る人もあるいは金持ちだったり、または実業家でいろいろな仕事をしてゆきますが、彼の心に描く気品の高い人はいつまで経っても現れませんでした。

こうして少年も日を送り、年を迎えていつの間にか大人になりました。しかし彼は大人になっても、この気品の高い理想の人の訪れるのを待っておりました。彼は立派な説教者となりました。そのうちに彼も白髪の老人となり、村人の間でも尊敬される人となりましたが、どうでしょう！ いつの間にか彼の顔こそ、その気高い人の顔とそっくりになってきたと村人の間で言われるようになったのでした。これこそ、その人だったのでしょうか？

少年は幼い日から、あの岩の顔のような人になりたいと、朝に、夕に見上げて慕ってきたことが、いつの間にか自分の顔に現れてきたの



- 4 - 4/8/52

deshita.

W-t-no nakaniwa senjitsu gakusei-kitōbini "Iesu no tomo no kai" ni hairi, Iesuni naraitai to yū kibōwo motta hitomo orimasuga, sono yōni Iesuni, aruiwa sonkei suru sensei, matawa tomodachi no kotowo itsumo kokoro-ni egaite, sono yōna hitoni naritai to negaitsutsu seikatsu suru k-mo yoi koto dato omoimasu.

Muishiki no uchini w-d-no seishinga nikutai to natte arawarete kimasu. Kotoshiwa w-d-wa kyōryoku shite gakumon dakede naku, shinrai sareru jinkaku no mochinushi to nari, gakkō no yoi "team" no ichi-in to naru k-wo kokorogaketai to omo-su.

Ijō no k-wo kibō itashi-mashite shikijini kaetai to omoimasu.

- 4 - 4/8/52

deshita.

W-t-no nakaniwa senjitsu gakusei-kitōbini “Iesu no tomo no kai” ni hairi, Iesuni naraitai to yū kibōwo motta hitomo orimasuga, sono yōni Iesuni, aruiwa sonkei suru sensei, matawa tomodachi no kotowo itsumo kokoro-ni egaite, sono yōna hitoni naritai to negaitsutsu seikatsu suru k-mo yoi koto dato omoimasu.

Muishiki no uchini w-d-no seishinga nikutai to natte arawarete kimasu. Kotoshi-wa w-d-wa kyōryoku shite gakumon dakede naku, shinrai sareru jinkaku no mochinushi to nari, gakkō no yoi “team” no ichi-in to naru k-wo kokorogaketai to omo-su.

Ijōno k-wo kibō itashi-mashite shikijini kaetai to omimasu.

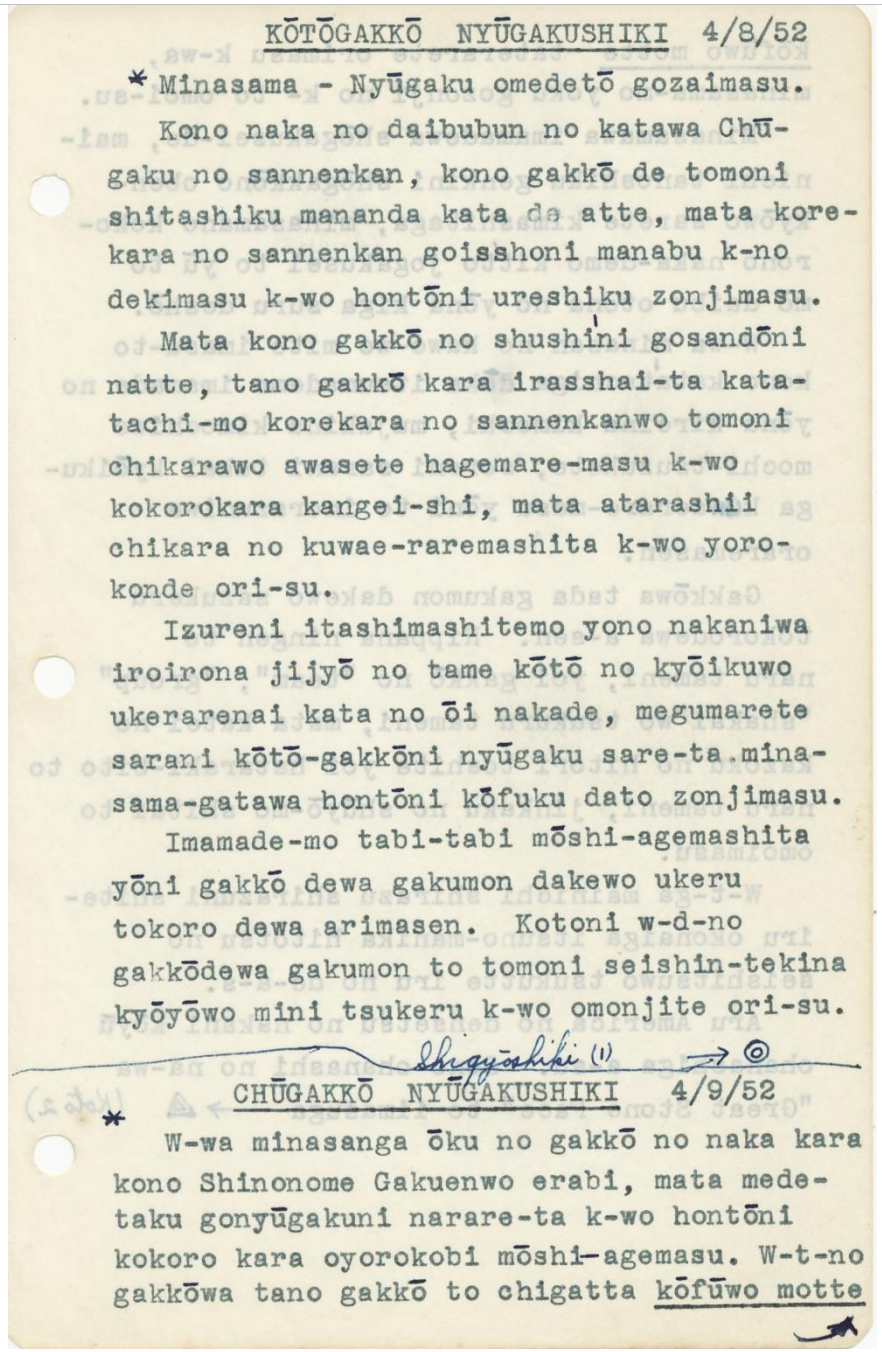
4

でした。

私たちの中には、先日学生祈祷日に「イエスの友の会」に入り、イエスに倣(なら)いたいという希望を持った人もおりますが、そのようにイエスに、あるいは尊敬する先生、または友だちのことをいつも心に描いて、そのような人になりたいと願いつつ生活することも、よいことだと思います。

無意識のうちに私どもの精神が肉体となって現れてきます。今年は私どもは協力して学問だけでなく、信頼される人格の持ち主となり、学校のよい「チーム」の一員となることを心掛けたいと思います。

以上のことを希望いたしまして、式辞に代えたいと思います。



KŌTŌGAKKŌ NYŪGAKUSHIKI 4/8/52

* Minasama - Nyūgaku omedetō gozaimasu.

Kono naka no daibubun no katawa Chū-gaku no sannenkan, kono gakkō de tomoni shitashiku mananda kata de atte, mata kore-kara no sannenkan goisshoni manabu k-no dekimasu k-wo hontōni ureshiku zonjimasu.

Mata kono gakkō no shushini gosandōni natte, tano gakkō kara irasshai-ta kata-tachi-mo korekara no sannenkanwo tomoni chikarawo awasete hagemare-masu k-wo kokorokara kangei-shi, mata atarashii chikara no kuwae-raremashita k-wo yoro-konde ori-su.

Izureni itashimashitemo yono nakaniwa iroirona jijyō no tame kōtō no kyōikuwo ukerarenai kata no ōi nakade, megumarete sarani kōtō-gakkōni nyūgaku sare-ta.mina-sama-gatawa hontōni kōfuku dato zonjimasu.

Imamade-mo tabi-tabi mōshi-agemashita yōni gakkō dewa gakumon dakewo ukeru tokoro dewa arimasen. Kotoni w-d-no gakkōdewa gakumon to tomoni seishin-tekina kyōyōwo mini tsukeru k-wo omonjite ori-su.

Shigyōshiki (1) → ◎

CHŪGAKKŌ NYŪGAKUSHIKI 4/9/52

*

W-wa minasanga ōku no gakkō no naka kara kono Shinonome Gakuenwo erabi, mata mede-taku gonyūgakuni narare-ta k-wo hontōni kokoro kara oyorokobi mōshi-agemasu. W-t-no gakkōwa tano gakkō to chigatta kōfūwo motte

KŌTŌGAKKŌ NYŪGAKUSHIKI 4/8/52

*Minasama - Nyūgaku omedetō gozaimasu.

Kono naka no daibubun no katawa Chūgaku no sannenkan, kono gakkō de tomoni shitashiku mananda kata de atte, mata korekara no sannenkan goisshoni manabu k-no dekimasu k-wo hontōni ureshiku zonjimasu.

Mata kono gakkō no shushi/ni gosandōni natte, tano gakkō kara irasshai-ta kata-tachimo korekara no sannenkanwo tomoni chikarawo awasete hagemare-masu k-wo kokorokara kangei-shi, mata atarashii chikara no kuwae-raremashita k-wo yorokonde ori-su.

Izureni itashimashitemo yono nakaniwa iroirona jijyō no tame kōtō no kyōikuwo ukerarenai kata no ōi nakade, megumarete sarani kōtō-gakkōni nyūgaku sare-ta minasama-gatawa hontōni kōfuku dato zonjimasu.

Imamade-mo tabi-tabi mōshi-agemashita yōni gakkō dewa gakumon dakewo ukeru tokoro dewa arimasen Kotoni w-d-no gakkōdewa gakumon to tomoni seishin-tekina kyōyōwo mini tsukeru k-wo omonjite ori-su.

Shigyōshiki (1) → ◎

CHŪGAKKŌ NYŪGAKUSHIKI 4/9/52

* W-wa minasanga ōku no gakkō no naka kara kono Shinonome Gakuenwo erabi, mata medetaku gonyūgakuni narare-ta k-wo hontōni kokoro kara oyorokobi mōshi-agemasu. W-t-no gakkōwa tano gakkō to chigatta kōfūwo motte

1

高等学校入学式 1952/4/8

皆様、入学おめでとうございます。

この中の大部分の方は、中学の 3 年間この学校でともに親しく学んだ方であって、またこれからの 3 年間ご一緒に学ぶことのできますことを、本当にうれしく存じます。

またこの学校の主旨にご賛同になって、他の学校からいらっしゃいました方たちも、これからの 3 年間をともに力を合せて励まれますことを心から歓迎し、また新しい力の加えられますことを喜んでおります。

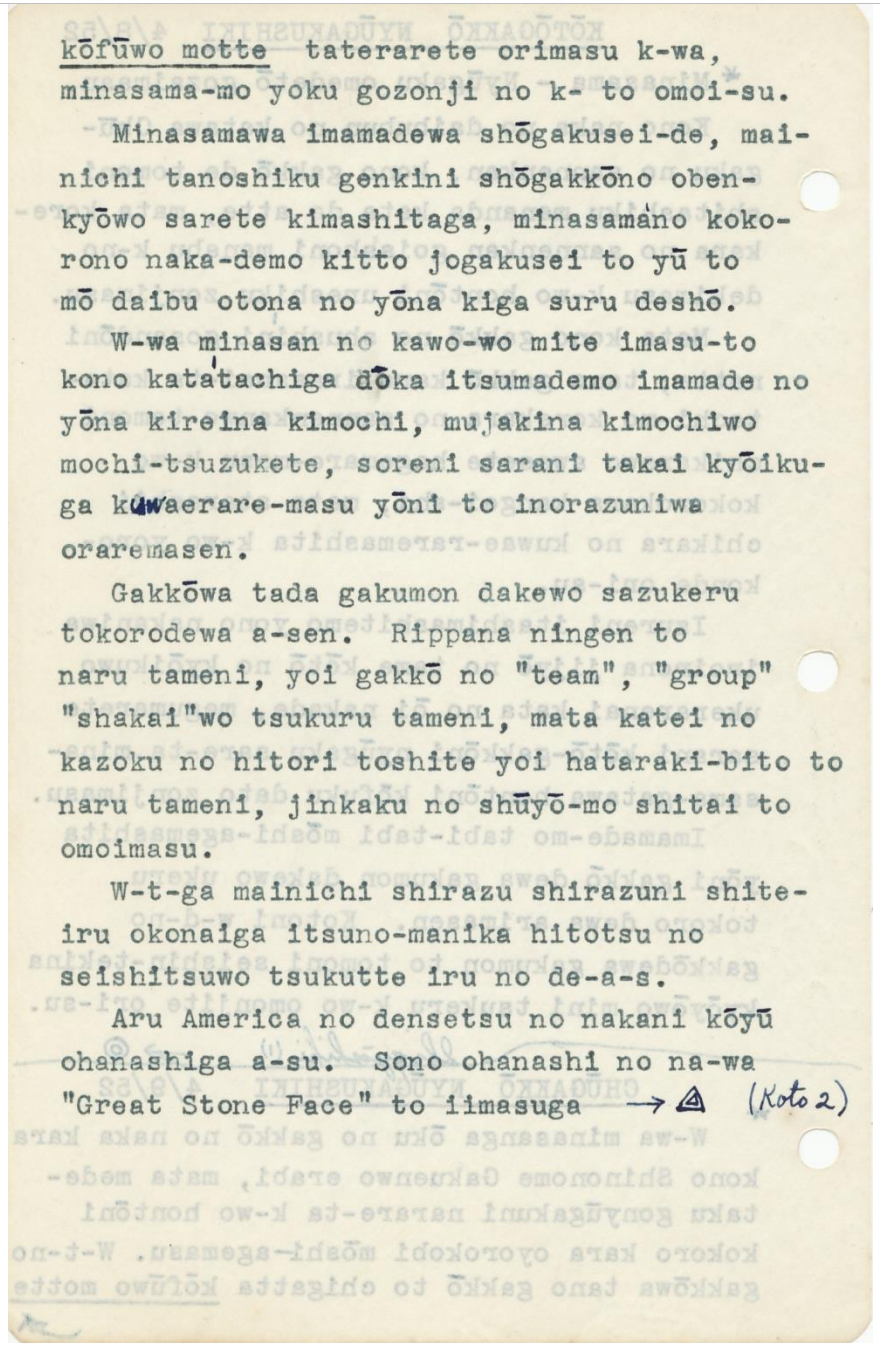
いずれにいたしましても、世の中にはいろいろな事情のため高等の教育を受かられない方の多い中で、恵まれてさらに高等学校に入学された皆様方は本当に幸福だと存じます。

今までもたびたび申し上げましたように、学校では学問だけを受けるところではありません。ことに、私どもの学校では、学問とともに精神的な教養を身につけることを重んじております。

(始業式 269p へ)

中学校入学式 1952/4/9

私は、皆さんが多くの学校の中からこの東雲学園を選び、まためでたくご入学になられたことを、本当に心からお喜び申し上げます。私たちの学校は他の学校と違った



kōfūwo motte taterarete orimasu k-wa, minasama-mo yoku gozonji no k- to omoi-su.

Minasamawa imamadewa shōgakusei-de, mainichi tanoshiku genkini shōgakkōno obenkyōwo sarete kimashitaga, minasamáno kokorono naka-demo kitto jogakusei to yū to mō daibu otona no yōna kiga suru deshō.

W-wa minasan no kawo-wo mite imasu-to kono katatachiga dōka itsumademo imamade no yōna kireina kimochi, mujakina kimochiwo mochi-tsuzukete, soreni sarani takai kyōikuga kuwaerare-masu yōni to inorazuniwa oraremasen.

Gakkōwa tada gakumon dakewo sazukeru tokorodewa a-sen. Rippana ningen to naru tameni, yoi gakkō no "team", "group" "shakai"wo tsukuru tameni, mata katei no kazoku no hitori toshite yoi hataraki-bito to naru tameni, jinkaku no shūyō-mo shitai to omoimasu.

W-t-ga mainichi shirazu shirazuni shiteiru okonaiga itsuno-manika hitotsu no seishitsuwo tsukutte iru no de-a-s.

Aru America no densetsu no nakani kōyū ohanashiga a-su. Sono ohanashi no na-wa "Great Stone Face" to iimasuga →△ (Koto 2)

kōfūwo motte taterarete orimasu k-wa minasama-mo yoku gozonji no k- to omoi-su.

Minasamawa imamadewa shōgakuse-de, mainichi tanoshiku genkini shōgakkōno obenkyōwo sarete kimashitaga, minasama/no kokorono naka-demo kitto jogakusei to yū to mō daibu otona no yōna kiga suru deshō.

W-wa minasan no kawo-wo mite imasu-to kono kata/tachiga dōka itsumademo imamade no yōna kireina kimochi, mujakina kimochiwo mochi-tsuzukete, soreni sarani takai kyōikuga kuwaerare-masu yōni to inorazuniwa oraremasen.

Gakkōwa tada gakumon dakewo sazukeru tokorodewa a-sen. Rippana ningen to naru tameni, yoi gakkō no “team”, “group” “shakai”wo tsukuru tameni, mata katei no kazoku no hitori toshite yoi hataraki-bito to naru tameni, jinkaku no shūyō-mo shitai to omoimasu.

W-t-ga mainichi shirazu shirazuni shiteiru okonaiga itsuno-manika hitotsu no seishitsuwo tsukutte iru no de-a-s.

Aru America no densetsu no nakani kōyū ohanashiga a-su. Sono ohanashi no na-wa “Great Stone Face” to iimasuga →△ (*Koto 2*)

2

校風をもって建てられておりますことは、皆様もよくご存じのことと思います。

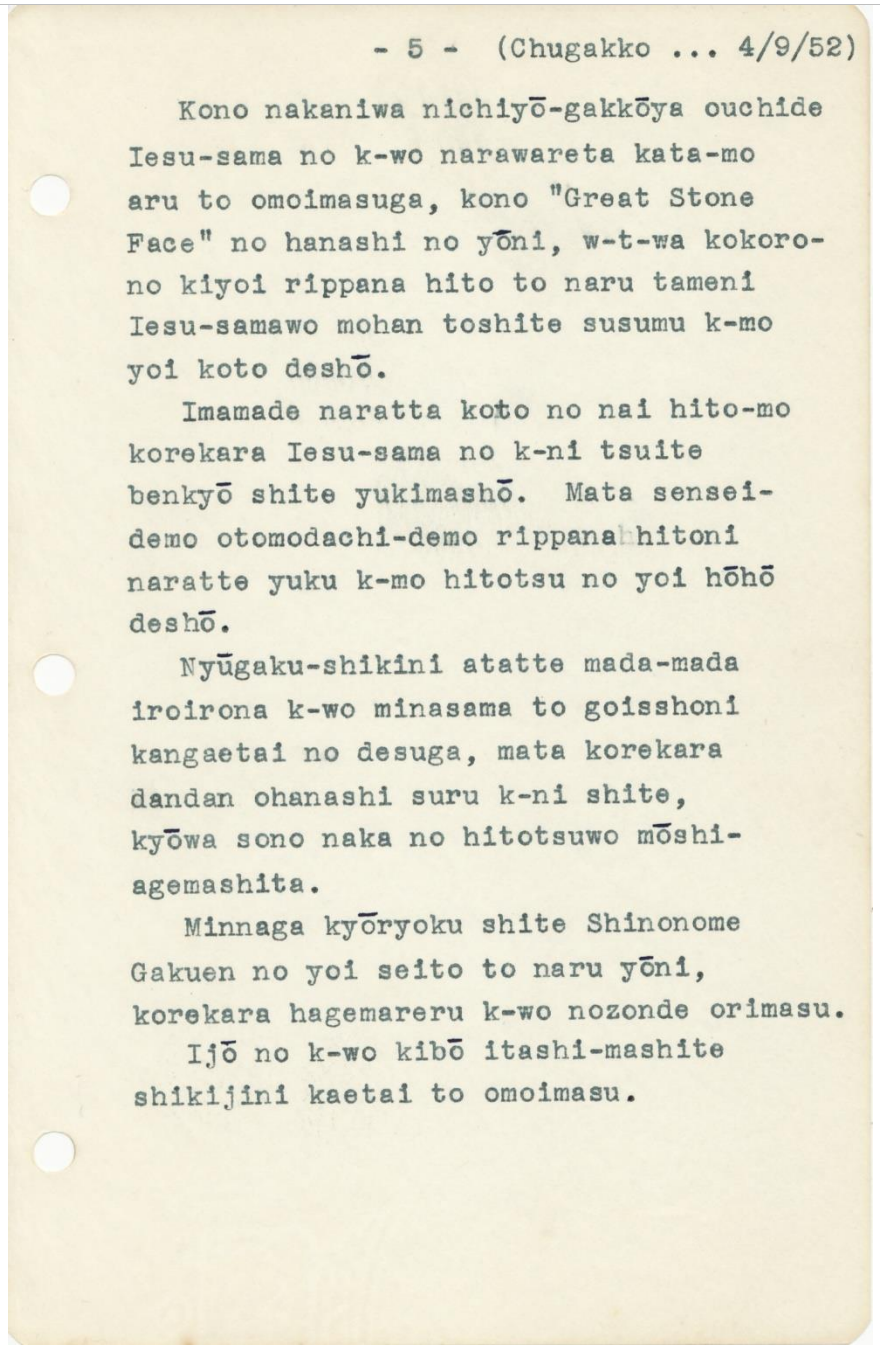
皆様は、今までは小学生で、毎日楽しく元気に小学校のお勉強をされてきましたが、皆様の心の中でもきっと女学生というと、もうだいぶ大人のような気がするでしょう。

私はみなさんの顔を見ていますと、この方たちがどうかいつまでも今までのようなきれいな気持ち、無邪気な気持ちを持ち続けて、それにさらに高い教育が加えられますようにと、祈らずにはおられません。

学校はただ学問だけを授けるところではありません。立派な人間となるために、よい学校の「チーム」、「グループ」、「社会」を作るために、また家庭の家族のひとりとしてよい働き人となるために、人格の修養もしたいと思います。

私たちが毎日知らず知らずしている行いが、いつのまにかひとつの性質を作っているのであります。

あるアメリカの伝説の中に、こういうお話があります。そのお話しの名は、「Great Stone Face」といいますが、(始業式 270pへ)



- 5 - (Chugakko ... 4/9/52)

Kono nakaniwa nichiyō-gakkōya ouchide Iesu-sama no k-wo narawareta kata-mo aru to omoimasuga, kono "Great Stone Face" no hanashi no yōni, w-t-wa kokoro-no kiyoi rippana hito to naru tameni Iesu-samawo mohan toshite susumu k-mo yoi koto deshō.

Imamade naratta koto no nai hito-mo korekara Iesu-sama no k-ni tsuite benkyō shite yukimashō. Mata sensei-demo otomodachi-demo rippana hitoni naratte yuku k-mo hitotsu no yoi hōhō deshō.

Nyūgaku-shikini atatte mada-mada iroirona k-wo minasama to goisshoni kangaetai no desuga, mata korekara dandan ohanashi suru k-ni shite, kyōwa sono naka no hitotsuwo mōshi-agemashita.

Minnaga kyōryoku shite Shinonome Gakuen no yoi seito to naru yōni, korekara hagemareru k-wo nozonde orimasu.

Ijō no k-wo kibō itashi-mashite shikijini kaetai to omoimasu.

- 5 - (Chugakko ... 4/9/52)

Kono nakaniwa nichiyō-gakkōya ouchide Iesu-sama no k-wo narawareta kata-mo aru to omoimasuga, kono “Great Stone Face” no hanashi no yōni, w-t-wa kokorono kiyoi rippana hito to naru tameni Iesu-samawo mohan toshite susumu k-mo yoi koto deshō.

Imamade naratta koto no nai hito-mo korekara Iesu-sama no k-ni tsuite benkyō shite yukimashō. Mata sensei-demo otomodachi-demo rippana hitoni nararete yuku k-mo hitotsu no yoi hōhō deshō.

Nyūgaku-shikini atatte mada-mada iroirona k-wo minasama to goisshoni kangaetai no desuga, mata korekara dandan ohanashi suru k-ni shite, kyōwa sono naka no hitotsuwo mōshi-agemasu.

Minnaga kyōryoku shite Shinonome Gakuen no yoi seito to naru yōni, korekara hagemareru k-wo nozonde orimasu.

Ijō no k-wo kibō itashi-mashite shikijini kaetai to omoimasu.

3

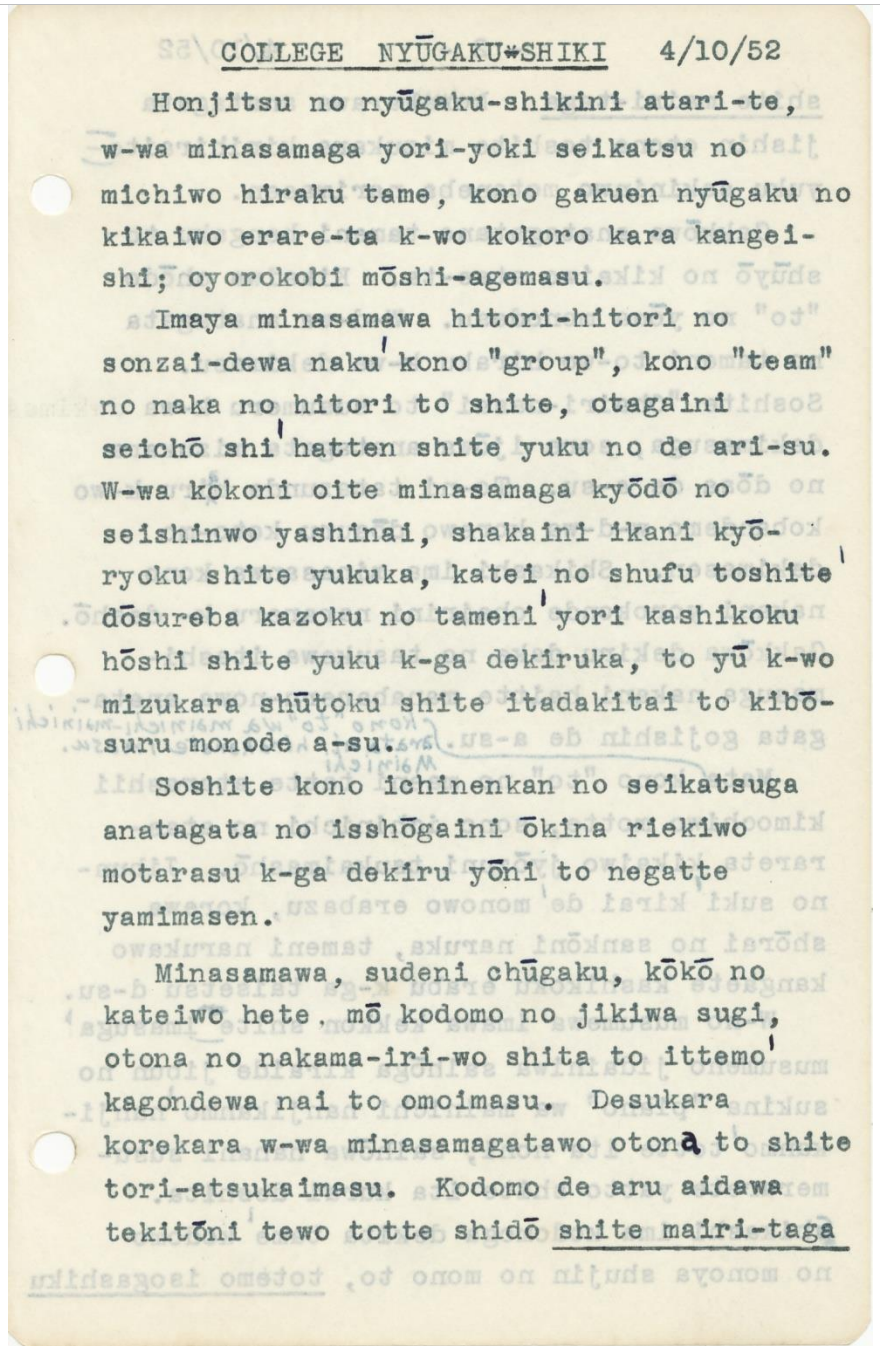
この中には日曜学校やお家(うち)でイエス様のことを習われたこともあると思いますが、この「Great Stone Face」の話しのように、私たちは心清い立派な人となるために、イエス様を模範として進むこともよいことでしょう。

今まで習ったことのない人も、これからイエス様のことについて勉強してゆきましょう。また、先生でも、お友だちでも、立派な人に習ってゆくこともひとつのよい方法でしょう。

入学式にあたって、まだまだいろいろなことを皆様とごいっしょに考えたいのですが、またこれからだんだんお話しすることにして、今日はその中のひとつを申し上げました。

みんなが協力して、東雲学園のよい生徒となるように、これから励まれることを望んでおります。

以上のことを希望いたしまして、式辞に代えたいと思います。



COLLEGE NYŪGAKU-SHIKI 4/10/52

Honjitsu no nyūgaku-shikini atari-te, w-wa minasamaga yori-yoki seikatsu no michiwo hiraku tame, kono gakuen nyūgaku no kikaiwo erare-ta k-wo kokoro kara kangei-shi; oyorokobi mōshi-agemasu.

Imaya minasamawa hitori-hitori no sonzai-dewa naku kono "group", kono "team" no naka no hitori to shite, otagaini seichō shi hatten shite yuku no de ari-su. W-wa kokoni oite minasamaga kyōdō no seishinwo yashinai, shakaini ikani kyō-ryoku shite yukuka, katei no shufu toshite dōsureba kazoku no tameni yori kashikoku hōshi shite yuku k-ga dekiruka, to yū k-wo mizukara shūtoku shite itadakitai to kibō-suru monode a-su.

Soshite kono ichinenkan no seikatsuga anatagata no isshōgaini ōkina riekiwo motarasu k-ga dekiru yōni to negatte yamimasen.

Minasamawa, sudeni chūgaku, kōkō no kateiwo hete, mō kodomo no jikiwa sugi, otona no nakama-iri-wo shita to ittemo kagondewa nai to omoimasu. Desukara korekara w-wa minasamagatawo otona to shite tori-atsukaimasu. Kodomo de aru aidawa tekitōni tewo totte shidō shite mairi-taga

COLLEGE NYŪGAKU-SHIKI 4/10/52

Honjitsu no nyūgaku-shikini atari-te, w-wa minasamaga yori-yoki seikatsu no michiwo hiraku tame, kono gakuen nyūgaku no kikaiwo erare-ta k-wo kokoro kara kangeishi; oyorokobi mōshi-agemasu.

Imaya minasamawa hitori-bitori no sonzai-dewa naku/ kono “group”, kono “team” no naka no hitori to shite, otagaini seichō shi/ hatten shite yuku no de ari-su. W-wa kokoni oite minasamaga kyōdō no seishinwo yashinai, shakaini ikani kyōryoku shite yukuka, katei no shufu toshite/ dōsureba kazoku no tameni/ yori kashikoku hōshi shite yuku k-ga dekirula, to yū k-wo mizukara shūtoku shite itadakitai to kibōsuru monode a-su.

Soshite kono ichinenkan no seikatsuga anatagata no isshōgaini ōkina riekiwo motarasu k-ga dekiru yōni to negatte yamimasen.

Minasamawa, sudeni chūgaku, kōkōno kateiwo hete, mō kodomo no jikiwa sugi, otona no nakama-iri-wo shita to ittemo/ kagondewa nai to omoimasu. Desukara korekara w-wa minasamagatawo otona to shite tori-atsukaimasu. Kodomo de aru aidawa tekitōni tewo totte shidō shite mairi-taga

1

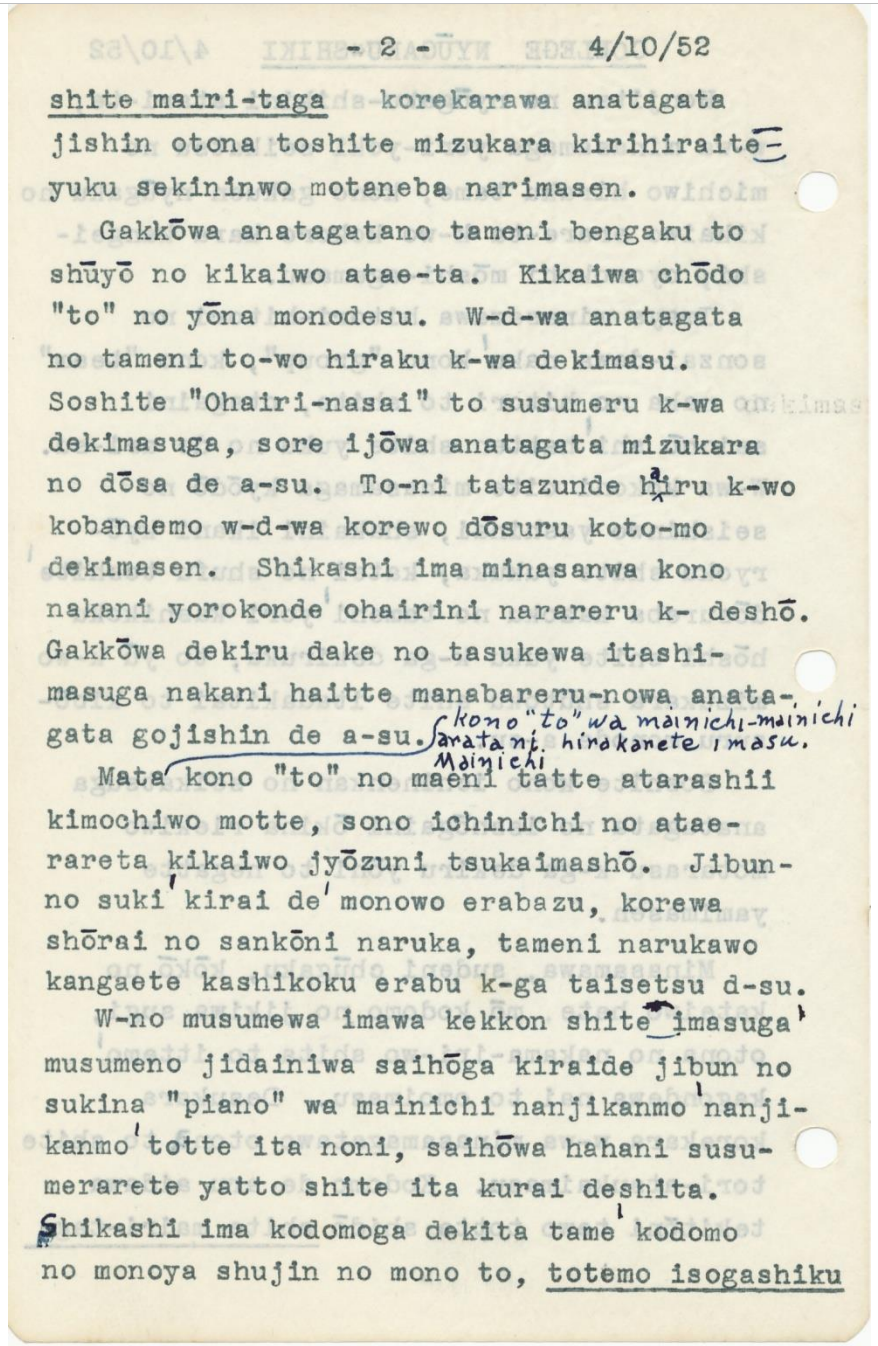
カレッジ入学式 1952/4/10

本日の入学式にあたりて、私は皆様がよりよき生活の道を開くため、この学園入学の機会を得られたことを、心から歓迎し、お喜び申し上げます。

今や皆様はひとりびとりの存在ではなく、この「グループ」、この「チーム」の中のひとりとして、お互いに成長し、発展してゆくのであります。私はここにおいて、皆様が共同の精神を養い、社会にいかに協力していくか、家庭の主婦としてどうすれば家族のためにより賢く奉仕していくことができるか、ということを自ら習得していただきたいと希望するものであります。

そしてこの１年間の生活が、あなたがたの一生涯に大きな利益をもたらすことができるように、と願って止みません。

皆様は、すでに中学、高校の課程を経て、もう子どもの時期は過ぎ、大人の仲間入りをしたといっても過言ではないと思います。ですから、これから私は皆様方を大人として取り扱います。子どもである間は適当に手を取って指導



- 2 - 4/10/52

shite mairi-taga korekarawa anatagata jishin otona toshite mizukara kirihiraite-yuku sekininwo motaneba narimasen.

Gakkōwa anatagatano tameni bengaku to shūyō no kikaiwo atae-ta. Kikaiwa chōdo "to" no yōna monodesu. W-d-wa anatagata no tameni to-wo hiraku k-wa dekimasu. Soshite "Ohairi-nasai" to susumeru k-wa dekimasuga, sore ijōwa anatagata mizukara no dōsa de a-su. To-ni tatazunde hairu k-wo kobandemo w-d-wa korewo dōsuru koto-mo dekimasen. Shikashi ima minasanwa kono nakani yorokonde ohairini narareru k- deshō. Gakkōwa dekiru dake no tasukewa itashimasuga nakani haitte manabareru-nowa anatagata gojishin de a-su. kono "to" wa mainichi-mainichi aratani hirakarete imasu. Mainichi

Mata kono "to" no maeni tatte atarashii kimochiwo motte, sono ichinichi no ataerareta kikaiwo jyōzuni tsukaimashō. Jibunno suki kirai de monowo erabazu, korewa shōrai no sankōni naruka, tameni narukawo kangaete kashikoku erabu k-ga taisetsu d-su.

W-no musumewa imawa kekkon shite imasuga musumeno jidainiwa saihōga kiraide jibun no sukina "piano" wa mainichi nanjikanmo nanjikanmo totte ita noni, saihōwa hahani susumerarete yatto shite ita kurai deshita. Shikashi ima kodomoga dekita tame kodomo no monoya shujin no mono to, totemo isogashiku

- 2 - 4/10/52

shite mairi-taga korekarawa anatagata jishin otona toshite mizukara kirihiraite-yuku sekininwo motaneba narimasen.

Gakkōwa anatagatano tameni bengaku to shūyō no kikaiwo atae-ta. Kikaiwa chōdo “to” no yōna monodesu. W-d-wa anatagata no tameni to-wa hiraku k-wa dekimasu. Soshite “Ohairi-nasai” to susumeru k-wa dekimasuga, sore ijōwa anatagata mizukara no dōsa de a-su. To-ni tatazunde hairu k-wo kobandemo w-d-wa korewo dōsuru koto-mo dekimasen. Shikashi ima minasanwa kono nakani yorokonde ohairini narareru k- deshō. Gakkōwa dekiru deke no tasukewa itashimasuga nakani haitte manabareru-nowa anatagata gojishin de a-su.

Mata *kono “to” wa mainichi-mainichi aratani hirakarete imasu. Mainichi* kono “to” no maeni tatte atrashii kimochiwo motte, sono ichinichi no ataerareta kikaiwo jyōzuni tsukaimashō. Jibunno suki kirai de monowo erabazu, korewa shōrai no sankōni naruka, tameni narukotowo kangaete kashikoku erabu k-ga taisetsu d-su.

W-no musumewa imawa kekkon shite imasuga musumeno jidainiwa saihōga kiraide jibun no sukina “piano” wa mainichi nanjikanmo nanjikanmo totte ita noni, saihōwa hahani susumerarete yatto shite ita kurai deshta. Shikashi ima kodomoga dekita tame kodomo no monoya shujin no mono to, totemo isogashiku

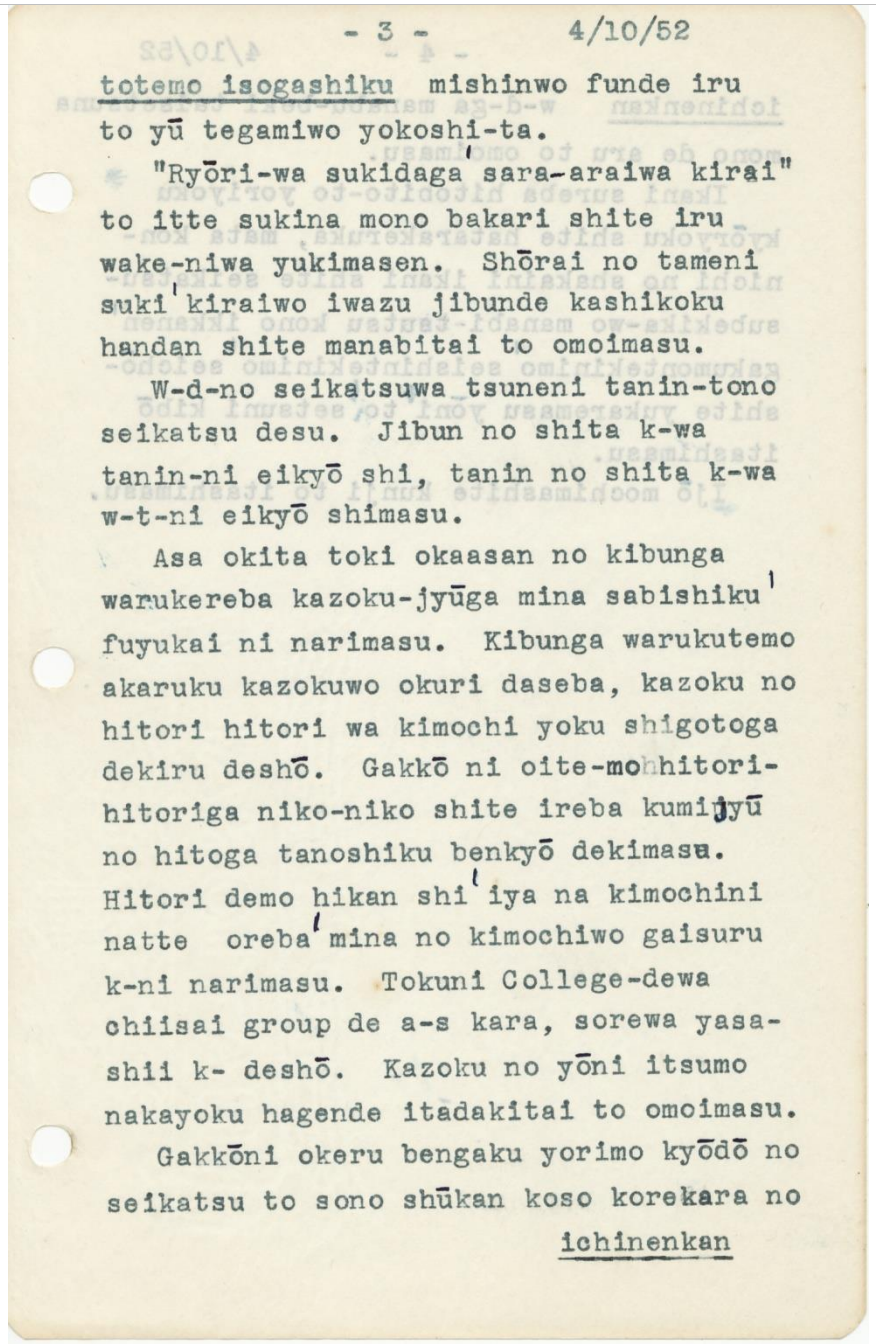
2

してまいりましたが、これからはあなたがた自身、大人として自ら切り開いてゆく責任を持たねばなりません。

学校はあなた方のために、勉学と修養の機会を与えました。機会はちょうど「戸」のようなものです。私どもはあなた方のために戸を開くことはできます。そして「お入りなさい」と勧めることはできますが、それ以上はあなた方、自らの動作であります。戸にたたずんで入ることを拒んでも、私どもはこれをどうすることもできません。しかし、今皆さんはこの中に喜んでお入りになられることでしょう。学校はできるだけの助けはいたしますが、中に入って学ばれるのはあなた方ご自身であります。

またこの「戸」は、毎日、毎日新たに開かれています。毎日この「戸」の前に立って、新しい気持ちをもって、その1日の与えられた機会を上手に使いましょう。自分の好き嫌いでものを選ばず、これは将来の参考になるか、ためになるかを考えて賢く選ぶことが大切であります。

私の娘は今は結婚していますが、娘の時代には裁縫が嫌いで、自分の好きな「ピアノ」は毎日何時間も、何時間も取っていたのに、裁縫は母に勧められてやっとしていたくらいでした。しかし、今子どもができたため、子どものものや主人のものと、



- 3 - 4/10/52

totemo isogashiku mishinwo funde iru to yū tegamiwo yokoshi-ta.

"Ryōri-wa sukidaga sara-araiwa kirai" to itte sukina mono bakari shite iru wake-niwa yukimasen. Shōrai no tameni suki kiraiwo iwazu jibunde kashikoku handan shite manabitai to omoimasu.

W-d-no seikatsuwa tsuneni tanin-tono seikatsu desu. Jibun no shita k-wa tanin-ni eikyō shi, tanin no shita k-wa w-t-ni eikyō shimasu.

Asa okita toki okaasan no kibunga warukereba kazoku-jyūga mina sabishiku fuyukai ni narimasu. Kibunga warukutemo akaruku kazokuwo okuri daseba, kazoku no hitori hitori wa kimochi yoku shigotoga dekiru deshō. Gakkō ni oite-mo hitori-hitoriga niko-niko shite ireba kumijyū no hitoga tanoshiku benkyō dekimasu. Hitori demo hikan shi iya na kimochini natte oreba mina no kimochiwo gaisuru k-ni narimasu. Tokuni College-dewa chiisai group de a-s kara, sorewa yasashii k- deshō. Kazoku no yōni itsumo nakayoku hagende itadakitai to omoimasu.

Gakkōni okeru bengaku yorimo kyōdō no seikatsu to sono shūkan koso korekara no

ichinenkan

- 3 - 4/10/52

totemo isogashiku mishinwo funde iru to yū tegamiwo yokoshi-ta.

"Ryōri-wa sukidaga/ sara-araiwa kirai" to itte sukina mono bakari shite iru wake-niwa yukimasen. Shōrai no tameni suki/ kiraiwo iwazu jibunde kashikoku handan shite manabitai to omoimasu.

W-d-no seikatsuwa tsuneni tanin-tono seikatsu desu. Jibun no shita k-wa tanin-ni eikyō shi, tanin no shita k-wa w-t-ni eikyō shimasu.

Asa okita toki okaasan no kibunga warukereba kazoku-jyūga mina sabishiku/ fuyukai ni narimasu. Kibunga warukutemo akaruku kazokuwo okuri daseba, kazoku no hitori hitori wa kimochi yoku shigotoga dekiru deshō. Gakkō ni oite-mo hitori-hitoriga niko-niko shite ireba kumijyū no hitoga tanoshiku benkyō dkimasu. Hitori demo hikan shi/ iya na kimochini natte oreba/ mina no kimochiwo gaisuru k-ni narimasu. Tokuni College-dewa chiisai group de a-s kara, sorewa yasashii k- deshō. Kazoku no yōni itsumo nakayoku hagende itadakitai to omoimasu.

Gakkōni okeru bengaku yorimo kyōdō no seikatsu to sono shūkan koso korekara no

ichinenkan

3

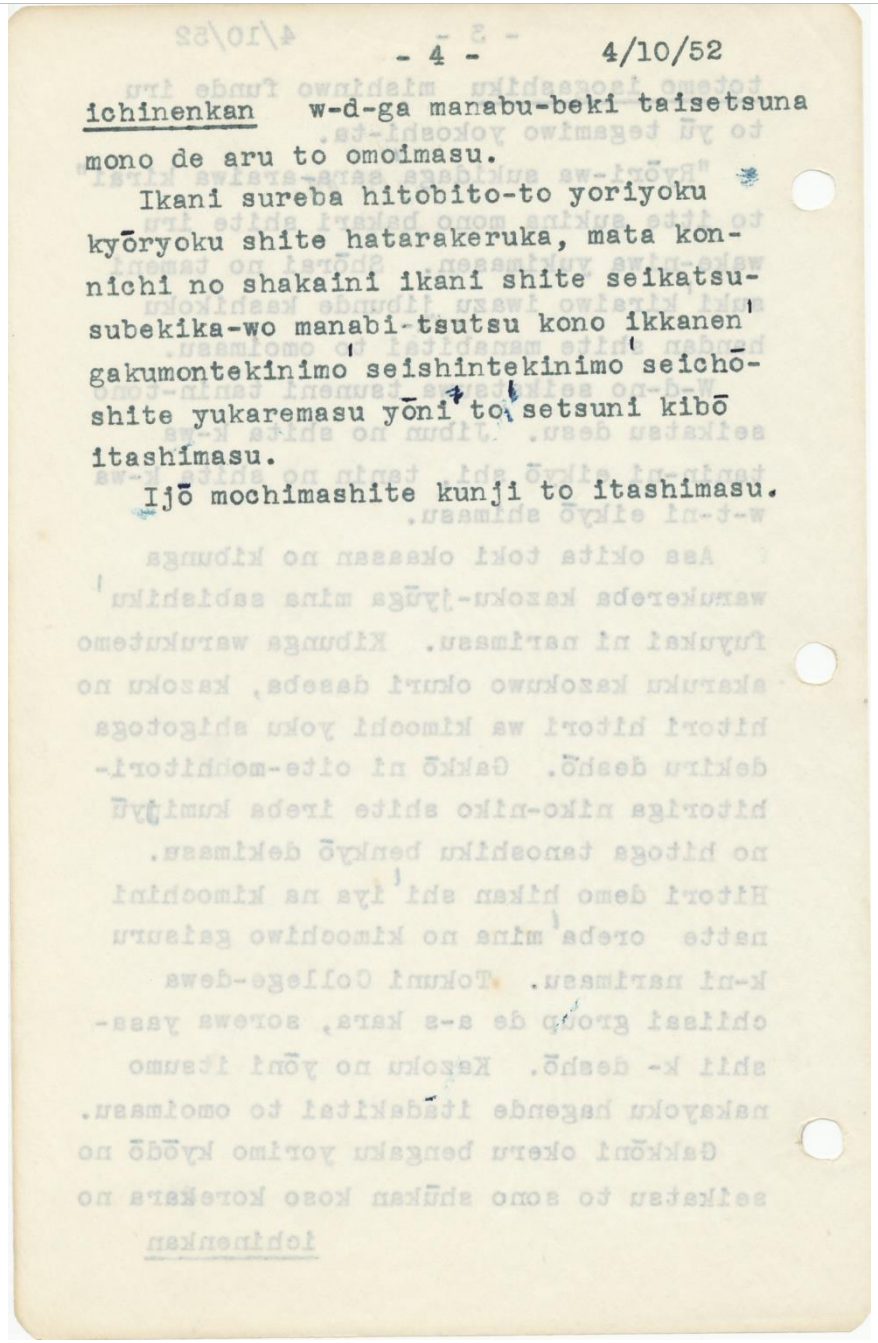
とても忙しくミシンを踏んでいるという手紙をよこしました。

「料理は好きだが、皿洗いは嫌い」と言って、好きなものばかりしているわけにはゆきません。将来のために好き嫌いを言わず、自分で賢く判断して学びたいと思います。

私どもの生活は常に他人との生活です。自分のしたことは他人に影響し、他人のしたことは私たちに影響します。

朝起きた時、お母さんの気分が悪ければ、家族中がみなさびしく不愉快になります。気分が悪くても明るく家族を送り出せば、家族のひとりびとりは気持ちよく仕事ができるでしょう。学校においてもひとりびとりがニコニコしていれば、組中の人が楽しく勉強できます。ひとりでも悲観し、嫌なきもちになっておれば、みなの気持ちを害することになります。特にカレッジでは小さいグループでありますから、それは優しいことでしょう。家族のように、いつも仲よく励んでいただきたいと思います。

学校における勉学よりも、共同の生活とその習慣こそ、これからの



- 4 - 4/10/52

ichinenkan w-d-ga manabu-beki taisetsuna mono de aru to omoimasu.

Ikani sureba hitobito-to yoriyoku kyōryoku shite hatarakeruka, mata konnichi no shakaini ikani shite seikatsu-subekika-wo manabi-tsutsu kono ikkanen/ gakumontekinimo/ seishintekinomo/ seichōshite yukaremasu yōni to/ setsuni kibō itashimasu.

Ijō mochimashite kunji to itashimasu.

- 4 - 4/10/52

ichinenkan w-d-ga manabu-beki taisetsuna mono de aru to omoimasu.

Ikani sureba hitobito-to yoriyoku kyōryoku shite hatarakeruka, mata konnichi no shakaini ikani shite seikatsu-subekika-wo manabi-tsutsu kono ikkanen/ gakumontekinimo/ seishintekinomo/ seichōshite yukaremasu yōni to/ setsuni kibō itashimasu.

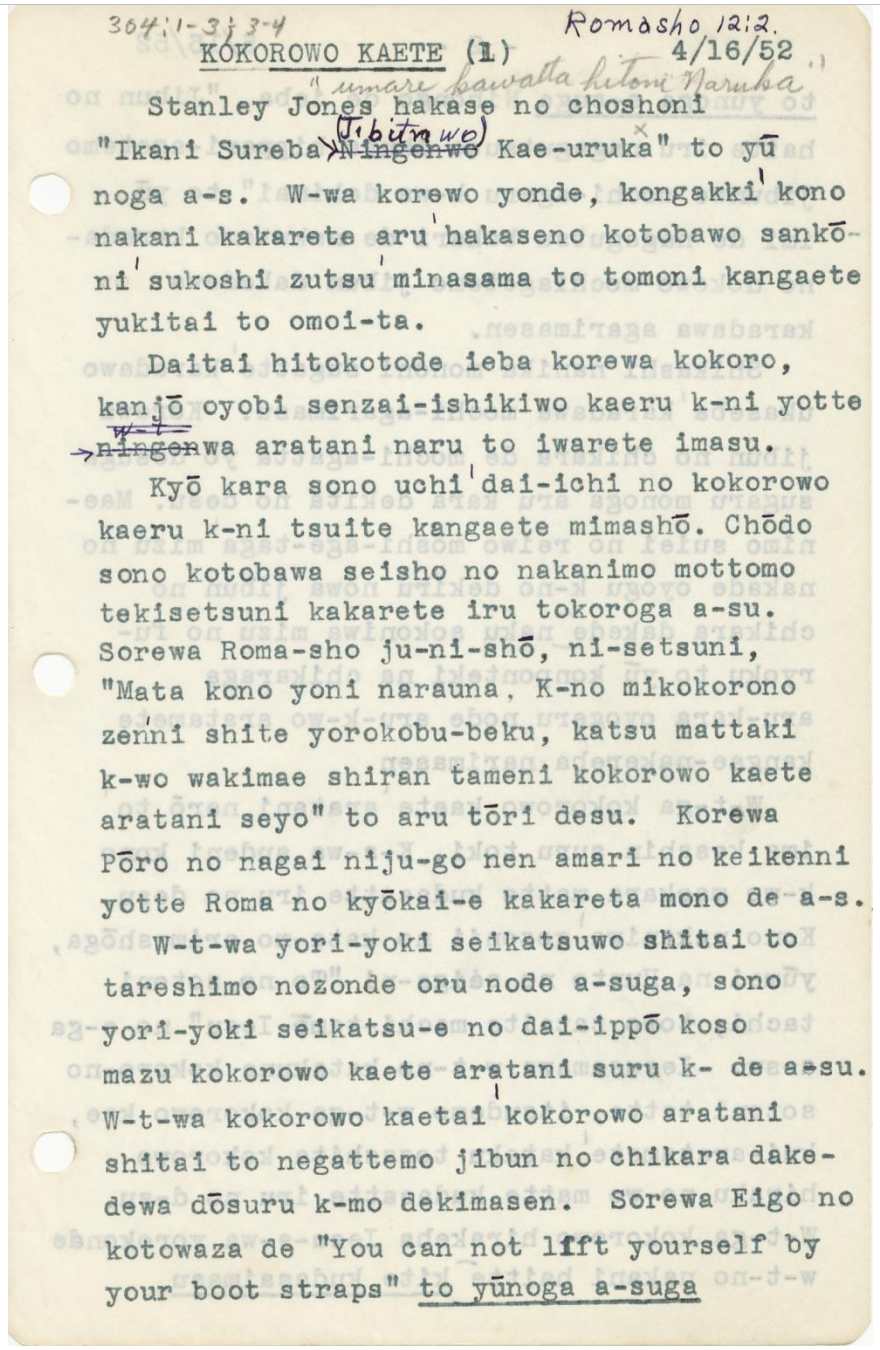
Ijō mochimashite kunji to itashimasu.

4

1年間、私どもが学ぶべき大切なものであると思います。

いかにすれば人々とよりよく協力して働けるか、また今日(こんにち)の社会にいかにして生活すべきかを学びつつ、この１ヶ年、学問的にも、精神的にも、成長してゆかれますようにと、切に希望いたします。

以上 もちまして、訓示といたします。



304:1-3 ; 3-4 Romasho 12:2.

KOKOROWO KAETE (1) 4/16/52

"umare kawatta hitoni Naruka

Stanley Jones hakase no choshoni "Ikani Sureba (Jibunwo) ~~Ningenwo~~ Kae-uruka" to yū noga a-s. W-wa korewo yonde, kongakki kono nakani kakarete aru hakaseno kotobawo sankō-ni sukoshi zutsu minasama to tomoni kangaete yukitai to omoi-ta.

Daitai hitokotode ieba korewa kokoro, kanjō oyobi senzai-ishikiwo kaeru k-ni yotte ~~ningen~~ w-t- wa aratani naru to iwarete imasu.

Kyō kara sono uchi dai-ichi no kokorowo kaeru k-ni tsuite kangaete mimashō. Chōdo sono kotobawa seisho no nakanimo mottomo tekisetsuni kakarete iru tokoroga a-su. Sorewa Roma-sho ju-ni-shō, ni-setsuni, "Mata kono yoni narauna, K-no mikokorono zenni shite yorokobu-beku, katsu mattaki k-wo wakimae shiran tameni kokorowo kaete aratani seyo" to aru tōri desu. Korewa Pōro no nagai niju-go nen amari no keikenni yotte Roma no kyōkai-e kakareta mono de a-s.

W-t-wa yori-yoki seikatsuwo shitai to tareshimo nozonde oru node a-suga, sono yori-yoki seikatsu-e no dai-ippō koso mazu kokorowo kaete aratani suru k- de a-su. W-t-wa kokorowo kaetai kokorowo aratani shitai to negattemo jibun no chikara dake-dewa dōsuru k-mo dekimasen. Sorewa Eigo no kotowaza de "You can not lift yourself by your boot straps" to yūnoga a-suga

304:1-3 ; 3-4 *Romasho 12:2*

KOKOROWO KAETE （I） 4/16/52

"umare kawatta hitoni naruka"

Stanley Jones hakase no choshoni "Ikani sureba ~~Ningenwo~~ (*Jibunwo*) Kae-uruka" to yū noga a-s. W-wa korewo yonde, kongakki kono nakani kakarete aru hakase-no kotobawo sankōni sukoshi zutsu minasama to tomoni kangaete yukitai to omo-ta.

Daitai hitokotode irba korewa kokoro, kanjō oyobi senzai-ishikiwo kaeru k-ni yotte ~~w-t~~→~~ningen~~wa aratani naru to iwarete imasu.

Kyō kara sono uchi dai-ichi no kokorowo kaeru k-ni tsuite kangaete mimashō. Chōdo sono kotobawa seisho no nakanimo mottomo tekisetsuni kakarete iru tokoroga a-su. Sorewa Roma-sho ju-ni-shō, ni-setsuni, "Mata kono yoni narauna, K-no mikokorono zenni shite yorokobu-beku, katsu mattaki k-wo wakimae shiran tameni kokorowo kaete aratani seyo" to aru tōri desu. Korewa Pōro no nagai niju-go nen amari no keikenni yotte Roma no kyōkai-e kakareta mono de a-s.

W-t-wa yori-yoki seikatsuwo shitai to tareshimo nozonde oru node a-suga, sono yori-yoki seikatsu-e no dai-ippō koso mazu kokorowo kaete aratani suru k- de a-su. W-t-wa kokorowo kaetai kokorowo aratani shitai to negattemo jibun no chikara dakedewa dōsuru k-mo dekimasen. Sorewa Eigo no kotowaza de "You can not lift yourself by your boot straps" to yūnoga a-suga

ローマ 12:2 讃美歌 304(1-3、3-4) 1

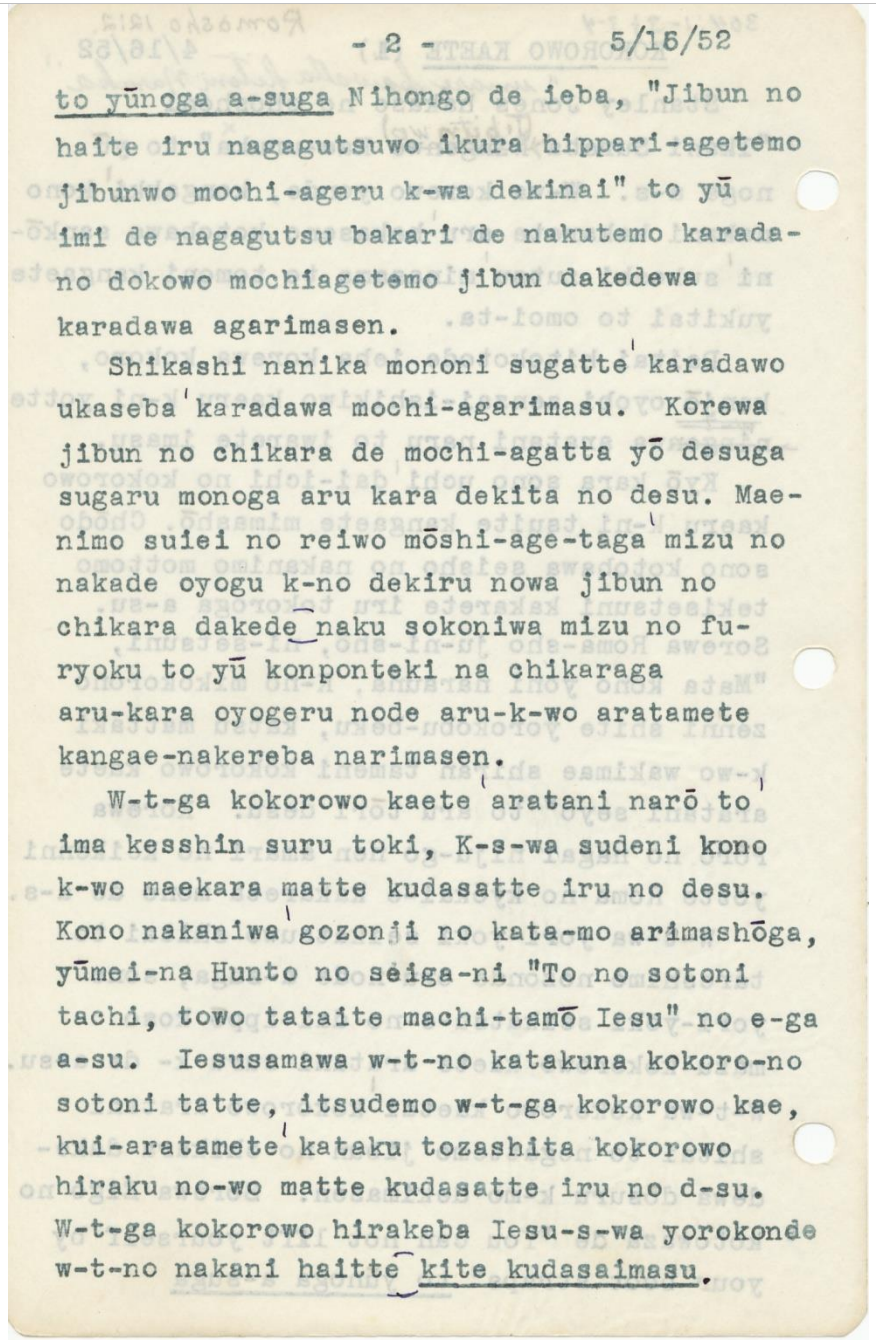
心を変えて(1) 1952/4/16

スタンレー・ジョーンズ博士の著書に「如何にすれば自分を変え得るか」というのがあります。我々はこれを読んで、今学期この中に書かれてある博士の言葉を参考に、すこしずつ皆様とともに考えてゆきたいと思いました。

だいたいひと言で言えば、これは心、感情および潜在意識を変えることによって、人間が新たになる、と言われています。

今日から、そのうち第1の心を変えることについて考えてみましょう。ちょうどその言葉は聖書の中にも、最も適切に書かれているところがあります。それはローマ書12章2節に、「又(また)この世に効(なら)ふな、神の御意(みこころ)の善にして悦ぶべく、かつ全きことを辨(わきま)へ知らんために、心を更(か)へて新たにせよ」とある通りです。これはパウロの長い25年余りの経験によって、ローマの教会へ書かれたものであります。

私たちはよりよき生活をしたいと、たれしも望んでおるのでありますが、そのよりよき生活への第1歩こそ、まず心を変えて新たにすることであります。私たちは心を変えたい、心を新たにしたいと願っても、自分の力だけではどうすることもできません。それは英語の諺(ことわざ)で「You can not lift youself by your boot straps」



- 2 - 5/16/52

to yūnoga a-suga Nihongo de ieba, "Jibun no haite iru nagagutsuwo ikura hippari-agetemo jibunwo mochi-ageru k-wa dekinai" to yū imi de nagagutsu bakari de nakutemo karada-no dokowo mochiagetemo jibun dakedewa karadawa agarimasen.

Shikashi nanika mononi sugatte karadawo ukaseba karadawa mochi-agarimasu. Korewa jibun no chikara de mochi-agatta yō desuga sugaru monoga aru kara dekita no desu. Mae-nimo suiei no reiwo mōshi-age-taga mizu no nakade oyogu k-no dekiru nowa jibun no chikara dakede naku sokoniwa mizu no fu-ryoku to yū konponteki na chikaraga aru-kara oyogeru node aru-k-wo aratamete kangae-nakereba narimasen.

W-t-ga kokorowo kaete aratani narō to ima kesshin suru toki, K-s-wa sudeni kono k-wo maekara matte kudasatte iru no desu. Kono nakaniwa gozonji no kata-mo arimashōga, yūmei-na Hunto no seiga-ni "To no sotoni tachi, towo tataite machi-tamō Iesu" no e-ga a-su. Iesusamawa w-t-no katakuna kokoro-no sotoni tatte, itsudemo w-t-ga kokorowo kae, kui-aratamete kataku tozashita kokorowo hiraku no-wo matte kudasatte iru no d-su. W-t-ga kokorowo hirakeba Iesu-s-wa yorokonde w-t-no nakani haitte kite kudasaimasu.

to yūnoga a-suga Nihongo de ieba, “Jibun no haite iru nagagutsuwo ikura hippari-agetemo jibunwo mochi-ageru k-wa dekinai” to yū imi de nagagutsu bakari de nakutemo karadano dokowo mochiagetemo jibun dakedewa karadawa agarimasn.

Shikashi nanika mononi sugatte/ karadawo ukaseba/ karadawa mochi-agarima-su. Korewa jibun no chikara de mochi-agatta yō desuga sugaru monoga aru kara dekita no desu. Maenimo suiei no reiwo mōshi-age-taga/ mizu no nakade oyogu k-no dekiru nowa jibun no chikara dakede naku sokoniwa mizu no furyoku to yū konpon-teki na chikaraga aru-kara oyogeru node aru-k-wo aratamete kangae-nakereba nari-masen.

W-t-ga kokorowo kaete/ aratani narō to/ ima kesshin suru toki, K-s-wa sudeni kono k-wo maekara matte kudasatte iru no desu. Kono nakaniwa/ gozonji no katamo arimashōga, yūmei-na Hunto no seiga-ni “To no sotoni tachi, towo tataite machi-tamō Iesu” no e-ga a-su. Iesusamawa w-t-no katakuna kokoro-no sotoni tatte, itsudemo w-t-ga kokorowo kae, kui-aratamete/ kataku tozashia kokorowo hiraku no-wo matte kudasatte iru no d-su. W-t-ga kokorowo hirakeba Iesu-s-wa yorokonde w-t-no nakani haitte kite kudasaimasu.

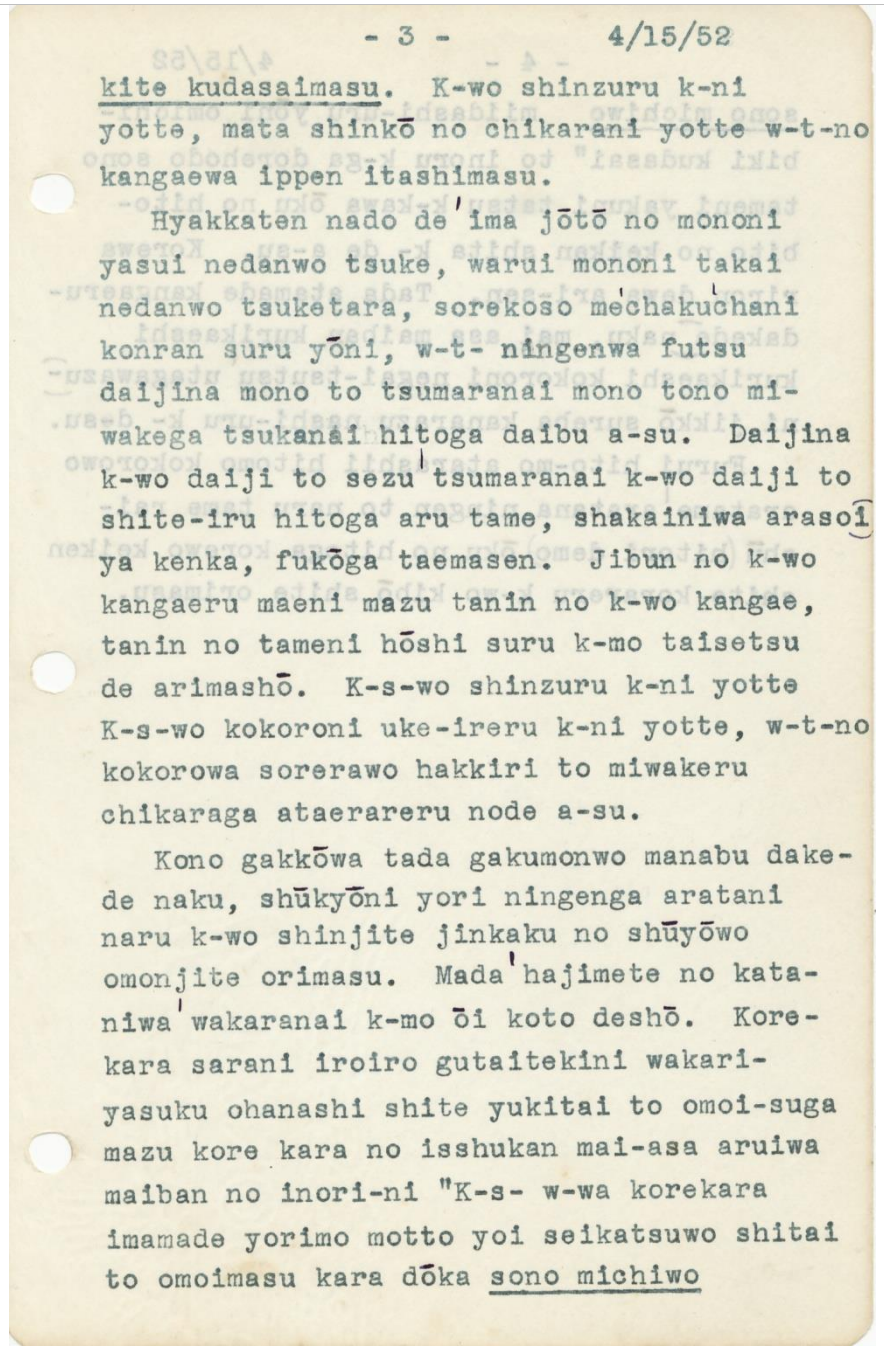
Ref.

といういうのがありますが、日本語で言えば、「自分の履いている長靴をいくら引っ張り上げても、自分を持ち上げることはできない」という意味で、長靴ばかりでなくても、身体のどこを持ち上げても、自分だけでは体は上がりません。

しかし、何かものにすがって体を浮かせば、体は持ち上がります。これは自分の力で持ち上がったようですが、すがるものがあるからできたのです。前にも水泳の例を申し上げましたが、水の中で泳ぐことのできるのは、自分の力だけでなく、そこには水の浮力という根本的な力があるから、泳げるのであることを改めて考えなければなりません。

私たちが心を変えて新たになろうと今決心する時、神様はすでにこのことを前から待ってくださっているのです。この中にはご存じの方もありましょうが、有名なハントの聖画に「戸の外に立ち、戸を叩いて待ちたもうイエス」の絵があります。イエス様は私たちの頑(かたく)な心の外に立って、いつでも私たちが心を変え、悔い改めて固く閉ざした心を開くのを待ってくださっているのであります。私たちが心を開けば、イエス様は喜んで私たちの中に入って

Ref.:ウィリアム・ホルマン・ハント（William Holman Hunt、1827/4/2~1910/9/7）
19 世紀から 20 世紀のイギリスの画家。ラファエル前派の一員



- 3 - 4/15/52

kite kudasaimasu. K-wo shinzuru k-ni yotte, mata shinkō no chikarani yotte w-t-no kangaewa ippen itashimasu.

Hyakkaten nado de ima jōtō no mononi yasui nedanwo tsuke, warui mononi takai nedanwo tsuketara, sorekoso mechakuchani konran suru yōni, w-t- ningenwa futsu daijina mono to tsumaranai mono tono miwakega tsukanai hitoga daibu a-su. Daijina k-wo daiji to sezu tsumaranai k-wo daiji to shite-iru hitoga aru tame, shakainiwa arasoi ya kenka, fukōga taemasen. Jibun no k-wo kangaeru maeni mazu tanin no k-wo kangae, tanin no tameni hōshi suru k-mo taisetsu de arimashō. K-s-wo shinzuru k-ni yotte K-s-wo kokoroni uke-ireru k-ni yotte, w-t-no kokorowa sorerawo hakkiri to miwakeru chikaraga ataerareru node a-su.

Kono gakkōwa tada gakumonwo manabu dake-de naku, shūkyōni yori ningenga aratani naru k-wo shinjite jinkaku no shūyōwo omonjite orimasu. Mada hajimete no kata-niwa wakaranai k-mo ōi koto deshō. Kore-kara sarani iroiro gutaitekini wakari-yasuku ohanashi shite yukitai to omoi-suga mazu kore kara no isshukan mai-asa aruiwa maiban no inori-ni "K-s- w-wa korekara imamade yorimo motto yoi seikatsuwo shitai to omoimasu kara dōka sono michiwo

- 3 - 4/15/52

kite kudasaimasu. K-wo shinzuru k-ni yotte, mata shinkō no chikarani yotte w-t-no kangaewa ippen itashimasu.

Hyakkaten nado de/ lma jōtō no mononi yasui nedanwo tsuke, warui mononi takai nadanwo tsuketara, sorekoso me/chaku/chani konran suru yōni, w-t- ningenwa futsu daijina mono to tsumaranai mono tono miwakega tsukanai hitoga daibu a-su. Daijina k-wo daiji to daiji to sezu/ tsumaranai k-wo daiji to shite-iru hitoga aru tame, shakainiwa arasoi ya kenka, fukōga taemasen. Jibun no k-wo kangaeru maeni mazu tanin no k-wo kangae, tanin no tameni hōshi suru k-mo taisetsu de arimashō. K-s-wo shinzuru k-ni yotte K-s-wo kokoroni uke-ireru k-ni yotte, w-t-no kokorowa sorerawo hakkiri to miwakeru chikaraga ataerareru node a-su.

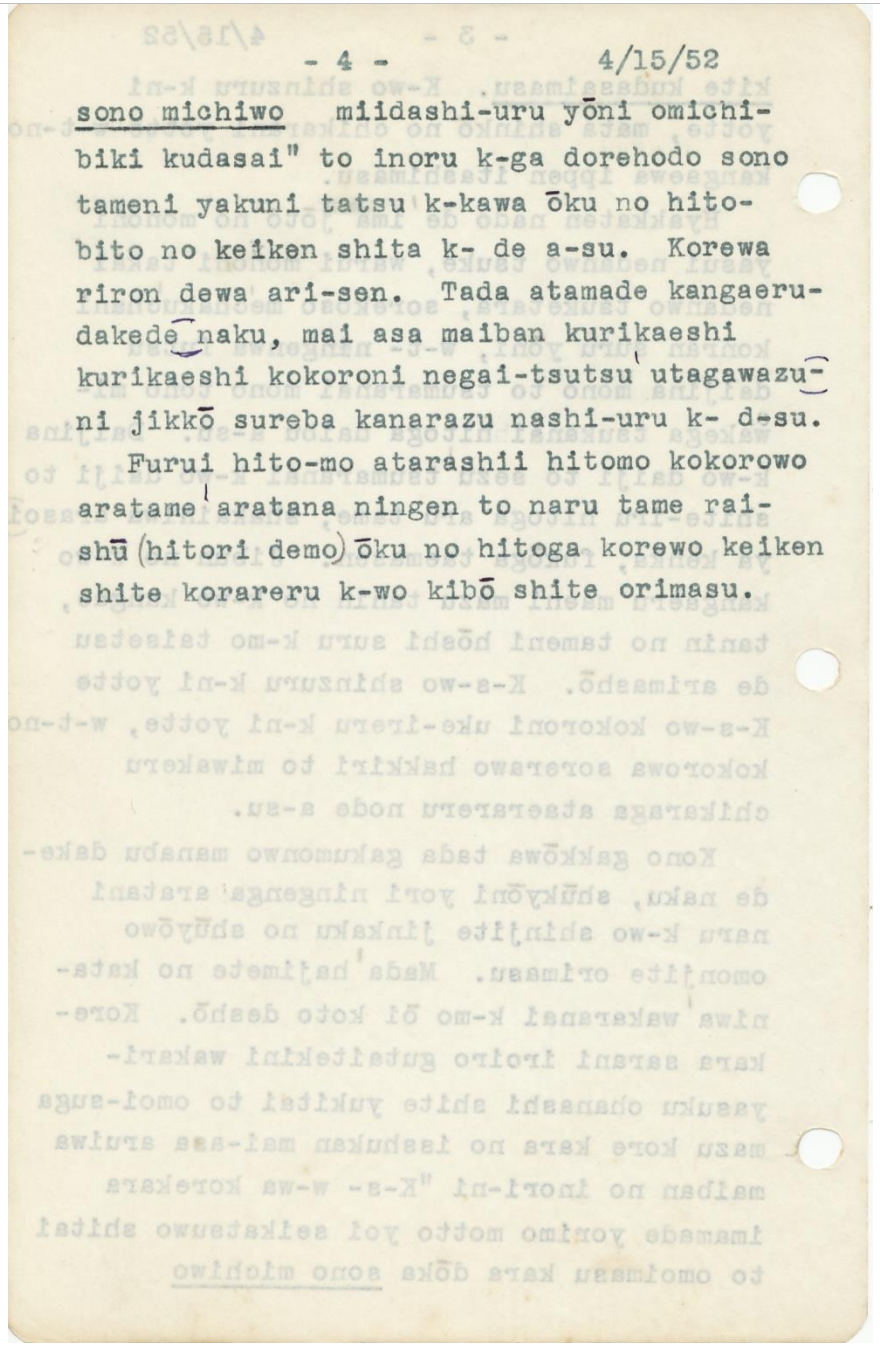
Kono gakkōwa tada gakumonwo manabu dakede naku, shūkyōni yori ningenga aratani naru k-wo shinjite jinkaku no shūyōwo omonjite orimasu. Mada/ hajimete no kataniwa/ wakaranai k-mo ōi koto deshō. Korekara sarani iroiro gutaitekini wakariyasuku ohanashi shite yukitai to omoi-masuga mazu kore kara no isshukan mai-asa aruiwa maiban no inori-ni “K-s- w-wa korekara imamade yorimo motto yoi seikatsuwo shitai to omoimasu kara dōka sono michiwo

3

きてくださいます。神を信ずることによって、また信仰の力によって私たちの考えは一変いたします。

百貨店などで、今上等のものに安い値段をつけ、悪いものに高い値段をつけたら、それこそ目茶苦茶に混乱するように、私たち人間は普通、大事なものとつまらないものとの見分けがつかない人がだいぶあります。大事なことを大事とせず、つまらないことを大事としている人があるため、社会には争いや喧嘩、不幸が絶えません。自分のことを考える前に、まず他人のことを考え、他人のために奉仕することも大切でありましょう。神様を信ずることによって、神様を心に受け入れることによって、私たちの心はそれらをはっきりと見分ける力が与えられるのであります。

この学校はただ学問を学ぶだけでなく、宗教により人間が新たになることを信じて、人格の修養を重んじております。まだ初めての方には、わからないことも多いことでしょう。これから、さらにいろいろ具体的にわかりやすくお話して行きたいと思いますが、まずこれからの 1 週間、毎朝あるいは毎晩の祈りに、「神様、私はこれから今までよりも、もっとよい生活をしたいと思いますから、どうか



- 4 - 4/15/52

sono michiwo miidashi-uru yōni omichi-
biki kudasai" to inoru k-ga dorehodo sono
tameni yakuni tatsu k-kawa ōku no hito-
bito no keiken shita k- de a-su. Korewa
riron dewa ari-sen. Tada atamade kangaeru-
dakede naku, mai asa maiban kurikaeshi
kurikaeshi kokoroni negai-tsutsu utagawazu-
ni jikkō sureba kanarazu nashi-uru k- d-su.
Furui hito-mo atarashii hitomo kokorowo
aratame aratana ningen to naru tame rai-
shū (hitori demo) ōku no hitoga korewo keiken
shite korareru k-wo kibō shite orimasu.

- 4 - 4/15/52

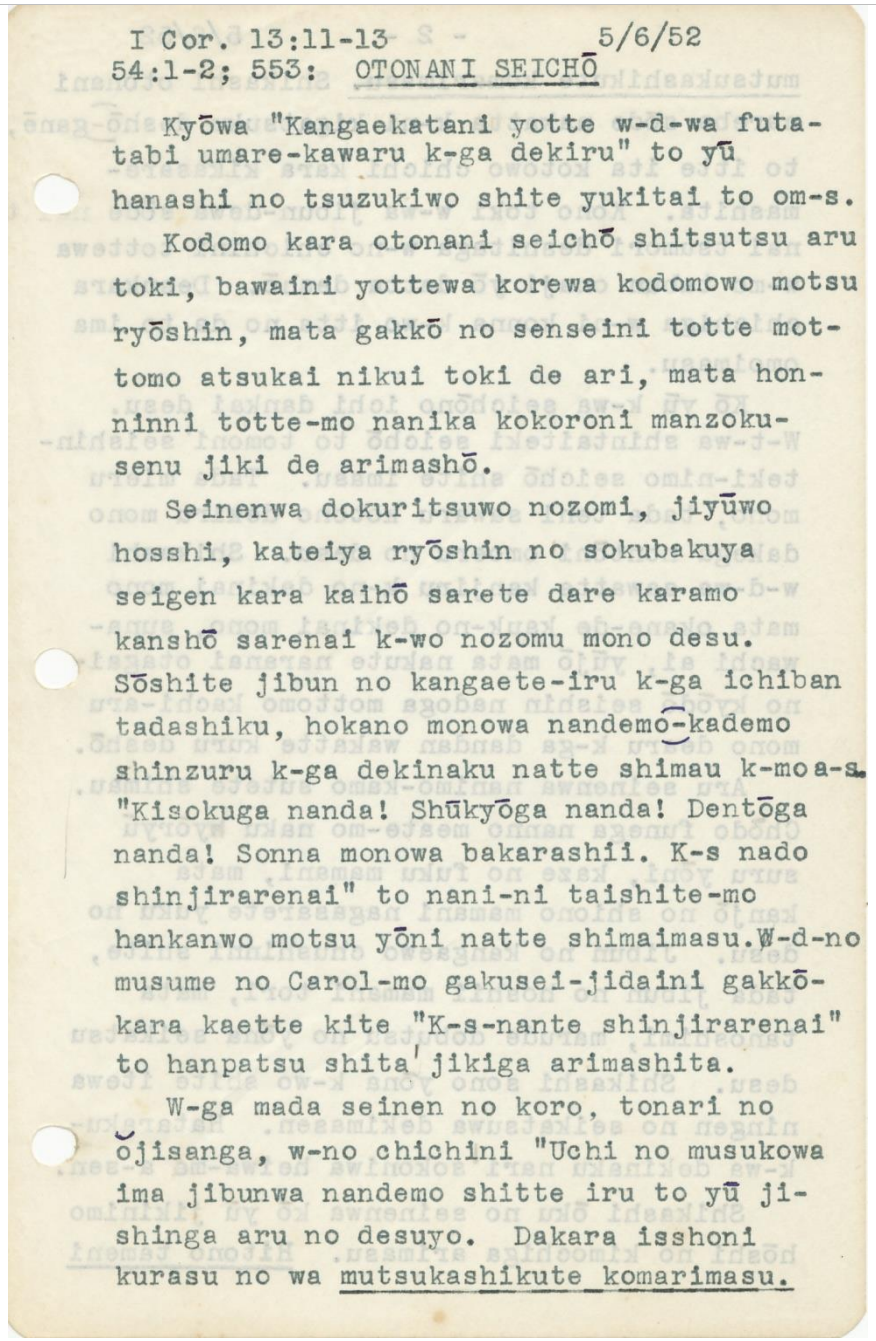
sono michiwo miidashi-uru yōni omichibiki kudasai" to inoru k-ga dorehodo sono tameni yakuni tatsu k-kawa ōku no hitobito no keiken shita k- de a-su. Korewa riron dewa ari-sen. Tada atamade kangaeru-dakede naku, mai asa maiban kurikaeshi karikaeshi kokoroni negai-tsutsu utagawazu-ni jikkō sureba kanarazu nasi-uru k- d-su.

Furui hito-mo atarashii hitomo kokorowo aratame aratana ningen to naru tame raishū (hitori demo) ōku no hitoga korewo keiken shite korareru k-wo kibō shite orimasu.

4

その道を見出だし得るようにお導きください」と祈ることが、どれほどそのために役に立つことかは、多くの人々の経験したことであります。これは理論ではありません。ただ頭で考えるだけでなく、毎朝、毎晩、繰り返し、繰り返し、心に願いつつ、疑わずに実行すれば、必ずなし得ることであります。

古い人も新しい人も心を改め、新たな人間となるため、来週(1 人でも)多くの人がこれを経験して来られることを希望しております。



I Cor. 13:11-13 5/6/52
54:1-2; 553: OTONANI SEICHŌ

Kyōwa "Kangaekataniyotte w-d-wa futatabi umare-kawaru k-ga dekiru" to yū hanashi no tsuzukiwo shite yukitai to om-s.

Kodomokara otonani seichō shitsutsu aru toki, bawaini yottewa korewa kodomowo motsu ryōshin, mata gakkōno senseini totte mottomo atsukai nikui toki de ari, mata honninni totte-mo nanika kokoroni manzokusenu jiki de arimashō.

Seinenwa dokuritsuwo nozomi, jiyūwo hosshi, kateiya ryōshin no sokubakuya seigen kara kaihō sarete dare karamo kanshō sarenai k-wo nozomu mono desu. Sōshite jibun no kangaete-iru k-ga ichiban tadashiku, hokano monowa nandemo-kademo shinzuru k-ga dekinaku natte shimau k-mo a-s. "Kisokuga nanda! Shūkyōga nanda! Dentōga nanda! Sonna monowa bakarashii. K-s nado shinjirarenai" to nani-ni taishite-mo hankanwo motsu yōni natte shimaimasu. W-d-no musume no Carol-mo gakusei-jidaini gakkō-kara kaette kite "K-s-nante shinjirarenai" to hanpatsu shita jikiga arimashita.

W-ga mada seinen no koro, tonari no ŏjisanga, w-no chichini "Uchi no musukowa ima jibunwa nandemo shitte iru to yū jishinga aru no desuyo. Dakara isshoni kurasu no wa mutsukashikute komarimasu.

I Cor. 13:11-13 5/6/52
54:1-2; 553: OTONANI SEICHŌ

Kyōwa “Kangaekataniyotte w-d-wa futatabi umare-kawaru k-ga dekiru” to yū hanashi no tsuzukiwo shite yukitai to om-s.

Kodomokara otonani seichō shitsutsu aru toki, bawaini yottewa korewa kodomowo motsu ryōshin, mata gakkōno senseini totte mottomo atsukai nikui toki de ari, mata honninni totte-mo nanika kokoroni manzokusenu jiki de arimashō.

Seinenwa dokuritsuwo nozomi, jiyūwo hosshi, kateiya ryōshin no sokubakuya seigen kara kaihō sarete dare karamo kanshō sarenai k-wo nozomu mono desu. Sōshite jibun no kangaete-iru k-ga ichiban tadashiku, hokano monowa nandemo-kademo shinzuru k-ga dekinaku natte shimau k-mo a-s. “Kisokuga nanda! Shūkyōga nanda! Dentōga nanda! Sonna monowa bakarashii. K-s nado shinjirarenai” to nani-ni taishite-mo hankanwo motsu yōni natte shimaimasu. W-d-no musume no Carol-mo gakusei-jidaini gakkō-kara kaette kite “K-s-nante shinjirarenai” to hanpatsu shita jikiga arimashita.

W-ga mada seinen no koro, tonari no ŏjisanga, w-no chichini “Uchi no musukowa ima jibunwa nandemo shitte iru to yū jishinga aru no desuyo. Dakara isshoni kurasu no wa mutsukashikute komarimasu.

1コリント 13:11-13 讃美歌 54(1-2)、553 1

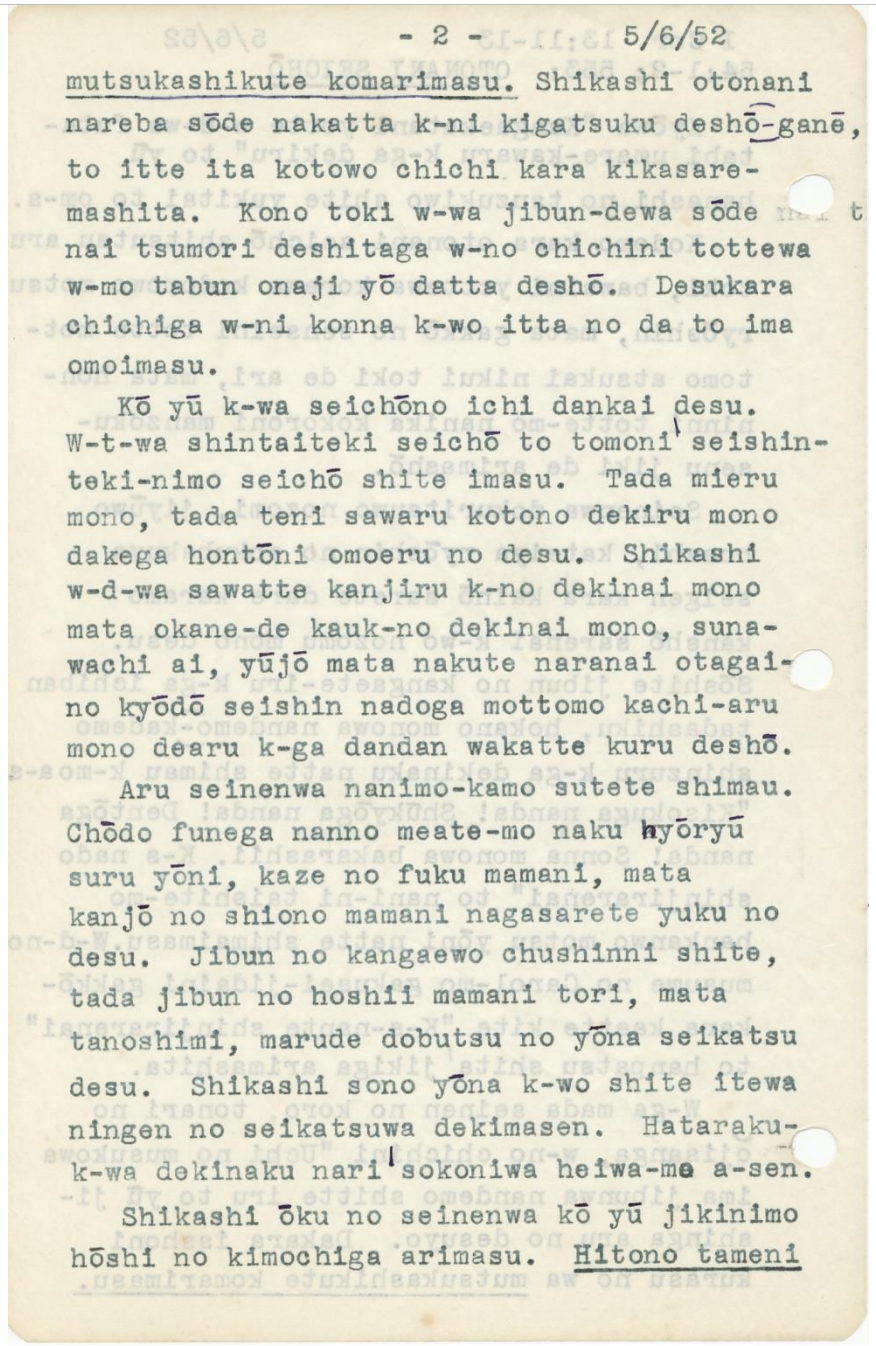
大人に成長(1) 1952/5/6

今日は、「考え方によって、私どもは再び生れ変ることができる」という話しの続きをしてゆきたいと思います。

子どもから大人に成長しつつある時、場合によってはこれは子どもを持つ両親、また学校の先生にとって最も扱いにくい時であり、また本人にとってもなにか心に満足せぬ時期でありましょう。

青年は独立を望み、自由を欲し、家庭や両親の束縛や制限から解放されて、だれからも干渉されないことを望むものです。そうして自分の考えていることが一番正しく、ほかのものはなんでもかでも信ずることができなくなってしまうこともあります。「規則が何だ! 宗教が何だ! 伝統が何だ! そんなものはバカらしい。神様など信じられない」と、なにに対しても反感をもつようになってしまいます。私どもの娘のキャロルも学生時代に学校から帰って来て、「神様なんて信じられない」と反発した時期がありました。

私がまだ青年の頃、隣のおじさんが、私の父に「家(うち)の息子は、今、自分はなんでも知っているという自信があるのですよ。だから一緒に暮らすのは



- 2 - 5/6/52

mutsukashikute komarimasu. Shikashi otonani nareba sōde nakatta k-ni kigatsuku deshō-ganē, to itte ita kotowo chichi kara kikasare-mashita. Kono toki w-wa jibun-dewa sōde nai tsumori deshitaga w-no chichini tottewa w-mo tabun onaji yō datta deshō. Desukara chichiga w-ni konna k-wo itta no da to ima omoimasu.

Kō yū k-wa seichōno ichi dankai desu. W-t-wa shintaiteki seichō to tomoni seishin-teki-nimo seichō shite imasu. Tada mieru mono, tada teni sawaru kotono dekiru mono dakega hontōni omoeru no desu. Shikashi w-d-wa sawatte kanjiru k-no dekinai mono mata okane-de kauk-no dekinai mono, suna-wachi ai, yūjō mata nakute naranai otagai-no kyōdō seishin nadoga mottomo kachi-aru mono dearu k-ga dandan wakatte kuru deshō.

Aru seinenwa nanimo-kamo sutete shimau. Chōdo funega nanno meate-mo naku hyōryū suru yōni, kaze no fuku mamani, mata kanjō no shiono mamani nagasarete yuku no desu. Jibun no kangaewo chushinni shite, tada jibun no hoshii mamani tori, mata tanoshimi, marude dobutsu no yōna seikatsu desu. Shikashi sono yōna k-wo shite itewa ningen no seikatsuwa dekimasen. Hataraku-k-wa dekinaku nari sokoniwa heiwa-mo a-sen.

Shikashi ōku no seinenwa kō yū jikinimo hōshi no kimochiga arimasu. Hitono tameni

- 2 - 5/6/52

mutsukashikute komarimasu. Shikashi otonani nareba sōde nakatta k-ni kigatsuku deshō-ganē, to itte ita kotowo chichi kara kikasaremashita. Kono toki w-wa jibun-dewa sōde nai tsumori deshitaga w-no chichini tottewa w-mo tabun onaji yō datta deshō. Desukara chichiga w-ni konna k-wo itta no da to ima omoimasu.

Kō yū k-wa seichōno ichi dankai desu. W-t-wa shintaiteki seichō to tomoni seishinteki-nimo seichō shite imasu. Tada mieru mono, tada teni sawaru kotono dekiru mono dakega hontōni omoeru no desu. Shihashi w-d-wa sawatte kanjiru k-no dekinai mono mata okane-de kauk-no dekinai mono, sunawachi ai, yūjō mata nakute naranai otagaino kyōdōseishin nadoga mottomo kachi-aru mono dearu k-ga dandan wakatte kuru deshō.

Aru seinenwa nanimo-kamo sutete shimau. Chōdo funega nanno meate-mo naku hyōryū suru yōni, kaze no fuku mamani, mata kanjō no shiono mamani nagasarete yuku no desu. Jibun no kangaewo chushinni shite, tada jibun no hoshii mamani tori, mata tanoshimi, marude dobutsu no yōna seikatsu desu. Shikashi sono yōna k-wo shite itewa ningen no seikatsuwa dekimasen. Hataraku-k-wa dekinaku nari sokoniwa heiwa-mo a-sen.

Shikashi ōku no seinenwa kō yū jikinimo hōshi no kimochiga arimasu. Hitono tameni

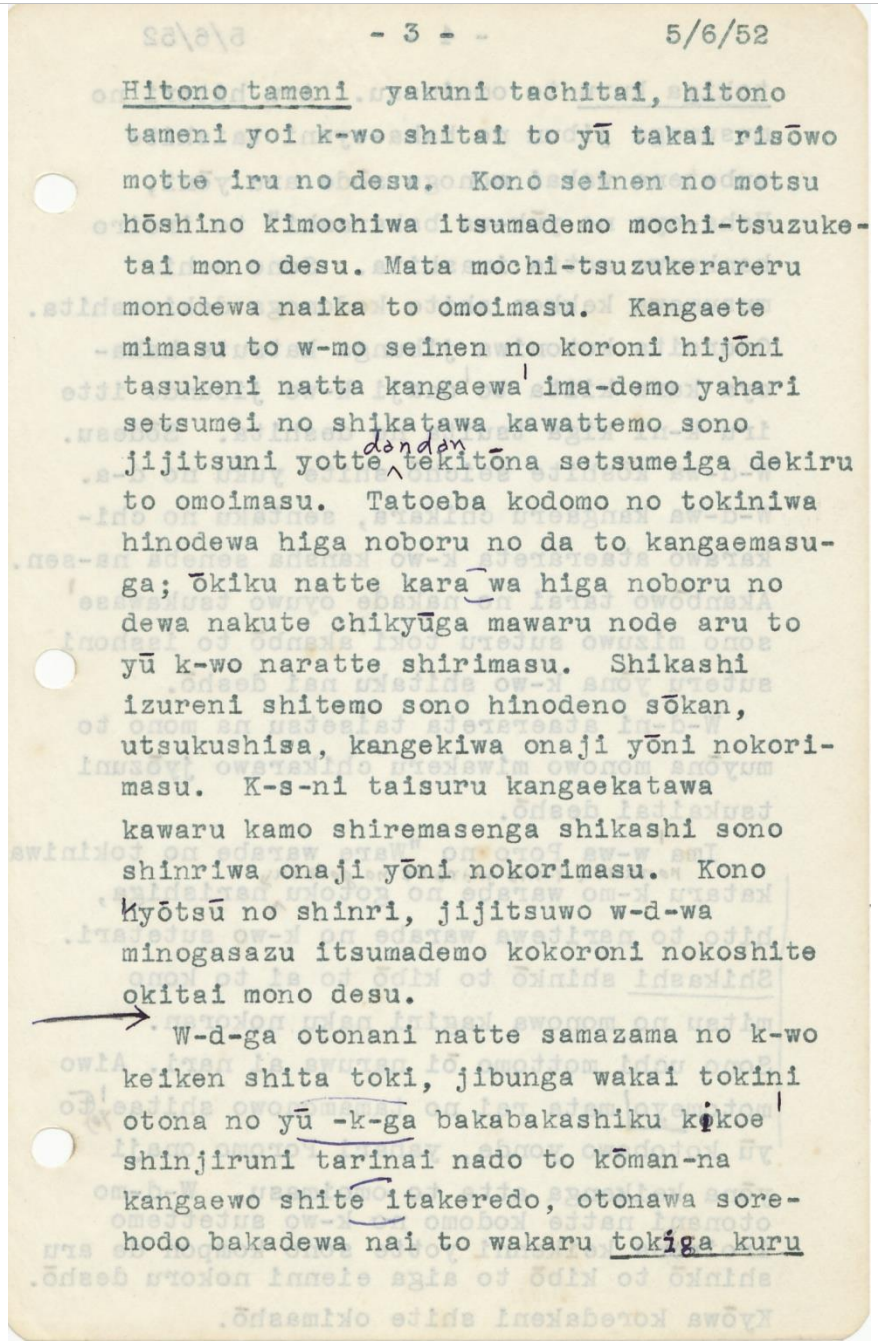
2

難しくて困ります。しかし、大人になればそうでなかったことに気がつくでしょうがね」と言っていたことを父から聞かされました。この時、私は自分ではそうでないつもりでしたが、私の父にとっては私も多分同じようだったでしょう。ですから父が私にこんなことを言ったのだと、今思います。

こういうことは成長の一段階です。私たちは身体的成長とともに、精神的にも成長しています。ただ、見えるもの、ただ手に触(さわ)ることのできるものだけが、本当に思えるのです。しかし私どもは触って感じることのできないもの、またお金で買うことのできないもの、すなわち愛、友情、またなくてならないお互いの共同精神などが、最も価値あるものであることがだんだんわかってくるでしょう。

ある青年はなにもかも捨ててしまう。ちょうど船が何の目当てもなく漂流するように、風の吹くままに、また感情の潮(しお)のままに流されてゆくのです。自分の考えを中心にして、ただ自分の欲しいままに取り、また楽しみ、まるで動物のような生活です。しかしそのようなことをしていては、人間の生活はできません。働くことはできなくなり、そこには平和もありません。

しかし、多くの青年はこういう時期にも、奉仕の気持ちがあります。



- 3 - 5/6/52

Hitono tameni yakuni tachitai, hitono tameni yoi k-wo shitai to yū takai risōwo motte iru no desu. Kono seinen no motsu hōshino kimochiwa itsumademo mochi-tsuzuke-tai mono desu. Mata mochi-tsuzukerareru monodewa naika to omoimasu. Kangaete mimasu to w-mo seinen no koroni hijōni tasukeni natta kangaewa ima-demo yahari setsumei no shikatawa kawattemo sono jijitsuni yotte dandan tekitōna setsumeiga dekiru to omoimasu. Tatoeba kodomo no tokiniwa hinodewa higa noboru no da to kangaemasu-ga; ōkiku natte kara wa higa noboru no dewa nakute chikyūga mawaru node aru to yū k-wo naratte shirimasu. Shikashi izureni shitemo sono hinodeno sōkan, utsukushisa, kangekiwa onaji yōni nokori-masu. K-s-ni taisuru kangaekatawa kawaru kamo shiremasenga shikashi sono shinriwa onaji yōni nokorimasu. Kono kyōtsū no shinri, jijitsuwo w-d-wa minogasazu itsumademo kokoroni nokoshite okitai mono desu.

W-d-ga otonani natte samazama no k-wo keiken shita toki, jibunga wakai tokini otona no yū -k-ga bakabakashiku kikoe shinjiruni tarinai nado to kōman-na kangaewo shite itakeredo, otonawa sore-hodo bakadewa nai to wakaru tokiga kuru

- 3 - 5/6/52

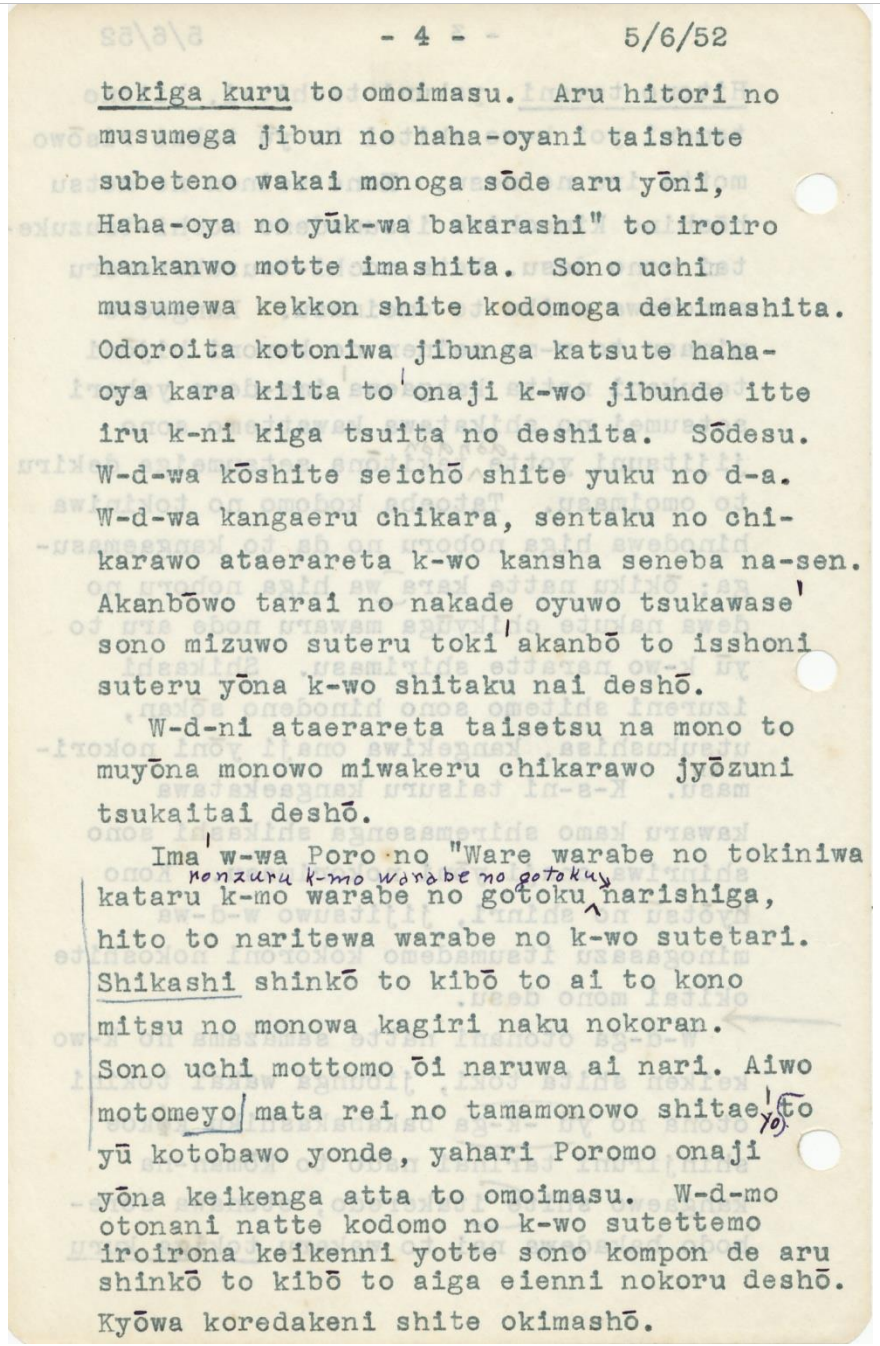
Hitono tameni yakuni tachitai, hitono tameni yoi k-wo shitai to yū takai risōwo motte iru no desu. Kono seinen no motsu hōshino kimochiwa itsumademo mochi-tsuzuketai mono desu. Mata mochi-tsuzukerareru monodewa naika to omoimasu. Kangaete mimasu to w-mo seinen no koroni hijōni tasukeni natta kangaewa ima-demo yahari setsumei no shikatawa kawattemo sono jijitsuni yotte dandan tekitōna setsumeiga dekiru to omoimasu. Tatoeba kodomo no tokiniwa hinodewa higa noboru no da to kangaemasuga; ōkiku natte kara wa higa noboru no dewa nakute chikyūga mawaru node aru to yūk-wo naratte shirimasu. Shikashi izureni shitemo sono hinodeno sōkan, utsukushisa, kangekiwa onaji yōni nokorimasu. K-s-ni taishuru kangaekata-wa kawaru kamo shiremasenga shikashi sono shinriwa onaji yōni nokorimasu. Kono kyōtsū no shinri, jijitsuwo w-d-wa minogasazu itsumademo kokoroni nokoshite okitai mono desu.

W-d-ga otonani natte samazama no k-wo keiken shta toki, jibunga wakai tokini otona no yū -k-ga bakabakashiku kikoe shinjiruni tarinai nado to kōman-na kangaewo shite itakerdo, otonawa sorehodo bakadewa nai to wakaru tokiga kuru

3

人のために役に立ちたい、人のためによいことをしたい、という高い理想を持っているのです。この青年の持つ奉仕の気持ちは、いつまでも持ち続けたいものです。また持ち続けられるものではないかと思います。考えてみますと、私も青年の頃に非常に助けになった考えは、今でもやはり説明の仕方は変っても、その事実によってだんだん適当な説明ができると思います。たとえば、子どもの時には日の出は日が昇るのだと考えますが、大きくなってからは日が昇るのではなくて、地球が回るのであるということを習って知ります。しかしいずれにしても、その日の出の壮観、美しさ、感激は同じように残ります。神様に対する考え方は変るかもしれませんが、しかしその真理は同じように残ります。この共通の真理、事実を私どもは見逃さずいつまでも心に残しておきたいものです。

私どもが大人になって様々のことを経験した時、自分が若い時に大人の言うことがバカバカしく聞こえ、信じるに足りないなどと高慢な考えをしていたけれど、大人はそれほど、バカではないとわかる



- 4 - 5/6/52

tokiga kuru to omoimasu. Aru hitori no musumega jibun no haha-oyani taishite subeteno wakai monoga sōde aru yōni, Haha-oya no yūk-wa bakarashi" to iroiro hankanwo motte imashita. Sono uchi musumewa kekkon shite kodomoga dekimashita. Odoroita kotoniwa jibunga katsute haha-oya kara kiita to onaji k-wo jibunde itte iru k-ni kiga tsuita no deshita. Sōdesu. W-d-wa kōshite seichō shite yuku no d-a. W-d-wa kangaeru chikara, sentaku no chikarawo ataerareta k-wo kansha seneba na-sen. Akanbōwo tarai no nakade oyuwo tsukawase sono mizuwo suteru toki akanbō to isshoni suteru yōna k-wo shitaku nai deshō.

W-d-ni ataerareta taisetsu na mono to muyōna monowo miwakeru chikarawo jyōzuni tsukaitai deshō.

Ima w-wa Poro no "Ware warabe no tokiniwa kataru k-mo warabe no gotoku ronzuru k-mo warabe no gotoku narishiga, hito to naritewa warabe no k-wo sutetari. Shikashi shinkō to kibō to ai to kono mitsu no monowa kagiri naku nokoran. Sono uchi mottomo ōi naruwa ai nari. Aiwo motomeyo mata rei no tamamonowo shitae yo to yū kotobawo yonde, yahari Poromo onaji yōna keikenga atta to omoimasu. W-d-mo otonani natte kodomo no k-wo sutettemo iroirona keikenni yotte sono kompon de aru shinkō to kibō to aiga eienni nokoru deshō. Kyōwa koredakeni shite okimashō.

- 4 - 5/6/52

tokigs kuru to omoimasu. Aru hitori no musumega jibun no haha-oyani taishite subeteno wakai monoga sōde aru yōni, Haha-oya no yūk-wa bakrashi" to iroiro hankanwo motte imashita. Sono uchi musumewa kekkon shite kodomoga dekimashita. Odoroita kotoniwa jibunga katsute hahaoya kara kiita to onaji k-wo jibunde itte iru k-ni kiga tsuita no deshita. Sōdesu. W-d-wa kōshite seichō shite yuku no d-a. W-d-wa kangaeru chikara, sentaku no chikarawo ataerareta k-wo kansha seneba na-sen. Akanbōwo tarai no nakade oyuwo tsukawase sono mizuwo suteru toki akanbō to isshoni suteru yōna k-wo shitaku nai deshō.

W-d-ni ataerareta taisetsu na mono to muyōna monowo miwakeru chikarawo jyōzuni tsukaitai deshō.

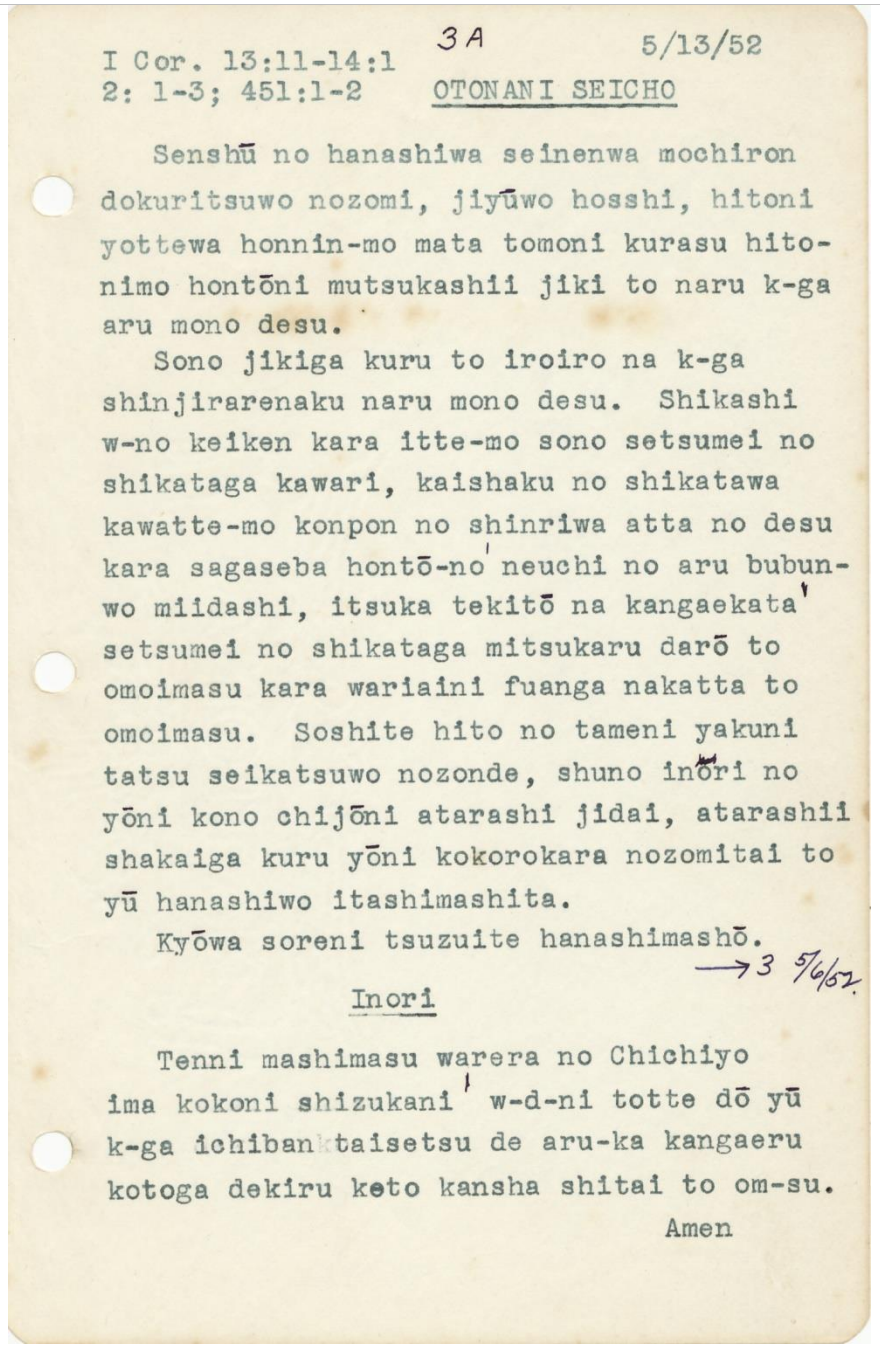
Ima' w-wa Poro no "Ware warabe no tokiniwa kataru k-mo warabe no gotoku ronzuru k-mo warabe no gotoku narishiga, hito to naritewa warabe no k-wo sutetari. Shikashi shinkō to kibō to ai to kono mitsu no monowa kagiru naku nokoran. Sono uchi mottomo ōI naruwa ai nari. Aiwo motomeyo mata rei no tamamonowo shitae yo to yū kotobawo yonde, yahari Poromo onaji yōna keikenga atta to omoimasu. W-d-mo otonani natte kodomo no k-o sutettemo iroirona keikenni yotte sono kompon de aru shinkō to kibō to aiga eienni nokoru deshō. Kyōwa korredakeni shite okimashō.

4

時が来ると思います。ある1人の娘が自分の母親に対して、全ての若いものがそうであるように、「母親の言うことはバカらしい」と、いろいろ反感を持っていました。そのうちに娘は結婚して子どもができました。驚いたことには、自分がかつて母親から聞いたと同じことを、自分で言っていることに気がついたのでした。そうです。私どもはこうして成長してゆくのであります。私どもは考える力、選択の力を与えられたことを感謝せねばなりません。赤ん坊をタライの中でお湯を使わせ、その水を捨てる時、赤ん坊と一緒に捨てるようなことをしたくないでしょう。

私どもに与えられた大切なものと、無用なものを見分ける力を上手につけたいでしょう。

今、私はパウロの「われ、童子の時は語ることも童子のごとく、……論ずる事も童子の如くなりしが、人と成りては童子のことを棄てたり。……げに信仰と希望と愛と此の三つの者は限りなく存らん、而して其のうち最も大なるは愛なり。愛を追ひ求めよ、また靈の賜物、……を慕へ」(1コリント13:11～14:1)という言葉を読んで、やはりパウロも同じような経験があったと思います。私どもも大人になって、子どものことを捨てても、いろいろな経験によってその根本である信仰と希望と愛が永遠に残るでしょう。今日はこれだけにしておきましょう。



3A 5/13/52

I Cor. 13:11-14:1
2: 1-3; 451:1-2 OTONANI SEICHO

Senshū no hanashiwa seinenwa mochiron dokuritsuwo nozomi, jiyūwo hosshi, hitoni yottewa honnin-mo mata tomoni kurasu hito-nimo hontōni mutsukashii jiki to naru k-ga aru mono desu.

Sono jikiga kuru to iroiro na k-ga shinjirarenaku naru mono desu. Shikashi w-no keiken kara itte-mo sono setsumei no shikataga kawari, kaishaku no shikatawa kawatte-mo konpon no shinriwa atta no desu kara sagaseba hontō-no neuchi no aru bubun-wo miidashi, itsuka tekitō na kangaekata setsumei no shikataga mitsukaru darō to omoimasu kara wariaini fuanga nakatta to omoimasu. Soshite hito no tameni yakuni tatsu seikatsuwo nozonde, shuno inori no yōni kono chijōni atarashi jidai, atarashii shakaiga kuru yōni kokorokara nozomitai to yū hanashiwo itashimashita.

Kyōwa soreni tsuzuite hanashimashō. →3 5/6/52

Inori

Tenni mashimasu warera no Chichiyo ima kokoni shizukani w-d-ni totte dō yū k-ga ichiban taisetsu de aru-ka kangaeru kotoga dekiru keto kansha shitai to om-su.

Amen

3A 5/13/52

I Cor. 12:11- 14:1
2: 1-3 ; 451:1-2 OTONANI SECHO

Senshū no hanashiwa seinenwa mochiron dokuritsuwo nozomi, jiyūwo hosshi, hitoni yottewa honnin-mo mata tomoni kurasu hitonimo hontōni mutsukashii jiki to naru k-ga aru mono desu.

Sono jikiga kuru to iroiro na k-ga shinjirarenaku naru mono desu. Shikashi w-no keiken kara itte-mo sono setsumei no shikataga kawari, kaishaku no shikatawa kawattemo konpon no shinriwa atta no desu kara sagaseba hontō-no neuchi no aru bubunwo miidashi, itsuka tekitō na kangaekata setsumei no shikataga mitsukaru darō to omoimasu kara wariaini fuanga nakatta to omoimasu. Soshite hito no tameni yakuni tatsu seikatsuwo nozonde, shuno inori no yōni kono chijōni atarashi jidai, atarashii shakaiga kuru yōni kokorokara nozomitai to yū hanashiwo itashimashita.

Kyōwa soreni tsuzuite hanashimashō.

→ *3 5/6/52*

Inori

Tenni mashimasu warera no Chichiyo ima kokoni shizukani w-d-ni totte dō yū k-ga ichiban taisetsu de aru-ka kangaeru kotoga dekiru koto kansha shitai to om-su.

Amen

1コリント 12:11-14:1 讃美歌 2(1-3)、451(1-2) 1

大人に成長(2) 1952/5/13

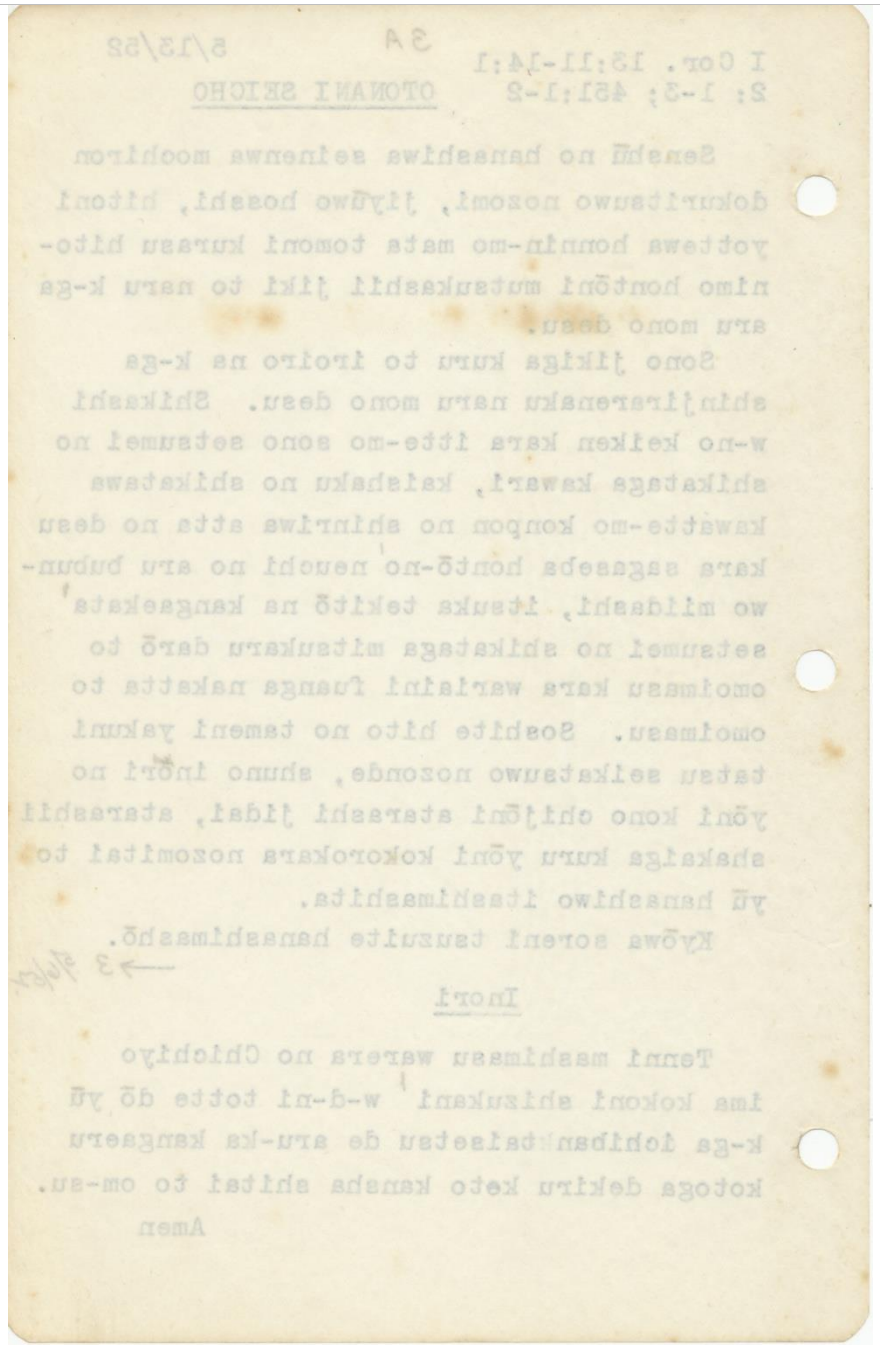
先週の話しは、青年はもちろん独立を求め、自由を欲し、人によっては、本人も、またともに暮らす人にも、本当に難しい時期になることがあるものです。

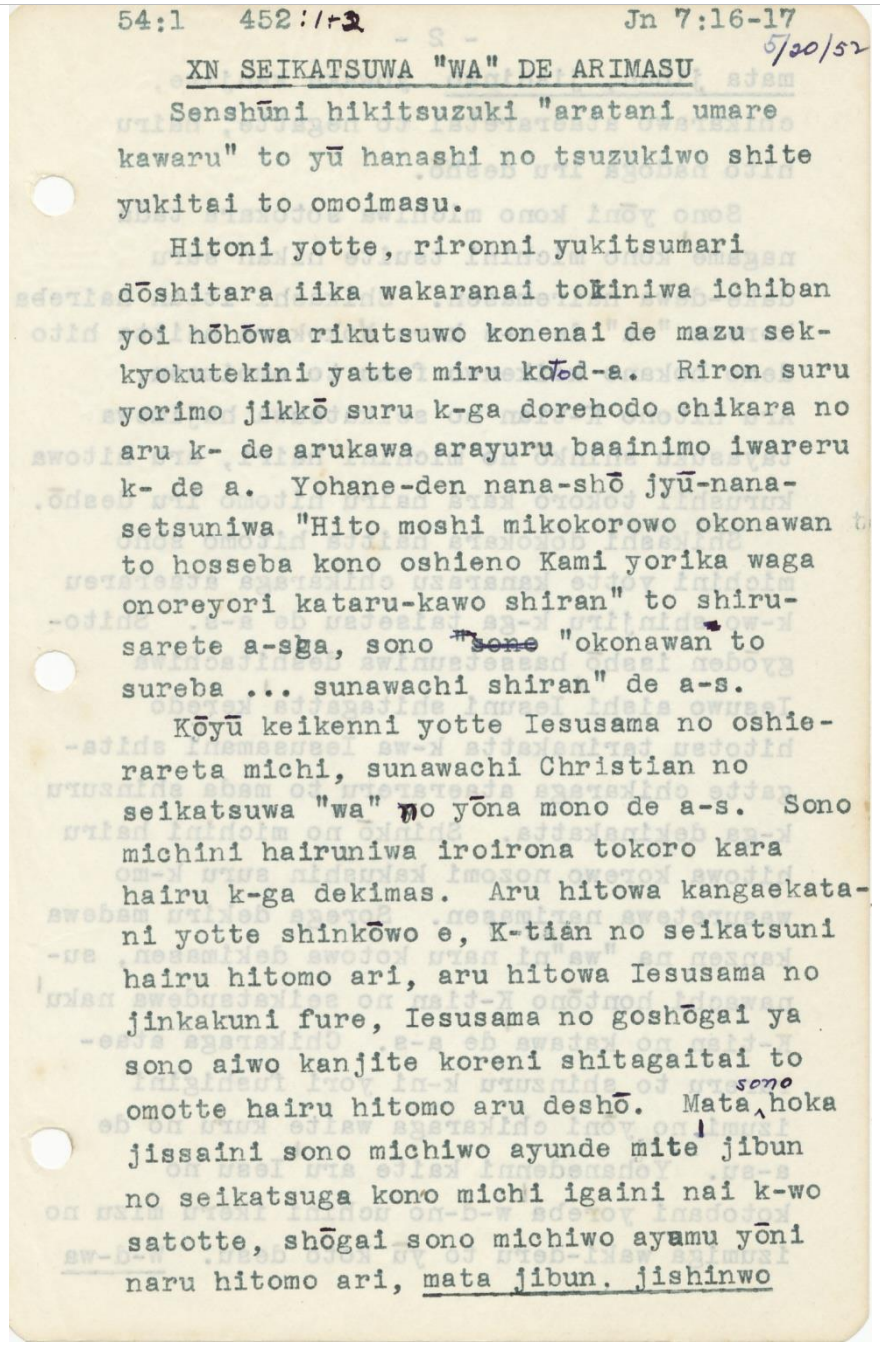
その時期が来ると、いろいろなことが信じられなくなるものです。しかし、私の経験から言ってもその説明の仕方が変わり、解釈の仕方は変わっても、根本の真理はあったのですから、探せば本当の値打ちのある部分を見出し。いつか適当な考え方、説明の仕方が見つかるだろうと思いますから、わりあいに不安がなかったと思います。そして人のために役にたつ生活を望んで、主の祈りのようにこの地上に新しい時代、新しい社会が来るように、心から望みたいという話しをいたしました。

今日はそれに続いて話しましょう。(大人に成長 387pへ)

祈り

天にましますわれらの父よ、今ここに静かに、私どもにとってどういうことが一番大切であるか、考えることができること、感謝したいと思います。 アーメン





54:1 452:1-2 Jn 7:16-17

5/20/52

XN SEIKATSUWA "WA" DE ARIMASU

Senshūni hikitsuzuki "aratani umare kawaru" to yū hanashi no tsuzukiwo shite yukitai to omoimasu.

Hitoni yotte, rironni yukitsumari dōshitara iika wakaranai tokiniwa ichiban yoi hōhōwa rikutsuwo konenai de mazu sekkyokutekini yatte miru kotod-a. Riron suru yorimo jikkō suru k-ga dorehodo chikara no aru k- de arukawa arayuru baainimo iwareru k- de a. Yohane-den nana-shō jyū-nana-setsuniwa "Hito moshi mikokorowo okonawan to hosseba kono oshieno Kami yorika waga onoreyori kataru-kawo shiran" to shirusarete a-sga, sono ~~"sono~~ "okonawan to sureba ... sunawachi shiran" de a-s.

Kōyū keikenni yotte Iesusama no oshierareta michi, sunawachi Christian no seikatsuwa "wa" no yōna mono de a-s. Sono michini hairuniwa iroirona tokoro kara hairu k-ga dekimas. Aru hitowa kangaekatani yotte shinkōwo e, K-tian no seikatsuni hairu hitomo ari, aru hitowa Iesusama no jinkakuni fure, Iesusama no goshōgai ya sono aiwo kanjite koreni shitagaitai to omotte hairu hitomo aru deshō. Mata sono hoka jissaini sono michiwo ayunde mite jibun no seikatsuga kono michi igaini nai k-wo satotte, shōgai sono michiwo ayamu yōni naru hitomo ari, mata jibun. jishinwo

54:1 452:1-2 Jn 7:16-17

XN SEIKATSUWA “WA” DE ARIMASU 5/20/52

Senshūni hikitsuzuki “aratani umare kawaru” to yū hanashi no tsuzukiwo shite yukitai to omoimasu.

Hitono yotte, rironni yukitsumari dōshitara iika wakaranai tokiniwa ichiban yoi hōhōwa rikutsuwo konenai de mazu sekkyokutekini yatte miru koto d-a. Riron suru yorimo jikkō suru k-ga dorehodo chikara no aru k- de arukawa arayuru baainimo iwareru k- de a. Yohane-den nana-shō jyū-nana-setsuniwa “Hito moshi mikokorowo okonawan to hosseba kono oshieno Kami yorika waga onoreyori kataru-kawo shiran” to shirusarete a-sga, ~~“sono~~ sono “okonawan to sureba … sunawachi shiran” de a-s.

Kōyū keikenni yote Iesusama no oshierareta michi, sunawachi Christian no seikatsuwa “wa” no yōna mono de a-s. Sono michini hairuniwa iroirona tokoro kara hairu k-ga dekimasu. Aru hitowa kangaekatani yotte shinkōwo e, K-tian no seikatsuni hairu hitomo ari, aru hitowa Iesusama no jinkakuni fure. Iesusama no goshōgai ya sono aiwo kanjite koreni shitagaitai to omotte hairu hitomo aru deshō. Mata ^sono hoka jissaini sono michiwo ayunde mite/ jibun no seikatsuga kono michi igaini nai k-wo satotte, shōgai sono michiwo ayumu yōni naru hitomo ari, mata jibun, jishinwo

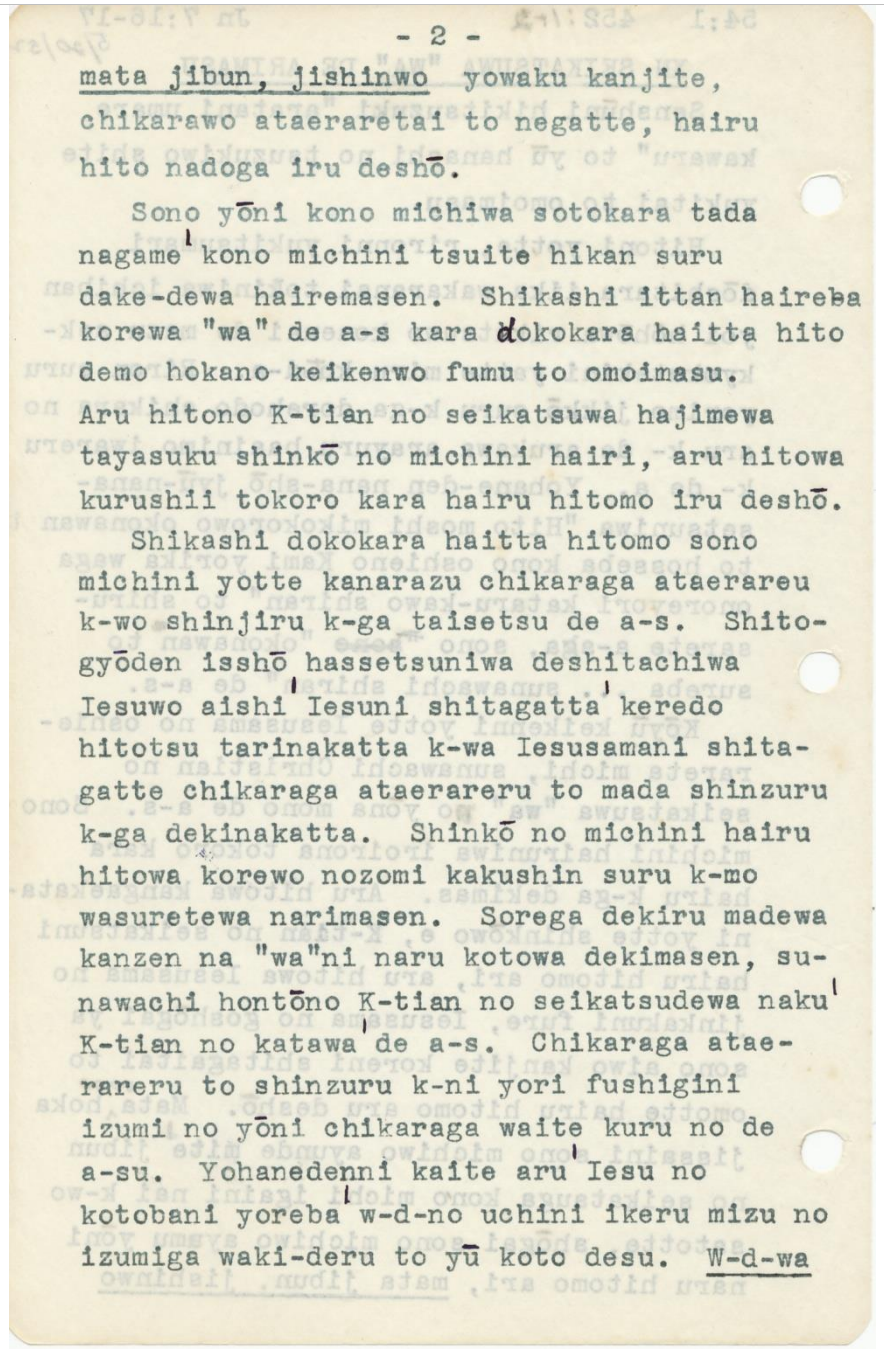
ヨハネ 7:16-17 讃美歌 54-1、452(1-2) 1

クリスチャン生活は「輪」であります 1952/5/20

先週に引き続き、「新たに生まれ変わる」という話しの続きをしてゆきたいと思います。

人によって、理論に行き詰まり、どうしたらいいか分からない時には、一番よい方法は理屈をこねないで、まず積極的にやってみることであります。理論するよりも実行することが、どれほど力のあることであるかは、あらゆる場合にも言われることであります。ヨハネ傳 7 章 17 節には「人もし御意(みこころ)を行はんと欲せば、此の教(をしへ)の神よりか、我が己より語るかを知らん」と記されてありますが、その「行はんとすれば･･･すなわち知らん」であります。

こういう経験によってイエス様の教えられた道、すなわちクリスチャンの生活は「輪」のようなものであります。その道に入るにはいろいろなところから入ることができます。ある人は考え方によって信仰を得、クリスチャンの生活に入る人もあり、ある人はイエス様の人格に触れ、イエス様のご生涯やその愛を感じて、これに従いたいと思って入る人もあるでしょう。またそのほか実際にその道を歩んでみて、自分の生活がこの道以外にないことを悟って、生涯その道を歩むようになる人もあり、



- 2 -

mata jibun, jishinwo yowaku kanjite, chikarawo ataeraretai to negatte, hairu hito nadoga iru deshō.

Sono yōni kono michiwa sotokara tada nagame/ kono michini tsuite hikan suru dake-dewa hairemasen. Shikashi ittan haireba korewa "wa" de a-s kara dokokara haitta hito demo hokano keikenwo fumu to omoimasu. Aru hitono K-tian no seikatsuwa hajimewa tayasuku shinkō no michini hairi, aru hitowa kurushii tokoro kara hairu hitomo iru deshō.

Shikashi dokokara haitta hitomo sono michini yotte kanarazu chikaraga ataerareru k-wo shinjiru k-ga taisetsu de a-s. Shitogyōden isshō hassetsuniwa deshitachiwa Iesuwo aishi/ Iesuni shitagatta/ keredo hitotsu tarinakatta k-wa Iesusamani shitagatte chikaraga ataerareru to mada shinzuru k-ga dekinakatta. Shinkō no michini hairu hitowa korewo nozomi kakushin suru k-mo wasuretewa narimasen. Sorega dekiru madewa kanzen na "wa"ni naru kotowa dekimasen, sunawachi hontōno K-tian no seikatsudewa naku/ K-tian no katawa/ de a-s. Chikaraga ataerareru to shinzuru k-ni yori fushigini izumi no yōni chikaraga waite kuru no de a-su. Yohanedenni kaite aru/ Iesu no kotobani yoreba/ w-d-no uchini ikeru mizu no izumiga waki-deru to yū koto desu. W-d-wa

- 2 -

mata jibun, jishinwo yowaku kanjite, chikarawo ataeraretai to negatte, hairu hito nadoga iru deshō.

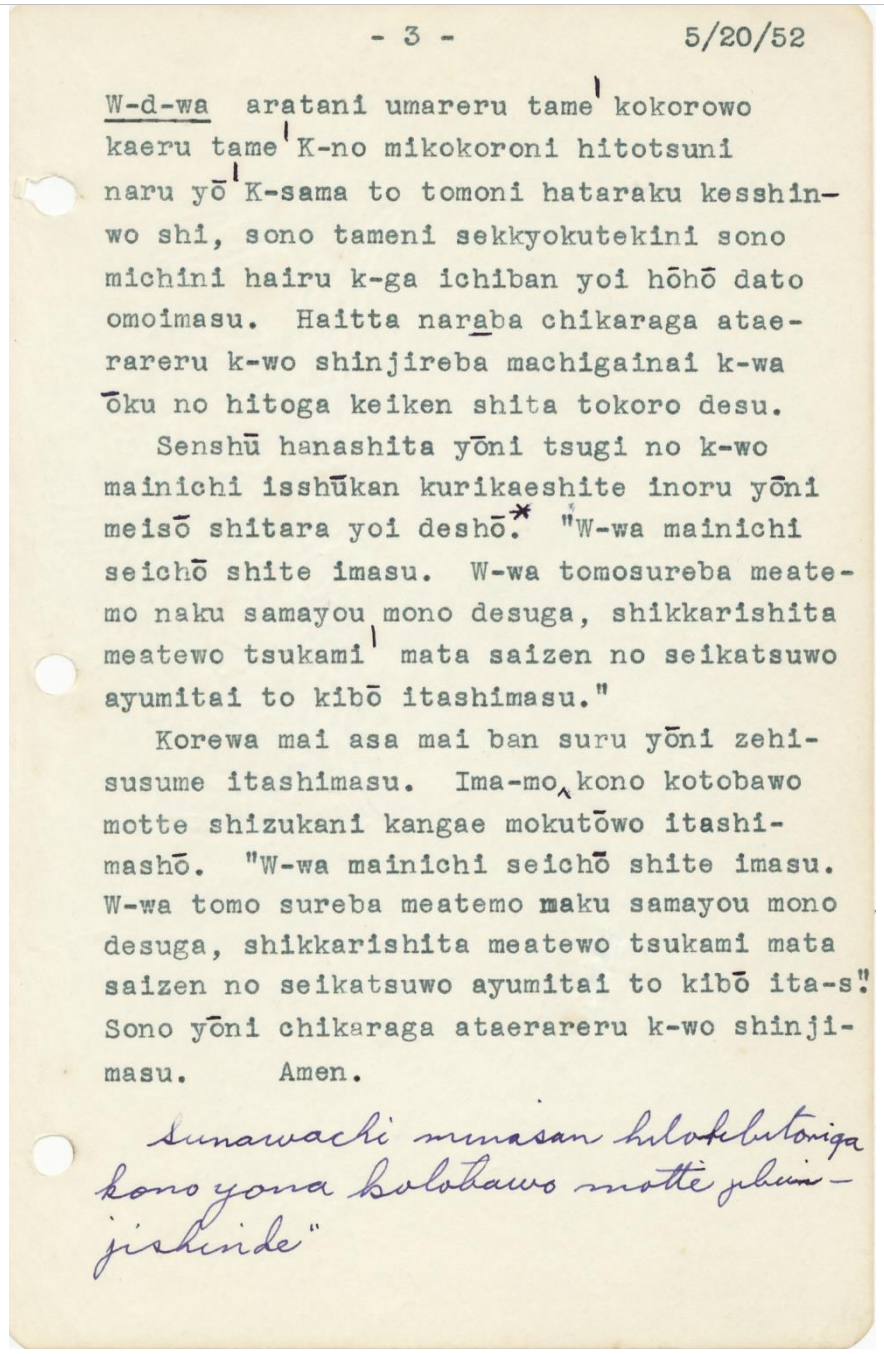
Sono yōni kono michiwa sotokara tada nagame/ kono michini tsuite hikan suru dake-dewa hairemasen. Shikashi ittan haireba korewa “wa” de a-s kara dokokara haitta hito demo hokano keikenwo fumu to omoimasu. Aru hitono K-tian no seikatsuwa hajimewa tayasuku shinkō no michini hairi, aru hitowa kurushii tokoro kara hairu hitomo iru deshō.

Shikashi dokokara haitta hitomo sono michini yotte kanarazu chikaraga ataerareru k-wo shinjiru k-ga taisetsu de a-s. Shitogyōden isshō hassetsuniwa deshitachiwa Iesuwo aishi/ Iesuni shitagatta/ keredo hitotsu tarinakatta k-wa Iesusamani shitagatte chikaraga ataerareru to mada shinzuru k-ga dekinakatta. Shinkō no michini hairu hitowa korewo nozomi kakushin suru k-mo wasuretewa narimasen. Sorega dekiru madewa kanzen na “wa”ni naru kotowa dekimasen, sunawachi hontōno K-tian no seikatsudewa naku/ K-tian no katawa/ de a-s. Chikara-ga ataerarreru to shinzuru k-ni yori fushigini izumi no yōni chikaraga waite kuru no de a-su. Yohanedenni kaite aru/ Iesu no kotobani yoreba/ w-d-no uchini ikeru mizu no izumiga waki-deru to yū koto desu. W-d-wa

また自分自身を弱く感じて、力を与えられたいと願って、入る人などがいるでしょう。

そのようにこの道は外からただ眺め、この道について悲観するだけでは入れません。しかしいったん入れば、これは「輪」でありますから、どこから入った人でもほかの経験を踏むと思います。ある人のクリスチャンの生活は、初めはたやすく信仰の道に入り、ある人は苦しいところから入る人もいるでしょう。

しかし、どこから入った人も、その道によって必ず力が与えられることを信じることが、大切であります。使徒行伝 1 章 8 節には、弟子たちはイエスを愛し、イエスに従ったけれど、1 つ足りなかったことは、イエス様に従って力が与えられるとまだ信ずることができなかった。信仰の道に入る人は、これを望み確信することも忘れてはなりません。それができるまでは、完全な「輪」になることはできません。すなわち本当のクリスチャンの生活ではなく、クリスチャンのかたわであります。力が与えられると信ずることにより、不思議に泉のように力が沸いてくるのであります。ヨハネ伝に書いてあるイエスの言葉によれば、私どものうちに生ける水の泉が沸き出る、ということです。



- 3 - 5/20/52

W-d-wa aratani umareru tame kokorowo kaeru tame K-no mikokoroni hitotsuni naru yō K-sama to tomoni hataraku kesshin-wo shi, sono tameni sekkyokutekini sono michini hairu k-ga ichiban yoi hōhō dato omoimasu. Haitta naraba chikaraga atae-rareru k-wo shinjireba machigainai k-wa ōku no hitoga keiken shita tokoro desu.

Senshū hanashita yōni tsugi no k-wo mainichi isshūkan kurikaeshite inoru yōni meisō shitara yoi deshō.* "W-wa mainichi seichō shite imasu. W-wa tomosureba meate-mo naku samayou mono desuga, shikkarishita meatewo tsukami mata saizen no seikatsuwo ayumitai to kibō itashimasu."

Korewa mai asa mai ban suru yōni zehi-susume itashimasu. Ima-mo kono kotobawo motte shizukani kangae mokutōwo itashi-mashō. "W-wa mainichi seichō shite imasu. W-wa tomo sureba meatemo maku samayou mono desuga, shikkarishita meatewo tsukami mata saizen no seikatsuwo ayumitai to kibō ita-s." Sono yōni chikaraga ataerareru k-wo shinji-masu. Amen.

Sunawachi minasan hitori-bitoriga kono yona kotobawo motte jibun-jishinde"

- 3 - 5/20/52

W-d-wa aratani umareru tame/ kokorowo kaeru tame/ K-no mikokoroni hitotsuni naru yō/ K-sama to tomoni hataraku kesshinwo shi, sono tameni sekkyokutekini sono michini hairu k-ga ichiban yoi hōhō dato omoimasu. Haitta naraba chikaraga ataerareru k-wo shinjireba machigainai k-wa ōku no hitoga keiken shita tokoro desu.

Senshū hanashita yōni tsugi no k-wo mainichi isshūkan kurikaeshite inoru yōni meisō shitara yoi deshō.* "W-wa mainichi seichō shite imasu. W-wa tomosureba meatemo naku samayou mono desuga, shikkarishita meatewo tsukami/ mata saizen no seikatsuwo ayumitai to kibō itashimasu."

Korewa mai asa mai ban suru yōni zehi-susume itashimasu. Ima-mo ^kono kotobawo motte shizukani kangae mokutōwo itashimashō. "W-wa mainichi seichō shite imasu. W-wa tomo sureba meatemo naku samayou mono desuga, shikkarishita meatewo tsukami mata saizen no seikatsuwo ayumitai to kibō ita-s." Sono yōni chikaraga ataerareru k-wo shinjimasu. Amen.

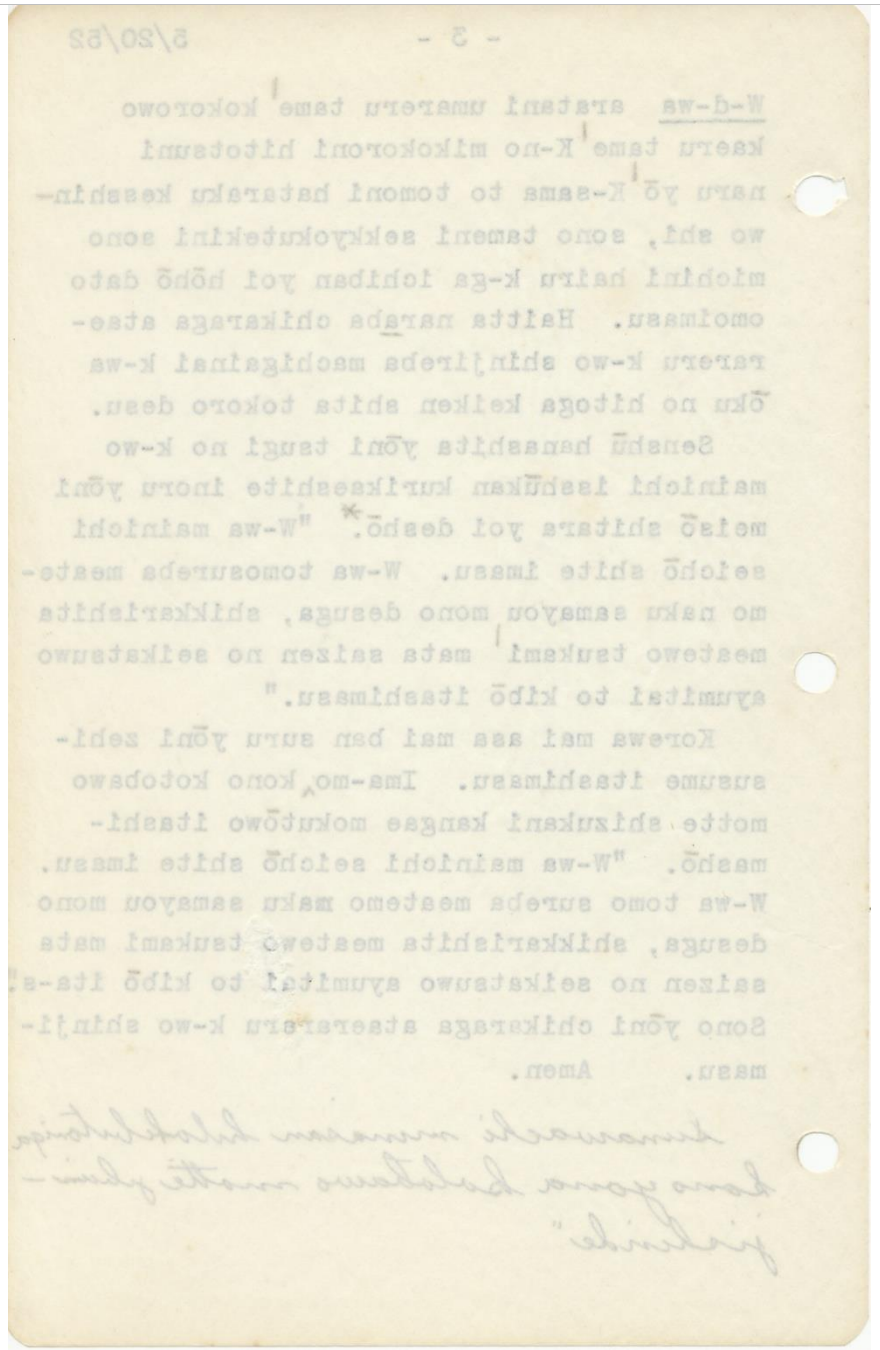
Sunawachi minasan hitori-bitoriga kono yona kotobawo motte jibun-jishinde

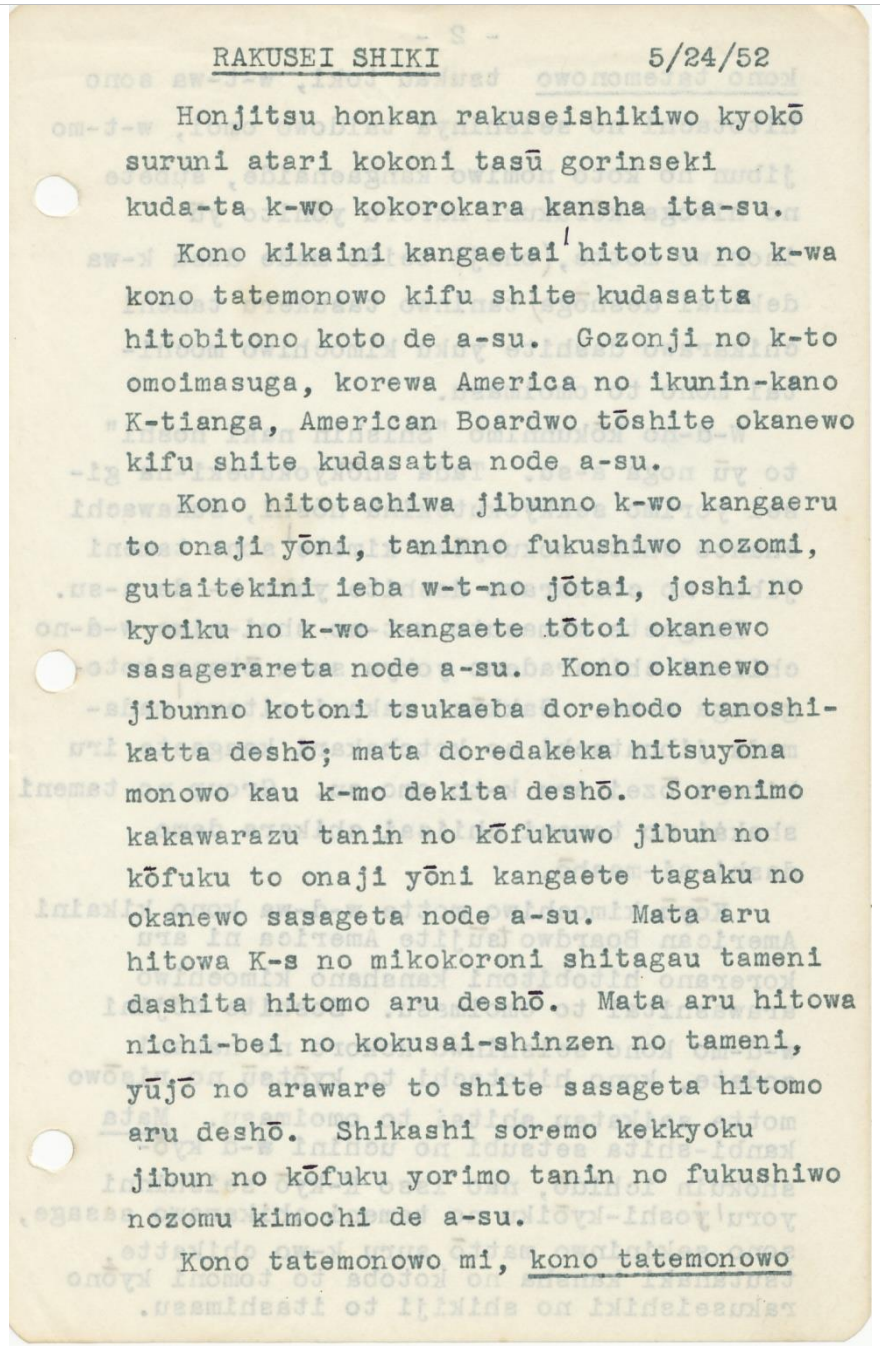
3

私どもは新たに生まれるため、心を変えるため、神のみ心にひとつになるよう、神様とともに働く決心をし、そのために積極的にその道に入ることが一番よい方法だと思います。入ったならば力が与えられることを信じれば、間違いないことは多くの人が経験したところです。

先週話したように、次のことを毎日、1 週間繰り返して祈るように瞑想したらよいでしょう。「私は毎日成長しています。私はともすれば目当てもなくさまようものですが、しっかりした目当てをつかみ、また最善の生活を歩みたいと希望致します」。

これは毎朝、毎晩するようにぜひ勧めいたします。今も、すなわち、皆さんひとりびとりがこのような言葉をもって、自分自身でこの言葉をもって、静かに考え黙祷をいたしましょう。「私は毎日成長しています。私はともすれば目当てもなくさまよう者ですが、しっかりした目当てをつかみ、また最善の生活を歩みたいと希望いたします」。そのように力が与えられることを信じます。 アーメン。





RAKUSEI SHIKI 5/24/52

Honjitsu honkan rakuseishikiwo kyokō suruni atari kokoni tasū gorinseki kuda-ta k-wo kokorokara kansha ita-su.

Kono kikaini kangaetai/ hitotsu no k-wa kono tatemonowo kifu shite kudasatta hitobitono koto de a-su. Gozonji no k-to omoimasuga, korewa America no ikunin-kano K-tianga, American Boardwo tōshite okanewo kifu shite kudasatta node a-su.

Kono hitotachiwa jibunno k-wo kangaeru to onaji yōni, taninno fukushiwo nozomi, gutaitekini ieba w-t-no jōtai, joshi no kyoiku no k-wo kangaete tōtoi okanewo sasagerareta node a-su. Kono okanewo jibunno kotoni tsukaeba dorehodo tanoshi-katta deshō; mata doredakeka hitsuyōna monowo kau k-mo dekita deshō. Sorenimo kakawarazu tanin no kōfukuwo jibun no kōfuku to onaji yōni kangaete tagaku no okanewo sasageta node a-su. Mata aru hitowa K-s no mikokoroni shitagau tameni dashita hitomo aru deshō. Mata aru hitowa nichi-bei no kokusai-shinzen no tameni, yūjō no araware to shite sasageta hitomo aru deshō. Shikashi soremo kekkyoku jibun no kōfuku yorimo tanin no fukushiwo nozomu kimochi de a-su.

Kono tatemonowo mi, kono tatemonowo

RAKUSEI SHIKI 5/24/52

Honjitsu honkan rakuseishikiwo kyokō suruni atari kokoni tasū gorinseki kuda-ta k-wo kokorokara kansha ita-su.

Kono kikaini kangaetai/ hitotsu no k-wa kono tatemonowo kifu shite kadasatta hitobitono koto de a-su. gozonji no k-to omoimasuga, korewa Amerika no ikunin-kano K-tianga, American Boardwo tōshite okanewo kifu shite kudasatta node a-su.

Kono hitotachiwa jibunno k-wo kangaeru to onaji yōni, taninno fukushiwo nozomi, gutaitekini ieba w-t-no jōtai, joshi no kyoiku no k-wo kangaete tōtoi okanewo sasagerareta node a-su. Kono okanewo jibunno kotoni tsukaeba dorehodo tanoshi-katta deshō; mata doredakeka hitsuyōna monowo kau k-mo dekita deshō. Sorenimo kakawarazu tanin no kōfukuwo jibun no kōfuku to onaji yōni kangaete tagaku no okanewo sasageta node a-su. Mata aru hitowa K-s no mikokoroni shitagau tameni dashita hitomo aru deshō. Mata aru hitowa nichi-bei no kokusai-shinzen no tameni, yūjō no araware to shite sasageta hitomo aru deshō. Shikashi soremo kekkyoku jibun no kōfuku yorimo tanin no fukushiwo nozomu kimochi de a-su.

Kono tatemonowo mi, kono tatemonowo

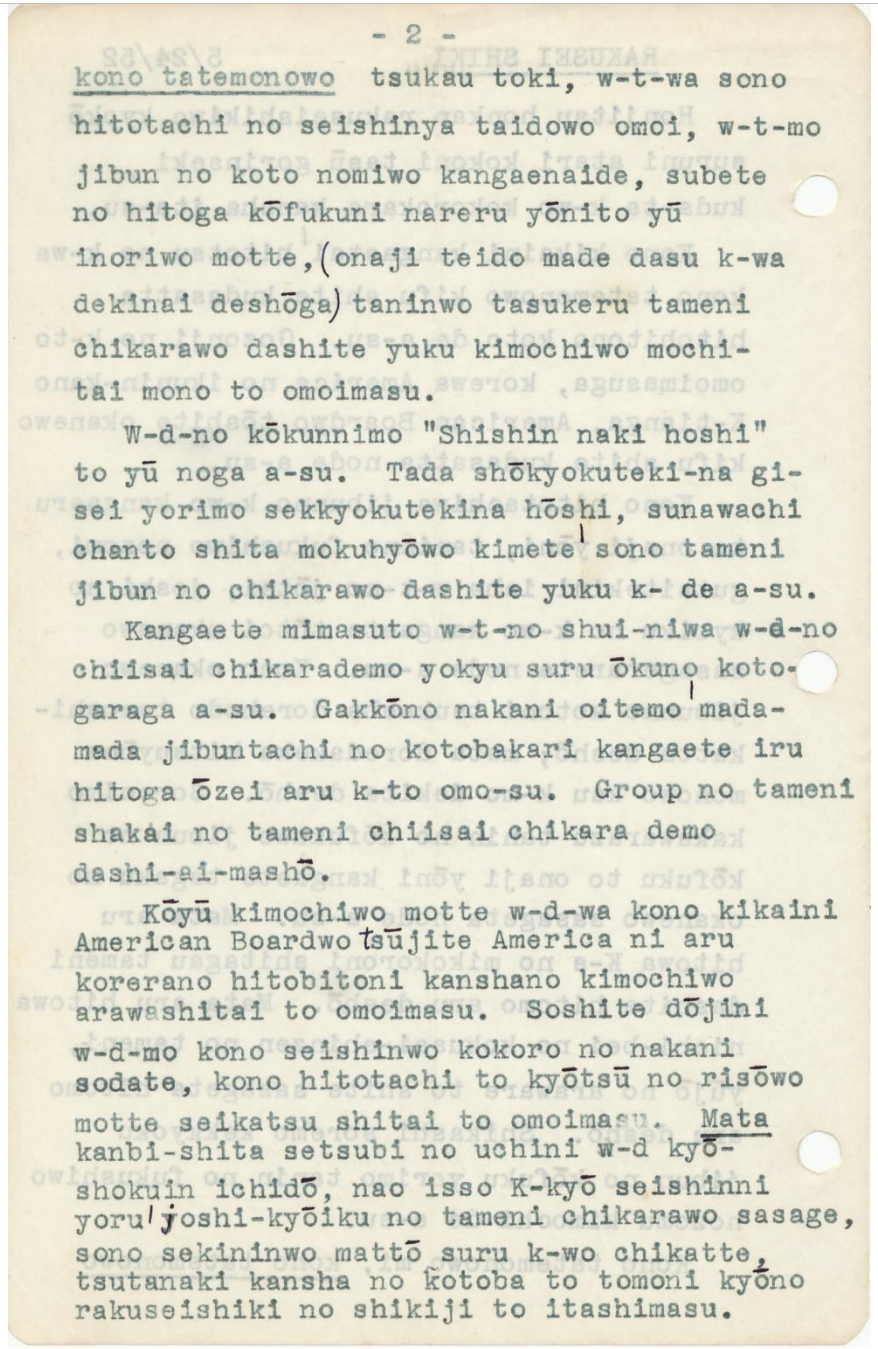
落成式 1952/5/24

本日、本館落成式を挙行するにあたり、ここに多数ご臨席くださったことを心から感謝いたします。

この機会に考えたいひとつのことは、この建物を寄付してくださった人々のことであります。ご存じのことと思いますが、これはアメリカのいく人かのクリスチャンが、アメリカン・ボードを通してお金を寄付してくださったのであります。

この人たちは自分のことをかんがえると同じように、他人の福祉を望み、具体的に言えば私たちの状態、女子の教育のことを考えて、貴いお金を捧げられたのであります。このお金を自分のことに使えば、どれほど楽しかったでしょう。またどれだけか必要なものを買うこともできたでしょう。それにもかかわらず、他人の幸福を自分の幸福と同じように考えて、多額のお金を捧げたのであります。またある人は神様のみ心に従うために出した人もあるでしょう。またある人は日米の国際親善のために、友情の表れとして捧げた人もあるでしょう。しかし、それも結局自分の幸福よりも、他人の福祉を望む気持ちであります。

この建物を見、



- 2 -

kono tatemonowo tsukau toki, w-t-wa sono hitotachi no seishinya taidowo omoi, w-t-mo jibun no koto nomiwo kangaenaide, subete no hitoga kōfukuni nareru yōnito yū inoriwo motte, (onaji teido made dasu k-wa dekinai deshōga) taninwo tasukeru tameni chikarawo dashite yuku kimochiwo mochitai mono to omoimasu.

W-d-no kōkunnimo "Shishin naki hoshi" to yū noga a-su. Tada shōkyokuteki-na gisei yorimo sekkyokutekina hōshi, sunawachi chanto shita mokuhyōwo kimete sono tameni jibun no chikarawo dashite yuku k- de a-su.

Kangaete mimasuto w-t-no shui-niwa w-d-no chiisai chikarademo yokyu suru ōkuno kotogaraga a-su. Gakkōno nakani oitemo madamada jibuntachi no kotobakari kangaete iru hitoga ōzei aru k-to omo-su. Group no tameni shakai no tameni chiisai chikara demo dashi-ai-mashō.

Kōyū kimochiwo motte w-d-wa kono kikaini American Boardwo tsūjite America ni aru korerano hitobitoni kanshano kimochiwo arawashitai to omoimasu. Soshite dōjini w-d-mo kono seishinwo kokoro no nakani sodate, kono hitotachi to kyōtsū no risōwo motte seikatsu shitai to omoimasu. Mata kanbi-shita setsubi no uchini w-d kyōshokuin ichidō, nao isso K-kyō seishinni yoru joshi-kyōiku no tameni chikarawo sasage, sono sekininwo mattō suru k-wo chikatte, tsutanaki kansha no kotoba to tomoni kyōno rakuseishiki no shikiji to itashimasu.

- 2 -

kono tatemonowo tsukau toki, w-t-wa sono hitotachi no seishinya taidowo omoi, w-t-mo jibun no koto nomiwo kangaenaide, subete no hitoga kōfukuni nareru yōnito yū inoriwo motte, (onaji teido made dasu k-wa dekinai deshōga) taninwo tasukeru tameni chikarawo dashite yuku kimochiwo mochitai mono to omoimasu.

W-d-no kōkunnimo “shishin naki hoshi” to yū noga a-su. Tada shōkyokuteki-na gisei yorimo sekkyokutekina hōshi, sunawachi chanto shita mokuhyōwo kimete/ sono tameni jibun no chikarawo dashite yuku k- de a-su.

Kangaete mimasuto w-t-no shui-niwa w-d-no chisai chikarademo yokyu suru ō-kuno kotogaraga a-su. Gakkōno nakani oitemo/ madamada jibuntachi no kotobakari kangaete iru hitoga ōzei aru k-to omo-su. Group no tameni shakai no tameni chiisai chikara demo dashi-ai-mashō.

Kōyū kimochiwo motte w-d-wa kono kikaini american Boardwo tsūjite America ni aru korerano hitobitoni kanshano kimochiwo arawashitai to omoimasu. Soshite dōjini w-d-mo kono seishinwo kokoro no nakani sodate, kono hitotachini to kyōtsū no risōwo motte seikatsu shitai to omoimasu. Mata kanbi-shita setsubi no uchini w-d kyō-shokuin ichidō, nao isso K-kyō seishinni yoru/ joshi-kyōiku no tameni chikarawo sasage, sono sekininwo mattō suru k-wo chikatte, tsutanaki kansha no kotoba to tomoni kyōno rakuseishiki no shikiji to itashimasu.

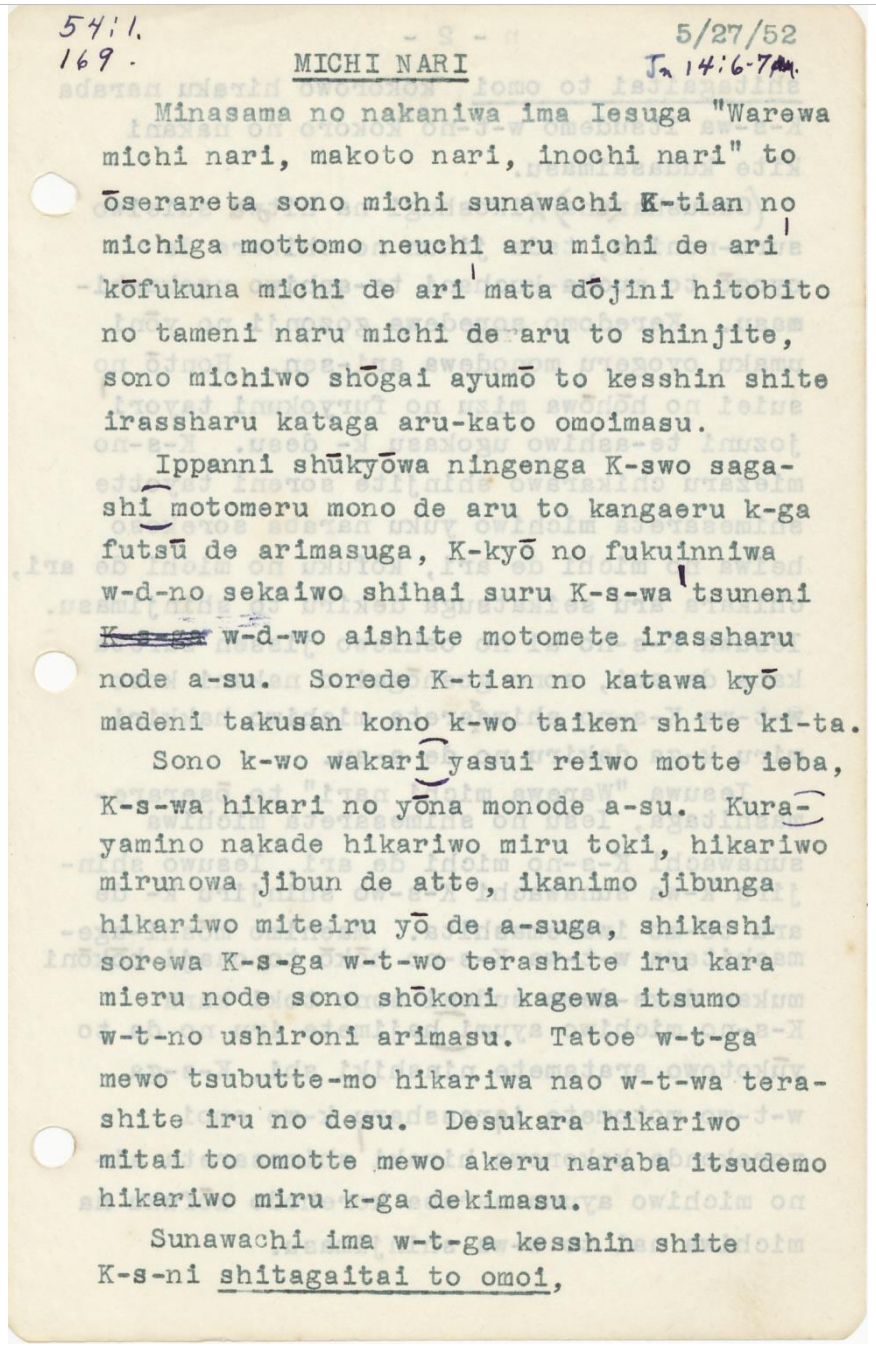
2

この建物を使う時、私たちはその人たちの精神や態度を思い、私たちも自分のことのみを考えないで、すべての人が幸福になれるようにという祈りをもって(同じ程度まで出すことはできないでしょうが)、他人を助けるために力を出してゆく気持ちを持ちたいものと思います。

私どもの校訓にも「私心なき奉仕」というのがあります。ただ消極的な犠牲よりも積極的な奉仕、すなわちちゃんとした目標を決めて、そのために自分の力を出してゆくことであります。

考えてみますと、私たちの周囲には私どもの小さい力でも要求する多くの事柄があります。学校の中においても、まだまだ自分たちのことばかり考えている人が大勢あることと思います。グループのために、社会のために、小さい力でも出し合いましょう。

こういう気持ちを持って、私どもはこの機会にアメリカン・ボードを通じて、アメリカにあるこれらの人々に感謝の気持ちを表したいと思います。そして同時に私どももこの精神を心の中に育て、この人たちと共通の理想を持って生活したいと思います。また完備した設備のうちに、私ども教職員一同、なおいっそうキリスト教精神による女子教育のために力を捧げ、その責任を全うすることを誓って、つたなき感謝の言葉とともに、今日の落成式の式辞といたします。



54:1.
169.

5/27/52

MICHI NARI

Jn 14:6-7

Minasama no nakaniwa ima Iesuga "Warewa michi nari, makoto nari, inochi nari" to ōserareta sono michi sunawachi K-tian no michiga mottomo neuchi aru michi de ari kōfukuna michi de ari mata dōjini hitobito no tameni naru michi de aru to shinjite, sono michiwo shōgai ayumō to kesshin shite irassharu kataga aru-kato omoimasu.

Ippanni shūkyōwa ningenga K-swo sagashi motomeru mono de aru to kangaeru k-ga futsū de arimasuga, K-kyō no fukuinniwa w-d-no sekaiwo shihai suru K-s-wa tsuneni ~~K-s-ga~~ w-d-wo aishite motomete irassharu node a-su. Sorede K-tian no katawa kyō madeni takusan kono k-wo taiken shite ki-ta.

Sono k-wo wakari yasui reiwo motte ieba, K-s-wa hikari no yōna monode a-su. Kura-yamino nakade hikariwo miru toki, hikariwo mirunowa jibun de atte, ikanimo jibunga hikariwo miteiru yō de a-suga, shikashi sorewa K-s-ga w-t-wo terashite iru kara mieru node sono shōkoni kagewa itsumo w-t-no ushironi arimasu. Tatoe w-t-ga mewo tsubutte-mo hikariwa nao w-t-wa terashite iru no desu. Desukara hikariwo mitai to omotte mewo akeru naraba itsudemo hikariwo miru k-ga dekimasu.

Sunawachi ima w-t-ga kesshin shite K-s-ni shitagaitai to omoi,

54:1. 5/27/52

169. MICHI NARI Jn 14:6-7

Minasama no nakaniwa ima Iesuga “Warewa michi nari, makoto nari, inochi nari” to ōserareta sono michi sunawachi K-tian no michiga mottomo neuchi aru michi de ari/ kōfukuna michi de ari/ mata dōjini hitobito no tameni naru michi de aru to shinjite, sono michiwo shōgai ayumō to kesshin shite irassharu kataga aru-kato omoi-masu.

Ippanni shūkyōwa ningenga K-swo sagashi motomeru mono de aru to kangaeru k-ga futsū de arimasuga, K-kyō no fukuinniwa w-d-no sekaiwo shihai suru K-s-wa/ tsuneni ~~K-s-ga~~ w-d-wo aishite motomete irassharu node a-su. Sorede K-tian no kata-wa kyō madeni takusan kono k-wo taiken shite ki-ta.

Sono k-wo wakari yasui reiwo motte ieba, K-s-wa hikari no yōna monode a-su. Kura-yamino nakade hikariwo miru toki, hikariwo mirunowa jibun de atte, ikanimo jibunga hikariwo miteiru yō de a-suga, shikashi sorewa K-s-ga w-t-wo terashite iru kara mieru node sono shōkoni kagewa itsumo w-t-no ushironi arimasu. Tatoe w-t-ga mewo tsubutte-mo hikariwa nao w-t-wa terashite iru no desu. Desukara hikariwo mitai to omotte mewo akeru naraba itsudemo hikariwo miru k-ga dekimasu.

Sunawachi ima w-t-ga kesshin shite K-s-ni shitagaitai to omoi,

ヨハネ 14:6-7　讃美歌 54:1、169　1

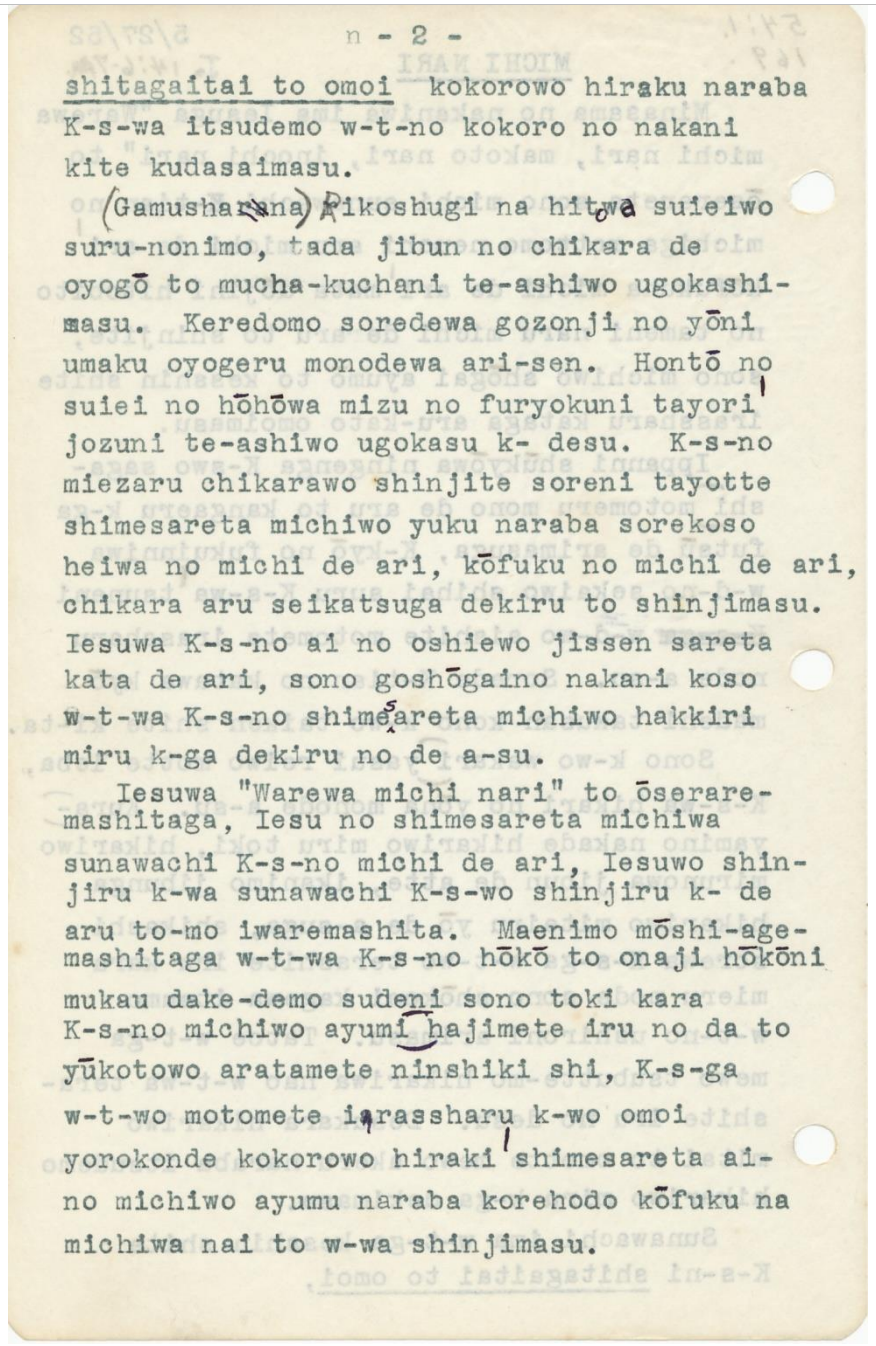
道なり　1952/5/27

皆さんの中には、今イエスが「われは道なり、眞理(まこと)なり、生命(いのち)なり」(ヨハネ14:6)と仰せられたその道、すなわちクリスチャンの道が最も値打ちある道であり、幸福な道であり、また同時に人々のためになる道であると信じて、その道を生涯歩もうと決心していらっしゃる方があるかと思います。

一般に、宗教は人間が神様を探し求めるものである、と考えることが普通でありますが、キリスト教の福音には私どもの世界を支配する神様は、常に私達を愛して求めていらっしゃるのであります。それでクリスチャンの方は、今日までにたくさんこのことを体験してきました。

そのことをわかりやすい例をもって言えば、神様は光のようなものであります。暗闇の中で光を見る時、光を見るのは自分であって、いかにも自分が光を見ているようでありますが、しかしそれは神様が私達を照らしているから見えるので、その証拠に影はいつも私達の後ろにあります。たとえ私達が目をつぶっても、光はなお私達を照らしているのです。ですから、光を見たいと思って目を開けるならば、いつでも光を見ることができます。

すなわち、今私達が決心して神様に



n - 2 -

shitagaitai to omoi kokorowo hiraku naraba K-s-wa itsudemo w-t-no kokoro no nakani kite kudasaimasu.

(Gamusharana) Rikoshugi na hitowa suieiwo suru-nonimo, tada jibun no chikara de oyogō to mucha-kuchani te-ashiwo ugokashi-masu. Keredomo soredewa gozonji no yōni umaku oyogeru monodewa ari-sen. Hontō no suiei no hōhōwa mizu no furyokuni tayori jozuni te-ashiwo ugokasu k- desu. K-s-no miezaru chikarawo shinjite soreni tayotte shimesareta michiwo yuku naraba sorekoso heiwa no michi de ari, kōfuku no michi de ari, chikara aru seikatsuga dekiru to shinjimasu. Iesuwa K-s-no ai no oshiewo jissen sareta kata de ari, sono goshōgaino nakani koso w-t-wa K-s-no shimesareta michiwo hakkiri miru k-ga dekiru no de a-su.

Iesuwa "Warewa michi nari" to ōseraremashitaga, Iesu no shimesareta michiwa sunawachi K-s-no michi de ari, Iesuwo shinjiru k-wa sunawachi K-s-wo shinjiru k- de aru to-mo iwaremashita. Maenimo mōshi-agemashitaga w-t-wa K-s-no hōkō to onaji hōkōni mukau dake-demo sudeni sono toki kara K-s-no michiwo ayumi hajimete iru no da to yūkotowo aratamete ninshiki shi, K-s-ga w-t-wo motomete irassharu k-wo omoi yorokonde kokorowo hiraki shimesareta aino michiwo ayumu naraba korehodo kōfuku na michiwa nai to w-wa shinjimasu.

shitsgaitai to omoi kokorowo hiraku naraba K-s-wa itsudemo w-t-no kokoro no nakani kite kudasaimasu.

(Gamusha~~rana~~na) Rikoshugi na hitowa suieiwo suru-nonimo, tada jibun no chikara de oyogō to mucha-kuchani te-ashiwo ugokashimasu. Keredomo soredewa gozoni no yōni umaku oyogeru monodewa ari-sen. Hontō no suiei no hōhōwa mizu no furyokuni tayori jozuni te-ashiwo ugokasu k- desu. K-s-no miezaru chikarawo shinjite soreni tayotte shimesareta michiwo yuku naraba sorekoso heiwa no michi de ari, kōfuku no michi de ari, chikara aru seikatsuga dekiru to shinjimasu. Iesuwa K-s-no ai no oshiewo jissen sareta kata de ari, sono goshōgaino nakani koso w-t-wa K-s-no shimesareta michiwo hakkiri miru k-ga dekiru no de a-su.

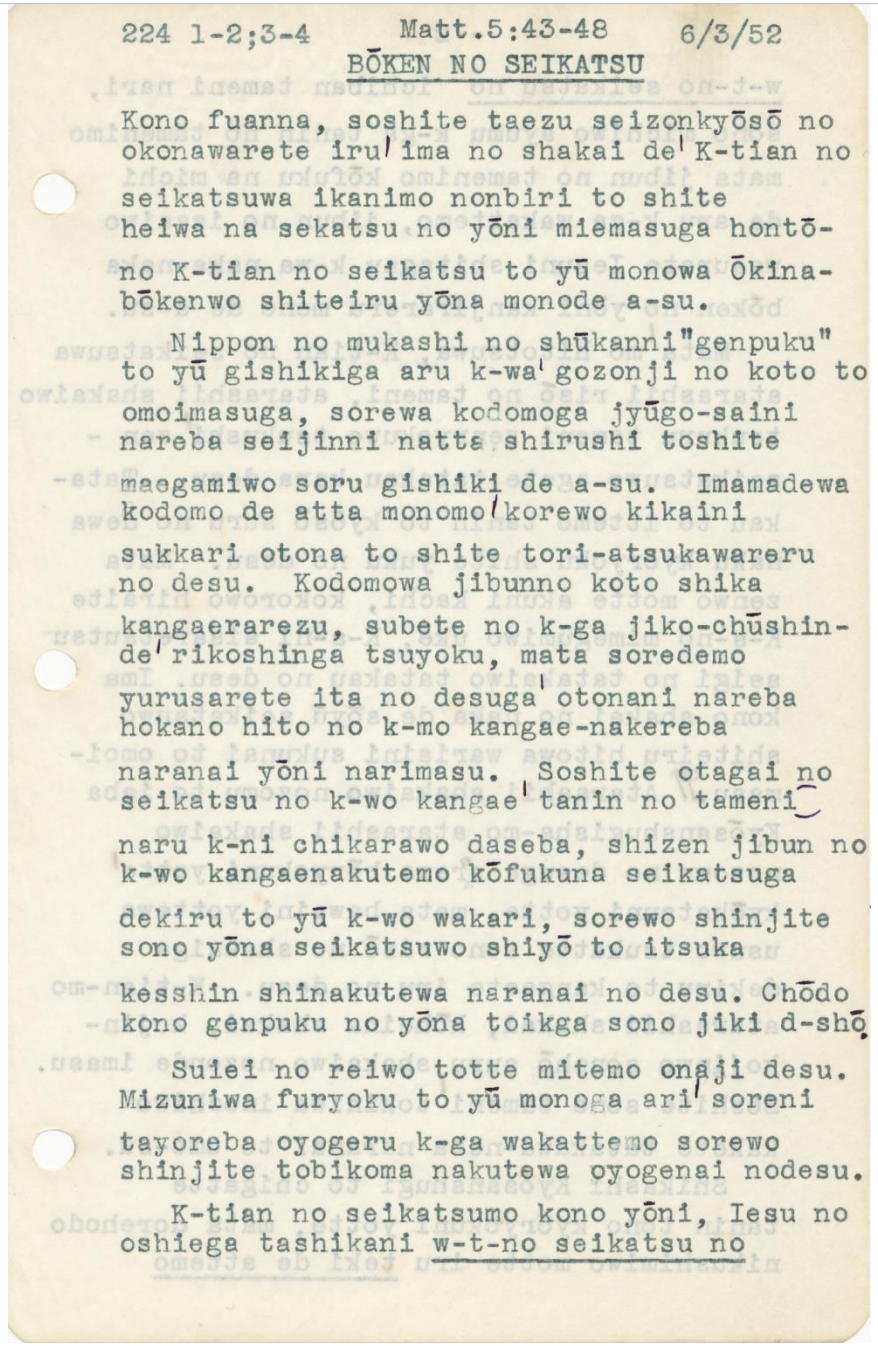
Iesuwa “Warewa michi nari” to ōseraremashitaga, Iesu no shimesareta michiwa sunawachi K-s-no michi de ari, Iesuwo shinjiru k-wa sunawachi K-s-wo shinjiru k- de aru to-mo iwaremashita. Maenimo mōshi-age-mashitaga w-t-wa K-s-no hōkō to onaji hōkōni mukau dake-demo sudeni sono toki kara K-s-no michiwo ayumi hajimete iru no da to yūkotowo aratamete ninshiki shi, K-s-ga w-t-wo motomete irassharu k-wo omoi yorokonde kokorowo hiraki shimesareta aino michiwo ayumu naraba korehodo kōfuku na michiwa nai to w-wa shinjimasu.

2

従いたいと思い、心を開くならば、神様はいつでも私達の心の中に来てくださいます。

利己主義な人は水泳をするのにも、ただ自分の力で泳ごうと無茶苦茶に手足を動かします。けれども、それはご存じのようにうまく泳げるものではありません。本当の水泳の方法は、水の浮力に頼り、上手に手足を動かすことです。神様の見えざる力を信じて、それに頼って示された道をゆくならば、それこそ平和の道であり、幸福の道であり、力ある生活ができると信じます。イエスは神様の愛の教えを実践された方であり、そのご生涯の中にこそ、私達は神様の示された道をはっきり見ることができるのであります。

イエスは「われは道なり」と仰せられましたが、イエスの示された道は、すなわち神様の道であり、イエスを信じることは、すなわち神様を信じることであるとも言われました。前にも申し上げましたが、私達は神様の方向と同じ方向に向かうだけでも、すでにその時から神様の道を歩み始めているのだということを改めて認識し、神様が私達を求めていらっしゃることを思い、喜んで心を開き、示された愛の道を歩むならば、これほど幸福な道はないと私は信じます。



224 1-2;3-4 Matt.5:43-48 6/3/52
BŌKEN NO SEIKATSU

Kono fuanna, soshite taezu seizonkyōsō no okonawarete iru/ ima no shakai de/ K-tian no seikatsuwa ikanimo nonbiri to shite heiwa na sekatsu no yōni miemasuga hontō-no K-tian no seikatsu to yū monowa Ōkina-bōkenwo shiteiru yōna monode a-su.

Nippon no mukashi no shūkanni"genpuku" to yū gishikiga aru k-wa/ gozonji no koto to omoimasuga, sorewa kodomoga jyūgo-saini nareba seijinni natta shirushi toshite maegamiwo soru gishiki de a-su. Imamadewa kodomo de atta monomo/ korewo kikaini sukkari otona to shite tori-atsukawareru no desu. Kodomowa jibunno koto shika kangaerarezu, subete no k-ga jiko-chūshin-de/ rikoshinga tsuyoku, mata soredemo yurusarete ita no desuga/ otonani nareba hokano hito no k-mo kangae-nakereba naranai yōni narimasu. Soshite otagai no seikatsu no k-wo kangae/ tanin no tameni naru k-ni chikarawo daseba, shizen jibun no k-wo kangaenakutemo kōfukuna seikatsuga dekiru to yū k-wo wakari, sorewo shinjite sono yōna seikatsuwo shiyō to itsuka kesshin shinakutewa naranai no desu. Chōdo kono genpuku no yōna toikga sono jiki d-shō.

Suiei no reiwo totte mitemo onaji desu. Mizuniwa furyoku to yū monoga ari/ soreni tayoreba oyogeru k-ga wakattemo sorewo shinjite tobikoma nakutewa oyogenai nodesu.

K-tian no seikatsumo kono yōni, Iesu no oshiega tashikani w-t-no seikatsu no

224 1-2 ; 3-4 Matt. 5:43-48 6/3/52

BŌKEN NO SEIKATSU

Kono fuanna, soshite taezu seizonkyōsō no okonawarete iru/ ima no shakai de/ K-tian no seikatsuwa ikanimo nonbiri to shite heiwa na sekatsu no yōni miemasuga hontōno K-tian no seikatsu to yū monowa Ōkina-bōkenwo shiteiru yōna monode a-su.

Nippon no mukashi no shūkanni “genpuku” to yū gishikiga aru k-wa/ gozonji no koto to omoimasuga, sorewa kodomoga jyūgo-saini nareba seijinni natta shirushi toshite maegamiwo soru gishiki de a-su. Imamadewa kodomo de atta monomo/ korewo kikaini sukkari otona to shite tori-atsukawareru no desu. Kodomowa jibunno koto shika kangaerarezu, subete no k-ga jiko-chūshinde/ rikoshinga tsuyoku, mata soredemo yurusarete ita no desuga/ otonani nareba hokano hito no k-mo kangae-nakereba naranai yōni narimasu. Soshite otagai no seikatsu no k-wo kangae/ tanin no tameni naru k-ni chikarawo daseba, shizen jibun no k-wo kangaenakutemo kōfukuna seikatsuga dekiru to yū k-wo wakari, sorewo shinjite sono yōna seikatsuwo shiyō to itsuka kesshin shinakutewa naranai no desu. Chōdo kono genpuku no yōna tokiga sono jiki d-shō.

Suiei no reiwo totte mitemo onaji desu. Mizuniwa furyoku to yū monoga ari/ soreni tayoreba oyogeru k-ga wakattemo sorewo shinjite tobikoma nakutewa oyogenai nodesu.

K-tian no seikatsumo kono yōni, Iesu no oshiega tashikani w-t-no seikatsu no

マタイ 5:43-48 讃美歌 224(1-2、3-4) 1

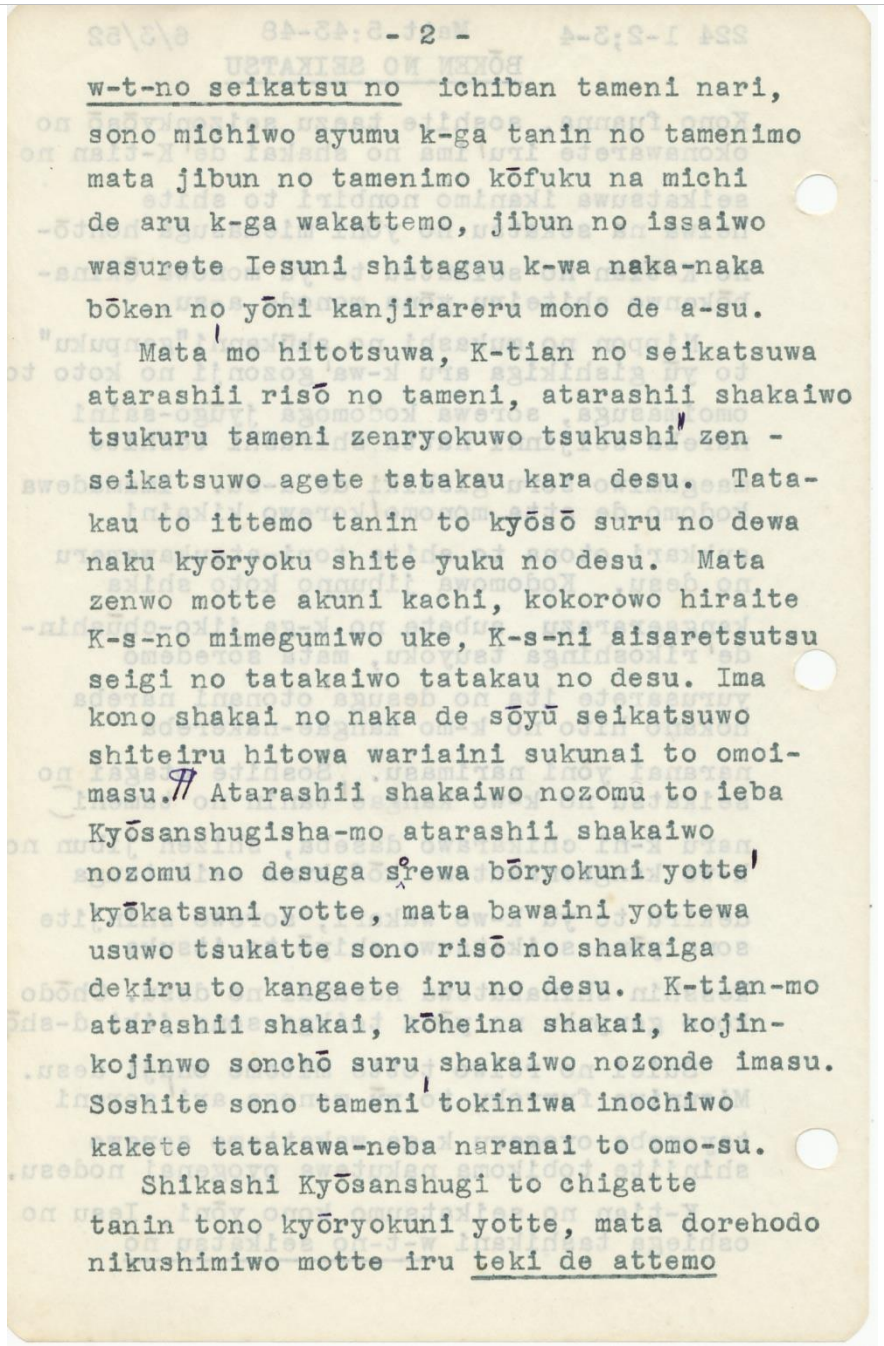
冒険の生活 1952/6/3

この不安な、そして絶えず生存競争の行なわれている今の社会で、クリスチャンの生活はいかにものんびりとして、平和な生活のように見えますが、本当のクリスチャンの生活というものは、大きな冒険をしているようなものであります。

日本の昔の習慣に「元服」という儀式があることはご存じのことと思いますが、それは子どもが15歳になれば、成人になったしるしとして前髪を剃る儀式であります。今までは子どもであった者も、これを機会にすっかり大人として取り扱われるのです。子どもは自分のことしか考えられず、全てのことが自己中心で、利己心が強く、またそれでも許されていたのですが、大人になればほかの人のことも考えなければならないようになります。そしてお互いの生活のことを考え、他人のためになることに力を出せば、自然自分のことを考えなくても幸福な生活ができるということが分かり、それを信じてそのような生活をしようといつか決心しなくてはならないのです。ちょうどこの元服のような時がその時期でしょう。

水泳の例を取ってみても同じです。水には浮力というものがあり、それに頼れば泳げることが分かっても、それを信じて飛び込まなくては泳げないのです。

クリスチャンの生活もこのように、イエスの教えが確かに



- 2 -

w-t-no seikatsu no ichiban tameni nari, sono michiwo ayumu k-ga tanin no tamenimo mata jibun no tamenimo kōfuku na michi de aru k-ga wakattemo, jibun no issaiwo wasurete Iesuni shitagau k-wa naka-naka bōken no yōni kanjirareru mono de a-su.

Mata/ mo hitotsuwa, K-tian no seikatsuwa atarashii risō no tameni, atarashii shakaiwo tsukuru tameni zenryokuwo tsukushi/ zenseikatsuwo agete tatakau kara desu. Tatakau to ittemo tanin to kyōsō suru no dewa naku kyryoku shite yuku no desu. Mata zenwo motte akuni kachi, kokorowo hiraite K-s-no mimegumiwo uke, K-s-ni aisaretsutsu seigi no tatakaiwo tatakau no desu. Ima kono shakai no naka de sōyū seikatsuwo shiteiru hitowa wariaini sukunai to omoinasu. ¶Atarashii shakaiwo nozomu to ieba Kyōsanshugisha mo atarashii shakaiwo nozomu no desuga s^orewa bō-ryokuni yotte/ kyōkatsuni yotte, mata bawaini yottewa usuwo tsukatte sono risō no shakaiga dekiru to kangaete iru no desu. K-tian-mo atarashii shakai, kōheina shakai, kojin-kojinwo sonchōsuru shakaiwo nozonde imasu. Soshite sono tameni/ tokiniwa inochiwo kakete tatakawa-neba naranai to omo-su.

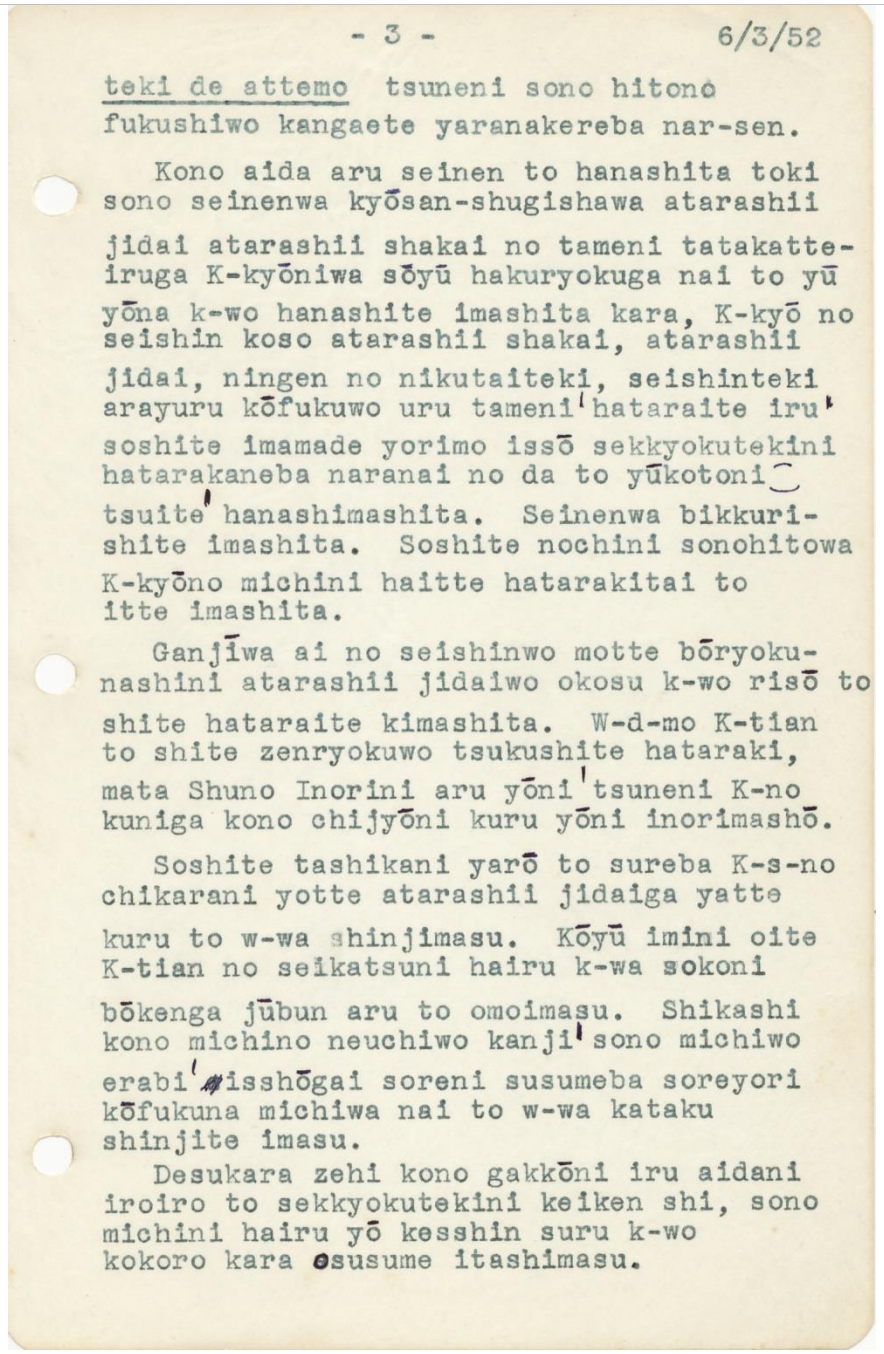
Shikashi kyōsanshugi to chigatte tanin tono kyōryokuni yotte, mata dorehodo nikushimiwo motte iru teki de attemo

私達の生活の一番ためになり、その道を歩むことが他人のためにも、また自分のためにも、幸福な道であることが分かっても、自分の一切を忘れてイエスに従うことは、なかなか冒険のように感じられるものであります。

また、もうひとつは、クリスチャンの生活は新しい理想のために、新しい社会を作るために、全力をつくし、全生活をあげて戦うからです。戦うといっても他人と競争するのではなく、協力してゆくのです。また善をもって悪に勝ち、心を開いて神様の御恵みを受け、神様に愛されつつ正義の戦いを戦うのです。今この社会の中でそういう生活をしている人は、わりあい少ないと思います。

新しい社会を望むと言えば、共産主義者も新しい社会を望むのですが、それは暴力によって、恐喝によって、また場合によっては嘘を使って、その理想の社会ができると考えているのです。クリスチャンも新しい社会、公平な社会、個人個人を尊重する社会を望んでいます。そしてそのために、時には命をかけて戦わねばならないと思います。

しかし、共産主義と違って他人との協力によって、またどれほど憎しみをもっている



- 3 - 6/3/52

teki de attemo tsuneni sono hitono fukushiwo kangaete yaranakereba nar-sen.

Kono aida aru seinen to hanashita toki sono seinenwa kyōsan-shugishawa atarashii jidai atarashii shakai no tameni tatakatte-iruga K-kyōniwa sōyū hakuryokuga nai to yū yōna k-wo hanashite imashita kara, K-kyō no seishin koso atarashii shakai, atarashii jidai, ningen no nikutaiteki, seishinteki arayuru kōfukuwo uru tameni hataraite iru soshite imamade yorimo issō sekkyokutekini hatarakaneba naranai no da to yūkotoni tsuite hanashimashita. Seinenwa bikkuri-shite imashita. Soshite nochini sonohitowa K-kyōno michini haitte hatarakitai to itte imashita.

Ganjīwa ai no seishinwo motte bōryoku-nashini atarashii jidaiwo okosu k-wo risō to shite hataraite kimashita. W-d-mo K-tian to shite zenryokuwo tsukushite hataraki, mata Shuno Inorini aru yōni tsuneni K-no kuniga kono chijyōni kuru yōni inorimashō.

Soshite tashikani yarō to sureba K-s-no chikarani yotte atarashii jidaiga yatte kuru to w-wa shinjimasu. Kōyū imini oite K-tian no seikatsuni hairu k-wa sokoni bōkenga jūbun aru to omoimasu. Shikashi kono michino neuchiwo kanji sono michiwo erabi isshōgai soreni susumeba soreyori kōfukuna michiwa nai to w-wa kataku shinjite imasu.

Desukara zehi kono gakkōni iru aidani iroiro to sekkyokutekini keiken shi, sono michini hairu yō kesshin suru k-wo kokoro kara osusume itashimasu.

- 3 - 6/3/52

teki de attemo tsuneni sono hitono fukushiwo kangaete yaranakereba nar-sen.

Kono aida aru seinen to hanashita toki sono seinenwa kyōsan-shugishawa atarashii jidai atarashii shakai no tameni tatakatte-iruga K-kyōniwa sōyū hakuryokuga nai to yō yōna k-wo hanashite imashita kara, K-kyō no seishin koso atarashii shakai, atarashii jidai, ningen no nikutaiteki, seishinteki arayuru kōfukuwo uru tameni/ hataraite iru/ soshite imamade yorimo issō sekkyokutekini hatarakaneba naranai no da to yūkotoni tsuite/ hanashimashita. Seinenwa bikkuri-shite imashita. Soshite nochini sono-hitowa K-kyōno michini haitte hatarakitai to itte imashita.

Ganjīwa ai no seishinwo motte bōryoku-nashini atarashii jidaiwo okosu k-wo risō to shite hataraite kimashita. W-d-mo K-tian to shite zenryokuwo tsukushite hataraki, mata Shuno Inorini aru yōni/ tsuneni K-no kuniga kono chijōni kuru yōni inorimashō.

Soshite tashikani yarō to sureba K-s-no chikarani yotte atarashii jidaiga yatte kuru to w-wa shinjimasu. Kōyū imini oite K-tian no seikatsuni hairu k-wa sokoni bōkenga jūbun aru to omoimasu. Shikashi kono michino neuchiwo kanji/ sono michiwo erabi/ isshōgai soreni susumeba soreyori kōfukuna michiwa nai to w-wa kataku shibjite imasu.

Desukara zehi kono gakkōni iru aidani iroiro to sekkyokutekini keiken shi, sono michini hairu yō kesshin suru k-wo kokoro kara osusume itashimasu.

3

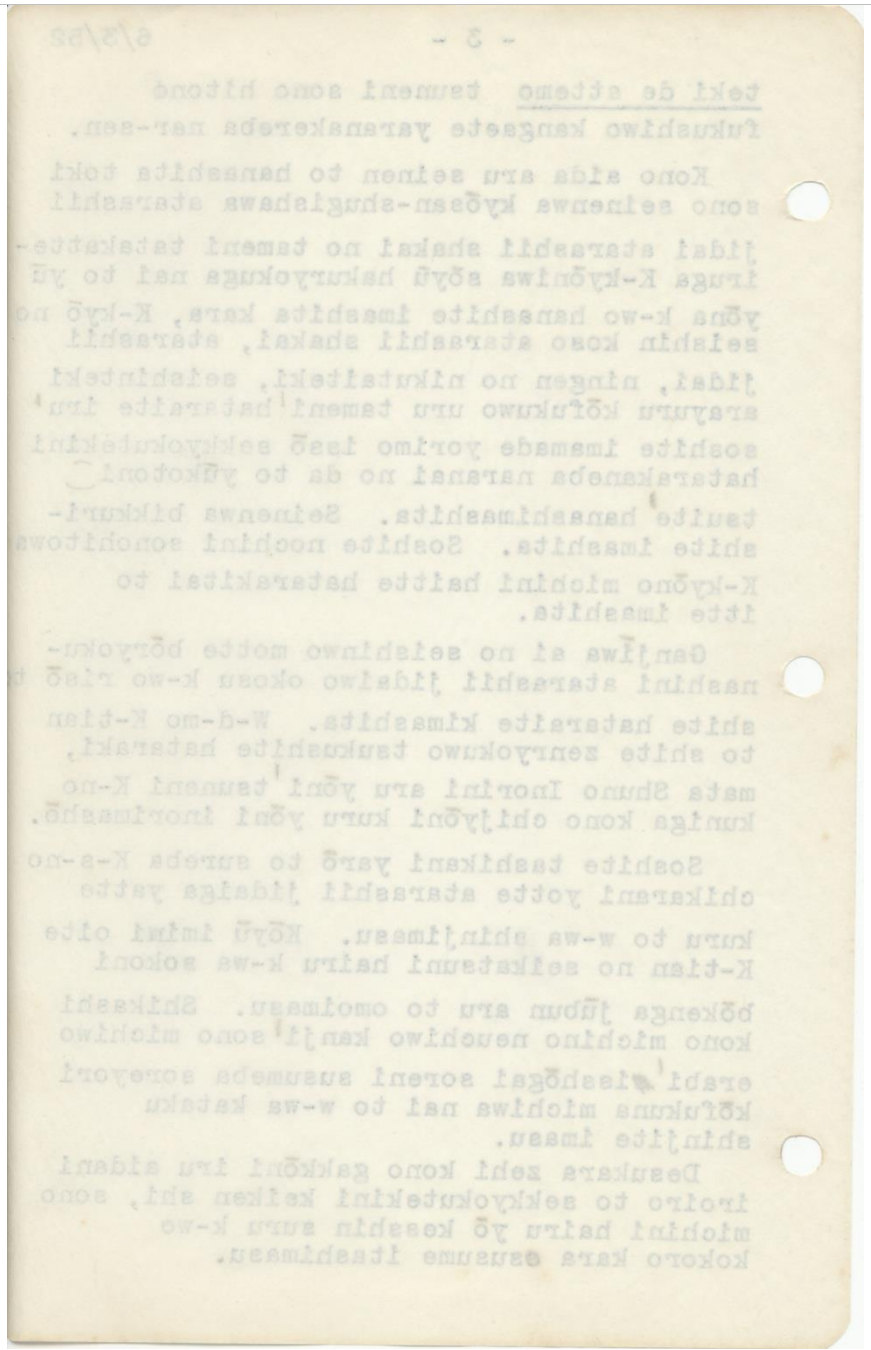
敵であっても、つねにその人の福祉を考えてやらなければなりません。

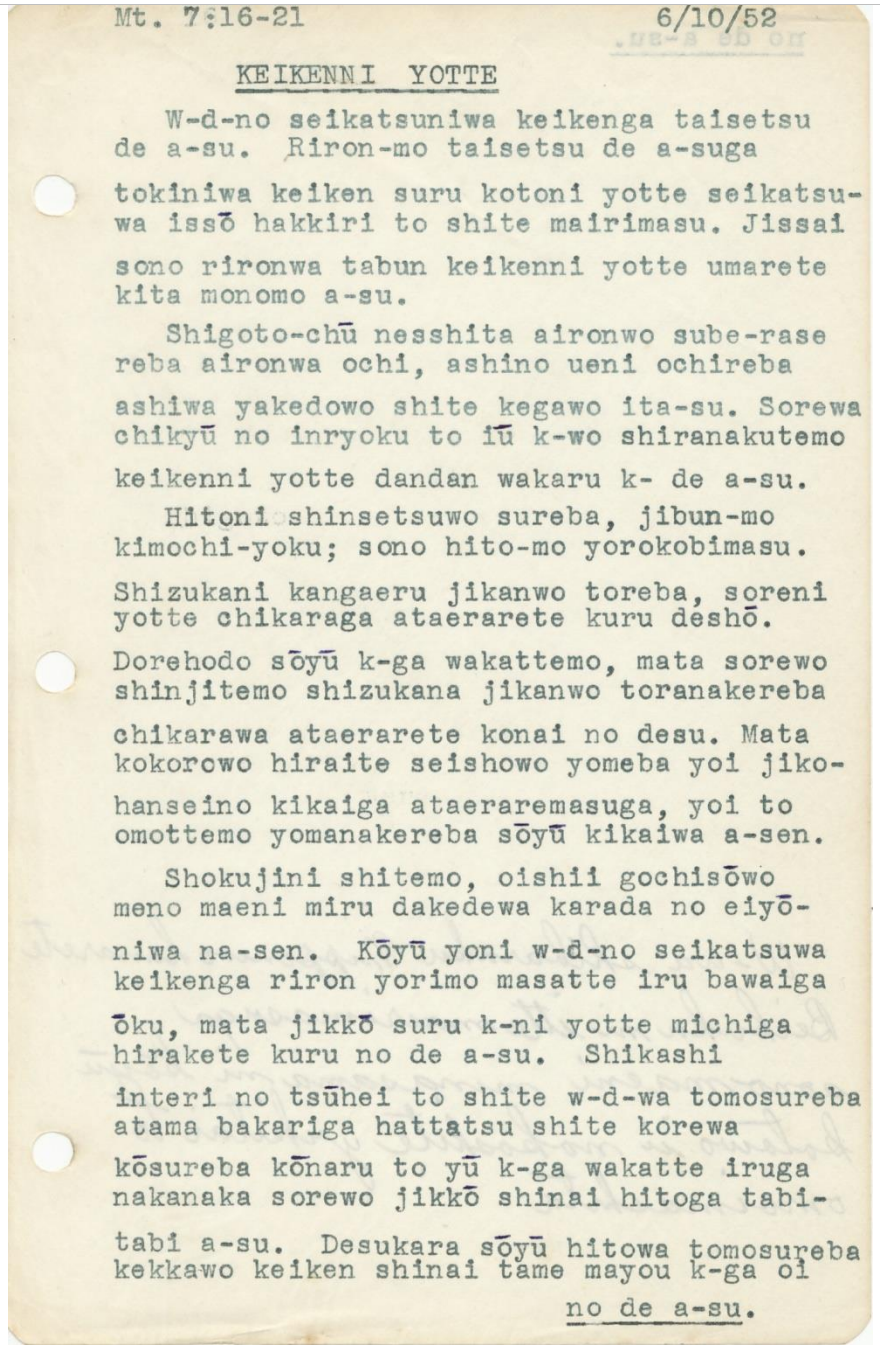
この間、ある青年と話した時、その青年は、共産主義者は新しい時代、新しい社会のために戦っているが、キリスト教にはそういう迫力がない、というようなことを話していましたから、キリスト教の精神こそ新しい社会、新しい時代、人間の肉体的、精神的あらゆる幸福を得るために、働いている、そして今までよりもいっそう積極的に働かねばならないのだ、ということについて話しました。青年はびっくりしていました。そして後に、その人はキリスト教の道に入って働きたいと言っていました。

ガンジーは、愛の精神をもって暴力なしに新しい時代を起こすことを理想として働いてきました。私どももクリスチャンとして全力をつくして働き、また主の祈りにあるように、つねに神の国がこの地上に来るように祈りましょう。

そして、確かにやろうとすれば、神様の力によって新しい時代がやってくる、と私は信じます。こういう意味において、クリスチャンの生活に入ることは、そこに冒険が充分あると思います。しかし、この道の値打ちを感じ、その道を選び、一生涯それに進めば、それより幸福な道はない、と私は堅く信じています。

ですから、是非この学校にいる間にいろいろと積極的に経験し、その道に入るよう決心することを心からお勧めいたします。





Mt. 7:16-21 6/10/52

KEIKENNI YOTTE

W-d-no seikatsuniwa keikenga taisetsu de a-su. Riron-mo taisetsu de a-suga tokiniwa keiken suru kotoni yotte seikatsuwa issō hakkiri to shite mairimasu. Jissai sono rironwa tabun keikenni yotte umarete kita monomo a-su.

Shigoto-chū nesshita aironwo sube-rase reba aironwa ochi, ashino ueni ochireba ashiwa yakedowo shite kegawo ita-su. Sorewa chikyū no inryoku to iū k-wo shiranakutemo keikenni yotte dandan wakaru k- de a-su.

Hitoni shinsetsuwo sureba, jibun-mo kimochi-yoku; sono hito-mo yorokobimasu. Shizukani kangaeru jikanwo toreba, soreni yotte chikaraga ataerarete kuru deshō. Dorehodo sōyū k-ga wakattemo, mata sorewo shinjitemo shizukana jikanwo toranakereba chikarawa ataerarete konai no desu. Mata kokorowo hiraite seishowo yomeba yoi jikohanseino kikaiga ataeraremasuga, yoi to omottemo yomanakereba sōyū kikaiwa a-sen.

Shokujini shitemo, oishii gochisōwo meno maeni miru dakedewa karada no eiyō-niwa na-sen. Kōyū yoni w-d-no seikatsuwa keikenga riron yorimo masatte iru bawaiga ōku, mata jikkō suru k-ni yotte michiga hirakete kuru no de a-su. Shikashi interi no tsūhei to shite w-d-wa tomosureba atama bakariga hattatsu shite korewa kōsureba kōnaru to yū k-ga wakatte iruga nakanaka sorewo jikkō shinai hitoga tabitabi a-su. Desukara sōyū hitowa tomosureba kekkawo keiken shinai tame mayou k-ga oi

no de a-su.

Mt. 7:16-21 6/10/52

KEIKENNI YOTTE

W-d-no seikatsuwa keikenga taisetsu de a-su. Riron-mo taisetsu de a-suga tokiniwa keiken suru kotoni yotte seikatsuwa issō hakkiri to shite mairimasu. Jissai sono rironwa tabun keikenni yotte umarete kita monomo a-su.

Shigoto-chū nesshita aironwo sube-rase reba aironwa ochi, asino ueni ochireba ashiwa yakedowo shite kegawo ita-su. Sorewa chikyū no inryoku to iū k-wo shiranakutemo keikenni yotte dandan wakaru k- de a-su.

Hitoni shinsetsuwo sureba, jibun-mo kimochi-yoku; sono hito-mo yorokobimasu. Shizukani kangaeru jikanwo toreba, soreni yotte chikaraga ataerarete kuru deshō. Dorehodo sōyū k-ga wakattemo, mata sorewo shinjitemo shizukana jikanwo toranakereba chikarawa ataerarete konai no desu. Mata kokorowo hiraite seishowo yomeba yoi jikohanseino kikaiga ataeraremasuga, yoi to omottemo yomanakereba sōyū kikaiwa a-sen.

Shokujini shitemo, oishii gochisōwo meno maeni miru dakedewa karada no eiyō-niwa na-sen. Kōyū yoni w-d-no seikatsuwa keikenga riron yorimo masatte iru bawaiga ōku, mata jikkō suru k-ni yotte michiga hirakete kuru no de a-su. Shikashi interi no tsūhei to shite w-d-wa tomosureba atama bakariga hattatsu shite korewa kōsureba kōnaru to yū k-ga wakatte iruga nakanaka sorewo jikkō shinai hitoga tabitabi a-su. Desukara sōyū hitowa tomosureba kekkawo keiken shinai tame mayou k-ga oi

no de a-su.

マタイ 7:16-21 1

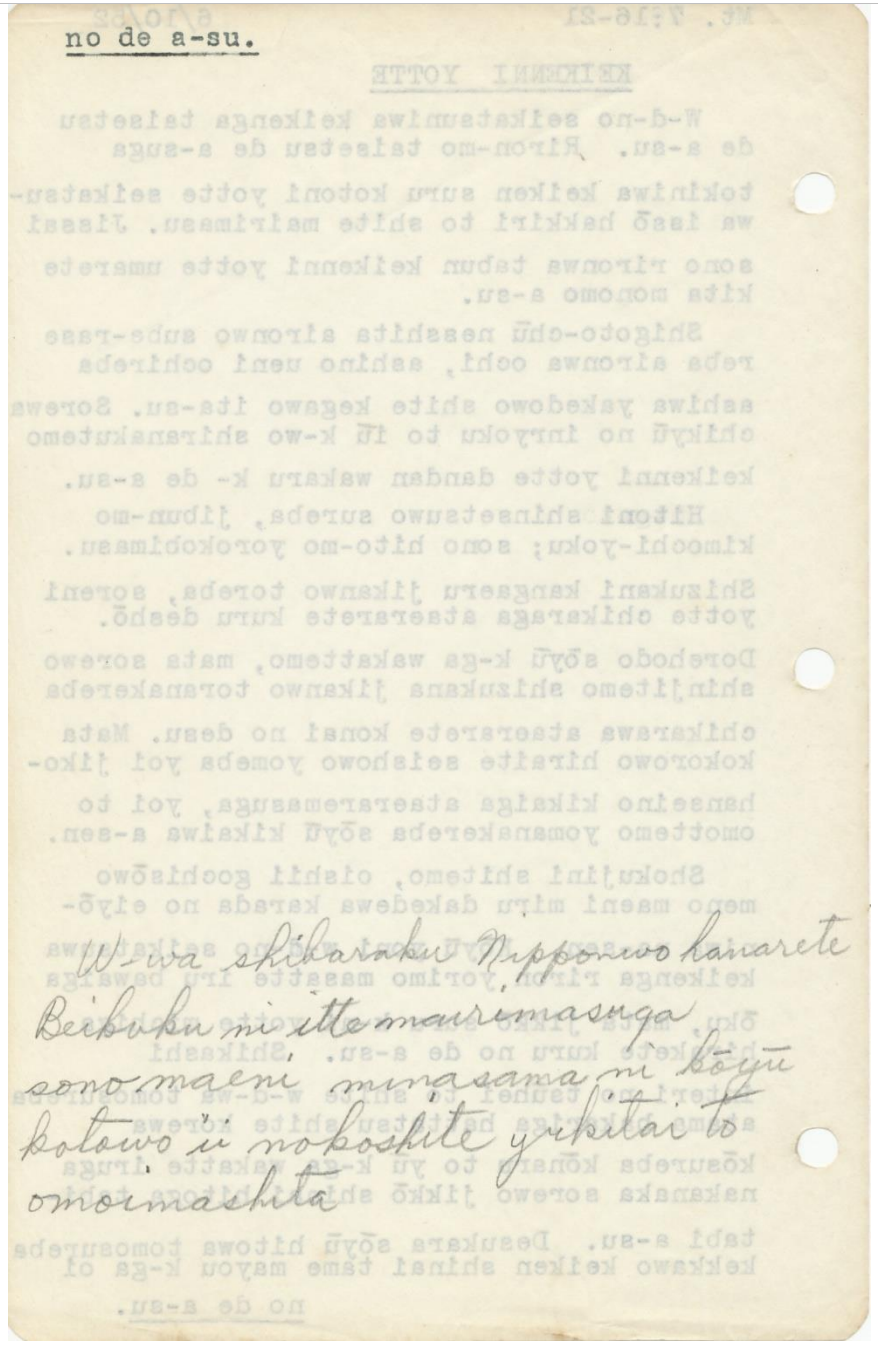
経験によって 1952/6/10

私どもの生活には経験が大切であります。理論も大切でありますが、時には経験することによって生活はいっそうはっきりとしてまいります。実際その理論は、たぶん経験によって生まれてきたものもあります。

仕事中、熱したアイロンを滑らせれば、アイロンは落ち、足の上に落ちれば足は火傷(やけど)をして、怪我(けが)をいたします。それは地球の引力ということを知らなくても、経験によってだんだん分かることであります。

人に親切をすれば、自分も気持ちよく、その人も喜びます。静かに考える時間を取れば、それによって力が与えられてくるでしょう。どれほどそういうことが分かっても、またそれを信じても、静かな時間を取らなければ、力は与えられてこないのです。また心を開いて聖書を読めば、よい自己反省の機会が与えられますが、よいと思っても読まなければそういう機会はありません。

食事にしても、おいしいご馳走を目の前に見るだけでは、体の栄養にはなりません。こういうように私どもの生活は経験が理論よりも勝っている場合が多く、また実行することによって道が開けてくるのであります。しかしインテリの通弊(つうへい)として、私どもはともすれば頭ばかりが発達して、これはこうすればこうなるということが分かっているが、なかなかそれを実行しない人がたびたびあります。ですからそういう人は、ともすれば結果を経験しないため迷うことが多い



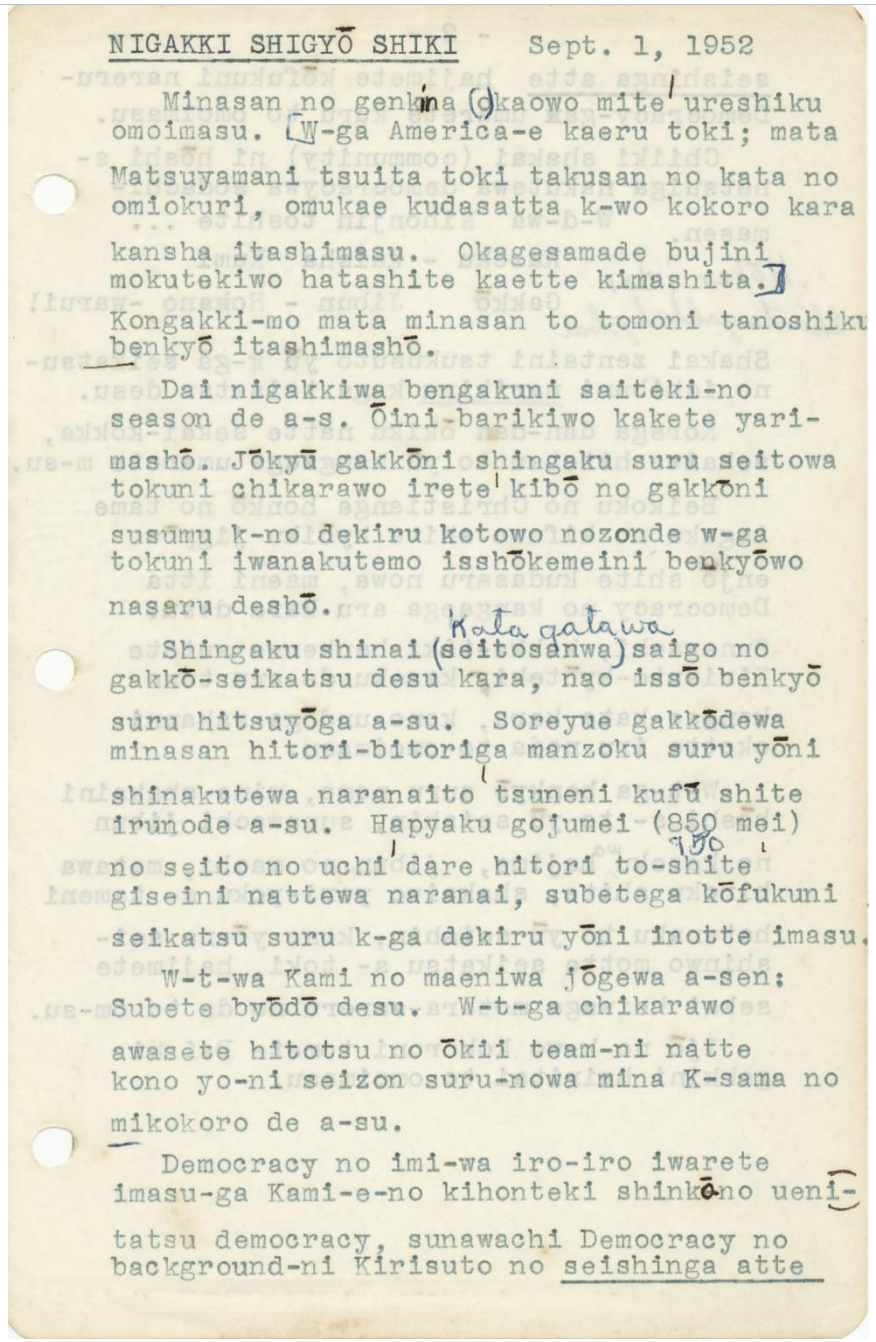
no de a-su.

W-wa shibaraku Nipponwo hanarete Beikoku ni itte mairimasuga sonomaeni minasamani kōyū kotowo ii nokoshite yukitai to omoimashita.

2

のであります。

私は、しばらく日本を離れて米国に行ってまいりますが、その前に皆様にこういうことを言い残してゆきたいと思いました。



NIGAKKI SHIGYŌ SHIKI Sept. 1, 1952

Minasan no genki na (o)kaowo mite ureshiku omoimasu. [W-ga America-e kaeru toki; mata Matsuyamani tsuita toki takusan no kata no omiokuri, omukae kudasatta k-wo kokoro kara kansha itashimasu. Okagesamade bujini mokutekiwo hatashite kaette kimashita.] Kongakki-mo mata minasan to tomoni tanoshiku benkyō itashimashō.

Dai nigakkiwa bengakuni saiteki-no season de a-s. Ōini barikiwo kakete yarimashō. Jōkyū gakkōni shingaku suru seitowa tokuni chikarawo irete kibō no gakkōni susumu k-no dekiru kotowo nozonde w-ga tokuni iwanakutemo isshōkemeini benkyōwo nasaru deshō.

Shingaku shinai (seitosanwa) Kata gatawa saigo no gakkō-seikatsu desu kara, nao issō benkyō suru hitsuyōga a-su. Soreyue gakkōdewa minasan hitori-bitoriga manzoku suru yōni shinakutewa naranaito tsuneni kufū shite irunode a-su. Hapyaku gojumei (850 mei) 150 no seito no uchi dare hitori to-shite giseini nattewa naranai, subetega kōfukuni seikatsu suru k-ga dekiru yōni inotte imasu.

W-t-wa Kami no maeniwa jōgewa a-sen: Subete byōdō desu. W-t-ga chikarawo awasete hitotsu no ōkii team-ni natte kono yo-ni seizon suru-nowa mina K-sama no mikokoro de a-su.

Democracy no imi-wa iro-iro iwarete imasu-ga Kami-e-no kihonteki shinkō no ueni-tatsu democracy, sunawachi Democracy no background-ni Kirisuto no seishinga atte

NIGAKKI SHIGYŌSHIKI Sept. 1, 1952

Minasan no genki na (o)kaowo mite/ ureshiku omoimasu. [W-ga America-e kaeru toki; mata Matsuyamani tsuita toki takusan no kata no omiokuri, omukae kudasatta k-wo kokoro kara kansha itashimasu. Okagesamade bujini mokutekiwo hatashite kaette kimashita.] Kongakki-mo mata minasan to tomoni tanoshiku benkyō itashimashō.

Dai nigakkiwa bengakuni saiteki-no season de a-s. Ōini barikiwo kakete yarimashō. Jōkyū gakkōni shingaku suru seitowa tokuni chikarawo irete/ kibō no gakkōni susumu k-no dekiru kotowo nozonde w-ga tokuni iwanakutemo isshōkemeini benkyōwo nasaru deshō.

Shingaku shinai (seitosanwa)*katagatawa* saigo no gakkō-seikatsu desu kara, nao issō benkyō suru hitsuyōga a-su. Soreyue gakkōdewa minasan hitori-bitoriga manzoku suru yōni shinakutewa naranaito/ tsuneni kufū shite irunode a-su. Hapyaku gojumei (850mei) no seito no uchi/ dare hitori to-shite/ giseini nattewa naranai, subetega kōfukuni seikatsu suru k-ga dekiru yōni inotte imasu.

W-t-wa Kami no maeniwa jōgewa a-sen: Subete byōdō desu. W-t-ga chikarawo awasete hitotsu no ōkii team-ni natte kono yo-ni seizon suru-nowa mina K-sama no mikokoro de a-su.

Democracy no imi-wa iro-iro iwarete imasu-ga Kami-e-no kihonteki shinkōno ueni-tatsu democracy, sunawachi Democracy no background-ni Kirisuto no seishinga atte

1

2 学期始業式 1952/9/1

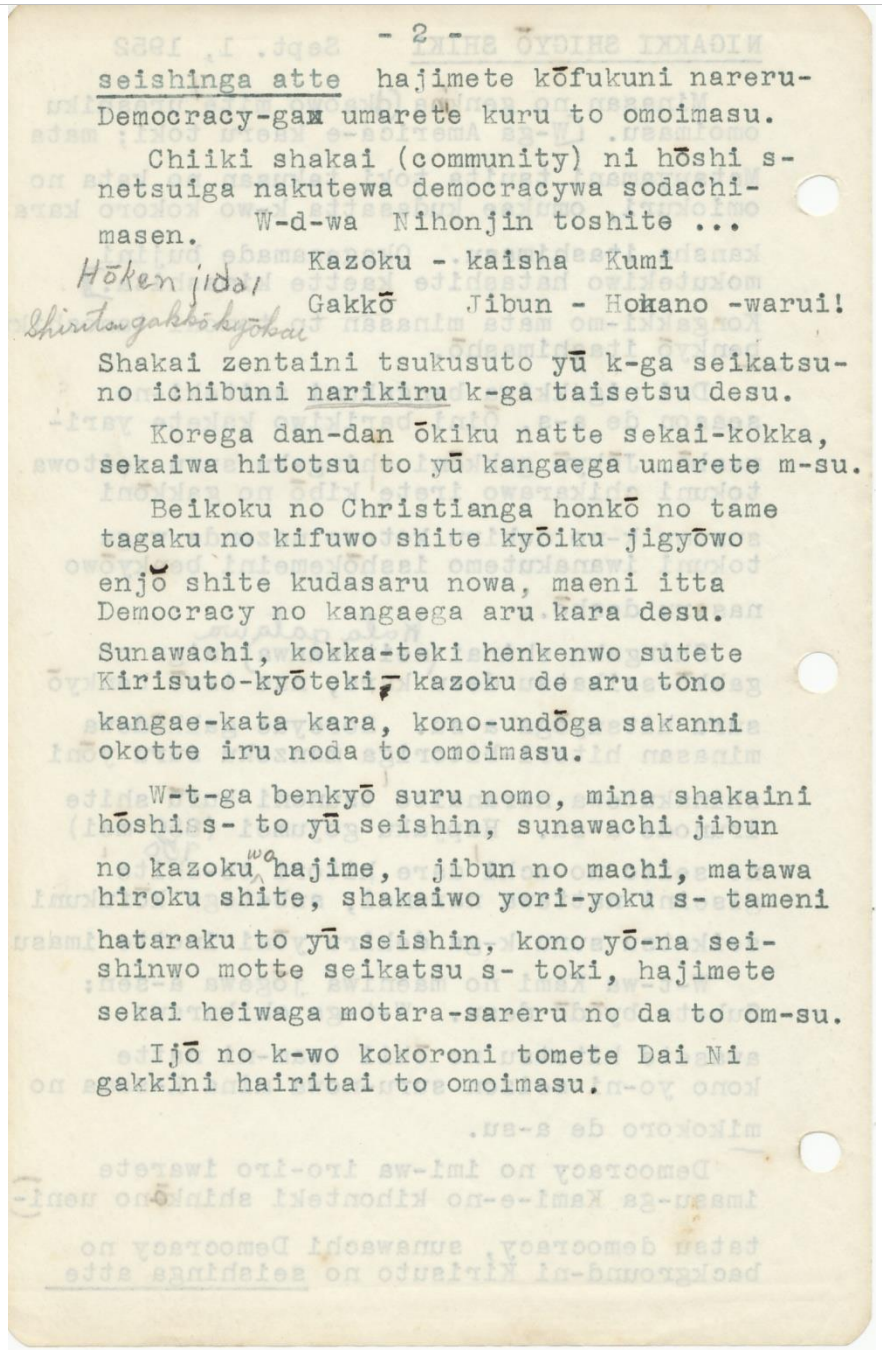
みなさんの元気な顔を見て、うれしく思います。私がアメリカへ帰るとき、また松山に着いたとき、たくさんの方のお見送り、お迎えくださったことを心から感謝いたします。おかげさまで無事に目的を果たして帰ってきました。今学期もまた皆さんとともに楽しく勉強いたしましょう。

第 2 学期は勉学に最適のシーズンであります。大いに馬力をかけてやりましょう。上級学校に進学する生徒は特に力を入れて、希望の学校に進むことのできることを望んで、私が特に言わなくても一生懸命に勉強をなさるでしょう。

進学しない方々は、最後の学校生活ですから、なおいっそう勉強する必要があります。それゆえ学校ではみなさんひとりびとりが満足するようにしなくてはならないと、つねに工夫しているのであります。850 名の生徒のうち、だれひとりとして犠牲になってはならない、すべてが幸福に生活することができるように祈っています。

私たちは神の前には上下はありません。すべて平等です。私たちが力を合せてひとつの大きいチームになって、このように生存するのはみな神様のみ心であります。

デモクラシーの意味はいろいろ言われていますが、神への基本的信仰の上に立つデモクラシー、すなわちデモクラシーのバックグランドにキリストの



- 2 -

seishinga atte hajimete kōfukuni nareru-Democracy-gaw umarete kuru to omoimasu.

Chiiki shakai (community) ni hōshi s-netsuiga nakutewa democracywa sodachi-masen. W-d-wa Nihonjin toshite ...

Hōken jidai Kazoku - kaisha Kumi

Shiritsu gakkō kyōkai Gakkō Jibun - Hokano -warui!

Shakai zentaini tsukusuto yū k-ga seikatsu-no ichibuni narikiru k-ga taisetsu desu.

Korega dan-dan ōkiku natte sekai-kokka, sekaiwa hitotsu to yū kangaega umarete m-su.

Beikoku no Christianga honkō no tame tagaku no kifuwo shite kyōiku jigyōwo enjŏ shite kudasaru nowa, maeni itta Democracy no kangaega aru kara desu.

Sunawachi, kokka-teki henkenwo sutete Kirisuto-kyōteki- kazoku de aru tono kangae-kata kara, kono-undōga sakanni okotte iru noda to omoimasu.

W-t-ga benkyō suru nomo, mina shakaini hōshi s- to yū seishin, sunawachi jibun no kazoku wo hajime, jibun no machi, matawa hiroku shite, shakaiwo yori-yoku s- tameni hataraku to yū seishin, kono yō-na sei-shinwo motte seikatsu s- toki, hajimete sekai heiwaga motara-sareru no da to om-su.

Ijō no k-wo kokoroni tomete Dai Ni gakkini hairitai to omoimasu.

- 2 -

seishinga atte hajimete kōfukuni nareru-Democracy-ga umarete kuru to omoimasu.

Chiiki shakai (community) ni hōshi s-netsuiga nakutewa democracywa sodachi-masen. W-d-wa Nihonjin toshite …

Hōken jidai Kazoku - kaisha Kumi

Shiritsu gakkō kyōkai Gakkō jibun - Hokano -warui!

Shakai zentaini tsukusuto yū k-ga seikatsuno ichibuni narikiru k-ga taisetsu desu.

Korega dan-dan ōkiku natte sekai-kokka, sekaiwa hitotsu to yū kangaega unarete m-su.

Beikoku no Christianga honkō no tame tagaku no kifuwo shite kyōiku jigyōwo enjŏ shite kudasaru nowa, maeni itta Democracy no kangaega aru kara desu. Sunawachi, kokka-teki henkenwo sutete Kirisuto-kyōteki-kazoku de aru tono kangae-kata kara, kono-undōga sakanni okotte iru noda to omoimasu.

W-t-ga benkyō suru nomo, mina shakaini hōshi s- to yū seishin, sunawachi jibun no kazoku *wo* hajime, jibun no machi, matawa hiroku shite, shakaiwo yori-yoku s- tameni hataraku to yū seishin, kono yōna seishinwo motte seikatsu s- toki, hajimete sekai heiwaga motara-sareru no da to om-su.

Ijō no k-wo kokoroni tomete Dai Ni gakkini hairitai to omoimasu.

2

精神があって、初めて幸福になれるデモクラシーが生まれてくると思います。

地域社会(Community)に奉仕する熱意がなくてはデモクラシーは育ちません。

私どもは日本人として･･･。

封建時代 家族-会社 組

私立学校 教会 学校 自分- ほかの-悪い!

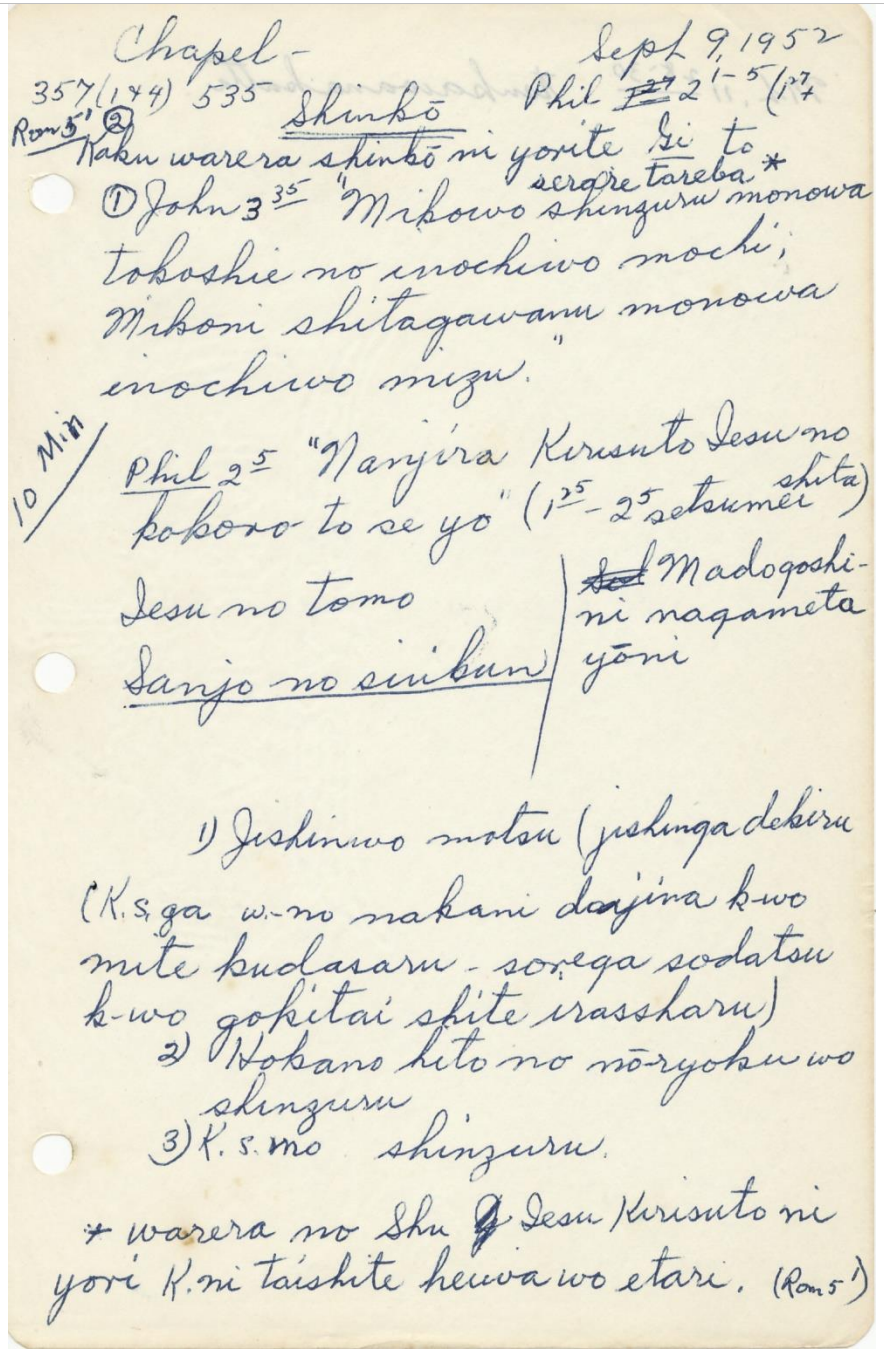
社会全体に尽くすということが、生活の一部になりきることが大切です。

これがだんだん大きくなって世界・国家、世界はひとつという考えが生まれてまいります。

米国のクリスチャンが本校のため、多額の寄付をして教育事業を援助してくださるのは、前に言ったデモクラシーの考えがあるからです。すなわち、国家的偏見を捨てて、キリスト教的家族であるとの考え方から、この運動が盛んに起こっているのだと思います。

私たちは勉強するのも、みな社会に奉仕するという精神、すなわち自分の家族をはじめ、自分の町、または広くして社会をよりよくするために働くという精神、このような精神をもって生活するとき、初めて世界平和がもたらされるのだと思います。

以上のことを心に留めて、第 2 学期に入りたいと思います。


Chapel- Sept 9, 1952
357(144) 535 Shinkō Phil 1[27] 2[1-5] (1[27]+
Rom5[1] ②
Kaku warera shinkō ni yorite Gi to
serare tareba *
①John 3[35] "Mikowo shinzuru monowa
tokoshie no inochiwo mochi;
Mikoni shitagawanu monowa
inochiwo mizu."
10 Min
Phil 2[5] "Nanjira Kirisuto Iesu no
kokoro to se yo" (1[25]-2[5] setsumei shita)
Iesu no tomo
Sanjo no siiburi
Madogoshi-
ni nagameta
yōni
1) Jishinwo motsu (jishinga dekiru
(K.s.ga w-no nakani daijina k-wo
mite kudasaru - sorega sodatsu
k-wo gokitai shite irassharu)
2) Hokano hito no nōryoku wo
shinzuru
3) K.s.mo shinzuru.
* warera no Shu Iesu Kirisuto ni
yori K.ni taishite heiwa wo etari. (Rom 5[1])

Chapel- *Sept 9, 1952*

357 (144) 535 *Shinkō* *Phil 1[27] 2[1-5] (1[27] +*

Rom5[1] ②

*Kaku warera shinkō ni yorite Gi to serare taruka **

①John 3[35] "Mikowo shinzuru monowa tokoshie no inochiwo mochi, Mikoni shitagawanu monowa inochiwo mizu"

10 Min

Phil 2[5] "Nanjira Kirisuto Iesu no kokoro to se yo" (1[25] - 2[5] setsumei shita)

Iesu no tomo	*Madogoshini*
Sanjo no suikun	*nagameta yōni*

1)Jishinwo motsu (jishinga dekiru
(K.s.ga w-no nakani daijina k-wo mite kudasaru- sorega sodatsu k-wo gokitai shite irassharu)
2)Hokano hito no nōryoku wo shinzuru
3)K.s.mo shinzuru.

** warera no Shu Iesu Kirisuto ni yori K.ni taishite heiwa wo etari. (Rom 5 [1])*

ピリピ 1:27、2:1-5、ローマ 5:1　　讃美歌 357(144)、535　　1

信仰　　1952/9/9

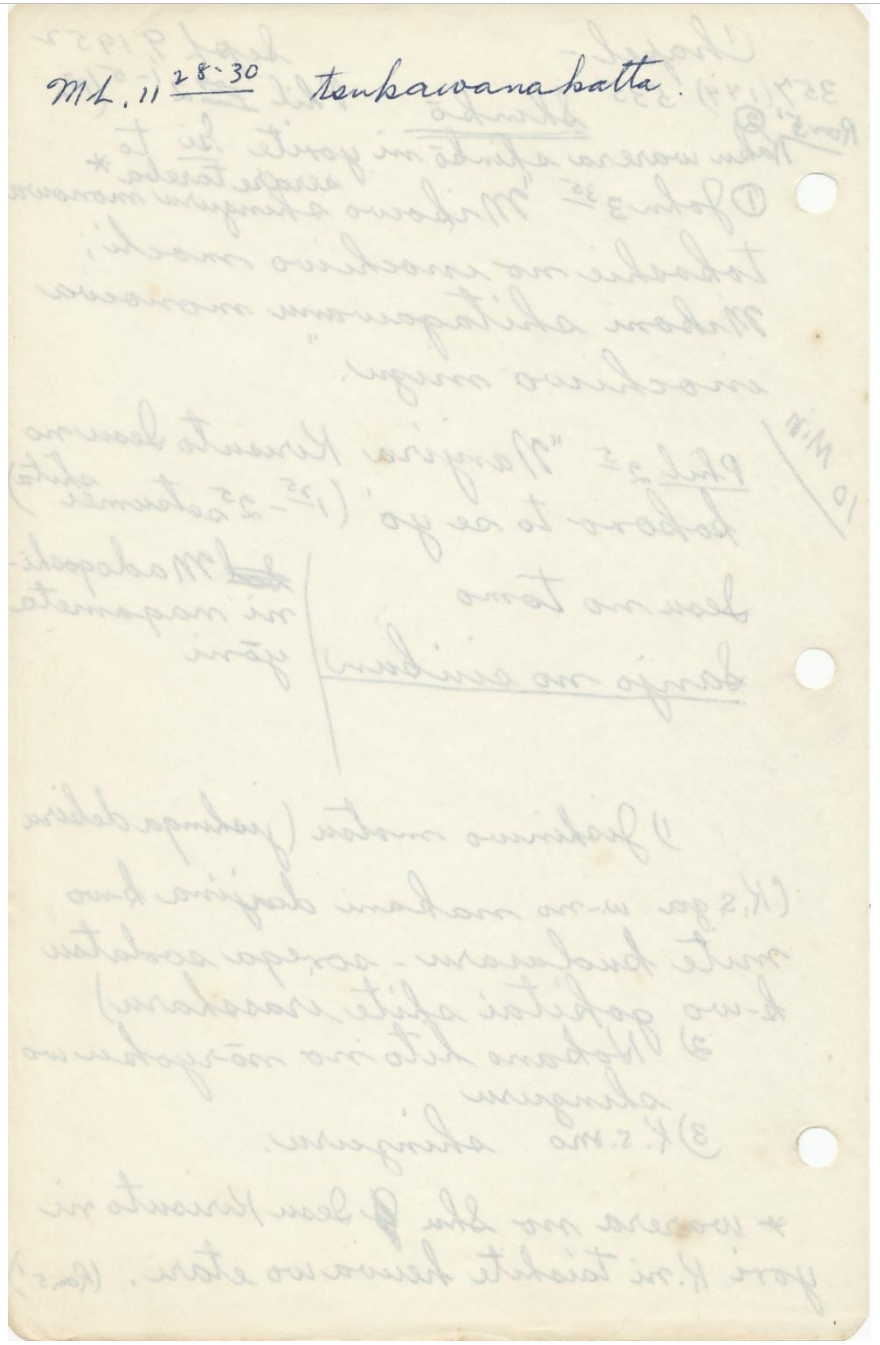
①ヨハネ 3:36 御子を信ずる者は永遠の生命をもち、御子に従はぬ者は生命を見ず、
②ローマ 5:1 斯く我ら信仰によりて義とせられたれば、

ピリピ 2:5 汝らキリスト・イエスの心を心とせよ。(1:25-2:5　説明した)

イエスの友	窓越しに
山上の垂訓	眺めたように

1)自信をもつ(自信ができる
(神様が私の中に大事なことを見てくださる—それが育つことをご期待していらっしゃる)
2)ほかの人の能力を信ずる
3)神様も信ずる

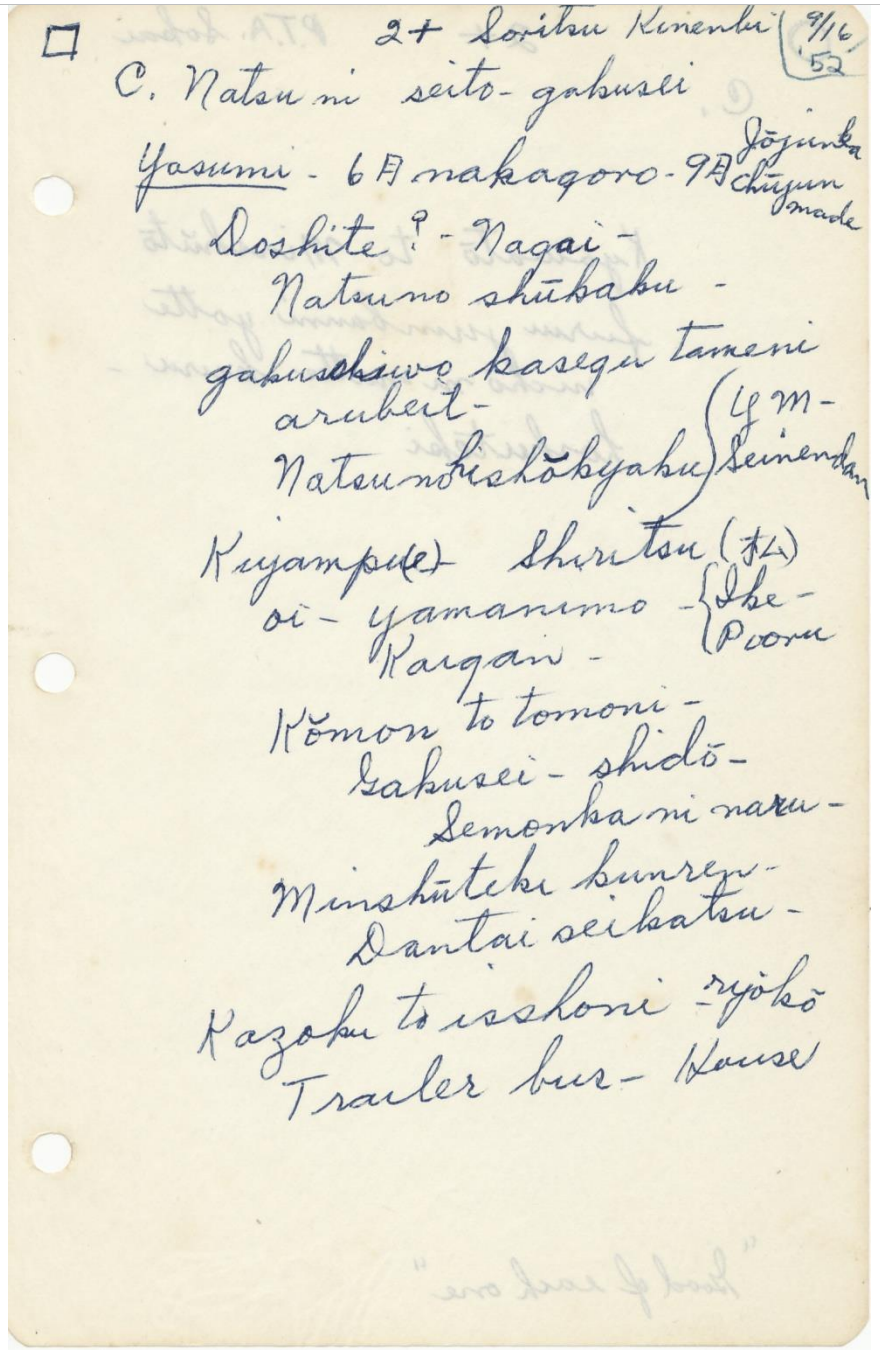
我らの主イエス・キリストに頼り、神に對して平和を得たり。(ローマ 5:1)



Mk. 11 28-30 *tsukawanakatta.*

2

マルコ 11:28-30　　使わなかった。



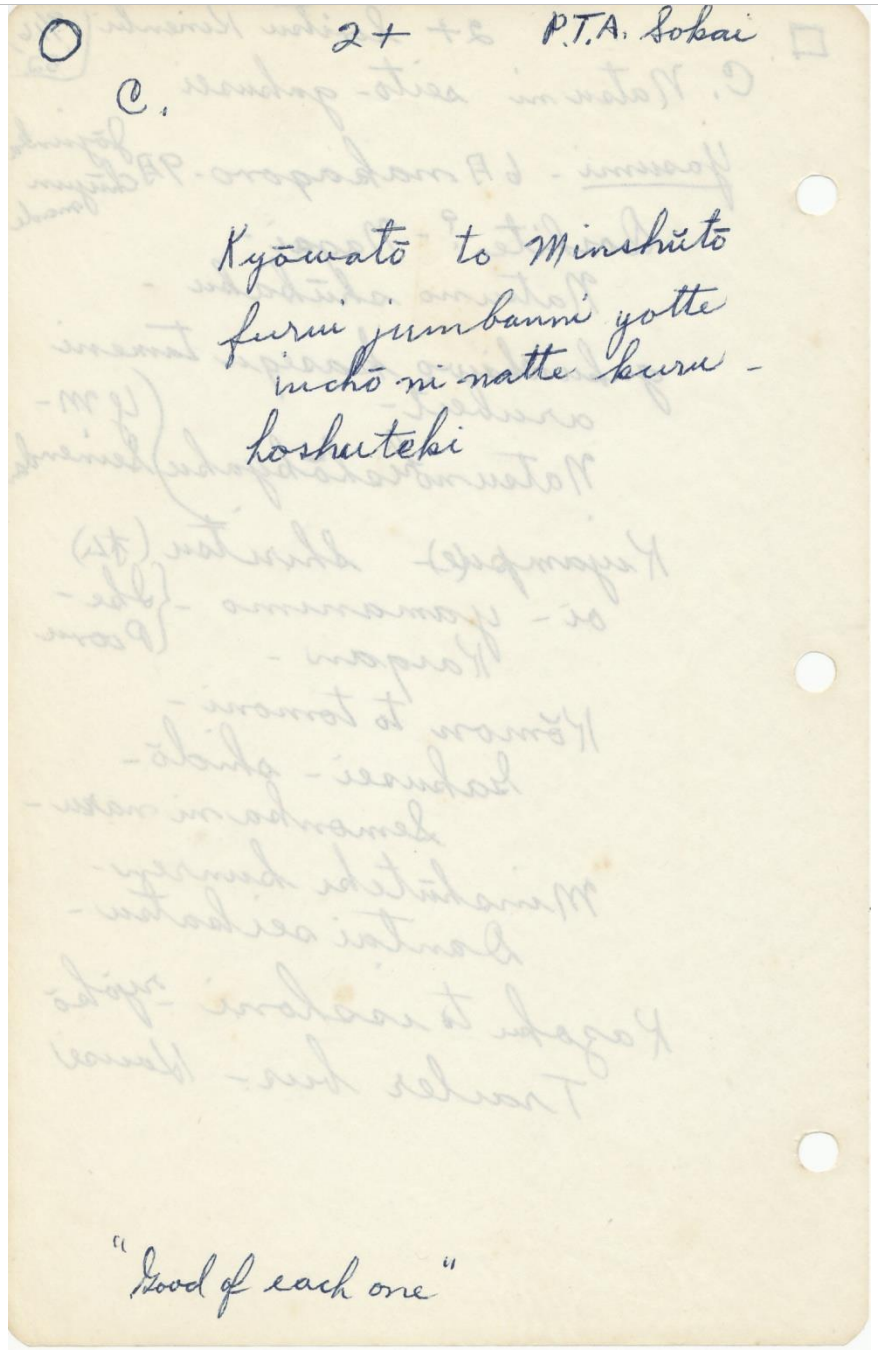
2+ Soritsu Kinenbi *9/16 '52*

C. Natsu ni seito- gakusei
Yasumi - 6月 nakagoro - 9月 Jōjunka Chūjun made
Doshite ? - Nagai -
Natsuno shūkaku -
gakushiwo kasegu tameni
arubeit -
Natsu no hishūkyaku { *Y.m-* / *Seinendan* }
Kiyampu(e) - Shiritsu(私)
oi - Yamanimo - { *Ike -* / *Pooru* }
Kaigan -
Kōmon to tomoni -
Gakusei - shidō -
Semonka ni naru -
Minshuteki kunren -
Dantai seikatsu -
Kazoku to isshoni - ryokō
Traler bus - Hause

1

創立記念日 1952/9/16

C. 夏に生徒-学生
休み - 6 月 中ごろ - 9 月 上旬か中旬まで
どうして ? - 長い -
夏の収穫
学資を稼ぐために
アルバイト
夏の避暑客
キャンプ - 私立(私) { YM- / 青年団 }
多い - 山にも - { 池- / プール }
海岸 -
顧問とともに-
学生 - 指導
専門家になる -
民主的訓練 -
団体生活 -
家族といっしょに - 旅行
トレーラー バス- ハウス



○ 2+ *P.T.A. Sokai*

C.

Kyōwatō to Minshūtō
furui jumbanni yotte
inchō ni natte kuru -
hoshuteki

"Good of each one"

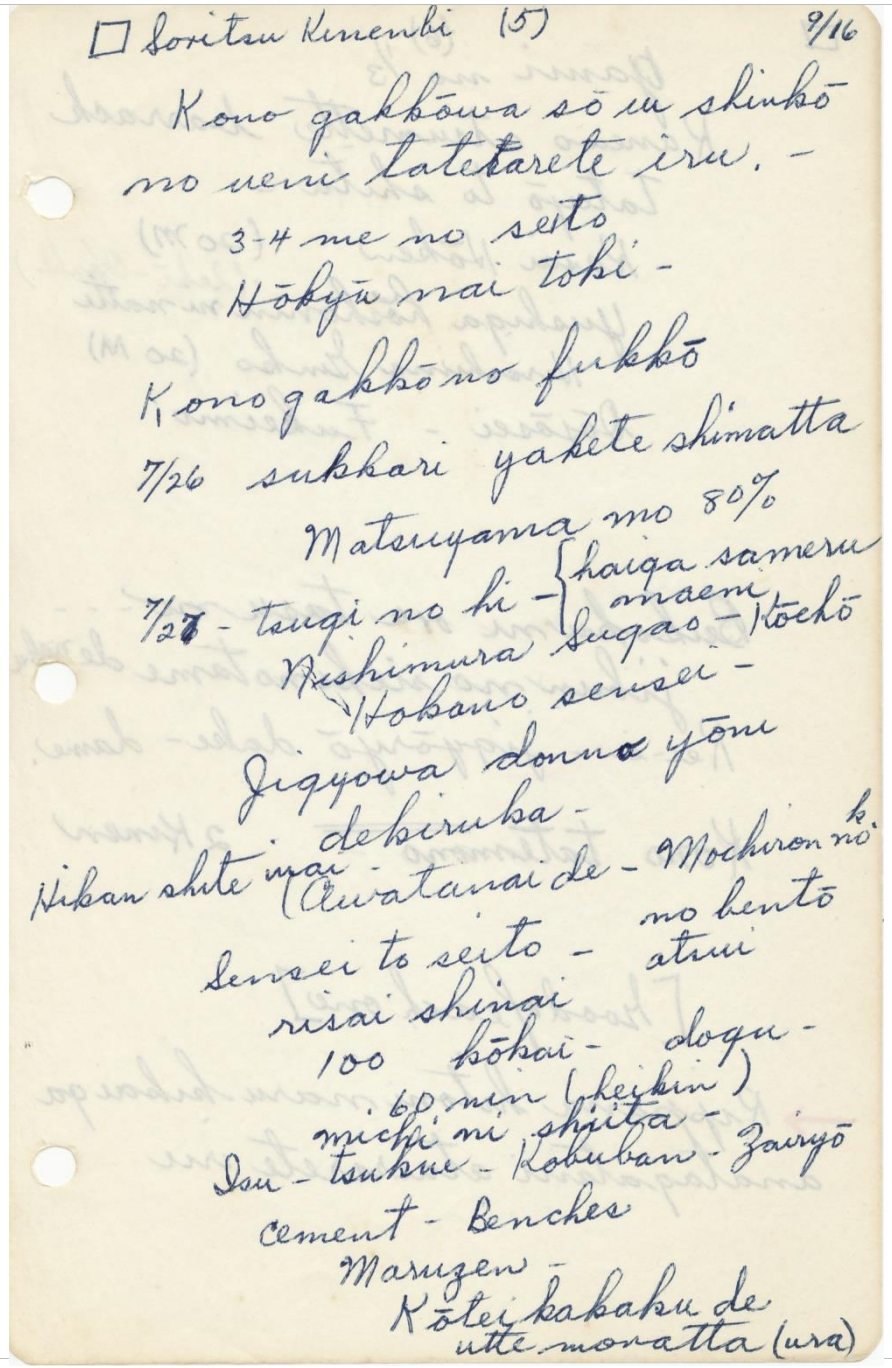
2

PTA 総会 （日付記載なし）

C.

共和党と民主党
古い順番によって
院長になってくる
保守的

"Good of each one"



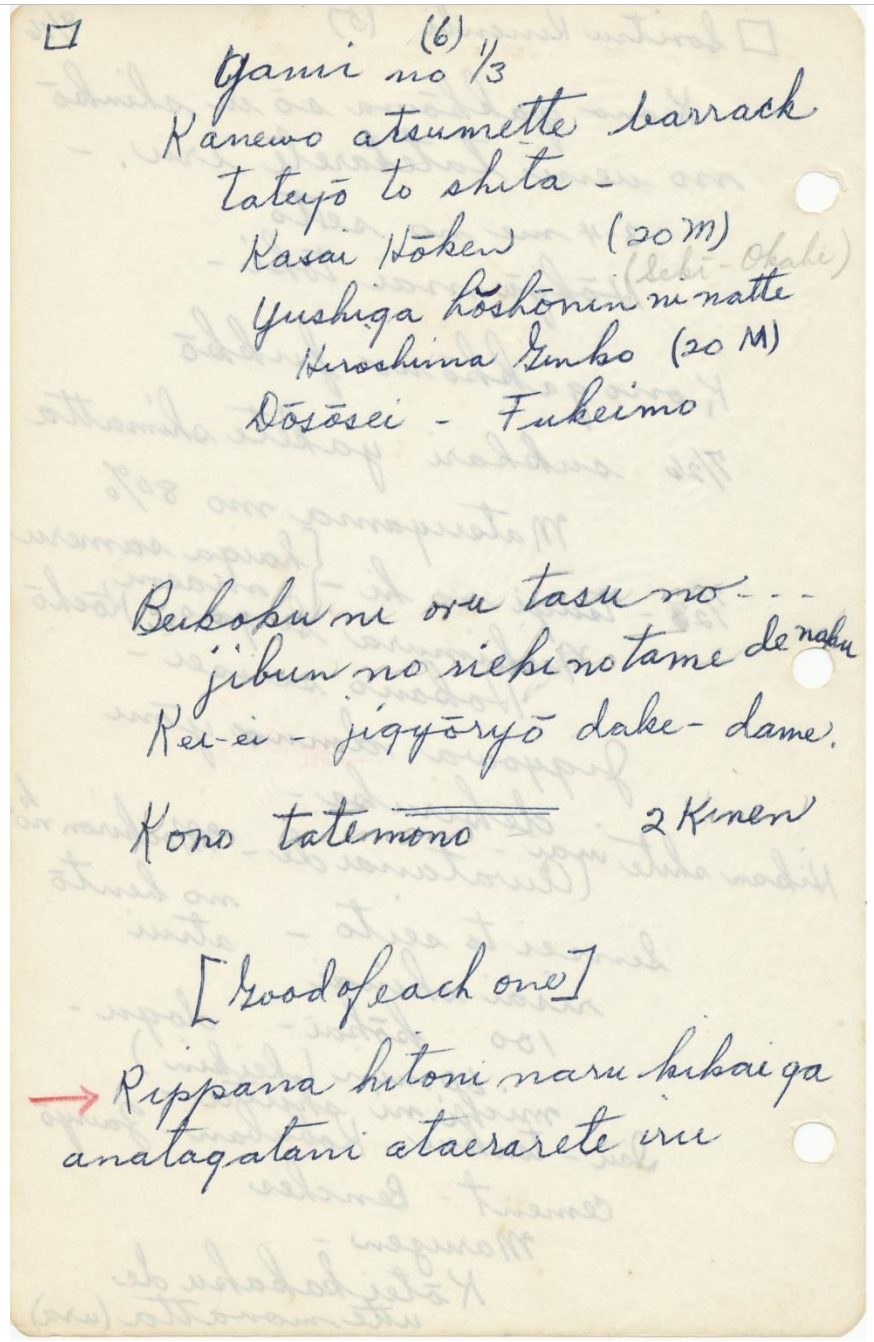
☐ *Soritsu Kinenbi (5)* *9/16*

Kono gakkōwa sō iu shinkō no ueni taterarete iru. -
3-4 me no seito Hōkyū nai toki -
Kono gakkō no fukkō
7/26 sukkari yakete shimatta
matsuyama mo 80%
7/27 - tsugi no hi -{haiga sameru maeni
Nishimura Sugao Kōchō Hokano sensei -
Jigyōwa donna yōni dekiruka -
Hikan shite inai -
(Awatanaide - Mochiron no k.
Senseito seito - no bentō
atsui
risai shinai
100 kōkou - dogu -
60 nin (heikin)
michi ni shiita -
Isu - tsukue - Kokuban - Zairyō cement - Benches
Maruzen -
Kōtei kakaku de utte moratta (ura)

3

創立記念日 1952/9/16

この学校はそういう信仰の上に建てられている。3～4名の生徒 俸給ないとき
この学校の復興
1945年7月26日(月)すっかり焼けてしまった。 松山も80％
7月27日(火)次の日、灰が冷める前に、西村清雄校長、ほかの先生
授業はどんなようにできるか 悲観してない。(慌てないで-もちろんのこと)
先生と生徒の弁当 熱い。罹災しない100高校からの道具を道に敷いた(平均60人)
椅子、机、黒板-材料、セメント、ベンチ
丸善-公定価格で売って貰った。



□ (6)

Yami no 1/3
Kanewo atsumette barrack tateyō to shita -
Kasai Hōken (20m)
Yushiga hōshōnin ni natte
Hiroshima Ginko (20M)
Dōsōsei - Fukeimo

Beikoku ni oru tasu no .....
jibun no rieki no tame de naku
Kei-ei - jigyōryō dake- dame.

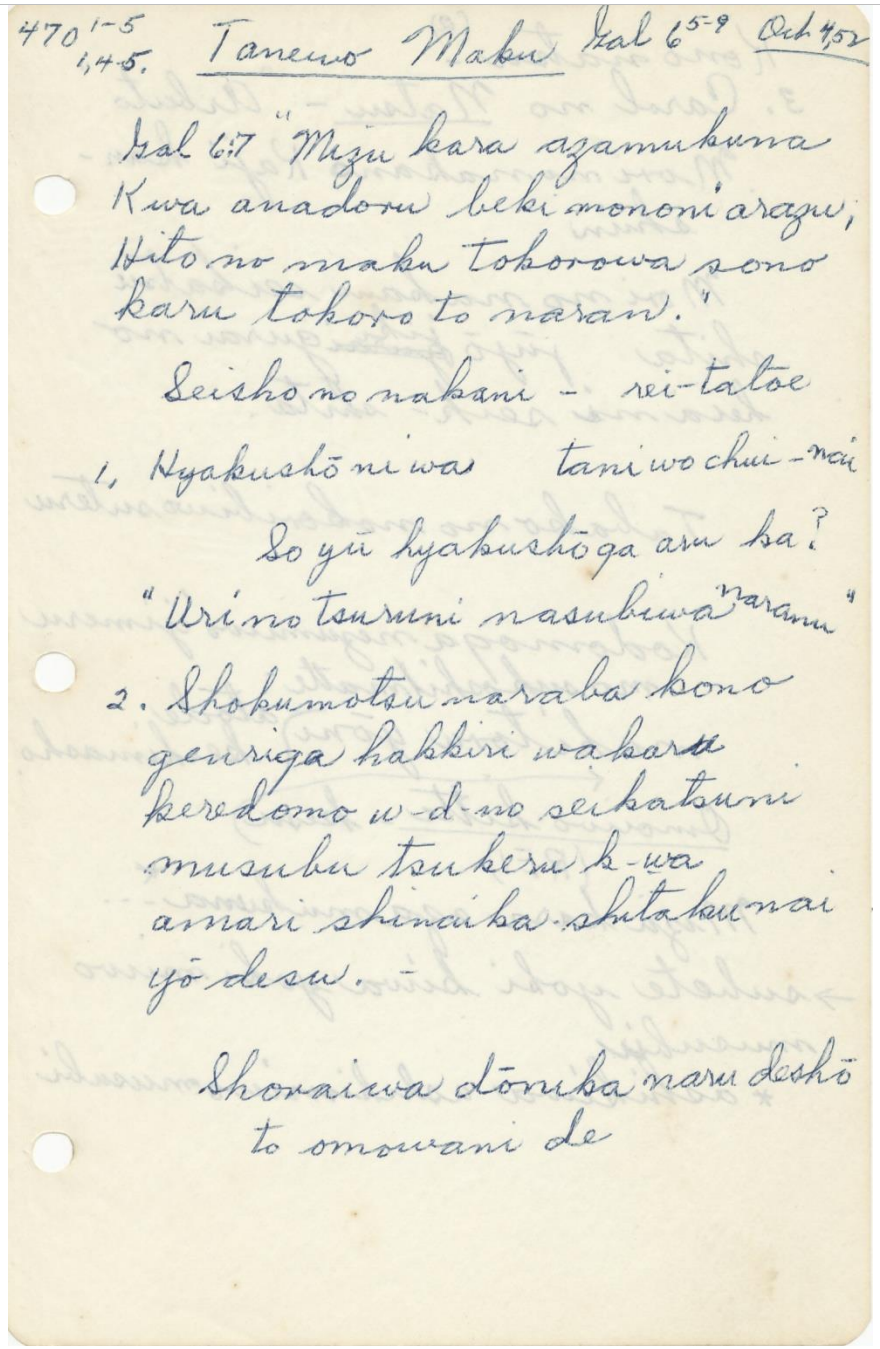
Kono tatemono *2 Kinen*

[Good of each one]
→ *Rippana hitoni naru kikaiga anatagatani ataerarete iru*

4

闇の 1/3
金を集めてバラックを建てようとした。火災保険(20m)
有志が保証人になって　広島銀行(20M)
同窓生、父兄も
米国におる多数の･･･自分の利益のためでなく
経営-授業料だけ　駄目　この建物 2記念

[Good of each one]
立派な人になる機会があなた方に与えられている。


470 1-5
1, 4-5.
Tanemo Maku
Gal 6 5-9
Oct 4,52

Gal 6:7 "Mizu kara azamukuna
Kwa anadoru beki mononi araju,
Hito no maku tokorowa sono
karu tokoro to naran."

Seisho no nakani - rei-tatoe

1, Hyakushō ni wa tani wo chui-nai

So yū hyakushōga aru ka?

"Uri no tsuruni nasubiwa naranu"

2. Shokumotsu naraba kono
genriga hakkiri wakaru
keredomo w-d-no seikatsuni
musubu tsukeru k-wa
amari shinaiba-shitaku nai
yō desu.

Shoraiwa dōnika naru deshō
to omowani de

470 1-5 *Gal 6 5-9* *Oct 4, 52*

1, 4-5 *Tanewo Maku*

Gal 6:7 "Mizu kara azamukuna K-wa anadoru beki mononi arazu, Hito no maku tokorowa sono karu tokoro to naran."

Seisho no nakani - rei-tatoe

1.Hyakushō niwa tani wo chui-nai

So yū hyakushōga aru ka?

"Uri no tsuruni nasubiwa naranu"

2.Shokumotsu naraba kono genriga hakkiri wakaru Keredomo w-d-no seikatsuni musubu tsukeru k-wa amari shinaika shitaku nai yō desu. -

Shoraiwa dōnika naru deshō to omowani de

ガラテヤ 6:5-9 讃美歌 470(1-5) 1

種をまく 1952/10/4

ガラテヤ 6:7「自ら欺くな、神は侮(あなど)るべき者にあらず、人の播(ま)く所は、その刈る所とならん」

聖書の中に一例、たとえ

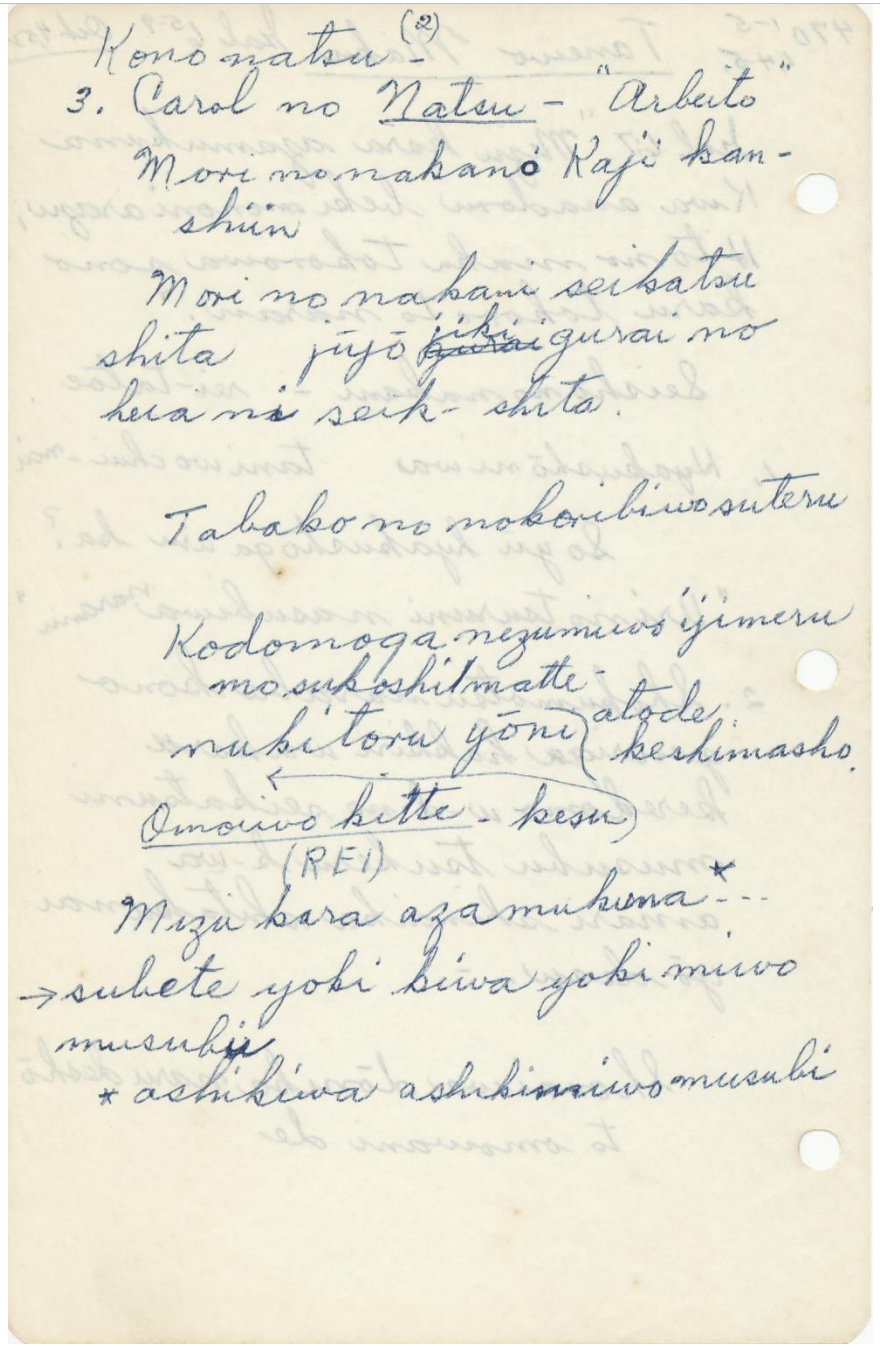
1.百姓には *tani wo chui-nai*

そういう百姓があるか?

「ウリのつるにナスビはならぬ」

2.食物(しょくもつ)ならば、この原理がはっきりわかる。けれども私どもの生活に結びつけることはあまりしないか、したくないようです。

将来はどうにかなるでしょう、と思わないで



(2)

Kono natsu -

3.Carol no Natsu - "Arbeito"

Mori no nakano' Kaji kanshiin

Mori no nakani seikatsu shita jūyō jiki gurai no heia ni seik- shita,

Tabako no nokoribiwo suteru

Kodomoga nezumiwo ijimeru

mo sukoshi matte -

atode

nukitoru yōni keshimasho

Omoiwo kiite - kesu

(REI)

*Mizu kara azamukuna *...*

→subete yoki kiwa yoki miwo musubu

**ashikiwa ashikimiwo musubi*

2

この夏

3.キャロルの夏 「アルバイト」

森の中の火事監視員

森の中に生活した。重要時期ぐらいの平和に生活した。

タバコの残り火を捨てる

子どもがねずみをいじめる。

もうすこし待って あとで消しましょう

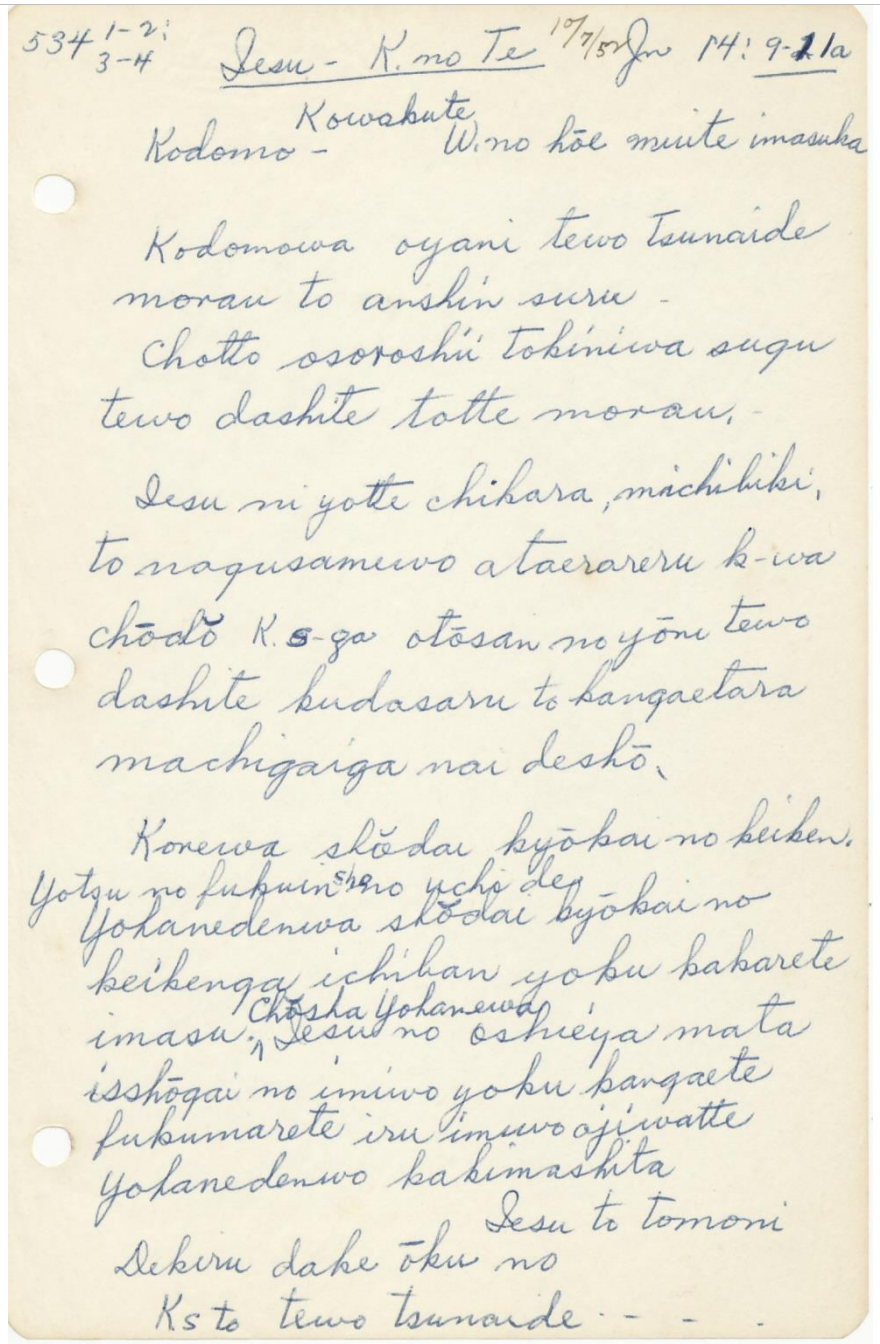
抜き取るように

思いを聞いて-消す

(例)

自ら欺くな・・・(ガラテヤ 6:7)

すべて善き樹は善き果をむすび、悪しき樹は悪悪しき果をむすぶ。(マタイ 7:17)


534 1-2; 3-4 Iesu - K.no Te 10/7/52 Jn 14: 9-11a

Kowakute
Kodomo - W.no hōe muite imasuka

Kodomowa oyani tewo Tsunaide morau to anshin suru -
Chotto osoroshii tokiniwa sugu tewo dashite totte morau. -

Iesu ni yotte chikara, michibiki, to nagusamewo ataerareru k-wa chōdŏ K.s-ga otōsan no yōni tewo dashite kudasaru to kangaetara machigaiga nai deshō,

Korewa shŏdai kyōkai no keiken, yotsu no fukuinsho no uchi de Yohanedenwa shŏdai kyōkai no keikenga ichiban yoku kakarete imasu. Chosha Yohanewa Iesu no oshieya mata isshōgai no imiwo yoku kangaete fukumarete iru imiwo ajiwatte Yohanedenwo kakimashita

Iesu to tomoni
Dekiru dake ōku no
Ks to tewo tsunaide - - - -

534 1-2: 10/7/52

3-4 Iesu - K.no Te Jn 14 : 9-11a

Kowakute

Kodomo - W.no hōe muite imasuka

Kodomowa oyani tewo tsunaide morau to anshin suru -

Chotto osoroshii tokiniwa sugu tewo dashite totte morau. -

Iesu ni yotte chikara, michibiki, to nagusamewo ataerareru k-wa chōdŏ K s-ga otōsan no yōni tewo dashite kudasaru to kangaetara machigaiga nai deshō,

Korewa shŏdai kyōkai no keiken, yotsu no fukuinsho no uchi de Yohanedenwa shŏdai kyōkai no keikenga ichiban yoku kakarete imasu. Chosha Yohanewa Iesu no oshieya mata isshōgai no imiwo yoku kangaete fukumarete iru imiwo ajiwatte Yohanedenwo kakimashita

Iesu to tomoni

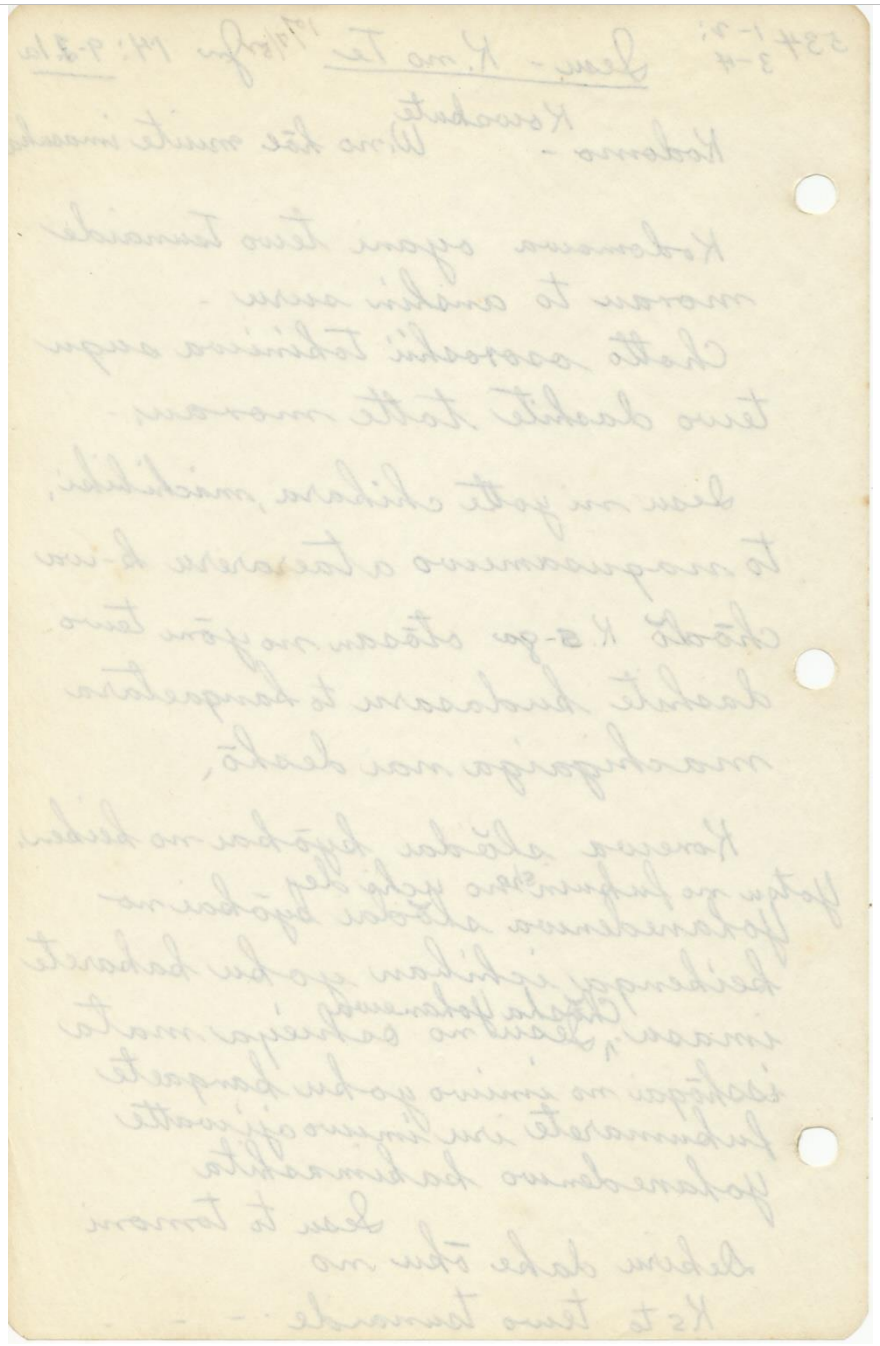
Dekiru dake ōku no

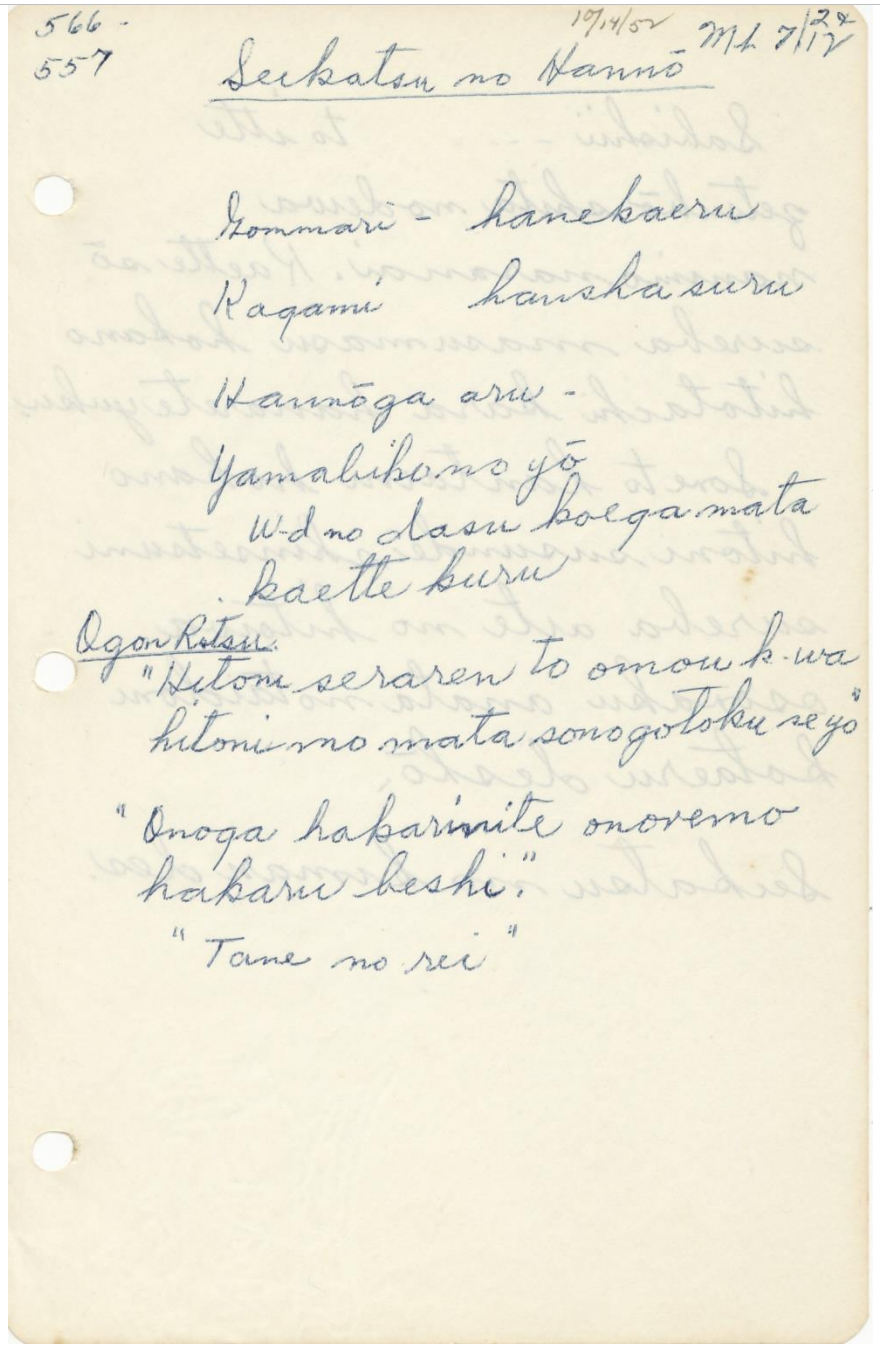
K s to tewo tsunaide - - - -

ヨハネ 14:9-11a　　讃美歌 534(1-2、3-4)　　1

イエス・神の手　　1952/10/7

怖くて
子ども　私のほうへ向いていますか。
子どもは親に手をつないでもらうと安心する。
ちょっと恐ろしい時には、すぐ手を出して取ってもらう。
イエスによって、力、導き、と慰めを与えられることは、ちょうど神様がお父さんのように手を出して下さると考えたら間違いがないでしょう。
これは初代教会の経験、4 つの福音書のうちで、ヨハネ傳は初代教会の経験が一番よく書かれています。著者ヨハネは、イエスの教えやまた一生涯の意味をよく考えて、含まれている意味を味わって、ヨハネ傳を書きました。
イエスとともに
できるだけ多くの
神様と手をつないで…。




566 -
557
10/14/52 Mt 7/12&12
Seikatsu no Hannō
Gommari - hanekaeru
Kagami hansha suru
Hannōga aru -
Yamabiko no yō
W-d no dasu koega mata
kaette kuru
OgonRitsu
"Hitoni seraren to omou k-wa
hitonimo mata sono gotoku seyo"
"Onoga hakarinite onoremo
hakaru beshi."
"Tane no rei"

566 - *10/14/52* *Mt 7/2&12*
557 *Seikatsu no Hannō*

Gommari - hanekaeru
Kagami hansha suru

Hannōga aru -
Yamabiko no yō
W-d-no dasu koega mata kaette kuru

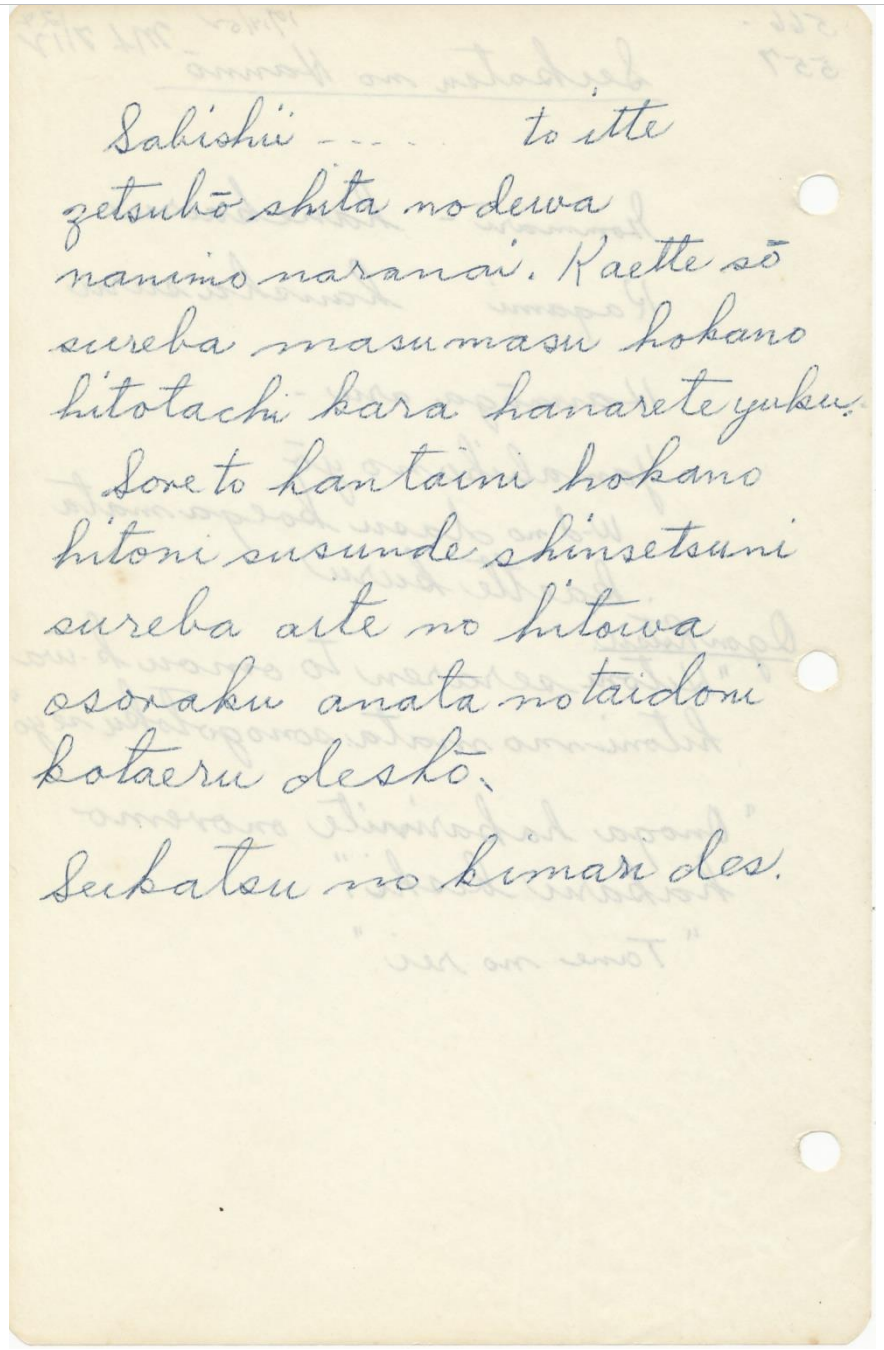
OgonRitsu
"Hitoni seraren to omou k-wa hitonimo mata sono gotoku seyo"
"Onoga hakarinite onoremo hakaru beshi."
"Tane no rei"

マタイ 7:2、12　　讃美歌 566、557　　1

生活の反応　　1952/10/14

ゴムまり-跳ね返る
鏡　　-反射する
反応がある
山彦のよう　　私どもの出す声がまた返ってくる

黄金率
「人に爲(せ)られんと思ふことは、人にも亦(また)その如くせよ」(マタイ 7:12)
「己(おの)がはかる量(はかり)にて己(おのれ)も量(はか)らるべし」(マタイ 7:2)
種の例



Sabishii . . . . to itte zetsubō shita no dewa nanimo naranai. Kaette sō sureba masu masu hokano hitotachi kara hanarete yuku.

Sore to hantaini hokano hitoni susunde shinsetsuni sureba aite no hitowa osoraku anata no taidoni kotaeru deshō.

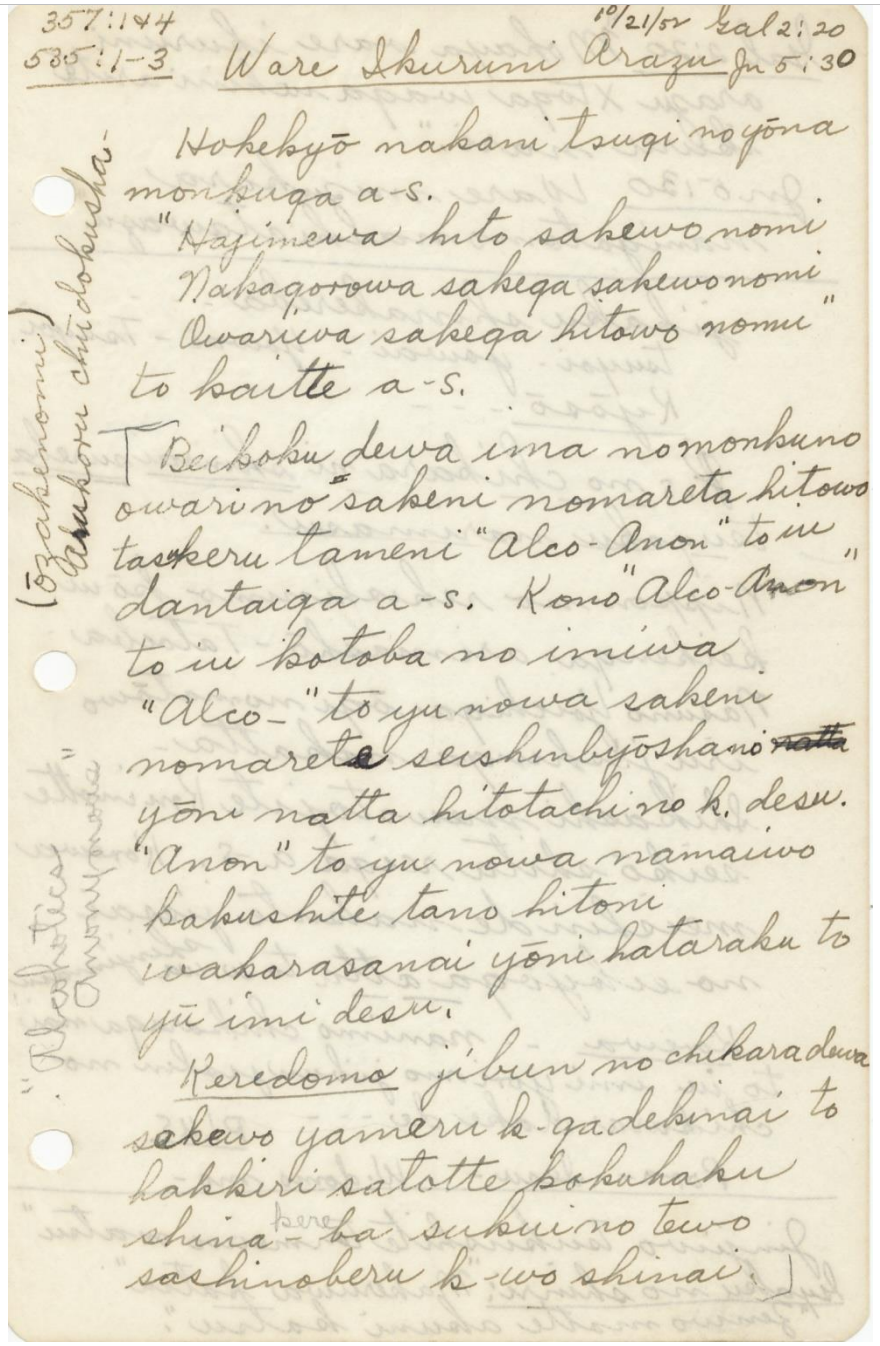
Seikatsu no kimari des.

2

さびしい･･･ と言って、絶望したのではなにもならない。かえってそうすれば、ますますほかの人たちから離れてゆく。

それと反対にほかの人に進んで親切にすれば、相手の人はおそらくあなたの態度に応えるでしょう。

生活の決まりです。



357：1&4 *10/21/52 Gal 2:20*

535：1-3 *Ware Ikuruni Arazu* *Jn 5:30*

Hokekyō nakani tsugi no yōna monkuga a-s.
"Hajimewa hito sakewo nomi
Nakagorowa sakega sakewo nomi
Owariwa sakega hitowo nomu"
to kaitte a-s.

Beikoku dewa ima no monkuno owari no sakeni nomareta hitowo tasukeru tameni "Alco-Anon" to iu dantaiga a-s. Kono "Alco-Anon" to iu kotoba no imiwa "Alco-" to yu nowa sakeni nomarete seishinbyōsha no yōni natta hitotachi no k. desu. "Anon" to yu nowa namaiwo kakushite tano hitoni wakarasanai yōni hataraku to yū imi desu.

Keredomo jibun no chikara dewa sakewo yameru k-ga dekinai to hakkiri satotte kokuhaku shina-ba sukui no tewo sashinoberu k-wo shinai,

下記は、ページ左欄外に縦横逆に書かれた文字（入力者記）

"Alcohotics Anonymous" *(Ozakenomi) Arukoru chūdokusha-*

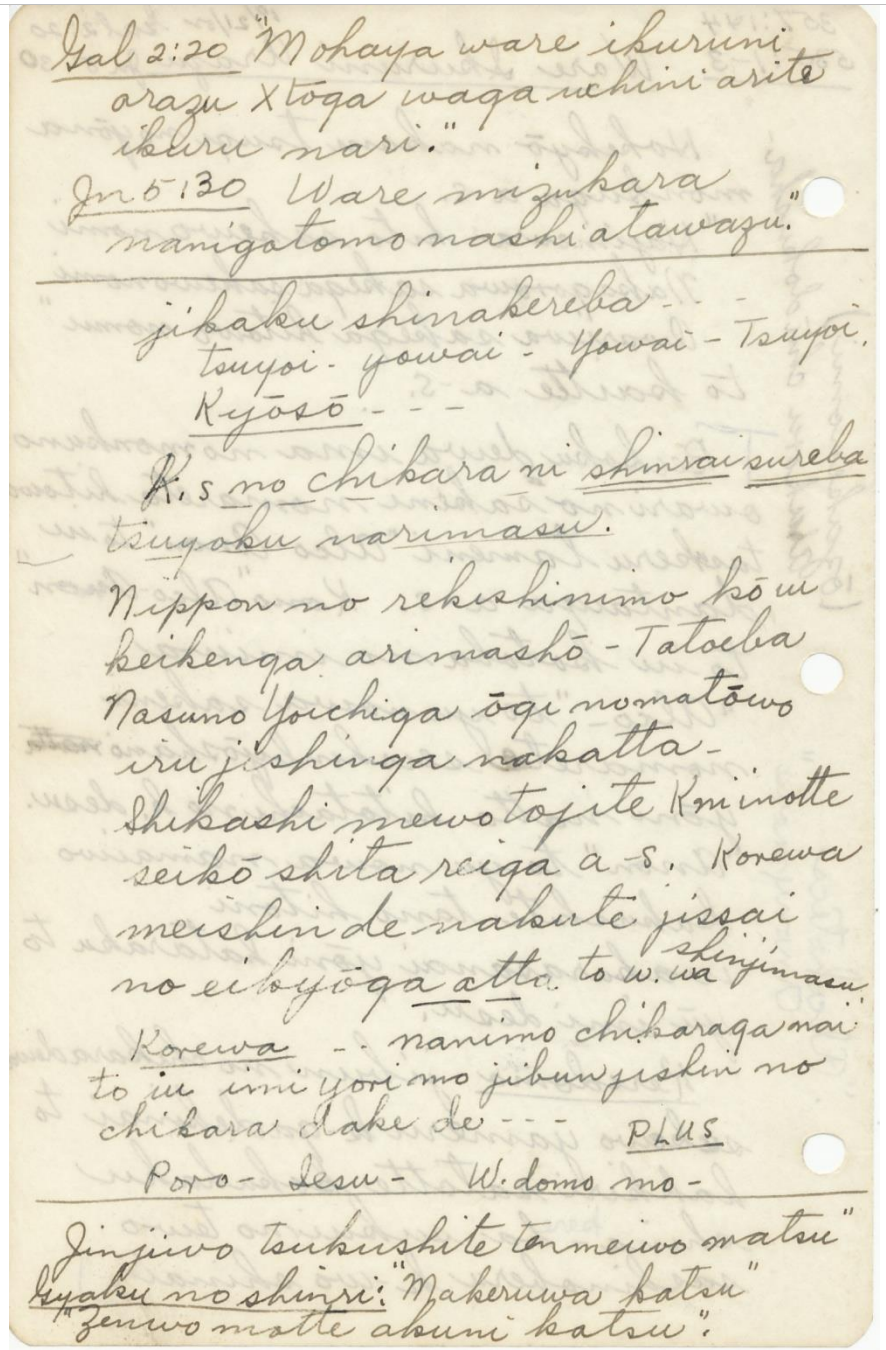
ガラテヤ 2:20、ヨハネ 5:30　讃美歌 357(1,4)、535(1-3)　1

我生くるにあらず　1952/10/20

法華経の中に次のような文句があります。「初めは人酒を呑み、中頃は酒が酒を呑み、終わりは酒が人を呑む」と書いてあります。

米国では、今の文句の終わりの、酒に呑まれた人、を助けるために「Alco-Anon」という団体があります。この「Alco-Anon」という言葉の意味は、「Alco」というのは酒に呑まれて精神病者のようになった人たちのことです。「Anon」というのは、名前を隠して他の人に分からないように働くという意味です。

けれども、自分の力では酒を止めることができない、とはっきり悟って告白しなければ、救いの手を差し伸べることをしない。



Gal 2:20 "Mohaya ware ikuruni arazu Xtoga waga uchini arite ikuru nari."
Jn 5:30 Ware mizukara nanigotomo nashi atawazu."

---

jikatsu shinakereba - - -
tsuyoi - yowai - Yowai - Tsuyoi,
Kyōsō _ _ _
K.s no chikara ni shinrai sureba tsuyoku narimasen.
Nippon no rekishinimo kō iu keikenga arimashō - Tatoeba Nasuno Yoichiga ōgi no matōwo iru jishinga nakatta _ Shikashi mewo tojite K ni inotte seikō shita reiga a-s. Korewa meishin de nakute jissai no eikyōga atta to w.wa shinjimasu.
Korewa - - nanino chikaraga nai to iu imi yori mo jibun jishin no chikara dake de - -
PLUS
Poro - Iesu - W.domo mo -

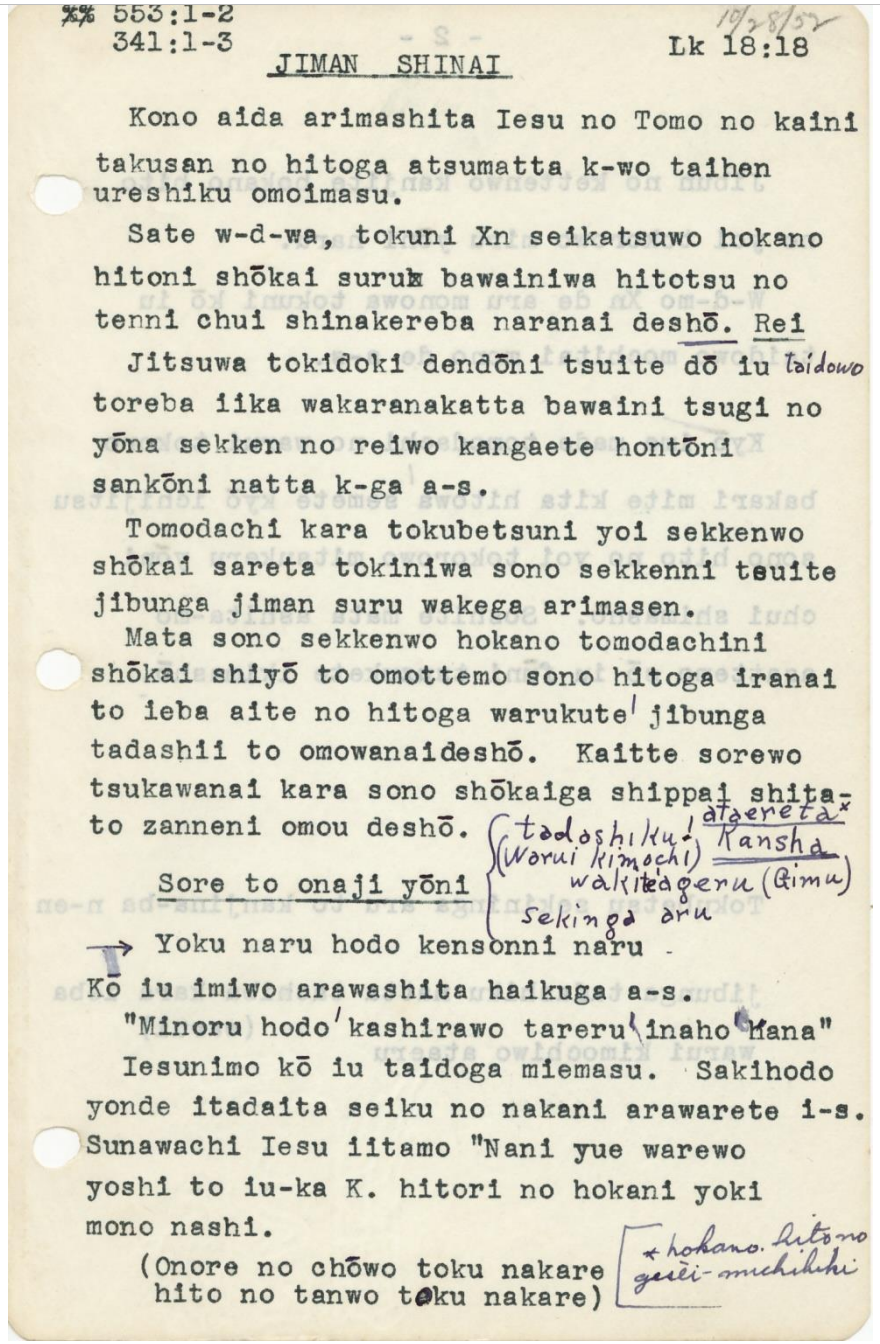
Jinjiwo tsukushite tenmeiwo matsu"
Gyaku no shinri: "Makeruwa katsu"
"Zenwo motte akuni katsu."

2

ガラテア 2:20「最早(もはや)われ生くるにあらず、キリスト我が内に在(あ)りて生くるなり」
ヨハネ 5:30「我みづから何事もなし能(あた)わず」

自覚しなければ…強い-弱い、弱い-強い、強壮・・・
神様の力に信頼すれば強くなります。
日本の歴史にもこういう経験がありましょう、たとえば那須与一が扇の的を射る自信がなかった。しかし目を閉じて神に祈って成功した例があります。これは迷信ではなくて実際の影響があったと私は信じます。これは・・・なにも力がないという意味よりも、自分自身の力だけで…
プラス
パウロ-イエス-私ども-
「人事を尽くして天命を待つ」

逆の真理:「負けるは勝つ」、「善をもって悪に勝つ」



%% 553:1-2
341:1-3

10/28/52

JIMAN SHINAI

Lk 18:18

Kono aida arimashita Iesu no Tomo no kaini takusan no hitoga atsumatta k-wo taihen ureshiku omoimasu.

Sate w-d-wa, tokuni Xn seikatsuwo hokano hitoni shōkai suruk bawainiwa hitotsu no tenni chui shinakereba naranai deshō. Rei

Jitsuwa tokidoki dendōni tsuite dō iu taidowo toreba iika wakaranakatta bawaini tsugi no yōna sekken no reiwo kangaete hontōni sankōni natta k-ga a-s.

Tomodachi kara tokubetsuni yoi sekkenwo shōkai sareta tokiniwa sono sekkenni tsuite jibunga jiman suru wakega arimasen.

Mata sono sekkenwo hokano tomodachini shōkai shiyō to omottemo sono hitoga iranai to ieba aite no hitoga warukute/ jibunga tadashii to omowanaideshō. Kaitte sorewo tsukawanai kara sono shōkaiga shippai shita-to zanneni omou deshō.

tadoshiku! ataereta× Kansha
(Warui kimochi) wakite/ ageru (Gimu)
sekinga aru

Sore to onaji yōni

→ Yoku naru hodo kensonni naru

Kō iu imiwo arawashita haikuga a-s.

"Minoru hodo/ kashirawo tareru/ inaho Kana"

Iesunimo kō iu taidoga miemasu. Sakihodo yonde itadaita seiku no nakani arawarete i-s. Sunawachi Iesu iitamo "Nani yue warewo yoshi to iu-ka K. hitori no hokani yoki mono nashi.

(Onore no chōwo toku nakare hito no tanwo toku nakare)

+ hokano hitono gisei-michibiki

553:1-2 10/28/52
341:1-3 JIMAN SHINAI Lk 18:18

Kono aida arimashita Iesu no Tomo no kaini takusan no hitoga atsumatta k-wo taihen ureshiku omoimasu.

Sate w-d-wa, tokuni Xn seikatsuwo hokano hitoni shōkai suru bawainiwa hitotsu no tenni chui shinakereba naranai deshō. Rei

Jitsuwa tokidoki dendōni tsuite dō iu *taidowo* toreba iika wakaranakatta bawaini tsugi no yō-na sekken no reiwo kangaete hontōni sankōni natta k-ga a-s.

Tomadachi kara tokubetsuni yoi sekkenwo shōkai sareta tokiniwa sono sekkenni tsuite jibunga jiman suru wakega arimasen.

Mata sono sekkenwo hokano tomodachini shōkai shiyō to omottemo sono hitoga iranai to ieba aite no hitoga warukute/ jibunga tadashii to omowanaideshō. Kaitte sorewo tsukawanai kara sono shōkaiga shippai shitato zanneni omou deshō.

Sore to onaji yōni { *tadashiku! ataereta× Kansha* / *(Warui Kimochi) wakite/ ageru (Gimu)* / *Sekinga aru* }

→Yoku naru hodo kensonni naru Ko iu imiwo arawashita haikuga a-s.

"Minoru hodo/ kashirawo tareru/ inaho' kana"

Iesunimo kō iu taidoga miemasu. Sakihodo yonde itadaita seiku no nakani ara-warete i-s. Sunawachi Iesu iitamo "Nani yue warewo yoshi to iu-ka K. hitori no hoka-ni yoki mono nashi. (Onore no chōwo toku nakare hito no tanwo toku nakare)[* *hokano hitono gisei-michibiki*

ルカ 18:18 讃美歌 553(1-2)、341(1-3) 1

自慢しない 1952/10/28

この間ありましたイエスの友の会、に沢山の人が集まったことを大変嬉しく思います。

さて私どもは、特にクリスチャン生活をほかの人に紹介する場合には、ひとつの点に注意しなければならないでしょう。

例

実は時々、伝道についてどういう態度を取ればいいか分からなかった場合に、次のような石鹸の例を考えて、本当に参考になったことがあります。

友だちから特別によい石鹸(せっけん)を紹介された時には、その石鹸について自分が自慢するわけがありません。

また、その石鹸を他の友だちに紹介しようと思っても、その人が要らないと言えば相手の人が悪くて、自分が正しいと思わないでしょう。かえってそれを使わないから、その紹介が失敗したと残念に思うでしょう。

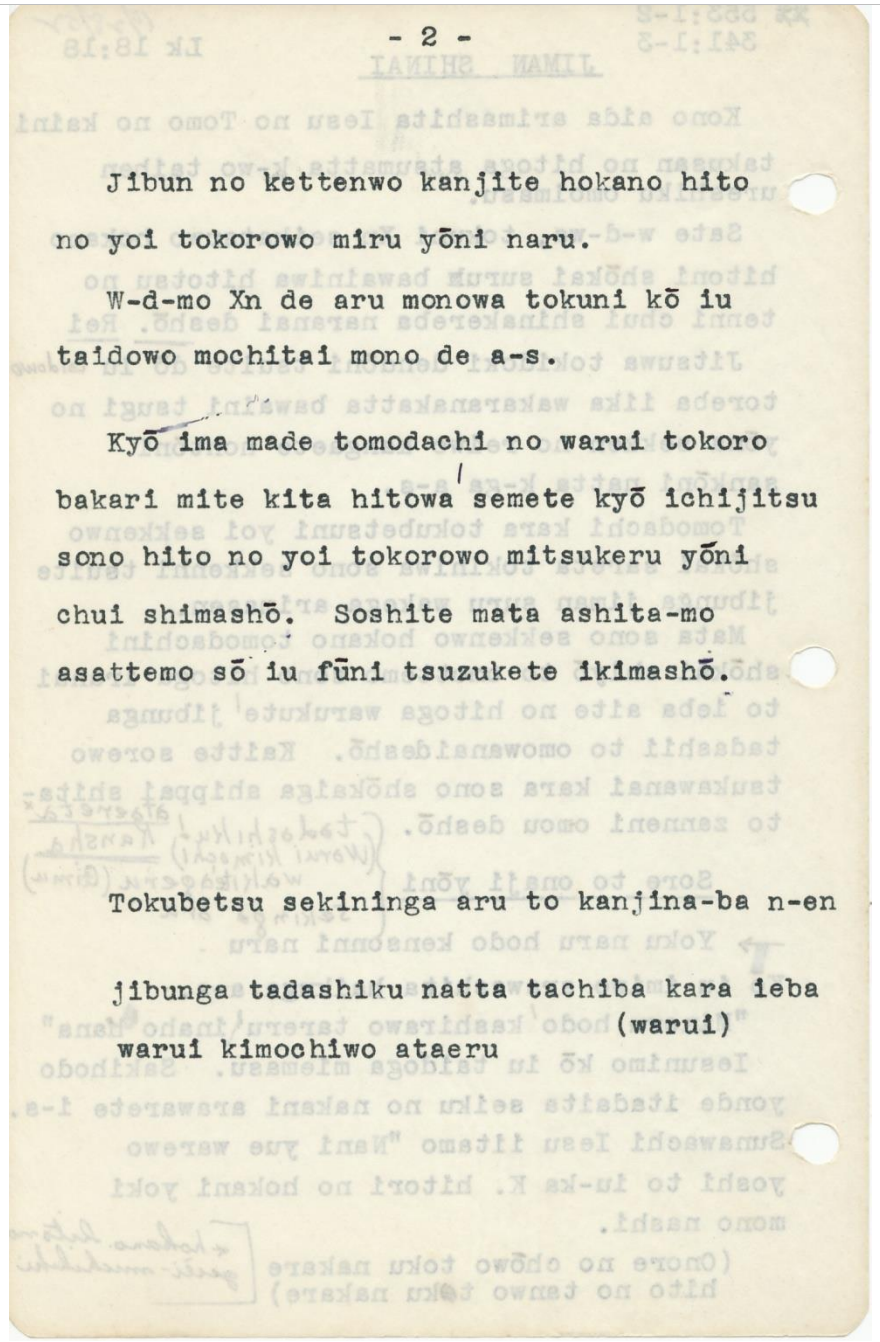
それと同じように「よくなるほど謙遜になる」、こういう意味を表した俳句があります。

「みのるほど 頭を垂れる 稲穂かな」

イエスにもこういう態度が見えます。さきほど、読んでいただいた聖句の中に表れています。

すなわち「イエひ給ふ『なにゆゑ我を善(よ)しと言ふか、神ひとりの他(ほか)に善き者なし」(ルカ18:19)

(己の長を説くなかれ、人の短を説くなかれ)



- 2 -

Jibun no kettenwo kanjite hokano hito no yoi tokorowo miru yōni naru.
W-d-mo Xn de aru monowa tokuni kō iu taidowo mochitai mono de a-s.

Kyō ima made tomodachi no warui tokoro bakari mite kita hitowa/ semete kyō ichijitsu sono hito no yoi tokorowo mitsukeru yōni chui shimashō. Soshite mata ashita-mo asattemo sō iu fūni tsuzukete ikimashō.

Tokubetsu sekininga aru to kanjina-ba n-en
jibunga tadashiku natta tachiba kara ieba
(warui)
warui kimochiwo ataeru

- 2 -

Jibun no kettenwo kanjite hokano hito no yoi tokorowa miru yōni naru.
W-d-mo Xn de aru monowa tokuni kō iu taidowo mochitai mono de a-s.

Kyō ima made tomodachi no warui tokoro bakari mite kita hitowa/ semete kyō ichijitsu sono hito no yoi tokorowo mitsukeru yōni chui shimashō. Soshite mata ashita-mo asattemo sō iu fūni tsuzukete ikimashō.

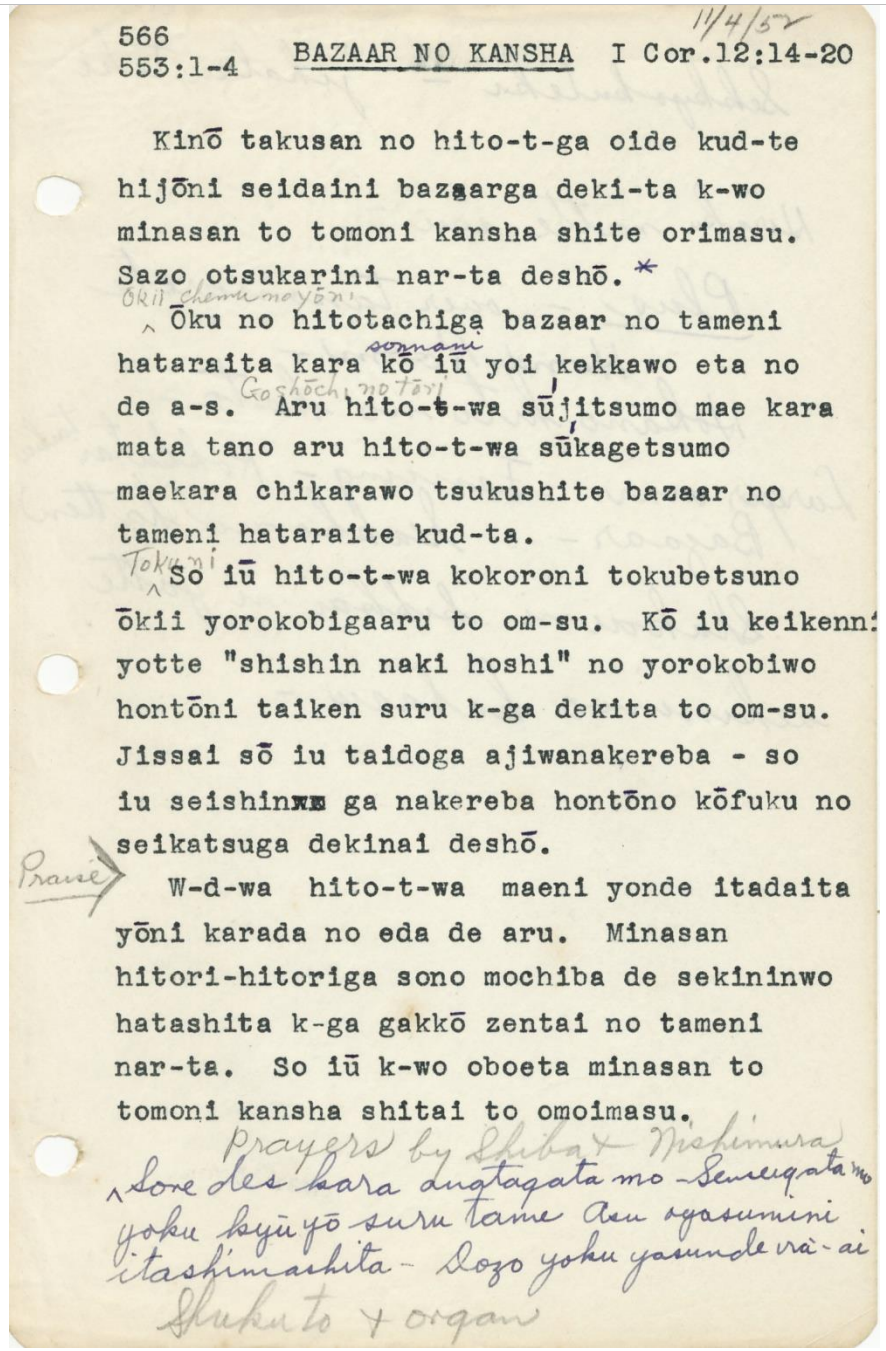
Tokubetsu sekininga aru to kanjina-ba n-en
jibunga tadashiku natta tachiba kara ieba
(warui)
warui kimochiwo ataeru

2

自分の欠点を感じて、ほかの人のよいところを見るようになる。
私どもクリスチャンである者は、特にこういう態度を持ちたいものであります。

今日今まで、友だちの悪いところばかり見てきた人は、せめて今日 1 日、その人のよいところをみつけるように注意しましょう。そしてまた、明日(あした)も、明後日(あさって)も、そういうふうに続けて行きましょう。

特別、責任があると感じなければなりません。
自分が正しくなった立場から言えば
悪い気持ちを与える



566 11/4/52
553:1-4 BAZAAR NO KANSHA I Cor.12:14-20

Kinō takusan no hito-t-ga oide kud-te hijōni seidaini bazaarga deki-ta k-wo minasan to tomoni kansha shite orimasu. Sazo otsukareni nar-ta deshō. *

Okii chemu no yōni Ōku no hitotachiga bazaar no tameni hataraita kara sonnani kō iū yoi kekkawo eta no de a-s. Goshōchi no tōri Aru hito-t-wa sūjitsumo mae kara mata tano aru hito-t-wa sūkagetsumo maekara chikarawo tsukushite bazaar no tameni hataraite kud-ta.

Tokuni So iū hito-t-wa kokoroni tokubetsuno ōkii yorokobigaaru to om-su. Kō iu keikenni yotte "shishin naki hoshi" no yorokobiwo hontōni taiken suru k-ga dekita to om-su. Jissai sō iu taidoga ajiwanakereba - so iu seishinwo ga nakereba hontōno kōfuku no seikatsuga dekinai deshō.

Praise W-d-wa hito-t-wa maeni yonde itadaita yōni karada no eda de aru. Minasan hitori-hitoriga sono mochiba de sekininwo hatashita k-ga gakkō zentai no tameni nar-ta. So iū k-wo oboeta minasan to tomoni kansha shitai to omoimasu.

Prayers by Shiba & Nishimura
Sore des kara anatagata mo Senseigata mo yoku kyūyō suru tame Asu oyasumini itashimashita - Dozo yoku yasunde irai-ai
Shukuto & organ

566 *11/4/52*

553 :1-4 BAZAAR NO KANSHA I Cor.12:14-20

Kinō takusan no hito-t-ga oide kud-te hijōni seidaini bazaarga deki-ta k-wo minasan to tomoni kansha shite orimasu. Sazo otsukareni nar-ta deshō. *

Okii chemu no yōni Ōkuno hitotachiga bazaar no tameni hataraita kara *sonnani* kō iū yoi kekkawo eta no de a-s. *Goshōchi no tōri* Aru hito-t-wa sū/jitsumo mae kara mata tano aru hito-t-wa sū/kagetsumo maekara chikarawo tsukushite bazaar no tameni hataraite kud-ta.

Tokuni So iū hito-t-wa kokoroni tokubetsuno ōkii yorokobigaaru to om-su. Kō iu keukenni yotte “shishin naki hoshi” no yorokobiwo hontōni taiken suru k-ga dekita to om-su. Jissai sō iu taidoga ajiwanakereba - so iu seishin ga nakereba hontōno kōfuku no seikatsuga dekinai deshō.

Praise

W-d-wa hito-t-wa maeni yonde itadaita yōni karada no eda de aru. Minasan hitori-hitoriga sono mochiba de sekininwo hatashita k-ga gakkō zentai no tameni nar-ta. So iū k-wo oboeta minasan to tomoni kansha shitai to omoimasu.

Prayers by Shiba & Nishimura

Sore des kara anatagata mo Senseigata mo yoku kyūyō suru tame Asu oyasumini itashimashita - Dozo yoku yasunde ira-ai

Shukuto & organ

1コリント 12:14-20 讃美歌 566、553(1-4) 1

バザーの感謝 1952/11/4

昨日、たくさんの人たちがお出でくださって、非常に盛大にバザーができたことを、皆さんとともに感謝しております。さぞ、お疲れになられたでしょう。

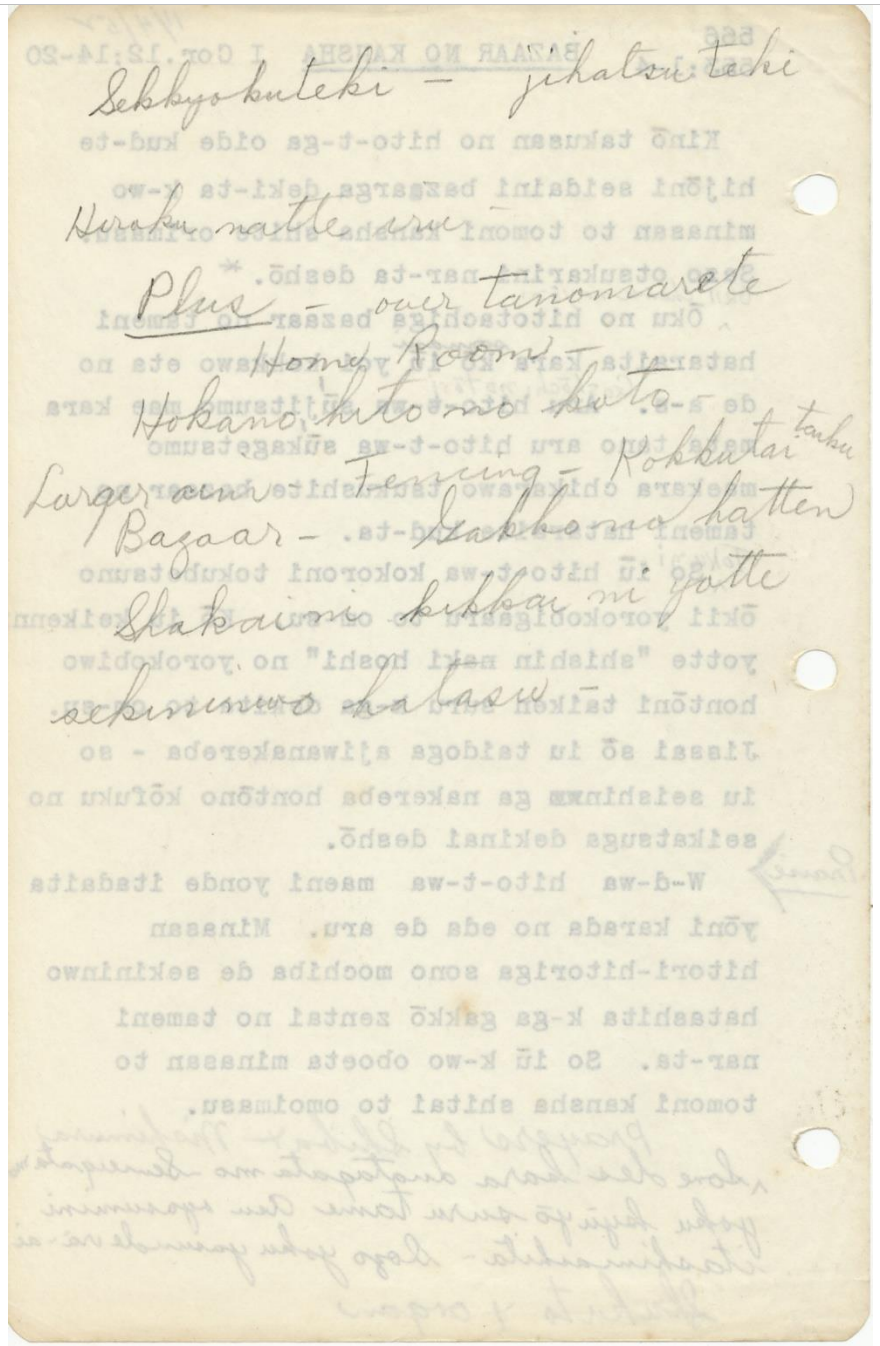
大きいチームのように、多くの人たちがバザーのために働いたから、こういうよい結果を得たのであります。ご承知の通り、ある人たちは数日も前から、また他のある人たちは数ヶ月も前から力をつくしてバザーのために働いてくださいました。

特に、そういう人たちは心に特別の大きい喜びがあると思います。こういう経験によって、「私心なき奉仕」の喜びを、本当に体験することができたと思います。実際そういう態度が味あわなければ、そういう精神がなければ、本当の幸福の生活ができないでしょう。

私どもは、人たちは、前に読んでいただいたように体の肢(えだ)である。みなさん、ひとりひとりがその持ち場で責任を果たしたことが、学校全体のことになりました。そういうことを覚えて、みなさんとともに感謝したいと思います。

Prayers by Shiba & Nishimura

それですから、あなた方も先生方もよく休養するため、明日お休みにいたしました。どうぞよく休んでいらっしゃい。 祝祷&オルガン



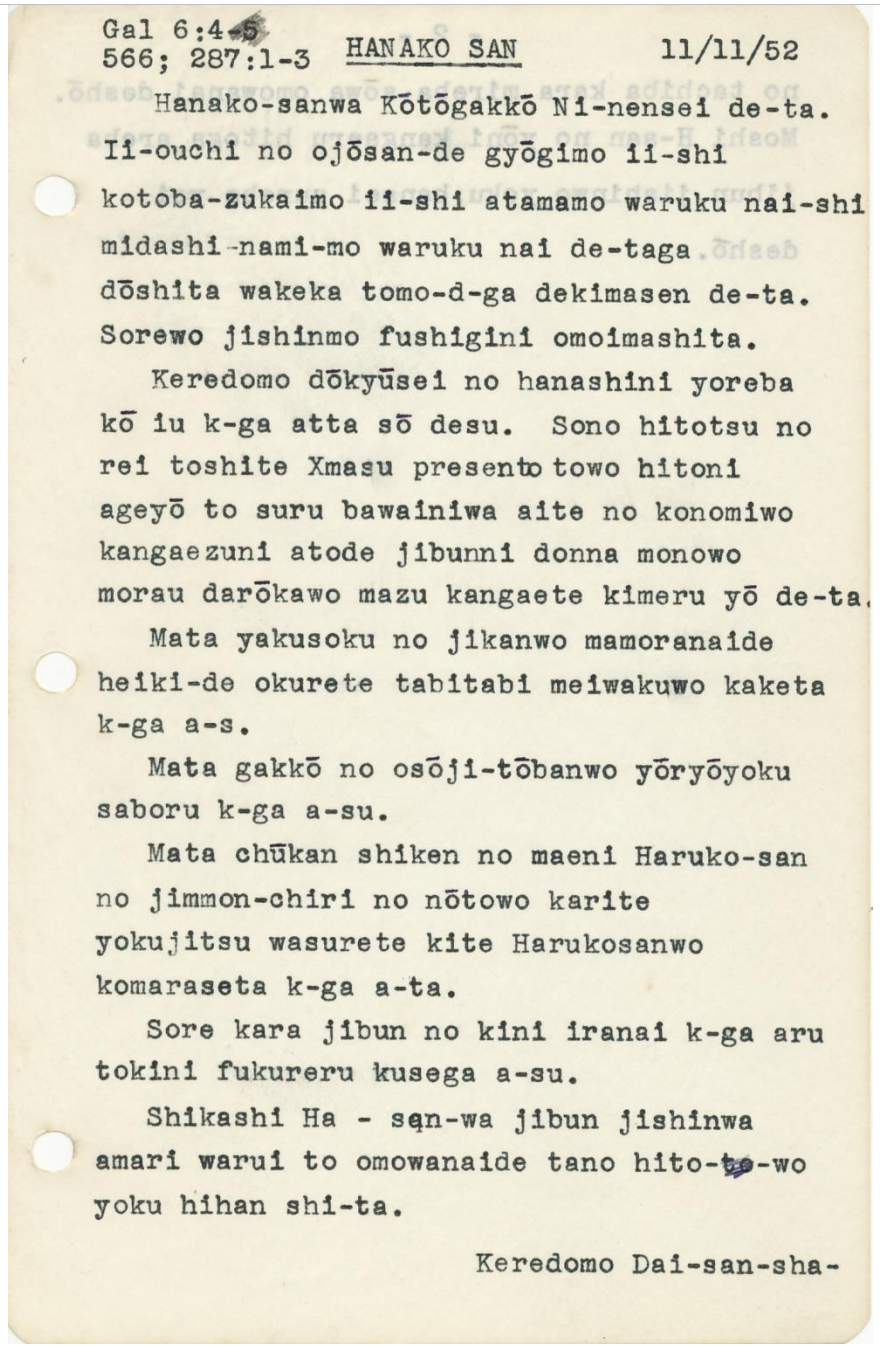
Sekkyokuteki - jihatsuteki

Hiroku natte iru
Plus - over tanomarete
Home Room -
Hokano hito no koto
Larger aini - Fencing - Kokkutai taiku
Bazaar - gakko no hatten
Shakai ni kikkai ni yotte
sekininwo hatasu -

2

積極的-自発的

広くなっている
Plus - over 頼まれて
ホームルーム
ほかの人のこと
Larger 愛に - フェンシング - 国体 体育
バザー - 学校の発展
社会に *kikkai* によって
責任を果たす



Gal 6:4~~-5~~
566; 287:1-3 HANAKO SAN 11/11/52

Hanako-sanwa Kōtōgakkō Ni-nensei de-ta. Ii-ouchi no ojōsan-de gyōgimo ii-shi kotoba-zukaimo ii-shi atamamo waruku nai-shi midashi-nami-mo waruku nai de-taga dōshita wakeka tomo-d-ga dekimasen de-ta. Sorewo jishinmo fushigini omoimashita.

Keredomo dōkyūsei no hanashini yoreba kō iu k-ga atta sō desu. Sono hitotsu no rei toshite Xmasu presento towo hitoni ageyō to suru bawainiwa aite no konomiwo kangaezuni atode jibunni donna monowo morau darōkawo mazu kangaete kimeru yō de-ta.

Mata yakusoku no jikanwo mamoranaide heiki-de okurete tabitabi meiwakuwo kaketa k-ga a-s.

Mata gakkō no osōji-tōbanwo yōryōyoku saboru k-ga a-su.

Mata chūkan shiken no maeni Haruko-san no jimmon-chiri no nōtowo karite yokujitsu wasurete kite Harukosanwo komaraseta k-ga a-ta.

Sore kara jibun no kini iranai k-ga aru tokini fukureru kusega a-su.

Shikashi Ha - san-wa jibun jishinwa amari warui to omowanaide tano hito-~~to~~-wo yoku hihan shi-ta.

Keredomo Dai-san-sha-

Gal 6:4~~-5~~
566 ; 287:1-3 HANAKO SAN 11/11/52

Hanako-sanwa Kōtōgakkō Ni-nensei de-ta. Ii-ouchi no ojōsan-de gyōgi mo ii-shi kotoba-zukaimo ii-shi atamamo waruku nai-shi midashi-nami-mo waruku nai de-taga dōshita wakeka tomo-d-ga dekimasen de-ta. Sorewo jishinmo fushigini omoimashita.

Keredomo dōkyūsei no hanashini yoreba kō iu k-ga atta sō desu. Sono hitotsu no rei toshite Xmas presento towo hitoni ageyō to suru bawainiwa aite no konomiwo kangaezuni atode jibunni donna monowo morau darōkawo mazu kangaete kimeru yō de-ta.

Mata yakusokuno jikanwo mamoranaide heiki-de okurete tabitabi meiwakuwo kaketa k-ga a-su.

Mata gakkō no osōji-tōbanwo yōryōyoku saboru k-ga a-su.

Mata chūkan shiken no maeni Haruko-san no jimmon-chiri no nōtowo karite yokujitsu wasurete kite Harukosanwo komaraseta k-ga a-ta.

Sore kara jibun no kini iranai k-ga aru tokini fukureru kusega a-su

Shikashi Ha - san-wa jibun jishinwa amari warui to omowanaide tano hito-~~to~~-wo yoku hihan shi-ta.

Keredomo Dai-san-sha-

ガラテヤ 6:4 讃美歌 566、287(1-3) 1

花子さん 1952/11/11

花子さんは高等学校2年生でした。いいお家(うち)のお嬢さんで行儀もいいし、言葉遣いもいいし、頭も悪くないし、身だしなみも悪くないでしたが、どうしたわけか友だちができませんでした。それを自身も不思議に思いました。

けれども同級生の話しによれば、こういうことがあったそうです。そのひとつの例として、クリスマス・プレゼントを人にあげようとする場合は、相手の好みを考えずに、後(あと)で自分にどんな物をもらうだろうかをまず考えて決めるようでした。

また約束の時間を守らないで、平気で遅れてたびたび迷惑をかけたことがあります。

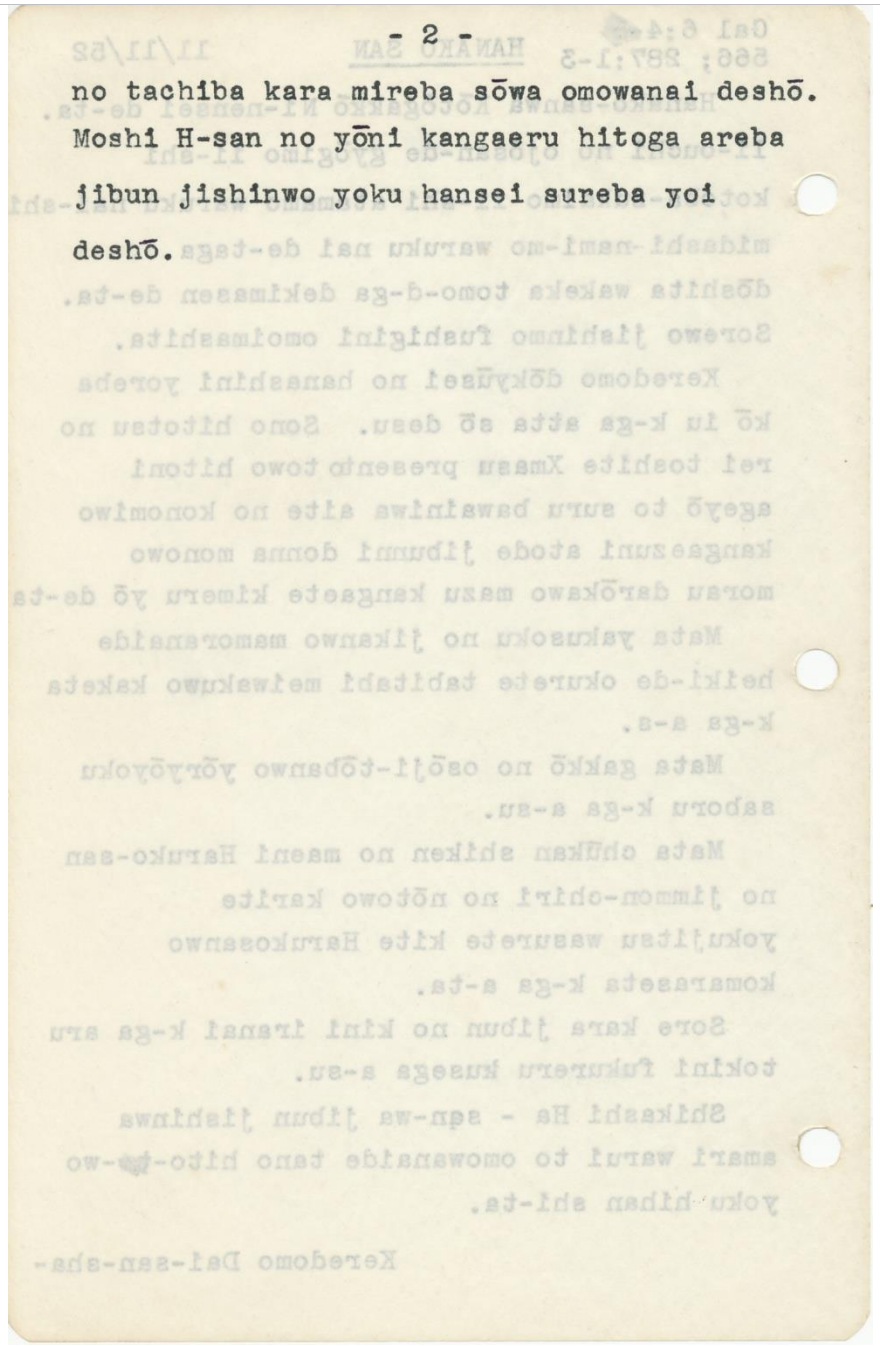
また学校のお掃除当番を要領よくさぼることがあります。

また中間試験の前に春子さんの人文地理のノートを借りて、翌日忘れてきて、春子さんを困らせたことがありました。

それから自分の気に入らないことがある時に、ふくれるくせがあります。

しかし、花子さんは自分自身はあまり悪いと思わないで、他の人をよく批判しました。

けれども第三者



- 2 -

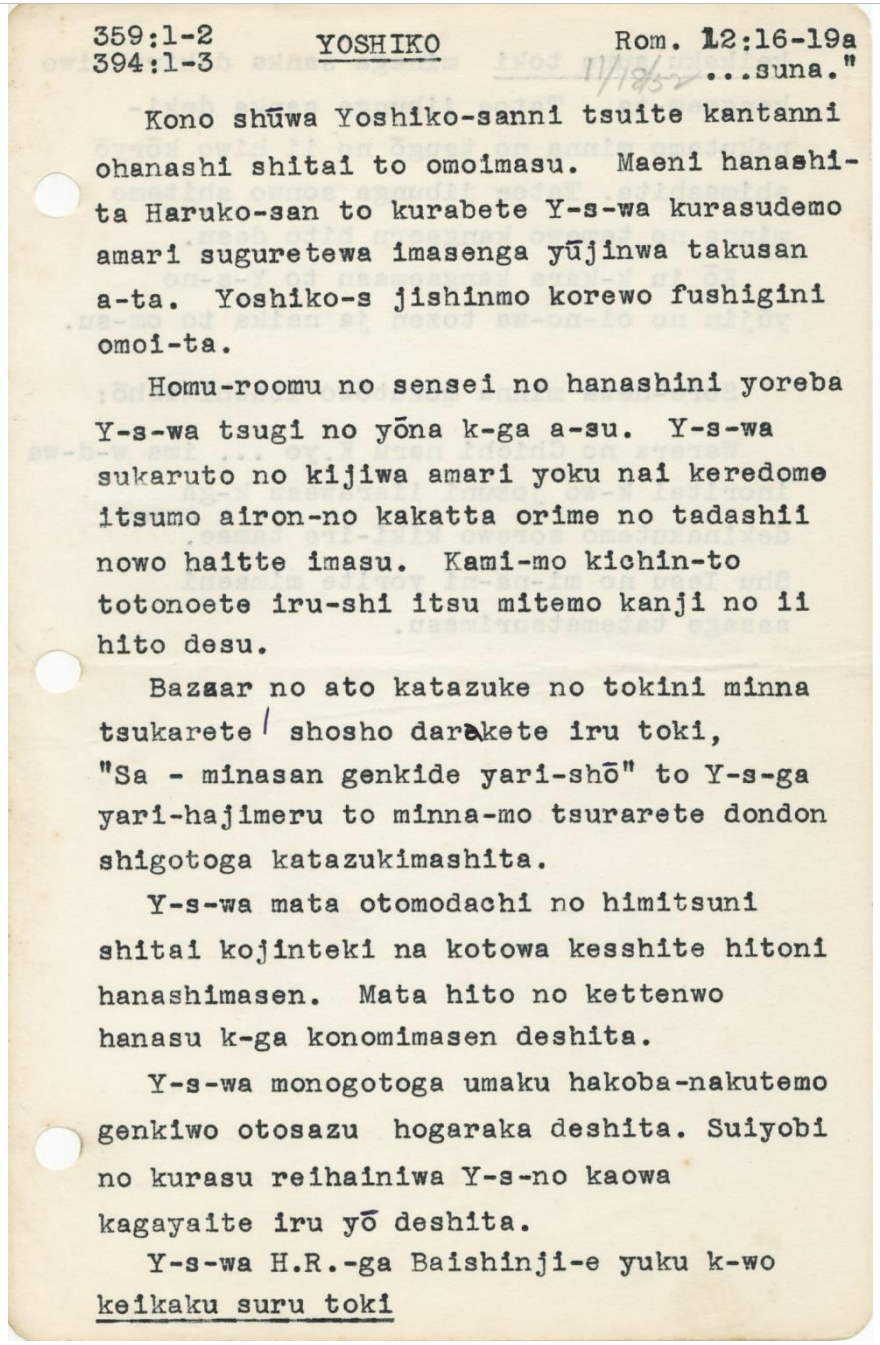
no tachiba kara mireba sōwa omowanai deshō. Moshi H-san no yōni kangaeru hitoga areba jibun jishinwo yoku hansei sureba yoi deshō.

- 2 -

no tachiba kara mireba sōwa omowanai deshō.　moshi H-san no yōni kangaeru hitoga areba jibun jishinwo yoku hansei sureba yoi deshō.

2

の立場から見れば、そうは思わないでしょう。もし花子さんのように考える人があれば、自分自身をよく反省すればよいでしょう。



359:1-2 YOSHIKO Rom. 12:16-19a
394:1-3 11/18/52 ...suna."

Kono shūwa Yoshiko-sanni tsuite kantanni ohanashi shitai to omoimasu. Maeni hanashi-ta Haruko-san to kurabete Y-s-wa kurasudemo amari suguretewa imasenga yūjinwa takusan a-ta. Yoshiko-s jishinmo korewo fushigini omoi-ta.

Homu-roomu no sensei no hanashini yoreba Y-s-wa tsugi no yōna k-ga a-su. Y-s-wa sukaruto no kijiwa amari yoku nai keredome itsumo airon-no kakatta orime no tadashii nowo haitte imasu. Kami-mo kichin-to totonoete iru-shi itsu mitemo kanji no ii hito desu.

Bazaar no ato katazuke no tokini minna tsukarete/ shosho darekete iru toki, "Sa - minasan genkide yari-shō" to Y-s-ga yari-hajimeru to minna-mo tsurarete dondon shigotoga katazukimashita.

Y-s-wa mata otomodachi no himitsuni shitai kojinteki na kotowa kesshite hitoni hanashimasen. Mata hito no kettenwo hanasu k-ga konomimasen deshita.

Y-s-wa monogotoga umaku hakoba-nakutemo genkiwo otosazu hogaraka deshita. Suiyobi no kurasu reihainiwa Y-s-no kaowa kagayaite iru yō deshita.

Y-s-wa H.R.-ga Baishinji-e yuku k-wo
keikaku suru toki

359 :1-2 Rom. 12:16-19a
394 : 1-3 YOSHIKO *11/18/52* . . . suna."

Kono shūwa Yoshiko-sanni tsuite kantanni ohanashi shitai to omoimasu. Maeni hanashita Haruko-san to kurabete Y-s-wa kurasudemo amari suguretewa imasenga yū-jinwa takusan a-ta. Yoshiko-s jishinmo korewo fushigini omoi-ta.

Homu-roomu no sensei no hanashini yoreba Y-s-wa tsugi no yōna k-ga a-su. Y-s-wa sukaruto no kijiwa amari yoku nai keredomo itsumo airon-no kakatta orime no tadashii nowo haite imasu. Kami-mo kichin-to totonoete iru-shi itsu mitemo kanji no ii hito desu.

Bazaar no ato katazuke no tokini minna tsukarete/ shosho darakete iru toki, "Sa - minasan genkide yari-shō" to Y-s-ga yari-hajimeru to minna-mo tsurarete dondon shigotoga katazukimashita.

Y-s-wa mata otomodachi no himitsuni shitai kojinteki na kotowa kesshite hitoni hanashimasen. Mata hito no kettenwo hanasu k-ga konomimasn deshita.

Y-s-wa monogotoga umaku hakoba-nakutemo genkiwo otosazu hogaraka deshita. Suiyobi no kurasu reihainiwa Y-s-no kaowa kagayaite iru yō deshita.

Y-s-wa H.R.-ga Baishinji-e yuku k-wo
keikaku suru toki

ローマ 12:16-19a 讃美歌 359(1-2)、394(1-3) 1

良子 1952/11/18

この週は良子さんについて、簡単にお話ししたいと思います。前に話した花子さんに比べて、良子さんはクラスでもあまり優れてはいませんが、友人はたくさんありました。良子さん自身もこれを不思議に思いました。

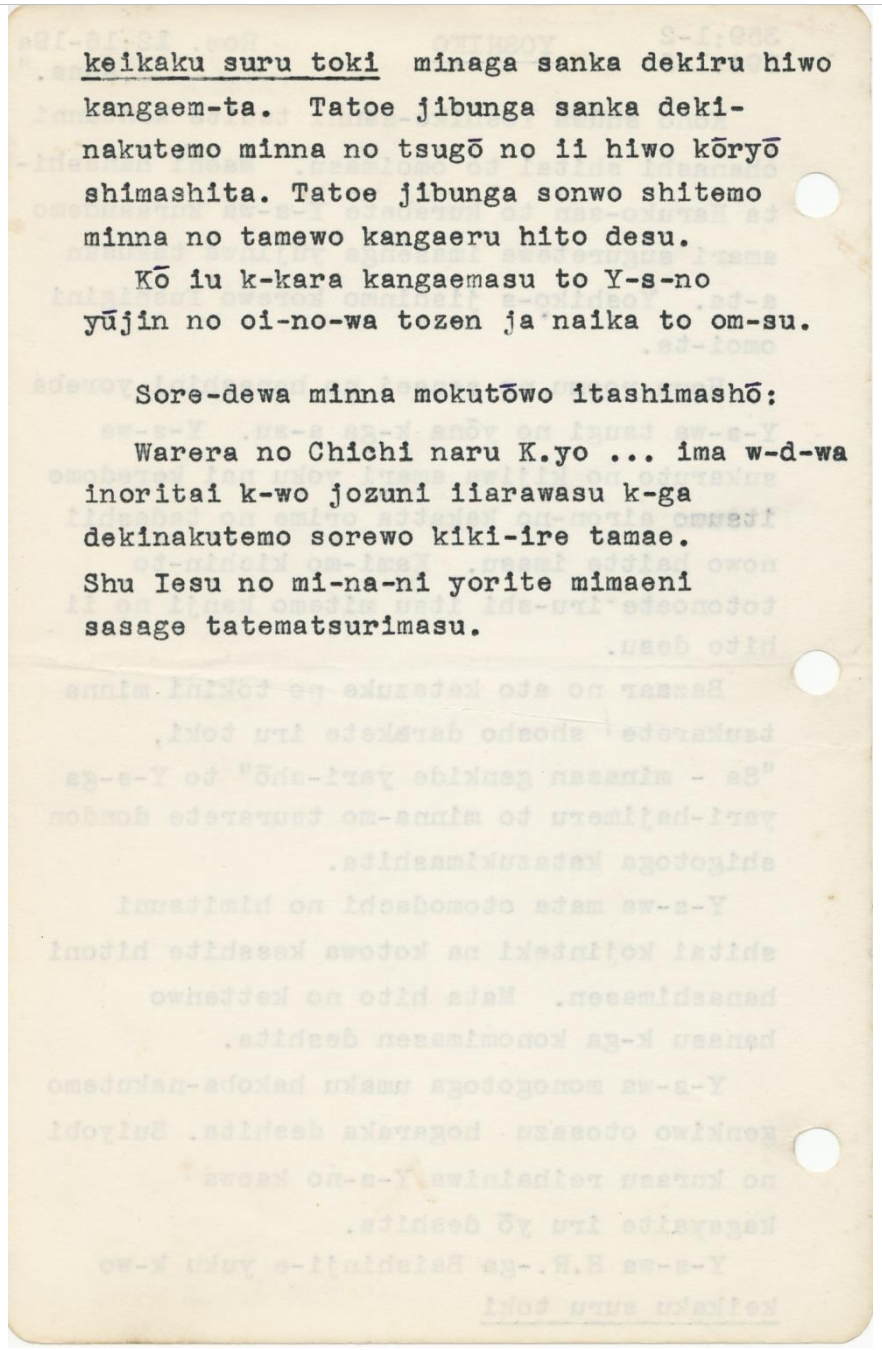
ホームルームの先生の話しによれば、良子さんは次のようなことがあります。良子さんはスカートの生地はあまりよくないけれども、いつもアイロンのかかった折り目の正しいのをはいています。髪もきちんと整えているし、いつ見ても感じのいい人です。

バザーの後片付けの時に、みんな疲れて少々だらけている時、「さあ！ 皆さん元気でやりましょう」と良子さんがやり始めると、みんなもつられてどんどん仕事が片付きました。

良子さんは、またお友だちの秘密にしたい個人的なことは、決して人に話しません。また人の欠点を話すことを好みませんでした。

良子さんは物事がうまく運ばなくても、元気を落とさず朗らかでした。水曜日のクラス礼拝は、良子さんの顔は輝いているようでした。

良子さんは、ホームルームが梅津寺へゆくことを



keikaku suru toki minnaga sanka dekiru hiwo kangaem-ta. Tatoe jibunga sanka dekinakutemo minna no tsugō no ii hiwo kōryō shimashita. Tatoe jibunga sonwo shitemo minna no tamewo kangaeru hito desu.

Kō iu k-kara kangaemasu to Y-s-no yūjin no oi-no-wa tozen ja naika to om-su.

Sore-dewa minna mokutōwo itashimashō:

Warera no Chichi naru K.yo . . . ima w-d-wa inoritai k-wo jozuni iiarawasu k-ga dekinakutemo sorewo kiki-ire tamae. Shu Iesu no mi-na-ni yorite mimaeni sasage tatematsurimasu.

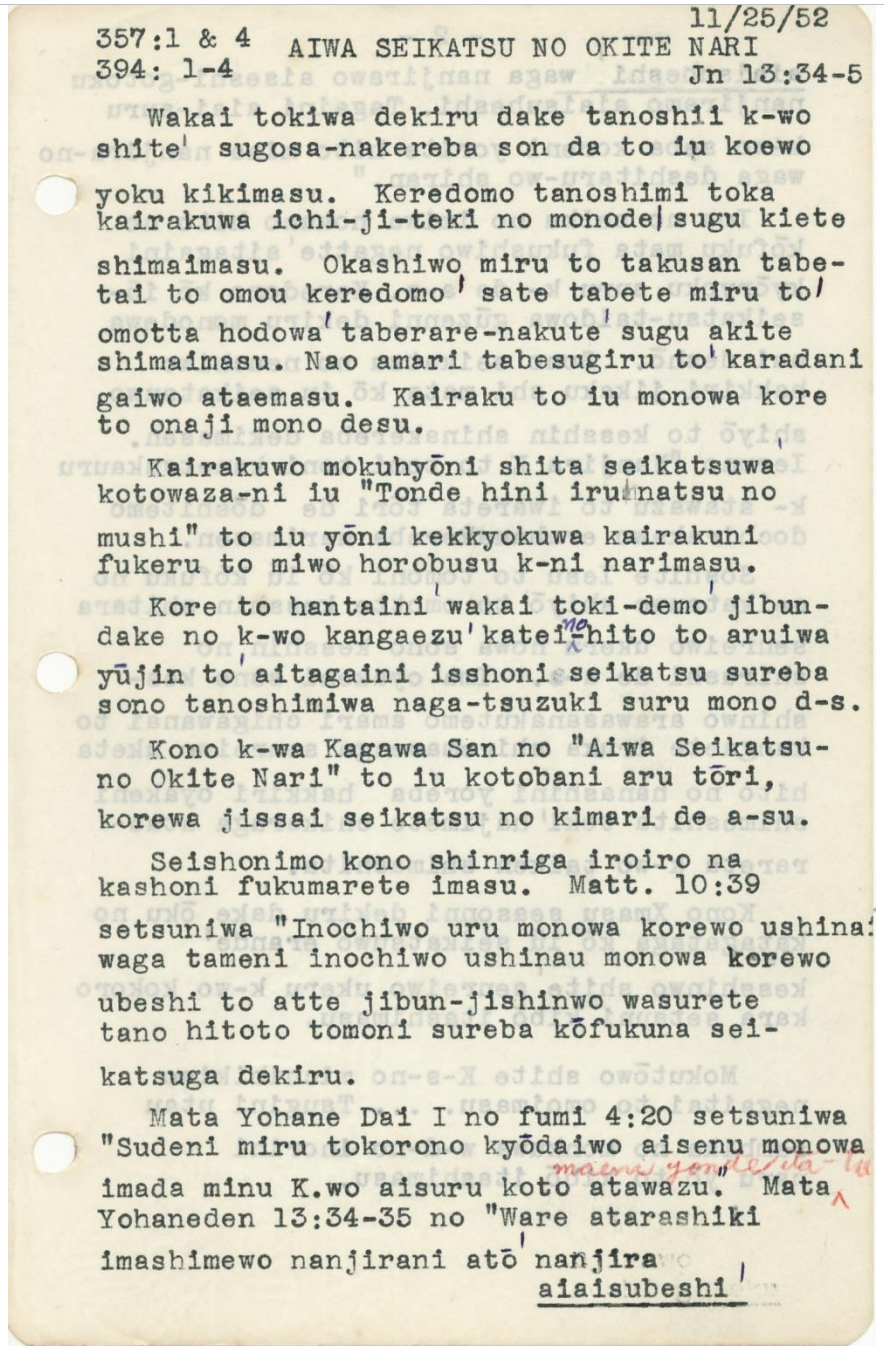
2

計画する時、みんなが参加できる日を考えました。たとえ自分ができなくても、みんなの都合のいい日を考慮しました。たとえ自分が損しても、みんなのためを考える人です。

こういうことから考えますと、良子さんの友人の多いのは当然じゃないかと思います。

それでは、みんな黙祷をいたしましょう。

我らの父なる神よ…今、私どもは祈りたいことを上手に言い表すことができなくても、それを聞き入れたまえ。主イエスのみ名によりて、み前に捧げ奉ります。



11/25/52
357:1 & 4 AIWA SEIKATSU NO OKITE NARI
394: 1-4 Jn 13:34-5

Wakai tokiwa dekiru dake tanoshii k-wo shite sugosa-nakereba son da to iu koewo yoku kikimasu. Keredomo tanoshimi toka kairakuwa ichi-ji-teki no monode sugu kiete shimaimasu. Okashiwo miru to takusan tabetai to omou keredomo sate tabete miru to omotta hodowa taberare-nakute sugu akite shimaimasu. Nao amari tabesugiruto karadani gaiwo ataemasu. Kairaku to iu monowa kore to onaji mono desu.

Kairakuwo mokuhyōni shita seikatsuwa kotowaza-ni iu "Tonde hini iru natsu no mushi" to iu yōni kekkyokuwa kairakuni fukeru to miwo horobusu k-ni narimasu.

Kore to hantaini wakai toki-demo jibundake no k-wo kangaezu katei no hito to aruiwa yūjin to aitagaini isshoni seikatsu sureba sono tanoshimiwa naga-tsuzuki suru mono d-s.

Kono k-wa Kagawa San no "Aiwa Seikatsuno Okite Nari" to iu kotobani aru tōri, korewa jissai seikatsu no kimari de a-su.

Seishonimo kono shinriga iroiro na kashoni fukumarete imasu. Matt. 10:39 setsuniwa "Inochiwo uru monowa korewo ushinai waga tameni inochiwo ushinau monowa korewo ubeshi to atte jibun-jishinwo wasurete tano hitoto tomoni sureba kōfukuna seikatsuga dekiru.

Mata Yohane Dai I no fumi 4:20 setsuniwa "Sudeni miru tokorono kyōdaiwo aisenu monowa imada minu K.wo aisuru koto atawazu." maeni yonde ita-ta Mata Yohaneden 13:34-35 no "Ware atarashiki imashimewo nanjirani atō nanjira aiaisubeshi

357 :1&4 11/25/52
394 :1-4 AIWA SEIKATSU NO OKITE NARI Jn 13:34-5

Wakai tokiwa dekiru dake tanoshii k-wo shite/ sugosa-nakereba son da to iu koewo yoku kikimasu. Keredomo tanoshimi toka kairakuwa ichi-ji-teki no monode/ sugu kiete shimaimasu. Okashiwo miru to takusan tabetai to omou keredomo/ sate tabete miru to/ omotta hodowa/ taberare-nakute/ sugu akite shimaimasu. Nao amari tabesugiruto/ karadani gaiwo ataemasu. Kairaku to iu monowa kore to onaji mono desu.

Kairakuwo mokuhyōni shita seikatsuwa/ kotowaza-ni iu “Tonde hini iru/ natsu no mushi” to iu yōni kekkyokuwa kairakuni fukeru to miwo horobosu k-ni narimasu.

Kore to hantaini/ wakai toki-demo/ jibundake no k-wo kangaezu/ katei ^no-hito to aruiwa yūjin to/ aitagaini isshoni seikatsu sureba sono tanoshimiwa naga-tsuzuki suru mono d-s.

Kono k-wa Kagawa San no “Aiwa Seikatsuno Okite Nari” to iu kotobani aru tōri, korewa jissai seikatsu no kimari de a-su.

Seishonimo kono shinriga iroiro na kashoni fukumarete imasu. Matt. 10:39 setsuniwa “Inochiwo uru monowa korewo ushinai waga tameni inochiwo ushinau monowa korewo ubeshi to atte jibun-jishinwo wasurete tano hitoto tomoni sureba kōfukuna seikatsuga dekiru.

Mata Yohane Dai I no fumi 4:20 setsuniwa “Sudeni miru tokorono kyōdaiwo aisenu monowa imada minu K.wo aisuru koto atawazu.” Mata ^*maeni yonde ita-ta* Yohane-den 13:34-35 no “Ware atarashiki imashimewo nanjirani atō/ nanjira aiaisubeshi/

ヨハネ 13:34-35 讃美歌 357(1、4)、394(1-4) 1

愛は生活の掟なり 1952/11/25

若い時はできるだけ楽しいことをして、過ごさなければ損だ、という声をよく聞きます。けれども楽しみとか快楽は一時的のもので、すぐ消えてしまいます。お菓子を見るとたくさん食べたいと思うけれども、さて食べてみると思ったほどは食べられなくて、すぐ飽きてしまいます。なおあまり食べ過ぎると体に害を与えます。快楽というものはこれと同じものです。

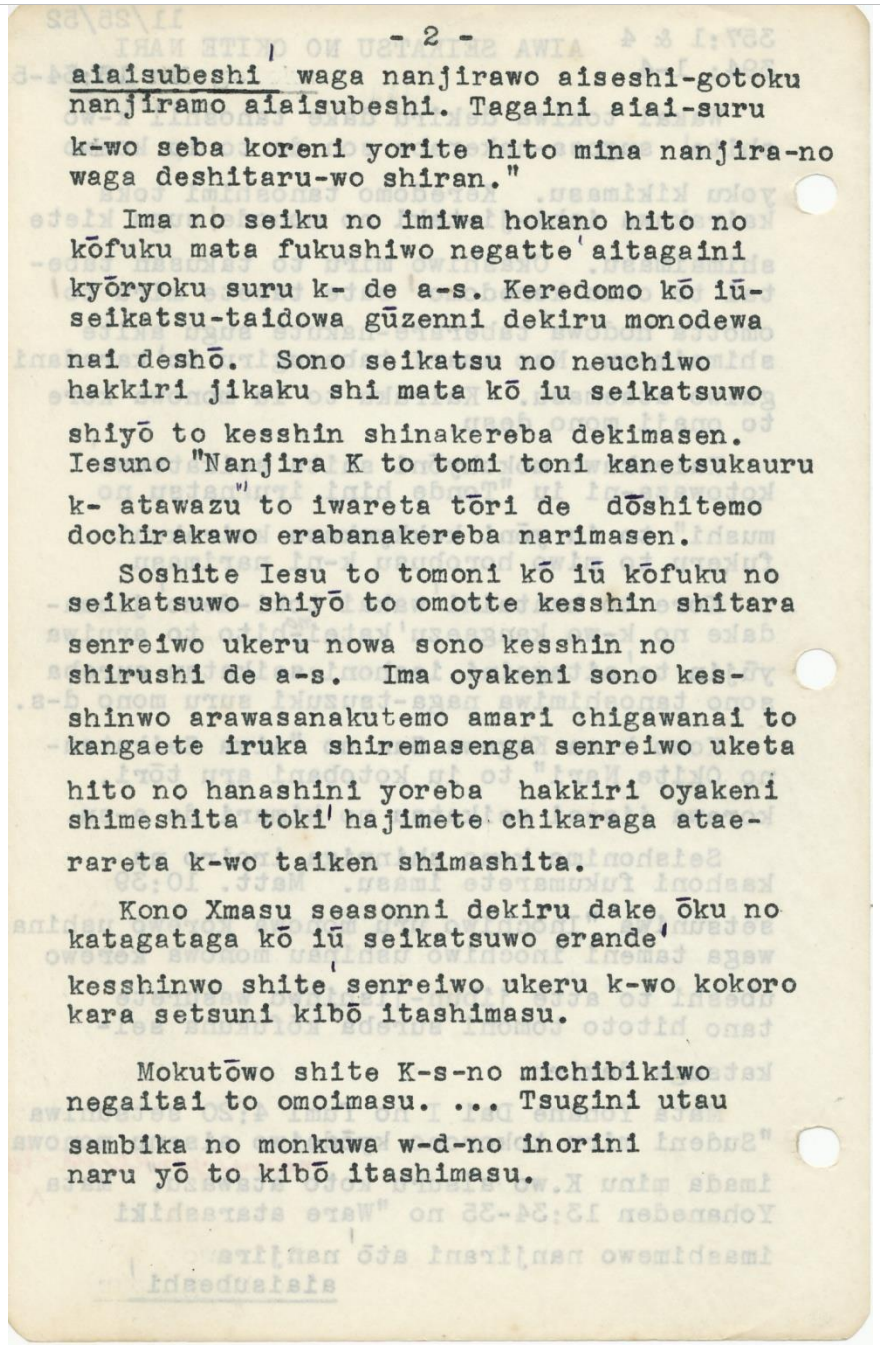
快楽を目標にした生活は、ことわざに言う「飛んで火に入る夏の虫」というように、結局は快楽にふけると身を滅ぼすことになります。

これと反対に、若い時でも自分だけのことを考えず、家庭の人と、あるいは友人と、相互いにいっしょに生活すれば、その楽しみは長続きするものです。

このことは賀川さんの「愛は生活の掟なり」という言葉にある通り、これは実際生活の決りであります。

聖書にもこの真理がいろいろな個所に含まれています。マタイ10:39節には「生命を得る者はこれを失ひ、我がために生命を失ふ者はこれを得べし」とあって、自分自身を忘れて他の人とともにすれば幸福な生活ができる。

またヨハネ第１の文 4:20 節には「既に見るところの兄弟を愛せぬ者は、未だ見ぬ神を愛すること能はず」。また前に読んで頂いたヨハネ傳 13:34-35 の「われ新しき誡命を汝らに與ふ、なんじら



- 2 -

aiaisubeshi waga nanjirawo aiseshi-gotoku nanjiramo aiaisubeshi. Tagaini aiai-suru k-wo seba koreni yorite hito mina nanjira-no waga deshitaru-wo shiran."

Ima no seiku no imiwa hokano hito no kōfuku mata fukushiwo negatte aitagaini kyōryoku suru k- de a-s. Keredomo kō iū seikatsu-taidowa gūzenni dekiru monodewa nai deshō. Sono seikatsu no neuchiwo hakkiri jikaku shi mata kō iu seikatsuwo shiyō to kesshin shinakereba dekimasen. Iesuno "Nanjira K to tomi toni kanetsukauru k- atawazu" to iwareta tōri de dōshitemo dochirakawo erabanakereba narimasen.

Soshite Iesu to tomoni kō iū kōfuku no seikatsuwo shiyō to omotte kesshin shitara senreiwo ukeru nowa sono kesshin no shirushi de a-s. Ima oyakeni sono kesshinwo arawasanakutemo amari chigawanai to kangaete iruka shiremasenga senreiwo uketa hito no hanashini yoreba hakkiri oyakeni shimeshita toki hajimete chikaraga ataerareta k-wo taiken shimashita.

Kono Xmasu seasonni dekiru dake ōku no katagataga kō iū seikatsuwo erande kesshinwo shite senreiwo ukeru k-wo kokoro kara setsuni kibō itashimasu.

Mokutōwo shite K-s-no michibikiwo negaitai to omoimasu. ... Tsugini utau sambika no monkuwa w-d-no inorini naru yō to kibō itashimasu.

aiaisubeshi/ waga nanjirawo aiseshi-gotoku nanjiramo aiaisubeshi. Tagaini aiai-suru k-wo seba koreni yorite hito mina nanjira-no waga deshitaru-wo shiran."

Ima no seiku no imiwa hokano hoto no kōfuku mata fukushiwo negatte/ aitagaini kyōryoku suru k- de a-s. Keredomo kō iū seikatsu-taidowa gūzenni dekiru monodewa nai deshō. Sono seikatsu no neuchiwo hakkiri jikaku shi mata kō iu seikatsuwo shiyō to kesshin shinakereba dekimasen. Iesuno "Nanjira K to tomi toni kanetsukauru k-atawazu" to iwareta tōri de dōshitemo dochirakawo erabanakereba narimasen.

Soshite Iesu to tomoni kō iu kōfuku no seikatsuwo shiyō to omotte kasshin shitara senreiwo ukeru nowa sono kesshin no shirushi de a-s. Ima oyakeni sono kesshinwo arawasanakutemo amari chigawanaito kangaete iruka shiremasenga senreiwo uketa hito no hanashini yoreba hakkiri oyakeni shimeshita toki/ hajimete chikaraga ataerareta k-wo taiken shimashita.

Kono Xmasu seasonni dekiru dake ōku no katagataga kō iū seikatsuwo erande/ kesshinwo shite/ senreiwo ukeru k-wo kokoro kara setsuni kibō itashimasu.

Mokutōwo shite K-s-no michibikiwo nagaitai to omoimasu. . . . Tsugini utau sambika no monkuwa w-d-no inorini naru yō to kibō itashimasu.

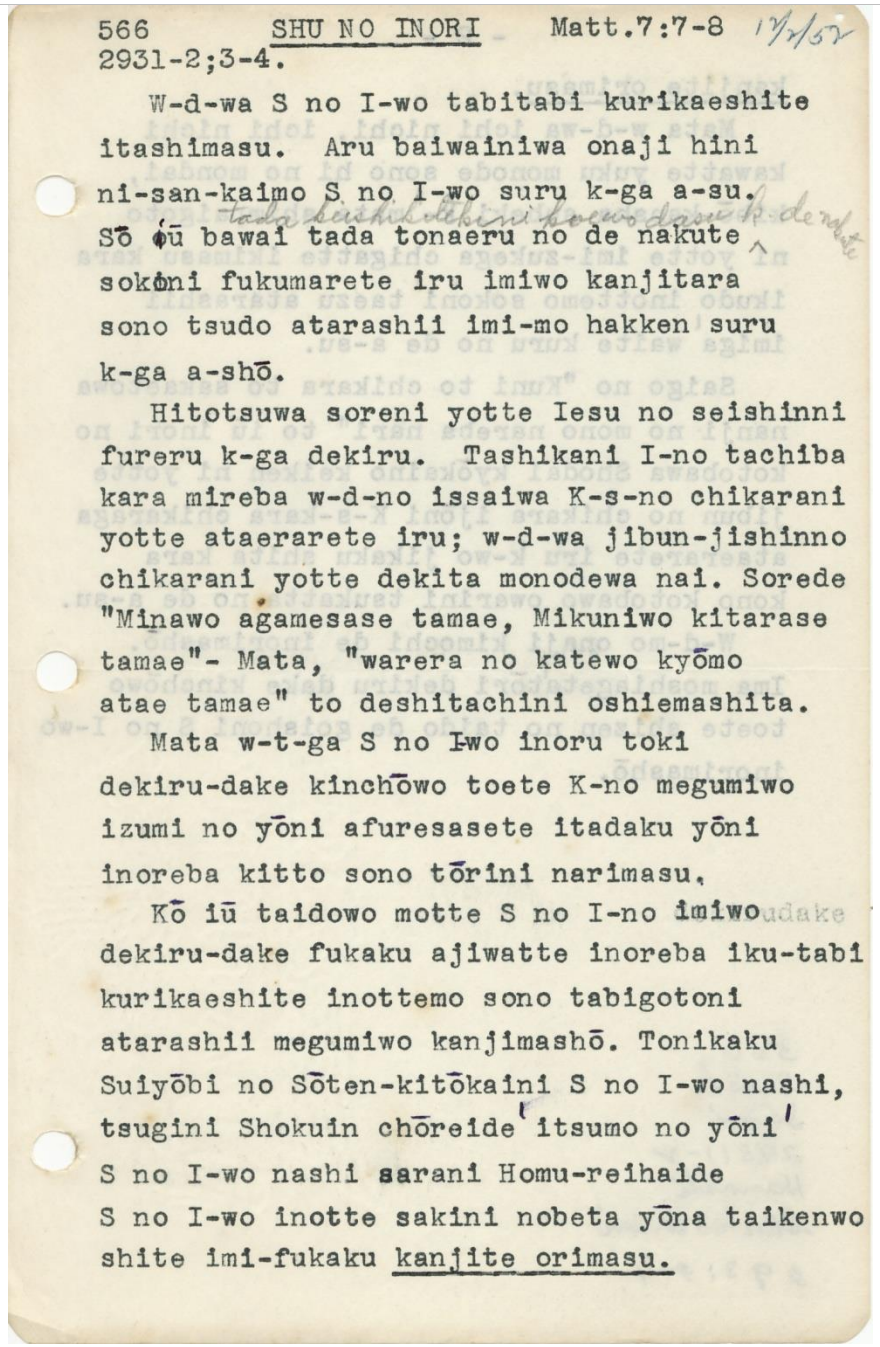
相愛すべし。わが汝らを愛せしごとく、汝らも相愛すべし。互に相愛する事をせば、之によりて人みな汝らの我が弟子たるを知らん」

今の聖句の意味はほかの人の幸福、また福祉を願って相互いに協力することであります。けれども、こういう生活態度は偶然にできるものではないでしょう。その生活の値打ちをはっきり自覚し、またこういう生活をしようと決心しなければできません。イエスの「汝ら神と富とに兼ね事ふること能わず」(マタイ 6:24)と言われた通りで、どうしてもどちらかを選ばなければなりません。

そしてイエスとともにこういう幸福の生活をしようと思って決心したら、洗礼を受けるのはその決心の印であります。今、公にその決心を表さなくても、あまり違わないと考えているかしれませんが、洗礼を受けた人の話しによれば、はっきり公に示した時、初めて力が与えられたことを体験しました。

このクリスマス・シーズンにできるだけ多くの方々が、こういう生活を選んで、決心をして、洗礼を受けることを心から切に希望いたします。

黙祷をして神様の導きを願いたいと思います…。次に歌う讃美歌の文句は、私どもの祈りになるよう希望いたします。



566 SHU NO INORI Matt.7:7-8 12/22/52
2931-2;3-4.

W-d-wa S no I-wo tabitabi kurikaeshite itashimasu. Aru baiwainiwa onaji hini ni-san-kaimo S no I-wo suru k-ga a-su. Sō ū bawai tada tonaeru no de nakute ^ sokoni fukumarete iru imiwo kanjitara sono tsudo atarashii imi-mo hakken suru k-ga a-shō.

Hitotsuwa soreni yotte Iesu no seishinni fureru k-ga dekiru. Tashikani I-no tachiba kara mireba w-d-no issaiwa K-s-no chikarani yotte ataerarete iru; w-d-wa jibun-jishinno chikarani yotte dekita monodewa nai. Sorede "Minawo agamesase tamae, Mikuniwo kitarase tamae"- Mata, "warera no katewo kyōmo atae tamae" to deshitachini oshiemashita.

Mata w-t-ga S no I-wo inoru toki dekiru-dake kinchōwo toete K-no megumiwo izumi no yōni afuresasete itadaku yōni inoreba kitto sono tōrini narimasu.

Kō iū taidowo motte S no I-no imiwo dekiru-dake fukaku ajiwatte inoreba iku-tabi kurikaeshite inottemo sono tabigotoni atarashii megumiwo kanjimashō. Tonikaku Suiyōbi no Sōten-kitōkaini S no I-wo nashi, tsugini Shokuin chōreide / itsumo no yōni / S no I-wo nashi sarani Homu-reihaide S no I-wo inotte sakini nobeta yōna taikenwo shite imi-fukaku kanjite orimasu.

566 SHU NO INORI Matt. 7:7-8 *12/22/52*
2931-2 ; 3-4.

W-d-wa S no I-wo tabitabi kurikaeshite itashimasu. Aru baiwainiwa onaji hini ni-san-kaimo S no I-wo suru k-ga a-su. Sō ū bawai tada tonaeru no denakute ^ *tada keishikitekini koewo dasu k-de nakute* sokoni fukumarete iru imiwo kanjitara sono tsudo atarashii imi-wo hakken suru k-ga a-shō.

Hitotsuwa soreni yotte Iesu no seishinni fureru k-ga dekiru. Tashikani I-no tachiba kara mireba w-d-no issaiwa K-s-no chikarani yotte ataerarete iru; w-d-wa jibun-jishinno chikarani yotte dekita monodewa nai. Sorede “Minawo agamesase tamae, Mikuniwo kitarase tamae” - Mata, “warera no katewo kyōmo atae tamae” to deshitachini oshieraremashita.

Mata w-t-ga S no I-wo inoru toki dekiru-dake kinchōwo toete K-no megumiwo izumi no yōni afuresasete itadaku yōni inoreba kitto sono tōrini narimasu.

Kō iū taidowo motte S no I-no imiwo dekiru-dake fukaku ajiwatte inoreba iku-tabi kurikaeshite inottemo sono tabigotoni atarashii megumiwo kanjimashō. Tonikaku Suiyōbi no Sōten-kitōkaini S no I-wo nashi, tsugini Shokuin chōreide / itsumo no yōni / S no I-wo nashi sarani Homu-reihaide S no I-wo inotte sakini nobeta yōna taikenwo shite imi-fukaku kanjite orimasu.

マタイ 7:7-8 讃美歌 566、293(1-2、3-4) 1

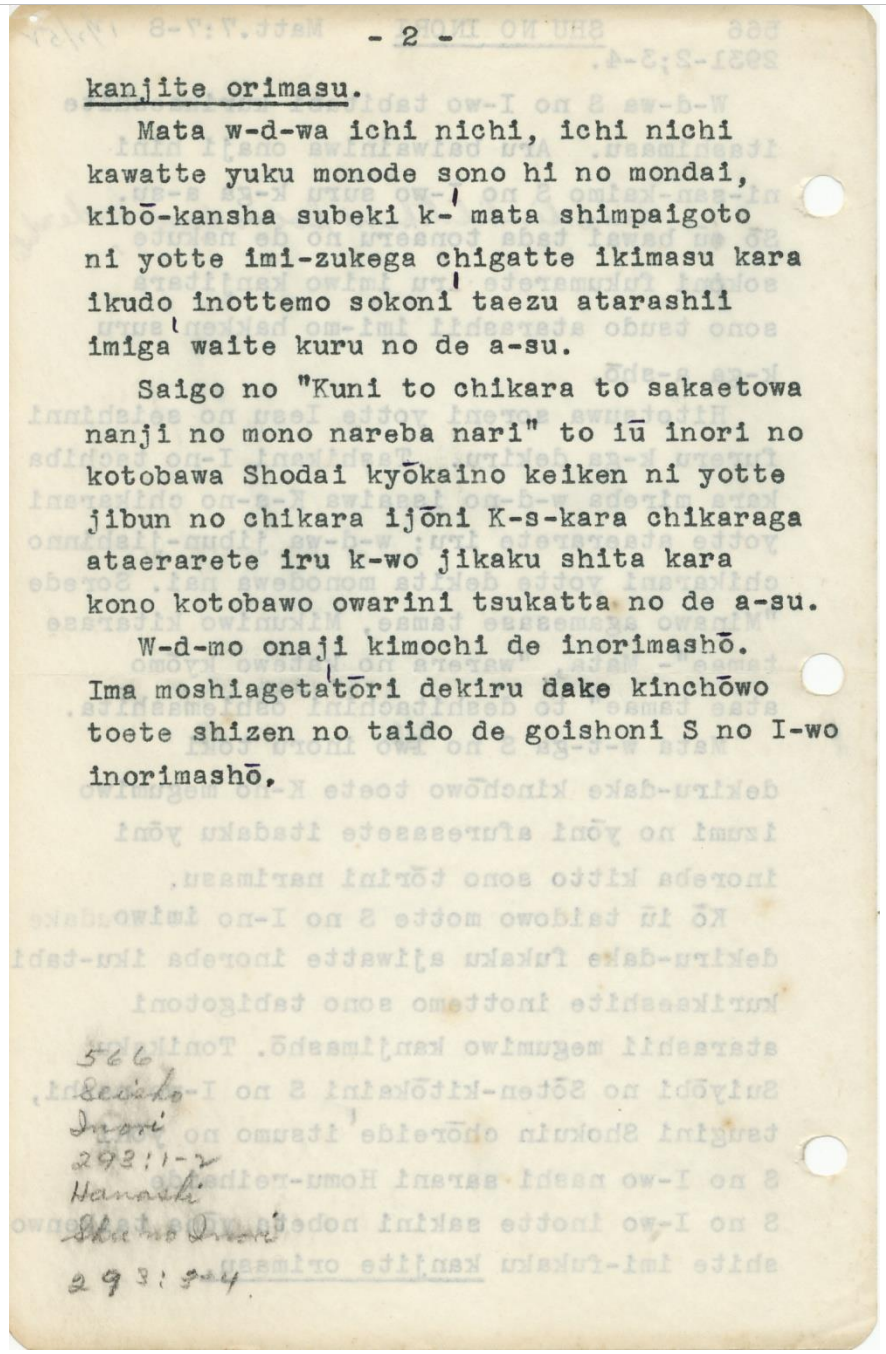
主の祈り 1952/12/2

私どもは主の祈りをたびたび繰り返していたします。ある場合には、同じ日に 2、3 回も主の祈りをすることがあります。そういう場合、ただ唱えるのでなくて、ただ形式的に声を出すだけでなくて、そこに含まれている意味を感じたら、そのつど新しい意味を発見することがあるでしょう。

ひとつは、それによってイエスの精神に触れることができる。確かにイエスの立場から見れば、私どもの一切は神様の力によって与えられている。私どもは自分自身の力によってできたものではない。それで「み名をあがめさせたまえ、み国を来たらせたまえ」、また「我らの日用の糧を今日も与えたまえ」と弟子たちに教えました。

また私たちが主の祈りを祈る時、できるだけ緊張を解いて、神の恵みを泉のように溢(あふ)れさせていただくように祈れば、きっとその通りになります。

こういう態度をもって、主の祈りの意味をできるだけ深く味わって祈れば、いくたび繰り返して祈っても、そのたびごとに新しい恵みを感じましょう。とにかく、水曜日の早天祈祷会に主の祈りをなし、次に職員朝礼でいつものように主の祈りをなし、さらにホーム礼拝で主の祈りを祈って、先に述べたような体験をして意味深く



- 2 -

kanjite orimasu.

Mata w-d-wa ichi nichi, ichi nichi kawatte yuku monode sono hi no mondai, kibō-kansha subeki k- mata shimpaigoto ni yotte imi-zukega chigatte ikimasu kara ikudo inottemo sokoni taezu atarashii imiga waite kuru no de a-su.

Saigo no "Kuni to chikara to sakaetowa nanji no mono nareba nari" to iū inori no kotobawa Shodai kyōkaino keiken ni yotte jibun no chikara ijōni K-s-kara chikaraga ataerarete iru k-wo jikaku shita kara kono kotobawo owarini tsukatta no de a-su.

W-d-mo onaji kimochi de inorimashō. Ima moshiageta tōri dekiru dake kinchōwo toete shizen no taido de goishoni S no I-wo inorimashō.

566
Seisho
Inori
293 :1-2
Hanashi
Shu no Inori
293 :3-4

kanjite orimasu.

Mata w-d-wa ichi nichi, ichi nichi kawatte yuku monode sono hi no mondai, kibō-kansha subeki k- mata shimpaigoto ni yotte imi-zukega chigatte ikimasu kara ikudo inottemo sokoni taezu atarashii imiga waite kuru no de a-su.

Saigo no “Kuni to chikara to sakaetowa nanji no mono nareba nari” to iū inori no kotobawa Shodai kyōkaino keiken ni yotte jibun no chikara ijōni K-s-kara chikaraga ataerarete iru k-wo jikaku shita kara kono kotobawo owarini tsukatta no de a-su.

W-d-mo onaji kimochi de inorimashō. Ima moshiageta tōri dekiru dake kinchōwo toite shizen no taido de goisshoni S no I-wo inorimashō.

566
Seisho
Inori
293 :1-2
Hanashi
Shu no Inori
293 :3-4

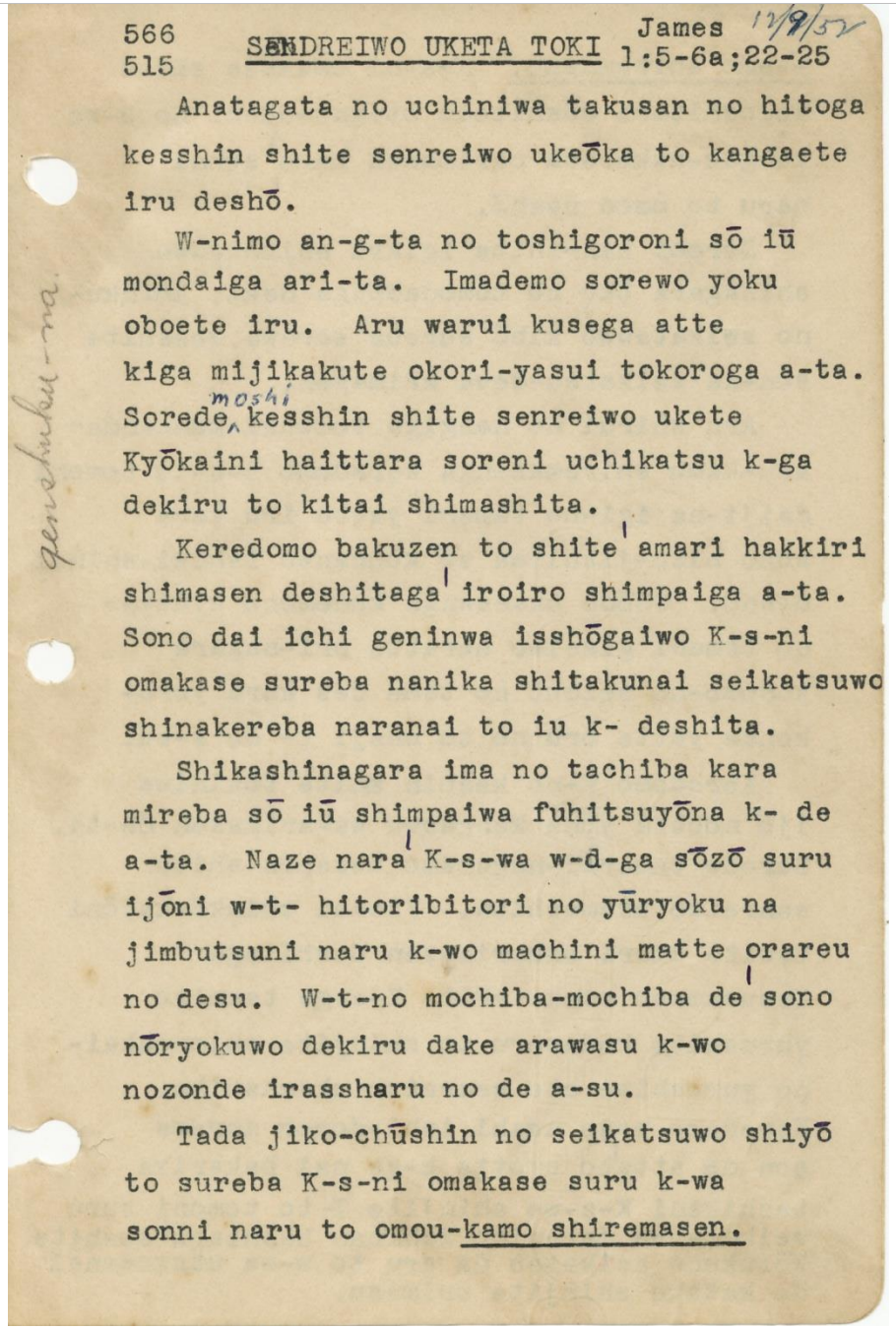
感じております。

また、私どもは1日、1日変わってゆくもので、その日の問題、希望、感謝すべきこと、また心配事によって、意味づけが違っていきますから、幾度(いくど)祈ってもそこに絶えず新しい意味が湧いてくるのであります。

最後の「国と力と栄えとは、限りなく汝のものなればなり」という祈りの言葉は、初代教会の経験によって、自分の力以上に神様から力が与えられていることを自覚したから、この言葉を終わりに使ったのであります。

私どもも同じ気持ちで祈りましょう。今申し上げた通り、できるだけ緊張を解いて自然の態度でごいっしょに主の祈りを祈りましょう。

566 — 聖書 — 祈り — 293(1-2) — 話 — 主の祈り — 293(3-4)


566 James 12/9/52
515 SENDREIWO UKETA TOKI 1:5-6a;22-25

Anatagata no uchiniwa takusan no hitoga kesshin shite senreiwo ukeōka to kangaete iru deshō.

W-nimo an-g-ta no toshigoroni sō iū mondaiga ari-ta. Imademo sorewo yoku oboete iru. Aru warui kusega atte kiga mijikakute okori-yasui tokoroga a-ta. Sorede moshi kesshin shite senreiwo ukete Kyōkaini haittara soreni uchikatsu k-ga dekiru to kitai shimashita.

Keredomo bakuzen to shite amari hakkiri shimasen deshitaga iroiro shimpaiga a-ta. Sono dai ichi geninwa isshōgaiwo K-s-ni omakase sureba nanika shitakunai seikatsuwo shinakereba naranai to iu k- deshita.

Shikashinagara ima no tachiba kara mireba sō iū shimpaiwa fuhitsuyōna k- de a-ta. Naze nara K-s-wa w-d-ga sōzō suru ijōni w-t- hitoribitori no yūryoku na jimbutsuni naru k-wo machini matte orareu no desu. W-t-no mochiba-mochiba de sono nōryokuwo dekiru dake arawasu k-wo nozonde irassharu no de a-su.

Tada jiko-chūshin no seikatsuwo shiyō to sureba K-s-ni omakase suru k-wa sonni naru to omou-kamo shiremasen.

genshuku-na

566 James *12/9/52*
515 SENDREIWO UKETA TIKI 1:5-6a ; 22-25

Anatagata no uchiniwa takusan no hitoga kesshin shite senreiwo ukeōka to kangaete iru deshō.

W-nimo an-g-ta no toshigoroni sō iū mondaiga ari-ta. Imademo sorewo yoku oboete iru. Aru warui kusega atte kiga mijikakute okori-yasui tokoroga a-ta. Sorede *moshi* kesshin shite senreiwo ukete kyōkaini haittara soreni uchikatsu k-ga dekiru to kitai shimashita.

Keredomo bakuzen to shite/ amari hakkiri shimasen deshitaga/ iroiro shimpaiga a-ta. Sono dai ichi geninwa isshōgaiwo K-s-ni omakase sureba nanika shitakunai seikatsuwo shinakereba naranai to iu k- deshita.

Shikashinagara ima no tachiba kara mireba sō iū shimpaiwa fuhitsuyōna k- de a-ta. Naze nara/ K-s-wa w-d-ga sōzō suru ijōni w-t- hitoribitori no yūryoku na jimbutsuni naru k-wo machini matte orareru no desu. W-t-no mochina-mochiba de/ sono nōryokuwo dekiru dake arawasu k-wo nozonde irassharu no de a-su.

Tada jiko-chūshin no seikatsuwo shiyō to sureba K-s-ni omakase suru k-wa sonni naru to omou-kamo shiremasen.

下記は、左欄外に縦横逆に書かれている文字（入力者記）

genshuku-na

ヤコブ 1:5-6a、22-25　　讃美歌 566、515　　1

洗礼を受けた時　　1952/12/9

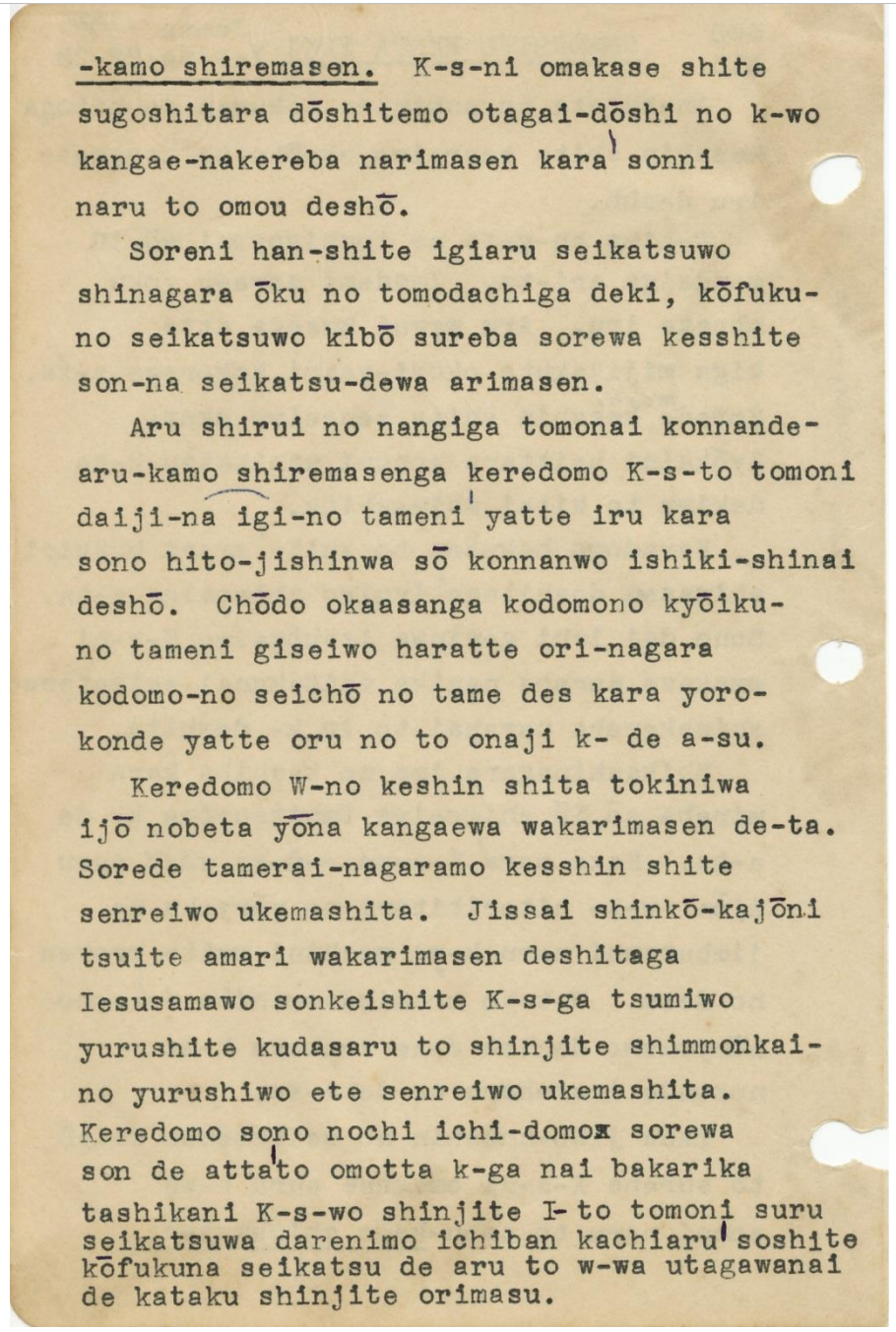
あなた方のうちには、たくさんの人が決心して洗礼を受けようかと考えているでしょう。

私もあなた方の年頃に、そういう問題がありました。今でもそれを良く覚えている。ある悪い癖があって、気が短くて怒りやすいところがありました。それでもし決心して洗礼を受けて、教会に入ったらそれに打ち勝つことができると期待しました。

けれども漠然として、あまりはっきりしませんでしたが、いろいろ心配がありました。その第１原因は、一生涯を神様にお任せすれば、なにかしたくない生活をしなければならないということでした。

しかしながら今の立場からみれば、そういう心配は不必要なことでありました。なぜなら、神様は私どもが想像する以上に、私たちひと人びとりの有力な人物になることを、待ちに待っておられるのです。私たちの持ち場持ち場で、その能力をできるだけ表すことを、望んでいらっしゃるのであります。

ただ自己中心の生活をしようとすれば、神様にお任せることは損になると思う



-kamo shiremasen. K-s-ni omakase shite sugoshitara dōshitemo otagai-dōshi no k-wo kangae-nakereba narimasen kara sonni naru to omou deshō.

Soreni han-shite igiaru seikatsuwo shinagara ōku no tomodachiga deki, kōfuku-no seikatsuwo kibō sureba sorewa kesshite son-na seikatsu-dewa arimasen.

Aru shirui no nangiga tomonai konnande-aru-kamo shiremasenga keredomo K-s-to tomoni daiji-na igi-no tameni yatte iru kara sono hito-jishinwa sō konnanwo ishiki-shinai deshō. Chōdo okaasanga kodomono kyōiku-no tameni giseiwo haratte ori-nagara kodomo-no seichō no tame des kara yoro-konde yatte oru no to onaji k- de a-su.

Keredomo W-no keshin shita tokiniwa ijō nobeta yōna kangaewa wakarimasen de-ta. Sorede tamerai-nagaramo kesshin shite senreiwo ukemashita. Jissai shinkō-kajōni tsuite amari wakarimasen deshitaga Iesusamawo sonkeishite K-s-ga tsumiwo yurushite kudasaru to shinjite shimmonkai-no yurushiwo ete senreiwo ukemashita. Keredomo sono nochi ichi-domo sorewa son de atta to omotta k-ga nai bakarika tashikani K-s-wo shinjite I-to tomoni suru seikatsuwa darenimo ichiban kachiaru soshite kōfukuna seikatsu de aru to w-wa utagawanai de kataku shinjite orimasu.

-kamo shiremasen. K-s-ni omakase shite sugoshitara dōshitemo otagai-dōshi no k-wo kangae-nakereba narimasen kara/ sonni naru to omou deshō.

Soreni han-shite igiaru seikatsuwo shinagara ōku no tomodachiga deki, kōfukuno seikatsuwo kibō sureba sorewa kesshite son-na seikatsu-dewa arimasen.

Aru shirui no nangiga tomonai konnande-aru-kamo shiremasenga keredomo K-s-to tomoni daiji-na igi-no tameni/ yatte iru kara sono hito-jishinwa sō konnanwo ishiki-shina deshō. Chōdo okaasanga kodomono kyōikuno tameni giseiwo haratte orinagara kodomo-no seichō no tame des kara yorokonde yatte oru no to onaji k- de a-su.

Keredomo W-no keshin shita tokiniwa ijō nobeta yōna kangaewa wakarimasen de-ta. Sorede tamerai-nagaramo kesshin shite senreiwo ukemashita. Jissai shinkō-kajōni tsuite amari wakarimasen deshitaga Iesusamawo sonkeishite K-s-ga tsumiwo yurushite kudasaru to shinjite shimmonkaino yurushiwo ete senreiwo ukemashita. Keredomo sono nochi ichi-domo sorewa son de atta/to omotta k-ga nai bakarika tashikani K-s-wo shinjite I-to tomoni suru seikatsuwa darenimo ichiban kachiaru/ soshite kōfukuna seikatsu de aru to w-wa utagawanai de kataku shinjite orimasu.

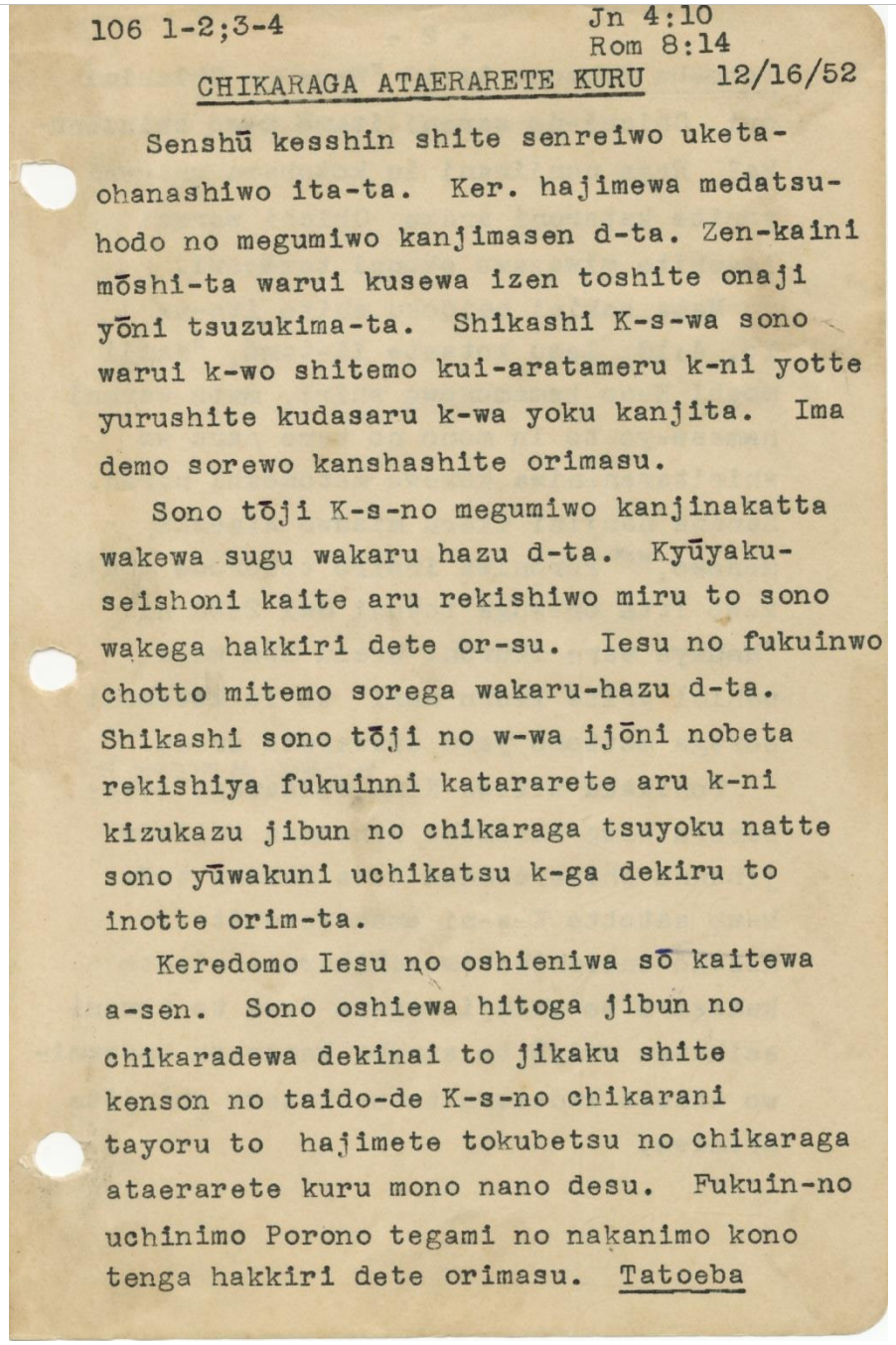
2

かも知れません。神様にお任せして過ごしたら、どうしてもお互い同士のことを考えなければなりませんから、損になると思うでしょう。

それに反して意義ある生活をしながら多くの友たちができ、幸福の生活を希望すれば、それは決して損な生活ではありません。

ある種類の難儀が伴い困難であるかも知れませんが、けれども神様とともに大事な意義のためにやっているから、その人自身はそう困難を意識しないでしょう。ちょうどお母さんが子どもの教育のために犠牲をは払っておりながら、子どもの成長のためですから喜んでやっておるのと同じことであります。

けれども、私の決心した時には、以上述べたような考えはわかりませんでした。それで、ためらいながらも決心して洗礼を受けました。実際、信仰箇条についてあまり分かりませんでしたが、イエス様を尊敬して、神様が罪を赦してくださると信じて、諮問会の許しを得て洗礼を受けました。けれども、その後(のち)1 度もそれを損であったと思ったことがないばかりか、確かに神様を信じてイエスとともにする生活は、誰にも一番価値ある、そして幸福な生活であると、私は疑わないで固く信じております。



106 1-2;3-4 Jn 4:10
Rom 8:14

CHIKARAGA ATAERARETE KURU 12/16/52

Senshū kesshin shite senreiwo uketa-ohanashiwo ita-ta. Ker. hajimewa medatsu-hodo no megumiwo kanjimasen d-ta. Zen-kaini mōshi-ta warui kusewa izen toshite onaji yōni tsuzukima-ta. Shikashi K-s-wa sono warui k-wo shitemo kui-aratameru k-ni yotte yurushite kudasaru k-wa yoku kanjita. Ima demo sorewo kanshashite orimasu.

Sono tōji K-s-no megumiwo kanjinakatta wakewa sugu wakaru hazu d-ta. Kyūyaku-seishoni kaite aru rekishiwo miru to sono wakega hakkiri dete or-su. Iesu no fukuinwo chotto mitemo sorega wakaru-hazu d-ta. Shikashi sono tōji no w-wa ijōni nobeta rekishiya fukuinni katararete aru k-ni kizukazu jibun no chikaraga tsuyoku natte sono yūwakuni uchikatsu k-ga dekiru to inotte orim-ta.

Keredomo Iesu no oshieniwa sō kaitewa a-sen. Sono oshiewa hitoga jibun no chikaradewa dekinai to jikaku shite kenson no taido-de K-s-no chikarani tayoru to hajimete tokubetsu no chikaraga ataerarete kuru mono nano desu. Fukuin-no uchinimo Porono tegami no nakanimo kono tenga hakkiri dete orimasu. Tatoeba

106 1-2 ; 3-4 Jn 4:10
Rom 8:14

CHIKARAGA ATAERARETE KURU 12/16/52

Senshū kesshin shite senreiwo uketa-ohanashiwo ita-ta. Ker. hajimewa medatsu-hodo no megumiwo kanjimasen d-ta. Zen-kaini mōshi-ta warui kusewa izen toshite onaji yōni tsuzukima-ta. Shikashi K-s-wa sono warui k-wo shitemo kui-aratameru k-ni yotte yurushite kudasaru k-wa yoku kanjita. Ima demo sorewo kan-shashite orimasu.

Sono tōji K-s-no megumiwo kanjinakatta wakewa sugu wakaru hazu d-ta. Kyūyaku-seishoni kaite aru rekishiwo miru to sono wakega hakkiri dete or-su. Iesu no fukuinwo chotto mitemo sorega wakaru-hazu d-ta. Shikashi sono tōji no w-wa ijōni nobeta rekishiya fukuinni katararete aru k-ni kizukazu jibun no chikaraga tsuyoku natte sono yūwakuni uchikatsu k-ga dekiru to inotte orim-ta.

Keredomo Iesu no oshieniwa sō kaitewa a-sen. Sono oshiewa hitoga jibun no chikaradewa dekinai to jikaku shite kenson no taido-de K-s-no chikarani tayoru to hajimete tokubetsu no chikaraga ataerarete kuru mono nano desu. Fukuin-no uchinimo Porono tegami no nakanimo kono tenga hakkiri dete orimasu. Tatoeba

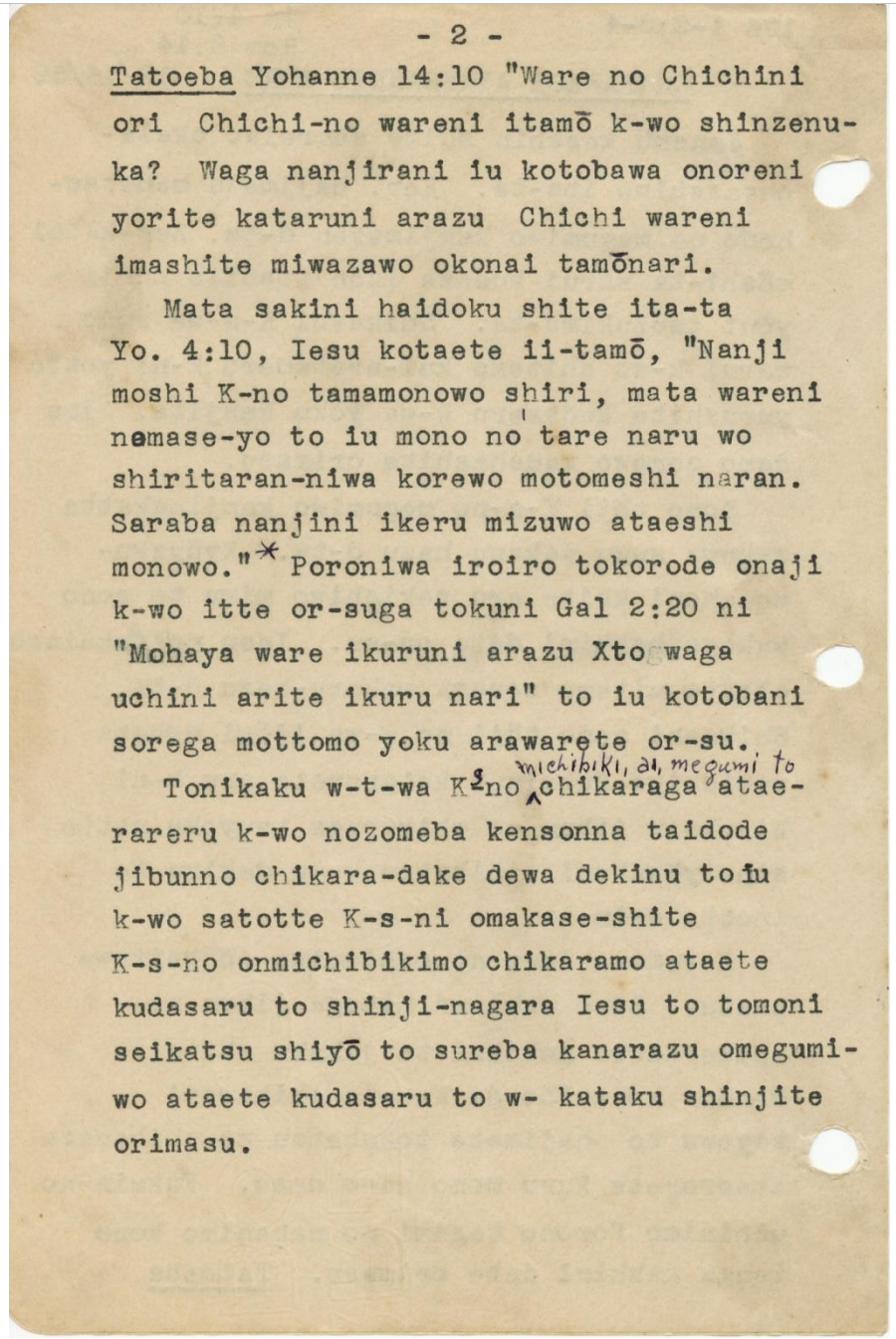
ヨハネ 4:10、ローマ 8:14 讃美歌 106(1-2、3-4) 1

力が与えられてくる 1952/12-16

先週、決心して洗礼を受けたお話しをいたしました。けれども初めは目立つほどの恵みを感じませんでした。前回に申しました悪い癖は、依然として同じように続きました。しかし神様はその悪いことをしても、悔い改めることによって赦して下さることはよく感じた。今でもそれを感謝しております。

その当時、神様の恵みを感じなかったわけはすぐ分かるはずでした。旧約聖書に書いてある歴史を見ると、そのわけがはっきり出ております。イエスの福音をちょっと見ても、それが分かるはずでした。しかしその当時の私は、以上に述べた歴史や福音に語られてあることに気づかず、自分の力が強くなってその誘惑に打ち勝つことができる、と祈っておりました。

けれども、イエスの教えにはそう書いてはありません。その教えは、人が自分の力ではできないと自覚して、謙遜の態度で神様の力に頼ると、初めて特別の力が与えられてくるものなのです。福音のうちにも、パウロの手紙の中にも、この点がはっきり出ております。



- 2 -

Tatoeba Yohanne 14:10 "Ware no Chichini ori Chichi-no wareni itamō k-wo shinzenu-ka? Waga nanjirani iu kotobawa onoreni yorite kataruni arazu Chichi wareni imashite miwazawo okonai tamōnari.

Mata sakini haidoku shite ita-ta Yo. 4:10, Iesu kotaete ii-tamō, "Nanji moshi K-no tamamonowo shiri, mata wareni nomase-yo to iu mono no tare naru wo shiritaran-niwa korewo motomeshi naran. Saraba nanjini ikeru mizuwo ataeshi monowo." * Poroniwa iroiro tokorode onaji k-wo itte or-suga tokuni Gal 2:20 ni "Mohaya ware ikuruni arazu Xto waga uchini arite ikuru nari" to iu kotobani sorega mottomo yoku arawarete or-su.

Tonikaku w-t-wa K-s-no michibiki, ai, megumi to chikaraga ataerareru k-wo nozomeba kensonna taidode jibunno chikara-dake dewa dekinu to iu k-wo satotte K-s-ni omakase-shite K-s-no onmichibikimo chikaramo ataete kudasaru to shinji-nagara Iesu to tomoni seikatsu shiyō to sureba kanarazu omegumi-wo ataete kudasaru to w- kataku shinjite orimasu.

- 2 -

Tatoeba Yohane 14:10 “Ware no Chichini ori Chichi-no wareni itamō k-wo shinzenu-ka? Waga nanjirani iu kotobawa onoreni yorite kataruni arazu Chichi wareni imashite miwazawo okonai tamōnari.

Mata sakini haidoku shite ita-ta Yo. 4:10, Iesu kotaete ii-tamō, “Nanji moshi K-no tamamonowo shiri, mata wareni nomase-yo to iu mono no tare naru wo shiritaran-niwa korewo motomeshi naran. Saraba nanjini ikeru mizuwo ataeshi monowo.” *Poroniwa iroiro tokorode onaji k-wo itte or-suga tokuni Gal 2:20 ni “Mohaya ware ikuruni arazu Xto waga uchini arite ikuru nari” to iu kotobani sorega mottomo yoku arawarete or-su.

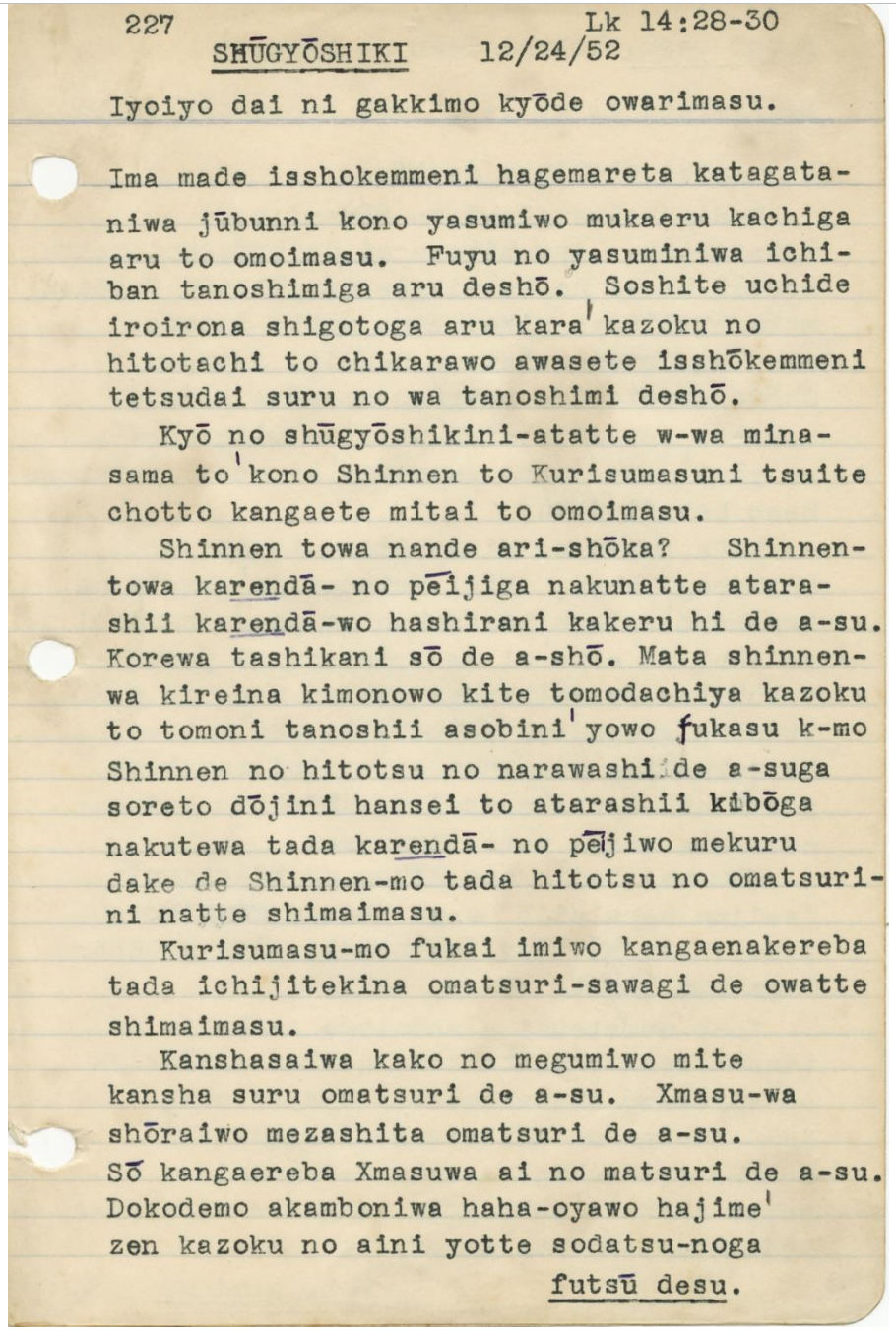
Tonikaku w-t-wa K-s-no *michibiki, ai, megumi to* chikaraga ataerareru k-wo nozomeba kensonna taidode jibunno chikara-dake dewa dekiru to iu k-wo satotte K-s-ni omakase-shite K-s-no onmichibikimo chikaramo ataete kudasaru to shinji-nagara Iesu to tomoni seikatsu shiyō to sureba kanarazu omegumiwo ataete kudasaru to w-kataku shinjite orimasu.

2

たとえば、ヨハネ 14:10「我の父に居り、父の我に居給ふことを信ぜぬか。わが汝等にいふ言は己によりて語るにあらず、父われに在して御業をおこなひ給ふなり」

また先に拝読していたしました、ヨハネ 4:10 イエス答えて言ひ給ふ、「なんぢ若し神の賜物を知り、また『我に飲ませよ』といふ者の誰なるを知りたらんには、之に求めしならん、さらば汝に活ける水を興へしものを」。パウロにはいろいろの所で同じことを言っておりますが、特にガラテヤ 2:20 に「最早われ生くるにあらず、キリスト我が内に在りて生くるなり」という言葉に、それが最もよく表れております。

とにかく、私たちは神様の導き、愛、恵みと力が与えられることを望めば、謙遜な態度で自分の力だけではできぬということを悟って神様にお任せして、神様のお導きも力も与えてくださると信じながら、イエスとともに生活しようとすれば、必ずお恵みを与えてくださると私は固く信じております。



227 Lk 14:28-30

SHŪGYŌSHIKI 12/24/52

Iyoiyo dai ni gakkimo kyōde owarimasu.

Ima made isshokemmeni hagemareta katagata-niwa jūbunni kono yasumiwo mukaeru kachiga aru to omoimasu. Fuyu no yasuminiwa ichi-ban tanoshimiga aru deshō. Soshite uchide iroirona shigotoga aru kara kazoku no hitotachi to chikarawo awasete isshōkemmeni tetsudai suru no wa tanoshimi deshō.

Kyō no shūgyōshikini-atatte w-wa minasama to kono Shinnen to Kurisumasuni tsuite chotto kangaete mitai to omoimasu.

Shinnen towa nande ari-shōka? Shinnen-towa karendā- no pēijiga nakunatte atarashii karendā-wo hashirani kakeru hi de a-su. Korewa tashikani sō de a-shō. Mata shinnen-wa kireina kimonowo kite tomodachiya kazoku to tomoni tanoshii asobini yowo fukasu k-mo Shinnen no hitotsu no narawashi de a-suga soreto dōjini hansei to atarashii kibōga nakutewa tada karendā- no pējiwo mekuru dake de Shinnen-mo tada hitotsu no omatsuri-ni natte shimaimasu.

Kurisumasu-mo fukai imiwo kangaenakereba tada ichijitekina omatsuri-sawagi de owatte shimaimasu.

Kanshasaiwa kako no megumiwo mite kansha suru omatsuri de a-su. Xmasu-wa shōraiwo mezashita omatsuri de a-su. Sō kangaereba Xmasuwa ai no matsuri de a-su. Dokodemo akamboniwa haha-oyawo hajime zen kazoku no aini yotte sodatsu-noga futsū desu.

227 Lk 14:28-30

SHŪGYŌSHIKI 12/24/52

Iyoiyo dai ni gakkimo kyōde owarimasu. Ima made isshokemmeni hagemareta kata-gataniwa jūbunni kono yasumiwo mukaeru kachiga aru to omoimasu. Fuyu no yasu-miniwa ichiban tanoshimiga aru deshō. Soshite uchide iroirona shigotoga aru kara kazoku no hitotachi to chikarawo awasete isshōkemmeni tetsudai suru no wa tano-shimi deshō.

Kyō no shūgyōshikini-atatte w-wa minasama to kono Shinnen to Kurisumasuni tsuite chotto kangaete mitai to omoimasu.

Shinnen towa nande ari-mashōka? Shinnen towa karendā- no pēijiga nakunatte atarashii karendā-wo hashirani kakeru hi de a-su. Korewa tashikani sō de a-shō. Mata shinnenwa kireina kimonowo kite tomodachiya kazoku to tomoni tanoshii asobini yowo fukasu k-mo Shinnen no hitotsu no narawashi de a-suga soreto dōjini hansei to atarashii kibōga nakutewa tada karendā- no pējiwo mekuru dake de Shinnen-mo tada hitotsu no omatsurini natte shimaimasu.

Kurisumasu-mo fukai imiwo kangaenakereba tada ichijitekina omatsuri-sawagi de owatte shimaimasu.

Kanshasaiwa kako no megumiwo mite kansha suru omatsuri de a-su. Xmasu-wa shōraiwo mezashita omatsuri de a-su. Sō kangaereba Xmasuwa ai no matsuri de a-su. Dokodemo akamboniwa haha-oyawo hajime zen kazoku no aini yotte sodatsu-noga futsū desu.

ルカ 14:28-30 讃美歌 227 1

終業式 1952/12/24

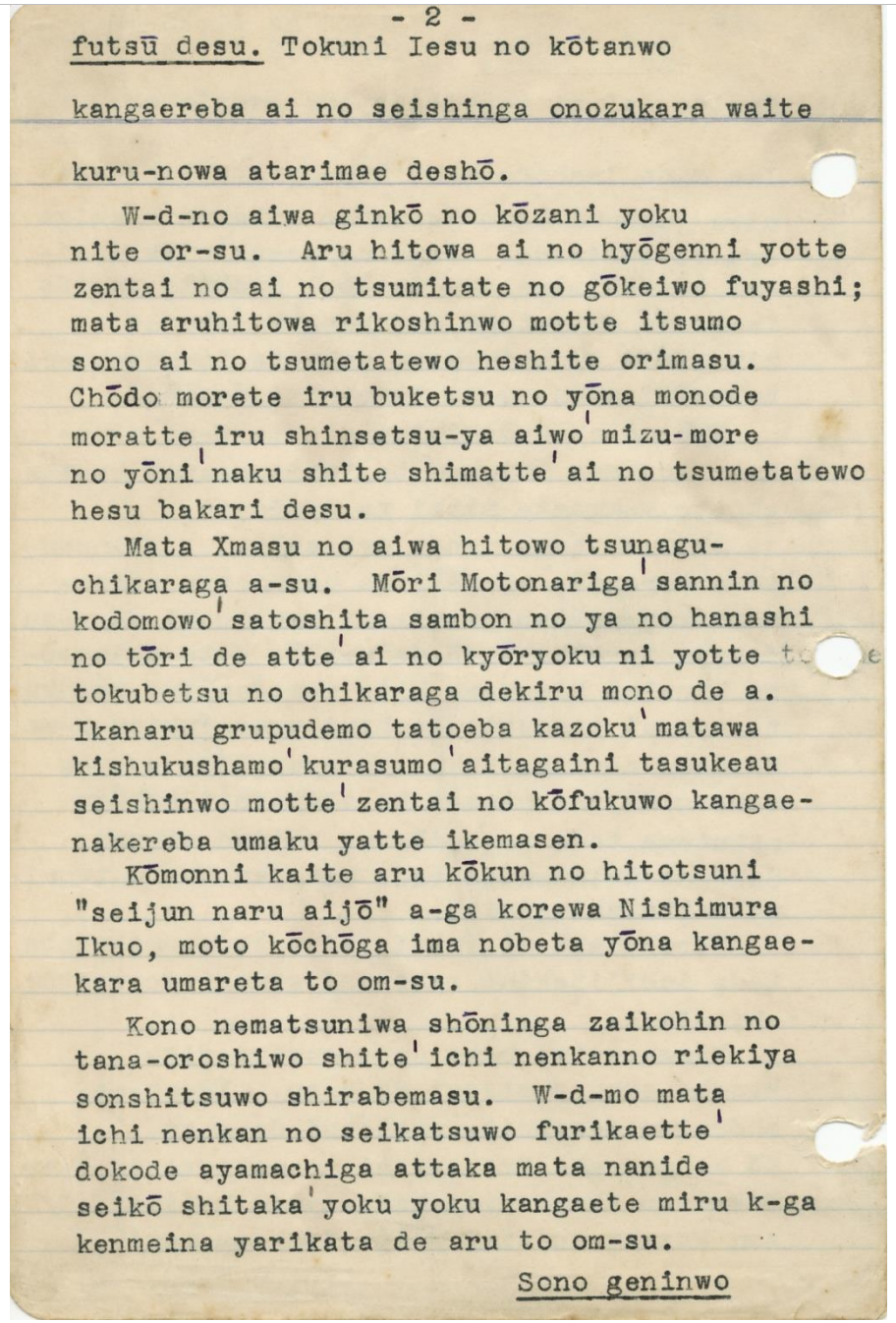
いよいよ第 2 学期も今日で終わります。今まで一生懸命に励まれた方々には、充分にこの休みを迎える価値があると思います。冬の休みには一番楽しみがあるでしょう。そして家(うち)でいろいろな仕事があるから、家族の人たちと力を合わせて一生懸命に手伝いするのは楽しみでしょう。

今日の終業式にあたって、私は皆様とこの新年とクリスマスについて、ちょっと考えてみたいと思います。

新年とは何(なん)でありましょうか？ 新年とは、カレンダーのページがなくなって、新しいカレンダーを柱にかける日であります。これは確かにそうでありましょう。また新年はきれいな着物を着て、友だちや家族とともに楽しい遊びに夜(よ)をふかすことも、新年のひとつの習わしでありますが、それと同時に反省と新しい希望がなくては、ただカレンダーのページをめくるだけで、新年もただひとつのお祭りになってしまいます。

クリスマスも深い意味を考えなければ、ただ一時的なお祭り騒ぎで終わってしまいます。

感謝祭は過去の恵みを見て感謝するお祭りであります。クリスマスは将来を目指したお祭りであります。そう考えればクリスマスは愛の祭りであります。どこでも赤ん坊には母親をはじめ、全家族の愛によって育つのが



- 2 -

futsū desu. Tokuni Iesu no kōtanwo kangaereba ai no seishinga onozukara waite kuru-nowa atarimae deshō.

W-d-no aiwa ginkō no kōzani yoku nite or-su. Aru hitowa ai no hyōgenni yotte zentai no ai no tsumitate no gōkeiwo fuyashi; mata aruhitowa rikoshinwo motte itsumo sono ai no tsumetatewo heshite orimasu. Chōdo morete iru buketsu no yōna monode moratte iru shinsetsu-ya aiwo mizu-more no yōni naku shite shimatte ai no tsumetatewo hesu bakari desu.

Mata Xmasu no aiwa hitowo tsunagu-chikaraga a-su. Mōri Motonariga sannin no kodomowo satoshita sambon no ya no hanashi no tōri de atte ai no kyōryoku ni yotte t[illegible]e tokubetsu no chikaraga dekiru mono de a. Ikanaru grupudemo tatoeba kazoku matawa kishukushamo kurasumo aitagaini tasukeau seishinwo motte zentai no kōfukuwo kangae-nakereba umaku yatte ikemasen.

Kōmonni kaite aru kōkun no hitotsuni "seijun naru aijō" a-ga korewa Nishimura Ikuo, moto kōchōga ima nobeta yōna kangae-kara umareta to om-su.

Kono nematsuniwa shōninga zaikohin no tana-oroshiwo shite ichi nenkanno riekiya sonshitsuwo shirabemasu. W-d-mo mata ichi nenkan no seikatsuwo furikaette dokode ayamachiga attaka mata nanide seikō shitaka yoku yoku kangaete miru k-ga kenmeina yarikata de aru to om-su.

Sono geninwo

- 2 -

futsū desu. Tokuni Iesu no kōtanwo kangaereba ai no seishinga onozukara waite kuru-nowa atarimae deshō.

W-d-no aiwa ginkō no kōzani yoku nite or-su. Aru hitowa ai no hyōgenni yotte zentai no ai no tsumitate no gōkeiwo fuyashi; mata aruhitowa rikoshinwo motte itsumo sono ai no tsumetatewo heshite orimasu. Chōdo morete iru buketsu no yōna monode moratte iru shinsetsu-ya aiwo/ mizu-more no yōni/ naku shite shimatte/ ai no tsumetatewo hesu bakari desu.

Mata Xmasu no aiwa hitowo tsunagu-chikaraga a-su. Mōri Motonariga/ sannin no kodomowo/ satoshita sambon no ya no hanashi no tōri de atte/ ai no kyōryoku ni yotte tokubetsu no shikaraga dekiru mono de a. Ikanaru grupudemo tatoeba kazoku/ matawa kishukushamo/ kurasumo/ aitagaini tasukeau seishinwo motte/ zentai no kōfukuwo kangaenakereba umaku yatte ikemasen.

Kōmonni kaite aru kōkun no hitotsuni “seijun naru aijō” a-ga korewa Nishimura Ikuo, moto kōchōga ima nobeta yōna kangaekara umareta to om-su.

Kono nematsuniwa shōninga zaikohin no tana-oroshiwo shite/ ichi nenkanno riekiya sonshitsuwo shirabemasu. W-d-mo mata ichi nenkan no seikatsuwo furikaette/ dokode ayamachiga attaka mata nanide seikō shitaka/ yoku yoku kangaete miru k-ga kenmeina yarikata de aru to om-su.

Sono geninwo

2

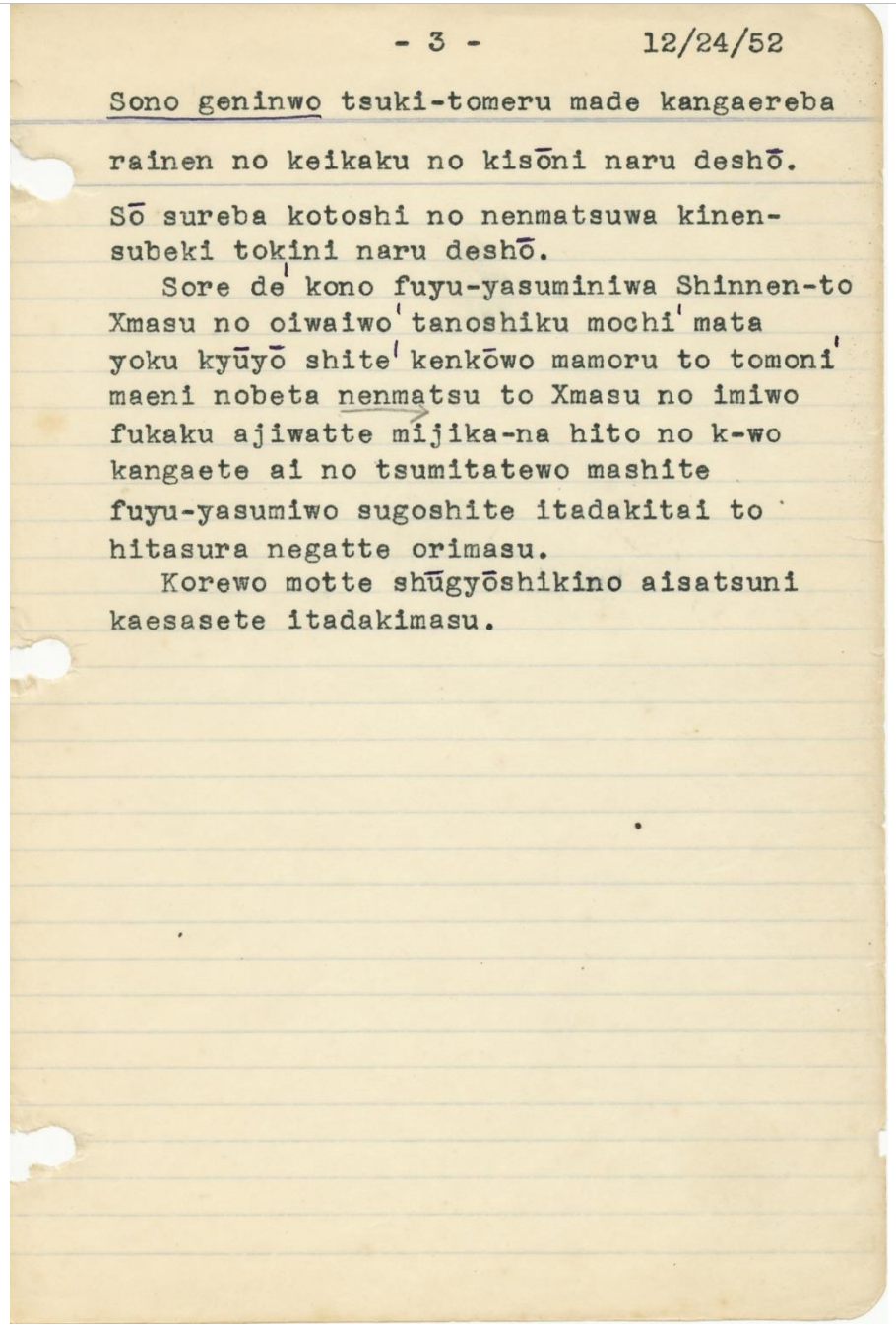
普通です。特にイエスの降誕を考えれば、愛の精神がおのずから湧いてくるのは当たり前でしょう。

私どもの愛は銀行の口座によくにております。ある人は愛の表現によって全体の愛の積立の合計を増やし、またある人は利己心をもっていつもその愛の積立を減しております。ちょうど漏れているバケツのようなもので、もらっている親切や愛を水漏れのようになくしてしまって、愛の積立を減すばかりです。

また、クリスマスの愛は人を繋ぐ力があります。毛利元就が 3 人の子どもを諭した 3 本の矢の話しの通りであって、愛の協力によって特別の力ができるものであります。いかなるグループでも、たとえば家族または寄宿舎もクラスも、相互いに助け合う精神をもって全体の幸福を考えなければ、うまくやっていけません。

校門に書いてある校訓のひとつに「清純なる愛情」がありますが、これは西村郁夫・元校長が今述べたような考えから生まれたと思います。

この年末には商人が在庫品の棚卸をして、1 年間の利益や損失を調べます。私どももまた 1 年間の生活を振り返って、どこで過ちがあったか、また何で成功したか、よくよく考えて見ることが賢明なやり方であると思います。



- 3 - 12/24/52

Sono geninwo tsuki-tomeru made kangaereba rainen no keikaku no kisōni naru deshō.

Sō sureba kotoshi no nenmatsuwa kinen-subeki tokini naru deshō.

Sore de kono fuyu-yasuminiwa Shinnen-to Xmasu no oiwaiwo tanoshiku mochi mata yoku kyūyō shite kenkōwo mamoru to tomoni maeni nobeta nenmatsu to Xmasu no imiwo fukaku ajiwatte mijika-na hito no k-wo kangaete ai no tsumitatewo mashite fuyu-yasumiwo sugoshite itadakitai to hitasura negatte orimasu.

Korewo motte shūgyōshikino aisatsuni kaesasete itadakimasu.

- 3 - 12/24/52

Sono geninwo tsuki-tomeru made kangaereba rainen no keikaku no kisōni naru deshō.
Sō sureba kotoshi no nenmatsuwa kinensubeki tokini naru deshō.

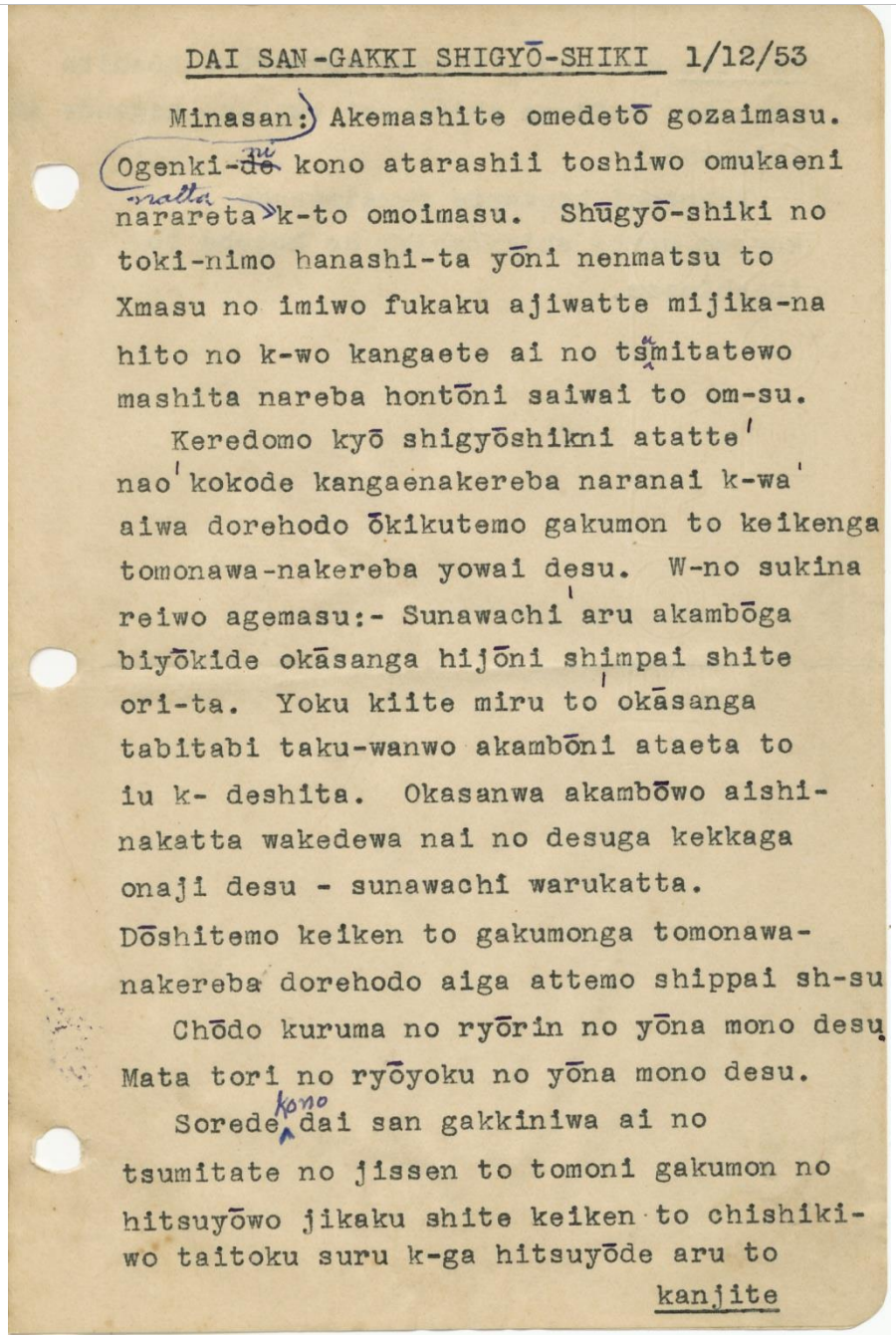
Sore de kono fuyu-yasuminiwa Shinnen to Xmasu no oiwaiwo tanoshiku mochi maya yoku kyūyō shite kenkōwo mamoru to tomoni maeni nobeta nenmatsu to Xmasu no imiwo fukaku ajiwatte mijika-na hito no k-wo kangae ai no tsumitatewo mashite fuyu-yasumiwo sugoshite itadakitai to hitasura negatte orimasu.

Korewo motte shūgyōshikino aisatsuni kaesasete itadakimasu.

その原因を突き止めるまで考えれば、来年の計画の基礎になるでしょう。そうすれば今年の年末は記念すべき時になるでしょう。

それでこの冬休みには、新年とクリスマスのお祝いを楽しく持ち、またよく休養して健康を守るとともに、前に述べた年末とクリスマスの意味を深く味わって、身近な人のことを考えて愛の積立を増して、冬休みを過ごしていただきたいと、ひたすら願っております。

これをもって、終業式の挨拶に代えさせていただきます。



DAI SAN-GAKKI SHIGYŌ-SHIKI 1/12/53

Minasan: Akemashite omedetō gozaimasu. Ogenki-~~de~~ ni kono atarashii toshiwo omukaeni narareta natta k-to omoimasu. Shūgyō-shiki no toki-nimo hanashi-ta yōni nenmatsu to Xmasu no imiwo fukaku ajiwatte mijika-na hito no k-wo kangaete ai no tsumitatewo mashita nareba hontōni saiwai to om-su.

Keredomo kyō shigyōshikni atatte nao kokode kangaenakereba naranai k-wa aiwa dorehodo ōkikutemo gakumon to keikenga tomonawa-nakereba yowai desu. W-no sukina reiwo agemasu:- Sunawachi aru akambōga biyōkide okāsanga hijōni shimpai shite ori-ta. Yoku kiite miru to okāsanga tabitabi taku-wanwo akambōni ataeta to iu k- deshita. Okasanwa akambōwo aishi-nakatta wakedewa nai no desuga kekkaga onaji desu - sunawachi warukatta. Dōshitemo keiken to gakumonga tomonawa-nakereba dorehodo aiga attemo shippai sh-su

Chōdo kuruma no ryōrin no yōna mono desu. Mata tori no ryōyoku no yōna mono desu.

Sorede kono dai san gakkiniwa ai no tsumitate no jissen to tomoni gakumon no hitsuyōwo jikaku shite keiken to chishiki-wo taitoku suru k-ga hitsuyōde aru to kanjite

DAI SAN-GAKKI SHIGYŌ-SHIKI 1/12/53

Minasan: Akemashite omedetō gozaimasu. Ogenki-~~de~~ *ni* kono atarashii toshiwo omukaeni narareta *natta* k-to omoimasu. Shūgyō-shiki no toki-nimo hanashi-ta yōni nenmatsu to Xmasu no imiwo fukaku ajiwatte mijika-na hito no k-wo kangaete ai no ts^*u*mitatewo mashita nareba hontōni saiwai to om-su.

Keredomo kyō shigyōshikini atatte/ nao/ kokode kangaenakereba naranai k-wa/ aiwa dorehodo ōkikutemo gakumon to keikenga tomonawa-nakereba yowai desu. W-no sukina reiwo agemasu:- Sunawachi' aru akambōga biyōkide okāsanga hijōni shimpai shite ori-ta. Yoku kiite miru to/ okāsanga tabitabi taku-wanwo akambōni ataeta to iu k- deshita. Okāsanwa akambōwo aishinakatta wakedewa nai no desuga kekkaga onaji desu - sunawachi warukatta. Dōshitemo keiken to gakumonga tomo-nawanakereba dorehodo aiga attemo shippai sh-su.

Chōdo kuruma no ryōrin no yōna mono desu. Mata tori no ryōyoku no yōna mono desu.

Sorede ^*kono* dai san gakkiniwa ai no tsumitate no jissen to tomoni gakumon no hitsuyōwo jikaku shite keiken to chishikiwo taitoku suru k-ga hitsuyōde aru to kanjite

1

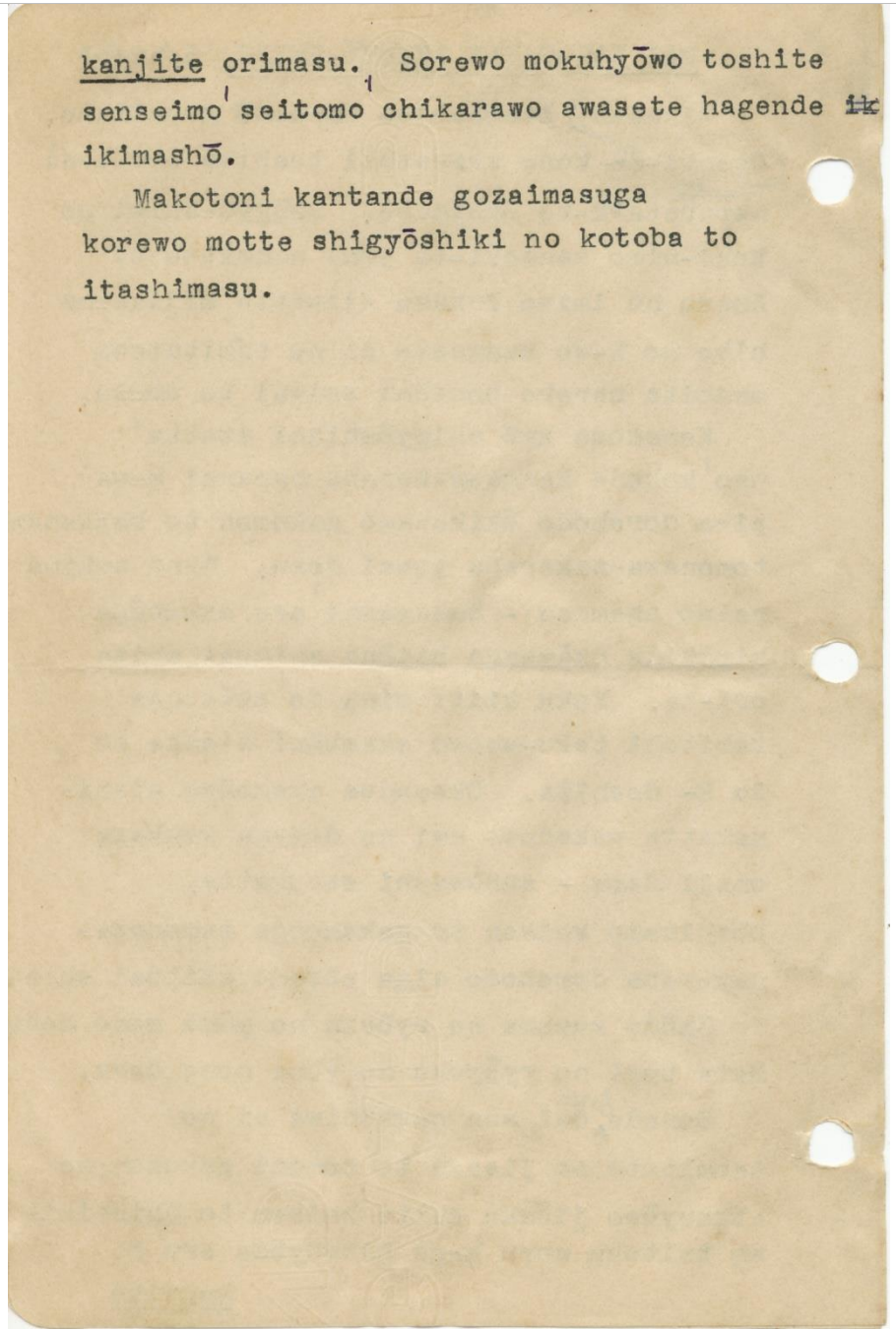
第 3 学期始業式 1953/1/12

明けましておめでとうございます。みなさん、お元気にこの新しい年をお迎えになられたことと思います。終業式の時にも話したように、年末とクリスマスの意味を深く味わって、身近な人のことを考えて愛の積立を増したならば、本当に幸いと思います。

けれども今日始業式にあたって、なおここで考えなければならないことは、愛はどれほど大きくても学問と経験が伴わなければ弱いです。私の好きな例を挙げます。すなわち、ある赤ん坊が病気でお母さんが非常に心配しておりました。よく聞いてみると、お母さんがたびたび沢庵(たくわん)を赤ん坊に与えたということでした。お母さんは赤ん坊を愛しなかったわけではないのですが、結果が同じです。すなわち悪かった。どうしても経験と学問が伴わなければ、どれほど愛があっても失敗します。

ちょうど車の両輪のようなものです。また鳥の両翼のようなものです。

それでこの第 3 学期は、愛の積立の実践とともに学問の必要を自覚して、経験と知識を体得することが必要であると



kanjite orimasu. Sorewo mokuhyōwo toshite senseimo seitomo chikarawo awasete hagende ~~ik~~ ikimashō.

Makotoni kantande gozaimasuga korewo motte shigyōshiki no kotoba to itashimasu.

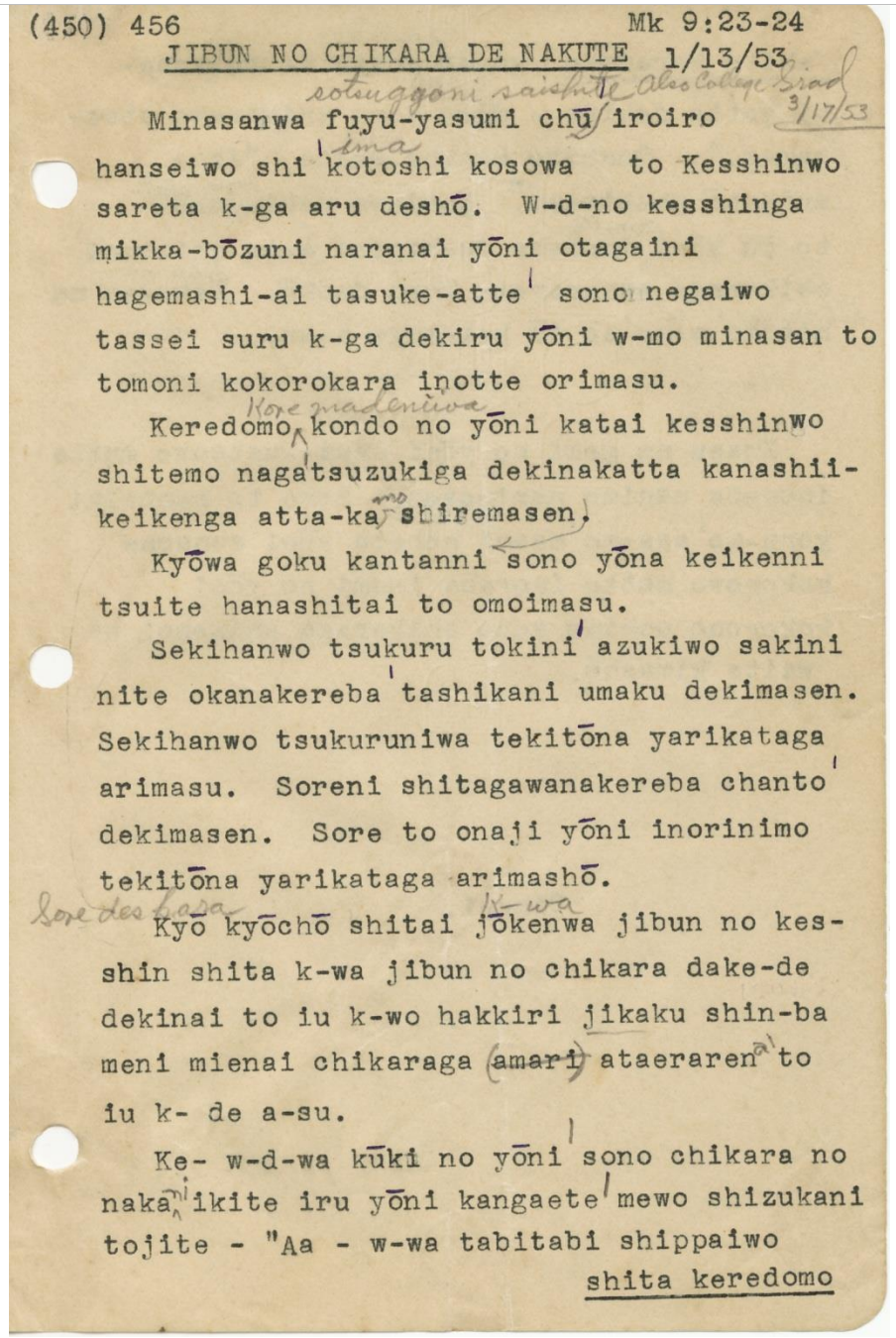
kanjite orimasu. Sorewo mokuhyōwo toshite senseimo/ seitomo/ chikarawo awasete hagende ~~ik~~ ikimashō.

Makotoni kantande gozaimasuga korewo motte shigyōshiki no kotoba to itashimasu.

2

感じております。それを目標として、先生も生徒も力を合わせて励んでいきましょう。

まことに簡単でございますが、これをもって始業式の言葉といたします。



(450) 456 Mk 9:23-24

JIBUN NO CHIKARA DE NAKUTE 1/13/53

sotsugyoni saishite also College grad 3/17/53

Minasanwa fuyu-yasumi chū/ iroiro hanseiwo shi/ ima kotoshi kosowa to Kesshinwo sareta k-ga aru deshō. W-d-no kesshinga mikka-bōzuni naranai yōni otagaini hagemashi-ai tasuke-atte/ sono negaiwo tassei suru k-ga dekiru yōni w-mo minasan to tomoni kokorokara inotte orimasu.

Keredomo ^kore madeniwa kondo no yōni katai kesshinwo shitemo naga/tsuzuki-ga dekinakatta kanashii-keikenga atta-ka mo shiremasen.

Kyōwa goku kantanni sono yōna keikenni tsuite hanashitai to omoimasu.

Sekihanwo tsukuru tokini/ azukiwo sakini nite okanakereba/ tashikani umaku dekimasen. Sekihanwo tsukuruniwa tekitōna yarikataga arimasu. Soreni shitagawanakereba chanto/ dekimasen. Sore to onaji yōni inorinimo tekitōna yarikataga arimashō.

Sore des kara Kyō kyōchō shitai k-wa jōkenwa jibun no kesshin shita k-wa jibun no chikara dake-de dekinai to iu k-wo hakkiri jikaku shin-ba meni mienai chikaraga (amari) ataeraren ai to iu k- de a-su.

Ke- w-d-wa kūki no yōni/ sono chikara no naka ^ni ikite iru yōni kangaete/ mewo shizukani tojite - "Aa - w-wa tabitabi shippaiwo

shita keredomo

(450) 456 Mk 9:23-24

JIBUN NO CHIKARA DE NAKUTE 1/13/53

sotsugyoni saishite *also College grad 3/17/53*

Minasanwa fuyu-yasumi chū/ iroiro hanseiwo shi/ *ima* kotoshi kosowa to Kesshinwo sareta k-ga aru deshō. W-d-no kesshinga mikka-bōzuni naranai yōni otagaini hagemashi-ai tasuke-atte/ sono negaiwo tassei suru k-ga dekiru yōni w-mo minasan to tomoni kokorokara inotte orimasu.

Keredomo ^*kore madeniwa* kondo no yōni katai kesshinwo shitemo naga/tsuzuki-ga dekinakatta kanashii-keikenga atta-ka*mo* shiremasen.

Kyōwa goku kantanni sono yōna keikenni tsuite hanashitai to omoimasu.

Sekihanwo tsukuru tokini/ azukiwo sakini nite okanakereba/ tashikani umaku dekimasen. Sekihanwo tsukuruniwa tekitōna yarikataga arimasu. Soreni shitagawanakereba chanto/ dekimasen. Sore to onaji yōni inorinimo tekitōna yarikataga arimashō.

Sore des kara Kyō kyōchō shitai *k-wa* jōkenwa jibun no kesshin shita k-wa jibun no chikara dake-de dekinai to iu k-wo hakkiri jikaku shin-ba meni mienai chikaraga (~~amari~~) ataeraren*ai* to iu k- de a-su.

Ke- w-d-wa kūki no yōni/ sono chikara no naka ^*ni* ikite iru yōni kangaete/ mewo shizukani tojite - "Aa - w-wa tabitabi shippaiwo

shita keredomo

マルコ 9:23-24 讃美歌（450)、456 1

自分の力でなくて 1953/1/13 1953/3/17(カレッジ卒業式)

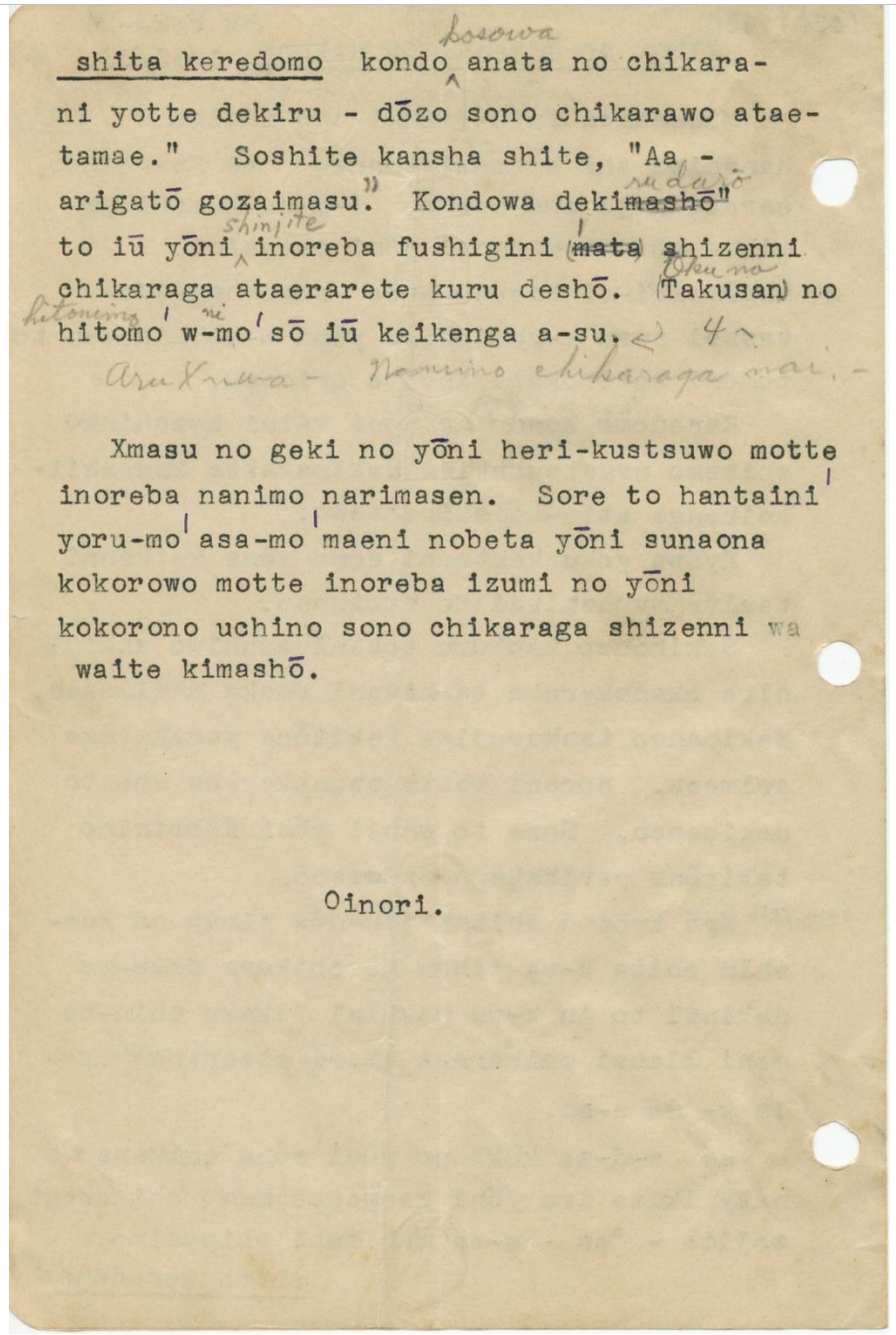
みなさんは冬休み中、卒業に際していろいろ反省をし、今年こそはと決心をされたことがあるでしょう。私どもの決心が3日坊主にならないように、お互いに励まし合い、助け合って、その願いを達成することができるように、私も皆さんとともに心から祈っております。

けれども、これまでには、今度のように固い決心をしても長続きができなかった、悲しい経験があったかも知れません。今日は、ごく簡単にそのような経験について話したいと思います。

赤飯を作る時に、小豆を先に煮ておかなければ、確かにうまくできません。赤飯を作るには適当なやり方があります。それに従わなければちゃんとできません。それと同じように、祈りにも適当なやり方がありましょう。

それですから、今日、強調したいことは、自分の決心したことは自分の力だけでできないということを、はっきり自覚しなければ、目に見えない力が与えられないということであります。

けれども、私どもは空気のように、その力の中に生きているように考えて、目を静かに閉じて、「あぁ、私はたびたび失敗を



shita keredomo kondo anata no chikara-
ni yotte dekiru - dōzo sono chikarawo atae-
tamae." Soshite kansha shite, "Aa -
arigatō gozaimasu." Kondowa dekimashō"
to iū yōni inoreba fushigini shizenni
chikaraga ataerarete kuru deshō. Takusan no
hitomo w-mo sō iū keikenga a-su.

Xmasu no geki no yōni heri-kustsuwo motte
inoreba nanimo narimasen. Sore to hantaini
yoru-mo asa-mo maeni nobeta yōni sunaona
kokorowo motte inoreba izumi no yōni
kokorono uchino sono chikaraga shizenni wa
waite kimashō.

Oinori.

shita keredomo kondo ^*kosowa* anata no chikarani yotte dekiru - dōzo sono chikarawo ataetamae." Soshite kansha shite, "Aa - arigatō gozaimasu." Kondowa dekiru-*darō* ~~mashō~~" to iū yōni ^*shinjite* inoreba fushigini (~~mata~~) shizenni chikaraga ataerarete kuru deshō. *Oku no*(Takusan) no *hitonimo* hitomo/ w-*ni*mo/ sō iū keiken-ga a-su. *4* ^

Aru Xnwa - nanino chikaraga nai.-

Xmasu no geki no yōni heri-kutsuwo motte inoreba nanimo narimasen. Sore to hantaini/ yoru-mo/ asa-mo/ maeni nobeta yōni sunaona kokorowo motte inoreba izumi no yōni kokorono uchino sono chikaraga shizenni waite kimashō.

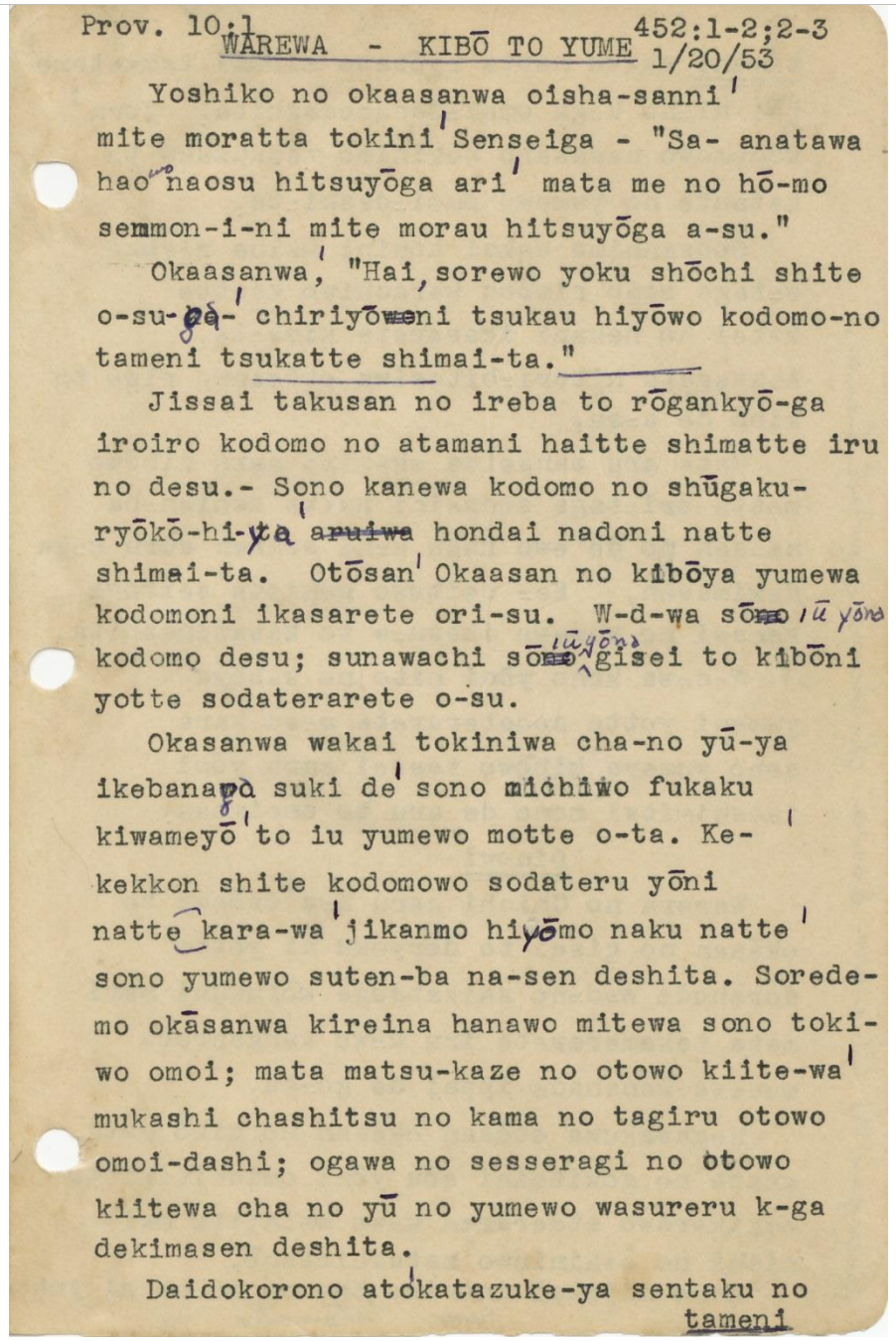
Oinori.

2

したけれども、今度こそはあなたの力によってできる、どうぞその力を与え給え」。そして感謝して、「あぁ、ありがとうございます。今度はできるだろう」というように信じて祈れば、不思議に、自然に力が与えられてくるでしょう。たくさんの人も私にもそういう経験があります。

クリスマスの劇のように、へりくつをもって祈れば何もなりません。それと反対に、夜も朝も、前に述べたように素直な心をもって祈れば、泉のように心の内のその力が自然に湧いてきましょう。

お祈り



Prov. 10:1 452:1-2;2-3
WAREWA - KIBŌ TO YUME 1/20/53

Yoshiko no okaasanwa oisha-sanni mite moratta tokini Senseiga - "Sa- anatawa hao naosu hitsuyōga ari mata me no hō-mo semmon-i-ni mite morau hitsuyōga a-su."

Okaasanwa, "Hai, sorewo yoku shōchi shite o-su-ga- chiryōweni tsukau hiyōwo kodomo-no tameni tsukatte shimai-ta."

Jissai takusan no ireba to rōgankyō-ga iroiro kodomo no atamani haitte shimatte iru no desu.- Sono kanewa kodomo no shūgaku-ryōkō-hi-ya aruiwa hondai nadoni natte shimai-ta. Otōsan Okaasan no kibōya yumewa kodomoni ikasarete ori-su. W-d-wa sōno iū yōna kodomo desu; sunawachi sōno iū yōna gisei to kibōni yotte sodaterarete o-su.

Okasanwa wakai tokiniwa cha-no yū-ya ikebanaga suki de sono michiwo fukaku kiwameyō to iu yumewo motte o-ta. Ke-kekkon shite kodomowo sodateru yōni natte kara-wa jikanmo hiyōmo naku natte sono yumewo suten-ba na-sen deshita. Soredemo okāsanwa kireina hanawo mitewa sono tokiwo omoi; mata matsu-kaze no otowo kiite-wa mukashi chashitsu no kama no tagiru otowo omoi-dashi; ogawa no sesseragi no otowo kiitewa cha no yū no yumewo wasureru k-ga dekimasen deshita.

Daidokorono atokatazuke-ya sentaku no tameni

Prov. 10:1 452:1-2;2-3

WAREWA - KIBŌ TO YUME 1/20/53

Yoshiko no okaasanwa oisha-sanni/ mite moratta tokini/ Senseiga - “Sa- anatawa hao*wo* naosu hitsuyōga ari/ mata me no hō-mo semmon-i-ni mite morau hitsuyōga a-su.”

Okaasanwa,/ “Hai, sorewo yoku shōchi shite o-su-ga-/ chiryōweni tsukau hiyōwo kodomo-no tameni tsukatte shimai- ta.”

Jissai takusan no ireba to rōgankyō-ga iroiro kodomo no atamani haitte shimatte iru no desu. - Sono kanewa kodomo no shūgaku-ryōkō-hi-ya/ aruiwa hondai nadoni natte shimai-ta. Otōsan/ Okaasan no kibōya yumewa kodomoni ikasarete ori-su. W-d-wa sōno *iū yōna* kodomo desu; sunawachi sōno *iū yōna* gisei to kibōni yotte sodaterarete o-su.

Okaasanwa wakai tokiniwa cha-no yū-ya ikebana*ga* suki de/ sono michiwo fukaku kiwameyō/ to iu yumewo motte o-ta. Ke-/ kekkon shite kodomowo sodateru yōni natte kara-wa/ jikanmo hiyōmo naku natte/ sono yumewo suten-ba na-sen deshita. Soredemo okāsanwa kireina hanawo mitewa sono tokiwo omoi; mata matsu-kaze no otowo kiite-wa/ mukashi chashitsu no kama no tagiru otowo omoi-dashi; ogawa no seseragi no otowo kiitewa cha no yū no yumewo wasureru k-ga dekimasen deshita,

Daidokorono ato/katazuke-ya sentaku no

tameni

箴言 10:1 讃美歌 452(1-2、2-3) 1

我は・希望と夢 1953/1/20

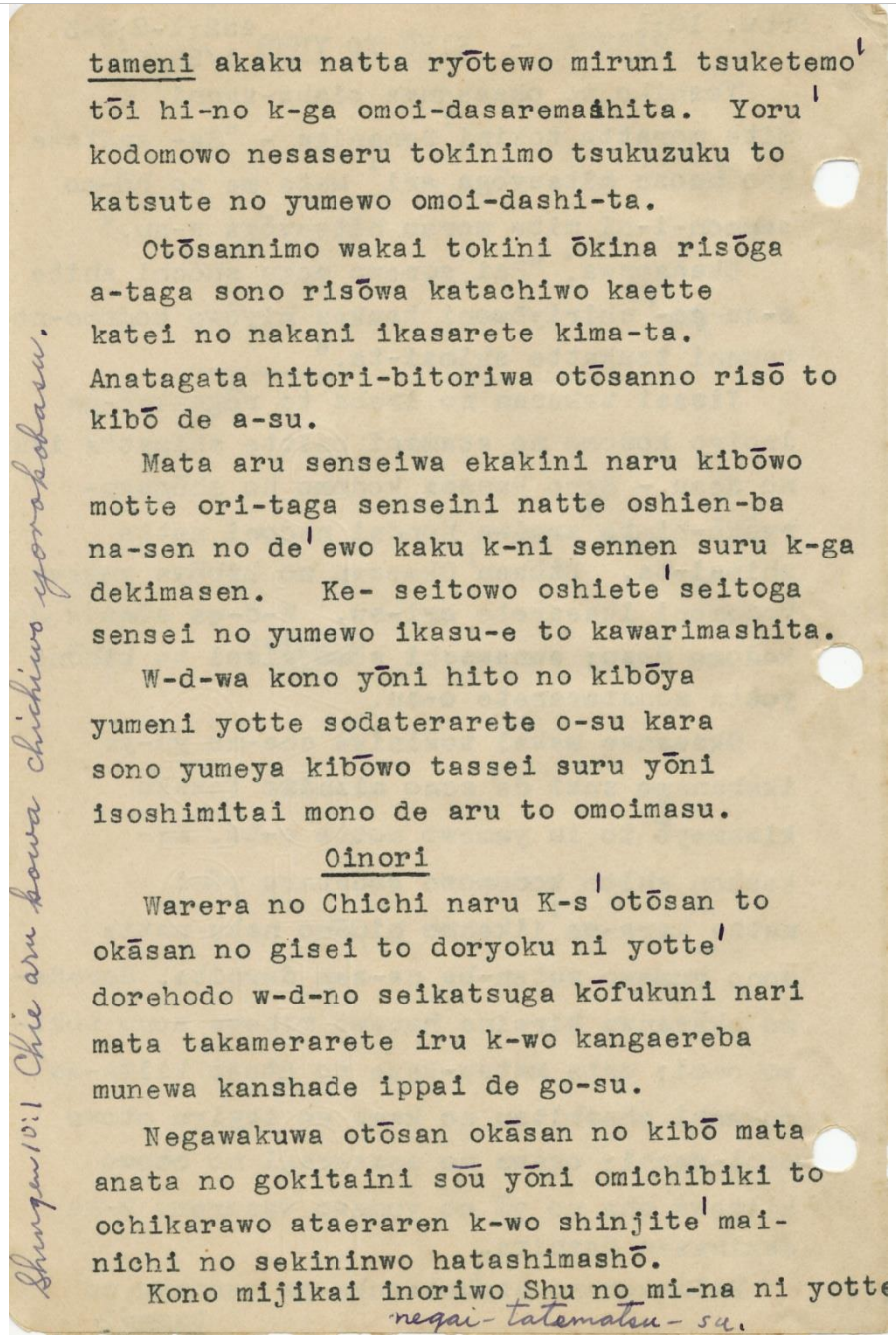
良子のお母さんはお医者さんに診てもらったときに、先生が「さぁ、あなたは歯を治す必要があり、また目のほうも専門医に診てもらう必要があります」。

お母さんは、「はい、それをよく承知しておりますが、治療に使う費用を子どものために使ってしまいました」。

実際たくさんの入れ歯と老眼鏡がいろいろ子どもの頭に入ってしまっているのです。その金は子どもの修学旅行費や本代などになってしまいました。お父さん、お母さんの希望や夢は子どもに生かされております。私どもはそういうような子どもです。すなわち、そういうような犠牲と希望によって育てられております。

お母さんは若いときには、茶の湯や生け花が好きで、その道を深く極めようという夢を持っておりました。けれども結婚して子どもを育てるようになってからは、時間も費用もなくなって、その夢を捨てなければなりませんでした。それでもお母さんはきれいな花を見ては、そのときを思い、また松風の音を聞いては、昔茶室の釜のたぎる音を思い出し、小川のせせらぎの音を聞いては、茶の湯の夢を忘れることができませんでした。

台所の後片付けや洗濯の



tameni akaku natta ryōtewo miruni tsuketemo tōi hi-no k-ga omoi-dasaremashita. Yoru kodomowo nesaseru tokinimo tsukuzuku to katsute no yumewo omoi-dashi-ta.

Otōsannimo wakai tokini ōkina risōga a-taga sono risōwa katachiwo kaette katei no nakani ikasarete kima-ta. Anatagata hitori-bitoriwa otōsanno risō to kibō de a-su.

Mata aru senseiwa ekakini naru kibōwo motte ori-taga senseini natte oshien-ba na-sen no de ewo kaku k-ni sennen suru k-ga dekimasen. Ke- seitowo oshiete seitoga sensei no yumewo ikasu-e to kawarimashita.

W-d-wa kono yōni hito no kibōya yumeni yotte sodaterarete o-su kara sono yumeya kibōwo tassei suru yōni isoshimitai mono de aru to omoimasu.

Oinori

Warera no Chichi naru K-s otōsan to okāsan no gisei to doryoku ni yotte dorehodo w-d-no seikatsuga kōfukuni nari mata takamerarete iru k-wo kangaereba munewa kanshade ippai de go-su.

Negawakuwa otōsan okāsan no kibō mata anata no gokitaini sōu yōni omichibiki to ochikarawo ataeraren k-wo shinjite mai-nichi no sekininwo hatashimashō.

Kono mijikai inoriwo Shu no mi-na ni yotte negai-tatematsu-su.

Shingen 10:1 Chie aru kowa chichiwo yorokobasu.

tameni akaku natta ryōtewo miruni tsuketemo/ tōi hi-no k-ga omoi-dasaremashita. Yoru/ kodomowo nesaseru tokinimo tsukuzuku to katsute no yumewo omoi-dashi-ta.

Otōsannimo wakai tokini ōkina risōga a-taga sono risōwa katachiwo kaette katei no nakani ikasarete kima-ta. Anatagata hitori-bitoriwa otōsanno risō to kibō de a-su.

Mata aru senseiwa ekakini naru kibōwo motte ori-taga senseini natte oshien-ba na-sen no de/ ewo kaku k-ni sennen suru k-ga dekimasen. Ke- seitowo oshiete/ seitoga sensei no yumewo ikasu-e to kawarimashita.

W-d-wa kono yōni hito no kibōya yumeni yotte sodaterarete o-su kara sono yume-ya kibōwo tassei suru yōni isoshimitai mono de aru to omoimasu.

0inori

Warera no Chichi naru K-s/ otōsan to okāsan no gisei to doryoku ni yotte/ dore-hodo w-d-no seikatsuga kōfukuni nari mata takamerarete iru k-wo kangaereba munewa kanshade ippai de go-su.

Negawakuwa otōsan okāsan no kibō mata anata no gokitaini sōū yōni omichibiki to ochikarawo ataeraren k-wo shinjite/ mainichi no sekininwo hatashimashō.

Kono mijikai inoriwo Shu no mi-na ni yotte *negai-tatematsu-su*.

下記は、左欄外に縦横逆に書かれている文字（入力者記）

Shingen 10:1 Chie aru kowa chichiwo yorokobasu.

ために赤くなった両手をみるにつけても、遠い日のことが思い出されました。夜、子どもを寝させるときにも、つくづくとかつての夢を思い出しました。

お父さんにも若いときに大きな理想がありましたが、その理想は形を変えて家庭の中に生かされてきました。あなた方ひとりびとりはお父さんの理想と希望であります。

また、ある先生は絵描きになる希望を持っておりましたが、先生になって教えなければなりませんので、絵を描くことに専念することができません。けれども生徒を教えて、生徒が先生の夢を生かす絵と変わりました。

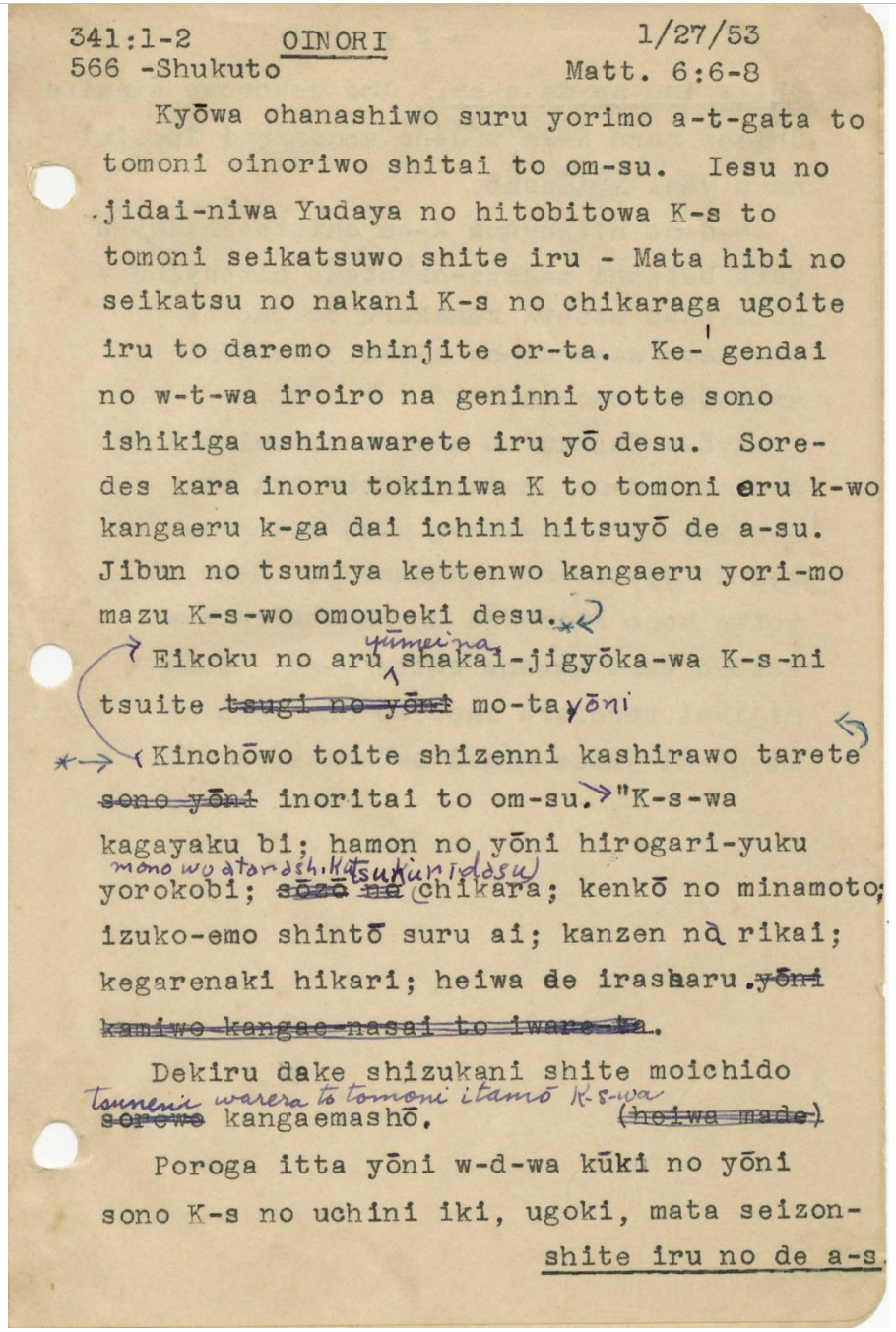
私どもはこのように人の希望や夢によって育てられておりますから、その夢や希望を達成するようにいそしみたいものであると思います。

お祈り

我らの父なる神様、お父さんとお母さんの犠牲と努力によって、どれほど私どもの生活が幸福になり、また高められていることを考えれば、胸は感謝でいっぱいでございます。

この短い祈りを、主の御名によって願い奉ります。

箴言 10:1 智慧ある子は父を欣（よろこ）ばす。



341:1-2 OINORI 1/27/53
566 -Shukuto Matt. 6:6-8

Kyōwa ohanashiwo suru yorimo a-t-gata to tomoni oinoriwo shitai to om-su. Iesu no jidai-niwa Yudaya no hitobitowa K-s to tomoni seikatsuwo shite iru - Mata hibi no seikatsu no nakani K-s no chikaraga ugoite iru to daremo shinjite or-ta. Ke-/ gendai no w-t-wa iroiro na geninni yotte sono ishikiga ushinawarete iru yō desu. Soredes kara inoru tokiniwa K to tomoni oru k-wo kangaeru k-ga dai ichini hitsuyō de a-su. Jibun no tsumiya kettenwo kangaeru yori-mo mazu K-s-wo omoubeki desu.*

Eikoku no aru yūmeina shakai-jigyōka-wa K-s-ni tsuite ~~tsugi no yōni~~ mo-ta yōni

(Kinchōwo toite shizenni kashirawo tarete ~~sono yōni~~ inoritai to om-su. "K-s-wa kagayaku bi; hamon no yōni hirogari-yuku yorokobi; ~~sōzō no~~ (chikara; kenkō no minamoto; izuko-emo shintō suru ai; kanzen na rikai; kegarenaki hikari; heiwa de irasharu. ~~yōni kamiwo kangae-nasai to iwareta.~~

Dekiru dake shizukani shite moichido ~~sorewo~~ kangaemashō. ~~(heiwa made)~~

Poroga itta yōni w-d-wa kūki no yōni sono K-s no uchini iki, ugoki, mata seizon-shite iru no de a-s.

341:1-2 OINORI 1/27/53
566 -shukuto Matt. 6:6-8

Kyōwa ohanashiwo suru yorimo a-t-gata to tomoni oinoriwo shitai to om-su. Iesu no jidai-niwa Yudaya no hitobitowa K-s to tomoni seikatsuwo shite iru - Mata hibi no seikatsu no nakani K-s no chikaraga ugoite iru to daremo shinjite or-ta. Ke-/ gendai no w-t-wa iroiro na geninni yotte sono ishikiga ushinawarete iru yō desu. Soredes kara inoru tokiniwa K-to tomoni oru k-wo kangaeru k-ga dai ichini hitsuyō de a-su. Jibun no tsumiya kettenwo kangaeru yori-mo mazu K-s-wo omoubeki desu.*

Eikoku no aru *yūmeina* shakai-jigyōka-wa K-s-ni tsuite ~~tsugi no yōni~~ mo-ta *yōni*

(Kinchōwo toite shizenni kashirawo tarete ~~sono yōni~~ inoritai to om-su. "K-s-wa kagayaku bi; hamon no yōni hirogari-yuku *monowo atarashiku tsukuridasu*) yorokobi; ~~sōzō no~~ (chikara; kenkō no minamoto; izuko-emo shintō suru ai; kanzen na rikai; kegarenaki hikari; heiwa de irasharu. ~~yōni kamiwo kangae-nasai to iwareta.~~

Dekiru dake shizukani shite moichido ~~sorewo~~ *tsuneni warera to tomoni itamō K-s-wo* kangaemashō. ~~(heiwa made)~~

Poroga itta yōni w-d-wa kūki no yōni sono K-s no uchini iki, ugoki, mata seizon-shite iru no de a-s.

マタイ 6:6-8 讃美歌 341(1-2)、566、祝祷 1

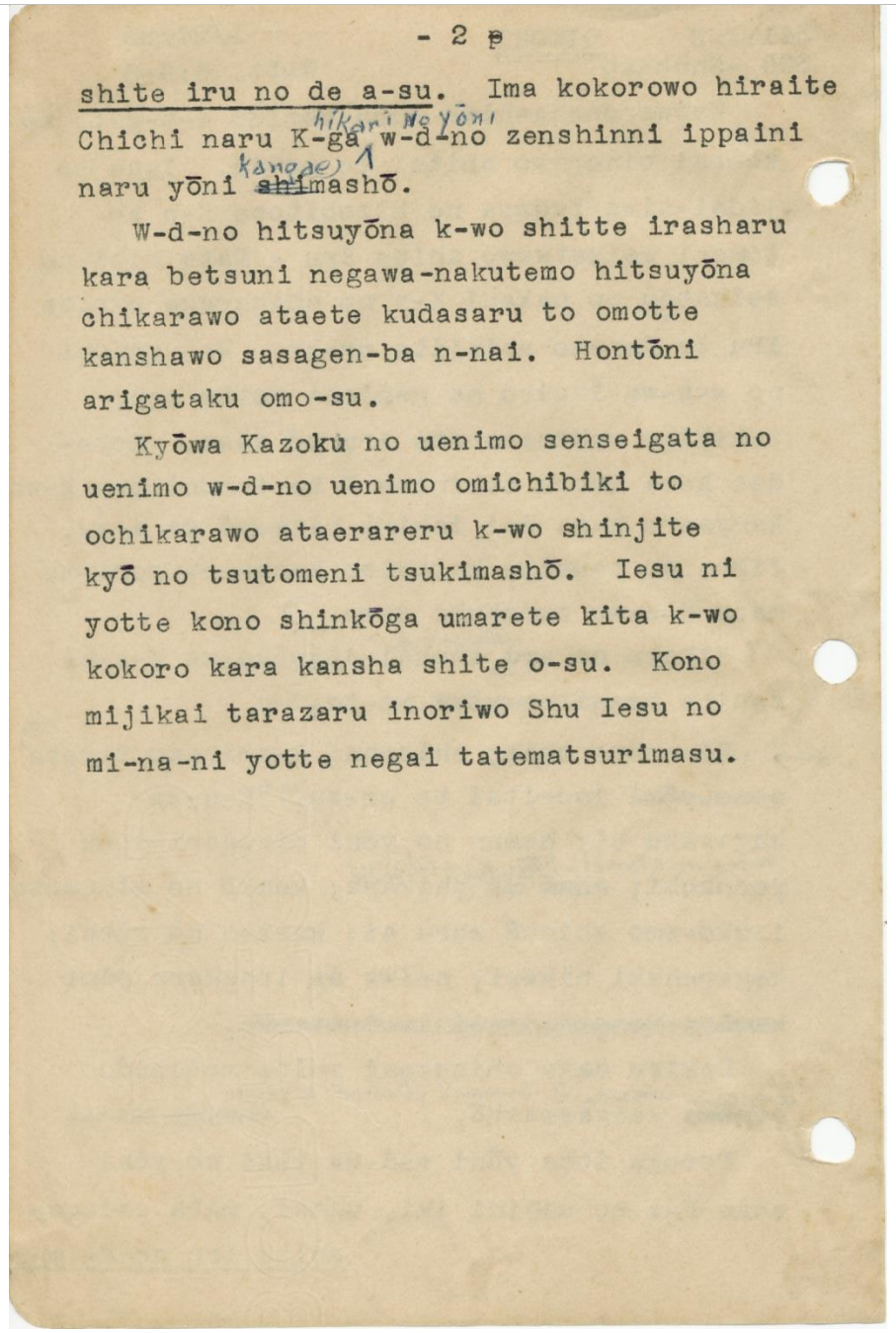
お祈り 1953/1/27

今日はお話をするよりも、あなた方とともにお祈りをしたいと思います。イエスの時代には、ユダヤの人々は神様とともに生活をしている、また日々の生活の中に神様の力が動いていると、誰も信じておりました。けれども、現代の私たちはいろいろな原因によって、その意識が失われているようです。それですから祈るときには、神様とともにおることを考えることが、第 1 に必要であります。自分の罪や欠点を考えるよりも、まず神様を思うべきです。

緊張を解いて自然に頭(かしら)を垂れて祈りたいと思います。英国の有名な社会事業家は、神様について申しましたように、「神様は輝く美、波紋のように広がりゆくものを新しく喜び、力、健康の源、いずこへも浸透する愛、完全な理解、汚れなき光、平和でいらっしゃる」。

できるだけ静かにして、もう一度、つねに我らとともにいたもう神様を考えましょう。

パウロが言ったように、私どもは空気のように、その内に生き、動き、また生存



- 2 -

shite iru no de a-su. Ima kokorowo hiraite Chichi naru K-ga hikari no yōni w-d-no zenshinni ippaini naru yōni ~~shi~~kangaemashō.

W-d-no hitsuyōna k-wo shitte irasharu kara betsuni negawa-nakutemo hitsuyōna chikarawo ataete kudasaru to omotte kanshawo sasagen-ba n-nai. Hontōni arigataku omo-su.

Kyōwa Kazoku no uenimo senseigata no uenimo w-d-no uenimo omichibiki to ochikarawo ataerareru k-wo shinjite kyō no tsutomeni tsukimashō. Iesu ni yotte kono shinkōga umarete kita k-wo kokoro kara kansha shite o-su. Kono mijikai tarazaru inoriwo Shu Iesu no mi-na-ni yotte negai tatematsurimasu.

- 2 -

shite iru no de a-s. Ima kokorowo hiraite Chichi naru K-ga *hikari no yōni* w-d-no zenshinni ippaini naru yōni ~~shi~~*kangae*mashō.

W-d-no hitsuyōna k-wo shite irasharu kara betsuni negawa-nakutemo hitsuyōna chikarawo ataete kudasaru to omotte kanshawo sasagen-ba n-nai. Hontōni arigataku omo-su.

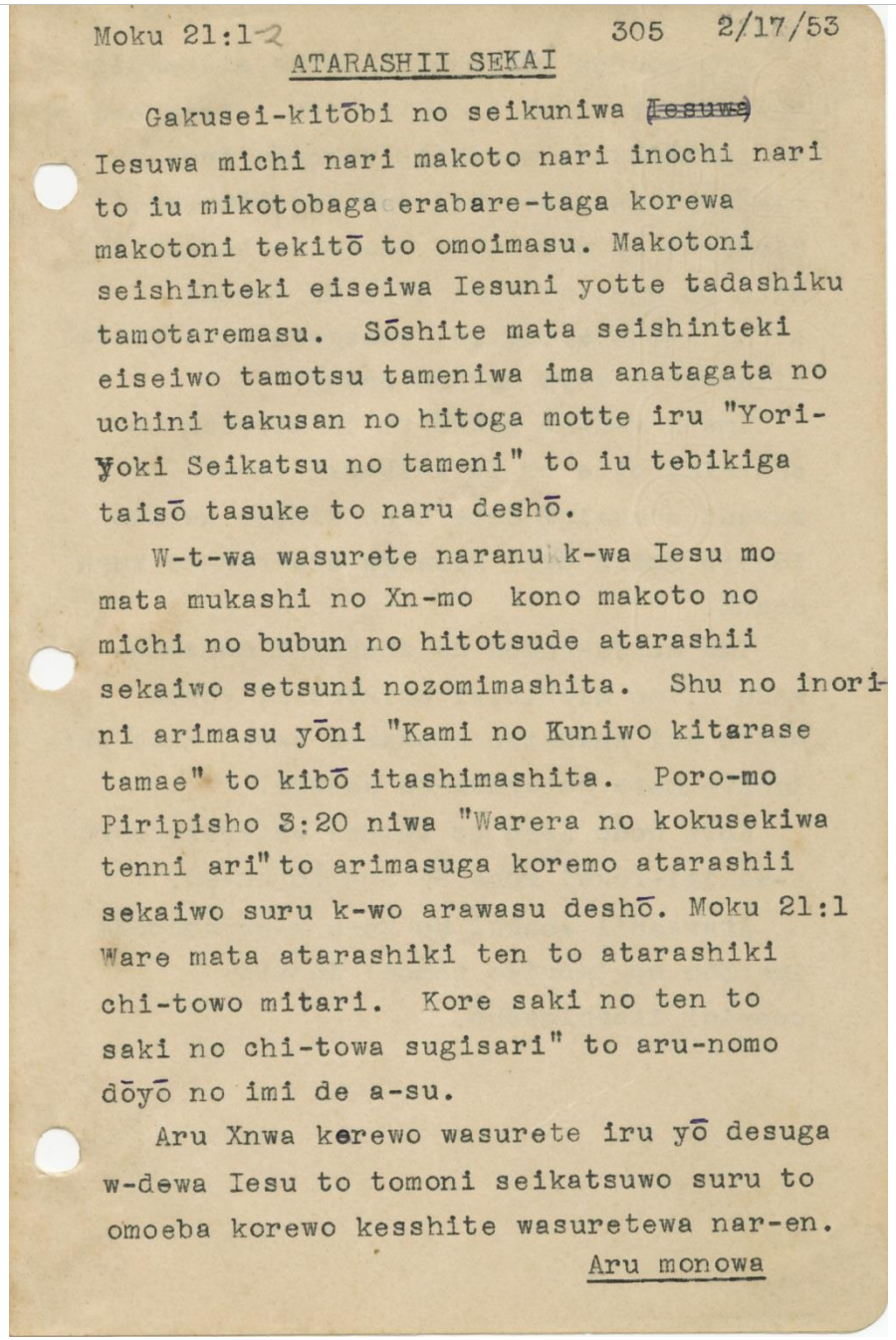
Kyōwa Kazoku no uenimo senseigata no uenimo w-d-no uenimo omichibiki to ochikarawo ataerareru k-wo shinjite kyō no tsutomeni tsukimashō. Iesu ni yotte kono shinkōga umarete kika k-wo kokoro kara kansha shite o-su. Kono mijikai tarazaru inoriwo Shu Iesu no mi-na-ni yotte negai tatematsurimasu.

2

しているのであります。今、心を開いて、父なる神が光のように、私どもの全身にいっぱいになるように考えましょう。

私どもの必要なことを知っていらっしゃるから、別に願わなくても必要な力を与えてくださると思って、感謝をささげなければならない。本当にありがたく思います。

今日は家族の上にも、先生方の上にも、お導きとお力を与えられることを信じて、今日の勤めにつきましょう。イエスによってこの信仰が生まれてきたことを、心から感謝しております。この短い足らざる祈りを、主イエスのみ名によって願い奉ります。



Moku 21:1-2 305 2/17/53

ATARASHII SEKAI

Gakusei-kitōbi no seikuniwa ~~Iesuwa~~ Iesuwa michi nari makoto nari inochi nari to iu mikotobaga erabare-taga korewa makotoni tekitō to omoimasu. Makotoni seishinteki eiseiwa Iesuni yotte tadashiku tamotaremasu. Sōshite mata seishinteki eiseiwo tamotsu tameniwa ima anatagata no uchini takusan no hitoga motte iru "Yori-yoki Seikatsu no tameni" to iu tebikiga taisō tasuke to naru deshō.

W-t-wa wasurete naranu k-wa Iesu mo mata mukashi no Xn-mo kono makoto no michi no bubun no hitotsude atarashii sekaiwo setsuni nozomimashita. Shu no inori-ni arimasu yōni "Kami no Kuniwo kitarase tamae" to kibō itashimashita. Poro-mo Piripisho 3:20 niwa "Warera no kokusekiwa tenni ari" to arimasuga koremo atarashii sekaiwo suru k-wo arawasu deshō. Moku 21:1 Ware mata atarashiki ten to atarashiki chi-towo mitari. Kore saki no ten to saki no chi-towa sugisari" to aru-nomo dōyō no imi de a-su.

Aru Xnwa korewo wasurete iru yō desuga w-dewa Iesu to tomoni seikatsuwo suru to omoeba korewo kesshite wasuretewa nar-en.

Aru monowa

Moku 21:1 -2 305 2/17/53

ATARASHII SEKAI

Gakusei-kitōbi no seikuniwa (~~Iesuwa~~)Iesuwa michi nari makoto nari inochi nari to iu mikotobaga erabare-taga korewa makotoni tekitō to omoimasu. Makotoni seishinteki eiseiwa Iesuni yotte tadashiku tamotaremasu. Sōshite mata seishinteki eiseiwo tamotsu tameniwa ima anatagata no uchini takusan no hitoga motte iru “Yoriyoki Seikatsu no tameni” to iu tebikiga taisō tasuke to naru deshō.

W-t-wa wasurete naranu k-wa Iesu mo mata mukashi no Xn-mo kono makoto no michi no bubun no hitotsude atarashii sekaiwo setsuni nozomimashita. Shu no inorini arimasu yōni “Kami no Kuniwo kitarase tamae” to kibō itashimashita. Poro-mo Piripisho 3:20 niwa “Warera no kokusekiwa tenni ari” to arimasuga koremo atarashii sekaiwo suru k-wo arawasu deshō. Moku 21:1 Ware mata atarashiki ten to atarashiki chi-towo mitari. Kore saki no ten to saki no chi-towa sugisari” to aru-nomo dōyō no imi de a-su.

Aru Xnwa korewo wasurete iru yō desuga w-d-wa Iesu to tomoni seikatsuwo suru to omoeba korewo kesshite wasuretewa nar-en.

Aru monowa

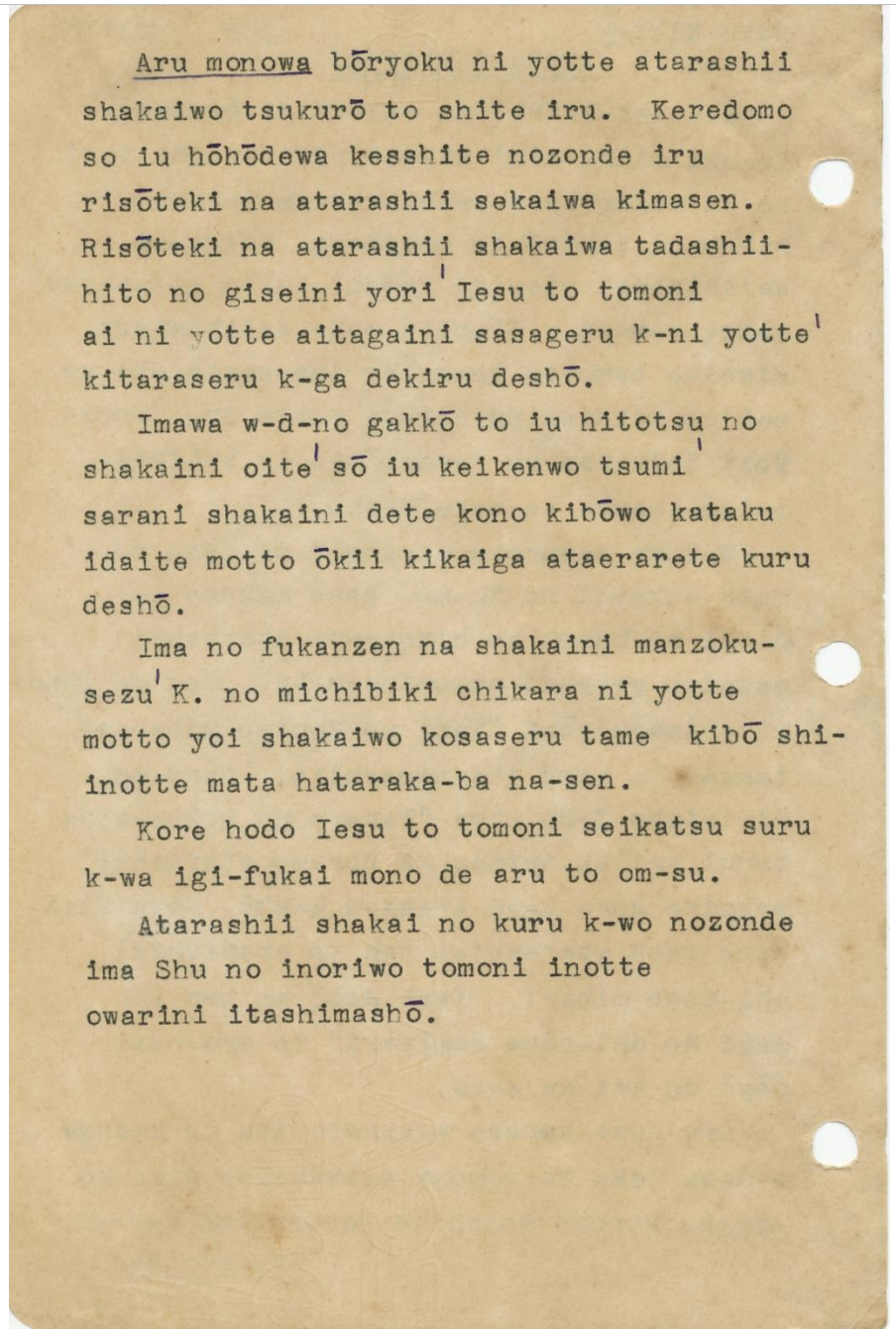
黙示録 21:1-2 讃美歌 305 1

新しい世界 1953/2/17

学生祈祷日の聖句には、イエスは道なり、命なり、というみ言葉が選ばれましたが、これはまことに適当と思います。まことに精神的衛生は、イエスによって正しく保たれます。そうしてまた精神的衛生を保つためには、今あなた方のうちにたくさんの人が持っている、「より良き生活のために」という手引きがたいそう助けとなるでしょう。

私たちは忘れてならないことは、イエスもまた昔のクリスチャンも、この真の道の部分のひとつで、新しい世界を切に望みました。主の祈りにありますように、「神の国を来たらせたまえ」と希望いたしました。パウロもピリピ書 3:20 には「我らの國籍は天に在(あ)り」とありますが、これも新しい世界をすることを表わすでしょう。黙示録 21:1 「我また新しき天と新しき地とを見たり。これ前(さき)の地とは過ぎ去り」とあるのも、同様の意味であります。

あるクリスチャンは、これを忘れているようですが、私どもはイエスとともに生活をすると思えば、これを決して忘れてはなりません。



Aru monowa bōryoku ni yotte atarashii shakaiwo tsukurō to shite iru. Keredomo so iu hōhōdewa kesshite nozonde iru risōteki na atarashii sekaiwa kimasen. Risōteki na atarashii shakaiwa tadashii-hito no giseini yori Iesu to tomoni ai ni yotte aitagaini sasageru k-ni yotte kitaraseru k-ga dekiru deshō.

Imawa w-d-no gakkō to iu hitotsu no shakaini oite sō iu keikenwo tsumi sarani shakaini dete kono kibōwo kataku idaite motto ōkii kikaiga ataerarete kuru deshō.

Ima no fukanzen na shakaini manzoku-sezu K. no michibiki chikara ni yotte motto yoi shakaiwo kosaseru tame kibō shi-inotte mata hataraka-ba na-sen.

Kore hodo Iesu to tomoni seikatsu suru k-wa igi-fukai mono de aru to om-su.

Atarashii shakai no kuru k-wo nozonde ima Shu no inoriwo tomoni inotte owarini itashimashō.

Aro monowa bōryoku ni yotte atarashii shakaiwo tsukurō to shite iru. Keredomo soiu hōhōdewa kesshite nozonde iru risōteki na atarashii sekaiwa kimasen. Risōteki na atarashii shakaiwa tadashii-hito no giseini yori/ Iesu to tomoni ai ni yotte aitagaini sasageru k-ni yotte/ kitaraseru k-ga dekiru deshō.

Imawa w-d-no gakkō to iu hitotsu no shakaini oite/ sō iu keikenwo tsumi/ sarani shakaini dete kono kibōwo kataku idaite motto ōkii kikaiga ataerarete kuru deshō.

Ima no fukanzen na shakai ni mannzokusezu/ K.no yotte michibiki chikara ni yotte motto yoi shakaiwo kosaseru tame kibō shi-inotte mata hataraka-ba na-sen.

Kore hodo Iesu to tomoni seikatsu suru k-wa igi-fukai mono de aru to om-su.

Atarashii shakai no kuru k-wo nozonde ima Shu no inoriwo tomoni inotte owarini itashimashō.

2

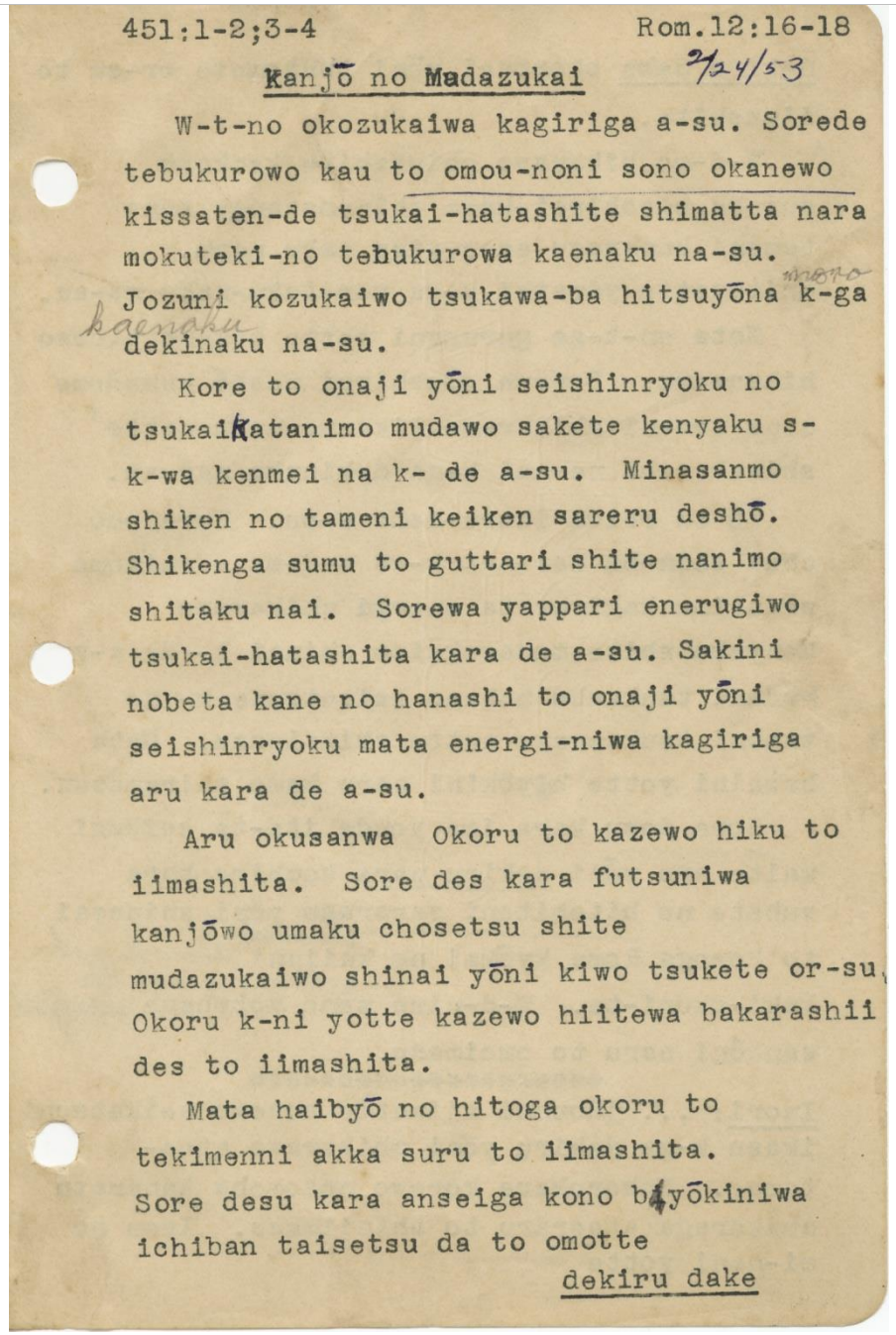
ある者は暴力によって、新しい社会を創ろうとしている。けれどもそういう方法では、決して望んでいる理想的な新しい世界は来ません。理想的な新しい社会は正しい人の犠牲により、イエスとともに愛によって相互いに捧げることによって、来たらせることができるでしょう。

今は、私どもの学校というひとつの社会において、そういう経験を積み、さらに社会に出て、この希望を固く抱(いだ)いて、もっと大きい機会が与えられてくるでしょう。

今の不完全な社会に満足せず、神の導きによって、もっとよい社会を来させるため、希望し、祈って、また働かなければなりません。

これほどイエスとともに生活することは、意義深いものであると思います。

新しい社会の来ることを望んで、今主の祈りをともに祈って、終わりにいたしましょう。



451:1-2;3-4 Rom.12:16-18

Kanjō no Madazukai 2/24/53

W-t-no okozukaiwa kagiriga a-su. Sorede tebukurowo kau to omou-noni sono okanewo kissaten-de tsukai-hatashite shimatta nara mokuteki-no tebukurowa kaenaku na-su. Jozuni kozukaiwo tsukawa-ba hitsuyōna mono k-ga kaenaku dekinaku na-su.

Kore to onaji yōni seishinryoku no tsukaikatanimo mudawo sakete kenyaku s-k-wa kenmei na k- de a-su. Minasanmo shiken no tameni keiken sareru deshō. Shikenga sumu to guttari shite nanimo shitaku nai. Sorewa yappari enerugiwo tsukai-hatashita kara de a-su. Sakini nobeta kane no hanashi to onaji yōni seishinryoku mata energi-niwa kagiriga aru kara de a-su.

Aru okusanwa Okoru to kazewo hiku to iimashita. Sore des kara futsuniwa kanjōwo umaku chosetsu shite mudazukaiwo shinai yōni kiwo tsukete or-su. Okoru k-ni yotte kazewo hiitewa bakarashii des to iimashita.

Mata haibyō no hitoga okoru to tekimenni akka suru to iimashita. Sore desu kara anseiga kono byōkiniwa ichiban taisetsu da to omotte

dekiru dake

451:1-2 ; 3-4 Rom. 12:16-18

Kanjō no Mudazukai 2/24/53

W-t-no okozukaiwa kagiriga a-su. Sorede tebukurowo kau to omou-noni sono okanewo kissaten-de tsukai-hatashite shimatta nara mokuteki-no tebukurowa kaenaku na-su. Jozuni kozukaiwo tsukawa-ba hitsuyōna *mono* k-ga *kaenaku* dekinaku na-su.

Kore to onaji yōni seishinryoku no tsu*k*aikatanimo mudawo sakete kenyaku s-k-wa kenmei na k- de a-s. Minasanmo shiken no tameni keiken sareru deshō. Shikenga sumu to guttari shite nanimo shitaku nai. Sorewa yappari enerugiwo tsukai-hatashita kara de a-su. Sakini nobeta kane no hanashi to onaji yōni seishin-ryoku mata energi-niwa kagiriga aru kara de a-su.

Aru okusanwa Okoru to kazewo hiku to iimashita. Sore des kara futsuniwa kanj-ōwo umaku chosetsu shite mudazukaiwo shinai yōni kiwo tsukete or-su. Okoru k-ni yotte kazewo hiitewa bakarashii des to iimashita.

Mata haibyō no hitoga okoru to tekimenni akka suru to iimashita. Sore desu kara anseiga kono byōkiniwa ichiban taisetsu da to omotte

dekiru dake

ローマ 12:16-18 讃美歌 451(1-2、3-4) 1

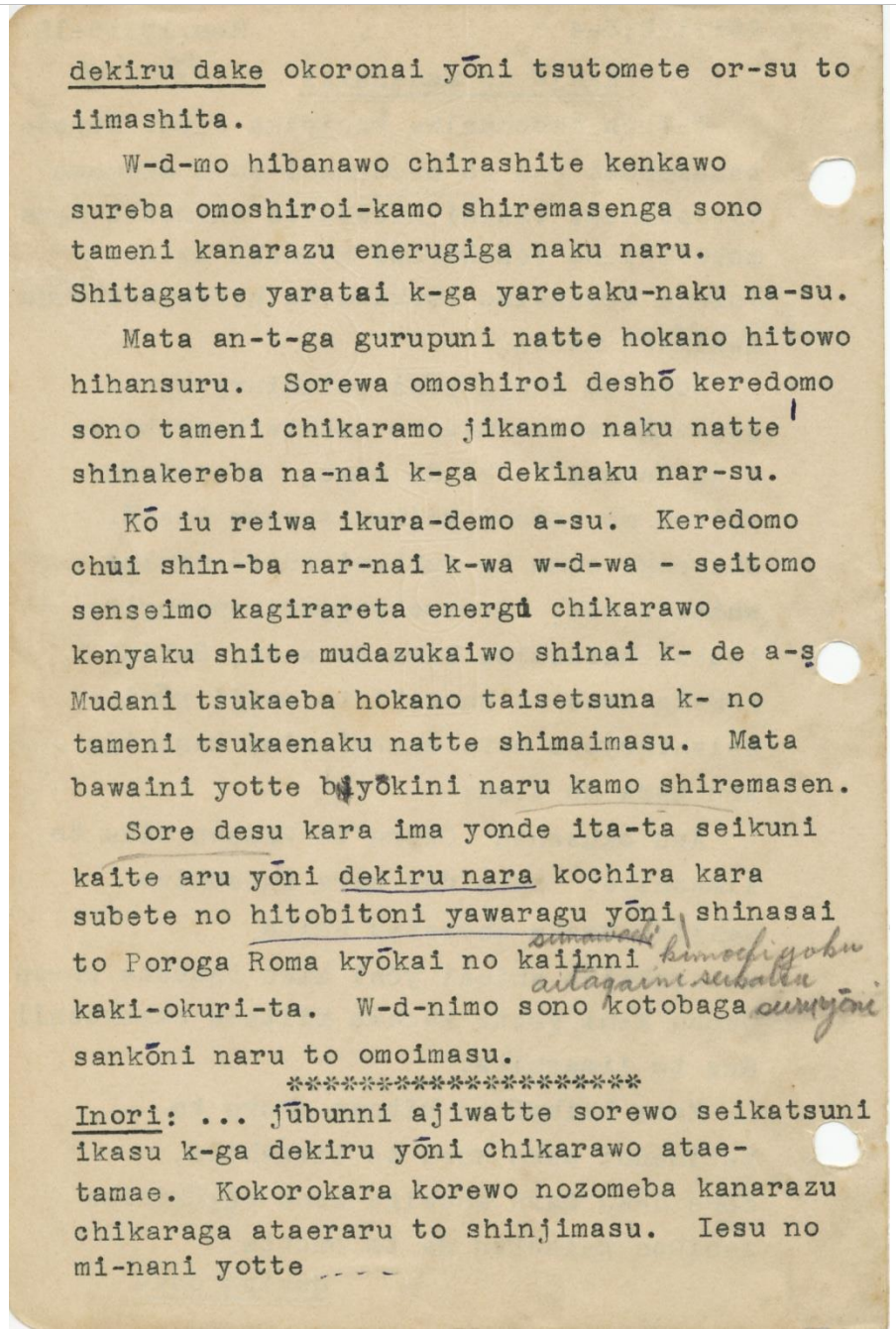
感情の無駄使い 1953/2/24

私たちのお小遣いは限りがあります。それで手袋を買うと思うのに、そのお金を喫茶店で使い果たしてしまったなら、目的の手袋は買えなくなります。上手に小遣いを使わなければ、必要なものが買えなくなります。

これと同じように、精神力の使い方にも、無駄を避けて倹約することは、賢明なことであります。みなさんも試験のために経験されるでしょう。試験がすむと、ぐったりしてなにもしたくない。それはやっぱりエネルギーを使い果たしたからであります。先に述べた金の話と同じように、精神力またエネルギーには、限りがあるからであります。

ある奥さんは、怒ると風邪をひくと言いました。それですから、普通には感情をうまく調節して、無駄使いをしないように気をつけております。怒ることによって風邪をひいてはバカらしいです、と言いました。

また肺病の人が怒ると、てきめんに悪化すると言いました。それですから、安静がこの病気には一番大切だと思って、



dekiru dake okoronai yōni tsutomete or-su to iimashita.

W-d-mo hibanawo chirashite kenkawo sureba omoshiroi-kamo shiremasenga sono tameni kanarazu enerugiga naku naru. Shitagatte yaratai k-ga yaretaku-naku na-su.

Mata an-t-ga gurupuni natte hokano hitowo hihansuru. Sorewa omoshiroi deshō keredomo sono tameni chikaramo jikanmo naku natte shinakereba na-nai k-ga dekinaku nar-su.

Kō iu reiwa ikura-demo a-su. Keredomo chui shin-ba nar-nai k-wa w-d-wa - seitomo senseimo kagirareta energi chikarawo kenyaku shite mudazukaiwo shinai k- de a-s. Mudani tsukaeba hokano taisetsuna k- no tameni tsukaenaku natte shimaimasu. Mata bawaini yotte byōkini naru kamo shiremasen.

Sore desu kara ima yonde ita-ta seikuni kaite aru yōni dekiru nara kochira kara subete no hitobitoni yawaragu yōni shinasai to Poroga Roma kyōkai no kaiinni sunawachi kimochiyoku aitagaini seikatsu suru yōni kaki-okuri-ta. W-d-nimo sono kotobaga sankōni naru to omoimasu.

****

Inori: ... jūbunni ajiwatte sorewo seikatsuni ikasu k-ga dekiru yōni chikarawo ataetamae. Kokorokara korewo nozomeba kanarazu chikaraga ataeraru to shinjimasu. Iesu no mi-nani yotte . . . .

dekiru dake okoranai yōni tsutomete or-su to iimashita.

W-d-mo hibanawo chirashite kenkawo sureba omoshiroi-kamo shiremasenga sono tameni kanarazu enarugiga naku naru. Shitagatte yaratai k-ga yaretaku-naku na-su.

Mata an-t-ga gurupuni natte hokano hitowo hihansuru. Sorewa omoshiroi deshō keredomo sono tameni chikaramo jikanmo naku natte shinakereba na-nai k-ga dekinaku nar-su.

Kō iu reiwa ikura-demo a-su. Keredomo chui shin-ba nar-nai k-wa w-d-wa - seitomo senseimo kagirareta energi chikarawo kenyaku shite mudazukaiwo shinai k-de a-s. Mudani tsukaeba hokano taisetsuna k- no tameni tsukaenaku natte shimaimasu. Mata bawaini yotte byōkini naru kamo shiremasen.

Sore desu kara ima yonde ita-ta seikuni kaite aru yōni dekiru nara kochira kara subete no hitobitoni yawaragu yōni shinasai to Poroga Roma kyōkai no kaiinni *sunawachi kimochiyoku aitagaini seikatsu suru yōni* kaki-okuri-ta. W-d-nimo sono kotobaga sankōni naru to omoimasu.

* *

Inori: . . . Jūbunni ajiwatte sorewo seikatsuni ikasu k-ga dekiru yōni chikarawo ataetamae. Kokorokara korewo nozomeba kanarazu chikaraga ataeraru to shinjimasu. Iesu no mi-nani yotte. . . . .

できるだけ怒らないように努めておりますと言いました。

私どもも火花を散らしてケンカをすれば面白いかもしれませんが、そのために必ずエネルギーがなくなる。したがって、やりたいことがやりたくなくなります。

また、あなた方がグループになってほかの人を批判する。それはおもしろいでしょうけれども、そのために力も時間もなくなって、しなければならないことができなくなります。

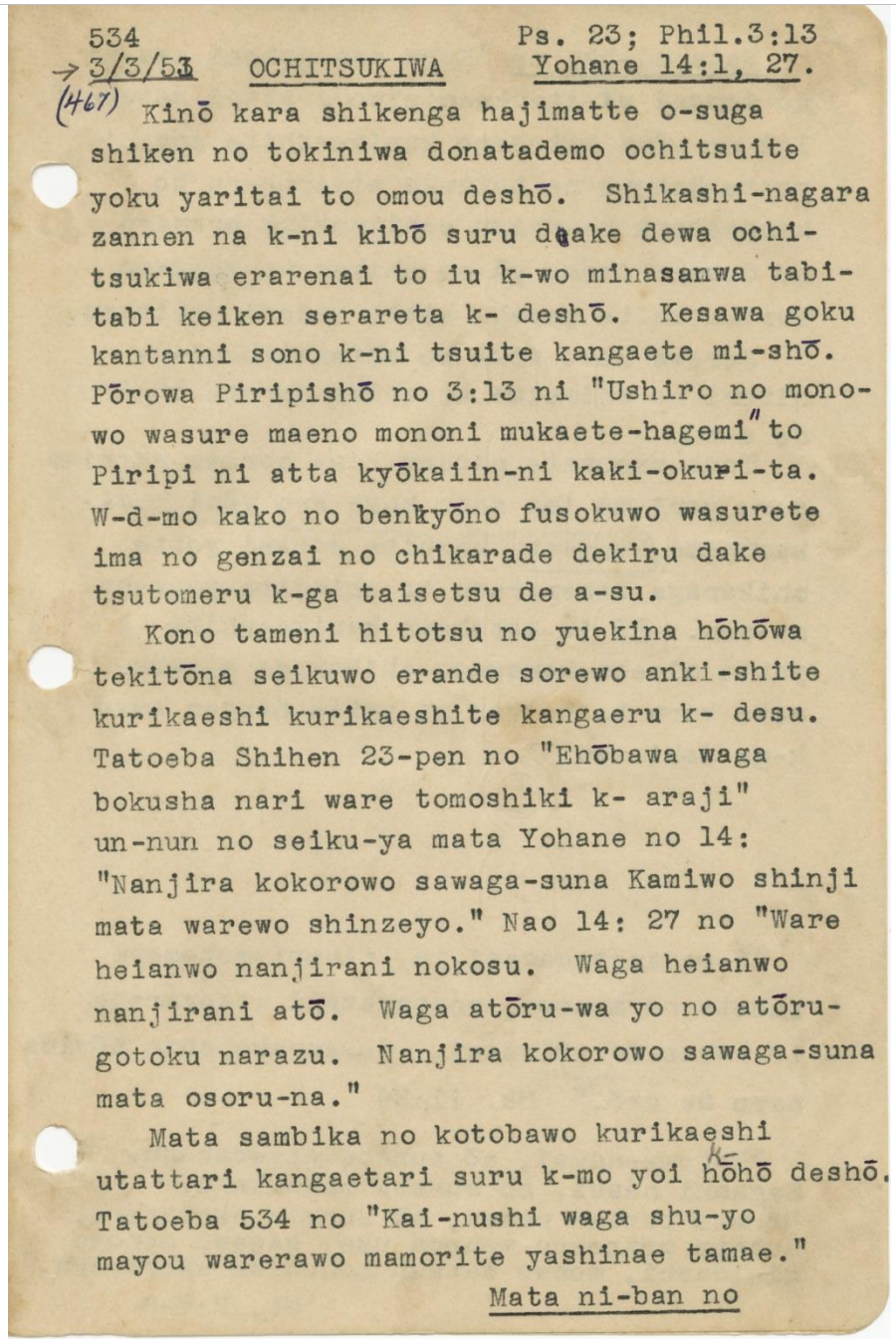
こういう例はいくらでもあります。けれども注意しなければならないことは、私どもは生徒も先生も限られたエネルギー、力を倹約して、無駄使いをしないことであります。無駄に使えば、ほかの大切なことのために使えなくなってしまいます。また場合によって病気になるかもしれません、

それですから、今、読んでいただいた聖句に書いてあるようにできるなら、こちらからすべての人々に和らぐようにしなさいとパウロがローマ教会の会員に、すなわち気持ちよく相互いに生活するように、書き送りました。私どもにもその言葉が参考になると思います。

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *、

祈り

充分に味わって、それを生活に生かすことができるように、力を与えたまえ。心からこれを望めば必ず力が与えられると信じます。イエスのみ名によって･･･。



534 Ps. 23; Phil.3:13
→ 3/3/53 OCHITSUKIWA Yohane 14:1, 27.
(467) Kinō kara shikenga hajimatte o-suga shiken no tokiniwa donatademo ochitsuite yoku yaritai to omou deshō. Shikashi-nagara zannen na k-ni kibō suru dake dewa ochi-tsukiwa erarenai to iu k-wo minasanwa tabi-tabi keiken serareta k- deshō. Kesawa goku kantanni sono k-ni tsuite kangaete mi-shō. Pōrowa Piripishō no 3:13 ni "Ushiro no mono-wo wasure maeno mononi mukaete-hagemi" to Piripi ni atta kyōkaiin-ni kaki-okuri-ta. W-d-mo kako no benkyōno fusokuwo wasurete ima no genzai no chikarade dekiru dake tsutomeru k-ga taisetsu de a-su.

Kono tameni hitotsu no yuekina hōhōwa tekitōna seikuwo erande sorewo anki-shite kurikaeshi kurikaeshite kangaeru k- desu. Tatoeba Shihen 23-pen no "Ehōbawa waga bokusha nari ware tomoshiki k- araji" un-nun no seiku-ya mata Yohane no 14: "Nanjira kokorowo sawaga-suna Kamiwo shinji mata warewo shinzeyo." Nao 14: 27 no "Ware heianwo nanjirani nokosu. Waga heianwo nanjirani atō. Waga atōru-wa yo no atōru-gotoku narazu. Nanjira kokorowo sawaga-suna mata osoru-na."

Mata sambika no kotobawo kurikaeshi utattari kangaetari suru k-mo yoi hōhō deshō. Tatoeba 534 no "Kai-nushi waga shu-yo mayou warerawo mamorite yashinae tamae."

Mata ni-ban no

534 Ps. 23 ; Phil. 3:13
→ 3/3/53 OCHITSUKIWA Yohane 14:1, 27.
(461) Kinō kara shikenga hajimatte o-suga shiken no tokiniwa donatademo ochitsuite yoku yaritai to omou deshō. Shikashi-nagara zannen na k-ni kibō suru dake dewa ochitsukiwa erarenai to iu k-wo minasanwa tabitabi keiken serareta k- deshō. Kesawa goku kantanni sono k-ni tsuite kangaete mi-shō. Pōrowa Piripishō no 3:13 ni “Ushiro no monowo wasure maeno mononi mukaete-hagemi” to Piripi ni atta kyōkaiin-ni kaki-okuri -ta. W-d-mo kako no benkyōno fusokuwo wasurete ima no genzai no chikarade dekiru dake tsutomeru k-ga taisetsu de a-su.

Kono tameni hitotsu no yuekina hōhōwa tekitōna seikuwo erande sorewo anki-shite kurikaeshi kurikaeshite kangaeru k- desu. Tatoeba Shihen 23-pen no “Ehobawa waga bokusha nari ware tomoshiki k- araji” un-nun no seiku-ya mata Yohane no 14: “Nanjira kokorowo sawaga-suna Kamiwo shinji mata warewo shinzeyo.” Nao 14:27 no “Ware heianwo nanjirani nokosu. Waga heianwo nanjirani atō. Waga atōru-wa yo no atōru-gotoku narazu. Nanjira kokorowo sawaga-suna mata osoru-na.”

Mata sambika no kotobawo kurikaeshi utattari kangaetari suru k-mo yoi *k-* hōhō deshō. Tatoeba 534 no “Kai-nushi waga shu-yo mayou warerawo mamorite yashinae tamae.”

mata ni-ban no

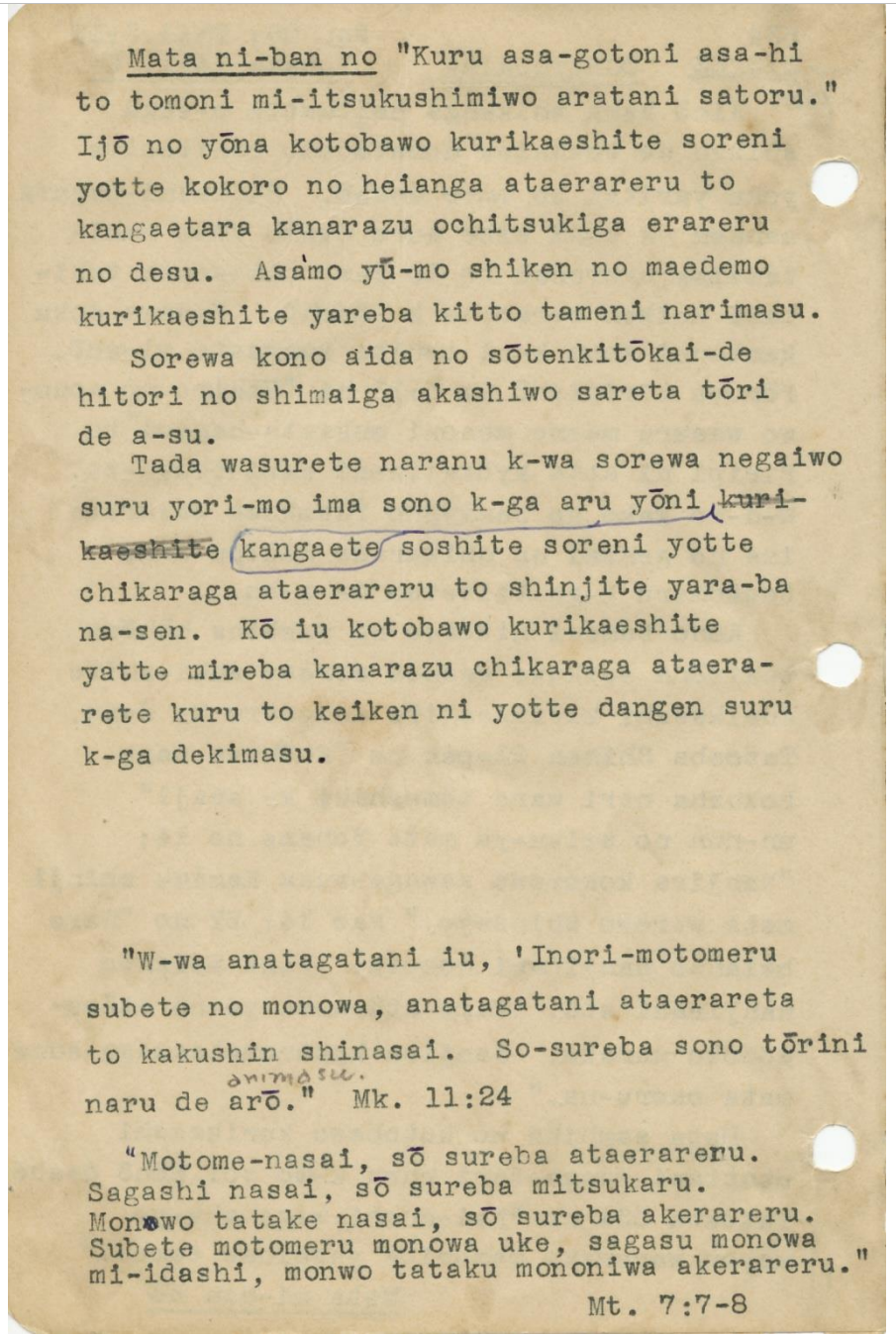
詩篇 23、ピリピ 3:13、ヨハネ 14:1、27 讃美歌 534、(461) 1

落ち着きは 1953/3/3

昨日から試験が始まっておりますが、試験の時にはどなたでも落ち着いてよくやりたいと思うでしょう。しかしながら、残念なことに希望するだけでは落ち着きは得られないということを、皆さんはたびたび経験せられたことでしょう。今朝はごく簡単にそのことについて、考えてみましょう。パウロはピリピ書 3:13 に「後(うしろ)のものを忘れ、前のものに向ひて勵(はげ)み」と、ピリピにあった教会員に書き送りました。私どもも、過去の勉強の不足を忘れて、今の現在の力で、できるだけ努めることが大切であります。

このためにひとつの有益な方法は、適当な聖句を選んで,それを暗記して、繰り返し繰り返して考えることです。たとえば、詩篇 23 篇の「ヱホバは我が牧者なり、われ乏(とも)しきことあらじ」うんぬんの聖句や、またヨハネの 14:1「なんぢら心を騒がすな、神を信じ、また我を信ぜよ」。なお 14:27 の「われ平安を汝らに遺(のこ)す、わが平安を汝らに與ふ。わが與ふるは世の與ふる如くならず、なんぢら心を騒がすな、また懼(おそ)るな」。

また、讃美歌の言葉を繰り返し歌ったり、考えたりすることもよい方法でしょう。たとえば 534 の「かひぬし我が主よ 迷ふわれらを……まもりてやしなひ給へ」



Mata ni-ban no "Kuru asa-gotoni asa-hi to tomoni mi-itsukushimiwo aratani satoru." Ijō no yōna kotobawo kurikaeshite soreni yotte kokoro no heianga ataerareru to kangaetara kanarazu ochitsukiga erareru no desu. Asámo yū-mo shiken no maedemo kurikaeshite yareba kitto tameni narimasu.

Sorewa kono aida no sōtenkitōkai-de hitori no shimaiga akashiwo sareta tōri de a-su.

Tada wasurete naranu k-wa sorewa negaiwo suru yori-mo ima sono k-ga aru yōni ~~kuri-kaeshite~~ kangaete soshite soreni yotte chikaraga ataerareru to shinjite yara-ba na-sen. Kō iu kotobawo kurikaeshite yatte mireba kanarazu chikaraga ataera-rete kuru to keiken ni yotte dangen suru k-ga dekimasu.

"W-wa anatagatani iu, 'Inori-motomeru subete no monowa, anatagatani ataerareta to kakushin shinasai. So-sureba sono tōrini naru de arō." (animasu.) Mk. 11:24

"Motome-nasai, sō sureba ataererareru. Sagashi nasai, sō sureba mitsukaru. Monowo tatake nasai, sō sureba akerareru. Subete motomeru monowa uke, sagasu monowa mi-idashi, monwo tataku mononiwa akerareru."

Mt. 7:7-8

Mata ni-ban no “kuru asa-gotoni asa-hi to tomoni mi-itsukushimiwo aratani satoru.” Ijō no yōna kotobawo kurikaeshite soreni yotte kokoro no heianga atae-rareru to kangaetara kanarazu ochitsukiga erareru no desu. Asa′mo yū-mo shiken no maedemo kurikaeshite yareba kitto tameni narimasu.

Sorewa kono aida no sōtenkitōkai-de hitori no shimaiga akashiwo sareta tōri de a-su.

Tada wasurete naranai k-wa sorewa negaiwo suru yori-mo ima sono k-ga aru yōni ~~kurikaeshite~~ kangaete soshite soreni yotte chikaraga ataerareru to shinjite yara-ba na-sen. Kō iu kotobawo kurikaeshite yatte mireba kanarazu chikaraga ataerarete kuru to keiken ni yotte dangen suru k-ga dekimasu.

“W-wa anatagatani iu, ‘Inori-motomeru subete no monowa, anatagatani ataerare-ta to kakushin shinasai. So-sureba sono tōrini naru de *arimasu* arō.” Mk. 11:24

“Motome-nasai, sō sureba ataererareru. Sagashi nasai, sō sureba mitsukaru. Mon~~o~~wo tatake nasai, sō sureba akerareru. Subete motomeru monowa uke, sagasu monowa mi-idashi, monwo tataku mononiwa akerareru.”

Mt. 7:7-8

2

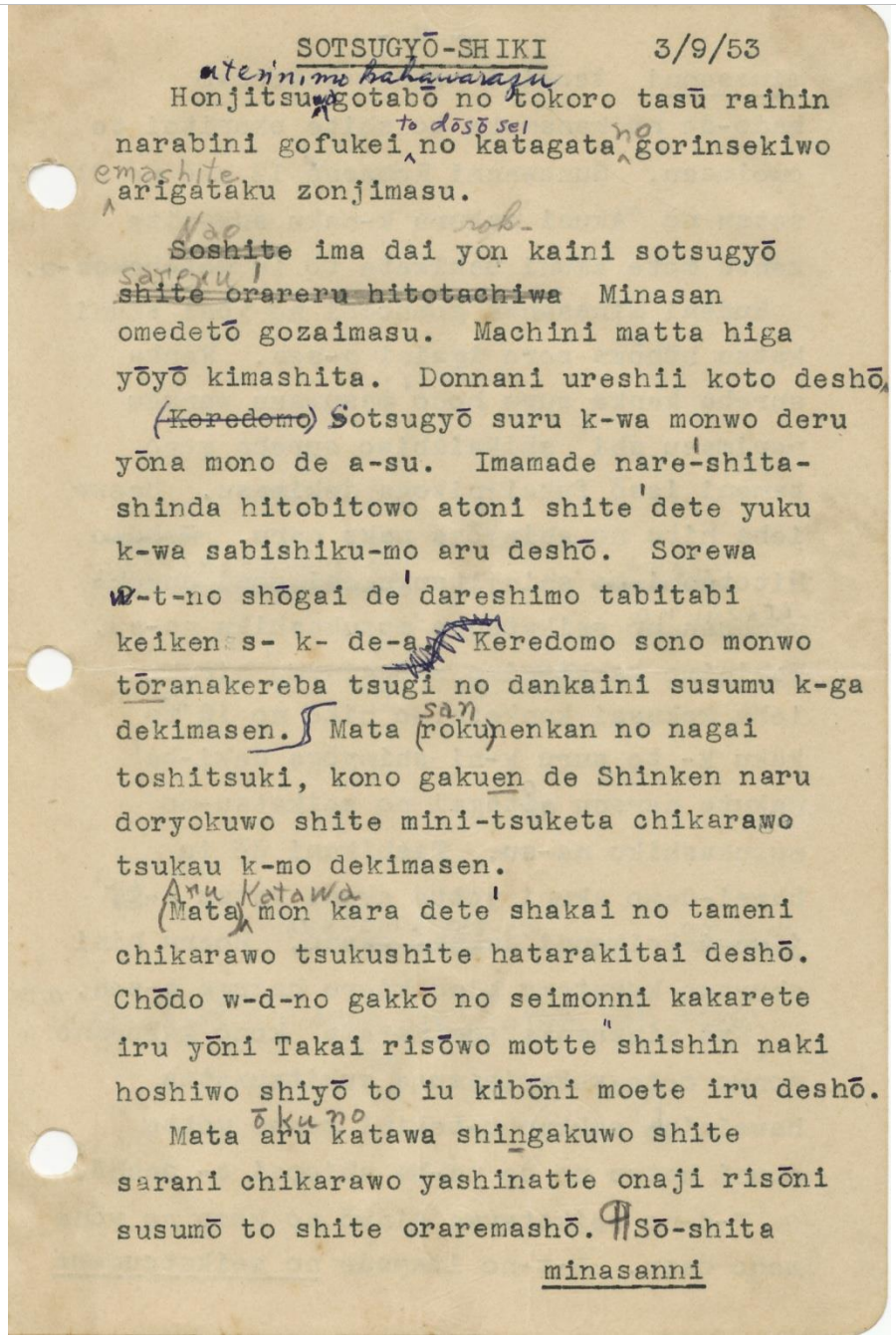
また 2 番の「くるあさごとに あさひとともに……みいつくしみを あらたにさとる」。以上のような言葉を繰り返して、それによって心の平安が与えられると考えたら、必ず落ち着きが得られるのです。朝も夕も、試験の前でも、繰り返してやればきっとためになります。

それはこの間の早天祈祷会で、ひとりの姉妹が証しをされた通りであります。

ただ忘れてはならぬことは、それは願いをするよりも、今そのことがあるように考えて、そしてそれによって力が与えられると信じてやらばなりません。こういう言葉を繰り返してやってみれば、必ず力が与えられてくると、経験によって断言することができます。

「そこで、あなたがたに言うが、なんでも祈り求めることは、すでにかなえられたと信じなさい。そうすればそのとおりになるであろう」マルコ 11:24

「求めよ、そうすれば、与えられるであろう。捜せ、そうすれば見いだすであろう。門をたたけ、そうすれば、あけてもらえるであろう。すべて求める者は得、捜すものは見いだし、門をたたく者はあけてもらえる」マタイ 7:7-8



SOTSUGYŌ-SHIKI 3/9/53

uten'nimo kakawarazu

Honjitsu wa ^gotabō no tokoro tasū raihin narabini gofukei ^to dōsōsei no katagata ^no gorinsekiwo ^emashite arigataku zonjimasu.

Nao ~~Soshite~~ ima dai rok- yon kaini sotsugyō sareru/ ~~shite orareru hitotachiwa~~ Minasan omedetō gozaimasu. Machini matta higa yōyō kimashita. Donnani ureshii koto deshō.

(Keredemo) Sotsugyō suru k-wa monwo deru yōna mono de a-su. Imamade nare/-shitashinda hitobitowo atoni shite/ dete yuku k-wa sabishiku-mo aru deshō. Sorewa w-t-no shōgai de/ dareshimo tabitabi keiken s- k- de-a. Keredomo sono mon-wo tōranakereba tsugi no dankaini susumu k-ga dekimasen. Mata san(roku)nenkan no nagai toshitsuki, kono gakuen de Shinken naru doryokuwo shite mini-tsuketa chikarawo tsukau k-mo dekimasen.

(Mata) ^Aru katawa mon kara dete/ shakai no tameni chikarawo taukushite hatarakitai deshō. Chōdo w-d-no gakkō no seimonni kakarete iru yōni Takai risōwo motte/ shishin naki hoahiwo shiyō to iu kibōni moete iru deshō.

Mata ōkuno aru katawa shingakuwo shite sarani chikarawo yashinatte onaji risō-ni susumō to shite oraremashō. ¶Sō-shita

minasanni

卒業式 1953/3/9

本日は雨天にもかかわらず、ご多忙のところ、多数来賓ならびに、ご父兄と同窓生の方々のご臨席を得ましてありがたく存じます。

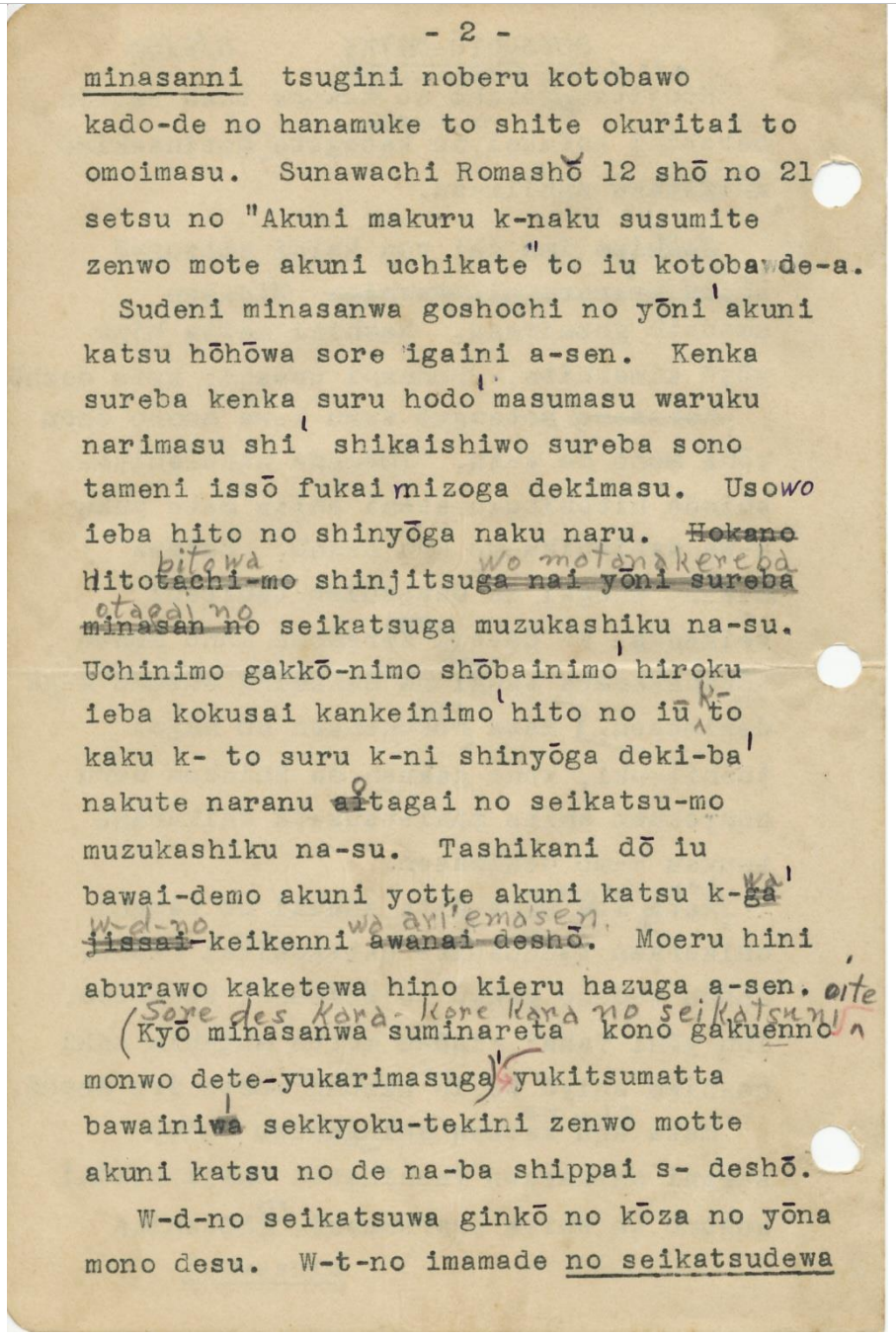
なお今第 4 回に卒業されるみなさん、おめでとうございます。待ちに待った日がようよう来ました。どんなに嬉しいことでしょう。卒業することは、門を出るようなものであります。今まで慣れ親しんだ人々を後(あと)にして、出てゆくことはさびしくもあるでしょう。それは私たちの生涯で、誰しもたびたび経験することであります。けれどもその門を通らなければ、次の段階に進むことができません。

また 3 年間の長い年月、この学園で真剣なる努力をして身に着けた力を使うこともできません。

ある方は門から出て、社会のために力をつくして働きたいでしょう。ちょうど私どもの正門に書かれているように、高い理想を持って「私心なき奉仕」をしようという希望に燃えているでしょう。

また多くの方は進学をして、さらに力を養って、同じ理想に進もうとしておられましょう。

そうした



- 2 -

minasanni tsugini noberu kotobawo kado-de no hanamuke to shite okuritai to omoimasu. Sunawachi Romashō 12 shō no 21 setsu no "Akuni makuru k-naku susumite zenwo mote akuni uchikate" to iu kotoba de-a.

Sudeni minasanwa goshochi no yōni akuni katsu hōhōwa sore igaini a-sen. Kenka sureba kenka suru hodo masumasu waruku narimasu shi shikaishiwo sureba sono tameni issō fukai mizoga dekimasu. Usowo ieba hito no shinyōga naku naru. Hokano Hitotachi-mo shinjitsuga nai yōni sureba minasan no seikatsuga muzukashiku na-su. Uchinimo gakkō-nimo shōbainimo hiroku ieba kokusai kankeinimo hito no iū to kaku k- to suru k-ni shinyōga deki-ba nakute naranu aitagai no seikatsu-mo muzukashiku na-su. Tashikani dō iu bawai-demo akuni yotte akuni katsu k-ga jissai-keikenni awanai deshō. Moeru hini aburawo kaketewa hino kieru hazuga a-sen.

(Kyō minasanwa suminareta kono gakuenno monwo dete-yukarimasuga yukitsumatta bawainiwa sekkyoku-tekini zenwo motte akuni katsu no de na-ba shippai s- deshō.

W-d-no seikatsuwa ginkō no kōza no yōna mono desu. W-t-no imamade no seikatsudewa

- 2 -

minassanni tsugini noberu kotobawo kado-de no hanamuke to shite okuritai to omoimasu. Sunawachi Romashō 12 shō no 21 setsu no “Akuni makuru k-naku susumite zenwo mote akuni uchikate” to iu koyoba de-a.

Sudeni minasanwa goshochi no yōni/ akuni katsu hōhōwa sore igaini a-sen. Kenka sureba kenka suru hodo/ masumasu waruku narimasu shi/ shikaishiwo sureba sono tameni issō fukai mizoga dekimasu. Uso *wo* ieba hito no shinyōga naku naru. ~~Hokano~~ Hito *bitowa* ~~tachi-mo~~ shinjitsu~~ga~~ *wo motanakereba* ~~nai yōni sureba minasan no~~ *otagai no* seikatsuga muzukashiku na-su. Uchinimo gakkō-nimo shōbainimo/ hiroku ieba kokusai kankeinimo/ hito no iū k-to kaku k- to suru k-ni shinyōga deki-ba/ nakute naranu o~~i~~tagai no seikatsu-mo muzukashiku na-su. Tashikani dō iu bawai-demo akuni yotte akuni katsu k- *wa* ~~ga~~/ ~~jissai~~ *w-d-no* keikenni ~~awanai deshō.~~ *wa ariemasen.* Moeru hini aburawo kaketewa hino kieru hazuga a-sen.

(Kyō minasanwa suminareta kono gakuenno monwo dete-yukarimasuga)/ *Sore des kara kore kara no seikatsuni oite* yukitsumatta bawaini ~~wa~~/ sekkyoku-tekini zenwo motte akuni katsu no de na-ba shippai s- deshō.

W-d-no seikatsuwa ginkō no kōza no yōna mono desu. W-t-no imamade no seikatsudewa

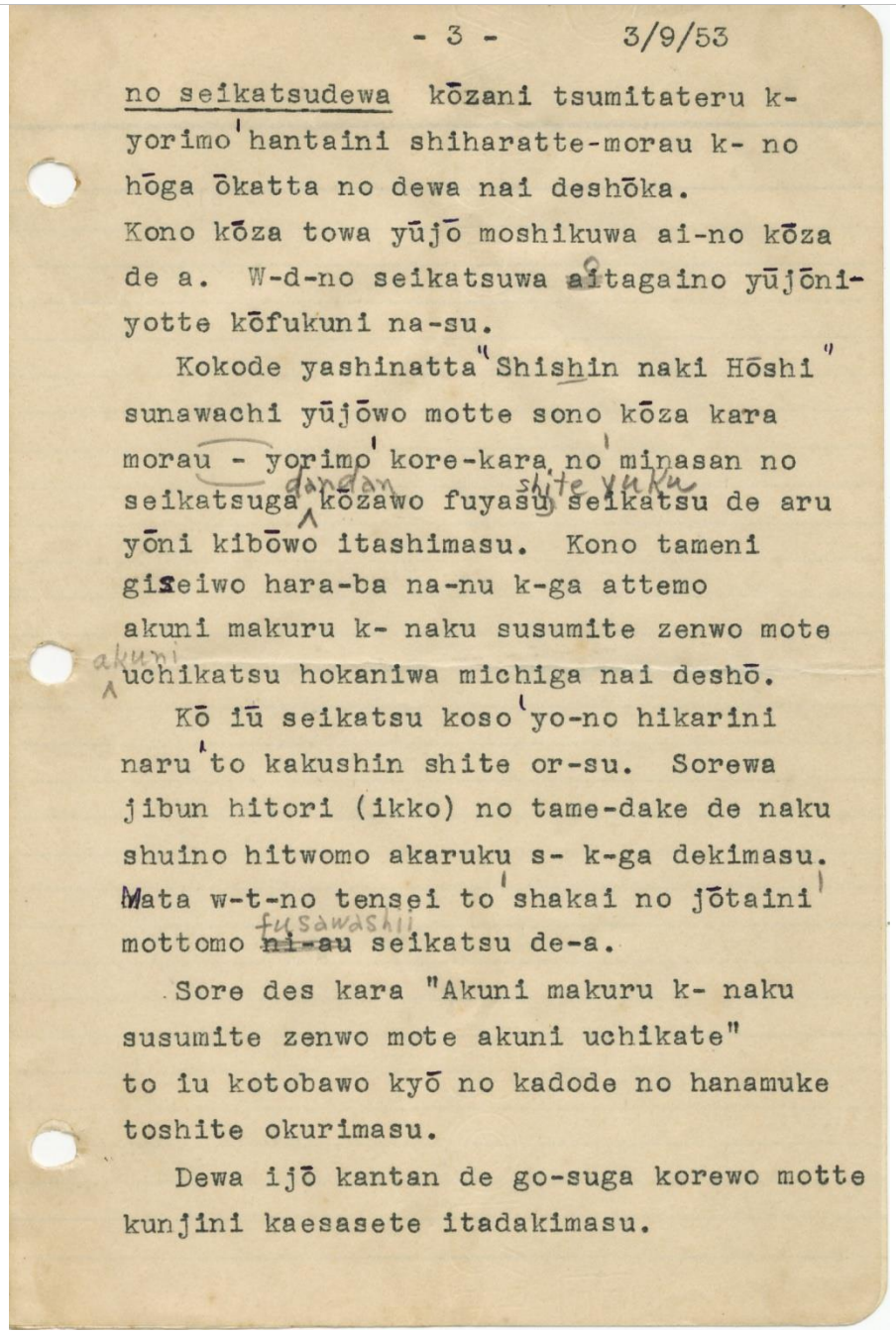
2

皆さんに、次に述べる言葉を門出のはなむけとして贈りたいと思います。すなわち、ローマ書 12 章の 21 節の「悪に勝たることなく、善をもて悪に勝て」という言葉であります。

すでに皆さんはご承知のように、悪に勝つ方法はそれ以外にありません。ケンカすればケンカするほど、ますます悪くなりますし、仕返しをすればそのためにいっそう深い溝ができます。うそを言えば人の信用がなくなる。人々は真実を持たなければ、お互いの生活が難しくなります。家にも、学校にも、商売にも、広く言えば国際関係にも、人の言うこととすることに信用ができなければ、なくてならぬお互いの生活も難しくなります。確かにどういう場合にでも、悪によって悪に勝つことは、私どもの経験にはあり得ません。燃える火に油をかけては、火の消えるはずがありません。

それですから、これからの生活において、ゆき詰まった場合に積極的に善をもって悪に勝つのでなければ、失敗するでしょう。

私どもの生活は銀行の口座のようなものです。私たちの今まで



- 3 - 3/9/53

no seikatsudewa kōzani tsumitateru k-yorimo hantaini shiharatte-morau k- no hōga ōkatta no dewa nai deshōka. Kono kōza towa yūjō moshikuwa ai-no kōza de a. W-d-no seikatsuwa aitagaino yūjōni-yotte kōfukuni na-su.

Kokode yashinatta "Shishin naki Hōshi" sunawachi yūjōwo motte sono kōza kara morau - yorimo kore-kara no minasan no seikatsuga dandan kōzawo fuyasu shite yuku seikatsu de aru yōni kibōwo itashimasu. Kono tameni giseiwo hara-ba na-nu k-ga attemo akuni makuru k- naku susumite zenwo mote akuni uchikatsu hokaniwa michiga nai deshō.

Kō iū seikatsu koso yo-no hikarini naru to kakushin shite or-su. Sorewa jibun hitori (ikko) no tame-dake de naku shuino hitwomo akaruku s- k-ga dekimasu. Mata w-t-no tensei to shakai no jōtaini mottomo ni-au seikatsu de-a.

Sore des kara "Akuni makuru k- naku susumite zenwo mote akuni uchikate" to iu kotobawo kyō no kadode no hanamuke toshite okurimasu.

Dewa ijō kantan de go-suga korewo motte kunjini kaesasete itadakimasu.

- 3 - 3/9/53

no seikatsudewa kōzani tsumitateru k-yorimo/ hantaini shiharatte-morau k- no hōga ōkatta no dewa nai deshōka. Kono kōza towa yūjō moshikuwa ai-no kōza de a. W-d-no seikatsuwa *o* ~~ai~~tagaino yūjōni-yotte kōfukuni na-su.

Kokode yashinatta "Shishin naki Hōshi" sunawachi yūjō wo motte sono kōza kara morau - yorimo/ kore-kara no/ minasan no seikatsuga ∧*dandan* kōzawo fuya*shite yuku* su seikatsu de aru yōni kibōwo itashimasu. Kono tameni giseiwo hara-ba na-nu k-ga attemo akuni makuru k- naku susumite zenwo mote ∧*akuni* uchikatsu hokaniwa michiga nai deshō.

Kō iū seikatsu koso/ yo-no hikarini naru/ to kakushin shite or-su. Sorewa jibun hitori (ikko) no tame-dake de naku shuino hiwomo akaruku s- k-ga dekimasu. Mata w-t-no tensei to' shakai no jōtaini' mottomo *fusawashi* ~~ni-au~~ seikatsu de-a.

Sore des kara "Akuni makuru k- naku susumite zenwo mote akuni uchikate" to iu kotobawo kyō no kadode no hanamuke toshite okurimasu.

Dewa ijō kantan de go-suga korewo motte kunjini kaesasete itadakimasu.

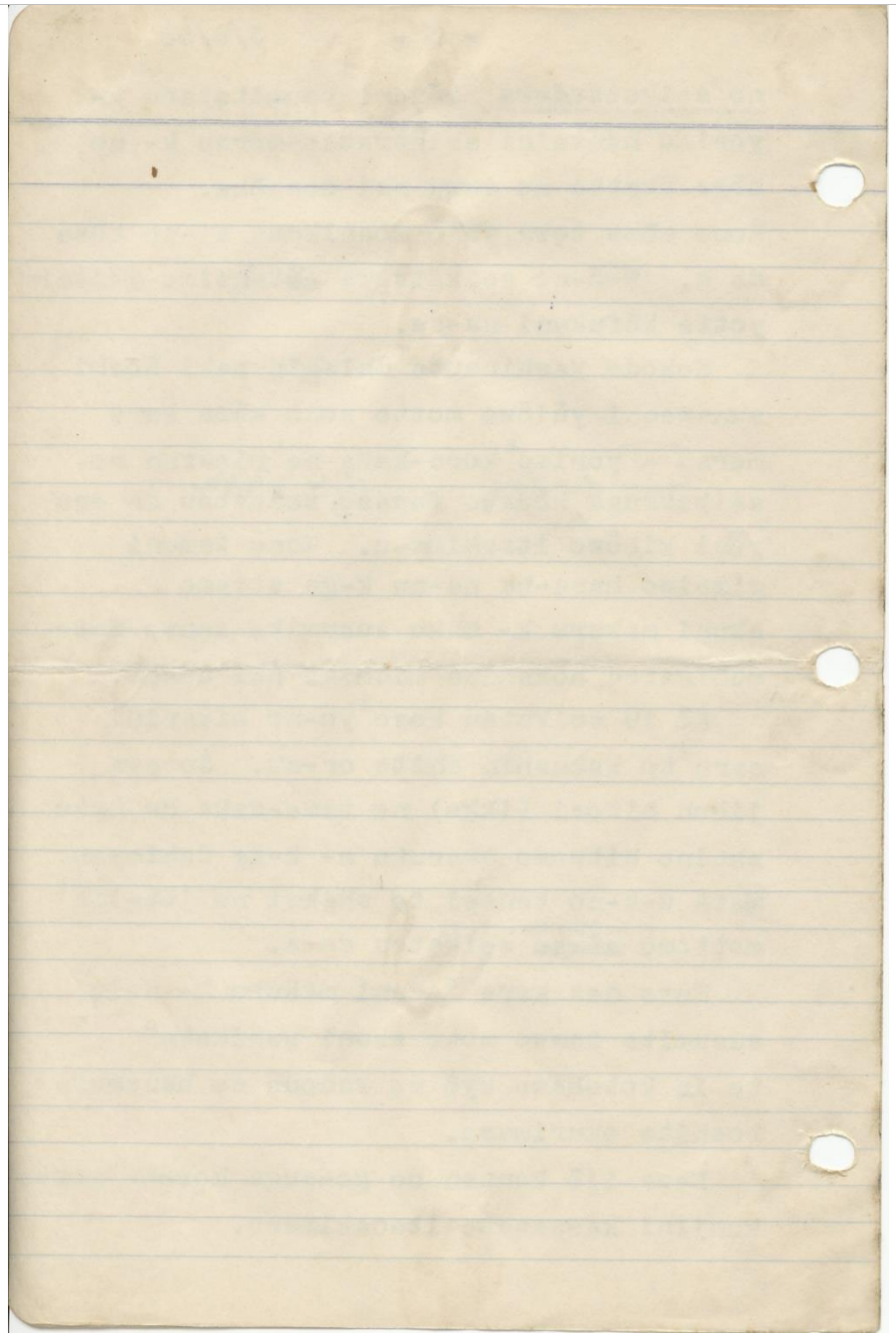
の生活は、口座に積み立てることよりも、反対に支払ってもらうことのほうが多かったのではないでしょうか。この口座とは、友情もしくは愛の口座であります。私どもの生活はお互いの友情によって幸福になります。

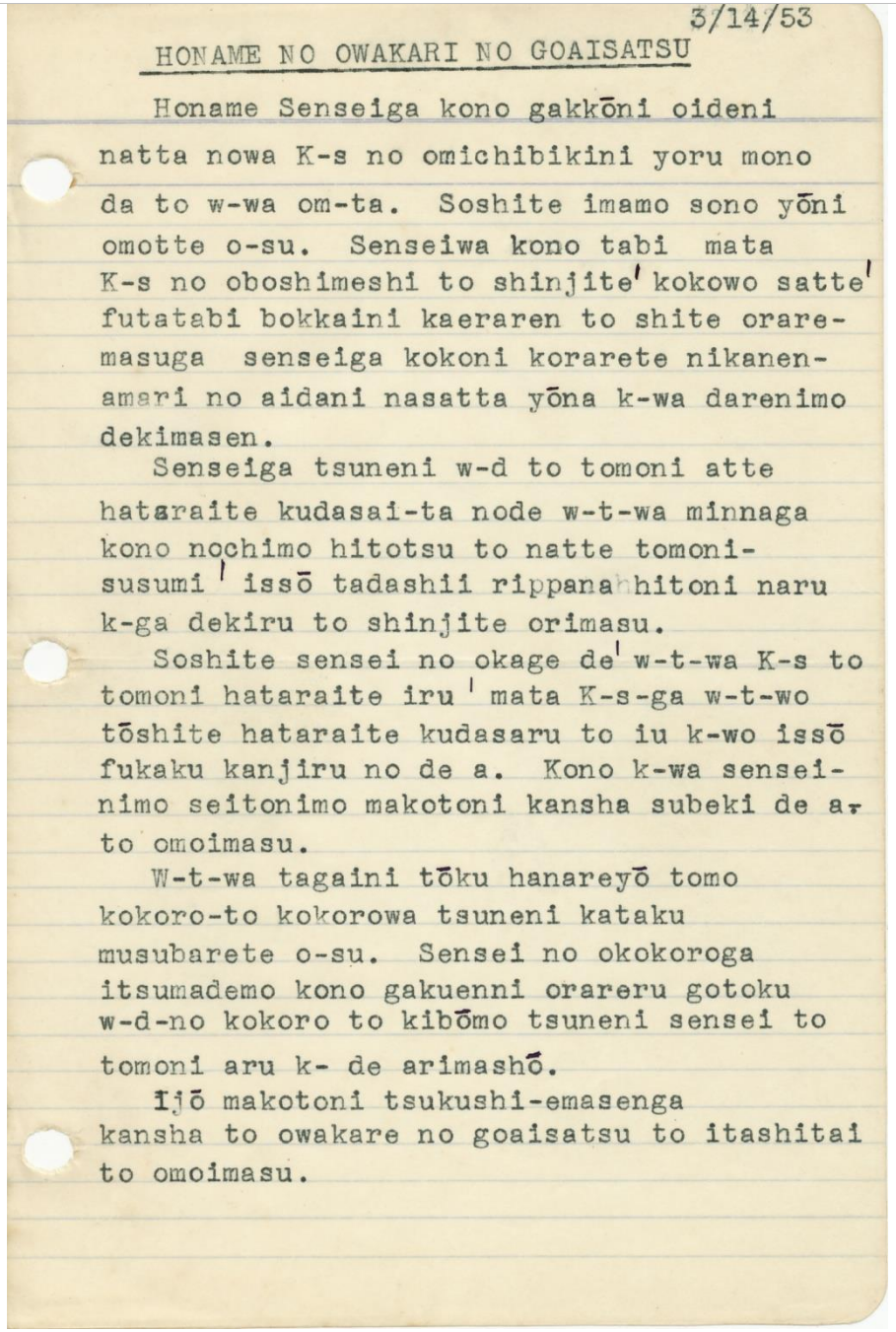
ここで養った「私心なき奉仕」、すなわち友情を持ってその口座からもらうよりも、これからのみなさんの生活がだんだん口座を増やしてゆく生活であるように、希望をいたします。このために、犠牲を払わなければならぬことがあっても、悪に勝たるることなく、善をもて悪に勝つほかには、道がないでしょう。

こういう生活こそ、世の光になると確信しております。それは自分ひとりのためだけでなく、周囲の人をも明るくすることができます。また私たちの天性と社会の状態に、もっともふさわしい生活であります。

それですから、「悪に勝たるることなく、善をもて悪に勝て」という言葉を、今日の門出のはなむけとして贈ります。

では、以上簡単でございますが、これをもって訓示に代えさせていただきます。





3/14/53

HONAME NO OWAKARI NO GOAISATSU

Honame Senseiga kono gakkōni oideni natta nowa K-s no omichibikini yoru mono da to w-wa om-ta. Soshite imamo sono yōni omotte o-su. Senseiwa kono tabi mata K-s no oboshimeshi to shinjite kokowo satte futatabi bokkaini kaeraren to shite orare-masuga senseiga kokoni korarete nikanen-amari no aidani nasatta yōna k-wa darenimo dekimasen.

Senseiga tsuneni w-d to tomoni atte hataraite kudasai-ta node w-t-wa minnaga kono nochimo hitotsu to natte tomoni-susumi issō tadashii rippana hitoni naru k-ga dekiru to shinjite orimasu.

Soshite sensei no okage de w-t-wa K-s to tomoni hataraite iru mata K-s-ga w-t-wo tōshite hataraite kudasaru to iu k-wo issō fukaku kanjiru no de a. Kono k-wa sensei-nimo seitonimo makotoni kansha subeki de a- to omoimasu.

W-t-wa tagaini tōku hanareyō tomo kokoro-to kokorowa tsuneni kataku musubarete o-su. Sensei no okokoroga itsumademo kono gakuenni orareru gotoku w-d-no kokoro to kibōmo tsuneni sensei to tomoni aru k- de arimashō.

Ijō makotoni tsukushi-emasenga kansha to owakare no goaisatsu to itashitai to omoimasu.

3/14/53

HONAME NO OWARI NO GOAISATSU

Honame Senseiwa kono gakkōni oideni natta nowa K-s no omichibikini yoru mono da to w-wa om-ta. Soshite imamo sono yōni omotte o-su. Senseiwa kono tabi mata K-s no oboshimeshi to shinjite/ kokowo satte/ futatabi bokkaini kaeraren to shite oraremasuga senseiga kokoni korarete nikanen-amari no aidani nasatta yōna k-wa darenimo dekimasen.

Senseiga tsuneni w-d to tomoni atte hataraite kudasai-ta node w-t-wa minnaga kono nochimo hitotsu to natte tomoni-susumi/ issō tadashii rippana hitoni naru k-ga dekiru to shinjite orimasu.

Soshite sensei no okage de/ w-t-wa K-s to tomoni hataraite iru/ mata K-s-ga w-t-wo tōshite hataraite kudasaru to iu k-wo issō fukaku kanjiru no de a. Kono k-wa senseinimo makotoni kansha subeki de a- to omoimasu.

W-t-wa tagaini tōku hanareyō tomo kokoro-to kokorowa tsuneni kataku musubarete o-su. Sensei no okokoroga itsumademo kono gakuenni orareru gotoku w-d-no kokoro to kibōmo tsuneni sensei to tomoni aru k- de arimashō.

Ijō makotoni tsukushi-emasenga kansha to owakare no goaisatsu to itashitai to omoimasu.

1

本阿彌の終りのご挨拶 1953/3/14

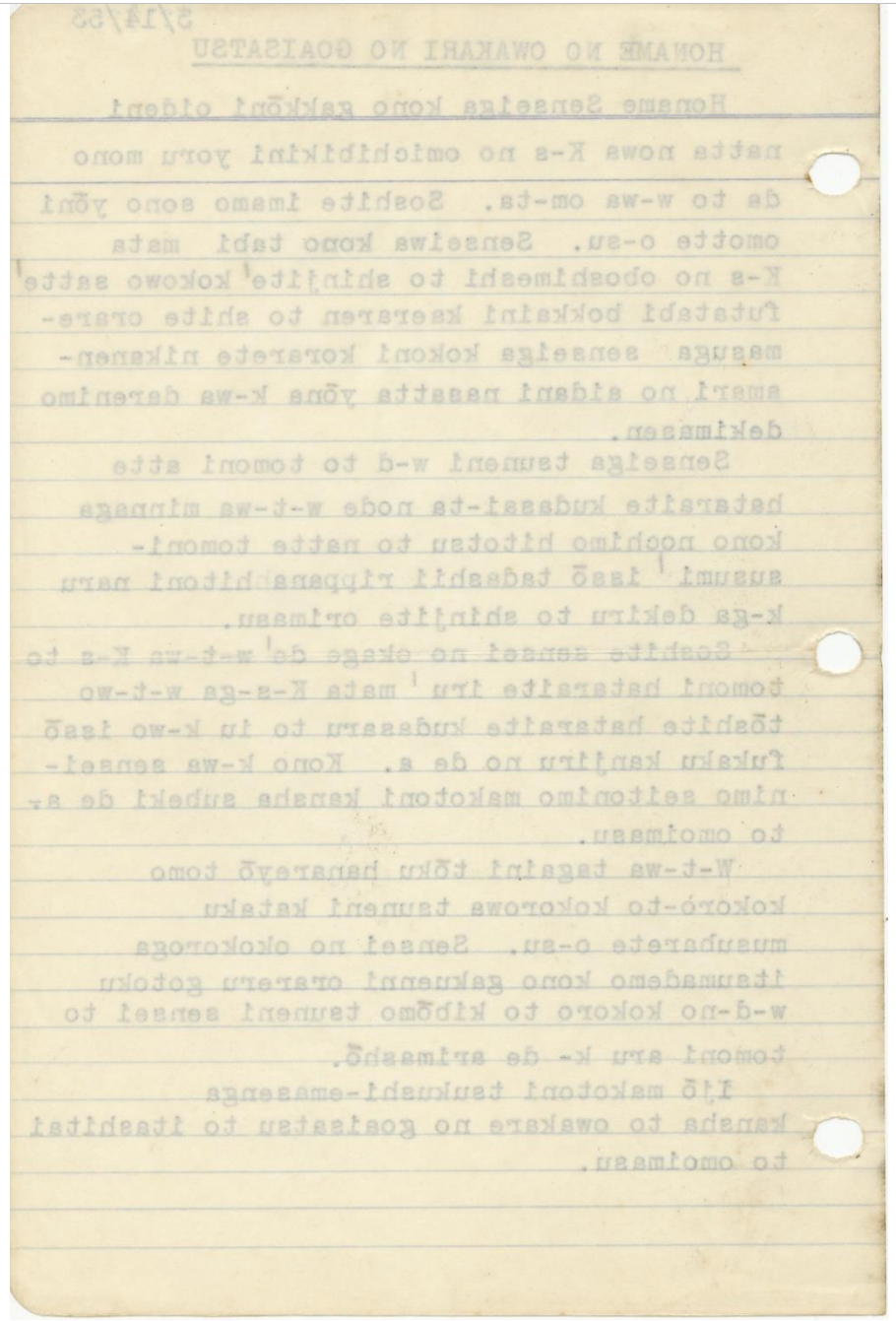
本阿彌先生は、この学校にお出でになったのは神様のおみちびきによるものだ、と私は思いました。そして今もそのように思っております。先生はこのたび、また神様の思し召しと信じて、ここを去って、再び牧会に帰られんとしておられますが、先生がここに来られて２ヵ年あまりの間になさったようなことは、誰にもできません。

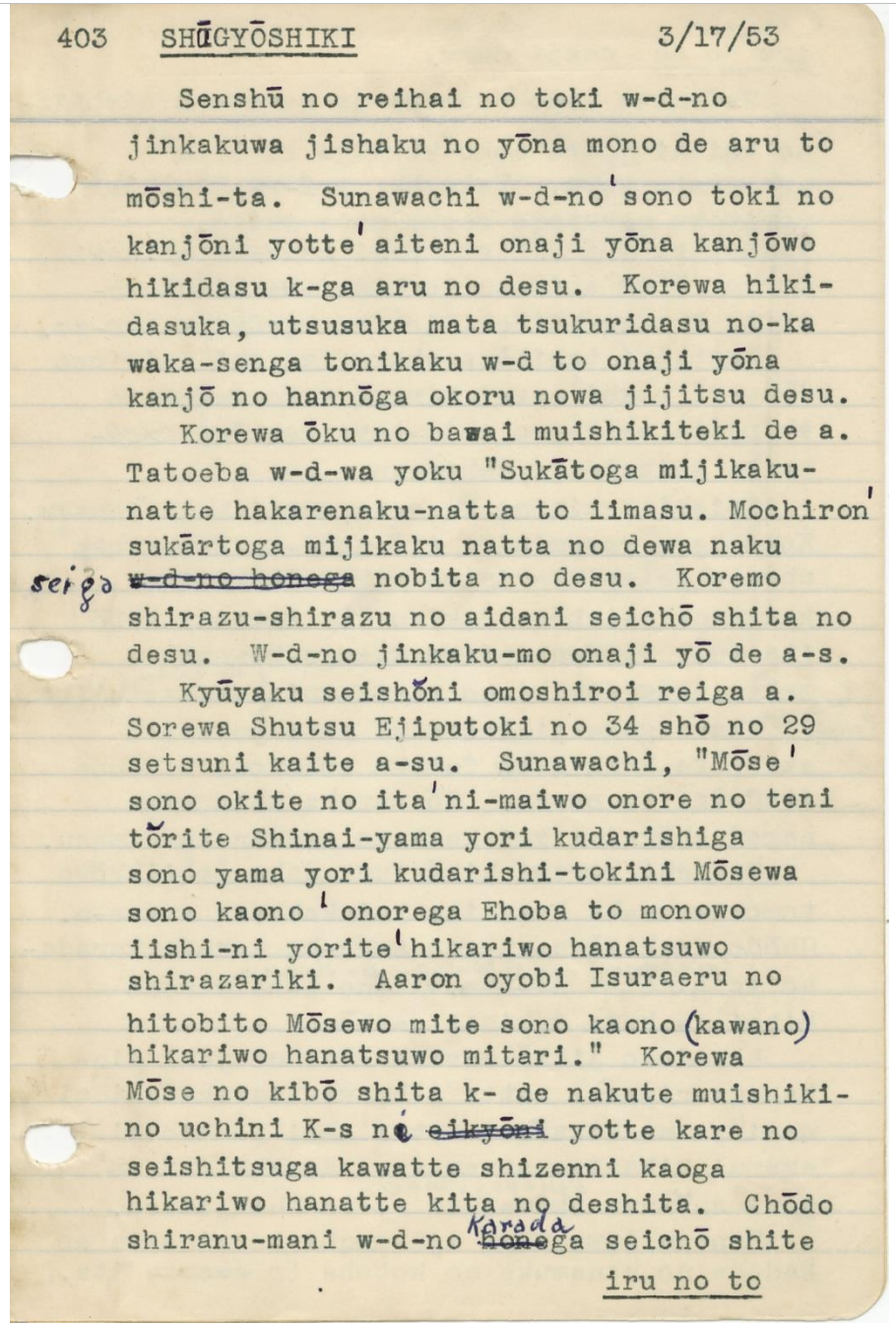
先生がつねに私どもとともにあって働いてくださいましたので、私たちはみんながこの後(のち)もひとつとなってともに進み、いっそう正しい立派な人になることができると信じております。

そして先生のおかげで、私たちは神様とともに働いている、また神様が私たちを通して働いてくださるということを、いっそう深く感じるのであります。このことは、先生にも生徒にも誠に感謝すべきであると思います。

私たちは互いに遠く離れようとも、心と心はつねに固く結ばれております。先生のお心がいつまでもこの学園におられるごとく、私どもの心と希望もつねに先生とともにあることでありましょう。

以上、まことににつくし得ませんが、感謝とお別れのご挨拶といたしたいと思います。





403 SHŪGYŌSHIKI 3/17/53

Senshū no reihai no toki w-d-no jinkakuwa jishaku no yōna mono de aru to mōshi-ta. Sunawachi w-d-no sono toki no kanjōni yotte aiteni onaji yōna kanjōwo hikidasu k-ga aru no desu. Korewa hikidasuka, utsusuka mata tsukuridasu no-ka waka-senga tonikaku w-d to onaji yōna kanjō no hannōga okoru nowa jijitsu desu.

Korewa ōku no bawai muishikiteki de a. Tatoeba w-d-wa yoku "Sukātoga mijikakunatte hakarenaku-natta to iimasu. Mochiron sukārtoga mijikaku natta no dewa naku ~~w-d-no honega~~ seiga nobita no desu. Koremo shirazu-shirazu no aidani seichō shita no desu. W-d-no jinkaku-mo onaji yō de a-s.

Kyūyaku seishŏni omoshiroi reiga a. Sorewa Shutsu Ejiputoki no 34 shō no 29 setsuni kaite a-su. Sunawachi, "Mōse sono okite no ita ni-maiwo onore no teni tŏrite Shinai-yama yori kudarishiga sono yama yori kudarishi-tokini Mōsewa sono kaono onorega Ehoba to monowo iishi-ni yorite hikariwo hanatsuwo shirazariki. Aaron oyobi Isuraeru no hitobito Mōsewo mite sono kaono (kawano) hikariwo hanatsuwo mitari." Korewa Mōse no kibō shita k- de nakute muishikino uchini K-s no ~~eikyōni~~ yotte kare no seishitsuga kawatte shizenni kaoga hikariwo hanatte kita no deshita. Chōdo shiranu-mani w-d-no ~~honega~~ karada seichō shite

iru no to

403 SHŪGYŌSHIKI 3/17/53

Senshū no reihai no toki w-d-no jinkakuwa jishaku no yōna mono de aru to mōshi-ta. Sunawachi w-d-no/ sono toki no kanjōni yotte/ aiteni onaji yōna kanjōwo hikidasu k-ga aru no desu. Korewa hikidasuka, utsusuka mata tsukuridasu no-ka waka-senga tonikaku w-d-to onaji yōna kanjō no hannōga okoru nowa jijitsu desu.

Korewa ōku no bawai muishikiteki de a. Tatoeba w-d-wa yoku "Sukātoga mijikakunatte hakarenaku-natta to iimasu. Mochiron/ sukārtoga mijikaku natta no dewa naku ~~w-d-no honega~~ *seiga* nobita no desu. Koremo shirazu-shirazu no aidani seichō shita no desu. W-d-no jinkaku-mo onaji yō de a-s.

Kyūyaku seishŏni omoshiroi reiga a. Sorewa Shutsu Ejiputiki no 34 shō no 29 setsuni kaite a-su. Sunawachi, "Mōse/ sono okite no ita/ ni-maiwo onore no teni tŏrite shinai-yama yori kudarishiga sono yama yori kudarishi-tokini Mōsewa sono kaono/ onorega Ehoba to monowo iishi-ni yorote/ hikariwo hanatsuwo shirazariki. Aaron oyobi Isuraeru no hitobito Mōsewo mite sono kaono (kawano) hikariwo hanatsuwo mitari." Korewa Mōse no kibō shita k- de nakute muishikino uchini K-s ni ~~io~~ ~~eikyōni~~ yotte kare no seishitsuga shizenni kaoga hikariwo hanatte kita no deshita. Chōdo shiranu-mani w-d-no ~~hone~~*karada*ga seichō shite

iru no to

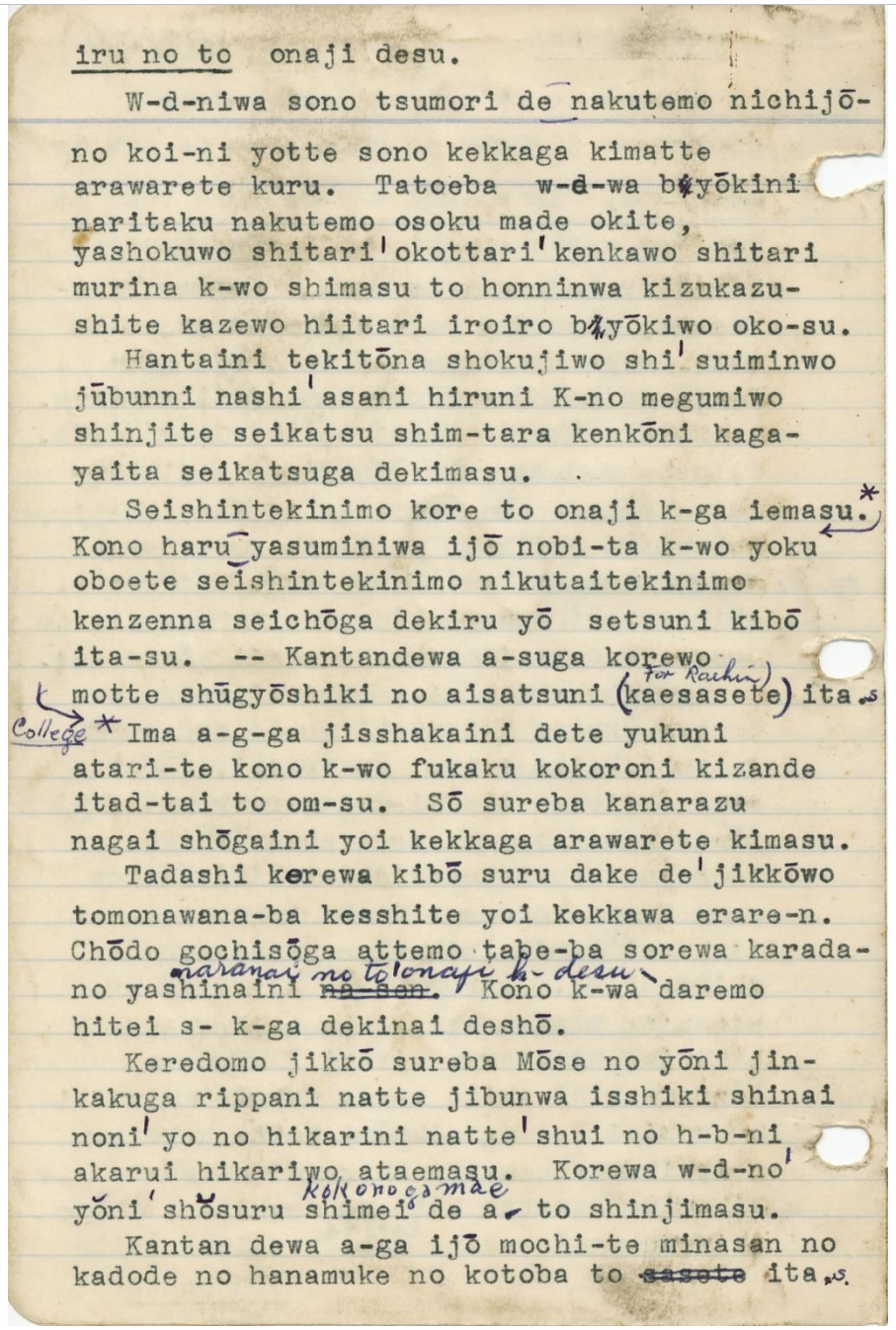
讃美歌 403 1

終業式 1953/3/17

先週の礼拝の時、私どもの人格は磁石のようなものであると申しました。すなわち、私どものその時の感情によって、相手に同じような感情を引き出すことがあるのです。これは引き出すか、移すか、また作り出すのか分かりませんが、とにかく私どもと同じような感情の反応が起こるのは事実です。

これは多くの場合、無意識的であります。たとえば、私どもは、よく「スカートが短くなってはかれなくなった」と言います。もちろんスカートが短くなったのではなく、背が伸びたのです。これも知らず知らずの間に成長したのです。私どもの人格も同じようであります。

旧約聖書に面白い例があります。それは出エジプト記の 34 章の 29 節に書いてあります。すなわち、「モーセその律法の板二枚を己の手に執りてシナイ山より下りしがその山より下りし時にモーセはその面の己がエホバと言ひしによりて光を發つを知らざりき アロンおよびイスラエルの子孫モーセを見てその面の皮の光を發つを視」。これはモーセの希望したことでなくて、無意識のうちに神様によって彼の性質が変って、自然に顔が光を放ってきたのでした。ちょうど、知らぬ間に私どもの体が成長して



iru no to onaji desu.

W-d-niwa sono tsumori de nakutemo nichijō-no koi-ni yotte sono kekkaga kimatte arawarete kuru. Tatoeba w-d-wa b[illegible]yōkini naritaku nakutemo osoku made okite, yashokuwo shitari/ okottari/ kenkawo shitari murina k-wo shimasu to honninwa kizukazu-shite kazewo hiitari iroiro b[illegible]yōkiwo oko-su.

Hantaini tekitōna shokujiwo shi/ suiminwo jūbunni nashi/ asani hiruni K-no megumiwo shinjite seikatsu shim-tara kenkōni kagayaita seikatsuga dekimasu.

Seishintekinimo kore to onaji k-ga iemasu.* Kono haru yasumiwa ijō nobi-ta k-wo yoku oboete seishintekinimo nikutaitekinimo kenzenna seichōga dekiru yō setsuni kibō ita-su. -- Kantandewa a-suga korewo motte shūgyōshiki no aisatsuni (*for Raihin* kaesasete) ita-s.

*College**Ima a-g-ga jisshakaini dete yukuni atari-te kono k-wo fukaku kokoroni kizan-de itad-tai to om-su. Sō sureba kanarazu nagai shōgaini yoi kekkaga arawarete kimasu.

Tadashi korewa kibō suru dake de/ jikkōwo tomonawana-ba kesshite yoi kekkawa erare-n. Chōdo gochisōga attemo tabe-ba sorowa karadano yashinaini ~~na-sen.~~ *naranai no to'onaji k-des.* Kono k-wa daremo hitei s- k-ga dekinai deshō.

Keredomo jikkō sureba Mōse no yōni jinkakuga rippani natte jibunwa isshiki shinai noni/ yo no hikarini natte/ shui no h-b-ni akarui hikariwo ataemasu. Korewa w-d-no/ yŏni' shŏsuru *kokorogamae* shimei de a- to shinjimasu.

Kantan dewa a-ga ijō mochi-ta minasan no kadode no hanamuke no kotoba to ~~sasete~~ ita.s.

いるのと同じです。

私どもにはそのつもりでなくても、日常の行為によって、その結果が決まって表れてくる。たとえば、私どもは病気になりたくなくても、遅くまで起きて、夜食をしたり、怒ったり、ケンカをしたり、無理なことをしますと、本人は気づかずして、風邪を引いたり、いろいろ病気を起こします。

反対に適当な食事をし、睡眠を充分になし、朝に昼に神の恵みを信じて生活しましたら、健康に輝いた生活ができます。

精神的にもこれと同じことが言えます。この春休みには、以上述べたことをよく覚えて、精神的にも肉体的にも健全な成長ができるよう、切に希望いたします。簡単ではありますが、これをもって終業式の挨拶にいたします。

カレッジ(･･･切に希望いたします。に続く)

今、あなた方が実社会に出て行くにあたりまして、このことを深く心にきざんでいただきたいと思います。そうすれば必ず長い生涯に、良い結果が表れてきます。

但しこれは希望するだけで、実行を伴わなければ、決して良い結果は得られません。ちょうどご馳走があっても食べなければ、それは体の養いにならないのと同じことです。このことは誰も否定することができないでしょう。

けれでも実行すれば、モーセのように人格が立派になって、自分は意識しないのに、世の光になって周囲の人々に明るい光を与えます。これは私どもの世に処する心構えであると信じます。

簡単ではありますが、以上もちまして 皆さんの門出のはなむけの言葉といたします。